

Arqueología, patrimonio y usos del pasado

Las transformaciones territoriales de la Quebrada de Humahuaca hacia un Paisaje Cultural

Autor:

Mancini, Clara

Tutor:

Favelukes, Graciela

2016

Tesis presentada con el fin de cumplimentar con los requisitos finales para la obtención del título Doctor de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en Arqueología

Posgrado

*Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras*

Arqueología, patrimonio y usos del pasado.

Las transformaciones territoriales de la Quebrada de
Humahuaca hacia un Paisaje Cultural.

Tesis de Doctorado

Tesista: Clara Elisa Mancini

Directora: Dra. Graciela Favelukes

Co-Directora: Dra. Mariel Alejandra López

Buenos Aires – 2 de febrero 2016



A Joaquín y su mitad andina.

“La vida de campo implica moverte por una cantidad de lugares y en el pasado, incluso, implicaba hasta no se... en ciertas épocas del año, el arriero que iba en caravana... (...) Entonces, la arqueología, hoy en día, se parece mucho más, digamos, a eso, porque realmente estamos tratando de entender cómo era la vida en el pasado. Entonces, esas son enseñanzas de ustedes. Todos los que salimos al campo, digamos, vuelve a ser un aprendizaje, de cómo es la vida en el campo. Por eso creo que hoy en día están dadas las condiciones para trabajar con todo el respeto que se debe, ¿no? A lo que es la vida en el campo, a lo que es el paisaje, el entorno” **(Karina Menacho –in memoriam- en conversación con representantes de la comunidad de Palca de Aparzo, Humahuaca 2011)**

“...la práctica de la arqueología es ella misma una forma de habitar. (...) Para ambos, el arqueólogo y el habitante nativo, el paisaje les cuenta –o mejor, es- una historia (...) Percibir un paisaje no es por lo tanto llevar a cabo un acto de recuerdo, y recordar no es tanto una cuestión de traer una imagen interna, guardada en la mente, sino comprometerse perceptualmente con un ambiente que está en sí mismo colmado de pasado” **(Ingold 1993:152, traducción propia)**

AGRADECIMIENTOS

Uno no investiga solo, por suerte. Cada paso que di hasta terminar esta tesis, estuvo acompañado de muchas personas, a las que quiero agradecer porque sin ellas esta tarea hubiera sido imposible. Previamente, reconocer a las instituciones que proporcionaron el financiamiento, condición necesaria para llevar adelante la investigación. Este fue repartido entre una Beca Inicial de la ANPCyT¹ dirigida por Alicia Novick y Graciela Favelukes y una Beca de Finalización del CONICET, dirigida por Mariel López y Graciela Favelukes. Además, el Fondo Nacional de las Artes ha financiado parte de mi trabajo de campo.

En primer lugar, quiero agradecer a quienes me han dirigido a lo largo de varios años y en el desarrollo de esta tesis. A Graciela, con quien imaginé el proyecto de esta tesis, que me ha transmitido su pasión por la investigación y me ha dado sus valiosos consejos en todo momento. A Mariel, que me ha enseñado desde los primeros pasos a investigar, me ha motivado a avanzar y crecer de una forma muy generosa. A Alicia, que aunque no sea directora de esta tesis formalmente, la considero una directora más. Gracias a su confianza, tuve la oportunidad de comenzar esta investigación. A ellas, ¡muchas gracias!

Esta tesis ha sido desarrollada rodeada de compañeras de trabajo. Del proyecto Quebrada, Lorena Vecslir, Irene Noceti, Alejandra Potocko y Constanza Tommei han sido un soporte muy importante, han colaborado con información, entrevistas, bibliografía así como con consejos y opiniones. Parte de los datos recopilados y de los resultados obtenidos en esta tesis han sido producto del trabajo en equipo. Me han cedido generosamente información. Además, los trabajos de campo en la Quebrada han sido plazeramente compartidos con ellas. Un lugar especial ha ocupado Constanza, con quien he escrito, viajado, discutido, reflexionado, cursado seminarios e, incluso, transitamos embarazo y maternidad juntas. También quiero agradecer a mis compañeras que han formado parte en algún momento del GEAAC: Anita, Verónica, Gabriela, Marga, Alejandra ¡y todas las que se siguen sumando! Especialmente quiero agradecer a Gabriela Nacht y Verónica Acevedo, por ser mis amigas, compartir discusiones, escribir y crecer juntas en esta tarea. También a Margarita Gastaldi, que me cedió parte de su material de trabajo de campo. Esta tesis no hubiera sido posible sin todas ellas. ¡Gracias!

Quiero agradecer a los amigos que me ha dejado la facultad, porque influyeron mi postura sobre la vida y la arqueología. Laura, María, Vanina, Carlos, Claudia, Mariana, Juan Manuel, a todos

¹ En el marco del PICT Redes 2007-2102 "Paisajes culturales y desarrollo local. Evaluación de programas, proyectos y transformaciones territoriales en la Quebrada de Humahuaca (Jujuy) y el Camino de las estancias (Córdoba)

ustedes, por hacer de la facultad un lugar mejor, ¡gracias! Mención particular merecen Claudia Bosoni por ayudar a corregir y María Saletta, que ha leído generosamente esta tesis, aportó bibliografía, fuentes e invaluables consejos. Pero sobre todo, algunas veces, su casa ha sido mi refugio para trabajar. Además de ser una entrañable amiga, su pasión por la arqueología merece destacarse.

Un especial agradecimiento a todas las personas de la Quebrada de Humahuaca y Jujuy que me ayudaron de alguna manera, con su tiempo, sus experiencias, sus visiones particulares de la Quebrada. Quiero agradecer a Miguel del Archivo Histórico por su buena voluntad para ayudar. A Humberto Mamani y Karina Menacho que colaboraron de diferentes formas con el equipo del que formo parte. A Norma López, por haberme ofrecido su tiempo muchas veces. A Andrés Cussi, quien me ha abierto los ojos muchas veces sobre su tierra y su gente, además de recibirme con su familia, Luz y Antara, para compartir unas muy lindas tardes. A todas las personas que colaboraron con información o me brindaron su tiempo en una entrevista. Muchas gracias.

A toda la familia Olarte y Mamani (a Rosa, Roberto, Mario, Reina Mamani y Vilma Ríos y con ellos a todos los suyos). Por recibirme siempre, compartir conmigo y adoptarme entre los suyos. En esos momentos compartidos aprendí mucho sobre Jujuy y sus costumbres. Rosa, especialmente, que tantas veces ha sacado sus historias para compartirlas conmigo. Gracias, mi mirada fue cambiando en esos momentos tan gratos.

Muchos amigos han hecho el camino del doctorado más llevadero, particularmente, mis amigas de la vida, Cynthia, Paula y Juli, con quienes he transitado muchos años ya. Está claro que mi postura ante el mundo ha comenzado a formarse con ellas como espejo y modelo. ¡Gracias!

Mi mayor agradecimiento, a mi familia. Por estar siempre ahí, para las alegrías y para los momentos duros que tocaron atravesar. Mi mamá y mi papá, los mejores que pueden existir, han apoyado en todos los sentidos mis proyectos, incluido este. Del mismo modo, también quiero agradecer a mis hermanos, Diego, Inés y Lucía. Toda mi familia, además de motivarme a seguir avanzando, ha estado ahí cada vez que me sentí caer. A Antonio, por Joaquín. Gracias también a Joaquín, mi mayor maestro. Su llegada ha sido la más grande revolución de vida. Sin él nada tendría un verdadero sentido. Andaba por ahí creyendo que la vida era aquello, cuando en realidad era esto... Gracias.

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	3
ÍNDICE	5
INTRODUCCIÓN	9
1. PRESENTACIÓN	10
2. TEMA DE INVESTIGACIÓN	12
3. ANTECEDENTES	19
3.1 <i>La mirada valorativa del patrimonio</i>	20
3.2 <i>Patrimonio, conservación y legislación</i>	21
3.3 <i>Historias disciplinares y patrimonio</i>	23
3.4 <i>Arqueología, patrimonio y conflicto</i>	27
3.5 <i>Transformaciones territoriales de la Quebrada: turismo y patrimonialización</i>	37
4. PROBLEMA DE ESTUDIO, OBJETIVOS, MARCO TEÓRICO E HIPÓTESIS	41
4.1 <i>Objetivos Generales</i>	42
4.2 <i>Objetivos Específicos</i>	42
4.3 <i>Marco teórico</i>	42
4.3.1 <i>Patrimonio</i>	43
4.3.2 <i>Territorio</i>	46
4.3.3 <i>Memoria</i>	50
4.4 <i>Tesis a sostener</i>	52
5. MÉTODOS	54
5.1 <i>Tipo de investigación</i>	54
5.2 <i>Los sujetos de análisis</i>	54
5.3 <i>Trabajo de campo y fuentes</i>	55
6. ORGANIZACIÓN DE LA TESIS	60
PARTE 1: OBJETOS, BIENES Y SITIOS. LA PATRIMONIALIZACIÓN EN LA QUEBRADA DE HUMAHUACA DESDE COMIENZOS DEL SIGLO XX HASTA 1983	62
1. INTRODUCCIÓN	63
2. LA PATRIMONIALIZACIÓN DESDE EL SABER EXPERTO	68

2.1	<i>Los Antecedentes: cronistas, viajeros y exploradores</i>	70
2.2	<i>De vestigios del pasado a patrimonio de la Nación</i>	77
2.2.1	El Nacionalismo y las disciplinas	81
2.2.2	La consagración de los monumentos	90
2.2.3	La Quebrada criolla	110
2.2.4	La delimitación del campo de la Arqueología: instituciones, circuitos académicos	112
2.3	<i>La modernización de la Arqueología y el “pintoresquismo” de lo nativo</i>	118
2.3.1	La construcción del “pintoresquismo” nativo	120
2.3.2	De las capillas a las Haciendas, Postas y Pueblos	125
2.3.3	El discurso de los expertos	127
3.	LA INSTITUCIONALIZACIÓN Y LAS NORMATIVAS	129
3.1	<i>Normativas internacionales</i>	129
3.2	<i>Normativas nacionales</i>	132
3.3	<i>Normativas provinciales y municipales</i>	137
3.4	<i>Normativas y patrimonio</i>	143
4.	TURISMO Y PATRIMONIO	144
5.	MEMORIA Y PATRIMONIO	176
6.	NOTAS DE CIERRE	199
	PARTE 2: EL PAISAJE CULTURAL. LA QUEBRADA RECIENTE	205
1.	INTRODUCCIÓN	206
2.	LA PATRIMONIALIZACIÓN DESDE EL SABER EXPERTO	210
3.	LA INSTITUCIONALIZACIÓN Y LAS NORMATIVAS	230
3.1	<i>Normas internacionales</i>	230
3.2	<i>Normativas Nacionales</i>	232
3.3	<i>Normativas provinciales y municipales</i>	237
3.4	<i>Normativas, patrimonio e investigación</i>	247
4.	TURISMO Y PATRIMONIO	251
4.1	<i>La Quebrada en la oferta turística</i>	257
5.	MEMORIA Y PATRIMONIO	270
6.	NOTAS DE CIERRE	331
	DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES	338
1.	INTRODUCCIÓN	339

2. EL DISCURSO PATRIMONIAL AUTORIZADO: LOS EXPERTOS Y LA INSTITUCIONALIZACIÓN _____	343
3. TURISMO Y PATRIMONIO EN UN PAISAJE CULTURAL _____	352
4. MEMORIA LOCAL. LA OTRA CARA DEL PATRIMONIO MUNDIAL _____	361
5. CONCLUSIONES _____	364
BIBLIOGRAFÍA _____	373
ANEXOS _____	399
1. LEGISLACIONES, NORMATIVAS _____	400
2. GUÍAS Y REVISTAS DE TURISMO _____	434
3. LISTA DE ENTREVISTAS _____	481
4. LISTA SOBRE REUNIONES CON LAS COMUNIDADES _____	494
5. ENTREVISTAS DESGRABADAS _____	495
1. <i>Entrevista. OK. San Salvador, Septiembre de 2010</i> _____	495
2. <i>Entrevista. BW. Humahuaca, Septiembre de 2010</i> _____	499
3. <i>Entrevista. Lic. B.E. Humahuaca, Septiembre de 2010</i> _____	506
4. <i>Entrevista. NM, Purmamarca. Septiembre de 2010</i> _____	511
5. <i>Entrevista. L y N S. Abril de 2011</i> _____	513
6. <i>Entrevista. NS Humahuaca, La Banda. Marzo 2011</i> _____	519
7. <i>Entrevista. ST. Humahuaca. 24 de Marzo de 2011</i> _____	524
8. <i>Entrevista. Don G. Humahuaca (es de Calete). Abril 2011</i> _____	535
9. <i>Entrevista. JD. De la comunidad de Calete, nacido en Palca de Aparzo, entrevista en Humahuaca</i> _____	538
10. <i>Entrevista. OK. San Salvador, Mayo de 2011 (segunda entrevista)</i> _____	544
11. <i>Entrevista. Don F. Tilcara, Mayo de 2011 (se arruinó la grabación, son sólo dos fragmentos de la charla)</i> _____	557
12. <i>Entrevista. IN. San Salvador de Jujuy, Mayo de 2011</i> _____	557
13. <i>Entrevista. JQ. San Salvador de Jujuy, Mayo de 2011</i> _____	584
14. <i>Entrevista. ID. San Salvador de Jujuy, Diciembre de 2011</i> _____	589
15. <i>Entrevista. OW. Humahuaca, Diciembre de 2011</i> _____	597
16. <i>Entrevista. NT. Humahuaca, Diciembre de 2011</i> _____	602
17. <i>Entrevista. BD. Humahuaca, Diciembre de 2011</i> _____	605
18. <i>Entrevista. OM. Humahuaca, Diciembre de 2011</i> _____	623
19. <i>Entrevista. Don A. Humahuaca, Diciembre de 2011</i> _____	634

20. Entrevista. EM. Humahuaca, Diciembre de 2011 _____	644
21. Entrevista. GS. Humahuaca, Diciembre de 2011 _____	646
22. Entrevista. Doña Ñ. Humahuaca, Diciembre de 2011 _____	648
23. Entrevista. SBI. Humahuaca, Diciembre de 2011 _____	651
24. Entrevista. MU. Humahuaca, Diciembre de 2011 _____	654
25. Entrevista. CW. Purmamarca, Diciembre de 2011 _____	659
26. Entrevista. AW. Purmamarca, Diciembre de 2011 _____	671
27. Entrevista. FW. Purmamarca, Diciembre de 2011 _____	680
28. Entrevista. MD. Purmamarca, Diciembre de 2011 _____	689
29. Entrevista. OD. Purmamarca, Agosto de 2012 _____	724
30. Entrevista. PEU. Purmamarca, Octubre de 2014 _____	731
31. Reunión del 29- 3- 2011 entre arqueólogas, funcionaria de la Secretaría de Turismo y representantes comunidades _____	740
32. Reunión con representantes del CPI de Humahuaca. 8/10/2012 _____	773
33. Grabación Radio AY 10-10-12 sobre el incidente en Calete _____	784

INTRODUCCIÓN

1. PRESENTACIÓN

La Quebrada de Humahuaca fue incluida en 2003 en la lista de Patrimonio de la Humanidad de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en la categoría de Paisaje Cultural. Entre los aspectos que se ponderaron para tal distinción estuvo la profundidad temporal de su ocupación, una cantidad importante de sitios arqueológicos y de otros bienes considerados patrimoniales. El nuevo estatuto de este territorio rico y complejo, sumado a las intensas transformaciones recientes ha sido revisado desde múltiples ángulos por diversas disciplinas.

En ese contexto, esta tesis presenta la investigación sobre las transformaciones territoriales de la Quebrada de Humahuaca, en particular, cómo se construyó su valor patrimonial a lo largo del siglo XX. Para ello se estudiaron las relaciones entre pasado, memoria, contextos arqueológicos y sitios históricos en correlación a las transformaciones territoriales, en un largo proceso cuyo pináculo se produce en el 2003 con la declaratoria de la Quebrada de Humahuaca como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

El punto de partida fue el de reconocer cómo se fueron valorando y seleccionando los objetos y sitios dignos de atención, protección y estudio así como saber quiénes participaron en esos procesos de valoración. Este recorrido se realizará a través de:

-objetos: artefactos y restos materiales del pasado,

-sitios: edificios, monumentos y yacimientos arqueológicos

-paisaje: todos esos bienes materiales, elementos o hitos forman parte de un paisaje (producto de la interrelación entre el hombre y su ambiente).

La declaratoria ha sido señalada como un punto de inflexión en la Quebrada, aun así, una de las preguntas que guio la investigación fue dilucidar si el momento de reconocimiento de la UNESCO marcó alguna diferencia en la identificación, caracterización y asignación de valor y manejo de los objetos patrimonializados. Con esta pregunta como referente, en el curso del trabajo detectamos una instancia de quiebre o giro dentro de un largo proceso de patrimonialización que se manifestó en el traspaso del reconocimiento de objetos, bienes y sitios a la valorización del Paisaje que reunió todos los bienes antes destacados de forma aislada, así como otros nunca antes valorados.

Estos hitos del territorio se fueron particularizando y valorizando a través de procesos de características muy variadas. De hecho, el territorio que se protegió en la declaratoria, unificó a sitios, objetos y también tradiciones muy diferentes en la categoría de Paisaje Cultural. En ese proceso confluyeron las miradas, experiencias y estudios de disciplinas científicas, artísticas, objetivos y debates políticos, valoraciones oficiales y particulares, nacionales y locales.

En esta tesis se presentan algunos ejes sobre esa compleja trama, recorriendo en particular:

- a- las valoraciones desde las ciencias;
- b- las valoraciones desde la actividad normativa del Estado;
- c- las valoraciones desde la promoción turística;
- d- y los procesos de valoración de la comunidad local

Desde ese punto de vista, la organización de la tesis adopta un esquema cronológico, en el que se identifican dos grandes etapas:

1) La que denominamos de los objetos y sitios, que comienza a principios del siglo XX y va ampliando el tipo de bienes para incorporar una mayor variedad de sitios, especialmente hacia 1970, y termina con el final de la última dictadura militar en 1983.

2) La del Paisaje Cultural, que comienza con la vuelta de la democracia hasta la actualidad y cuya máxima expresión es la declaratoria UNESCO

Este trabajo de investigación que presentamos a continuación comenzó con una beca inicial ANPCyT (2010-2012) en el marco del proyecto PICT Redes 2007-2102 “Paisajes culturales y desarrollo local. Evaluación de programas, proyectos y transformaciones territoriales en la Quebrada de Humahuaca (Jujuy) y el Camino de las estancias (Córdoba)”. Este proyecto financió, además, la mayor parte del trabajo de campo realizado. Luego, la tesis fue desarrollada en el marco de una beca de culminación de doctorado de CONICET (2013-2015). Asimismo, el Fondo Nacional de las Artes permitió llevar adelante algunos de los trabajos de campo realizados.

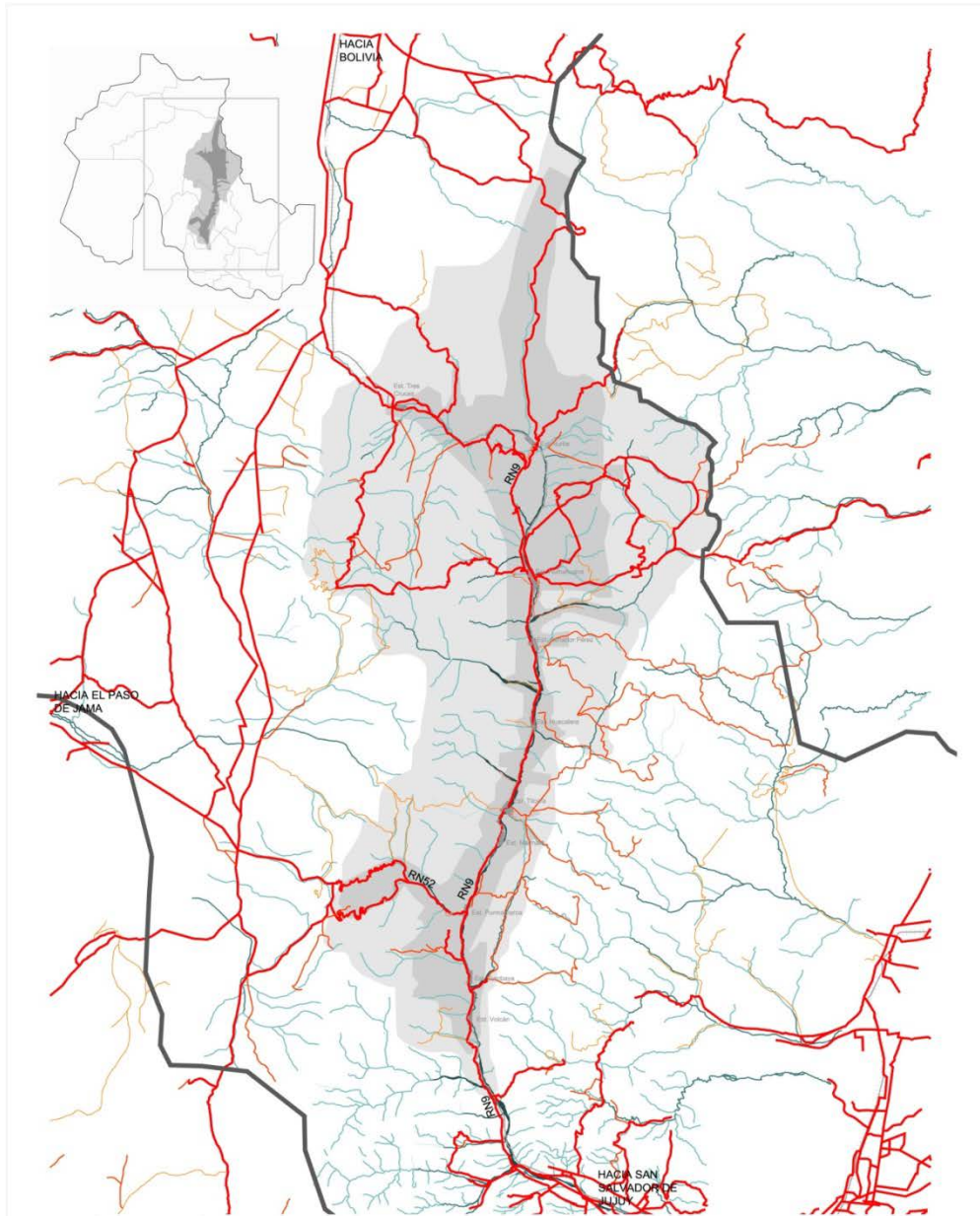
2. TEMA DE INVESTIGACIÓN

“La Quebrada de Humahuaca es por sí sola, toda una secular leyenda de encuentros bravíos y acciones heroicas. Ahí imperaron, como dueñas y señoras, indomables tribus, cuyos últimos y melancólicos vestigios perduran, a través de los siglos, en algunos pucarás; ahí chocaron en fieros combates indígenas y conquistadores, hasta que, de baluarte en baluarte, fueron apagándose los últimos destellos de una raza que moría...” (Rebaudi Basavilbaso 1935:121)

En términos geográficos generales, la Quebrada de Humahuaca se encuentra en la provincia de Jujuy (República Argentina). Ésta se extiende con orientación norte-sur como una hendidura que separa a la Puna de los valles subtropicales en un complejo de varios valles fluviales cuyo eje principal es el río Grande, al que acceden Quebradas menores, con una pronunciada pendiente norte-sur (Reboratti et al. 2003; Sica et al. 2007). La Quebrada limita al oeste con la Puna y las elevaciones de Chañi y Aguilar. Por el este, con las elevaciones de Tiraxi, Huajra, Tilcara y Zenta. No hay un acuerdo sobre los límites norte y sur, según como se los tracen posee entre 120 y 180 km de extensión. Según la época (y el autor) los límites de la Quebrada pueden resultar muy variables (Benedetti 2010). Algunos autores han tomado como límites la desembocadura del río de León al sur y la localidad de Tres Cruces al norte (Reboratti et al. 2003); otros desde la confluencia de las quebradas de Tres Cruces y de la Cueva al norte hasta la confluencia del río Grande con el río Reyes por el sur (Arzeno y Castro 1998); otros consideran únicamente por Quebrada de Humahuaca los rasgos más característicos, que se encuentran entre las localidades de León y Humahuaca (Bertoncello y Troncoso 2003; Reboratti et al. 2003).

A nivel administrativo, la Quebrada pertenece a la Provincia de Jujuy, y se reparte entre tres departamentos: Tumbaya, Tilcara y Humahuaca. La abundancia de recursos y las posibilidades de comunicación han sido determinantes en la historia de poblamiento y asentamiento en la Quebrada. La historia de su ocupación se remonta a más de 10.000 años de antigüedad. Desde ese entonces, la Quebrada de Humahuaca ha atravesado una larga historia de transformaciones o una “larga historia de interacción entre el Hombre y su territorio” (Provincia de Jujuy 2002)².

² Este texto citado es resultado de la gestión de la provincia de Jujuy que reunió especialistas de diversas disciplinas para realizar un informe sobre el patrimonio (natural y cultural) de la Quebrada de Humahuaca. El trabajo resultante,



La Quebrada de Humahuaca con la delimitación de la UNESCO: en gris claro la zona a preservar y en gris oscuro la zona de impacto. Fuente: elaboración propia (en Vecslir et al. 2013)

En la interacción entre agentes o actores sociales y un paisaje ocurre la territorialización, es decir, aquellos procesos de dominación o apropiación en un *continuum* que va de la dominación política-económica más concreta a la apropiación cultural-simbólica (Haesbaert 2005; Bixio y Berberían 2007). Dada la dimensión histórica del territorio, éste presenta marcas y huellas de la

cuya coordinación estuvo a cargo de Liliana Fellner —en ese momento en la Secretaría de Turismo y Cultura de la Provincia—, fue presentado ante la UNESCO para solicitar la incorporación de la Quebrada a lista de Patrimonio Mundial

ocupación del hombre sobre su territorio que se acumulan y superponen. Así, podemos imaginar al territorio como un palimpsesto formado por capas delgadas e incompletas de territorios que se borran, desdibujan y hasta suprimen (Corboz 2004). Huellas de esos más de 10.000 años de historia perduran en el paisaje. Este ambiente, que en sí mismo está cargado de pasado, ha sido descrito por las disciplinas y los discursos patrimonialistas. En ese marco se ha ido cristalizando una objetivación del paisaje que plantea numerosos dilemas. Contemplación y apreciación estética se combinan con la mercantilización de los objetos, lugares y costumbres, como señala, por ejemplo, la visión crítica de las formas de expansión del capitalismo a través de los paisajes culturales que plantearon, entre otros, Belli y Slavutsky (2009). En el caso de esta investigación, nos propusimos ahondar en la configuración de ese territorio como paisaje cultural patrimonial, tratando de reconstruir el complejo proceso por el que se construye un territorio patrimonializado

En este sentido, consideramos que si bien la declaratoria de Quebrada de Humahuaca como Patrimonio de la Humanidad es un punto de inflexión en la historia de la Quebrada, la valoración patrimonial de este territorio ha seguido un largo derrotero de selección y activación de ciertos objetos y sitios, que terminaron ocupando el lugar de portadores de memoria. Como se señaló en la argumentación de la declaratoria, ese “paisaje cultural” está compuesto por un “patrimonio tangible” que incluye más de 200 sitios arqueológicos, la arquitectura posterior a la llegada de los españoles (en la que se destacan las capillas e iglesias, las “casas patio”, las postas, las haciendas y los molinos), las tecnologías constructivas (como el adobe, la pirca y la torta de barro) y un “patrimonio inmaterial” compuesto por la cultura popular oral y tradicional de la Quebrada representada en usos, costumbres, música, creencias, entre otros (Provincia de Jujuy 2002).

A consecuencia de lo anterior, nos preguntamos entonces **cuáles fueron las intervenciones y representaciones sobre ese territorio que le han dado su “valor patrimonial” a lo largo del siglo XX, a través de la trayectoria de los objetos, bienes y sitios que se han ido “seleccionando y activando” como patrimonio** (*sensu* Prats 2005).

En efecto, como se mencionó más arriba, en julio de 2003 la UNESCO incluye a la Quebrada de Humahuaca en la lista de patrimonio mundial. No obstante, el proceso de patrimonialización, es decir, la selección, valoración e institucionalización de objetos, sitios y, luego, del paisaje de la Quebrada no comenzó con la postulación y la declaratoria UNESCO. Diversos autores han situado el comienzo de este proceso en diferentes instancias. Por ejemplo, Borghini, Salleras y González (2009:4) lo ubicaron en 1985 a las primeras acciones “que surcan el camino de la

Declaración de la Quebrada de Humahuaca como Patrimonio Cultural de la Humanidad”, aunque no especifican cuáles. En cambio, si consideramos las gestiones de la Provincia de Jujuy, la pretensión de la postulación se inició en el año 1986, cuando se firmó la Carta Intención entre el Gobierno de la Provincia y el Presidente del Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO (Provincia de Jujuy 2002). Por otra parte, Nielsen y Boschi (2004); José y Pasin (2005) y Bercetche (2009) ubican el comienzo de la etapa de sensibilización, relevamiento e inventario del patrimonio para su evaluación y presentación ante la UNESCO a mediados del año 2000, con la resistencia a las obras de la construcción de un electroducto entre Jujuy y Humahuaca. Mientras que Troncoso (2008) tomó la Resolución 242 de 1993 de la Secretaría de Turismo de la Nación, que designó de interés nacional a la Quebrada de Humahuaca, como antecedente a la declaratoria mundial. Aun así, esta investigadora también destacó los reconocimientos oficiales de algunos edificios históricos de la década de 1940. De este modo, si bien no podemos establecer una fecha precisa de comienzo del proceso de patrimonialización de la Quebrada, podemos afirmar que definitivamente no comenzó con la declaratoria universal, sino que fue producto de un proceso largo y complejo.

Desde el área de las ciencias sociales y humanas, distintos investigadores han aportado a la visión sobre aquello que hoy consideramos “patrimonio” o “paisaje cultural” en la Quebrada de Humahuaca. Desde las primeras expediciones científicas que recorrieron la Quebrada, esos estudiosos han generado y promovido representaciones y discursos, así como normativas, sobre ese territorio (aún sin ser conscientes de ello). A su vez, el acceso a esos elementos que se fueron valorando fue posible gracias a una infraestructura de transporte y de vialidad que fue transformando el territorio. De hecho, en 1903 comenzaron las obras del trazado de ferrocarril³ que incidieron en la desintegración del circuito de comercio mular y en la integración del Noroeste Argentino al mercado nacional e internacional hacia el litoral rioplatense (Seca 1989; Conti 1993; Reboratti et al. 2003; Sica et al. 2007). Poco después, la red vial que construyó la ruta nacional N° 9 a lo largo de la quebrada acentuó las transformaciones territoriales. Estas fueron las vías preferidas por las que circularon con distintos intereses toda una serie de intelectuales, científicos, artistas, turistas. En esos recorridos, se fue comenzando el proceso de activación patrimonial.

De esta manera, la Quebrada de Humahuaca comenzó nuevos procesos de valoración patrimonial ligados a las transformaciones territoriales tanto como a la historia de las

³ Sobre la relación entre Ciencia y avance del ferrocarril nos referiremos más adelante y en el próximo capítulo. Ver por ejemplo: Podgorny (2008b), Farro (2008)

investigaciones. A la par que se iba delimitando el patrimonio cultural de la Quebrada e institucionalizando a través de normativas, se fue conformando un **discurso patrimonial autorizado (DPA)** o predominante (*sensu* Smith 2006, 2012). Este discurso se ha formado en gran medida por el desarrollo de disciplinas como la arqueología y la arquitectura que se fueron posicionando como guardianes del patrimonio cultural material, como expone Smith:

“La similitud de la construcción discursiva de la afirmación arqueológica y arquitectónica de la idea de tutela sobre la cultura material es sorprendente. Posteriormente, estos dos debates y discursos convergen a nivel internacional en la redacción de la Convención del Patrimonio Mundial, y en el desarrollo de políticas nacionales en Occidente para conservar y preservar esos objetos –redefinidos como patrimonio- que los arqueólogos y arquitectos (y en menor medida, pero no menos importante, los historiadores de arte) definieron como ‘patrimonio’.” (Smith 2012:5 traducción propia)⁴

Dicho discurso enmarca a las prácticas de los profesionales relacionados con el patrimonio convirtiéndolo específicamente en “monumentos”, “patrimonio arqueológico” o “patrimonio cultural”. Con especial atención, hemos considerado al patrimonio cultural designado como patrimonio arqueológico. Desde comienzos del siglo XX, con la consolidación y profesionalización de la disciplina arqueológica, se ha delimitado dentro de la idea de patrimonio un tipo especial, el arqueológico. Esto ha sido asegurado a través de instituciones y legislaciones que comenzaron a especificar que se entendía por patrimonio arqueológico, a quien le pertenecía y a quien le correspondía estudiarlo.

La noción de patrimonio, la disciplina arqueológica, las instituciones vinculadas y el sistema legal desarrollado para gestionar los bienes patrimonializados fueron generados en un mismo proceso que estuvo ligado a la formación del Estado argentino y su proyecto de ciencia (entre otros, Podgorny 2000; Endere 2001, 2005; Haber 2011a). En efecto, tal como lo afirma Endere:

“La noción legal de patrimonio arqueológico en Argentina surgió acompañando el desarrollo de la arqueología y el proceso de creación de los grandes museos nacionales en el país. El interés del Estado argentino en desarrollar una “ciencia

⁴Traducción de Smith (2012:5): “The similarity of the discursive construction of the archaeological and architectural assertion of the idea of stewardship over material culture is startling. Subsequently, these two debates and discourses come together internationally in the drafting of the World Heritage Convention, and in the development of national policies in the West to conserve and preserve those things – redefined as heritage – that archaeologists and architects (and to a lesser degree, but no less significantly, art historians) defined as ‘heritage’.”

nacional” y proteger los sitios arqueológicos y paleontológicos de “interés científico” se vio reflejado en la sanción de la ley nacional 9080 en 1913” (Endere 2001:145)

Como resultado de este proceso de institucionalización del patrimonio, los vestigios “arqueológicos” e “históricos” de la Quebrada de Humahuaca comenzaron a ser considerados de dominio público, bajo la tutela nacional y provincial (por ejemplo, Berberían 1992; Endere 2001; Crespo 2005). En este contexto, los reclamos en relación al patrimonio por parte de las comunidades locales e indígenas se vieron frustrados “por un sistema legal que no da lugar a la participación de ‘no especialistas’” (Endere 2001:145), paradigma que comenzó a cambiar con el retorno de la democracia en 1983 (Politis 2001, 2003; Endere 2002; Curtoni 2004).

Brown (2004) ha señalado que una de las paradojas de la expansión de la protección del patrimonio cultural es que por un lado se conceptualiza a la cultura como propiedad, pero por el otro, se la niega a quienes la practican o poseen. De hecho, en el mismo proceso que se naturaliza que los legítimos interventores de esos objetos y sitios son los arqueólogos, arquitectos o científicos acreditados por alguna universidad, se ha desacreditado a otros interesados en esos bienes, en especial a las comunidades locales. A partir de la declaratoria de UNESCO, incluso, esos elementos del paisaje son (aunque de manera simbólica más que efectiva) dominio de la humanidad. Para Pascale Absi y Pablo Cruz, la patrimonialización del pasado desde UNESCO responde a la visión dominante de la globalización y su discurso “políticamente correcto” pero que niega “las identidades locales que pretende fortalecer” (Absi y Cruz 2005:1). Este proceso de “valorización” de la región constituye para algunos autores una expansión del capitalismo sobre tierras antes marginales para explotarlas ahora con el turismo cultural (por ejemplo, Absi y Cruz 2005; Di Giovine 2008; Curtoni 2008; Belli y Slavutsky 2009).

En suma, nuestra investigación, a los efectos de *deconstruir* el proceso de patrimonialización del territorio de la Quebrada, se ocupó de examinar los objetos, sitios, o aquellos los lugares del territorio ponderados por diversos actores e instituciones como patrimoniales para analizar su historia de selección y activación patrimonial en el marco de las transformaciones territoriales e intervenciones sobre la Quebrada.

Ahora bien, ¿qué implica la patrimonialización de objetos, sitios e incluso el paisaje de la Quebrada para aquellos que los transitan? Estos lugares seleccionados por instituciones, disciplinas académicas, protegidos por legislaciones y reconocidos por la comunidad general se implantan como representantes del pasado y de la memoria. En este sentido, aquellos objetos y

sitios que las disciplinas científicas reivindican como propios, en tanto su objeto de estudio, muchas veces son reclamados por otros actores. En particular, desde hace algún tiempo son parte del conflicto con los pueblos originarios y su reclamo de derechos territoriales (ver por ejemplo, Mamani Condori 1989; Delfino y Rodríguez 1992; Manasse y Rabey 1992; Endere 2001, 2005; Londoño 2003; Mamani et al. 2003; Curtoni 2004; Aschero et al. 2005; Cruz y Seldes 2005; Marchegiani et al. 2006; Ayala Rocabado 2010; Manasse y Arenas 2010a; Fernández-Osco 2010; Becerra et al. 2012; Ayan Vila 2014; López et al. 2014; Mancini et al. 2014).

Como establecieron Menezes Ferreira y Mujica Sallés, al estudiar la relación entre cultura material y diversidad, la arqueología se envuelve necesariamente en las luchas entorno a las representaciones del pasado. El discurso predominante sobre el patrimonio cultural acciona “para diluir la diversidad, para despojarla y cubrirla paternalmente con el manto pretendidamente democrático del multiculturalismo” (Menezes Ferreira y Mujica Sallés 2012:162). Consideramos que la particularidad de estos elementos que son activados como patrimonio (a través de discursos e intervenciones), además pertenecen a un orden material pre-discursivo (pero no pre-cultural) de la existencia social (Lazzari 2012), o como sostiene Prats (2005), condensan y encarnan una visión del mundo. En efecto, Fernández-Osco (2010) sostiene que allí perviven las relaciones coloniales. Mientras que estos lugares se conocen como “sitios arqueológicos” o “sitios históricos”, para las comunidades son parte de su vida cotidiana y fuente de memoria. En este sentido, compartimos con este último autor que en esos hitos del paisaje está ligada la religiosidad, la memoria, pero también pueden convertirse en el soporte material de su organización y conciencia política.

3. ANTECEDENTES

En esta sección se recorren aquellas investigaciones que se centran en el patrimonio de la Quebrada. A lo largo del siglo XX han sido muchas las investigaciones sobre la Quebrada de Humahuaca, su patrimonio y sus transformaciones territoriales. En esta investigación, cuyo objeto de estudio son los procesos de formación de un DPA referido a la Quebrada, algunos antecedentes del estado de la cuestión se solapan con la serie de trabajos y publicaciones que luego son examinados en la tesis. Con todo, consideramos necesario presentar un estado de situación en lo referido, primero, a los procesos de formación de los saberes y profesiones vinculados a los vestigios materiales del pasado y, en segundo lugar, a las discusiones recientes referidas a los conflictos entre los saberes arqueológicos y las comunidades locales. Consideramos aquí específicamente aquellas principales investigaciones que han iluminado sobre algunas aristas de nuestra problemática. Para ello, las agrupamos en apartados:

1) Antecedentes que consideran ese patrimonio como un objeto valioso por su antigüedad, es decir, más como evidencia y producto que como problema de investigación, especialmente desde una perspectiva descriptiva y valorativa.

2) Aquellos trabajos que abordaron la historia de la conformación del patrimonio, su conservación y legislación, en particular del patrimonio arqueológico

3) Trabajos sobre la historia disciplinar de la Arqueología, en especial aquellos que han discutido sobre la institucionalización del patrimonio

4) Antecedentes en torno a las vinculaciones entre arqueología, derechos territoriales, reclamos sobre patrimonio y conflicto con las comunidades indígenas.

5) Finalmente, se discuten las consecuencias muchas veces paradójicas de la patrimonialización y la relación entre transformaciones territoriales, patrimonio y turismo.

De todo este panorama amplio de preocupaciones, sin embargo, nos centramos en la vinculación histórica y simbólica que se produce entre memoria, patrimonio, saberes expertos y culturas locales. Esta tesis no intenta ser una reconstrucción detallada de toda la producción arqueológica de la Quebrada, sino que busca comprender la vinculación de las elites intelectuales (no solo de la arqueología) con la elite económica y política, así como con las comunidades aborígenes. En esta investigación se centra en la trayectoria que recorre un bien

para adquirir su valor patrimonial socialmente aceptado, por lo que no puede despegarse de la idea de identidad y de memoria, en la medida en que los objetos y los sitios pueden convertirse en signos memoriales.

3.1 La mirada valorativa del patrimonio

En la Quebrada de Humahuaca, la noción de patrimonio y la descripción de bienes como elementos patrimoniales comenzó a principios del siglo XX. Sin embargo, no partían de una definición explícita de patrimonio sino que la noción de patrimonio se fue consolidando hasta imponerse hacia el último tercio del siglo XX. Hay muchos antecedentes, que podemos considerar preliminares, que no parten de la noción de patrimonio. Este tipo de trabajos, que decisivamente consideramos que han sido parte de la construcción y delimitación de un “objeto patrimonial”, serán analizados más adelante en la tesis. Aquí, mencionamos solo aquellos trabajos que parten de la noción de patrimonio para agrupar algunos hitos o elementos de la Quebrada de Humahuaca. Por este motivo, consideramos que los trabajos mencionados en esta sección representan parte de lo que consideramos el discurso dominante o autorizado sobre el patrimonio⁵. A partir de ellos se produce y reproduce la delimitación del patrimonio cultural, en general, así como del arqueológico cuyo corolario puede encontrarse en el texto de la postulación que organiza la Provincia de Jujuy (2002). Por este motivo, más allá de ser valiosos como antecedentes, serán retomados más adelante en la tesis ya que los consideramos relevantes para desentrañar el proceso de conformación del patrimonio de la Quebrada.

Uno de los primeros trabajos que se ocupa de describir el patrimonio de la Quebrada es una serie denominada Documentos de Arte Argentino organizado por la Academia Nacional de Bellas Artes (1939, 1940). Como fue introducido más arriba, el discurso patrimonial ha estado principalmente promovido por las discusiones que se daban en la Arquitectura y la Arqueología. En la misma época, Mario J. Buschiazzo buscó destacar aquella arquitectura que consideraba reflejo de la “mixtura” de la tradición española con la indígena (Buschiazzo 1942). Alberto R. Nicolini, también arquitecto, realizó diversos trabajos sobre el patrimonio arquitectónico de la Quebrada (Nicolini 1964a, 1964b, 1964c, 1966, 1993). En 1982, la Sociedad Central de Arquitectos editó una compilación llamada El Patrimonio Arquitectónico de los Argentinos en

⁵ Estos conceptos que fueron esbozados en la presentación del tema, serán discutidos en el apartado de Marco teórico más adelante en este capítulo.

donde se observa un significativo aumento de bienes patrimoniales en esta época, incluido un sitio arqueológico (Sociedad Central de Arquitectos 1982).

En Arqueología, la noción de patrimonio arqueológico es anterior a su explicitación en el discurso académico. De hecho, la primera normativa de protección de patrimonio arqueológico es de la Ley N°9080 de 1913, que se refiere a “ruinas y yacimientos”. Sin embargo, las investigaciones científicas no abordaron el patrimonio como problemática en la región hasta fines del siglo XX. En efecto, no encontramos investigaciones publicadas sobre patrimonio de la Quebrada tampoco. De todos modos, sí encontramos publicaciones de difusión sobre la cultura y sus bienes como, por ejemplo, publicaciones de Eduardo Casanova preparadas para el turismo (1944, 1957). Si bien este autor no introdujo explícitamente la noción de patrimonio como por entonces sí hacía la Arquitectura, presentó a la Quebrada y sus atractivos. En suma, si bien se realizaron algunas recopilaciones del patrimonio arqueológico quebradeño durante el siglo XX, este no fue presentado como “patrimonio” en sí, sino como ruinas y luego como yacimientos arqueológicos, o como parte de un catálogo (por ejemplo, Fernández Distel 1983, 1997).

La bibliografía específica de la disciplina no incorporó el término de “patrimonio arqueológico” en la Quebrada de Humahuaca hasta prácticamente el siglo XXI (Hernández Llosas 1999, 2002). De forma contemporánea a la declaratoria de la UNESCO, se publicaron algunos trabajos que presentaron argumentos muy similares de los del texto de la postulación realizado por la Provincia de Jujuy (2002). Este tipo de publicaciones recorren los hitos del paisaje, como los sitios arqueológicos, los edificios históricos, monumentos, entre otros, que se destacan como patrimoniales (como por ejemplo, Kirbus 2003; Nielsen y Boschi 2004).

3.2 Patrimonio, conservación y legislación

Mencionamos aquí aquellos trabajos que se han ocupado de destacar la necesidad de proteger los bienes patrimoniales de la Quebrada de Humahuaca, así como aquellos trabajos que han estudiado y recopilado las intervenciones, normativas y leyes sobre el patrimonio.

Entre los primeros trabajos sobre patrimonio y restauración Daniel Schávelzon elaboró un estudio sobre las restauraciones de arquitectura prehispánica que tomó tres casos entre los cuales está el Pucara de Tilcara (Schávelzon 1989). Por su parte, Eduardo Berberian realizó uno de los primeros aportes al estudio del patrimonio arqueológico (Berberian 1992). Este

trabajo fue la primera sistematización de la legislación de patrimonio del país y su finalidad era mostrar el panorama real de la gestión del patrimonio. Luego de estos primeros antecedentes, otros investigadores han analizado la relación entre la disciplina arqueológica y el patrimonio (Tarragó y Piñeiro 1995). De forma paulatina, a partir de la década de 1990, las discusiones en la disciplina en torno al patrimonio, la conservación, las legislaciones y la comunidad local fueron cada vez más frecuentes. La discusión se tornó mucho más visible, por ejemplo, a raíz del conflicto generado por los hallazgos en el cerro Lullailaco, la Universidad de Salta convocó una mesa redonda para discutir las implicancias éticas de la arqueología junto a representantes de comunidades indígenas, cuyo texto resultante fue publicado (CEPIHA 1999). Entre los principales promotores de esta discusión, María Luz Endere realizó importantes aportes al estudio del patrimonio arqueológico en Argentina. Ha estudiado y publicado sobre diversas aristas del patrimonio cultural: el sistema de protección de patrimonio del país (Endere 2001), la relación entre patrimonio y comunidad (Endere 2005), sobre restituciones de restos humanos (Endere 2000), entre otros temas. Asimismo, esta autora ha trabajado sobre la relación entre legislación sobre patrimonio, arqueología y comunidades (por ejemplo, Endere et al. 2010). Su trabajo ha abierto la discusión sobre diversos aspectos del patrimonio y la ética profesional. A su vez, cuenta con estudios pormenorizados de casos concretos, entre ellos, uno de la Quebrada de Humahuaca en co-autoría con Gabriela Chaparro (Endere y Chaparro 2013).

El propio texto preparado por la provincia de Jujuy para la postulación de la Quebrada como Patrimonio de la Humanidad ante UNESCO, presentó los antecedentes sobre las legislaciones que regulan el patrimonio de la Quebrada (Provincia de Jujuy 2002). En la misma línea, contemporáneos a la postulación a UNESCO, otros investigadores realizaron estudios de la estructura jurídica y administrativa de la Provincia de Jujuy (Rey Campero 2002; Rodríguez y Rivero 2002). Frente a las acciones de la provincia para la incorporación de la Quebrada de Humahuaca como Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO, Hernández Llosas remarcó la necesidad de proyectar políticas públicas que garanticen la preservación del patrimonio pero junto a la inclusión de todos los sectores involucrados, para promover un desarrollo sostenible (Hernández Llosas 1999, 2002). Por su parte, otros han cuestionado la aparición de conceptos como patrimonio y desarrollo sustentable en las formas jurídicas nacionales y provinciales (Lombardo 2005:164).

Paulatinamente, en la arqueología argentina el patrimonio arqueológico, el desarrollo sostenible, su vinculación al turismo, el manejo de recursos culturales y arqueológicos, entre los temas más frecuentes bajo el paradigma de la conservación, se fueron convirtiendo en una

problemática de trabajo (entre otros, Perez Gollán 1991; Molinari 1998; Vitry 1998; Molinari et al. 2000; Ratto 2003). Con el paso del tiempo y la apertura de un verdadero subcampo dentro de la disciplina, los trabajos que abordaron el tema del patrimonio empezaron a diversificarse en las posturas y aspectos que tomaban (Pupio y Salerno 2014). Comenzado el siglo XXI la cantidad de investigadores trabajando a partir de la noción de patrimonio se multiplicó y se hizo visible una problemática insoslayable para la arqueología actualmente: la percepción del patrimonio arqueológico por parte de la comunidad circundante, en especial, los pueblos originarios.

3.3 Historias disciplinares y patrimonio

El de las investigaciones acerca de la historia disciplinar es otro antecedente necesario para esta tesis. Este nos permite examinar la profesionalización y consolidación de la arqueología y la conformación del “patrimonio arqueológico” como hechos indisolubles. Ya ha sido señalado que la Arqueología se ha constituido en relación a otras disciplinas que estudian el pasado del hombre a partir de una metodología, la de la excavación (ver por ejemplo, Shanks y McGuire 1996). En esta línea, repasamos aquí los antecedentes sobre la formación de la disciplina en la región de estudios y cómo en ese proceso se ha consolidado una metodología y un objeto de estudio que se convierte luego en patrimonio arqueológico.

Sobre la relación entre contexto socio-político y ciencia, en especial la arqueología, hay diversos antecedentes relevantes y desde diferentes ópticas. Un trabajo ya clásico de la historia del pensamiento arqueológico es el de Bruce Trigger (1992) que también propuso los modelos nacionalistas, imperialistas y colonialistas de investigación en relación al lugar que ocupan en el moderno sistema mundial (Trigger 1984). En una perspectiva similar, algunos autores abordaron el desarrollo de la identidad nacional en sintonía a las políticas del “patrimonio histórico” o los monumentos (Riegl 2008; Harvey 2003; Choay 2007; Menezes Ferreira 2008; Franco 2011). En otros trabajos se exploró particularmente la relación entre los nacionalismos y la arqueología (por ejemplo, Kohl y Fawcett 1995; Trigger 1995; Kohl 1998; Tantaleán 2008). También, algunos trabajos enfocan en la relación entre ciencia y estado, así como la institucionalización de la arqueología (Kohl y Fawcett 1995; Podgorny 2001, 2004).

Dentro de los trabajos de la Historia de la Arqueología Argentina, Jorge Fernández realizó una de las principales obras de referencia. En ella presentó una periodización de la arqueología, seguida del desarrollo de la disciplina en las diferentes regiones del país en las

que fue organizándose (Fernández 1982). Además, en su trabajo, dedicó una sección al desarrollo de la disciplina en la Quebrada de Humahuaca donde recopiló las investigaciones publicadas hasta ese entonces así como refiere a los investigadores y las instituciones desde donde se ejecutaban.

Luego, Alberto Rex González realizó una revisión de la historia de la arqueología del noroeste. Para realizar una periodización utilizó diversos aspectos, incluidos los cambios en la metodología y técnicas básicas de excavación⁶(González 1985). Desde la propia formulación del trabajo, el autor se involucra como “protagonista”, por lo que su periodización está atravesada por los propios debates sobre la disciplina de los que formó parte como, por ejemplo, si la arqueología debía ser ciencia o si era una disciplina histórica. Guillermo Madrazo (1985) realizó una periodización de la antropología considerando el contexto social y político de forma más articulada al desarrollo de la disciplina. Por su parte, Daniel Olivera (1994) realizó una periodización de la arqueología en el Noroeste Argentino, en la que de modo similar a A. R. González (1985) puso el peso de la configuración de las etapas en los cambios teórico-metodológicos.

Alejandro Haber analizó distintos momentos de la constitución de la disciplina. En uno de sus trabajos tomó bajo estudio la etapa pre-disciplinar en Catamarca (Haber 1994). En una misma línea, en otro trabajo tomó como caso de análisis los estudios sobre el sitio Caspinchango para elucidar cómo se formó el objeto de estudio de la arqueología (Haber 1999). Más recientemente, algunos de sus trabajos que son también sustento de esta tesis han enfocado en la conformación del “patrimonio arqueológico” en relación a la consolidación de la disciplina (Haber 2011a) y en la (in) disciplina y la posibilidad de una arqueología decolonial (Haber 2011b).

En una línea similar, algunos trabajos enfocan en la consolidación de la arqueología como una ciencia de los objetos (por ejemplo, Natri 2004a; Saletta 2010, 2013). Javier Natri ha destacado el momento en el que en la disciplina se oponen dos paradigmas, la arqueología como ciencia (bajo la figura de Alberto Rex González) y la arqueología como disciplina histórica (bajo la figura de Ciro René Lafón). En este debate se define, a su vez, el privilegio de los objetos como fuente de información representado por la posición de A.R. González (Natri 2004a). La mayoría de las periodizaciones sobre la historia de la arqueología realizadas

⁶ A.R. González es protagonista de esta historia de cambios en gran medida, ya que fue quien introdujo varias de estas técnicas en el país, como los primeros fechados radio carbónicos (1957) y las primeras excavaciones estratigráficas en Intihuasi (San Luis) en la década de 1950 (González 1985)

tomaron ese momento como un quiebre, de gran transformación, modernización o “profesionalización”. En 2010, como continuación del trabajo sobre la historia de la disciplina, Javier Nastri publicó un análisis crítico sobre la arqueología andina, en relación a la construcción de las cronologías. Este trabajo es un aporte a la revisión de figuras muy importantes de la arqueología argentina que, además, han comenzado con las investigaciones sistemáticas de arqueología en la Quebrada de Humahuaca (Nastri 2010). Luego, este investigador también trabajó sobre las actitudes hacia las comunidades aborígenes de los arqueólogos en el NOA, en relación a la consolidación de la disciplina a lo largo del tiempo (Nastri 2014).

Estos antecedentes considerados nos permiten comprender como en Argentina, y en nuestro caso de estudio, la primacía de los objetos ha operado de doble manera para establecer a la arqueología como la disciplina encargada del registro arqueológico, a la vez que se fue delimitando qué era el patrimonio arqueológico, algo que también ha desarrollado Irina Podgorny (Podgorny 2004, 2008a).

Por otro lado, Gustavo Politis ha discutido en numerosos trabajos sobre diversas aristas de la historia de la disciplina. Como premisa general, buscó mostrar cómo el conocimiento arqueológico se construye y en qué medida el contexto político nacional e internacional afecta la práctica y la teoría arqueológica (Politis 1995, 2003). Consideramos como un importante antecedente sus discusiones en torno a las implicancias que tuvieron algunos casos de conflictos por la repatriación de restos en Argentina o la excavación de las momias del Llullaillaco, que muestran cómo el pasado colonial de la Argentina aún está presente en la disciplina arqueológica (Politis 2001).

Desde otra perspectiva, Irina Podgorny realizó diversas investigaciones sobre el desarrollo de la ciencia, en especial la arqueología y su vinculación con las leyes, los museos, las escuelas y el contexto sociopolítico nacional e internacional. Algunos de sus trabajos son también pilares de esta tesis. Un aspecto muy importante advertido por Podgorny es que la historiografía de la disciplina en Argentina, en general, ha asumido un recorte geográfico, dando por supuestas las “regiones culturales”, cuando este proceso de regionalización no vino dado sino que fue parte de la historia de la disciplina y se comenzó a consolidar en el siglo XX (Podgorny 2001). De hecho, esta discusión sobre la regionalización también fue planteada por la geografía (para el caso de la Quebrada de Humahuaca ver Benedetti 2010). En relación a esto, distinguió a su vez dos espacios desde los que se define la disciplina: el “campo” o “terreno” y el “gabinete” o “colección”, y esta división trajo aparejado otro problema, cómo

transportar los elementos (las ruinas o los objetos que se obtenían) hacia “los espacios de la ciudad y de la sociabilidad científica” (Podgorny 2008b:578). En esta misma línea, Máximo Farro (2008) realizó un análisis de la relación entre redes y medios de transporte y el desarrollo de las expediciones científicas en Argentina. Como veremos más adelante, en relación a las investigaciones en terreno en la Quebrada de Humahuaca, el acceso al terreno se ha modificado y prácticamente crecido a partir de la expansión del ferrocarril, cuya llegada a la Quebrada fue en los inicios del siglo XX. Desde una perspectiva similar, Sergio Carrizo estudió la relación del discurso arqueológico con la conformación del territorio definitivo del Estado nacional argentino a fines del siglo XIX. La integración del Estado al sistema mundial hacía necesaria la incorporación de tierras para la producción y, en este proceso, se avanzaba generando territorialidad. Como parte del mismo proceso, se ha generado el espacio arqueológico del NOA (Carrizo 2010). Recientemente, Alejandra Pupio y Virginia Salerno (2014) han realizado un análisis del concepto de patrimonio en la Arqueología a partir del estudio de los trabajos presentados, las mesas y simposios organizados en los Congresos de Arqueología Argentina, entre 1970 y 2010, lo que constituye un antecedente fundamental para esta investigación, al demostrar la inserción de este campo de discusión dentro de nuestra disciplina.

En cuanto a la Historia de la Arqueología en la provincia de Jujuy y la Quebrada de Humahuaca, recordamos que el trabajo ya mencionado de Jorge Fernández (1982) posee un acápite dedicado a las investigaciones en la Quebrada. Alicia Fernández Distel dedicó algunas publicaciones a las investigaciones de la provincia. Compiló el registro de investigaciones de los sitios conocidos en mapas, como el del departamento de Humahuaca (Fernández Distel 1983). Asimismo, siguiendo la línea de trabajo de Antonio Paleari (1993), elaboró un Diccionario Arqueológico, reuniendo allí la historia de las investigaciones, los investigadores que trabajaron en la provincia, los sitios arqueológicos, algunas costumbres y creencias, así como posturas y marcos teóricos, entre otros términos que se explican en el diccionario (Fernández Distel 1997). También realizó un trabajo de síntesis de las investigaciones arqueológicas de la provincia y de la paulatina institucionalización de la disciplina en la provincia (Fernández Distel 2005).

Algunos trabajos de la región comienzan con un análisis de las investigaciones ya realizadas en la región presentando una historia de la disciplina para la Quebrada (entre otros, Nielsen 2001; Rivolta 2000; Raffino 2007; Zaburlín 2009). Otro importante antecedente sobre la historia de la disciplina en la región, nuevamente tomando el caso del Pucara de Tilcara, es el realizado por Clarisa Otero (2013). El objetivo de este trabajo fue mostrar la relación entre el accionar profesional de los primeros investigadores que trabajaron en el Pucará con la identidad y el

desarrollo económico local. Otero plantea que ya no se puede hacer arqueología tradicional, sino que se debe hallar la manera de vincular los diversos discursos que hay en torno al patrimonio arqueológico para que los diferentes actores participen en la construcción del pasado (Otero 2013:107–108). En una línea similar, junto a Constanza Tommei, hemos considerado la institucionalización del patrimonio en Purmamarca, en relación al desarrollo del saber experto en la región (Mancini y Tommei 2014). En este sentido, toda una serie de trabajos han abordado la problemática de la relación entre la arqueología y la sociedad como examinaremos a continuación.

3.4 Arqueología, patrimonio y conflicto

“De todos los desafíos que ha debido enfrentar la arqueología como disciplina científica y académica, los reclamos indígenas no son precisamente un reto de menor importancia.” (Endere 2000:5)

Como señalamos más arriba, los dilemas de la relación entre patrimonio y los grupos interesados, en especial, las comunidades locales, comenzaron a ser una preocupación entre los autores de la disciplina en los últimos años. Presentamos aquí las principales posturas sobre la relación del patrimonio cultural y arqueológico con otros grupos de interés. A raíz de cambios propios de la disciplina, y de la ciencia en general, así como la consolidación de movimientos indígenas y la reivindicación étnica en América Latina hacia las últimas décadas del siglo XX, es un hecho ampliamente discutido que los arqueólogos no son los únicos interesados en el pasado ni en sus restos materiales (entre muchos otros, Delfino y Rodríguez 1989; Layton 1989; Mamani Condori 1989; Lowenthal 1994; Ferguson 1996; Gnecco 1999; Ucko 2001; Endere 2000; Politis 2001; Curtoni 2004).

Como parte de las consecuencias de los movimientos descolonizadores, en las ciencias sociales comenzaron a agrietarse los discursos de la modernidad (por ejemplo, Kusch 1973; Dussel 1992; Quijano 2000; Escobar 2003; Castro-Gómez 2005; Mignolo 2005). Las ciencias humanas, como explica Castro-Gómez (2005), buscaron crear un “objeto de estudio” para construir un discurso que expresara el orden mundial. Algunos autores han discutido que la globalización no es algo diferente, sino una profundización de la modernidad (por ejemplo, Giddens 1993). La globalización, como nuevo discurso de la modernidad, se define a sí misma como des-territorializada, hibridizada, confrontada, desigual, heterogénea e incluso múltiple, lo que termina siendo “una reflexión de un orden eurocentrado bajo el supuesto de que la

modernidad está ahora en todas partes” (Escobar 2003:57). En oposición a este discurso, se propone la descolonización “significando un tipo de actividad (pensamiento, giro, opción), de enfrentamiento a la retórica de la modernidad y la lógica de la colonialidad.” (Grosfoguel y Mignolo 2008:34)

Como parte de las críticas a la modernidad, el pensamiento posmoderno y los planteos postcoloniales y descolonizadores de la ciencia, la Arqueología ha hecho cada vez más visible un conflicto inherente a la propia disciplina (atravesado por el complejo Modernidad/Colonialidad/descolonialidad) sobre la potestad de los restos materiales con los que trabaja, así como el privilegio sobre la interpretación y explicación discursiva sobre ellos. Esto ha derivado en una serie de trabajos que han realizado una crítica postcolonial y/o descolonial de disciplina arqueológica.

En el ámbito internacional, algunos autores han postulado que el diálogo entre comunidades indígenas y arqueólogos ha comenzado a ser visible en el *First World Archaeological Congress* (WAC) realizado en Southampton en 1986 (por ejemplo, Silverman 2002; Smith y Wobst 2004; Allen y Phillips 2010). Uno de los primeros resultados fue la “*Native American Graves Protection and Repatriation Act*” de 1990 (NAGPRA) de los Estados Unidos (Ferguson 1996; Endere 2000). Aun así, la discusión dentro de la disciplina fue más allá de la cuestión de las repatriaciones de restos humanos.

Por otro lado, otros autores señalaron que en Latinoamérica existió un desarrollo autónomo sobre la discusión de la disciplina en relación a su rol en la sociedad y como reacción a la imposición extranjera de un modelo pretendidamente “universal” (entre otros, Uribe Rodríguez y Adán Alfaro 2003; Tantaleán 2008, 2013; Salerno 2013). Se trataba de una “reivindicación de una arqueología social, que rechaza el positivismo, vive una experiencia política común latinoamericana y se ve progresivamente influida por el materialismo histórico” (Franco Salvi 2008:146). En este contexto, surge la Arqueología Social Latinoamericana (ASL), así denominada a partir del trabajo publicado por Luis Lumbreras (1974). La ASL comenzó a desarrollarse bajo la premisa de que la arqueología ha sido una herramienta auxiliar en la penetración colonialista, imperialista, así como de fortalecimiento de las burguesías nacionales y que a mediados del siglo XX, “la conciencia de tales hechos se ha extendido en cada vez mayor cantidad de arqueólogos y científicos sociales, en la medida en que los movimientos anticoloniales de los pueblos han avanzado en sus propósitos liberadores” (Lorenzo et al. 1979:81). El desarrollo de la ASL se ha visto truncado en varios países por las dictaduras y contextos de censura. En el caso de Argentina, el golpe militar de 1976 implicó un

desinvolucramiento de la disciplina con las comunidades y sus reclamos, por la persecución ideológica a los científicos, a la par que una desarticulación de los movimientos indígenas (Politis 2001, 2003).

Con todo, la emergencia y organización de movimientos étnicos ocurrió en un proceso común al continente, que se consolidó en la década de 1980 y se intensificó con el quinto Centenario en 1992 y los debates suscitados. Del mismo modo, con la reivindicación de las comunidades indígenas como actores e interlocutores del Estado apareció un nuevo actor que reivindicó sus derechos territoriales que, entre otras cosas, involucraban el patrimonio cultural (Ayala Rocabado 2010). Junto a los trabajos que debatieron las implicancias políticas de la práctica arqueológica (por ejemplo, Leone 1981; Trigger 1984), algunos autores propusieron la noción de multivocalidad. En sus comienzos, el término surge como propuesta de la corriente angloparlante Postprocesual, fuertemente influida por el trabajo de Ian Hodder (Fawcett et al. 2008). Hodder (por ejemplo, 1986, 1991) señaló que el pensamiento marxista, el feminismo y las movilizaciones étnicas minaron las certezas que el positivismo había establecido. Las críticas al discurso arqueológico han permitido la aparición de otras posiciones que buscan reflexionar sobre otras formas de conocimiento histórico. Por ejemplo, Thomas Patterson (1995) ha mostrado como los constantes cambios de los contextos sociopolíticos y de la actitud hacia los pueblos indígenas han derivado en interpretaciones arqueológicas diferentes. O como Michel-Rolph Trouillot (1995) sostiene, algunas interpretaciones o narrativas del pasado son silenciadas cuando van en contra de las ideas que legitiman las estructuras contemporáneas de poder. Si el conocimiento científico se produce en contextos sociales específicos, es histórico y situado, no puede ser asumido como el único conocimiento válido o legítimo (Gnecco 1999).

A raíz de todos estos cambios, puede decirse que la arqueología científica ha sufrido resquebrajamiento (Londoño 2007). Esto ha derivado en las diversas críticas a la disciplina mencionadas así como también en propuestas alternativas como la Arqueología pública (por ejemplo, Merriman 2004; Parker Pearson y Ramilisonina 2004; Almansa 2011), una arqueología multivocal pero sobre todo indígena o nativa (Gnecco 1999, 2004; Atalay 2008), la arqueología comunal o de la comunidad (Greer et al. 2002; Marshall 2002), estudios de herencia cultural (Londoño 2011), arqueología intercultural o relacional (Haber 2007; Haber et al. 2010; Haber 2011b), entre otras.

Como señaló David Kojan (2008:82) no hay “posiciones externas” en la examinación del pasado, todos (arqueólogos incluidos) estamos comprometidos con las consideraciones contingentes del pasado y formamos parte de las narrativas que escribimos, circulamos,

reproducimos. De este modo, ante el debate sobre quiénes deben ser los guardianes de los restos materiales del pasado, ciertos discursos del pasado han sido más reconocidos que otros. Esto ha sido definido como “Discurso Patrimonial Autorizado” (DPA), aquel discurso profesional que “está en general involucrado en la legitimación y regulación de narrativas históricas y culturales, y el trabajo que estas narrativas hacen en mantener y negociar los valores y las jerarquías que éstas apuntalan.” (Smith 2012:3, traducción propia)⁷. Sin embargo, por más que la arqueología se posicione como discurso autorizado del pasado: “en rigor, nunca trabaja con sociedades muertas; como investigación hecha para y en el presente, ella institucionaliza el patrimonio; se refiere, pues, a nosotros mismos, seamos o no descendientes de los pueblos que habitaron el sitio estudiado” (Menezes Ferreira y Mujica Sallés 2012:165).

En el contexto nacional, lentamente desde la década de 1990 han ido apareciendo diversos enfoques sobre la problemática del patrimonio arqueológico, la disciplina y las comunidades indígenas. Curtoni (2008) señaló como primeros antecedentes de trabajo conjunto de comunidades y arqueólogos al “programa de estudios arqueológicos del departamento San Carlos” (provincia de Salta), que buscaba conocer la tecnología agrícola prehispánica para aplicarla junto con los conocimientos de la comunidad local (Laguens y Bonnin 1985 en Curtoni 2008:32) y la planificación y ejecución del Museo de sitio de Añelo, formado en 1989, en la provincia del Neuquén. También el “Proyecto Arqueológico Antofalla”, de la Universidad Nacional de Catamarca iniciado en 1989, el cual ha buscado incorporar integrantes de la comunidad indígena para definir los objetivos de la investigación (Haber et al. 2006).

Daniel Delfino y Pablo Rodríguez (1989; 1992) realizaron un análisis crítico del surgimiento y la historia de la noción de “patrimonio arqueológico”. En él discutieron sobre la construcción del conocimiento del pasado, la noción del tiempo, la utilización de lo que llaman saber popular por parte de los arqueólogos (y su no reconocimiento). El patrimonio, establecieron los autores, se encuentra relacionado con una comunidad local con la que tiene vínculos geográficos o históricos, por lo que necesariamente debe estar a la par del investigador. Siguiendo una línea similar, Bárbara Manasse y Mario Rabey (1992) plantearon su visión sobre la relación entre la producción y el uso de los conocimientos del arqueólogo y de las comunidades locales. En su propuesta, presentaron cuatro modelos de apropiación del pasado por las comunidades que para los autores “Son el producto de procesos locales o supralocales de construcción de

⁷ Del original: “This professional discourse is often involved in the legitimization and regulation of historical and cultural narratives, and the work that these narratives do in maintaining or negotiating certain societal values and the hierarchies that these underpin.” (Smith 2012:3)

conocimientos en gran medida interactivos entre conocimiento popular y conocimiento institucional, donde los componentes de ambos van siendo resignificados por las poblaciones locales.” (Manasse y Rabey 1992:2).

En esta línea, en el comienzo del siglo XXI, fueron presentándose más trabajos que reflejaban el resquebrajamiento de la arqueología positivista, dando paso a la crítica por parte de las comunidades indígenas. Roberto Molinari (2000) presentó el caso de trabajo conjunto de comunidades mapuches y la Administración de Parques Nacionales en relación a un pedido de restitución. Otro ejemplo de trabajo con las comunidades es el de Carlos Aschero y equipo (Aschero et al. 2005:263). Especializándose en esta perspectiva, algunos autores en Argentina han trabajado la línea denominada Arqueología pública. En particular, Virginia Salerno (2012, 2013) elaboró como propuesta de trabajo el estudio de las relaciones entre la arqueología y la sociedad como un objeto de estudio en sí mismo.

María Luz Endere trabajó también sobre el conflicto que atraviesa la disciplina en la relación con las comunidades indígenas y en su legitimidad para ser la encargada de los vestigios del pasado. En un contexto favorable, de reconocimiento de derechos y recuperación de tradiciones y valores, las comunidades indígenas comenzaron a reclamar los restos humanos de sus antepasados y su patrimonio cultural y así “surge la disputa con los arqueólogos y antropólogos físicos por lo que parecía ser un patrimonio indiscutible para la ciencia” (Endere 2000:6). Endere ha analizado diversos casos, incluso algunos ejemplos en los que se generó un espacio de diálogo entre arqueólogos, comunidades indígenas y autoridades para acordar la gestión del patrimonio (Endere 2005).

En una línea similar, algunos trabajos se ocuparon de exponer la dimensión política de las prácticas culturales ligadas al patrimonio. El trabajo ya mencionado de Gustavo Politis (2001) da cuenta de cómo la arqueología está atravesada por el colonialismo. También Rafael Curtoni (2004, 2008), al discutir cómo “a través de representaciones, monumentos y lugares una parte del patrimonio indígena es apropiado, reproducido y utilizado” (2004:347) busca echar luz sobre la participación de los grupos indígenas, pobladores locales y arqueólogos en los procesos de construcción del pasado. Curtoni también dio cuenta de cómo las propias formas del hacer, los límites disciplinarios y la agenda de la disciplina preestablecen modos de sujeción, algo que también discuten otros autores como violencia disciplinar (Haber 2011b)

Como reflejo de este nuevo contexto de apertura, diálogo y también visibilización del conflicto, durante el XV Congreso Nacional de Arqueología Argentina llevado a cabo en Río

Cuarto en 2004, se presentaron algunos trabajos que daban cuenta de esta situación (por ejemplo, Zaburlín et al. 2006; Marchegiani et al. 2006). Durante el plenario del congreso ocurrió un momento decisivo, que puso sobre la mesa el conflicto de intereses sobre los restos del pasado (en especial, sobre los restos humanos). Algunos representantes de comunidades indígenas tomaron la palabra para requerir que los arqueólogos tomaran posición ante el conflictivo caso de las momias del Lullailaco. Producto de ese cuestionamiento, se acordó organizar el primer Foro de Arqueólogos y Comunidades indígenas al año siguiente, del que surgió un documento (Declaración de Río Cuarto 2005)

Sobre el proceso de conformación del patrimonio arqueológico, Carolina Crespo (2005, 2010, 2011) ha examinado la delimitación del “patrimonio arqueológico” en la Patagonia, buscando demostrar la relación entre contexto socio-político, discursos académicos, legislaciones, así como los usos del pasado. En co-autoría con María Alma Tozzini, trabajaron acerca de los silencios difundidos sobre los pueblos originarios procurando develar los mecanismos mediante los cuales un museo de la Patagonia configuró esas ausencias (Crespo y Tozzini 2014). Esta misma perspectiva fue discutida por varios autores, de hecho, varios investigadores han demostrado como la identidad del indio fue definida por lo negativo: carecía de fe, carecía de organización política, carecía de un sentido económico mercantil por lo que la misión colonial era la conversión de estas falencias. Pero, además, su identidad pasó a representar desde entonces el pasado (Quijano 2000; Londoño 2007).

Frente a los reclamos de la Comunidad India Quilmes sobre el control del “Complejo de Ruinas Quilmes”, un grupo de arqueólogos trabajando en la región (Marina Marchegiani, Valeria Palamarczuk, Gerónimo Pratolongo y Alejandra Reynoso) ha buscado responder a este conflicto, y reflexionar sobre el rol del arqueólogo en las crecientes demandas sobre el patrimonio (Marchegiani et al. 2006). Tiempo después, sobre la Comunidad India Quilmes y su vinculación con el mismo sitio ha habido otras investigaciones, en especial sobre las “transformaciones que supuso el proceso de reconstrucción del mismo, iniciado en la década de 1970.” (Becerra et al. 2012:2). También Alejandra Korstanje, Jorgelina García Azkarate y Patricia Arenas (2013) trabajaron sobre la Comunidad India de Quilmes y su luchas por el territorio y por la recuperación de la Ciudad Sagrada de Quilmes.

Sobre formas de conocimiento y la re-significación del patrimonio arqueológico, María Isabel Hernández Llosas, Jorge Ñancucho, Mora Castro y Ramón Quinteros postularon la necesidad de articular la información del pasado con el presente indígena y re-visibilizar a los Pueblos

Indígenas, para ello propusieron re-valorizar los conocimientos indígenas que han quedado por fuera del modelo hegemónico (Hernández Llosas et al. 2010).

Por otro lado, Alejandro Haber discutió a lo largo de diversos trabajos sobre la formación disciplinar en relación a las comunidades indígenas, y cómo la disciplina participó en la conformación de un “patrimonio arqueológico” aislando en el proceso a las comunidades indígenas de su propio pasado (por ejemplo, Haber 1994, 1999, 2011a; Haber y Lema 2006). Como contracara de la crítica a la disciplina, propuso caminos para la descolonización de la disciplina y la mudanza de la investigación a los intereses locales, o seguir la huella de aquello no dicho de las palabras (Haber 2007; Haber et al. 2010; Haber 2011b). En una posición similar, Carina Jofré y Gabriela González (2008) discutieron sobre la relación que los agentes sociales y algunas comunidades entablan con el pasado indígena, sus elaboraciones de los usos y significados del patrimonio cultural arqueológico como una parte necesaria de la investigación arqueológica. Junto a otros investigadores, han conformado el Colectivo Cayana (Jofré et al. 2008, 2010) que en su accionar buscan dar cuenta de la tensión entre las prácticas de oposición para la autodeterminación de las comunidades del Norte de San Juan y las políticas de desarrollo implementadas en el lugar, como parte del discurso hegemónico. En una línea semejante, María Soledad Galimberti (2010) trabajó sobre la negación del pasado indígena a través del patrimonio arqueológico en Catamarca.

Por su parte, Bárbara Manasse y Patricia Arenas (2010b) propusieron que ante un proceso de patrimonialización de los restos arqueológicos y las costumbres y rasgos culturales nativos, así como un contexto de constitución y reclamo de reconocimiento legal de comunidades indígenas, los científicos que trabajan en estos temas se “ven implicados en una acción política de gran relevancia para el futuro de las comunidades” (Manasse y Arenas 2010b:17). En otro trabajo, Bárbara Manasse, Sergio Carrizo y Silvina Adris, postularon una de las que consideramos premisa de partida de esta tesis, que el patrimonio arqueológico es una construcción. En su caso de estudio, en la provincia de Tucumán se fue delimitando y definiendo el lugar del patrimonio arqueológico en tanto se trataba del conjunto de bienes culturales materiales que representaría parte del pasado local (Manasse et al. 2010). También sobre la vinculación entre los discursos que genera la disciplina y los usos y apropiaciones de ellos en la configuración de identidades entre otros usos posibles, Constanza Taboada realizó un análisis sobre el impacto de los trabajos y teorías de diferentes investigadores del pasado arqueológico de Santiago del Estero (Taboada 2013). Por su parte, Verónica Williams (2013) mostró las consecuencias de que patrimonio cultural, patrimonio indígena y los discursos del

pasado formen parte de los movimientos de reivindicación étnica provocando cambios en las relaciones entre comunidades, arqueólogos y el Estado.

Para el contexto específico de Jujuy y la Quebrada de Humahuaca, contamos con algunos valiosos antecedentes en la problemática. Entre ellos, Humberto Mamani, Pablo Mercolli y Verónica Seldes (2003) mostraron su trabajo en el marco del proyecto arqueológico Hornillos. Para los autores, el análisis bioarqueológico no puede circunscribirse al análisis de los restos óseos sino que tendría que involucrar a las comunidades indígenas. En este caso se pudo consensuar que se recuperaran los restos óseos, se realizaran análisis por los arqueólogos y bioarqueólogos y que luego fueran enterrados en el lugar de origen de acuerdo a las costumbres y creencias de las comunidades indígenas. Pablo Cruz y Verónica Seldes analizaron las relaciones entre prácticas y discursos en torno al patrimonio, en especial, la visión de los habitantes de la Quebrada de Humahuaca de lo que se denomina “patrimonio arqueológico”, a través de conflictos generados por rescates arqueológicos (Cruz y Seldes 2005:167). De acuerdo con los autores, en ese contexto resultaba lógico que los vestigios arqueológicos sean reclamados como propiedad, en el marco de demandas territoriales. Un aporte muy relevante de este trabajo ha sido mostrar cómo detrás del concepto globalizante de patrimonio existe en los pueblos una visión del mundo diferente a la “patrimonial”. En esta misma temática, María Amalia Zaburlín, Verónica Seldes y Pablo Mercolli (2006) presentaron un reflexión sobre los rescates arqueológicos en Tilcara.

Como parte del trabajo por más de una década del equipo dirigido por Jorge Palma, e inserto dentro de las acciones vinculadas a la patrimonialización de la Quebrada, se realizó en acuerdo con la comunidad local un Museo arqueológico e histórico en Huacalera. A partir de estos trabajos, el equipo de trabajo señaló los conflictos de la arqueología con las comunidades indígenas y propusieron una metodología de trabajo que los contemple e involucre en las planificaciones. De este modo, presentaron los acuerdos realizados que derivaron en la creación de un museo y la proyección de un aprovechamiento del patrimonio como un recurso turístico aprovechable para la comunidad (Palma et al. 2007; Runcio 2007).

Susana Basílico y Paola Ramundo (2006), en sus trabajos en la Quebrada de la Cueva, buscaron comprender el rol social de la arqueología y de la protección del patrimonio arqueológico, en relación a las conformaciones y reconfiguraciones de identidad étnica entre las comunidades aborígenes de dicha quebrada, ubicada en el sector Norte de la Quebrada de Humahuaca. En este sentido, como parte de ese rol social que estas investigadoras señalaron, Susana Basílico firmó en 2002 un acuerdo entre arqueólogos y comunidades de Casillas,

Pueblo Viejo y La Cueva, de colaboración mutua, aunque a lo largo de los años, con los cambios de autoridades estos convenios de colaboración no siempre se repitieron exhibiendo los cambios de posturas de las comunidades con respecto a la tarea del arqueólogo (Ramundo 2010).

Por otro lado, Mónica Montenegro impulsó una línea de investigación sobre educación, arqueología pública y patrimonio en Jujuy y la Quebrada. Se centró en recuperar dentro de los procesos de activación patrimonial que valorizan los recursos locales en un contexto globalizado, las representaciones locales en el marco de la comunidad educativa (Montenegro 2009, 2010a, 2010b). Junto a María Elisa Aparicio continuaron en la línea de la Arqueología Pública, Educación Intercultural y Patrimonio (Montenegro y Aparicio 2008, 2012). La meta general que recuperamos de estos trabajos es discutir acerca de la necesidad de lo que llaman las autoras “mediación científica” para la co-construcción del pasado local (Montenegro y Aparicio 2012). En esa misma línea, junto a Clarisa Otero y Clara Rivolta, plantearon que la práctica arqueológica ha sido interpelada y empujada a reconfigurar sus vínculos con la comunidad local (Montenegro et al. 2011:82). En este último trabajo, dichas autoras presentaron al Pucará de Tilcara como monumento a la arqueología, en relación al monumento dedicado al trabajo de los arqueólogos, como patrimonio arqueológico, sus re-semantizaciones y su reconfiguración como recurso económico ligado al turismo y, especialmente, cómo se dieron esas construcciones de sentido en torno al Pucará en la escuela. En otro trabajo, Otero, Montenegro y Rivolta trabajaron sobre la relación de los museos y las comunidades, en base a la historia de creación de los museos arqueológicos de Tilcara (Museo Arqueológico “Dr. Eduardo Casanova” y el “Museo de Sitio Pucará de Tilcara”) para dar cuenta desde esta perspectiva de la relación de los arqueólogos y las comunidades en la historia de la disciplina en la región, así como para mostrar las medidas tomadas para mejorar el dialogo entre las partes. Destacamos, entre esas medidas, la organización del Encuentro sobre prácticas arqueológicas y comunidades (ESPAC), realizado en dos oportunidades en 2009 y 2010 (Otero et al. 2011:6). Asimismo, el trabajo ya aludido en el acápite anterior de Clarisa Otero (2013) aporta una reflexión sobre la relación entre la comunidad académica y los diferentes sectores de la comunidad local en las intervenciones sobre el Pucará de Tilcara. Consideramos este trabajo un antecedente ineludible sobre los usos del pasado en la conformación de identidades en la Quebrada y a la vez pone en escena la necesidad de buscar soluciones a las tensiones entre las comunidades indígenas y la comunidad de arqueólogos.

Es necesario mencionar otra arista del trabajo de María Luz Endere y Gabriela Chaparro (2013), ya referido, que recorre las particularidades de dos casos de la provincia de Jujuy, uno de ellos en Quebrada, donde intentan estudiar la relación entre la población local y el patrimonio. Como resultado, las investigadoras afirman que la medida en que el patrimonio es protegido depende de la valoración social. Por ello, sostienen que en su caso de estudio hay una valoración en los pobladores locales reafirmada por el reconocimiento de la UNESCO –y la potencialidad del turismo- antes que un reconocimiento o adscripción de tipo étnico. Consideramos un aporte muy valioso la metodología empleada para estudiar el patrimonio que busca dar cuenta de las visiones locales, al suponer a los “sujetos en un diálogo con los investigadores y como parte de un examen consciente de estos últimos acerca de las implicaciones del trabajo arqueológico” (Endere y Chaparro 2013:109). Aun así, creemos que la Quebrada es un territorio amplio y ha mostrado diferencias entre las comunidades y su relación con el patrimonio.

En un estudio comparativo, Patricia Salatino tomó como eje de análisis la relación entre el patrimonio como práctica social generadora de discursos, el uso público del conocimiento arqueológico y el saber de las comunidades locales para dos escenarios, uno de ellos la Quebrada de Huamahuaca, el otro el Valle de Choapa en Chile. Para la Quebrada, estudia particularmente el caso del Pucará de Tilcara para mostrar cómo la “construcción pública del patrimonio arqueológico alejada del valor que le otorgan las comunidades locales” da como resultado un “patrimonio enajenado”, en particular en base a las intervenciones sobre el sitio como la pirámide trunca realizada en el Pucará y la placa recordatoria en homenaje a los arqueólogos de la región (Salatino 2013:227). Este hecho particular, interpretado como una forma de apropiación del patrimonio quebradeño ha sido también señalado por otros trabajos (Karasik 1994; Montenegro et al. 2011; Otero et al. 2011; Otero 2013), incluso en trabajos propios (Mancini 2011; Mancini y Tommei 2012).

En un trabajo en co-autoría con Mariel López y Verónica Acevedo (López et al. 2014) hemos presentado cómo parte de estos conflictos necesariamente llevan a reflexionar sobre el rol de la arqueología (en particular el lugar de la excavación). En el marco de un contexto cambiante, la arqueología se ve fuertemente interpelada. Reflexionamos sobre esta experiencia para el caso particular de Humahuaca, a partir de las tensiones generadas por los trabajos arqueológicos en la región. En otro trabajo, hemos considerado la institucionalización del patrimonio en la Quebrada, y el contexto cambiante que posibilitó la interpelación de las comunidades indígenas a la disciplina en relación al patrimonio (Mancini et al. 2014).

Como hemos visto, los trabajos señalados aquí han ido marcando diversos aspectos acerca de la relación entre arqueología, patrimonio y comunidades aborígenes. Este punto de partida, nos permite encuadrar nuestras preguntas de investigación en un contexto más amplio. De esta manera, consideramos que desde que comienza a agrietarse el discurso de la modernidad, se hizo evidente un conflicto inherente a la arqueología americana, ya planteado abiertamente por la ASL y retomado con fuerza en los últimos 20 años, sobre la potestad del patrimonio arqueológico. Como parte del discurso de la modernidad se configuró el patrimonio arqueológico y, en la actualidad, nos preguntamos: ¿qué implica concebir los restos del pasado indígena como patrimonio arqueológico? En este sentido, hemos repasado algunos trabajos que advierten sobre la asociación de lo indígena al pasado, desvinculando al patrimonio arqueológico de las comunidades presentes. Por esto, estamos de acuerdo con la necesidad de asociar el patrimonio llamado arqueológico al presente, y que pueda ser entendido como patrimonio indígena.

Como afirmaron varios autores, el conocimiento sobre el pasado es histórico y situado, y no hay posiciones externas. Lo que nos interesa recuperar para esta tesis es que bajo esos intereses de diversos grupos e individuos se fue conformando un Discurso Patrimonial Autorizado (DPA), que fue imponiendo la configuración de un patrimonio arqueológico, separado del histórico. En el contexto específico de la provincia de Jujuy, algunos investigadores han iniciado el debate sobre la conformación y significación del patrimonio arqueológico, pero el diálogo con las comunidades se encuentra en un momento difícil. Por este motivo, esta investigación comenzó con el propósito de indagar sobre la configuración del patrimonio cultural de la Quebrada de Humahuaca y sobre la relación entre los expertos o especialistas y las comunidades originarias.

3.5 Transformaciones territoriales de la Quebrada: turismo y patrimonialización

El proceso que analiza esta tesis ocurre en el marco de importantes transformaciones territoriales de la Quebrada de Humahuaca, que consideramos son parte del proceso de patrimonialización. En este sentido, contamos con diversos antecedentes que han trabajado los cambios en la Quebrada de Humahuaca, en particular aquellos relacionados a la patrimonialización y al turismo.

La conexión entre los discursos del patrimonio y el turismo no son un fenómeno del presente, pero la globalización del mercado e infraestructura ha creado una conexión nueva, en especial a través de la UNESCO y sus títulos de “Sitio de Patrimonio Mundial” (Di Giovine 2008). La historia del turismo en la Quebrada comenzó a partir de la construcción del Ferrocarril (1904-1906) que permitió el tránsito regular de personas por la región. Desde principios del XX comenzó siendo un punto de veraneo de las familias pudientes de San Salvador de Jujuy, Salta y Tucumán, por lo que algunos de los pueblos empezaron a parecerse a villas veraniegas. Con la llegada del peronismo al gobierno nacional se produjo la incorporación de importantes estratos de la población a las actividades turísticas y aparecieron los veraneantes de pocos días (Janoschka 2003).

En cuanto a la vinculación del turismo y el patrimonio, Elena Belli y Ricardo Slavutsky han escrito algunos trabajos que cuestionaron las ventajas de la patrimonialización de la Quebrada. Allí explicaron cómo este proceso constituye una forma de expansión del capitalismo sobre territorios marginales, como lo era la Quebrada de Humahuaca, cuyo fin era el desarrollo del turismo (Belli y Slavutsky 2005, 2009). En relación a esta postura, algunos autores agregaron que la patrimonialización es también una fuente de cambios y conflictos. La paradoja es que la patrimonialización que se supone que intenta proteger (y cristalizar) una forma de vida, paisaje, lugares, es en sí misma un motor de cambios. En un trabajo que compara la experiencia de patrimonialización en Potosí y la Quebrada de Humahuaca Pascale Absi y Pablo Cruz (2005) han mostrado de qué manera se contradice el patrimonio “*for sale*”, que redundaba en el conflicto entre la imagen folklórica y valorativa de la población local y las presiones provocadas por el desarrollo.

En este sentido, Analía Almirón, Rodolfo Bertoncetto y Claudia Troncoso han mostrado la forma en que los lugares que cuentan con un “acervo patrimonial”, “se convierten, por esta razón, en potenciales lugares turísticos. Queda definida así una ‘vocación turística’ del lugar” (Almirón et al. 2006:102). Más adelante, Claudia Troncoso mostró como el crecimiento del turismo en la Quebrada y la patrimonialización de este destino turístico ha derivado en transformaciones en función de organizar la Quebrada para el consumo turístico, donde desde la estructura de servicios, hasta la arquitectura y costumbres se vieron afectadas (Troncoso 2008, 2009, 2010, 2013), en un proceso que la investigadora ha denominado de “estetización de la Quebrada”, dando paso a “versiones más organizadas, sofisticadas, refinadas y presentadas como auténticamente quebradeñas en un intento por crear una diferenciación con otros productos y satisfacer los gustos y expectativas de los principales consumidores de estos

elementos patrimoniales: los turistas” (Troncoso 2013:178). En una línea de trabajo semejante, Natalia Borghini, Lucila Salleras y Micaela González (2009) postularon que la patrimonialización de un territorio “renueva entonces la disputa por el concepto de tradición y de identidad. Para establecer como patrimonial un bien hay que determinar qué se entiende por tradición, qué costumbres, objetos, paisajes forman parte de la historia simbólica de un pueblo o nación.” (Borghini et al. 2009:6).

María Bercetche (2009) analizó en su tesis de maestría las contradicciones que la patrimonialización y el fuerte aumento en el turismo generaron en la Quebrada de Humahuaca. Bajo un planteo similar, Denise Schuler (2009) realizó también una tesis de maestría sobre las contradicciones por la redefinición de las relaciones espacio-sociales de la Quebrada tras la declaratoria de UNESCO. Estas contradicciones, como señalan varios autores, instalaron a la región de la Quebrada “en una temporalidad pasada pero viva” (Bidaseca et al. 2010; Bidaseca y Gigena 2011). Liliana Bergesio, Jorge Montial y Lucía Scalone (2012) trabajaron sobre la construcción de la imagen turística de la Quebrada, algo que también fue discutido por Perla Bruno (2010) para la primera mitad del siglo XX, así como por un trabajo propio en co-autoría con Constanza Tommei donde exploramos el rol del turismo en la construcción del patrimonio quebradeño y en la constitución de sus atractivos e itinerario a lo largo del siglo XX y hasta la actualidad (Mancini y Tommei 2012).

Sobre las transformaciones territoriales en la Quebrada de Humahuaca algunos trabajos han implementado diferentes herramientas de análisis para dar cuenta de los cambios vinculados a la infraestructura, aumento del turismo y cambios en la estructura productiva de la región y así poder aportar al conocimiento del territorio como herramienta para su planeamiento y ordenamiento (por ejemplo, Martínez de San Vicente y Sabate Bel 2010; Favelukes et al. 2010; Novick et al. 2011; Ferrari y Paterlini de Koch 2013, 2014; Vecslir et al. 2013; Cañelas y Potocko 2014).

Finalmente, algunos trabajos han analizado las relaciones entre patrimonio arqueológico y turismo para establecer cómo la disciplina está involucrada en la incorporación a circuitos turísticos del patrimonio arqueológico, así como discutir las implicancias que tienen en la relación con la comunidad (por ejemplo, Nielsen et al. 2003; Bellelli et al. 2005; Xicarts 2005; Gil García 2010; Conforti et al. 2014).

En resumen, lo expuesto hasta aquí muestra que las miradas sobre las transformaciones y conflictos que atraviesa la Quebrada son muchas. Si bien no podemos soslayar los cambios territoriales, socio-históricos y, en particular, la influencia del turismo en la reflexión sobre el territorio de la Quebrada de Humahuaca, ha sido nuestra meta indagar sobre su vinculación con la memoria, el patrimonio, el saber experto y la cultura local. De este modo, el problema de investigación que planteamos aquí se encuentra en la encrucijada entre la institucionalización del patrimonio y la memoria colectiva. Esta tesis encuentra su lugar entre el estudio de las formaciones disciplinares, la crítica al discurso de la modernidad y la crítica descolonizadora para explicar el proceso de formación del “patrimonio de la arqueología”, “los monumentos históricos”, el “patrimonio cultural” y el “paisaje cultural” de la Quebrada de Humahuaca.

Nuestro interés es aportar al conocimiento de la Quebrada y, en especial, a la Arqueología de la Quebrada, la reflexión sobre la conformación de los campos disciplinares y las negociaciones que involucran sobre los usos del pasado. En el marco de los estudios sobre las transformaciones territoriales de la Quebrada de Humahuaca y el impacto del turismo y la patrimonialización, esperamos profundizar sobre el conocimiento de la activación patrimonial, la gestión de los recursos culturales así como los conflictos por su control (conflictos territoriales, en esencia).

4. PROBLEMA DE ESTUDIO, OBJETIVOS, MARCO TEÓRICO E HIPÓTESIS

En relación a los antecedentes mencionados en el acápite anterior, esta tesis se propone, en primer lugar, analizar la construcción de un “objeto patrimonial” a partir de la delimitación de los objetos de estudio de las disciplinas de arqueología, historia, geografía, arquitectura y urbanismo. En ese marco de consolidación de las disciplinas, se delimitó el patrimonio cultural en general y el arqueológico en particular. En segundo lugar, se propone analizar aquellas normativas relacionadas al reconocimiento, protección, restauración y conservación de ese patrimonio y su consecuente institucionalización. Por último, en esta tesis se propone examinar los discursos generados por el turismo y sus mecanismos de promoción, así como las narrativas del patrimonio de la comunidad local.

Consideramos que, en algunos casos, estas acciones de algunos especialistas conllevaron a la activación patrimonial y tuvieron su sustento en un **discurso** sobre el patrimonio. Este discurso patrimonial, cuando fue legitimado por las instituciones, las normativas y apoyado por diferentes sectores de poder, se constituyó como Discurso Patrimonial Autorizado (DPA). No obstante, el DPA convive con otras narrativas sobre esos bienes seleccionados que son negociados, silenciados o suprimidos en la valoración y activación patrimonial.

Para dar cuenta de estos procesos, se examinaron fuentes del saber experto que conforman el campo de producción de bienes culturales patrimoniales (consideramos como principales la arqueología y la arquitectura, pero participan entre otros, la antropología, historia, historia del arte y geografía. También consideramos como fuentes a aquella documentación que da cuenta del reconocimiento, la regulación, preservación y restauración de los objetos, sitios y el paisaje valorados. Luego, empleamos documentación y bibliografía relacionada a la historia del turismo en la Quebrada que nos permitiera examinar su relación con la valoración patrimonial. Finalmente, todos los materiales mencionados se contrastan con entrevistas realizadas en sucesivos trabajos de campo en la provincia de Jujuy entre 2010 y 2014.

4.1 Objetivos Generales

- Conocer las relaciones establecidas entre los objetos, sitios y el paisaje con la valoración patrimonial a lo largo del siglo XX hasta tiempos actuales.
- Introducir nociones de la sociología de la ciencia sobre los procesos de formación e institucionalización de la Arqueología en Argentina y la construcción del patrimonio arqueológico en relación a otras disciplinas y profesiones.
- Aportar a la reflexión de la relación entre instituciones y profesionales que gestionan y trabajan con el patrimonio y las comunidades de origen que habitan el espacio patrimonializado. De este modo, contribuir a la comprensión de los niveles de conflicto que se acentuaron tras la declaratoria UNESCO.

4.2 Objetivos Específicos

- Reconstruir el proceso de selección y activación de objetos, sitios y el paisaje que definieron como “patrimonio” de la Quebrada e identificar etapas a partir de estudios e investigaciones de la Quebrada.
- Analizar la institucionalización del patrimonio en la Quebrada de Humahuaca en diversos ámbitos (internacional, nacional, provincial y municipal), a partir de las legislaciones y normativas.
- Confrontar los procedimientos académicos y gubernamentales de asignación de valor con otros procesos de valoración, como los promovidos por el turismo y aquellos procesos de valoración locales.

4.3 Marco teórico

En este apartado se despliega el aparato conceptual necesario para abordar las preguntas planteadas. En primer lugar se presentan las discusiones actuales sobre la noción de patrimonio. Luego, se postula la relación entre territorio, territorialización y patrimonio. Finalmente se expone la necesidad de adoptar un marco que permita recopilar la perspectiva local y la memoria colectiva.

4.3.1 Patrimonio

“There is, really, no such thing as heritage” (Smith 2006:11)

“Pero sabemos que en cualquier campo encontraremos una lucha, cuyas formas específicas habrá que buscar cada vez, entre el recién llegado que trata de romper los cerrojos de entrada, y el dominante que trata de defender su monopolio...” (Bourdieu 1990)

La UNESCO define el patrimonio cultural como aquellos monumentos, grupos de construcciones y lugares, obras del hombre u obras conjuntas del hombre y la naturaleza, que tengan un “valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia” o “desde el punto de vista histórico, estético, etnológico o antropológico” (artículo 2, UNESCO 1972). El patrimonio es considerado una “herencia”, algo que en el término en inglés *Heritage* resulta indistinguible, dado que su significado abarca tanto la noción de patrimonio como la de herencia (Ballart Hernández 1997). El patrimonio está conformado por aquello que viene del pasado y es culturalmente reconocido como valioso. Además, si se define cuál es la herencia de la sociedad, se establece cual es legado que debe transmitirse al futuro (Almirón et al. 2006).

Los procesos de **patrimonialización** se inician cuando se selecciona algún elemento o evento para darle valor patrimonial. Según Llorenç Prats, estos procesos responden a dos construcciones sociales sucesivas: la externalización de símbolos que condensan y encarnan determinada visión del mundo; y la puesta en valor o activación entendida como un conjunto de discursos y acciones. La activación ocurre en un escenario de negociaciones, relacionadas a procesos identitarios, a partir del cual de todo un conjunto de objetos que podrían ser patrimonializados, se otorga legitimidad sólo a algunos (Prats 2005). Diversas disciplinas contribuyen –conscientes o no- a la selección y valoración de determinados objetos, sitios y, luego, también paisajes. Junto con las disciplinas científicas, el poder político institucionaliza el patrimonio a través de normativas y otras acciones (restauración, conservación, promoción, entre otras).

El **patrimonio** es un recurso que reproduce diferencias sociales, en el que los sectores hegemónicos logran producir y distribuir este tipo particular de bienes (García Canclini 1999), seleccionados en general por lo que aquí llamamos saber experto. En relación a esto, ya Michel

Foucault (1978) señalaba que los sujetos están atravesados por relaciones de poder, y el poder, para Foucault, produce efectos de verdad, produce saber. Los intelectuales no son los únicos capaces de producir saber, pero el sistema de poder obstaculiza, prohíbe, invalida otros discursos y saberes. Los intelectuales, o lo que aquí llamamos saber experto, forman parte de ese sistema de poder (Foucault 1978). Del mismo modo, Feyerabend (1975) ha postulado que la ciencia es un tipo de saber, no el único y que existe entre los científicos una “ideología de los especialistas”. En este sentido, consideramos aquí como **saber experto**, el discurso que generan todos aquellos que forman parte del **campo de producción de bienes culturales patrimoniales** que, como cualquier campo no está aislado de la dimensión política (Bourdieu 1990). A su vez, un científico o experto siempre busca realizar investigaciones de lo que considera importante y, en este sentido, la tendencia de los investigadores a centrarse sobre los temas que más interesan académica y políticamente se debe a que un aporte o descubrimiento en ese ámbito le significará mayor beneficio simbólico (Bourdieu 2003). De este modo, un tema de investigación es de interés legítimo cuando los científicos lo reconocen como tal porque se inscribe en la lógica del campo y en sus disposiciones históricamente constituidas. De hecho, es el interés del investigador el que exista un problema de investigación que, por otro lado, justifica su existencia. Así, separamos al problema del investigador, “como si fuese la enunciación (la nuestra) del problema la que nos habilitase a recorrer la investigación” (Haber 2011b:6).

En el campo de producción de bienes culturales patrimoniales ocurre una lucha de poder que supone la formación, consolidación y reproducción de burocracias científicas que legitiman las maneras “correctas” de hacer ciencia. En este sentido, el saber experto y el poder político construyen el patrimonio y su significado, conjuntamente con otras acciones, como puede ser la valoración turística (Mancini y Tommei 2012). Al ser institucionalizado, el patrimonio entra en conflicto con la memoria y la identidad, que se expresa en negociaciones sobre los usos del pasado (Cf. Nora 2009; Candau 2008).

Laurajane Smith expresa que el patrimonio no es una cosa, un lugar, o algo a ser descubierto, sino que son múltiples procesos de construcción de significados que se dan mientras el patrimonio es identificado, definido, manejado, exhibido, visitado. (Smith 2012:2). Por todo lo anterior, el proceso cultural o “performance” que es el patrimonio está enmarcado por discursos particulares que compiten entre sí, pero como en todos los campos, existe un discurso que es dominante:

“...el discurso patrimonial autorizado (DPA). Este discurso profesional está muchas veces involucrado en la legitimación y regulación de narrativas histórico

culturales, y el trabajo que estas narrativas hacen en mantener y negociar ciertos valores y jerarquías que estos sustentan. El DPA se originó en el siglo XIX y XX en los debates de la Arquitectura y la Arqueología para preservar el ‘frágil’ y ‘no renovable’ pasado para las ‘futuras generaciones’. Aboga por una ética de conservación de ‘mantener como se encontró’ que asume el valor inherente de los sitios patrimoniales. Al hacerlo, privilegia el patrimonio material sobre lo intangible y hace hincapié en la monumentalidad y lo extraordinario, lo viejo y lo estéticamente agradable. Este discurso eurocéntrico ha sido retomado, y autorizado internacionalmente por organizaciones como UNESCO e ICOMOS.” (Smith 2012:3, traducción propia)⁸

Según Choay, los primeros antecedentes de institucionalización del patrimonio se produjeron en Europa a partir de mediados del siglo XVIII. Estas primeras valoraciones patrimoniales se enfocaban en los vestigios de la antigüedad, los edificios históricos de la Edad Media y algunos castillos. Este criterio de la “arqueología y la historia de la arquitectura culta” se mantuvo hasta mediados del siglo XX (Choay 2007:8). A partir de entonces, se incorporó la arquitectura menor o vernácula (construcciones privadas no monumentales). Más adelante, a los edificios individuales se incorporaron los conjuntos de edificaciones y tejidos urbanos. Desde el año 1972, la UNESCO se propuso proteger lo que se consideraba patrimonio, aquello que representa el legado recibido del pasado, lo que vivimos en el presente y lo que transmitimos a las futuras generaciones. Para ello, en la convención de 1972 resolvió “promover la conservación y valorización de lugares, monumentos y paisajes representativos de las civilizaciones humanas” (UNESCO 1972:63). Dos décadas después, incorpora la categoría de “Paisaje Cultural”, que definió como los bienes culturales que representan las "obras conjuntas del hombre y la naturaleza" (...) ilustrativos de la evolución de la sociedad humana y los asentamientos (...)"⁹.

En algunos casos, este patrimonio ha sido identificado como monumento. Aloïs Riegl (2008) distingue dos clases de monumentos: los monumentos históricos y los monumentos

⁸ Del original: “...the Authorized Heritage Discourse. This professional discourse is often involved in the legitimization and regulation of historical and cultural narratives, and the work that these narratives do in maintaining or negotiating certain societal values and the hierarchies that these underpin. The AHD originated in nineteenth and twentieth century European architectural and archaeological debates over the need to preserve the ‘fragile’ and ‘non-renewable’ past for ‘future generations’. It advocates a ‘conserve as found’ conservation ethic that assumes that value is innate within heritage sites. In doing so, it privileges material heritage over the intangible, and emphasises monumentality and the grand, the old and the aesthetically pleasing. This Eurocentric discourse has been taken up, and in turn authorized internationally by organizations such as UNESCO and ICOMOS.”(Smith 2012:3)

⁹ Disponible en <http://whc.unesco.org/archive/opguide05-annex3-en.pdf>, al 21 de marzo de 2012, traducción propia.

intencionados. Este autor entiende a los monumentos históricos (culturales o artísticos) como aquellos que se constituyen como tal posteriormente a partir de la mirada convergente de “expertos” y “aficionados”. En cambio, explica a los monumentos intencionados como aquellas obras realizadas para mantener vivos y presentes en la conciencia de las generaciones venideras actos de individuos o grupos. Son monumentos que tienen un valor conmemorativo que se nos impone desde su creación (Riegl 2008). De forma análoga, el concepto de “invención de la tradición” refiere al conjunto de prácticas que se eligen para inculcar valores y normas, buscando establecer una continuidad con un pasado conveniente, que se instituye por repetición o “costumbre” (Lavers et al. 1985; Hobsbawm y Ranger 2002). El monumento, según Choay (2007), busca por medio de la afectividad invocar el pasado para actuar sobre el presente pero, ese pasado que es invocado ha sido localizado y seleccionado por motivos vitales, mantener la identidad de una comunidad. De este modo, de todo un conjunto de objetos que podrían ser patrimonializados sólo algunos adquieren el estatus de monumento.

4.3.2 Territorio

“Es como si la realidad del paisaje no radicara en lo que él muestra, sino en el demonismo que esconde, en un transobjetivo o, más bien, en un inconsciente de sus formas visibles.” (Kusch 2007a:25)

“Los habitantes de un territorio nunca dejan de borrar y volver escribir en el viejo libro de los suelos.” (Corboz 2004:20)

El territorio es el resultado de diversos **procesos**, de la propia inestabilidad de la morfología terrestre, así como de las intervenciones humanas. Los habitantes de un territorio continuamente lo borran y reescriben. Desde el momento en que una población se asienta sobre el territorio establece con él una relación de ordenación y planificación, que posee efectos recíprocos. En este sentido, el territorio es objeto de construcción: una clase de artefacto. De esta manera, además de ser un proceso el territorio es un **producto**. A su vez, el dinamismo de formación y producción, la comprensión y gestión de las sociedades convierten al territorio en un **proyecto**. Al ser un proyecto, el territorio está semantizado, es susceptible de un discurso (Corboz 2004:19–21).

Como proceso, el territorio de la Quebrada de Humahuaca es parte de una historia natural y social de transformaciones. Una serie de eventos que van configurando el paisaje en un tiempo largo y a diferentes escalas (geomorfológicas, por ejemplo). Como producto, la dominación o

sujeción de un territorio por grupos cambiantes tiene efectos recíprocos. La Quebrada de Humahuaca ha sido ocupada desde hace más de 10.000 años, de maneras diversas. Como proyecto, la Quebrada de Humahuaca ha presentado a lo largo del siglo XX diversos cambios, hasta orientar los discursos dominantes hacia la patrimonialización y turistificación de la Quebrada. Pero no sólo se agregan capas al territorio, también se borran y suprimen otras, por lo que, el territorio “lleno de huellas y lecturas forzadas se parece más bien a un palimpsesto” (Corboz 2004:35).

El espacio social aparece difuso en toda la sociedad y puede ser trabajado de forma genérica, en cambio el territorio debe ser distinguido a través de los sujetos que efectivamente ejercen poder, que de hecho controlan ese espacio y consecuentemente los procesos sociales que lo componen. El territorio está inmerso en relaciones de dominación o apropiación del espacio, en un continuum que va de la dominación política económica más concreta a la apropiación más subjetiva o cultural-simbólica (Haesbaert 2005). De este modo, el espacio se convierte en territorio a través de procesos de apropiación (Haesbaert 2005; Bixio y Berberían 2007). Debemos, primeramente, distinguir los territorios de acuerdo con los sujetos que los controlan (sean individuos, grupos sociales, el Estado o instituciones como la Iglesia). Se controla un área geográfica (y por lo tanto se construye un territorio) cuando se logra influir, afectar o controlar a las personas, fenómenos y relaciones (Sack 1983). Por consiguiente, es fundamental percibir la historicidad del territorio, y su variación conforme a los distintos contextos coyunturales. Por este motivo, los objetivos de la territorialización, es decir de la apropiación y dominación del espacio, varían mucho a lo largo del tiempo. Según Rogério Haesbaert (2005) los objetivos o fines de la territorialización se resumen en: abrigo físico, fuente de materias primas; identificación o simbolización de la apropiación a través de referentes materiales; disciplinamiento o control a través del espacio; construcción y control de conexiones y redes.

Carlos Zambrano (2001) define el territorio como el espacio terrestre (real o imaginado) que un pueblo, etnia o nación ocupa de alguna manera, sobre el que genera un sentido de pertenencia y confronta con el de otros. Éste se construye y organiza de acuerdo a patrones de diferenciación productiva (riqueza económica), social (origen, parentesco), género (división sexual del espacio) y sobre el cual se ejerce jurisdicción. En este sentido, el área bajo estudio se proyecta y se piensa en esos términos que distinguen una pluralidad de territorios. Estas territorialidades están en disputa del mismo modo que el poder. Por ello es que coexisten y se

superponen apropiaciones materiales y simbólicas del territorio, esto es lo que Haesbaert (2005, 2013) denomina multiterritorialidad.

A partir de los procesos de intercambio cultural, especialmente en tiempos de globalización, algunos estudios se han enfocado en los procesos llamados de desterritorialización, que asumen bajo la idea del fin de los territorios que una sociedad en red se superpone ahora a la sociedad territorial-estatal (Badie 1995; Ohmae 1996). A su vez, sobre los procesos llamados de hibridación cultural, se ha supuesto la desterritorialización por una forzosa mezcla cultural como ocurrió durante el colonialismo en América Latina. Pero estos procesos suponen en realidad una continuidad y una ruptura o hibridación entre sistemas locales y globales, tradicionales y modernos (García Canclini 1995). En particular, para los territorios patrimonializados, se ha señalado el avance sobre tierras ocupadas de forma marginal al capitalismo y este proceso se ha definido como una desterritorialización en pos de un avance del capitalismo (Curtoni 2008; Belli y Slavutsky 2009; Borghini et al. 2009).

Si bien consideramos que estos procesos de desterritorialización ocurren, coincidimos con Haesbaert en que el territorio es multiescalar e incluye la dimensión de la movilidad. Por lo que el autor propone hablar de dinámicas de des-territorialización donde el territorio:

“debe ser concebido como producto del movimiento combinado de desterritorialización y de reterritorialización, es decir, de las relaciones de poder construidas en y con el espacio, considerando el espacio como un constituyente, y no como algo que se pueda separar de las relaciones sociales.” (Haesbaert 2013:26)

Entonces la desterritorialización no puede dissociarse de la reterritorialización, y puede tener tanto un sentido positivo como negativo. Puede ser entendida como una pérdida de control territorial o precarización social pero el término puede tener también un sentido potencialmente positivo “la desterritorialización significa que todo proceso y toda relación social implican siempre simultáneamente una destrucción y una reconstrucción territorial.” (Haesbaert 2013:13). En este sentido, Javier A. Lifschitz (Lifschitz 2006, 2010) señala que al contrario de lo esperado por el discurso de la globalización hay un movimiento inverso, que conforma lo que él llama “neocomunidades”:

“...en cambio de participar de los flujos de desterritorialización e hibridación, las neocomunidades representan una tendencia a la

refundación de territorios tradicionales y a la producción de 'autenticidades' culturales delimitadas espacial y simbólicamente" (Lifschitz 2006:68, traducción propia)¹⁰

En el caso de la Quebrada de Humahuaca este proceso se ha visto incentivado, a la vez que regulado, por el mismo Estado Argentino en el reconocimiento oficial de comunidades indígenas. Más aún, estas designaciones generaron una nueva legitimidad de antiguos reclamos vinculados al acceso a la tierra y al territorio. De este modo, se construye territorialidad a través del discurso científico, y del discurso arqueológico en particular, así como desde el Estado provincial y nacional. Varios autores han señalado cómo la disciplina está vinculada a la incorporación y control sobre el territorio nacional (por ejemplo, Podgorny 2004; Curtoni 2004; Carrizo 2010). A su vez, también el multiculturalismo y la patrimonialización vinculada al turismo cultural son parte del proceso de desterritorialización y expansión del capitalismo (Belli y Slavutsky 2005, 2009; Harvey 2008). Pero, a otra escala, también se construye territorialidad desde las comunidades locales, con un discurso que reclama su territorio así como el patrimonio que forma parte de él.

En nuestro problema de estudio, los lugares son el producto de complejos procesos que ocurren en distintas escalas temporales y espaciales, ya que cada lugar está afectado por una multitud de procesos que se superponen e influyen (Gutiérrez Puebla 2001). Por ello, el estudio de este territorio puede pensarse en una "encrucijada de escalas", es decir, transcurriendo en diferentes dimensiones escalares (Reboratti 2001; Vecslir et al. 2013) o como "redes escalares", donde lo local y lo global se influyen y transforman (Castro y Zusman 2007). A lo largo de esta investigación, la Quebrada de Humahuaca es analizada como unidad, pero también es examinada a partir de objetos y sitios particulares (artefactos arqueológicos, monumentos, edificios significativos y los yacimientos arqueológicos). A su vez, las valoraciones sobre este territorio pueden ser locales, regionales o provinciales, nacionales y hasta globales.

¹⁰ Del original: "...aoinvés de participarem dos fluxos de desterritorialização e hibridação, as neocomunidadesrepresentamumatendência à refundação de territóriostradicionais e à produção de "autenticidades" culturais delimitadas espacial e simbolicamente." (Lifschitz 2006:68)

4.3.3 Memoria

“Es corriente creer que la solución de nuestros problemas habrá de surgir recién al cabo de una aplicación rigurosa de habilidades científicas adquiridas en otros continentes. Al cabo de andar por América y de ver muy dignos, aunque evidentes, fracasos en este sentido, caemos en la cuenta que la cuestión no radica en la importación de ciencia, tanto como en la falta de categorías para analizar, aun científicamente, lo americano.” (Kusch 1973)

“De tal modo que siempre vemos a América con un rostro sucio que debe ser lavado para afirmar nuestra convicción y nuestra seguridad” (Kusch 2007b:13)

Pierre Nora (2009) ha denominado *lieux de mémoire* o lugares de memoria, lugares inteligibles, donde se forman las representaciones colectivas del pasado, puntos del recuerdo o hitos de la representación y reapropiación y reconstrucción del pasado. Los *lieux de mémoire* ocurren en general a la par de la desaparición de gran parte de la memoria, la intensificación de los estudios históricos y la institucionalización del patrimonio. Esos lugares de memoria son en realidad las últimas corporizaciones de la memoria, que subsisten en una era de la historia que clama por la memoria pero que la ha abandonado (Nora 2009). La proliferación de lugares de memoria responde a intereses diversos, que muchas veces exceden la escala local. Son lugares (materiales, simbólicos y funcionales) que se revisten de un aura particular, porque se ubican justamente entre la memoria y la historia, y como tales se reinventan, cambian, mezclan lo sagrado y lo profano, lo individual y lo colectivo (Nora 1989). La institucionalización del patrimonio responde a la propia asimetría del tiempo, en el intento de anclar el pasado en el presente, con una mirada hacia el futuro y así disminuir la incertidumbre. El patrimonio nos integra a la sociedad y en él se intenta comprometer el futuro de una comunidad.

Como hemos señalado, el paisaje se construye en la interacción en el tiempo del hombre y su ambiente. Así, la Quebrada de Humahuaca es un territorio complejo con una ocupación de amplia escala temporal. De este modo, configura un paisaje cultural, porque es un ambiente que en sí mismo está lleno de pasado, ha sido descrito (por las disciplinas y los discursos patrimonialistas) bajo una noción de paisaje objetivista, que asume la contemplación y la estética de la imagen, que a su vez es susceptible de convertirse en mercancía. Sin introducirnos aquí en una crítica a las formas de expansión del capitalismo a través de los paisajes culturales, ¿cómo plantear la experiencia del mundo y del espacio desde una perspectiva local? El paisaje, propone Joan Nogue i Font (2007), es cultura y, por lo tanto, algo

vivo y en continua transformación; actúa en la formación y consolidación de identidades territoriales. Según Claudio Guillén (1989) no tendríamos paisaje si el hombre no se retirase del centro de la escena pero, a la vez, es la mirada humana lo que lo convierte en paisaje, es decir que "...el paisaje es a la vez omisión y conquista del hombre" (Guillén 1989:78). Para Tim Ingold (1993), uno no puede entender al paisaje como un objeto, es un proceso vivo, hace al hombre y es hecho por el hombre. El paisaje como un todo debe entenderse como un *taskscape*¹¹. Esto implica que el paisaje es la forma corporizada de un patrón de actividades colapsadas en la forma de un conjunto de rasgos (Ingold 1993:162). Estas formas del paisaje son huellas y al igual que las huellas de un pie, inscriben en el paisaje el movimiento, en el caminar se encuentran el pie y su reflejo, la huella. De este modo, aprehender el paisaje desde la perspectiva del morador, debe hacerse temporalizando el paisaje ya que el proceso de habitar es temporal. El paisaje nunca es un proceso acabado, y para adoptar la perspectiva del morador¹² que propone Ingold, es necesario reconocer que el paisaje perdura o transcurre en el tiempo como registro o testimonio de vidas pasadas que se trasladan de este modo al presente. Percibir el paisaje es necesariamente, entonces, un acto de recuerdo. Por este motivo, consideramos que es el punto donde se encuentran lugar y memoria.

La experiencia del espacio como paisaje, concebido como un objeto, deja afuera la experiencia del hombre andino. Como señala Mario Vilca (2011), el hombre andino no vive en un mundo objetivo y neutro, "Esta geografía viva o, más específicamente, las fuerzas del espacio concebidas como seres poderosos, presionan al hombre andino a establecer una relación de interdependencia" (Vilca 2011:68). Estos seres interpelan al hombre, que se relacionan con ellos como un "otro" poderoso, necesario. Una de las principales formas de relación es darles de comer y todas las formas de convites, agasajos o *challas*¹³. Este paisaje que desde las normativas, los itinerarios turísticos o los estudios académicos se piensa como bello, sublime, fuente de riquezas, en la experiencia cotidiana del hombre local se llena de duendes, aparecidos, y seres como la *Pachamama*, los *apus*¹⁴ o cerros, entre otros. Estas

¹¹ Juego de palabras entre paisaje y tareas o prácticas. Según define Ingold (1993) *taskscape* es un patrón de actividades que transcurren en un espacio/tiempo (un paisaje).

¹² El autor lo llama *dwelling perspective*. Otra posible traducción puede ser perspectiva del habitar.

¹³ La *challa* o *ch'alla* (quechua) se refiere tanto al acto de festejar como a los objetos usados y la ofrenda misma. Se utiliza el término para las ofrendas realizadas en diversas ocasiones, incluido el carnaval (Berta 1975)

¹⁴ Según Zecenarro Benavente (2003), el término *apu* ha sido comúnmente utilizado en el mundo andino para referir a grandes cerros y a los dioses tutelares pretéritos que componen la geografía sagrada. De modo similar, y hasta la actualidad, en la Quebrada de Humahuaca con dicho término se refiere tanto a los cerros que la rodean como a los dioses que los habitan. En la cosmología andina la naturaleza llevaría implícito algo de vitalidad y es en este sentido que sería posible admitir que en los cerros viven los *apus* porque ellos serían algo así como los "espíritus" de las montañas que actúan sobre diversas instancias de la vida cotidiana.

relaciones con lo no humano son parte de la experiencia del espacio. Al mismo tiempo, el paisaje representa lo sagrado pero, también, lo monstruoso. El hombre se alimenta de la tierra y ella hará finalmente lo mismo con el hombre. En la experiencia andina del poder absoluto se impone la alteridad, ese “otro” que no puede ser objetivado o contemplado.

Como resultado, percibir el paisaje requiere de un compromiso con el acto del recuerdo en un ambiente lleno de otros tiempos pasados. Los nativos de ese paisaje, en el proceso de habitar, aprehenden el paisaje. Con otros métodos, el arqueólogo busca hacer lo mismo. Como señala Ingold (1993), la arqueología es ella misma una forma de habitar o morar en el mundo. Para aprehenderlo, no podemos pensar en el objeto (la huella), porque nos perdemos el proceso (el movimiento, que genera a la misma vez la pisada y la huella). Entre el paisaje y la acción (las prácticas) existe la misma relación. Al percibir las formas del paisaje (huellas de otros tiempo), el habitante de la Quebrada las aprehende, las percibe, vive con ellas y en ellas. Aquellos interesados en su paisaje y la memoria, deben guiar su atención a esa perspectiva o forma de ser en el mundo.

Ahora bien, como ha desarrollado Maurice Halbwachs (2004a), memoria e historia no se confunden. El pasado es clasificado, interpretado y honrado según necesidades que tienen que ver con el presente. El saber histórico, lo que llamamos Historia, es un saber que se propone científico, distante. La memoria colectiva es evolutiva, se distingue porque es una corriente de pensamiento continua, no hay líneas claramente trazadas que la dividan como sí sucede en la Historia. La memoria se extiende tanto como puede, la historia comienza allí donde la memoria se queda sin recursos. La memoria es un fenómeno social, porque como representación colectiva participa activamente en la conformación de las identidades dado que están ligados a una conciencia actuante en el presente (Halbwachs 2004a, 2004b). Hemos señalado que los paisajes, en especial aquellos que tienen una larga trayectoria de ocupación, se presentan como palimpsestos de huellas de memorias. En la memoria y en el paisaje, los fragmentos del pasado son parte de la experiencia cotidiana del hombre andino.

4.4 Tesis a sostener

La **hipótesis general** de esta tesis es que existe un **campo de producción de bienes culturales patrimoniales** que fue seleccionando y delimitando la noción de patrimonio. Sobre esta negociación acerca del concepto de patrimonio y de pasado que sucede entre actores (y

disciplinas) ocurre también una **apropiación** material y/o simbólica del **territorio** por parte de algunos en detrimento de otros. Asimismo, esta definición del pasado y del patrimonio cultural no es inmutable, sino que es renegociada en el tiempo.

A partir de ello, establecimos tres hipótesis específicas:

- 1- La delimitación del patrimonio cultural de la Quebrada fue conformada principalmente por la arquitectura y la arqueología que se posicionaron como “guardianes” del pasado dando origen a los Monumentos y Patrimonio arqueológico desde principios del siglo XX, para ir confluyendo en su discurso hacia fines de este mismo siglo.
- 2- La profesionalización de la arqueología y la formación de la noción de patrimonio “arqueológico” coincidieron en escindir los restos materiales del pasado de los pueblos originarios. A su vez, la división entre profesionales de la arqueología y de la arquitectura se tradujo en la distinción entre “patrimonio arqueológico” y “monumentos” que enfatizó la invisibilización de los pueblos originarios como herederos de ese pasado.
- 3- El reclamo de las comunidades indígenas por el despojo de sus recursos territoriales y, entre ellos, el patrimonio cultural, es una de las respuestas al proceso de institucionalización del patrimonio, del aumento del turismo y a la vez de la re-configuración de las comunidades indígenas particularmente desde fines del siglo XX.

5. MÉTODOS

5.1 Tipo de investigación

El diseño de la investigación es de tipo cualitativo. Como fue señalado en los objetivos, para responder al problema de investigación se buscó dar cuenta del proceso de activación patrimonial a través del “discurso patrimonial autorizado”, revisando los discursos de “expertos” sobre la Quebrada de Humahuaca y su patrimonio cultural. Por otro lado, se buscó analizar la institucionalización del patrimonio a partir de legislaciones y normativas de diversos ámbitos (internacional, nacional, provincial y municipal). Luego, se confrontaron los procedimientos académicos y gubernamentales de asignación de valor con otros procesos de valoración, como los promovidos por el turismo y aquellos procesos locales de valoración a partir de la memoria colectiva.

La metodología planteada para llevar adelante la investigación fue la recopilación de los antecedentes históricos y de la caracterización socioeconómica de la población para contextualizar la información (ver por ejemplo, Endere y Chaparro 2013; Endere et al. 2013). Luego, de los objetivos propuestos se desprenden los ejes de análisis:

- 1) el relevamiento de los trabajos académicos y actividades científicas que fueron delimitando el patrimonio de la Quebrada (en especial provenientes de la Arqueología, la Arquitectura pero también de algunos de la Geografía, la Historia y la Historia del Arte);
- 2) el análisis del marco legal y administrativo del patrimonio;
- 3) relevamiento de la promoción turística de la Quebrada;
- 4) entrevistas informales, observación de campo y entrevistas en profundidad con diferentes representantes de los sectores involucrados con la patrimonialización y de las comunidades locales

5.2 Los sujetos de análisis

Para el análisis del DPA hemos tomado a los principales referentes de la Arqueología y de la Arquitectura que trabajaron en la región y algunos trabajos de otras disciplinas. Para dar cuenta de este discurso se tomaron las publicaciones, así como fuentes secundarias que dan cuenta de las investigaciones y los trabajos de campo realizados en la región (entre otros, Armanini

1969; Fernández 1982; Madrazo 1985; Nielsen 2001; Fernández Distel 1997; Ramundo 2007; Fasce 2014a). En el caso de la institucionalización del patrimonio se ha buscado entrevistar a los involucrados en la promoción y legislación de normativas de conservación de patrimonio así como de otras acciones, como la restauración, conservación. En gran parte, esto ha sido trabajado a través de fuentes pero, en algunos casos, se realizaron entrevistas que dan cuenta de lo que llamamos aquí DPA. Entre los entrevistados se encuentran investigadores, participantes de la institucionalización, funcionarios de gobierno que formaron parte del proceso de patrimonialización. Para indagar sobre la memoria local se entrevistaron residentes de la Quebrada de Humahuaca con distintos grados de vinculación a la patrimonialización y al turismo.

5.3 Trabajo de campo y fuentes

El trabajo de recopilación de fuentes se ha realizado según el tipo de información a obtener. Se ha realizado relevamiento bibliográfico (bibliotecas de Buenos Aires, de San Salvador de Jujuy, de Tilcara y de Humahuaca), trabajo de Archivo (Archivo Histórico de Jujuy, Catastro de Jujuy, Archivo General de la Nación, Comisión Nacional de Monumentos, Museos y Lugares Históricos, Ministerio de Obras Públicas, Automóvil Club Argentino). El tipo de materiales se divide entre las fuentes que dan cuenta de los bienes valorados (legislaciones, documentación de la Comisión Nacional de Monumentos y Museos, documentación en relación a restauraciones, estado de conservación, entre otros); aquellas fuentes sobre las intervenciones territoriales que los afectan (como la construcción del ferrocarril, obras de los pueblos y otros); revistas y trabajos sobre la promoción turística de la Quebrada; y los trabajos académicos o de expertos que han ido delimitando el patrimonio cultural de la Quebrada.

El trabajo de campo en la Quebrada ha permitido conocer los procesos de valoración locales y reconstruir la relación entre memoria y patrimonio “oficial”, mediante las técnicas de observación participante, entrevistas y charlas informales (Guber 2001). Entre 2010 y 2013 se han realizado más de una veintena de entrevistas a dirigentes políticos, funcionarios públicos, agentes de turismo y miembros de la comunidad local. Se han realizado trabajos de campo en Jujuy, en setiembre de 2010; entre marzo y mayo y en diciembre de 2011; en agosto y octubre de 2012; en mayo de 2013; en octubre de 2014. En ellos se realizó relevamiento fotográfico, trabajo de archivo, observación participante, y entrevistas formales e informales.

El tipo de **fuentes** que se ha obtenido a partir de este trabajo puede dividirse en los siguientes tipos:

1) Trabajos académicos o de expertos. Estas fuentes dan cuenta de una parte del discurso patrimonial autorizado. Además de los textos, se consultaron algunos archivos que daban cuenta del accionar de los académicos: Comisión Nacional de Museos Monumentos y Lugares Históricos (CNMMYLH), Archivo General de la Nación (AGN), Archivo Histórico de Jujuy, Archivo del Automóvil Club Argentino (ACA).

2) Legislaciones. Fuentes (primarias y secundarias) sobre transformaciones territoriales, vinculadas al patrimonio. Estas fuentes dan cuenta de la institucionalización del discurso patrimonial autorizado, así como de las intervenciones sobre el territorio derivadas de este discurso. Se recurrió al Archivo de la Legislatura de Jujuy, así como a información publicada sobre legislación referida al patrimonio cultural y al derecho indígena. Una tabla que sintetiza la legislación referida se encuentra en el anexo de esta tesis.

3) Revistas y propagandas turísticas. Planes turísticos. Documentos sobre el desarrollo turístico de la Quebrada. Estas fuentes dan cuenta de otro proceso de conformación y valoración del patrimonio quebradeño. Se revisaron un total de 79 guías, de escala nacional, regional o exclusivas de la Quebrada. Fueron consultadas en el archivo del ACA, en la Biblioteca Popular de Jujuy y algunas que aún circulaban en la provincia de Jujuy hasta 2011. Todas las guías y revistas de turismo analizadas se encuentran detalladas en una tabla que las sintetiza en el anexo de esta tesis.

4) Entrevistas a expertos: arqueólogos, arquitectos, funcionarios dedicados a trabajar con patrimonio o vinculados a la declaratoria. Estas fuentes dan cuenta del discurso patrimonial autorizado. Entrevistas a pobladores locales: fueron entrevistadas personas pertenecientes a comunidades indígenas reconocidas, otros autoreconocidos como originarios, personas vinculadas al turismo y otros quebradeños sin relación aparente con el patrimonio ni el turismo. En este caso, las entrevistas apuntaron a recopilar la historia oral, para analizar otros discursos o narrativas del patrimonio. Se realizaron 30 entrevistas y además, se desgrabaron 2 reuniones entre arqueólogos (del equipo de la Dra. Mariel López) y representantes de comunidades aborígenes de Humahuaca y una entrevista radial. La totalidad de las entrevistas y reuniones desgrabadas se encuentra en el anexo de la tesis, así como una tabla que las sintetiza. Si bien las entrevistas fueron acordadas, se prefirió reservar la identidad de los entrevistados, dado que todas las interpretaciones son responsabilidad exclusiva de la autora.

Siguiendo a Paul Thompson por historia oral entendemos la interpretación de la historia y la cultura en proceso de cambio “a través de la escucha y registro de las memorias y experiencias de sus protagonistas” (Thompson 2004:15). A su vez, la historia oral constituye un método que genera sus propios documentos, que son por definición diálogos sobre la memoria, en la que el entrevistado evoca las experiencias pasadas desde el contexto presente y cultural en el que se recuerda (Schwarzstein 2001).

Para Ronald Fraser el trabajo con las fuentes de la historia oral tiene semejanzas con el de las fuentes escritas ya que éstas “no son expresiones transparentes de una realidad exterior, una ‘ventana’ al pasado. Es más bien que la ‘realidad’ se produce a través de sus significados, sus formas -especialmente, en el caso de la fuente oral, su forma de narración” (Fraser 1993:132). No obstante, las fuentes orales tienen diferencias que hacen que el trabajo con ellas sea particular: la subjetividad, la autorrepresentación, la forma narrativa y el hecho de haberse creado por los propios intereses del investigador quien, además, es el mismo que va a interpretar la fuente que ha ayudado a crear (Fraser 1993).

De este modo, proponemos una metodología cualitativa, la de la entrevista, con el fin de vincular los datos generados a los datos provenientes de distintas disciplinas sociales. Así, se busca potenciar el conocimiento de la historia de la Quebrada a partir de fuentes que provienen de sus propios actores, como diría Thompson, la historia oral nos permite acceder “a las experiencias de aquellas personas cuyas vidas están al margen del poder y cuyas voces permanecen ocultas porque sus vivencias improbablemente sean documentadas en los registros [escritos]” (Thompson 2004:22).

Esta perspectiva de investigación sustenta la idea de obtener testimonios, visiones del mundo y de la historia personal, como parte de la memoria y conciencia colectiva que recupera a la historia como una experiencia social, emotiva y humana (Medina Melgarejo 1994). Las entrevistas provienen de trabajos de campo realizados en las localidades de Humahuaca, Tilcara, Purmamarca, Caleta, San Salvador de Jujuy. Allí, se trabajó con entrevistas a pobladores quebradeños con el objetivo de que la gente hable sobre lo que sabe, piensa y cree mediante el uso de entrevistas no directivas, que se fundan en el supuesto del “hombre invisible”, como si no participar con un cuestionario o pregunta preestablecida, favoreciera la expresión de temáticas, términos y conceptos más espontáneos y significativos para el entrevistado (Guber 2001:32). La premisa es que si bien solo podemos conocer desde nuestro bagaje conceptual y de sentido común, vamos en busca de temas y conceptos que la población expresa por asociación libre, esto quiere decir que los informantes introducen sus prioridades

en formas de temas de conversación (Guber 2001:33) y los entrevistadores dejan “hablar libremente” a los entrevistados sin buscar una respuesta específica, sino que se mantienen en una actitud de escucha pasiva. Allí, en el entramado de relaciones que el entrevistado libremente realiza, es posible vislumbrar los encuentros y desencuentros entre la vida de un sujeto específico y el devenir histórico (Medina Melgarejo 1994).

Este tipo de entrevistas cualitativas han sido descritas como no directivas, no estructuradas o abiertas. Steven Taylor y Robert Bogdan las denominan entrevistas en profundidad que definen como “reiterados encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, encuentros éstos dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras” (1987:101). Las entrevistas en profundidad siguen el modelo de una conversación entre iguales, donde el propio investigador es el instrumento de la investigación (Taylor y Bogdan 1987). Que las fuentes orales se elaboren a partir de los intereses particulares del investigador, que es quien además va a interpretarlas, puede despertar sospechas sobre su espontaneidad. Pero, es esta sospecha -que el interlocutor nos está contando lo que cree que queremos saber- la que debe guiar las entrevistas y, a su vez, “la única forma metodológica en que esta nueva fuente puede ser considerada histórica es la de demostrar sus propios orígenes en la conversación narrativa: o sea, incluyendo al investigador como parte íntegra de ella” (Fraser 1993:134).

Los sujetos entrevistados tienen diferentes lugares de residencia: son habitantes de la Quebrada de Humahuaca pero también provenientes de San Salvador de Jujuy, relacionados a la Quebrada por su trabajo o tareas. Sus perfiles son variados: habitantes dedicados hoy al turismo, otros que realizan una actividad no relacionada al turismo ni al patrimonio, dirigentes locales de grupos sociales, cooperativas o pueblos originarios, funcionarios municipales, habitantes nativos de los pueblos, como así también nuevos pobladores que llegaron a la Quebrada de otras partes de Jujuy o del país. Cada entrevistado nos brindó distintos tipos de información sobre sus ideas con respecto al significado del patrimonio desde la perspectiva local.

Finalmente, como mencionamos, además de las entrevistas se han desgrabado dos charlas con las comunidades que también forman parte del análisis de esta tesis. Y fueron analizadas en base a las mismas preguntas realizadas para las entrevistas. Estas reuniones ocurrieron en el marco de campañas del proyecto dirigido por la Dra. Mariel Alejandra López. En el contexto del proyecto de investigación de la Dra. López, para realizar tareas de excavación se estaba

acordando con las comunidades un permiso. Estas reuniones y también una entrevista radial están detalladas en el anexo de esta tesis junto a las entrevistas.

6. ORGANIZACIÓN DE LA TESIS

A partir del tema, objetivos e hipótesis planteados y en base a la metodología propuesta, esta tesis se organiza en cuatro secciones. Una introducción, dos partes correspondientes a los dos etapas que hemos detectado, y una cuarta y última dedicada a la discusión de los resultados y conclusiones.

En esta **Introducción** se presenta y justifica el problema de investigación planteado, así como el marco teórico y los métodos empleados en su resolución para luego adentrarse en el análisis de cada una de las variables analizadas. Como ya fue mencionado, detectamos como uno de los principales quiebres del proceso de patrimonialización el cambio entre objetos, bienes y sitios patrimoniales al momento de patrimonialización de la Quebrada como Paisaje Cultural en la Lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO. A raíz de ello, apoyándonos en los resultados obtenidos, dividimos la tesis en 2 partes centrales:

La **parte 1**, que denominamos de los Objetos, bienes y sitios, que comienza en el siglo XX con las primeras expediciones científicas y las primeras normativas que apuntaron a la protección del patrimonio hasta 1983 con la vuelta de la democracia. Este período comienza con las investigaciones sistemáticas en arqueología, para poco después ser objeto de análisis de arquitectos que recorren la Quebrada en busca de la arquitectura americana, producto de la “fusión” entre dos culturas. La transición al siguiente período, ocurre en un cambio en la historia de las investigaciones, en las legislaciones y normativas (incluyendo nuevas constituciones provincial y nacional). También, hacia la década de 1990, se intensificó el aumento del turismo. La vuelta de la democracia, además, implicó una reconstrucción y reconfiguración de las identidades indígenas y su reorganización política.

Luego, la **parte 2**, la etapa del Paisaje cultural, comienza con aquellas transformaciones para explicar el proceso de patrimonialización de la Quebrada de Humahuaca como una unidad. En las últimas décadas, algunas acciones de activación patrimonial dejaron de puntualizarse en objetos individuales y se comenzaron a enfocar en la valoración patrimonial de toda la Quebrada. En diversas medidas desde fines de 1980 y más notoriamente en la década del 1990 se realizaron acciones de valoración de la Quebrada como una unidad. Esto implicó la unificación de discursos provenientes de diversas disciplinas en un solo discurso, como muestra el texto organizado por la Provincia de Jujuy para la postulación de la Quebrada como Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Finalmente, en la **Discusión y Conclusiones** se desarrolla la discusión de los datos y las consideraciones finales de esta tesis. A continuación se incluye la totalidad de la **Bibliografía** empleada. A posteriori, se presenta en forma de **Anexo** las tablas de análisis de las fuentes (legislaciones, promoción turística y entrevistas) que han sido la base de esta tesis.

**PARTE 1: OBJETOS, BIENES Y SITIOS.
LA PATRIMONIALIZACIÓN EN LA
QUEBRADA DE HUMAHUACA DESDE
COMIENZOS DEL SIGLO XX HASTA 1983**

1. INTRODUCCIÓN

Para comenzar, tomamos como punto de inicio del proceso de transformaciones que han atravesado a la Quebrada de Humahuaca desde la invasión europea que comenzó un nuevo proceso de desterritorialización-reterritorialización (Haesbaert 2005) cuyo arranque se puede situar en 1594 cuando Juan Ochoa de Zárate recibió en encomienda a los indios “omaguacas”. Poco después se fundaron los pueblos de indios, entre los más tempranos San Antonio de Humahuaca, en los que se reorganizó la población. Este nuevo contexto implicó el inicio de un proceso de desestructuración de las comunidades étnicas y la reconfiguración de nuevas identidades colectivas en un proceso de comunalización (entre otros, Zanolli 2005; Sica y Ulloa 2007; Caretta y Zacca 2010). Desde entonces, los pueblos se fueron configurando como espacios de socialización, donde se realizaban las fiestas y ceremonias con su dimensión religiosa, las elecciones de autoridades del cabildo y de las cofradías (Caretta y Zacca 2010).

Este proceso iniciado por la colonización, no sólo implicó nuevos espacios de socialización, sino que durante la colonia, la Quebrada de Humahuaca se constituyó en un eje de corrientes mercantiles. Así, a partir del ingreso europeo se fue conformando el denominado “espacio peruano”, que orientaba la vida de la Quebrada hacia los centros mineros, especialmente Potosí (Sica y Ulloa 2007). Para el final de la colonia, la población quebradeña contaba con una nueva población de esclavos africanos o criollos, mestizos, españoles y los habitantes de los pueblos de indios, que recibieron aportes de “forasteros” provenientes de la Gobernación del Tucumán, Perú, Tarija, entre otros (Sica et al. 2007:361). El siglo XIX trajo en primer lugar las luchas de Independencia, donde la Quebrada fue escenario de numerosas batallas. Esto provocó un marcado descenso de la población, la destrucción de bienes y propiedades y allí donde antes se daba una circulación mercantil ahora se daba la circulación de los distintos ejércitos (Seca 1989; Reboratti et al. 2003; Sica et al. 2007).

A lo largo del siglo XIX uno de los objetivos principales para lograr la consolidación del Estado nacional en Argentina fue el proceso de consolidación territorial, que implicaba la conquista del territorio indígena y la redistribución de las tierras comunales, proceso del que no quedó ajena la Quebrada. A partir de 1820 la elite de Jujuy comenzó un proceso de reorganización, en especial para controlar la población rural por lo que las comunidades indígenas sufrieron un nuevo despojo de tierras. En 1825 se dispuso el reparto de tierras, que se llevó a cabo con el proceso de enfiteusis (Madrado 1991). Como resultado se concentró la tierra en las manos de las familias más poderosas. Más adelante, hacia 1860, con la Ley de

venta de tierras públicas, se culminó con la expropiación de las tierras indígenas comunales, que pasaron a ser tierras fiscales (Seca 1989; Madrazo 1991).

Como resultado, a fines del siglo XIX, la población indígena se encontró semiproletarizada, con una economía campesina de autoabastecimiento combinada con el trabajo en las haciendas y, más adelante en el siglo XX, en la industria azucarera y tabacalera. De este modo, una nueva elite arrendataria empezó la tarea de legitimación de su dominación al presentarse como originarios y naturales herederos de la tierras, en especial por su vinculación con los héroes de la Independencia, en oposición a la “construcción de un antagonista externo, los bolivianos” (Karasik 1994:43).

La historia de las naciones se sostiene con un relato, que supone la continuidad de un sujeto, dado que la nación se presenta a sí misma como “la culminación de un proyecto (...) el de la manifestación de la personalidad nacional” (Balibar 1991). A tono con esto, especialmente en las primeras décadas del siglo XX, se estableció la fundación de la historia jujeña en las épica de la Independencia y como “cuna de la patria”, promovido por el nacionalismo del Centenario (Lagos y Conti 2010). Entonces, a la vez que se desvanecía la identificación de una raíz aborígen (y sus restos materiales) de las poblaciones rurales contemporáneas. La antropología y la arqueología, entre muchas otras disciplinas, han contribuido a ese proceso al apropiarse de aquellos lugares devenidos en “sitios arqueológicos” ya que consideraban que no había herederos de aquellos restos materiales (ver para el caso del Pucara de Tilcara: Karasik 1994; Otero 2013).

Además, el siglo XX trajo grandes cambios en la estructura económica y en la población con la prolongación del Ferrocarril Central Norte hacia Bolivia, pasando por la Quebrada. Desde 1905, cuando comenzó la construcción del ferrocarril que atravesaba longitudinalmente la Quebrada, uniendo la ciudad de San Salvador con la Quiaca. Como consecuencia de ello, lentamente el ganado y los arrieros dejaron de transitar y la economía se fue integrando a la Nación, orientando la agricultura para mercados del noroeste argentino (Seca 1989; Sica et al. 2007). A su vez, gran parte de la población de la Puna y la Quebrada pasó a depender del trabajo en la industria azucarera y del tabaco, así como de la minería (principalmente en El Aguilar). Además, el ferrocarril trajo un nuevo componente a la Quebrada: el turismo. En efecto, a raíz de la llegada del nuevo transporte, durante la primera parte del siglo arribaron familias acaudaladas de Jujuy y el Noroeste que se trasladaban hacia allí por las bondades del clima. Más adelante, la promoción desde organismos estatales de la Quebrada de Humahuaca como destino turístico se tradujo en la llegada de otro tipo de viajeros, lo que llevó a la diferenciación

entre “veraneantes” que se trasladaban por todo el verano de aquellos turistas que iban por pocos días (Seca 1989; Janoschka 2003)¹⁵.

Durante la década de 1960 y 1970, cuando se amplía y pavimenta la Ruta Nacional N°9 (RN9), aún cuando gran parte de los traslados siguió ocurriendo en el ferrocarril hasta su cierre, las industrias que convocaban gran parte de la población en la Quebrada comenzaron a decaer. Primero en 1960, y especialmente en la hacia la dictadura de 1976, la protección de precios desapareció y las industrias nacionales ingresaron en un período de crisis. Esta situación se agravó con la mecanización de la industria, por lo que la Provincia de Jujuy llegó al retorno de la democracia en 1983 y, más aun a la década de 1990, con gran parte de la población previamente desplazada que regresaba a la Quebrada. Esta población que retornaba ya no lo hacía a la vida rural, de dónde provenía, sino a instalarse en centros urbanos, generalmente en Humahuaca y Tilcara. En ese contexto, para salir de la crisis, las políticas nacionales y provinciales se abocaron principalmente a promover el turismo como fuente generadora de trabajo¹⁶. Por su parte, el FFCC funcionó hasta 1993, cuando por las políticas neoliberales se clausuró. Desde entonces, la RN9 se convirtió en la principal vía de comunicación. Este eje N-S que atraviesa la Quebrada ha sido parte importante del proceso de patrimonialización. Por allí viajaban los científicos, artistas, arquitectos que recorrieron la Quebrada con el objeto de conocerla, describirla, retratarla y estudiarla por gran parte del siglo XX (Farro 2008; Favelukes et al. 2010). Por allí también circulaban los veraneantes, que se instalaban por temporadas y turistas que pasaban velozmente por allí.

Este recorrido por algunos hitos de la historia de la Quebrada nos ubica en la primera parte de la tesis, donde presentamos la conformación de un discurso patrimonial autorizado (DPA) (*sensu* Smith 2006, 2012). En el caso de la Quebrada ese tipo de discurso se conformó desde los comienzos del siglo XX, momento de consolidación del Estado argentino y sirvió, entre otros aspectos, a la formación de una territorialidad moderna (por ejemplo, Carrizo 2010). En términos generales, en este proceso, el Estado pasó a explotar tierras antes marginales, a la vez que lograba unificar un único territorio nacional. De este modo,

“La apropiación del patrimonio indígena constituía parte de ese proceso de dominación y fue ejecutado de dos formas: 1) al nivel ideológico, a través de

¹⁵ Las diferencias en el tipo de turismo en la historia de la Quebrada será más detallada en el acápite correspondiente al turismo.

¹⁶ Por ejemplo, la Secretaría de Turismo de la Nación declaró en 1993 de Interés nacional a la Quebrada de Humahuaca "por constituir todo un testimonio de nuestra identidad y uno de los más significativos bienes de nuestro patrimonio natural, histórico, cultural y arqueológico" (Resolución 242/1993)

la producción y reproducción del discurso científico, legal y político; 2) al nivel empírico, con el efectivo control del paisaje, el exterminio de los grupos indígenas y la formación de colecciones de cultura material y restos humanos” (Curtoni 2004:437).

Desde esa perspectiva, la historia de la institucionalización de la Arqueología es una de las maneras en que podemos explicar el desarrollo y delimitación de la noción de patrimonio, proceso que a la vez permitía la legitimación de los expertos y sus campos de acción. En el inicio de la formación del campo disciplinar, a fines del siglo XIX y principios del XX, los debates eran amplios, entre otros temas, se discutían la cronología y los criterios de clasificación de los hallazgos, así como los métodos necesarios para establecer una disciplina científica y la pertinencia de incluir o no en la historia las voces locales (Podgorny 2004). Sobre este punto, ya en la década de 1990 Manasse y Rabey (1992) señalaron que la disciplina se constituyó separando el conocimiento local como inválido, por acientífico. Al mismo tiempo, la sistematización del trabajo de campo sustentó la autoridad del científico como el único capaz de certificar la autenticidad de los hallazgos. Es precisamente a partir de estas acciones que la arqueología se ha vuelto una disciplina de objetos y no de sujetos y de sus comportamientos (Shanks y Tilley 1992; NASTRI 2004a). En este sentido, y en consonancia con lo esperado por el Estado, éste contribuyó apoyando y generando espacios en donde desarrollar las actividades propias de la arqueología, limitándose a reglamentar su práctica y el destino de los objetos que se recuperaban. Precisamente, así surgieron museos y cátedras universitarias tanto por las políticas de estado como por la tarea de los “padres” de la disciplina. En este proceso de conformación de la disciplina, se fueron distinguiendo dos espacios cruciales en los que se define la Arqueología moderna: el “campo” o “terreno” y el “gabinete” o “colección”, una estructura que trae aparejado otro problema, cómo transportar los objetos que se obtenían hacia “los espacios de la ciudad y de la sociabilidad científica” (Podgorny 2008b:578).

En la Quebrada de Humahuaca, los investigadores han registrado más de 200 sitios arqueológicos (Provincia de Jujuy 2002), pero no todos han recibido igual atención a lo largo del tiempo. En este capítulo se hace un recorrido sobre aquellos sitios que la disciplina fue destacando, como parte de un proceso de selección y valorización más amplio, durante el cual los objetos y sitios arqueológicos fueron cambiando de significado. En efecto, a comienzos del novecientos, las ruinas o vestigios arqueológicos se pensaron como portadores de un valor testimonial de un pasado terminado, extinguido. Estos objetos se sacaron de sus contextos y se utilizaron para contribuir a un discurso nacional que suponía un pasado indígena desaparecido.

Estos restos arqueológicos se destinaban a formar las colecciones de los museos y eran parte de las estrategias del Estado para generar territorialidad, a la vez que legitimaban a la propia disciplina. Es decir, en esas décadas, el interés de la arqueología por los objetos indígenas proponía una valorización científica pero no de reivindicación de los pueblos herederos o portadores de esas tradiciones. Más tarde, desde la década de 1930, comenzó un proceso de valorización de las capillas y otras características de los pueblos de la Quebrada en tanto un producto americano, a partir de la reivindicación de la mezcla entre lo indígena y lo español (Ballent 2003). A partir de la década de 1960, con la apertura de instituciones de estudio locales, a la vez que modificaciones en las legislaciones, se comenzó tanto a reclamar los restos y vestigios del pasado como propiedad de la provincia, a la vez que comenzó a utilizarse técnicas modernas de excavación y datación. En la década de 1980, algunos sitios fueron protegidos a nivel provincial, pero si bien ya se reconocían como recurso de la provincia los objetos y sitios que la arqueología reclamaba para sí, todavía no se relacionaba esos objetos del pasado indígena con la comunidad heredera de ese pasado.

En conjunto, se trata de un largo proceso de patrimonialización, en el que participaron distintos actores. En efecto, el DPA se ha conformado en el diálogo entre diferentes disciplinas, instituciones y actores individuales interesados de diversas formas en el desarrollo local. Como veremos, muchas veces, una misma persona actuaba desde diferentes esferas, por ejemplo, como académico, pero también en sintonía con la elite local, o como promotor del turismo en la región. En ese contexto complejo, se fueron generando distintas narrativas sobre el pasado, la Quebrada y su patrimonio. Entre ellas, sólo algunas se consolidaron como discursos autorizados. A continuación, examinamos aspectos de ese proceso. En primer lugar, a partir de la distinción entre las narrativas que generaron los académicos, científicos e intelectuales; en segundo lugar, examinando la institucionalización de algunas de esas narrativas a través de normativas; luego, en base a los discursos que generó el desarrollo del turismo en la región; y, finalmente, con en análisis de las narrativas locales sobre el pasado y el patrimonio.

2. LA PATRIMONIALIZACIÓN DESDE EL SABER EXPERTO

“No habrá contendientes en el reparto de la herencia indígena: la Ciencia será su única y universal heredera” (Debenedetti 1917:18)

“Esto hace a la índole de occidente, porque si este es creador de ciencia es porque no ve sino objetos. ¿Será este un defecto epistemológico de Occidente?” (Kusch 1973)

Como mencionamos en la introducción, los intelectuales, o mas bien lo que aquí denominamos como generadores del saber experto, forman parte del **campo de producción de bienes culturales patrimoniales** y que incluye la formación, consolidación y reproducción de burocracias científicas que legitiman las maneras “correctas” de hacer ciencia. A su vez, el proceso cultural o “performance” que es el patrimonio, en el sentido de Smith (2012), está enmarcado por discursos particulares que compiten entre sí, pero como en todos los campos, existe un discurso que es dominante, que llamamos aquí **discurso patrimonial autorizado (DPA)**. Consideramos que el DPA se formado en base a antecedentes previos a la formulación más reciente de la noción de patrimonio de la Quebrada de Humahuaca. Estos antecedentes no toman la noción de patrimonio pero, de algún modo, han ido señalando algunos hitos sobre el territorio que destacan por su historia, su singularidad o belleza y que, más tarde, engrosaron las listas del patrimonio.

Como señala Madrazo, sólo en el contexto sociocultural cobran sentido los resultados, las actitudes, la selección temática, las orientaciones y la adscripción teórica, cuyo conocimiento nos permite llegar “a la comprensión de un aspecto relevante: la forma en que la disciplina fue definiendo su campo mediante la inclusión o exclusión de determinados sectores de problemas” (Madrazo 1985:14). Desde esa perspectiva, más que una historia disciplinar en la Quebrada, buscamos explicar cómo la conformación del campo de la arqueología (entre otras disciplinas interesadas por los restos del pasado) fue forjando como contracara el patrimonio arqueológico, en relación también a otros tipos de patrimonio cultural. Para ello, tomamos de referencia algunas periodizaciones de la disciplina en general y de la región en particular, como se detalla en la tabla a continuación.

	FERNANDEZ 1982	RAFFINO 2007	MADRAZO1985	GONZÁLEZ 1985	NIELSEN 2001
SXVI ---	Etapa formativa, arcaica o documentativa 1516-1872	Período Etnohistórico o de los cronistas indios (1520-1840)			
1840	De 1860-1872 hay dos posiciones: "eruditos bibliófilos" y "naturalistas"			Etapa del anticuario.	
---- 1872	La arqueología heroica: arqueología romántica o naturalista 1872-1900	Período Descriptivo o de los pioneros 1840-1910	De signo positivista 1880-1930		
1900--- 1910	La arqueología en la Universidad 1901-1925			Cronología de Uhle 1912	
1925	De consolidación universitaria o transicional 1925-1949	Período Tipológico-descriptivo 1910-1940	De orientación histórica 1930-1955 (Histórico cultural)	Exégesis histórica. Se inicia en el continente la excavación estratigráfica, aunque se instala MUY paulatinamente Hasta 1945, con la tesis de SALAS	Predomina hipótesis de Boman sobre ideas de Debenedetti Etapa "exégesis histórica" hasta 1948
1940		Período Sistemático y Explicativo 1940 ----			
1950	Prolegómenos de la arqueología científica 1950-1960		De modernización universitaria y creciente apertura teórica 1955-1966	1948: secuencia de BENNETT	Síntesis de Bennett 1948
1960	Arqueología profesional 1961 ----		De censura y retracción 1966-1972	1950-1970: Consolidación científica - 1957 c14 y excavación estratigráfica en Intihuasi. Se perfecciona secuencia cultural QH (Perez 1973)	1950-1960- interés creciente por los contextos domésticos no funerarios
1970			Reapertura 1973-1974		
1980			Censura y represión a las Cs Sociales 1975-1982 ----	Persecución: 1976-1983	1980 Se reconoce el dominio efectivo del NOA por parte de los inkas
Hacia s XXI				Evidencia arqueológica y etnohistórica: González, Lorandi, Raffino ---	1990 Estudios renovados de Etnohistoria- Diversa orientación teórica. Actitud crítica

Periodización de la historia de la Arqueología. Elaboración propia en base a los autores citados y Natri (2004a).

2.1 Los Antecedentes: cronistas, viajeros y exploradores

Como antecedentes de la conformación del DPA, en primer lugar, podemos mencionar a los cronistas, o lo que Raffino engloba en su periodización como **período etnohistórico** de 1520 a 1840 (2007:71) y Fernández como **Etapa I formativa, arcaica o documentativa** de 1516 a 1872 (1982:16). Esta categoría agrupa las primeras crónicas escritas, que para el Tucumán colonial fueron escasas. Aún así, algunas han sido fuente para los arqueólogos e historiadores en los siglos venideros, como Pedro Lozano¹⁷, historiador jesuita que escribió en el siglo XVIII *Historia de la Conquista del Paraguay, Río de la Plata, y Tucumán*, obra que sirvió para

“representar el etnocentrismo europeo de los siglos XVIII y XIX; nadie mejor que él para componer una visión alienada de la conquista, consumada por ‘héroes de la cruz y de la espada’, (...) frente a la ‘cobardía de esas multitudes de fieros montaraces...’” (Raffino 2007:75).

Aunque la suya no era la única visión sobre la conquista, si fue el discurso dominante. A partir de relatos como el anterior, se ha configurado la imagen de la conquista de la población de la región:

“pero los jujuies que ni le profesaban vasallaje, ni querían ver traginado su país de extranjeros, se aconsejaron con su fiereza, y á los tres dieron cruel muerte...” (Lozano 1874:17)

De este modo, la “fiereza” de las crónicas fue usada por el relato de Lozano para explicar la necesidad de la conquista, así como en el caso de los *omaguacas* cuya beligerancia justificaba su dominación:

“Mayor resistencia hicieron los belicosos humaguacas, siempre indómitos y obstinados en inquietar con correrías á los castellanos” (Guevara 1882:362).

A su vez, en este período se retrató a la Quebrada de Humahuaca como un camino que se unía con el Alto Perú. Entre las primeras descripciones de la Quebrada de Humahuaca, encontramos la que realiza Concolorcorvo¹⁸, funcionario de la Corona, que relata su viaje desde

¹⁷ Pedro Lozano (1697-1752) nació en Madrid, se convirtió en historiador de la orden jesuítica, compuso varias obras, varias de ellas publicadas hasta un siglo después. Falleció en la Quebrada de Humahuaca y fue enterrado en la capilla de Uquía (convirtiéndose él mismo en una referencia obligada del paisaje quebradeño)

¹⁸ Se considera que Alonso Carrió de la Vandra fue quien escribió *El Lazarillo de Ciegos y Caminantes desde Buenos Aires hasta Lima* bajo el pseudónimo de Concolorcorvo.

Buenos Aires hasta el Alto Perú. Enumera en su paso las postas que se encontraban desde Jujuy a La Quiaca: de Jujuy a “Guajara”, a los Hornillos, a Humahuaca, a la Cueva, a Cangrejos Grandes a la Quiaca (Concolorcorvo 1773:69).

Después del período de las luchas de la Independencia, la región comenzó a ser recorrida por viajeros y también por naturalistas. Los viajeros partían en expediciones que en general financiaban capitales británicos para reconocer las potencialidades productivas del país. La literatura de los viajeros y las primeras geografías nacionales también pueden ser incluidas en esta etapa preliminar (Benedetti 2010).

Acorde se fueron dando estos viajes, entre los muchos viajeros que atravesaron la Quebrada fueron surgiendo diversos tópicos. Así, por ejemplo, Joseph Andrews (1920) quien viajó por la Quebrada en 1825 y 1826, describió la pobreza y la reticencia de los locales frente a las personas extranjeras:

“...hallamos los habitantes mal dispuestos para complacernos. La familia se componía de un indio, su esposa y una pareja de chicos, y la abuela, que con la madre, huyeron de nosotros. El hombre, con aspecto receloso y desconfiado, deseando claramente que nos fuésemos, a todas nuestras preguntas contestaba: ‘no hay’. (...) Por la tarde llegamos a un pueblo indio llamado Humahuaca (...) las postas hasta este sitio eran míseras más allá de toda descripción (...) La población es apenas perceptible en todo el trayecto; no puede concebirse nada más mísero” (Andrews 1920:162)

Además, este autor refirió al daño provocado por las guerras, que habían dejado la Quebrada sumida en la miseria. De su recorrido, sólo alude al pueblo de Humahuaca y no hizo mención de todas las postas que se nombraban anteriormente. Andrews explicaba esta situación de penuria por las batallas ocurridas en la región del siguiente modo:

“Humahuaca fue completamente destripada por las fuerzas de Olañeta. Por lo menos la mitad de las casas de barro no tenían puertas ni techos (...) La población no excede las trescientas almas. El alcalde y gobernador, coronel Pastor, parecía la única persona del lugar que poseyese alojamientos ordinariamente cómodos” (Andrews 1920:163)

Edmund Temple, quien viajó por la región en 1826, sugería también que la pobreza de la zona se debía a las guerras, así como también relacionó el accionar militar en las guerras con la propiedad de la tierra:

“...paré en el pueblo de Humahuaca, que comienza a restablecerse de los desastres de la guerra, habiendo sido por completo destruido por los españoles durante la revolución (...) El jefe de la posta de Humahuaca había sido el jefe de partida de guerrillas en la revolución, y como tal, toda su propiedad fue destruida por los españoles. Lo encontré muy dispuesto a complacer...” (Temple 1920:152)

Del mismo modo, podemos mencionar dentro de los antecedentes preliminares del DPA a las primeras geografías nacionales. Aquí el interés de describir el territorio era parte del proyecto de construcción del estado nacional, como los proyectos cartográficos o las primeras geografías argentinas como las de Parish (1852), Victor Martin de Moussy (1864), Hermann Burmeister (1876), entre otros (ver en Benedetti 2010; Favelukes et al. 2010). Nos interesa destacar de estos trabajos, que la Quebrada de Humahuaca no aparecía definida necesariamente como una unidad, sino que la provincia de Jujuy aparece descrita en muchos documentos a través de la mención de los departamentos, y se menciona a la Quebrada de Humahuaca así como otras veces el valle de Humahuaca, a la vez que “*El camino a Potosí y el río Grande de Jujuy* se veían como los elementos ordenadores por excelencia del espacio jujeño.” (Benedetti 2010:117, subrayado en el original).

Desde Córdoba, el Instituto Geográfico Argentino, la universidad y la Academia Nacional de Ciencias, tenían un plan de exploración sistemática del Noroeste hacia 1882. Aunque no perduró, desde esa época dicho plan propició el ingreso de los objetos “antiguos”, en especial las piezas cerámicas, al mercado (Podgorny 2008a). También desde Córdoba, como parte de las expediciones nacionales que se organizaban para recorrer, observar y estudiar el territorio, Brackebusch¹⁹, un geólogo naturalista alemán, describió a la Quebrada de Humahuaca a fines del siglo XIX. Es destacable que en su descripción del territorio lo ubicaba inserto en la nación, aún en tiempos en los que ésta claramente no existía: “camino ya muy transitado en tiempo de los Incas y por donde los peruanos entraron en los distritos argentinos para sus conquistas”

¹⁹ Ludwing o Luis Brackebusch, de origen alemán, llegó al país en 1874. Trabajó en la Universidad Nacional de Córdoba, desde donde realizaba misiones oficiales, elaborando cartas geológicas y topográficas (Benedetti 2010). Realizó las primeras obras de síntesis sobre los minerales argentinos y un mapa geológico en colores a escala 1:1.000.000. Brackebusch obtuvo este cargo por iniciativa del naturalista alemán Hermann Burmeister (1807-1892) (http://www.geologica.org.ar/archivos_usuarios/Ludwig-Brackebusch2.pdf)

(Brackebusch 1990:28). Así, adjudicaba nacionalidades claramente modernas a los habitantes del suelo americano, mucho antes de que éstas existieran, de forma que prevalecieron los límites nacionales, algo que veremos más adelante también afectó a la disciplina arqueológica. A su vez, describía a los pobladores locales como indígenas “quichuas” o “coyas”:

“Ya nos encontramos entre los indios, indígenas que pueblan los territorios que describimos, los que aunque convertidos al cristianismo, han conservado sus antiguas costumbres hasta el idioma, si bien la mayor parte habla también el español (...) descendiente de los antiguos Quichuas conocidos en las partes bajas del país por la denominación de **Coya**” (Brackebusch 1990:29, subrayado en el original)

Como otros investigadores, Brackebusch manifestaba la existencia de creencias o supersticiones en la región que podían dificultar las tareas de investigación. La Quebrada de Humahuaca, como otros sectores del Noroeste, se iban conformando a la par de estas exploraciones y reconocimientos del terreno como el “campo” en contraposición al gabinete o laboratorio, esto implicaba que los investigadores entraban en contacto con otra realidad “pre-moderna” (Podgorny 2004). Es así que, en su recorrido, Brackebusch manifestaba la existencia de una relación de respeto o temor de los andinos con los cerros. En particular, en su relato sobre un ascenso a una cumbre, este autor mencionó que le sucedió lo que a todo “gringo que se atreve a subir puntos altos: el cerro se enoja y lo ha de desconocer” (Brackebusch 1990:33). Para el naturalista de origen alemán, esta creencia era “sin duda de origen indio, se encuentra en todo el país, y poca gente hay que se anima a acompañar a un extranjero a subir un cerro alto” (1990:33). Así, estas contradicciones que se generaban entre sistemas de creencias diferentes ante las expediciones científicas eran explicadas por Brackebusch del siguiente modo:

“¿Qué otro remedio queda al intrépido naturalista que subirle él solo? Pero también en caso de haber realizado su propósito con buen o mal éxito, tiene a veces que exponerse a consecuencias (...) como sucedió a un compatriota mío en Jujuy (...) durante su ascensión aconteció un terremoto, que quebró las ollas de chicha en el rancho donde había dejado su equipaje; y vuelto él le obligaron a la fuerza a pagar el daño, que había provocado su imprudencia: el cerro se había enojado (...) hubo naturalmente una coincidencia casual, pero en general la fábula tiene su cierto derecho.” (Brackebusch 1990:33)

Si bien, como naturalista no aceptaba la explicación local, si reconocía el derecho al reclamo (su compatriota tuvo que por fuerza pagar) y aceptaba que la “fábula” tiene su asidero. A su vez, en este trabajo, aunque el objetivo era la investigación geológica y mineralógica, aparece la mención de vestigios del pasado, únicamente para el pueblo de Humahuaca, cercano al Pucara de Peñas Blancas.

“Humahuaca, que se llama el primer pueblo de la República Argentina, es decir viniendo de Bolivia (...) [es] lugar célebre donde los antiguos indios de Humahuaca han dejado sus rastros, en el Pucará y donde más tarde se estableció la misión Santa Bárbara” (Brackebusch 1990:35)

Así como las exploraciones científicas, para fin de siglo XIX, las obras de infraestructura generaron sus investigaciones y traslado de restos del pasado (así como el ingreso al mercado de antigüedades). En 1906 llegaría el tren a Humahuaca, pero para ello fue necesario el paso de ingenieros por la Quebrada. En 1896, recorrió la Quebrada una Comisión de Estudios del Ferrocarril de Jujuy a La Quiaca, relevando el terreno en detalle. Algunas imágenes de este recorrido, han sido preservadas (Colección personal del Arq. Bosselli). Para la incipiente Arqueología Argentina, estas investigaciones implicaron el conocimiento de la región, ya que en las posteriores tareas de ampliación de la línea, se dejaron al descubierto vestigios y entierros. Como señaló Boman, “numerosas sepulturas que posteriormente fueron ‘saqueadas’ por coleccionistas locales interesados en su venta” (Boman 1908 t.2: 789 en: Farro 2008)



Comisión de estudios del Ferrocarril de Jujuy a la Quiaca. Año 1896. De izquierda a derecha: Giovacchini, Caslassimo, Labarthe Viceroy, Ramallo, Spaluzzi. Foto de la Colección privada del Arq. Bosselli, cedidas gentilmente para esta tesis



Comisión de estudios del Ferrocarril de Jujuy a la Quiaca. Año 1896. Campamentos en la Quebrada de Humahuaca. Fotos de la Colección privada del Arq. Boselli, cedidas gentilmente para esta tesis.

De forma contemporánea a esta serie de antecedentes, a fines del siglo XIX se conformaba el campo disciplinar de la Arqueología, aunque las investigaciones no llegaron tan tempranamente a la Quebrada de Humahuaca. Esta etapa ha sido también llamada pre-disciplinaria de 1875-1900 (Haber 1994) o Arqueología heroica de 1872 a 1900 (Fernández 1982), durante la cual cada autor proponía su enfoque ya que los límites de la arqueología estaban todavía en formación. Estos límites se fueron cerrando recién a comienzos del siglo XX y los enfoques que predominaron tenían, además de efectos en la organización del campo de saberes y prácticas de los arqueólogos, consecuencias ideológicas-políticas. De hecho, para Fernández (1982) esta etapa de la disciplina podía caracterizarse en dos grupos: “**Arqueología naturalista** o la **romántica**. De manera análoga, para Haber (1994), el espectro de teóricos puede agruparse en dos polos: los **naturalistas viajeros** y los **histórico-filológicos**. El primer grupo entendía a las “ruinas y objetos arqueológicos” como parte de la historia natural. Al no asumir la dimensión histórica de los vestigios del pasado se negaba la posibilidad de un conocimiento histórico del pasado indio. A su vez, se marcaba la relevancia de la observación y la medición, que enfatizaba la “mudez” de los objetos arqueológicos (Haber 1994). Para estos investigadores, el pasado americano se había extinguido, dejando lugar a las poblaciones occidentales (Haber 1999). El grupo de los filólogos representaba el grupo alternativo, que se acercaba al pasado a través de un contacto casi cotidiano con esa realidad. Este grupo mezclaba la historia con un conocimiento lingüístico, un acercamiento filológico al pasado indígena, en tanto fragmentos de un texto que había que transcribir, traducir, interpretar (Haber 1994).

Esta etapa de la disciplina se enmarcó en una fase de expansión territorial del desarrollo del capitalismo. El soporte ideológico que acompañó y promocionó este proceso estuvo conformado por disciplinas científicas que nacieron en el siglo XIX y se consolidaron en este

período, como la Sociología y la Antropología (Carrizo 2010). Esta expansión territorial requería que el Estado configurase la imagen de lo aborigen y, de hecho, Podgorny (2004) señaló que en diversos ámbitos, como en los Congresos de Americanistas, se discutía sobre qué tipo de relación debía mantener el Estado con las comunidades originarias. En sintonía con el triunfo de este modelo de Nación, el discurso legitimante también se impondría y la corriente naturalista pasó a dominar las investigaciones. Junto con ello, el pasado indio se fue construyendo como otro aspecto más de la naturaleza que la nación había tenido que conquistar, suprimiendo la dimensión histórica. La arqueología, entonces, se constituía como el estudio de aquello previo a la escritura, considerada como el verdadero sinónimo de civilización (Haber 1999; Quiroga 2005). Así, la delimitación de la disciplina no fue sólo la demarcación del objeto de estudio, sino implícitamente del sujeto. El “objeto” de estudio arqueológico se “extinguía”, entonces, al momento del contacto.

En términos generales, en esta etapa pre-disciplinar de la Arqueología, ha sido señalado que se podía reconocer que entre ambos enfoques de los investigadores se confrontaban también dos modelos de nación (Haber 1994), el primero de ellos ligado a los intereses de Buenos Aires y el modelo agroexportador, de espaldas a los andes. El segundo, reivindicaba al interior y realizaba la participación local como partes constitutivas de la Nación. Ejemplos en la arqueología de la región noroeste argentino (NOA) de esta descripción se dan como Lafone Quevedo y Quiroga. En el caso de la Historia, fue central la figura de Carrillo, encargado de la primer historia provincial de Jujuy, texto realizado para la Exposición Universal de París de 1899 (Bazán 1996).

Esta distinción señalada más arriba no es menor, pues los lineamientos teóricos, la formación del campo disciplinar y la inclusión o exclusión de determinados problemas de investigación exceden el marco histórico de la propia disciplina y deben entenderse desde la propia raíz del colonialismo y la inserción sociopolítica de los intelectuales argentinos (Madrado 1985). En su ideología, y en el modelo de país que se propiciaba consecuentemente, están los factores que determinaron el curso de las ciencias sociales desde sus primeras manifestaciones.

2.2 De vestigios del pasado a patrimonio de la Nación

Las primeras investigaciones propiamente arqueológicas que recorrieron la Quebrada fueron realizadas recién a comienzos del siglo XX, cuando ya existían instituciones desde dónde se financiaban las tareas, así como varias cátedras donde se enseñaba sobre el pasado precolombino. Si bien existen algunas menciones previas sobre los vestigios del pasado en la Quebrada de Humahuaca, las primeras expediciones científicas que buscaron detectar vestigios arqueológicos fueron las de los naturalistas a comienzos del siglo XX. La mayoría de los estudios sobre la historia de las investigaciones arqueológicas de la Quebrada toma como la inicial la de 1901 (por ejemplo, Fernández 1982; Fernández Distel 1997; Nielsen 2001; Raffino 2007), una expedición sueca dirigida por Adolf E. Nordenskiöld que también la integraban Eric Boman²⁰ y George von Rosen, dedicados a las ciencias del hombre. Boman fue el primero en realizar observaciones sobre las ruinas de la Quebrada en una publicación de 1908 (Boman 1991). En este trabajo, este investigador señaló la existencia de ruinas en Humahuaca, Calete, Chucalezna, Huacalera y Tilcara, Rodero e Inca Cueva, y de esta última incluso dibujó algunas de las pinturas rupestres. Boman participó además de una expedición francesa y publicó un tratado sobre la región en 1908. En ese trabajo, Boman incluyó un mapa que indicaba las localidades interesantes desde el punto de vista de la arqueología y de la etnografía.

²⁰ Eric Boman (1888-1924), nacido en Suecia, llegó a Argentina en 1888. Debido a su conocimiento del noroeste argentino formó parte de la expedición con Nordenskiöld. En 1903, formó parte de la expedición francesa a América del Sur dirigida por Conde G. de Créqui Montfort y E. Sénéchal de la Grange. Luego colaboró con el Doctor Angel Gallardo, director entonces el Museo Nacional de Historia Natural. A raíz de ello, trabajó en la sección de Colecciones Arqueológicas del Museo, primero en la Clasificación y más adelante como conservador, hasta su muerte en 1924 (Prólogo de H. Greslebin en Boman 1991)



Fragmento de “Carta Arqueológica del Noroeste de la República Argentina” Fuente: Boman ([1908] 1991)

Del mismo modo que ocurría con los naturalistas que recorrieron la Quebrada en el siglo XIX, a comienzos de siglo XX, los investigadores se toparon con territorios extraños, que les requería gran esfuerzo para desenvolverse. De hecho, Boman reiteró el tópico de la reserva de los habitantes de la región:

“La extrema reserva de los indios del altiplano, que se rehúsan obstinadamente a suministrar cualquier información al viajero, ha sido una de las mayores dificultades de mi viaje” (Boman 1991:III).

Como señalamos, en esta etapa en la que se terminaba de delimitar el espacio del “campo”, por oposición al gabinete o laboratorio, el primero de ellos no dejaba de ser un lugar extraño, de

sociabilidad “premoderna”, “donde los investigadores debían aprender a manejarse diplomáticamente” (Podgorny 2004:154).

Otro dato relevante de este trabajo es que por primera vez delimitó sobre un mapa un área específica “omaguaca”, a la que distinguió del área diaguita, a diferencia de Ambrosetti que los había unificado hasta entonces (Ambrosetti 1901). Fue Eric Boman quien introdujo una nueva interpretación al vincular la región a la puna atacameña (Mancini 2010; Favelukes et al. 2010). Antes de estas expediciones el conocimiento sobre la arqueología de la Quebrada era muy escaso y solo se había publicado el reciente trabajo de Ambrosetti de 1901, que planteaba, a partir del análisis de algunos materiales, la influencia “calchaquí” en la zona (Fernández 1982). Fue también Boman quien primero definió a la Quebrada de Humahuaca como una región arqueológica:

“...en el estrecho valle llamado Quebrada de Humahuaca y en las montañas circundantes, vivía un pueblo muy guerrero, los omaguacas, que parece diferente tanto de los diaguitas como de los atacamas.” (Boman 1991:19).

De este modo, se inauguraba una tradición de asimilar territorios con áreas culturales, noción que no sería cuestionada hasta las últimas décadas del siglo XX en la Quebrada (Perez Gollán 1996). De manera análoga, perduró la hipótesis de la escasa antigüedad de las culturas que habitaron el NOA y la Quebrada de Humahuaca, que sostenía Boman enfrentándose a otros investigadores contemporáneos como Max Uhle. En efecto, esta influencia de Boman y su hipótesis continuó en la Quebrada y fue un factor para que la arqueología se apoyara más en las fuentes de la época de la conquista europea. En este sentido, se ha señalado que su influjo fue limitante en el desarrollo de una estratigrafía que permitiera ver los cambios culturales del NOA (Ramundo 2007).



“Mapa étnico de la región andina entre los 22 y 23 grados (siglo XVI)” Fuente: Boman (1991:93)

En esa etapa de surgimiento de la Antropología y la Arqueología como disciplinas científicas predominaba la corriente naturalista. No obstante, en esta etapa inicial convivía una diversidad de posturas dada por el amplio espectro de saberes de los que provenían los interesados en temas antropológicos. Como vimos recién, en el trabajo de un geólogo Brackebusch aparecen

diversas referencias que podríamos considerar del campo de la antropología. De este modo, como indica Raffino, se alternaban naturalistas como Francisco P. Moreno y Florentino Ameghino; historiadores de la conquista como el sacerdote Antonio Larrouy, arqueólogos dedicados a la prehistoria como Outes y hombres provenientes de la medicina, el derecho o la literatura como Zeballos. Este período que Raffino define como Descriptivo o de los Pioneros, de 1840 a 1910 “es el momento de la eclosión de los trabajos en el terreno, y con ellos comienza a tomar cuerpo una nueva disciplina (...) la arqueología de campo.” (Raffino 2007:76).

2.2.1 El Nacionalismo y las disciplinas

La cuestión de la paternidad de los descubrimientos y la exactitud de las observaciones ocupaba un lugar preminente en los debates de la Arqueología de principios de siglo XX. En especial, en estos primeros años de investigación en la Quebrada de Humahuaca, la adscripción cultural, la relación con otras culturas andinas y el descubrimiento del Pucará de Tilcara fueron algunos de los debates más importantes. Debenedetti, por ejemplo, defendió a su maestro, confirmando que si bien Ambrosetti primero equiparó a la Quebrada con la región Calchaquí, luego de recorrer sistemáticamente la Quebrada de Humahuaca, reconoció su error y se rectificó en el Congreso de Americanistas de 1910 (Debenedetti 1917:32). Del mismo modo, Casanova, discípulo de Debenedetti, volvería a resaltar más adelante que el descubrimiento del Pucara de Tilcara se debía a Ambrosetti (por ejemplo, Casanova 1936)²¹. Como señaló Otero (2013), es elocuente que los discípulos de Ambrosetti le hayan adjudicado el descubrimiento del Pucara de Tilcara, cuando no solo ya era conocido, sino que además estaba publicado por Boman. Pues bien, eran otros los temas que estaban en juego, como el sentido nacionalista de la ciencia, por lo que “investigadores argentinos resaltaban la labor de sus compatriotas sobre la de los extranjeros (...) tanto la cultura material como los arqueólogos debían ser argentinos” (Otero 2013:90). En una dirección similar, podemos interpretar la defensa que realiza uno de los principales discípulos de Boman, H. Greslebin. Para resaltar la figura de su maestro y su labor dentro de la arqueología remarca el afecto que profesaba por la Argentina lo que permitía considerarlo como argentino:

²¹ Allí Casanova escribe: “Hasta hace treinta años la arqueología de la quebrada era casi desconocida. Boman le dedicó dos gruesos volúmenes a las antigüedades de la región andina, apenas pudo reunir algunas observaciones aisladas para llenar con ellas unas cuantas páginas” (1936:213) dejando en claro que el “verdadero” conocimiento de la Quebrada vendría de la mano de Ambrosetti y Debenedetti

“A pesar de que Boman era de Nacionalidad sueca, podemos considerarlo arqueólogo argentino, por sus investigaciones, por su método, por el conocimiento del territorio y por el cariño que le profesaba a nuestra tierra” (En prólogo de Greslebin de Boman 1991).

Estas discusiones fueron lo suficientemente importantes como para adquirir un carácter internacional, en especial en el Congreso de Americanistas. De hecho, Boman y Ambrosetti discutieron “la cuestión calchaquí” en el Congreso de Americanistas de 1910 y Uhle propuso un esquema cronológico para correlacionar las culturas prehistóricas del Perú y la Argentina (Podgorny 2004). De todos modos, el debate internacional no alcanzaba a doblegar al orgullo nacional y de allí que las figuras de Ambrosetti y Debenedetti quedaron ligadas en la Quebrada como los iniciadores de la disciplina.

Por otra parte, a principios del siglo XX, la Arqueología se practicaba desde varias sedes: la Sociedad Científica Argentina; el Museo de Historia Natural de Buenos Aires bajo la dirección de Ameghino, quien tenía una sección de Arqueología a cargo de Boman; en el Museo de La Plata²²; y en el Museo Etnográfico, fundado en 1904 por Norberto Piñeiro, decano de la Facultad de Filosofía y Letras (Fernández 1982). El Museo Etnográfico, a cargo inicialmente de Ambrosetti realizó numerosas expediciones a la Quebrada de Humahuaca. Pero estas instituciones públicas competían en los hechos con los particulares en la realización de expediciones y estudios arqueológicos. Un caso emblemático del financiamiento privado, fueron las expediciones financiadas por Benjamín Muñiz Barreto, donde de hecho participaron algunos de los pioneros de la arqueología de la Quebrada, como Karl Schuel²³ y Salvador Debenedetti (Fernández 1982:124). Efectivamente, como señala Podgorny, en esta etapa la arqueología ocurría también a través de los “canales privados, representados por las sociedades eruditas (Sociedad Científica Argentina, 1872; Junta de Historia y Numismática Americana, 1893, Deutsche Wissenschaftlicher Verein –DWV), las asociaciones, la amistad, los vínculos de

²² El Museo General de la Plata fue fundado en 1884 en base a un proyecto de F.P. Moreno, quien fue su director hasta 1906. La colección se inició con la que trajo Moreno del Museo Antropológico de Buenos Aires (creado en 1877, con patrimonio que había donado Moreno). Dependió del Ministerio de Obras Públicas hasta 1906, y bajo la dirección de Lafone Quevedo pasó a estar bajo la órbita de la Universidad Nacional de La Plata (ver <http://www.museo.fcnym.unlp.edu.ar/historia>)

²³ Karl Schuel (1857-1927) austríaco, se radicó en Jujuy. Fue contratado por Benjamín Muñiz Barreto, un coleccionista de antigüedades que poco después contrató al Ing. Vladimiro Weiser, a quien nombró director de expediciones y algunas veces se sumaría Debenedetti. Con su equipo, Muñiz Barreto organizó viajes por todo el Noroeste entre 1919 y 1930. La colección fue adquirida por el Museo de la Plata en 1931 y contiene materiales de todo el Noroeste, incluida la Quebrada de Humahuaca (por ejemplo, Tilcara, Caleta, Inca Cueva, entre otros) (Raffino 2007).

parentesco, la comunidad de origen, los grupos políticos y los clubes.” (Podgorny 2004:152). De hecho, Schuel a partir de su trabajo como coleccionista fundó en 1924 el primer Museo Provincial de Jujuy, por decreto del Gobernador Benjamín Villafañe, pero poco después de su muerte en 1927 dejó de funcionar y la colección se repartió en diferentes museos (Fernández Distel 1997).

Hemos señalado más arriba que con el avance de las investigaciones de arqueología y de las instituciones nacionales para llevar adelante las expediciones se comenzaron a configurar dos espacios complementarios para la ciencia: el campo y el gabinete (Podgorny 2008b). En el caso de la arqueología, Podgorny sostiene que el espacio del campo se fue definiendo por medio de tecnologías literarias (como las publicaciones científicas y relatos de viajeros del siglo XIX) y las tecnologías del transporte, al tiempo que los criterios de credibilidad de la disciplina se fueron concentrando en la presencia del científico en el campo, “una exigencia metodológica consolidada en los inicios del siglo XX” (Podgorny 2008a). Así, la arqueología justificó el traslado de los restos arqueológicos a los museos ya no como colección, sino como evidencia científica, una diferencia que buscaba separar el trabajo del arqueólogo del de anticuario, pues en las piezas “agrupadas para su venta, el interés metropolitano por las mismas generaba la destrucción de su valor como prueba” (Podgorny 2008a:185).

En el caso de la Quebrada, el inicio de las investigaciones fue coincidente con la instalación del ferrocarril, así como con la fundación del Museo Etnográfico. Como expresó Farro, Ambrosetti comenzó las investigaciones en esta región debido a materiales que le llegaron de la Provincia de Jujuy. Así, inició sus investigaciones en esa región, viajando desde Buenos Aires en tren, recorriendo el trayecto que partía de Jujuy y atravesaba la Quebrada (Farro 2008:691). El ferrocarril fue modificando la relación entre esos dos espacios delimitados por la ciencia (campo y gabinete), porque las expediciones que antes se realizaban por tiempos prolongados en lugares específicos, ahora comenzaron a ser más flexibles. Las instituciones desde las que se organizaban pudieron estar más presentes en los territorios a investigar y se facilitó y acortó el tiempo para el traslado de colecciones (Farro 2008). Con la sistematización de los viajes por el ferrocarril, algunas instituciones formaron gran parte de su colección. De hecho, el acervo del Museo Etnográfico de Buenos Aires, que comenzó con 359 objetos, “en 1910 los había elevado a 8000, en 1912 a 12.556, en 1938 a 58.100, correspondientes a las ramas de arqueología, antropología y etnografía” (Fernández 1982:72).

Ante el conspicuo traslado de objetos a las ciudades, Ambrosetti mismo buscaba remarcar la diferencia de su trabajo para el museo del de los buscadores de tesoros:

“los buscadores de tesoros y de antigüedades para la venta han producido una devastación tan brutal y han amontonado tantos detritos que toda esa zona se ha convertido en un arenero de pozos y un laberinto de montones de ripio, tierra y fragmentos de objetos interesantísimos” (Ambrosetti 1907:45)

De este modo, la llegada de las expediciones de la Facultad de Filosofía y Letras a la Quebrada de Humahuaca implicó una creciente sistematización del trabajo de campo, que iba de la mano de la constitución de la autoridad del científico como el único “capaz de certificar la autenticidad de los hallazgos, cuestionando, poco a poco, la separación de las figuras del colector del campo y la del investigador de gabinete” (Podgorny 2004:150)

Así como mencionamos anteriormente para los viajeros y naturalistas del siglo XIX, sobre estas reglas de interacción o sociabilidad que exigía el campo, Ambrosetti reconocía como clave de trabajo en el campo la diplomacia. En esta etapa de la disciplina, las tareas de campo, en especial la excavación, se realizaban con peones que eran contratados en la zona y a través de la paga o regalos se lograba que aceptaran trabajar en la excavación:

“Toda esta labor de diplomacia debe ser efectuada con sumo cuidado y el arqueólogo que necesite trabajar sobre el terreno, debe dedicar á ella gran parte de su tiempo y no perderla de vista un momento, así conseguirá no solo peones, sino hombres contentos y que satisfechos con el trato y la abundancia de paga, comida y pequeños vicios efectúen su tarea con entusiasmo y se preocupen de que la cosecha [de restos arqueológicos] sea fructífera. (...) Felizmente nuestro sistema nos dió un excelente resultado y así conseguimos interesar a muchos, que acompañados por algunos vecinos tomaban la dirección del trabajo y con toda buena voluntad ponían el mayor cuidado en la excavación del plan de los sepulcros, descubriendo con prolijidad los objetos que contenían sin romper ni dejar escapar nada...” (Ambrosetti 1907:9–10)



Fotografía estereoscópica de la excavación en La Paya, con dos peones posando para la fotografía en el desentierro de sepulturas. Fotografía perteneciente al Archivo fotográfico del Museo Etnográfico. Foto C278 F15.

Información de la fotografía en Saletta (2008)

Poco después de las expediciones de las que participaba Boman, el Museo Etnográfico de la Universidad de Buenos Aires organizó diversas expediciones a la Quebrada a cargo de Juan B. Ambrosetti²⁴. Como resultado, Ambrosetti publicó de estas investigaciones sólo dos trabajos (Ambrosetti 1912, 1917a) donde hace referencia a las diferencias del Pucara de Tilcara con respecto al sitio La Isla, que había descripto poco antes Debenedetti (1910).

Junto a Ambrosetti, Salvador Debenedetti²⁵ comenzó sus investigaciones en la Quebrada. Combinando los datos del trabajo de campo con el análisis de otras fuentes, Debenedetti propuso que existieron en la Quebrada dos culturas, la “Calchaquí”, en el sector sur hasta el Pucara de Tilcara y otra diferente cuyo dominio comenzaba en el sitio la Isla hacia el norte de la Quebrada. Para Debenedetti, ésta última cultura que denominó Humahuaca, también presente en Humahuaca, Juella y otros sitios, estaba orientada al Chaco. Como señaló Fernández, para proponer esta división entre culturas, Debenedetti no tomó solo los datos de restos arqueológicos, sino también “las tradiciones narradas por caciques chiriguano y las ideas

²⁴ Juan Bautista Ambrosetti (1865-1917) estudió Ciencias Naturales y fue discípulo del Naturalista E. Holmberg y Doctor *Honoris Causa* en 1910 (UBA). En 1905 fue designado director del Museo Etnográfico, y con sus expediciones multiplicó su colección. En la Quebrada de Humahuaca dedicó tres excavaciones al Pucara de Tilcara. (Ramundo 2007)

²⁵ Debenedetti (1884-1930) se doctoró en Historia en la UBA en 1908. Bajo la dirección de Ambrosetti, participó de la IV^o Expedición de la Facultad de Filosofía y Letras a Tilcara, para reconocimiento e investigación de su Pucará. Fue docente de la UNLP y director en el Museo Etnográfico. Es considerado uno de los iniciadores de la arqueología de la Quebrada de Humahuaca (Ramundo 2007).

contenidas en las canciones de los samilantes de Juella: es decir balanceando registros arqueológicos, etnográficos y folklóricos.” (Fernández 1982:124)



“Samilantes de Juella”. Fotografía perteneciente al Archivo fotográfico del Museo Etnográfico. Foto C278 F27. Fecha cercana a 1910. Información de la fotografía en Saletta (2008)



Una comparsa, fotografiada en una de las expediciones arqueológicas de la FFyL. Varias de las imágenes que han quedado como registro de estas expediciones muestran un interés etnográfico antes que netamente arqueológico. Fotografía perteneciente al Archivo fotográfico del Museo Etnográfico. Foto de la Caja 94. Fecha cercana a 1910. Información de la fotografía en Saletta (2008)

Al mismo tiempo que ocurrieron las primeras investigaciones en la Quebrada, durante primeras décadas del siglo XX, la arqueología se escindió entre otras disciplinas postulando su objeto de estudio como algo terminado, extinto, o en vías de estarlo definitivamente. Metodológicamente, ese pasado irremediamente perdido, solo se volvía accesible desde los restos materiales dejados por las culturas sin escritura. Así se fue construyendo esta distinción entre historia y arqueología (por ejemplo, Haber 1999; Quiroga 2005). Si bien encontramos adecuada la ponderación de esta etapa de la arqueología argentina como aquella que fortaleció la separación entre la historia y la arqueología, se puede ver que en la práctica los arqueólogos oscilaban entre una percepción de continuidad de rasgos con las culturas prehispánicas, y una posición en la que ella no resultaba suficiente para reconocer a las comunidades locales como herederas o continuadoras de esos restos del pasado. De hecho, en el prólogo que escribió a una obra de Ambrosetti, Debenedetti establecía:

“No fundaba Ambrosetti su nacionalismo sobre resurrecciones de cosas muertas. Lo muerto, muerto está, y sólo puede tener lugar en los museos. El espíritu que presidió el desarrollo de extinguidas culturas no puede volver y vano es todo esfuerzo para revivirlo. Por eso se fué definitivamente una parte del alma indígena y lo poco que de ella queda se ha de ir, de manera irremediable, por la cuesta abajo que la civilización nueva le ha impuesto y para lo cual no habrá diques capaces de contenerla. El indio terminó su cometido el día que por tierra americana cruzó el primer acero templado. A la cultura presente no le corresponde otro papel que el de asistirle en su hora final, haciéndole soportable su agonía y prepararle piadosamente sus exequias. No habrá contendientes en el reparto de la herencia indígena: la ciencia será su única y universal heredera.” (Debenedetti 1917:17–18)²⁶

Si bien estas posturas opuestas planteadas como categorías analíticas para el inicio de la arqueología (naturalistas y filólogos o románticos), en realidad representan los polos de un continuum, en el que cada uno de los investigadores se fue posicionando. Por este motivo, al analizar lo que los científicos efectivamente hicieron, escribieron y produjeron no observamos una postura unívoca, sino una combinación de evidencias: escritos provenientes de fuentes

²⁶ Este fragmento tan categórico sobre la potestad de los vestigios del pasado ha sido mencionado por algunos investigadores (por ejemplo Karasik 1994; Espósito 2014; Natri 2014) para postular la posición de la Arqueología respecto a la discontinuidad cultural entre las poblaciones prehispánicas y los pobladores locales de la época, que a su vez justificaba la expropiación de los restos del pasado.

documentales, evidencia etnográfica, así como evidencia arqueológica que iban descubriendo (Nastri 2004b; Saletta 2008).

Aun con sus indeterminaciones, para este momento, la Arqueología iba ganando legitimidad como DPA. Aunque Debenedetti pudiera reconocer ciertas continuidades culturales con la población humahuaqueña, o trabajar para coleccionistas privados, no dudaba en asegurar que la ciencia y el Estado Argentino debían custodiar esos vestigios del pasado. Y, si bien se ha reconocido que la arqueología funcionaba como parte de un discurso hegemónico que imponía un modelo de país civilizado y orientado hacia el Río de la Plata (por ejemplo, Haber 1994; Karasik 1994; Espósito 2014), en la práctica cada arqueólogo no siempre actuaba como representante inequívoco de ese DPA. Aunque, en general, los resultados de ese discurso dominante apuntaran a decretar la “muerte” de los pueblos indígenas, como describió Espósito:

“En medio de los efluvios románticos con que despuntó el siglo XX, unos hombres de fajina, botas y sombrero montados sobre mulas llegaron a la región pertrechados con un completo surtido de palas, picos, baldes y cucharines. Al construir los cimientos de una empresa que llegaría para quedarse, estos hombres declararon la muerte oficial de los pueblos indígenas de la Quebrada de Humahuaca, y legitimaron desde la Ciencia los discursos que desde otros flancos se encargaban, paralelamente, de forjar un país civilizado de cara al progreso de la argentina.” (Espósito 2014:224)²⁷

En la práctica, los arqueólogos se encontraban en una red de relaciones, en la que intervenían diversos expertos, intelectuales, artistas, que desde diversos lugares daban forma a la configuración de una imagen de los pueblos aborígenes. Los intelectuales, pero también la sociedad toda, discutía sobre el destino de los aborígenes y el discurso dominante suponía su inevitable absorción por la modernidad, al modo de “una idea-deseo” que no partía de una disciplina específica (Nastri 2014:269).

En ese campo de ambigüedades, no se terminaba de resolver la tensión entre los saberes racionales de los exploradores y los saberes y tradiciones de los pobladores locales. En efecto, si bien, estos primeros arqueólogos consideraban como “supersticiones” las creencias locales, no dejaban de reconocer su vinculación a los restos del pasado, del mismo modo que señalamos para otros naturalistas recorriendo el mundo andino. De hecho, Nastri (2014:262)

²⁷ La autora hace referencia a una placa colocada en 1935 en el monumento construido en el Pucara de Tilcara y que fue realizada en homenaje póstumo a estos primeros arqueólogos a la que referiremos más adelante

propuso que si bien para Ambrosetti las “supersticiones” de los lugareños al excavar eran molestas y un obstáculo, aun así reconocía el derecho de los locales a oponerse a la “profanación” que realizaba la ciencia y por ello aseguraba que parte de las tareas de campo debían ser de diplomacia. Las posibilidades de resistencia eran pocas, pero existían según vemos en estos testimonios. Esta repugnancia ante la excavación de este momento de consolidación de la disciplina, dejó huella en la memoria de los lugareños que aún hoy perciben al arqueólogo como un saqueador o huaquero como veremos más adelante.

Hay que mencionar, además, que los pobladores locales no sólo eran informantes, también eran los peones, como señala Podgorny:

“Los pobladores locales, fuente principal de mano de obra para el trabajo de excavación de los sitios arqueológicos, podían reclamar su derecho de propiedad de los objetos y parajes deseados y también, siendo los poseedores de las claves del lugar, controlar el acceso a los mismos”
(Podgorny 2004:154)

De este modo, parte de la diplomacia que advertía Ambrosetti como necesaria, respondía a negociaciones que ocurrían entre pobladores quebradeños y estos visitantes que llegaron a remover los sitios del pasado. Este encuentro era tenso y complejo para ambas partes, por un lado los arqueólogos buscaban información, mano de obra y acceso a los vestigios del pasado y por el otro, los pobladores vendían su mano de obra. Si bien existía la posibilidad de resistencia, negociación o incluso rechazo a las tareas del arqueólogo, es innegable que se establecía una relación desigual de poder.



Fotografía estereoscópica de cocineras de expedición. En las expediciones trabajaban hombres como peones y mujeres en el campamento para cocinar. Fotografía perteneciente al Archivo fotográfico del Museo Etnográfico. (Foto CDNBC)

2.2.2 La consagración de los monumentos

Desde su “descubrimiento” el Pucara de Tilcara ha sido objeto de trabajos e investigaciones por parte de los arqueólogos. Como mencionó Debenedetti, en la expedición de 1910 algunos sectores eran muy difíciles de observar entre la vegetación y otros eran confusos por los desmoronamientos y cimientos borrados alternados con muros caídos (Debenedetti 1929). Cuando avanzaron las excavaciones y se comenzó a dimensionar la magnitud del sitio, Ambrosetti y Debenedetti decidieron restaurarlo. El objetivo, según el propio Debenedetti, era “ofrecer una impresión nueva y de conjunto de un fragmento de ruinas restauradas junto a la visión caótica del resto del fortificado Pucara” (Debenedetti 1929:9). Es destacable esta pionera restauración por su planteo respetuoso, “donde no fue modificada ni alterada la estructura de ninguna construcción existente” (Debenedetti 1929:11) y que intentó “volver a su valor real un hecho histórico” (Schávelzon 1989-1990:3). Este planteo de restauración estaba en línea con los debates más actualizados, ya que aún se discutía en el campo de la conservación hasta qué grado debía realizarse una restauración –si para llevar al edificio o sitio a su estado original o pensarse como un acto de conservación preventiva para evitar su desmoronamiento y desaparición. Este debate venía dándose desde al menos mediados del siglo XIX en Europa, y fue previo a la Carta de Atenas (1931), en donde se acordaron ciertos lineamientos de actuación, entre ellos la investigación histórica y la interdisciplina para la restauración (Ruffinoni 2009). Por este motivo, puede considerarse este primer planteo de restauración como respetuoso y de un criterio “de avanzada” para la época.

El objetivo principal de la restauración planteada por Ambrosetti y Debenedetti era presentarlo para el XVII Congreso Internacional de Americanistas realizado en el país en 1910. Como parte del encuentro, se había planificado un viaje hacia Bolivia que se iba a realizar en el ferrocarril que atravesaba la Quebrada. Si bien las obras planificadas por los arqueólogos no estuvieron concluidas, Debenedetti comentó que “americanistas famosos como Eduardo Seler, Franz Heger y, posteriormente, Max Uhle y Cecil Breton apoyaron con entusiasmo los trabajos iniciales de restauración” (Debenedetti 1929:10). El viaje por la Argentina finalmente no se realizó, sino que la Quebrada fue sólo vista desde el tren en el camino a Bolivia, donde los congresistas visitaron Tiahuanaco y desde donde continuaron su excursión al Perú (Podgorny

2004). Luego, el Museo Etnográfico emprendió sus expediciones por otros sectores del NOA y las obras iniciales quedaron en suspenso.

Poco después, la primera fase de las restauraciones quedó interrumpida por la muerte de Ambrosetti, en 1917. El proyecto fue retomado por Debenedetti en 1929 que quiso culminar el proyecto de su maestro, pero nuevamente este plan se vio trunco a su muerte, en 1930. Para Debenedetti, la restauración implicaba en primer lugar la posibilidad de extraer los restos arqueológicos:

“Sin dudas, restos arqueológicos sepultados en el Pucara, quedan millares. La conveniencia imperiosa de proceder a su extracción total es demasiado evidente, razón por la cual es inútil insistir” (Debenedetti 1929:14)

Como ha analizado Otero, Debenedetti consideraba que la restauración traería otros beneficios, como material didáctico para la disciplina, por su aporte al desarrollo económico de la localidad vinculado al turismo y para “promover el avance y la civilización de un pueblo que parece sostenido en el tiempo” (Otero 2013:91). Además, la repercusión de este proyecto fue importante y Debenedetti consiguió financiamiento nacional. Cuando ya no pudo llevar adelante su obra, el proyecto quedó en manos de su discípulo, Eduardo Casanova²⁸.

Otro de los intelectuales que contribuyeron a la conformación de una identidad provincial fue Ricardo Rojas, que en sus trabajos de investigación de los documentos del Archivo Capitular de Jujuy comenzó a dar forma a unos de los máximos emblemas de Jujuy: la bandera y el Éxodo Jujeño. Recopiló así la historia de la bandera nacional y Jujuy como el primer pueblo que juró la bandera, el paso de Belgrano por Jujuy, así como destacó el éxodo como el momento en que ese valiente pueblo derramó su sangre por la Bandera (Lagos y Conti 2010). La tarea de Rojas fue encargada directamente por la comisión del Centenario y en este sentido fue parte de la construcción de su discurso nacionalista. Esto fue especialmente recibido por la elite provincial y se fundó así una suerte de mito de origen de la “jujeñidad” (Karasik 1994; Lagos y Conti 2010). Como veremos más adelante, este relato nacionalista fue legitimado por la provincia a través de una ley.

²⁸ Eduardo Casanova (1903-1977) Fue profesor titular de Arqueología Americana en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA desde 1959, director *ad honorem* del Instituto de Arqueología de la misma Universidad. Por su labor en la Quebrada de Humahuaca es considerado uno de sus principales investigadores. Llevó adelante el proyecto de restauración del Pucara de Tilcara y junto con este la creación del Museo que hoy lleva su nombre (Ramundo 2007)

De forma contemporánea, algunos artistas comenzaron a visitar la Quebrada. Venían muchas veces a instalarse por temporadas. Además de dedicarse a retratar paisajes, costumbres y la gente de la Quebrada, participaban de su vida social y cultural. Esta “valiosa fuente de arte” fue descubierta por, entre otros, José Antonio Terry²⁹. Por invitación de los arqueólogos Ambrosetti y Debenedetti, este artista se asentó en Tilcara a retratar personajes populares. A tono con las preocupaciones entre los artistas e intelectuales de principios del siglo XX, el objetivo era sentar las bases de un arte “auténticamente nacional” (Armanini 1969). En efecto:

“Desde comienzos del presente siglo, la vieja Quebrada de los omaguacas, fiscaras y purumamarcas es visitada de tanto en tanto por artistas plásticos (...) atraídos por su luz y policromía; otros por su extraña asimetría o por el carácter de sus costumbres típicas; otros por el dramatismo de su vida dura o por la titilancia de su pintoresquismo indio” (Armanini 1969:46)

El arte entraba en consonancia de objetivos nacionalistas e identitarios con la historia, la ciencia y la política. Las décadas de 1920 y 1930 estuvieron marcadas por diversas operaciones de la elite de Jujuy y la Quebrada de Humahuaca por establecer la fundación paradigmática de la historia jujeña en la épica de la Independencia (Karasik 1994). Como veremos más adelante, esto estuvo acompañado de diversas medidas y leyes para destacar la historia del Éxodo Jujeño, así como la construcción del Monumento a los héroes de la Independencia. De forma contemporánea, Casanova presidió una Comisión de Homenaje establecida para recordar a sus maestros, que con el apoyo de instituciones científicas, colegas, amigos costó en 1935 un monumento en su honor (Casanova 1950). El monumento fue encargado a Martín Noel³⁰ quien participaba de la Academia Nacional de Bellas Artes y la dirección de los *Documentos de Arte Argentino*, obra dedicada a compilar el acervo artístico nacional, que dedicó algunos volúmenes al norte argentino y entre ellos a la Quebrada.

²⁹ José Antonio Terry (1878-1954) pintor que se dedicaba al costumbrismo hasta que visitó la Quebrada y comenzó a retratar su vida. Su casa y taller en Tilcara fue convertido en museo (decreto el 13 de Julio de 1956, N° 12.637, por el que el Estado Nacional adquiere la propiedad y las Obras de Arte del pintor y se habilita en forma precaria en Enero del año 1964)

³⁰ Martín Noel, (1888-1963) se graduó en la *École Speciale d'Architecture* de París. Uno de los primeros arquitectos de la Academia Nacional de Bellas Artes, en el momento en que se estaba comenzando a revalorizar las arquitecturas americanas dando paso al movimiento neocolonial.

El Monumento confeccionado es una pirámide trunca que se construyó en piedra en la cima del Pucara de Tilcara. Se colocó poco después una placa conmemoratoria que les dedicó la Provincia de Jujuy a estos arqueólogos. En ella se lee:

“De entre las cenizas milenarias de un pueblo muerto exhumaron las culturas aborígenes dando eco al silencio”³¹

Como resultado de estas acciones sobre el Pucará, se dejaba ver de forma clara la legitimidad de la apropiación por parte de la disciplina sobre los sitios del pasado, que se convirtieron de este modo en sitios arqueológicos. El Pucara fue legitimado así como un bien patrimonial perteneciente a un pasado que era valorado, pero que se encontraba enterrado y, por ello, terminado.

Los arqueólogos se fueron posicionando como los únicos legítimos develadores de ese conocimiento, sin necesidad de considerar el saber local sobre los restos arqueológicos de su lugar. Asimismo, como ya hemos visto, se reivindicaba a las figuras argentinas, relativizando el papel de Boman. Con esta placa recordatoria instalada en el monumento del Pucará, se reforzaba la consagración como los descubridores del pucara y las culturas del pasado a Ambrosetti y su discípulo Debenedetti. En palabras retrospectivas del propio Casanova:

“El mismo año en que se publicaba en París el libro de Boman, se realizaba el descubrimiento **real** del Pucara en cuanto a su significado y valoración como yacimiento arqueológico. El mérito corresponde al Dr. Juan B. Ambrosetti, primer director del Museo Etnográfico de la Facultad de Filosofía y Letras, infatigable explorador del territorio argentino y autor de numerosas monografías fundamentales para el conocimiento de nuestro pasado prehistórico (...) Junto a la figura insigne de Ambrosetti, se destaca la de su discípulo y continuador el Dr. Salvador Debenedetti, quien trabajó a su lado con el entusiasmo de los años mozos...” (Casanova 1950:15–16, el subrayado es mio)

³¹ La colocación de esta placa y su significación en relación con la apropiación del Pucará de Tilcara ha sido muy bien analizada ya por Karasik (1994). También más recientemente ha sido trabajada por otros, entre los que me incluyo (entre otros, Mancini 2011; Otero et al. 2011; Montenegro y Aparicio 2012; Otero 2013; Salatino 2013; Espósito 2014).

Pero no sólo desde la arqueología se promovía esta imagen. Oscar Rebaudi Basavilbaso³², un intelectual y político del conservadurismo jujeño, que ha sido diputado por el Partido Popular en la Legislatura de Jujuy (Kindgard 2007) plasmaba la misma reflexión:

“A poca distancia del pueblo, próximo al río Grande y junto al Guasamayo, se encuentra el Pucará de Tilcara. Los sabios Juan B. Ambrosetti y Salvador Debenedetti, hicieron en él importantísimos descubrimientos arqueológicos, quedando demostrado que hasta ahí había llegado por el norte la civilización calchaquí. Ambos hombres de ciencia proyectaron la restauración de este Pucará, que ojalá se lleve pronto a cabo.” (Rebaudi Basavilbaso 1935:133–134)

Este Pucara ha sido muy relevante en la arqueología argentina, de hecho, los esquemas de interpretación de procesos generales de la región del Noroeste de Argentina se construyen en gran medida sobre la base de este sitio (Rivolta 2000). Su importancia también se simboliza en que Eduardo Casanova propusiera, en 1966, asignarle el primer lugar en el inventario de sitios arqueológicos jujeños (Fernández Distel 1997).

Sin embargo, las actitudes hacia el sitio no están exentas de contradicciones, al menos desde la perspectiva de nuestro tiempo. Sobre el sitio existen tensiones entre la voluntad de preservar para estudiar y conocer, y a la vez, transformar para marcar y modernizar. Por ejemplo, es complejo comprender la decisión de construir una pirámide que de hecho destruyó una parte del poblado. Como señala Otero (2013), esta intervención respondía a la ideología de constitución de un ser nacional, que requería erradicar la diversidad cultural. De este modo, la pirámide no respondía a los patrones culturales vigentes o pasados del sitio sino a la voluntad de creación de un nuevo estilo arquitectónico nacional, que reivindicaba la unión entre lo español y lo americano. Martín Noel fue uno de propulsores esenciales del estilo Neocolonial en el continente, a través de sus reflexiones teóricas pero también en la práctica en numerosas obras (Rodríguez Viñuales 2010). Durante la década de 1930, un movimiento dentro de la arquitectura se dedicó a rescatar el pasado colonial (Juan Kronfuss, Héctor Greslebin, Manuel Escasany, Martín Noel y Ángel Guido). Entre ellos, Martín Noel y Ángel Guido³³ se apoyaron en el pensamiento de intelectuales como Ricardo Rojas. Como sostiene Bonicatto, “El neocolonial

³² Oscar Rebaudi Basavilbaso (1907-1981) político, intelectual, nacido en el sur, pero gran conocedor de Jujuy. Fue, de hecho, diputado por la provincia de 1942 a 1946. En su libro *Jujuy. Historia-Bellezas*, recorría parte de los hechos históricos que él consideró destacables así como los lugares dignos de conocer y admirar. Dedicó una sección a la Quebrada de Humahuaca.

³³ Ángel Guido, fue quien hizo el primer Plan Regulador de la Ciudad de Salta y llevó el estilo neocolonial a Salta

actuó como una prolongación al campo artístico de la operación discursiva de la corriente literaria nacionalista” (Bonicatto 2010:24)³⁴. Esta interrelación puede establecerse ya que los arquitectos buscaban fundar una nueva arquitectura americana, reflejo de la fusión de culturas. En este marco, puede interpretarse el espíritu con que fue construida la pirámide de homenaje, que no buscaba respetar el estilo propio de los grupos que habitaron el Pucara, sino aludir a la raíz indígena. De acuerdo con Otero (2013), esto remite a la idea de Templo de Eurindia de Rojas, que buscaba representar a todos los protagonistas de la historia, cuya raíz se ubicaba en los “primitivos” constituidos por los inkas, indígenas y caciques gauchescos (Otero 2013:97). Aún así, es importante considerar que el proyecto promovido por Casanova incluía, además de este homenaje construido para los arqueólogos, una imponente estatua de bronce de un indio, para lo que se realizó una plataforma. El proyecto quedó sin realizar por falta de recursos, aunque Casanova había realizado variadas gestiones, incluso una visita de Onganía – presidente de facto- que después de recorrer el pucara dispuso por decreto tomar medidas para realizar el monumento (Otero 2013).

Por consiguiente, la imagen del Templo de Eurindia condensa la postura de los intelectuales y artistas de la época, que rescataban las raíces indígenas para incluirlas a la historia nacional pero como algo superado, pues, como explicaba Rojas:

“En esa fusión reside el secreto de Eurindia. No rechaza lo europeo: lo asimila; no reverencia lo americano; lo supera. Persigue un alto propósito de autonomía y civilización” (Rojas 1951:128)

³⁴ Estuvieron efectivamente vinculados, por ejemplo, en 1924, Ricardo Rojas, como decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, le encargó a Noel el diseño de la “casa de tradición y patriotismo” (Bonicatto 2010)



“El Templo de Eurindia” (Rojas 1951). En la obra de Rojas, el templo de Eurindia comenzaba como un árbol con raíces hundidas en la tierra americana y culminaba en templo barroco. Representa la ideología de la época en una obra arquitectónica, que mezclaba Europa y América indígena para la creación de un “ser nacional”.

La figura de Martín Noel fue clave dentro del movimiento neocolonial, y además del proyecto de la pirámide tuvo una importante trayectoria como experto en la Quebrada de Humahuaca. De hecho, desde 1919, Noel formó parte de la Junta de Historia y Numismática y luego de la Academia Nacional de Historia, creó la Comisión Nacional de Monumentos de Bellas Artes (1920), y fue uno de los delegados oficiales de la Argentina en el Congreso de Americanistas de 1922. Allí, los representantes locales acentuaban la importancia nacional en el americanismo, por lo que Noel expresó que la arqueología debía revivir el pasado indígena:

“no como una mera ciencia encargada de perpetrar el valor de las edades fenecidas –sino que: por encima de este conocimiento trata de vivificarlo, despertando su propia esencia como una promesa del porvenir reflejada en el espejo de las realidades inmutables y eternas”. (Martín Noel en: Podgorny 2004:162)

Desde 1938, la Academia Nacional de Bellas Artes comenzó a publicar sus Documentos de Arte Argentino. Esta producción fue caracterizada como parte del momento de consolidación de

la hegemonía de la Nueva Escuela Histórica, relacionada a la publicación de la Historia de la Nación Argentina³⁵, así como la creación de la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos (CNMMYLH, sobre la que nos explayaremos más adelante), un momento en el que la educación patriótica avanzó de diversas formas, no sólo a través de la palabra, sino también notablemente por las imágenes (Ballent 2003). La Academia Nacional de Bellas Artes realizaba a través de la serie de Documentos de Arte Argentino un inventario del “patrimonio artístico nacional” buscando de un extremo a otro de la República “esa serie de elementos vivos de nuestra nacionalidad, perfectamente definida en la fisonomía plástica de nuestros viejos edificios” (Martín Noel 1940 en: Ballent 2003:12). A través de las imágenes, se recopilaba aquello que empezaba a ser el patrimonio de los argentinos y la Quebrada, que hasta 1930 había sido destacada por los trabajos de los arqueólogos, ahora era terreno también de historiadores del arte y arquitectos:

“La abundante documentación gráfica compilada por la Academia Nacional de Bellas Artes y que, a su juicio, tanto puede contribuir a esclarecer el mejor conocimiento de la riqueza artística nacional...” (Academia Nacional de Bellas Artes 1940:7)

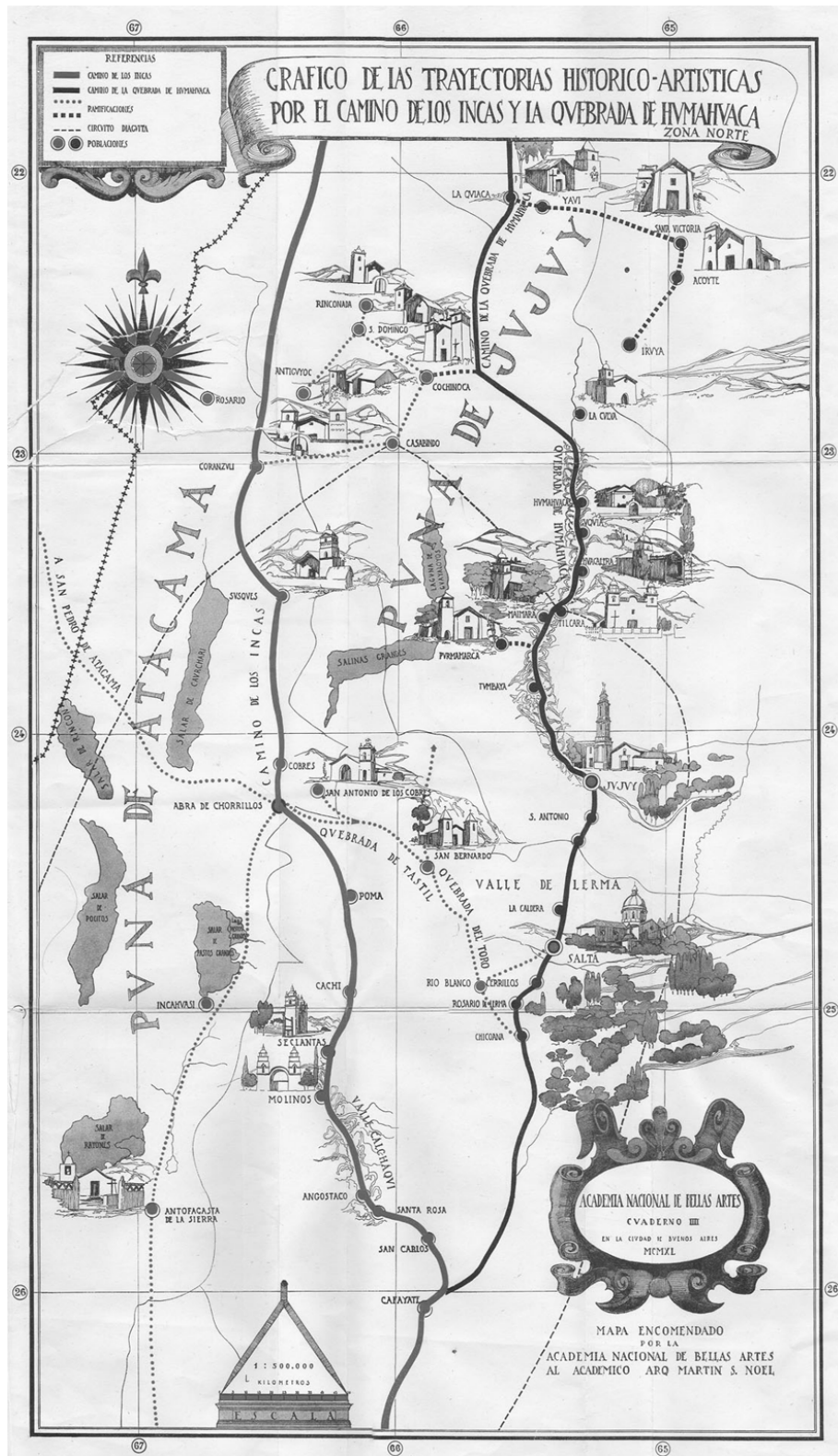
A través de los Documentos de Arte Argentino, el norte se representaba como “cuna de la patria”, en particular a través de las imágenes de sus iglesias, que se caracterizaban como la fusión de lo prehispánico con lo español, un “despertar indo-hispánico” (Academia Nacional de Bellas Artes 1940, en prólogo de Martín Noel) que daba por resultado un nuevo producto americano. En el Cuaderno III de esta colección, Martín Noel propuso la clasificación de las iglesias a través de dos rutas de penetración: la primera que recorría el “camino de los inkas” (por la Puna jujeña) y la segunda, que iba por la Quebrada de Humahuaca. Allí, se describían las iglesias y capillas.

“Las hurañas iglesucas de estos cuadernos, tales pinturas y esculturas y hasta las rústicas casucas apiñadas en las arcaicas andenerías, nos hablan con harta elocuencia de cómo la evangelización, en el Nuevo Mundo, se emprende por el sendero de las emociones vivas de lo popular, tan pronto patéticas como ingenuas, pero siempre nacidas bajo el espejismo de la

³⁵ Ricardo Levene fue uno de los principales impulsores, a través de la Academia Nacional de Historia. La Nueva Escuela Histórica estaba influida por la metodología alemana. Buscaba sobre todo abordar la historia nacional más allá de la revolución de mayo. Su objetivo era el rescate, crítica y edición de fuentes históricas para conformar la verdad histórica. Esta metodología acompañó su investigación con ciencias auxiliares para la reconstrucción histórica.

acción activista de los predicadores. Por ello es también que en ellas trasparece la enjundia de la tierra, de lo telúrico, como resorte del hombre histórico de nuestro continente (...) fue particular la preocupación de los misioneros de la América hispana, el asociar como de milagro, la cosmovisión del indio a los sacramentos de nuestra religión, así como sus simbolismos, litúrgicos celebramientos y bíblicos sucesos a los ritos y tradiciones indígenas...” (Academia Nacional de Bellas Artes 1940:8)

Reflejo de una época en la que los intelectuales buscaban trazar una historia nacional, aquí el norte argentino se nos presentaba como “cuna de la patria”. En vista de que se las describe como la “enjundia de la tierra”, pero acorde a la imagen que presentaba Rojas con la doctrina de Eurindia, estas raíces “hurañas” y “rústicas” hablaban de un pasado que debía recordarse pero, a la vez, darse por superado. Aquí, el patrimonio indígena previo a la conquista no es mencionado, sino que lo indígena es importante en tanto y en cuanto se fusiona con lo hispano. En el recorrido por imágenes y en el texto del prólogo (escrito por Martín Noel) se mencionan de la Quebrada de Humahuaca las iglesias de Maimará, Purmamarca, Tilcara, Huacalera, Uquía, Humahuaca y La Cueva, también las pinturas y retablos que contienen. Además, se destacan algunas casas (como las esquinas) y las “calles pintorescas”. Se acompaña el texto y las imágenes de un mapa, que tenía el objetivo de trazar un itinerario en base a esta catalogación: “el camino de los incas” que atraviesa la Puna y el de la Quebrada, “consagrando la secuencia Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca” (Favelukes et al. 2010:197). Esta representación induce, en el mismo sentido que los expertos y artistas de la época, a presentar una ocupación que ya no es más de los pueblos originarios sino que han dado paso a una nueva cultura nacional formada por la conjunción entre la tradición hispánica y la aborigen (Favelukes et al. 2010).



“Gráfico de las trayectorias histórico-artísticas por el camino de los inkas y la Quebrada de Humahuaca”. Fuente: Academia Nacional de Bellas Artes (1940)

Martín Noel no era el único arquitecto recorriendo la Quebrada de Humahuaca en esa época. Mario J. Buschiazzo³⁶, realizó diversos recorridos que lo llevaron a estudiar las capillas de la Quebrada y, como parte de la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos (CNMMYLH), a restaurar algunas capillas. La CNMMYLH fue creada primero por decreto del presidente de la Nación Roberto M. Ortiz (1938) y luego por la ley N° 12.665 de 1940. El presidente de la Comisión, Ricardo Levene, fue quien recurrió a Buschiazzo como asesor. Esto, a su vez, implicaba que estas narrativas generadas se fueran legitimando mutuamente. De este modo, podemos ver cómo una misma visión de la historia y el patrimonio nacional se activaba desde distintas instituciones y los mismos intelectuales y profesionales componían un discurso que resultaba bastante consistente a través de diferentes disciplinas. Como sostenía Levene, la misión de la CNMMYLH era la construcción de una conciencia de la historia de la patria:

“Hay una civilización argentina y a eternizar sus mudos testimonios aspira la CNMMYLH. Nuestra labor, en este sentido, no puede tener una inspiración más sincera y patriótica” (Levene en: Ballent 2003:10).

Luego, en 1941, como veremos más adelante, algunas capillas de la Quebrada fueron destacadas como Monumento Histórico Nacional (MHN) y pasaron a depender de la CNMMYLH. En ese marco, Buschiazzo se dedicó al estudio de la “arquitectura religiosa popular”, en la que incluía las capillas de la Quebrada. Esta arquitectura para él, salvo algunas excepciones

“todas demuestran ser obras de simples aficionados, laicos o religiosos, sin mayores conocimientos sobre construcción, pero las más de las veces dotados de evidente gusto, puesto que llegaron a levantar iglesucas de emotiva belleza dentro de su tosca ingenuidad” (Buschiazzo 1942:212)

Con respecto a los materiales, Buschiazzo reconoció el adobe como el principal, aunque algunas fueron hechas de piedra o ladrillo. Para las capillas más modestas o en el “más lejano noroeste” la teja era reemplazada por paja (totora) asentada en barro. Además, la carencia de la madera en la región explicaba la reutilización de dinteles viejos, por lo que muy bien advertía que no podía calcularse la antigüedad del edificio por las inscripciones que se encuentran sino que había que buscar otra documentación que permitiera fechar el edificio (Buschiazzo 1942).

³⁶ Mario José Buschiazzo (1902-1970) se graduó como arquitecto, fue docente, arquitecto en el Ministerio de Obra Públicas de la Provincia de Buenos Aires y luego de la Dirección General de Arquitectura, del Ministerio de Obras Públicas de la Nación, y formó parte de la CNMM (1935-1947) desde donde realizó algunos proyectos de restauración en la Quebrada de Humahuaca y publicó en el Boletín de la institución.

Señalaba, a su vez, que el mayor aspecto decorativo era la decoración interior de los altares. Esto para Buschiazzo despertaba muchas veces incógnitas, como un altar lateral encontrado en Humahuaca de:

“tintes violentos en los que predominaba el bermellón y el verde (...) acusa en sus curvas una tendencia al rococó, tal como aparece en los altares de la iglesia del Pilar en Buenos Aires: ese evidente afrancesamiento en una de las incógnitas a despejar en la historia de nuestra arquitectura colonial, máxime si se observa el caso de Humahuaca, el autor era de origen hispano o mestizo” (Buschiazzo 1942:217)

Para sistematizar las capillas catalogadas, utiliza otro criterio que Noel (y las dos rutas que proponía) porque no podía aplicarse más allá del norte del país. Por ello, propuso la clasificación a partir de su aspecto exterior, tomando el campanario para poder ver como “El campanario evoluciona desde un simple par de postes hincados en el suelo, con otro atravesado del que se cuelgan las campanas, hasta las torres de cierta jerarquía” (Buschiazzo 1942:229).

A partir de todos estos estudios, la CNMMyLH seleccionó de la Quebrada de Humahuaca a las capillas para ser consideradas como Monumento Históricas Nacionales (MHN). La justificación de su protección se fundaba en la importancia histórica y artística que revelaban esas investigaciones:

“a lo largo de toda la Quebrada de Humahuaca, se escalona toda una serie de capillas, de valor histórico y artístico. Así, por ejemplo, la de *Huacalera*, donde se enterró parte del cadáver de Lavalle, cuyos huesos se llevaron luego a Potosí. En la de *Uquía* está enterrado el P. Lozano. Algunas de ellas, como las de *Yavi* y *Casabindo*, tienen verdaderos tesoros en cuadros y obras de talla coloniales, que corren grave riesgo de desaparecer si no se las protege adecuadamente.” (Levene en CNMMH 1942:540, subrayado en el original)

Con excepción de la Iglesia de Humahuaca, que se refaccionó casi totalmente entre 1926 y 1938 (CNMMyLH 2008), en tiempos previos al reconocimiento nacional, la década de 1940 fue un momento en que se restauraron varias capillas declaradas MHN, bajo la dirección de Buschiazzo (Purmamarca, Tilcara, Tumbaya, Huacalera). La Comisión reconoció, en aquel

momento, que la iglesia de Humahuaca había sido “restaurada con demasiado entusiasmo, apartándose de la pobreza que debió tener el original” (Boletín de la CNMMyLH n°3 1940 en Ballent 2003:21).

Por su parte, Humahuaca mantuvo hasta 1930 una fisonomía similar a la del resto de los pueblos de la Quebrada, pero de la mano del Dr. Ernesto Padilla³⁷ se llevaron a cabo diversas obras que la distinguieron. Como otros miembros de la elite azucarera de Tucumán, Padilla viajaba a la Quebrada de Humahuaca a pasar la temporada de verano por las bondades del clima. Allí, se juntaba esta elite entusiasta del folklore de la región. En agradecimiento por la hospitalidad de la gente y por su amor al lugar, algunos miembros de la elite azucarera de Tucumán –como E. Padilla, S. Terán, J. S. Padrós- llevaron adelante un programa de obra pública para ayudar al desarrollo del turismo en la región (Chamosa 2010). De este modo, especialmente gracias al trabajo de Padilla como diputado, se llevó un trabajo de preservación y restauración del patrimonio histórico. Por su interés personal, este político tucumano promocionó la restauración de las capillas desde Tumbaya hasta Yavi; algunas se restauraron bajo el asesoramiento del ingeniero Roque Palazzo, un especialista restaurador (Eliazarián de Aramayo 2005; Chamosa 2010). Pero, además, Padilla fue el promotor de diversas obras en Humahuaca como la Escuela Normal, la reconstrucción del Cabildo, el edificio de Correos y Telecomunicaciones y el Monumento a los Héroes de la Independencia.

Como lo describió el Presbítero Carlos Ruiz Santana, Padilla era un gran benefactor de la Quebrada, pero en especial de Humahuaca:

“Hay un ‘animador’ en todo esto y es el doctor Ernesto Padilla, que ama estos rincones norteños y por cuyos adelantos y progresos se desvela, pero siempre con un espíritu de respetar la antigüedad de las cosas que duplica, triplica, centuplica el valor de las mismas; máxime hoy día que la fiebre de la renovación va arrasando con todo e invadiendo todos los campos que nos hablan de tradición y de la cultura vividas en nuestro ambiente pasado, que atesoró valores” (Ruiz Santana 1938:67)

³⁷ Dr. Ernesto Padilla (1873-1951) fue un abogado, político e intelectual nacido en Tucumán, perteneciente a la “Generación del Centenario”. Fue diputado y gobernador de Tucumán, fue impulsor de diversas obras. Hijo de un industrial azucarero, como gobernador se ha catalogado como “reformista conservador”. Su vinculación con la Quebrada de Humahuaca se daba, como parte de la elite del Tucumán, porque elegían la Quebrada para retiro de verano. Padilla tenía de hecho, casa en Maimará, la *Rumi Huasi* –o casa de Piedra- (Chamosa 2010)

Estas acciones de la elite sobre la Quebrada de Humahuaca se inscribían en lo que Chamosa describe como la cristalización de la “verdadera” cultura argentina, que para la elite azucarera conservadora implicaba “Piedad católica, tradiciones coloniales, música y bailes folklóricos, y relaciones sociales patriarcales”³⁸ (Chamosa 2010:91). Así, Padilla intervino para que la Escuela Normal de Preceptores (creado durante el gobierno de H. Yrigoyen en 1921) tuviera su propio edificio en 1931. En 1944, el correo fue trasladado de la casa particular que ocupaba a un edificio propio.

También gracias a su influjo se actuó sobre el Cabildo, que fue derribado el edificio original para ser construido uno nuevo. Entre 1935 y 1942 se realizó la obra (Eliazarián de Aramayo 2005) y allí el edificio del nuevo “Histórico Cabildo” quedó bajo control de la Dirección General de Arquitectura. Según consta en el Archivo de la CNMMyLH, fue comenzada la obra por Decreto de la Nación en 1935 y en 1938 el poder ejecutivo de la Provincia (a cargo de Pedro Buitrago³⁹) transfirió a la Nación el terreno del Cabildo de Humahuaca dado que había sido construido con fondos de nación, aunque solicitaba que se continuara utilizando para tareas municipales⁴⁰. La CNMMyLH solicitó que se le de posesión del edificio en 1940, y cedió a la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca un local del edificio para poder formar un museo, que finalmente se inauguró en 1945⁴¹, como detallaremos en el próximo acápite. Este edificio, fue construido en el marco de las obras de conmemoración de la Independencia que se realizaban en la localidad, impulsadas por Ernesto Padilla⁴².

En 1925, Padilla había propuesto la construcción de un monumento conmemorativo de las batallas por la independencia acontecidas en la Quebrada (Ballent 2003; Eliazarián de Aramayo 2005). Mediante una ley nacional de 1926 se estableció que el Poder Ejecutivo realice un Monumento a la Independencia, por los “hechos históricos allí ocurridos y del patriotismo con que las poblaciones de esa región de la Provincia de Jujuy, contribuyeron a afirmar la emancipación Argentina” (Boletín oficial, Ley 11383/1926). Humahuaca fue el lugar elegido, por considerarse “la villa más castigada” (Eliazarián de Aramayo 2005:50). Se formó la Comisión

³⁸ Padilla fue un ferviente católico, de hecho se opuso a la ley de Divorcio en 1902 y por eso tenía la simpatía de Furlong que consideraba su gobierno de una “felicidad rara veces vista” (Furlong 1959).

³⁹ Pedro Buitrago fue gobernador de Jujuy durante 1936-1940, por el partido Concordancia, cuyo líder era el presidente Agustín P. Justo. La llamada “década infame” (1932-1943) fue parte de la sucesión de gobiernos conservadores que llegaban al poder por el uso abierto y generalizado del fraude, que se justificaba como “fraude patriótico”

⁴⁰ Archivo de la CNMMyLH. Decreto 1254 firmado por el gobernador de Jujuy, Buitrago. Fecha 04-07-1938

⁴¹ Archivo de la CNMMyLH. Memorandum Edificio de Humahuaca

⁴² Archivo de la CNMMyLH. Nota al Ministro de Obras Públicas de la Nación sobre los gastos de obra y la adquisición del reloj del Cabildo firmada por Padilla, donde se sugiere que el edificio pase a manos de la CNMMyLH

del Monumento a la Independencia, cuyo presidente fue Padilla⁴³. Para realizar este monumento resultó electo el artista Ernesto Soto Avedaño⁴⁴, quien visitó Humahuaca en 1927 para concretar su proyecto. Soto Avedaño ganó el concurso con un proyecto al que le faltaba definir los rasgos de las figuras que lo compondrían y por ello fue en 1927 a realizar estudios para el monumento. En su visita, recorrió además el Pucará de Peñas Blancas, o como lo llama Pucará de “piedras blancas” que impactó hondamente al escultor:

“... se hunden en fila interminable generaciones de indios; por racimos caen los hombres en la fosa, el Pucará resuena como un yunque y los gritos y alaridos de guerra se mezcla con el ruido que producen el choque de las armas y los combatientes. Hoy todo está en silencio (...) Tengo ganas de llorar frente a estas imágenes de lo desconocido, que miro sin penetrar, y que sólo acierto a describir sin comprenderlas. La quebrada..., el río..., el cielo..., las nubes..., el Pucará..., las tumbas..., son para mí sólo nombres de dioses desconocidos” (Soto Avedaño 1987:3)

Así como hemos visto para los arquitectos que recorrían la Quebrada, Soto Avedaño puede inscribirse en el mismo pensamiento. De hecho, frente a estas imágenes del Pucará que imaginaba Soto Avedaño al recorrerlo, se fue concretando la idea del monumento en particular al recordar del himno la siguiente estrofa: “Se conmueven del inca las tumbas / Y en sus huesos revive el ardor”. Su objetivo fue “dar vida” a esta estrofa,

“recobrarlo del imperio de la sombra y del polvo, vivificarlo, renovar el muerto ardor (...) Me recorre un estremecimiento, me siento como un hombre que ve la tierra por la parte de dentro o como el que ve un árbol por sus raíces.” (Soto Avedaño 1987:7)

De hecho, el autor de la obra eligió como emplazamiento del monumento el cerro Santa Bárbara, selección que, en sus palabras, se debía a que “domina sobre todo el caserío de adobes en su mayor parte, de tal modo que se le divisa íncrito desde todos los puntos de la misma” (Soto Avedaño 1987:3). Esa ubicación privilegiada fue razón suficiente para Soto Avedaño para instalar el monumento sobre un enterratorio indígena, un antigal, además del

⁴³ Archivo de la CNMMYLH. En Dictámen de la CNMMYLH que aceptan el traspaso del edificio del Cabildo de Humahuaca. Fecha 12-03-1940

⁴⁴ Ernesto Soto Avedaño (1886-1969) Nacido en Olavarría, se graduó de la Academia Nacional de Bellas Artes en 1914. Artista, profesor de dibujo y escultura, participó en distintas oportunidades del Salón Nacional donde fue premiado 3 veces.

lugar del cementerio del pueblo. Los cementerios en la Quebrada, una vez llegados los españoles, fueron inicialmente al lado de las iglesias, y desde el siglo XIX fueron trasladados un poco más lejos, generalmente sobre los cerros (Caretta y Zacca 2010, 2011)⁴⁵.



Imagen de la Iglesia de Humahuaca (circa 1907) donde se ve la plaza y el lateral, a la derecha de la imagen, que ocupaba la iglesia antes de la construcción del monumento. Fuente: Solari (1907:55)

Fue exactamente allí donde eligió erigir el monumento, sobre el campo santo que se ubicaba en el cerro Santa Bárbara. Se habilitó ese terreno, como relata Eliazarián de Aramayo (2005), con un “trabajo difícil y doloroso”, ya que se removían restos óseos antiguos y de los habitantes más recientes de Humahuaca, “Estos últimos eran removidos en presencia de familiares, que trasladaban los restos de sus antepasados al nuevo campo santo habilitado a 100 metros más atrás del anterior” (Eliazarián de Aramayo 2005:45). Como relató el Presbítero Carlos Ruiz Santana, que fue parte de algunos de estos traslados y reentierros en su recorrido por el Noroeste:

“Quedan en pie algunos sepulcros, de una construcción primitiva, que podríamos describir diciendo que son ‘nichos’ superpuestos (...) casi destruidos y cubiertos sus escombros con algunas plantas de cardones, que bien pudiera llamárseles viejos centinelas, que custodian los huesos de los primeros pobladores de Humahuaca, que aguarda en los campos de Santa

⁴⁵ Caretta y Zacca (2010, 2011) han estudiado para el caso de Humahuaca, como eran los entierros en el pueblo de indios. Y en su origen, templo y cementerio contiguo eran el lugar de entierro. En una foto de principio de siglo XX (previo a la construcción del Monumento de la Independencia) puede verse el arco que marcaba el ingreso al cementerio de contiguo a la iglesia. Aunque, para ese momento, ya se realizaban los entierros en el cerro de Santa Bárbara, como en todos los pueblos de la Quebrada, los cementerios se alejaron del centro de los pueblos

Bárbara, el día de resurrección de la carne (...) Descubiertos respetuosamente, sacerdote y niños acompañantes, rezamos por los que fueron un día y esperan” (Ruiz Santana 1938:63–64)

Los restos arqueológicos hallados en la obra, se cedieron a la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca, como se informa por nota a la Dirección General de Arquitectura y a la CNMMyLH⁴⁶. También se requirió el traslado de la torre de Santa Bárbara, a cargo del Ing. Palazzo a cargo de las obras, como consta en el archivo de CNMMyLH⁴⁷, en algunos testimonios (Ruiz Santana 1938) y se ha recopilado de la memoria de los humahuaqueños (Eliazarián de Aramayo 2005).

Para Soto Avendaño, sobre esas raíces profundas, se levantaba la nación. Como en Eurindia, la nación se levantaba sobre una “fusión”, que para Soto Avendaño estaba plasmada en la parte central del monumento. En los laterales están representados los gauchos norteños “Desgreñados, hirsutos, trabajados por el hambre” (Soto Avendaño 1987:8), por su participación en las batallas por la Independencia. En el centro, están representados los aborígenes, inspirados en la idea de esos restos del pasado de la “tribu belicosa de los indios humahuacas” e imaginando sus “rostros recios, pómulos salientes, están hoy cegados, y muestran lleno de polvo e avéolo donde estuvo el ojo” (Soto Avendaño 1987:6).

Sobre ese conjunto alegórico se levantó la figura central del monumento, concebida por el propio autor como la nueva y joven nación:

“igual a un dios pagano. En él he querido simbolizar la potencialidad del pueblo argentino (...) Bajo sus pies la tierra está viva, poblada con las grandes formas de su pasado; él, en tanto, tenso el rostro, con total ímpetu, da el grito de independencia que resuena por toda la quebrada.”(Soto Avendaño 1987:9)

⁴⁶ Archivo de la CNMMyLH. Nota del Director de la Dirección General de Arquitectura a la CNMMyLH para informar el destino del “material arqueológico hallado al realizarse los movimientos de tierra en el Cerro Santa Bárbara, con motivo de las obras del Monumento a la Independencia”, con fecha 03-08-1944

⁴⁷ Archivo de la CNMMyLH. Nota de del Arq. Gustavo Sanchez de Bustamante a la CNMMyLH, para contestar datos sobre Humahuaca, en la que relata que el Ing. Palazzo, Director de la Dirección General de Arquitectura, Delegación Jujuy, realizó el traslado, con fecha 20-05-1986



Monumento a los Héroes de la Independencia en Humahuaca. Izquierda: Antes de ser inaugurado, fotografía de E. Padilla en Guía ACA Noroeste (1944)⁴⁸. Derecha: Fotografía Mancini (2007)

Al igual que muchos artistas de la época, Soto Avendaño puede ser ubicado en la estética originada durante el Centenario, que por medio de la pintura de paisajes y temas folklóricos, buscaba producir aquello que la crítica en su época consideró como el verdadero arte nacional (Penhos 1999). En oposición al cosmopolitismo de la Generación de 1880, en el Centenario la elite cultural reivindicaba un arte de carácter nacionalista y espiritualista (Fasce 2014a). Esta estética, que ha sido denominada “Nativismo”, se mantuvo presente a lo largo de la primera mitad del siglo XX y ha sido caracterizada como acrítica y atemporal en la medida en que “ofrece un tratamiento del paisaje y de sus habitantes sin marcas de tiempo, de individualidad ni de conflicto social.” (Fasce 2014b:3). En la misma línea de lo que venimos analizando, las reflexiones e inspiración de Soto Avendaño se insertan en el nacionalismo que se imponía de variadas formas como parte del DPA y que, entre otras cosas, anclaba la identidad a la tierra y lo que surge de ella, elocuente y misterioso a la vez. Así, las poblaciones nativas se convertían en un “objeto” de atracción y estudio para las ciencias y para las artes, como señalaba Soto Avendaño

⁴⁸ Guía de viaje del ACA Zona Noroeste, 1944

“esta criatura está ligada por su cordón umbilical a la tierra, cuya fuerza elemental acciona profundamente sobre él e informa la estructura de su religión. Este ser no siente su individualidad, sino vive al unísono con las cosas que le rodean y es una de ellas (...) por eso en el fondo de sus ojos dormita una luz que es reflejo de las potentes fuerzas que conciertan la vida de la quebrada y **al asomarse a ellos, con el afán de investigar, se experimenta el estupor que produce el misterio.**” (Soto Avendaño 1987:15, el subrayado es mio)

A los gobiernos conservadores que comenzaban en “la década infame”⁴⁹, acompañó la imposición de esta nueva corriente. A su vez, en sintonía con el Nativismo en el arte, Casanova veía en las poblaciones nativas, un pueblo valeroso pero extinto. Como veíamos en sus acciones para establecer un homenaje en el pucara de Tilcara, esta postura quedó también apuntada en lo que escribió:

“cuando la hora de la conquista llegó, habituados a considerarse dueños de los caminos y seguros de sus fortalezas, los Humahuacas lucharon con la valentía de su raza e intentaron detener la marcha victoriosa de los invasores, pero el destino estaba marcado y poco después se marcaba la desaparición de aquella viril raza que ha dejado los restos materiales de su cultura para recordar que allí, en ásperas serranías, antes, mucho antes de la llegada de los españoles florecía una civilización con características propias” (Casanova 1936:212)

Para esta generación de intelectuales y artistas había un profundo interés en los indígenas, que eran protagonistas de investigaciones y obras de arte, con la condición de que se representaran como humildes, anónimos, simbolizando la raíz de la nación. De esta manera, como sostiene Fasce, el pasado precolombino se actualizaba en “el proceso de construcción de la nueva identidad moderna (...) se evidencia una valoración positiva del indio, al que se asocia con valores de la sensibilidad estética que son postulados como atemporales” (Fasce 2014a:40). No obstante, si bien la obra de Soto Avendaño se puede inscribir en el Nativismo, reflejando en general una postura conservadora, su decisión de donar a Tilcara una porción importante de su obra es tal vez “el rasgo más radical del artista: en su decisión de volverse una

⁴⁹ Como se ha mencionado, la Década Infame se denomina al período que comenzó en 1930 con el golpe militar que derrocó al presidente H. Yrigoyen y terminó con el golpe militar que derrocó a Ramón Castillo (1943), y se caracterizó por gobiernos conservadores que llegaban al gobierno por el fraude generalizado.

figura del noroeste, pretendió expandir las redes institucionales hacia lugares que habían sido excluidos de la modernidad artística.” (Fasce 2014a:42).

En efecto, el gobierno de Jujuy no participaba de la creación de museos ni instituciones artísticas en esta época que nacían desde la nación o por impulso privado. De forma contemporánea a que Soto Avendaño comenzaba su obra, Francisco Ramoneda⁵⁰, obtuvo una beca de la Dirección Nacional de Bellas Artes. La beca consistía en que el beneficiario eligiese cualquier localidad del país para trasladarse por 3 meses. Ramoneda eligió Humahuaca, emprendió su viaje desde Buenos Aires en 1933, junto a Soto Avendaño y a Fernando Márquez Miranda, a quien nos referiremos en breve. Regresó después de los 3 meses, pero después de exponer su trabajo decidió volver a Humahuaca donde se radicó. Esto lo distinguió de otros artistas que visitaron la Quebrada de Humahuaca, porque se vinculó a ese nuevo contexto, allí fue maestro en la Escuela Normal de Humahuaca, fue docente de la Universidad Nacional de Tucumán y hasta fue brevemente intendente del pueblo (Fasce 2014b).

De manera que, a partir de diversas disciplinas (e instituciones) se estaba fuertemente impulsando un discurso que a su vez daba forma al “patrimonio nacional”. Este se imponía por sobre otras narrativas para remarcar en primer lugar un pasado indígena bravío, pero extinto; luego, el nacimiento de la patria gracias a los héroes que la defendieron. Oscar Rebaudi Basavilbaso, lo definía en su obra

“La Quebrada de Humahuaca es por sí sola, toda una secular leyenda de encuentros bravíos y acciones heroicas. Ahí imperaron, como dueñas y señoras, indomables tribus, cuyos últimos y melancólicos vestigios perduran, a través de los siglos, en algunos pucarás; ahí chocaron en fieros combates indígenas y conquistadores, hasta que, de baluarte en baluarte, fueron apagándose los últimos destellos de una raza que moría... Después vino la guerra grande, y por ahí pasaron muchas veces los ejércitos patriotas, ya vencedores ya vencidos, pero siempre heroicos; y cuando faltaron los soldados –y aquí culmina la leyenda,– aparecieron en ese mismo escenario legiones de paladines medievales, levantada el ala del sombrero, flotando el

⁵⁰ Francisco Ramoneda (1905-1977) nació en Barcelona, España. Su familia se trasladó a Buenos Aires donde él creció. Desde 1920 comenzó a participar en certámenes oficiales y a recibir premios. En 1932 viajó a Humahuaca, como premio, por varios meses. Luego de esta experiencia decidió radicarse en Humahuaca. Allí, fundó el primer museo de arte de la Provincia de Jujuy. Fue, además, un gran educador.

poncho sobre la grupa de la cabalgadura y empuñada en la diestra la lanza improvisada y bravía.” (Rebaudi Basavilbaso 1935:121)

2.2.3 La Quebrada criolla

Por otro lado, también por influjo de Padilla, Juan Alfonso Carrizo⁵¹ continuó con sus investigaciones en el noroeste. Carrizo había comenzado a estudiar y recopilar la poesía popular de su provincia Catamarca de muy joven. Hasta 1943, que se convirtió en director de Instituto de la Tradición, sus investigaciones fueron financiadas por los hombres de la industria azucarera (Chamosa 2010). Gracias al apoyo de esta elite, Carrizo se dedicó a recopilar la poesía de todo el Noroeste. En ese marco, recorrió la provincia de Jujuy en 1927, y publicó luego el *Cancionero Popular de Jujuy* (Carrizo 1934). Carrizo daba a entender en su obra que había diferencias importantes entre los pobladores según las regiones jujeñas que delimitó (puna, quebrada, valles). Mientras que reconocía a los puneños como indígenas, sostenía que la población de la Quebrada era más bien mestiza, con un fuerte influjo español. Así, este investigador observaba para la puna que:

“guarda en su tradición oral al lado del cantar español, que lo vincula con los países de habla castellana el verso hecho en lengua india que los hermana con los antepasados de los pobladores de la región y con sus congéneres de Bolivia y Perú” (Carrizo 1934:252)

Por el contrario, al analizar la poesía de la Quebrada, Carrizo advirtió:

“La no existencia de canciones en aimara y quichua prueba cuan antigua fue la influencia española en esta región jujeña; abona también esta creencia la existencia de voces castizas ya en desuso en el habla corriente” (Carrizo 1934:237)

⁵¹ Juan Alfonso Carrizo (1895-1957) nacido en Catamarca, fue maestro, pero se consagró como el gran recopilador de folklore y poesía popular, a través de sus “cancioneros” (entre ellos, uno dedicado a Jujuy). Carrizo fue un investigador de folklore y en su visión la mayor parte de la poesía tradicional era una supervivencia del cancionero popular español. En Buenos Aires, en 1925, conoció a Padilla, que vio en él un intelectual que lo ayudaría a formar la imagen del NOA como la cuna de la Patria (Chamosa 2010)

De forma similar, cuando se refiere a la música, Carrizo distinguía a la Quebrada por no ser indígena, y aun cuando habla de instrumentos que tienen ese origen, sostiene que los que los ejecutan vienen de afuera o lo aprendieron –en lugar de heredarlo–:

“Los guitarreros de la Quebrada son más aficionados a cantar estilos y versos modernos que a continuar la tradición lugareña. En Humahuaca he visto tocar el charango, pero su uso no es general en la Quebrada. Los tocadores de quena que vi fueron en su mayoría bolivianos. Hay sin embargo en la sociedad de Humahuaca personas de mucho prestigio social que han cultivado con acierto este arte” (Carrizo 1934:241)

Incluso, cuando no puede explicar por estos motivos señalados el uso de instrumentos autóctonos, lo explicaba por asociación a la religión católica, como si eso justificara que no era un uso propiamente “de indio”:

“Al erquencho lo usan para acompañar las procesiones religiosas en los misachicos y muy rara vez para deleitarse con sus ruidos” (Carrizo 1934:241)

Como resultado, Carrizo aportaba con su trabajo a la visión de la Quebrada como criolla o mestiza, donde los “verdaderos” quebradeños eran las familias de elite. De diversas maneras la elite local acentuó la imagen de la Quebrada como criolla, como describió Karasik para Tilcara (1994), y todavía algunas investigaciones contribuyen a acentuar (ver por ejemplo, Eliazarián de Aramayo 2005). Así, esta visión de la Quebrada se fue cristalizando con el tiempo. En efecto, esta imagen perdura en el recuerdo de algunos de los habitantes de la Quebrada, como veremos más adelante. Cabe señalar, como señala Espósito, que en el marco del Plan Andino promovido por la Organización Internacional del Trabajo, los expertos descartaron a la Quebrada que no encajaba en “el sujeto de desarrollo indígena que sí habitaba en la Puna de Jujuy” (Espósito 2014:220).

La principal propuesta interpretativa de Carrizo provino de sus clases de literatura española, al encontrar que toda la poesía popular del NOA preservaba el cancionero popular del Siglo de Oro español. Como explicó Chamosa, los hombres de negocios de la industria azucarera querían convencer al Congreso de la Nación que sus trabajadores no eran indígenas. Por este motivo, las conclusiones de Carrizo de que la población era mestiza eran para ellos tranquilizadoras, aunque de forma contemporánea otras investigaciones, como las de Metraux y Palavecino dijeran lo contrario (Chamosa 2010). Esta situación, se acentuaría durante el sesgo

nacionalista del peronismo, desde el Instituto de la Tradición, Carrizo realizaría la totalidad de los cancioneros provinciales (Ratier 2010).

2.2.4 La delimitación del campo de la Arqueología: instituciones, circuitos académicos

De forma contemporánea, las investigaciones arqueológicas continuaban en la Quebrada, mientras perduraba el carácter fuertemente personal de las investigaciones que respondía al ideal de “sabio” erudito “ora arqueólogo, ora etnólogo, lingüista o antropólogo físico” (Madrado 1985:26) y que perpetuaba la élite intelectual, que buscaba ese prestigio. Con la muerte de Debenedetti, Casanova fue su sucesor en Tilcara, y llevó adelante investigaciones respondiendo a este modelo. Fue “el gran trabajador de la quebrada de Humahuaca, el gran recolector de materiales por más de veinte años” (Fernández 1982:124). Como discípulo de Debenedetti, Casanova no incorporó la excavación estratigráfica que, desde Uhle en Pachacamac por ejemplo, había ganado consenso internacional (Raffino 2007).

Desde las prácticas y formulaciones de la etnografía, la antropología y la paleontología, en otras latitudes, el evolucionismo cultural caía en desuso. Avanzaban por oposición los enfoques históricos, que buscaban conocer realidades étnicas concretas, y entre 1930 y 1955 comenzó la reacción histórico-cultural que llegó al país por dos vías: Paul Rivet⁵² y José Imbelloni⁵³ (Madrado 1985). Con la llegada de Alfred Métraux⁵⁴ a la Universidad de Tucumán, discípulo de Rivet, se orientaron hacia trabajos de campo etnográficos, una línea que fue continuada por Enrique Palavecino (Madrado 1985). José Imbelloni fue quien trajo la escuela histórico-cultural de Viena al país. El Museo Etnográfico estuvo bajo direcciones liberales (Ambrosetti, Debenedetti, Outes, Aparicio) hasta 1946, en que Imbelloni consiguió el puesto; desde allí, este teórico “de definición fascista” tuvo su bastión ideológico (Madrado 1985:28). Según Madrado, este cambio favoreció también a Casanova, en el ámbito de la Arqueología.

⁵² Paul Rivet (1876-1958) fue un etnólogo francés, propuso una teoría oceánica del poblamiento de América (además del poblamiento asiático, distintas corrientes migratorias (melanésica, polinésica, australiana). Su teoría competía con la de origen asiático de A. Hrdlicka, en debates que se daban en los Congresos de Americanistas, entre otros.

⁵³ José Imbelloni (1885-1967) nacido en Italia, estudió medicina y se doctoró en Ciencias Naturales y Antropología en la Universidad de Padua. Después, regreso a Argentina, donde ya había estado instalado, esta vez para radicarse. Cuando ocupó el cargo en el Museo Etnográfico, las investigaciones quedaron fuertemente marcadas por la impronta histórico-cultural.

⁵⁴ Alfred Métraux (1902-1963), nacido en Suiza, pasó parte de su vida en Argentina. Discípulo de Paul Rivet, pero también recibe influencia de Nordenskiöld y Boman (Fernández Bravo 2013).

Madrazo ha caracterizado esta etapa histórico cultural de la Antropología por su romanticismo basado en la especificidad de las culturas detrás del cuál, creemos, estaba la convicción de que eran culturas que iban a ser arrasadas por la modernidad (una promesa que no venía cumpliéndose desde el comienzo de las investigaciones). En este sentido, las investigaciones buscaban “definir en forma agnóstica y empírica a cada cultura a través del ‘patrimonio’ de sus bienes o sea con un criterio de inventario, para lo cual se confiaba en la intuición histórica y morfológica” (Madrazo 1985:30), por lo que la potestad de ese patrimonio arqueológico por la nación y su exhibición en los museos seguía respondiendo al mismo sentido.

En el mismo tiempo que Casanova llevaba adelante sus investigaciones, otros profesionales se ocupaban también de estudiar los vestigios del pasado indígena, al tiempo que se ampliaban las áreas de búsqueda, y se ubicaban y estudiaban nuevos sitios. Romualdo Ardissonne⁵⁵, que era geógrafo, dedicó parte de sus investigaciones al estudio de los vestigios del pasado. Fue gracias a sus estudios que se dio a conocer las ruinas de Coctaca (Ardissonne 1928). Los estudios se centraban en general en los sitios más visibles y de grandes dimensiones, en general cerca de los caminos. En el caso de Coctaca, pese a la magnitud del sitio, fue descubierto más tarde “...cosa fácil de comprender si se recuerda su posición fuera de toda ruta” (Casanova 1934a:28). Además, Ardissonne publicó sobre otros sitios arqueológicos, como silos (Ardissonne 1937a) y sobre Ciénaga Grande (Ardissonne 1942). A tono quizás con una disciplina que se interesaba por la situación de las poblaciones existentes, sus investigaciones lo llevaron a advertir las facetas de riesgo de los procesos de transformación territorial, especialmente el influjo del ferrocarril que hacía ingresar a esta población en la modernidad:

“Influencia muy grande ejerce en esto la línea ferroviaria que, en los pocos decenios de existencia, ha modificado a vida de la Quebrada, con una acción limitadora o negativa y con otra de renovación o impulso cuyas manifestaciones agrícolas no es del caso puntualizar aquí. Baste consignar que, a la masa de la población de la Quebrada (indios y mestizos), de fuerte sabor local en todas sus cosas, intensamente apegada a la tradición, viene a sumarse el contacto ya fugaz, ya temporal, ya permanente de otros elementos (...) Los enamorados de lo pintoresco, de lo local, de lo tradicional

⁵⁵ Romualdo Ardissonne (1891-1961) nació en Italia, estudió en la Universidad de Buenos Aires, se recibió de geógrafo, pero sus estudios en Geografía Humana lo aproximaron a temas de etnología y arqueología.

y primitivo ya tienen motivos de queja por el cuadro que está desarrollándose”
(Ardissone 1937b:363)

A pesar de que provenía de la geografía, Ardissone estaba muy involucrado en las discusiones del campo de la arqueología. También lo estaba el discípulo de Boman, el arquitecto Héctor Greslebin⁵⁶, que era parte de ese grupo de intelectuales que se ocupaba de estudiar y dar a conocer los restos del pasado, y de discutir los hallazgos en ciertos círculos o esferas de interacción, como queda reflejado en este trabajo de Ardissone:

“En Noviembre de 1927, Greslebin realizó excavaciones arqueológicas, durante las cuales halló una cámara subterránea de forma rectangular cuya base medía 2 x 0,70 y la altura de unos 0,80 m. En el interior no encontró nada y por faltar una laja del techo afirmó que se había efectuado el saqueo del contenido. Para Greslebin esta ruina corresponde a una cámara sepulcral. Casanova (1934) dice que es granero y encontró 7 graneros subterráneos construidos con rodados y lajas en el Pueblo Viejo de la Cueva de Humahuaca.” (Ardissone 1937a:134–135)

También como Ardissone, Santiago Gatto⁵⁷, se dedicó a estudiar los silos de la Quebrada (Gatto 1934), aunque sus más destacados estudios fueron sobre el Pucará de Volcán (Gatto 1946), que constituyeron su tesis de doctorado en Antropología, y sobre el Pucará de Peñas Blancas (Gatto 1941). En este último, Gatto advirtió que el sitio se encontraba derruido,

“ya sea por la acción del tiempo transcurrido desde su abandono por el indígena, ya por los ‘antigueros’ que nunca dejan de andar buscando alguna olla repleta de ‘quintos’ o de algún tapado con riquísimas ‘joyas de los incas’”
(Gatto 1941:132)

No obstante, su hipótesis era que hubo antes una comisión extranjera que estuvo llevándose gran cantidad de vestigios, como por ejemplo las que dirigía Schuel, que de hecho estuvo en

⁵⁶ Héctor Greslebin (1893-1971) Como ya fue anticipado, Greslebin, de formación arquitecto, pertenecía a la corriente que intentaba sentar las bases del “ser nacional” tomando lo prehispánico y americano como raíz por lo que fue uno de los impulsores del estilo Neoprehispánico. Realizó estudios en arqueología, que lo llevaron a concurrir a la Sección de Arqueología del Museo Nacional de Historia Natural, a cargo de Eric Boman, quien lo formó en el estudio de la alfarería del noroeste argentino. Se presentó al concurso para el Monumento de la Independencia junto con el escultor Luis Perloti, y obtuvo el segundo premio. Participó activamente de la elite intelectual hasta mediados de la década de 1930, que por lo cambios políticos lo dejó relegado del circuito dominante (Schávelzon y Patti 1986).

⁵⁷ Arqueólogo de la Universidad de Buenos Aires, se doctoró en 1946 con una tesis sobre el Pucará de Volcán.

Peñas Blancas en la década de 1930 (Fernández Distel 1997). Como parte de la visión de la época, Gatto consideraba a los locales “huaqueros” que persiguen la fantasía de enriquecerse, mientras que los científicos y coleccionistas realizaban trabajos arduos y económicamente desinteresados (aunque eso también resultara en llevarse todos los objetos encontrados de allí).

Fernando Márquez Miranda⁵⁸ fue otro investigador que trabajó en la Quebrada de Humahuaca sobre distintos temas a lo largo de veinte años (Fernández 1982). Realizó investigaciones en diversos sitios como el Pucará de Peñas Blancas (Márquez Miranda 1945), aunque tal vez su trabajo más destacado fue llegar a los departamentos de Santa Victoria e Iruya, en la vertiente oriental de la Quebrada (por ejemplo, Márquez Miranda 1936). Fue, además, un estudioso del folklore y sobre la historia de la disciplina, se desempeñaba como otros autores en su época (por ejemplo, Canals Frau o Serrano) conociendo muy bien la obra de cronistas y fuentes históricas (Madrazo en Nastri 2005). Según Madrazo, su postura histórico cultural lo enfrentaría luego a las posturas renovadoras de la disciplina y cuando la disciplina dejó la etapa de los estudios históricos (o lo que González -1985- llamó Exégesis histórica) fue cuestionado; por ejemplo para Raffino, su obra es “de valor escaso desde el punto de vista arqueológico” (Raffino 2007:90). Como hemos mencionado, Márquez Miranda informó de su viaje con el escultor Soto Avendaño y el pintor Ramoneda.

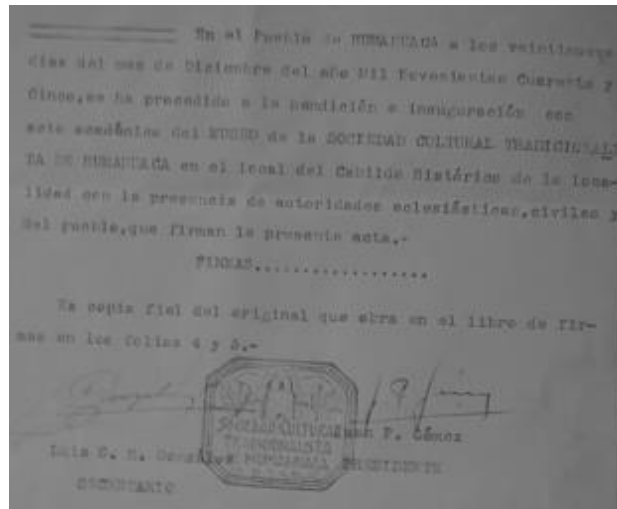
También en Humahuaca, se instaló el Doctor Justiniano Torres Aparicio⁵⁹, humahuaqueño de la tradicional familia Aparicio. Había dejado su pueblo para estudiar medicina en Buenos Aires y luego en Córdoba, donde se graduó como médico. En 1938, volvió a Humahuaca para ocupar luego el cargo de Director del Hospital. Fue un activo personaje en Humahuaca y su vida cultural. Además de médico fue un músico reconocido y un arqueólogo aficionado. Encontramos peculiar a este referente de la arqueología porque proviene de la elite del pueblo y, en una etapa en la que la arqueología se ejercía cada vez más desde las universidades, Torres Aparicio era un aficionado, un perfil más característico de momentos anteriores. Aun así, este humahuaqueño llevó adelante excavaciones que lo llevaron a tener un acervo considerable de restos materiales del pasado precolombino de la Quebrada. En esta etapa, no era el único intelectual no formado en la disciplina abocado a la arqueología pero ha sido considerado como

⁵⁸ Fernando Márquez Miranda (1887-1961) fue profesor y director del Departamento de Historia del Colegio Nacional de Buenos Aires, también docente en la UNLP y UBA. Realizó excavaciones en el Pucará de Humahuaca o Peñas Blancas (Ramundo 2007)

⁵⁹ Justiniano Torres Aparicio (1906-1992), nacido en Humahuaca, fue director del Hospital Belgrano en Humahuaca. Fue compositor e intérprete de folklore, docente y arqueólogo aficionado. De su trabajo como arqueólogo, entre otros sitios en Inca Cueva, ha quedado el Museo J. Torres Aparicio, por donación de su viuda (Faga 2008)

entusiasta pero no “profesional”. Por ello, es llamativo el poco espacio que ocupa en la historia de la arqueología de la Quebrada de Humahuaca. No participaba de los circuitos clásicos de la elite intelectual, ni en publicaciones, pero formaba parte del entramado social de Humahuaca. En este sentido, nos interesa su trabajo pues era parte de la elite – Aparicio era uno de los “apellidos tradicionales” de Humahuaca (Eliazarián de Aramayo 2005)-. pero a la vez retrata el surgimiento de las capas de profesionales locales. De hecho, su aproximación a la arqueología se había dado por su profesión, recorriendo a caballo los lugares más recónditos de la Quebrada, para prestar servicio (Faga 2008).

El Dr. Torres Aparicio formaba parte de la Sociedad Cultural Tradicional de Humahuaca. Esta institución funcionaba por lo menos desde 1943, como quedó registrado en el Archivo de la CNMMyLH, aunque podría ser anterior (de 1937 según Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011). El diálogo entre ambas instituciones se daba a raíz de la habilitación de un local en el Cabildo de Humahuaca (bajo potestad de la comisión).



Archivo de la CNMMyLH. Nota de la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca a la CNMMyLH que informa la inauguración del Museo de la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca con fecha 31-12-1945, su sello aclara que fue constituida en 1943.

Como fue mencionado más arriba, parte de los materiales que pasaron a la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca fueron los extraídos durante las obras del Monumento de la de Independencia, que estuvieron a cargo del Ing. Palazzo. Además, Torres Aparicio fue juntando una verdadera colección que hoy se encuentra en el Museo que lleva su nombre. De hecho, en la disciplina si se ha trabajado sobre su colección y se lo reconoce (Fernández Distel 2001), aunque nunca aparece en los trabajos de la historia de las investigaciones de la Quebrada (por ejemplo, Fernández 1982; González 1985; Fernández Distel 1997; Nielsen 2001;

Raffino 2007). No tuvimos acceso a muchos testimonios de sus investigaciones, pero en un documental de Concepción Prat Gay de Constenla⁶⁰ realizado tiempo después (aprox. 1959) el Dr. Torres Aparicio exhibía parte de esa colección, como los restos humanos hallados en el sitio Inca Cueva y su ajuar⁶¹. Su participación allí como experto no se diferencia del estilo de los arqueólogos de la época (descriptivo-tipológico como lo ha definido Raffino 2007).



Justiniano Torres Aparicio relatando los hallazgos de Inca Cueva. Fuente: Imagen tomada por captura de pantalla del documental *Allpa Tupak* de Concepción Prat Gay de Constenla (S/F, aprox. 1959, imagen original a color)

Por otro lado, Casanova comenzó a preocuparse por la revalorización a nivel turístico del Pucara de Tilcara. Publicó, en este sentido, una síntesis sobre la cultura humahuaca (como Casanova 1944). Este sitio representaba para él “la más conocida e importante de las antiguas poblaciones prehispánicas de la región Humahuaca” (Casanova 1974:17). En 1948, la provincia de Jujuy donó las tierras que ocupan el Pucara y una parcela vecina a la Universidad de Buenos Aires (ley 1903, decreto 4461)⁶². Casanova retomó las tareas de restauración de gran parte del sitio. El proyecto, que comenzó en 1950, incluía la creación del museo, una residencia

⁶⁰ Concepción Prat Gay de Constenla (1902-1975) maestra normal y licenciada en periodismo, participó de la creación de la Facultad de Filosofía de Tucumán, fue encargada de investigaciones lingüísticas del NOA para el Instituto de Filología (UBA). Se aproximó al cine etnográfico en los años sesenta con la realización de cortometrajes (“Allpa Tupack” o “Tierra prodigiosa” y “Al corazón de las kenas”, en el Archivo del Fondo Nacional de las Artes).

⁶¹ Minutos 13'25” a 16'00”. Documental *Allpa Tupak* del Fondo Nacional de las Artes (FNA) dirigido por Concepción Prat Gay de Constenla, sin fecha de acuerdo al Archivo del FNA. Según Boletín Oficial de 1965, que estipulaba presupuestos para distintos documentales, este documental fue realizado en 1959.

⁶² Archivo de la CNMMYLH. El decreto 4461 de la provincia de Jujuy reglamenta la ley 1903 de 1948, por la que se declara de utilidad pública y sujetas a expropiación, con destino a ser donadas a la FFyL de la UBA, para ser reconstruidas y habilitar un museo, las tierras bajas circundantes al Pucará. Se establece el monto para indemnizar a los anteriores propietarios de las tierras.

y un camino de acceso. Sin seguir la prudencia de la primera restauración, Casanova fue más allá y realizó “una clásica reconstrucción, es decir, que superó el límite que la evidencia arqueológica permitía” (Schávelzon 1989-1990:5). Por ejemplo, las viviendas reconstruidas presentan techos con una sola caída, aunque no se sabe cómo pudo haber sido originalmente, de hecho en un caso se sabe que esto es erróneo, como en la kallanka, construcción de tipo incaico que es sabido que tenían techo a dos aguas y, por este motivo, en la actualidad, su estado de conservación se considera “medio” (Provincia de Jujuy 2002:213). Como señala Otero, el Pucará “no sólo sufrió incontables saqueos durante el período en que Debenedetti falleció y Casanova reorganizó las excavaciones, sino que sufrió el despojo y la usurpación por parte de los arqueólogos que hicieron del poblado un verdadero Mausoleo” (Otero 2013:101) donde de hecho se colocaron las cenizas de Debenedetti. Como señaló Alberto Rex González, la reconstrucción tenía fines turísticos, y se realizó sin la previa investigación arqueológica exhaustiva (González 1985:511)

2.3 La modernización de la Arqueología y el “pintoresquismo” de lo nativo

Casanova mantenía vigente el influjo de la escuela histórico cultural, no obstante, hacia 1950 el panorama en la disciplina comenzó a cambiar. Particularmente para el NOA, en 1948 la obra de Bennett (1948) comenzó a resquebrajar el modelo de la exégesis de las fuentes históricas (en González 1985; Olivera 1994; Nielsen 2001). A partir de la sistematización de los materiales de la región, se revitalizó el interés por la cronología de las culturas quebradeñas. Sumado a ello, comenzó en la disciplina una etapa de modernización, impulsada especialmente por Alberto Rex González (entre otros, Fernández 1982; González 1985; Olivera 1994; Nielsen 2001), que incluía la excavación estratigráfica. González (1985) señaló que el trabajo de G. Willey sobre los asentamientos humanos en el valle del Virú marcó camino en la arqueología del NOA, como en el caso de Madrazo y Otonello (1966), o también Krapovickas que estaba más próximo a esa línea (Madrazo en Natri 2005). Estas nuevas influencias implicaron la ruptura de la influencia que ejercían Imbelloni y sus sucesores, como Bórmida y Menghin en Patagonia. Este tipo de excavaciones estratigráficas, así como nuevos sondeos, permitieron plantear la mayor profundidad temporal de las ocupaciones y reconocer la influencia incaica en la región (por ejemplo, Krapovickas 1964; Lafón 1969; Madrazo 1969). Además, comenzó a cuestionarse el modelo de sitios de residencia y sitios defensivos, por ejemplo en el Pucará de Tilcara las investigaciones mostraron que era un sitio de residencia estable y no sólo defensivo (Zaburlín 2009).

En esta etapa, se ampliaron las posibilidades laborales para los egresados de las carreras, luego de fundarse el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas en 1955 (González 1985), y por Decreto Ley N° 1291 del 5 de febrero de 1958. El nuevo organismo respondía a la necesidad de estructurar en una sola institución toda la investigación científica y tecnológica. El primer director fue Bernardo A. Houssay, y Alberto Rex González fue quien consiguió que los arqueólogos comenzaran a obtener financiamiento gracias al prestigio que tenía y su vinculación con las “ciencias duras”, que era hacia donde se orientaba fuertemente al inicio esta institución (Madrazo en Nastri 2005). Asimismo, en 1955 se inicia una etapa de aperturas y retracciones teóricas de la mano del contexto político⁶³. En este contexto, en 1968, Casanova fundó el Museo Arqueológico de Tilcara y logró las primeras restituciones de materiales arqueológicos a la provincia de Jujuy. Desde allí se fortalecieron las investigaciones en la región y posicionaron a Tilcara como centro privilegiado de los estudios sobre la Quebrada. Estos cambios en la disciplina trajeron consecuencias más amplias en la valoración de los bienes de la Quebrada, como el reconocimiento de la profundidad temporal de los vestigios arqueológicos.

Por otro lado, el Instituto Nacional de la Tradición que había fundado Carrizo y desde a donde había llevado adelante sus investigaciones, pasó por decreto ministerial en 1964 a denominarse Instituto Nacional de Antropología, dependiendo de la Secretaria de Cultura de la Nación (González 1985:514). En 1972 se creó la Universidad Nacional de Jujuy (UNJu) por Ley Provincial N° 2849 y Decreto Nacional N° 205. Todas estas instituciones canalizaron la posibilidad de ampliar las investigaciones, que ya no se realizaban desde el ámbito privado, al mismo tiempo que se iban regulando la profesión y sus competencias sobre el patrimonio.

Como ya dijimos, el conocimiento sobre el pasado se había cimentado durante la primera mitad del siglo XX sobre la noción de un pasado heroico pero extinto. Al negarse toda continuidad cultural, incluso bajo la forma del mestizaje, se legitimaba la expropiación del territorio. Además, con la modernización de las relaciones laborales promovidas por el peronismo, lo *kolla* comenzó a verse como amenazante y percibido como “invasión” (Karasik 1994). Sentimiento que se replicaba en todas las ciudades que recibían población del interior, que en la región central del país recibían la denominación despectiva de “aluvión zoológico” o “cabecitas negras” (Guber 2004). En el caso particular de Jujuy, se daba la paradoja de que lo

⁶³ Según Madrazo (1985) de 1955 a 1966 se atraviesa el período de modernización universitaria; de 1966 a 1972 un período de censura teórica (se vuelve al modelo histórico cultural); 1973-1974, de subordinación a la práctica política; de 1975-1982, de paralización teórica. Luego, con la vuelta a la democracia, comienza un período de reapertura teórica y proliferación de posturas.

indígena era (y es) un lugar de referencia de “lo jujeño” a la par que la elite intelectual y de artistas lo representaba como algo superado o “muerto” (Karasik 1994, 2012).

2.3.1 La construcción del “pintoresquismo” nativo

A medida que se consolidaban los círculos de la investigación científica, se produjo también un cambio de enfoque en la apreciación de lo nativo y lo quebradeño que atravesó al amplio campo de los saberes de la cultura y la etnografía, que incluyeron una amplia gama de estudios: la realización de films, la recopilación de tradiciones, la observación de edificios y lugares, y la producción de un arte compenetrado con lo que se consideraba la cultura jujeña y del NOA.

Entre las década de 1950 y 1960, los estudios de tipo etnográfico o del folklore en la región seguían la línea marcada por Carrizo, donde se relevaba el patrimonio de aquellas poblaciones consideradas tradicionales. Como señala Ratier, la cultura de las poblaciones rurales no se consideraba en su totalidad sino temáticamente, por ejemplo en trabajos sobre fiestas populares, medicina popular, técnicas de tejido (Ratier 2010). No obstante, así como en arqueología comenzó a resquebrajarse el dominio de las corrientes histórico culturales, en antropología y folklore también comenzó a cuestionarse el “hispanismo etnocéntrico o la consideración pintoresquista de los nativo para solaz de la elite intelectual” (Ratier 2010:29).

En esa línea, se realizaron una serie de documentales, bajo la promoción del Fondo Nacional de las Artes (FNA)⁶⁴, en el Régimen de Fomento al Cine Cortometraje, como también con fondos de la Universidad Nacional de Tucumán y del Relevamiento Cinematográfico de Expresiones Folklóricas Argentinas. Muchos de ellos fueron coordinados y asesorados por Augusto Raúl Cortazar⁶⁵. Hubo un interés por el arte en la Quebrada, como en el documental de Jorge Prelorán (1969) “Medardo Pantoja”, que mostraba el trabajo de este pintor jujeño, y en “Chucalezna” (Jorge Prelorán 1968), que mostraba el arte realizado por niños en esa localidad

⁶⁴ Además de los documentales mencionados, en la misma línea, “Al corazón de las queñas” (1960) de Concepción Prat Gay de Constenla con muchas imágenes de fiestas como el de baile del carnavalito; “Señalada en Juella” (1969) de Jorge Prelorán donde muestra a la cultura incaica, su dominación por los españoles y como se mezclaron creencias andinas y españolas.

⁶⁵ Augusto Raúl Cortazar (1910-1974) doctor en letras, uno de los máximos exponentes de los estudios folklóricos. En su momento, se oponía a la escuela histórico-cultural imperante, con su “método integral”. Intentó introducir los conceptos funcionalistas de Malinowski al folklore, buscando relevar la totalidad de cultura y sus relaciones, frente al folklore temático que dominaba los estudios (Ratier 2010). Fue director del FNA (1953-1974, desde su creación hasta que renuncia). Fue presidente de la Comisión de Expresiones Folklóricas y Coordinador y Asesor del Relevamiento Cinematográfico de Expresiones Folklóricas, desde donde asistió el rodaje de diversos cortometrajes.

de la quebrada. Prevalecía en esos trabajos una representación de lo nativo como un producto original americano nacido de las supervivencias indígenas y la imposición de lo hispano. En la mayoría se mostraban costumbres y paisajes de la Quebrada; el carnaval fue una de las fiestas más representadas, pero no la única. Así, por ejemplo sobre la procesión a Punta Corral en Semana Santa y las ermitas hechas con flores y granos que reproducen las estaciones del Calvario en Semana Santa se afirmaba:

“Cuando llegaron los españoles ya había viejas tradiciones indígenas. Canciones, relatos de hazañas guerreras y del nacimiento del mundo. Cuentos de amor. Parte de eso se ha perdido en el tiempo. Parte de eso, ha sobrevivido puro o mezclado. Por eso, nadie sabe cómo nació esa costumbre que todos los años se repite en semana santa (...) Las ermitas no son solo un acto de fe. Son una expresión comunitaria en el trabajo compartido, o en las canciones musicadas a coro o escuchadas con silencioso recogimiento en el recuerdo de los ritos antiguos” (“Las catorce estaciones” 1977. Dirección y guion de María Ester Bianchi. Desgrabado de los Min. 3’10” a 3’37” y 5’34” a 5’52”)

En el documental “Allpa Tupak. Tierra prodigiosa” sobre la provincia de Jujuy se recorren distintas regiones (S/F aprox. 1959, Dirección y guion de Concepción Prat Gay de Constenla). Allí se muestra la perspectiva del turista al que, apenas llegado al aeropuerto, en la ciudad de San Salvador de Jujuy “sorprende el aspecto de Alto Comedero, quizás porque esperábamos encontrar solamente *kollas*, cardón y llamas” (Min. 0’46”), en el que los indígenas parecen casi un aspecto más del paisaje natural. A su vez, en la ciudad se opone a “la elegante jujeña” (con la que se identifica la modernidad de la ciudad) con las *kollas*, representantes de lo tradicional (Min. 2’14”). De la Quebrada, se muestra Tilcara, Humahuaca, el mirador de Belgrano y su monumento, que se reconoce es producto del impulso de E. Padilla “tucumano ilustre”. Se muestran materiales arqueológicos de Inca Cueva, recopilados por Justiniano Torres Aparicio, como ya fue mencionado, y el Pucara de Tilcara, del que se especifica su ubicación y que era un cementerio y fortaleza indígena para luego pasar a hablar de E. Casanova cuya obra fue “la reconstrucción del pucara y organización científica de sus materiales”, “el arqueólogo que llevó más allá de nuestras fronteras el eco del silencio” (Min. 13’). Además, se exhiben imágenes del carnaval en Humahuaca como reflejo de la mezcla de tradiciones:

“Lo pagano y lo cristiano se mezclan en el alma de la Quebrada. La Peña Blanca es la catedral del rito carnavalero. Los diablos llevan a enterrar el carnaval.” (“Allpa Tupak. Tierra prodigiosa” 1959? Dirección y guion de Concepción Prat Gay de Constenla Min. 9’53” a 10’)



Imagen tomada del documental “Allpa Tupak. Tierra prodigiosa” S/F aprox. 1959 Dirección y guion de Concepción Prat Gay de Constenla Min. 9’59. Imagen original a color

Desde el comienzo del interés de los artistas plásticos en la Quebrada de Humahuaca, Tilcara especialmente recibía visitas de diversos personajes del ambiente. Entre otros artistas que formaban parte de ese movimiento cultural que ocurría en Tilcara, se encuentra Benito Quinquela Martín. En contacto con un artista e intelectual de origen jujeño, José Armanini⁶⁶, se interesó además por la historia local. En 1955, publicó una nota en Buenos Aires exponiendo su justificación del valor patrimonial histórico de la Posta de Hornillos y decidió donar una placa de bronce recordatoria (Armanini 1969). Cuando Armanini le cuenta las intenciones de Quinquela Martín al gobernador de la provincia, Horacio Guzmán, este resolvió apoyar el homenaje. Se realizó el acto durante el “enero tilcareño” de 1958, organizado también por la Asociación de Amigos de Tilcara y con auspicio del gobierno provincial⁶⁷. Como veremos más adelante, a partir de este reconocimiento, la Provincia de Jujuy declaró a la Posta de Hornillos como Monumento Histórico Provincial, en 1959 (Decreto 2058/1959).

⁶⁶ José Armanini, pintor y escritor de Jujuy, escribió su libro “Enigmática Quebrada” (1969) donde relata hechos históricos, así como la vida cultural, con eje en Tilcara, de la que formó parte junto con la “Asociación Amigos de Tilcara”

⁶⁷ Nota de José Armanini en *Pregón Literario*, San Salvador de Jujuy, 16-05-1963



Izquierda: José Armanini, Dr. De la Casal, Benito Quinquela Martín y el Brigadier General Carlos Conrado Armanini en una exposición de J. Armanini (Diario Pregón Literario, San Salvador de Jujuy, 15-05-1963)

A partir de esta circulación de artistas, así como de la acción de la elite local, la zona se posicionó como lugar predilecto para intelectuales y artistas. Tal es así que en 1961, se convocaron en la Asociación Amigos de Tilcara con el proyecto de crear la Casa del Artista. Como relata Armanini (1969), miembro de la asociación y partícipe del proyecto, recaudaron fondos, consiguieron subsidios y un terreno donado por la provincia. Los fondos no eran suficientes para construir, de modo que, finalmente consiguieron el viejo hotel de La Falda, que fue donado para instalar allí la Casa del Artista. Asimismo, Tilcara, la Atenas de la Quebrada o Meca de Artistas fue considerado como un valor muy importante en la época y promotor del turismo (ver por ejemplo, Guía del ACA 1958⁶⁸, Guía del ACA 1966⁶⁹).

⁶⁸ Guía de la Argentina Tradicional y Pintoresca. ACA 1958

⁶⁹ Autoclub n°31, revista del ACA, año VI, noviembre de 1966



Oleo "Arco Tilcareño" de Tomás Ditaranto. Año 1949. Archivo Fotográfico del Archivo General de la Nación N° B118.581



"Carnavalito en Maimará" de Tomás Ditaranto. Año c.1967. Archivo Fotográfico del Archivo General de la Nación N° B118.386



Óleo de José Armanini "Tipo autóctono de la Quebrada de Humahuaca" en Guía del ACA 1958

2.3.2 De las capillas a las Haciendas, Postas y Pueblos

Desde el campo de la arquitectura y el urbanismo entre las décadas de 1960 y 1980, al interés por las capillas se sumó el estudio de las haciendas y de los poblados. Este momento se caracterizaba por la búsqueda de rescatar los valores de "lo propio", poco contaminados por la modernidad internacional. En este contexto, Alberto Nicolini⁷⁰ (Nicolini 1964a, 1964b) estudió al pueblo y la iglesia de Purmamarca, sus características y su historia. Este fue el único pueblo de la Quebrada de Humahuaca estudiado en profundidad en ese momento⁷¹. Las capillas de la Quebrada habían sido elegidas desde la década del 1930 y 1940 para retratar el patrimonio arquitectónico, modalidad que se mantuvo en el tiempo. Por ejemplo, D' Amato y Del Mazo

⁷⁰ Alberto Nicolini es arquitecto, estudió y publicó distintas obras acerca del patrimonio colonial, con especial énfasis en el NOA.

⁷¹ Este trabajo formó parte de una Serie sobre los principales edificios hechos en territorio argentino durante la dominación española que fue publicada en varios números de la revista Nuestra Arquitectura Nº 400, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 419, 421, 422, 423, 424, 426 (dirigida por Iglesias R. y F. Ortiz, publicada en los años 1963, 1964, 1965). Los pueblos estudiados y publicados en la misma sección fueron: La Quiaca, Santa Catalina, Yavi, Cochinoca, Casabindo, entre otros –todos ellos de la Puna Jujeña, con excepción de Purmamarca-.

(1973) estudiaron varias capillas de esta región (las declaradas MHN y Maimará). Describieron el contexto histórico en que se levantaron estas capillas, sus antecedentes y mencionaron las características constructivas relevantes para los autores en una pequeña proporción. En 1982, la Academia Nacional de Bellas Artes publicó el tomo I de la *Historia General del Arte en la Argentina*, cuyo capítulo "La Arquitectura Colonial" describía a la arquitectura religiosa del Noroeste como "natural, espontánea, producto de una improvisada artesanía". El autor, Buschiazzo, definía que la precariedad y el aislamiento de esta arquitectura, llevaron a una "auténtica estética de pobreza, de notable mérito, si se tienen en cuenta los resultados plásticos conseguidos mediante el acertado uso de los modestos materiales" (Buschiazzo 1982:112). En estas citas, Buschiazzo valoraba estas construcciones destacando que están hechas de forma "improvisada" por artesanos, y no expertos. En la mirada de la época, el campo de la arquitectura eligió estudiar y resaltar entre la "arquitectura natural" a estas obras con "mérito" y "pobres". Ese mismo año, se publicó la serie de documentos llamados *El patrimonio Arquitectónico de los Argentinos* (Sociedad Central de Arquitectos 1982). En el tomo 1, dedicado al Noroeste, Salta y Jujuy, se destacaron varias obras de arquitectura, entre ellas, las capillas declaradas MHN. Estas descripciones no distan de las ya mencionadas, todas comienzan explicando el proceso histórico de su construcción, la morfología y materiales de la obra y, finalmente, otros elementos artísticos de valor. Con pocas variaciones, ese tipo de abordaje hacia la arquitectura de la zona siguió vigente hasta el presente (por ejemplo, CNMMyLH 2008).

A su vez, desde la década de 1970, se realizaron obras de mantenimiento y restauración de las capillas declaradas MHN en la década de 1940. A modo de ejemplo, podemos mencionar la restauración de la iglesia de Humahuaca en 1970⁷². Asimismo, la Iglesia de Huacalera se restauró en 1980⁷³, tras el informe acerca de su estado de conservación que realizó Alberto Nicolini en 1979 y presentó ante la CNMMyLH. En 1985, un centro vecinal de Huacalera, solicitó a la Comisión la restauración de su capilla⁷⁴. En la década de 1990 también se registraron importantes restauraciones, como la gran obra en la iglesia de Huacalera⁷⁵. En términos generales, los trabajos estaban principalmente abocados a la restauración de los revoques y pintura, y en algunos casos a la reconstrucción de techos o muros. Muchas de estas acciones se llevaron a cabo a partir de los pedidos de distintas autoridades gubernamentales aunque, a

⁷² Archivo CNMMyLH. Nota n° 134/DC/70. 04-02-1970.

⁷³ Archivo CNMMyLH. Carta de la CNMMyLH, dirigida a la Dir. Nacional de Arq. Educacional. 18- 09-1979.

⁷⁴ Archivo CNMMyLH. Carta del Centro Vecinal de Huacalera, dirigida a la CNMMyLH. 16-12-1985

⁷⁵ Archivo CNMMyLH. Carta del Director del Distrito Noroeste, dirigida a la CNMMyLH. 20-10-1992.

veces, asociaciones locales o particulares eran los que solicitaban la restauración a la CNMMYLH.

Además de las capillas, los expertos y entusiastas reconocieron otros monumentos históricos, como las haciendas y las postas, aunque en mucha menor medida. En la primera mitad del siglo XX, se mencionaron escasos ejemplos como de valor patrimonial. De hecho, los primeros arquitectos que viajaron a la Quebrada en busca de sus atractivos, no las nombraron. Como ya fue expresado, desde los relatos de viajeros que se mencionaban las postas, pero los historiadores del arte y la arquitectura no se concentraron sobre ellas. En 1969, cuando José Armanini escribió acerca de la historia de la Posta de Hornillos y el accionar de Quinquela Martín que contribuyó a la valoración del sitio, se puso en evidencia que las postas estaban fuera de la protección patrimonial, por lo menos hasta 1959. En 1982 esta misma posta fue incluida en el inventario del patrimonio nacional realizado por el saber experto (Sociedad Central de Arquitectos 1982), aunque siguió sin ser reconocida como tal por las instituciones de alcance nacional. Por otro lado, en ese mismo inventario, se incluyó por primera vez una referencia académica a una hacienda, la de Tumbaya, que “edificada por Pablo Álvarez Prado hacia 1880” (Sociedad Central de Arquitectos 1982:86), fue reconocida, de esta forma, por académicos como un valor arquitectónico y patrimonial.

2.3.3 El discurso de los expertos

En realidad, a la luz de estos resultados, cabe destacar algunos aspectos de la conformación de un DPA. Por una parte, la persistencia de la valoración que recibían los objetos y sitios arqueológicos fue diferente al de otros bienes culturales y no se desvaneció, aunque sí se transformó. Sobre todo en la primera mitad del siglo, estos bienes eran vistos como objetos trasladables, extraídos para satisfacer la necesidad de los museos, desvinculando a los objetos del territorio de origen, sin reconocer posibles herederos. Como lo describió Debenedetti en sus palabras “la Quebrada de Humahuaca debe ser considerada, desde un punto de vista arqueológico, como un vasto osario de culturas extinguidas: poblaciones abandonadas, cementerios ocultos y fortalezas visibles se suceden sin interrupción” (Debenedetti 1918:3). Si bien más tarde, y en consonancia con el interés desde otras disciplinas, los restos arqueológicos fueron fuente de inspiración para el surgimiento del “verdadero arte nacional”, lo indígena era visto como una raíz que solo en combinación a lo hispano formó un nuevo producto. Y en todo caso, el indígena era representado de forma atemporal, o de un tiempo pasado, de forma tal que no entrara en conflicto con la identidad nacional que se buscaba legitimar.

Por otra parte, los procesos de ajuste a los parámetros del conocimiento y las prácticas científicas fueron transformando los métodos utilizados y los espacios de producción del conocimiento. Como resultado, la arqueología se constituyó como disciplina científica, su objeto de estudio fue definido como la cultura material del pasado indígena y esos objetos recuperados se convirtieron en patrimonio arqueológico.

Entonces, el pasado prehispánico (y los sitios y objetos que se asocian al pasado) fueron apropiados por las disciplinas científicas, en particular la arqueología, que se posicionaron como legítimas creadoras de conocimiento del pasado. Como lo afirmó Casanova, para conocer la cultura humahuaca existen sólo dos tipos de fuentes: “El primero lo constituyen los documentos de la época de la conquista, que son escasos e incompletos en cuanto a noticias de carácter etnográfico.” y, el otro, “las investigaciones arqueológicas a las cuales se debe, principalmente la reconstrucción del patrimonio de estos indígenas” (Casanova 1974:4).

Al mismo tiempo, el folklore y el arte, se concentraron en mostrar a la Quebrada como criolla y a lo nativo como “pintoresco”. Como producto de estas operaciones, el despojo de los territorios de los quebradeños fue justificado, ya que la población se representaba como mestiza. Mientras se acentuaba la diferencia con respecto a la Puna como región, se reforzaba la selección de la Quebrada como lugar predilecto de los “veraneantes” pertenecientes a la elite del NOA. Estas imágenes del “pintoresquismo nativo” y de la Quebrada como “cuna de la patria” por la conjunción de lo hispano e indígena circulaban por diversos ámbitos y eran especialmente consumidas por esta elite que visitaba la región.

En este trayecto hemos intentado recorrer la formación de narrativas arqueológicas y del pasado desde los círculos académicos, dejando en evidencia las recurrencias entre diferentes personajes y campos de intereses que han impactado fuertemente en la creación de esos discursos sobre la Quebrada. Necesariamente, este recorrido es complementario al que le sigue a continuación, que apunta a reconocer las normativas que fueron regulando e institucionalizando los vestigios y las narrativas del pasado.

3.1 Normativas internacionales

La discusión sobre preservación y restauración del patrimonio artístico, arquitectónico y arqueológico se fue gestando a lo largo del siglo XIX a nivel internacional. Este debate ocurría de forma esporádica, pero luego de la Primera Guerra Mundial, se organizó la primera reunión de características internacionales, que reunía a países europeos en Atenas en 1931. Allí, se puso en consideración los estudios realizados hasta la época sobre restauración, las recomendaciones sobre hasta dónde intervenir el patrimonio y sobre la necesidad de la investigación antes de la restauración. En la Carta de Atenas, el documento resultante de esta reunión, se priorizó la distinguibilidad y asegurar la conservación, así como se recomendó la interdisciplina. Esta carta no constituye ni un convenio, ni una ley, pero creemos que pautó ciertos conocimientos sobre la restauración y el patrimonio que marcaron el rumbo del campo patrimonial y los expertos que intervendrían en el debate. En este sentido, la Carta definió el patrimonio como las obras maestras en las cuales la civilización encontró su más alta expresión (Carta de Atenas 1931).

Por otro lado, luego de la Segunda Guerra Mundial, que dejó entre otras cosas, la destrucción masiva del patrimonio cultural, se firmó el primer tratado internacional de alcance mundial sobre protección del patrimonio. Se firmó en 1954 la Convención de la Haya para la protección de Bienes Culturales en caso de conflicto armado. De este modo, se estableció que se buscaría salvaguardar cualquier lugar o bien que tuviera un valor cultural, cualquiera sea su origen o propiedad. Aun así, se consideraba patrimonio a aquellos bienes muebles e inmuebles (monumentos arquitectónicos o artísticos o históricos, sitios arqueológicos, obras de arte, entre otros). En este caso, la definición de patrimonio se amplió para incluir todos los sitios que tuvieran “valor cultural” aunque, según se lo especifica, se refiere a aquellos definidos como monumentales, de interés artístico o científico.

Con respecto al derecho indígena, la Conferencia Internacional del Trabajo (antecedente de la Organización Internacional de Trabajo –OIT-) fue creada en 1919 y pasó a formar parte del sistema de las Naciones Unidas en 1946. Este organismo se especializó en regular las normas cuya finalidad era mejorar las condiciones de vida y de trabajo de los pueblos, sin discriminación por raza, género o extracción social. Es así que, entre sus metas, trataba de proteger los derechos indígenas. En 1920 buscó proteger los derechos de los trabajadores

rurales, que muchas veces eran poblaciones indígenas. En la misma línea, en 1930, prohibió el trabajo forzoso. En 1953, la OIT publicó un estudio sobre los pueblos indígenas, sus condiciones de vida y trabajo. Como resultado de este trabajo, en 1957 la OIT resolvió firmar el convenio 107 “Convenio sobre Pueblos Indígenas y Tribales”, que constituyó un primer intento de codificar las obligaciones internacionales de los Estados en relación con los pueblos indígenas y tribales. Este convenio fue ratificado a nivel nacional en 1959 (Ley N° 14.932).

A su vez, ya como parte de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la OIT administró el Programa Indigenista Andino entre 1952-1972. Este programa, que fue mencionado en el acápite anterior, buscaba promover acciones de cooperación en favor de los pueblos andinos. La OIT lideraba a varias organizaciones internacionales que apoyaban este programa, entre ellas, la Organización de Estados Americanos (OEA) que resolvió en 1961 ampliar el Programa Indigenista Andino por lo que el gobierno argentino solicitó ser incluido. Como fue relatado, en ese contexto se desarrolló el Plan Andino, creado en 1962, luego de una misión de la OIT que, por recomendación de los enviados de este organismo, determinó derivar sus esfuerzos a la Puna porque se consideró que la Quebrada estaba habitada por poblaciones blancas o mestizas, integradas al resto del país a diferencia de la otra región jujeña (Espósito 2014:219–220).

Por otro lado, con el antecedente de la reunión de Atenas, se organizó en 1964 el Segundo Congreso Internacional de Arquitectos y Técnicos de Monumentos Históricos que reunió profesionales principalmente europeos, pero también de México y Perú. En este caso, la reunión se daba en el marco de la segunda posguerra, y se discutía en base a las necesidades de la época, de reconstruir y restaurar las ciudades. Tuvo un carácter prudente y conservacionista, que estipulaba la restauración sólo de ser necesario. Se redactó como resultado de esta reunión la Carta de Venecia (1964), fruto de casi 200 años de conformación y consolidación del campo de la restauración, especialmente desarrollado en Europa (y principalmente por arquitectos, aunque también historiadores del arte y arqueólogos). Allí se pautó que el patrimonio lo conformaban las grandes creaciones como igualmente las obras modestas que con el tiempo han adquirido un significado cultural. No se trataba de la definición de una obra y su contexto, sino que el monumento aquí aparece como todo el sitio. Se convino que el objetivo de la restauración y conservación debía ser revelar "los valores estéticos e históricos del monumento, con 'respeto' por el pasado" (Carta de Venecia 1964). Esto significó un cambio con respecto a la Carta de Atenas, ya que los profesionales en esta etapa consideraban que se debía preservar todas las etapas o fases constructivas y no sólo volver a

una etapa inicial. Además, en esta Carta se consensua que el patrimonio no lo constituía solo la arquitectura culta o los sitios arqueológicos monumentales, sino que todo aquel sitio urbano o rural que ofreciese testimonio de una civilización particular, de una fase representativa de la evolución, o de un suceso histórico. El siguiente antecedente internacional, lo dieron las Normas de Quito (1967), que es el producto final de la Reunión sobre Conservación y Utilización de Monumentos y Lugares de Interés Histórico y Artístico. En esta reunión se buscaba poner en discusión entre los Estados Americanos como unificar esfuerzos para la conservación y utilización del patrimonio monumental. En las consideraciones generales, se dejó establecido que los Estados estaban ante una "situación de emergencia" y se aceptaba que los bienes del patrimonio cultural representaban un valor económico y, por lo tanto, eran susceptibles de erigirse en instrumentos de progreso. Además, se establecía que los "lugares pintorescos" y otras bellezas naturales no constituían propiamente monumentos nacionales, porque la "huella histórica o artística" del hombre se consideró determinante para denominar a un paraje o recinto como monumento nacional. Esto implicaba la delimitación de lo monumental para lo humano, sentando las bases para la noción de paisaje que luego se impondría.

Luego, la discusión sobre la protección del patrimonio y sobre quiénes debían garantizar su conservación tomó un nuevo impulso en el año 1972. En consideración del antecedente de la Convención de la Haya (1954) sobre la protección de bienes culturales en caso de conflicto armado, se estipuló en la Convención de Patrimonio Mundial de la UNESCO un acuerdo para proteger aquellos bienes excepcionales. Se pensó entonces en la creación de una lista de los bienes del patrimonio cultural y natural que presentaran un interés excepcional que exigiese que se conserven como Patrimonio Mundial. De esta manera, se estipuló una definición de Patrimonio cultural como: los **monumentos** (obras arquitectónicas, de escultura o de pintura monumentales, elementos o estructuras de carácter arqueológico, inscripciones, cavernas y grupos de elementos que tengan un valor excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia); los **conjuntos** (grupos de construcciones aisladas o reunidas, cuya arquitectura, unidad e integración en el paisaje les dé un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia); los **lugares** (obras del hombre u obras conjuntas del hombre y la naturaleza, así como zonas, incluidos los lugares arqueológicos que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista histórico, estético, etnológico o antropológico). La discusión, desde el campo de la conservación y de la preservación del patrimonio, confluía en esta convención para delimitar el patrimonio (su significado, así como qué bienes serían ingresados en la lista). Esta Convención fue ratificada en Argentina en Agosto de 1978.

Más adelante, como parte de los movimientos de protección del Patrimonio Mundial, se organizó la Convención de la Organización de Estados Americano (OEA) sobre defensa del Patrimonio Arqueológico, Histórico y Artístico de las Naciones Americanas (año 1979, San Salvador). Esta reunión tenía como antecedente la Convención de UNESCO (1972) y se asemejó también a la Convención de la Haya, ya que se planteaba la colaboración y trabajo entre países para proteger bienes culturales. En este caso, la gran preocupación que se señaló era el traspaso ilegal de bienes culturales y cómo detenerlo. De todos modos, Argentina no ratificó esta Convención hasta Mayo de 2002 a través de una ley. En este convenio de la OEA se delimitó como bienes culturales: a) monumentos, objetos, fragmentos de edificios desmembrados y material arqueológico pertenecientes a culturas americanas anteriores a los contactos con la cultura europea, así como los restos humanos, de la fauna, la flora, asociadas con los mismos; b) Monumentos, edificios, objetos artísticos, utilitarios, etnológicos, íntegros o desmembrados, de la época colonial, así como las correspondientes al siglo XIX; c) bibliotecas y archivos, incunables y manuscritos, libros y otras publicaciones, iconografías mapas documentales editados hasta el año 1850; d) todos los bienes posteriores a 1850 que los Estados particulares tengan registrados como bienes culturales; e) todos aquellos bienes que los Estados partes expresamente declaren incluir en los alcances de la convención. De este modo, se dividía los bienes culturales por etapas: prehispánico; colonial; del siglo XIX (de las repúblicas) hasta 1850. Todo aquello posterior, sería considerado parte del convenio solo si los Estados expresamente lo incluyeran en su lista de bienes culturales declarados.

3.2 Normativas nacionales

Luego de que Argentina fuera sede del Congreso de Americanistas en 1910, y como medida para frenar el contrabando de piezas prehispánicas, se dictó la primera ley de protección de las ruinas y yacimientos arqueológicos, junto a los paleontológicos, la ley nacional N° 9.080. Según Ramundo (2014), esta medida también estaba motivada en el interés que la teoría de Ameghino había despertado en el Estado Nacional. En un contexto de consolidación de la disciplina y de inversión del Estado Nación por conocer el patrimonio arqueológico se originaba esta primera ley que tenía un carácter centralista puesto que disponía que todos los bienes recuperados fueran depositados en el Museo Etnográfico y el Museo de Historia Natural. La ley fue reglamentada en 1921 y, allí, se agregó como organismo de ejecución el Museo de la Plata. Además, se estipulaba que para realizar una investigación era necesaria la autorización del Ministerio de Justicia, asesorado por el Museo Etnográfico. Por cómo fue planteada, la ley

buscaba proteger lo arqueológico como parte de un pasado extinto. En este sentido, no es menor que en la misma ley se refiera a vestigios arqueológicos y paleontológicos. Cabe señalar, como afirmaron otros autores, esta ley fue la primer medida que señaló la potestad del Estado sobre los vestigios del pasado (Berberían 1992; Endere 2001).

En 1933 se aprobó la ley nacional N° 11.383, impulsada por el Dr. Ernesto Padilla, gobernador de Tucumán. Esta ley aprobó la construcción de un monumento para conmemorar la Independencia, a realizarse en Humahuaca, como homenaje al pueblo quebradeño por su valentía y sacrificio en aquella etapa. Como fue ya señalado, Padilla fue un benefactor de Humahuaca, que realizó diversas obras modernizadoras, en especial del pueblo de Humahuaca. Pero, como político destacado que fue, consiguió el apoyo de instituciones nacionales y la sanción de políticas públicas que favorecieron a la Quebrada de Humahuaca. Padilla mostró decidido apoyo a las investigaciones y la preservación de las tradiciones y la música del folklore del norte argentino. Como muchos de la elite de Tucumán, tenía una casa de veraneo en la Quebrada y promovió el desarrollo turístico de la región. Padilla ingresó su proyecto de ley de creación del Monumento en 1925 (Nro. 00309-D-1925). Cuando se aprobó la ley, quedó adjudicado presupuesto y se llamó a concurso. Como ya fue relatado, el concurso lo ganó el proyecto de Ernesto Soto Avendaño y la obra se ejecutó por años. El monumento fue finalmente inaugurado en 1950, al conmemorarse el primer centenario del fallecimiento de San Martín y el éxodo (el 23/08).

En 1938, el presidente de la Nación, Roberto M. Ortiz, a través del Ministro de Instrucción Pública y Justicia, puso en consideración la problemática de la preservación y recuperación de los hitos culturales de valor histórico. Como hemos señalado en el acápite anterior, para ello se creó la Comisión Nacional de Museos y Monumentos, que presidiera el Dr. Ricardo Levene. Una vez creada la Comisión Levene involucró a Mario J. Buschiazzo para participar como asesor. De hecho, el presidente Ortiz ya le había solicitado a Buschiazzo que hiciera una recopilación del patrimonio nacional. Así, Buschiazzo comenzó a trabajar con sus estudios de la arquitectura religiosa y recorrió las capillas de la Quebrada, al modo que lo hicieron otros arquitectos como Martín Noel. El valor que buscaban en esta arquitectura fue el de "amalgama" entre lo europeo y lo americano. En 1940, a partir de esta Comisión que ya funcionaba, se dictó la ley N° 12.665, de creación de la Comisión Nacional de Monumentos, Museos y Lugares Históricos (CNMMYLH). Poco después, en 1941, se establecieron como Monumentos Históricos Nacionales (MHN) las iglesias capillas de: Tumbaya, Purmamarca, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca, entre otras capillas de Jujuy (Puna) y el Noroeste Argentino (Decreto

95.687/1941). La reglamentación de la ley 12.665 se realizó en 1941 (Decreto N°84.005/1941), que señaló las atribuciones de la CNMMyLH custodiar, conservar, restaurar monumentos, muebles e inmuebles históricos y artísticos que fueran de dominio de la Nación y en su caso, en concurrencia con las autoridades respectivas, de dominio municipal, provincial y de la Iglesia Católica. Más adelante fueron eximidos de impuestos (Decreto Nacional 9.830/1951). Estas leyes indicaban que una vez que un lugar es denominado como Monumento o Lugar Histórico Nacional, pasa a ser de dominio de la Nación, a veces en concurrencia otras autoridades.

En la publicación del Boletín de la CNMMyLH de 1942, Buschiazzo marcaba que estas son "Iglesucas de emotiva belleza dentro de su tosca ingenuidad (...) Formas primarias, distribución clara y adaptadas sin rodeos a la finalidad perseguida, materiales regionales empleados con propiedad, decoración a veces burda pero siempre de fácil interpretación para los iletrados, son las características principales en esta arquitectura pueblerina" (Buschiazzo 1942:212). Se señala de estas capillas que "La de Huacalera, donde se enterró parte del cadáver de Lavalle, cuyos restos se llevaron luego a Potosí, y la de Uquía donde está enterrado el P. Lozano (...) Que algunos de estos inmuebles se encuentran en mal estado de conservación" (CNMMH 1942:542). De este modo, se reforzaba desde esta institución lo que los especialistas buscaban destacar de la Quebrada: este producto americano, cuna de la patria, originado en el encuentro de culturas.

Como resultado de esto, las capillas quedaron bajo control de la CNMMyLH pero, por intervención de algunos actores, también el Cabildo de Humahuaca pasó a estar bajo la órbita de la CNMMyLH. Como fuera mencionado, el Cabildo fue reconstruido por impulso de Padilla. Para ello, se hizo cargo el Ministerio de Obras Públicas, a través de la Dirección de Obras Públicas. Se tiró abajo el edificio "que la tradición atribuye que fue construido por el general Manuel Belgrano"⁷⁶, para construir este nuevo edificio como parte de las conmemoraciones a Humahuaca por su rol en la Independencia. Una vez realizada la obra, el mismo Padilla se ocupó de la preservación del edificio pidiendo que fuera traspasado al Ministerio de Justicia e Instrucción Pública de la Nación para que a través de la CNMMyLH tomara posesión del edificio, que por el momento seguía bajo control del Ing. Palazzo y la Dirección General de Arquitectura⁷⁷. Para hacer este traspaso, la Provincia de Jujuy ya había transferido el edificio a la nación. Finalmente, por decreto N°30.870 del 15 de mayo de 1939, el Poder Ejecutivo

⁷⁶ Archivo de la CNMMyLH, nota de E. Padilla al Ministerio de Obras Públicas para pedir su traspaso a la CNMMyLH, 21-12-1939

⁷⁷ Ídem

acepta la donación y luego, 12 de marzo de 1940, la CNMMyLH solicitó se le dé posesión del edificio bajo la designación del Arq. Mario J. Buschiazzo. Aun así, Buschiazzo no acordaba con ese tipo de “restauración” que se había realizado. Su proceder como restaurador, y que es el que aplicó en el resto de las capillas, era el de intentar llevar el edificio al momento original de la colonia para rememorarlo, algo que en el debate de los especialistas tampoco era ya un criterio dominante, sino que se estipulaba “conservar antes que restaurar” (Ruffinoni 2009).

En lo que respecta a la legislación en materia de derecho indígena, consideramos que ha surgido en respuesta a la organización de un movimiento indígena. Durante el siglo XX, la conformación de un movimiento indígena estuvo ligado a los reclamos de los arrenderos nativos, que muchas veces buscaban recuperar tierras de sus ancestros, no prestar “servicios personales” o el fin de los arriendos para pagar una contribución inmobiliaria justa⁷⁸ como también a los movimientos de obreros de los ingenios, que reclamaban por las pésimas condiciones de trabajo (Fleitas y Kindgard 2007). En algunos casos, los reclamos territoriales sobre las tierras comunitarias se reactualizaron luego de las sucesivas expropiaciones durante el siglo XIX. Por ejemplo, los comuneros de Cochinoca, Casabindo demandaron en 1929 al Estado de Jujuy por la devolución de tierras comunitarias y la Corte Suprema de Justicia de la Nación se expidió de forma negativa (fallo 155, del 9 de septiembre de 1929, en Frites 2011). Durante los años de gobiernos conservadores (1933-1943) la elite azucarera se afianzó en su poder, la organización política de los trabajadores se dificultó y la policía provincial seguía de cerca toda actividad gremial. Luego, en el gobierno militar de 1943 se continuó con los intentos de mantener los conflictos gremiales bajo control, pero el movimiento por los derechos de los trabajadores avanzaba. En ese sentido, mediante decreto del Poder Ejecutivo en 1945, Farrell estableció el pago de aguinaldo. Para que se cumpliera, se produjo una de las mayores huelgas en Ledesma (Fleitas y Kindgard 2007). Con el peronismo, la política social fue una prioridad de gobierno con políticas redistributivas o de “justicia social” y esto reactivó la esperanza sobre la devolución de tierras. En 1946, como relata Eulogio Frites:

“en caravana desde Abra Pampa Jujuy hasta Buenos Aires, 2000 km a pie para demostrar al país y al mundo la presencia indígena en la Argentina. La histórica caminata es conocida como el Malón de la Paz (...) A partir de entonces los kollas de estas provincias pusieron en marcha una serie de caravanas hasta que el Senador Miguel A. Tanco le arrancó al presidente Perón el Decreto nacional

⁷⁸ En una entrevista, MD se refería al arriendo de su padre como “mediero”, es decir el dueño de la tierra se llevaba la mitad de sus ganancias (Entrevista 28, MD, Purmamarca 2011)

18.341 del 1º de enero de 1949, expropiando a los terratenientes jujeños 2.000.000 de hectáreas de tierras comunitarias tradicionales que habían sido despojadas jurídica y políticamente al pueblo kolla de Jujuy. El Banco de la Nación estaba encargado de administrar las tierras comunitarias respetando las partes indivisas, pero esto se frustró cuando las tierras pasaron al área de la provincia de Jujuy, que empezó a adjudicar títulos de propiedad privada en un intento de romper el histórico principio comunitario. Estos propietarios individuales indígenas hipotecaron las tierras y se quedaron sin ellas” (Frites 2011:41)



“Malón de la Paz”. Fotografía perteneciente al AGN N° Inv. 287820. Su descripción indica: “Kollas de Abra Pampa salidos 15-5-1946 por tierras usurpadas llegados 3-8”. Fotografía facilitada gentilmente por Mariel A. López

Esta devolución de tierras, aunque frustrada, generó una mayor organización de los movimientos indígenas, que a su vez, fue motivando más leyes y garantías. Con todo, el peronismo buscaba incorporar a las poblaciones indígenas a la modernidad a través de medidas sociales. De hecho, algunos sectores más aislados de Jujuy, como señala Karasik (1994) no percibieron la presencia del Estado hasta esta época.

Algunos de los convenios internacionales y normativas fueron ratificados en el país. Este fue el caso del convenio 107 de la OIT de 1957, que fue ratificado a nivel nacional en 1959 a través de la ley N° 14.932, por lo que constituyó el antecedente de la intención de regular las relaciones del Estado argentino y las comunidades indígenas. La Ley 14.932/1959 tomó dos convenios de la OIT y los aprobó, juntando así el convenio sobre abolición del trabajo forzoso y la protección e integración de poblaciones indígenas y tribales. En 1978, se ratificó la Convención de Patrimonio Mundial de la UNESCO de 1972. No obstante, hasta el regreso de los gobiernos democráticos en 1983, no hubo medidas nacionales concretas para incluir bienes o sitios en la lista de la UNESCO.

3.3 Normativas provinciales y municipales

Acorde al creciente nacionalismo en los comienzos del siglo XX, se tomaron algunas medidas que cristalizaron el mito de origen de la historia jujeña, que permitía a la elite jujeña “borrar las formas reales de apropiación de las tierras” (Karasik 1994:45). Así, en 1922, por ley 522/22, la provincia instituyó como feriado provincial el 23 de agosto para recordar el “Éxodo jujeño”, vinculado a la tarea de Rojas en la recuperación de la documentación relativa En la Provincia de Jujuy, en 1943 se sancionó el Decreto N° 1.279, de Creación del Museo Histórico Provincial. Durante un breve gobierno democrático (luego de gobierno interventor y antes del golpe de Estado de 1943) se designó por este decreto una comisión para que organizara el museo, entre quienes estaba T. Sánchez de Bustamante. En esta época se pensaba a la Historia separada de la Arqueología, por lo que este museo buscaba preservar el patrimonio de la época colonial en adelante.

Por otro lado, tal como se relató más arriba, en 1959 la Provincia de Jujuy declaró Monumento Histórico Provincial (MHP) al solar denominado "Posta de Hornillos" por el decreto N° 2.058. Como vimos, este decreto estuvo directamente vinculado a las acciones de Quinquela Martín que realizó una placa homenaje que está colocada en la Posta. Los herederos de las tierras donde se ubica la Posta la donaron a la provincia para que pudiera considerarse solar histórico. De esta manera la provincia obtuvo las tierras, pero en principio las utilizó para cultivo. Luego, a raíz del reconocimiento del reconocido pintor, se comenzó la activación que dio lugar al decreto provincial. Muchos años pasaron para que se convirtiera finalmente en museo, cuando en 1980, la fundación Bunge y Born restauró el edificio, y el gobernador de facto Gral. Urdapilleta le dio su destino de museo.

El influjo de los artistas en la Quebrada fue muy importante y generó otras medidas, como en Tilcara, que en homenaje a uno de los más importante artistas que estuvieron en la localidad se creó el Museo "José Antonio Terry" por Decreto Presidencial N° 12.637 el 13 de Julio de 1956. El Estado Nacional adquirió la propiedad del artista y sus obras. El museo se habilitó en forma precaria en Enero del año 1964.

Poco antes, en la Provincia de Jujuy se estableció por decreto-ley N° 15G(SG) de 1966 (derogado luego por el decreto 3.322/1976) que el Ministerio de Gobierno, Justicia y Educación, por intermedio de la Dirección Provincial de Arte y Cultura, tuviera a su cargo velar por la "protección" del ruinas, yacimientos y objetos arqueológicos o paleontológicos existentes en todo el territorio de Jujuy. Se promulgó el 11 de febrero de 1966, durante el breve gobierno interventor de Roberto Hansen. Esta ley tomó como referencia el texto de la ley nacional 9080/1913, pero según Berberían era, de hecho, incompatible con aquella ley. La ley nacional para la década de 1960 no había mostrado efectividad por lo que algunas provincias "ante la inaplicabilidad de la ley nacional, inermes frente a las depredaciones de sus yacimientos y al éxodo de piezas de singular valor, reaccionaron mediante la promulgación de Leyes o Decretos-Leyes tendientes a proteger el patrimonio arqueológico local." (Berberían 1992:62). Se trata de la primer normativa provincial sobre las ruinas y yacimientos arqueológicos y replicó algunos aspectos de la ley nacional. De hecho, en la forma se parece, ya que incluye patrimonio arqueológico y paleontológico y de interés científico. Además, se plantea la necesidad de regular las actividades, para que quienes trabajen con los yacimientos arqueológicos sean profesionales, lo que enseña la interrelación entre saber experto y poder político, como especifica el decreto-ley: "La urgente necesidad de proteger los yacimientos arqueológicos de la provincia, frente a excavaciones de todo tipo realizadas por aficionados, sin discriminación alguna, con carencia absoluta de conocimientos científicos, lo cual hace que la destrucción de piezas y de horizontes arqueológicos, alcance proporciones alarmantes". Por otro lado, este tipo de leyes y decretos que se contradecían con la ley nacional, se originaron por lo que Berberían denominó "sentimiento localista" (1992:62) como muestra el decreto-ley "la provincia de Jujuy durante decenios ha sido fuente de provisión de piezas arqueológicas de gran valor que hoy se exhiben en Museos, Universidades, Casas de estudio y colecciones privadas del país y del extranjero, sin que el Estado Jujeño se haya visto favorecido con una lógica participación".

Luego, dada la falta de aplicabilidad de la ley N° 9080 y que varias provincias estaban legislando sobre su patrimonio cultural en 1968, con la reforma del Código Civil, se habilitó a los

Estados provinciales a ocuparse de sus bienes públicos, entre los que se incluye el patrimonio arqueológico. La ley 17.711, en sus artículos 2.339 y 2.340, estableció que las cosas son bienes públicos del Estado general que forma la Nación, o de los Estados particulares de que ella se compone. Y entre los bienes públicos quedaron comprendidos las ruinas y yacimientos arqueológicos y paleontológicos de interés científico (art.2.340 inc.9). Si bien modifica la escala (el control pasa de la nación a los Estados provinciales), en esencia esta ley mantiene el control estatal sobre los bienes arqueológicos, considerados bienes públicos; a su vez, permanecen vinculados a los restos paleontológicos así como a la idea de “interés científico” como lo determinante en su valoración.

Como ya fue mencionado, luego de una visita del presidente de facto Onganía en 1967 al pucará de Tilcara, en la que concurrió con Casanova, el poder ejecutivo nacional decretó (Decreto 6517/1968) la ayuda para la erección del “Monumento al Indio”. El monumento venía siendo desarrollado por gestión e idea de Casanova, con un proyecto del escultor Vergottini. El primer diseño (Casanova) proponía una estatua de 4 m que sostenía un arco y flecha. Por falta de recursos Vergottini diseñó una figura de solo 2m con los brazos al cielo en señal de adoración al Sol. Luego de varios años de gestiones, Casanova no logró concretar el proyecto (Otero 2013:98).

Es probable que a partir del trabajo de investigación realizado por el Arquitecto Nicolini publicado en la Revista Nuestra Arquitectura (1964a, b y c) surgiera un interés especial por Purmamarca. En efecto, en 1967 el Ministerio del Interior solicitó mediante nota a la CNMMYLH que declare a Purmamarca como monumento histórico-artístico, “por sus características que se estiman únicas”⁷⁹. Desde la escala local, la Comisión Municipal de Purmamarca declaró mediante la Ordenanza Municipal N° 006/1971 al poblado de Purmamarca y sus zonas aledañas como “sector de reserva turística”. Esta iniciativa surgió a partir de un estudio que realizó el equipo Asesor de la Dirección Nacional de Turismo. En esta normativa se plasmó la intención de zonificación del pueblo en cuatro áreas: Conglomerado urbano, Zona de protección del paisaje, Zona Hotelera y Accesos⁸⁰. Asimismo, en esta Ordenanza se establecieron usos de suelo, la distancia de las construcciones respecto a la línea municipal, la altura de edificación, el factor de ocupación del suelo permitido, las áreas de estacionamiento, el tratamiento de calles y

⁷⁹ Archivo CNMMYLH. Carta del Ministerio del Interior, a la CNMMYLH. 16-11-1967

⁸⁰ Los alcances de las zonas en que se divide al poblado no fueron explicadas en la ordenanza de 1971, estaban graficadas en un mapa, pero ese material no acompaña a las versiones actuales que posee la Comisión Municipal y no se encontró en las versiones de aquel entonces. Sin embargo, se conoce como son las zonas gracias a la Modificación a la Ordenanza Municipal N°006/71 de 1972, en la que se explica por escrito como es cada área

vereda, entre otros temas. Se indicó ahí que se debería mantener en carácter y estilo la edificación tradicional. Por estos detalles podemos indicar que los estudios de Nicolini sobre Purmamarca han derivado en el planteo de su protección. Este arquitecto ha mostrado las características de Purmamarca, que consideró "conservada", frente a otros pueblos de la Quebrada como Humahuaca.

Un año después, se dictó en la Provincia de Jujuy una ley de fraccionamiento de tierras (Ley N° 2.903/1972). Esta ley tenía por finalidad ordenar el fraccionamiento de la tierra urbana, en concordancia con sus posibilidades de uso. Se establecieron categorías: uso urbano; uso urbano mixto; uso residencial suburbano; uso rural. Es llamativo el modo en que en Purmamarca se dio antes una normativa que intentaba un reordenamiento y regularización de la traza y del uso del suelo.

En la Provincia de Jujuy, en 1972 se decidió derogar el decreto ley de 1966 sobre yacimientos arqueológicos para dar lugar a la ley N° 2.881 para "preservar el patrimonio histórico y arqueológico" (art.2), para lo que se creó la Dirección de Antropología e Historia de la Provincia. Es muy interesante que se aparezca la disciplina Antropología, aunque la división disciplinar aún contemplara períodos y sujetos ("objetos") de estudio, donde lo Arqueológico era prehispánico e indígena; lo Histórico era poshipano y criollo/argentino y lo Antropológico era poshispano e indígena. En este sentido, puede decirse que hacia 1972 había un contexto de cierta apertura política e intelectual. El texto de esta ley repite el reclamo del decreto de 1966 y propone las devoluciones de patrimonio a la provincia. Además, se contaba aquí con el antecedente de las gestiones de Casanova para devolver material arqueológico al que hoy es el Instituto interdisciplinario de Tilcara (IIT). Esta ley se ratificó en 1974 (Ley N°3188).

En 1974, la Provincia de Jujuy dictaminó por ley N° 3.002 el carácter de Ciudad al Pueblo de Humahuaca y a la vez la declaró lugar histórico y de interés público la conservación de sus características arquitectónicas, así como la preservación de sus documentos. El contexto internacional ampliaba sus límites sobre lo que debía considerarse patrimonial, especialmente desde la Carta de Venecia y con la Convención del Patrimonio Mundial. Localmente, ciertos estudios comenzaron a revalorizar el emplazamiento de origen colonial de estos pueblos, estudiando sus características, en especial Purmamarca. En un contexto de ampliación de bienes patrimoniales, que incluyó nuevos tipos de arquitecturas y conjuntos arquitectónicos, en la Quebrada de Humahuaca se comenzó a poner la atención sobre otra arquitectura que no era la de las iglesias (por ejemplo, Nicolini 1966 sobre la estancia de Tumbaya), y a eso se sumaron estas medidas, que ya delimitaban el patrimonio en yacimientos arqueológicos o edificios. Al

año siguiente, la CNMMyLH por el decreto N° 370/1975, declaró como Lugar Histórico Nacional (LHN) áreas del pueblo de Humahuaca y el Pueblo de Purmamarca (junto con otros de Jujuy, como Casabindo en la Puna). Se destacaba que eran pueblos de origen colonial, pero se reconocía que su fisonomía actual se definió en el siglo XIX (por retrazados urbanos). Además, en el caso de Purmamarca se señalaba como un pueblo "prehispánico" (CNMMyLH 2008).

En 1976, la Provincia de Jujuy vuelve a modificar la ley sobre patrimonio, derogando las leyes 2881/1972, 3053/1973, 3188/1974, y así creó el Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico de la Provincia para reemplazar a la Dirección de Antropología e Historia. El Instituto creado estaba a cargo de un funcionario –con rango de Subsecretario- designado por el Poder Ejecutivo y con la denominación de Presidente, que dependía del señor Ministro de Gobierno, Justicia y Educación. Se suprimió la estructura orgánica que mantenía la Dirección, pasando a integrarse al Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico de la Provincia. Esto implicó cambios y traspaso de edificios, personal, bienes, útiles y documentación en general. Durante gobierno de facto, el gobernador de la provincia de Jujuy, Gral. Urdapilleta promulgó este decreto-ley para legislar sobre patrimonio así como la estructura que se ocupara de él. En ese contexto, es significativo que de la Dirección de Antropología e Historia, se pasó a Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico, despojando de la estructura la investigación para concentrarse en la preservación del patrimonio (ver por ejemplo Madrazo en Nastri 2005).

Por otro lado, en 1975, la ley 21.036 introdujo una importante modificación a la ley de creación de la UNJu: "Todos los institutos dependientes de otras universidades u organismos oficiales que realizan tareas docentes y de investigación a nivel terciario dentro de la provincia, con excepción de los destinados a la formación de profesores dependientes del Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, pasarán a integrar la Universidad Nacional de Jujuy, la que a tal efecto queda facultada para celebrar los convenios pertinentes, previa autorización del citado ministerio y ad referendum del Poder Ejecutivo Nacional". Con el propósito de establecer la jurisdicción territorial de cada una de las universidades, lo ciertamente se buscaba era la salida de la Universidad de Buenos Aires y de la Universidad Nacional de Tucumán de la provincia de Jujuy. No obstante, el traspaso del IIT no se concretó.

Durante el gobierno de facto que comenzó en 1976, Urdapilleta tomó diversas medidas referidas a la cultura, entre las que el patrimonio de la provincia estuvo en distintos momentos en escena. Creó escuelas en todo el ámbito provincial y logró la recuperación del Teatro Mitre, además construyó más de 16.000 viviendas por intermedio del Fondo Nacional de la Vivienda y

el nuevo edificio del Aeropuerto Internacional Gobernador Horacio Guzmán entre otras obras. Como contracara de estas medidas culturales, durante su gestión se produjeron desapariciones de varias personas, persecución política-ideológica, represión, como ocurriera en el mismo año de esta ley, durante el apagón en Ledesma. Sólo dos años después, en 1978, se suprimió el Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico de la Provincia cuando la ley 3.507/1978 derogó la 3.322/1976. La ley establecía que hasta tanto se sancione una ley de ministerios (que diera forma definitiva al funcionamiento de estas dependencias) seguirían dependiendo del personal de la Subsecretaría de Gobierno y Justicia. Como resguardo del patrimonio de la provincia sólo se mantuvo la Dirección General de Archivo.

En 1980, la provincia de Jujuy adhirió a la Ley N° 12.665/1940 de la CNMMyLH. Si bien desde la reforma del Código Civil de 1968, la provincias tienen la potestad de legislar sobre su patrimonio cultural, la adhesión de la Provincia a la ley de la CNMMyLH y los sitios ya declarados MHN (como las capillas de la Quebrada) convierten en interlocutora a la Comisión para intervenir sobre ese patrimonio, por ejemplo en obras de restauración que se realizaron. De hecho, tendría entonces un delegado provincial a cargo de los bienes declarados monumentos. En el texto de esta ley se justificaba esta adhesión porque "la Provincia de Jujuy, une a una gran riqueza arqueológica, una riqueza histórica, arquitectónica y cultural", no obstante, la CNMMyLH no dio reconocimiento a sitios arqueológicos de Jujuy hasta el año 2000. Nuevamente, quien firmaba esta ley fue el gobernador de facto Urdapilleta.

Durante gobierno de facto aún, la Provincia volvió a modificar la legislación sobre patrimonio. En 1981, por ley N° 3839, creó la Dirección del Archivo Histórico y Antropología de la Provincia. La Dirección de Archivo Histórico (que había quedado con el personal y patrimonio desde la ley 1978 que suprimía el Instituto de Investigaciones) pasa a llamarse Dirección de Archivo Histórico y Antropología de la Provincia. Se subdivide en 4 departamentos: Archivo Histórico, Antropología, Arqueología y Museos. Esta estructura se mantuvo hasta 1988. Con esta nueva estructura, en 1982, la ley N° 3866, dictaminó que eran bienes públicos de la provincia las ruinas, yacimientos y vestigios arqueológicos, junto a los paleontológicos, que fueran "de interés científico". La Dirección de Archivo Histórico y Antropología de la Provincia sería la encargada de aplicar esta ley. El texto se parece nuevamente a la ley N° 9080, los restos arqueológicos se vinculan a los paleontológicos además del interés científico como el peso determinante de su valoración. Esta ley estaba vinculada, además, con el decreto nacional 877/80 (sobre ley de suelos) y lo que dispuso la junta nacional (hay otras leyes que aplican sobre ese decreto en otras provincias)

3.4 Normativas y patrimonio

Estos edificios que caían bajo la jurisdicción de la nación, a través de la CNMMyLH traían sus contradicciones en la vida cotidiana del pueblo. Una vez declarado como patrimonio de la nación, objetos y sitios entraban en negociaciones de actores locales y extranjeros. Ya hemos señalado las contradicciones que provocaban para los quebradeños las tareas de excavación arqueológica, en especial cuando se hallaban restos humanos. Se debe agregar que la creación de estos lugares patrimoniales también conducía a tensiones entre quebradeños, elite, especialistas y encargados de velar por el patrimonio.

A este respecto, encontramos en los archivos del CNMMyLH que para poder tocar las campanas del edificio del Cabildo en tiempos de fiesta los Humahuaqueños tuvieron que iniciar un expediente, en la Provincia de Jujuy. Este expediente, a su vez, fue enviado a la CNMMyLH que tenía a su cargo el edificio del Cabildo. Recién allí, esta petición pudo ser aprobada por la Comisión⁸¹. De este modo, si bien contaba con la ayuda de la Dirección General de Arquitectura que restauraba aquellos bienes que entraban bajo su protección, como monumento el edificio pasaba a estar protegido, con todo lo que esto implicaba. No obstante, estos organismos eran canales por los que pedir protección y conservación del patrimonio. Así, la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca, o la Asociación de Amigos de Tilcara, así como actores individuales como E. Padilla, eran frecuentes interlocutores. Incluso, podemos ver en el caso de Humahuaca como se reclamaba tempranamente por el patrimonio urbano, para preservar el casco histórico. En una nota al Interventor de la Provincia en 1944, la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca advertía la necesidad de mantener el casco histórico, que atraía al turismo y con él al desarrollo, por lo que solicita la “defensa de aspectos típicos que simbolizan una larga tradición y embellecen un rincón de la provincia”⁸².

⁸¹ Archivo de la CNMMyLH, 232, letra f, año 1949, folio 74, iniciado por la Parroquia de Humahuaca, sobre autorización para “echar vuelo las campanas” del cabildo los días festivos.

⁸² Archivo de la CNMMyLH, nota de la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca al Señor Interventor Federal de Jujuy, Coronel Emilio Forcher , 9-12-1944

4. TURISMO Y PATRIMONIO

“Ya de nada sirve llegar a la villa,
llegando el verano con sus soles fuertes
se ponen las calles, tuitos los días
Llenitas de gringos, lo mismo que peste.”
(Atahualpa Yupanqui en: Galasso 2009:90)

El turismo con base en el patrimonio ha ido adquiriendo gran importancia como práctica social y viene postulándose como una modalidad turística que promete superar los problemas del turismo tradicional (Almirón et al. 2006), y que ha llevado al aumento del acervo patrimonial (Choay 2007; Almirón et al. 2006). En relación a esto, Choay (2007) utiliza el término de “inflación patrimonial” para referirse a este crecimiento espectacular del corpus patrimonial que se observa en las últimas décadas y que se expresa principalmente en la inclusión, a partir de normativas y leyes, de nuevos tipos de bienes: con cualidades cada vez más heterogéneas, oriundos de un pasado cada vez más próximo y de nuevas áreas geográficas. No obstante, la relación entre turismo, cultura y patrimonio no es nueva, de hecho, en la primera mitad del siglo XX, “la sección Monumentos Históricos creados en la Dirección General de Arquitectura de la Nación, además de la labor de investigación y restauración se propuso la promoción del patrimonio histórico” (Bruno 2010:170, en relación a la ley 12.665/1940). Con todo, el crecimiento exponencial de este tipo de modalidad del turismo, en base al patrimonio cultural y natural, es relativamente reciente (Troncoso y Almirón 2005).

El turismo en la Quebrada de Humahuaca comenzó paulatinamente a desarrollarse con la llegada del ferrocarril que se puso en marcha a principios del siglo XX y atravesaba toda la Quebrada. En un primer momento, los veraneantes (provenientes de las capitales provinciales del norte argentino) atraídos por el clima y el ambiente sin paludismo construyeron casas de fin de semana. Después, los escasos hoteles de las localidades quebradeñas, especialmente en Tilcara y Humahuaca, atrajeron a otros turistas (Troncoso 2009).

Hacia 1920 algunos pueblos de la Quebrada se fueron conformando como “villas veraniegas”, particularmente Maimará y Tilcara, elegidas por la elite local y del NOA (Seca 1989). Así, llegaban los “veraneantes” que, a diferencia de los turistas, se instalaban año a año en la Quebrada por toda la temporada (Seca 1989; Karasik 1994; Janoschka 2003). Algunas de estas familias fueron muy importantes en la vida de los pueblos, construyeron sus casas de veraneo allí. Entre ellos, la elite de los ingenios azucareros tomaron la Quebrada de Humahuaca en las décadas de 1920 y 1930 como destino privilegiado. Así fue como llegó

Ernesto Padilla, que tuvo su casa en Maimará, Rumi Huasi o casa de piedra. La Quebrada se convirtió en un contexto para la socialización de la una elite, “los ricos se encontraban allí para relajarse, hablar de política o negocios y aprender de sobre la vida criolla y folklórica rodeados por lo que ellos creían una sociedad pastoril” (Chamosa 2010:88, traducción propia). Esto generaba, al igual que con la llegada de los viajeros naturalistas, un enfrentamiento que se ponía en evidencia de algunas maneras. Chamosa (2010) ha señalado que existían denuncias locales sobre los conflictos que ocasionaban la llegada de turistas ricos a la Quebrada, entre otros, la expansión de las enfermedades venéreas. Atahualpa Yupanqui⁸³ ha retratado muy acertadamente esta situación, en su libro Piedra sola: Poemas del cerro, publicado en 1941 en Jujuy. Allí, un poema llamado “Gringos” relata:

“Ya de nada sirve llegar a la villa,
llegando el verano con sus soles fuertes
se ponen las calles, tuitos los días
Llenitas de gringos, lo mismo que peste.
Diz que son muy lindos los aires de aquí
y por eso llegan tantos abajeños
Ricachones rubios, turistas, doctores,
mujeres y changos que son un infierno...
Y eso que comienzan como a averiguar:
¿Qué es la *Pachamama*? ¿Quién t'hizo ese poncho?
¿Sabís tocar quena?
¿De adónde sois vos?
Y te suelta el uno pa agarrarte el otro
yo me quedo mudo, pero aquí en el pecho
se me amontonan las malas palabras
Son tantas las cosas
que había de decirles
que al final me alejo sin decirles nada...
¿Total? ¿Pa qué...? Digo.
Que si uno se enoja con esos señores,

⁸³ Atahualpa Yupanqui (1908-1992) es el pseudónimo de Héctor Roberto Chavero Aramburu. Se considera uno de los más importantes músicos del folklore argentino. Fue Cantautor, guitarrista, poeta y escritor. Afiliado al partido comunista (hasta 1952) sufrió la censura durante el primer gobierno peronista. Se radicó en Francia desde 1967, donde falleció.

va mesmito preso; y te dicen: ¡kolla bruto y atrasao!
Y a lonjazo limpio te marcan el cuero...
Llegando el verano se me hace mejor
Quedarme en el cerro y hacer vida buena
Que esos gringos ricos, rubios y atrevidos
Hasta aquí no llegan, ni errando la senda”
(Atahualpa Yupanqui en: Galasso 2009:90; Chamosa 2010:90–91)

Estos “veraneantes” se veían a sí mismos como los benefactores de la gente de la Quebrada y admiraban el pintoresquismo local. Ese interés por las costumbres locales, como retrata el poema, era percibido como una intromisión. Con todo, estos hombres de la elite azucarera, en especial Padilla, promovieron el turismo a partir de la conservación de patrimonio histórico, como ya fue mencionado. Asimismo, la propia elite local, como el sector que representaba la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca, veía en el turismo la oportunidad del desarrollo de su localidad y vinculaba la llegada del turismo con la riqueza del patrimonio cultural de Humahuaca. Así, la preservación del “carácter” de la localidad era una preocupación importante en la década de 1940, poco después de que se realizaran las declaratorias de MHN de las capillas:

“El turismo es ya un rubro del presupuesto de Humahuaca, su encausamiento cada vez mayor, rendirá mayores beneficios y es lógico no se podrá aspirar a ello a muy breve plazo, con un pueblo sin carácter y donde el abandono constituye uno de sus mayores lujos” (Sociedad Tradicionalista de Humahuaca 1944)⁸⁴

Para algunos intelectuales, el turismo y el influjo del ferrocarril eran los responsables de los cambios en la Quebrada, por lo que la paradoja de la preservación patrimonial y desarrollo de la localidad ya estaba planteada desde principios del siglo XX. A la Quebrada se le pedía permanecer “suspendida en el tiempo” a la par que se promovía su desarrollo para ser aprovechada por el turismo. Ante las transformaciones que se daban, la alternativa era conocer y relevar ese patrimonio antes de que se perdiese:

⁸⁴ Archivo de la CNMMYLH. Nota al Interventor Federal de la Provincia de Jujuy de la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca sobre el deterioro del parque contiguo al cabildo construido por la Dirección Nacional de Arquitectura, fecha 9 de diciembre de 1944.

“En los últimos tiempos las cosas tienden a cambiar allí también. El ferrocarril y el veraneo modifican la economía, atentan a la persistencia del color local genuino, aunque sea producto directo de condiciones naturales y humanas. A este hecho responde la necesidad de recoger noticias de actividades, antes que sea tarde, antes que todo haya desaparecido.” (Ardissone 1937a:118)

Además de ese turismo de “veraneantes”, hacia 1930 empezó a desarrollarse la vinculación entre la red nacional de caminos y la promoción del turismo, así el nacionalismo imperante en la época tuvo su reflejo en la promoción estatal del turismo, articulada a la educación patriótica. Ballent definió esta relación como “orgullo patriótico en la mirada turística sobre el territorio nacional” presente en las guías de turismo de la época (Ballent 2003:2). Asimismo, el automóvil y la red caminera comenzaron a promocionarse como mecanismo de integración, por sobre el ya existente trazado del ferrocarril, y allí el noroeste ocupó un lugar destacado (Ballent 2003). Poco antes, desde el Automóvil Club Argentino (ACA)⁸⁵ se concebía la infraestructura caminera como secundaria al ferrocarril

“Los caminos, son los hermanos menores de las vías férreas, puesto que, ligadas por este medio, como igualmente los centros de actividad de las mismas, encuentran más cómoda salida a sus necesidades generales, concurriendo a que los productos obtengan fácil acceso a las estaciones de ferrocarril y a los puertos de embarque” (ACA 1929)⁸⁶

Pero, como señala Ballent (2003), hacia la década del 1930, comenzó un “optimismo en el camino”, y para el caso del NOA, en contraposición al viaje en ferrocarril se impulsa el del automóvil. Por ejemplo, en 1929, Carlos Moret⁸⁷ en el relato para la revista Automovilismo sobre su recorrido por las provincias del norte del país, destacaba esta región para el turismo en automóvil:

“diré que esta excursión al norte es una de las más interesantes de las factibles en el país del automóvil y le permite a uno darse cuenta de los grandes trabajos realizados para poner esas bellezas naturales al alcance del

⁸⁵ Se revisaron un total de 73 guías, de escala nacional, regional o exclusivas de la Quebrada. Fueron consultadas en el archivo del ACA, en la Biblioteca Popular de Jujuy y algunas aún circulaban en la provincia de Jujuy hasta 2011. Todas las guías y revistas de turismo analizadas se encuentran detalladas a pie de página. A su vez, están presentadas en una tabla que las sintetiza en el anexo de esta tesis.

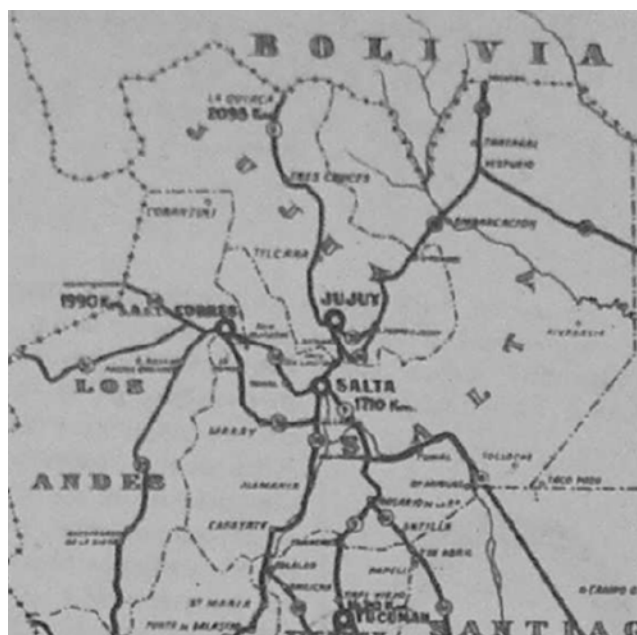
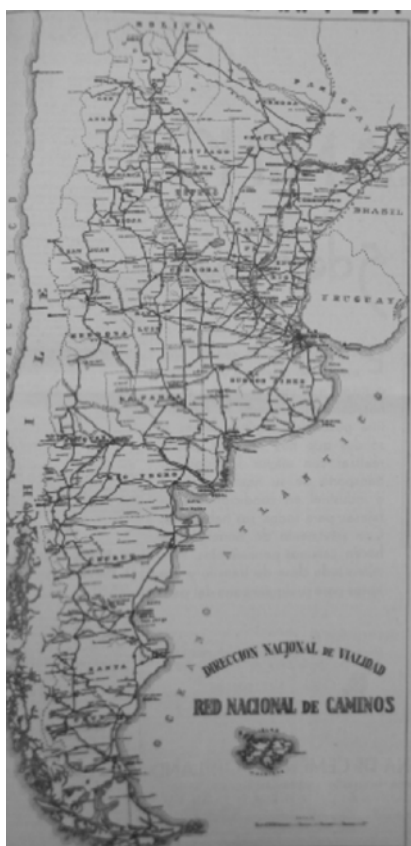
⁸⁶ Revista del ACA, Año III, vol. III, Num. 18

⁸⁷ Carlos Moret, un columnista de la revista del ACA que se dedicaba a realizar excursiones, con la asistencia de División de Carreteras del Automóvil Club Argentino.

turista, aunque son bien pocos, desgraciadamente, los que los aprovechan”
(Moret en Automovilismo 1929)⁸⁸

Mientras el ferrocarril presentaba horarios fijos que no permitían libertad al recorrer, el automóvil permitía estar o descansar, observar con detenimiento y se aseguraba que “El turismo al Norte debe ser individual y en automóvil” (Automovilismo 1937 en Ballent 2003:3). Así, se buscaba promocionar el tramo de la Carretera Panamericana, la Ruta Nacional N°9 (RN9), que competía con el tendido paralelo del ferrocarril, que fue un objetivo del ACA en la década de 1930.

No obstante, para 1935 las obras de la RN9 en la Quebrada recién estaban comenzando. La provincia, con fondos de Ayuda Federal, se ocupaba de construir los puentes sobre los ríos de Reyes, Yala y León y el resto de la ruta quedaba pendiente (Automovilismo 1935)⁸⁹.



“La red caminera que surcará la República” En: *Automovilismo* (1935)⁹⁰. A la derecha, un detalle del mismo mapa. De la Quebrada de Humahuaca se representa Tilcara.

⁸⁸ *Automovilismo* n°123, Revista del ACA, año X, febrero de 1929

⁸⁹ *Automovilismo* n°191, Revista del ACA, año XV, agosto de 1935

El ACA tenía una Comisión especial dedicada a relevar topográficamente los caminos del norte para poder generar guías que tuvieran planimetría, así como detalles para los viajeros: “hoteles, hospedajes, talleres mecánicos, garages, clima, altura sobre el nivel del mar, paisajes, sistemas de vida de cada zona determinada (...) los lugares que por su natural belleza y atracción merecen ser conocidos” (Automovilismo 1936)⁹¹. Esto, como se especifica en la propia publicación del ACA, respondía al interés de la institución de encauzar el turismo carretero hacia esa zona⁹².

Por otro lado, el ferrocarril buscaba promocionar los viajes de turismo al norte con la venta de boletos de turismo. Perla Bruno ha señalado que se promocionaba como recorrido turístico, y en la publicidad de Ferrocarriles del Estado (1934) para el tramo correspondiente a la Quebrada se representa “la población local –indios y un gaucho– con productos de la región, y ya entre las montañas llamas y cardones” (Bruno 2010:163)

De diversas maneras, desde el Estado nacional y los Estados provinciales, se buscaba promocionar el turismo. La Provincia de Jujuy envió como delegado al Primer Congreso Argentino de Turismo y Comunicaciones al Ing. Teodoro Sánchez de Bustamante. El objetivo de la reunión era realizar un inventario nacional del turismo. Así, Sánchez de Bustamante, estableció para la provincia de Jujuy 5 regiones (Ciudad de Jujuy y alrededores; La Quebrada de Humahuaca; Altiplano o puna; los llanos y sierras al sur de la capital; los valles del este), y para la Quebrada dice “en el libro de turismo nacional podría dedicársele un Capítulo especial, así como lo ha merecido y se le ha dedicado en la ‘Historia de la Nación Argentina’ que publica la Junta de Historia y Numismática Americana” (Sánchez de Bustamante 1936: 11)⁹³ que escribiera Eduardo Casanova.

En 1940, fue erigido el monolito del Trópico de Capricornio, con la forma de reloj de sol en la línea del Trópico (23°26’ Latitud Sur) en tierras de la finca Monterrey, bajo dirección de don Saturnino Briones, uno de los iniciadores de la “Finca Monterrey”. Ya en 1926, aproximadamente, había sido construida una referencia al trópico, por la familia Briones. Ambos monumentos se realizaron en tierras que entonces eran de la finca Monterrey (Suárez Giambra 2010), donde Saturnino Briones además proyectó y construyó el Hotel Monterrey, un gran hotel,

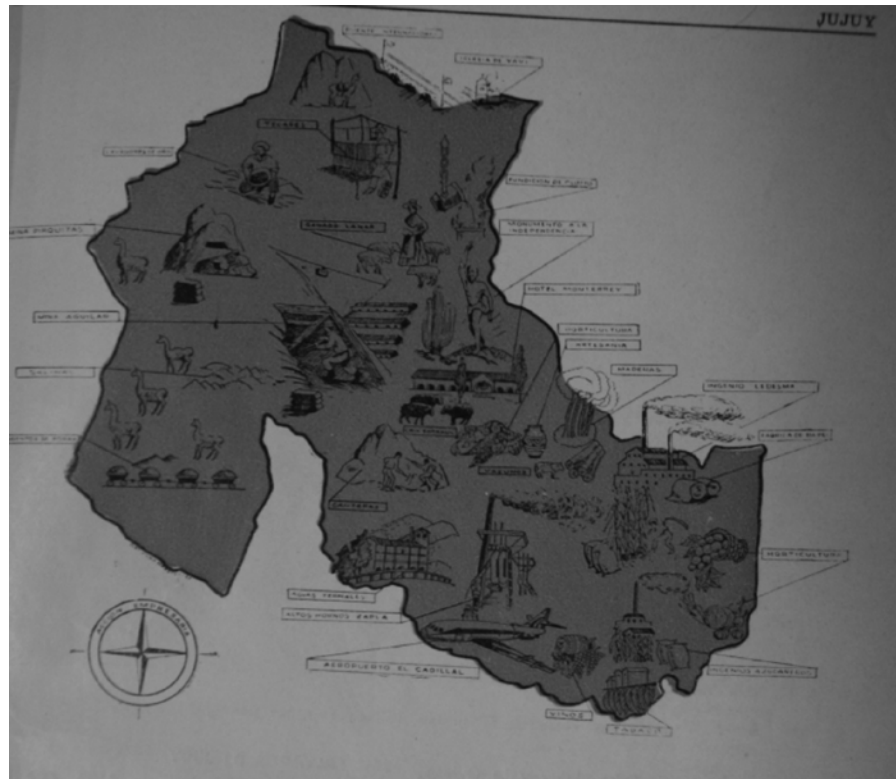
⁹⁰ *Automovilismo* n°191, Revista del ACA, año XV, agosto de 1935

⁹¹ *Automovilismo* n° 199, Revista del ACA, año XVI, mayo de 1936

⁹² Ídem *Automovilismo* n° 199

⁹³ Itinerarios y Lugares de Turismo en la Provincia de Jujuy, Ing. Sánchez de Bustamante, Delegado el Gobierno de Jujuy y de la Facultad de Ciencias Económicas de Buenos Aires al Primer Congreso Argentino de Turismo y Comunicaciones 1936

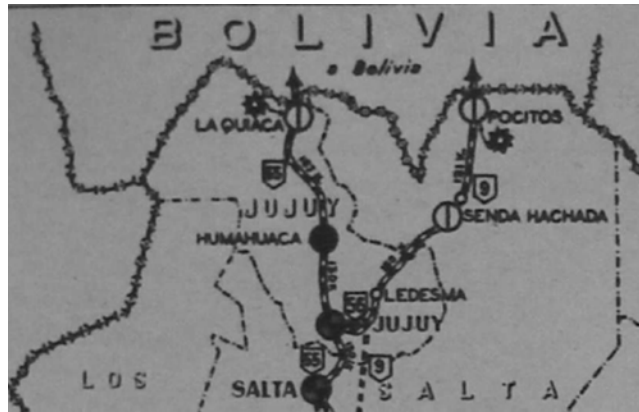
de estilo Neocolonial, que presentaba características muy modernas. El objetivo, era tener un monumento para que los turistas pudieran apreciar su paso por la línea del trópico, y poco a poco es algo que comenzó a agregarse en los recorridos turísticos. La familia Briones, de origen español establecida en Huacalera en la década de 1920, junto a la familia André y otras familias, fueron quienes modernizaron la localidad y la posicionaron como referencia en los mapas turísticos, tanto por la hacienda como por su moderno hotel.



Mapa de Guía Hotelera y Turismo (1972)⁹⁴. Aparecen representados recursos naturales, actividades económicas locales y actividades turísticas. En Quebrada se resaltan: Canteras, Horticultura, artesanía, Hotel Monterrey, ganado lanar, monumento a la Independencia.

A escala nacional, durante 1941 se dio un gran impulso al plan ACA y Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF), que tenían como objetivo construir una red de estaciones de servicio en las rutas de mayor tránsito y en los destinos turísticos. El objetivo era apoyar el turismo nacional y el uso del automóvil.

⁹⁴ Guía Hotelera y de Turismo. NOA. Sommaschini, Mario (director), Buenos Aires, 1972



Mapa del Plan general ACA-YPF (Izquierda. A la derecha un detalle de Jujuy). En el marco de ese convenio de colaboración se inauguraron diversas estaciones camineras, entre ellas, la de Humahuaca. En: Automovilismo 1942⁹⁵

Como resultado de estas obras, en 1942 se inauguró en Humahuaca la estación de servicio del ACA. Así, la estación de Humahuaca buscaba cubrir las necesidades turísticas de la región. La estación fue diseñada para responder “en su presentación arquitectónica al tipo colonial, mientras su moderno equipo permite ofrece un eficiente servicio al automovilista” (Automovilismo 1942)⁹⁶. Durante su inauguración, Benjamín Villafañe⁹⁷, director de YPF, recuerda que todavía no se llevó adelante el camino de la Quebrada:

“Viniendo ahora a nuestro problema local –al del tránsito por la Quebrada de Humahuaca-, debo decir con tristeza que hasta hoy han resultado infructuosas las gestiones tesoneras de la representación de Jujuy y la tan valiosa del doctor Ernesto Padilla, para conseguir que por fin se dé principio al camino que reclaman las necesidades locales y nacionales, y que exige la dignidad, el prestigio y el buen nombre de la Nación. (...) no hemos cesado la tarea de requerir de la Dirección de Vialidad la terminación de estos estudios (...) no importa una crítica para ningún funcionario determinado, porque el descuido de nuestra quebrada viene de cuarenta años atrás. ” (Villafañe en Automovilismo 1942)⁹⁸

⁹⁵ *Automovilismo* n° 267, revista del ACA, año XXIII, marzo de 1942

⁹⁶ *Automovilismo* n°265, revista del ACA, año XXIII, enero de 1942

⁹⁷ Benjamín Villafañe (1877-1952) fue abogado y político, gobernador por la provincia de Jujuy entre 1924 y 1927. Conservador, perteneció a la UCR, pero luego se opuso a Yrigoyen. En 1930, apoyó el golpe militar de Uriburu. En 1941 fue nombrado miembro del Directorio de YPF

⁹⁸ Ídem *Automovilismo* n°265



Estación Caminera del ACA en Humahuaca (Automovilismo 1942)⁹⁹

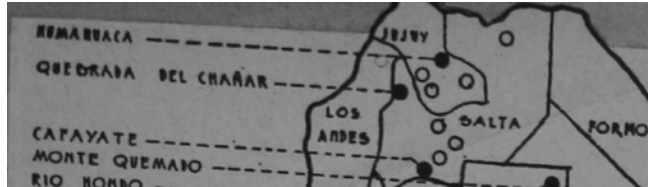
Este reclamo que hacía Villafañe partía de que el camino de la Quebrada de Humahuaca era el único sector intransitable de la vía panamericana. Para explicar el valor que poseía este camino recordaba que había sido el de la entrada de Diego de Rojas, así como el paso de Lavalle. Villafañe, al igual que Padilla, actuaba desde su posición de poder para mejorar las condiciones de la Quebrada, con el turismo como objetivo. Formaba parte de la elite local que veraneaba en el norte, por ello sentía una deuda con la Quebrada. El mismo decía:

“mientras viva, he de luchar por el progreso de esta quebrada, que vive en mi espíritu como parte de mi propio ser; que la siento no sólo en el paisaje, que se grabara indeleble en la infancia y ha de acompañarme hasta la hora postrera, sino también en los recuerdos de su historia (...) quebrada que todavía parece que pasan las sombras grandes de los primeros conquistadores, los soldados de la emancipación y los estadistas más notables que ha tenido el país” (Villafañe en Automovilismo 1942)¹⁰⁰

También en 1942, la revista del ACA publica el Plan de Hoteles y Hosterías (ley N°12.669/1940), llevado adelante por la Dirección General de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas. Allí figura Humahuaca, como lugar seleccionado para una hostería.

⁹⁹ Idem *Automovilismo* n° 265

¹⁰⁰ Ídem *Automovilismo* n° 265



“Plan de Hoteles y hosterías”, Dirección General de Arquitectura (MOP). A la derecha, detalle de Jujuy. En: Automovilismo 1942¹⁰¹

Como señala Bruno, este se consideró el primer plan de desarrollo turístico a escala nacional y sentó las bases para la arquitectura hotelera que luego desarrollaría el peronismo (Bruno 2010:171). Como se ve en el mapa del proyecto, para la Quebrada, el proyecto contemplaba construir una hostería en Humahuaca. El hotel de turismo de Humahuaca se proyectó en la década de 1940, pero no fue construido hasta 1973. Así, la Quebrada de Humahuaca recibió luego de la modernización que trajo consigo el ferrocarril, diferentes impulsos: locales, desde la provincia, por influjo de personajes poderosos (como el caso emblemático de Padilla) o a nivel nacional. Para algunos intelectuales de la época esto trajo una nueva percepción de la población local, “El nativo de esta región, antes esquivo a este progreso no solamente lo acepta hoy, sino que lo exige” (Gray 1944:48). Del mismo modo, para la elite local, la modernidad de Jujuy no tenía nada que envidiar al resto del país y de hecho, responsabilizaba de la imagen de “detenida en el tiempo” a los artistas e intelectuales que actuaban en la provincia exhibiendo a Jujuy como primitiva:

“Para la vulgaridad dominante Jujuy queda más lejos que la China y Siberia y se sostiene que se trata de un mundo muerto, acaso de lejana utilidad para alguna loca empresa minera (...) los que revelan a Jujuy como es, no anulan

¹⁰¹ Automovilismo n°271, revista del ACA, año XXIII, agosto de 1942

el prejuicio derivado del arte llevado de Jujuy a las salas de los museos porteños” (Augusto Villafañe en Automovilismo 1948)¹⁰²

Esta crítica, tal vez aislada, hacía foco sobre la imagen consagrada por artistas e intelectuales que pensaban y representaban a Jujuy como tradicional, y se oponía a la modernidad que representaba el turista. Así, como contracara de lo tradicional y primitivo que es representado el quebradeño, el turista es presentado como cosmopolita. Subyace allí, además, la oposición entre lo occidental y no occidental, así como blanco y no blanco. Este encuentro, representado como armónico, no lo era, especialmente para los pobladores locales, pero como muestra la cita anterior, tampoco lo era para la elite local.



“Escena típica: feria popular en Pampa Blanca” (Autoclub 1942) Por encima están representados los turistas, que se presentan por oposición (modernidad-tradición) a los de la foto.

Durante el peronismo, se buscó acentuar la idea de pueblo, los pueblos originarios buscaron ser subsumidos bajo ese gran colectivo. No obstante, fue un momento de organización política, ayudado por el trabajo en las industrias, que reunieron a los pobladores de la región bajo el colectivo de *kolla* (Karasik 1994). De hecho, como mencionamos, en 1946 fue el primer Malón de la Paz. El turismo de la época, colaboraba con esa visión al enfatizar en la mezcla, de esta población “tradicional”, con folklore, con raíz indígena pero también española. Por otro lado, el gobierno peronista fue un impulsor del turismo, “Además de las vacaciones, también fue incorporada la promoción del turismo relámpago en giras económicas, viajes populares”, para ello, el peronismo proyectó construcción de hoteles (Pastoriza 2008). A partir de ello, la Quebrada tuvo un mayor despegue, especialmente Humahuaca (Benedetti 2003).

¹⁰² Automovilismo n°346, revista del ACA, año XXVII, julio de 1948

El alto interés que despertaba la Quebrada en algunas instituciones nacionales en la década de 1940, fue decayendo en la década siguiente, y esto se reflejó en una menor cantidad de menciones en las guías y revistas. No obstante, el turismo siguió aumentando y existían importantes hoteles en Tilcara, Humahuaca y en Huacalera (el Monterrey) (Troncoso 2008). Para la década de 1960, comenzó una nueva etapa de turismo como opción para el desarrollo, ligado a la idea de desarrollismo de la época. La RN9 se amplió y pavimentó entre 1960 y 1970 (Sica et al. 2007) y los hoteles de Turismo de Tilcara y Humahuaca estuvieron inaugurados hacia 1970 (Troncoso 2008). Esta noción de turismo como forma de desarrollo no era nueva, ya había sido promocionada por la elite de “veraneantes” y de intelectuales que tomaban a la Quebrada como propia y pensaban en su desarrollo. Con todo, a partir de 1960, se comenzó a consolidar como destino de invierno. Además de los viajes en ferrocarril y automóvil, en 1967 se inauguró el nuevo aeropuerto de Jujuy, El Cadillal (Troncoso 2008), y dejó de usarse Alto Comedero que funcionaba antes como Aeropuerto de la provincia (como se ve en el documental “Allpa Tupack, tierra Prodigiosa” de Concepción Prat Gay de Constenla, S/F, aprox. 1959).

El discurso dominante que se generaba desde la promoción turística sobre Jujuy involucraba no sólo sus paisajes, monumentos y vestigios del pasado sino, también, a su población. En general esto se convertía en un atractivo:

“dentro de nuestro propio país hay una zona donde la inmensa mayoría de los argentinos puede experimentar el básico placer turístico de ver cosa extrañas, exóticas, diferentes... Tanto como si hubiera viajado por valor de muchos miles de pesos. (...) Jujuy ofrece al turista el triple atractivo de sus monumentos y lugres históricos, de la extraordinaria belleza de sus paisajes y del abigarrado pintoresquismo de su población indígena” (Autoclub 1963:33-34)¹⁰³

¹⁰³ Autoclub n°11, revista del ACA, año III, junio de 1963

Muchas veces se presentaba a las poblaciones indígenas como primitivas “de resistencia pasiva a todo lo nuevo, aunque ello venga en nombre de la civilización” (Autoclub 1964:134)¹⁰⁷, incluso como parte del paisaje, como un aspecto más de la naturaleza, como se ve en la descripción que acompaña la siguiente imagen:



“Descalza y tocada con su clásico sombrero, vemos en esta sugestiva foto a una pobladora típica de las viejas aldeas de la Quebrada de Humahuaca, que a veces parecen formar parte del quieto paisaje” (Autoclub 1964)¹⁰⁸

Sobre estos contrastes, y la creciente modernización de la Quebrada a lo largo del siglo XX, el DPA del turismo se hizo eco. En algunos casos, se afirmaba que su población era la que resistía al cambio:

“En este sugestivo escenario se mueve el infatigable colla. Melancólica figura que sube y baja de los cerros, con sus arreos de mulas cargados de panes de sal o cuidando a sus llamas y ovejas. En este largo y trashumante andar lo acompaña la fuerte mujer colla, con su niño siempre a cuestas o con sus cargas que lo reemplazan. Orgullosos y austeros, parecen resistirse al avance de la civilización” (Autoclub 1965)¹⁰⁹

Incluso, el mismo turismo era visto como factor de cambio desde las primeras décadas del siglo XX, pero especialmente cuando este fue aumentando progresivamente. Así, algunos pueblos cambiaron su fisonomía y esto apareció en algunas fuentes. Tilcara, por ejemplo, al ser

¹⁰⁷ Ídem Autoclub n°17

¹⁰⁸ Autoclub n°17, revista del ACA, año IV, julio de 1964

¹⁰⁹ Autoclub n° 24, revista del ACA, año V, agosto de 1965

la villa veraniega más importante de la Quebrada ha sido descrita como transformada y que: "ha crecido un moderno sector residencial; las calles del centro están pavimentadas" (Guía del Ente Autárquico Mundial 1978)¹¹⁰

Además de los cambios físicos en los pueblos, en algunas guías se menciona las transformaciones en las costumbres por el contacto entre el turista y los pobladores locales:

“Alguien nos había dicho en Buenos Aires que ya no existía el carnaval en Humahuaca; que era prefabricado para el turismo... Nos fuimos de Tilcara con algo de amargura por aquella gente, por aquella fiesta” (Autoclub 1964:132)¹¹¹

Especialmente, con la promoción cada vez más importante que la Quebrada recibía sobre sus costumbres y expresiones culturales, se agravó el conflicto en la interacción entre los quebradeños y los turistas. Así como marcamos para los intelectuales y la elite que veraneaba en la Quebrada en busca de las tradiciones y costumbres de la Quebrada, lo que generaba un rechazo local, con el turista el conflicto será más explícito. Dada su corta estadía, y su falta de distinción social, el quebradeño expresaba más abiertamente su incomodidad a los visitantes:

“Le pedimos a una [mujer] para fotografiarla y nos contestó con gesto de desprecio. La máquina la tomó de espaldas, con su carga al hombro. Después vimos que casi era una niña” (Autoclub 1964:132)¹¹² y “su desconfianza para los que vamos allí para apresar [en fotos] lo poco que queda, de lo mucho que pasa, y a quienes ellos consideran como enviados de mandinga, tal vez por la coincidencia de que algunos han muerto al poco tiempo de ser retratados” (Autoclub 1964:135)¹¹³

Susan Sontag afirmaba que hay algo predatorio en el acto de tomar o sacar una fotografía, verlos como ellos no pueden verse y tener un conocimiento sobre ellos que ellos no poseen. Este acto convierte personas en objetos, que pueden ser poseídos (Sontag 1979), y en el caso del turismo, consumidos. Cuando a esta afirmación se le agrega la oposición occidente-no occidente o moderno-tradicional, propia de la relación entre quien toma la fotografía y quien es retratado, hay una clara desigualdad de poder (Turton 2004). Además del rechazo, que se

¹¹⁰ Guía de Información de la República Argentina del Ente Autárquico Mundial 1978

¹¹¹ Ídem Autoclub n°17

¹¹² Ídem Autoclub n°17

¹¹³ Ídem Autoclub n°17

expresaba en la cita anterior, en la Quebrada como en muchos lugares turísticos donde ocurre este contraste, comenzó a reclamarse dinero a cambio de las fotografías, especialmente en el caso de los niños.

Hacia 1980, el turismo en automóvil se afianzaba. En un intento por reactivar el turismo en ferrocarril se promocionó el “Expreso de la Quebrada” un "tren-hotel" que recorría la quebrada. Según la Guía del Turista (1981) ¹¹⁴ que publicaba la Dirección Provincial de Turismo, este convoy realizaba el tramo Jujuy - La Quiaca en 2 días (se dormía en la Quiaca). El primer día paraba en Humahuaca, para llegar luego a la Quiaca. De regreso paraba en Tilcara, “la capital arqueológica del país” y había sido “promovida por Ferrocarriles Argentinos, Aerolíneas Argentinas, la empresa OPTAR, la cámara de Agencia de Viajes y Hoteles de Jujuy y la Dirección Provincial de Turismo” (Guía del Turista 1981)



El Expreso de la Quebrada (Guía del Turista 1981) ¹¹⁵

En consideración del desarrollo del turismo en la Quebrada, a partir del análisis de guías de turismo nacionales y regionales, veamos entonces cómo se han ido construyendo los “atractivos turísticos” y su vinculación particular al patrimonio cultural. A la vez, estos atractivos se fueron

¹¹⁴ Guía del Turista. Dirección Provincial de Turismo, Edición N°7, julio-agosto de 1981

¹¹⁵ Ídem Guía del Turista N°7

uniendo en el trazado de itinerarios. Así, al detectar cómo se fueron seleccionando y activando algunos bienes y sitios como patrimonio por parte de la industria turística podemos detectar otro componente del DPA de la Quebrada. Según Urry (2001), la “atractividad turística” de los lugares se constituye social e históricamente y responde a lo que las sociedades que visitan consideran destacable para ser consumido. En este sentido, aquí recorreremos la conformación de esos atractivos, en una negociación de la que participan actores de instituciones nacionales, provinciales y también algunas locales. Metodológicamente, distinguimos un conjunto de atractivos de la Quebrada: sitios y restos arqueológicos, características coloniales en algunos poblados, las batallas y acciones de la Independencia, monumentos y lugares declarados como patrimonio, actividades económicas, poblaciones indígenas, expresiones culturales y el paisaje. A partir de estas categorías, detectamos los cambios y continuidades a lo largo de esta etapa.

La existencia de sitios arqueológicos en la Quebrada fue destacada muy frecuentemente en las guías turísticas sobre la Quebrada. Es de resaltar que en algunas guías los sitios prehispánicos no aparecen, en otras aparece sólo la referencia al Pucará de Tilcara y en algunas revistas o guías fueron tratados con mayor importancia que otros aspectos. El Pucara de Tilcara, es entre los sitios mencionados como atractivos turísticos, el más destacado y descrito en todas las guías turísticas estudiadas, con gran importancia aún en la actualidad. Desde la Guía de Sánchez de Bustamante (1936)¹¹⁶, en la que aparece mencionado, se hace referencia al monumento construido en 1935. De él se señala en repetidos documentos la actuación de los arqueólogos intervinientes en la reconstrucción del mismo: la mayor parte de las veces Ambrosetti y Debenedetti, algunas veces se menciona la reconstrucción de Casanova, así como también la pirámide truncada dedicada a los dos primeros, emplazada sobre el Pucara como parte del atractivo. Durante la década de 1930 y 1940, los sitios arqueológicos son eclipsados por las características coloniales y su rol en la independencia. Hay excepciones, como la Guía de Viaje del ACA (1944)¹¹⁷, donde hay una nota de Eduardo Casanova que hace una descripción detallada del conocimiento de la arqueología de la Quebrada de la época (del que era uno de los protagonistas). Tanto Ballent (2003) como Bruno (2010) señalaron que el turismo en las décadas de 1930, 1940 destacaba el origen incaico de las poblaciones de la Quebrada. Esto resulta llamativo, como hemos observado por la misma época, la arqueología pregonaba la diferencia de las culturas de Humahuaca con lo incaico.

¹¹⁶ Itinerarios y Lugares de Turismo en la Provincia de Jujuy, Primer Congreso Argentino de Turismo y Comunicaciones, Delegado de Jujuy, Ing. Teodoro Sánchez de Bustamante, 1936

¹¹⁷ Guía de Viaje. Zona Noroeste, ACA 1944

Hacia la década de 1950, las referencias de los sitios arqueológicos se hacen más frecuentes. Las mayores referencias son del Pucará (que incluye el trabajo del arqueólogo), pero aparecen otros sitios, como "Ruinas y enterratorios indígenas en Coctaca" para la descripción de Humahuaca (aunque sin señalar a Peñas Blancas, que está más cerca de Humahuaca) y de Tilcara "El Pucara de Tilcara, fortaleza y población prehispánica entre cuyas ruinas se levanta el monumento a los arqueólogos Ambrosetti y Debenedetti" (Guía de Viaje ACA 1954: 311-312)¹¹⁸. O en la Guía Peuser, se propone una excursión a Peña Blanca "En este punto se han realizado excavaciones por cuenta de los museos de las ciudades de Buenos Aires y La Plata". De Tilcara, se ofrece una excursión a "El Pucará: En este lugar se han hecho excavaciones, hallándose en las mismas piezas arqueológicas antiguas. En dicho lugar se encuentra un monolito levantado en homenaje a los sabios doctores Ambrosetti y Debenedetti" así como se recomienda una excursión a Juella "Interesante por los antigales (enterratorios indígenas)" (Guía Peuser 1956)¹¹⁹. Así, cada vez se realizan más referencias a nuevos sitios (acorde al mayor conocimiento del registro), especialmente se mencionan los sitios al margen del río Grande:

"río, en cuyas márgenes, numerosas tribus precolombinas y preincaicas establecieron sus vivienda, como lo prueban las ruinas de fortificaciones encontradas, verdaderos yacimientos, entre los cuales se destaca el Pucará de Tilcara, donde un gran número de excavaciones y sobre todo reconstrucciones, le permite presentar hoy el aspecto que probablemente tuviera" (Automovilismo 1957)¹²⁰

Hacia fines de la década de 1950, las guías del ACA incluyen como parte del itinerario los sitios arqueológicos, incluidos en el inventario del patrimonio turístico de la Quebrada. Allí se encuentran algunos de los sitios más destacados por la arqueología, aunque pocos de ellos fueran realmente visitados. De todos modos, en las descripciones de la guía, se destaca al Pucará de Tilcara: "uno de los yacimientos mejor estudiados y más representativos de la cultura humahuaca" y que "basta decir *el Pucara* para individualizarlo debidamente" (Guía del ACA 1958)¹²¹

¹¹⁸ Guía de Viaje de la Argentina. Zona Norte (1) ACA de 1954

¹¹⁹ Guía Peuser de Turismo, 1956

¹²⁰ *Automovilismo* n°406, revista del ACA, año XXXV, diciembre 1957-enero de 1958

¹²¹ Guía de la Argentina Tradicional y Pintoresca. ACA 1958



De todos los sitios algunos sólo aparecen en el mapa (Volcán, Tumbaya, Hornillos, Huichairas, Maimará, Perchel, Yacoraite, Calete, Jueya (sic), Colanzulí; mientras que Huachichocana, Alfarcito, Pucará de Tilcara, Peña Blanca, Coctaca y Gruta de Chulín son descritos en la guía. Para el Pucará de Tilcara se mencionan las obras de restauración de Casanova (Guía ACA 1958).

A partir de la restauración del Pucará, se suman las referencias a su trabajo en gran parte de las guías. De hecho, desde 1960 se repite muchas veces la denominación de Tilcara como “Capital arqueológica”. En los recorridos, de todos modos, suelen citarse varios sitios arqueológicos para visitar, pero nunca del mismo modo que con Tilcara que se la corona con ese título, incluso por decreto provincial (1967). Puede decirse que desde entonces la importancia turística de Tilcara pasó a estar definida por lo arqueológico antes que por otras particularidades. Desde 1970 en adelante, las descripciones sobre la arqueología de Jujuy toman parte de todas las guías y revistas analizadas, señalando la importancia de la Provincia y la Quebrada en “riqueza arqueológica”, con el Pucará como mayor referencia aunque se citan varios otros yacimientos.

En cuanto a las características coloniales de algunos poblados, han sido destacadas a lo largo de las décadas en la mayoría de las guías turísticas como uno de los grandes atractivos de la Quebrada. De todos los poblados que se mencionan, Tilcara y Humahuaca son los que más aparecen relacionados a este período. Sin embargo, encontramos algunas diferencias entre las guías del ACA y las otras guías analizadas. Desde las primeras guías ACA, describían a Humahuaca con “calles angostas y empedradas con canto rodado y alumbradas a faroles de estilo colonial” (ACA 1944)¹²² y a Tilcara de “edificación antigua, de tipo colonial, con calles estrechas” (ACA 1967¹²³, ACA 1978¹²⁴) y estas caracterizaciones no varían demasiado en el tiempo. En cambio, de las otras guías analizadas, no siempre sobresale la historia colonial como parte de los atractivos turísticos. Por ejemplo, en la guía que preparó Sánchez de Bustamante (1936)¹²⁵ se relata en más detalle la relación con lo prehistórico en Tilcara o la relación con las luchas de la Independencia en Humahuaca y sólo se menciona el origen colonial de la iglesia de Tumbaya. Los trabajos de los arquitectos que destacaron las iglesias y su origen colonial son de años posteriores y la declaratoria de MHN de 1941. A pesar de que durante las décadas de 1930 y 1940 hubo diversas medidas de preservación del patrimonio histórico con el fin de desarrollar el turismo, las referencias en las publicaciones de turismo durante las primeras décadas del siglo XX fueron breves, sobre las reminiscencias coloniales (Automovilismo 1942)¹²⁶ o su valor histórico (Automovilismo 1942)¹²⁷. Esto fue así hasta la década de 1950, en que las referencias al valor histórico del estilo colonial de algunos poblados y, en particular, algunos edificios se mencionaron más detalladamente. En las guías de 1960 y todavía más en las de 1970/1980, se destaca en especial a Humahuaca como ejemplo del pasado colonial. En algunos documentos analizados se menciona que Humahuaca es “Típicamente colonial, sus casas de adobe, callejas estrechas y empedradas y antiguos faroles, parecen introducir al visitante al pasado” (Consultor Turístico 1968)¹²⁸. En general, siempre se remarca la sensación de que Humahuaca es un pueblo “detenido en el pasado”. Aunque en algunos casos se critica la reconstrucción del Cabildo de este pueblo “La iglesia ha sido reconstruida con el mayor esmero, no pudiéndose decir lo mismo del Cabildo cuya arquitectura desentona visiblemente con el ambiente” (Casanova en Automovilismo 1957)¹²⁹. Algunas veces

¹²² Guía de Viaje. Zona Noroeste, ACA 1944

¹²³ Guía Turística de la Argentina. ACA 1967

¹²⁴ Guía Turística de la Argentina. ACA 1978

¹²⁵ Itinerarios y Lugares de Turismo en la Provincia de Jujuy, Primer Congreso Argentino de Turismo y Comunicaciones, Delegado de Jujuy, Ing. Teodoro Sánchez de Bustamante, 1936

¹²⁶ *Automovilismo* n° 268, revista del ACA, año XXIII, abril de 1942

¹²⁷ *Automovilismo* n° 269, revista del ACA, año XXIII, mayo-junio de 1942

¹²⁸ Consultor turístico Jujuy, Editorial UNCA, Jujuy, 1968

¹²⁹ *Automovilismo* n° 402, revista del ACA, año XXXIV, agosto de 1957

se menciona a Tilcara también, aunque se considera que esta villa veraniega se ha transformado más porque ha crecido un “moderno sector residencial” (Ente Autárquico Mundial 1978). Desde los 70, se agrega en algunas guías, a la Posta de Hornillos como de origen colonial. Además, en la gran mayoría de los documentos relevados se mencionan las iglesias como parte de las características de este periodo.

En relación a este último punto, las iglesias y capillas como atractivos turísticos para los visitantes, han sido destacadas en algunas guías más que en otras. En particular, de las guías relevadas anteriores a la normativa que declara a las iglesias MHN (en 1941) sólo la de Sánchez de Bustamante de 1936 menciona sólo la capilla de Tumbaya. Luego de que fueron declaradas MHN, varias iglesias de la Quebrada fueron destacadas, aunque no siempre las mismas. Se las describe y resalta por su construcción vernácula, en adobe, piedra y torta de barro. Se destacaba especialmente la antigüedad de las mismas, aunque estas hayan sido reconstruidas en varias oportunidades. Entre las guías más antiguas trabajadas, que no pertenecen al ACA, las iglesias no parecen lo más relevante. De hecho, sólo se menciona la de Tumbaya recién aludida y la de Humahuaca en 1955 (Guía Peuser 1955). De ahí en adelante, comienzan a describirse cada vez más capillas por su arquitectura, como la de Uquía que en reiteradas guías se la define como “verdadera joya arquitectónica”; o por las obras de arte que contienen. Entre los pueblos más descritos en las guías, Tilcara y Maimará es donde menos se señala la presencia de una iglesia.

Además de resaltar lo colonial, las guías del ACA más antiguas analizadas caracterizan a la Quebrada por ser una “senda gloriosa de los colonizadores primeros, y más tarde de los ejércitos de la Independencia” (ACA 1944)¹³⁰, y mencionan varias batallas o sucesos relacionados a la independencia en distintos puntos de la Quebrada como atractivos turísticos a dar a conocer. O se menciona su construcción, como Sánchez de Bustamante informaba (1936) o se exhibían los avances de la obra, como una foto de Padilla en la guía del ACA 1944, que ya fue mencionada. Esta caracterización detallada del monumento, el proyecto y la obra fue atenuándose, haciendo menciones cada vez más breves. Luego de la inauguración del Monumento de la Independencia, el 23 de Agosto de 1950, reaparecen las menciones al monumento por lo que hay una importante presencia en las fuentes registradas del turismo sobre las luchas de la Independencia. Aun así, el monumento aparece en algunas guías más valorado como monumento en sí, que por las propias luchas a las que representa. Además, algunas veces se hacía referencia al monumento como monumento al indio (por ejemplo, Autoclub

¹³⁰ Guía de Viaje. Zona Noroeste, ACA 1944

1970¹³¹), o que la figura central representaba al indio. A veces, se le adjudicaba un referente histórico como: "Con enérgico ademán se yergue la figura de Tupac Amaru coronando el monumento a la Independencia" (Autoclub 1965)¹³². Otras veces se lo equipara al "símbolo de una raza indómita y de un acervo histórico" (Guía Hotelera de Turismo 1972)¹³³ o al "enorme indio lanzando el grito de la libertad" (Guías Regionales de Argentina 1981)¹³⁴. La información sobre el monumento se encontraba publicada, y los directores o coordinadores de las guías podrían haber accedido a esa información, por lo que suponemos que la representación del Monumento de la Independencia como Monumento al Indio pudo circular en las explicaciones locales, de la reinterpretación de los propios humahuaqueños y su llegada así al DPA que generaba el turismo. Esta explicación aparece, de hecho, en una guía que dice que los niños que oficiaban de guías en Humahuaca contaban a los turistas que de un lado del monumento estaban representados los españoles, del otro los indios y, en la punta, el indio guerrero¹³⁵.

En Humahuaca, además, se menciona a la Torre de Santa Bárbara por haber sido mirador en la independencia antes que por su creación en tiempos coloniales. Huacalera es otro lugar muy asociado a la Independencia y en especial a las luchas posteriores bajo el gobierno de Rosas, por los restos de Lavalle que descansaron en la iglesia. La Posta de Hornillos aparece en las guías recién a fines de la década de 1960, como posta reutilizada como cuartel en esta etapa (vale la pena recordar que su declaratoria fue en 1959, que aunque no se mencione, seguramente tuvo que ver en la valoración del sitio).

Desde la declaratoria de MHN de las iglesias de la Quebrada, algunas guías han mencionado cuáles elementos eran destacados y otras no. De las guías y revistas revisadas para este período, sólo 15 de 56 mencionaron las declaratorias. En general sólo se mencionaban las distinciones de la CNMMYLH, y ningún otro reconocimiento (local o provincial).

Sobre la adscripción cultural de los quebradeños encontramos algunas referencias en las fuentes consultadas. La primera referencia es de la revista Automovilismo (1942)¹³⁶ sobre "el interés pintoresco de sus mercados Indígenas", aunque sin más referencias. Luego, el mismo año, se hacía referencia a "lo típico" y "popular" y lo presentan en una imagen como lo "aymará"

¹³¹ Autoclub n°79, revista del ACA, año XII, 1972

¹³² Autoclub, año V, n°23, junio de 1965

¹³³ Guía Hotelera y de Turismo. NOA. Sommaschini, Mario (director), Buenos Aires. 1972

¹³⁴ Guías Regionales de Argentina. El Noroeste. N° 1. Izaguirre, Raúl (director). Septiembre de 1981

¹³⁵ Jujuy al Mundo. Guía Turística año II, n°6, febrero de 2006.

¹³⁶ Automovilismo n° 268, revista del ACA, año XXIII, abril de 1942

"La tipicidad de sus costumbres, los usos populares, las fiestas clásicas de la fe y la religión, ponen un evidente interés en el ambiente jujeño, que lo hacen valorable para quien sepa gustar todo el sencillo y agreste sabor de los primitivo y lo típico" (Automovilismo 1942)¹³⁷



"Tipo de aymará jujeño, admirable estudio de expresión" En: Automovilismo 1942¹³⁸

En la misma época, y al igual que desde el saber experto, en las guías aparece la distinción entre la Quebrada y la Puna, si para la Puna se aceptaba que había "indígenas puros" en la Quebrada esto se omite y se refería a las poblaciones del pasado. De hecho, a veces eran los mismos expertos quienes escribían también para la difusión y el turismo (Casanova en ACA 1944¹³⁹, o Casanova en Automovilismo 1957¹⁴⁰). Este DPA valoraba la tradición y "lo típico", no obstante, también generaba rechazo la visión estereotipada que traía el turista, negándole el progreso a su población

"a Jujuy no se lo conoce bastante o se lo conoce mal, como lo demuestran esos turistas que llegan aquí disfrazados con trajes típicos regionales, creyendo todavía encontrar aquí indios con vincha y plumas" (Conozca Jujuy 1960: p.4)¹⁴¹

¹³⁷ *Automovilismo* n°269, revista del ACA, año XXIII, mayo-junio de 1942

¹³⁸ Ídem *Automovilismo* n°269

¹³⁹ Guía de Viaje. Zona Noroeste, ACA 1944

¹⁴⁰ *Automovilismo* n° 402, revista del ACA, año XXXIV, agosto de 1957

¹⁴¹ *Conozca Jujuy. Sus glorias, paisajes, tradiciones, leyendas.* Año I, N° 1, Septiembre de 1960. San Salvador de Jujuy. Autor: Diego Rafael Burgos

Por el contrario, la visión de los turistas cosmopolitas, que representan algunas guías, ponían su interés en el "pintoresquismo de lo coya" o "los coyitas" de los arrees (Autoclub 1963)¹⁴². Así, se describía a la población local como tradicional, y se repite esta noción de detenido en el tiempo: "Su población mantiene, sin advertir el paso de los siglos, sus antiguas tradiciones que se transmiten de generación en generación" (Autoclub 1965)¹⁴³, que como se mencionó a veces se relacionaba a lo *aymara*, otras a lo *kolla* y otras a lo inka: "población aferrada a antiguas tradiciones de manifiesta raigambre incásica" (ACA 1967)¹⁴⁴

Las expresiones culturales es otro de los atractivos turísticos de la Quebrada que se ha señalado en las guías. Esta sección es una de las más variables con el correr de los años. De hecho, en varias guías tempranas apenas esbozaban que la Quebrada es una región "Típica". Las fiestas, los museos, las ferias y mercados artesanales pasaron de ocupar una muy pequeña o nula porción de la descripción de la Quebrada a ser los atractivos que mayor porcentaje del relato se les dedica. En este sentido, desde la década de 1950 comenzó a agregarse en algunas guías un calendario turístico (Guía Peuser 1956) que incluía las principales fiestas religiosas (católicas o no). Además, algunos de los documentos analizados incluyen glosario de regionalismos, otros, costumbres regionales como la minga y tipo de instrumentos musicales. Con el paso del tiempo, lo cultural o folklórico se fue considerando un atractivo primordial en la Quebrada, en particular el carnaval. Por ejemplo se menciona que "las características humanas [son] apreciables en las manifestaciones 'vivientes', la gente y sus costumbres" (Guía Hotelera y de Turismo 1972: 29)¹⁴⁵. En general, las fiestas se consideraron un gran atractivo del lugar. En este sentido, se apreciaba que "Todas estas festividades se celebran con las características propias de la región, pródigas en auténticas manifestaciones folklóricas y tradicionales, muchas de ellas con reminiscencias hispánicas e, incluso, paganas" (Guía de información general de la República Argentina 1978)¹⁴⁶. Se resalta lo ancestral de la gente del lugar y de sus costumbres como un valor a conocer, como parte de lo que el turismo consume en ese "viaje al pasado" que se le propone. En general se resaltaba la unión de dos culturas:

"La vigorosa corriente de su folklore nace con el indio americano y se entronca con la sangre y el alma de la conquista dando la unión de dos

¹⁴² Autoclub n°11, revista del ACA, año III, junio de 1963

¹⁴³ Autoclub n° 24, revista del ACA, año V, agosto de 1965

¹⁴⁴ Guía Turística del ACA 1967

¹⁴⁵ Guía Hotelera y de Turismo. NOA. Sommaschini, Mario (director), Buenos Aires. 1972

¹⁴⁶ Guía de información general de la República Argentina Publicación oficial editada por el Ente Autárquico Mundial 1978

sentimientos un modo local profundo y cierto, que puede irrigar con clara certeza fecundante, el espíritu de las venideras generaciones" (Conozca Jujuy 1960)¹⁴⁷

Por su parte, sobre las actividades económicas, algunas guías las incluían entre los atractivos de la Quebrada. En general se mencionan las actividades económicas relacionadas al campo (agricultura –flores y frutos sobre todo- y ganadería). Esto ocurría especialmente en las descripciones de Maimará. En algunos casos se mencionan en las guías los cultivos como parte de la belleza del paisaje, antes que informar sobre actividades económicas. En las guías del ACA publicadas antes de la década de 1960, se destacaba que Volcán era un centro ferroviario, y que en Huacalera había “Minas en explotación de plata, cobre y plomo [y] Canteras” (ACA 1954:305)¹⁴⁸. En particular, la imagen que más arriba incluimos, de la guía NOA (Guía Hotelera y de Turismo 1972)¹⁴⁹ incluye un mapa de la Provincia de Jujuy en el que se representan actividades o aspectos característicos. Allí, de la Quebrada, se ven las canteras (de cal) al sur, artesanías, horticultura, el hotel Monterrey y la cría de ovejas (de la Fundación Monterrey), el monumento a la independencia y el ganado lanar en la parte norte de la Quebrada e ingresando a la puna. Es interesante que en un mapa de actividades aparezca el monumento de Humahuaca y el Hotel Monterrey, tal vez dando cuenta del turismo como actividad. Como fue mencionado, en algunas guías encontramos las voces locales que abogan por la imagen de un Jujuy moderno, no suspendido en el tiempo. Así, las industrias (ingenios azucareros y Altos Hornos Zapla, principalmente) son expuestos desde 1950 como contracara del Jujuy “tradicional”.

¹⁴⁷ Conozca Jujuy. Sus glorias, paisajes, tradiciones, leyendas. Año I, N° 1, Septiembre de 1960. San Salvador de Jujuy. Autor: Diego Rafael Burgos

¹⁴⁸ Guía de Viaje de la Argentina. Zona Noroeste (1). ACA, 1954

¹⁴⁹ Guía Hotelera y de Turismo. NOA. Sommaschini, Mario (director), Buenos Aires. 1972



“Día de Mercado en Tilcara (Prov. De Jujuy)” En: Automovilismo abril de 1936. La foto es la imagen que acompaña a la promoción de la “Ruta del Norte”, que abarcaba Córdoba, Catamarca, La Rioja, Santiago, Tucumán, Salta y Jujuy, que se promocionaban como destino ideal para el invierno. No se describe allí la Quebrada, sólo acompaña esta imagen y otra del camino de termas de Reyes.

Por último, nos interesa explorar como se han descrito los paisajes como atractivos turísticos. En un primer momento, en las guías del ACA, la idea de paisaje montañoso con cardones era la imagen más representativa de la región. Con el correr de los años, esa representación paisajística fue perdiendo importancia. Por otro lado, desde la guía de Sánchez de Bustamante (1936:11) se define a la Quebrada como una sucesión de maravillosos paisajes de montaña. Algunas guías estudiadas toman a los plantíos frutales o las grandes extensiones de cultivo como características paisajísticas a destacar. Asimismo, hay otras particularidades paisajísticas resaltadas, como es la representación de Maimará como la de los cerros pintados (ACA 1944) mientras que Purmamarca era descrita como “Pintoresca población de veraneo (...) rodeada de hermosos panoramas de sierras de variados colores, que se distribuye en abanico” (ACA 1944). A partir de la década de 1960, vemos que las sierras o cerros coloridos eran parte de más de uno de los poblados (por ejemplo, de Purmamarca y Tilcara se destacan los cerros con colores que poseen en sus inmediaciones en el ACA de 1967). Hacia fines del siglo XX, esta característica fue tomando mayor preponderancia en Purmamarca, con su Cerro de Siete Colores, que en el resto de la Quebrada. Aunque, en algunas guías distintas a las del ACA, al hoy conocido Cerro de Siete Colores de Purmamarca se lo llama de muchas maneras y no siempre se lo menciona. La idea del “colorido” de la Quebrada, que así mismo se utiliza para sus costumbres e incluso para su gente, se va imponiendo en las representaciones del atractivo de la Quebrada.



Izquierda: “Un camino en la provincia de Jujuy: de Tilcara a Huacalera”. Derecha: “Otro paisaje típico de la región jujeña” (Automovilismo 1938)¹⁵⁰

La forma en que las Guías de Turismo proponen a los visitantes realizar un recorrido por la Quebrada de Humahuaca implica que algunos puntos de interés adquieran mayor importancia por sobre otros. Así, se van consolidando no sólo los atractivos turísticos de la Quebrada, sino también un itinerario que involucra un orden en el desplazamiento y una selección de lugares. Estos itinerarios propuestos se relacionan estrechamente con el medio de comunicación que se plantea para los mismos. En este sentido, entre las guías que no pertenecen al ACA, las más antiguas apuntan a hacer un camino siguiendo el ritmo del ferrocarril y sus estaciones, de forma similar a los folletos, guías, revistas editadas por los ferrocarriles del Estado y a los relatos de viajeros en ferrocarril de principio de siglo XX (Bruno 2010). Perla Bruno describió dos artículos de la década 1930 que se centraban en el viaje en automóvil (Bruno 2010:167). En la guía de Sánchez de Bustamante (1936)¹⁵¹ aparece definido el itinerario: León, Volcán, Tumbaya (por su iglesia) Purmamarca (polícromas montañas) Maimará (por sus quintas, frutales), Tilcara (como centro veraniego, meca de pintores, por su Pucara y la Garganta del Diablo) y Humahuaca (porque allí se levantará monumento por la guerra de gauchos). Aun así, en la mayoría de las guías de esa época del ACA, se mencionaba la Quebrada pero sin un itinerario claro. Esta situación respondía a que el camino no estaba listo y entonces no tenían mucho conocimiento, al contrario de Sánchez de Bustamante, que conocía su provincia perfectamente. Para subsanar esta falta, el ACA crea una comisión para relevar la ruta del norte, como parte de su plan de promoción de turismo (Automovilismo 1936)¹⁵². En general, aparecen destacados

¹⁵⁰ *Automovilismo* n°228, revista del ACA, año XVIII, diciembre de 1938

¹⁵¹ Itinerarios y Lugares de Turismo en la Provincia de Jujuy, Primer Congreso Argentino de Turismo y Comunicaciones, Delegado de Jujuy, Ing. Teodoro Sánchez de Bustamante

¹⁵² *Automovilismo*, n° 199, año XVI, mayo de 1936

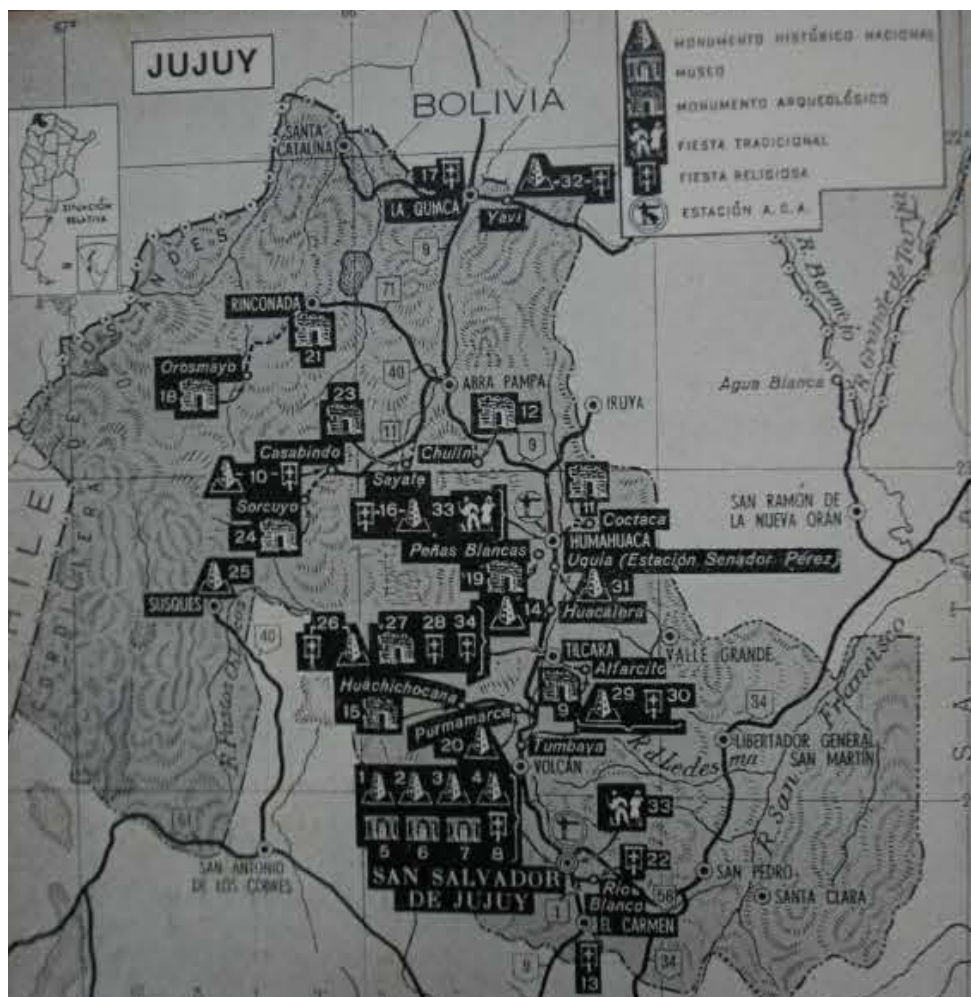
Tilcara y Humahuaca. Tilcara fue destacada por su relación con los artistas (como señalaba Sánchez de Bustamante) y por ser villa veraniega hasta la década de 1950. De ahí en adelante, la reconstrucción del Pucará es el elemento preponderante de Tilcara. Humahuaca, se destacaba por ser colonial y el monumento de la independencia. Además, el itinerario está propuesto con la RN9 y la línea del ferrocarril como eje. En ambos casos, el recorrido que se plantea es principalmente lineal. No obstante, están las guías que apuntan a un recorrido lineal por la RN9, pero permite el desvío de la carretera principal en determinados puntos, entre los cuales tienen un protagonismo especial las guías del ACA. Si bien, como ya se mencionó, muchas de las guías tienen calendarios en su interior con las festividades y celebraciones regionales, los itinerarios turísticos se arman linealmente y de forma “atemporal”, sin vincularse ambos tipos de información.

El itinerario más frecuente que se planteaba en las guías para recorrer la Quebrada incluye los pueblos de Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca. Sin embargo, este recorrido contemplaba pasar rápidamente por la mayoría de los pueblos y permanecer un tiempo más prolongado sólo en Tilcara y Humahuaca. Se proponía usar como base a estos dos últimos pueblos, desde donde se pueden hacer varios recorridos. En Humahuaca predominó el itinerario con la estación caminera del ACA, inaugurada en 1942 (*Automovilismo* 1942)¹⁵³. Esta tendencia de describir los poblados con marcada base en Tilcara y Humahuaca, desde donde hay múltiples opciones de excursiones y visitas, se repite en la mayor parte de las guías y se va acentuando con el tiempo. Por ejemplo, en la guía del ACA del 2009 los pueblos de la Quebrada se reparten y describen bajo los títulos principales de Humahuaca y Tilcara.

¹⁵³ *Automovilismo* n°265, revista del ACA, año XXIII, enero de 1942



“Plano Clave General de Caminos” relevados y confeccionados por el ACA, detalle de la provincia de Jujuy. Se representan las localidades de Tumbaya y Huacalera en la Quebrada. En: Automovilismo 1937¹⁵⁴



Mapa de Jujuy de la Guía de la Argentina Tradicional y pintoresca (ACA 1958)

¹⁵⁴ Automovilismo n°210, revista del ACA, año XVII, mayo de 1937

De Volcán se repite en las guías que es el primer pueblo de la Quebrada y se mencionaba la cercanía a la laguna. En algunas guías Volcán es caracterizado como centro ferroviario (por ejemplo, ACA 1944) pero más adelante este distintivo no se menciona más, aún con el ferrocarril en funcionamiento (por ejemplo, ACA 1954). Luego, de Tumbaya se recomienda al visitante conocer la iglesia y el manantial donde bebió San Francisco Solano, que de hecho en los 70 se construyó un monumento en su honor. De todas las guías relevadas, las más antiguas nombraban a Tumbaya con especial interés, pero con el tiempo se señaló cada vez con menos detalle. Con respecto a Purmamarca, en la mayoría de las guías se destacaba su iglesia y los cerros de colores. En los documentos más antiguos estudiados, Purmamarca aparece poco mencionada e incluso representada como un lugar poco conocido (ACA 1944:123). En cambio, más adelante su descripción cambia, se la comienza a reconocer como Pintoresca población de turismo (...), rodeada de un hermoso panorama de sierras de variados colores que se distribuyen en abanico (ACA 1954:308), y de este modo comienza a ser progresivamente la localidad más identificada con los cerros de colores. También fue identificada por los colores a Maimará, de la que se menciona más que nada el paisaje en relación a la policromía de los cerros, pero también muchas veces por los campos de flores y frutos. Algunas pocas veces se enumeran sus casas coloniales o su iglesia. Maimará, que en las guías más antiguas es la de los cerros pintados (ACA 1944:123) va perdiendo ese lugar ante Purmamarca. Sobre Tilcara en todas las guías se destacaba como la villa veraniega más importante y a partir de 1960 como la "Capital Arqueológica". Se la proponía como lugar donde hospedarse y permanecer más tiempo. Se remarcaba que es un conocido lugar de veraneo (por ejemplo, ACA 1944:86) y se subraya el hecho que desde allí pueden hacerse interesantes excursiones (a Maimará, Huichaira, Juella, Garganta del Diablo, Pucará). En el caso de Huacalera se exaltaba su iglesia (por la antigüedad y el paso de los restos de Lavalle) y en las guías anteriores a 1980 se menciona la presencia del hotel Monterrey, que a veces se vinculaba a la finca Monterrey. Sobre Uquía se reiteraba casi como una fórmula que su iglesia es una verdadera joya arquitectónica (por ejemplo, Guía Hotelera y de Turismo 1972¹⁵⁵; Guías regionales de Argentina 1981¹⁵⁶) y a veces se señalan sus pinturas o se acentúa sobre el pueblo. Por lo general, el recorrido termina en Humahuaca, de la que se destaca su aspecto colonial, la más "típica". Esto es llamativo porque mientras el mundo académico la considera la más transformada, en las guías se va construyendo una imagen de pueblo detenido en el tiempo. Incluso, en aquellas guías que participan miembros del mundo académico (como Casanova) mencionan en

¹⁵⁵ Guía Hotelera y de Turismo. NOA. Sommaschini, Mario (director), Buenos Aires. 1972

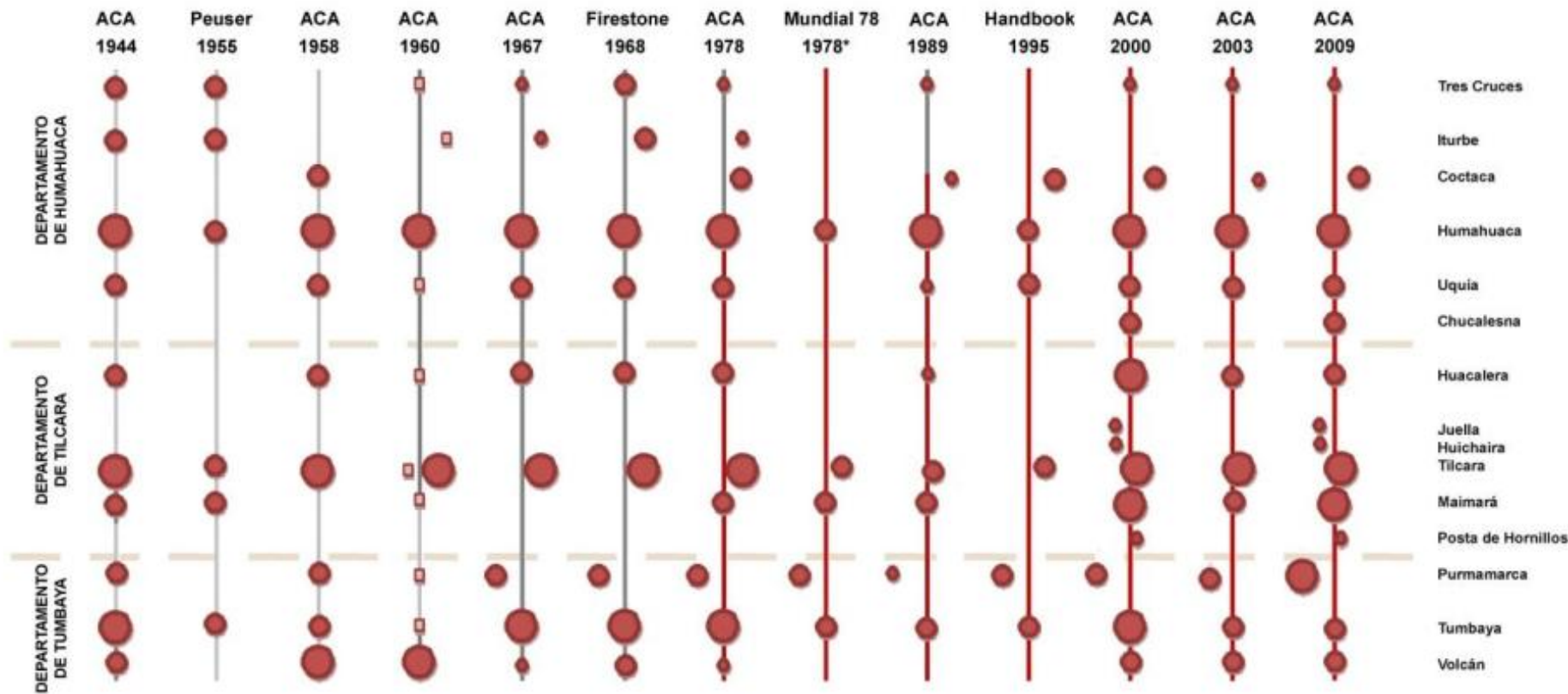
¹⁵⁶ Guías Regionales de Argentina. El Noroeste. N° 1. Izaguirre, Raúl (director). Septiembre de 1981

particular la falta de autenticidad del Cabildo. Al igual que con Tilcara, se proponen circuitos desde allí a sitios como Coctaca o a otros pueblos como Iruya (aunque este puto del itinerario no se afianzará hasta la próxima etapa).

Es interesante subrayar que no siempre se han destacado en los planos, esquemas y mapas que acompañan a las guías a los mismos pueblos. De hecho, en algunas guías el pueblo de Purmamarca no aparecía como parte de este recorrido lineal, del mismo modo sucedió con Huacalera, Maimará, Volcán, entre otras localidades. Contrariamente, se puede destacar que Tilcara y Humahuaca han mantenido una importancia mayor por sobre los otros pueblos de la Quebrada, aunque con algunas excepciones

Particularmente, Purmamarca es un caso que vale la pena remarcar, ya que en las guías más antiguas no tiene un rol tan predominante, por ejemplo en la Guía Peuser (1955) aparece Volcán como destino a visitar y no Purmamarca. Posiblemente, al estar corrida de la línea del ferrocarril y de la RN9 no era un destino tan obvio en estos momentos tempranos. Claramente en la década de 1980 y mucho más en la siguiente, Purmamarca se convirtió en destino predilecto, incluso desplazando a Tumbaya cabecera de departamento. Otra particularidad a señalar es que en la mayoría de las guías, a lo largo del período analizado, Tilcara es la villa turística más importante de la Quebrada, relacionada en la mayoría de los documentos a su valor arqueológico. Ese valor arqueológico está muy ligado al monumento a los arqueólogos y al recuerdo de Ambrosetti y Debenedetti (en las décadas de 1930 y 1940) y más adelante a la reconstrucción y la tarea de Casanova. Humahuaca, si bien no tiene la misma valoración turística que esta última, es de gran importancia, se la relaciona principalmente con lo “típico” al referirse a sus costumbres y se la reconoce como pueblo detenido en el tiempo.

En síntesis, si bien los itinerarios propuestos por las guías de turismo se fueron modificando con el correr de las décadas, más allá de que el soporte sea un mapa de la Quebrada con los límites departamentales, un esquema con la topografía, o una imagen con recursos culturales, el recorrido tiende a reforzar el eje lineal de esta región. De esta manera, pueblos, parajes o sitios que están más alejados, no formaron parte de los atractivos propuestos a visitar.



REFERENCIAS

- Categoría de importancia de los pueblos:
- Muy importante
 - Importante
 - Poco importante

- Ruta Nacional N° 9:
- De Tierra
 - Consolidado
 - Pavimentado

- Estación de tren:
-

Comparación del grado de importancia de los puntos del itinerario turístico de la Quebrada a través del tiempo. Fuente: Mancini y Tommei (2012)

5. MEMORIA Y PATRIMONIO

Humahuaca mi adiós
querer inca borracho de sol
apacheta humilde de mis montañas
notas de piedra de una canción
canción de la raza que brota en las huacas
abriendo en los cielos cual flor de cardón.

Tierra india eres tú
Pachamama de un glorioso ayer
recuas espectrales de mil vicuñas
veo galopando tras otro Dios
mientras el Coquena de viejas leyendas
se aleja con penas para no volver.
*(Zamba "Total qué" escrita por Justiniano Torres
Aparicio cuando tuvo que dejar Humahuaca)*

Ante las modalidades institucionalizadas de identificar e interpretar el pasado –desde las disciplinas académicas hasta los organismos de gobierno- se vislumbran otras formas narrativas del pasado. La historia institucionalizada, que se impone desde las instituciones y los sectores de poder, convive con la memoria colectiva, que se encuentra latente actuando de manera autónoma. El propósito de este apartado es reflexionar sobre las transformaciones territoriales y la conformación del patrimonio de la Quebrada de Humahuaca desde el inicio de las investigaciones sistemáticas en el siglo XX (en especial las arqueológicas) hasta 1983, recuperando la memoria colectiva a través de la historia oral, así como de forma indirecta a través de otras fuentes. Hemos tomado la historia oral para escuchar y registrar las memorias y experiencias de los quebradeños. Por historia oral entendemos la interpretación de la historia y la cultura en proceso de cambio “a través de la escucha y registro de las memorias y experiencias de sus protagonistas” (Thompson 2003/2004: 15).

Con todo, en algunos de los discursos científicos podemos apreciar la relación de los académicos con la comunidad local y vislumbrar (aunque, claro, mediatizada por los expertos) las respuestas locales a las investigaciones que se realizaban. Varios autores han discutido sobre las relaciones entre investigadores y las comunidades indígenas para el Noroeste argentino y/o la Quebrada de Humahuaca (Ratier 1988; Delfino y Rodríguez 1989; Manasse y Rabey 1992; Haber 1994; Karasik 1994; Rodríguez 2008; Sica y Zanolli 2010; Montenegro et al. 2011; Mancini 2011; Becerra et al. 2012; Otero 2013; Salatino 2013; Espósito 2014; Nastri 2014, entre otros). En la revisión sobre la tarea realizada por los investigadores, algunos han

señalado una dualidad entre la admiración por las “culturas extintas” y la visión de los pobladores locales como supersticiosos, ignorantes, reacios a hablar con extraños y las tareas de excavación. Así, se ha mencionado como Ambrosetti para realizar sus campañas recomendaba una buena paga, obsequios y ofrendas. Esto se puede apreciar en una de sus publicaciones sobre el trabajo de campo en La Paya (Salta):

“El presente estudio es fruto de ambas cosas y de la labor incesante de dos campañas molestísimas en las cuales hubo que luchar contra los elementos, la fatiga y las preocupaciones de las gentes del lugar. Esto último es lo más serio quizás con que se tropieza en trabajos de esta índole; las supersticiones reinantes, heredadas desde siglos, hacen que los habitantes próximos á las ruinas se resistan á la faena de excavación de sepulcros, que ellos suponen, y muchas veces con razón, sean de sus antepasados. Temen la cólera de éstos que se manifiesta según ellos por graves enfermedades y aún por la muerte de los profanadores ó por fenómenos meteorológicos de sequías y de heladas que afectan y destruyen sus cosechas. Es de desesperar contra la obstinación de las gentes, pero también es menester tener mucho cuidado en la réplica á fin de poder convencerlos, tocándoles el amor propio, halagándoles con buena paga y regalos suplementarios de coca, alcohol, cigarros, pan y mil otros pequeños obsequios para que la avaricia y el vicio puedan más que la superstición y venzan al fin su repugnancia, algunas veces tan obstinada, que más de uno trabaja con verdadero ahinco en cavar un sepulcro hasta llegar cerca de los huesos y de pronto flaquea sin animarse á tocarlos cediendo gustoso el puesto á otro compañero animoso ó más despreocupado. Y por eso es necesario acompañarlos también en sus prácticas propiciatorias como la de ofrecer á los muertos, antes de abrir una tumba, alcohol y coca para que el ‘antiguo’ quede complacido y se entregue sin venganzas ulteriores” (Ambrosetti 1907:6–9, subrayado en el original)¹⁵⁷

Cómo se ha analizado anteriormente, el discurso autorizado planteaba la desvinculación de los restos materiales y las poblaciones actuales. Aun así, encontramos una ambigüedad en el

¹⁵⁷ Fragmentos de este mismo texto han sido analizado entre otros por: Manasse y Rabey (1992); Podgorny (2004); Becerra y otros (2012); Espósito (2014); Natri (2014); con el objeto de analizar la relación entre los pioneros de la Arqueología y las comunidades locales, así como dar cuenta de la contradicción que expresa ante el reconocimiento de la afiliación de las comunidades locales con los restos arqueológicos y a la vez la negación (y consecuente profanación de esos restos).

discurso de Ambrosetti que reconoce que la práctica implica una profanación y lleva adelante las prácticas propiciatorias para no enfadar a los “*antiguos*”. Esto también puede apreciarse en otros trabajos, donde remarca que las supersticiones de los pobladores locales se despertaban ante una profanación y que ellos accedían a realizar las tareas de excavación sólo después de pedir perdón y ofrendar, aclarando que ellos eran ordenados a trabajar (Ambrosetti 1897, 2005; Espósito 2014; Nastri 2014)¹⁵⁸. Como señala Nastri (2014), Ambrosetti no deja de reconocer el derecho de los campesinos a resistirse y de ahí que hubiera que dedicar tiempo de trabajo para persuadir y para ofrendar, como muestra la cita del propio Ambrosetti referida.

Haber (1994, 1999), ha mostrado que luego de una etapa donde la arqueología reconocía un valor en las poblaciones indígenas y su conocimiento para la interpretación del pasado (en tanto que reconocían su vinculación), sobrevino entrando en el siglo XX la corriente que él denominó naturalista, que ha colaborado con la escisión de los restos materiales del pasado y las poblaciones indígenas. Podemos ver esto con más claridad en algunos trabajos de Debenedetti. Como ya fue señalado, en el prólogo a la obra de Ambrosetti, Debenedetti (1917)¹⁵⁹ se refirió a los restos materiales de los indígenas como herencia de la ciencia, proclamando la desaparición de las poblaciones indígenas. Como ha marcado Podgorny (2004), ya Ambrosetti estaba convencido de ello cuando lo discutió, por ejemplo, en el Congreso Científico Internacional Americano. Esta postura ha prevalecido buena parte del siglo XX, a la par que la elite jujeña y los académicos han favorecido una historia jujeña fundada sobre la épica de la Independencia, como emblema de la “jujeñidad” (Karasik 1994).

Por su parte, el discurso no autorizado, encarnado en las distintas voces de los pobladores locales, convivía en la intimidad de la familia en diversos formatos, ya que no todos los pobladores incorporaron como propio el discurso homogeneizante del Estado nación con la figura del criollo como símbolo. En el caso de las narrativas sobre los restos materiales del

¹⁵⁸ “...nuestra alegría científica nos lanzaba ante una profanación (...) pronunciando en quichua estas palabras ingenuas y sentidas que nunca olvidaré: ‘Tata antiguo, toma y coquea, no te enojas a nosotros nos ordenan.’” (Ambrosetti 2005:180)

¹⁵⁹ Ya se ha referido a este fragmento de Debenedetti donde categóricamente establece que los vestigios del pasado eran herencia de los arqueólogos y la ciencia: “No fundaba Ambrosetti su nacionalismo sobre resurrecciones de cosas muertas. Lo muerto, muerto está, y sólo puede tener lugar en los museos. El espíritu que presidió el desarrollo de extinguidas culturas no puede volver y vano es todo esfuerzo para revivirlo. Por eso se fué definitivamente una parte del alma indígena y lo poco que de ella queda se ir, de manera irremediable, por la cuesta abajo que la civilización nueva le ha impuesto y para lo cual no habrá diques capaces de contenerla. El indio terminó su cometido el día que por tierra americana cruzó el primer acero templado. A la cultura presente no le corresponde otro papel que el de asistirle en su hora final, haciéndole soportable su agonía y prepararle piadosamente sus exequias. No habrá contendientes en el reparto de la herencia indígena: la ciencia será su única y universal heredera.” (Debenedetti 1917:17–18)

pasado indígena, por lo menos desde este período abordado (1900-1983) persisten las narrativas locales que pudimos observar en los trabajos de campo. Se trata de **narrativas construidas en torno al respeto o temor** hacia los restos del pasado.

En primer término, los vestigios del pasado son parte del paisaje andino, pero en los términos planteados en la introducción: el paisaje es un proceso vivo, la forma corporizada de un conjunto de actividades, esas huellas son parte de una geografía que se considera viva. Y esto, ya lo podemos intuir en una expresión ya mencionada de Ambrosetti, para referirse a la excavación como la “cosecha” de restos arqueológicos (Ambrosetti 1907:10)¹⁶⁰ como si fuera algo que la *Pachamama* ofrece luego de ser pagada con ofrendas. Del mismo modo, NS muestra una caja de objetos de Peñas Blancas: “eso es del antigal donde han vivido mis abuelos y siempre están cosechando lo que aparece.” (Entrevista 6, NS, Humahuaca 2011)

En efecto, se enseña a quienes viven cerca de sitios arqueológicos a respetarlos, antes que por considerarlos “patrimonio de la humanidad”, porque se trata de un cuidado para protegerse. Como señalan Cruz y Seldes, “hurgar los sitios arqueológicos puede ser la causa de una patología, muy difundida en América andina conocida como ‘susto’(…) El susto provocado por los sitios arqueológicos se manifiesta generalmente cuando el gas subterráneo atrapa y se introduce en la persona.” (2005:189). Para Bugallo y Vilca (2011), son muchas posibles formas en las que esa geografía viva interpela a sus habitantes en tanto enfermedades. Puntualmente, los sitios de los antiguos pueden “agarrar” o “soplar” el principio vital de las personas “fuerza que es denominada el *ánimu* por los pobladores” (Bugallo y Vilca 2011:2). Una de estas enfermedades es denominada Maradura¹⁶¹, y la medicina no puede curarla. Sobre esto, ST comentó:

“Un señor subió ahí. Un vecino. Subió y ha ido a escarbar ahí, a sacar una olla y parece que lo maró, lo maró porque no llevó nada para chayar, ni coca, ni alcohol... Y él murió así (...) ¡Claro! Yo les decía que había visto los virques y los cántaros y la gente de ahí me decía que ‘¡Noooo! Eso es de la gente de antes’ No, ellos no enterraban a cualquiera. Lo metían dentro de un virque o de

¹⁶⁰ “Toda esta labor de diplomacia debe ser efectuada con sumo cuidado y el arqueólogo que necesite trabajar sobre el terreno, debe dedicar á ella gran parte de su tiempo y no perderla de vista un momento, así conseguirá no solo peones, sino hombres contentos y que satisfechos con el trato y la abundancia de paga, comida y pequeños vicios efectúen su tarea con entusiasmo y se preocupen de que la cosecha [de restos arqueológicos] sea fructífera.” (Ambrosetti 1907:9–10)

¹⁶¹ “Maraduras, aicaduras, sopladuras, tistes, mal de ojo, pilladuras, loqueras, son modos en que el espacio andino interpela a sus habitantes en tanto enfermedades. Estas afecciones no pueden ser curadas por la medicina académica, se asegura” (Bugallo y Vilca 2011:2)

un cántaro o una olla y los dejaban ahí. Ahí en medio de las peñas. Pero no he visto con el sol... Claro, con la sombra están bien. Pero no, yo tengo miedo. No... yo he visto muchas cosas allí.” (Entrevista 7, ST, Calete y Humahuaca 2011).

Del mismo modo, este respeto y temor es mencionado por los pobladores de la Quebrada como amenaza a los arqueólogos o visitantes inexpertos que van por estos lugares sin el debido cuidado. De algún modo, ante la violencia epistémica que ejerce la ciencia al considerar como objetos y patrimonio aquello que para los lugareños no lo es (Haber 2011b, 2011a; Londoño 2014) es frecuente la reacción de los quebradeños:

“Pero eso sí, ahí en el antigal tengan mucho cuidado, porque se hunde la arena y se pierden todos, no se... (...) Por eso les digo... por eso les decimos que ustedes saben de teoría pero no saben que es lo que pasa, porque yo he ido con mi mamá cuando era chica. Hemos ido con mi mamá al antigal. Y ha metido un pie y casi se ha perdido en el arenal, y yo tiraba, lloraba y tiraba con la sogá. Ella buscaba una ollita, buscaba una ollita. Y entonces yo le tiraba con la sogá y lloraba y gritaba y yo tiraba con la sogá. Y apenas salió ella... ha salido con olla ella. (...) Después, mi mamá le maró toda la pierna. Primero le salió como un granito chiquitito y como dentro de una semana, era blanquito y chiquitito, y después se le corrió por toda la pierna.” (31. Reunión en Humahuaca, MS, Palca de Aparzo 2011)

De forma similar, JD comenta los riesgos de estudiar los sitios de los antiguos, que aunque los reconoce de otra temporalidad, tienen para ellos un poder o agencia en el presente:

“[¿Y a ustedes les molesta que estemos estudiando sus costumbres, los sitios arqueológicos?] ¿Que vengan a estudiar? ¿Si me molesta? No, ¡pero a lo mejor hay un diablo!! [Se ríe]” (Entrevista 9, JD, Humahuaca 2011)

Así, se reconoce que no hay formación universitaria, ni medicina occidental para comprender lo que viven los habitantes andinos. Esa experiencia, como explica RC, se vive en el campo:

“Claro, hay que construir, yo lo que creo es que ustedes no entienden nada de cómo vivimos nosotros en el campo. Ehhh... Quizá si saben porque han oído... nosotros cuando venimos a estudiar acá estudiamos la teoría de Europa, nada

que ver con la teoría nuestra, la historia de acá". (31. Reunión en Humahuaca, RC, Palca de Aparzo 2011)

Otras veces, se ha explicado la existencia de esas fuerzas en relación a la existencia de los tapados. Los tapados, o tesoros escondidos, son una creencia muy frecuente en toda la región andina (Kato 1991). Algunos investigadores han relacionado la noción de estos tesoros escondidos con las ofrendas vinculadas a la ritualidad caravanera en tiempos previos a la Conquista Española (Nielsen 2003; Angiorama 2011). Para Ambrosetti (1917b), su origen parte de la creencia de que los españoles habían enterrado sus tesoros. Armanini (1969) y Suárez Giambra (2010) relatan una leyenda similar para el caso de Huacalera del "Tapao de Yacoraite" sobre unas 40 cargas de oro que se trasladaban al Alto Perú, aunque en la Quebrada es muy frecuente oír su vinculación a la historia del éxodo jujeño. Ante el avance realista, los quebradeños quemaron los cultivos, abandonaron sus tierras y enterraron sus tesoros o también durante las luchas que siguieron en el siglo XIX, entre unitarios y federales (Losada 2006). En la Quebrada de Humahuaca hemos escuchado referencias a ellos incluso en una misa, el cura incluyó la aparición de un tapado en una parábola (en Calete, en Julio de 2008)¹⁶². Estos tesoros escondidos, a veces se relacionan a las riquezas dejadas por los indígenas, que enterraban a sus difuntos con sus riquezas. Esta creencia también existía en la Quebrada desde principios del siglo XX, como podemos ver en lo que expresaban los arqueólogos (por ejemplo Gatto 1941 sobre Peñas Bancas). Sobre esto, nos comentó ST:

"¿No dicen que antes los indios metían a la gente enterrada con su plata? Y, había eso en medio de los cardones. Plata y todo eso. Por eso nadie se animaba a ir hasta allí. Nosotros fuimos porque no hay leña ahí. Por eso fuimos hasta arriba con los chicos, los maestros, todo a juntar leña, para cocinar" (Entrevista 7, ST, Calete y Humahuaca 2011).

Otras veces se relaciona al enfrentamiento entre españoles e indígenas, que cuando vieron caer sus dirigentes, enterraron sus pertenencias, que conforman los tapados que aún perduran en el paisaje. MD cuenta lo que le explicó su padre al respecto:

"Vinieron los españoles, llegaron, lo apresaron, lo ataron, lo humillaron y así atado, humillado, se fueron... llevando a Viltipoco preso, amordazo, que se yo..."

¹⁶² Este trabajo de campo fue dirigido por la Dra. Mariel Alejandra López, se llevó a cabo en Julio-Agosto de 2008, en las localidades de Humahuaca, Calete y Tilcara. En particular, en esa misa nos encontrábamos únicamente la Dra López y yo.

a San Salvador... Y ahí la gente terminó viendo que no tenía a su jefe, ha sido entregado a los españoles, han sido diezmados, muchos han huido... Por eso mi papá decía que la gente que han huido han dejado enterrando sus pertenencias. Que hoy día se llaman tapados. (...) Tapados, porque donde dejaban ellos... Porque ahí recién ellos saben que el español estaba andando tras el oro, la plata de los americanos. Entonces ellos antes no conocían el valor del oro y la plata. (...) Todo, todo lo que usaban, brazaletes, los aretes, todo lo que era oro, plata, habían enterrado en ollas y han enterrado. Lo que han podido escapar, han llevado. Lo que no pudieron llevar lo han dejado enterrado en ollas y escapaban a las montañas. Y otros han sido muertos, y las mujeres han sido violadas... en fin. (...) así que ella [su abuela] decía que así habían entrado estos españoles a robar todo lo que había en este lugar y hacerse dueños de estas tierras, y todo lo ha ocupado, la parte que ellos querían y mientras que el autóctono tenía que disparar para las montañas, a lugares escondidos, hacerse ahí de tierras, buscando lugar para vivir.” (Entrevista 28, MD, Purmamarca 2011).

Es parte de la creencia que estos tesoros o tapados emanan unos gases o “tufo que despide al principio que necesariamente mata” (Ambrosetti 1917b:186). También se menciona que irradian un fuego o luces que permiten detectarlos (Kato 1991), que puede ser igual de peligrosa, como explicaba ST (Entrevista 7) que estos entierros, en la sombra “están bien”.

Estos lugares del paisaje siguieron formando parte del cotidiano de los quebradeños, no sólo por temor o respeto, también como parte de su ritualidad. Así, hay otras **narrativas que se vinculan a lo ceremonial/ritual:**

“Pero nosotros, dentro de la comunidad, estábamos pensando ahora, que sobre la parte superior de lo que es Peñas Blancas.... Un poco más allá de donde está la virgen, ahí desenterraban hace muchos años, la cuadrilla de copleros de 1800. Y después fue trasladada, digamos, el mojón de la cuadrilla, fue trasladada a donde lo desenterramos actualmente. Eso fue hace más de 40 años. Ahí fue el desentierro, ¿no? Se trasladó ahí porque ahí fue donde vivían los padres de mi abuela y decían que era muy lejos y ya la gente se estaba trasladando para la parte más céntrica...” (Entrevista 5, LS, La Banda, Humahuaca 2011).

En el carnaval, tiempo de inversiones donde el orden establecido se subvierte, se elegía (por lo menos hacia 1970) el sitio o antigal de Peñas Blancas para establecer el mojón de dónde era desenterrado el diablo, que es quien trae la alegría. Según Haber, “el carnaval no es tan sólo una inversión de la vida normal, sino la apertura a la luz del día de una red viviente de relaciones. En esta red poblada de seres sagrados están incluidos los antiguos, no como objetos de conocimiento del pasado, sino como seres potentes que viven y se crían bajo tierra, demandan obligaciones y protegen a los vivos” (Haber 2012:123). En este sentido, la ubicación de mojones en sitios de los antiguos da la pauta de la presencia activa de estos lugares en la vida de los quebradeños, que tenían otros usos que la arqueología y los expertos no reconocían.

Por otro lado, encontramos otras **narrativas** que se relacionan al proceso de conformación de la identidad de las **familias de estirpe**, o llamadas muchas veces “**tradicionales**”, o como analiza Karasik para el caso de Tilcara los “verdaderamente tilcareños” (Karasik 1994:44). Por el mismo proceso de “invención de la tradición” se posiciona a estas familias como las típicas, que por políticas de la provincia, se han adueñado de grandes cantidades de tierras (que antes pertenecían a las comunidades) durante el siglo XIX. Sobre esto, algunos de los quebradeños han incorporado en parte el discurso de la elite, y tienen frecuentemente un relato sobre estas familias “típicas”, que se componía de los grandes terratenientes vinculados además a las guerras de la Independencia (Karasik 1994; Sica et al. 2007; Sica y Zanolli 2010). Al respecto, AW explica cómo su familia es una de las fundadoras de Purmamarca y “dueña” del pueblo:

“No, no, nosotros somos de este pueblo. Tal es así que la familia W, la familia por mi padre y la familia Valdivieso por mi madre y otra familia más, Cruz, son las familias no digamos tanto como fundadoras de este pueblo pero sí casi fundadoras de este pueblo. (...) Porque todas estas heredades, prácticamente, desde la ruta 9 hasta las salinas nos han pertenecido a nosotros, que se han ido disgregando a través del tiempo. Ahora, por ejemplo, todas estas hectáreas, todos estos colorados y todo esto son definitivamente de nosotros, pero de mis hermanos y de mí. (...) Nosotros somos cuatro hermanos pero no porque lo digamos, porque esto es mío, porque yo he vivido aquí. No, sino porque las escrituras legales así lo demuestran, así lo demuestran. Entonces, uno es de este pueblo y lo quiere a este pueblo” (Entrevista 26, AW, Purmamarca 2011)

Así, AW remarca la diferencia con los pueblos originarios, que reclaman el territorio, como se discutirá más adelante. Su familia poseía títulos de propiedad, y por eso ellos son legítimos propietarios. Son además quienes tienen tierras en los cascos céntricos de los pueblos, frente a otra clase social que vivía en el campo o los cerros y ahora se ubican en los barrios periféricos, como explica IN:

“...cuando una amiga mía quiso comprar... nadie quería vender nada. Eran dos familias nada más. Dos familias de ahí que manejaban casi todo. Entonces, desarmar ese árbol [genealógico] sería interesante, como se unen todos los Vilte, los Aramayo. Y seguro que si armás el casco céntrico, los autóctonos, y lo comparás [Purmamarca] con el de Chalala... Chalala es toda la parte jurisdiccional, toda la gente que bajó del cerro”¹⁶³ (Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011)

Estas familias, que se han constituido en terratenientes en la Quebrada en el siglo XIX, en especial en el sector centro y sur (Seca 1989; Karasik 1994), además se han justificado a veces por su vinculación a la independencia y otras en relación a otros personajes de la colonia, como una leyenda o relato alrededor de la apropiación de tierras en Purmamarca:

“Este hijo [ilegítimo], aparentemente, el Marqués Campero no lo puede reconocer, pero le da como propietario o administrador a todas las tierras (...) A Gregorio Cruz [¿El apellido de donde saldrá?] Gregorio Cruz es de la madre... es Manuela Cruz. Y después se casa con una indígena de acá que se llama Juana Mamani, ¿no? Y de ahí tiene 5 hijos que se reparten todas las tierras. Entre esos, a Purmamarca la privatizaron porque los terrenos se los apropiaron. Y yo soy descendiente de eso...” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

A veces se incluye en esas familias tradicionales a “los ferroviarios” que son aquellas familias que vinieron durante la construcción del ferrocarril o a trabajar luego en él. Así como también las familias que tenían comercios importantes, a veces de origen posiblemente sirio-libanés, denominados localmente como “turcos” (por ejemplo, Karasik 1994:57; Eliazarián de Aramayo 2005). Sobre esto, OM explica:

¹⁶³ Chalala es un pueblo que se formó en tierras del municipio de Purmamarca, luego de que se tomaran tierras fiscales. Se conformó la Comunidad aborigen de Chalala y se le entregó la titularidad de la tierra. Más adelante se discutirá al respecto.

“Y en el centro era mejor, porque me acuerdo que Don Aran, los Torres vivían ahí, los Uro... no se quienes más vivían... Hasta de blanco se vestían, como en Brasil, para las fiestas... pero te estoy hablando de cuando... de cuando yo tendría 7... 6, 7 años... había esa clase social... había un Club Social también. El Club social ¡¡después pasó a ser una bailanta!! Y el cine criollo era todo con butacas, muy lindo... en esta calle San Martín había unos turcos, los turcos Farah... hasta traía odaliscas...” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

Y Don A:

“Para... no después de... debe ser para el año 30. (...) Nosotros decíamos los turcos, pero no todos eran árabes o sirios... bueno... por ahí... Y pasaban hablando turco, y las señoras cantando árabe... El único que está es Naum... Esa casa de piedra (...) era una mezquita (...) Y después comercialmente había, como le decía, había negocios muy fuertes, como el caso de Farah, como el caso de los hermanos Barcad, como el caso de Cámpora que no es turco” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

El centro de los pueblos era residencia de estas familias, según OM

“Si, antes que no había tanta gente que vino del campo, estaban los de acá, que vivían en el centro digamos y los ferroviarios... así que todos eran blancos... Eso le contaba yo a un chico... ‘¿Usted cree que acá vivía la kollada?’ No es así...” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

Aunque, para otros, antes se veía más gente de campo, que iba y venía a los pueblos como Humahuaca o Tilcara a vender sus productos. La mayoría de los humahuaqueños relata este tiempo anterior de la Quebrada caracterizado por mucho **movimiento de población**, menos gente en los pueblos y más gente en el campo. Sobre esto SBI comenta:

“se veía más gente del campo. Si, con animales, que llegaban con cargas, así... y bueno... (...) Iban y venían, traían leña para vender y compraban mercadería, se volvían a ir para el campo... se veía mucho... mucha gente así... en caballo, mulas, también se veía todavía en ese tiempo había... estaba todavía la línea de ferrocarril... todo eso todavía esos años” (Entrevista 23, SBI, Humahuaca 2011)

MD de Purmamarca cuenta como pasaban lo que denominó “burreritos”, personas de las tierras altas de la Quebrada de Purmamarca y desde la Puna, que bajaban por la Quebrada con sus cargas para vender, pasando por el pueblo para ir hacia Tilcara que ya era una villa turística:

“Más o menos por ahí... Si era chica yo... en 3er grado, 4to grado iba... Y bueno, entonces pasaban los burreros, y a mí eso me encantaba ver... eso... Yo digo... ahora se ve vehículos, rodados de toda clase, pero no se ve esa gente, toda quemadita por el sol, por el viento, llenos de tierra, polvorientas sus pestañas... (...) Que se yo, pasaban a veces 3 meses recién llegaban a sus casas, dicen [¿en Maimará cambiaban más cosas?] Claro ahí hacían el trueque. Hacían con fruta, llevaban este... Ellos cambiaban con fruta, por ejemplo pasaban en marzo, ya empezaban a pasar los burreros, tiempos en que estaba madura la fruta ellos pasaban con sus charquis, queso, todas esas mantas. En Tilcara, como era un pueblo ya turístico, la que compraba toda esas cosas hechas en el campo, ¿has visto? el barracan, el picote, las mantas, los gorros, las medias, las polainas. (...) Si, así que se hacían quedar todas esas cosas ellos ahí, ellos cambiaban por dinero o bien por la fruta...”
(Entrevista 28, MD, Purmamarca 2011)

Para Humahuaca, varias veces se ha llamado a estas personas de campo “vallistos”, porque provenían de aquella región a intercambiar o vender y comprar. Según Don A., este movimiento constante se mantuvo hasta por lo menos 1960

“Y hasta el año 60, me acuerdo, los pueblos de Orán, y todos esos otros distritos de Salta y de Jujuy, Caspala, Santa Ana. Todos venían acá... el camino este que va a la gruta, a la peña blanca, se llamaba antes camino a Oran. Y desde allá venían cargados los animales, 15 o 20 animales, cargados con qué, con papa, con oca, con naranja, con cuero, con charqui y vendían acá y compraban acá azúcar, yerba, todo llevaban. Ese era el comercio. Después Farah tenía en la calle Salta un negocio grande y un zaguán que entraban al fondo... al fondo tenían ahí dejaban los animales, había dos piezas donde dormían los vallistos, llamábamos nosotros.” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

O como cuenta OW, para su familia y la mayoría de los pobladores de Humahuaca tenían su casa y sus tierras para el trabajo agrícola-ganadero. Del mismo modo, esa movilidad la vivió de adulta, como maestra rural.

“En Calete teníamos la finca grande, hasta un molino hidráulico teníamos. Y vino la creciente un año y se llevó todo... así que... [¿Iban y venían?] Ya ellos... iban y venían... así (...) Si, si... Y antes todo era a caballo o a pie... no, no había 4x4... (...) Era con mucho sacrificio... Yo también cuando trabajaba en las escuelas rurales. Yo me inicié en Minas Béglica, que limita argentina con Bolivia, se va por La Quiaca. A San Naciente. De La Quiaca tenía 50 km todavía.” (Entrevista 15, OW, Humahuaca 2011)

Gran parte de ese movimiento de población, durante el siglo XX, eran producidos por el trabajo en la zafra o la minería. Como fue mencionado, este trabajo asalariado era generalmente por temporadas, y luego esta población retornaba a la Quebrada y a la vida rural. Sobre esto, Don A recuerda

“Así, toda esa gente de los valles... comercialmente se movía mucho... Bueno, ya después que entró el ferrocarril, comienza en el siglo pasado en el 1900, el trabajo que era la zafra. En aquella época la zafra era todo a mano. Entonces bajaban cientos, miles (...) para Ledesma, a Río Grande, o [inaudible] y después iban a Esperanza en Jujuy. Después iban a Salta y a Tucumán. Y bajaban en los trenes, los trenes lo llamaban los expresos. Bajaban 3, 4 trenes por día en el mes de marzo, abril. (...) Y por el año 70 cambia el sistema de [¿?] Ya por la máquina y entonces ya... el vecino perdió la fuente de trabajo (...) ellos iban a la zafra y en el mes de noviembre ya estaban de regreso. Noviembre, diciembre. Volvían, sembraban... y con eso... pero traían abundante plata del ingenio... porque trabajaban el sistema a destajo. Porque trabajaban sin límites de horas, de la mañana a la noche. La mayor cantidad de cañas que pelaban mayor era el sueldo que obtenían. Y eso se pierde ya como te digo por el año 70 más o menos, después no hay más expreso no hay nada.” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

Hacia fines del siglo XX, además de la reducción notable de este movimiento de población constante transversal y longitudinal por la Quebrada, las familias “de estirpe” o clase alta

tampoco perduraron en todos los pueblos, como en Humahuaca, que se considera que ya han desaparecido:

“Claro, sí, las familias pudientes de acá que bueno... se fueron, en algún momento se fueron. Que cuando estaban acá movilizaron e hicieron muchísimas cosas por el lugar, pero hubo como un quiebre y en algún momento emigraron del lugar. No sé por qué, pero no están. O sea no tenés descendientes de... vienen por ahí para carnaval o tienen casa acá, pero no están acá, no viven... viven en otro lado pero dejaron los antecedentes, en placas, que vos ves por ahí... o en firmas de actas... viejísimas de las instituciones como la biblioteca... o por ahí cuando tenés un acto del aniversario de la Escuela Normal, que es la más tradicional acá... llegan. Y no están ahora. O han dejado su marca como la familia Macluf en la casa de piedra que tiene el apellido en la puerta. O los familiares que quedaron en el cementerio” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Muchas veces se asocia a que los hijos de estas familias se iban a estudiar (porque podían costear carreras universitarias) y ya no regresaban. Pero, también a causas políticas, como el caso de Justiniano Torres Aparicio:

“...y como digo, acá antes había una clase social alta y una baja. Y la clase social alta bueno, se iba a estudiar los hijos a estudiar... y eran profesionales... los otros no. (...) [La clase alta] eran los que estaban en la función pública generalmente... por eso el doctor [Torres Aparicio] deja de la noche a la mañana se tiene que ir... era del viejo partido demócrata, los orejudos que le llamaban... entonces en el 47 hay un cambio de gobierno... el doctor nunca se hubiera ido de Humahuaca... y lo trasladaron a Perico como médico por decreto... hay cambio de gobierno, cambia todo... y dejó aquí toda su obra.” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

A la par que se fue conformando la noción de estas familias tradicionales, se fue justificando la expropiación de las tierras indígenas, que ya había comenzado ciertamente en la Colonia, pero que se reactivó en el siglo XIX (Seca 1989; Madrazo 1991; Sica et al. 2007). Para ello, encontramos diversas formas de acción de las elites, en primer lugar, el **control explícito de la población**, una censura de sus costumbres que se consideraban por fuera de la moral o peligrosas. La religión católica ya había sido impuesta desde la colonia, la iglesia fue una

institución basal en la vida colonial (Sica y Ulloa 2007), no obstante, las costumbres y creencias locales no fueron extirpadas como se pretendía. Ambrosetti llamó a esta situación de “promiscuidad” una evangelización incompleta (Ambrosetti 1917b), o lo que Carrizo denominaba como evangelizados sin tesón (Carrizo 1934). Si bien es cierto que la gran mayoría de la población ha incorporado como propia la religión católica, pero

“...tenemos la suerte que la gente es muy católica, muy religiosa, por eso hay respeto. Acá la gente dentro de la humildad tiene respeto. Aquí no hay todavía, gracias a dios y a la virgen, no se observan cosas tan feas tan no... Como hay en otras provincias, en el sur. Este... Tenemos el respeto a la madre... a la madre nuestra, la Virgen de la Candelaria y por supuesto el Señor ¿no cierto? Por arriba. Y por abajo, tenemos el respeto y la tradición de nuestra Pachamama entonces tenemos que andar por un camino recto.” (Entrevista 15, OW, Humahuaca 2011)

“Siempre fue así. Si, si, si. Nosotros nos hemos quedado con las enseñanzas del abuelo. Que hay que creer en Dios, la Pachamama, la Santa Tierra, porque la tierra nos da de comer, dicen” (Entrevista 9, JD, Humahuaca 2011)

“Si, le rezo a la Virgen de la Candelaria, a la Virgen de Guadalupe, a María Auxiliadora, al Corazón de Jesús, ¡a todas las cosas! [¿Y cuando hace la ofrenda a la Pacha, reza el padrenuestro?] ¡Claro! ¡Hay que rezar y hay que pedir lo que uno desea! Hay que implorar con papel picado, con serpentinas” (Entrevista 7, ST, Calete y Humahuaca 2011)

No obstante, las costumbres no católicas no siempre fueron “toleradas”, ni por las autoridades civiles, ni por la iglesia. Se ha discutido sobre la persecución en tiempos coloniales, como parte del proceso de conversión religiosa (por ejemplo, Caretta y Zacca 2010) pero esto perduró hasta bien entrado el siglo XX. Al respecto, en un trabajo de campo durante el 2008, un dirigente político humahuaqueño nos contaba que la celebración de la *Pachamama* ahora se festejaba abiertamente y hasta en las plazas principales de los pueblos, pero en su infancia era perseguida. La policía tenía instrucciones de limitar los festejos, aunque, luego en sus propias casas se celebrara. Del mismo modo, la medicina local no era censurada, pero si en ocasiones perseguida como cuenta NS:

“[Y vos me decías que tu abuela era curandera] Curandera pero re, re curandera. Profesional, digamos porque era como una médica. Porque una vez que ellos la llevan encadenada, le dicen de que era una bruja y la encadenan y... Fue a la cárcel mi abuela. Entonces de ahí es... Es mi bisabuela... Claro, la abuela de mi mamá. Ella me cuenta... Mi mamá me cuenta todo eso... Ella dice que ha tenido que curar un leproso para poder salir. Y ella lo ha curado (...) era la prueba. Y desde ese momento los médicos le han tenido confianza y... Todo en general lo que ellos no podían sanar, lo mandaban... Y que ella era la recomendada por los médicos...” (Entrevista 6, NS, La Banda, Humahuaca 2011)

En el siglo XX, el Estado a través de sus instituciones busca controlar a la población. La elite local y jujeña está interesada en que la población nativa trabaje en sus haciendas, y luego en los ingenios y las minas. Para ello, fue necesario el control de la población donde la imposición de la escolarización tuvo un rol preponderante (Sica et al. 2007; Sica y Zanolli 2010). Esto, implicó un control e incorporación de esta población a través de la escuela:

“Un día me pasó que... Ahí te revisaban todos los días, apenas entrabas a clase tenías que poner las manos ahí y después... delante de los varones no, tenías que poner al costado de los banco y con el puntero me bajaban la bombacha, a todas las chicas, para ver si está limpia... y los varones lo mismo...” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

Para algunos, esta fue la manera en que la población nativa dejó de ser indígena, para convertirse en criollos:

“[Los sitios arqueológicos, ¿usted los relaciona con su pasado, con sus ancestros?] Ehhh... ¿Con el pasado?... Ehhh... Ahí en Palca de Aparzo y en Cianzo han empezado y no sabían leer ni escribir, nada y, entonces, algunos ni habrán ido a la escuela... Porque ni había maestros, ni nada. Después ya han ido maestros ya profesionales. Porque es lindo leer. (...) Porque nosotros somos criollos, ¡somos argentinos!” (Entrevista 9, JD, Humahuaca 2011)

Otras veces, para realizar el trabajo en la minería, era necesario pasar por estrictos controles, como cuenta OM:

“Aparte había una persona que andaba mirando quien tenía más limpia la casa. Eso en mina el Aguilar le decían la visitadora. Porque era toda gente de campo, algunos hasta hacían fuego en el piso... Ahí daban lindas viviendas, daban por ejemplo, cocina, baño, 2 dormitorios. Y un cabanchon, un fondito, para colgar la ropa y tener la leña” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

Varias investigaciones han mostrado como la desvinculación de la población nativa de su pasado indígena, que se considera extinto, ha colaborado en la legitimación de estos procesos de expropiación del territorio (y del patrimonio cultural), a la par que la nación delimitaba sus fronteras (por ejemplo, Haber 1999; Gnecco 1999; Ayala Rocabado 2010; Carrizo 2010; Manasse y Arenas 2010a). Hemos expuesto ya como desde el saber experto se ha considerado a la población indígena como extinta, a la vez que se ha configurado a la población quebradeña como campesina. Asimismo, los restos materiales de ese pasado indígena ya se encontraban reconocidos por ley como ruinas y vestigios arqueológicos, mientras que se incluía como patrimonio histórico de la provincia a los edificios coloniales o vinculados a la independencia. De este modo, en las **narrativas locales** retoman esta noción de **lo indígena como pasado extinto**, muchas veces aunque se reconozca una vinculación con los sitios arqueológicos pertenecientes a antiguos habitantes de la región, son considerados “testimonios dejados por otra generación de hombres, una humanidad diferente de la de nuestros días. Esta antigua generación de hombres habría vivido en un tiempo mítico, no definido cronológicamente, marcado por una abundancia en agua, la fertilidad de las tierras” (Cruz y Seldes 2005:187–188). Así, podemos reconocer esta distancia con lo que expresan algunos humahuaqueños:

“[¿Y ustedes, aparte de argentinos, se reconocen descendientes de pueblos originarios de Calete? ¿De aborígenes?] ¡Los aborígenes había más antes! [Quiero decir si se reconocen descendientes de los primeros habitantes de Calete] Si, de los abuelos. Si, ellos han trabajado mentalmente, con la memoria no más. Después han venido los maestros y les han enseñado uno, dos... Hasta el diez” (Entrevista 9, JD, Humahuaca 2011)

“[¿Y usted forma parte de la comunidad originaria de Calete?] No, yo no. No, no (...) No, yo estoy muy aparte porque mi... Nunca jamás fui a la reunión. ¡Es perder tiempo! [¿Y usted se considera más criolla o más originaria?] ¡Criolla!” (Entrevista 7, ST, Calete y Humahuaca 2011).

Que como fue expresado, la identidad quebradeña encuentra cohesión en la narrativa de la independencia, que está muy arraigada en los humahuaqueños, especialmente en los mayores, como parte de un discurso que parece provenir de la escuela, impartido por la elite local. Es muy frecuente también entre los que pertenecen a esas familias “tradicionales”, como es el caso de Don A, cuyo padre llegó a Humahuaca con la construcción del ferrocarril y formó allí su familia y muestra indignación sobre la costumbre de llamar el Monumento de Humahuaca como el Monumento al Indio:

“Han sido los norteños, los puneños, los quebradeños los que pusieron las espaldas para detener las invasiones españolas... y no los mencionamos (...) Eso queríamos, armar... pedir al gobierno para que nos de los recursos para poner un monolito ahí en la plaza 25 de mayo para recordar las 14 batallas que se libraron en el departamento de Humahuaca... El monumento al indio le llaman... ¡no es al indio! Es el Monumento a los Héroes de la Independencia... la figura central no es el indio, ni Viltipoco como dicen no es... es el criollo, que está cantando ‘oíd mortales el grito sagrado, libertad, libertad’.” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

Lo mismo que AW, que pertenece a una de las familias tradicionales de Purmamarca, y aunque por momentos manifiesta su identidad como “originaria”, también refiere a la épica de la Independencia como parte fundante de la identidad quebradeña:

“Este el país en que vivimos. Este es el pago que da la patria Argentina a los hijos de aquellos que han dado su vida y su sangre y que han salpicado con su sangre todas las piedras del Río Grande en la lucha de Independencia, cuando los atorrantes de Buenos Aires, Córdoba y todos los demás peleaban entre sí por el poder, por el queso, por la plata, por el puerto, por las ganancias del puerto, por la libre navegación del Río Paraná para ejercer los contrabandos. Nosotros quince años luchando en las guerras de la Independencia, tarde, mañana y noche. ¿Y quién reconoce eso? ¿Usted sabe de esa historia? No la sabe. ¿Quién sabe de esa historia?” (Entrevista 26, AW, Purmamarca 2011)

Esta desigualdad, de clase en primer término, pero también con un fuerte componente étnico, al haber encontrado su legitimidad en el discurso de la elite, de los expertos y del DPA, muchas veces es ahora justificada y de algún modo hasta añorada, especialmente en Humahuaca:

“Me voy a hacer amiga de las que tengan mucha plata... a ellas sí, si me dicen negra voy a bajar la cabeza... si me dicen pobre, también... pero que me diga un par mío, una prima mía que salió de la nada, que me diga negra, no le voy a tolerar... esa fue mi meta, en serio (...) [En la escuela en Jujuy] ‘Negra’, así me decían... no me ofendía... ahí se decía por el apellido, me podrían haber dicho M... pero no, era la negra M...(...) Después estaban otro de los crema... o los corbata dura que decíamos nosotros... que estaban los Aramayo. Que en esa época era el jefe de correo, que en esa época estaba impecable... hoy en el día es un desastre... yo le digo, como puede trabajar... Ni por más que nosotros seamos negros, usted tiene que demostrar que le gusta trabajar en un lugar bien limpito... es un desastre el correo... antes el correo estaba don Arán, estaban los dos Eldou, turcos... blancos grandotes, es que uno se acostumbró a eso...” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

“fueron esas familias tradicionales que pujaron mucho por el lugar, si... lograron cosas como el hospital, la escuela... tenían otra forma de organización. Se organizaban de una manera diferente... Porque vos tenés, mirá... [En Humahuaca] Del 40 tenés el Cabildo, bueno, tenés el correo, del 50 el monumento del Héroes de la Independencia... después bueno, de... como construcciones importantes. Pero después de esa fecha no tenés más nada que sea representativo que hayan hecho algo más...” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

A su vez, esta narrativa de lo indígena como perteneciente a un pasado extinto, se vincula con la **narrativa** sobre la **identidad local como campesina**. Esta operación de convertir la identidad indígena en campesina formó parte de la legitimación de la elite local, de modo que su raíz es similar a la anterior. Pero, como hemos visto, a lo largo del siglo XX hubo diversas medidas en esta dirección, en especial con el peronismo que buscaba integrar a la población indígena como parte del “pueblo” (Karasik 1994; Fleitas y Kindgard 2007; Frites 2011). Sobre este asunto, encontramos diversos ejemplos actuales de estas narrativas donde se equiparan las costumbres que no parecen “occidentales” con costumbres campesinas.

“Algunos son de ocultar... yo les digo así a mis hijos, nosotros somos así, ustedes han estudiado, tienen un título, pero no olviden que nuestras raíces era así... cuando... si vamos al campo, alguna señora los invita algo, ustedes no

pongan cara fea... (...) No... Ustedes tienen que recibir y comer, no importa como esté... (...) Te cuento que antes por ejemplo, sembraban arvejas, la pelaban a la arveja, la hacían secar y quedaba verde. Lo mismo hacían con las habas. Y eso guardaban. La zanahoria lo mismo, le cortaban así, en gajitos no se... también le hacían secar. Y guardaban en trojas. Y las trojas le decían la casa despensa. Porque en el campo también había una... como puedo decir... la gente que... bien nativa de ahí, no decía... por ejemplo los descendientes de españoles... viste que hubo esas cruces por ahí... ellos decían casa despensa de siempre... en cambio la gente que era nativa de ahí no sabía lo que era una despensa por ejemplo. Y la casa despensa era una pieza como esta y trojas. Unas casitas más chiquitas a la altura de la mesa y con tapas... con tapas de caña... como la caña de la cocina y ahí guardaba el trigo, el maíz, las habas, las papas. Y bueno, eso era lo que decían la casa despensa. Pero la otra gente guardaban en... cavaban agujeros afuera y ahí guardaban...” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

“[¿Y ustedes creen que hay diferencias entre la gente de Calete, de Palca, de Humahuaca? ¿O todas tienen las mismas costumbres?] Todas tienen las mismas costumbres. Son toda gente de campo. La misma costumbre” (Entrevista 9, JD, Humahuaca 2011)

“Bueno, el trabajo de acá, de toda la gente, digamos... la gente de campo, la gente nativa de acá... digamos de la región, generalmente son agricultores. Poco o mucho, pero se dedican a la agricultura. Y muy poco a la ganadería... o sea, la ganadería sería con hacienda menuda: con cabritas. De ahí sacan leche, hacen los quesos... Y bueno con ese trabajo vive esa gente del campo.” (Entrevista 15, OW, Humahuaca 2011)

Lo que resulta interesante es la repetición de la palabra nativo, que funciona como una transposición de la palabra indígena. Como también se puede notar en referencia a las costumbres, como la celebración del Carnaval

“Antes el carnaval era... era hermoso. Todo típico, natural de acá, había pocas comparsas contaditas... por supuesto, también por la cantidad de habitantes. Pero... Acá se acostumbra para el carnaval conmemorar, por ejemplo, hay señaladas en el campo. El domingo, lunes, martes de carnaval son señaladas...”

son señaladas, son pealadas, son marqueadas de hacienda grande. Y señaladas de la hacienda menuda, de los corderitos, de los cabritos. Y después hay comparsas. Las comparsas organizan grupos nativos de acá. Como ser yo, que pertenezco a la comparsa que comúnmente le dicen “Los cholos”, y no... Es la comparsa 33 de Pancho Villa.” (Entrevista 15, OW, Humahuaca 2011)

Y de ese modo, esta narrativa acompaña la idea anterior, que los nativos provienen de un pasado indígena, pero eso ha desaparecido (y corresponde a un tiempo anterior), incluso, a veces la referencia a los abuelos está ligada a la noción de antiguos, pero no necesariamente indígena:

[¿La chicha es de los abuelos? ¿O viene de antes?] ¡La chicha es de antes de los abuelos! [La esposa agrega] No, es de antes... De antes ya la hacían (Entrevista 9, JD, Humahuaca 2011)

A su vez, frente al autoreconocimiento de lo *kolla* o indígena como lo nativo, la elite jujeña ha tendido a imponer la visión de lo *kolla* como extranjero o boliviano (Karasik 1994, 2012)¹⁶⁴. Encontramos muchas veces entre los quebradeños la equiparación de costumbres, objetos, creencias, con las “del altiplano”, extranjeras o de Bolivia. El aporte de población proveniente de Bolivia a la cultura de la quebrada es innegable, aunque “esto no sea reconocido en las formaciones dominantes de la ‘argentinidad’” (Karasik 2012:116). Los movimientos de población entre estas regiones es bien anterior a la existencia de las repúblicas, pero aún así, hay una búsqueda constante de delimitación sobre el origen de costumbres y personas. Estas “marcas de origen” en los términos que propone Karasik (2012) no son unívocas en absoluto. A este respecto, encontramos diversas **narrativas** que adoptan la visión sobre la invasión de **costumbres kollas, o extranjeras de Bolivia**.

“Y... en Agosto es el día de la [Tijtincha], pero ahora se pasan... antes era el 1° y el 30 de Agosto... ahora es todos los días. La usan a la pacha para joder, para tomar. No era antes así, antes se veneraba la tierra. Por ejemplo, se hacía un hoyo, se rezaba, se echaba agua bendita, sobre todo se rezaba mucho, se agradecía a la tierra por la comida por el pan, por el trabajo. Por todo, sobre todo por la comida... Pero ahora no es así, ahora le cargan de bebida y

¹⁶⁴ Karasik utilizó como forma de escritura del grupo étnico *qolla* en su trabajo de 1994 pero optó por *kolla* en el de 2012, por considerarla la forma preferida por los pueblos originarios. Del mismo modo, salvo cuando citamos las palabras de otra persona, usaremos *kolla*.

después toman, después pelean... Antes no era así. Y después había unos que iniciaban ese ritual... ritual no sé si es. Ya después del rezo, llamaban, venían con los platos y ponían la comida ahí... todos (...) En Valiazo. Mi mamá también hacía acá [en Humahuaca] pero nunca... lo mismo, rezaba primero agradeciendo a la Pacha (...) Aunque no creas, acá no se decía Pacha. Eso lo han traído de Bolivia, hay muchas cosas que han adoptado acá, porque acá hay mucha gente de Bolivia. Le ponen papel picado, serpentina, lanas de colores, y una casa, para que la Pacha le pueda dar una casa de dos plantas o un auto. Pero a la Pacha no se le pide, todo lo contrario se le agradece por la comida, por todo eso... pero no se pide. Se puede pedir que el año venidero como se decía antes, mejore, no hele... llueva mucho, pero no se pide, pero ahora no... piden, piden, piden...” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

“por el año 30 Humahuaca era como hoy es Salta... los folkloristas que tiene Salta (...) Se tocaba en aquella época la guitarra y el mandolín... hoy se toca charango, se toca sikuris, todos instrumentos del altiplano. Ya no hay como antes ese cantor de tango o guitarreada en una casa (...) una mesa con 8 o 10 personas que se escuchaba una cuadra abajo. Todo eso se ha perdido, ya no hay... Toda esa música nuestra, criolla, de acá de la zona ha desaparecido, todo es música del altiplano... Bueno la cumbia viene por cierto de más al norte, ¿no? Antes acá se bailaba para el carnaval la zamba, la cueca, la chacarera... el tango, vals... hoy no... hoy ya todo son música moderna (...) Ahora todo se ha ido perdiendo, ahora todo es moderno... por el año 30 se crea la primera banda de sikuris, 1930. Lo fundan unas familias bolivianas que se radican acá en Humahuaca... como Hurtares, Martínez, Puma, ellos fundan la primera banda de sikuris. Y después crean una comparsa que la llaman Las anatas.” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

“No, ahora no... Bueno también porque el carnaval se ha comercializado... Antes no existían las comparsas como existen ahora (...) No, no, las comparsas vienen de Bolivia, todo... los diablos todo eso (...) Antes, nosotros antes desenterrábamos el carnaval con... ay no me voy a acordar el nombre... tenía un nombre especial... el Pujllay. El Pujllay eran dos personas vestidas con un barracán, ropa nuestra. Desenterraban... pedían a la Pachamama permiso para

hacer los festejos... Era primeramente un homenaje a la Pachamama. Y ahí empezaba el carnaval” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

No encontramos coincidencia sobre qué elementos provienen de Bolivia, sino todo lo contrario importantes contradicciones según los entrevistados, su origen, edad, posición, etc. Mientras que para algunos un elemento es claramente foráneo, para otro es local y viceversa. De hecho, los mismos elementos que mencionamos aquí para ejemplificar son citados por otros entrevistados como lo tradicional o autóctono. Lo que se repite es la intención de mantener delimitado aquello extranjero de lo “verdaderamente humahuaqueño”. Esta preocupación, que como discutimos estaba ligada a las intenciones de la elite de legitimarse como sector de poder, ha encarnado en los quebradeños. No obstante, más adelante veremos que como contracara circulan las narrativas que adoptan de buen grado su proximidad a lo *kolla*, lo boliviano e incluso admiran al país vecino y su dirigente Evo Morales.

Por otro lado, para algunos, las narrativas propias de los humahuaqueños circularon siempre por sus formas de transmisión, esencialmente orales. En cambio, los discursos oficiales, generados por los expertos y las elites, en diversos formatos materializados y luego reproducidos por las instituciones estatales. En este sentido, la historia siempre escrita desde afuera o desde la mirada de esta clase alta, no es representativa de aquellos que adscriben a la identidad indígena. Sobre esto, algunos humahuaqueños sostienen que es una herramienta necesaria para su pueblo escribir su propia historia:

“La herencia que hemos recibido... por ahí eso no se tiene que perder de vista... por ahí la danza, la música y el teatro también... un teatro costumbrista, propio del lugar. Y bueno después la pintura... por ahí nosotros tenemos mucho arte rupestre, por ejemplo, que tenemos en los yacimientos arqueológicos, que por ahí no podemos... o no sabemos mostrar... no sabemos cómo...proyectar eso. Para nosotros mismos, para nuestros hijos... para nuestras generaciones. O dejar algo más concreto... Y por ahí nos falta también más historia escrita... nosotros tenemos mucha historia oral, pero escrita no tenemos prácticamente nada... y eso hace que se pierda, o se tergiverse o se cambie (...) [La historia se transmite] de generación en generación, de padre a hijo... y a veces... Algunas ya van quedando en el camino...si... no nos olvidemos que hoy por hoy los medios de comunicación

son demasiado fuertes y entonces eso influye y cambian totalmente la situación...” (Entrevista 24, MU, Humahuaca 2011)

“...creo que en la historia argentina, pero fundamentalmente en estas zonas del país, quienes ha escrito las historias han sido o españoles, o descendientes de españoles... y por supuesto como sabemos, la historia y las historias que se escriben, se escriben desde diferentes enfoques, miradas, intereses y es así que bueno, tenemos la historia hecha por ahí por algún cura, muy particular. Y en los últimos tiempos recién los historiadores se han comenzado a organizar como para recuperar aquella historia que estaba escondida. La historia de los hechos digamos más cercanos a nuestra tierra. No solamente aquella de los más importantes, donde no aparecían todos los protagonistas de la historia o todos los hechos. Es así que bueno, en Humahuaca, y en grandes zonas de nuestro país del norte de nuestro país, no tenemos datos concretos de nuestra historia... y ahí en ese suceso del municipio...” (Entrevista 14, ID, Humahuaca 2011)

6. NOTAS DE CIERRE

“Tilcara es la aristocrática de la Quebrada de Humahuaca; Tumbaya nos obliga a adentrarnos en nuestros propósitos y pensamientos; Humahuaca obliga a la investigación histórica del pasado colonial” (Gray 1944:47)

“[El Pucara de Tilcara] Es, por lo menos, una triple falsificación: no es arqueológica (sino de 1935); no es una recreación (como podría haber sido quizás en Mesoamérica); y, por último, no alberga restos aborígenes sino de arqueólogos.” (Karasik 1994)

Los “objetos de la arqueología” se fueron delimitando por la combinación de saberes expertos con la institucionalización de las disciplinas, que conformaron un campo de producción de bienes culturales patrimoniales. En este proceso el Estado fue el garante de esa apropiación. En primer lugar, al denominarlos de uso público a los bienes “arqueológicos”. Ese uso público estuvo determinado por “el objetivo científico y/o cultural perseguido” pero esto implicaba que “antes de ser aprovechados por igual por todos los habitantes, con una finalidad educativa, cultural, turística, etc. (uso público general), es imprescindible la efectivización previa de estudios en los yacimientos y objetos arqueológicos (uso público especial)” (Berberían 1992:159). Así la disciplina se posicionó como encargada de custodiar un tipo de bienes: los vestigios del pasado, que en esta época eran indígenas.

De forma contemporánea, el recorrido de los arquitectos, en busca de la tradición de la Arquitectura Colonial describió a la arquitectura religiosa del Noroeste como “natural, espontánea, producto de una improvisada artesanía” que es lo que Buschiazzo explicaba como “auténtica estética de pobreza, de notable mérito, si se tienen en cuenta los resultados plásticos conseguidos mediante el acertado uso de los modestos materiales” (Buschiazzo 1982:112). Esta búsqueda de lo americano, especialmente desde 1930, acentuó la imagen de raíz indígena de América, de un pasado admirable, pero extinto. Diversas formas del arte se ocuparon de trabajar sobre esta visión de la Quebrada, que fue elegida como destino pintoresco.

A la par de que los académicos y expertos generaban un discurso, este fue siendo canalizado e institucionalizado a través de organismos del Estado, normativas. Muchas veces, eran los mismos personajes que actuaban en un ámbito y otro. Los pintores que visitaron o se instalaron en la Quebrada, los arquitectos que la recorrieron, los arqueólogos, todos fueron

componiendo un discurso que exacerbaba lo pintoresco de lo nativo, lo aborigen como raíz de la nación, que adquiere un valor único al combinarse con lo español, formando un nuevo producto americano. Ballent ha propuesto una suerte de periodización en la formación de una cultura patrimonial de la quebrada: una primera etapa de abundancia de investigaciones y restauraciones de ruinas en la que, destacó, “la conciencia del valor de estos sitios y de la necesidad de su protección fue más temprana que la de los edificios correspondientes a la colonia o a otros períodos posteriores de la historia nacional”. Más tarde, desde la década de 1930 las ruinas y los yacimientos “parecen quedar eclipsados por el interés despertado por la arquitectura histórica de la colonia o las primeras décadas de la independencia.” (Ballent 2003:15-16).

Diversas obras han sido designadas como monumentos por su valor artístico, cultural o histórico. Otras obras también son monumentos, pero por sus características pueden ser entendidas como monumentos intencionados en el sentido que Riegl (2008) les da, es decir construidos ex profeso. Finalmente, se valoran lugares o poblados por sus particulares características formales e históricas. En este capítulo examinamos estos tres tipos de objetos valorizados, y tratamos de identificar los procesos de identificación, selección y patrimonialización.

Podemos decir que las capillas han sido las obras más identificadas con la arquitectura colonial fusionada con la herencia prehispánica, por los estudios académicos de la década de 1930 y más tarde en los reconocimientos de la CNMMYLH (aunque no todas las capillas de la Quebrada). En la mayoría de estos casos, la “autenticidad” no fue condición necesaria para poder declarar a estas obras como monumentos. De hecho, aunque hayan sido reconstruidas en varias ocasiones, son descritas como si realmente fueran iguales a las capillas erguidas en el siglo XVII y XVIII. Las postas y haciendas, a pesar de que forman parte de esa arquitectura colonial, no fueron destacadas por el saber experto hasta después de la mitad del siglo XX. Sólo en 2002, se reconoció por ley nacional a una sola de estas obras arquitectónicas (Posta de Hornillos).

Por otra parte, se construyeron monumentos intencionados celebrados por la comunidad académica y el poder político. La pirámide del Pucara de Tilcara y el Monumento de la Independencia de Humahuaca resaltaron acciones de personajes en la Quebrada (los arqueólogos que “descubrieron” el pucara, el pueblo que luchó por la independencia), y para recordar este pasado taparon o borraron las marcas de otros protagonistas que también formaron parte de la historia del lugar. Luego, se convirtieron en importantes atractivos turísticos

de la Quebrada. En ambos casos, implicaron para su construcción la remoción de restos del pasado (y un cementerio en el caso de Humahuaca).

Sin bien a muchos de los pueblos de la región se les reconoció historias similares, sólo dos fueron protegidos por ley desde la década de 1970. En un caso, se sobrevaloraron sus “características únicas” y sin desvitalizar (Purmamarca). En el otro, se patrimonializó por legado histórico, aunque los expertos registraron y subrayaron importantes cambios como accionares negativos sobre el pueblo (Humahuaca).

Con fines analíticos, desde el planteo inicial del proyecto de tesis, opté por dividir el DPA en categorías (los académicos; políticos; agentes y promotores de turismo), en el transcurso de la investigación, encontramos muchas veces que los mismos personajes atravesaban estas categorías mucho más libremente de lo esperado. Otros personajes, en cambio, por mucha influencia que tuvieron no han podido atravesar esas barreras. Tomemos por casos la contraposición de las figuras de Casanova con la de Justiniano Torres Aparicio para ilustrar este punto. El primero es tal vez uno de los más influyentes arqueólogos de la Quebrada, pero además, ha operado en el traspaso de las tierras del Pucará a la Universidad de Buenos Aires, ha creado el Museo y a la vez ha sido un promotor y difusor de la Quebrada como destino turístico, publicando artículos en las revistas y guías del ACA. Ha sido una figura muy influyente en Tilcara, que debe su denominación de “Capital Arqueológica” sin dudas a la figura de Casanova. Por su parte, Torres Aparicio, ha sido una figura también influyente en Humahuaca. De origen local, pertenecía a una familia “tradicional”, fue director del Hospital Belgrano, pero también músico, compositor y arqueólogo aficionado. Fue de los impulsores de la Sociedad Cultural Tradicionalista de Humahuaca. Como arqueólogo, sin embargo, sólo es recordado por una “colección”. Las pocas referencias académicas son a los hallazgos. No ha podido ingresar a las discusiones de la arqueología, cuando otros intelectuales de otras carreras si lo han hecho. Su traslado de Humahuaca lo quitó del entramado social humahuaqueño, por lo que su figura fue perdiendo peso.

Si bien el DPA puede parecer un discurso único que sale del Estado, al aproximarnos vemos influjos y pulsos que se van dando ligado a historias particulares. No podemos restituir la totalidad de los hechos, eso sería una tarea inabordable, pero el objeto de esta parte de la tesis ha sido mostrar cómo las relaciones interpersonales muchas veces impusieron sus intereses que luego se canalizaron a instituciones, de forma mucho más frecuente que la dirección contraria, en donde el Estado baja al territorio de la Quebrada a imponer un discurso. Las legislaciones muchas veces respondieron a lo que la elite formadora del DPA iba discutiendo.

Tomemos como ejemplo la relación del Congreso de Americanistas celebrado en el país con la primera legislación sobre patrimonio del país o el proyecto de restauración del Pucará de Tilcara. Ese contexto particular modificó a tal punto la importancia del Pucará, que no puede compararse con ningún otro sitio de la Quebrada (más allá de la importancia que hubieran de tener en el pasado). Otras veces, esos impulsos provenían de otros sectores, como es claro ejemplo Padilla, quien operaba fuera de lo que la elite de arquitectos proponía para la Quebrada de Humahuaca. La construcción de un nuevo cabildo le ha valido a Humahuaca en su momento ser vista como de menor valor patrimonial. Además, Padilla fue un promotor del turismo y tuvo vinculaciones políticas que le permitieron transformar a Humahuaca. Parte de esto reflejaba Villafañe en su discurso por la inauguración de la estación de servicio del ACA, agradeciendo a Padilla. La elite local también fue impulsora de grandes cambios, a veces actuando a través de las asociaciones (Asociación Amigos de Tilcara, Asociación Cultural Tradicionalista de Humahuaca).

La gran mayoría de los intelectuales, artistas, investigadores que generaban narrativas sobre la Quebrada eran de una elite que provenía de otros lados, Buenos Aires muchas veces. En otros casos, se instaló en la Quebrada, o pertenecía a la elite local. Esto fue determinando el curso del proceso de patrimonialización generando diferencias notables, en especial entre los pueblos de la Quebrada. Algunos recibieron toda la atención, mientras otros permanecieron en los márgenes.

En cuanto a la conformación de narrativas locales, a lo largo de esta etapa encontramos quienes incorporaban el discurso autorizado, también aquellos que elegían el aislamiento en lugares más lejanos de la Quebrada o la práctica privada de aquellas costumbres y creencias que contradecían a ese discurso hegemónico (como relatan los expertos, pero también los turistas sobre las fricciones que producían esos encuentros). La incorporación del discurso de la elite no necesariamente implicaba un reflejo exacto del DPA sino su reinterpretación por los pobladores locales. Como formas de rechazo a ese DPA, las actitudes variaban desde el silencio (la desconfianza o timidez que citaban los expertos o la elite veraneante); aislarse de esa modernidad que invadía desde los ferrocarriles alejándose de ello; pero también, en la organización política y la conciencia étnica, como los reclamos territoriales que no cesaron de la colonia a la actualidad. Los reveses de la política nacional y regional hacia momentos de mayor represión y control social, especialmente en la última dictadura militar, interrumpieron esa organización política creciente de los pueblos originarios.

Lo que puede señalarse como contradicciones, al conocer las narrativas locales, proviene de un complejo proceso sociohistórico que se fue dando paulatinamente desde la desarticulación de las identidades étnicas con la colonia, los procesos de comunalización y las diferentes etapas de constitución de movimientos indígenas. A una persona que comenta sobre los poderes de los sitios de los antiguos, no le produce conflicto reconocerse como de identidad criolla y no originario, así como por otro lado, personas que adscriben a la identidad originaria, tampoco ven conflicto en asumirse católicos, aunque los militantes indigenistas más frecuentemente terminan rechazando las costumbres católicas. Todo el DPA de la Quebrada ha ayudado a la configuración del territorio de forma lineal, en torno al río, al ferrocarril y el camino. Pero esto no es así para los quebradeños, que mantienen una memoria de uniones transversales no solo en sentido Norte-Sur.

El siglo XX comenzó con un fuerte proceso de homogeneización de la Quebrada bajo la épica de la Independencia como origen de la jujeñidad. Esto estuvo acompañado por un lado por políticas patrimoniales que consagraron un tipo de patrimonio “nacional” como “histórico” y otro tipo de patrimonio como arqueológico. Este despojo fue el necesario reflejo del despojo de territorios por parte de las elites. La arqueología allí, como en tantos lados del territorio nacional, funcionó acompañando el discurso de las elites, que buscaba perpetuar la imagen de los valerosos indios ya extintos de los que sólo perduran los pucaras. Este DPA se conformó a la par del proyecto de este territorio como destino turístico, por su paisaje y su patrimonio histórico. Desde 1930, instituciones, intelectuales, políticos fueron acotando ese patrimonio a la par que se configuraba el itinerario por la Quebrada.

Arquitectos, arqueólogos, folklorólogos, pintores y escultores, que estaban conformando un DPA mantenían una línea similar, que acentuaba la visión de una Quebrada mestiza, tradicional y pintoresca, no moderna pero no ya indígena. Las críticas a estas posturas “desproblematizadoras” y homogeneizantes, que negaban la desigualdad y conflicto social, existían pero no terminaban de instalarse en la región por las censuras, especialmente durante los gobiernos de facto. Como resultado, gran parte del siglo XX, el DPA ubicaba a las poblaciones del noroeste en un lugar atemporal, “suspendidas en el tiempo” o “ligadas a la naturaleza” negando así los conflictos territoriales latentes, que afloraban de todas maneras, como en el Malón de la Paz, y que resurgirían vigorosamente en la próxima etapa. Este DPA se configuró como tal, y se sostuvo encontrando la oportunidad en los contextos políticos de retracción de las investigaciones y de las críticas de los movimientos indigenistas ocurridas durante las dictaduras. Si bien el discurso hegemónico tiene una participación decisiva en la

configuración de las identidades subalternas, éstas últimas no son un directo reflejo del primero. Más bien, todas las identidades son el resultado de complejos procesos históricos. Así, lentamente otras posturas comenzaron a hacerse visibles desde la década de 1960 para ocupar terreno a comienzos de la década de 1980, y en especial a partir del retorno de la democracia, cuando, desde nuestro análisis, el DPA se comenzó a resquebrajar.

PARTE 2: EL PAISAJE CULTURAL. LA QUEBRADA RECIENTE

1. INTRODUCCIÓN

“Jamás podríamos renunciar a esa admirable herencia, pese a los siglos de cruel predominio de gentes ajenas, que intentaron vanamente segar las fuentes de nuestro porvenir. El indio de hoy, el comunero no infectado por la ‘Civilización’, conserva el tesoro de sus virtudes y es capaz de retomar el camino de su legítimo desarrollo” (Luis E. Valcárcel en Reinaga 1970:9–10)

En el contexto mundial de la globalización y expansión del capitalismo sobre territorios antes marginales, sectores de Sudamérica que se encontraban aislados encuentran nueva relevancia bajo el paradigma del desarrollo. En el Noroeste Argentino, la Quebrada de Humahuaca es uno de ellos. Como señalan Belli y Slavutzky (2009), este avance supone el despojo de los medios de producción, en especial la tierra, de los campesinos e indígenas. En ese marco, la patrimonialización -que prometía preservar los recursos patrimoniales- junto con la promoción del turismo, que a su vez prometió el desarrollo de regiones marginales, han sido los instrumentos que permitieron el avance del capitalismo en la región (García Canclini 1999; Almirón et al. 2006; Belli y Slavutsky 2009; Mancini y Tommei 2012).

En ese marco, en las décadas de 1980 y 1990 comenzó a aumentar paulatinamente el turismo. Simultáneamente, en Latinoamérica en general y en Argentina especialmente a partir del retorno democrático en 1983, comenzó un proceso de reconfiguración de las identidades indígenas “proceso por el cual la conciencia histórica nativa irrumpe en el dominio público para interrumpir las narrativas homogeneizantes de los discursos míticos de la identidad nacional, dominadas por los componentes ‘gaucho’ y ‘criollo” (Lazzari 2012:2). Esta situación encontró sus condiciones de posibilidad en un marco legal que buscó garantizar los derechos indígenas (especialmente: ley nacional N° 23.302/1985 sobre los derechos de los pueblos indígenas, Art. 50 de la Constitución Provincial de Jujuy de 1986 sobre protección de los derechos aborígenes, Convenio sobre los Pueblos Indígenas y Tribales N° 169 de la OIT, Art. 65 Inc. 17 de la Constitución Nacional de 1994 de la Preexistencia Indígena).

A partir del año 2003, en el marco de un polo latinoamericano de gobiernos de centro-izquierda y en un contexto de crisis y crítica del neoliberalismo, comenzaron a correrse las fronteras del conflicto social. De este modo, entre otros conflictos, explotaron las protestas socio ambientales y se visibilizaron las antiguas y nuevas luchas por la tierra y el territorio en la región. Esta “cartografía de la resistencia” (Svampa 2008) fue distinta a la de los años '90 pero

persistieron formas de movilización originadas en aquella época, en particular: el uso de la acción directa, la expansión de la forma asamblea y la demanda de autonomía (López et al. 2014). Esta composición del conflicto social, trasladada a las particularidades de la Quebrada de Humahuaca provocó una fractura en el discurso patrimonial autorizado. Desde entonces todas las narrativas sobre el pasado se encuentran en manifiesta tensión y resulta difuso cuáles son las autorizadas y cuáles no.

Por otro lado, desde la década de los años '90, y más especialmente en los últimos años, se han generado diversas instituciones y mecanismos con el fin de garantizar los derechos de los pueblos originarios. No obstante, desde el punto de vista de algunos de los agentes que forman parte de las nuevas organizaciones locales tales como el Consejo de Participación Indígena (CPI)¹⁶⁵, la política nacional llevada a cabo por distintos organismos no cubre todas las expectativas o necesidades de las comunidades y sus representantes. Entre otros aspectos, así surgen una serie de contradicciones ya que mientras que los pueblos originarios o las comunidades reclaman al Estado Nacional Argentino subsidios o representación, por ejemplo a través del INAI¹⁶⁶, al mismo tiempo exigen autonomía en todas sus decisiones, incluyendo las que exceden el control de sus tierras, con el fin de volver al dominio de los territorios que históricamente les pertenecen.

A partir de estas transformaciones se generaron nuevas relaciones entre los llamados “agentes tradicionales” y “modernos”, derivados de la yuxtaposición de universos de acción social que resulta en la constitución de territorios que presentan tensión social. Así, mientras que la tradición, la memoria y los símbolos de un pasado investido de sacralidad organizan la existencia, también son las prácticas modernas, el conocimiento especializado y la mercantilización de saberes quienes la definen (Lifschitz 2006).

Si observamos en perspectiva sudamericana la situación de las comunidades indígenas es indudable que toda intervención arqueológica y antropológica no sólo se verá atravesada por los saberes y las prácticas que se generan desde la academia sino, también, por el contexto social y político en el cual se hallan inmersos los académicos y sus “objetos” de estudio

¹⁶⁵ El CPI es un organismo del INAI formado por representantes que son elegidos por las comunidades aborígenes para ser parte, a su vez, del Consejo de Coordinación del INAI. La creación del CPI en el año 2004 en este ámbito constituye de este modo el inicio de un proceso de consulta y participación entre el Estado Nacional Argentino y los pueblos originarios ya que representa un espacio concebido para resolver todos los asuntos que afectan a dichos pueblos.

¹⁶⁶ El INAI es para algunos autores una entidad estatal de tipo asistencialista (Barié 2003). Según el propio INAI, ellos son los encargados “de asegurar el ejercicio de la plena ciudadanía a los integrantes de los pueblos indígenas, garantizando el cumplimiento de los derechos consagrados constitucionalmente (Art. 75, Inc. 17)”.

(Madrazo 1985). En el caso de las comunidades de la Quebrada de Humahuaca, y en particular, de las que forman parte del Departamento de Humahuaca, ellas apelan a la autonomía de sus decisiones tanto al nivel de las comunidades locales¹⁶⁷, como al nivel de la comunidad general o nación Omaguaca. En este sentido, Lifschitz señala que al contrario de lo esperado por el discurso de la globalización hay un movimiento inverso, que conforma lo que él llama “neocomunidades”:

“en lugar de participar en los flujos de desterritorialización e hibridación, las neocomunidades representan una tendencia a la refundación de territorios tradicionales y a la producción de ‘autenticidades’ culturales delimitadas espacial y simbólicamente” (Lifschitz 2006:68, traducción propia)¹⁶⁸

En el caso de la Quebrada de Humahuaca este proceso se ha visto incentivado, a la vez que regulado, por el mismo Estado Argentino en el reconocimiento oficial de comunidades indígenas. A su vez, estas designaciones generaron una nueva legitimidad de antiguos reclamos vinculados al acceso a la tierra y al territorio. En un contexto general de expansión de las fronteras agrícolas de nuestro país, se han incorporando regiones que se pensaban antes como marginales (Harvey 2008; Curtoni 2008; Belli y Slavutsky 2009). Esta situación generó un proceso de avance sobre la Quebrada de grandes grupos económicos e inversores.

La expansión de un campo de legitimación patrimonial en las últimas décadas, con eje en la UNESCO, se apoyó en la afirmación del paradigma multicultural que sostiene la importancia de la diversidad como forma de sustentabilidad y enriquecimiento de la humanidad, tanto en términos ambientales (relación hombre-naturaleza) como específicamente socioculturales. (Belli y Slavutsky 2009:4–5)

En las últimas décadas, el reconocimiento de la diversidad, y específicamente de las comunidades originarias, obligó a introducir categorías y perspectivas más amplias de lo que se define como patrimonio. Estos cambios están vinculados con el retiro de Estados Unidos de UNESCO (1982) y la adhesión de Japón a la Convención en 1992 pasando a ser el mayor contribuyente del Comité. A nivel nacional, la reforma constitucional, así como los convenios

¹⁶⁷ Por ejemplo, el departamento de Humahuaca posee un total de 42 comunidades locales reconocidas como tales (al momento de las elecciones de representantes del CPI del INAI el 14 de Junio de 2015).

¹⁶⁸ Del original: “...ao invés de participarem dos fluxos de desterritorialização e hibridação, as neocomunidades representam uma tendência à refundação de territórios tradicionais e à produção de "autenticidades" culturais delimitadas espacial e simbolicamente.” (Lifschitz 2006:68)

internacionales, fueron el marco en el que el movimiento indígena nacional y local se fue fortaleciendo, luego de la desarticulación política sufrida en la dictadura de 1976.

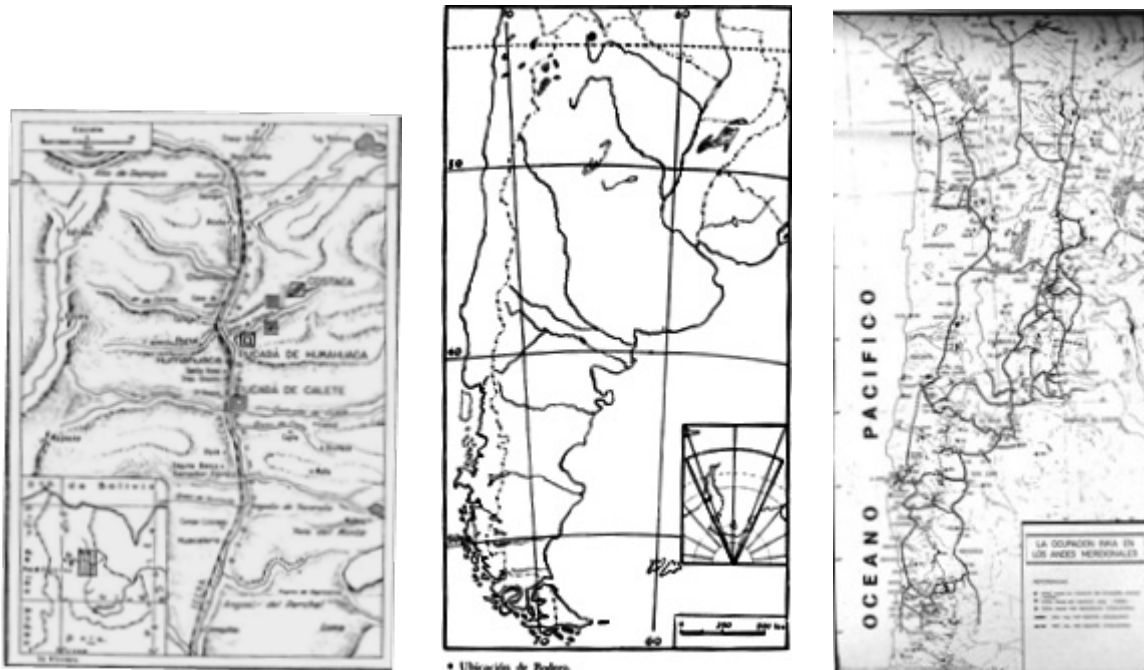
2. LA PATRIMONIALIZACIÓN DESDE EL SABER EXPERTO

“La ignorancia y la miopía de muchos ‘científicos’ relegaron a los pueblos no europeos a condición de ‘primitivos’, inventando una ‘mentalidad primitiva’, creando el animismo y el animatismo, sin comprender un ápice del gran sentido de comunidad que tuvo el ‘preamericano’ que fue ensanchando el círculo de la familia hasta comprender el universo entero” (Luis E. Valcárcel en Reinaga 1970:11)

“Lo que seguramente no podrían haber imaginado es que, pese a todos sus logros, la arqueología de fin de siglo esté siendo cuestionada, tanto por su objeto de estudio como por su legitimidad para investigarlo” (Endere 2000:5)

Desde la década del 1980 hubo un gran impulso en las investigaciones en la región y la obra es muy extensa. La reapertura teórica, luego de la dictadura, coadyuvó al cuestionamiento de ciertos modelos establecidos para la región, la diversificación de investigaciones en cuanto a temas, problemas, metodologías y teoría. De este modo, varios investigadores reconocieron el dominio efectivo de la región por el imperio Inka, como Raffino (1978), González (1980), Krapovickas (1982).

Raffino (1981) presentó un modelo territorial concebido a partir de la ocupación estatal inka. En un mapa de la publicación podemos ver que si bien los límites internacionales están graficados, claramente la intención era representar un territorio andino, englobado por la ocupación incaica. Consideramos que la percepción de realidad que emanan los mapas se esconde detrás de la ilusión de transparencia, de mimesis de lo real, donde el punto de vista de quien lo confecciona pocas veces se nos hace visible. Como resume Besse, las metáforas del mapa como espejo de la realidad es lo que le otorga la noción de exactitud al mapa (por ejemplo, Besse 2008). Más que un discurso, algunos autores explican a la cartografía como un proceso figurativo, un acto cartográfico (Besse 2008; Lois 2009)



1) Croquis de la Quebrada de Humahuaca con la ubicación de Coctaca (Casanova 1934) 2) Mapa con la ubicación de Rodero (Alfaro de Lanzone 1968) 3) La ocupación Inka (Raffino 1981)

En este sentido, podemos comparar los primeros mapas de la arqueología del siglo XX, que dan cuenta de cómo se intentaba incorporar las culturas del pasado dentro de los límites nacionales, como fue mencionado. En contraste, el mapa de Raffino (1981) tenía por objeto representar el territorio inka. Se trazaron los límites nacionales y provinciales actuales, pero su intención fue seguir la lógica territorial del pasado, incluyendo no sólo sitios puntuales sino la reconstrucción del camino imperial. Este es un esfuerzo teórico por reconstruir la apropiación territorial de los andes meridionales por parte del Imperio Inka a través de fuentes arqueológicas e históricas. Lo novedoso aquí es que se diluyó la importancia de la territorialidad presente “nacional”, y se buscaba representar la lógica de un territorio desaparecido. Tampoco se pensó en unidades “naturales” o “físicas”, sino al territorio como proyecto y producto de relaciones humanas.

Las investigaciones dirigidas por Raffino relevaron particularmente la arquitectura y los asentamientos, originando mucho nuevo conocimiento y planimetría de diversos sitios (Raffino 1981; Raffino y Alvis 1993; Raffino 2007). Del mismo modo, los trabajos dirigidos por Axel Nielsen, desde la década de 1990, que relevaron gran parte de los sitios de la Quebrada y dieron lugar también a un modelo de ocupación territorial de la misma (por ejemplo, Nielsen 1995, 1996). Varios equipos de investigación e investigadores trabajaron desde entonces, aportando enfoques diversificados sobre el pasado de la Quebrada, como por ejemplo, Tarragó

(1992), Rivolta y Albeck (1992) focalizados en el Tilcara, Basílico (1992), Cremonte y Garay de Fumigalli (1996), García (1996), Hernández Llosas (1991), Palma (1998), Rivolta (2000), López (2004).

Otro cambio importante en la época son los cuestionamientos que surgieron con respecto a la escisión entre arqueología e historia. Como señaló Haber, lo colonial se constituyó en una “no cuestión” en la arqueología del NOA (Haber 1999), diferentes trabajos han permitido deconstruir la imagen instalada a principios del siglo XX, revisando el período colonial desde múltiples perspectivas. Así, los estudios ethnohistóricos de la Quebrada de Humahuaca han sido reveladores de la complejidad de los procesos que atravesaron comunidades indígenas (entre ellos, Sanchez y Sica 1991). La renovación del campo de la Ethnohistoria se dio a partir de 1970 para el área andina, con el impulso originado por el trabajo de John Murra sobre el control vertical de pisos ecológicos (González 1985; Rivera Cusicanqui 2000). Este influjo llegó al país, y gracias a estos estudios también se reforzaron los conocimientos de la dominación incaica (Lorandi 1980, entre los primeros trabajos).

En esta misma dirección, en arqueología, también comenzó a trabajarse hacia una arqueología colonial. Entre los trabajos más tempranos, Hernández Llosas (1991), presentó un modelo de ocupación de la Quebrada, considerando la invasión europea como parte de su análisis.



Sistema Cultural Humahuaca (Hernández Llosas 1991)

En este trabajo, siguiendo con la referencia de las representaciones cartográficas como pauta de los cambios en la disciplina, Hernández Llosas (1991) definió el mapa de Humahuaca como sistema cultural (ya no como región natural o geográfica). El mismo está trazado en torno a un eje axial, que no se aclara pero representa al Río Grande. El interés de la autora estuvo puesto en marcar aquellos sitios con arte rupestre, y eligió para ello delimitaciones departamentales, incluyendo un mayor territorio en lo que ella denomina “Sistema Cultural Humahuaca”. Su objetivo era mostrar la continuidad de estos sitios más allá de la invasión europea por lo que el territorio está delimitado por su adscripción cultural y se lo consideró en su ocupación continua.

A partir de trabajos como el de Hernández Llosas, el diálogo entre disciplinas quedó establecido, complejizando el conocimiento de las poblaciones indígenas y los procesos que atravesaron que fueron múltiples, claro está, a lo largo de siglos de colonia y luego de la república (entre otros, Seca 1989; Madrazo 1991; Karasik 1994; Zanolli 2005; Sica y Ulloa 2007). De todos modos, las barreras disciplinares han dejado secuelas en los estudios del pasado difíciles de superar, como señalamos en otra oportunidad (López et al. 2011).

Las instituciones desde donde se realizaban las investigaciones también se fueron diversificando y comenzó a formarse un nuevo polo, ya no sólo en el Instituto Interdisciplinario de Tilcara, sino también la UNJu. Creada en 1972, a partir del retorno de la democracia, se desarrolló la carrera de Antropología y Arqueología en la Facultad de Humanidades, establecida en 1985. Desde allí se organizaron publicaciones y se emprendieron investigaciones. En 1984, ofrecieron a Madrazo la dirección del Instituto Interdisciplinario, cargo que ya le habían ofrecido en 1974, pero los cambios políticos determinaron que no lo tomara (Nastri 2005). Allí ejerció como director entre 1984 y 1988, como señaló Tarragó (2005), y generó acciones de gestión en la comunidad, en la investigación y en la difusión en publicaciones. Luego, desde la UNJu y la Universidad de Salta, continuó profundizando las ideas que había desarrollado en arqueología y su investigación histórica a partir del trabajo en los archivos de Jujuy. Fundó el Centro Promocional de las Investigaciones en Historia y Antropología (CEPIHA). Inició además el “Programa Andes”, donde convocó a Myriam Tarragó, María E. Albeck, María B. Cremonte, Marta Ruiz, entre otros (Tarragó 2005). A través de ese mismo programa, Madrazo trabajó en una sección de etnohistoria, donde se formaron Sandra Sánchez y Gabriela Sica (Tarragó 2005), ayudando a la renovación del conocimiento de la historia de la colonia del área y, sobre todo, promoviendo la superación de la escisión del conocimiento entre disciplinas. En este sentido, si bien Espósito (2014:220) sostiene que los estudios de Madrazo contribuyeron a la

imagen de que los pueblos originarios habían sido asimilados por su incorporación al sistema de formación de clases de Jujuy, y que esto había llevado a la dilución de los sentidos de identificación étnica “los indios dejaron de ser indios” (Madrazo 1986:8); consideramos que fue gracias a Madrazo que fomentó el inicio de estudios que permitieron cuestionar algunos prejuicios instalados. En efecto, en primer lugar, gracias a los aportes de este investigador se comenzó a caracterizar el proceso de desarticulación de las identidades étnicas y de procesos de comunalización en torno a pueblos de indios; y, luego, comprender los diversos procesos de despojo de las comunidades. Madrazo inició, además, los estudios sobre los procesos de enfeiteusis, demostrando que las expropiaciones de tierras a las comunidades no ocurrieron sólo en la conquista, sino que a lo largo de todo el siglo XIX (Madrazo 1991). El trabajo de Madrazo definitivamente aportó a la profundización de los estudios regionales, si bien es cierto que desde su perspectiva marxista se interesaba más en la explotación y dominación de los indígenas, reducidos a un “campesinado bastante miserable” (Madrazo en Natri 2005), esto es, como campesinado antes que como comunidad indígena.

Desde el regreso de la democracia, lentamente se comenzó a discutir sobre ética, patrimonio y usos del pasado. Como señaló Ramundo (2014), producto del resultado de este debate, se empezaron a realizar jornadas, como las Jornadas de Política Científica para la Planificación de la Arqueología Argentina (Tucumán 1986) o las Jornadas sobre el Uso del Pasado (La Plata, 1986 y 1992). Para la década de 1990 las mesas o simposios de “manejo de recursos culturales” o de “patrimonio” se volvieron permanentes en las reuniones científicas de arqueología, generando cada vez más discusión (Pupio y Salerno 2014). En esos contextos, se abrió el debate en la disciplina arqueológica sobre qué se debía proteger, para qué y para quién. Hasta ese momento, la posición dominante había sido que el dominio era exclusivamente del Estado y los expertos: arqueólogos, arquitectos, historiadores. En este sentido, como señaló Endere, el contexto anterior no había sido propicio para los reclamos sobre manejo de sitios y colecciones por parte de organizaciones indígenas y/o comunidades locales. Por el contrario, esta nueva etapa “propició un cambio en la ideología oficial que enfatizó su carácter de “nación pluricultural”. Esto sería más tarde reafirmado por la reforma constitucional de 1994 al reconocer la preexistencia de los pueblos indígenas argentinos.” (Endere 2001:145). Sin embargo, la legislación nacional no incorporó estos cambios en la legislación sobre patrimonio en la ley sancionada en 2003.

Con el retorno democrático de 1983, las comunidades indígenas fortalecieron sus derechos y se fueron convirtiendo en interlocutores cada vez más fuertes. A su vez, como fue señalado en

los antecedentes, junto al proceso de reemergencia de las identidades indígenas que se fortalecía en todo el continente y en el país, ha ocurrido una revisión en las disciplinas vinculadas a su conocimiento. Hemos señalado que, en el marco de los movimientos descolonizadores, las ciencias sociales tuvieron su reflejo (entre otros, Kusch 1973; Dussel 1992; Quijano 2000; Escobar 2003; Castro-Gómez 2005; Mignolo 2005). En arqueología, esto ha repercutido especialmente en la discusión sobre la potestad de los restos del pasado. Así, a nivel internacional, como mencionamos, esta discusión se volvió una constante desde el *First World Archaeological Congress* (I WAC). No obstante, en Latinoamérica existió un desarrollo autónomo como señalaron diversos autores (entre otros, Uribe Rodríguez y Adán Alfaro 2003; Tantaleán 2008, 2013; Salerno 2013), que buscaba reivindicar las experiencias políticas latinoamericanas y fue llamado Arqueología Social Latinoamericana (ASL), a partir del trabajo publicado por Luis Lumbreras (1974). Como se ha dicho, la influencia de esta corriente, se vio truncada por los contextos de censura de las dictaduras latinoamericanas.

Estos paulatinos reconocimientos conquistados por el movimiento indígena, sumado al proceso de reconocimiento de las comunidades indígenas de Argentina a partir de la Ley Nacional de Políticas Indígenas 23.302 de 1985, así como de la reforma de la Constitución Nacional en 1994, permitieron la vigorización de las identidades étnicas en general. Para el caso de la Quebrada estas identidades se consideraban “desaparecidas” y con su consolidación, sobrevino también la actualización de los reclamos territoriales. Como señaló Endere, estas transformaciones en las políticas públicas modificaron la relación de las comunidades y sus derechos territoriales, dando lugar a reclamos indígenas largamente postergados:

“...los reclamos de comunidades y organizaciones indígenas están mayormente dirigidos a obtener la titularidad de las tierras que ocupan y a mejorar sus condiciones de vida, aunque eventualmente están también destinados a recuperar sus lugares sagrados y exigir la devolución de los restos humanos de sus antepasados” (Endere 2001:150)

Además del movimiento político indígena, desde 1970 se fortalecieron las corrientes intelectuales del propio movimiento, lo que obtuvo mayor peso local al finalizar la dictadura en 1983. En la Quebrada de Humahuaca, la mirada hacia Bolivia se volvió una referencia obligada para las reivindicaciones indigenistas. Una bisagra en el pensamiento provino del país vecino,

de un pensador *aymara*, Fausto Reinaga¹⁶⁹. Este intelectual indigenista fue fundamental en las transformaciones socio-políticas de Bolivia y que han hecho mella en Jujuy y la Quebrada. En Humahuaca, esta corriente de pensamiento ha dado origen a su propio desarrollo, como es el caso de Sixto Vázquez Zuleta¹⁷⁰, e incluso la organización de partidos políticos indigenistas, como el Movimiento Comunitario Pluricultural (MCP) de Jujuy.

Como resultado de este proceso, las comunidades indígenas hicieron de su reclamo sobre el patrimonio cultural una de sus reivindicaciones. De hecho, un momento bisagra en la historia de la arqueología argentina lo originó el revuelo ocasionado por el hallazgo de las momias del Lulllaillaco (Salta)¹⁷¹. Ante los múltiples reclamos que se originaron, el CEPIHA, de la Universidad Nacional de Salta, convocó una mesa redonda en 1999. Allí se evaluó el panorama de la disciplina, reparando en los vacíos por cubrir como la rehabilitación de museos, la articulación con las comunidades, los yacimientos desprotegidos y las grandes obras sin control que afectarían el patrimonio y se realizaron recomendaciones. Así, se proclamó la necesidad de la interacción con las comunidades, reconociendo además la importancia de generar proyectos conjuntos en la interpretación del patrimonio (CEPIHA 1999). Otro hecho muy destacado fue el de las grandes obras que afectan el patrimonio:

"En este sentido, es particularmente preocupante el caso de las numerosas megaobras que afectan al patrimonio cultural y natural a nivel nacional (gasoductos, trazados de líneas eléctricas, obras viales, etc.)..." (CEPIHA 1999:246)

Este punto en particular, se vinculaba a la Quebrada de Humahuaca y la instalación del gasoducto. Esta obra, como veremos, trajo consecuencias en la población local. Aunque la construcción del gasoducto brindó trabajo por un período de tiempo, el impacto ambiental fue importante, así como la destrucción del patrimonio, a la vez que los beneficios parecieron

¹⁶⁹ Fausto Reinaga (1906-1994), pensador Aymara, comenzó su producción como parte del Partido Comunista, con el que luego rompió relaciones. De formación y militancia marxista, hacia 1960 Reinaga evolucionó a un pensamiento original (La revolución india, 1970; El pensamiento amáutico, 1978; El pensamiento indio, 1991). Fundador del Partido Indio Boliviano (Rivera Cusicanqui 2011:6)

¹⁷⁰ Sixto Vázquez Zuleta (ToQo) fue maestro rural. Escribió diversos ensayos, cuentos. Además fundó el Museo Folklórico de Humahuaca y una radio FM local "Luna Azul".

¹⁷¹ Johan Reinhard, junto a algunos arqueólogos argentinos, ascendieron al Lulllaillaco, en Salta. Allí exhumaron tres momias inkas. El conflicto se originó porque el equipo no tenía autorización legal completa (tenía autorización provincial, pero no de la Nación). En el marco del debate se organizó una mesa redonda con diversos especialistas (CEPIHA 1999), que dieron sus recomendaciones específicas y tampoco se hicieron eco del debate. Y, luego, el equipo dirigido por Reinhard no consultó a la comunidad local, por lo que la comunidad kolla "Los Airamos" presentó una demanda, por considerarse los legítimos herederos (Politis 2001)

esfumarse: mientras el gasoducto atraviesa la Quebrada, gran parte de los hogares de la Quebrada no contaban con la instalación de gas (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011).

Siguiendo una línea similar, Bárbara Manasse y Mario Rabey (1992) plantearon su visión sobre la relación entre la producción y el uso de los conocimientos del arqueólogo y de las comunidades locales. Estos autores mostraron el comienzo de la discusión sobre los usos del conocimiento del pasado generado por el arqueólogo y como, en el caso del NOA, “las propias poblaciones y comunidades hacen uso de su conocimiento acerca del pasado con diversas finalidades, como por ejemplo la lucha por la autonomía política y por la recuperación u obtención de tierras” (Manasse y Rabey 1992:1). Así, propusieron 4 modelos de apropiación del pasado por las comunidades donde el primero sería la diferenciación total con el pasado indígena, el segundo modelo incluiría la apropiación cultural del pasado indígena, el tercer modelo la identificación cultural con el pasado indígena y, finalmente, el cuarto modelo sería la intensificación del tercero, es decir, la identificación total con el pasado indígena.

Como parte de las revisiones de la disciplina sobre la relación entre los intelectuales y las comunidades indígenas, así como de los usos del pasado, el trabajo de Gabriela Karasik (1994) abrió un debate sobre el caso del Pucara de Tilcara. Allí la autora cuestionaba la legitimidad de los científicos sobre el conocimiento del pasado y los restos materiales, viendo como el pucara había sido expropiado, en el marco de otras acciones de la elite provincial para justificar su lugar privilegiado. Esta crítica al accionar de las disciplinas se fue haciendo con los años más visible, en un contexto de apertura teórica a la vez que se iniciaba un nuevo diálogo entre “expertos” y comunidades.

En este contexto, los dirigentes políticos empezaron a jugar un rol importante -como veremos más adelante- al tomar como objetivo la inclusión de la Quebrada en la lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO. Para ello, desde fines del siglo XX comenzaron lentamente a activar el patrimonio Quebradeño. La expansión del campo de legitimación patrimonial se apoyaba en el multiculturalismo, que sostiene la importancia de la diversidad, para la sustentabilidad y enriquecimiento de la humanidad (Belli y Slavutsky 2009:5). Así, como se detallará en el próximo acápite, hubo diversos proyectos de leyes para la Quebrada de Humahuaca. Uno de ellos, propuso que la CNMMYLH declare Lugar Histórico Nacional a la Quebrada; otro declaraba Patrimonio Cultural y Natural a la Quebrada de Humahuaca (entre Tumbaya y Humahuaca), a nivel provincial, se designaba como Paisaje Protegido, hasta que por el Decreto 2319/2000 se declaró de interés prioritario de la provincia los proyectos y programas que apoyaran la postulación de la Quebrada de Humahuaca ante la UNESCO, tomando de referencia la Carta

Acuerdo firmada en 1986. Lo que interesa destacar en relación al saber experto, es que la Secretaría de Cultura de la Provincia conformó un equipo técnico para el Proyecto “Quebrada de Humahuaca Patrimonio Mundial” (Resolución 184, 2000). Se mantuvo el requisito de que el proceso fuera democrático, por lo que se conformaron Comisiones Locales de Sitio. No obstante, la forma en que se dio el proceso de confección del informe dejaba en claro quienes formaban parte de lo que denominamos campo de producción de bienes culturales patrimoniales. A la vez, se cristalizaba aquí la visión de que el patrimonio es en buena medida una decisión política.

El equipo de especialistas estuvo conformado por arqueólogos, arquitectos, antropólogos, geólogos e ingenieros agrónomos que elaboraron el informe técnico que se presentó a UNESCO. Estos especialistas presentaron informes de cada área, así Flora Losada realizó un informe sobre el patrimonio intangible, donde describió fiestas, celebraciones, el uso de la lengua, artesanías y cocina regional. María Ester Albeck estuvo a cargo del informe arqueológico, que recopiló la bibliografía para dar cuenta de los sitios y luego presentó una jerarquización en tres órdenes. De primer orden cita a Coctaca y los pucara,

“Una línea sobre el eje norte-sur (entre Pucará de Volcán hasta Pucará de La Cueva) compuesta por 12 poblados-pucara, correspondientes a los asentamientos de los *omaguaca* y ocupados también durante la etapa incaica hasta la dominación definitiva de los indígenas por los españoles a fines del siglo XVI” (Informe Arqueológico Provincia de Jujuy 2001)¹⁷²

Se sumaban a este primer orden de importancia otros 5 sitios (poblados-pucara o pucaras) en las Quebradas afluentes (Juella, Hornaditas y Ocumazo) o de diferentes características (como Campo Morado y Tres Cruces). Luego se establecía un segundo orden de importancia para aquellos “Sitios de interés patrimonial vinculados temporal y espacialmente con los anteriores pero que no son considerados excepcionales”, donde se incluyen por ejemplo, La Huerta y Los Amarillos, que recientemente habían sido considerados MHN, aunque en ese trabajo se los posicionó como de segunda importancia.

La Arquitecta Lina Rodríguez presentó una recopilación de las leyes que atañen a la Quebrada de Humahuaca en relación al patrimonio y su gestión. También se presentaron informes agroecológico, geológico, de patrimonio natural. El arquitecto Néstor José fue el

¹⁷² En informe arqueológico, presentado a la Provincia de Jujuy en Octubre de 2001, coordinado por María Ester Albeck, archivo “Selección de Sitios Octubre”

encargado del informe sobre el patrimonio arquitectónico. Destacó las tareas de conservación de los que llama “edificios monumentales”, las iglesias MHN o la Posta de Hornillos con reconocimiento provincial. Estos “han tenido instrumentos legales de protección y organismos especializados de mantenimiento de los mismos, como la Dirección Nacional de Arquitectura”¹⁷³, mientras que las casas-hacienda, que eran de propietarios privados o del ferrocarril, estaban en estado de abandono. Allí destacaba las condiciones que permitieron la conservación de las características de los pueblos de la Quebrada:

“La marginalidad económica y el aislamiento que han convivido con los pueblos de la Quebrada han traído, como consecuencia positiva, la conservación de muchos aspectos urbanísticos, como la traza primitiva, y arquitectónicos, como su fidelidad a sus tradiciones formales y tecnológicas, garantizando un alto grado de autenticidad e integridad.” (Informe Arquitectura Provincia de Jujuy 2001)¹⁷⁴

Aunque ya se preveía que el aumento del turismo estaba ocasionando alteraciones en los bienes patrimoniales:

“Existen algunos sitios donde el aumento de turismo está provocando algunos desajustes, y que pone en peligro la autenticidad e integridad del patrimonio, como es el caso del Pueblo de Purmamarca.” (Informe Arquitectura Provincia de Jujuy 2001)¹⁷⁵

A partir de estos informes se elaboró una publicación, donde el equipo de profesionales proponía una selección de aquellos bienes más representativos del patrimonio de la Quebrada. Allí quedaron caracterizados los “casos emblemáticos” del patrimonio quebradeño. Así, como hemos señalado, de los más de 200 sitios reconocidos en poco más de un siglo de investigaciones, se presentó en el informe una jerarquía, en la que se destacan particularmente los Pucara. A la vez, los 4 sitios que poseían la distinción como MHN fueron caracterizados con distinto peso. Para la descripción del Pucara de Tilcara, nuevamente, su vinculación con la historia de las investigaciones se volvió inseparable. La descripción del sitio incluyó a los “descubridores” Ambrosetti y Debenedetti. No necesariamente se señalaron aquellos bienes que poseían reconocimiento provincial. Se mencionó especialmente cuando algún sitio arqueológico poseía “potencial turístico” o “valor científico” como características valiosas de los

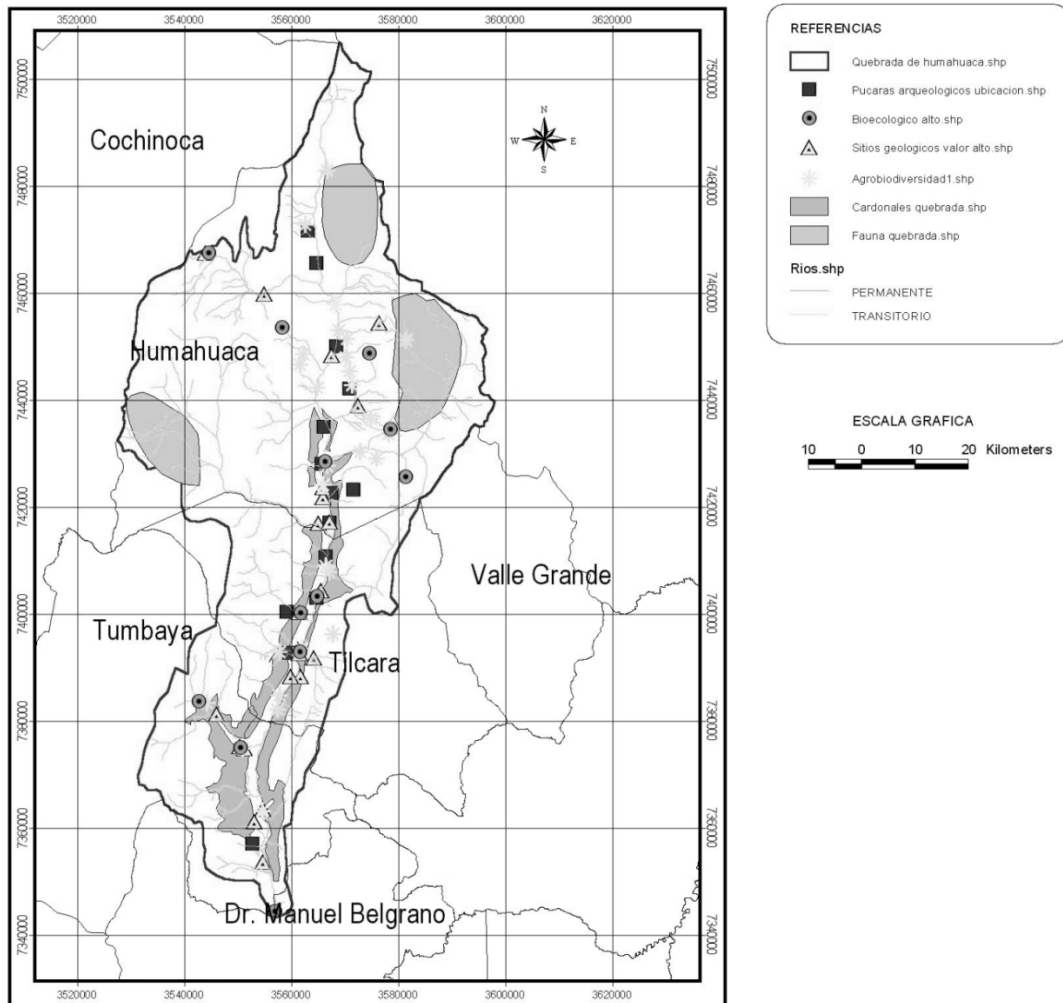
¹⁷³ En informe arquitectónico, presentado a la Provincia de Jujuy en Octubre de 2001, coordinado por Néstor José, archivo “Desarrollo de la Guía 1” (pág. 2)

¹⁷⁴ Ídem anterior (pág. 2)

¹⁷⁵ Ídem anterior (pág. 7)

sitios. Los significados que las comunidades les daban a estos sitios no aparecen en la postulación. De hecho, por la propia forma de trabajo de la UNESCO, que generalmente divide entre patrimonio natural, patrimonio cultural material e inmaterial, las manifestaciones culturales, que podrían haberse vinculado, aparecían en otra sección del informe.

Todas las capillas que fueron declaradas en 1941 como MHN, volvieron a ser señaladas como parte del inventario patrimonial de la postulación. Sin embargo, entre las postas y haciendas se reconoció a Huajra y a la hacienda de Tumbaya, que no habían recibido reconocimiento oficial hasta el momento. Asimismo, se reconoció la existencia de 14 molinos y el camino real (que comprende los vestigios del camino colonial que comunicaba el antiguo Tucumán con Potosí) como parte del patrimonio. En este documento se describieron algunos núcleos urbanos destacados como ejemplificadores de varias características patrimoniales. Purmamarca fue definida como una localidad que “conserva un fuerte carácter e identidad y una adecuada conservación”, de forma similar se identificaba a Tumbaya, pero Tilcara y Humahuaca fueron reconocidas en un estado de conservación regular (Provincia de Jujuy 2002:224–225). De este modo, Humahuaca que había sido destacada como la más “típica” en todas las guías de turismo del siglo XX, aquí era destacada como de “poco carácter”. Dejaron fuera del inventario de objetos y sitios a varios pueblos de la Quebrada, inclusive a algunos que fueron destacados en el pasado. La categoría de Paisaje Cultural reunió todos los bienes mencionados. Sin embargo, como se ha visto, la trayectoria de reconocimiento y valoración patrimonial de cada bien particular ha sido muy diferente.



“Sitios Varios” en Informe Provincia de Jujuy 2001¹⁷⁶. En la Imagen se aprecia como el eje del río Grande, RN9, ferrocarril es el que recibe la mayor parte de la atención (también, claro, es el más densamente poblado).

Por otro lado, la Arqueología en Latinoamérica en general se vio atravesada por el cambio del proyecto de los Estados modernos al proyecto multiculturalista (ver por ejemplo, Gnecco 2004, 2008; Endere 2005; Ayala Rocabado 2010). El discurso universalista del multiculturalismo, ya no buscaba la homogeneización bajo una identidad nacional sino que comenzó una defensa de la heterogeneidad, donde se reconoce las demandas subalternas y los logros políticos de los movimientos sociales pero, como señaló Gnecco (2004), milita en contra de asociaciones más amplias, fuertes y desestabilizadoras, como la identidad de clase. Además, la nación así sigue reservándose la propiedad sobre la historia que le antecede, incorporando la historia indígena que ahora es “de todos” (Gnecco 2008:253).

¹⁷⁶ En la cartografía, coordinada por Susana Chalabe, que muestra la selección del área protegida y el área de amortiguación, en relación al patrimonio recopilado por las diferentes especialidades

En este contexto, durante el XV Congreso Nacional de Arqueología Argentina llevado a cabo en Río Cuarto en 2004 -como fue desarrollado en los antecedentes- comenzaron a discutirse los cambios en la relación entre arqueólogos y comunidades y algunos trabajos daban cuenta de esta situación (por ejemplo, Zaburlín et al. 2006; Marchegiani et al. 2006). Durante el plenario del congreso algunos dirigentes indígenas tomaron la palabra para pedir a los arqueólogos que como colectivo asumieran una posición ante el caso de las momias del Lullaillaco y, más ampliamente, sobre restos humanos. Como resultante de este diálogo iniciado en el plenario del congreso, se acordó organizar el primer Foro de Arqueólogos y Comunidades indígenas al año siguiente, del que surgió un documento (Declaración de Río Cuarto 2005). Allí, se establecía la necesidad de reconocer la contradicción de la Constitución Nacional (Art. 75, Inc. 17) sobre el derecho de las comunidades indígenas a su patrimonio cultural, con la ley de patrimonio para la que no fueron consultados, por ello el Primer Foro Pueblos originarios – Arqueólogos establecía:

“Promover los mecanismos pertinentes para que la Ley 24.743/03 sea revisada, integralmente, y modificada luego de un proceso de consulta y debate en el cual participen los pueblos originarios, los arqueólogos y todos los demás actores sociales que tengan un interés genuino en la protección de dicho patrimonio a fin de tener en cuenta la multiculturalidad implicada en el tratamiento del mismo” (Declaración de Río Cuarto 2005:288)

A su vez, en este Foro los arqueólogos y representantes de las comunidades expresaban la necesidad de contar con el acuerdo previo de las comunidades indígenas para realizar investigaciones arqueológicas, así como informar de los resultados. Por último, se reconocía la preocupación sobre la propiedad intelectual del patrimonio cultural. Si bien, en este documento del foro no se expedían sobre este punto, se dejaba asentada la necesidad de discutir sobre la potestad del patrimonio cultural. Si en las primeras décadas del siglo XX vimos como la ciencia se postulaba como la única heredera, para el siglo XXI, esa legitimidad estaba abiertamente cuestionada y, así, para la disciplina se tornó necesario abrir el debate.

En sintonía a las acciones tomadas por la provincia para incorporar a la Quebrada de Humahuaca como Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO (como se desarrollará más adelante), el Dr. Jorge Palma junto con la Comisión Local de Sitio, la Comisión Municipal de Huacalera y la Secretaría de Turismo y Cultura de Jujuy firmó un Convenio de Cooperación para la Protección del Patrimonio Natural, Arqueológico, Histórico y Etnográfico de la localidad de Huacalera, Quebrada de Humahuaca. Se proyectó la puesta en valor del sitio La Huerta y la

creación de un museo del sitio (Palma et al. 2007:165), que se fundó en 2004 (Ordenanza N°14/04).

Por otro lado, Hernández Llosas advirtió sobre la necesidad de promover un desarrollo sostenible lo que esto implicaba inclusión de la población local necesariamente:

“...la Quebrada de Humahuaca, entendida como una unidad desde el punto de vista geográfico y cultural, analizando el potencial de su patrimonio con miras a su preservación y administración para el beneficio de la comunidad toda, considerando su potencial para ser presentada como candidata a la *World Heritage List*, pero entendiendo que su inclusión en esta Lista no es el único camino para su preservación y revalorización, sino solo un paso más para alcanzar estos objetivos.” (Hernández Llosas 2002:127)

En otros casos, se ha advertido tempranamente el inconveniente del surgimiento de conceptos como patrimonio y desarrollo sustentable en las formas jurídicas nacionales y provinciales (Lombardo 2005:164). Una problemática que fue luego trabajada por diversos autores, que cuestionaron la vinculación entre patrimonio y desarrollo local (para la generalidad Prats 2003; en Quebrada, Belli y Slavutsky 2009)

Como ya hemos referido en los antecedentes, a partir del 2000, algunos investigadores trabajando en Jujuy y la Quebrada de Humahuaca comenzaron a mostrar cómo involucrar a las comunidades indígenas en el debate sobre el patrimonio (por ejemplo, Mamani et al. 2003) y a dar cuenta de los conflictos que se generaban en torno a la práctica arqueológica. Asimismo, a partir de una serie de rescates solicitados al Instituto Interdisciplinario de Tilcara (IIT), Pablo Cruz y Verónica Seldes mostraron el conflicto existente en la Quebrada de Humahuaca, y su relación con los cambios culturales hacia un paradigma multicultural, las legislaciones y derechos adquiridos por las comunidades indígenas, así como la declaratoria de la UNESCO (Cruz y Seldes 2005). Estos trabajos, insertos en un marco general de transformación de la disciplina, iniciaron un debate postergado en la Quebrada de Humahuaca.

A su vez, poco después de la declaratoria comenzaron a realizarse las primeras revisiones sobre los efectos paradójales del aumento del turismo en la Quebrada. Algo, que advertía la misma postulación como señalamos, o antes de que se lograra (Hernández Llosas 2002). Como se ha dicho, Elena Belli y Ricardo Slavutsky escribieron algunos trabajos cuestionando las bases teóricas del paradigma multicultural -presente en la declaratoria UNESCO- que bajo

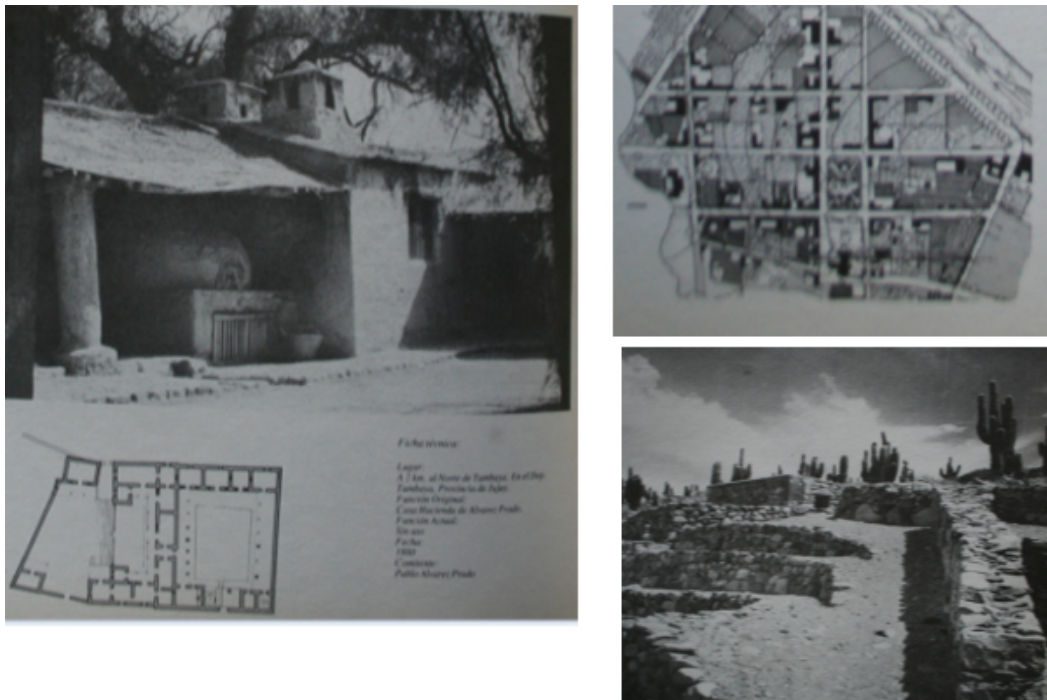
pretexto de “preservar la diversidad” constituye realmente en una forma de avance del capitalismo sobre tierras marginales (Belli y Slavutsky 2005, 2009). Las voces críticas desde el mundo académico se hicieron más frecuentes en la última década desde diversas miradas (entre otros, Absi y Cruz 2005; Bercetche 2009; Schuler 2009; Troncoso 2009, 2013; Bidaseca et al. 2010; Salatino 2013). Específicamente desde la arqueología, algunos estudios sobre la relación comunidades y arqueólogos en Quebrada de Humahuaca se fueron desarrollando. A este respecto, hemos señalado que Mónica Montenegro impulsó una línea de investigación en Arqueología Pública, centrándose en las representaciones locales en el marco de la comunidad educativa (Montenegro 2009, 2010a, 2010b). O, junto a María Elisa Aparicio (Montenegro y Aparicio 2008, 2012), buscando construir la “mediación científica” para la construcción intercultural del pasado local (Montenegro y Aparicio 2012). Junto a Clarisa Otero y Clara Rivolta, examinaron el vínculo entre comunidad arqueológica y comunidad local (Montenegro et al. 2011; Montenegro y Rivolta 2011; Otero et al. 2011; Otero 2013). Este grupo de investigadoras han dedicado un valioso esfuerzo a conocer la historia de las acciones de activación patrimonial, investigaciones y restauraciones para graficar parte de la historia de la relación entre la comunidad académica y los diferentes sectores de la comunidad local.

En 2009 y 2010, en relación a estas reflexiones de la disciplina y en un ámbito cada vez más abierto al diálogo con las comunidades, en dos oportunidades se organizó el Encuentro sobre prácticas arqueológicas y comunidades (ESPAC) en el Instituto Interdisciplinario de Tilcara (Otero et al. 2011:6). Aunque los intentos de la arqueología fueron cada vez más consistentes en entablar el diálogo, la posición de las comunidades en la Quebrada de Humahuaca se fue organizando, y volviendo más intransigente, haciendo la investigación y, en particular, la excavación arqueológica cada vez más difícil (López et al. 2014; Mancini et al. 2014; Ramundo 2014).

Según Endere fue el reconocimiento de los derechos y el fortalecimiento de las identidades indígenas los que dieron lugar a la recuperación de manifestaciones culturales y elementos que integran el “patrimonio” por lo que se actualizó una “disputa con los arqueólogos y antropólogos físicos por lo que parecía ser un patrimonio indiscutible para la ciencia” (Endere 2000:6). En la Quebrada de Humahuaca existe una valoración en los pobladores locales de su identidad reafirmada por el reconocimiento de la UNESCO –y este valor está atravesado por la potencialidad del turismo- que en algunos sectores opera por sobre cualquier reconocimiento o adscripción de tipo étnico (Endere y Chaparro 2013). No obstante, creemos que a partir de los reconocimientos a través de las instituciones del Estado, las comunidades se multiplicaron, y

estos reconocimientos implicaron acceso a tierras, así como autoridades propias, refrendadas por el INAI, como veremos más adelante, por lo que el panorama es complejo y variable en el territorio de la Quebrada. En efecto, según nos ha sido señalado en entrevistas, el sector Norte de la Quebrada es el más conflictivo y las tareas de excavación se han frenado bastante (ver Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011). Puntualmente para el caso del Pucara de Calete, hemos presentado junto a Mariel López y Verónica Acevedo el contexto cambiante de las investigaciones y cómo ha determinado el recrudescimiento de las relaciones arqueólogos y comunidades (López et al. 2014; Mancini et al. 2014). Como pudimos ver, este vínculo siempre estuvo atravesado por diferencias de clase, étnicas, culturales, hasta caracterizadas como “colonialismo interno”, pero con el control de las instituciones de gestión del patrimonio y como voz autorizada, la arqueología no había sido interpelada sobre su legitimidad. Desde fines del siglo XX, la relación entre narrativas sobre el sitio (“autorizadas” y locales) están en abierta discusión (López et al. 2014; Mancini et al. 2014)

Al mismo tiempo, en el campo de los estudios de la Arquitectura y el Urbanismo, la influencia de los estudios desarrollados en siglo XX se mantuvo, pero además de destacarse los edificios “monumentales” se fue incorporando otro tipo de arquitectura. Ya desde fines de la etapa anterior, los especialistas de la Arquitectura habían diversificado y ampliado el tipo de bienes considerados patrimoniales. Ya no sólo contemplaban las iglesias coloniales, sino otro tipo de arquitectura (como las haciendas y postas), la traza típica (en particular, como señalamos la de Purmamarca) e incluso sitios arqueológicos, que para la Quebrada pasó a incluir al Pucara de Tilcara (Sociedad Central de Arquitectos 1982).



Izquierda: “Hacienda de Tumbaya” Imagen, planta y ficha técnica. En: Sociedad Central de Arquitectos (1982:86). Derecha arriba: Pueblo de Purmamarca (Sociedad Central de Arquitectos 1982:87). Derecha abajo: Pucará de Tilcara “fue sucesivamente estudiado por Ambrosetti, Debenedetti y Casanova y restaurado en una extensión importante” (Sociedad Central de Arquitectos 1982:89)

En 1993, el arquitecto Nicolini publicó un estudio sobre los pueblos de indios del NOA, en el que considera como ejemplos de este tipo de asentamiento a Purmamarca, Tilcara, Uquía, Humahuaca y Tumbaya, entre otros pueblos. Entre las características que destacaba de estos asentamientos se puede mencionar la ubicación de la iglesia en lo alto del terreno, la inexistencia de dameros regulares que poseen las ciudades de españoles, con trazado rectilíneo irregular, etc.; y destacaba el valor histórico que estos pueblos poseen (Nicolini 1993).

En el momento de los estudios con objeto de la postulación de la Quebrada, el Arquitecto Néstor José señalaba:

“La Quebrada de Humahuaca se erige como un gran ejemplo de establecimiento tradicional y uso de la tierra, característico de los Andes,

dispuesta sobre una ruta.” (Informe Arquitectura Provincia de Jujuy 2001:2)¹⁷⁷

Una de las transformaciones territoriales principales de esta etapa ha sido el despoblamiento de las áreas rurales y los asentamientos en los pueblos, principalmente, en Humahuaca y Tilcara. Esto estuvo acompañado de problemas de acceso a la vivienda, para lo que se fueron desarrollando planes y medidas para solucionarlo, así fueron apareciendo barrios periféricos, fenómeno que también se ha analizado (por ejemplo, Potocko 2013; Vecslir et al. 2013). Esto ha sido cuestionado tempranamente por los especialistas (ver en acápite siguiente, sobre un informe elevado por Néstor José a la CNMMYLH con respecto a Viviendas en Tilcara). El creciente turismo fue agravando el proceso, por la expulsión de la población de los centros,

“El Estado debió construir barrios de viviendas para la creciente población estable y apeló a soluciones que han promovido el ingreso de recursos, materiales y formas constructivas con resultados no siempre satisfactorios. Al evaluar su acción en la Quebrada, se observa la construcción de conjuntos habitacionales que lejos de apoyarse en los valores de la cultura del lugar, tienden a incorporar materiales y procedimientos constructivos que le son ajenos, generando una ruptura al contexto antes que la integración que caracterizó a la producción popular.” (Paterlini de Koch et al. 2007:370)

Los especialistas, cuestionaron la falta de planificación y adecuación de estos barrios al paisaje, bajo los “falsos valores de modernidad y progreso”:

“Finalmente, los sitios elegidos para la localización de estos conjuntos tienden a fracturar la homogeneidad de entornos propios del patrimonio universal como el Pucará de Tilcara, o los bordes del camino nacional, vínculo principal del corredor cultural, afectando su integridad.” (Paterlini de Koch et al. 2007:370)

Si bien es cuestionable la falta de diálogo del Instituto de Vivienda con los organismos que gestionan el territorio de la Quebrada que ya era Patrimonio de la Humanidad, no es menos cierto que el problema habitacional en la Quebrada es la otra cara de la

¹⁷⁷ En informe arquitectónico, presentado a la Provincia de Jujuy en Octubre de 2001, coordinado por Néstor José, archivo “Desarrollo de la Guía 1”

turistificación. Aun así, la arquitectura generada especialmente para absorber el creciente turismo recibió aceptación por parte de las autoridades y especialistas, que

“Su particular aceptación se produce, en primer lugar, por la relación que se genera entre el usuario y el tipo de servicio que se brinda, ya que se busca recrear la vida en una vivienda con la intimidad y comodidad” (Paterlini de Koch et al. 2007:370)

Así, se impuso el tipo de arquitectura que proponía, por ejemplo, el Arq. Carlos Antoraz, que buscaba resignificar los elementos de la arquitectura local armando su propio sistema lingüístico¹⁷⁸. No obstante, como respuesta inmediata a la patrimonialización y al aumento del Turismo, la Quebrada ha sufrido un impacto muy importante en su fisonomía, que fue advertido por los especialistas. Lo que algunos autores sostienen es que en los centros, cuando lo que domina son las acciones vinculadas al turismo, lo que se genera es un “parque temático” (Castro y Zusman 2007; Tomasi 2011). Troncoso ha definido este proceso como “estetización de la Quebrada”, dando paso a “versiones más organizadas, sofisticadas, refinadas y presentadas como auténticamente quebradeñas en un intento por crear una diferenciación con otros productos y satisfacer los gustos y expectativas de los principales consumidores de estos elementos patrimoniales: los turistas” (Troncoso 2013:178). Constanza Tommei ha analizado para el caso de Purmamarca, las transformaciones hacia lo que denomina “pueblo boutique” por un lado, y con la aparición de barrios periféricos como la contracara de esta transformación (Tommei 2013). De este modo, también desde el campo de los estudios de arquitectura, urbanismo y geografía se han desarrollado estudios sobre las contradicciones del aumento del turismo y la patrimonialización.

Varios autores han señalado que el concepto de patrimonio es una construcción y una práctica esencial de los Estados modernos (Ballart Hernández 1997; Choay 2007; Endere 2000; Ayala 2007). Fueron éstos los que otorgaron una valoración a determinados bienes para construir una identidad nacional (Lavers et al. 1985; Balibar 1991). Por ello, Ayala sostiene que el concepto de Patrimonio no puede despegarse del sentido estatal:

“En este sentido, el patrimonio se concibe como una producción del Estado, una síntesis y una recapitulación simbólica a través del filtro estatal, un

¹⁷⁸ http://arq.clarin.com/arquitectura/profeta-tierra_0_689931230.html

modo de codificación que hace posible una recuperación política del pasado en beneficio del presente.” (Ayala 2007:39)

Estamos de acuerdo en que el Discurso Patrimonial Autorizado (DPA) ha respondido a intereses estatales y que, a su vez, el Estado a través de sus instituciones le ha aportado legitimidad a ese discurso. Sin embargo, pese a las críticas al multiculturalismo, como forma encubierta de racismo, o de las críticas a la supuesta democratización del patrimonio, los derechos conquistados por las comunidades indígenas han llenado de sentido estos procesos que parecían sólo formalidades. Como veremos más adelante, las garantías, una vez establecidas, se convierten en herramientas para el cambio y quedan en mano de actores antes despojados de ese derecho.

En suma, el debate entre los especialistas del patrimonio ya se ha iniciado, las políticas públicas se han ido actualizando a este contexto cambiante. Queda preguntarse cómo recomponer la relación entre las disciplinas y las comunidades, para que los logros que puedan aportar los especialistas converjan con los intereses de las comunidades.

3. LA INSTITUCIONALIZACIÓN Y LAS NORMATIVAS

3.1 Normas internacionales

A fines del siglo XX comienza un proceso de democratización y de reconocimiento de derechos indígenas a través de políticas multiculturales a todas las escalas (provincial, nacional, internacional). Como contracara de esta situación, las dictaduras latinoamericanas habían logrado imponer el modelo neoliberal que se encontró fuertemente establecido a fines del siglo XX. Como consecuencia, los Estados permitieron un avance del capitalismo sobre esos territorios antes marginales. En este contexto internacional de multiculturalismo neoliberal (como señalan entre otros, Gnecco 1999; Ayala Rocabado 2010; Bolados García y Boccara 2015) se produjo un convenio internacional para la promoción y protección de los derechos de los pueblos indígenas. La OIT retomó el convenio 107 sobre poblaciones indígenas que fue criticado por intelectuales y movimientos indigenistas por alentar la asimilación de la diversidad. Ante estas críticas, en 1982 se generó entonces un grupo de trabajo que realizó una revisión del convenio, además de la consulta a un gran número de pueblos indígenas. Luego de gran debate, se redactó el Convenio sobre los Pueblos Indígenas y Tribales n°169 en 1989. Ese mismo año, se reglamentó la ley 23.303, por Decreto 155/1989, donde se pautó el funcionamiento del INAI, con sus regiones (Jujuy dentro de Noroeste), para la aplicación de la ley en el país.

Por otro lado, en el marco del *Inter-World Archaeological Congress (WAC)*, realizado en South Dakota (Estados Unidos), arqueólogos y comunidades indígenas establecieron lineamientos sobre el tratamiento de restos humanos en el denominado **Acuerdo de Vermillion** de Comunidades indígenas, sobre restitución de restos humanos (1989). Este acuerdo se vinculaba a las discusiones iniciadas en el WAC de 1986 y fue modelo para normativas y códigos de ética referidos al tratamiento de restos humanos. Al año siguiente, se promulgó en Estados Unidos *The Native American Grave Protection and Repatriation Act (NAGPRA)*. Esta ley prohibió la venta de esqueletos nativos y exigió un inventario y repatriación de restos humanos en manos del gobierno federal. Además, la ley permite la repatriación si se prueba la existencia de un descendiente en línea directa de su poseedor. Pero, caso contrario, para obtener la repatriación debe justificarse que el bien era propiedad o estaba controlado por la tribu o por alguno de sus miembros. Como señaló Endere, uno de los aspectos más novedosos del NAGPRA “es la flexibilidad de la

prueba de la filiación cultural que puede ser probada sobre la base de “información geográfica, de parentesco, biológica, arqueológica, antropológica, lingüística, folklórica, tradición oral, histórica, así como toda otra información relevante u opinión experta (Sec.7 a-4). Esta prueba consiste en una evaluación general de la totalidad de las circunstancias, sin necesidad de alcanzar certeza científica.” (Endere 2000:8). Luego de los reclamos iniciados en la década de 1970 en Estados Unidos y Australia por comunidades originarias, se comenzó a hacer visible el "*reburial issue*" o conflicto de la repatriación, por lo que el NAGPRA también vino a modificar la relación entre Estado, comunidades y arqueólogos, que a partir de esta normativa deben contar con la autorización de las comunidades indígenas para realizar investigaciones arqueológicas.

También durante 1990, luego del **Acuerdo de Vermillion**, se firma el Primer Código de Ética sobre el trabajo arqueológico con restos humanos que fue aprobado en el Segundo Congreso Mundial de Arqueología (Venezuela 1990). En este acuerdo se afirmaba que el patrimonio cultural indígena pertenece legítimamente a sus descendientes, quienes tienen sus propias metodologías para interpretarlo, administrarlo y protegerlo. De este modo, en estas discusiones y acuerdos firmados se puso en evidencia la necesidad de establecer una relación equilibrada entre investigadores y pueblos indígenas (Endere 2000).

En noviembre de 1994 diversos expertos provenientes de veintiocho países fueron invitados a Nara (Japón) por autoridades de ese país a una reunión promocionada por UNESCO, ICOMOS e ICCROM a discutir sobre el concepto de autenticidad. Producto de esta reunión se redactó la **Carta de Nara** (1994). Allí se tomó como antecedente la carta de Venecia (1964), pero para definir el patrimonio se estableció que los juicios de valor y autenticidad no podían ser criterios fijos. Por el contrario, un respeto a todas las culturas requería que las propiedades del patrimonio fueran consideradas y juzgadas en el contexto cultural al que pertenecen.

En 1999, **ICOMOS** Australia produjo un nuevo documento, La carta Burra (Australia del Sur) que fue adoptada en 1978 en Burra, actualizada en 1981, 1988 y finalmente en 1999. Esta carta constituyó una guía para la conservación y gestión de los sitios de significación cultural (que se aclara entre paréntesis, son los sitios del patrimonio cultural). Australia, que fue uno de los países donde comenzó el reclamo de las restituciones, aportó un planteo novedoso al referirse a "sitios de significación cultural" para definir el patrimonio cultural, con un recaudo en la línea del de la Carta de Nara, pensado desde la “perspectiva del morador”, antes que desde una visión globalizadora del patrimonio. Para

ello, al igual que en Japón, tomó como antecedente la Carta de Venecia. Australia además de estar entre los primeros en discutir las repatriaciones, estaba discutiendo sobre patrimonio con una mirada diferente aportada por años de trabajo y reflexión con los aborígenes australianos.

3.2 Normativas Nacionales

En 1985, el Estado Nación dictó la Ley N° 23.302 sobre política indígena y apoyo a las comunidades. A partir de la ley, se deberían implementar planes para asegurar el acceso a la tierra, fomento a la producción agropecuaria, industrial, entre otros, así como la preservación de las pautas culturales en los planes de educación y la protección de la salud. Esta ley estableció, además, la personería jurídica que debe ser reconocida por el Registro de Comunidades Indígenas, pudiendo extinguirse por cancelación. Se determinó que se podrán registrar como comunidades indígenas los grupos: a) que tengan identidad étnica; b) que tengan una lengua actual o pretérita autóctona; c) que tengan una cultura y organización social propias; d) que hayan conservado sus tradiciones esenciales; e) que convivan o hayan convivido en un hábitat común; y f) que constituyan un núcleo de por lo menos tres familias asentadas o reasentadas. También se creó como organismo descentralizado con participación indígena, el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI) cuyo principal propósito fue el de asegurar el ejercicio de la plena ciudadanía a los integrantes de los pueblos indígenas.

A nivel nacional, en 1993 por Resolución 242 la Secretaría de Turismo de la Nación declaró de interés nacional a la Quebrada de Humahuaca y las poblaciones que la integran “por constituir todo un testimonio de nuestra identidad y uno de los más significativos bienes de nuestro patrimonio natural, histórico, cultural y arqueológico”. Cada vez más se considera el paisaje como la integración con el ambiente, como había pautado la UNESCO (1972), y los reconocimientos a los parques o paisajes naturales son cada vez más frecuentes. A su vez, el turismo se comenzaba a vincular cada vez más a los atractivos culturales. A nivel nacional se promovieron políticas ambientales (Pacto Federal Ambiental de 1993 entre Nación y Provincias para proteger ambiente). En este caso, se tomaba la Quebrada como una unidad. La Quebrada ya estaba siendo promovida y pensada como una región, como en la carta de intención de la Provincia (de 1986, que será mencionada más adelante). También en 1993, ante el volumen cada vez mayor de bienes y sitios incluidos en la ley 12.665/1940 de la CNMMYLH, se reglamentó

un nuevo mecanismo de funcionamiento (Ley N° 24.252/1993). Para ello, se promulgó esta modificación de la ley, que estableció que ante una iniciativa presentada ante el Honorable Congreso de la Nación, para establecer un MHN o LHN, la CNMMYLH designaría a los expertos para evaluar los valores históricos, artísticos, arquitectónicos o arqueológicos del monumento o lugar indicado. Estos expertos, deberían expedirse y luego lo refrendaría la CNMMYLH para ser presentado al Congreso.

Durante la reforma de la Constitución Nacional Argentina de 1994, en un marco de reconocimiento de derechos a los pueblos indígenas y luego de que Argentina ratificara el convenio 169 de la OIT, se incorporó en el Artículo 75, inciso 17 "Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural; reconocer la personería jurídica de sus comunidades, y la posesión y propiedad comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan; y regular la entrega de otras aptas y suficientes para el desarrollo humano; ninguna de ellas será enajenable, transmisible ni susceptible de gravámenes o embargos. Asegurar su participación en la gestión referida a sus recursos naturales y a los demás intereses que los afecten. Las provincias pueden ejercer concurrentemente estas atribuciones". Esto permitió un nuevo marco jurídico para los reclamos territoriales, incluyendo los bienes culturales de las comunidades indígenas.

En 1999 se estableció el Régimen de Registro del Patrimonio Cultural que estableció la centralización de los datos del patrimonio cultural, para lo que el Estado debía crear el Registro Nacional de Bienes Culturales. Se designó a la Secretaría de Cultura como organismo ejecutor. En el texto de la ley, se especifica que el patrimonio lo componen todos los objetos, seres o sitios que constituyen la expresión o el testimonio de la creación humana y la evolución de la naturaleza y que tienen un valor arqueológico, histórico, artístico, científico o técnico excepcional. Esta medida es coincidente con la de crear un catastro que la provincia propone en la década de 1980. No obstante, no fue realizado para la Quebrada de Humahuaca desde organismos públicos.

A nivel nacional, también en el año 2000, la CNMMYLH declaró MHN al Yacimiento arqueológico La Huerta; Yacimiento arqueológico Coctaca; Yacimiento arqueológico Los Amarillos; Yacimiento arqueológico Pucara de Tilcara. Según la documentación de la CNMMYLH, se destacó a estos sitios arqueológicos por su profundidad temporal. Coctaca por ser complejo agrícola prehispánico usado desde fines del tardío e incaico; Los Amarillos, por ser el asentamiento residencial prehispánico más extenso que se conoce

en la Quebrada; La Huerta, uno de los asentamientos omaguacas de mayor importancia durante la dominación inka como evidencia la kallanka y la ocupación durante tiempos posteriores a la conquista española, como muestran las cuentas venecianas; el Pucara de Tilcara, ocupado del siglo X a tiempos poshispanos, donde residiera la estirpe de Viltipoco, donde Don Diego Viltipoco organizara la última rebelión en la Quebrada en 1595 y se destacó que fuera trabajado por los arqueólogos pioneros de país, Ambrosetti y Debenedetti y luego restaurado por Casanova (Decreto 1002/2000). Este pedido de declaratoria como MHN de los sitios comenzó en 1999 (cuando se inició el trámite por la Secretaría de Cultura de la Nación) y ocurrió en el contexto de todas las medidas que se daban para que la declaratoria de la Quebrada de Humahuaca como Patrimonio Mundial ante UNESCO fuera posible.

En el año 2001 se aprobó la Ley N° 25.517 de Comunidades Indígenas, sobre restitución de restos humanos. Se estableció que los restos mortales de aborígenes que formen parte de museos y/o colecciones públicas o privadas deberían ser puestos a disposición de las comunidades indígenas y/o comunidades de pertenencia que así lo reclamen. Esta ley responde a reclamos de las comunidades, en el camino que prepararon el Acuerdo de Vermillion, la NAPGRA, así como en el país la ley N° 23.302 y el reconocimiento de preexistencia étnica de la Constitución Nacional. Este conflicto se puso en escena en la disciplina a nivel internacional: “En 1986, el conflicto de intereses entre organizaciones indígenas e investigadores se discutió por primera vez en una reunión internacional: el primer Congreso Mundial de Arqueología realizado en Southamthton, Inglaterra.” (Endere2000:7) y tuvo, finalmente, una legislación específica a nivel nacional en 2001. No obstante, no fue reglamentada hasta 2010, en el marco del Bicentenario, el 20 de Mayo de 2010 por el Decreto 701/2010. Este decreto es la reglamentación de la ley, donde se pautó el rol del INAI en acompañar los pedidos de restitución.

Es interesante remarcar que la historia de las investigaciones ha tenido peso a la hora de determinar qué sitios serían MHN (Mancini 2011). El Pucara de Tilcara es uno de los principales sitios excavados de la Quebrada. De hecho, la mayor parte de las interpretaciones de la forma de vida del pasado de la Quebrada provienen de las investigaciones en este sitio y de modelos de ocupación del espacio, que determinan la importancia de los otros sitios (por ejemplo, Palma 1998; Raffino y Alvis 1993). Asimismo, en los cuatro casos se trata de sitios de alta visibilidad, pero no son los únicos de estas

características en la Quebrada sino que el trabajo de los arqueólogos, más o menos reconocidos, justificó e indicó su importancia. Los modelos teóricos, los datos e interpretaciones del pasado que se gestaron alrededor de estos sitios en particular han marcado profundamente lo que se sabe del pasado de toda la región (por ejemplo, Raffino, 1993; Palma, 1987-89, 1997-98, 1998; Nielsen, 1989, 1996; Albeck, 1992, 1994) y creemos que por eso mismo son destacados entre tantos sitios de la Quebrada como MHN. Además, en el caso del Pukara, pertenece a la UBA (la Provincia de Jujuy le donó a la Universidad de Buenos Aires el terreno que ocupa el Pukara de Tilcara por ley 1903 del 27 de Agosto de 1948). Esto resultó en que se convirtiera en centro de las investigaciones arqueológicas, de hecho, todo Tilcara es reconocido como “capital arqueológica” (Mancini y Tommei, 2012). En el 2000 la CNMMyLH también recibió un proyecto para declarar la Quebrada de Humahuaca como LHN que provenía del senador Jenefes, pero que se desestima porque ya había otros proyectos¹⁷⁹ con los que se superponía.

En el 2002, se sancionó la Ley N° 25.568 de Protección, defensa y recuperación de los Bienes Culturales, que constituye la aprobación de la Convención de la OEA de 1979 sobre defensa del patrimonio arqueológico, histórico y artístico de las naciones americanas (Convención de San Salvador, 1979). Se retomó en momento de impulso en el turismo cultural y de activaciones patrimoniales. Ese mismo año, por gestiones iniciadas en la Provincia de Jujuy ante la CNMMyLH se presentó la declaratoria de la Posta de Hornillos como LHN, que fue aprobada en el Congreso de la Nación por ley N° 25.574.

El año 2003 es central en la historia de la Quebrada, y en particular de su patrimonio, porque se produjo finalmente la declaratoria de la UNESCO. Pero ese año, además, se dictó la ley N° 25.743 de Protección del Patrimonio Arqueológico y Paleontológico. El objeto de la ley fue la preservación, protección y tutela del Patrimonio Arqueológico y Paleontológico como parte integrante del Patrimonio Cultural de la Nación y el aprovechamiento científico y cultural del mismo. Antes de la aprobación de esta ley, hubo por varios años diversos proyectos, que no fueron aprobados (ver por ejemplo, Berberían 1992). Este proyecto fue discutido por diversos profesionales, hubo instancias de diálogo, fue aprobado por Senado en 1998, pero luego quedó archivado hasta 2001, que fue aprobado en Senado con modificaciones (Ramundo 2014). Finalmente, fue aprobado

¹⁷⁹ Archivo CNMMyLH. Nota de la CNMMyLH n° 833. Carta de M. Faillace, dirigida a L. Fellner. 14-12-2000.

como ley y fue reglamentado en el 2004 entrando así en vigencia por el decreto N° 1022/2004. Allí, se designó al Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano (INAPL) como el organismo encargado de implementar la ley para el caso del patrimonio arqueológico. La ley tiene la impronta de la ley nacional N° 9080 todavía, al conjugar lo paleontológico con lo arqueológico. No obstante, presenta cambio ya que se incluye la palabra patrimonio (ya no ruinas, yacimientos) y se especifica que el patrimonio es tal "hasta épocas históricas recientes, abarca los últimos 100 años, desde acontecido el hecho". Se centraliza la ejecución de la ley en el INAPL, que en sintonía con la ley de Registro de Bienes Culturales (1999) deberá crear un registro nacional de yacimientos, colecciones y objetos. En 2003, también, la Provincia de Jujuy sancionó por Ley N° 5360 que el Monumento de la Independencia y la Torre Santa Bárbara constituyen monumentos provinciales, con la intención de que obtuvieran así un reconocimiento más amplio. De hecho, desde la provincia de Jujuy se intentó que a partir de este reconocimiento se pudieran incorporar como MHN. Hubo un primer intento que se realizó en 2012 y actualmente se presentó de nuevo (11/06/2015, N° de Expediente 3366-D-2015 firmado por Mario Raymundo Fiad y María Gabriela Burgos).

El 6 de Agosto de 2004 se dispuso por Resolución N° 152 del INAI la creación del Consejo de Participación Indígena (CPI), casi 20 años después de la ley 23.302 de política indígena y apoyo a las comunidades y 15 años después de su reglamentación y del convenio 169 de la OIT. De esta manera se buscaba cumplir con lo dispuesto en la ley 23.302 (art. 5) cuya intención era generar una estructura que tuviera bases de consulta a las comunidades. La organización en CPI fue el inicio de mayor consulta y participación entre el Estado y los pueblos originarios, bajo un mecanismo de participación directa y no a través de asesores.

En el año 2005 se declaró de interés nacional el turismo por Ley N° 25.997 como actividad socioeconómica estratégica y esencial para el desarrollo del país, algo que ya había señalado Scioli, por entonces Vicepresidente, con respecto a la declaratoria de la UNESCO para la Quebrada en 2003, como se mencionó más arriba. La Secretaría de Turismo de la Presidencia de la Nación era la autoridad de aplicación, pero luego fue Ministerio. La ley dispuso la creación de incentivos para la actividad, fondos financieros y protección al turista. La ley coincide con el aumento del turismo a nivel nacional, promocionados por estos incentivos sumados a la nueva situación cambiaria.

En el 2008, el INAI realizó una modificación de su estructura. Por esta modificación se estableció un Consejo de Coordinación junto a los ya establecidos CPI y se establecen las funciones de ambos consejos. El de coordinación es el que debe ejecutar (compuesto por representantes de cada comunidad y por provincia y por representantes del INAI y del Ministerio de Desarrollo social) y el CPI que es de acompañamiento, consulta. Además, se forma un consejo asesor de distintos especialistas. Esta modificación busca acrecentar los mecanismos de consulta y participación. En las comunidades hubo descontentos con el INAI, y se reclamaron mecanismos de representatividad más efectivos en sus reclamos, especialmente en los territoriales. En el año 2010, en el marco de las celebraciones del Bicentenario, se elevó el ya mencionado Decreto 701/2010 de promulgación de la ley sobre Comunidades indígenas y restitución de restos humanos, que pautaba que fuera el INAI el organismo intermediario en los reclamos de las comunidades a las instituciones.

3.3 Normativas provinciales y municipales

El primer reconocimiento de sitios arqueológicos específicos de la provincia de Jujuy ocurrió en esta etapa de gobiernos democráticos que comenzó en 1983. A escala provincial, por la ley 4126 de 1984, se creó el Parque Arqueológico Coctaca, que comprendía los sitios denominados Antigal (por Peñas Blancas), Coctaca, Cerro Negro y Coronco (cerro Coroñoc, que figura mal denominado en la ley). La intención de esta ley era generar un marco de protección a la vez que generar el aprovechamiento turístico. Nunca se realizaron acciones concretas para implementar la ley, pero fue precursora de otras leyes y su gestión e impulso fue de los propios humahuaqueños y el gobernador de la provincia, Ing. Snopek (comunicación personal Zamboni 2011, humahuaqueño). El gobernador Snopek tomó un pedido de los Humahuaqueños y lo hizo ley de la Provincia en defensa del patrimonio local. El gobernador Snopek promovió diversas medidas en el intento de reforzar la veta turística de Jujuy (ver ley 4203/1985).

Aun así, en ese mismo año, por ley N° 4121, la provincia creó el "Fondo de Fomento de la Quebrada y Puna" que estaba destinado a gestionar, auspiciar, fomentar, promover y ejecutar acciones tendientes al desarrollo económico y progreso social. Esta ley no era específicamente referida al patrimonio cultural, sino que consideraba que el mayor patrimonio en la Quebrada era minero. Esta ley es relevante, porque la idea de desarrollo aparece pero no unida a la del turismo. La Quebrada aparecía junto a la Puna y se proyectaba el desarrollo económico y social a través del desarrollo minero, modo de vida

de muchos quebradeños y puneños. Al año siguiente, la provincia dictó la ley N° 4153/1985 de Aprovechamiento e incorporación efectiva a la economía provincial de las tierras públicas de la Quebrada y Puna. De este modo, se declaró de interés provincial los programas tendientes al mejoramiento y subdivisión racional, entrega y aprovechamiento integral, para incorporar las tierras fiscales a la economía provincial. En este sentido, para el Estado provincial La Quebrada era una región marginal, con gran cantidad de tierras aprovechables que debían incorporarse a la economía de la provincia. Tampoco se trataba de una ley patrimonial pero, en el artículo 7 establece que la ley debe coordinarse a las normas vigentes, entre ellas la Ley N° 4.126 de Creación del Parque arqueológico de Coctaca. En el marco de la revisión de leyes y de la propia estructura de gobierno, en 1985 se reorganizaron las competencias de los municipios. Por ley N°4170 se cedieron los hoteles de turismo de la Provincia a los Municipios¹⁸⁰.

En 1986 se reformó la Constitución de la Provincia de Jujuy y algunos de sus nuevos artículos sancionados están relacionados con nuestra problemática. Por el Artículo 43, la Constitución establece que es deber de las personas resguardar los intereses así como el patrimonio cultural e inmaterial de la Nación y la Provincia. Luego del Decreto-ley 1966, que como ya mencionamos se contradecía con la Ley Nacional N° 9080, la provincia de Jujuy comenzó a reclamar para sí su patrimonio cultural (el arqueológico en particular). En este sentido, con la reforma de la Constitución provincial se incorpora este artículo que comprende al patrimonio arqueológico, así como el patrimonio cultural en general. En concordancia con la ley nacional de política indígena, en el Artículo 50 de la Constitución provincial, se establece que la provincia deberá proteger a los aborígenes por medio de una legislación adecuada que conduzca a su integración y progreso económico y social. En el marco de políticas internacionales de protección de derechos indígenas y en un contexto cultural cambiante, sumado al regreso de la democracia, surgió la intención de legislar sobre derechos indígenas. El Artículo 65 de la Constitución de Jujuy corresponde al de Política cultural que establece como deber de la Provincia afirmar los modos de comportamiento social que reflejen la realidad regional y argentina. Para ello, el Estado: 1) preservará y conservará el patrimonio cultural existente en la provincia, de dominio público o privado y creará un Catastro de Bienes Culturales; 2) dictará normas que propicien investigación histórica y actividad museológica; 3) desarrollará artes, ciencias y creatividad del pueblo. Además, el Estado ejercerá poder de policía para preservar

¹⁸⁰ Hay una ley orgánica de Municipios posterior Ley N° 4466/1989 de la Provincia de Jujuy

testimonios culturales; difundirá folklore; promoverá el desarrollo de las ciencias y técnicas.

También en 1986 la Provincia de Jujuy declaró por primera vez el interés prioritario de la protección de sitios arqueológicos específicos. Por ley N° 4259/1986, se declaró de interés provincial el trabajo en los sitios Inca Cueva y Sapagua (Departamento de Humahuaca) y Doncellas (Puna, Departamento de Cochinoca). Se indicó que la Secretaría de Educación y Cultura, a través del Departamento de Antropología y Folklore serían las encargadas de velar por los trabajos de preservación y protección. Además, en el transcurso de ese año, el gobernador de Jujuy, Carlos Snopeck, gestionó un acuerdo para postular a la Quebrada como Patrimonio de la Humanidad. Esta intención era novedosa, había todavía pocos antecedentes en Latinoamérica (Ciudad de Quito e Isla Galápagos de Ecuador fueron los primeros en 1978 y en Argentina, Los Glaciares, Las Misiones Jesuíticas y Las Cataratas en 1981, 1983 y 1984). Según un entrevistado, esta intención se vinculaba a las leyes patrimoniales en la Quebrada (ver entrevista Don A. sobre Parque Arqueológico y protección de sitios). Snopeck se reunió en Tilcara con el Intendente de Tilcara, el de Humahuaca, los Comisionados de Huacalera, de Purmamarca, los concejales de Tilcara, autoridades policiales, algunos representantes de la extensión INTA de Hornillos, del Centro Nutrición 1 Huasamayo, del Colegio Nacional de Tilcara, el diputado provincial Horacio Gaspar, el diputado nacional Arq. Hugo Gustavo Mulqui y con el representante de patrimonio mundial de la UNESCO Arq. Jorge Gazaneo, y adhirieron a la propuesta de recuperar, conservar y revalorizar el patrimonio de la Quebrada y se comprometieron a emprender las acciones necesarias para declarar la zona Patrimonio Mundial. Así se firmó la carta de intención entre gobernador y representantes del Comité de Patrimonio Mundial de la UNESCO para realizar los estudios necesarios, así como para adoptar las políticas necesarias. En sintonía con otros países del tercer mundo, ser Patrimonio de la Humanidad se ubicó en la agenda de los gobiernos (Absi y Cruz 2005).

En 1988, por Decreto 892-G (Expte. 428-G-88) y Ley 4052/83 (Decreto 892) la Provincia de Jujuy creó la Dirección Provincial de Antropología e Historia, dependiente de la Secretaría de Educación y Cultura en el ámbito del Ministerio de Educación (y se derogó así la ley 3839/1981). La ley estipuló el ordenamiento de las dependencias de la Dirección de Archivo Histórico y Antropología de la Provincia y "...disponer la jerarquización del Organismo encargado de la preservación y defensa del patrimonio

cultural provincial y el fomento de la investigación científica.” Su objetivo central fue “...la preservación, conservación y defensa del Patrimonio Cultural y natural de la provincia y el fomento de la investigación científica en sus diversos campos.” Se dividió en departamentos: a) Departamento de Antropología y Folklore; b) Departamento de Museos, Monumentos y Lugares Históricos.; c) Departamento de Estudios Históricos; d) Departamento Técnico; e) Los demás organismos y oficinas que estableciera el Reglamento. Esta organización de la Dirección en departamentos terminó desapareciendo en la práctica por cuestiones políticas y de conflictos de la provincia (poco después renuncia el gobernador Aparici en 1990, se hace cargo del gobierno Alderete y se suceden breves gobiernos en un contexto de crisis económica muy acentuado en la región). Las diversas medidas tomadas que fueron modificando cada pocos años la estructura a cargo de la gestión del patrimonio implicaron que no fueran muy efectivas en su ejecución. En general, un acotado presupuesto, cambios de personal, de ubicación y de organismos de dependencia, redundaron en la falta de efectividad de estas leyes. De hecho, en 1991 se vuelve a modificar la ley, y la Dirección y sus Departamentos pasaron a depender de la Dirección de Cultura, que luego fue Secretaría de Cultura de la Provincia.

En 1996, por ley N° 4927 la Provincia de Jujuy estableció el 1° de Agosto y todo el mes “como calendario cívico cultural y educacional la celebración de ofrendas a la Pachamama (Madre Tierra), como prueba ancestral de agradecimiento a los dones recibidos de este nuestro suelo.” Y, además, oficializó la "bandera de la Pachamama como símbolo de identidad provincial dado que cada color tiene una profunda significación para los habitantes de la Quebrada y Puna". La institucionalización de una celebración y una bandera que fueron símbolos de la resistencia y lucha de los pueblos indígenas es indicativa de los derechos conquistados. Así, esta práctica pasa a ser "oficializada" y paulatinamente diversos sectores culturales que no realizaban esta práctica la adoptan. La ceremonia pasó a formar parte de actos públicos y políticos. La ley aparece firmada por Fellner (poco antes de su primer mandato como gobernador) quien promoviera la patrimonilización de la Quebrada, así como priorizado la actividad turística como forma de salida de la crisis de la provincia. Ese contexto particular fue un paso fuerte hacia el inicio de la configuración del último mandato de Fellner como “marca” de promoción de la Secretaría de Turismo de la provincia “Soy Pachamama. Soy Jujuy. Soy jujeño”. Ese mismo año, se dictó la ley N° 4.982/1996, Ley Provincial de Cultura (derogó la ley 3322 de 1976). La ley reafirmó la responsabilidad del Estado provincial en materia de política

cultural. Se tomaron los Derechos del Hombre (art. 27) para establecer que estas políticas deben formularse "estimulando la creatividad, difundiendo la realidad sociocultural, defendiendo y acrecentando el patrimonio y los bienes culturales y desarrollando las artes y las ciencias relacionadas con la preservación del patrimonio cultural y artístico, dentro de un marco de transformación social, preservando asimismo la identidad de la provincia y de la Nación". Ambas leyes provinciales reflejan un cambio de paradigma de "respeto multicultural". A la vez, en la Ley Provincial de Cultura se reafirma el derecho y responsabilidad del Estado provincial sobre el patrimonio que se fue reclamando desde la década de 1960. Otra ley de 1996 (Ley N° 5012/1996, modificatoria de la ley 4179/1985 de actividad turística) buscaba incentivar el turismo, pero se incorporó un consejo asesor para incentivar la actividad turística en un marco de "desarrollo sostenible", analizando el impacto de la actividad. Al año siguiente, se crea el Régimen de Promoción del Desarrollo Turístico de la Provincia (Ley N° 5013/1997). La nación y, en particular, la provincia, ven en el turismo una opción de desarrollo. De este modo, se postulaba el desarrollo sostenible y el turismo como la opción de salida de la crisis socioeconómica. Este paradigma se fue instalando en 1980 y se fortalece en la década de 1990. En esta modificatoria se agregan como objetivos: promocionar el turismo, generar las condiciones de infraestructura y preservar el patrimonio natural y cultural.

El Municipio de Tilcara, por la Ordenanza N° 14/1996, reglamentó una zonificación para el pueblo de Tilcara. Esta normativa se enmarcaba en la aplicación de la Ley de Fraccionamiento de tierras, llamativamente más tarde que en Purmamarca y Humahuaca, y a posteriori de la Ley Orgánica de Municipios, que establecía que es deber del municipio el ordenamiento ocupacional. Se sancionó la zonificación en Zona céntrica, Zona centro histórico y Zona corredores, aunque no se especifican los límites, ni se acompaña de un mapa. Poco después, será nuevamente determinada la zonificación (Ordenanza 009/1999).

En 1997 se sancionó la Ley N° 5030 de la Provincia de Jujuy a fin de garantizar a la población aborígen el acceso a tierras. Esta ley surgió como resultado de un convenio de diciembre de 1996 entre Secretaría de Desarrollo Social de la Presidencia de la Nación y Secretaría de Bienestar Social de la Provincia de Jujuy, por medio de la cual la Nación le adjudicó un subsidio a la provincia para que se procediera a la ejecución del programa de regularización y adjudicación de tierras en beneficio de la población aborígen de Jujuy.

Desde 1999 comienzan algunas medidas de la Provincia de Jujuy conservacionistas y de restauración de la Quebrada. Se realizó un pedido de Informes de la Legislatura de Jujuy (N° 27/99) sobre las capillas de Quebrada y Puna, que se eleva a la CNMMyLH y lo realizan a través de la Comisión Nacional de Arquitectura (delegados Salta y Jujuy - Nestor José). Ese mismo año, la provincia reguló la preservación, promoción y desarrollo de las artesanías jujeñas, como parte integrante del patrimonio cultural, provincial y nacional, y el reconocimiento del artesano como productor de elementos de significación cultural.

Por el Decreto N° 2.319-G/2000 la Provincia de Jujuy declaró de interés prioritario los proyectos y programas que se formularan tendientes a postular a la Quebrada de Humahuaca para su incorporación en el Listado de Sitios de Patrimonio Mundial, en el marco de la Carta Acuerdo firmada en 1986 entre el Gobierno de la Provincia y el Presidente del Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Asimismo, la Ley N° 5206 declaró la Quebrada de Humahuaca "Paisaje Protegido". En el marco de la Ley General de Medio Ambiente (Ley N° 5063/1998 de la Provincia), se establece como obligación del Estado la identificación de los recursos panorámicos o escénicos que por sus especiales características serán protegidos, donde se deberá prohibir todo tipo de obra o actividad que pudiera alterar los mismos, fijar límites de altura o determinar estilos de construcción para preservar valores estéticos, históricos o culturales y procurar que las actividades turísticas se desarrollen preservando la integridad natural, cultural e histórica de cada lugar. La Quebrada aparece como un paisaje, que posee valores estéticos, históricos o culturales y naturales, unificando todo los tipos de patrimonios. Por Resolución 184 de la Secretaría de Cultura de la Provincia, en el marco del decreto N° 2.319-G/2000, la Provincia de Jujuy buscó ejecutar la postulación, por ello se resolvió conformar el equipo técnico del Proyecto "Quebrada de Humahuaca Patrimonio Mundial". Ese mismo año, la Municipalidad de Tilcara declaró mediante la Ordenanza N° 04/2000 como Municipio Turístico a la Municipalidad de Tilcara. De este modo, se estableció como atribución del municipio la vigilancia de la explotación de los recursos naturales y socioculturales de la región, estructurar programas y acciones destinadas a la conservación y puesta en valor de los atractivos naturales y culturales, así como la aplicación de programas de concientización de la población local.

En 2001, la Municipalidad de Humahuaca declaró de interés municipal el Proyecto de Postulación de la Quebrada de Humahuaca (Decreto Municipal N° 442/212/2001). Este

año, la Provincia de Jujuy determinó por Ley N° 5255 que las localidades de Tumbaya, Purmamarca, Tilcara, Humahuaca, Uquía, Riconada y Yavi eran "Áreas típicas de conservación". Se propuso delimitar un área donde se regulen las intervenciones, construcciones, uso de suelos. Se estipuló que la comisión seleccionada para llevar adelante la ley debería delimitar áreas donde "lo típico de quebrada" no se modifique (entre otras cosas señala técnicas constructivas, el uso de cardón -que exceptúa su prohibición-). Además, ese año se firmó un Convenio entre el Consejo Federal de Inversiones (CFI) y la Provincia de Jujuy, que firmaron el gobernador de Jujuy Dr. Eduardo Fellner y el secretario general del CFI, Ing. Juan José Ciácerá. Así, los estudios técnicos necesarios fueron elaborados a través de la asistencia técnica y financiera del CFI. Este organismo asistió también en aspectos organizativos a la misión oficial al Congreso Anual de la UNESCO. De aquí salió el presupuesto que tuvo la provincia para realizar el texto de la postulación, pero además surgieron otras publicaciones (como las financiadas por el CFI de Nielsen y Boschi 2004).

Finalmente, luego de las intenciones de mediados de la década de 1980 que quedaron truncas, desde el comienzo del gobierno de Eduardo Fellner, y en especial desde el año 2000, comenzaron las medidas y políticas de gobierno que derivaron en la postulación ante UNESCO. Se promovieron legislaciones, se firmaron convenios y se organizó un equipo técnico para hacer el documento que se presentó a la UNESCO. La ejecución siguió los pasos que la UNESCO requería, por lo que se armaron las comisiones de sitio que buscaron garantizar la consulta a los habitantes de la Quebrada y garantizar la participación indígena. El 2 de Julio de 2003, los senadores nacionales jujeños, Gerardo Morales, Mónica Arancio de Beller y Guillermo Jenefes, el vicepresidente argentino, Daniel Scioli, la subsecretaria de Cultura, Magdalena Faillace, el gobernador de Jujuy, Eduardo Fellner, participaron de una sesión en la sede de la UNESCO. Allí, los 20 países integrantes de la comisión de Patrimonio Histórico de forma unánime incluyeron en la Lista de Patrimonio Mundial a la Quebrada de Humahuaca como Paisaje Cultural. Fue el primer reconocimiento en conjugar patrimonio natural y cultural en el país, bajo la figura de Paisaje Cultural, aunque fuera postulada como un itinerario cultural. Entre los criterios de UNESCO que se tomaron para aprobar la inclusión en la lista de Patrimonio Mundial están: ii) La Quebrada ha sido usada por 10.000 años como un corredor por el que se transportaron personas e ideas desde las tierras del altiplano andino a los valles; y iv) y v) La Quebrada de Humahuaca se ubica en una posición estratégica y ha desarrollado asentamientos, agricultura e intercambio. Sus asentamientos prehispánicos y preincaicos

se suman entre los atributos de este paisaje que pueden considerarse extraordinarios. Así el proyecto se cumplió, lo que para el gobierno (provincial y nacional) significaba un triunfo importante, como declaró el entonces vicepresidente Daniel Scioli:

"Con esta declaración hemos dado un paso trascendente para la puesta en valor de nuestro potencial turístico-cultural a nivel mundial. Así, las acciones desarrolladas desde enero de 2002 dan sus frutos y colaboran a nuestro mejor posicionamiento a escala global. A partir de ahora, la Quebrada y la región contarán con la asistencia técnica en materia de formación y educación para la mejor administración de nuestros recursos naturales y culturales (...) este logro constituye además una muestra de cómo el trabajo integrado de distintas áreas Secretaría de Turismo, Secretaría de Cultura, Cancillería y el Gobierno de Jujuy, permiten obtener excelentes resultados" (Daniel Scioli, Julio 2003)¹⁸¹

El gobernador Fellner sumó a estas palabras, el gran esfuerzo que había realizado la provincia de Jujuy, especialmente los técnicos Néstor José, José Caro, Lina Rodríguez, entre otros, quienes trabajaron en la secretaría de Cultura para preparar la postulación¹⁸². Al año siguiente, por ley de la Provincia N° 5413, se fijó el 2 de Julio como Día Provincial del Patrimonio Natural y Cultural de Jujuy, en relación a la fecha de la declaratoria de la UNESCO. Se pautaba que el Poder Ejecutivo dispusiera actividades alusivas y que se realicen actos en las escuelas. Se marcaba así la declaratoria como un hito en la provincia. El capital político resultante de la patrimonialización fue importante, aprovechado en gran parte por el oficialismo, pero también por la oposición como muestra la nota realizada al senador opositor radical, Gerardo Morales¹⁸³.

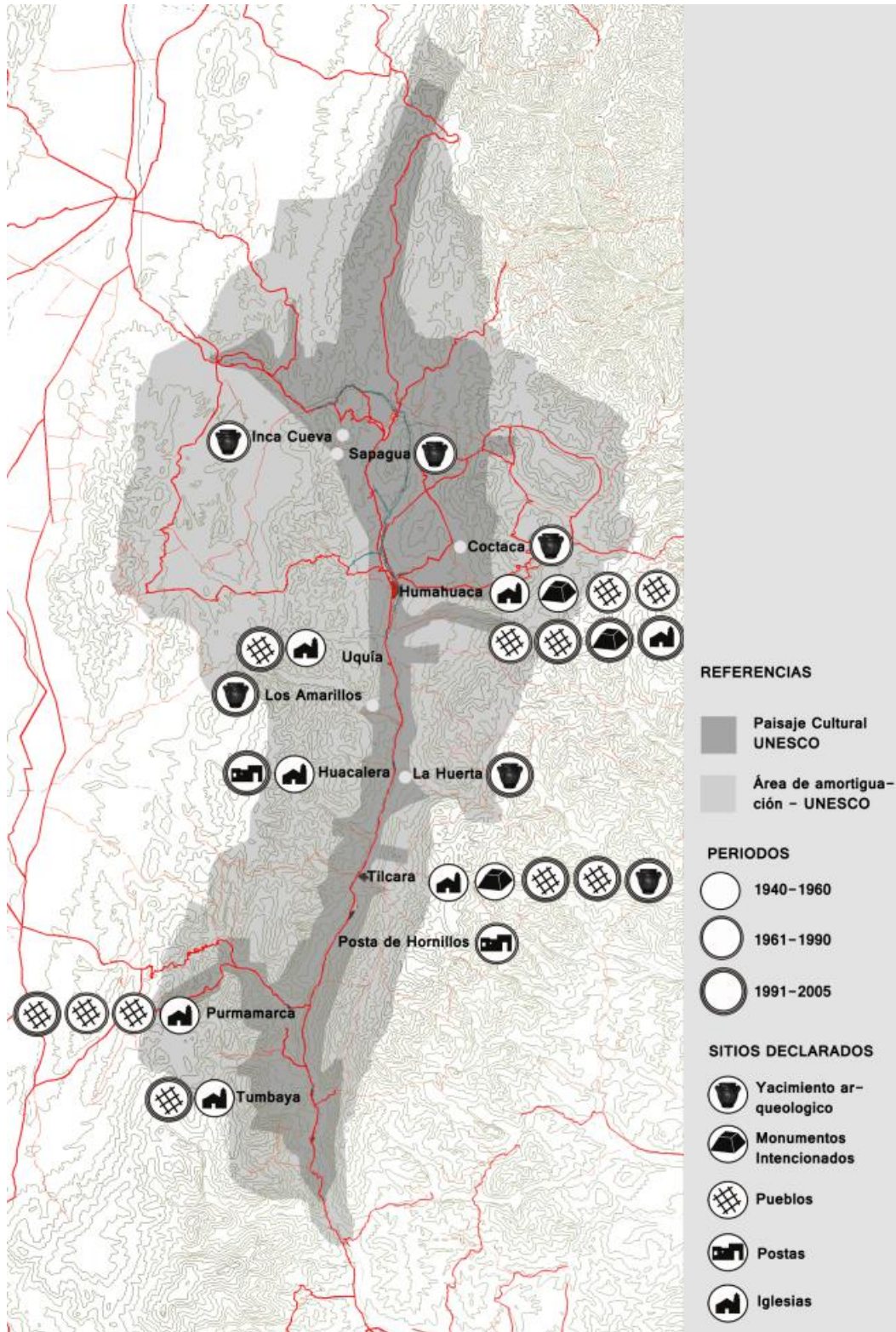
A nivel municipal, en 2004 por Ordenanza 14/2004, la Comisión Municipal de Huacalera declaró de interés municipal el Programa de Investigación Arqueológica en Huacalera, cuyas investigaciones se realizaban en La Huerta y Campo Morado. Esta ordenanza se firmó por gestión del Dr. Palma. Durante los tiempos de la preparatoria de la postulación ante UNESCO, el 28 de Agosto de 2002, Palma se reunió con la Comisión Local de Sitio (que se encontraba en reuniones previas a la postulación), la Comisión Municipal de Huacalera y la Secretaría de Turismo y Cultura de la Provincia y firmaron un convenio de cooperación para la protección del patrimonio (Palma et al. 2007). Por este

¹⁸¹ Tomado de http://morales.radicales.org.ar/2003/declaraciones/notas_anteriores_id_268/

¹⁸² Idem anterior

¹⁸³ Idem anterior

acuerdo se proyectó la puesta en valor del Sitio La Huerta, la creación de un museo de sitio y la capacitación de la población para el resguardo del patrimonio. El Museo se fundó el 27 de Agosto de 2004 en el antiguo edificio que fuera la Posta de Huacalera, que a su vez ocupa la Comisión Municipal. Así, se declaró de interés el Programa de Investigación que dirigía el Dr. Palma por la ordenanza. El museo se formó de bienes obtenidos de las excavaciones, principalmente de La Huerta. Allí se decidió no exhibir restos humanos, siguiendo los lineamientos establecidos por la ley N° 25.517, así como de la recién promulgada ley de Patrimonio Arqueológico (N° 25.743), como manifestó el equipo de investigación en algunas de sus publicaciones (Palma et al. 2007; Runcio 2007). Un año después, la Provincia de Jujuy aprobó la Ley N° 5494 que declara la Posta de Huacalera como MHP, distinción que la Posta de Hornillos recibió en 1959.



Patrimonialización de la Quebrada. Fuente: elaboración propia (en base a Vecslir et al. 2013 y Mancini y Tommei 2012)

3.4 Normativas, patrimonio e investigación

Este derrotero seguido por las legislaciones vinculadas al patrimonio y las comunidades indígenas, muestra que es necesario revisar desde la noción misma de patrimonio, cuál es el fin de la protección, qué se protege y para quién. De acuerdo con Endere, en el caso del patrimonio arqueológico en Argentina, el valor científico fue definitorio para decidir qué es valioso y debe ser preservado por lo que “la propia legislación de patrimonio obstaculiza el reconocimiento de otros valores, otras percepciones del pasado y otros grupos de interés distintos al constituido por las autoridades competentes y la comunidad científica” (Endere 2001:153). Actualmente, coexisten diferentes modelos, porque a esa legislación nacional se suman los modelos internacionales de protección, que en su discurso buscan democratizar la valoración patrimonial así como derechos conquistados por las comunidades, finalmente reconocidos por el Estado, para ser consultados sobre el patrimonio en sus territorios.

Un claro ejemplo de las tensiones que generan estos modelos que conviven, lo encontramos nuevamente en el Pucará de Tilcara. Como hemos visto en la primera parte de esta tesis, a partir las gestiones de Casanova en 1948, las tierras que ocupa el pucará fueron donadas a la Facultad de Filosofía y Letra de la UBA, con traspaso definitivo en 1968. En su momento no existía en la provincia un organismo que pudiera realizar las tareas que permitió la UBA, incluida la creación del Instituto Interdisciplinario de Tilcara. Desde la creación de la UNJu se iniciaron los reclamos sobre todas las dependencias de investigación que funcionaran en la provincia, pero estos reclamos no se escucharon. En el año 2000, como señalamos, pasó a ser MHN por lo que también pasó a estar bajo jurisdicción de la CNMMyLH. En la última década la UNJu, que ya cuenta con una estructura suficiente como para hacerse cargo del IIT y del manejo del Pucará, continúa reclamando el traspaso de la UBA. Por su parte el IIT (que incluye el manejo del Pucará) ha dado señales de falta de recursos. Esto puede verse, por ejemplo, en las notas de la Directora del IIT durante el 2004 a la CNMMyLH solicitando recursos para tareas de mantenimiento y preservación del Pucará de Tilcara¹⁸⁴.

¹⁸⁴ Archivo de la CNMMyLH, nota de la Directora del IIT, Elena Belli al presidente de la Comisión, Arq. Alberto de Paula, con fecha 17 de Febrero de 2004 y su respuesta negando presupuesto con fecha 19 de Marzo de 2004. Se especifica que la comisión no tenía partida presupuestaria para realizar esas tareas, sino que debían solicitarse a la Dirección General de Arquitectura o a la misma UBA.

En el año 2005, las tierras que forman parte del Pucará entraron en litigio en la Justicia Provincial por solicitud de Prescripción Adquisitiva por posesión veinteañal, por una tilcareña que utilizaba las tierras para tareas agrícolas¹⁸⁵. Esto implicó un conflicto, ya que el Pucará y las tierras no sólo pertenecían a la UBA desde 1968, sino que desde el 2000 estaban regidas por ley 12.665, como parte de los bienes controlados por la CNMMyLH. Así, la Comisión solicitó un informe al Delegado de la provincia para conocer la situación, que manifestó que ante el reclamo individual, la agrupación política Corriente Clasista y Combativa (CCC) entró por la fuerza a demarcar lotes. De este modo, la CNMMyLH debía intermediar como parte, por el MHN. Ya el Instituto de vivienda y Urbanismo de Jujuy había construido 28 viviendas detrás del Pucara, generando un impacto importante sobre el patrimonio, por lo que el informe del Delegado de la Comisión señalaba:

“Si la construcción de las 28 viviendas le ha provocado al Pucara y también a la Quebrada de Humahuaca (como es sabido ha sido declarada Patrimonio Mundial) una herida enorme, estimo que la construcción de un barrio en el terreno en cuestión, la terminaría de aniquilar”¹⁸⁶

El inicio de las averiguaciones de la CNMMyLH provino de una nota de un particular, entregada a Presidencia de la Nación¹⁸⁷, donde decía:

“Sólo quiero hacer con todo fervor y dolor un pedido: proteja al Pucará de Tilcara, Patrimonio de la humanidad. Su gente autóctona (quechuas y aymaras) se peligran su tierra, su etnia, sus tradiciones, cultivos, espacios, por la llegada del ‘hombre blanco’, que con sus intereses económicos desplaza, roba, invade sus tierras ancestrales. Yo no desconozco esta ‘conducta’ en todo los ámbitos, países y en el mundo. Está en la ambición del hombre. Su brazo es largo, Sr. Presidente; si que es tremendamente

¹⁸⁵ Archivo de la CNMMyLH, Oficio Ley N° 22.172, adhesión provincial Ley 318/80 e Informe del Delegado Néstor José sobre Asentamientos en el Pucará de Tilcara, con copia Decreto 1012/00, año 2005

¹⁸⁶ Archivo de la CNMMyLH, ídem anterior, en la nota de Néstor José, delegado por Jujuy de la CNMMyLH, con fecha 16 de Julio de 2005

¹⁸⁷ Archivo de la CNMMyLH, nota de la Dra. Ana María Faccone solicitando al Presidente Néstor Kirchner que “proteja el Pucará de Tilcara”, con fecha 1 de Junio de 2005, que dio origen a una nota al Ministerio de Cultura y de allí a la CNMMyLH, que solicitó en respuesta a este pedido con un pedido de informe al delegado provincial (Néstor José), fechas Junio de 2005.

difícil esta enorme tarea que mal se impuso para gobernar esta querida Argentina. Se lo suplico”¹⁸⁸

Si bien es claro que la construcción de viviendas sobre el sitio arqueológico no es una solución al problema habitacional que atravesaba (y atraviesa aún) la Provincia, tampoco es claro cómo la propiedad de la Universidad de Buenos Aires sobre las tierras no constituye el “avance del hombre blanco”. Como el informe del delegado aclara, además del reclamo de veinteañal, de la usurpación por parte de la CCC, el propio Estado provincial, a través del Instituto de Vivienda, ocupó parte de las tierras cedidas anteriormente a la UBA. No obstante, esas viviendas fueron destinadas a Quebradeños en situación de vulnerabilidad.

En 2010 se presentó un proyecto de ley de Creación del Instituto Universitario Nacional de Tilcara, independiente de la UBA y de la UNJu. Este proyecto de ley (Expediente N° 6005-D-2010) contemplaba la necesidad del traspaso de la UBA, pero señalaba la falta de aplicación de la ley de traspaso a la UNJu por lo que proponía la creación de un centro independiente en Tilcara:

“Tilcara es reconocida desde hace décadas como la Capital Arqueológica de la Provincia de Jujuy. Tal designación encuentra sus raíces hace más de un siglo, entre 1908 y 1910, cuando Juan Bautista Ambrosetti, el primer experto que realizó estudios arqueológicos en nuestro país, siguiendo criterios científicos, develó las primeras evidencias del poblamiento de la Quebrada de Humahuaca. La destacada labor de este precursor relacionó indisolublemente el nombre de Tilcara con los orígenes de las ciencias antropológicas, arqueológicas y folklóricas de la Argentina.” (Proyecto de ley, Exp. 6005-D-2010, Trámite parlamentario 115 del 19/08/2010)

En el año 2012, nuevamente el estado de conservación del Pucará parecía preocupante para los mismos encargados de su gestión. De hecho, ese año, la directora del IIT, Clara Rivolta, en nombre de la UBA, gestionó la incorporación del Pucará de Tilcara en las nominaciones de la lista *World Monuments Watch* 2012¹⁸⁹. Esta lista es

¹⁸⁸ Archivo de la CNMMyLH, Carta de la Dra. Ana María Faccone al Presidente N.Kirchner, 01-06-2005

¹⁸⁹ <https://www.wmf.org/project/pucar%C3%A1-de-tilcara> La lista *World Monuments Watch* es realizada por el *World Monuments Fund*, una organización privada sin fines de lucro cuyo objetivo es preservar el patrimonio mundial. Esta organización está financiada por grandes empresas como American Express, Google, entre otras.

confeccionada por expertos “en arqueología, arquitectura, historia del arte y preservación”¹⁹⁰. A partir de la nominación en la Lista Watch de las Misiones Jesuíticas Guaraníes se implementó un programa de conservación y gestión del sitio. Con este objetivo, buscaba replicarse para Tilcara esta nominación para, así, conseguir apoyo internacional del World Monumet Fund “organización independiente con sede en EEUU dedicada a salvaguardar sitios, considerados tesoros, a nivel mundial (...) provee una oportunidad, a través de la nominación de sitios, para sensibilizar al público y promover la participación local, demostrando soluciones eficaces.”¹⁹¹

Liliana Fellner, como senadora nacional por la provincia, presentó un proyecto de ley en 2014 (S-2812/14) para la transferencia a título gratuito a la UNJu del IIT, de las tierras que ocupa el Pucará y de todo el personal que se encuentra en planta. De hecho, en la justificación del traspaso se utilizó no sólo el reclamo histórico por el cumplimiento de la ley de la década de 1970, sino esta postulación a la lista Watch para obtener financiamiento del exterior, que fue mencionada como un agravante. Este proyecto fue acompañado por un proyecto provincial de declaración de interés por el traspaso del IIT a la UNJu (Exp. 773-DP-14 de la Legislatura de Jujuy).

Si bien hay muchos ejemplos de cómo se continúa con la imposición de proyectos sin consultar a la sociedad civil y que bajo una supuesta democratización se continúa con viejas prácticas (Menezes Ferreira 2014:180), en la Quebrada la creación de esas garantías -en respuesta a un movimiento indígena creciente- se conjugaron en el empoderamiento de las comunidades que ahora exigen territorio y autonomía, lo que también incluye a su patrimonio. En estos sitios, donde está ligada la religiosidad con la memoria, está también un soporte para su organización y conciencia política (Fernández-Osco 2010). Sumado a estos reclamos de las comunidades indígenas, podemos ver que hay múltiples grupos y organismos que buscan el control territorial sobre el Pucará. Así, se enfrentan organizaciones sociales -que reclaman principalmente derecho a la vivienda- intereses locales de algunos municipios, provinciales, e institucionales -universidades que se enfrentan por el control del sitio, del IIT y de las investigaciones en el área.

¹⁹⁰ De la página oficial de la FFyL . UBA, noticias: “El Pucará de Tilcara, en la nominación de WATCH 2012. En <http://www.filo.uba.ar/contenidos/novedades/cont/listado/listado/11-10-Tilc>

¹⁹¹ Ídem

4. TURISMO Y PATRIMONIO

“Ahora bien, si como vimos el proceso de patrimonialización pondera los paisajes culturales como asociaciones entre las sociedades activas y la naturaleza, pero al mismo tiempo bajo la lógica del turismo transforma violentamente las condiciones de esa relación, entonces ¿Qué es lo que se pretende preservar?” (Belli y Slavutsky 2009:16)

La dictadura que comenzó en 1976 inició un proceso de reestructuración del modelo productivo nacional. El fin del proteccionismo a los productos primarios e industriales y un modelo productivo basado en altísimas concentraciones de capital y gran productividad, generaron en la provincia de Jujuy una gran concentración de capitales (en especial en los ingenios), que sumada a la creciente tecnificación de la industria azucarera, redundó en un creciente desempleo. Del mismo modo, los problemas en la minería por la caída de precios y la apertura de la economía generada por el gobierno de facto impactaron en el sector provocando despidos. Así, la vuelta de la democracia en 1983 encontró una provincia en situación crítica, con un alto desempleo y dependiente de asistencialismo del Estado para remediar el problema del desempleo (Reboratti et al. 2003; Lagos y Gutiérrez 2007; Troncoso 2009; Borghini et al. 2009).

Durante la década de 1990, la situación sólo se agravaba, por lo que para sectores políticos, pero también sociales, el turismo comenzó a plantearse en como una alternativa a la crisis neoliberal. En un contexto de intensificación y expansión del turismo en la economía internacional, que se acompañaba de un proceso de diferenciación de los destinos turísticos, la Argentina registró desde 1983 un gran crecimiento del turismo (Janoschka 2003). Este incremento del turismo internacional a la Quebrada se sumó al turismo nacional, que venía en alza desde el peronismo.

De hecho, en 1983 la Dirección Provincial de Turismo puso en marcha un Programa de desarrollo de Turismo, a partir del cual se propuso dividir la oferta turística de la Provincia en 4 regiones:

“un programa que tienda al desarrollo turístico, como factor alternativo de progreso social, procesando todos los componentes turísticos, a través de un sistema retroalimentable y flexible, que contemple por medio del análisis,

interpretación, clasificación, evaluación y selección, la oferta turística con el objeto de ponerlo en valor (...) Dentro de los estudios realizados se ha dividido a la Provincia de Jujuy en 4 zonas (...) la zona del valle con su punto aglutinador, que es la ciudad de San Salvador de Jujuy, seguida de la zona de la quebrada con su punto aglutinador en Humahuaca y Tilcara, después tendríamos la zona de la puna (...) y por último la zona de ramal...” (Guía Turismo en Jujuy 1983)¹⁹².

Esta regionalización no fue constante como hemos visto que desde principios del siglo XX, con la guía de Sánchez de Bustamante (1936) -que intentó la regionalización en 5 zonas- o las que unificaban quebrada y puna. No obstante, a partir de esta etapa y con la fuerte promoción turística provincial y nacional, la regionalización en valle, quebrada, puna y ramal (aunque más adelante es referida como yunga) perduró y se consolidó en la actualidad.



“La Provincia y sus regiones”. Fuente: Página oficial de la Secretaría de Turismo de Jujuy
<http://www.turismo.jujuy.gov.ar/la-provincia-y-sus-regiones>

De las 4 zonas, la Quebrada, que ya tenía una tradición en turismo, fue la que recibió más promoción. Como vimos, en la década de 1980 hubo algunas declaraciones para proteger el patrimonio cultural de la Quebrada, pero sobre todo en 1986, comenzó el proyecto de la declaración UNESCO. Ese proyecto fue impulsado por la política (por el

¹⁹² Turismo en Jujuy, año I, n°2, San Salvador de Jujuy, abril-mayo de 1983

governador, específicamente), y no prosperó por el mismo motivo, cuando cambió el gobierno. Fue nuevamente una decisión política retomar este proyecto bajo el gobierno de Fellner. Además, a nivel nacional, el turismo pasó a ser política de Estado, cobrando preeminencia en las políticas públicas, especialmente desde el año 2000 (Cáceres et al. 2013), por lo que el contexto fue propicio para que se llevara finalmente a cabo todo el proceso.

También mencionamos que el turismo se ha ido diversificando. En el período trabajado en la primera parte de esta tesis, repasamos el momento en que el turismo se masificó y pasó a incluir gran parte de la población. Este proceso ha sido definido como turismo masivo o fordista, caracterizado por la estandarización. Hacia fines del siglo XX, en cambio, comenzó a desarrollarse el turismo alternativo o postfordista, encaminado a satisfacer demandas más específicas, en términos de atractivos turísticos y de prácticas (ver Bertoncetto 2002). En ese contexto, la oferta de la Quebrada como turismo alternativo incluyó diversas variantes como, por ejemplo, turismo étnico, turismo rural, turismo aventura, turismo cultural. Ya desde fines de la década de 1970, algunos autores han alertado sobre los efectos negativos del turismo, en especial del turismo étnico (Smith 1992). En particular, se han señalado las transformaciones en las comunidades receptoras, que dependen cada vez más del turismo en lugar de las actividades tradicionales, así como otras transformaciones territoriales como, por ejemplo, la revalorización de las tierras y especulación inmobiliaria (De Kadt 1979). De hecho, según Belli y Slavutsky, el proceso de valorización patrimonial sigue la lógica de acumulación del capitalismo flexible, que supone la expropiación de los medios de producción, en particular la tierra, a indígenas y campesinos, de modo que en nombre de la protección de la diversidad “se eliminan las condiciones materiales de su producción” (Belli y Slavutsky 2009:4).

En el marco de estas tendencias más generales, la Quebrada de Humahuaca se presentó como parte de esa oferta diversificada, en particular desde la declaratoria de la UNESCO. A partir de entonces, la promoción turística oficial, buscó posicionar a la Provincia (y en primer lugar a la Quebrada) como destino alternativo, donde su especificidad sigue estando en parte definida por los pueblos originarios (pasados y presentes):

“soy la herencia que no se erosiona con el viento. Soy los pueblos originarios. Mi voz es el eco de los ancestros. Una plegaria que alimenta mi

alma. Soy la tierra marcándole el ritmo a la música. El mar, que dejó su espíritu en forma de sal para dejarse andar. Pisemos historia sin que la huella se borre. Soy cauce de agua dulce circulando por tu cuerpo. Soy el aire, el árbol que lo exhala y el hombre que lo respira. Soy origen, soy patrimonio de la humanidad. Yo soy la humanidad.” (Soy Pachamama, soy Jujuy, Secretaría de Turismo de Jujuy 2013)¹⁹³



Promoción de la Secretaría de Turismo de Jujuy (año 2013)

Encontramos en algunas guías, ciertos cambios sobre la relación entre los visitantes y anfitriones. Esta relación planteada como colonialismo interno a principios del siglo XX, y criticada por parte de la elite jujeña a mediados de siglo, se vio lentamente cuestionada. En algunos casos levemente, reprochando por ejemplo las fotografías tomadas furtivamente:

“Es siempre conveniente tener para dar, no dinero sino golosinas a los niños u hojas de coca a los adultos, sobre todo si se tiene la desagradable costumbre de fotografiar a la gente como si se tratase de animales de circo” (Guía de Turismo Aventura del Sur de Sudamérica 1992)¹⁹⁴

Pero también a nivel local, desde los municipios, se empezó a tomar medidas. El turismo desmesurado que recibieron algunas localidades generó incomodidad en la población, por lo que las autoridades locales fueron intentando concientizar a los

¹⁹³ Promoción de la Secretaría de Turismo de Jujuy (2013) <https://www.youtube.com/watch?v=OnbX4VgXSh8>

¹⁹⁴ Guía de Turismo Aventura del Sur de Sudamérica. Argentina. Chile. Viajando con Emilio Urruty por Iguazú, la Puna, los Andes, Patagonia, Tierra del Fuego y Chile. Zagier & Urruty Publications 1992.

visitantes. Algunos de estos municipios se han proclamado como indígenas (Tilcara en Quebrada e Iruya) y a partir de ello, exhortan al visitante:

“ayúdenos a conservar y proteger nuestro lugar, nuestras costumbres (...) se prohíbe el ingreso de productos y/o actividades de comercialización que atenten contra la idiosincrasia y desarrollo sustentable de los pueblos” (Iruya 2007¹⁹⁵)

Por otro lado, estudios más recientes en turismo han cuestionado la imagen del turismo únicamente como imposición externa desde los centros de poder hacia las periferias. Pereiro sostiene que “la realidad empírica etnografiada suele demostrar más bien lo contrario, es decir, la relación entre lo local y lo global y la participación activa de los grupos étnicos y las localidades en el desarrollo turístico.” (Pereiro 2013:157). De hecho, en Argentina, han surgido nuevos emprendimientos turísticos, acordes a la demanda de diversificación turística, entre ellos el turismo rural y/o comunitario. Este tipo de emprendimientos, surgieron algunas veces de forma espontánea, aunque luego fueron institucionalizados y encauzados por distintos programas de ayuda (provinciales, nacionales e internacionales)¹⁹⁶.

Así, desde el año 2000 distintas experiencias repartidas por todo el país, fueron desarrollando este tipo de turismo. Para la Quebrada de Humahuaca, el caso más exitoso que se conoce es el de Clara y Héctor Lamas de la comunidad indígena de Hornaditas. Este emprendimiento empezó sin ningún tipo de infraestructura ni apoyo, por difusión de boca en boca. Clara Lamas comenzó a recibir gente en su casa, para compartir con ellos su estilo de vida y su conocimiento sobre el lugar. Los visitantes la acompañaban a pastar los animales, aprendían a cocinar comidas típicas, y diversas tareas agrícolas. Así empezó el turismo rural comunitario en Jujuy. Estos emprendimientos se replicaron y algunos lograron sostenerse en el tiempo. Finalmente, la Secretaría de Turismo de la Provincia de Jujuy creó La Red de Turismo Rural de Base Comunitaria de Jujuy en 2012 con la finalidad de apoyar y posicionar estos emprendimientos¹⁹⁷. Se proyectaron capacitaciones en turismo, créditos y apoyo de varias ONG. Según los datos oficiales de

¹⁹⁵ Iruya. "Circuito étnico" Eco-turismo. Dirección de Cultura y Turismo Municipalidad de Iruya. Pueblos Indígenas. Fecha aproximada 2007

¹⁹⁶ A través de organismos provinciales, como la Red de Turismo Rural de Base Comunitaria de Jujuy, o nacionales como la RATURC (Red Argentina de Turismo Comunitario) creada en el marco del Plan Federal de Turismo Estratégico de Turismo Sustentable (2006)

¹⁹⁷ <http://mariapaulazacharias.com/2012/01/12/turismo-rural-comunitario/>

la Red Argentina de Turismo Rural Comunitario, la provincia de Jujuy cuenta con 6 emprendimientos, 4 de ellos en Quebrada de Humahuaca: Comunidad Kolla de Tumbaya, Comunidad Kolla de Punta Corral, Comunidad Kolla de Hornaditas, Comunidad Kolla de Ocumazo. No obstante, existe casos por fuera de los programas oficiales, como nos consta al menos entre una de las entrevistadas, que se dedica a este tipo de turismo en Humahuaca (Entrevista 6, NS, Humahuaca 2011).

El caso particular de Hornaditas, que comenzó de forma espontánea, ha recibido diversos beneficios, en infraestructura especialmente, para seguir funcionando de forma autónoma. Los turistas que llegan hasta allí, se hospedan en la casa de los Lamas, conviven con ellos y:

“Las familias ofrecen una estadía muy confortable, de intercambio cultural y de jornada rural vivencial. Las costumbres se viven cada día en los alojamientos familiares, en la elaboración de platos típicos, en las charlas desayunando “api” con tortillas, recorriendo miradores naturales, conociendo sitios arqueológicos en compañía de los guías locales o simplemente cosechando en la huerta, ordeñando las cabras o alimentando a las llamas.”

(Red Argentina de Turismo Rural Comunitario - RATURC¹⁹⁸)

Durante la estadía, se visitan distintos lugares, entre ellos los sitios arqueológicos Inca Cueva y Sapagua. También se visita otra comunidad, la de Ocumazo, que ofrece turismo rural comunitario. Dentro de la comunidad aborígen de Ocumazo, se define el turismo comunitario como un emprendimiento propio y complementario a la actividad que ellos consideran principal, la agricultura:

“El objetivo es esto, mantenernos unidos, hace dos años que estamos en la actividad. Aprendiendo mucho, contagiándonos entre nosotros, animándonos permanentemente, sumando más integrantes de la comunidad. ¿Y qué entendemos por turismo rural? Se trata de una actividad complementaria de la actividad que llevamos a cabo en nuestra comunidad que es la agricultura principalmente. Luego hacemos también la ganadería. Queremos rescatar también la artesanía... Lo encaramos como una posibilidad también de arreglar a las familias en la zona, frenar la migración,

¹⁹⁸ Información en la página de RATURC <http://raturc.desarrolloturistico.gov.ar/norte/comunidad/comunidad-kolla-hornaditas-jujuy>

generar fuentes de trabajo, para todos... para los jóvenes especialmente...”
(Raúl Choquevilca, “Turismo Rural en Hornaditas” 2011, PRONATUR¹⁹⁹)

El objetivo que mencionan los emprendedores locales, es complementar su sustento con el turismo, sin cambiar la forma de vida sino adaptando el turismo a su ritmo de vida. Esto mismo se intenta proyectar desde los organismos que agrupan estos emprendimientos, como el RATURC, que “apunta a un turismo responsable, en donde se guarda respeto por las tradiciones de la comunidad, la cultura y la naturaleza. Es decir que, es el deseo de estas comunidades (...) compartir la vida y las prácticas cotidianas.” (Cáceres et al. 2013:9). Del mismo modo, en la entrevista a NS (Entrevista 6, NS, Humahuaca 2011), si bien observamos que el proyecto de turismo familiar que emprenden no se encuentra enmarcado en los programas nacionales, tiene el mismo objetivo. Tal vez estas pequeñas experiencias exitosas, sean los casos más cercanos a la promesa de desarrollo local, aunque no puedan, por definición, ser muy extendidas.

4.1 La Quebrada en la oferta turística

Recorramos ahora el conjunto de atractivos de la Quebrada a partir de las categorías seleccionadas: sitios y restos arqueológicos, características coloniales en algunos poblados, las batallas y acciones de la Independencia, monumentos y lugares declarados como patrimonio, actividades económicas, poblaciones indígenas, expresiones culturales y el paisaje.

Con respecto a los **sitios arqueológicos**, la mayor parte de las guías siguieron mencionando con más importancia al Pucará de Tilcara, y reconociendo a la localidad como la “Capital arqueológica”. En general se menciona que el Pucará está restaurado, por obra de Casanova, y sólo algunas veces se menciona también el Monumento a los arqueólogos. Aun así, la fotografía del monumento del pucará ha sido una de las imágenes más utilizadas para representar a Tilcara y los sitios arqueológicos. A diferencia del período anterior, en la mayor parte de las guías de escala nacional relevadas, la imagen utilizada para el Pucará ahora es sobre viviendas reconstruidas. En cambio, en las guías de la provincia, aparece muchas veces el Monumento en el Pucará. Esta

¹⁹⁹ Video realizado por PRONATUR “Turismo Rural en Hornaditas (2011), que promociona el emprendimiento de Clara y Héctor Lamas, de la Comunidad aborigen de Hornaditas y también de la Comunidad Aborigen de Ocumazo. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=sFUjBJMTnTo>

situación marca un leve cambio en la forma en que se representó a Tilcara en las guías más recientes, aunque Tilcara no deja de señalarse como capital arqueológica. En suma, podemos ver la intención de despegar la idea del Pucara del monumento a los arqueólogos en algunos casos. Aunque su imagen ha sido tan efectiva para el turismo, que simboliza no sólo el Pucará, sino la localidad y hasta la Quebrada misma (como puede decirse del monumento de Humahuaca o el cerro de Siete Colores).



Arriba: Esta imagen del Pucara de Tilcara se repite en Guía Turística del ACA 2000²⁰⁰, 2004²⁰¹, 2006²⁰².

Abajo: Jujuy al Mundo 2006²⁰³, un fragmento de la imagen de tapa, que representa a la Quebrada, a través del Monumento de la Independencia (Humahuaca), el Monumento en el Pucara (Tilcara), el cerro de 7 colores (Purmamarca).

Además del Pucará, se mencionan diversos sitios. Entre los más mencionados se encuentran Huachichocana, como excursión desde Purmamarca, Coctaca desde Humahuaca. Aparecen sitios antes no mencionados, como Los Amarillos, Campo Morado,

²⁰⁰ Guía Turística del ACA, Enero de 2000

²⁰¹ Guía Turística Argentina, ACA 2004

²⁰² Guía Turística Argentina, ACA 2006

²⁰³ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°8, mayo de 2006

Yacoraité (Kirbus 2003)²⁰⁴. Algunos de estos sitios ya habían recibido su distinción como MHN en el año 2000. Las guías ACA, a partir del 2004 al menos, incluyeron los 4 sitios arqueológicos declarados como MHN de la Quebrada de Humahuaca (La Huerta, Coctaca, Los Amarillos, Pucara de Tilcara)

Desde 2003, aparece la definición de la Quebrada como lugar habitado por más 10.000 años (Provincia de Jujuy 2002). Esta descripción de la Quebrada fue replicada en la promoción turística (por ejemplo Kirbus 2003). Asimismo, pasó a formar parte de la promoción turística de algunos municipios. Por ejemplo en Purmamarca, una cartilla de la Comisión Municipal promociona Huachichocana como “Lugar donde habitaron los primeros hombres que caminaron la quebrada hace 10.000 años” y a la vez lo acompaña con una copla:

“En las cuevas de la Huacha
vivió el hombre más viejo
según cuenta la historia de los agüelos”
(Purmamarca, 2003)²⁰⁵

Así, mientras por un lado, se reproduce el discurso instalado con la declaratoria UNESCO, aparece también una referencia local del saber popular que se propone con la copla. Por otro lado, en las Guías ACA, por lo menos desde el año 2004, comenzaron a aparecer junto con la descripción de los sitios arqueológicos una aclaración sobre la recomendación de no acceder a los yacimientos arqueológicos. Si bien por un lado la guía muestra la preocupación por respetar la protección que impone el gobierno provincial, se sigue acompañando con la ubicación de los sitios.

“Son realmente notables los yacimientos arqueológicos que posee Jujuy, testimonio de las formas de vida, cultura, y costumbres de pueblos que habitaron la región hace siglos. Si bien se describen aquí muchos de estos lugares, sólo con fines informativos culturales, cabe mencionar que el gobierno provincial dada la forma en que se han depredado tales sitios, ha restringido al máximo el acceso a casi todos

²⁰⁴ Quebrada de Humahuaca, patrimonio cultural de la Humanidad, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse 2003

²⁰⁵ Purmamarca. Jujuy, Argentina. Cartilla de la Comisión Municipal de Purmamarca, fecha estimada: año 2003

ellos, a fin de evitar que se pierda este extraordinario patrimonio” (ACA 2004)²⁰⁶

Sobre las **características coloniales**, en este período las iglesias y su origen colonial siguen estando entre los principales atractivos de la Quebrada. Se subraya muchas veces el estilo colonial de los pueblos, aunque Humahuaca es la más destacada. La mayor parte de las guías, señalan las calles de Humahuaca como las más “típicas”, como por ejemplo:

“Humahuaca mantiene su estilo colonial, que se observa al recorrer sus calles empedradas y algunas pavimentadas, producto de la modernidad, que sin alterar lo autóctono, junto a los antiguos faroles que posan en las esquinas de algunas casas de adobe” (Jujuy al mundo 2006)²⁰⁷

En general, el aspecto colonial, la sensación de ambiente lleno de historia, o de tiempo detenido son algunos de los lugares comunes al describir los pueblos de la Quebrada. Aun así, encontramos que en esta etapa, algunas guías apenas reparan en esa descripción, o señala sólo la antigüedad de las iglesias (por ejemplo: Turismo en Jujuy 1983²⁰⁸, Atlas Vial y Turístico 1989²⁰⁹, Argenguide 1994²¹⁰, Guía Kuntur 2010²¹¹). Aunque también se incluyen edificios religiosos a veces no declarados MHN y por fuera del eje de la Ruta Nacional Nº 9 (RN9) (Argenguide 1994²¹²). Otro edificio que se menciona por su origen colonial en algunas guías es la posta de Hornillos, aunque se destaca por su reutilización en la Independencia como cuartel (Kirbus 2003²¹³, ACA 2004²¹⁴, en las guías Jujuy al Mundo²¹⁵ aparece en el Itinerario aunque no se la describe).

Sobre las **luchas de la Independencia**, en algunos casos se desarrolla la historia de las luchas y en particular se destaca “El éxodo” puntualizando en el ocurrido el 23 de agosto de 1812 (Turismo en Jujuy 1983²¹⁶, Guía Turística YPF 1998²¹⁷), aunque muchas veces la

²⁰⁶ Guía Turística Argentina, ACA 2004. Y subsiguientes.

²⁰⁷ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°6, San Salvador de Jujuy, febrero de 2006

²⁰⁸ Turismo en Jujuy, año I, n°2, San Salvador de Jujuy, abril-mayo de 1983. Se describe en detalle el origen colonial de la Iglesia de Yavi y no se señala para la Quebrada.

²⁰⁹ Atlas Vial y Turístico de la República Argentina del ACA 1989

²¹⁰ Argenguide. Guía de Viajes y turismo. Argentum editora 1994

²¹¹ Guía Kuntur, Tourist Guide. Año 4, n°11

²¹² Argenguide. Guía de Viajes y turismo. Argentum editora 1994

²¹³ Quebrada de Humahuaca, patrimonio cultural de la Humanidad, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse 2003

²¹⁴ Guía Turística Argentina, ACA 2004

²¹⁵ Por ejemplo: Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°6, San Salvador de Jujuy, febrero de 2006

²¹⁶ Turismo en Jujuy, año I, n°2, San Salvador de Jujuy, abril-mayo de 1983

descripción de las luchas de la independencia ha quedado fijada a algunos edificios y lugares en particular, como el mencionado de la Posta de Hornillos, y en Humahuaca, la Torre de Santa Bárbara, y el Monumento de la Independencia (Argenguide 1994²¹⁸, Guía ACA 2004²¹⁹, Tuito Humahuaca 2011²²⁰). En general, lo que siempre se cubre en las guías es el emplazamiento del Monumento a los héroes de la Independencia (por ejemplo, Turismo en Jujuy 1983²²¹, Atlas Turístico ACA 1989²²², South American Handbook 1995²²³, Guía Turística ACA 2000²²⁴, Jujuy al Mundo 2006²²⁵). Como ya hemos visto para el período anterior, a veces en las guías de turismo se interpreta al monumento o a su figura central como el Monumento al Indio (Guía de Turismo del Sur de Sudamérica 1992²²⁶). Por ejemplo, en la Guía ACA 2000²²⁷ que dice que en el Monumento a la Independencia “se destaca la recia figura del aborígen”, o en la Guía de Kirbus 2003²²⁸, que el monumento en la cima “muestra un chasqui llevando la noticia”. De este modo, la descripción vincula el grito de libertad con la figura de los mensajeros durante el imperio incaico. En un caso en particular, encontramos que la referencia a Monumento del Indio podría provenir de los humahuaqueños ya que la difundían los niños que oficiaban de guías ante los turistas dando una sencilla interpretación del Monumento “de un lado están los españoles, del otro los indígenas y en la punta el indio guerrero” (Jujuy al mundo 2006²²⁹).

Con respecto a los reconocimientos como Monumentos Históricos Nacionales (MHN) en las guías, en las del ACA desde al menos 1989, siempre definen a la Quebrada de Humahuaca del siguiente modo: “La RN9 conduce a una sucesión de capillas y pueblos declarados Monumentos y Lugares Históricos Nacionales, dado que han conservado en el devenir de los siglos...” (Atlas Vial y Turístico ACA 1989)²³⁰ y repitieron esta definición en

²¹⁷ Guía Turística YPF. Centro y Noroeste. Buenos Aires, Editorial San Telmo. 1998

²¹⁸ Argenguide. Guía de Viajes y turismo. Argentum editora 1994

²¹⁹ Guía Turística Argentina, ACA 2004

²²⁰ Tuito Humahuaca. Año I, Edición 1, marzo-junio de 2011

²²¹ Turismo en Jujuy, año I, n°1, San Salvador de Jujuy, marzo de 1983

²²² Atlas Vial y Turístico de la República Argentina del ACA 1989

²²³ South American Handbook. Trade & travel handbooks, Bath 1995

²²⁴ Guía Turística Argentina, ACA, 5° edición, 2000

²²⁵ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°6, San Salvador de Jujuy, febrero de 2006

²²⁶ Guía de Turismo Aventura del Sur de Sudamérica. Argentina. Chile. Viajando con Emilio Urruty por Iguazú, la Puna, los Andes, Patagonia, Tierra del Fuego y Chile. Zagier & Urruty Publications

²²⁷ Guía Turística del ACA, Enero de 2000

²²⁸ Quebrada de Humahuaca, patrimonio cultural de la Humanidad, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse 2003

²²⁹ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°6, San Salvador de Jujuy, febrero de 2006

²³⁰ Atlas Vial y Turístico de la República Argentina del ACA 1989

las guías más recientes (ACA 2000²³¹, ACA 2004²³², ACA 2006²³³). En la guía del 2008²³⁴, se mantuvo la misma definición de la Quebrada como el camino de la RN9, pero se agregó un recuadro donde se especificaba la declaratoria de la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad. En las guías más recientes relevadas se aclaraba cuál era el patrimonio declarado por UNESCO, en general a través de un mapa que lo delimita.



“Quebrada de Humahuaca” Mapa de la Secretaría de Turismo de Jujuy, disponible en <http://www.turismo.jujuy.gov.ar/region/quebrada/>

Sin embargo, la explicación de la declaratoria UNESCO en este tipo de documentos relevados no siempre implicaba el uso de su imagen correspondiente. Algunas guías optaron por incluir la regionalización de la provincia, donde la Quebrada de Humahuaca se representa por sus límites departamentales (departamentos de Tumbaya, Tilcara, Humahuaca) que abarcan más que el territorio protegido. En otros casos se optaba por ambas representaciones.

²³¹ Guía Turística del ACA, Enero de 2000

²³² Guía Turística Argentina, ACA 2004

²³³ Guía Turística Argentina, ACA 2006

²³⁴ Guía Turística Argentina, ACA 2008-2009



Izquierda: Regiones de Jujuy. Puna, Quebrada, Valle y Yungas. Fuente: Jujuy al Mundo 2006. Derecha: Regiones de Jujuy. Aquí la Quebrada aparece en la regionalización propuesta por turismo de Jujuy, pero superpuesto aparece la delimitación de la UNESCO. Fuente: Mapa de la Secretaría de Turismo de Jujuy 2011.

Con respecto al reconocimiento de las poblaciones indígenas en la promoción turística, una parte de las guías no se las menciona (Turismo en Jujuy 1983²³⁵, Guía de Turismo del Sur de Sudamérica 1992²³⁶, South American Handbook 1995²³⁷, Guía YPF 1998²³⁸, Guía ACA 2000²³⁹, Guía Turística Argentina ACA 2000²⁴⁰, Guía ACA 2006²⁴¹, Guía Kuntur 2010²⁴²). En otras oportunidades, aparecen referencias a la “población nativa” aunque no se especifica indígena u originaria, haciendo referencia a la reserva o timidez de la población local, de forma similar al período anterior: “la callada presencia de su gente nativa” (Atlas Vial y turístico ACA 1989²⁴³). Otras veces se describe a la población local como mestiza, o resultado del proceso histórico de la colonización:

“la tradición cultural de El Tucumán es el resultado de procesos coloniales complejos que, sin embargo, no ha logrado borrar la estructura cultural indígena” (Kirbus 1997²⁴⁴)

²³⁵ Turismo en Jujuy, año I, n°1, San Salvador de Jujuy, marzo de 1983

²³⁶ Guía de Turismo Aventura del Sur de Sudamérica. Argentina. Chile. Viajando con Emilio Urruty por Iguazú, la Puna, los Andes, Patagonia, Tierra del Fuego y Chile. Zagier & Urruty Publications

²³⁷ South American Handbook. Trade & travel handbooks, Bath 1995

²³⁸ Guía Turística YPF. Centro y Noroeste. Buenos Aires, Editorial San Telmo. 1998

²³⁹ Guía Turística del ACA, Enero de 2000

²⁴⁰ Guía Turística Argentina, ACA, 5° edición, 2000

²⁴¹ Guía Turística Argentina, ACA 2006

²⁴² Guía Kuntur, Tourist Guide. Año 4, n°11

²⁴³ Atlas Vial y Turístico de la República Argentina del ACA 1989

²⁴⁴ Un viaje a los ritos del Noroeste, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Capuz Varela Editores 1997

Así, se reconoce que hay elementos en común con las “culturas ancestrales”, pero se las presenta como producto de la mezcla con lo español. En otra guía el mismo autor también reconoce la presencia de las culturas ancestrales en el presente quebradeño, que define como “lo coya”, en especial para la ciudad de Humahuaca que define como un lugar “donde conviven presente y pasado” y “una ciudad con raíces indígenas” (Kirbus 2003²⁴⁵). Encontramos que disminuye la representación de Jujuy por la oposición entre pasado y modernidad, que se había instalado en las guías de 1960 especialmente: “Jujuy es donde el pasado con características artesanales, contrasta con el pujante accionar de su industria” (Turismo en Jujuy 1983²⁴⁶).

De forma similar, en algunas guías se habla de la población local como “tradicional”, sin explicitar el proceso histórico de conformación de esas identidades, sino idealizando el pasado de un modo esencialista, se presenta a una “población aferrada a sus antiguas tradiciones” (ACA 2004²⁴⁷).

Por el contrario en algunos casos se hicieron explícitas referencias a las poblaciones indígenas, en especial desde 1994:

“El hombre que vive en estas regiones desciende de la raza aborígen que habitó desde tiempos inmemoriales, quizás el único núcleo de población argentina que ha conservado empecinadamente sus trajes típicos, sus costumbres” (Argenguide 1994²⁴⁸)

También en algunas revistas se mencionaba a las poblaciones indígenas y sus celebraciones, como en el caso de Inti Raymi. Esta celebración se realizaba por lo menos desde 1989 en la localidad de Huacalera, en el reloj del Trópico de Capricornio (Jujuy al Mundo 2006²⁴⁹). Es de destacar que en todas las guías locales se referencia a la continuidad cultural de las poblaciones indígenas. Lamentablemente como son de menor circulación, sólo pudimos relevar guías de promoción turística de escala local a partir del año 2003, por lo que no podemos afirmar que esto sea exclusivo de esta etapa. En el caso de Purmamarca, se hace referencia a las enseñanzas de “los antiguos” o “los

²⁴⁵ Quebrada de Humahuaca, patrimonio cultural de la Humanidad, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse 2003

²⁴⁶ Turismo en Jujuy, año I, n°2, San Salvador de Jujuy, abril-mayo de 1983

²⁴⁷ Guía Turística Argentina, ACA 2004

²⁴⁸ Argenguide. Guía de Viajes y turismo. Argentum editora 1994

²⁴⁹ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°10, junio de 2006

abuelos” (Purmamarca 2003²⁵⁰). En Iruya, a pesar de que no pertenece a la Quebrada si es parte del Itinerario Quebrada, se presenta como un Municipio indígena: “Pueblos ancestrales, con una cosmovisión basada en el respeto. A la Pachamama y los principios fundamentales de la convivencia” (Iruya 2007²⁵¹). De igual modo, Tilcara declarada Municipio Indígena en 2005, presenta su información turística como tal. En el caso de Humahuaca, se reivindica especialmente la identidad *omaguaca*, bajo el lema “Ni coyas, ni incas. Omaguacas”. En la guía Tuito Humahuaca aparecía manifestado:

“Los primeros habitantes antes de la llegada del español fueron los Omaguacas (...) asentados en la Quebrada homónima, cuyo legado hoy podemos encontrar en su gente con sus historias, costumbres y tradiciones, ellos son los directos descendientes que caminan orgullosos por sus calles empedradas” (Tuito Humahuaca 2011²⁵²).

La Guía del ACA 2008²⁵³, agrega para Tilcara sobre el mismo texto que las guías iguales anteriores (2004,2006) la información sobre su declaratoria como “Municipio Indígena”, a la vez de su referencia como Capital Arqueológica. Por lo que no es desventurado suponer que este tipo de información sea cada vez más mencionada de aquí en más, fortaleciéndose la imagen de la Quebrada como indígena.

Por otro lado, todas las guías hacen referencia a las celebraciones, fiestas y festivales, que frecuentemente se incorporaron como un calendario de fiestas. Las celebraciones más mencionadas son las fiestas patronales, el carnaval y algunos festivales folklóricos. En algunas guías se señalan como parte de las expresiones culturales la forma de construir, las viviendas, artesanías, el intercambio y la medicina popular (Argenguide 1994²⁵⁴). En general, sobre las expresiones culturales de la Quebrada, ocurre algo similar que con el reconocimiento de las comunidades indígenas. Una parte de las guías mencionan la “fusión de culturas”, por ejemplo las que se preservan en las “Reliquias de arte indoamericano” (Atlas Vial y Turístico ACA 1989²⁵⁵), pero más frecuentemente sobre

²⁵⁰ Purmamarca. Jujuy, Argentina. Cartilla de la Comisión Municipal de Purmamarca. Aprox. 2003

²⁵¹ Iruya. "Circuito étnico" Eco-turismo. Dirección de Cultura y Turismo Municipalidad de Iruya. Pueblos Indígenas. Fecha aproximada 2007

²⁵² Tuito Humahuaca. Año I, Edición 1, marzo-junio de 2011

²⁵³ Guía Turística Argentina, ACA 2008-2009

²⁵⁴ Argenguide. Guía de Viajes y turismo. Argentum editora 1994

²⁵⁵ Atlas Vial y Turístico de la República Argentina del ACA 1989

las fiestas que “son una curiosa mezcla de ritos ancestrales de los pobladores primitivos con elementos de la fe cristiana” (Kirbus 2003²⁵⁶). O como costumbres ancestrales:

“Hoy la quena es un símbolo de costumbres ancestrales y el hombre de la quebrada la sigue ejecutando con gran sensibilidad y sentimiento y es una invitada infaltable en toda fiesta de expresión popular” (Turismo en Jujuy²⁵⁷)

En otros casos, se rescatan las significaciones locales o indígenas de las fiestas, como en el carnaval y su vinculación con la Pachamama o en el caso del Inti Raymi, que es una celebración de origen incaico:

“El carnaval es una fiesta costumbrista y pagana con un sentido filosófico basado en la Pachamama o madre tierra, puesto que el diablo es desenterrado y enterrado en la misma” (Jujuy al mundo 2006²⁵⁸)

“El 20 y 21 del mes [de junio] en el Trópico de Capricornio cerca de Huacalera, se realiza el Inti Raymi o Fiesta del Sol. Es una de las celebraciones más importantes del antiguo imperio de los Incas” (Jujuy al mundo 2006²⁵⁹)

Sobre las actividades económicas de la provincia y la Quebrada, notamos un cambio con respecto a la etapa anterior. Salvo para la guía de Turismo en Jujuy 1983²⁶⁰, en la promoción turística posterior se encuentran escasas referencias. Algunas menciones sobre los cultivos (Jujuy al mundo 2006²⁶¹) o de las artesanías (Guía YPF 1998²⁶²) que se producen. No resulta llamativo este desvanecimiento de las industrias de la promoción turística, en el contexto en el que ocurre, en el que dichas industrias, antes pujantes y modernizadoras de Jujuy, como la minería, la industria azucarera y Altos Hornos Zapla, atravesaron la crisis más arriba reseñada.

²⁵⁶ Quebrada de Humahuaca, patrimonio cultural de la Humanidad, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse 2003

²⁵⁷ Turismo en Jujuy, año I, n°2, San Salvador de Jujuy, abril-mayo de 1983

²⁵⁸ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°6, San Salvador de Jujuy, febrero de 2006

²⁵⁹ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°10, junio de 2006

²⁶⁰ Turismo en Jujuy, año I, n°1, San Salvador de Jujuy, marzo de 1983

²⁶¹ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°6, San Salvador de Jujuy, febrero de 2006

²⁶² Guía Turística YPF. Centro y Noroeste. Buenos Aires, Editorial San Telmo. 1998

En cuanto al paisaje como atractivo en la promoción turística de la Quebrada, los colores de los cerros dominaron las descripciones, por ejemplo, en la guía Kuntur (2010²⁶³) se define la Quebrada: “el paisaje está conformado por cerros de llamativos colores”. En particular, se hace referencia al Cerro de los Siete Colores (Purmamarca) y en segundo lugar la Paleta del Pintor (Maimará). Como fue señalado, Purmamarca comienza a ser representado con la imagen de este cerro y oficia de referencia de toda la Quebrada en gran parte de la publicidad turística.

Para terminar, el itinerario propuesto para la Quebrada se reiteró en la mayoría de las guías: Volcan, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía, Humahuaca, con la RN9 como eje (especialmente guías ACA). De Tumbaya se menciona su iglesia, el paisaje, hacienda de Tumbaya; de Purmamarca el cerro 7 colores, la iglesia, el algarrobo histórico y se señala, además, el camino a Salinas. Algunas guías mencionan la Posta de Hornillos y Maimará (se menciona su cementerio, que es muy visible desde la ruta). De Tilcara se destacan el Pucara de Tilcara, el Museo arqueológico, la Iglesia y las fiestas. En el caso de Huacalera, se señala su capilla y el Trópico de Capricornio. Para Uquía, las referencias son breves y, en general, sobre su capilla. Para Humahuaca, se recomienda visitar su iglesia, el monumento, la Torre Santa Bárbara, las calles con puertas esquineras, y demás características coloniales (Argenguide 1994²⁶⁴, South American Handbook 1995²⁶⁵, YPF 1998²⁶⁶, Kirbus 2003²⁶⁷). Más adelante de Humahuaca aparecen otros caminos, de los que el de Iruya es el más destacado, pero también el de Aparzo – Palca de Aparzo – Cianzo o el de Coctaca – Rodero (Jujuy al Mundo 2006²⁶⁸, Guía Kuntur 2010²⁶⁹).

²⁶³ Guía Kuntur, Tourist Guide. Año 4, n°11

²⁶⁴ Argenguide. Guía de Viajes y turismo. Argentum editora 1994

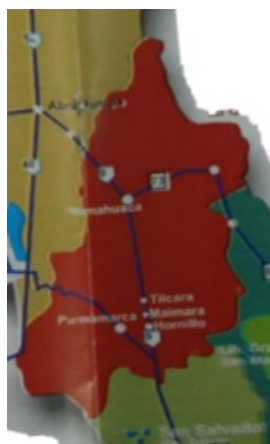
²⁶⁵ South American Handbook. Trade & travel handbooks, Bath 1995

²⁶⁶ Guía Turística YPF. Centro y Noroeste. Buenos Aires, Editorial San Telmo. 1998

²⁶⁷ Quebrada de Humahuaca, patrimonio cultural de la Humanidad, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse 2003

²⁶⁸ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°8, mayo de 2006

²⁶⁹ Guía Kuntur, Tourist Guide. Año 4, n°11



Izquierda: Jujuy al Mundo 2006²⁷⁰. El recorrido de la Quebrada sólo señala Purmamarca, Hornillos, Maimará, Tilcara y Humahuaca. Aparece camino a la Puna y Salinas pasando por Purmamarca y camino a las Yungas (pasando por Palca de Aparzo y Cianzo aunque no se nombren). Derecha: Un mes después, Jujuy al Mundo 2006²⁷¹, presentaba un itinerario más completo, con desvío a Juella. De Humahuaca, camino a Yungas (Aparzo, Palca de Aparzo y Cianzo), camino Coctaca – Rodero; camino a Iruya.

De estos caminos y localidades, el caso más perceptible es el de Iruya, pueblo salteño al que se accede solamente desde la Quebrada de Humahuaca. Comenzó a ser mencionado en las guías posteriores a la década de 1970 de forma aleatoria. En las guías posteriores a 1990, ya aparece como parte del recorrido por la Quebrada (pe. Guía de Turismo Aventura 1992²⁷², Guía YPF 1998²⁷³ y Kuntur 2010²⁷⁴) hasta quedar integrado como parte del circuito de la Quebrada en todas las guías actuales, como uno de los puntos principales del itinerario.

²⁷⁰ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°7, San Salvador de Jujuy, marzo de 2006

²⁷¹ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°8, mayo de 2006

²⁷² Guía de Turismo Aventura del Sur de Sudamérica. Argentina. Chile. Viajando con Emilio Urruty por Iguazú, la Puna, los Andes, Patagonia, Tierra del Fuego y Chile. Zagier & Urruty Publications

²⁷³ Guía Turística YPF. Centro y Noroeste. Buenos Aires, Editorial San Telmo. 1998

²⁷⁴ Guía Kuntur, Tourist Guide. Año 4, n°11, 2010



Itinerario del circuito Quebrada. Guía Turística YPF (1998)²⁷⁵.

Si bien el itinerario en las guías más recientes es muy completo, la representación de la Quebrada no deja de ser una línea con puntos. Y de todas esas paradas, se destacan Humahuaca, Tilcara y más recientemente Purmamarca. Así, encontramos la representación de la Quebrada por esos tres lugares. Algo que se traduce en infraestructura turística y cantidad de visitantes, ya que se multiplicaron la cantidad de alojamientos en esos tres puntos (Troncoso 2008).

²⁷⁵ Guía Turística YPF. Centro y Noroeste. Buenos Aires, Editorial San Telmo. 1998

5. MEMORIA Y PATRIMONIO

*“Todas esas cosas que me gustan, y que yo realmente lo viví y no lo puedo cambiar, no lo puedo cambiar, cada vez lo añoro más. Lo añoro tanto, que yo a veces me pregunto. ¿Por qué la gente de Purmamarca cambió tanto que no quiere su tierra?, no quiere su cultura, no quiere su identidad, **por qué toman ese atrevimiento de decir: no, yo ya vivo de otra manera**” (Entrevista 28, MD, Purmamarca 2011)*

A partir del retorno democrático en 1983, se fortaleció el proceso de reconfiguración de las identidades indígenas. La conciencia histórica nativa se instaló en las negociaciones sobre los discursos míticos de la identidad nacional que antes estaban dominadas por los componentes ‘gaucho’ y ‘criollo’ (ver Lazzari 2012). Esto encontró sus condiciones de posibilidad en un marco legal que buscó garantizar los derechos indígenas así como en un cambio paradigmático en las ciencias sociales. En este apartado, discutiremos cuáles son las narrativas locales sobre el territorio quebradeño, su memoria y aquello que llamamos patrimonio, porque en esta etapa abordada se torna evidente la pugna por la legitimidad del discurso. Las narrativas sobre el pasado y la identidad en la Quebrada están en tensión y resulta difuso cuáles son las autorizadas y cuáles no.

Gran parte de las conversaciones y entrevistas realizadas se enfocaron en las **transformaciones territoriales** que acompañaron el proceso del aumento del turismo y la patrimonialización de UNESCO, aunque a veces sencillamente se habla de la modernización. Como muestra la cita que encabeza este apartado, hay una nostalgia por una forma de vida que se considera en extinción. Esta forma de vida corresponde a la de gran parte del siglo XX, pero que ante el fuerte avance del turismo y el abandono de las tareas agrícola-ganaderas se considera perdida.

Para la mayoría de los entrevistados, el cambio se vive como muy reciente. Pero algunos, consideran que la vida de la Quebrada siempre fue cambiando. Don A, que es un gran conocedor de la historia de la Quebrada explica:

“Entonces, la vida de Humahuaca ha cambiado por temporadas. Porque en 1790 cuando se creó el sistema de correo y posta, que une de Buenos Aires a Bolivia... pero por qué unían Buenos Aires Bolivia... 200, 300 animales

pasaban... (...) Porque la capital del Virreinato del Río de la Plata era Buenos Aires, y ¿dónde estaba el banco... el banco nación? En Bolivia... En Potosí... (...) cuando el español viene y le dan las encomiendas, el español se dedica a los cultivos y la cría de ganado... Y había todo ese comercio que era de sur a norte... Y hasta el año 60, me acuerdo, los pueblos de Orán, y todos esos otros distritos de Salta y de Jujuy, Caspala, Santa Ana. Todos venían acá... (...) Así, toda esa gente de los valles... comercialmente se movía mucho... Bueno, ya después que entró el ferrocarril, comienza en el siglo pasado en el 1900, el trabajo que era la zafra (...) Luego viene el período que perdemos... Primero el trabajo en el ingenio y luego el ferrocarril, en 1994 pasa el último tren hacia La Quiaca y vuelve al otro día y se suspende... el último tren. (...) Ahí se pierde mucho trabajo. Reestructuran el trabajo en mina el Aguilar, también Pirquitas, también se pierde fuente de trabajo” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

En cambio para otros fue el aumento del turismo la principal causa de las transformaciones, en particular desde la década de 1980. Esta situación fue más pronunciada en Purmamarca por ejemplo, que está alejada de la línea del ferrocarril y por ello permanecía alejada de la afluencia de turismo de la primera parte del siglo XX. Sobre esto, MD explica:

“Parecía, esa era la intención... hacer otras cosas también, no solamente en eso, no, sino, hacer muchas cosas por Purmamarca, porque se veía el boom que venía (...) se veía... Una revolución también, de turistas, que empezaba todo esto, si porque se iba a hacer el Paso de Jama... en fin, llegaban muchos turistas, porque parecía que Purmamarca ha sido descubierta por primera vez (...) a partir del 80, incursionaban los primeros este... como te digo en el 78, 79 estaba el primer restaurante, en el 80 empezó ya la ferias artesanales, los primeros puestos callejeros en la calle... que me acuerdo yo que Blanquita Cruz era una de las primeras puesteras, que vendía tierritas de colores, y queso de cabra, en la calle, ahí enfrente la municipalidad. Más antes llevaban toda su mercadería al tren, pasaban canastos y canastos que se iba mucha gente como hormigas cargando su mercadería al tren” (Entrevista 28, MD, Purmamarca 2011)

Entre las principales transformaciones, hemos interrogado a los quebradeños sobre su memoria sobre algunos temas específicos: el transporte, las comunicaciones, las fiestas, el hogar y el trabajo. Por ejemplo, con respecto a los cambios en los medios de **transporte** y en la relación entre los pueblos y la vida en el campo OW recuerda:

“[El transporte era] A caballo y mulas. Y los arrieros por supuesto, mulas y burros para andar, para llevar la mercadería a los cerros, para transporte... eran las mulas, lomo de mula. Así era. Y antes, por ejemplo, la gente que tenía hacienda, por ejemplo vacuna, criaban vacas lecheras, y entonces no nos faltaba la leche... porque venían las lecheras y entregaban leche al pueblo... hasta leche de burra tenían... había dos señoras que pasaban a las 7 de la mañana y ya pasaban por las calles vendiendo la leche de la burra... y todo eso ya se perdió... ya no existe eso” (Entrevista 15, OW, Humahuaca 2011)

En algunos casos se considera que el transporte fue determinante en las transformaciones, mucho más que la llegada del turismo. Esto es así, porque en Tilcara y en Humahuaca el turismo no se percibe como algo tan reciente a diferencia de otros lugares como Purmamarca:

“El turismo venía. Venía en el tren pasajero, porque los colectivos comienzan por el año 48. La primer empresa quebradeña, que llegaba de Jujuy, dos días venía a Humahuaca... venían demorando [inaudible] Después se crea la empresa Vilte, y ya se va aumentando los días, todos los días de la semana. En esa época el camino era por la Quebrada, por el río, se echaba 4 horas de aquí a Jujuy, salía a las 6 de la mañana y llegaba a las 10.30, 11 allá a Jujuy y de allá salía a las 3 de la tarde y llegaba a las 7 acá. Y venían en el tren, porque el tren de pasajeros traía los servicios de coche comedor y el coche dormitorio. Podía almorzar en el coche y podía dormir en los viajes largos... Venía la gente... sí, estaba generalmente para el verano...” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

Como fue señalado anteriormente, por fuera de la línea del ferrocarril y de la ruta en una dirección N-S, la Quebrada tenía una importante movilidad en otras direcciones. Estos caminos muchas veces no eran carreteros, sino huellas como señala Doña Ñ. Algunos caminos fueron convertidos en rutas provinciales, pero muchos otros perduran:

“Los caminos eran así, todos para caballo y a pie... había los burritos... nada más. Después fue para camioneta, ahora llegan hasta los valles las camionetas, por algún lugar... ahora llegan pero a mi pago, a mi lugar no... a otros lados llegan”

Con respecto a las **comunicaciones**, los entrevistados muestran gran preocupación por el impacto que generan las nuevas tecnologías en la forma de vida. Esto trae importantes consecuencias entre las que se mencionan un quiebre generacional, donde los más jóvenes están más conectados a otras realidades que a la que les pueden transmitir sus mayores:

“Y bueno... calculemos que hasta hace 10 años, el medio de comunicación más rápido era el teléfono y el fax. Hasta hace 10 años... Y de ahí en adelante ha comenzado a avanzar las tecnologías de la comunicación, no cierto, a través de internet y bueno... en los últimos 5 años, y ha sido prácticamente un boom en estas zonas. (...) Y ya la cosa cambió totalmente... hoy en día hay gente que vive permanentemente en internet... (...) Lo que implica todo un cambio para nosotros. Eso quiere decir que algunas generaciones comienzan a quedar... no sé si fuera... al menos medio alejados de este mundo que comenzamos... comienzan a vivir fundamentalmente los niños, los adolescentes. Porque ellos son quienes más usos pueden hacer...” (Entrevista 14, ID, Humahuaca 2011)

Así como un impacto cultural muy fuerte, en aquellos lugares antes aislados, sobre los que las nuevas comunicaciones llegan recientemente con su influencia

“Los cambios que traen los caminos y los cambios que traen los medios de comunicación... porque yo me acuerdo que en Santa Ana únicamente podía agarrar o tomar las radios de larga distancia, ¿no? Agarraba radio [¿el muni?] Que existía en ese tiempo y alguna radio de Jujuy... Hoy todos esos lugares tienen canales de televisión... Y bueno, en esto hay que ser muy cuidadoso... Si, yo recomiendo a la parte... ¿cómo te puedo decir? A la parte que dirige todos los medios masivos, que regionalice también los medios masivos, ¿no? Porque es muy violento que presenten a los chicos de Santa Ana, que de vez en cuando ve un vehículo, o casi nunca, que presente un moto-cross, o algo así, que es medio fuerte y violento. El chico

de pronto ve a un joven montado en una moto y corriendo y saltando por las partes altas y a lo mejor quiere hacer eso y eso es muy suicida... No esto es muy clarito..." (Entrevista 21, GS, Humahuaca 2011)

Sobre las transformaciones percibidas en las **fiestas**, la gran mayoría menciona la enorme cantidad de gente que ahora llega a la Quebrada y que ha modificado las celebraciones. Hay bastante consenso, sobre todo con respecto al carnaval y la cantidad de gente que se recibe, que el turismo ha modificado la esencia misma de las fiestas. A la vez, se menciona la distorsión que ha provocado el consumo de alcohol, que antes no era tal, sino que estaba más presente el consumo de chicha. Al respecto, ID opina:

"Hay una fiesta de la que participo... participamos todos que es el carnaval, que es muy conocido. Participamos todos... pero no sé si les sucederá a todos lo mismo... a mí me sucede que cada vez me gusta menos participar del carnaval, porque no es una fiesta como la que solía ser hace tiempo, ¿no? más familiar... ahora es una fiesta multitudinaria que se rige fundamentalmente por el exceso de alcohol... el exceso de alcohol... donde el carnaval comienza a perder el brillo, por las posibilidades de compartir, de divertirse. Y pasa a ser el principal protagonista el alcohol ¿no? Y la cantidad de gente... la cantidad de gente que viene de afuera, mucha gente... gente fundamentalmente de la provincia, pero también en los últimos tiempos mucha gente de afuera. Entonces se hace incontrolable. Por muchos motivos. Primero porque Humahuaca no está preparada para recibir tanta gente. No tenemos la cantidad de alojamiento, de casas de comida, baños públicos... no hay normas que controlen... es decir, el ingreso y la estadía dentro del lugar por parte de los que nos visitan. Al no haber normas... suponte, la cantidad de vehículos que ingresan a Humahuaca superan las posibilidades de alojar a los vehículos... y ¿qué hacemos? Esta plaza que está acá al frente, que es una plaza linda, hermosa, el primer día de carnaval sirve de estacionamiento." "Antes no había tanta gente, entonces venían los familiares. Solamente los familiares de la gente de acá de Humahuaca. Y nos juntábamos entre nosotros (...) se jugaba con talco, se jugaba con algunos productos que aparecen en la zona ¿no? Por ejemplo, hay un residuo que deja el maíz, el choclo, y que es una pintura negra... y con eso jugábamos. O sea, podíamos preservar más fácilmente algunas

costumbres que son parte de nuestra cultura... como por ejemplo la figura de un personaje del carnaval, como es el diablo. Entonces el diablo podía hacer sus fechorías entre la gente, hacía bailar a la gente.” (Entrevista 14, ID, Humahuaca 2011)

BD considera al carnaval una “fiesta alienada” que ha perdido su vinculación con lo originario:

“Igual el sentido mismo del carnaval... como que ya no es el mismo (...) Porque antes por ahí era más esa conexión por el momento, es la fiesta de la cosecha, bueno tenía más que ver con eso... pero bueno ahora es más por el alcohol y está alienada, ¿no? es como que está contaminada por otras cosas. Entonces antes vos veías a los disfrazados, que era una tradición no sacarse la máscara durante el carnaval, y ahora vos ves que sí, a los locos sin la careta, sin máscara... y por ahí se chupan hasta no dar más... y por ahí el sentido del disfrazado es otro, es amenizar el carnaval, amenizar la fiesta, animar a la gente que está en la comparsa. Y ahora no, ahora ves otras cosas, más pelea... tiene otro sentido” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Para don A, los cambios tienen que ver con el ingreso de música moderna, pero además, los personajes del carnaval han variado, perdurando sólo la figura del diablo, y no otros que antes existían como el doctor, el cocinero, la gitana. Además, aparecieron las diabras, personaje que antes no había.

“Las comparsas más viejas... bueno ha desaparecido ya la de los veteranos... que era de 1800... la juventud es de 1921. 1930, La unión... Pero en esa época había una que le decíamos de la sociedad... que esa se llamaba Pancho Villa, que después toma el nombre de los Cholos (...) es de comienzos de 1900, fines de 1800... se juntaban los Cardoso, los Medrano, los Cáceres... toda la crema... Y la juventud, veteranos era todo pueblo... Y no había riesgo, no había horario, había baile, limpiábamos todo, dejábamos limpio, salíamos a la 9 de la mañana del salón y ahí íbamos a la primer invitación y había churrasquito, asado, papas hervidas, mote de habas, chicha, vino... pasábamos a las 12 a otra invitación comíamos, y seguíamos bailando... así, toda la tarde y otra vez al salón. Y acá no era nunca 3 días,

acá era toda la semana... Sacaba el sábado el carnaval y el domingo siguiente se enterraba... se disfrazaba de diablo... las gitanas, la mujer no se disfrazaba de diablo [¿No estaban las diablas, no? ¿Cómo se ve ahora?] No, no, era el diablo, y la gitana, la gitana se vestía como gitana y tenía una canastita así como de feria. En cambio el diablo tenía la careta del alambre tejido [La que se usa ahora] La que se usa, y era el disfraz y cascabeles. (...) Y después hay otra figura, el doctor. Se disfrazaba todo de pantalón blanco bien planchado, (...) Y el cocinero era capa roja, pantalón blanco, una cofia, la careta y andaba con las ollas, o con sartenes. (...) y había el gaucho, se vestía de gaucho, no me acuerdo todo, y ese manejaba a los disfrazados... andaba a los azotes por el traste. Iban los músicos tocando, en ese tiempo tocaban la [verdulera] y el bombo. Los diablos tenían que ir adelante, la gente que seguía, y los músicos para atrás (...) de invitación en invitación... y así pasábamos toda la semana... (...) Ahora todo se ha ido perdiendo, ahora todo es moderno...” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

Muchas veces se ha remarcado que la llegada del turismo ha vuelto multitudinarios ciertos festejos que antes tenían características familiares. Otros resaltan que el sentido espiritual o religioso también se ve afectado, como MU define, es la banalización de la cultura:

“Las fiestas han devenido en motivo para joder, ni más ni menos... se ha perdido el concepto de espiritualidad que tienen que tener. Y los carnavales tan famosos de Humahuaca que son de 9 días (...) es un descontrol total... Bueno a mí me gusta buscarle la quinta pata al gato, si a mí me gusta encontrar la espiritualidad, yo por mantener mi búsqueda prefiero irme a tocar al campo, he tocado en [inaudible], en Casabindo, en Ocumazo... nos vamos fuera, yo no quiero estar en Humahuaca para carnaval porque me imagino que así deben ser las calles de Cosquín (...) La fiesta de la Pachamama, pero ¿por qué te tenés que contratar un disk-jockey para que te musicalice y te pongás en pedo? (...) Eso a mí me termina molestando, porque yo sé que aquí en Humahuaca termina banalizando esto te lo digo con dolor, hay un problema de vocación terrible en Humahuaca... puede ser que sea un problema de todo el país... pero aquí los chicos no tienen un

taller literario, pero que funcione... no tienen un lugar donde se haga teatro vocacional, no hay una escuela de murga, pero lo que es peor, no hay una escuela de música..." (Entrevista 20, EM, Humahuaca 2011)

Sobre el tema de la **vivienda** y el **hogar** de los humahuaqueños, la mayoría coincide en la diferencia que ha producido el acceso a los servicios y los avances tecnológicos, pero esto a su vez ha traído grandes cambios en la estructura familiar, que depende cada vez menos del autoconsumo y es más dependiente del ingreso de dinero. ID lo resume en dos imágenes:

"¡Ah no! más vale, antes... me acuerdo cuando Humahuaca era (...) Más chico, y el gallinero era algo... [En todas las casas...] Claro, era algo normal en la casa... entonces vos tenías que ir todas las mañanas a sacar los huevos del gallinero... para comer. Y ahí estaba la comida. [¿Y cómo cambió la casa en relación a eso?] Bueno, ese es un aspecto importante... creo yo que las casas... si tenemos que hacer una fotografía rápida y adentro debe haber televisor, computadora y en el techo la antena de Direct TV (...) La foto de hoy, esa es la foto de hoy. Y la foto de antes... el gallinero, eh... el patio, no cierto, amplio para que jueguen los chicos... en la puerta, también... la calle vacía con piedras en la calle, como para poder jugar al fútbol... Y digamos que la casa más simple. Más simple pero más hogar. Con más gente adentro ¿no? Más gente adentro, ocupada de todos ¿no? El chico del papá, el papá del chico... En cambio hoy posiblemente eso no ocurre ¿no? Porque a lo mejor están los chicos, pero el papá está trabajando... están solamente los chicos en la casa... o está el hermanito mayor, cuidando a los más chicos... y bueno... esa fotografía creo que sirve... es un resumen ¿no? de los cambios que han ido ocurriendo a lo largo del tiempo." (Entrevista 14, ID, Humahuaca 2011)

Como hemos mencionado, el impacto de la crisis neoliberal en Jujuy, con el cierre del ferrocarril, la pérdida de muchas fuentes de empleo de la minería, los ingenios y otras industrias (como Altos Hornos Zapla), ha puesto al turismo como la alternativa de desarrollo. Esto es claramente percibido por los quebradeños, aunque en algunos pueblos el turismo llegaba desde principios del siglo XX, aparece en varias entrevistas la idea de boom turístico. Esto a su vez, se lo vincula con el cambio en las **actividades productivas**. De una sociedad de base agrícola-ganadera (y con una alta producción

para el autoconsumo), los quebradeños sienten que se han volcado al turismo como fuente de empleo.

“Después de la declaración, el 90% de la comunidad se dedicó a la actividad turística, lo que antes de la declaración no era así, había por supuesto algún que otro vendedor, pero porque la actividad... la comunidad no estaba abocada ni tan concentrada en la actividad turística. Lo que hacía que la gente esté en el ganado y la agricultura. La agricultura y la ganadería era lo que predominaba antes de la declaración del patrimonio. Después del boom del patrimonio como fue y es la quebrada es tanta la afluencia turística, porque acá tenemos además de la temporadas turísticas, de los picos de temporada, tenemos afluencia turística los 365 días del año, que ese es el privilegio que no cualquier pueblo de la Quebrada lo tiene” (Entrevista 4, NM, Purmamarca 2010)

Algunos explican este cambio por el impacto cultural de los medios de comunicación, que “tientan” a los jóvenes a dejar el modo de vida campesino para instalarse en los pueblos

“En cuanto al trabajo, lo que se ha notado, te voy a decir, es la despoblación rural... y casualmente, de esto tienen la culpa los medio, ¿eh? Vamos a ser clarito... Si un medio te muestra un chico que anda en una moto, que anda en un auto... un chico que está bien, tiene otro... otra visión, un chico de ciudad, le muestra otra cosa... le está invitando al otro que venga para acá... y el otro tiene que estar preparado para venir sino... se produce un shock impresionante... y eso hay que tenerlo en cuenta... Yo pienso que a veces el centralismo no es bueno, hay que descentralizar las situaciones... ¿no? Y en esto hay que ser muy considerado, porque estamos jugando con gente que vive en la zona... con lo cual hay que tener mucho cuidado” (Entrevista 21, GS, Humahuaca 2011)

Mientras que para otros, está directamente en relación con el avance del turismo como forma de desarrollo. Las políticas de gobierno han favorecido una nueva expropiación a los quebradeños, de la mano del impulso al sector económico y la construcción desmesurada de hoteles. Por esto, para CW la resistencia de los quebradeños debe ser cultivar la tierra:

“Claro, nadie hace denuncia, el asunto de la cloaca, viste... la construcción desmesurada de hoteles que nos están quitando el agua. De hecho ya han dejado de cultivar... O sea, la historia de eso que yo te decía, de Estancia Grande y demás o sea... pensá que se puede terminar la tarea agrícola, te da terror... Entonces como dice mi marido, le hicieron un reportaje en canal 13, que no es uno de mis favoritos, pero... en TN él decía que es una resistencia, ¿no? Seguir cultivando es resistir el embate...” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

En otros casos, se mencionó al asistencialismo como responsable de este cambio. Una crítica común a que se genera una “cultura de la vagancia” y que la “gente no quiere trabajar”.

“Sí, eso también genera que la gente, teniendo todos esos planes, la gente no trabaja. O sea, total se atiene a lo que tiene un sueldo y, por ahí, se canaliza y dice, bueno, esto no me va a alcanzar, busca un trabajo más. Pero si no está con eso y por ahí salen a vender canastos o a, con un puesto y es como que eso ya es la actividad de ellos, que está haciendo un trabajo. (...) Y eso a veces genera que el grupo familiar mismo, o sea, todo el grupo está contenido por el programa. Ya sea, una tiene Jefes, el otro tiene salario universal. Y bueno, ya se juntan y ya, con eso ya cree que está todo...” (Entrevista 29, OD, Purmamarca 2012)

Resulta más sugerente la idea de que estas medidas asistenciales han generado una conciencia de la pobreza que para ID no existía en Humahuaca

“Mi abuelo era campesino, sembraba la tierra. Mi viejo también era campesino... y sembraba la tierra, cultivaba la tierra, cuidaba un terreno y ponía flores, frutas (...) Y vendía. Y no tenía ningún problema, no se consideraba pobre, no se consideraba pobre. Mi abuelo tampoco... se consideraba pobre... es más, no quería ningún tipo de pensión porque consideraba tener dignidad. Y no tenía estudios el abuelo, sí, el abuelo no había hecho nada de la escuela... no había hecho nada, nada, nada... sin embargo leía igual. Leía igual... (...) O sea, por ahí, hasta qué punto por ahí las políticas, estas, asistencialistas... no sirven ¿no? No sirven, porque nos

hacen creer... o hace creer a nuestra sociedad que es pobre... que es pobre y que no puede hacer cosas..." (Entrevista 14, ID, Humahuaca 2011)

Estas transformaciones, en algunos casos se explicaron como resultado de una **pérdida de valores:**

"Era una vida muy sana. No se trata de añorar todo aquello, se han perdido los valores, el valor del trabajo. Parece que si no nos dan una oficina para sentarnos no podemos trabajar. En la tierra ya nadie quiere trabajar. Terminan siendo 2 o 3 personas que tienen terreno grande y se han dado cuenta que sirve para vivir. El que tiene un terreno chico no quiere. Ni un gallinero tienen. Cuando Humahuaca era más chico el gallinero era algo normal en la casa, vos tenías que ir todas las mañanas a sacar los huevos del gallinero para comer" (Entrevista 14, ID, Humahuaca 2011)

En otro caso, como una **pérdida de costumbres:**

"Y, por ahí algunas, bueno algunas se van perdiendo... como por ejemplo la minga, el trabajo comunitario, ¿no? Que ya ahora no se practica mucho... eso ha hecho que ya mucho de las comunidades también abandonen mucho sus lugares... al verse solos... por ahí ya no hay esa colaboración, ese trabajo solidario, ese trabajo compartido que antes... se hacía, era común... Nosotros, yo me acuerdo cuando era chico, todavía se practicaba mucho. Nosotros por ejemplo íbamos a limpiar las acequias, todos nos juntábamos para limpiar las acequias... Había que limpiar un estanque, nos juntábamos todos... Había que hacer una casa, nos juntábamos todos... Nosotros también colaborábamos, a pesar de que nosotros éramos chicos ayudábamos en algunas cosas que podíamos hacer, ¿no? Y de paso íbamos aprendiendo... y después bueno, eso prácticamente se ha perdido, nos hemos vuelto muy individualistas, y eso lleva de que las comunidades se desintegren y no pueda... surgir y volver a ese trabajo que se hacía antes. A pesar de que bueno, hoy se está trabajando mucho sobre los pueblos originarios, y nosotros estamos trabajando mucho sobre esos temas... pero, yo creo que nos hace falta muchísimo trabajar, porque estamos demás transculturizados. Entonces volver a las fuentes cuesta, cuesta mucho... No... Aparte nuestro sistema educativo tampoco, no ayuda,

o sea que... estamos, prácticamente... tenemos que hacer un trabajo muy minucioso y de largo tiempo” (Entrevista 24, MU, Humahuaca 2011)

“Bueno, las fiestas....yo le voy a decir, la fiesta ya no es como antes. Porque antes cuando se hacía una minga todos llevaban picantes y motes y motes, todos hacían chicha de maíz, de maní, los licores (...) [Ahora] Cada uno se ocupa de su terreno, nada más. Se perdió eso. Si se hace pero no se hace como antes” (Entrevista 7, ST, Calete y Humahuaca 2011)

Otra de las grandes preocupaciones que se ha mencionado en las entrevistas es el **despoblamiento de las zonas rurales** y la aparición de **asentamientos en los pueblos**. Esto lo han vinculado a la falta de oportunidades económicas, las dificultades para estudiar, el acceso a subsidios o planes sociales. Para GS la falta de regionalización y el efecto de los medios de comunicación han generado grandes problemas:

“...ahora se están despoblando los campos... la gente deja de cultivar, deja de criar ovejas, se viene a los centros poblados... atraídos por los medios... atraídos por algunos aspectos que la política tiene que tener en cuenta... por eso es necesario la regionalización de todos estos aspectos. Porque, por ejemplo, hay lugares que yo conozco que antes eran para el cultivo intenso, aunque sea primero para el consumo propio... pero después un poco para vender los productos... de maíz, de papas, de habas, de arvejas... que hoy no son cultivados, ¿por qué? Porque hoy la gente joven es atraído por los centros poblados por los medios y a lo mejor se viene y se tiente, y se queda... y a lo mejor se queda en las orillas de los centros poblados... le pasa a Humahuaca, que siendo un pueblito chico, ya tiene barrios periféricos, o le pasa a Jujuy que ya tiene cientos de barrios periféricos y le pasa a capital federal con miles de barrios periféricos y yo estoy seguro que allá en capital hay muchos... muchas personas de acá de la Quebrada, ¿no?” (Entrevista 21, GS, Humahuaca 2011)

Para otros, en cambio, el despoblamiento del campo está relacionado con el acceso a los servicios básicos (luz, agua), la escolarización, así como las fuentes de trabajo, que podría solucionarse con medidas básicas

“Y usted ve que atrás de la gente del campo otro se va porque no tiene servicios. Los más jóvenes quieren formar una familia y trabajar la tierra pero también quieren tener agua y luz. Con agua y con luz se pueden quedar en el lugar y continuar con lo que hemos hecho antes, ¿no? También se van por el secundario, porque allá en Calete tenemos hasta séptimo nada más. Y algunos para seguir estudiando tienen que bajar hasta Humahuaca. Y después hay algunos que dejan de estudiar y se van a trabajar a otro lugar, a Santa Cruz, a las minas o a Rosario. Parte de la población de Calete está desparramada por todo el país. Y vuelven para carnavales, en todos los santos, para la pacha...” (Entrevista 8, Don G, Calete 2011)

En estrecha relación, se menciona el **crecimiento de los pueblos** de la Quebrada, pero en particular de Purmamarca, Tilcara, Humahuaca, Maimará. Hasta la década de 1980 los pueblos permanecían mucho más pequeños:

“Por esos años todavía... poca gente por acá... en el 73 no... no había esos barrios de allá de cerca de la ruta... acá abajo nomás era nomás... era más chico todavía... pequeño en ese tiempo... por allá en la Banda había pocas casas... todavía no había ese puente que hay para cruzar, todavía no había... las únicas escuelas primarias eran la escuela normal, y la esta Bernardino Rivadavia y también esta escuela de arte” (Entrevista 23, SBI, Humahuaca 2011)

El crecimiento de los pueblos se ha dado por el despoblamiento del campo, pero también por los despidos de mineros, de Mina Pirquitas y de El Aguilar.

“Y después acá ha crecido mucho, muchísimo el pueblo, ¿no? De golpe ha crecido. Con lo que cerraron la mina Aguilar... Toda la gente, la mayoría de la gente, la gente que puede salir, vinieron trayendo los hijos, todo, para que estudien acá en las escuelas. Ahora... antes era la escuela normal y la provincial y nada más. ¡Ahora ha crecido mucho! Hay muchas instituciones en donde pueden estudiar los chicos. De esa manera han traído a los hijos al pueblo.” (Entrevista 15, OW, Humahuaca 2011)

“Bueno después, que tiene que ver también con la infraestructura, en poco tiempo ha crecido demográficamente Humahuaca, y toda la Quebrada, pero

lo particular de los pueblos de la Quebrada es que en las periferias hay muchos asentamientos, la mayoría de ellos son de Minera Aguilar, una mina que antes albergaba a una gran cantidad de familias, y del 100% de esas familias el 60% ha quedado indemnizado por la empresa y despedido ¿no? (...) No dio abasto, y recién ahora estamos tratando de recuperarnos porque hay cortes de luz, cortes de agua, poca presión para los barrios de arriba, y eso también... si nos vamos a la parte de la hotelería, el alojamiento, son los que más ensucian, y son los que más ocupan el servicio... lo digo como alguien que ha estudiado turismo ¿no?, pero es algo que está ocurriendo.” (Entrevista 3, BE, Humahuaca 2010)

Y ese crecimiento ha derivado en problemas de vivienda, dando origen a la toma de terrenos y el surgimiento de barrios periféricos

“Humahuaca hasta hace 10 años no había así... en 5 años se hizo todo eso... Cuando yo recién me vine a quedar no había nada allá en el acceso sur... no había nada... pero fue, no se... como hormigas, que de noche a la mañana empezó (...) y como quieran, antes trataban de poner más ordenadito, no, ahora no... Igual Cachacito... eso en 10 años... menos. 6 años... cuando yo vine, salías a la calle, no había nadie. De noche, nadie... yo era la única loca que andaba ahí, como todavía no teníamos cable, asique me aburría yo... Pero ahora no... ahora está toda la gente en la calle...” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

Pero este crecimiento de los pueblos no sólo es percibido como producto del abandono del campo o por las indemnizaciones de las mineras, sino que también se lo relaciona con la instalación de personas de afuera así como de hoteles. Esto varía mucho entre los entrevistados según su lugar de proveniencia. Mientras que en Humahuaca nos encontramos con la explicación más repartida entre el despoblamiento del campo, los despidos de las mineras, junto con el auge del turismo, en Purmamarca la explicación de la “invasión” hotelera era la más presente. Los Purmamarqueños describen una expulsión de la población hacia afuera por el aumento del costo de los terrenos, así como la falta de infraestructura básica por el uso que requieren los hoteles:

“Entonces, son cosas negativas. ¿La basura dónde se tira? En cualquier lugar. La cloaca se reventó y, bueno, tirarán a la playa. Las cloacas estaban

previstas para doscientas personas ¿me entiende? Entonces, ahora doscientas personas hay en cualquiera de los hoteles que hay acá en Purmamarca. Entonces, las cosas no son buenas. Aparentemente todo lo que brilla, como dicen, no es oro. Entonces, todo lo que usted ve, movimiento económico, comercial, ve gente en la plaza, que es gente, por lo menos hemos conseguido que sea gente local, que no es gente de afuera, tiene una entrada económica buena, pero también a esa gente hay que enseñarle a vivir, hay que enseñarle a utilizar bien su dinero. Yo he fundado un pueblo, que es el Pueblo Nuevo de Chalala con la gente más humilde de Purmamarca. Y, bueno, tenemos la satisfacción de que por lo menos la gente de acá tiene su casa, su casa estable en Purmamarca. Son cien familias ahí, tenemos cien casas hechas. Ya tenemos la biblioteca, tenemos un centro comunitario, estamos haciendo algunas cositas así, propias y necesarias de un pueblo. Entonces, se trata de que la gente de acá viva un poco mejor” (Entrevista 26, AW, Purmamarca 2011)

“Acá se ha producido un fenómeno así social bastante complicado. De golpe y porrazo viene este auge turístico. La gente de Purmamarca, la gente más humilde de Purmamarca que son de los cerros, de los aledaños, tenían su casita, su pieza alquilada donde estaban hacinados ahí cuatro, cinco, diez personas. Y bueno, pero vivían, vivían. Y de golpe y porrazo esa pieza se necesita para poner mercadería, para abrir un negocio y para qué sé yo, para poner un camastro ahí y alquilar. Entonces, esa gente se queda, de la noche a la mañana, un poco sin donde vivir. Y bueno, nos hemos juntado con la gente más humilde de Purmamarca, que en este momento son alrededor de cien familias del tipo numeroso, de cinco chicos para arriba, de cuatro o cinco. O sea que son prácticamente algo más de quinientas personas esas cien familias. Y hemos decidido recuperar, recuperar un terreno, un terreno, bueno, baldío. Un terreno del Estado, digamos, un terreno fiscal que tenía sus serios inconvenientes porque era un terreno un poco peligroso.” (Entrevista 26, AW, Purmamarca 2011)

Otro punto central de las conversaciones ha sido sobre el **proceso de patrimonialización**. La gran mayoría de los entrevistados no consideraba que hubiera sido un proceso democrático surgido de las voces de los propios habitantes de la

Quebrada. Por el contrario, en la mayoría de los casos se pensaba a la declaratoria UNESCO como parte de las políticas públicas, que se gestan en San Salvador o Buenos Aires. Algunos entrevistados asignaban a personas individuales el mérito (o demérito) de haber impulsado la patrimonialización. De hecho, las legislaciones que fueron marcando el camino tienen dos etapas diferentes, y consecuentemente, actores diferentes. Sin embargo, en la mirada local de este proceso, se distinguía con claridad el impulso que tomó el proceso con la llegada del siglo XXI. Como se mencionó más arriba, en la década de 1980 hubo un primer incentivo hacia la patrimonialización. Se firmaron acuerdos, pero no se avanzó más en el asunto. En el 2000, por el contrario, se siguió todo el camino, se generaron una serie de leyes patrimoniales *ad hoc*, con el objetivo de cumplir los requisitos de la UNESCO de contar con leyes de protección patrimonial. Según los propios quebradeños, este proceso fue vivido como algo exógeno y de la esfera política, como expresa Don F: *“No se puede hablar de proceso en la declaratoria (...) en primer lugar es una cuestión política”* (Entrevista 11, Don F, Tilcara 2011)

De la misma manera lo expresó BW, el proceso de la declaratoria se impone desde un gobierno.

“Eso lo hacen los gobiernos, son postulaciones que hacen los gobiernos municipales, el municipio de Humahuaca, de Provincia llega a Nación de Postulación, que se llama, y Nación eleva a UNESCO, que lo llevó el vicepresidente Scioli, que en ese momento... y la que llevó de Jujuy a Nación fue la diputada [Fellner]... o sea en realidad lo hace el gobernador... Fellner. Y la hermana, la diputada Fellner hizo todo el trabajo de relevamiento... toda esa cuestión (...) Y ahí viene la otra cuestión, nosotros en la Quebrada no tenemos acceso a todo ese material.” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

Como uno de los incentivos de la postulación de la Quebrada se ha mencionado la movilización de la población en torno a la instalación del electroducto. Luego de la obra del gasoducto en 1995, la población se sensibilizó con respecto del impacto que ocasionó, por lo que en el 2000 ante la obra del electroducto hubo movilización, que algunos expertos mencionan como antecedente de la declaratoria UNESCO (José y Pasin 2005; Nielsen y Boschi 2004). Sin embargo, nos encontramos con que para la mayoría, incluso desde la gestión, se utilizó ese momento para instalar la idea

“No, no fue un secreto, porque salió en los diarios, digamos. Yo estoy haciendo una recopilación de todo lo que salió. Se usó la excusa del electroducto, como que fue el boom. Pero, por ejemplo, las declaraciones en esa época, de Liliana Fellner ella decía en los diarios que siempre estaba pensando... desde hacía tiempo que la Quebrada se podía declarar como Patrimonio de la Humanidad y de hecho, duró dos años, ¿no? Digamos, estuvieron 2 años dándole a la postulación. Entonces, estuvieron pensando todo lo que iba a pasar... Yo era pasante estudiante, yo estaba estudiando la carrera...” (31. Reunión en Humahuaca 2011, KM, Secretaría de Turismo)

Como relata Don A., el proceso ha sido inicialmente estimulado por actores individuales, que incentivados por diferentes intereses (la protección de patrimonio, la distinción, estrategia política, etc.) fueron forjando un proyecto en la década de 1980. Aunque los cambios de gobierno hicieron que este proyecto quede sin continuidad.

“[¿Quiénes comienzan la declaratoria?] Modestia aparte fui yo... Estaba una tarde... noche, tarde noche, ahí estaba el gobernador, y yo estaba acá sentado. Y yo lo fui a pedir una defensa, pedí la audiencia para pedir una defensa sobre el río Calete y Ocumazo. Y ese año saqué la ley, la creación del Parque Arqueológico de Coctaca (...) Del 84, 85. Entonces, cuando llegó ahí, nos saludamos con el ingeniero Snopek, el gobernador, y me dice la ley que usted sacó dice está aprobada, ya salió. Y en ese entonces me acuerdo teníamos televisión blanco y negro, habíamos conseguido un rebote que había conseguido un humahuaqueño, de canal 5 de Salta, yo veía que Bolivia pedía que Oruro, el carnaval de Oruro, lo declaren Patrimonio de la Humanidad. Y ahí charlando con el gobernador, le digo le agradezco ingeniero pero ¿por qué no lo hacemos declarar Patrimonio de la Humanidad? Y el ingeniero me dice ‘¿y usted por qué es egoísta?’ No soy egoísta, ingeniero, yo lo quiero para mi pueblo Humahuaca, yo soy de Humahuaca, ingeniero... ‘Bueno, si Tilcara, Purmamarca, todos los pueblos de la Quebrada tienen la misma vida, las mismas costumbres, ¿cómo no quiere para toda la Quebrada?’ Bueno, es que yo no conozco bien cuál es el mecanismo o los lineamientos... eso le corresponde a usted (...) ‘Claro que sí, tiene razón me ha dado una idea, lo vamos a hacer’. Y ahí se comienza...” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

A fines de la década de 1990, la provincia se encontraba en un momento crítico, y ante el proyecto de impulsar el turismo se retomó nuevamente la idea. Lo que es generalizado entre los quebradeños es que el proceso de consulta no fue muy profundo. En general se reconoce que hubo algunas acciones, pero no se lo ve como un verdadero proceso democrático

“¿O sea, nos han consultado a nosotros los habitantes de la Quebrada de Humahuaca si queremos patrimonio de la Humanidad? No. Se han hecho cursos, se han hecho algunas consultas, pero, para mí es una cuestión política... es una cuestión personal, que muchos hermanos míos comparten que vivimos acá, es una cuestión política como que se tenía que dar si o si. Ahí es donde yo digo, ya está, ya nos han declarado, que podemos hacer” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

“Ahí viene el tema este de la participación que nosotros en las comunidades indígenas hablamos mucho de la participación, en el sentido de que se ha hecho una especie de organigrama para la organización de la gestión del patrimonio, donde entre la preservación, la conservación, y también ellos te van a decir la cantidad de años y como lo tienen que gestionar y después si no lo cumplís te sacan el título y otras cuestiones más graves. Que de última nosotros vamos a seguir estando y haciendo nuestras cosas. Pero, como que esa gestión, la participación de las comisiones locales de sitio, de los municipios y de las comunidades indígenas, es como que lo han armado ellos en San Salvador de Jujuy, y en Buenos Aires, un poco como dice el dicho, dios está en todas partes pero atiende en Buenos Aires.” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

Para IN, funcionario en San Salvador, la falla estuvo en no hacer un estudio previo del funcionamiento de las comunidades en la Quebrada. Se instalaron Comisiones Locales de Sitio para funcionar como órgano de consulta de base, pero al no apoyarse sobre la organización previa de la comunidad duraron lo que llevó la declaratoria

“Nada, los casos negativos, para mí tenemos, hemos... yo lo dije en simposios, me parece que una de las... uno de estas grandes desilusiones fueron las comisiones locales de sitio, para mí fueron una derrota. O sea, si vos querés revalorizar la cultura, la identidad, pero hay que volver a destacar

o consolidar o reforzar, las valorizaciones autóctonas. (...) Y ahí ni siquiera se respetaron, digamos, los centros vecinales, las comisiones por templos, los clubes de fútbol. No, se crea una nueva institución” (Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011)

Con respecto al **impacto de la declaratoria** y del **turismo** para varios de los entrevistados, el mayor conflicto era que los beneficios de la declaratoria no eran usufructuados por la comunidad local. Por ejemplo, BD explica

“...bueno hay gente que invirtió mucho acá, el lugareño no sabe lo que tiene, la marca de patrimonio, no hace conciencia de eso y no puede acceder a las fuentes de trabajo que te puede generar, entonces que hace... el tipo que invierte trae gente a trabajar de otro lado, entonces como que le hace un daño a la economía, el loco viene pone un alojamiento, trae gente de afuera a trabajar, se lleva toda la guita y sólo hace uso del lugar y no le deja nada. Que eso no pasa tanto acá porque Humahuaca es más hermético, pero en Purmamarca vos lo ves, en Tilcara vos lo ves, son lugares que prácticamente están al borde de la destrucción, en ciertos puntos (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

De este modo, muchas veces los quebradeños muestran resentimiento con “los de afuera” que no queda claro de donde proviene, se menciona Buenos Aires, Salta, pero también otros países

“Y en la parte negativa, hay muchas cosas negativas; por ahí si bien hay gente que se ha incorporado esto del Patrimonio, hay otra gente que lo habla con resentimiento, por qué, porque una parte de ese Patrimonio es utilizado para el turismo; yo soy licenciado en turismo, pero yo observo que dentro de ese circuito de comercialización del turismo no participan todos, participa el que tiene más plata obviamente, y por lo general el que más plata tiene es la gente que viene de afuera...” (Entrevista 3, BE, Humahuaca 2010)

“Estos capitales extranjeros, estos capitales que vienen de afuera. Más allá de que tienen derecho de comprar y de vender, porque también lo establece la constitución argentina, pero nosotros los habitantes, nos quedamos

viendo como pasa la plata por otro lado. Y por culpa digamos, por haber sido nombrados Patrimonio de la Humanidad, donde es un cartel y la gente viene a conocer el Patrimonio de la Humanidad” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

Aunque se vincula a la patrimonialización con los problemas, en general se ve el **boom del turismo** como el factor de cambio. Pero además, cada localidad de la Quebrada se ve afectada de forma diferente, como AW expresa:

“Claro, los cambios digamos sociales, económicos, la transformación que han sufrido los pueblos de la quebrada en estos últimos, no tanto treinta años si no tal vez en estos últimos veinte años han sido grandes. Por el auge del turismo que se ha producido, digamos en la República Argentina ¿no? En la República Argentina. Cuando a la gente del exterior le ha resultado fácil venir del país, por el cambio sobre todo, ha venido a visitar uno de los países más extraordinarios del mundo. (...) El turismo para Purmamarca es destructivo, el turismo para la Quebrada de Humahuaca es totalmente destructivo. Usted dese cuenta, pueblos como la Quebrada, como Tilcara, como el mismo Purmamarca, como el mismo Humahuaca. Son pueblos tomados, son pueblos dominados por la gente de afuera. Hay diferentes formas de dominación. Acá Purmamarca, en Tilcara, por ejemplo, hay un auge de gente joven, de hippies, que llamamos nosotros, que tienen algunos reparos, por lo menos desde mi punto de vista, con la identificación y con el acomodamiento que tienen que tener con la sociedad que nosotros vivimos. Ellos tienen una forma de vivir y una forma de ver las cosas un poco diferentes a la de nosotros. Nosotros somos tal vez un poco más reservados en nuestras cosas. Entonces, ellos tienen otra forma de expresarse ante la gente y, bueno, choca mucho con nosotros. Pero vaya usted a Tilcara, tiene usted porcentaje total de gente de afuera de ese tipo. Purmamarca ha sufrido otro tipo de invasión, acá han invadido los grandes hoteles. Allá han invadido los pelagatos que vienen a estar durmiendo en cualquier lado. Pero no tan pelagatos, porque han conseguido terreno y han puesto una casa y ahí viven cincuenta. Se van esos cincuenta, vienen otros cincuenta y así pasan todo el año. Acá han invadido los grandes hoteles, los grandes establecimientos comerciales, que tampoco es bueno porque no se

integran a la sociedad. Ellos vienen a hacer su “agosto”, vienen a hacer su plata, vienen a invertir sus capitales y no les interesa otra cosa. Entonces, a nosotros, a mí sí me interesa que esa gente no venga acá porque este ha sido mi pueblo, que ya cada vez deja de ser menos mi pueblo para pasar a ser un pueblo más del universo. Me interesa que esa gente, por ejemplo, no se integre a la comunidad de Purmamarca. Me interesa desde el punto de vista que teníamos una sala de primeros auxilios para ciento cincuenta personas que habitamos en Purmamarca y ahora esa misma sala de auxilios con los mismos medicamentos, con los mismos enfermeros porque no tenemos ni un médico siquiera acá, tenemos que compartirla con tres mil o cuatro mil personas por día. El agua, exactamente lo mismo, no se han hecho obras de infraestructura, no se ha hecho absolutamente nada. Entonces, los perjudicados somos nosotros, el pueblo de Purmamarca es el perjudicado porque esos grandes hoteles ni siquiera tributan acá, ni a la provincia.” (Entrevista 26, AW, Purmamarca 2011)

“Yo no pondría que las transformaciones se han producido a partir de la declaratoria de la Quebrada de Humahuaca Patrimonio de la Humanidad. Las transformaciones se han ido produciendo anteriormente. Desde el cambio de la moneda, mientras sube el dólar, el turismo empieza a ver a la Quebrada como una oportunidad para visitarla, y empieza a llegar bastante gente. Porque la gente que se iba hacia el exterior empieza a hacer turismo en la Argentina y mucha gente, sobre todo de Buenos Aires, de Córdoba, Tucumán, Salta y Jujuy mismo, empiezan a irse a la Quebrada. Esto ha ido ocasionando ciertos cambios, empiezan a aparecer hoteles, restaurantes, confiterías, etc., empiezan a aparecer escuelas de guías, y esto se acentúa con la declaración de la Quebrada.” (Entrevista 1, OK, San Salvador de Jujuy 2010)

Pero, en general, se ve como un factor que acentuó la llegada del turismo y aceleró las transformaciones

“Por eso cuando me preguntan si Humahuaca tendría que haber sido declarada patrimonio... no... Para nada, ahí te das cuenta que un sector... [¿Vos creés que es directamente la patrimonialización lo que...?] No... Bueno en realidad es un problema más a los que ya se tenían acá... O sea,

no vino a solucionar nada acá... más bien trajo... sumó más problemas... Que en realidad bueno, eso también... vos si ves otros casos, de sitio patrimonial... muchos prosperaron... Pero porque se organizaron de otra forma... manejaron de otra manera... pero acá no se ve eso” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Y B.W. sostiene que así como fue una decisión política la declaratoria, del mismo modo, la gestión del territorio lo es y esto choca con los intereses de las comunidades que no son quienes se benefician:

“Es un título que te dan y nada más... es una cuestión política un poco inevitable, como que se tenía que dar sí o sí (...) ¿cuál es el beneficio? ¿Qué significa ser declarado patrimonio de la humanidad? ¿De qué manera nos va a beneficiar ese título? Porque en realidad es un diploma, un título que te dan nada más. Y justamente la gestión, los que se tienen que encargar de la preservación, conservación, mantenimiento de este sitio es la provincia, el gobierno, ¿no? El Estado... la provincia con sus delegaciones municipales... las municipalidades. Entonces ahí viene la otra cuestión. Entonces por ahí si no nos han consultado, por ahí hay muchas, muchas comunidades originarias no quieren esto, no están de acuerdo, porque ¿quién lo maneja? Porque ahí viene la otra cuestión, los beneficios, quien maneja, quién se aprovecha de esta cuestión del patrimonio. Son los políticos de turno (...) y las personas privadas de condición económica... y por ahí viene un lío bien grande (...) viene gente de afuera, de argentina y de otros países... lo que pasó en Purmamarca, ustedes lo van a ver, hasta Tinelli tiene tierras ahí” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

Aunque en general se percibe en los principales pueblos receptores de turismo, Purmamarca, Tilcara y Humahuaca, la misma explicación de “invasión” de inversores en el negocio del turismo, la postura del gobierno al respecto, desde la Unidad de Gestión de la Quebrada, es que no es tal la proporción de capitales extranjeros, sino que la mayoría corresponden a la provincia de Jujuy:

“...la Secretaría de turismo hizo un estudio para saber justamente quiénes ponían los hoteles, las hosterías, los restaurantes. Si era gente del lugar o si era gente de afuera. Que se hizo un relevamiento en toda La Quebrada y

salió que era un 30 a un 40 por ciento son gente de afuera.(...) Por lo menos de Jujuy y del lugar (...) Eso lo podés requerir en la Secretaría. Eso por un lado, por otro lado la gente aunque quiera poner... no es que la gente desde afuera viene y los deja afuera, lo que pasa es que la gente del lugar no está en condiciones de poner...” (Entrevista 10, OK, San Salvador de Jujuy 2011)

Otra preocupación que expresan los quebradeños es la **degradación de su patrimonio arquitectónico**, la declaratoria, que se supone debía ayudar a preservarlo ha venido acompañada de un fuerte negocio en la construcciones de hoteles y comercios. Como se ve en las entrevistas, esto ha generado un fuerte impacto en la fisonomía de los pueblos, especialmente de Purmamarca, Tilcara y en menor medida Humahuaca:

“Ahora salió una ordenanza... pero espero que la paren ya, porque no hubo preservación. Que se yo, en Salta hay lugares donde se prohibió construir piletas. Acá no se... O sea, lo del patrimonio, al no haber hecho una reglamentación de resguardo previa... de resguardo, por ejemplo, es terrible lo que se ha hecho con la arquitectura. Todo el mundo pondera las construcciones del arquitecto este maldito que impuso todas sus ideas... y yo digo, son lindas las construcciones pero no tiene nada que ver con nuestra realidad. Hay una ordenanza que no se respetó, las construcciones de 2 plantas. Y no se pudo parar... contra las municipalidades no se podía objetar. Venían con los planos aprobados de la Arquitectura de la Provincia... Entonces decir... no se preservó la arquitectura y a nivel de lo humano, todos los valores que nosotros tenemos como comunidad originaria, la solidaridad el trabajo conjunto, si bien se mantienen algunas cosas, en general se están perdiendo todas...” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

“Bueno, se trató de hacer cumplir lo mínimo, o sea que antes, como te decía, el tema de la construcción, materiales de la zona, no de dos plantas. Pero esto generó, después del 2000 más o menos, cuando la gente ya comenzó a comprar terreno, a construir y gente que no quería respetar la ordenanza. Y los comisionados que, en esa época, no tenían la altura o la postura, mejor dicho, de decir ‘No, la construcción es así, no se hace de dos plantas’. Y eso generó, y bueno, ha comenzado ya uno a construir, dos. Y

vos viste que se nota, se nota, no será al total pero ya tenés una diferencia de las construcciones ahora, nuevas, dos plantas. (...) Y bueno, ahora lo que se quiere es que eso... actualizar la ordenanza [de 1974] y, bueno, también que se cumpla, poner la postura (...) Más estricta, porque si no de acá a cinco años capaz que ya tengamos una ciudad y no un pueblo, que es lo que no se quiere, que el pueblo se pierda. Además, que yo creo, que como pueblo somos los únicos que estamos, dentro de todo, al nivel pueblo, más allá de que hay construcciones que no se adecúan pero que se está manteniendo. Igualmente, lo que se puede cuidar.” (Entrevista 29, OD, Purmamarca 2012)

Entre los humahuaqueños hay una autopercepción que explica la diferencia. Se consideran “más herméticos” que los demás pueblos. Algo que también hemos percibido desde la gestión del patrimonio en la Secretaría de Turismo. Los humahuaqueños observan una diferencia con respecto a Purmamarca y Tilcara, que las ven como pueblos invadidos:

“Y Humahuaca, si, ha cambiado mucho, a pesar de que debe ser uno de los pocos pueblos de que... nosotros... conservamos, tratamos de conservar el lugar... por ahí, estamos un poco más... a ver... ¿cómo decirlo? más puros... no hay tanta gente de otro lugar que ha venido... porque cuando ya hay gente de otro lugar, ya cambia. El panorama ya es otro, la forma de vida, otros. Hay que adaptarse a otras cosas... Y nosotros todavía... estamos... somos nosotros los que estamos. En los pueblos por ahí como Purmamarca, Tilcara han cambiado muchísimo... Nosotros por ahí vamos y nosotros nos sentimos extraños ahí, a pesar de que somos del mismo lugar... por los cambios que han sufrido...” (Entrevista 24, MU, Humahuaca 2011)

Para el caso de Humahuaca, las transformaciones del pueblo a veces se consideran anteriores, como por ejemplo, Don A considera se vinculan a la instalación de los mineros, y particularmente por la **falta de aplicación de las leyes**

“Si, claro, mayormente los que trabajaban en las minas eran mayormente de esta zona, de la puna, pero de ahí se vinieron a vivir acá, se radicaron acá. Entonces vos ves que ahí cambió mucho... Porque lamentablemente no se

cumple con la ley... Porque en 1973 el Gobierno de la Provincia le da el rango de ciudad al pueblo de Humahuaca y en el artículo 2° o 3° no recuerdo bien, le da el título de ciudad histórica... y en uno de sus artículos dice que debe mantener intacto el casco colonial y mantener la arquitectura colonial... lo que no se hizo. Se mantuvo el empedrado de las calles, pero no se mantuvo la arquitectura colonial que eran las casas de un solo piso, con las canaletas de desagüe hacia la calle... la casa que está pegada al correo mantiene (...) la de [la calle] Jujuy, si... algunas lo tienen... Pero eso... todo este casco colonial que era de la calle San Luis a la calle Catamarca... ahora no está. Y de la calle santa fe, a la avenida Belgrano era el casco colonial, y estaba la ordenanza todo... pero usted ha visto que hay casas de dos plantas... acá, allá... Lamentablemente no se ha conservado... Entonces propusimos explotar más el turismo... En el año 74 se comienza por accidente también... En el 84, no 74, a trabajar sobre todos los antecedentes para que declaren patrimonio de la humanidad a la Quebrada de Humahuaca” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

Asimismo, la falta de aplicabilidad de las leyes de protección de sitios arqueológicos, se relaciona a que no hay una intención real sino que se ven como declaraciones de principios

“Para mí, en esta zona las leyes son declaraciones juradas. Lo mismo existe una compilación de toda la provincia... es así, hay sitios declarados, de interés arqueológico, lugares históricos. Pero ninguna ley, vos fijate, analizalas, ninguna ley en ninguno de esos artículos dice: ‘Bueno, se adicionará tanta cantidad de plata por el sitio’ nadie, no existe.” (Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011)

Igual en Purmamarca, que existe desde 1974 una ordenanza de planificación urbana y protección del patrimonio que sin embargo no se cumplió. De hecho debería haberse conformado una comisión que nunca existió, como responde PEU

“[la ordenanza de 1974 habla de una comisión especial que tendría que estar armada para aprobar los planos... ¿realmente... no hay y no hubo?] No (...) Yo estuve también de comisionado en 2004, 2005, 2006. En esa época había, pero estaba la Unidad de Gestión que era de la Provincia (...) Pero se

contradice mucho, porque ellos ya nos traían el plano aprobado. Pero no respetaba lo que decía la ordenanza, de respetar tanta altura... O sea que...”
(Entrevista 30, PEU, Purmamarca 2014)

Desde la Unidad de Gestión se sostiene que es la propia gente de la Quebrada la que está degradando el patrimonio, lo cual resulta un poco paradójico porque es la propia gente la que habitó en ese paisaje cultural

“Nosotros podemos poner límites en cuanto altura, forma, construcción, que no rompa el entorno, que no provoque un impacto negativo. Pero, la gente misma de la zona es el gran problema que construye. Hace construcciones feas, imitando un poco lo que se ha hecho en las ciudades o pueblos de Bolivia” (Entrevista 1, OK, San Salvador de Jujuy 2010)

Por el contrario, la mayoría de los quebradeños cree que el problema está en decisiones que se toman fuera de la Quebrada, en instituciones como el Instituto de Vivienda:

“El Instituto de Vivienda, que es el que tiene que hacer las casas, no te permita construir con adobe o piedra... Piedra y adobe es el material nuestro... típico o tradicional. Bueno, entonces yo creo que de todas esas cuestiones, de que como impacta el declararse Patrimonio de la Humanidad un sitio, más cuando hay gente, tiene estas, sus cuestiones positivas y negativas, donde estamos nosotros los que vivimos” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

Muchas veces encontramos cierta **ambivalencia** por la declaratoria, algunos sentimientos de orgullo y a la vez de rechazo a la exposición y a la categorización de su forma de vida como patrimonial. Hay quienes manifestaron que esa observación desde afuera se percibía como una forma de consumo de una atracción turística:

“Nosotros un poco nos llamamos o nos nombramos patrimonio vivo, nosotros somos el patrimonio. Porque la Quebrada de Humahuaca es uno de los pocos sitios patrimoniales donde hay tanta cantidad de gente viviendo (...) Desde el momento que nosotros hemos dicho somos patrimonio, es como que nosotros decimos, en tono medio sarcástico, han venido veedores o de la misma nación han dicho... ‘a ver estos monitos de circo’ de forma

sarcástica... pero por otro lado el reconocimiento mundial es importante ¿no?” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

De esta manera, el patrimonio se impone desde sectores de poder, justificado por un discurso autorizado. Ya hemos mencionado como la categoría patrimonio proyecta toda su violencia epistémica (Haber 2011b; Londoño 2014), y esto es expresado por los quebradeños, como Mabel Cruz que detecta lo que implican las declaratorias, las normativas en torno al patrimonio en una entrevista²⁷⁶ y que muestra su ambivalencia sobre la declaratoria: “Pero a la vez te ponés a pensar en ser Patrimonio Cultural de la Humanidad y hay cosas que ya no te pertenecen” porque ya responden a otras instituciones que quedan por fuera de la toma de decisiones de los pobladores locales. Esto mismo nos expresaba en un trabajo de Campo en 2008²⁷⁷ un dirigente político humahuaqueño, al referirse a esta situación de la declaratoria UNESCO como “Don Patrimonio”, que cobraba agencia en la vida de los quebradeños para estipular qué se podía hacer y qué no.

Al mismo tiempo, al interrogarlos sobre la identidad o sobre lo “**auténticamente quebradeño**” en relación al patrimonio, fueron varios los entrevistados que remarcaron la diferencia entre aquello que es explotado por el turismo y lo propio:

“Se trata de reivindicar lo suyo que buscan el teñido natural... (...) pero no me vengán a decir que toda la cagada esta que existe acá [señala la plaza de Tilcara y la venta de productos] no es nuestro, no es de acá, pero yo... pero yo no me pongo en contra de mi gente que vive... vive de esto, pero es ya una cuestión de... mirá esto... acá viven tantas familias de esto... compren si quieren. Pero no le mintamos a la gente diciéndole que esto... y cada vez ha habido por suerte más gente informada diciendo eso no es de acá... no es de acá... no existe... esto [inaudible] es el gran patrimonio.” (Entrevista 11, Don F, Tilcara 2011)

“Antes la gente de aquí del pueblo no comía ni la papa criolla, ni mote de haba... uh comida de pobre... yo digo, que bárbaro... mi vecina es de Coctaca y yo le digo, ‘¿qué cocinaste hoy?’... ‘raviolos’... o ‘hice lasagna’...”

²⁷⁶ En una entrevista publicada en http://tn.com.ar/en-el-camino/la-quebrada-de-humahuaca_069049 A partir del minuto 41.

²⁷⁷ Trabajo de campo dirigido por Mariel A. López en Julio-Agosto de 2008

viene la gente de allá, los turistas, les sirven habas con queso... es chistoso para nosotros. Es todo al revés, la mayoría... bah, yo si digo, no comen esa comida... comen la gente que viene de turista, nosotras casi no.” (Entrevista 18, OM, Humahuaca 2011)

Del mismo modo, al ser interrogados sobre qué consideraban entonces como lo autóctono, algunos hicieron referencia a las costumbres, que ocurren más allá de lo que es consumido por el turismo:

“Acá todo es identidad...no es que estamos expuestos para el turismo... acá vos venís en agosto y hacen una ceremonia muy linda a la tierra que llaman la Pachamama, o el 1° de noviembre vas a ver unas mesas con pan en forma de estrella o escalera, o te venías en carnaval y vas a ver una señalada de cordero, cabra o llama entonces ahí nos vemos, no estamos nosotros todos los día expuestos, en un lugar... o en el monumento... por el tema de que nos vean nuestra identidad... por lo menos ahora el 2 de febrero vas a ver una fiesta grande que es la patrona de la virgen de la candelaria y ahí vas a ver gente que demuestra... en carnaval lo mismo... no estamos todos los días sacando un carnaval para que venga el turista y diga...” (Entrevista 16, NT, Humahuaca 2011)

En este sentido, también lo expresa Don F., más allá de normativas, instituciones y turismo, el pueblo humahuaqueño mantiene sus tradiciones y eso es lo que los pobladores consideran auténtico.

“Eso que sale de abajo del submundo, de abajo, la gente que a pesar de las instituciones, por encima de todo sigue haciendo lo suyo. Eso es lo extraordinario, ¿entendés? que aunque no existieran mañana las instituciones, o quien sea, la gente lo va a seguir haciendo igual o sea... este año por ejemplo, el gran carnaval de la alegría se llamaba... entonces, decía, que usted va a hacer el carnaval, le vamos a dar 50.000 pesos, cómprele bebida a la gente... entonces la gente hizo toda la vida su carnaval sin bebida, sin nada. O sea, acá cada uno hizo lo suyo, ¿entonces qué es esto subterráneo? de la gente que sigue haciendo lo suyo, por encima o por debajo que la gente... que los políticos, que la gente lo hagan... no importa, ellos siguen haciendo lo suyo... no importa, no importa. Eso es lo auténtico.

Lo demás no existe, lo demás es toda esa cosa comprada, vendida... pero lo auténtico es lo que la gente sigue haciendo por debajo... (...) entonces yo creo que se van a seguir muriendo los abuelos, pero hay gente... como los hijos, los nietos, que van a seguir reivindicando y haciendo lo suyo... y esa es la gran esperanza de este mundo... lo demás no existe, lo demás es plata. Lo demás, es el gobierno, que van a seguir comprando... van a seguir comprando y van a seguir poniendo plata para decir bueno, estamos, estamos apoyando y reivindicando y apoyando la cultura. Y no hace falta, porque no entienden nada... ¿qué pueden decir... qué pueden decir los gobiernos de reivindicar y... apoyar la cultura si no entienden nada? La única cosa es la fuerza de la gente por debajo. Lo único. No hay otra cosa.”
(Entrevista 11, Don F, Tilcara 2011)

A su vez, generalmente al reflexionar sobre **lugares representativos de su memoria o identidad**, aunque algunos lugares son tomados como referencia de la Quebrada (como el cerro de Siete Colores de Purmamarca, el Pucara de Tilcara o el Monumento de la Independencia de Humahuaca) no son los lugares materiales los que más frecuentemente se mencionan como representativos para ellos de su memoria. Más bien, son las costumbres y tradiciones, muchas veces identificadas con las fiestas, las que describen como aquello más “tangible” de la memoria colectiva. Por ejemplo, ante la pregunta sobre los “lugares de memoria” que identificaría BD (humahuaqueño) contesta:

“A Humahuaca se la reconoce por el monumento de la independencia pero no sé si todos se sienten identificados con el monumento. Capaz que si tengo que buscar algo representativo, algo cultural puede ser el carnavalito, que no se si todos se sienten identificados... después de lugares, bueno el cerro Hornocal, que es un cerro hermoso... por la parte natural. Si vos me preguntás algo que me represente es la alegría, la particularidad del humahuaqueño del carnaval, lo que tiene que ver con las comparsas, costumbres... O la Pachamama... tradiciones más, las que se van transmitiendo de generación en generación... pero así un lugar, no... Siempre se me generó esa pregunta, con qué nos identifican... y acá es por el monumento, siempre, en todos lados que ves un afiche o algo, es el monumento. La figura central del grito o del indio, que le dicen ahí... en todos lados... remeras, buzo, pin... [¿Cómo si fuera la marca?] claro, como

si fuera la marca. Después no hay otra cosa... o San Francisco Solano, también puede ser. Que es por la parte que sale al mediodía, que muchos lo conocen por eso... pero después otra parte, así... no... es una deuda me parece.” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Como hemos ido señalando, muchos de los quebradeños veían justamente allí el mayor riesgo de las transformaciones que sufría la Quebrada, una pérdida de identidad. En cambio, otros entrevistados expresaron que esas tradiciones seguían siendo “lo autóctono” u “originario” sólo que mezclado con aspectos modernos, como explica N.T.

“No... en síntesis no han cambiado nada... si un poco más música que lo bailan... hoy lo entreveramos... el folklore que es realmente de acá la caja, el erkencho, con algunas cumbias de la actualidad...” (Entrevista 16, NT, Humahuaca 2011)

O, como bien explica BD, la cultura cambia y eso no significa que la identidad “se pierda”

“...pero acá somos todos [originarios], algunos asumidos... yo nunca negué mi condición, (...) porque acá muchos piensan que ser indio es ponerte ojotas, no podés usar celular... podés ser... el indio también puede usar celular... está en la cabeza eso... primero asumirse como tal, porque el sistema ha llevado a la gente a negar su propia cultura...” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Esta tensión, para CW, es porque la patrimonialización trata de fijar algo que es dinámico:

“Y no es casual que las coplas, las toman los pueblos originarios... Los pueblos originarios son los que cantan las coplas desde... (...) Desde centro América para acá la cantan los pueblos originarios... O sea, se convierten en parte de su identidad, la identidad no es una cosa fija, sino una cosa que va cambiando. Este... y a veces para peor, porque yo creo que el Patrimonio de la Humanidad vino a lesionar la identidad cultural de los pueblos, ¿no? Está lesionando la identidad cultural de los pueblos, porque no hubo preservación de nada...” (Entrevista 25, CW, Purmamarca)

En otros casos, refirieron a los cambios introducidos por el auge del turismo y su relación con **procesos de mercantilización de la cultura**. Como explican algunos autores que trabajan sobre el tema, la patrimonialización vino acompañada de una creciente expropiación (del territorio, de los medios de producción, e incluso del conocimiento relacionado) para ser consumido por el turismo (Absi y Cruz 2005; Belli y Slavutsky 2009, entre otros). Varios de los entrevistados se refirieron a este tema, poniendo énfasis en los cambios que se introducen por el tipo de consumo del turismo. Ahora, gran parte de la población vive de tareas vinculadas al turismo, en especial la venta de artesanías.

“Antes no había tantos vendedores de artesanías como ahora, antes se vendían más cosas de acá. Después de la patrimonialización fue el boom, el turista compra, y como te re conviene ir a comprar a Bolivia por el cambio de la moneda y lo vendés al doble o triple del valor. Entonces, ponían los puestos a vender en la calle, y después se dieron cuenta que el monumento era un lugar estratégico para vender, y se fueron todos ahí. Además, se dieron cuenta que la artesanía no dejaba tanto, entonces tenés artesanos que fabrican en serie, platos, o lo que sea, y te lo venden por monedas... y tenés muy pocos artesanos que producen con las técnicas ancestrales, y te venden una artesanía a 500\$ o 200\$, ahí está el saber ancestral, el valor agregado. El que hace tejido pierde, porque se trae de Bolivia la reproducción industrial, y el loco que hace en su casita 2, 3, 4... no compite. Nosotros tenemos un negocio y apuntamos a vender eso... ese es el cambio que yo puedo hacer, darle valor a ese trabajo...” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

“...ustedes habrán visto, la gente se dedica mucho a revender, muchos a producir en favor del turismo, no en favor nuestro, en favor de la cultura... sino en favor del que viene y quiere comprarse una piecita barata... por ahí sin ningún contenido, sin ninguna este... representación social ni cultural... Entonces, eso hace que Humahuaca vaya perdiendo lo que realmente tendría que ser... a nosotros nos han declarado patrimonio pero parece que fue un castigo ser patrimonio... porque nosotros no estamos preparados para recibir tanta gente que viene, ¿no? por ahí eso lleva que uno vaya perdiendo lo nuestro. Vaya perdiendo todo lo bueno que tenía, o sea,

nuestro espacio, nuestra forma de trabajar... por ahí uno se ve... bueno, nuestra forma de vida... se ve invadida, porque uno ya tiene que pensar en otras cosas, en otras situaciones. Entonces hace de que uno vaya perdiendo todo eso... lo que tenía... y no, al no tener un apoyo o respaldo es difícil trabajar así.” (Entrevista 24, MU, Humahuaca 2011)

Podemos decir que, en general, todos los procesos que describen los entrevistados se asocian a un contexto de globalización y expansión del capitalismo sobre territorios que antes eran marginales. Como señalan Belli y Slavutzky (2009) este avance supone el despojo de los medios de producción (la tierra) de los campesinos e indígenas. Creemos, siguiendo a Haesbaert, que el territorio está vinculado siempre con el control de procesos sociales mediante el control del espacio, y que estos testimonios dan cuenta de **procesos de desterritorialización** (es decir, la pérdida de control territorial y precarización social). Asimismo, esos procesos no pueden desvincularse de la **reterritorialización** que “significa que todo proceso y toda relación social implican siempre simultáneamente una destrucción y una reconstrucción territorial” (Haesbaert 2013:13). En este sentido, los entrevistados dieron cuenta de la vinculación entre las transformaciones y la reivindicación cultural así como de la reorganización en comunidades y los reclamos territoriales.

En primer término, se percibe una **reivindicación de la identidad indígena**, que deja de ser percibida como vergonzante, ya que las propias instituciones han modificado su discurso. Esto se ve en la institucionalización de festejos y costumbres que antes pertenecían al ámbito privado.

“...uno iba a la escuela primaria o a la secundaria y no hablabas de la Pachamama, o no hablabas tampoco del Día de los Muertos y que hacías ofrendas en tu casa, era como algo de esa gente más del interior, pero en cambio ahora no; uno ve a los jóvenes, yo soy docente también, y ellos se sienten orgullosos, o sea lo asimilaron de tal manera, yo veo en ese sentido, veo sí un cambio positivo, la gente ha tomado mayor conciencia y se ha apropiado en algunos casos más de la parte del Patrimonio.” (Entrevista 3, BE, Humahuaca 2010)

Esta transformación hacia la reivindicación algunos la asocian con un trabajo desde el discurso oficial, transmitido por la escuela. Pero también con la militancia de quienes pelearon por esos derechos.

“Antes de la ley de forma absolutamente militante nosotros empezamos a cambiar las cosas acá. De prepo. (...) La diferencia entre regionalismo absurdo, donde los chicos se visten de coyitas los días de fiesta y nada más, y empezar a estudiar... cambiar la currícula, estudiar lo nuestro, afianzamos la identidad de los chicos, y después podemos empezar a aprender una mayor... una mejor relación con las culturas... (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

“Nosotros contábamos, yo le contaba el otro día a una periodista me hizo una entrevista. Yo le decía "Mirá cuando yo empecé a trabajar en la escuela con todo esto del cambio, de trabajar la identidad de los chicos y demás, un niño se refería a otro de la sala 'sos un kolla de mierda' 'sos un boliviano'... Nos costó muchísimo revertir esa situación. De asumir que todos éramos kollas, que no podías descalificar a tu compañerito diciendo cosas así... Ahora el insulto de un niño a otro es yo tengo un 0, vos un auto chatarra...” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

En esa tarea, reconoce ella la labor de antropólogas que fueron colaborando con su trabajo y con la creación de material didáctico para las escuelas pensados para la Quebrada de Humahuaca y en el involucramiento con la comunidad educativa

“Entonces, desde la escuela hicimos la historia precolombina, visitando los sitios arqueológicos más importantes de Purmamarca, que el más importante es Huachichocana, (...) Huachichocana que es el... Junto con Inca Cueva, de Humahuaca, son los lugares donde se detectó vestigios con presencia humana con mayor antigüedad. Huachichocana... hicimos los estudios con los chicos y la antropóloga, nunca lo hacíamos solos, siempre con el respaldo científico. Hicimos Estancia Grande, que es otro lugar y Ciénaga... La Ciénaga” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

Aunque para otros no es suficiente, y la educación interfiere en la tarea de transmisión oral, provocando un impacto muy fuerte en los más jóvenes

"...lo mismo en la educación, nosotros en la educación no tenemos contenidos que estén relacionados con la vida nuestra... son contenidos demasiado generales o contenidos que están dirigidos a otros lugares... entonces eso también dificulta. Hace que tal vez... tal vez primario es importante... pero nivel medio ahí es donde está el mayor problema porque los chicos se pierden... y bueno, por ahí recuperan lo que realmente querían a los 25, 26 años o a los 30 años vuelven recién a ver su realidad..."
(Entrevista 24, MU, Humahuaca 2011)

Este nuevo contexto se vincula a los logros obtenidos por los movimientos indigenistas que han modificado derechos concretos como hemos mostrado los más relevantes, a lo largo del siglo XX, pero más fuertemente en este período. Todo este proceso ha impulsado un cambio paradigmático sobre la imagen de lo kolla, omaguaca, o indígena y una fuerte reivindicación de la identidad indígena entre los quebradeños. Frente al discurso impuesto que vimos en la parte 1 de esta tesis, dónde lo kolla se percibe como algo extinto, como identidad campesina o como extranjero, circulan muy fuertemente **narrativas reivindicatorias** de la identidad étnica. De todos modos, estas narrativas tampoco son unívocas.

Una de estas narrativas que encontramos es la reivindicación de "**lo nativo**". En este caso no se explicita una relación directa entre lo nativo y lo indígena, sino que parece una transposición, pero que aparece cargada de orgullo, como ID remarca al hablar de sus raíces:

"...lo que por ahí a uno lo enorgullece, porque bueno, ser de acá, oriundo de esta zona...la verdad que es un placer." (Entrevista 14, ID, Humahuaca 2011)

Del mismo modo que la palabra **indio** aparece en algunos casos reapropiada con orgullo, "Yo soy bien india" (Entrevista 6, NS, Humahuaca 2011) o "mi sangre es india" (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011). Otras veces, aparece la referencia a **pueblos originarios**, como CW, que aunque pertenece a una de las llamadas familias tradicionales, considera que son todos descendientes de los pueblos originarios (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011). MU también adscribe a la noción de pueblos originarios pero hace más referencia a la **comunidad**, que de hecho forma parte de una

comunidad aborigen y explica que él como artesano alfarero siempre buscó producir de acuerdo a sus valores culturales

“...siempre hice cosas con sentido... social, que representan a mi comunidad... Bueno hoy tengo la posibilidad, como trabajo en la docencia, de poder hacer con más libertad lo que a mí me gusta y mostrarlo, ¿no?”
(Entrevista 24, MU, Humahuaca 2011)

Otras veces se hace referencia a lo **kolla** como la identidad indígena a la que adscriben. Frente a las narrativas negativas, que mostramos en la primera parte de esta tesis, en este caso se trata de una reivindicación:

“No, yo desciendo de los kollas. Y yo soy india, ¡bien india! [Remarca con orgullo] y yo me califico así porque yo he sido de chica rebelde con la iglesia. Vos sabés que yo no quería saber nada de aceptar la comunión, la confirmación. Soy la única en la casa” (Entrevista 6, NS, Humahuaca 2011)

Mucho más frecuentemente en Humahuaca y el sector norte de la Quebrada encontramos una referencia a la identidad **Omaguaca**. De hecho, de allí BD explica la relación histórica de la llegada de lo *kolla* por lo que él se define como omaguaca

“...mi sangre es india, originaria y omaguaca... porque acá se toma mucho de los inkas, pero acá había cosas propias... no me considero Kolla, porque eso es inka, de la región Kollasuyu. Hay un tipo acá que hizo una frase, que es ‘ni kollas ni inkas, omaguacas’, que esa sería la denominación.”
(Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Mientras que en la parte 1 de la tesis mostramos que lo *kolla* se representaba como lo extranjero, encontramos narrativas que reivindican la proximidad cultural con Bolivia e incluso toman sus reivindicaciones como modelo. Por ejemplo, LS que estudia una carrera terciaria de Gestión Cultural en Humahuaca comenta como se vinculan con el país vecino:

“Porque como en Bolivia está todo el auge de revalorar, de reivindicar todo el tema cultural.... Claro, desde ahí ya viene otro lineamiento muy diferente al nuestro.... Nos relacionamos mucho con Bolivia... Leemos bastante bibliografía de Bolivia relacionada con nuestra América y de ahí nosotros

relacionamos con la nuestra, ¿no? (...) Bien, bien, a nosotros nos sirvió como para contarles a la misma gente de las comunidades, porque la gente de las mismas comunidades se habla, por ejemplo, entre una charla y otra, sale.... Pero 'en Bolivia escuché por la tele o leí por el diario que en Bolivia están haciendo cosas similares'. Entonces es la misma gente está, no se si tan enterada, pero siempre están relacionando con la gente de Bolivia.” (Entrevista 5, LS, Calete, Humahuaca 2011)

Las posturas más extremas de reivindicación indígena son aquellas indigenistas que, como explica BD, tienen objetivos políticos y territoriales:

“Que en realidad yo la veo a la lucha del indio, a la lucha de nosotros como un... no pelear por Bolivia o Argentina ni por Perú... sino pelear por una república india-americana... que después buscará su propio nombre, por supuesto, porque indio se lo dio el español... pero eso sería lo correcto... Ese sería el verdadero objetivo del indio hoy.” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Precisamente, frente a los procesos de avance del capitalismo sobre la región, bajo el paradigma del desarrollo, vinculado a procesos de hibridación y desterritorialización, encontramos otro movimiento hacia lo que Lifschitz (2006, 2010) llama neocomunidades. Este el término nos permite dar cuenta de la institucionalización de las comunidades aborígenes que están siendo legalmente constituidas en la región. Como las define este autor, las neocomunidades constituyen

“otro movimiento en la dinámicas de las culturas locales, vinculando la revalorización del territorio y la reconstrucción de prácticas y saberes tradicionales. Reconstruidas sobre las ruinas del patrimonio material y sobre los resquicios de la memoria, las neocomunidades son procesos en los que ‘agentes de la modernidad’ (ONG, medios, etc.) promueven la reconstrucción simbólica y material de territorios comunitarios tradicionales a través de técnicas y dispositivos modernos. En este sentido, en vez de participar en los flujos de desterritorialización e hibridación, las neocomunidades representan una tendencia a la refundación de territorios

tradicionales y a la producción de 'autenticidades' culturales delimitadas espacial y simbólicamente" (Lifschitz 2006:68, traducción propia)²⁷⁸

Al existir la habilitación de derechos y garantías para las poblaciones aborígenes, como vimos anteriormente, comienzan no solo las reivindicaciones simbólicas, sino un verdadero cambio al interior de las comunidades. De este modo, nos encontramos con una división en la población que no siempre está de acuerdo con los intereses de quienes gestionan u organizan las comunidades. Detrás de la organización de una comunidad hay acceso a territorio, a subsidios, cargos políticos, además de todo un capital simbólico que se observa entre los quebradeños que algunos utilizan en favor del bien propio de la comunidad mientras que, otras veces, se considera que se utiliza para beneficio individual.

"...hay muchos conflictos con el territorio, muchos que se ponen el cartel de indio, pero con intereses personales, o que consiguen subsidios y después hacen la suya. Acá hay mucho reclamo por la tierra, se cortó rutas y siempre hay actos de reivindicación, por los derechos... acá está eso latente en Humahuaca, tenés contra actos del 12 de octubre, hay una radio indigenista, que a veces cae en el racismo... está en pleno proceso (...) esto es de hace poco, en realidad. El mismo sistema discriminaba a nuestra gente... ahora ya no se ve, es un poco más de igual a igual... pero hay mucha gente que no llega, en pueblos muy aislados oprimidos... antes se veía mucha discriminación y ahora se está viendo... es al revés, por el proceso mismo digo yo, hasta que se pueda... la revolución de la conciencia, de aceptar al otro pero hacerte un lugar para vos mismo, pelear de igual a igual..."
(Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Así, la propia conformación de la comunidad genera cargos de representación y esto también ha sido señalado como origen de conflicto:

²⁷⁸ Del original: "um outro movimento na dinâmica das culturas locais, vinculado à revalorização do território e à reconstrução de práticas e saberes tradicionais. Reconstruídas sobre as ruínas do patrimônio material e sobre os resquícios da memória, as neocomunidades são processos em que "agentes da modernidade" (Ongs, mídia etc.) promovem a reconstrução simbólica e material de territórios comunitários e de saberes tradicionais através de técnicas e dispositivos modernos. Neste sentido, ao invés de participarem dos fluxos de desterritorialização e hibridação, as neocomunidades representam uma tendência à refundação de territórios tradicionais e à produção de "autenticidades" culturais delimitadas espacial e simbolicamente."

“Por ahí estos indigenistas puristas... yo tengo muchos problemas con los indigenistas... yo siempre me río porque si yo me hubiese metido en esa organización ya estaría en Ginebra... pero es un problema de principios... Porque yo creo que la mayor parte de estos caciques sin indios... porque son caciques sin indios, lucran con la cultura... Entonces se van a todos los foros y demás y por las comunidades no... no pasa nada... Más allá de que la organización en comunidades ha permitido la devolución de su identidad como... Eso yo lo valoro, ¿no? Los caciques es lo que yo cuestiono... Estos caciques... Bueno he sido muy cuestionada por el libro de lengua, porque yo soy la única kolla que participo en el equipo... Cómo yo voy a escribir... ellos se enojaron porque la Quebrada de Humahuaca, este libro, lo hacen 2 [personas] (...) Que no es de acá. Entonces ellos cuestionan eso... Yo digo, pónganse a escribir ustedes... ¿me entendés? Yo trabajo para ellos porque les tengo sumo respeto y sé que una de las pocas antropólogas que no se quedó con las cosas de ellos, sino que trató de devolver a la comunidad lo que ella sabe” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

“El tema de becas, si. Están llegando a las comunidades y están siendo repartidas por CPI. Están llegando a Humahuaca y ellos se encargan de repartirlas en las comunidades [¿Y hay algún tipo de mecanismo para este reparto?] No, para mí lo que hay son acomodamientos, algunos reciben más que otros. No sabés quien necesita verdaderamente. Hay algunos que no es necesario darle y... El que necesita mismo no, no lo tiene. Ha pasado, ha pasado. Se está tratando de que no pase eso y de darle al que más necesita.” (Entrevista 8, Don G, Caleta 2011)

En cambio, otras veces se destaca la historia de lucha del pueblo quebradeño (y puneño), por lo que se toma el reconocimiento de las comunidades como una conquista de derechos

“Hay muchas comunidades por suerte, que están reclamando los territorios, porque ahí viene la otra problemática de las comunidades originarias, aborígenes que son los verdaderos dueños, si, del conocimiento de esto, del patrimonio cultural intangible. O sea, los verdaderos hacedores, sin nosotros, sin ellos, no nos declaran. Entonces las comunidades están peleando por el territorio todavía. Desde la época del Malón de la Paz, de la

época de Perón, que no nos reconocen el territorio. Y está en la constitución, bueno ese es otro tema, el de las comunidades. Toda la Quebrada estamos muchos pueblos, muchas comunidades. Y entonces que pasa, y hay una cosa muy positiva, que si le dan los títulos de las tierras, son tierras, son títulos comunitarios, donde nosotros tenemos nuestra comunidad y nosotros no podemos ni comprar ni vender.” (Entrevista 2, BW, Humahuaca 2010)

El reclamo territorial ha sido una constante a lo largo del siglo XX y las conquistas en materia de derecho indígena han sido graduales, aunque en algunos momentos hubo mayor organización (como el Malón de la Paz), aun así las condiciones para el acceso al territorio se han favorecido desde la vuelta de la democracia. Si bien el proceso de reconocimiento oficial de comunidades de la Quebrada de Humahuaca se ha dado desde la década de 1990, la mayoría de estos reconocimientos sucedieron durante el kirchnerismo. En toda esta etapa también se agudizó el problema de vivienda en la región. Con los conflictos que fuimos señalando que atravesaba la provincia y la Quebrada aparece una vinculación de los reclamos territoriales, de acceso a la vivienda y la organización en comunidades:

“se generó todo el tema de las comunidades con el auge del tema del patrimonio. Surgieron todas las comunidades pero, ya existían en ese momento... desde que se crearon las Comisiones de Sitio, la Comunidad de Humahuaca, “Los Omaguaca”, se llama (...) Y, a la misma vez, desde el momento que empezó a surgir todo el tema de los asentamientos por el tema de vivienda se empezó a tomar interés por ese tema. Por ahí, a lo mejor se desconocen muchas cosas, no están enterados de todo lo que lleva el tema de trámites de la tierra, digamos. Entonces, ¡él como que avala que vayan y tomen el lugar! Entonces dice ‘nosotros somos de la comunidad y vamos a ir a tomar este espacio’, y después surge la problemática por el hecho de que una vez que toman el terreno intervienen la municipalidad, la policía, la gendarmería, las fuerzas vivas locales, digamos. Y con una orden del juzgado de turno, entonces empieza el tema de los desalojos, en fin.” (Entrevista 5, LS, La Banda, Humahuaca 2011)

Tal es así que, en algunos casos, ante el problema del acceso a la vivienda la solución encontrada fue la conformación de la comunidad. En Purmamarca se conformaron

comunidades de este modo. Ante el problema de vivienda, se ocuparon terrenos y luego se conformó la comunidad. En el caso de la comunidad aborigen de Chalala, esto fue un proceso exitoso, como relata AW

“No podemos decir que sea una toma porque eso era cosa abandonada. Fuimos, nos instalamos en el terreno fiscal. Y bueno, siempre aparecen los dueños, los pícaros que quieren aprovecharse de cosas que les sobran, de cosas que le sobran y dicen “No, pero si esto me lo puedo agarrar yo”. Y, bueno, justamente era una persona muy influyente de este pueblo que quería apropiarse de una cosa que no le correspondía. Entonces viendo yo que las cosas se venían a mayores porque ya había que entrar a problemas judiciales y todo lo demás, organicé una comunidad indígena. (...) Bueno, hemos obviado eso, acogiéndonos a un convenio internacional, que es el convenio 169 que rige a las comunidades indígenas y que tiene vigencia constitucional y que no es respetado ni es empleado en este país como tiene que emplearse, con el rango constitucional que tiene el convenio 169 de las comunidades indígenas. No, yo tengo un hijo que es abogado. Entonces él, acogiéndose a todos estos artilugios legales, pudimos sacar la personería jurídica. Con la personería jurídica ya era otra la situación, teníamos algún instrumento legal para hacer valer nuestros derechos.”
(Entrevista 26, AW, Purmamarca 2011)

En cambio, cuando los terrenos ocupados no son fiscales y tienen propietarios, el proceso es más complejo, como relata el representante de la Comunidad de Coquena, que hasta la fecha no tenía territorio adjudicado, aunque si están asentados a 4km de Purmamarca (Tommei 2013):

“Todos trabajamos acá, todos somos, todos vecinos. La comunidad estaba acá dispersa en el mismo pueblo, más (...) Y bueno, tal vez no éramos comunidad, éramos familias unidas de Purmamarca. Después otros... otros vecinos, así que nos han ido asesorando y estaba bien. Simplemente fue proteger nuestra identidad, nuestra defensa ancestral, porque la tierra fue siempre de nosotros, por miles de años. Entonces, por eso justamente. (...) Eso fue, eso fue. Fue por eso más que nada, por una necesidad. Porque dentro de las organizaciones, por ejemplo la comunidad, está la ley 26.306 que impide el desalojo de las comunidades cuando toman posicionamiento.

Entonces, ese era el asesoramiento y después, bueno, nos reconocemos originarios, está avalado en la Constitución Nacional, el artículo 75, creo es. Y después por el convenio 69 del OIT. Así que todos esos avales nos daba para que nosotros nos reconozcamos como originarios. (...) Claro, no, por eso le digo, somos comunidad sin tierra hasta el momento más allá de que nuestro objetivo ya está logrado por otros medios, o sea el tema de, no la tierra sino el tema del lugar para vivir. Eso ya está solucionado, ahora vamos a lo que es conseguir nuestro territorio, que sí, ya también lo tenemos” (Entrevista 27, FW, Purmamarca 2011)

Sobre este proceso de organización en comunidades, para Don G., si bien se trata de un reconocimiento nuevo por parte del Estado, no es un tipo de organización novedosa. Por el contrario, se mantenía desde hace mucho, aunque utilizando otros mecanismos que también provienen de la organización impuesta por el Estado.

“Hay algunas comunidades que recién han pasado a ser comunidades aborígenes ya reconocidas a nivel provincia – en el caso de nosotros hace como unos 20 años (más o menos) a partir del 90... Un poco más antes, del 80 más o menos. Antes eran aborígenes pero no eran reconocidos como comunidad y ahora están más reconocidas a nivel de comunidad aborígen. Y más antes, en la época de mis abuelos cuentan que se manejaban como un centro vecinal. Como un centro vecinal con un vecino que manejaba a la comunidad porque vivía ahí abajo.... Y así es que sigue manteniéndose la comunidad” (Entrevista 8, Don G, Caleta 2011)

Para poder recibir el reconocimiento como comunidad originaria un requisito es el de haber mantenido un territorio desde tiempos remotos. Si bien esto ocurría en la práctica, en algunos casos trajo aparejado nuevos amojonamientos, para delimitar entre comunidades los territorios.

“Si, nosotros nos hemos formado en esa época [hace poco más de 20 años]. Hay otras que se han formado más antes, que han avanzado aún más. En cambio nosotros hemos formado la comunidad aborígen así ya constituida legalmente –como le decía antes- y de ahí que ya empezamos a ver los límites de la comunidad, hasta dónde nos correspondía a nosotros, hasta qué punto era la comunidad de Caleta, de ese punto ya era otra comunidad.

Hemos hecho los tradicionales mojones, que decimos. El amojonamiento en distintos puntos de cada parte como límite de cada comunidad. Y también era un requisito que pedían para que la comunidad sea formada. Era para un registro de la Provincia de Jujuy, por eso también se hizo. Era un requisito para cada comunidad y los límites. [Tomaron eso desde afuera] Si, ya sabíamos qué lugar nos tocaba pero no teníamos marcado ni nada. Hasta que lugar era el pastoreo, hasta que lugar teníamos que salir, así nomás sin marcar. En cambio ahora hemos marcado.” (Entrevista 8, Don G, Calete 2011)

Y como parte de este proceso surgieron diferencias entre vecinos, lo que también ha provocado el surgimiento de nuevas comunidades ya que de este modo los conflictos se resuelven a través de la fisión.

“Se dividió... haber, cuando... y... Habrá sido por el 2004. Me parece. Palca se fue aparte... Ha llegado JC, que es un primo mío, y bueno... el por su lado, y yo por el mío, teníamos diferentes puntos vista y de parte de él estaba la comisión aborigen... y el fue a tramitar lo de la comunidad, personería jurídica, entonces dejamos de lado lo general, peleas entre comuneros... y bueno” (31. Reunión en Humahuaca 2011, RC, Comunidad de Palca de Aparzo)

“Porque L no va. Ni sabe. Anda por otro lado. El sería como si fuera presidente por los Omaguacas (remarca) que sería todo el pueblo, y yo soy del puente para acá [La Banda] (...) Omaguacas, ¡los Omaguacas! Y yo de aquí digo “La Banda Omaguaca”, “Comunidad La Banda Omaguaca”. Yo la conformé la comunidad. Porque no tenemos representación. Cualquier problema que tenemos de tierras o algo ¡no aparece jamás el petisito L!” (Entrevista 6, NS, Humahuaca 2011)

Otro tema que varía es la modalidad de propiedad de la tierra que adopta cada comunidad, ya que para algunas comunidades resultaba problemática la propiedad comunal de la tierra por lo que entonces optaban por la tenencia individual.

“No, no, porque hemos visto que hay un problema con el tema de las tierras comunitarias. En la localidad de Valiazo se les entregaron las tierras

comunitarias, el gobierno entregó tierras.... Entonces en el transcurso de este tiempo, lo que ha generado es una pelea dentro de la misma comunidad: uno quiere trabajar de una manera, el otro no quiere, o sea no hay una coincidencia entre los mismos vecinos de la comunidad. Entonces, lo que nosotros estamos solicitando es que aquellas personas que tengan la tierra que hayan heredado de sus parientes, o bien la tierra que se haya comprado mediante un papel de compra-venta o algo que avale que ellos sí poseen la tierra de alguna manera legal o que ha ido pasando de generaciones, que se les otorgue.... Primero que empiecen a hacer los trámites para sacar la escrituración como corresponde, y segundo, de que el gobierno apesure, digamos, de poder avanzar con el tema de las escrituraciones.” (Entrevista 5, LS, La Banda, Humahuaca 2011).

Esto coincide con un proceso general de la Quebrada por regularizar las tenencias de tierras, que muchas veces eran ocupadas de hecho por fuera del marco legal nacional, por costumbre.

“Entonces como antes las tierras se nombraban, así por palabra... No te daban escritura, la escritura quedaba de los abuelos antepasados, ¿has visto? Vos tenías tu hijo y nombrabas este pedazo para este, este para el otro... porque la gente de Purmamarca tenía muchos hijos... como mi padre por ejemplo. Entonces quedaba por pedazo, pedazo. Y así se ha ido repartiendo... pero no tienen escritura” (Entrevista 28, MD, Purmamarca 2011)

En la actualidad los pasos necesarios para obtener títulos de propiedad se realizan por distintos mecanismos legales.

“Quizás la gestión más conflictiva es esa [la de la propiedad de la tierra] ¿por qué? Porque los hijos de los propietarios o no tenían los papeles, o si los tenían había que pasarlo a los hijos, los nietos... entonces nunca se han abierto juicios sucesorios... unos líos bárbaros, recién ahora si ustedes van a Purmamarca por ejemplo, hay carteles... de los juicios. Entonces se hacen juicios sucesorios, pero se han muerto los sucesores... o que nunca han tenido los papeles” (Entrevista 10, OK, San Salvador de Jujuy 2011)

Al mismo tiempo que se busca solucionar un problema habitacional, la comunidad se presenta como una forma de resistencia a la expansión del turismo sobre estas tierras

“En algunas comunidades está trabajando bastante bien y en otras no. En algunas está trabajando mucho por la comunidad, pero el desarrollo es de la misma comunidad, no tiene nada que ver con la iglesia. Incluso nosotros mantenemos la forma de cultivo de nuestros abuelos, mantenemos los canales de riego y sin ayuda del gobierno. Se han ingeniado ellos no más... Y con esos canales de riego hasta el día de hoy, nosotros con esos canales de riego tomamos el agua del río y se riega las verduras. Seguimos cultivando el maíz, la papa, la quinua, el trigo, y después, ahora en nuestros años, a partir de los 80 en adelante, hemos incorporado en la comunidad la siembra de las verduras que es las hortalizas: la zanahoria, la acelga, el perejil, ya más para cuestión de ventas y también para el consumo” (Entrevista 8, Don G, Calete 2011)

“...con el tema de las comunidades originarias que han comenzado a resurgir en todo el ámbito de la provincia, y comunidades originarias que tienen, digamos, determinados territorios, tierras, así, y que van por más, y por ahí para generar un tipo de emprendimiento en determinado lugar no sólo hay que pedir a provincia el permiso sino también a estas comunidades, caso de Coctaca, Ocumazo, El Zenta, que son lugares atractivos, o sea, potencialmente turísticos.” (Entrevista 3, BE, Humahuaca 2010)

En síntesis, como hemos señalado en un trabajo anterior (López et al. 2014), a partir del año 2003 con la gestión kirchnerista -que se vio favorecida a su vez por la emergencia de un polo latinoamericano visible en los gobiernos de centro-izquierda y en un contexto de crisis y crítica del neoliberalismo- comenzaron a correrse las fronteras del conflicto social (Svampa 2008). En ese sentido, mientras que por un lado se reconfiguraron las organizaciones de desocupados y re emergieron los conflictos sindicales, por el otro, explotaron los conflictos socio ambientales y se visibilizaron las antiguas y nuevas luchas por la tierra y el territorio en la región. Como define Svampa, estos conflictos diseñaron una “cartografía de la resistencia” diferente a la de los años '90 pero en la que prevalecieron lenguajes de movilización pergeñados en aquella época: el uso de la acción directa, la expansión de la forma asamblea y la demanda de autonomía (Svampa 2008; López et al. 2014).

De hecho, a raíz de la instalación del gasoducto en la Quebrada, se organizaron los reclamos y se activó la declaratoria como patrimonio ante la UNESCO. Pero, además, se reclama la instalación de gas en los pueblos, que pese a la obra realizada en la provincia, en los pueblos afectados el gas no se instaló. Es en este contexto que en Purmamarca los habitantes se organizaron en un centro vecinal con la finalidad de que se instalara el gas a todo el pueblo

“Y... debe tener unos 6, 7 años [nota: 2004-2005] fue con el asunto del gas, que fue para que nos dieran el gas, ahí se lo entregó entero a la municipalidad. La municipalidad hizo negociados, porque estaba prevista la red para todo el pueblo. Pero ellos acuerdan con los hoteleros, entonces le llevan a los hoteles en silencio y acá... a los Colorados a una persona que era muy influyente, entonces quedó la mitad del pueblo sin gas... pero eso ya no es responsabilidad del centro” (Entrevista 25, CW, Purmamarca 2011)

Del mismo modo, se rechazaron proyectos mineros pese a la fuerte tradición minera de la provincia²⁷⁹. Según un funcionario de la provincia, hay una influencia de personas ajenas a la quebrada en el rechazo a este proyecto minero, no obstante creemos que está más vinculado a la conflictividad creciente por el territorio, como muestran otros casos que discutiremos.

“La minería es un capítulo creo que importante que ha marcado en la provincia, no solamente en la Quebrada un capítulo importante. La exploración minera, la minería, existe, ha existido, existe y existirá. Mucha gente vive de eso... no se lo puede suprimir... ahora lo importante es llegar a discriminar que tipo de minería. Todo iba bien hasta que... hace una empresa, pide autorización para hacer un cateo (INAUDIBLE 00:22:23), y el requisito para hacer cateo es, hacer presentar un estudio de impacto ambiental por un lado, y por otro lado ver qué dice la gente, qué dice la comunidad respecto a eso. Quiénes son los que (INAUDIBLE 00:22:42). La empresa presenta -para hacer el cateo- un estudio de impacto ambiental y le

²⁷⁹ En el 2007 ingresó al Juzgado de Minas de la provincia de Jujuy un pedido de Cateo en el Departamento de Tilcara. A la empresa Uranios del Sur se le requirió la consulta, que generó revuelo y autoorganización. De allí, en 2008 los Vecinos Autoconvocados de Tilcara convocaron una marcha y la Municipalidad prohibió la minería a cielo abierto. Se avanzan con los cateos, pero los vecinos presentan recursos de amparo, en 2010 se falló a favor de los vecinos, pero se volvió a apelar (fuente: <http://www.mapaconflictominero.org.ar/casos/hechos/cronologicos/Huacalera>)

falta la comunidad... Agarra una camioneta se para en la plaza y un cartel que decía "Uranios del Sur" y bajan y van y en vez de preguntarle a la gente del lugar van y les preguntan a los hippies. Los hippies venden artesanías. (...) Por eso se arma toda una movida en el pueblo, que se hace en contra de buscar uranio y esto fue todo una locura. La jueza de minas, que es la que se tiene que dar, se entera y nos dicen a nosotros: 'preparen ustedes la reunión donde yo voy a ir' (...) Se empezaba a crear un interés tan grande que cuando va la jueza que se iba... se encontró al Secretario de Minería, iba el Director de Medioambiente y va la Jueza de minas y allá se juntaron cerca de 2000 personas. (...) todos los movimiento social que iban con tambores... hasta... mirá, los chiquitos de las escuelas estaban que iban con un cartel de 'No a la minería, no al uranio'" (Entrevista 10, OK, San Salvador de Jujuy)

A su vez, estos reclamos territoriales incluyen el **patrimonio** como parte de los recursos del territorio en conflicto. Aunque no todos acordaban en cuán importante era el patrimonio (en especial el arqueológico), sí se hace referencia de una reapropiación creciente de esos lugares destacados como patrimoniales.

"...las luchas de las comunidades está más centrada a lo que es la tierra y en la conservación de los recursos naturales, como el tema minería. En general todo NOA, pero acá es mucho más fuerte el tema de las tierras, el tema minería y en el otro tipo Catamarca, San Juan. Pero están en ese tema. Las comunidades un poco hacen eso, pequeñas comunidades, con poca gente que se mueve, con escasos recursos, entonces eso hace que no tenga continuidad. (...) Todavía no están muy interesados en el patrimonio arqueológico por el momento... aunque hay grupos que lo reclaman o lo están utilizando para ceremonias rituales... Inti Raymi... pero, todavía no es fuerte. Por ejemplo, la restitución de los restos humanos. Si bien la ley nacional está reglamentada, la autoridad de aplicación es el INAI, entonces se entiende que todas las delegaciones provinciales del INAI van a ser autoridad de aplicación, pero todavía ni siquiera se discutió ese tema." (Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011)

Desde el gobierno provincial, desde hace por lo menos una década, que se busca la conformidad de la comunidad o propietarios de la tierra para realizar tareas de investigación

“No, no. Pero nosotros siempre recomendamos que los arqueólogos digamos... primero tienen que buscar las conformidades no sé, de cualquier propietario, sea privado, sea una propiedad de hecho, comunidad aborígen, digamos eso es por ley nacional. Y también el patrimonio arqueológico es de Jujuy, porque es un recurso del Estado. Digamos para ingresar tenés que pasar como propiedad privada, esto es tal sitio, es tal propiedad y donde está la comunidad aborígen. Es lo que se llama, permiso de paso. Eso lo tenés que hacer sí o sí, más allá de que nosotros te autoricemos. (...) Y siempre recomendamos que se arme un acuerdo, donde estén las comunidades, con los centros vecinales y si es un territorio indígena, bueno con la comisión indígena. Eso te permite, digamos, hablar con tranquilidad, su actividad, si no es complicado.” (Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011)

Sin embargo el mismo entrevistado reconoce que la Quebrada y en particular el departamento de Humahuaca es un sector muy conflictivo, donde él no puede trabajar

“El Norte de la Quebrada que es la parte más conflictiva, ponele que es Iturbe, en Pueblo Viejo (...) Pertenecen al país de Humahuaca” (Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011)

Así, desde su rol de mediador entre los arqueólogos y las comunidades, IN comenta que desde hace por lo menos una década el contexto ha cambiado y la relación entre investigadores y comunidades se ha vuelto más conflictiva. Como hemos señalado en la parte 1, la disputa por los restos materiales del pasado siempre ha existido, pero las tensiones se hacen evidentes ahora que han cambiado los derechos indígenas y que también en la propia disciplina hay voces que reclaman un cambio. Pero, según IN esta situación nueva dificulta el trabajo, que muchas veces queda enredado entre una legislación patrimonial obsoleta y dirigente de las comunidades que no siempre tienen interés en responder a las instituciones de la provincia:

“Y después hay otra cosa que hay que aplicarlo, que es un sumamente difícil, el convenio 169, que eso las comunidades lo recitan. No es que lo conocen... lo recitan así y todo se va a pique. Y ahí hacen quedar como entrampado digamos... porque por una parte está eso y por otra parte están las leyes viejas. Que desde la provincia, que está comunidad... que hay que consultar, que hay que buscar la conformidad. Y eso por ahí se vuelve una trampa así... Difícil salir, pues de esto. Ahora ya no es como antes, digamos, ahora los dirigentes indígenas están muy bien formados. Mucha capacitación en temas legales, sus derechos. Nosotros lo difícil... Bueno cada tanto te encontrás con un dirigente que es anti sistémico, anti gobierno y siempre pone un palo en la rueda y no te deja hacer nada, con las parte de eso no se puede trabajar, no se puede discutir.” (Entrevista 12, IN, San Salvador de Jujuy 2011)

También desde la Secretaría de gobierno, KM (arqueóloga, UNJu) explica ese cambio paradigmático sobre el patrimonio y la posición del gobierno provincial al respecto. Aunque las leyes de patrimonio no hayan cambiado, si la actitud de los funcionarios:

“A mí lo que me parece es que... Digamos, actualmente estamos en un proceso en el que el Estado está dispuesto, si bien la Ley del Patrimonio Arqueológico no lo contempla... está dispuesto a escuchar la opinión de la comunidad, a incorporarla en este proceso de investigación, ¿sí? Digamos, entonces, a mí lo que me parece es que hay que partir de esa base.” (31. Reunión en Humahuaca 2011, KM, Secretaría de Turismo)

No obstante, las comunidades están al tanto de sus derechos y no aceptan la excavación, ni el ingreso a su territorio sin una autorización expresa. Sumado a que reclaman que según convenio 169 de la OIT, debe haber consulta previa e informada.

“KM- Bueno, bueno, bueno. Está bien. La ley yo se las pasé. No dice que la comunidad les tiene que dar permiso sino que en Jujuy, digamos, la Secretaria de Cultura les pide a los investigadores que hagan un vínculo con la comunidad y que reconozcan el derecho de la comunidad a opinar en esta reunión. Legalmente no está avalado. Entonces me parece que desde el vamos tenemos que.....

MS- No, pero nosotros tenemos un estatuto en donde dice que no podemos dejar venir a la gente de afuera. Está avalado por Derechos Humanos. Acá tienen...” (31. Reunión en Humahuaca 2011, KM Secretaría de Turismo y MS, Palca de Aparzo)

Para comprender la posición de las comunidades frente a las excavaciones arqueológicas es necesario considerar en primer término que existe una memoria de la expropiación de los vestigios del pasado bajo la forma de patrimonio que perdura en la población local que compara a los investigadores con buscadores de tesoros. Las excavaciones de los vestigios del pasado en la Quebrada se vienen realizando desde principios del siglo XX, y junto a ellas también se realizaban expediciones de compañías privadas que buscaban objetos de colección. Este es el caso de Peñas Blancas, donde en 1941 Gatto informó que el sitio se encontraba derruido por la acción del tiempo, por acción de “los antigüeros” o por acción de una comisión extranjera que estuvo llevándose gran cantidad de vestigios (Gatto 1941:132). Durante el trabajo de campo de Gatto realizado en 1931 y 1933 ya regía la ley 9080 y, aun así, no había un control efectivo sobre esas expediciones extranjeras ni de los “antigüeros” también llamados huaqueros. Sin embargo, para la población local daba lo mismo fuera una expedición financiada por las universidades o por una comisión extranjera, igualmente no veían el resultado de esas excavaciones, por lo que ese recuerdo se vive como una usurpación hasta el presente. Muchas veces, en conversación con las comunidades, no se sabe quién es el huaquero para ellos.

“MS- Cuando ellos ven algo malo, la gente se junta. Toda la comunidad, ellos defienden las cosas, los antigales, las cosas

ML- Me parece perfecto porque ustedes son los que están cuidando los sitios. Nosotras no los podemos cuidar. Pero, ¿quiénes hacen ese trabajo?, ¿alguien que está capacitado? ¿Alguien que estudió? ¿Alguien que está legalmente autorizado?

MS- No, no, no, no, iba gente que no está autorizada... Iba gente que, ¿cómo le podría decir? Iba gente que busca los antigales, así como... Cualquiera, gente que....

KM- ¡¡¡Huaqueros!!!

MS- Particulares que quieren cavar, que quieren sacar algo, quieren llevar algo

ML- ¿Y usted cree que nuestra situación es la misma?

MS- No, no, pero yo le cuento. Ya sé que la situación de ustedes no es la misma, pero yo les digo que eso de cavar, eso no van a permitir. Ni yo, ni nadie” (31. Reunión en Humahuaca 2011, ML, arqueóloga UBA, KM Secretaría de Turismo y MS, Palca de Aparzo)

El diálogo se dificulta, como señala Ramundo (2014), porque para construir una buena relación entre comunidad y arqueólogos hace falta desandar parte de esta historia a través del trabajo continuo y la devolución que se realiza a la comunidad (de materiales y de conocimiento). Pero para ello, es necesario entender los tiempos burocráticos que implican por un lado los permisos que deben tramitarse con la provincia, y por otro, los subsidios de investigación que tienen sus propios tiempos, sumados a los tiempos de desarrollo de la propia investigación, así como los cambios políticos de los municipios y de representantes de las comunidades.

“Claro, porque nosotros habíamos tenido una reunión en donde se planteó el tema este y como siempre, las decisiones las toma la comunidad. Primero que nada, les mostramos a ellos y a la Secretaría, los permisos que tienen. Entonces, les mostramos a la gente y les explicamos de que se trata y entonces, ahí ellos dicen si sí o no. O sea en esas reuniones lo hablamos.” (31. Reunión en Humahuaca 2011, RC, Palca de Aparzo)

“Claro, lo que pasa es que por ahí, son como caminos distintos. Los permisos van por un lado, con acuerdos tal vez... de representantes anteriores y las comunidades van cambiando de representantes, a veces van apareciendo nuevas comunidades por que deciden un grupo de gente, se abre de la comunidad... Entonces es como que no van paralelos. (...) Acá es una resolución de la Secretaría de Cultura. Después se sigue otro camino que termina en un decreto del Estado provincial. Eso demora más tiempo. Si, imagínense ustedes, no sé si alguien quiso cobrar alguna vez el sueldo de un contrato por decreto provincial... Bueno, puede tardar años... Yo tuve mi primer contrato así. Es... es lo mismo, digamos. El gobernador no tiene tiempo para firmar todo. Entonces, si nosotros esperamos a que usted tenga todo, todo, todo esto terminado, las investigaciones no se harían nunca. Entonces, lo que hace la Secretaría es, apela a la buena predisposición de las comunidades y se sigue el proceso. Digamos, este es punto en el que

hay unos pequeños desfasajes en el tiempo, digamos.” (31. Reunión en Humahuaca 2011, KM, Secretaría de Turismo)

“Nosotras también tenemos plazos puestos desde la universidad, desde el CONICET, desde la provincia. ¿Cómo vamos a devolver en dos años si todavía no tenemos nada?” (31. Reunión en Humahuaca 2011, VA, Arqueóloga UBA)

Para Carlos Flores, un referente de la Unión de Pueblos de la Nación Diaguita (UPND) y del Encuentro Nacional de Organizaciones Territoriales de Pueblos Originarios (ENOTPO) de la Argentina, la importancia actual de estos sitios está ligada a la resignificación que han cobrado para los pueblos originarios aquello que los conecta con aquello que fue de su pueblo: “Estos sitios son hoy el fundamento de nuestra preexistencia. Cada una de las cosas que uno encuentra en el territorio, que la academia occidental denomina arqueológicas, pero no pensando en el objeto sino pensando en cada cosa que podamos hallar, en cada elemento que podamos encontrar, que se lo ve como un objeto; cada una de esas cosas son la significación de nuestra preexistencia.” (Flores y Acuto 2015:182)

Nos encontramos en un momento de tensiones explícitas, negociaciones que se hacen visibles y donde se hacen evidentes las narrativas históricas que compiten, así como los silencios en torno a aquello que queda por fuera de las narrativas arqueológicas tradicionales (Kojan 2008). Las contradicciones y divergencias entre esas historias nos permiten reflexionar sobre las transformaciones territoriales de la Quebrada de Humahuaca, la disciplina arqueológica y los usos del pasado en general.

Hemos mencionado la historia de la restauración del pucara de Tilcara, que ilustra la imposición del DPA en la Quebrada, en directa relación a las medidas que buscaban incluir a la población quebradeña como campesina o mano de obra de los ingenios, mineras y otras industrias regionales (Karasik 1994; Mancini 2011; Montenegro et al. 2011; Montenegro y Aparicio 2012; Otero 2013; Salatino 2013; Espósito 2014). En el año 2006, se instaló sobre el mismo monumento una placa de los trabajadores del Instituto Interdisciplinario de Tilcara que proclama que la resistencia indígena está vigente²⁸⁰. Del

²⁸⁰ Como señala Salatino (2013) se hace manifiesta la tensión de los sentidos otorgados al Pucara, pero en especial entre el homenaje a los arqueólogos y la referencia a una cultura “desaparecida” y la voz de los trabajadores. La placa que firman los trabajadores del Instituto Interdisciplinarios de Tilcara dice: “Desde la

mismo modo, podemos mencionar el reconocimiento del Monumento a los héroes de la Independencia como “El Monumento al Indio”, como dice BD, “La figura central del grito de libertad o del indio, que le dicen ahí...” (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011) incluso a veces se llama a la figura central como Viltipoco, para indignación de algunos: “la figura central no es el indio, ni Viltipoco como dicen” (Entrevista 19, Don A, Humahuaca 2011)

Otras formas de apropiación de los sitios “arqueológicos” no son un hecho novedoso, hemos mencionado como se realizaba en Peñas Blancas el desentierro del carnaval (Entrevista 5, LS, Humahuaca 2011) o como Cruz y Seldes (2005) relatan, la celebración del Inti Raymi, lo mismo que Suárez Giambra (2010:194), quien comenta que el Inti Raymi se celebra en el monolito del trópico de Capricornio por lo menos desde 1992, o en la Guía Jujuy al Mundo, que desde 1989 se celebró y organizó una comisión para repetirlo todos los años (Guía Jujuy al Mundo 2006)²⁸¹. También, Delfino y Rodríguez (1992:47) relatan cómo encontraron una apacheta en el sitio arqueológico de Juella. En este sentido, es que Londoño (2014) refiere a la violencia epistémica de referirse a lugares que no pueden ser entendidos como objetos, y apropiárselos bajo la categoría de patrimonio. Lo novedoso del contexto actual son los términos en que se da la disputa por los vestigios del pasado, así como la reivindicación de narrativas que antes eran silenciadas o menospreciadas como supersticiones.

Tomamos para finalizar este apartado un claro ejemplo de las tensiones explícitas entre narrativas del pasado. Este caso fue un trabajo de campo dirigido por la Dra. Mariel A. López en el año 2012 en el Pucará de Calete ubicado en el territorio de la Comunidad de Calete (López et al. 2014; Mancini et al. 2014). Este trabajo se iba a llevar a cabo a un mes de un público hecho de violencia en Humahuaca, en donde sus habitantes se enfrentaron por la intención de usurpación de tierras de un grupo político venido de San

conquista nuestro pueblo resiste. La historia y la memoria hacen presente la lucha de los pueblos. Nuestro homenaje y nuestro compromiso.”

²⁸¹ Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°10, junio de 2006. Allí se relata el origen de la celebración: “El 21 de Junio de 1989 cuando se produjo el paso del sol por el cenit a las 12 hs 41' 48" de la hora oficial argentina en la línea del Trópico de Capricornio cerca de Huacalera un grupo de jujeños celebró La Fiesta del Sol. En el hotel Monterrey fueron convocadas autoridades municipales, diversas entidades y público en General. Desde allí se trasladaron hasta el Trópico donde prendieron luminarias para recibir el año solar a la medianoche. Durante toda esa noche continuaron las ofrendas que culminaron con la llegada del amanecer cuando el sol, desde el cenit, a la hora mencionada abandonaba el hemisferio sur para dirigirse al norte provocando la llegada del invierno se celebró el Inty Raimi. El festejo fue con alegría al ritmo de música andina, el canto de coplas con cajas y las ofrendas a la Pachamama. En aquella oportunidad se formó una comisión organizadora de futuros encuentros con el fin de continuar esta celebración. Actualmente desde distintos puntos de la provincia llegan a Huacalera comunidades aborígenes”

Salvador de Jujuy, capital de la provincia (Agrupación del Titi Guerra, ala desprendida del grupo liderado por Milagro Sala). Ante el intento de usurpación y la inacción de la policía, que tenía órdenes de no reprimir a la agrupación, se formó una pueblada. Como resultado de ello, se quemaron varios vehículos, hubo heridos y, lo más grave, murió un joven humahuaqueño que defendía sus tierras.

Con la confianza de que el trabajo de campo se realizaba según las reglamentaciones nacionales y provinciales y que se venían haciendo acuerdos con la comunidad de Calete desde el año 2008, se planteó la excavación del Pucará. El año 2011 se había pactado la excavación con la comunidad, y al año siguiente unos días antes de empezar las tareas en el sitio, se volvió a realizar un acuerdo, firmando un acta con los representantes de la comunidad. Sin embargo, a poco de iniciar el trabajo de campo en el Pucará de Calete, el representante político por el CPI de las comunidades de Humahuaca, A.Y, junto con otros representantes de otras comunidades (como El Morado) y otras personas más (ver 33. Radio, AY, Humahuaca 2012 y 33. Enfrentamiento con autoridades CPI, AY, Calete 2012) exigieron la retirada del sitio, prohibiendo excavar y realizar cualquier actividad en el territorio indígena.

En primer lugar, el representante del CPI del Departamento de Humahuaca exigía autonomía como parte de los derechos territoriales adquiridos. Desde su perspectiva, el sitio arqueológico forma parte del territorio que les pertenece como Nación Omaguaca. Se reclamaba que allí las autorizaciones y permisos expedidos por la Nación o la Provincia no eran válidas allí.

“Nosotros somos la máxima autoridad del pueblo de Humahuaca y no tenemos conocimiento. Y acá en realidad el pueblo es autónomo. Nada que ver, ni la provincia, ni nación. En realidad acá tiene que tomar conocimiento el CPI y las comunidades, los presidentes de las comunidades. Entonces acá en realidad están violando nuestros derechos” (32. Enfrentamiento con autoridades CPI, AY, Calete 2012)

“La verdad es que... nosotros por más que mande nación, mande provincia nosotros somos totalmente autónomos. Nada que ver... Nuestro territorio tienen que respetar. Y si no lo respetan va a pasar lo que pasó con Titi Guerra” (32. Enfrentamiento con autoridades CPI, AY, Calete 2012)

El pueblo humahuaqueño se encontraba en un momento de extrema sensibilidad, y altamente movilizado en relación a los hechos ocurridos. El análisis local de hecho era que la provincia o el Estado ocupaba su territorio, favoreciendo a una agrupación política “de afuera” (no humahuaqueña) frente a los habitantes locales. De este modo, la intención de los arqueólogos de obtener las autorizaciones provinciales correspondientes para trabajar en la localidad para ellos carecía de valor y resultaban insultantes.

“Entiendo es su laburo todo esto pero, digamos, aquí hay una comunidad, funciona un estatuto y tiene todo su... su reglamento, su amparo legal... su amparo está... para aprobar o para destruir el... ya nos conoce bien el gobierno como somos nosotros los de Humahuaca... Así que el miércoles estaremos ahí en Jujuy con la comunidad, toda la familia en la ruta...” (32. Enfrentamiento con autoridades CPI, Representante de El Morado, Calete 2012)

“Bueno, respétennos, queremos respeto nosotros también. Bueno, la provincia sabe muy bien que acá el pueblo está muy sensible con lo que ha pasado el 5 de septiembre. Entonces ellos tienen que tomarle con mucha precaución lo que están haciendo... lo que han hecho ese día... y el mismo gobierno también lo bancó” (32. Enfrentamiento con autoridades CPI, AY, Calete 2012)

Se veía, además, la llegada de los arqueólogos (de afuera también) como una usurpación, por lo que se amenazaba con responder de la misma manera que con la Titi Guerra. Ante el conflicto surgido, de ningún modo se procedió a excavar sino sencillamente a intentar buscar un acuerdo, que no fue posible, por lo que se suspendieron las tareas.

Otro de los reclamos que se realizaron a los arqueólogos es que los investigadores se llevaban muchos materiales que nunca más devolvían a ellos, sus verdaderos dueños. También se proponía como solución la investigación in situ, mudar la investigación al campo.

“Usted lo explicó bien, ya había en la época española, anterior a la época española, había ocupación. Por lo tanto, nosotros queremos que respeten esa ocupación... Tanto de terrenos... Están... usted se expresó mal, capaz

que ignora esa parte, ¿no? de las comunidades, del trabajo de las comunidades, tanto de la ocupación arqueológica, y de la ocupación de los lugares arqueológicos principales, o sea acá tenemos el Antigal de Calete, no era un Pucará era un Antigal. Este... Ya había una ocupación y nosotros queremos que respeten... se nos respete eso... Nosotros creemos que toda la gente que vino a hacer... ya vino mucha gente a hacer excavaciones, vino la universidad de la Plata, vino un montón de gente... Y nosotros no queremos que se nos lleven todo. (...) Si ustedes quieren hacer su investigación pueden traer una combi con todos los equipos acá en el lugar... eso se llama in situ, ¿no cierto? Bueno, una investigación in situ, quiero que sean hechas acá. Eso es lo que yo pretendo.” (32. Enfrentamiento con autoridades CPI, DC, Calete 2012)

Se puede ver además en esta cita, la disputa por la denominación del sitio, que la arqueología llama Pukara o Pucara, y los humahuaqueños denominan Antigal. Esto lo establece DC, y los demás representantes, que lo llaman antigal, mientras la arqueología dictamina que se trata de un Pukara. Esta diferencia de términos cristaliza como la construcción del patrimonio arqueológico y la institucionalización de la disciplina arqueológica conllevaba una “violencia epistémica” y se hace evidente cómo el quehacer de la arqueología tiene consecuencias sobre las personas, en especial sobre las comunidades originarias dado que la relación entre arqueólogos y pueblos originarios sigue siendo asimétrica (Smith y Wobst 2004). En la disputa territorial, estos lugares cobran un nuevo sentido. Son terreno visible de disputa, por un lado son un recurso (en especial en relación al turismo) pero, además, son parte de la huella de la “herida colonial” (Mignolo 2005) y merecen una reflexión disciplinar. El concepto de herida colonial proviene de Gloria Anzaldúa y, según Mignolo (2005), es desde allí desde donde se desarrolla el pensamiento decolonial, lo que posibilita así libertad de pensamiento y formas de vida. Esta apertura:

“reintroduce lenguas, memorias, economías, organizaciones sociales, subjetividades al menos doble: el esplendor y las miserias de los legados imperiales, y **la huella imborrable de lo que existía convertida en herida colonial**; en la degradación de la humanidad, en la inferioridad de los paganos, los primitivos, los subdesarrollados, los no-democráticos.” (Mignolo 2005:26, el subrayado es mio).

Estos sitios, que la arqueología reclama para sí, son hitos del recuerdo y, como contracara material de la memoria, representan un pasado previo a la colonia y como tal son reclamados. Asimismo, en el enfrentamiento entre los arqueólogos y las comunidades indígenas por quien posee la propiedad legítima de estos lugares se ponen en juego otras memorias, las del accionar de la disciplina en sus orígenes pero también las de la colonia misma.

“Es nuestro sitio, ¿por qué nos tienen que venir a tocar si la historia de nuestro antepasados...? Tenemos nuestras comunidades, sabemos toda nuestra historia que está ahí. Aparte... si necesitaríamos... ¿quién quiere saber esa historia? Sabemos todo lo que corresponde a nuestra comunidad... Y además la mentira que pasa... discúlpeme, yo no quiero faltarle el respeto, ¿no? Hicimos los estudios, los estudios... (...) que lean la carpetita, que es... igual a todo lo que está lo otro... Pasa por... experiencia tenemos, y por eso es la modalidad que nosotros tomamos, yo como presidente de la comunidad aborígen de El Morado, y representante en el CPI, (...) Lamentablemente es así la decisión... Y porque es nuestro, es nuestro territorio, ahí están nuestros antepasados...” (32. Enfrentamiento con autoridades CPI, Representante de El Morado, Calete 2012)

Unos días después del hecho, AY se refirió al incidente en una radio humahuaqueña. En la entrevista, se refirió a la excavación y a la negación de la comunidad de Calete. Aunque la comunidad había dado su consentimiento (e incluso había firmado un acta de acuerdo su representante y otros miembros de la comunidad) y no se había comenzado a excavar, AY explicó en una entrevista radial su versión de los hechos, aprovechando de algún modo el capital político que se desprendía de los mismos.

“En el Antigal más exactamente y... y bueno, ellos me dicen que vienen a hacer estudios... ya vienen a hacer estudios desde el 2008, 2009, estudios, estudios, estudios... pero acá yo lo que vi, ya habían hecho excavación... y ellos me decían que no habían hecho excavación y habían hecho excavación... y que se yo. Tengo fotos, tengo pruebas en realidad. Entonces qué es lo que pasa. Los hermanos de Calete dicen que no quieren que entren más, entonces bueno, yo les dije pacíficamente que se retiraran porque lo que pasa es que acá no queremos gente venga... vengan a huaquear acá a las comunidades y nosotros quedemos sin nada en nuestro

antigales... Hay antigales en realidad que están vírgenes, pero resulta que acá de esta forma ellos vienen y se llevan todo. Y nuestros... las cosas de nuestros antigales están en... en realidad están en Europa, en otros países. Y nosotros estamos acá quedando sin nada. Y nosotros... la gente no quiere ya... O sea que a otra gente yo la vez pasada cuando estuve en el ministerio... con el ministerio en Pueblo Viejo, también había otra gente de Buenos Aires, de España y bueno este... esta vez les dije directamente que no... no acá no van a entrar así nomás... No es así. O sea que no eh... o sea, las comunidades no están de acuerdo que entren directamente a su territorio por la ventana, casi sin permiso de nadie. Se vienen, se meten y no es así” (33. Radio, AY, Humahuaca 2012)

De algún modo reconoce que existía consentimiento de la comunidad y que incluso, uno de los miembros del proyecto era parte de la comunidad de Calete.

“En realidad habían hecho una reunión ahí, está el acta... o sea habían firmado 4 personas de la comunidad nada más... el Presidente, el Vicepresidente firma y bueno, y dos ancianos que firman y la gente esa que viene firma una sola persona más. Y hay otra... hay una profesora también que está involucrada aquí en Humahuaca, la señora este... bueno... Valentina... no, no, no me acuerdo. Pero de acá de Humahuaca, es una profesora de historia que también está ahí, que habían hecho un proyecto... la verdad que... yo lo que veía... la verdad que no sabía exactamente como venía la mano. Pero yo llegué ahí y bueno, decidimos realizar un acta, en el cual ellos se niegan a firmar también... se niegan a firmar "no, que nosotros no venimos a huaquear..." pero, ¿a qué es lo que vienen? si ellos han hecho excavaciones, ellos vienen a huaquear directamente... No, es una cosa que no está permitido eso.” (33. Radio, AY, Humahuaca 2012)

Este hecho muestra que estas tensiones entre narrativas no son exclusivamente una discusión entre dos partes, internamente en las comunidades hay una disputa por la representatividad de ese pasado. Es evidente que cada comunidad está compuesta por sujetos políticos y que algunos de ellos obtienen, como señalan los quebradeños, réditos por su adscripción cultural, por lo que también hay una disputa sobre las narrativas que forman parte de un debate que es reciente. Lo que en la parte 1 de la tesis se daba en términos más claros, que podemos definir de clase, con una clase dominante que

representaba lo tradicional y “autóctono”, en este período las narrativas del pasado están en redefinición en la Quebrada de Humahuaca. Sumado a ello, esta negociación no está aislada sino que atravesada por la política nacional, ya que los dirigentes que participaron aquí eran opositores del intendente (oficialista, alineado al gobierno de Eduardo Fellner) que tuvo que renunciar luego de la muerte del joven humahuaqueño²⁸².

Es importante destacar, más allá de los actores particulares que no son relevantes aquí, el “imaginario asimétrico” (Rosaldo 2011) de los pueblos originarios de nuestra región de estudio, o al menos algunas de sus voces retomadas por el entonces representante del CPI. De hecho, el sitio arqueológico se convirtió en un recurso cultural que debían defender frente a los investigadores, a quienes vinculan con un otro extranjero, colonialista y capitalista. Y lo más importante, en la medida en que sostienen que este recurso cultural, el sitio arqueológico, les pertenece por estar dentro de sus tierras (privadas o comunitarias), también luchan por sus territorios y autonomía (López et al. 2014).

Para terminar, podemos condensar el recorrido de este apartado con las **propuestas** que encontramos entre algunos entrevistados, para evitar daños mayores y contrarrestar los efectos de las grandes transformaciones que ha vivido la Quebrada de Humahuaca. Entre las propuestas, se reclama en primer lugar regionalización, tanto de las políticas culturales como sociales y económicas, entre las principales. De este modo, los efectos de la patrimonialización se podrían mitigar si las medidas contemplaran como resguardar y beneficiar los intereses locales.

“Yo lo he dicho muchas veces siendo docente porque ejemplo cuando leían ‘El platero y yo’ de Juan Ramón Gutiérrez, el burrito suave, blando y blanco como si fuese de algodón... y el burro acá es duro, el burro pelo duro,

²⁸² Luego de este hecho sobrevino una fuerte crisis institucional en Humahuaca, que fue gobernada interinamente hasta tanto fue electo el nuevo intendente, Lic. Leonel Aldo Herrera, de la UCR. Al momento de redacción de esta tesis, se llevaron adelante las elecciones que consagraron como gobernador de Jujuy a Gerardo Morales (también de la UCR, opositor especialmente a la figura de Milagro Sala) y reeligieron al Intendente Herrera. Algunos representantes de las comunidades indígenas quedaron entonces alineados al nuevo gobierno. El cierre de campaña a la presidencia de Mauricio Macri ocurrió en las escalinatas del Monumento de la Independencia, en un hecho único, despertando las más diversas repercusiones entre los humahuaqueños y los representantes de las comunidades indígenas. No obstante, consideramos muy elocuente la transformación de los actos cívicos de la elite. Aquí, presenciamos como el candidato a presidente participó de una corpachada a la Pachamama y lo vistieron con prendas originarias (http://www.clarin.com/politica/Macri-cierra-campana-Humahuaca-merecemos_0_1470453498.html); http://www.clarin.com/politica/Elecciones_2015-balotaje-Mauricio_Macri-Pachamama_0_1470453376.html)

lagañoso, panzón, deformado... entonces hay cosas que son muy diferentes... yo pienso que hay que regionalizar todo y que hay que tener mucho cuidado porque los efectos pueden ser muy serios... eso, los aspectos educativos se fueron dando cuenta después de mucho andar... hasta los reglamentos educativos venían de Buenos Aires y aplicarlos en los cerros era imposible (...) Lo mismo pasa con el patrimonio, por ejemplo, se declara patrimonio que es una medida... como te puedo decir, efectiva para el turismo y para el beneficio de la gente del lugar... pero de pronto si la gente no estaba preparada para recibir esa distinción, vienen los pícaros, se compran las tierras y chau... y se compraron muchas tierras... y en esto voy a ser muy claro, porque en esto yo prefiero como lugareño que los dueños de esto sigan siendo los lugareños, y que los que explotan y se benefician sigan siendo del lugar. Y si no... da lugar a los vivos... bueno eso son los efectos..." (Entrevista 21, GS, Humahuaca 2011)

Otro punto señalado es de la preparación de la comunidad hacia adentro. En este caso se refieren a salvaguardar la cultura trabajando sobre las comunidades originarias:

"Bueno por ahí yo veo que... Humahuaca es conocida... conocida mundialmente antes de ser patrimonio ya era conocida... y esto por ahí, el turismo siempre va a venir, y es importante que venga... lo que pasa es que nosotros tenemos que prepararnos, tenemos que prepararnos fuerte interiormente... nosotros por ahí tenemos la secretaría de cultura que trabaja a favor del turismo... pero yo creo que significa trabajar hacia adentro... para nosotros... porque nosotros tenemos que ser el fuerte, tenemos que mostrar... lo que realmente, cultivar lo que hacemos... entonces el turismo va a venir y va a participar ... si uno hace las cosas para el turismo uno pierde de vista lo que realmente somos... estamos trabajando con otra visión (...) Por ejemplo, a veces se hacen festivales o encuentros únicamente pensando en el turismo... cuando en realidad tenemos que pensar en nosotros... nosotros somos los actores principales, los encargados de defender la cultura, de preservar o el darle vida a esto." (Entrevista 24, MU, Humahuaca 2011)

Así como también se refirió a la preparación de la comunidad hacia afuera, para desarrollar un turismo más consciente y respetuoso

“Entonces hoy, un poco cuando llega el turismo, se va cambiando un poco la mentalidad (...) todo merece un grado de conciencia de los lugareños, por eso hay que preparar, hay que estar en las escuelas... proponiendo estos aspectos... Entonces en el carnaval el lugareño tiene una función... es llenar de alegría todos los lugares, los más recónditos, los más chiquitos... por eso es que la gente hace una comparsa, que es un grupo de personas que les invitan para el carnaval, le llevan a su casa 100, 200 personas del lugar le llenan la casa de alegría. Y aunque sea por 1 hora o por 2 bailan, se divierten. Y el dueño de casa invita la comida, invita la bebida, invita todo... para que por lo menos en eso esté todo lleno de alegría... ese es un sentido del carnaval, un aspecto. Que por ejemplo, un turista viene y no lo entiende, y para eso que se requiere siempre, educación, preparación en las escuelas, que conozca... El lugareño es a lo mejor un poco inocente en todo esto, pero si el docente tiene en su curriculum un aspecto que considera esta situación y el docente va a decir todo lo que significa un carnaval, cuando llegue el turista, que pase... es un invitado, puede llegar, pero con el respeto que merece...” (Entrevista 21, GS, Humahuaca 2011)

Otro punto destacado fue el de la planificación. Algunos entrevistados señalaron la falta de planificación y de políticas públicas para controlar tanto el turismo como los cambios asociados por las migraciones del campo a los centros poblados. Por ejemplo, B.D. señala:

¿Lo tendrían que haber declarado? No, porque primero el lugareño tiene que estar... vos no podés traer al turista a que no le salga el agua porque se satura todo. Acá no tanto, pero en Purmamarca se satura porque los hoteles tienen pileta, spa... podés ir enumerando y los problemas son muchísimos. (...) por eso el sábado, domingo, lunes y martes [del carnaval] el lugareño se molesta mucho y después del miércoles de ceniza el lugareño tiene su carnaval, porque la gente se va entonces el lugareño queda más tranquilo (...) La patrimonialización no vino a solucionar nada, sino que se sumó a otros problemas... La palabra correcta es planificar, planificación, vos no podés planificar el carnaval en un mes (...) El turismo es un monstruo que si vos no lo controlas te destruye el sitio... todo tiene un efecto positivo y negativo, pero acá todo es negativo. (Entrevista 17, BD, Humahuaca 2011)

Por último, destacamos los reclamos territoriales de las comunidades. Las investigaciones, en especial las arqueológicas, deben plantearse de acuerdo a las necesidades locales y en particular, respetando los tiempos y perspectivas locales. El objeto de reconstruir algunas de las múltiples narrativas en torno al pasado, el patrimonio y las transformaciones de la Quebrada de Humahuaca es el de mostrar el escenario actual en el que la arqueología para existir debe repensar su rol así como las instituciones, organismos de evaluación y demás, deberán comenzar a discutir sobre la implicancia de la legislación del patrimonio en relación con los derechos de las comunidades indígenas y los tiempos de la investigación. Un punto muy interesante al respecto vuelve a provenir de uno de los entrevistados aquí, que propone la investigación in situ, como una forma de reconocimiento a los derechos sobre el territorio. Ya que, si bien acordamos que los procesos de patrimonialización de la Quebrada de Humahuaca son parte del proceso desterritorializador del avance del capitalismo, encontramos una resistencia local que incluso ha revertido los términos desiguales que impuso la disciplina arqueológica desde principios del siglo XX. Esto que podemos denominar un proceso de reterritorialización (Haesbaert 2013), llevó a cuestionar algo que en las primeras décadas del siglo XX Debenedetti daba por zanjado “No habrá contendientes en el reparto de la herencia indígena: la ciencia será su única y universal heredera” (Debenedetti 1917:18), ya no cómo un reclamo silencioso, o como una amenaza implícita a que los antiguos tomen venganza, sino revirtiendo la dinámica institucional misma, que requiere el acuerdo de las comunidades para trabajar.

6. NOTAS DE CIERRE

“Estas cosas nunca van a ser entendidas por el discurso de lo originario. Si vas a pensar en una etnicidad de museo, te vas a perder el 99 por ciento de los indios que realmente existen” (Rivera Cusicanqui 2011:7)

“Gestión local y supranacional del patrimonio, reclamos indígenas, consumo masivo de recursos arqueológicos y privatización del manejo de los recursos culturales, cuestiones hasta hace poco ignoradas en Argentina, desafían ahora los fundamentos mismos de la protección del patrimonio.” (Endere 2002:73)

Diferentes organismos e instituciones involucradas, leyes de escalas local hasta internacional. Criterios diferentes, políticas públicas destinadas a objetivos políticos determinados por contextos y coyunturas históricas. Esta compleja trama de relaciones es lo que para Endere genera que el “patrimonio cultural y natural en Argentina se halla artificialmente separado y regido por agencias gubernamentales que tienen sus propios objetivos, políticas y prácticas institucionales.” (Endere 2001:147). Así, mientras observamos que algunos hitos del paisaje de la Quebrada son disputados desde múltiples ámbitos (tomemos por caso el renombrado Pucará de Tilcara) otros fueron sometidos al descuido y abandono por parte de las mismas instituciones y organismos encargados de protegerlos.

Desde la década de 1980 en adelante ha habido numerosas normativas relacionadas al patrimonio tanto a nivel nacional, como provincial y local, que fueron de la mano de un incipiente turismo cultural, que ha aumentado exponencialmente desde el año 2000 en adelante. De acuerdo con algunos investigadores, este escenario entraña un riesgo de “mercantilización de la cultura”, “reproducción de la colonialidad” y hasta de “discriminación en áreas rurales” (Cruz 2010; Lombardo 2010; Haber 2011a) en donde el motor de este proceso es el auge del turismo por un lado y la declaratoria de la UNESCO por el otro (Belli y Slavutsky 2010, entre otros autores).

Si reparamos en estas observaciones, nuestros interrogantes cobran sentido no sólo desde lo teórico y metodológico que implica la perspectiva académica del problema sino, también, desde los planteos éticos. ¿Hasta dónde podemos insistir con las comunidades a fin de avanzar en las excavaciones arqueológicas en un contexto socio-político como el de Humahuaca? De acuerdo con la visión más tradicional de la arqueología, aún instalada en gran parte del imaginario de nuestro ámbito académico, la arqueología es la excavación de determinados sitios y los sitios son por tanto arqueológicos. De acuerdo con los planteos existentes sobre las diferentes aristas que poseen los procesos identitarios de nuestra región de estudio (étnica y de clase, entre las principales) que, por estos momentos aún revueltos, cuestionan prácticamente todos los ámbitos vinculados a las instituciones identificadas con el colonialismo y entre las cuales se encuentran nuestras disciplinas, la Antropología y la Arqueología, es que volvemos a preguntarnos y a preguntar a la academia ¿a quién le pertenece el patrimonio?. Encontramos una variedad de respuestas que no hacen más que reflejar la multiplicidad de paradigmas o de modelos que aún coexisten en la Antropología y la Arqueología argentinas. Y, en este sentido, podemos decir que esto es síntoma de una crisis que algunos arqueólogos vienen poniendo de manifiesto desde los años '90 a través de su producción (ver por ejemplo, Haber y Scribano 1993).

Por la propia lógica de los campos, en el sentido que define Bourdieu, los arqueólogos han definido las especificidades de la disciplina fuertemente apoyados en el método. Javier Natri ha sostenido que la práctica arqueológica responde a un modelo elitista, que se justifica por la “glorificación del método” (Natri 2012), que ha sido la evolución de lo que podríamos llamar el modelo del “erudito o sabio” de fines del siglo XIX, principios del XX. La necesidad de demostrar con “pruebas” o evidencias la antigüedad y veracidad de los hallazgos, ha llevado a la imposición de la rigurosidad del método, como ha analizado Irina Podgorny (2008a). Así, a lo largo del siglo XX, la excavación y la metodología han sido los pilares desde dónde la arqueología fue definiendo su especificidad, incluso llegando a definirse como la ciencia que estudia “el registro arqueológico” (definición por ejemplo, en el clásico Renfrew y Bahn 1993).

En este sentido, la definición de la disciplina y de los “sitios arqueológicos” ha sido un proceso indisoluble. Esto ha implicado directamente en la delimitación del patrimonio “arqueológico” de la Quebrada de Humahuaca, a tal punto, que es algo que atraviesa a las propias comunidades indígenas, que se refieren a los vestigios del pasado muchas

veces como arqueológicos, en cambio, otras como “de los abuelos” o de los antepasados. Desde altas esferas del ámbito académico, las instituciones que avalan a la disciplina, como las Universidades, CONICET, y demás organismos de los que dependen actualmente los arqueólogos, se sostiene muchas veces que sin excavación no hay proyecto arqueológico posible, ubicando todo el peso de la legitimidad del conocimiento en dicha actividad. Ciertamente, la solución ante este conflicto de intereses no parece sencilla, algo que se ha venido señalando en el caso de la Quebrada (López et al. 2014; Mancini et al. 2014; Ramundo 2014), por lo que se vuelve indispensable el diálogo y reconocimiento de sistemas locales de conocimiento (Hernández Llosas et al. 2010), o la búsqueda de un diálogo intercultural (por ejemplo, Haber et al. 2010; Londoño 2011; Flores y Acuto 2015). De esta forma, lo que antes se consideraban supersticiones o un “obstáculo” en las investigaciones, hoy se ha convertido en una narrativa del pasado que ha conquistado su espacio en la arena de los discursos patrimoniales. Se ha comenzado a discutir la relación entre la producción y el uso de los conocimientos del arqueólogo, así como también la validez de otros conocimientos generados en otros ámbitos: de este modo, las disciplinas científicas están cambiando y las legislaciones se van adaptando. En este sentido, es esperable que las comunidades indígenas también lo hagan, lo que puede ayudar a explicar la “sorpresa” que implica que la Quebrada anteriormente descrita como mestiza y no indígena, en esta etapa se colmara de comunidades indígenas.

A lo largo de la patrimonialización de la Quebrada, algunos sitios, lugares, costumbres han sido más destacadas que otras. Por ejemplo, la Pachamama -y su celebración- forma parte de la pauta oficial de la Secretaría de Turismo de la Provincia, y ha recibido diversas legislaciones para destacarla desde 1996. No podemos dejar de mencionar que durante el proceso de escritura de esta tesis el candidato a la presidencia Mauricio Macri realizó su cierre de campaña en Humahuaca, donde como parte de sus actos realizó una ofrenda a la Pachamama. Podemos hablar de la banalización de la cultura, del uso político de los opositores al gobierno saliente de Jujuy y la Nación y muchos otros factores que son parte de esta trama, pero queremos destacar aquí el proceso histórico que hay por detrás de todas esas narrativas en torno al patrimonio. ¿Qué significado tiene que el presidente elegido tome parte de los símbolos indígenas, cuando claramente no reivindica la identidad indígena como podríamos decir del presidente Evo Morales? ¿Es así, bajo la forma de consumo, que el multiculturalismo expropia esa diversidad que pretende proteger?

Otro emblema de la Quebrada de Humahuaca es Tilcara, elegida por los expertos, se convirtió en “capital” arqueológica. Cabe la pregunta de si esta designación corresponde al potencial arqueológico (que sin dudas lo tiene, como tantas otras partes de la provincia) o por ser el lugar de los “expertos”. Especialmente, las figuras de Ambrosetti, Debenedetti y Casanova (todos nombres de calles de Tilcara actualmente) han marcado su lugar privilegiado entre el patrimonio Quebradeño. De hecho, el Pucará de Tilcara es uno de los sitios con más leyes involucradas (en torno a su donación a la provincia, para luego pasar a la UBA, para sus intentos de traspasos a la UNJu, como también aquellas vinculadas a su valoración patrimonial), una de las referencias principales en la oferta turística de la región y uno de los lugares con más cantidad de investigaciones. Por supuesto que es un sitio destacable que merece atención y que al día de hoy puede seguir proveyendo de valiosa información del pasado. No obstante, su preeminencia creemos estuvo determinada por el DPA y las acciones de la elite política e intelectual que se ha desenvuelto en la Quebrada. Especialmente, la figura de Casanova es una clave para comprender el desarrollo desigual de otros sitios.

Tilcara fue elegida por la elite que llegaba de afuera, artistas, así como la elite de la provincia y del NOA. A esto se refiere Gray (1944) cuando dice que Tilcara es “la aristocrática de la Quebrada”. En esta última etapa las transformaciones que ha sufrido, junto con Purmamarca, hace que muchas veces los quebradeños se sientan extranjeros en su tierra. Algo que en Humahuaca no ha ocurrido en la misma dimensión. De hecho, el Pucara de Peñas Blancas (que en magnitud podemos equiparlo al Pucará de Tilcara) ha recibido muy poca atención por parte del DPA. De la enorme cantidad de sitios de la Quebrada, sólo 4 han recibido distinción como MHN: La Huerta, Coctaca, Los Amarillos y el Pucará de Tilcara. Nos preguntamos entonces, ¿por qué se eligen? Lo recorrido hasta aquí nos muestra que los actores involucrados son determinantes. Mucho más que “el Estado” o “los expertos”, vemos que algunos actores individuales, que por sus diversos intereses personales (tan variados como el prestigio personal, el amor por el pasado o la Quebrada, el progreso, el desarrollo local) accionan sobre los vestigios del pasado, su significado y su rol como patrimonio (local, nacional y hasta de la humanidad).

Por otro lado, los pueblos originarios en esta etapa han conquistado diversos derechos y estas garantías obtenidas han generado un proceso reivindicación identitaria, de fortalecimiento de los reclamos territoriales en los que se incluye el patrimonio y un empoderamiento de la población quebradeña. Así, las garantías obtenidas son utilizadas:

luego del paso del gasoducto y de la organización para frenar el electroducto, diversos ejemplos siguieron en los que los quebradeños se organizaron. Cuando las comunidades estuvieron legalmente reconocidas por el Estado, los territorios delimitados, la figura del Consentimiento Libre, Previo e Informado pasó a ser demandada como en el caso de la fibra óptica y su paso por territorios indígenas.

Asimismo, esto le ha valido para revertir la relación arqueólogo-comunidad. Por el momento, ha generado una situación de confusión y dificultad de diálogo, donde las excavaciones son muy difíciles. En este sentido es necesario reentablar el diálogo y acordar entre las partes cuáles son los aportes que puede hacer la disciplina al conocimiento del pasado y cómo debería realizarse. Además, creemos que es imprescindible que se generen mediadores externos a ambos grupos, como pueden ser autoridades locales y provinciales. Actualmente, conviven distintos modelos de gestión del patrimonio (para el caso atacameño, ver Ayan Vila 2014:121): el estatal, donde el Estado sanciona sobre aquellos bienes que están dentro de lo que forma parte de la “historia oficial”; el modelo UNESCO o internacional, pautado por el paradigma del multiculturalismo y el desarrollo sostenible; y los que van desarrollando localmente las comunidades indígenas y que son muy variables dependiendo el casos, desde los que apoyan el turismo rural a los que paralizan completamente las excavaciones arqueológicas.

Como hemos visto, “las comunidades”, y mucho menos los pueblos originarios, funcionan siempre como un colectivo. También en este caso es importante tener en cuenta a los diferentes actores, sus roles e intereses. De este modo, mientras hay comunidades, como la de Hornaditas y Ocumazo, que forman parte de programas oficiales de difusión del Turismo Rural, otras comunidades no permiten el ingreso de los investigadores, como parte de sus derechos territoriales adquiridos. Además, las comunidades no están aisladas de la política nacional y provincial, por lo que su posición ante el Estado explica en parte las diferencias entre algunos dirigentes o entre dirigentes y otros miembros de las comunidades.

Los vestigios del pasado, hemos visto, son lugares de memoria, son hitos del paisaje que anclan a una identidad compartida. En este sentido, sus significados son disputados por diversos actores. Tal vez uno de los síntomas más claros de la reconfiguración de las identidades indígenas en la Quebrada podemos verla en la organización de la celebración del Inti Raymi. Según recopilamos en las entrevistas, esta celebración comenzó a

realizarse por lo menos desde 1992 en Huacalera, en el monolito del trópico de Capricornio. Luego, se ha replicado en sitios arqueológicos, como en el caso de Peñas Blancas (por lo menos desde 2005). Peñas Blancas había sido escenario para el desentierro del carnaval, la aparición allí del Inti Raymi es relativamente reciente. ¿Por qué ocurre este cambio? El movimiento indígena latinoamericano puede explicar gran parte. En 1992 se cumplía con el quinto centenario de la invasión europea y se fortalecieron las acciones y reclamos, en el marco de las reformas constitucionales hacia los estados plurinacionales. Además, el Inti Raymi se constituyó en un símbolo para el movimiento indígena andino (por ejemplo, el Levantamiento Indígena del Inti Raymi de 1990 en Ecuador²⁸³), como también la Pachamama o la bandera de los pueblos originarios.

En particular, los sitios que reclama la arqueología para sí siempre estuvieron en disputa. Como hemos visto, en la primera parte de esta tesis, los quebradeños han mostrado su rechazo de diferentes formas: los sitios eran ocultados, a veces negociados (por el pago de un jornal). El enfrentamiento no era abierto, pero existió desde que comenzó la práctica arqueológica en la región. La situación actual no puede comprenderse sin todo ese proceso anterior. Así, hoy el enfrentamiento es directo. Los “restos arqueológicos” o “sitios históricos”, para las comunidades son parte de su vida cotidiana, de su memoria. En este sentido, allí encontramos el fundamento de su religiosidad, identidad, cosmovisión y, por tanto, funcionan como soporte material de su conciencia política. Por este motivo, las comunidades los reivindican como parte de su territorio, como puede verse por ejemplo para la mayoría de las comunidades del Pueblo Omaguacas:

“EXIGIMOS, la inmediata devolución de todos los restos extraídos de nuestros lugares sagrados (restos arqueológicos) otrora saqueados y exhibidos como trofeo por el mundo occidental.” (Declaración de la Comunidad Aborigen Las Casillas)²⁸⁴

²⁸³ El 4 de Junio de 1990 Ecuador vivió el primer levantamiento indígena nacional, conocido como “Levantamiento del Inti Raymi

²⁸⁴ Declaración de los Pueblos Omaguaca (reconocidos ante el INAI, a través de la reunión de los representantes elegidos de los CPI, ver en:

<http://omaguacagobiernoautonomo.blogspot.com.ar/search?updated-min=2011-01-01T00:00:00-03:00&updated-max=2012-01-01T00:00:00-03:00&max-results=7>

David Kojan (2008) ha analizado para el caso del sitio Tiwanaku cómo es una ventana de aproximación a la invención, manipulación, dinamismo de las narrativas arqueológicas, y su impacto en el mundo contemporáneo. En especial considera la asunción de Evo Morales para indagar sobre el concepto de multivocalidad. De igual modo, en la provincia de Jujuy, la recreación de Tiwanaku en el barrio de la organización barrial Tupac Amaru dirigida por Milagro Sala, hasta el cierre de campaña en Noviembre de 2015 de Mauricio Macri junto a dirigentes de indígenas dan cuenta de la complejidad de esta trama y de la actualidad que tienen las narrativas y discursos sobre estos lugares.

A lo largo de esta parte de la tesis hemos mostrado la influencia que el denominado “saber experto” ha ejercido en los procesos de activación patrimonial de la Quebrada, incluyendo en ellos el peso que han tenido las numerosas investigaciones arqueológicas en el Pucará de Tilcara (Mancini 2011). La interrelación entre parte de este saber experto, la patrimonialización y la apropiación del territorio queda demostrada en algunos casos, como el del Pucará de Tilcara, dependiente de la UBA, pero reclamado por la provincia como por las comunidades. Además, parte de este saber experto se cristalizó en la influencia que tuvo en la demarcación de algunos de los LHN. Como mostramos, el saber experto no fue el único agente que creó DPA generado la patrimonialización. Como evidencia de eso, por ejemplo, de los numerosos sitios excavados sólo cuatro de ellos han sido declarados como MHN. En esto también intervienen las acciones y gestiones políticas por parte de actores municipales, provinciales, nacionales e internacionales que han sido decisivas para la activación, y desactivación, del patrimonio quebradeño. Las intenciones de cada uno de estos actores han sido distintas porque distintos eran sus objetivos, sin embargo, dieron como resultado distintas normativas y leyes que influenciaron la activación patrimonial. Finalmente, creemos haber demostrado como las comunidades originarias y el turismo han intervenido también de manera decisiva para la generación de un DPA, con distintos grados de interrelación y gestión sobre el patrimonio.

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

1. INTRODUCCIÓN

“Más de dos años habitó en la pradera, bajo toldos de cuero o a la intemperie. Se levantaba antes del alba, se acostaba al anochecer, llegó a soñar en un idioma que no era el de sus padres. Acostumbró su paladar a sabores ásperos, se cubrió con ropas extrañas, olvidó los amigos y la ciudad, llegó a pensar de una manera que su lógica rechazaba.” (Borges 1974:989)

Uno de los inicios de esta investigación estuvo en algunas conversaciones que han sido como la punta de un ovillo. En la compleja trama que es la sociedad Quebradeña, donde las interacciones van de lo global a lo local, estas pequeñas situaciones han servido para aferrarse a un camino de investigación y, por lo tanto, han sido fundamentales en esta tesis.

En primer lugar una conversación ocurrida en 2008. Un dirigente político humahuqueño, en una sobremesa, y luego de haber recorrido un sitio arqueológico como guía nos comenta sobre algunos cambios vividos luego de la declaratoria UNESCO. Y se pregunta ante la imposibilidad de actuar sobre su propia casa, su lugar: “¿*Quién es Don Patrimonio?*”.

Luego, en el año 2009, antes de empezar con este proyecto de investigación, interesada en la historia de la ciudad de Humahuaca me encontraba estudiando la formación de su cementerio actual. Allí me encontraba -en el primer trabajo de campo que realizaba a mi cargo- tratando de conocer cuáles eran los primeros entierros y qué marcas se percibían del traslado provocado por la construcción del Monumento de la Independencia. Llevaba varios días recorriendo el cementerio, cuando se acercó un trabajador que me venía observando con curiosidad y me advirtió: “*Cuidado, las almas de aquí son jodidas, tenga cuidado*”. Recuerdo un sentimiento de pesar, difícil de explicar racionalmente, pues traspasaba los límites de mi conocimiento y experiencia. Decidimos entonces, con mi compañero de campo, ofrendar a las almas que en esos días habíamos estado observando, midiendo, fotografiando. En ese momento sentí un alivio que tampoco supe explicar. Tiempo después encontré que esto que yo llamaba sugestión, para los quebradeños (y la región andina en general) tenía una explicación bastante obvia y que

consiste en que distintas fuerzas pueden “agarrar” o “soplar” el principio espiritual y vital de la persona, que se conoce a veces como *ánimu* (Bugallo y Vilca 2011).

Sin ingresar en una discusión sobre las creencias andinas, estas experiencias fueron detonantes de un conjunto de preguntas que se transformaron en investigación: ¿de quién es el patrimonio? O mejor, ¿de quién son esos vestigios del pasado que llamamos patrimonio?, ¿actúa sobre el territorio? Es decir, ¿tiene agencia? Y luego, ¿qué significado tiene ese *patrimonio* para los humahuaqueños? Retomando las palabras del comienzo de este acápite, Murdock, el etnógrafo que delinea Borges, presenta un dilema que atraviesa a la Antropología y a la Arqueología. Al sumergirse en otra lógica, en una forma no occidental de conocimiento, Murdock renunció a la ciencia porque esta no era capaz de comprender ni explicar esa realidad sino de forma superflua. ¿Se encontraba allí parte de la crítica postcolonial? Tal vez puedan generarse otros vínculos posibles entre investigadores y quebradeños, al cuestionar la asumida superioridad de un conocimiento sobre otro.

Ya avanzada la investigación, el episodio de enfrentamiento con las autoridades del CPI de Humahuaca para no realizar una excavación previamente acordada con la comunidad funcionó a la manera de un “incidente revelador”²⁸⁵. Esto impuso una obligada pausa y una reflexión sobre las tensiones latentes entre la “comunidad arqueológica” y las “comunidades aborígenes”. En primer término se corrió un velo personal. Las comunidades -como cualquier colectivo- están conformadas por individuos, que además de ser miembros de la comunidad son parte de la trama política del Municipio, la Provincia y la Nación. Por lo tanto, el vínculo de representantes indígenas con los dirigentes políticos que responden a la estructura municipal y provincial atraviesa la problemática del patrimonio. En segundo lugar, el rol de agente estatal en el que se ubicó a los arqueólogos en el marco del conflicto fue revelador. Si bien la investigación detenida en 2012 había sido pensada y orientada a trabajar en favor de la comunidad local, en medio de la discusión el representante del CPI situó a los arqueólogos como parte del Estado que se entrometía en su territorio y cuestionaba su autonomía adquirida.

En ese sentido, en la arena de las negociaciones sobre el pasado que se dan entre la academia y las comunidades originarias, el patrimonio es un recurso que continúa

²⁸⁵ Los antropólogos han denominado “incidentes reveladores” aquellas rupturas, contratiempos, que ocurren en el trabajo de campo etnográfico, porque las impresiones del antropólogo no son recibidas por el intelecto, sino que impactan en la persona del antropólogo (Guber 2001)

reproduciendo diferencias sociales y, como establecimos, los sectores hegemónicos son los que logran producir y distribuir este tipo de bienes (García Canclini 1999). Partimos de la **hipótesis general** de esta tesis, relativa a que los expertos o académicos formaron parte de un campo de producción de bienes culturales patrimoniales, junto a otros actores, en particular de la esfera política. Comprobamos a lo largo de esta investigación que, en efecto, funcionaron muchas veces a la par y, otras tantas, uno en respuesta del otro. Además, como la ciencia existe a través de personas y los científicos siempre actúan en relación a intereses, la tendencia de los investigadores a centrarse sobre algún tema responde al beneficio que le reporta, que puede ser material o simbólico (Bourdieu 2003). De este modo, ciertas figuras en esta trayectoria se destacaron particularmente, como pueden ser Casanova, para la preeminencia del Pucara de Tilcara, o Nicolini con Purmamarca, o Padilla para la Quebrada, pero especialmente para Humahuaca. Estos actores fueron cruciales en la activación patrimonial y procedieron como expertos, como políticos, como promotores de turismo e imprimieron su sello particular a la trayectoria de la patrimonialización, que todavía está presente.

De este modo, si bien podemos diferenciar cómo se conformó un **Discurso Patrimonial Autorizado** (DPA), encontramos en la noción de red, propuesta por Latour (2007), una descripción muy apropiada para pensar cómo instituciones científicas, universidades, organismos del Estado de diversas escalas, arquitectos, arqueólogos, pintores, escultores, escritores, médicos, políticos, quebradeños se unen e imbrican con monumentos, edificios y vestigios del pasado. Latour propuso seguir “el hilo de Ariadna”, constituir “madejas sociotécnicas” (Latour 2007). En esas interrelaciones, podemos comprender cómo el patrimonio es una construcción política que involucra diversos actores en red, cuyo significado no se constituye de una vez y de forma acabada sino que es una producción que atraviesa escalas, disciplinas, culturas. El patrimonio se ha construido entre lo local y lo global, entre arqueólogos, arquitectos, artistas, entre política y academia, entre la clase alta y los subalternos. En este sentido, Londoño ha propuesto ahondar en el patrimonio como una producción tecnológica, y para abordarla “hace falta una ‘anatomía de las tecnologías del patrimonio’” (Londoño 2014:158)

El movimiento indígena cuestiona cada vez más fuerte los fundamentos coloniales de la arqueología, reclamando descolonizar sus metodologías y replantear las relaciones con el patrimonio cultural, que forma parte de sus derechos, protegidos por la Constitución Nacional y el Convenio 169 de la OIT. Esto ha significado para la arqueología en los

últimos años tener que “abdicar de su monopolio narrativo sobre el pasado.” (Menezes Ferreira y Mujica Sallés 2012:167). Creemos que siempre existieron diversas narrativas en tensión, pero solo algunas funcionaban como DPA mientras otras quedaban al margen. Parte de las conquistas del movimiento indígena se reflejan allí, en su empoderamiento y capacidad para decidir qué hacer y qué pensar sobre el pasado y sus vestigios.

Como bien señala Rafael Curtoni (2004) los monumentos y marcas sobre el espacio conforman un “paisaje imperial” cuyas referencias están vinculadas al proyecto civilizador, que en la Quebrada se vinculan a la construcción de la provincia como “cuna de la patria” tanto por su antigüedad en la colonia, como por su rol en las luchas de la Independencia. A diferencia del caso pampeano que discute Curtoni, donde las “marcas del mundo indígena que poco tienen que ver con los territorios que ocuparon o con los lugares que consideraron sagrados y menos aún con sitios arqueológicos prehispánicos.” (Curtoni 2004:445), en la Quebrada de Humahuaca las marcas del mundo indígena han estado en disputa desde el comienzo de la patrimonialización, aunque solo recién en época reciente las comunidades han ocupado un rol de interlocutores reconocidos y respaldados por el Estado.

2. EL DISCURSO PATRIMONIAL AUTORIZADO: LOS EXPERTOS Y LA INSTITUCIONALIZACIÓN

“En comunidades donde no es posible considerar ciertas cosas como objetos, la categoría patrimonio proyecta toda su violencia epistémica” (Londoño 2014:158)

El punto de partida y objetivo general de esta tesis ha sido conocer las intervenciones y representaciones sobre la Quebrada de Humahuaca que le han dado su “valor patrimonial” a lo largo del siglo XX, a través de la trayectoria de los objetos y sitios de la Quebrada, que algunos actores e instituciones han ido seleccionando, protegiendo, conservando o, por el contrario, descuidando y dejando al margen. En este sentido, el objetivo planteado ha sido reconstruir este proceso de selección y activación de elementos que terminaron por ser seleccionados como “patrimonio” de la Quebrada y así, por una parte, identificar etapas de los estudios e investigaciones académicas y, por la otra, analizar la institucionalización del patrimonio a partir de las legislaciones y normativas (internacional, nacional, provincial y municipal).

En este sentido, esperábamos como primer hipótesis específica que la delimitación del patrimonio cultural de la Quebrada estuviera dada por la posición dominante, dentro de ese campo de producción de bienes culturales patrimoniales, de la arquitectura y la arqueología. En primer lugar, ha quedado demostrado en la **Parte 1** de esta tesis, que mucho más importante que los límites disciplinares en la historia de la patrimonialización fueron algunos actores. De este modo, una red de académicos, políticos y entusiastas por esos objetos y sitios del pasado fueron consolidando un proceso de activación patrimonial. Ahora bien, de todos estos involucrados, puede decirse que los arqueólogos y los arquitectos son quienes han tenido una preeminencia en la configuración de patrimonio construido bajo la forma de restos y yacimientos arqueológicos por un lado y monumentos por el otro.

En términos generales, observamos dos momentos cruciales a lo largo del siglo XX de institucionalización del patrimonio en la Quebrada. El primer momento se caracterizó por la separación de ruinas y yacimientos arqueológicos de la comunidad local, junto a la valoración de las capillas y la historia de la Independencia. Como vimos, las capillas han sido las obras más destacadas, por ser representativas de una arquitectura colonial que se pensó fusionada con la herencia prehispánica, de acuerdo a los estudios académicos

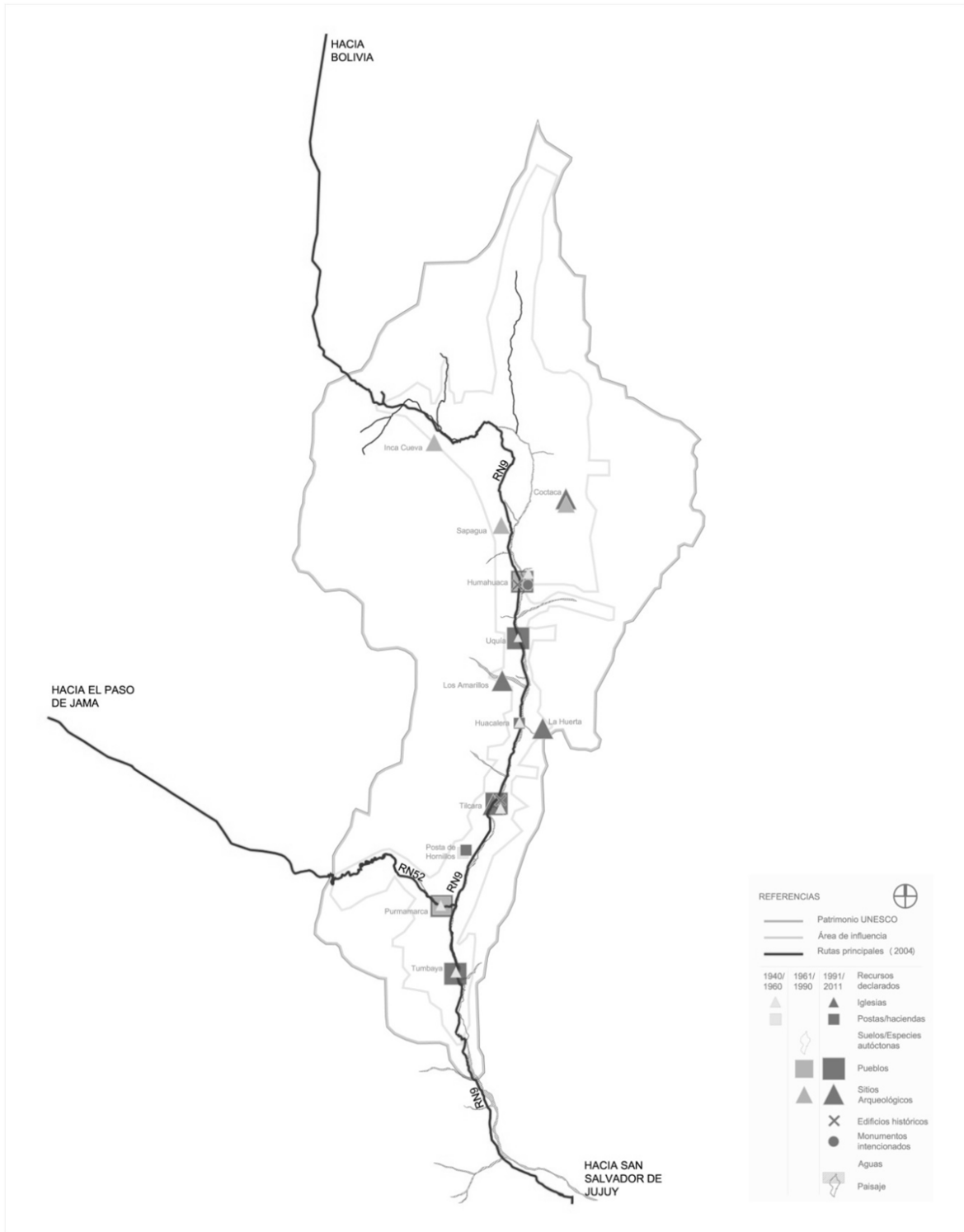
de la década de 1930 y, más tarde, en los reconocimientos de la CNMM y LH. Estos reconocimientos fueron marcando el recorrido de la Quebrada a través de puntos destacados en el paisaje: Tumbaya, Purmamarca, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca. Si bien los sitios de la arqueología fueron estudiados desde principios del siglo XX, no recibieron la misma distinción patrimonial que las capillas. Se los reconocía como herencia de la ciencia, por lo que se los desvinculaba de las poblaciones locales. Además, se los incorporaba a la historia nacional como una etapa anterior que recibía, aparentemente, mayor valoración científica que monumental.

El segundo momento, a partir de mediados de siglo XX, se caracteriza por la aparición de normativas e investigaciones que reconocen otro tipo de edificios históricos, (como la Posta de Hornillos) y la traza de los pueblos (en particular, Purmamarca y Humahuaca). A mediados de siglo se consolidaba un DPA, a través de instituciones, normativas y acciones de algunos actores que impulsaban la activación patrimonial. Así, entre arquitectos, arqueólogos, folklorólogos, pintores y escultores, se cristalizó la visión de una quebrada mestiza, tradicional y pintoresca. Una Quebrada que no era moderna pero tampoco era ya indígena.

Por consiguiente, la segunda hipótesis específica, sobre como la profesionalización de la arqueología y la formación de la noción de patrimonio “arqueológico” coincidieron en escindir los restos materiales del pasado de los pueblos originarios, así como la división entre profesionales de la arqueología y de la arquitectura y la consecuente distinción entre “patrimonio arqueológico” y “monumentos” enfatizó la invisibilización de los pueblos originarios y la expropiación de esos vestigios del pasado ha quedado corroborada. Hemos señalado como la disciplina arqueológica fue legitimando su discurso, separándose de buscadores de tesoros y huaqueros, acompañado además de normativas específicas que regulaban una práctica que antes de 1913, con la ley N°9080, no lo estaba. Pero además, encontramos que la división entre patrimonio arqueológico y monumentos fue aún más efectiva: esta separación marcaba algunos vestigios del pasado como herencia para la ciencia (los arqueológicos) y otros restos del pasado como herencia para la patria (los monumentos). Incluso, esto fue reforzado por los monumentos intencionados (como lo define Riegl 2008), como pudimos ver para el caso del monumento erigido en el Pucará de Tilcara o el Monumento de la Independencia en Humahuaca. Precisamente, la elite local y la elite azucarea del NOA, que recibía parte de la población de la Quebrada en sus ingenios, se legitimaban con este tipo de acciones

que eran acompañadas de discursos que representaban a la Quebrada como mestiza. De este modo, todo un conjunto de voces autorizadas componían un relato bastante unificado sobre la Quebrada pintoresca, los “verdaderos quebradeños” o “familias tradicionales” y el mestizaje de su población originaria.

En segunda instancia, en la **Parte 2** de esta tesis que comienza hacia 1980, hemos mostrado un quiebre que abrió un período marcado por las acciones tendientes a la postulación ante la UNESCO. Se realizaron varios estudios y leyes que abarcan todo el territorio de la Quebrada, conjuntamente se amplió la lista de bienes, especialmente de sitios arqueológicos y arquitectura que hasta ahora no era reconocida. Como esperábamos en la hipótesis específica 1, todos los objetos y sitios de la Quebrada tuvieron una trayectoria desigual bajo diferentes normativas y por el reconocimiento de distintos profesionales, hasta que fueron subsumidas en una única categoría, la de Paisaje Cultural. No obstante, junto a la noción de Paisaje ha quedado la impronta de un itinerario. De hecho, la Quebrada -presentada por los especialistas en la postulación inicial como un itinerario cultural- ha sido transformada como paisaje y como itinerario. En efecto, diversos estudios, proyectos de normativas y leyes que fueron sancionadas han considerado a la Quebrada de ambas formas. Si bien desde la declaratoria UNESCO se impuso la idea de paisaje, el territorio está atravesado por la noción de itinerario de múltiples maneras, cuya forma se ha ido afianzando desde la noción de postas, que luego la activación patrimonial se ha reforzado, primero por el reconocimiento de las capillas, luego por los pueblos y se consagró por el turismo.



Los recursos patrimoniales, por tipo y periodo (1940-1960, 1961-1990, 1991-2011). Fuente: Elaboración propia a partir de declaraciones y normativas.

Como resultado de todo este proceso de institucionalización del patrimonio, los lugares y los vestigios arqueológicos e históricos de la Quebrada de Humahuaca son considerados de dominio público, bajo la tutela nacional y provincial y desde 2003, patrimonio de la Humanidad. Sólo recientemente el DPA ha manifestado la necesidad de incorporar a las comunidades locales en el proceso de selección, conservación e investigación del patrimonio cultural.

Como Brown (2004) señala, una de las paradojas de la expansión de la protección del patrimonio cultural es que se conceptualiza a la cultura como propiedad, pero a la vez se la niega: mucho de lo que hoy es “patrimonio cultural” nunca antes había sido poseído, y quedan entre medio del significado occidental de “propiedad” y la desprotección, como se ha visto, en la utilización de conocimiento indígena para beneficio de grandes marcas, laboratorios, etc. Además, en este proceso se naturaliza que los legítimos interventores de esos objetos y lugares son los científicos acreditados por alguna universidad. Y a partir de la declaratoria UNESCO, incluso, esos lugares y vestigios son (aunque de manera simbólica más que efectiva) dominio de la humanidad. Para Absi y Cruz, la patrimonialización del pasado desde UNESCO responde a la visión dominante de la globalización y su discurso “políticamente correcto” pero que niega “las identidades locales que pretende fortalecer” (Absi y Cruz 2005:1). Este proceso de “valorización” de la región constituye para algunos autores una expansión del capitalismo sobre tierras antes marginales para explotarlas ahora con el turismo cultural (por ejemplo, Absi y Cruz 2005; Di Giovine 2008; Belli y Slavutsky 2009)

En el caso de la Quebrada de Humahuaca encontramos que la patrimonialización fue respondiendo a diferentes (y a veces erráticas) políticas públicas, a intervenciones de actores particulares que buscaban diferentes beneficios y, en términos generales, siempre vinculado al turismo y a la idea de desarrollo. Aunque la propia idea de desarrollo fue cambiando de sentido a lo largo el siglo XX, siempre ha sido un proyecto tanto económico como cultural, ligado a la experiencia de la Modernidad europea, y que para este caso de estudio, estuvo ligado a la promoción del turismo (Salleras 2013). Esta conexión, entre patrimonio, turismo y desarrollo local ha sido muy promocionada, casi exacerbada, a fines del siglo XX. No obstante, como pudo verse en el recorrido trazado hasta aquí, comenzó a pergeñarse ya desde el principio de la activación patrimonial. Por este motivo, separar la noción de patrimonio de la explotación turística del territorio parece ser dificultoso. En este

sentido, esta visión que proponen varios autores, de la patrimonialización de territorios como una expansión del capitalismo sobre tierras marginales, se ajusta al caso trabajado.

Irina Podgorny advirtió cómo muchas veces se ha pensado a la Arqueología como parte de la “maquinaria del estado” para construir territorialidad. De hecho, existió una arqueología nacionalista, como han definido algunos autores (por ejemplo, Trigger 1995; Kohl 1998). Aun así, en general el avance de las investigaciones tuvo que ver mucho también con impulsos personales, redes de interacción y círculos de influencia social. Con todo, creemos válida la descripción de la etapa de formación de la disciplina arqueológica que ocurría bajo la premisa de que las poblaciones indígenas estaban desaparecidas (o lo estarían a causa de la “inevitable” modernidad) por lo que se separaban del “objeto de estudio”. Poco a poco se fue delimitando por sus investigadores, antes que por su relación con las comunidades indígenas, a aquellos vestigios del pasado bajo la forma de patrimonio arqueológico. A la par, acorde avanzaba el siglo, las disciplinas científicas se encauzaban en instituciones específicas, y esto recortaba actores específicos para trabajar con cada tipo de bienes. Los Monumentos Históricos Nacionales quedaban bajo la burocracia e intervenciones de la CNMMYLH y de la Dirección General de Arquitectura, mientras que los vestigios prehispánicos eran estudiados por investigadores provenientes de las Universidades. Los arquitectos se ocuparon de estudiar, preservar y restaurar los edificios coloniales y de la independencia. Los pintores y escultores se ocuparon de retratar a la Quebrada y su población en la corriente denominada nativismo y, en la misma línea, el folklore representaba a las poblaciones locales como pintorescas, una población mestiza, atravesada por costumbres hispanas e indígenas. Los arqueólogos en ese marco, se ocuparon de excavar sistemáticamente los restos materiales del pasado que fueron formando las colecciones que se encuentran repartidas en diversos museos del país e incluso en otros países. De este modo, pese a que como disciplina la Arqueología tuvo su rol como parte del discurso hegemónico que construía un pasado indígena heroico, pero extinto, pudimos reconocer un campo más amplio de expertos que fueron dando forma a este discurso. Para ello, tomamos la noción de campo de producción de bienes patrimoniales, y recorrimos toda una serie de acciones buscando componer una “anatomía de la tecnología del patrimonio” (*sensu* Londoño 2014) que diera cuenta de esta red (de universidades, institutos, museos, políticos, artistas, arqueólogos, arquitectos, músicos, pintores, maestros y docentes) en la que la producción de un patrimonio arqueológico ha sido la resultante de decisiones e intereses políticos, económicos, de capital simbólico, entre otros. Como ha expresado Nastri, “antes que idea propia de una

logía de arqueólogos, la de la extinción de la tradición aborígen es una idea-deseo que es previa y más amplia que el campo disciplinar” (Nastri 2014:269). Esta situación, que comenzó en la Quebrada con las primeras investigaciones del siglo XX, cobró de hecho mucho más fuerza cuando se unió al discurso de los arquitectos y artistas pasada la década de 1930 y se ejecutó gracias a las acciones de la elite del norte argentino, que buscó vincular patrimonio histórico de la Quebrada con el desarrollo del turismo. Podemos agregar, que del mismo modo, la decisión de preservar la tradición aborígen que sobrevino con el multiculturalismo ha sido también una idea-deseo mucho más amplia que una disciplina y definitivamente ha sido una política de gobierno, para beneficio de algunos individuos. La patrimonialización ha sido en algunos momentos política de gobierno local, de gobierno provincial, política nacional y, también, de imposición global. De igual modo, hemos encontrado que el patrimonio cultural –pero especialmente el arqueológico- se volvió una parte de las reivindicaciones políticas del movimiento indígena por el territorio y la autonomía.

Desde el planteo inicial de los objetivos propusimos una distinción entre “expertos”, “poder político” y “turismo”, que dio fundamento a un recorte analítico que permitió abordar la complejidad de la problemática. Ahora bien, consideramos que ha quedado demostrado que los actores no responden necesariamente a estos recortes analíticos sino que los traspasaron. Así, los “expertos” han promovido el turismo en la región, o desde el poder político se ha financiado y promovido la investigación del folklore. Los Arquitectos trabajaron sobre “patrimonio arqueológico”, los arqueólogos llevaron a los primeros artistas a la Quebrada, los “veraneantes” tenían intereses etnográficos, y entre todos ellos, algunos tenían capacidad de generar políticas públicas y/o acciones de intervención sobre ese patrimonio. El DPA se ha conformado en esas interrelaciones entre ámbitos, disciplinas e intereses. Incluso, el propio discurso de la declaratoria ante la UNESCO ha sido generado de este modo, con un equipo técnico convocando referentes de ámbitos muy diversos.

En esta compleja trama algunas personas han sido determinantes en el resultante patrimonio de la Quebrada, tanto más que el Estado como aparato. Muchas veces fueron estas personas individuales las que recurrieron a las instituciones o círculo social más que al revés. Así, algunos personajes fueron decisivos en la configuración del patrimonio de la Quebrada, como la fundación de la “jujeñidad” de Rojas a través de la figura del Éxodo, las acciones de Debenedetti y especialmente las de Casanova en el Pucará de Tilcara,

las restauraciones de las capillas de arquitectos como Buschiazzo, o la elección de Quinquela Martín de la Posta de Hornillos por su vinculación con Armanini y otros de la elite intelectual que visitaba la Quebrada, así como la decisión de Padilla de lograr el desarrollo de la Quebrada y, especialmente, de Humahuaca. De formas muy diversas el patrimonio se fue delimitando y cargando de sentidos a partir de estos actores que, por otra parte, si tenían por detrás instituciones y disciplinas que los avalaban. El caso de Justiniano Torres Aparicio, que estaba por fuera del ambiente académico y de los “formadores de patrimonio arqueológico”, permitió examinar cómo operó la consolidación de las disciplinas en la construcción de un discurso autorizado ya que, pese a que su colección hoy forma parte de un museo en Humahuaca y que así se han preservado parte de los bienes excavados para la comunidad local, raras veces aparece en la historia de la disciplina en la región. De este modo, el DPA no implica una oposición binaria entre expertos y la comunidad local sino que se ha construido en una trama más compleja, dónde intervinieron actores locales pero de la elite, otros de afuera pero que visitaban la Quebrada (para veranear o para estudiarla) y otros del gobierno provincial y nacional.

En esta exploración de las redes de conformación del patrimonio quebradeño podemos ver la legitimación de ciertas inclusiones y exclusiones de objetos y narrativas. El patrimonio no nació solo, hay una memoria social densa al respecto, porque está ligado al concepto mismo de identidad, y está atravesado por la noción de raza que, como define Marisol de la Cadena (2007a), opera en el presente articulada a otras nociones, como la de “población atrasada” subordinada a elites regionales. En esta misma línea, consideramos que el patrimonio está atravesado por la categoría de raza, como la de nativo o incluso indio, así como por las denominaciones étnicas como *kolla*, *omaguaca*. De acuerdo con de la Cadena:

“Las taxonomías y las etiquetas pertenecen a historias interconectadas que vinculan lo personal a lo colectivo y las prácticas cotidianas a las artísticas y académicas, las cuales, a su vez, conectan Europa y los Andes. Al emerger de esta compleja formación discursiva, una multiplicidad de significados pueden ser expresados con la misma palabra y al mismo tiempo, aunque sólo una parte de ellos llegue a ser escuchado.” (de la Cadena 2007b:85)

En el mismo proceso de construcción del patrimonio arqueológico se dirimían otras acciones sobre la población local. La Quebrada de diversas maneras fue constituyéndose como mestiza, en especial por oposición a la Puna. Así, la Quebrada fue elegida para el turismo y desde el discurso dominante se la traducía más “amablemente” a la modernidad. Su población era presentada como “atrasada”, “detenida en el tiempo”, “pintoresca”, un producto verdaderamente americano o típico.

Con el cambio de paradigma hacia el multiculturalismo, sumado al reconocimiento de las comunidades originarias y la revitalización de los reclamos territoriales se ha quebrado ese discurso homogéneo de la Quebrada. De este modo, narrativas que antes no participaban de ese campo de producción de bienes culturales patrimoniales, ahora fueron encontrando apoyo. En la actualidad, nos encontramos con la propagación del discurso de Nación Pluricultural, que genera otras contradicciones. En la Quebrada coexisten diferentes modelos de gestión del patrimonio, el estatal, el internacional o UNESCO y otro local de las comunidades. Esta nueva situación requerirá de un trabajo profundo, en el que todos los interesados en el patrimonio cultural puedan contribuir a su conservación y estudio, teniendo siempre en consideración el respeto a los derechos de las comunidades aborígenes a ser partícipes de todo este proceso.

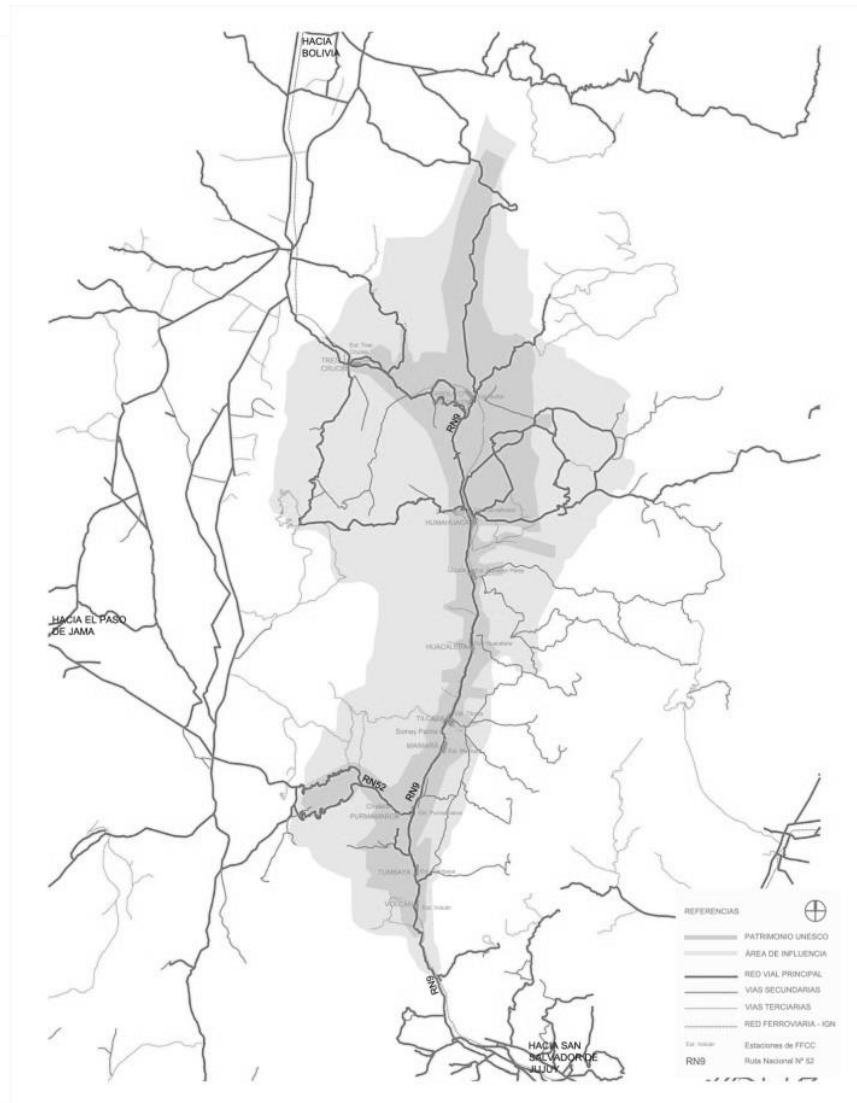
3. TURISMO Y PATRIMONIO EN UN PAISAJE CULTURAL

Como hemos señalado en el acápite anterior, los distintos bienes patrimoniales de la Quebrada han recibido un tratamiento muy diverso a lo largo de todo el siglo XX, por un lado, desde las declaraciones o las normativas y, por otro, desde el saber experto que fueron seleccionando y valorando ciertos bienes por sobre otros. Hasta la época de la Declaratoria, el acervo patrimonial de la Quebrada era reconocido y mencionado pero no era explotado sistemáticamente desde el turismo. El turismo hacia la región ocurría (a veces por el clima, a veces por el paisaje de montaña, a veces por la fama del carnaval, a veces por la arquitectura colonial) pero no se explotaba la patrimonialización como recurso turístico. En cambio, a partir del 2003 las guías de turismo incorporan la declaratoria UNESCO como parte de la descripción de la Quebrada. Se trata del corolario del largo proceso de selección y valorización, en el que, aunque limitado inicialmente a casos emblemáticos, tuvo una participación activa el turismo (Troncoso y Almirón, 2005). Por ejemplo, en el rol que se le asigna a Tilcara como "capital arqueológica" (reconocida por decreto en 1967), ligado a su habilitación como lugar turístico desde su descubrimiento y restauración, en especial sobre la base del proyecto llevado adelante por Casanova que incluyó el camino de acceso de autos y museo. Asimismo, la selección de los pueblos que se mencionan en la postulación de la Quebrada de Humahuaca ante la UNESCO no se distingue demasiado de un mapa de recursos turísticos. Más recientemente, el turismo ha formado ciertas imágenes mentales sobre los pueblos de la quebrada que afectan la forma en que ese patrimonio se ofrece y se protege. Por ejemplo, la asociación de Purmamarca al Cerro de los Siete Colores que prácticamente se ha convertido, en las últimas décadas, en la imagen distintiva de todo el territorio de la Quebrada (Mancini y Tommei 2014). Algo similar puede decirse del cerro la Paleta del Pintor del pueblo de Maimará.

La candidatura de la Quebrada como Paisaje Cultural, Patrimonio de la Humanidad, intentó mostrar un paisaje impactante por su belleza y por ser testimonio del pasado en el presente (bajo la consigna de "10.000 años de interrelación del hombre y su ambiente"). La idea de tiempo detenido ha sido una de los atractivos que se destacaron para brindarse para el consumo, a la vez que el propio turismo ha sido un agente activo en las transformaciones territoriales de la QH a lo largo de todo el siglo XX. En este sentido, una de las grandes contradicciones entre el saber experto y lo que proponen las guías de turismo puede verse en Humahuaca. Mientras que para los primeros se trata de un lugar

muy alterado, de conservación regular (Provincia de Jujuy 2002), en las guías de promoción turística allí es “donde conviven pasado y presente”.

Es remarcable que los circuitos turísticos sean pensados linealmente, a través de las vías del tren, primero y de la RN9, después. La construcción del territorio, proceso de apropiación sobre un paisaje o una geografía (Haesbaert 2005), se realiza por diversos mecanismos. Sostenemos aquí que las representaciones del turismo han sido uno de los dispositivos de construcción de territorialidad. Apoyado en la infraestructura del ferrocarril y luego de la RN9, sumado a la descripción (que también se realizaba desde lo académico) de la Quebrada como un “rosario de pueblos”, la Quebrada se va reduciendo a una línea que une puntos (paradas en un itinerario). Como sostiene Ingold (2007), la línea dibujada es la traza de un movimiento. Señalamos anteriormente que la patrimonialización de la Quebrada fue de hecho proyectada como un itinerario y pudimos ver cómo ese circuito estuvo fuertemente influido por los intelectuales que destacaron ciertos hitos del territorio, por las políticas destinadas a valorarlo, como también por los circuitos que fue delimitando el turismo. En este sentido, la cristalización que se produjo a través del DPA de la Quebrada como una línea ha silenciado otras conexiones y movimientos propios de este paisaje y de otras temporalidades.



Izquierda: Las comunicaciones (ferrocarril, ruta y caminos), 1936. Fuente: Elaboración propia a partir de Carta Militar (IGM, 1936, esc. original. 1:50.000).
 Derecha Las comunicaciones (ferrocarril, ruta y caminos), 2004. Fuente: Elaboración propia a partir de cartografía digital (IGN, 2004, esc. original. 1:250.000).
 (En: Vecslir et al. 2013) A este último podrían agregarse todavía muchos caminos más, que son sólo huellas.

Con respecto a los recorridos que ha promovido el turismo, generalmente se formula como lugares para la estadía más prolongada a Tilcara y Humahuaca. Los itinerarios se pensaron para pasar velozmente por la mayoría de los lugares y regresar a hospedarse en uno de los dos pueblos. Tilcara es elegida como la “villa veraniega” predilecta. Desde hace poco más de una década se agregan como lugares destacados de este circuito Purmamarca e Iruya (esta última ubicada fuera del ámbito de la Declaratoria). En este sentido, si bien el patrimonio está presente en toda la Quebrada, el turismo ha construido su propio itinerario, que sobreexplota algunos lugares y deja otros con los mismos recursos por fuera.

La principal actividad económica en la Quebrada sigue siendo la agricultura, sin embargo, el turismo ha adquirido una gran importancia en los últimos años (Bergesio y Montial 2008), incluso se ha convertido en la principal actividad en algunos pueblos de esta región. Da cuenta de ello el importante incremento de visitantes que han arribado a la Quebrada (en 1994, 7.175 y en 2006, 109.057 turistas) (Troncoso 2009). El *boom* turístico de la Quebrada de Humahuaca se encuentra estrechamente relacionado a la patrimonialización de la misma. Sin embargo, hemos visto que algunos de los bienes (monumentos y lugares históricos) declarados como patrimoniales a través de alguna normativa no han sido considerados como atractivos turísticos. En el caso de las guías del ACA, muchas de las iglesias que se mencionaban eran especialmente destacadas por haber recibido el título de MHN. También en este sentido, a partir de la guía del ACA 1989 la Quebrada es descrita como una “sucesión de capillas y pueblos que han sido declarados Lugares o Monumento Históricos nacionales” (ACA 1989, 2000 y 2009), aunque en realidad solamente Humahuaca y Purmamarca han sido declaradas LHN. Por el contrario, en las guías analizadas que no provienen del ACA, no se mencionan las declaratorias patrimoniales antes de 1978 (Ente Autárquico Mundial), y en este caso, se señala sólo que la iglesia de Purmamarca es un MHN. En estos casos, no se ve una relación lineal entre el patrimonio protegido y el consumo turístico de ese patrimonio. En cambio, luego de la declaratoria UNESCO, se señala el título de Patrimonio Mundial de la Quebrada en todas las guías como parte de su atractivo. Es interesante mencionar, que a pesar de que la iglesia de Maimará formó parte de los atractivos turísticos desde las guías más antiguas, nunca fue declarada MHN.

De hecho, no resulta evidente la “inflación patrimonial” (Choay 2007) en relación a la construcción del destino turístico hasta la época de la declaratoria. El acervo patrimonial de la Quebrada era reconocido y mencionado, en especial en las guías del ACA, desde comienzos del siglo XX, pero no necesariamente explotado como atractivo. Más aún, las legislaciones patrimoniales no siempre se resaltaban en las guías y muchas veces ni siquiera se mencionaban. Aunque la acción de la CNMMYLH era en parte promocionar el turismo (Ballent 2003), la relación no parece inmediata.

Así como en el proceso de institucionalización del patrimonio podemos distinguir etapas sucesivas (objetos – trazas urbanas/conjuntos – paisaje), en la construcción de los atractivos de la Quebrada y su itinerario también se perciben desplazamientos notables de interés en el tiempo. Algunos atractivos son importantes a comienzos del siglo XX y luego dejan de serlo (por ejemplo, por un lado, las actividades mineras e industriales o las luchas de la independencia fueron perdiendo importancia y, por otro lado, el valor patrimonial de los pueblos e iglesias, como los paisajes coloridos y las fiestas, fueron adquiriendo importancia a medida que se acercaba el siglo XXI). Del mismo modo, el itinerario propuesto para la Quebrada no ha sido siempre el mismo. Pero, algunas ideas que se formaron desde el comienzo de la promoción turística de la Quebrada han cobrado cada vez más fuerza hasta convertirse en imágenes representativas que remiten al viajero a la Quebrada: 1) el eje de la RN9; 2) la policromía del paisaje; 3) el tiempo detenido y/o 4) el viaje al pasado:

“Es tradicional la excursión por la Ruta N° 9, que acerca al turista el hermoso panorama de la quebrada de Humahuaca, cambiante de matices, cada recodo o ladera esconde una visión diferente y de magníficos colores. El viajero que se introduce en ella comienza a retroceder a un tiempo detenido en las casas de raigambre colonial de las poblaciones...” (Guía ACA 2000:213)²⁸⁶.

La distinción del área conocida como “Quebrada de Humahuaca” tiene, en muchas ocasiones, más coherencia en la oferta turística que en determinantes objetivos que consideran los “expertos”. El turismo precisa definir lugares. ¿Cómo se convierte la Quebrada de Humahuaca en un lugar turístico? Como hemos visto, el saber experto ha hecho su parte. En contraste con el rol secundario que esperábamos en el proceso de

²⁸⁶Guía Turística del ACA, Enero de 2000

conformación de la Quebrada como un territorio patrimonial, creemos que el turismo ha sido otro protagonista. En efecto, ha estructurado un itinerario constitutivo de la Quebrada en torno a las vías del tren primero y de la RN9 después. Esta estructuración de la Quebrada en base a un eje lineal afectó hasta el discurso de la postulación ante UNESCO, que más que nada está pensado desde la ruta y los pueblos. La construcción de la Quebrada como una línea se ha cimentado desde las transformaciones provocadas por el tren y el automóvil y sus caminos, pero también activamente desde la promoción de la Quebrada como destino turístico que se ha propuesto recorrer, cada vez más según el paso del tiempo como un rosario de pueblos unidos por las vías principales de comunicación.

La oferta de la Quebrada como “Paisaje Cultural Patrimonio de la Humanidad” intenta brindar para el consumo un paisaje impactante por su belleza y por ser testimonio del pasado en el presente aunque esto no se vio siempre así: por ejemplo,

“lo autóctono ha perdido un poco su fisonomía en las poblaciones que orillan las vías para mezclarse con la música moderna (...) Lo autóctono y ancestral está todavía vigente en otros pueblos de Jujuy un poco más alejados” (Guía Hotelera y de Turismo 1972)²⁸⁷

De hecho, cabe señalar que todos los territorios se transforman en el tiempo y que la noción de un lugar “detenido” en un estadio cualquiera es más bien una construcción propia de las ansiedades que acompañan los cambios siempre acelerados de la modernidad, como señaló Pierre Nora (2009). Lo particular de la Quebrada es, en todo caso, el rol transformador combinado del interés experto, de los procesos de construcción de una identidad tradicional por parte de las elites locales y de la impronta de un turismo ávido de raíces y autenticidad. De este modo, si bien turismo y saber experto no estuvieron siempre directamente relacionados, actuaron bajo la misma intención de preservar esa imagen de la Quebrada detenida. Los lugares de memoria, como vimos, se vuelven necesarios en tiempos de cambios profundos intentan detener tiempo y paisaje. De hecho, de a poco, la idea de tiempo detenido se ha convertido en uno de los principales atractivos turísticos pensados para el consumo. De forma paradójica, al mismo tiempo que se plantea como atractivo de la Quebrada lo ancestral y autóctono, el propio turismo es un agente activo en las transformaciones territoriales de la Quebrada, y

²⁸⁷ Guía Hotelera y de Turismo. NOA. Sommaschini, Mario (director), Buenos Aires, 1972

siempre lo ha sido (por ejemplo, cuando se describe que el sector sur y oeste de Tilcara se ha modernizado por las construcciones de los veraneantes desde la década de 1920).

Hemos visto que en algunos ejemplos el turismo ha participado activamente en la selección y valorización del patrimonio. El rol de Tilcara como Capital Arqueológica estuvo muy ligado, por ejemplo, a su habilitación como lugar turístico desde el descubrimiento y restauración del Pucará de Tilcara (en especial a partir del proyecto llevado adelante por Casanova). Aun así, el Pucará de Tilcara no es el único caso donde se unen Turismo y Arqueología. En el caso de las ruinas de los indios Quilmes, su revalorización estuvo ligada al desarrollo turístico. Al igual que en Tilcara, su restauración se consideró una oportunidad para el desarrollo del turismo, que en este caso:

“revalorizó la idea de un pasado nativo heroico y guerrero, como raíz lejana del pretendido ser nacional. (...) éste formaría parte de un corredor de visitas a nivel nacional, con miras al turismo internacional convocado por el mundial de fútbol de 1978.” (Becerra et al. 2012:4)

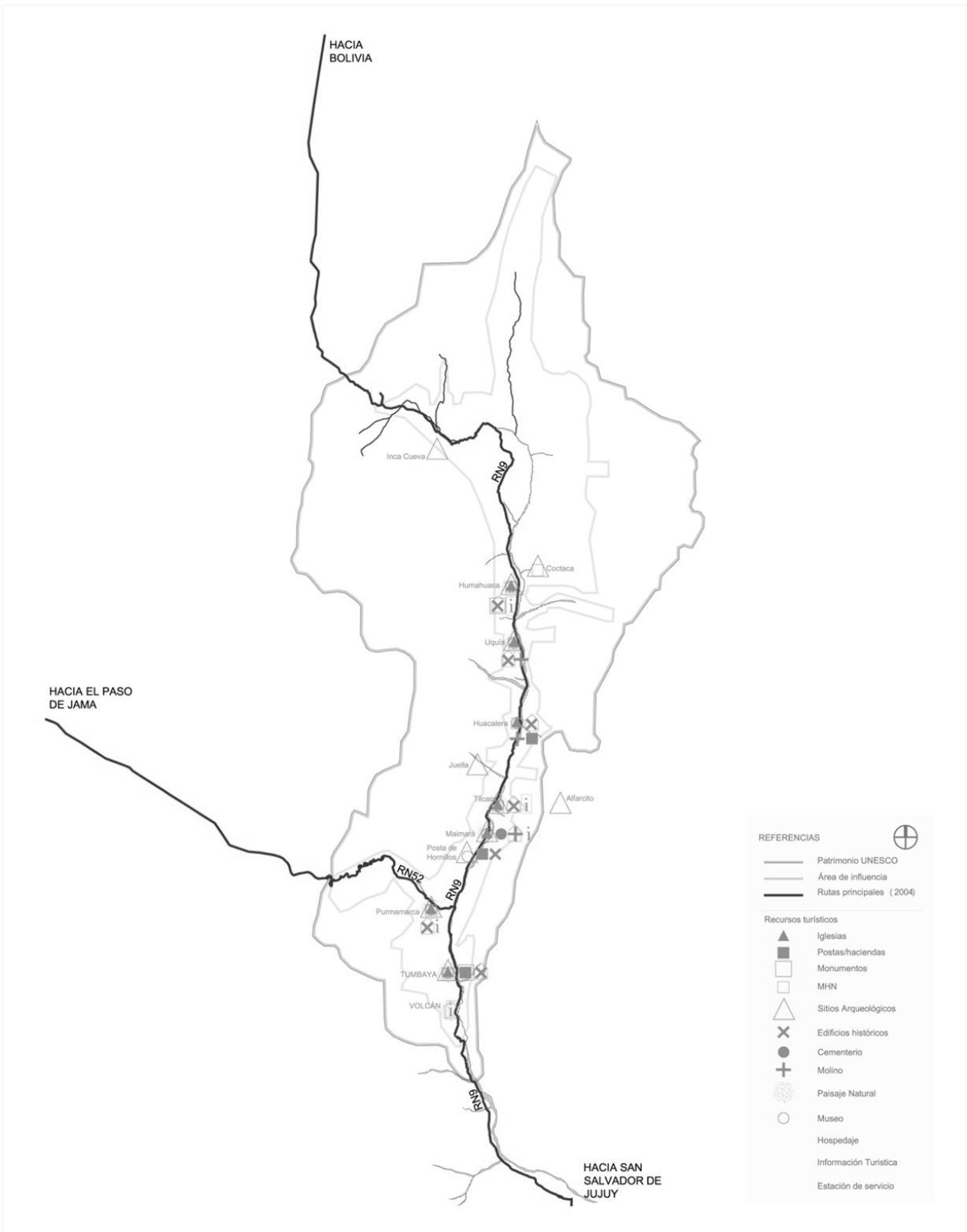
El Pucará de Tilcara ya había sido elegido para ello mucho tiempo antes por los mismos Ambrosetti y Debenedetti. En este sentido, los sitios que son elegidos cobran una relevancia particular. En el caso de Tilcara, la imagen del monumento del Pucara es uno de los símbolos más representativos que posee. La selección de este monumento, que homenajea a los arqueólogos en lugar de a los pueblos originarios, se ha convertido en un símbolo de ese discurso dominante que sostenía la imagen de poblaciones indígenas admirables pero extintas. Así, este lugar que modifica el territorio, porque ha sido símbolo de la expropiación de las tierras del pucará, continúa operando en el presente, incluso como la imagen que apareció en la edición de las monedas de 1 peso de curso legal, preparadas para el Bicentenario.



Imagen de las monedas de 1 peso argentino, edición del Bicentenario 2010. Fuente: <http://www.billetesargentinos.com.ar/articulos/bicentenario.htm> (Imagen original a color)

A su vez, el turismo ha formado ciertas imágenes sobre los pueblos de la Quebrada que afectan la forma en que ese patrimonio se ofrece y se protege. Por ejemplo, la asociación de Purmamarca al Cerro de los Siete Colores, que prácticamente se ha convertido en la postal por excelencia de Purmamarca y de la Quebrada de Humahuaca (Mancini y Tommei 2014). En efecto, este cerro aparece como un valor natural que se ha construido lentamente a través de la mirada de los viajeros y de los promotores del turismo (polícromo, colorido, multicolor, Cerro de Siete Colores). Algo similar puede decirse de la Paleta del Pintor de Maimará. A su vez, se valora a la Quebrada como Paisaje Cultural, por lo que se resalta la belleza natural (en general representada por los colores), así como al hombre que habita, su historia y sus costumbres. En gran medida, el circuito no se ve modificado en tiempos posteriores a la declaratoria UNESCO, pero ahora a veces, aparece en los mapas, planos y esquemas el ámbito territorial elegido por los representantes que realizaron la postulación UNESCO, o se menciona el reconocimiento en las descripciones de las guías turísticas.

Finalmente, es importante indicar que el resto de los parajes y localidades de la Quebrada que no figuran en este itinerario quedaron al margen del turismo y de las mejoras y desmejoras que éste ha provocado. El turismo y la patrimonialización de la Quebrada de Humahuaca han traído ventajas laborales y de inversión para algunos; y problemas y contradicciones en otros casos. En especial en torno al acceso a la vivienda, la falta de infraestructura acorde al aumento del turismo y habitantes, la falta de posibilidades para la población local de controlar y gestionar el turismo desde sus propios intereses, entre muchos otros. Bajo este marco, se hace preciso repensar la forma de gestionar este territorio, en especial considerando su historia y sus necesidades.



Los recursos turísticos. Fuente: Elaboración propia a partir de diversas guías turísticas.

4. MEMORIA LOCAL. LA OTRA CARA DEL PATRIMONIO MUNDIAL

“Un poco lo que nosotros decimos es que la arqueología intentó hacer desaparecer a un sujeto. Esto de cosificar, de crear condiciones para un objeto y entonces negar al sujeto de derecho.” (Carlos Flores en Flores y Acuto 2015:185)

En la última década gran parte de los pobladores de la Quebrada de Humahuaca han comenzado a reivindicar su pertenencia a los pueblos originarios. Este auto reconocimiento fue posible por su organización a nivel local, pero también internacional, a lo que le fueron sucediendo los diversos reconocimientos de sus derechos. A partir de la década de 1980 algunos grupos comenzaron a denominarse según antiguos nombres étnicos, referidos a las etnias identificadas por los españoles llegados a fines del s. XVI a la región de estudio. Esto fue consecuencia de la difusión y conocimiento de diversos trabajos académicos que aportaron un importante repertorio de información respecto de estos nombres y de la situación en la que se encontraban las comunidades indígenas al momento de la conquista y colonización temprana en la región (Carrillo 1989; Casanova 1944; Salas 1945; Canals Frau 1953; Vergara 1961; Sanchez y Sica 1991; Zanolli 2005; Sica y Ulloa 2007 entre los principales autores).

En este sentido también encontramos que se activó un reacomodo de las identidades indígenas a partir de la apertura que posibilitó el contexto sudamericano de los últimos gobiernos en toda la región y del reconocimiento de los pueblos originarios o comunidades indígenas desde las diversas instituciones estatales o nacionales. En el caso de la Quebrada de Humahuaca este proceso aún se encuentra en pleno desarrollo entre los pobladores. De acuerdo con Lifschitz, estas comunidades son reconstruidas sobre el patrimonio y la memoria, pero a través de agentes modernos (tales como Organizaciones No Gubernamentales, los medios masivos de comunicación, entre otros) que promueven una reconstrucción de territorios y saberes desde dispositivos modernos que se necesitan mutuamente:

“Por um lado, as instituições externas, que representam a modernidade, precisam da tradição comunitária para viabilizar seus projetos e para gerar novos recursos vinculados ao patrimônio material e imaterial. Por outro, a comunidade, que representa a tradição, precisa das instituições externas

para proyectar su valor, tanto no sentido simbólico quanto no material.”
(Lifschitz 2006:68)

En segundo lugar, observamos que las comunidades de la región han comenzado a reivindicar el acceso a la tierra bajo el reclamo de territorio. En este sentido recordamos que, mientras la tierra suele identificarse con el espacio estrictamente productivo de labranza, recolección o pastoreo, el territorio es el espacio que suele ser reivindicado como propio ya que “adquiere sentido en tanto es vivido –desde adentro- como relación con el espacio: relación práctica, económica, histórica familiar, cultural, simbólica y ancestral aunque no siempre política” (Manasse y Arenas 2010b:25). Este cambio desde el reclamo de tierras al de territorios también puede ser leído, tal como señalan algunos autores (por ejemplo, Rivolta y Montenegro 2009), como un efecto postcolonial producto de la manipulación de la información histórica, arqueológica y antropológica, tanto por parte de las comunidades o pueblos originarios como por parte de la academia misma.

En efecto, si consideramos al concepto de territorio como un producto de relaciones de dominación en donde se da un proceso de apropiación del espacio y como un continuum que va desde la dominación política y económica más concreta a la apropiación cultural y simbólica, es indudable que el devenir de nuestra propia disciplina también ha influido en las reivindicaciones que el uso de dicho concepto supone en el escenario actual. De este modo, mientras que las comunidades indígenas manipulan el concepto de territorio, el de sitio arqueológico o cultura material en pos de sus reclamos o reivindicaciones, desde la academia se manipula el pasado (material o inmaterial), reconstruido y presentado desde el presente como aquello que merece ser conocido, destacado y estudiado. Todo ello es lo que connota el concepto de patrimonio y constituye lo que se presenta como el legado que identifica a una comunidad.

A pesar de la academia, y desde hace algunos años con la reivindicación de la diversidad de voces sobre el pasado, la situación se ha vuelto algo más compleja. En efecto, la arqueología se ha visto interpelada y hasta, en algunos casos, forzada a cambiar (Allen y Phillips 2010). Algunos miembros de los pueblos originarios comenzaron a reivindicar como herencia de su pasado restos antes considerados sólo arqueológicos. En consecuencia, los vestigios del pasado pasaron a ser disputados. Materializaron parte de las luchas que las comunidades indígenas han venido sosteniendo: la obtención de tierras, territorios y autonomía. Este último es un reclamo que, particularmente en nuestra región de estudios, ha sido fuertemente influido desde Bolivia (ver por ejemplo, Chávez

León 2008; Canessa 2012) y es el que permite a las comunidades tomar cierta distancia de las imposiciones de organizaciones supra comunitarias, incluso de los distintos poderes reconocidos por el Estado: la policía, el gobierno provincial y el nacional.

Sin embargo, la resistencia indígena sobre los usos y significados del pasado ha sido muy profunda en el tiempo, como se fue aclarando en el camino de esta investigación. En este sentido, la tercera hipótesis específica propuesta se ha visto solo parcialmente corroborada. Suponíamos que el reclamo sobre el patrimonio por parte de las comunidades indígenas tuvo lugar sobre todo desde fines del siglo XX, a medida que se intensificaban los procesos de activación de identidades étnicas y reconocimientos de derechos indígenas. Consideramos como una expectativa de dicha hipótesis que la descripción del Monumento de la Independencia de Humahuaca como “Monumento del Indio” fuera una apropiación relativamente reciente. Sin embargo, esta denominación por parte de los pobladores locales aparece documentada desde poco después de su inauguración en 1950, a la que se añadía que el monumento describía el encuentro entre “españoles e indios” y que la figura central era un Indio o incluso era llamada como Viltipoco. Seguramente, desde que fue erigido, ese significado alternativo apareció localmente. Esta visión local que los niños que oficiaban de guías repetían a los turistas fue también difundida por las guías y promociones turísticas.

Asimismo, estos sitios forman parte de la vida cotidiana, como hitos en el paisaje, cargados de diversos significados. En especial, los sitios “de los antiguos” o arqueológicos, permiten acercarnos a la vinculación con el “otro” del paisaje, como llama Vilca (2011), que forma parte de la experiencia de los quebradeños. Esta experiencia fue percibida desde aquellos primeros naturalistas que recorrían la Quebrada, que explicaban estas situaciones según sus propias categorías como “supersticiones”. No obstante, estos lugares “de los antiguos” son de alguna manera la materialización del pasado y en tal medida son portadores de una experiencia colectiva, que tienen en si un potencial para la organización de las comunidades indígenas.

5. CONCLUSIONES

“¿Qué ha pasado en América Latina que las bases de la hegemonía del racismo colonialista se están resquebrajando?” (de la Cadena 2007a:8)

Como cierre de la escritura de esta tesis, veremos algunos puntos que permiten sintetizar el recorrido de la investigación y repasar los resultados obtenidos a la luz de las preguntas iniciales. Finalizaremos proponiendo algunos ejes de reflexión que surgen a partir del trabajo realizado y que es posible ofrecer como aporte al avance futuro del conocimiento y de la propia autodefinición de la Arqueología como disciplina académica y como actor social, en relación con los procesos que recorren las comunidades locales que se reconocen como originarias.

Los distintos bienes patrimoniales mencionados han recibido un tratamiento muy diverso a lo largo de todo el siglo XX. Los objetos, sitios y, luego, el paisaje han sido valorados por distintos profesionales del campo de producción de bienes culturales patrimoniales y, a su vez, sólo algunos han sido protegidos por leyes de diferentes escalas. De estos, a su vez, no todos han atravesado acciones de restauración. En este marco, resulta llamativa la variedad de apreciaciones que reciben las restauraciones sobre los bienes patrimoniales. En algunos casos, las restauraciones son interpretadas como falta de autenticidad (como en el Pucará de Tilcara o la Posta de Hornillos), mientras que en otros casos no son tomadas como un factor que le quite autenticidad al bien patrimonializado (por ejemplo, la Iglesia de Huacalera o el Pueblo de Purmamarca). Por otro lado, es posible ver que a partir de la designación de objetos y lugares como bienes patrimoniales, estos quedan bajo el manto de diferentes instituciones y se habilita a distintos actores a reclamar su conservación o restauración.

La Quebrada en algunos aspectos mantiene un “ambiente de memoria” como menciona Nora (1989) pero las transformaciones del siglo XX, en especial a partir de 1990, parecen empezar a coartar la memoria. Si bien, como vimos, la actividad turística comienza a principios de siglo XX, ocurre un aumento exponencial del turismo a partir de la década del 1990 y en particular desde comienzos del 2000 (Almirón et al. 2006; Troncoso 2008). A cambio, en la Quebrada han proliferado lugares de memoria, que recuerdan o evocan fragmentos de esos largos años de ocupación, a la vez que una serie de legislaciones a lo largo del siglo XX han ido seleccionando y activando algunos bienes

para otorgarles el valor de patrimonio. Paradójicamente, la creciente institucionalización del patrimonio despoja de significado espontáneo a la memoria y permite enfatizar aquello que las instituciones (y sectores de poder) en cada época eligen destacar.

La Quebrada de Humahuaca ha estado en constante redefinición a lo largo del siglo XX. El turismo la ha pensado especialmente a partir del ferrocarril y de la RN9. La misma noción de Quebrada de Humahuaca es una construcción histórica, progresivamente individualizada dentro del espacio jujeño a lo largo de los siglos XIX y XX, y cargada de resignificaciones (Benedetti 2010). En este proceso de construcción regional, la valoración de los pueblos y del patrimonio arqueológico, arquitectónico y paisajístico, por parte del saber académico, pero también desde las actividades y planes turísticos, registran variaciones en el tiempo incorporando (o excluyendo) dentro de sus normativas o circuitos, ciertas porciones del territorio (Vecslir et al. 2013). Por su parte, la declaratoria de la UNESCO ha definido a la Quebrada por unos límites precisos, por requisito propio de la postulación, que a su vez, demarcan un territorio. Definen un adentro y dejan por fuera, otros paisajes y lugares. Esta conjunción entre una línea y la delimitación UNESCO, a su vez, niega parte de la dinámica de este territorio, que tiene múltiples sentidos no reflejados por esa representación.

El recorrido turístico de la Quebrada de Humahuaca, gestado a lo largo del siglo XX y que ha tomado su forma actual en especial desde la Declaratoria UNESCO está pensado en función de algunas localidades. Esto ha llevado al posicionamiento de Purmamarca, Tilcara y Humahuaca como destinos privilegiados, cuya capacidad en muchas oportunidades (especialmente en carnaval) se ve desbordada.

En este sentido, parece necesario plantear nuevas formas de recorrer la Quebrada, pensando este Paisaje Cultural más que como un recorrido lineal, como un “sistema” de servicios y recursos, estructurado por itinerarios narrativos (Sabate Bel 2009, 2010). Bajo la idea de un mayor aprovechamiento del patrimonio arquitectónico, natural y cultural de este territorio, el análisis cartográfico y la memoria local nos demuestra la potencialidad de algunos subsistemas transversales (“abras” y quebradas secundarias) para la revitalización de los caminos naturales y antiguos poblados o parajes, rescatando las viejas conexiones con nuevos fines de intercambio, de servicios e itinerarios turísticos. Pero, a la luz de las experiencias a partir de la declaratoria, la diversificación de rutas patrimoniales deben ser concebidas desde una perspectiva local y elegir hilos argumentales “locales”, relativos a los diferentes períodos históricos, sus modos de

producción o actividades económicas, los recursos gastronómicos, fiestas tradicionales, patrimonio y sitios religiosos, respetando la identidad del territorio y la memoria de su gente, buscando un mayor equilibrio entre transformación turística y desarrollo local. Por el momento, son muy pocas las experiencias en este sentido exitosas, como el denominado Turismo Rural, aunque probablemente la escala pequeña de estos emprendimientos tenga que ver con su bajo impacto en los pobladores, que de este modo pueden mantener su forma de vida y explotar sus tierras con las actividades tradicionales y el turismo.

La primera etapa de la patrimonialización comenzó con el avance del Estado Nación, como ha sido señalado, y este primer momento estuvo ligado a la incorporación de la historia precolombina como un estadio previo a la historia nacional. La Nación se la apropiaba, pero como parte de un pasado extinto. En ese contexto, comenzaron los reconocimientos de los vestigios arqueológicos de la Quebrada. A raíz de las primeras descripciones arqueológicas, se discutía en el ambiente académico si la Quebrada correspondía a una región bajo influencia de lo incaico o si formaba un desarrollo autónomo. En el fondo, lo que se disputaba eran narrativas arqueológicas, y por el desarrollo de la disciplina en la región, fue favorecida la narrativa arqueológica nacionalista: en todo sentido, los arqueólogos eran argentinos y las culturas lo eran también. Hacia 1930, se unen diversas corrientes, especialistas, artistas, para reforzar una nueva idea de nacionalismo, que buscaba la especificidad de lo americano, donde lo indígena era raíz. Así, lo indígena fue redefinido como “pintoresco” y lo colonial como el verdadero producto americano. Este fue el momento de selección de las capillas e iglesias de la Quebrada, de sus restauraciones y de la creación del monumento de la Independencia.

Hacia mediados del siglo XX, a esta arquitectura se fueron sumando otros edificios (como la Posta de Hornillos), así como también la traza de los Pueblos. No obstante, pese a la incorporación de mayor diversidad de bienes considerados patrimoniales, durante gran parte del siglo XX primó un fuerte proceso de homogeneización bajo la épica de la Independencia como origen de la jujeñidad, así como la separación del patrimonio cultural del pasado de las comunidades indígenas como arqueológico. Así, la disociación entre el patrimonio arqueológico (indígena) del patrimonio histórico (de la nación) reproducía la división entre disciplinas que legitimaba a su vez que la ciencia fuera la heredera del patrimonio de las comunidades. La elite local también buscaba legitimar su posición de

privilegio, obtenida por circunstancias históricas como, por ejemplo, el proceso de enfeiteusis, y para ello apoyaron y difundieron la imagen de los valerosos indios pero ya extintos de los que sólo perduran los pucarás. A la vez, el proyecto de este territorio como destino turístico, por su paisaje y su patrimonio histórico, comenzaba también a principios del siglo XX.

En paralelo, los diferentes contextos de censura y represión del período implicaron el retraso en la organización del movimiento indígena y sus posibilidades de involucramiento en el proceso de patrimonialización.

Por otro lado, hubo acciones directas de desarticulación de las comunidades, de censura, como explica Carlos Flores:

“Hubo también muchas acciones represoras sobre las costumbres mismas, las costumbres de los lugares, aquellas que se conservan en las prácticas cotidianas de nuestra gente en los territorios, a las cuales se intentó ‘corregir’ desde la escuela, cuando en realidad lo que se estaba haciendo era prohibirlas” (Carlos Flores en Flores y Acuto 2015:181)

De hecho, si nos remontáramos 50 años atrás en la Quebrada la celebración de la *Pachamama* era perseguida y evitada. Hemos mencionado que en un trabajo de campo nos comentaron que tiempo atrás la policía tenía instrucciones de impedir las celebraciones en honor de la Pachamama durante el mes de Agosto. El propio personal, después de recorrer la ciudad llamando al orden, ofrendaba a la Pachamama. La celebración constituía un lugar de resistencia, en cada celebración se actualizaban siglos de lucha. Incorporada como patrimonio inmaterial, provincial primero y de la humanidad después, la celebración de la *Pachamama* adquiere actualmente un valor agregado al convertirse en patrimonio pero, ¿no pierde otra parte de su valor? El patrimonio muchas veces se convierte en mercancía, parte de la cultura “vendida” al turismo. Ha sido reivindicado, recuperado, por las comunidades, pero también ha sido comercializado y consumido por el turismo.

La separación de la arqueología y de la historia ha llevado a la separación de dos tipos de patrimonio. Uno de ellos, el arqueológico, ha sido especialmente despojado de su significado local para ser de la humanidad. En ese proceso se supone el despojo de los medios de producción (en especial la tierra) a los indígenas y campesinos. Esta es la gran

encrucijada de la patrimonialización en la Quebrada, pretendiendo la “defensa de la diversidad cultural” se eliminan las condiciones materiales para su reproducción (Belli y Slavutsky 2009). Pero, aún en esas condiciones la memoria se reinventa y reacomoda. Si bien la patrimonialización es una imposición, en la que lo global se impone sobre lo local, no existen los agentes pasivos, pues la memoria (y el pasado) puede ser reclamado por todos.

Podemos destacar el rol del Estado en delimitar su soberanía y consolidar su poder en los inicios de la disciplina arqueológica, así como en las primeras legislaciones. Desde ese entonces, la propiedad del patrimonio cultural pasa a ser de dominio público (es decir que no constituye propiedad privada ni comunal) y la persona idónea para la manipulación, interpretación y custodia de esos bienes y lugares son los especialistas, los organismos de gobierno y las universidades. A partir de la década de 1960, y en especial desde 1980, la custodia del patrimonio cultural (y en particular el arqueológico) pasa a depender de la provincia. Esto ha generado algunas disputas iniciales, como la devolución de colecciones, o actualmente el reclamo por los terrenos cedidos a la UBA desde la UNJu.

Las legislaciones que provienen del nivel provincial, en cambio, han sido generadas en base a intereses locales por destacar y aprovechar turísticamente el patrimonio cultural que posee la Quebrada. Ejemplo claro de esto es la ley de 1984 del Parque Arqueológico, o la propia declaratoria ante la UNESCO que tuvo su origen en 1986, pero se concretó casi veinte años después. Sin embargo, consideramos que responden a la misma lógica de los otros sitios, donde los actores del Estado o privados, al igual que muchas veces los investigadores, no han contemplado la visión de los pueblos originarios.

Al analizar lo que estos lugares de memoria significan desde una perspectiva local, creemos que para los pueblos originarios de la Quebrada el patrimonio se convierte en un recurso que deben defender frente a los turistas y también frente a los investigadores (que consideran un otro “extranjero”). Estos lugares poseen un aura particular, y muchas veces se los considera sagrados o merecedores de un respeto particular. No necesariamente son los mismos objetos y sitios que los expertos consideraron patrimonio, ni las instituciones reconocieron, ni tampoco aquello que es consumido por el turismo, sino que en los márgenes de esos hitos destacados del paisaje (en general un poco por fuera de los pueblos más grandes) el quebradeño sigue manteniendo muchas de sus costumbres y sus lugares. Aun así, los conflictos territoriales han ido en aumento y no parecen terminar.

Queremos destacar que los lugares de memoria, como hitos del territorio, son apropiados (simbólica o materialmente) por múltiples grupos y personas. En los tiempos descritos de globalización y desterritorialización, presenciamos en realidad lo que Haesbaert define como multiterritorialidad. Los pueblos originarios se reapropian de estas marcas espaciales y las toman como símbolos del reclamo territorial. En ese escenario, consideramos que se hace necesario buscar dar lugar a la visión local y la memoria colectiva. Así, encontramos en los propios quebradeños los lineamientos necesarios para buscar disminuir los efectos negativos de las transformaciones posteriores a la patrimonialización. Estos pueden resumirse en regionalización de los medios de comunicación y las políticas públicas; preparación interior y educación y, por último, planificación y trabajo en infraestructura para recibir el turismo.

Entonces, junto con las transformaciones aceleradas por la patrimonialización y el turismo, que empujan hacia la desterritorialización de la Quebrada, es decir la expropiación de las tierras, la pérdida de costumbres y saberes ligados al territorio, hay un movimiento en contrario que dio vigor a los pueblos originarios y produjo una reorganización. Con la vuelta de la democracia y la legislación que garantizaba derechos y garantías para las comunidades, el DPA que se había mantenido en forma hegemónica se vio desautorizado de diversas maneras.

Así, para finalizar, volvamos sobre el incidente revelador durante los trabajos de excavación para intentar echar luz sobre algunas aristas de esta problemática. En ningún momento habíamos considerado que el la investigación proyectada por Mariel López formara parte de los mismos discursos colonialistas a los que se oponen los representantes políticos actuales de algunas de las comunidades más organizadas del Noroeste Argentino. De hecho, parte del trabajo previo del equipo dirigido por Mariel López con las comunidades había sido tratar de establecer la continuidad histórica en el territorio de forma tal de apoyar la legitimidad del reclamo territorial, así como aportar herramientas para el desarrollo del turismo rural, en base a los pedidos concretos de los líderes de algunas de las comunidades del Departamento de Humahuaca. Aun así, en octubre de 2012 se expuso la “herida colonial” (Mignolo 2005) de la relación con las comunidades originarias, impulsándonos a una mirada introspectiva de lo que allí se ponía en juego para nosotras, no sólo como profesionales sino también como sujetos.

Como corolario del proceso de investigación, este episodio en particular contribuye a proponer algunos ejes de discusión sobre la disciplina y su metodología planteados a

partir de este caso concreto. En primer lugar, compartimos con Haber (2011) que cada problema de investigación parte de nuestros intereses y, en este sentido, nos ubicamos en un escenario de disputas en el que las comunidades reclaman cada vez más su lugar. Así, el mismo problema de estudio que nos justificó como investigadores, legitimó nuestro accionar ante la provincia y nos dio la posibilidad de llevar adelante un proyecto financiado por organismos estatales, fue cuestionado por el máximo representante político de las comunidades de Humahuaca, aunque no así por los líderes y miembros de las comunidades en cuestión. En medio de dicho enfrentamiento, la posición del equipo ha sido casi instintivamente la de establecerse como las encargadas legítimas de restituir una historia no escrita, aunque esa legitimidad fuese también cuestionada por dicho representante: *“nosotros no necesitamos que vengan a decirnos lo que ya sabemos, lo que pasó con nuestros abuelos”*.

En segundo lugar, el crudo incidente nos dejó frente a la pregunta sobre el rol de la disciplina. Previo a este suceso conflictivo creíamos tener una postura tomada, al servicio de la academia pero, también, al de algunos de los objetivos de las comunidades. Sin embargo, frente al conflicto, nuestra idea de comunidad se desmoronó haciéndose evidente que la comunidad no es un todo homogéneo, ni de intenciones desinteresadas, sino que opera como cualquier otro colectivo, en el que también intervienen mecanismos de la promoción individual de algunos de sus sujetos. En efecto, luego del enfrentamiento de los ciudadanos de Humahuaca con la agrupación Titi Guerra por unas tierras, la expulsión del Departamento de Humahuaca del equipo de arqueólogos implicaba un mensaje similar de autonomía. En este sentido, el accionar del equipo fue interpretado como una usurpación más, nuevamente defendida por el mismo Estado provincial. Inmerso en un contexto de revuelo político, creemos que formó parte de un mecanismo de promoción individual de un dirigente. Aun así, la justificación presentada por las comunidades debe ser escuchada.

En tercer lugar, y a nivel más amplio, el conflicto permitió reflexionar sobre qué implica la excavación dentro de la arqueología. Aquí resaltamos uno de los puntos centrales de la justificación del campo (Nastri 2012), lo que ha quedado claro aún en la propia reacción cuando se explicó a dicho representante político que “el registro material es la única forma de demostrar la continuidad de las comunidades en el territorio”, cuando la constitución ya reconoce ese derecho desde 1994 y varias comunidades consiguieron en los últimos 10 años el reconocimiento de sus territorios. Lo que ciertamente no implica que la

arqueología no tenga la capacidad de generar conocimiento valioso sobre el pasado, pero ¿de quién es el pasado?

De acuerdo con algunas miradas locales la excavación es una nueva invasión, es como entrar a sus casas sin invitación, “por la ventana”, y una expropiación, ya que según ellos, los arqueólogos decimos “no venimos a *huaquear*” pero la excavación es percibida como huaqueo. Es interesante notar que en la mayoría de los discursos se resalta el rol del arqueólogo como agente del Estado Argentino y con poder de policía sobre el patrimonio. Este enfrentamiento no hizo más que desnudar parte de la relación conflictiva que también está instalada entre las comunidades y las autoridades de toda índole del gobierno provincial.

Finalmente, consideramos que esta puede constituir una etapa transitoria en la región de estudio, tal vez de las más conflictivas para la arqueología argentina. Por el momento sostenemos que es preciso aguardar el tiempo que sea necesario a las comunidades para poder seguir avanzando en la reconstrucción de sus historias mediante la excavación. Y, para comenzar una nueva etapa, debemos asegurar la participación de las comunidades y sus intereses desde el diseño hasta los resultados de la investigación.

Esto implica aceptar que las comunidades se han constituido como sujetos de derecho. Por un lado, como algunos autores han mostrado, existe una “etnicidad estratégica” (por ejemplo, Rivera Cusicanqui 2011), que en el caso de la Quebrada se puede ver en los grupos que se reconocen como indígenas en cierto plano del discurso, mientras son campesinos parcelarios ligados a cadenas mundiales de valor, al tiempo que utilizan derechos adquiridos por las comunidades, demandan autonomía pero también reclaman subsidios al Estado. Como contracara, la construcción de un “indio permitido” y una “Quebrada permitida” ha sido un proceso en el que la patrimonialización ha actuado cristalizando ciertas imágenes y narrativas. Las medidas del multiculturalismo que buscan “preservar la diversidad” han perfilado esta idea de un “indio permitido”, o lo que vimos para las transformaciones territoriales, una estetización de la Quebrada o una “Quebrada permitida”, así “traducida” para ser consumida por el turismo. De este modo, el avance neoliberal sobre la Quebrada de Humahuaca ha promovido un discurso de “tolerancia” que ha implicado que ciertas prácticas culturales de los quebradeños fueran definidas como “aceptables” pero como contracara se censura a los sujetos reales. Con todo, los quebradeños y quienes estamos interesados en el estudio del pasado y de los pueblos originarios, tenemos la oportunidad de salir de este discurso para generar espacios

alternativos de empoderamiento para las comunidades y de diálogo, que permitan avanzar en el conocimiento en un marco de respeto.

En suma, el objetivo de esta tesis fue mostrar el trayecto que recorrió el DPA en su conformación. A diferencia de la linealidad y esquemática propuesta por muchos de los mapas que dibujaron la quebrada, la historia de la patrimonialización se parece mucho más a la realidad del paisaje quebradeño, lleno de bifurcaciones y caminos tributarios. Los protagonistas que dieron forma a este discurso no lo fueron solo en virtud de su pertenencia institucional o profesional. Los intereses que moldearon la patrimonialización respondieron a muchos agentes a lo largo del tiempo y la tesis ha mostrado que ese recorte arbitrario entre sitios, monumentos y objetos entraña una realidad mucho más compleja donde los intelectuales, los artistas, la política, la gestión, el turismo, las comunidades y la identidad étnica se entrelazan. Por este motivo, los procesos de patrimonialización tienen que contemplar la realidad compleja de las comunidades locales al mismo tiempo que protegen un patrimonio que es propio y vivido de forma diaria por muchos de ellos. El recorrido que hemos realizado nos ha mostrado que es necesario un mayor nivel de diálogo entre todos los actores pero, sobre todo, uno que incluya a las comunidades como agentes políticos.

BIBLIOGRAFÍA

- Absi, Pascale, y Pablo Cruz 2005 Patrimonio , ideología y sociedad : miradas desde Bolivia y Potosí. *T'inkazos* 19: 1–18.
- Academia Nacional de Bellas Artes 1939 *Documentos de Arte Argentino. Cuaderno II. De Uquía a Jujuy*. Buenos Aires.
- 1940 *Documentos de Arte Argentino. Cuaderno III. Por las Ruta de los Inkas y en la Quebrada de Humahuaca*. Buenos Aires.
- Alfaro de Lanzone, Lidia C. 1968 El Pucara de Rodero. En *Anales de la Universidad del Salvador*, pp. 46. Instituto de Arqueología, Universidad del Salvador.
- Allen, Harry, y Caroline Phillips 2010 Maintaining the Dialogue. Archaeology, Cultural Heritage and Indigenous Communities. En *Bridging the Divide: Indigenous Communities and Archaeology Into the 21st Century*, editado por Harry Allen y Caroline Phillips, pp. 17–48. Left Coast Press, Walnut Creek, Estados Unidos.
- Almansa, Jaime 2011 Arqueología para todos los públicos. Hacia una definición de la arqueología pública “a la española”. *Arqueoweb* 13: 87–107.
- Almirón, Analía, Rodolfo Bertoncello, y Claudia Troncoso 2006 Turismo, patrimonio y territorio. Una discusión de sus relaciones a partir de casos de Argentina. *Estudios y Perspectivas en Turismo*(15): 101–120.
- Ambrosetti, Juan Bautista 1897 Por el valle Calchaquí. *Anales de la Sociedad Científica Argentina* XLIV: 290–305.
- 1901 Antigüedades calchaquíes. Datos arqueológicos sobre la provincia de Jujuy (República Argentina). *Anales de la Sociedad Científica Argentina* LII: 161–176.
- 1907 *Exploraciones Arqueológicas en la Ciudad prehistórica de “La Paya”. Valle Calchaquí - Provincia de Salta. Campañas de 1906 y 1907*. Vol. VIII. Revista de la Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- 1912 Resultados de las exploraciones arqueológicas en el Pukará de Tilcara (provincia de Jujuy). En *Actas del XVII Congreso Internacional de Americanistas*, pp. 497–498.
- 1917a Los vasos del Pukará de Tilcara de tipo pelike comparados con los del Machu Pichu. *Proceedings of the 2nd Pan American Scientific Congress Antropol.* : 33–39.
- 1917b *Supersticiones y leyendas. Región misionera, valles calchaquíes, las pampas*. La Cultura Argentina, Buenos Aires.
- 2005 *Viaje de un Murrango y otros relatos folklóricos*. Nueva Dimensión Argentina, Buenos Aires.
- Andrews, Joseph 1920 *Viaje de Buenos Aires a Potosí y Arica en los años 1825 y 1826*. VACCARO, Buenos Aires.
- Angiorama, Carlos I. 2011 La ocupación del espacio en el sur de Pozuelos (Jujuy, Argentina) durante tiempos prehispánicos y coloniales. *Estudios Sociales del NOA / Nueva Serie* 11: 125–142.
- Ardissone, Romualdo 1928 Coctaca. *Anales de GAEA* II(1): 161–166.
- 1937a Silos de la Quebrada de Humahuaca.pdf. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología*(tomo 1): 117–129; 180–189.
- 1937b Algunas observaciones acerca de las viviendas rurales en la Provincia de Jujuy. *Anales de la Sociedad Argentina de Estudios Geográficos GAEA* V(365): 349–373.
- 1942 Una instalación indígena en la Quebrada de Purmamarca. El antigal de Ciénaga Grande. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* III: 31–43.

- Armanini, José 1969 *La Quebrada enigmática*. Hachette, Buenos Aires.
- Arzeno, Mariana, y Hortensia Castro 1998 Caracterización socio-ambiental de la Quebrada de Humahuaca. En *Documento de Trabajo, Proyecto Ambiente y Sociedad en los Andes: estrategias y políticas*, pp. 78. Instituto de Geografía, Buenos Aires.
- Aschero, Carlos A., Víctor H. Ataliva, M. Lorena Cohen, Sara M. L. Lopez Campeny, y Carolina Somonte 2005 Arqueología e identidad... o identidad de la arqueología en la comunidad indígena. *Revista Textos Antropológicos* 5(2): 263–276.
- Atalay, Sonya 2008 Multivocality and indigenous archaeology. En *Evaluating multiple narratives. Beyond nationalist, colonialist, imperialist archaeologies*, editado por Junko Habu, Clare Fawcett, y John M. Matsunaga, pp. 29–44. Springer, Nueva York.
- Ayala, Patricia 2007 Memorialización estatal del pasado indígena y las políticas de la memoria atacameña. *Revista Chilena de Antropología* 19: 37–62.
- Ayala Rocabado, Patricia 2010 Las relaciones con el otro indígena en la arqueología atacameña. En *Pueblos indígenas y arqueología en América Latina.*, editado por Cristóbal Gnecco y Patricia Ayala Rocabado, pp. 189–220. Fundación de Investigaciones Arqueológicas Nacionales, Banco de la República, Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, CESO, Ediciones Uniandes., Bogotá.
- Ayan Vila, Xurxo M 2014 El Patrimonio de los vencidos: arqueología en comunidades subalternas. *Tejuelo* 19: 109–142.
- Badie, Bertrand 1995 *La fin des territoires*. Fayard, Paris.
- Balibar, Etienne 1991 La forma de la nación: historia e ideología. En *Raza, Nación y Clase*, editado por Immanuel Wallerstein y Etienne Balibar. IEPALA textos, Madrid.
- Ballart Hernández, Josep 1997 *El patrimonio histórico y arqueológico: valor y uso*. Ariel, Barcelona.
- Ballent, Anahí 2003 Monumentos, turismo e historia: imágenes del noroeste en la arquitectura promovida por el Estado, 1935-1945. *Seminario Estado y Políticas Públicas*.
- Basilico, Susana 1992 Pueblo Viejo de la Cueva (Dpto. de Humahuaca, Jujuy): resultado de las excavaciones e un sector del asentamiento. *Cuadernos* 3: 108–127.
- Basilico, Susana Teresa, y Paola Silvia Ramundo 2006 Identidad, patrimonio y arqueología. Las dificultades de su interrelación en la Quebrada de La Cueva, Provincia de Jujuy, Noroeste Argentino. *Maguaré* 20: 153–176.
- Bazán, Armando Raúl 1996 El noroeste. En *La Junta de Historia y Numismática Americana y el movimiento Historiográfico en la Argentina (1893-1938)*. Tomo II, pp. 91–108. Academia Nacional de la Historia, Buenos Aires.
- Becerra, María Florencia, María Victoria Pierini, Lorena B. Rodriguez, Bettina Sidy, y Sandra Tolosa 2012 De ollitas y paredes volteadas a urnas y monumento patrimonial. La comunidad India de Quilmes y las resignificaciones del sitio arqueológico a partir de la reconstrucción. *Nuevos Mundos Nuevos [En línea] Questions du temps présent*. 1–18.
- Bellelli, Cristina, Vivian Scheinsohn, Mercedes Podestá, Mariana Carballido, Pablo Fernández, y Soledad Caracotche 2005 ARTE RUPESTRE Y TURISMO Comarca Andina del Paralelo 42, Argentina. *Estudios*

y *Perspectivas en Turismo* 14: 22–50.

Belli, Elena, y Ricardo Slavutsky 2005 Discursos patrimonialistas. Consecuencias prácticas. En *Patrimonio en el Noroeste Argentino. Otras Historias*, editado por Elena Belli y Ricardo Slavutsky, pp. 39–63. Instituto Interdisciplinario de Tilcara, Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, San Salvador de Jujuy.

2009 Tierra y producción simbólica: Las condiciones materiales del patrimonio. *Avá. Revista de Antropología*(14): 20 págs.

2010 Gestiones patrimoniales y prácticas profesionales. En *Arqueología, tierra y territorio: conflicto e intereses*, editado por Bárbara Manasse y Patricia Arenas, pp. 143–163. Lucrecia Editorial, Tucumán.

Benedetti, Alejandro 2003 Les effets de l'incorporation. Transformations territoriales et réorganisation de l'habitat à Jujuy, République d'Argentine. *Storia delle Alpi* 8.

2010 Quebrada de Humahuaca : ¿hoy , unidad fisiográfica , región geográfica , ambiente o lugar? Estudio bibliográfico sobre la toponimia y el pensamiento geográfico regional argentino (siglos XIX y XX). *Registros. Revista de investigación histórica FADAU/UNMdP* 29(2009): 111–138.

Berberián, Eduardo Enrique 1992 *La protección jurídica del patrimonio arqueológico en la República Argentina*. 1° ed. Comechingonia, Córdoba.

Bercetche, María 2009 Las paradojas de la patrimonialización de la Quebrada de Humahuaca: un estudio de reconfiguración del territorio desde una perspectiva geocultural. FLACSO Argentina.

Bergesio, Liliana, y Jorge Montial 2008 Patrimonialización de la Quebrada de Humahuaca: identidad, turismo y después.... En *Encuentro pre-ALAS. Universidad Nacional del Nordeste*, pp. 1–8. Corrientes.

Bergesio, Liliana, Jorge Montial, y Lucía Scalone 2012 Territorio imaginado. El caso de la Quebrada de Humahuaca (Jujuy, Argentina). *PAMPA* 1(8): 111–136.

Berta, Mariana 1975 *Viaje a Bolivia. Diario*. Ediciones Trilce, Montevideo.

Bertoncello, Rodolfo 2002 Turismo y territorio. Otras prácticas, otras miradas. *Aportes y transferencias* 6(2): 29–50.

Bertoncello, Rodolfo, y Claudia Troncoso 2003 El lugar y las redes. Turismo en Quebrada de Humahuaca (Argentina). *Huellas*(8): 11–38.

Besse, Jean-Marc 2008 Cartographie et pensée visuelle. Reflexions sur la schematization graphique. En *Les usages des cartes (XVIIe-XIXe siècle). Pour un approche pragmatique des productions cartographiques*, editado por Isabelle Laboulais. Presses Universitaires de Strasbourg, Estrasburgo.

Bidaseca, Karina, Natalia Borghini, y Lucila Salleras 2010 Turismo, patrimonio y políticas de identidad en la Quebrada de Humahuaca. En *II Congreso Internacional de Desarrollo Local*. UNLA, Buenos Aires.

Bidaseca, Karina, y Andrea Gigena 2011 Occidente y las civilizaciones. Temporalidades arcaicas, culturas vivas: la alteridad indígena en las políticas hegemónicas provinciales. *Otros y Logos. Revista de Estudios Críticos* 2: 163–181.

Bixio, Beatriz, y Eduardo Enrique Berberíán 2007 Primeras expediciones al Tucumán: reconocimiento, valor del espacio y poblaciones. *Revista Andes* 18: 89–95.

Bolados García, Paola, y Guillaume Boccara 2015 Movilizaciones indígenas y protestas socio-

ambientales en el Salar de Atacama, Norte de Chile. *Tessituras* 3(1): 98–120.

Boman, Eric 1991 *Antigüedades de la Región Andina de la República Argentina y el Desierto de Atacama*. 1° ed. 190. Universidad Nacional de Jujuy, San Salvador de Jujuy.

Bonicatto, Virginia 2010 La materialización de una estética nacional: Ricardo Rojas en la arquitectura argentina. *Boletín de Estética* 15: 5–29.

Borges, Jorge Luis 1974 El Etnógrafo. En *Obras Completas*, pp. 989–990. Editorial Emecé, Buenos Aires.

Borghini, Natalia, Lucila Salleras, y Micaela González 2009 Luchas políticas y simbólicas en torno a la idea de Patrimonio en la Quebrada de Humahuaca. En *VIII Reunión de Antropólogos del MERCOSUR RAM "Diversidad y Poder en América Latina"*. Buenos Aires.

Bourdieu, Pierre 1990 Algunas propiedades de los campos. En *Sociología y Cultura*. Grijalbo, México.

2003 *Intelectuales, política y poder*. EUDEBA, Buenos Aires.

Brackebusch, Luis 1990 *Por los caminos del norte*. Universidad Nacional de Jujuy. UNJu., San Salvador de Jujuy.

Brown, Michael A. 2004 Heritage as Property. En *Property in Question. Value Transformatio in Global Economy*, editado por Katherine Verdery y Caroline Humphrey, pp. 49–68. Berg, Nueva York.

Bruno, Perla 2010 La Quebrada de Humahuaca: ruta de “viajes imposibles” y su transformación en destino turístico. *Registros. Revista de investigación histórica FADAU/UNMdP* 7: 158–183.

Bugallo, Lucila, y Mario Vilca 2011 Cuidando el ánimo: salud y enfermedad en el mundo andino (Puna y Quebrada de Jujuy, Argentina). *Nuevo Mundo Mundos Nuevos [En ligne]*.

Buschiazzo, Mario J. 1942 Arquitectura religiosa popular en Argentina. En *Boletín de la Comisión Nacional de Museos y Monumentos históricos*, editado por Comisión Nacional de Museos y Monumentos Históricos, pp. 211–236. Buenos Aires.

1982 La arquitectura colonial. En *Historia General del arte en la Argentina, vol I*. Academia Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires.

Cáceres, Carlos R., Claudia A. Troncoso, y Pablo M. Vanevic 2013 Nuevas Modalidades turística en Argentina. Experiencias de Turismo Comunitario en la provincia de Salta. En *XII Jornadas Nacionales de Investigación en Turismo*, pp. 2–17. Universidad Nacional de Tierra del Fuego, Antártia e Islas del Atlántico Sur, Ushuaia.

Canals Frau, Salvador 1953 *Las poblaciones indígenas dde la Argentina. Su origen, su pasado, su presente*. Sudamericana, Buenos Aires.

Candau, Jöel 2008 *Memoria e identidad*. Editorial Del Sol (Serie Antropológica), Buenos Aires.

Canessa, Andrew 2012 De la arqueología a la autonomía. El uso de los restos precolombinos para forjar una nueva relación con el Estado en Bolivia. *Nuevo Mundo Mundos Nuevos [En ligne] Cuestiones del tiempo presente*.

Cañelas, Estela, y Alejandra Potocko 2014 La declaratoria patrimonial de la Quebrada de Humahuaca [Argentina]: apuntes de un proceso de política pública. *Revista Labor & Engenho* 8(3): 28–49.

Caretta, Gabriela Alejandra, y Isabel Elicea Zacca 2010 Metáforas del espacio ritual: lugares, prácticas y ancestros en una parroquia rural surandina. San Antonio de Humahuaca en el siglo XVIII. En *IV Congreso Latinoamericano de Ciências Sociais e Humanidades: Imagens da morte*. Universidades Salgado de oliveira, Niteroi, Río de Janeiro.

2011 "Benditos ancestros": comunidad, poder y cofradía en el siglo XVIII. *Boletín Americanista* XLI(62): 51–72.

Carrillo, Joaquín 1989 *Jujuy. Provincia Federal Argentina. Apuntes de su historia civil (con muchos documentos)*. [1877] ed. Universidad Nacional de Jujuy. UNJu., San Salvador de Jujuy.

Carrizo, Juan Alfonso 1934 *Cancionero Popular de Jujuy*. Universidad Nacional de Tucumán, Tucumán.

Carrizo, Sergio Rodolfo 2010 Exploraciones arqueológicas en la construcción del territorio tucumano de fines del siglo XIX y principios del siglo XX. En *Historias de Arqueología Sudamericana*, editado por Javier Nastro y Lúcio Menezes Ferreira, pp. 55–76. Fundación de Historia Natural Félix de Azara, Buenos Aires.

Casanova, Eduardo 1934 Observaciones preliminares sobre la arqueología de Coctaca (provincia de Jujuy). En *XXV Congreso Internacional de Americanistas*, pp. 25–38. Museo Argentino de Ciencias Naturales Bernardino Rivadavia, Buenos Aires.

1936 La Quebrada de Humahuaca. En *Historia de la Nación Argentina I*, pp. 207–248. Junta de Historia y Numismática Americana, Buenos Aires.

1944 La Quebrada de Humahuaca. En *Guía de Viaje. Zona Noroeste*, editado por Automóvil Club Argentino, pp. 121–125. Talleres Gráficos Peuser, Buenos Aires.

1950 *Restauración del Pucará*. Instituto de Antropología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

1957 Quebrada de Humahuaca. *Auotmóvil Club Argentino. Boletín Informativo* XXXII(402): 6.

Castro, Hortensia, y Perla Zusman 2007 Redes escalares en la construcción de los patrimonio de la Humanidad. El caso de la patrimonialización de la Quebrada de Humahuaca (Jujuy, Argentina). *Espaço e Tempo (Online)*(21): 173–184.

Castro-Gómez, Santiago 2005 *La hybris del punto cero: ciencia, raza e Ilustración en la Nueva Granada (1750-1816)*. Editorial Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá.

CEPIHA 1999 Mesa redonda. Hallazgos arqueológicos, entre ciencia y la identidad. *Andes*(10): 245–248.

Chamosa, Oscar 2010 *The argentine folklore movement. Sugar elites, criollo workers, and the politics of cultural nationalism, 1900-1955*. The University of Arizona Press, Tucson.

Chávez León, Marxa N. 2008 "Autonomías indígenas" y "Estado Plurinacional". Proyectos políticos de los movimientos indígenas y campesinos en Bolivia. *OSAL Observatorio Social de América Latina* 24: 51–71.

Choay, Françoise 2007 *Alegoría del Patrimonio*. Ed. Castel. Editorial Gustavo Gili, Barcelona.

CNMMH 1942 *Boletín de la Comisión Nacional de Museos y Monumentos históricos*. Comisión Nacional de Museos y Monumentos Históricos, Buenos Aires.

CNMMYLH 2008 *Monumentos Históricos de la República Argentina*. Gaglianone Establecimiento Gráfico S. A., Buenos Aires.

Concolorcorvo 1773 *El lazarillo de ciegos caminantes, desde Buenos Aires hasta Lima*. Biblioteca.

Alicante.

Conforti, María Eugenia, Nadia González, y María Luz Endere 2014 El desafío de articular turismo cultural y patrimonio arqueológico. El caso de Olavarría, Argentina. *Estudios y Perspectivas en Turismo* 23(4): 747–767.

Conti, Viviana 1993 El Norte argentino y el espacio andino en el siglo XIX. En *Jujuy en la historia. Avances de Investigación 1*, editado por Ana Teruel y Marcelo Lagos, pp. 63–77. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales UNJu, San Salvador de Jujuy.

Corboz, André 2004 El territorio como palimpsesto. En *Lo Urbano en veinte autores contemporáneos*, editado por Ángel Martín Ramos, pp. 25–34. [Trad.]. Universidad Politécnica de Catalunya, Barcelona.

Cremonte, María Beatriz, y Mercedes Garay de Fumigalli 1996 Estado actual de las investigaciones arqueológicas en el sector meridional de la Quebrada de Humahuaca. En *Actas del I Congreso de Investigación Social*, pp. 379–393. San Miguel de Tucumán.

Crespo, Carolina 2005 Continuidades y discontinuidades en la legislación Rionegrina del patrimonio arqueológico. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* XXX: 297–302.

2010 Saber arqueológico y memorias locales en la Comarca Andina del paralelo 42°, Patagonia (Argentina). *Magallania* 38(1): 71–86.

2011 Patrimonio arqueológico, memoria y territorio. Procesos de autoctonización entre los mapuches de Lago Puelo, Chubut (Patagonia, Argentina). *Frontera Norte* 23(45): 231–256.

Crespo, Carolina, y María Alma Tozzini 2014 Memorias silenciadas y patrimonios ausentes en el Museo Histórico de El Hoyo, Comarca Andina del Paralelo 42°, Patagonia Argentina. *Antípoda. Revista de Antropología y Arqueología* 19: 21–44.

Cruz, Pablo 2010 Abarcas campesinas y momias for export. Identidad, cultura y negocio en el Salar de Uyuni (Bolivia). En *Arqueología, tierra y territorio: conflicto e intereses*, editado por Bárbara Manasse y Patricia Arenas, pp. 11–142. Lucrecia Editorial, Tucumán.

Cruz, Pablo, y Verónica Seldes 2005 Patrimonio, identidad y practica arqueológica en la Quebrada de Humahuaca (Jujuy, Argentina). En *Patrimonio en el Noroeste Argentino. Otras Historias*, editado por Elena Belli y Ricardo Slavutsky, pp. 167–195. Instituto Interdisciplinario de Tilcara, Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, San Salvador de Jujuy.

Curtoni, Rafael Pedro 2004 La dimensión política de la arqueología: el patrimonio indígena y la construcción del pasado. En *Aproximaciones contemporáneas a la Arqueología pampeana. Perspectivas teóricas, metodológicas, analíticas y casos de estudio*, editado por Gustavo Martínez, Mónica Gutiérrez, Rafael Curtoni, Mónica Berón, y Patricia Madrid, pp. 437–449. Facultad de Ciencias Sociales UNICEN, Olavarría.

2008 Acerca de las consecuencias sociales de la arqueología. Epistemología y política de la paractica. *Comechingonia*: 29–45.

D'Amato, Jorge, y Jimena Del Mazo 1973 *Capillas e imagerías en la Quebrada de Humahuaca*. 1° ed. Ediciones Maturana, Buenos Aires.

Debenedetti, Salvador 1910 Exploración arqueológica en los cementerios prehistóricos de la Isla de Tilcara (Quebrada de Humahuaca, Provincia de Jujuy). En *Publicaciones de la Sección Antropológica* N°6, pp. 263. Facultad de Filosofía y Letras, Buenos Aires.

1917 Ambrosetti y su obra científica. En *Supersticiones y leyendas. Región misionera, valles calchaquíes, las pampas.*, editado por Juan Bautista Ambrosetti, pp. 7–35. La Cultura Argentina, Buenos Aires.

1918 La XIV expedición arqueológica de la Facultad de Filosofía y Letras. Nota preliminar sobre los yacimientos de Perchel, La Huerta y Campo Morado. *Publicaciones de la Sección Antropología* 17.

1929 La restauración del Pucara. En *Archivos del Museo Etnográfico*, pp. 142. Buenos Aires.

Declaración de Río Cuarto 2005 Primer Foro Pueblos Originarios – Arqueólogos. Río Cuarto, Argentina. Comentarios. *Revista de Arqueología Suramericana* 1(2): 287–293.

Delfino, Daniel D., y Pablo G. Rodríguez 1989 Cuando los arqueólogos vienen marchando: Interrogantes y propuestas en torno a la defensa y el rescate del patrimonio arqueológico. *Revista de Antropología* 4(7): 51–57.

Delfino, Daniel D., y Pablo G. Rodríguez 1992 La re-creación del pasado y la invención del pasado arqueológico. *PUBLICAR-En Antropología y Ciencias Sociales* 2: 29–68.

Dussel, Enrique 1992 1492. *El encubrimiento del Otro. Hacia el origen del “mito de la Modernidad”*. Plural editores. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. UMSA, La Paz.

Eliazarián de Aramayo, Hairenik 2005 *Humahuaca. Crónicas y estampas de un pasado próximo (1935-1950)*. Apóstrofe Ediciones, San Salvador de Jujuy.

Endere, María Luz 2000 Patrimonios en disputa: acervos nacionales, investigación arqueológica y reclamos étnicos sobre restos humanos. *Trabajos de Prehistoria* 57(1): 5–17.

2001 Patrimonio arqueológico en Argentina. Panorama actual y perspectivas futuras. *Revista de Arqueología Americana*(20): 143–158.

2002 Arqueología, política y globalización: ¿Quién se ocupa del patrimonio arqueológico? *Cuadernos*(18): 77–89.

2005 Talking about others: archaeologists, indigenous peoples and heritage in Argentina. *Public Archaeology* 4(2): 155–162.

Endere, María Luz, Plácido Cali, y Pedro Paulo A. Funari 2010 Arqueología y comunidades indígenas. Un estudio comparativo de la legislación de Argentina y Brasil. En *Pueblos indígenas y arqueología en América Latina.*, editado por Cristóbal Gnecco y Patricia Ayala Rocabado, pp. 273–299. Fundación de Investigaciones Arqueológicas Nacionales, Banco de la República, Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, CESO, Ediciones Uniandes., Bogotá.

Endere, María Luz, y María Gabriela Chaparro 2013 El rol del patrimonio arqueológico en la valorización social del pasado. Visiones divergentes entre comunidades de Quebrada y Valles de Jujuy. En *Al borde del imperio, paisajes sociales, materialidad y memoria en áreas periféricas del noroeste argentino*, editado por Verónica Isabel Williams y María Beatriz Cremonte, pp. 109–141. Sociedad Argentina de Antropología, Buenos Aires.

Endere, María Luz, María Gabriela Chaparro, y Verónica Isabel Williams 2013 Tolombón: arqueología y comunidad. En *Al borde del imperio, paisajes sociales, materialidad y memoria en áreas periféricas del noroeste argentino*, editado por Verónica Isabel Williams y María Beatriz Cremonte, pp. 209–220. Sociedad Argentina de Antropología, Buenos Aires.

Escobar, Arturo 2003 Mundos y conocimiento de otro modo. El programa de investigación de modernidad/colonialidad latinoamericano. *Tabula Rasa* 1: 51–86.

Espósito, Guillermina 2014 Discursos civilizadores en los Andes de Argentina: políticos y académicos en la mestización de la Quebrada de Humahuaca, Jujuy. *Intersecciones en Antropología* 15: 219–233.

Faga, María Fabiana 2008 Justiniano Torres Aparicio - Remo Pignoni. *Entremúsicas. Música,*

investigación y docencia.

- Farro, Máximo E. 2008 Redes y medios de transporte en el desarrollo de expediciones científicas en Argentina (1850-1910). *História, Ciências, Saúde-Manguinhos* 15(3): 679–696.
- Fasce, Pablo 2014a Una modernidad situada. la obra de Ernesto Soto Avendaño en la región del noroeste argentino. *Estudios Sociales del NOA / Nueva Serie* 13: 33–46.
- 2014b Los museos de Ramoneda y Soto Avendaño. *Boletín de Arte* 14(14): 7.
- Favelukes, Graciela, Alicia Novick, y Alejandra Potocko 2010 Mapas, esquemas, indicios. Cartografías de la Quebrada de Humahuaca. *Registros* 7(7): 184–209.
- Fawcett, Clare, Junko Habu, y John M. Matsunaga 2008 Introduction. Evaluating multiple narratives. Beyond Nationalist, Colonialist, Imperialist archaeologies. En *Evaluating multiple narratives. Beyond nationalist, colonialist, imperialist archaeologies*, editado por Junko Habu, Clare Fawcett, y John M. Matsunaga, pp. 1–11. Springer, Nueva York.
- Ferguson, Thomas J. 1996 Native Americans and the Practice of archaeology. *Annual Review of Anthropology* 25: 63–79.
- Fernández Bravo, Álvaro 2013 El etnógrafo como contrabandista. Tráfico de imágenes, propagación de conceptos y usos de la cultura material en la obra de Alfred Métraux. *Cuadernos de Literatura* XVII(33): 224–252.
- Fernández Distel, Alicia 1983 Mapa arqueológico de Humahuaca. *Scripta Ethnologica. Supplementa* 4: 1–68.
- 1997 *Jujuy. Diccionario Arqueológico*. Editorial Milor, Salta.
- 2001 Calzado de los cazadores-recolectores del noroeste argentino en la colección arqueológica Torres Aparicio (Jujuy). *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* XXVI: 403–414.
- 2005 La arqueología en Jujuy en el siglo XX. En *Jujuy, arqueología, historia, economía, sociedad*, editado por Daniel J. Santamaría. CEIC. Cuadernos del Duende, San Salvador de Jujuy.
- Fernández, Jorge 1982 Historia de la Arqueología Argentina. En *Anales de Arqueología y Etnología*, XXXIV-XXXV.: Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza.
- Fernández-Osco, Marcelo 2010 La arqueología boliviana: ¿eslabón de la colonialidad? En *Pueblos indígenas y arqueología en América Latina.*, editado por Cristóbal Gnecco y Patricia Ayala Rocabado. Fundación de Investigaciones Arqueológicas Nacionales, Banco de la República, Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, CESO, Ediciones Uniandes., Bogotá.
- Ferrari, Monica Rossana, y Olga Paterlini de Koch 2013 La conservación de la autenticidad y la integridad del paisaje cultural como bases de los procesos de gestión. *Revista ph. Bienes, paisajes e itinerarios* 84: 86–107.
- Ferrari, Mónica Rossana, y Olga Paterlini de Koch 2014 Aproximación al estudio del paisaje cultural de la Quebrada de Humahuaca. Inventario de recursos paisajísticos. En *XII Congreso Internacional de Rehabilitación del Patrimonio Arquitectónico y Edificado "La dimensión cotidiana del patrimonio y desafíos para su preservación*, pp. 1–10. Bauru. Brasil.
- Feyerabend, Paul 1975 *Against Method. Outline of an Anarchistic Theory of Knowledge*. New Left Books, Londres.

Fleitas, María Silvia, y Adriana Kindgard 2007 Entre la legalidad y la proscripción. Políticas públicas y lucha obrera en Jujuy. 1918-1976. En *Jujuy en la Historia. De la Colonia al siglo XX*, editado por Ana Teruel y Marcelo Lagos, pp. 187–239. EdiUnju Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy, San Salvador de Jujuy.

Flores, Carlos, y Félix A. Acuto 2015 Pueblos originarios y arqueología argentina. Construyendo un diálogo intercultural y reconstruyendo la arqueología. *Intersecciones en Antropología* 16: 179–194.

Foucault, Michael 1978 *Microfísica del poder*. Ediciones la Piqueta, Madrid.

Franco, Luis Gerardo 2011 Seguiremos hasta el fin: La (in)mudable esencia del patrimonio. *Jangwa Pana. Revista del Programa de Antropología* 10(1): 43–67.

Franco Salvi, Valeria L. 2008 La arqueología como ciencia social. La concepción de Lumbreras y su impacto en el pensamiento Latinoamericano. *Comechingonia Virtual* 3: 145–158.

Fraser, Ronald 1993 Historia Oral, Historia Social. *Historia Social* 17: 131–129.

Frites, Eulogio 2011 *El derecho de los pueblos indígenas*. Buenos Aires.

Furlong, Guillermo 1959 *Ernesto E. Padilla. Su vida. Su obra*. Universidad Nacional de Tucumán.

Galasso, Norberto 2009 *Atahualpa Yupanqui, el canto de la patria profunda*. 3° ed. Colihue, Buenos Aires.

Galimberti, María Soledad 2010 El patrimonio arqueológico y el pasado aborigen. Usos y significados del Patrimonio en Catamarca. En *El regreso de los muertos y las promesas del oro. Patrimonio arqueológico en conflicto*, editado por Ivana Carina Jofré, pp. 69–81. 1° ed. Encuentro Grupo Editor, Córdoba.

García Canclini, Néstor 1995 *Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización*. Grijalbo, Distrito Federal México.

1999 Los usos sociales del patrimonio. En *Patrimonio Etnológico. Nuevas perspectivas de estudio*, editado por Encarnación Aguilar Criado, pp. 16–33. Consejería de la Cultura - Junta de Andalucía, Andalucía.

García, Lidia Clara 1996 Hallazgo en el Antigal de Alto Sapagua. Depto. Humahuaca. Puna de Jujuy. En *XXV Aniversario Museo Arqueológico Dr. Eduardo Casanova*, pp. 79–88. Tilcara.

Gatto, Santiago 1934 Un granero o silo en la quebrada de Humahuaca. En *Actas y trabajos Científicos del XXV° Congreso Internacional de Americanistas II*, pp. 51–56. Buenos Aires.

1941 Ruinas del Pucará de Humahuaca. En *Congreso de Historia Argentina del Norte y el Centro*, pp. 130–142. Córdoba.

1946 Exploraciones arqueológicas en el pucará de Volcán. *Revista del Museo de La Plata* IV: 5–91.

Giddens, Anthony 1993 *Consecuencias de la modernidad*. Alianza editores, Madrid.

Gil García, Francisco M. 2010 Cuando los turistas vienen llegando... En *Pueblos indígenas y arqueología en América Latina.*, editado por Patricia Ayala Rocabado y Cristóbal Gnecco, pp. 439–478. Fundación de Investigaciones Arqueológicas Nacionales, Banco de la República, Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, CESO, Ediciones Uniandes., Bogotá.

Di Giovine, Michael A. 2008 *The Heritage-scape. UNESCO, World Heritage, and Touris*. Lexintong Books.

- Gnecco, Cristóbal 1999 *Multivocalidad histórica: hacia una cartografía postcolonial de la arqueología*. Departamento de Antropología Universidad de Los Andes, Bogotá.
- 2004 La indigenización de las arqueologías nacionales. En *Teoría arqueológica en América del Sur*, editado por Gustavo G Politis y Roberto D. Peretti, pp. 119–128. INCUAPA UNICEN, Olavarría.
- 2008 Arqueologías latinoamericanas: de la modernidad a los Estados multiculturales. *Especiaria - Cadernos de Ciências humanas* 11-12(20-21): 241–271.
- González, Alberto Rex 1980 Patrones de asentamiento incaico en una provincia marginal del Imperio: implicancias socio-culturales. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* XIV(1): 63–82.
- 1985 Cincuenta Años de Arqueología del Noroeste Argentino (1930-1980): Apuntes de un Casi Testigo y Algo de Protagonista. *American Antiquity* 50(3): 505–517.
- Gray, Tomás I. 1944 *Noroeste, por los caminos de las montañas*. Peusser S.A. Impresores, Buenos Aires.
- Greer, Shelley, Rodney Harrison, y Susan McIntyre-Tamwoy 2002 Community-based archaeology in Australia. *World Archaeology* 34(2): 265–287.
- Grosfoguel, Ramón, y Walter Mignolo 2008 Intervenciones descoloniales: una breve introducción. *Tabula Rasa* 9: 29–37.
- Guber, Rossana 2001 La etnografía. Método, campo y reflexividad. En *Enciclopedia Latinoamericana de Sociocultura y Comunicación*. Grupor editorial Norma, Bogotá.
- 2004 Identidad social villera. En *Constructores de otredad. Una introducción a la antropología social*, editado por Mauricio F. Boivin, Ana Rosato, y Victoria Arribas, pp. 115–125. 3° reimpr. Antropofagia, Buenos Aires.
- Guevara, José 1882 *Historia de la Conquista del Paraguay, Río de la Plata y Tucumán*. Oswald, Buenos Aires.
- Guillén, Claudio 1989 Paisaje y literatura, o los fantasmas de la otredad. En *ACTAS X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, pp. 77–98. Barcelona.
- Gutiérrez Puebla, Javier 2001 Escalas espaciales, escalas temporales. *Estudios geográficos* LXII(242): 89–104.
- Haber, Alejandro Fabián 1994 Supuestos teórico-metodológicos de la etapa formativa de la arqueología de Catamarca (1875-1900). *Publicaciones del CIFYH* 47: 31–54.
- 1999 Caspinchango, la ruptura metafísica y la cuestión colonial en la arqueología sudamericana: el caso del noroeste argentino. En *Revista do Museu de Arqueologia e etnologia*, 3:pp. 129–141. Sao Pablo.
- 2007 Reframing social equality within an intercultural archaeology. *World Archaeology* 39(2): 281–297.
- 2011a El lado oscuro del patrimonio. *Jangwa Pana. Revista del Programa de Antropología*: 13–25.
- 2011b Nometodología Payanesa: Notas de Metodología Indisciplinada (con comentarios de Henry Tantalean, Francisco Gil García y Dante Angelo). *Revista Chilena de Antropología* 23: 9–49.
- 2012 Tiempo de carnaval. Colonialidad de la arqueología y semiopraxis de la serpiente. *Complutum* 23(2): 117–126.
- Haber, Alejandro Fabián, y Carolina Lema 2006 La pura opinión de Vladimiro Weisser y la población indígena de Antofalla en la Colonia temprana. *Intersecciones en Antropología* 7: 179–191.
- Haber, Alejandro Fabián, Wilhelm Londoño, Ernestina Mamani, y Laura Roda 2010 Part of the conversation.

Archaeology and locality. En *Bridging the Divide: Indigenous Communities and Archaeology Into the 21st Century*, editado por Harry Allen y Caroline Phillips, pp. 81–92. Left Coast Press, Walnut Creek, Estados Unidos.

Haber, Alejandro Fabián, J Ramos, Leandro D'Amore, Carolina Lema, Wilhelm Londoño, Enrique Moreno, y Marcos Quesada 2006 Hacer arqueología, hacer comunidad: 17 años en Antofalla. En *Libro de Resúmenes VIII Congreso Argentino de Antropología Social*, pp. 93. Universidad Nacional de Salta, Salta.

Haber, Alejandro Fabián, y Adrián Scribano 1993 Hacia una comprensión de la construcción científica del pasado: ciencia y arqueología en el noroeste argentino. *Alteridades* 3(6): 39–46.

Haesbaert, Rogério 2005 Da desterritorialização à multiterritorialidade. *Anais do X Encontro de Geógrafos da América Latina*: 6774–6792.

2013 Del mito de la desterritorialización a la multiterritorialidad. *Cultura y Representaciones Sociales* 8(15): 9–42.

Halbwachs, Maurice 2004a *Los marcos sociales de la memoria*. 1°ed. 1925 ed. Anthropos Editorial, Barcelona.

2004b *La memoria colectiva*. 1° ed.1950 ed. Prensas Universitarias Zaragoza, Zaragoza.

Harvey, David C. 2003 National Identities and the politics of Ancient Heritage: Continuity and Change at Ancient Monuments in Britain and Ireland, c.1675-1850. *Transactions of the Institute of British Geographers* 28(4): 473–487.

2008 *La condición de la posmodernidad. Investigaciones sobre los orígenes del cambio cultural*. 2° Edición. Amorrortu, Buenos Aires.

Hernández Llosas, María Isabel 1991 Modelo Procesual acerca del sistema cultural Humahuaca Tardío y sus modificaciones ante el impacto invasor europeo: implicaciones sobre las representaciones rupestres. En *El arte rupestre en la Arqueología contemporánea*, editado por M. M. Podestá, M. I. Hernández Llosas, y S. Renard, pp. 53–65. FECIC, Buenos Aires.

1999 10.000 años de Paisaje Cultural Continuo: Investigación arqueológica e interpretación para el público: Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina. En *Paisajes culturales: un enfoque para la salvaguarda del patrimonio*, pp. 99–129.

2002 Patrimonio cultural y desarrollo sostenible en la Quebrada de Humahuaca potencial y perspectivas. *Cuadernos* 18: 153–158.

Hernández Llosas, María Isabel, Jorge Ñancucheo, Mora Castro, y Ramón Quinteros 2010 Significados y usos del Patrimonio Arqueológico. Sobre Política del conocimiento y construcción de nuevas relaciones sociales entre Pueblos Indígenas, Sociedad, Estado y Ciencia. En *Jofré, Ivana Carina (Coord.) "El regreso de los muertos y las promesas del oro. Patrimonio Arqueológico en conflicto."*, editado por Ivana Carina Jofré, pp. 29–68. 1° ed. Encuentro Grupo Editor, Córdoba.

Hobsbawm, Eric, y Terence Ranger 2002 Introducción. En *La invención de la tradición*, pp. 1–14. Crítica, Barcelona.

Hodder, Ian 1986 *Reading the past: Current approaches to interpretation in archaeology*. Cambridge University Press, Cambridge.

1991 Interpretive Archaeology and its role. *American Antiquity* 56(1): 7–18.

Ingold, Tim 1993 The Temporality of the Landscape. *World Archaeology* 25(2): 152–174.

2007 *Lines. A brief history*. Routledge, Londres, Nueva York.

- Janoschka, Michael 2003 El turismo en la Quebrada. En *La Quebrada*, editado por Carlos Reboratti. La Colmena, Buenos Aires.
- Jofré, Ivana Carina, Soledad Biasatti, Gonzalo Compañy, Gabriela González, María Soledad Galimberti, Nadine Najle, y Pablo Aroca 2008 La Cayana: entre lo arqueológico y lo cotidiano. Tensiones y resistencias en las versiones locales del "Patrimonio arqueológico" en el norte de San Juan. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología XXXIII*: 181–208.
- Jofré, Ivana Carina, Soledad Biasatti, y Gabriela González 2010 Los fantasmas capitalistas de una arqueología de los muertos y desaparecidos. En *El regreso de los muertos y las promesas del oro. Patrimonio arqueológico en conflicto*, editado por Ivana Carina Jofré, pp. 169–193. 1° ed. Encuentro Grupo Editor, Córdoba.
- Jofré, Ivana Carina, y Gabriela González 2008 "En la Radio han dicho que no se Puede Tocar Nada ...". Reflexiones sobre el Patrimonio Arqueológico en la Provincia de San Juan. *Revista de Antropología* 19: 117–141.
- José, Nestor Abraham, y Sebastian Matías Pasin 2005 El proceso de gestión de la Quebrada de Humahuaca - Patrimonio Mundial. El rol de la participación comunitaria en los procesos de Gestión. En *Encuentro de la Asociación Argentina de Estudios de Administración Pública*. San Miguel de Tucumán.
- De Kadt, Emanuel (editor). 1979 *Turismo: ¿Pasaporte al desarrollo?* Endymion, Madrid.
- Karasik, Gabriela Alejandra 1994 Plaza grande y plaza chica: etnicidad y poder en la Quebrada de Humahuaca. En *Cultura e identidad en el Noroeste argentino*, editado por Gabriela Alejandra Karasik, pp. 35–75. Centro Editor de América Latina, Buenos Aires.
- 2012 Marcas bolivianas y jujeñas en la cultura. Reflexiones sobre la presencia boliviana en Jujuy. En *Anales de la XXIV Reunión Anual de Etnología - RAE. Seminario 4. Antropología Social y/o Cultural*, pp. 115–126.
- Kato, Takahiro 1991 Los Tapados en el Valle de Mantaro, Perú. *Anthropoligica* 9: 169–195.
- Kindgard, Adriana 2007 La "Restauración Conservadora" en Jujuy. Formas del juego político en tiempos de crisis económica y social, 1930-1943. *Travesías* 9: 41–66.
- Kirbus, Federico 2003 *Quebrada de Humahuaca: patrimonio cultural de la Humanidad*. Ediciones Eclipse, Buenos Aires.
- Kohl, Philp L. 1998 Nationalism and Archaeology : On the Constructions of Nations and the Reconstructions of the Remote past Philip L . Kohl 27(1998): 223–246.
- Kohl, Philp L., y Clare Fawcett 1995 Archaeology in the service of the state: theoretical considerations. En *Nationalism, politics and the practice of archaeology*, editado por Philip L. Kohl y Clare Fawcett. Cambridge University Press, Nueva York.
- Kojan, David 2008 Paths of power and politics: historiacal narratives at the bolivian site of Tiwanaku. En *Evaluating mutiple narratives. Beyond nationalist, colonialist, imperialist archaeologies*, editado por Junko Habu, Clare Fawcett, y John M. Matsunaga, pp. 69–85. Springer, Nueva York.
- Korstanje, María Alejandra, Jorgelina García Azkarate, y Patricia Arenas 2013 Intercultural processes of territory heritage recovery and management in the Calchaquí valleys, Tucumán, Argentina. *Nuevos Mundos Mundos Nuevos [En línea] Questions du temps présent* 2: 1–27.
- Krapovickas, Pedro 1964 Un taller lapidario en el Pucará de Tilcara. *Runa* IX.

- 1982 Hallazgos incaicos en Tilcara y Yacoraité (una reinterpretación). *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* 14(2): 67–80.
- Kusch, Rodolfo 1973 Una lógica de la negación. *Hoy en el trabajo Social* 27: 1–11.
- 2007a La seducción de la barbarie. En *Obras Completas (tomo I)*, pp. 656. Editorial Fundación Ross, Rosario.
- 2007b América Profunda. En *Obras Completas (tomo II)*, pp. 712. Editorial Fundación Ross, Rosario.
- de la Cadena, Marisol 2007a Introducción. En *Formaciones de indianidad. Articulaciones raciales, mestizaje y nación en América Latina*, editado por Marisol de la Cadena, pp. 7–34. Enviñón, Bogotá.
- 2007b ¿Son los mestizos híbridos? Las políticas conceptuales de las identidades andinas. En *Formaciones de indianidad. Articulaciones raciales, mestizaje y nación en América Latina*, editado por Marisol de la Cadena, pp. 83–116. Enviñón, Bogotá.
- Lafón, Ciro Rene 1969 Dos notas de arqueología Humahuaca. *Etnia* 9: 15–20.
- Lagos, Marcelo, y Viviana Conti 2010 *Jujuy de la Revolución de Mayo a nuestros días (1810 - 1910 - 2010)*. EdiUnju Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy, San Salvador de Jujuy.
- Lagos, Marcelo, y Mirta Gutiérrez 2007 Dictadura, democracia y políticas neoliberales. 1976-1999. En *Jujuy en la Historia. De la Colonia al siglo XX*, editado por Ana Teruel y Marcelo Lagos, pp. 243–294. EdiUnju Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy, San Salvador de Jujuy.
- Latour, Bruno 2007 *Nunca fuimos modernos. Ensayo de antropología simétrica. Noûs*. 1º ed. Vol. 12. Siglo Veintiuno Editores, Buenos Aires.
- Lavers, John, Eric Hobsbawm, y Terence Ranger 1985 The Invention of Tradition. *África: Journal of the International African Institute*.
- Layton, Robert Hugh 1989 Introduction: conflict in the archaeology of living traditions. En *Conflict in the archaeology of living traditions*, editado por Robert Hugh Layton. Routledge, Londres, Nueva York.
- Lazzari, Marisa 2012 El pasado-presente como espacio social vivido: identidades y materialidades en Sudamérica y más allá (primera parte). *Nuevos Mundos Nuevos [En línea] Questions du temps présent*. 1–10.
- Leone, Mark P. 1981 Archaeology's relationship to present and the past. En *Modern material culture. The archaeology of us*, editado por Richard A. Gould y Michael B. Schiffer, pp. 5–14. Academic Press, Nueva York.
- Lifschitz, Javier Alejandro 2006 Neocomunidades: reconstruções, territórios e saberes. *Estudos históricos* 38: 67–85.
- 2010 Comunidades étnicas no brasil e modernização. *Avá. Revista de Antropología* 18: 11–24.
- Lois, Carla 2009 Imagen cartográfica e imaginarios geográficos. Los lugares, las formas de los maas de nuestra cultura visual. *Scripta Nova. Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales* XIII(298).
- Lombardo, Emilio 2005 Patrimonio, conservacionismo y desarrollo sustentable: formas jurídicas y juegos locales. En *Patrimonio en el Noroeste Argentino. Otras Historias*, editado por Elena Belli y Ricardo Slavutsky, pp. 127–165. Instituto Interdisciplinario de Tilcara, Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, San Salvador de Jujuy.
- 2010 Patrimonio universal y nuevas formas de colonialidad. En *Arqueología, tierra y territorio: conflicto e intereses*, editado por Bárbara Manasse y Patricia Arenas, pp. 203–212. Lucrecia Editorial,

Tucumán.

Londoño, Wilhelm 2003 Discurso jurídico versus discurso cultural: El conflicto social sobre los significados de la cultura material prehispánica. *Boletín Museo del Oro* 51: 1–26.

2007 Enunciados prescritos y no escritos en arqueología: una evaluación. *Boletín de Antropología* 21(38).

2011 Los estudios de herencia cultural como una alternativa a la arqueología científica o la patrimonialización de los dioses: del paradigma de la ruptura al de la continuidad. *Jangwa Pana. Revista del Programa de Antropología* 10(1): 97–111.

2014 Más allá del patrimonio. En *Multivocalidad y activaciones patrimoniales en arqueología: perspectivas desde Sudamérica*, pp. 155–167. Fundación de Historia Natural Félix de Azara, Buenos Aires.

López, Mariel Alejandra 2004 Tecnología cerámica en La Huerta, Quebrada de Humahuaca, Provincia de Jujuy, República Argentina. Tesis de doctorado. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires.

López, Mariel Alejandra, Clara Elisa Mancini, y Verónica Judith Acevedo 2014 ¿Es posible una arqueología sin excavación? El caso de la Quebrada de Humahuaca en el contexto sudamericano. *Latin American Research Review* En prensa.

López, Mariel Alejandra, Clara Elisa Mancini, y Gabriela Nacht 2011 El “Castillo de Senta” y la frontera. Continuidades y discontinuidades en el espacio, en el tiempo y entre disciplinas. *Memoria Americana* 19(2): 149–171.

Lorandi, Ana María 1980 Las fronteras del Tahuantisuyu: el Umasuyu y el Tucumán. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* XIV(1): 147–164.

Lorenzo, José Luis, Luis Guillermo Lumbreras, Eduardo Matos, Julio Montané, y Mario Sanoja 1979 Hacia una arqueología social. *Nueva Antropología* III(12): 65–92.

Losada, Flora 2006 Paradojas identitarias en la Quebrada de Humahuaca. En la emergencia de nuevos actores. *Cuadernos* 31: 33–52.

Lowenthal, David 1994 Conclusion: archaeologists and others. En *The politics of the past*, editado por Peter Gathercole y David Lowenthal, pp. 302–314. 2ª Edición. Routledge.

Lozano, Pedro 1874 *Historia de la Conquista del Paraguay, Río de la Plata y Tucumán. Tomo IV*. Casa Editora “Imprenta Popular”, Buenos Aires.

Lumbreras, Luis Guillermo 1974 *La arqueología como ciencia social*. Ediciones Hístar, Lima.

Madrazo, Guillermo 1985 Determinantes y orientaciones de la antropología argentina. *Boletín del Instituto Interdisciplinario de Tilcara* 1: 13–56.

Madrazo, Guillermo B. 1969 Los sectores de edificación del Pucará de Tilcara. *Etnia* 9: 21–27.

1986 Indígenas y hacendados en el Noroeste. En *Cuadernos de Historia Popular Argentina. El campo y sus habitantes*, editado por N. Iñigo Carreras, Guillermo B. Madrazo, Leonor Slavski, y Gladis Ceresole, pp. 1–21. Centro Editor de América Latina, Buenos Aires.

1991 El proceso enfitéutico y las tierras de indios en la Quebrada de Humahuaca (Provincia de Jujuy, República Argentina). Período Nacional. *Andes* 1: 89–114.

Madrazo, Guillermo B., y María Marta Otonello 1966 Tipos de instalación prehispánica en la región de la puna y su borde. En *Monografías N°1*. Museo etnográfico “Dámaso Arce”, Olavarría.

Mamani Condori, Carlos 1989 History and Prehistory in Bolivia: what about the Indians? En *Conflict in the archaeology of living traditions*, editado por Robert Hugh Layton, pp. 46–59. Routledge, Londres, Nueva York.

Mamani, Humberto, Pablo Mercolli, y Verónica Seldes 2003 Reflexiones en torno a la relación de los arqueólogos y bioarqueólogos con las comunidades indígenas: el caso de Hornillos (Qda. de Humahuaca, Jujuy). *Revista Argentina de Antropología Biológica* 5(1): 37.

Manasse, Barbara, y Patricia Arenas 2010a *Arqueología, tierras y territorios: conflictos e intereses*. Ed. Bárbara Manasse y Patricia Arenas. Primera Ed. Lucrecia Editorial, Tucumán.

Manasse, Bárbara, y Patricia Arenas 2010b Antropología y arqueología en contextos de nuevas luchas por las tierra. En *Arqueología, tierra y territorio: conflicto e intereses*, editado por Barbara Manasse y Patricia Arenas, pp. 13–52. Lucrecia Editorial, Santiago del Estero.

Manasse, Bárbara, Sergio Carrizo, y Silvina Adris 2010 El patrimonio arqueológico como recurso: Políticas estatales de gestión en Tucumán y Tafí del Valle. *Revista del Museo de Antropología* 3: 49–60.

Manasse, Bárbara, y Mario A. Rabey 1992 El pasado en el conocimiento popular andino. *Revista de Antropología* 12: 1–6.

Mancini, Clara Elisa 2010 La construcción del territorio de la Quebrada de Humahuaca desde las representaciones de la Arqueología. En *Jornadas "Mirar, dibujar y proyectar. El territorio y sus lecturas gráficas"*. Universidad Nacional General Sarmiento, Los Polvorines.

2011 La construcción de la Quebrada de Humahuaca como paisaje cultural. *Seminario de Crítica* 169: 17–23.

Mancini, Clara Elisa, Mariel Alejandra López, y Verónica Judith Acevedo 2014 Lugares de la Arqueología y lugares de la memoria en Humahuaca. Tensiones y conflictos en torno al patrimonio arqueológico y el territorio. En *Materialidades (pos) coloniales y de la (de) colonialidad latinoamericana*, editado por Laura Catelli y María Elena Lucero, pp. 48–60. UNR Editora. Editorial de de la Universidad Nacional de Rosario, Rosario.

Mancini, Clara Elisa, y Constanza Inés Tommei 2014 La institucionalización del patrimonio en la Quebrada de Humahuaca. El caso de Purmamarca. *Cuadernos* 46: 41–68.

Mancini, Clara, y Constanza Tommei 2012 Transformaciones de la Quebrada de Humahuaca (Jujuy) en el siglo XX : entre destino turístico y bien patrimonial. *Registros* 8(9): 97–116.

Marchegiani, Marina, Valeria Palamarczuk, Gerónimo Pratalongo, y Alejandra Reynoso 2006 Nunca serán ruinas: visiones y prácticas en tor o al antiguo poblado de Quilmes en Yocavil. En *Problemática de la arqueología contemporánea*, editado por Antonio Austral y Marcela Tamagnini, pp. 313–323. Universidad Nacional de Río Cuarto, Río Cuarto.

Márquez Miranda, Fernando 1936 Cuatro viajes de estudio al más remoto noroeste argentino. *Revista del Museo de La Plata* I: 93–243.

1945 Dos investigaciones en el Pucara de Humahuaca (1933 y 1944). *Revista del Museo de La Plata* NS: 123–141.

Marshall, Yvonne 2002 What is community archaeology? *World Archaeology* 34(2): 211–219.

Martínez de San Vicente, Isabel, y Joaquín Sabate Bel 2010 Apuntes metodológicos en la ordenación de paisajes culturales: el caso de la Quebrada de Humahuaca. *Registros. Revista de investigación histórica FADAU/UNMdP* 22(2009): 139–157.

- Medina Melgarejo, Patricia 1994 El Análisis y el problema teórico de los relatos de vida. En *Memorias del Primer Simposio de Educación CIESAS*. Colecc. Miguel Othón de Mendizábal México.
- Menezes Ferreira, Lúcio 2008 Patrimônio, pós-colonialismo e repatcação arqueológica. *Ponta de lança* 1(2): 37–62.
- 2014 Las cosas están vivas: relaciones entre cultura material, comunidades y legislación arqueológica. En *Multivocalidad y activaciones patrimoniales en arqueología: perspectivas desde Sudamérica*, editado por María Clara Rivolta, Mónica Montenegro, Lúcio Menezes Ferreira, y Javier Nastri, pp. 169–192. Fundación de Historia Natural Félix de Azara, Buenos Aires.
- Menezes Ferreira, Lúcio, y Jaime Mujica Sallés 2012 Construcciones alternativas : Apuntes sobre las relaciones entre arqueología , patrimonio cultural y diversidad. *Estudios Sociales del NOA / Nueva Serie*(12): 161–171.
- Merriman, Nick 2004 Introduction: diversity and disonance in public archaeology. En *Public Archaeology*, pp. 1–18. Routledge, Londres, Nueva York.
- Mignolo, Walter 2005 El pensamiento des-colonial, desprendimiento y apertura: un manifiesto. *Tristes trópicos*: 1–29.
- Molinari, Roberto 1998 Orientaciones para la gestión y supervivencia de los recursos culturales: Proyecto de Reglamento para la Preservación del Patrimonio Cultural en Areas Protegidas de la APN. En *Primer Congreso Virtual de Antropología y Arqueología*.
- 2000 ¿Posesión o Participación?: El caso del Rewe de la comunidad mapuche del Ñorquinco (Parque Nacional Lanín, Provincia de Neuquén, Argentina). En *Segundo Congreso Virtual de Antropología y Arqueología*.
- Molinari, Roberto, Lorena Ferraro, Horacio Paradela, Anabelle Castaño, y Soledad Caracotche 2000 2001 Odisea del Manejo: Conservación del Patrimonio Arqueológico y Perspectiva Holística. En *Segundo Congreso Virtual de Antropología y Arqueología*.
- Montenegro, Mónica 2009 La construcción del patrimonio arqueológico en una comunidad de la puna de Jujuy, Argentina en tiempos de globalización. *Espacio y Desarrollo* 21: 59–76.
- 2010a El patrimonio arqueológico de Jujuy: miradas diversas desde la escuela. *Estudios Sociales del NOA / Nueva Serie* 10: 107–121.
- 2010b Los vivos y los muertos en las representaciones sociales sobre el patrimonio arqueológico. El caso de una comunidad educativa de la Puna de Jujuy. En *El regreso de los muertos y las promesas del oro. Patrimonio arqueológico en conflicto*, editado por Ivana Carina Jofré, pp. 107–120. Encuentro Grupo Editor, Córdoba.
- Montenegro, Mónica, y María Elisa Aparicio 2008 Los niños y el patrimonio ¿Una deuda de la educación? *Cuadernos* 34: 103–119.
- 2012 Materialidades del pasado y construcciones del presente. Arqueología pública, patrimonio y educación enTilcara, Jujuy, Argentina. *Cuadernos* 42: 117–130.
- Montenegro, Mónica, María Elisa Aparicio, Clarisa Otero, y María Clara Rivolta 2011 Aportes de la arqueología a la construcción de discursos sobre el pasado local desde la escuela. El caso del Pucara de Tilcara, Jujuy, Argentina. *Revista del Museo de Antropología* 4: 81–88.
- Montenegro, Mónica, y María Clara Rivolta 2011 Producción de conocimientos sobre el pasado local en tiempos globalizado. Experiencias interculturales en la región septentrional del Noroeste argentino. *ETNICEX* 3: 105–118.

- Nastri, Javier 2004a La arqueología argentina y la primacía del objeto. En *Teoría arqueológica en América del Sur*, editado por Gustavo G Politis y Roberto D. Peretti, pp. 213–231. INCUAPA UNICEN, Olavarría.
- 2004b Los primeros americanistas (1876-1900) y la construcción arqueológica del pasado de los Valles Calchaquíes (Noroeste argentino). En *Hacia una arqueología de las arqueologías sudamericanas*, editado por Alejandro Fabián Haber, pp. 91–114. Ediciones Uniandes y el Centro de Estudios Socioculturales e Internacionales (CESO), Bogotá.
- 2005 Entrevista Guillermo Madrazo: “no se puede perder de vista la explotación”. *Andes* 16: 10.
- 2010 Una cuestión de estilo. Cronología cultural en la arqueología andina de las primeras décadas del siglo XX. En *Historias de Arqueología Sudamericana*, editado por Javier Nastri y Lúcio Menezes Ferreira, pp. 95–122. Fundación de Historia Natural Félix de Azara, Buenos Aires.
- 2012 Apuntes críticos sobre la práctica arqueológica en Argentina. *PUBLICAR-En Antropología y Ciencias Sociales* 8: 93–116.
- 2014 Investigadores, habitantes y restos arqueológicos. En *Multivocalidad y activaciones patrimoniales en arqueología: perspectivas desde Sudamérica*, editado por María Clara Rivolta, Mónica Montenegro, Lúcio Menezes Ferreira, y Javier Nastri, pp. 229–256. Fundación de Historia Natural Félix de Azara, Buenos Aires.
- Nicolini, Alberto Raúl 1964a El Poblado y la iglesia de Purmamarca. *Revista Nuestra Arquitectura* 413.
- 1964b El Poblado y la iglesia de Purmamarca. *Revista Nuestra Arquitectura* 414.
- 1964c El poblado y la iglesia de Purmamarca. *Revista Nuestra Arquitectura* 412.
- 1966 La Hacienda de Tumbaya. *Anales del Instituto de Arte Americano XVIII* 96.
- 1993 Pueblo de indios en el noroeste argentino. En *Pueblo de indios, otro urbanismo en la región andina*, editado por Ramón Gutiérrez. Ediciones Abya-Yala.
- Nielsen, Axel E., y Lucio Boschi 2004 *Quebrada de Humahuaca, Provincia de Jujuy, Argentina. Un itinerario cultural con 10.000 años de Historia*. Provincia de Jujuy. Consejo Federal de Inversiones.
- Nielsen, Axel Emil 1995 Asentamiento y proceso sociocultural prehispánico en la Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina. En *Anales del Instituto de Arte Americano e Investigaciones estéticas “Mario J. Buschiazzo”*, 30:pp. 101–112. Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- 1996 Demografía y cambio social en la Quebrada de Humahuaca (Jujuy, Argentina) 700-1535 d.C. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología XXI*: 307–385.
- 2001 Evolución social en Quebrada de Humahuaca (AD 700-1636). En *Historia Argentina Prehispánica. Tomo I*, editado por Eduardo Enrique Berberían y Axel Emil Nielsen, pp. 171–264. Editorial Brujas, Córdoba.
- 2003 Por las rutas del Zenta: evidencias directas de tráfico prehispánico entre Humahuaca y las Yungas. En *La Mitad Verde del Mundo Andino: Estado Actual de las Investigaciones Arqueológicas en la Vertiente Oriental de los Andes y Tierras Bajas de Bolivia y Argentina*, editado por Gabriela Ortiz y Beatriz Ventura, pp. 261–283. Universidad Nacional de Jujuy, San Salvador de Jujuy.
- Nielsen, Axel Emil, Justino Calcina, y Bernardino Quispe 2003 Arqueología, Turismo Y Comunidades Originarias: Una Experiencia En Nor Lípez (Potosí, Bolivia). *Chungará (Arica)* 35(2): 369–377.
- Nogue i Font, Joan 2007 Territorios sin discurso, paisajes sin imaginario. Retos y dilemas. *Ería* 73-74: 373–382.
- Nora, Pierre 1989 Between Memory and History: Les Lieux de Mémoire. *Representations. Special Issue: “Memory and Counter Memory”*(26): 7–24.
- 2009 Entre memoria e historia. La problemática de los lugares. En *Pierre Nora en Les lieux de*

mémoire, pp. 19–39. [Trad]. Trilce Ediciones, Montevideo.

Novick, Alicia (Coord.), Andrea Catenazzi, Graciela Favelukes, Clara Mancini, Constanza Tommei, Alejandra Potocko, y Lorena Vecsily 2011 Las transformaciones del territorio. Mapas, patrimonio y lugares de la Quebrada de Humahuaca. *Crítica IAA*: 1–46.

Ohmae, Kenichi 1996 *O fim do Estado-nação: a ascensão das economías regionais*. Campus, Río de Janeiro.

Olivera, Daniel 1994 A corazón abierto: reflexiones de un arqueólogo del NOA. *Rumitacana* 1: 7–12.

Otero, Clarisa 2013 La arqueología en el relato oficial del Estado Nacional. El caso del Pucará de Tilcara (Jujuy, Argentina). *Arqueología Suramericana / Arqueología Sul-Americana* 6(1,2): 87–112.

Otero, Clarisa, Mónica Montenegro, y María Clara Rivolta 2011 Reflexiones desde la Quebrada de Humahuaca. Los museos como espacios de articulación entre la arqueología y la comunidad local. En *XI Congreso Iberoamericano de Extensión Universitaria*, pp. 1–14. Santa Fe.

Paleari, Antonio 1993 *Diccionario general de Jujuy*. Gobierno de la Provincia de Jujuy, San Salvador de Jujuy.

Palma, Jorge Roberto 1998 *Curacas y señores. Una visión de la sociedad política prehispánica en la Quebrada de Humahuaca. Jujuy*. Instituto Interdisciplinario de Tilcara, Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, Tilcara.

Palma, Jorge Roberto, Solange Fernández Do Río, María Andrea Runcio, y Licia Capizzi 2007 Museo arqueológico de Huacalera (Quebrada de Humahuaca, provincia de Jujuy): un trabajo junto a la comunidad. *Intersecciones en Antropología* 8: 163–171.

Parker Pearson, Mike, y Ramilisonina 2004 Public archaeology an indigenous communities. En *Public Archaeology*, editado por Nick Merriman, pp. 224–239. Routledge, Londres, Nueva York.

Pastoriza, Elisa 2008 El turismo social en la Argentina durante el primer peronismo. Mar del Plata, la conquista de las vacaciones y los nuevos rituales obreros 1943-1955. *Nuevo Mundo Mundos Nuevos [En ligne]*.

Paterlini de Koch, Olga, Susana Villavicencio, y María Alejandra Rega 2007 Arquitectura popular y “modernidad apropiada” en la Quebrada de Humahuaca, Argentina. Paisaje Cultural de la Humanidad. En *Arquitectura vernácula en el mundo ibérico: actas del congreso internacional sobre arquitectura vernácula*, pp. 366–373. Universidad Pablo de Olavide, Sevilla.

Patterson, Thomas C. 1995 Archaeology, history, indigenismo, and the state in Peru and Mexico. En *Making Alternative Histories: The Practice of Archaeology and History in Non-Western Settings*, editado por P.R. Schmidt y Thomas C. Patterson, pp. 69–86. School of American Research Press, Santa Fe.

Penhos, Marta 1999 Nativos en el Salón. Artes plásticas e identidad en la primera mitad del siglo XX. En *Tras los pasos de la norma: Salones Nacionales de Bellas Artes (1911-1989)*, editado por Diana Wechsler y Marta Penhos. Ediciones del Jilguero, Buenos Aires.

Pereiro, Xerardo 2013 Los efectos del turismo en las culturas indígenas de América Latina. *Revista Española de Antropología Americana* 43: 155–174.

Perez Gollán, José M. 1991 En el país del Nomeacuerdo. La situación del patrimonio cultural en la Argentina, Mesa Redonda. *Ciencia Hoy* 3(16): 32.

- 1996 Comentario. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* 21: 359–366.
- Podgorny, Irina 2000 Archaeology and education in Argentina. *Antiquity* 74(283): 151–155.
- 2001 La clasificación de los restos arqueológicos en la Argentina, 1880-1940. Primera parte: la diversidad cultural y el problema de la antigüedad del hombre en el Plata. *Saber y Tiempo. Revista de Historia de la ciencia* 3(12): 5–26.
- 2004 “Tocar par creer”. La arqueología en la Argentina, 1910-1940. *Anales del Museo de América* 12: 147–182.
- 2008a La prueba asesinada. El trabajo de campo y los métodos de registro en la Arqueología de los inicios del siglo XX. En *Saberes locales: ensayos sobre historia de la ciencia en América Latina*, editado por Frida Gorbach y Carlos López Beltrán, pp. 169–205. El Colegio de Michoacán, México.
- 2008b Antigüedades portátiles: transportes, ruinas y comunicaciones en la arqueología del siglo XIX. *História, Ciências, Saúde-Manguinhos* 15(3): 577–595.
- Politis, Gustavo G 1995 The socio-politics of the development of archaeology in hispanic South America. En *Theory in Archaeology. A world perspective*, editado por Peter J. Ucko, pp. 194–231. Routledge, Londres.
- 2001 On archaeological praxis, gender bias and indigenous peoples in South America. *Journal of Social Archaeology* 1(1): 90–107.
- 2003 Development of Archaeology in Latin America. *American Antiquity* 68(2): 245–272.
- Potocko, Alejandra 2013 Entre el estado y la sociedad: procesos de transformación del territorio. El caso del barrio de Sumay Pacha en la Quebrada de Humahuaca. *Registros. Revista de investigación histórica FADAU/UNMdP* 10: 95–111.
- Prats, Llorenç 2003 Patrimonio + turismo = ¿desarrollo? *Pasos. Revista de Turismo y Patrimonio cultural* 1(2): 127–136.
- 2005 Concepto y gestión del. *Cuadernos de Antropología Social*(21): 17–35.
- Provincia de Jujuy 2002 *La Quebrada de Humahuaca. Un itinerario cultural de 10.000 años*. Ed. Liliana Fellner. Gobierno de la Provincia de Jujuy, San Salvador de Jujuy.
- Pupio, Alejandra, y Virginia Salerno 2014 El concepto de patrimonio en el campo de la arqueología argentina. Análisis de los trabajos presentados en los congresos nacionales de arqueología (1970-2010). En *Intersecciones en Antropología*, 15: pp. 115–129. Facultad de Ciencias Sociales UNICEN, Olavarría.
- Quijano, Anibal 2000 Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina. En *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas Latinoamericanas*, editado por Edgardo Lander. CLACSO Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, Buenos Aires.
- Quiroga, Laura 2005 Disonancias en arqueología histórica: la experiencia del valle del Bolsón. *Werken* 7: 89–109.
- Raffino, Rodolfo A. 1978 La ocupación Inka en el Noroeste Argentino. *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* XII: 95–121.
- 1981 *Los Inkas del Kollasuyu*. Ramos Americana, Bu.
- 2007 *Poblaciones indígenas en Argentina. Urbanismo y proceso social precolombino*. Emecé, Buenos Aires.
- Raffino, Rodolfo A., y R Alvis 1993 Las “ciudades” inka en Argentina: arqueología de La Huerta de Humahuaca. El sistema de poblamiento prehispánico. En *Inka, Arqueología, historia y urbanismo del Altiplano*

- Andino*, editado por Rodolfo A. Raffino, pp. 37–76. Editorial Corregidor, Buenos Aires.
- Ramundo, Paola Silvia 2007 Los aportes de los investigadores pioneros a la arqueología del Noroeste argentino. En *Temas de Historia Argentina y Americana*, editado por Pontificia Universidad Católica Argentina Instituto de Historia Argentina y Americana, Facultad de Filosofía y Letras, XI:pp. 179–218. Buenos Aires.
- 2010 Pasos hacia la puesta en valor turístico-patrimonial del Pukara de la Cueva, Humahuaca, Jujuy, Argentina. En *Informes Científicos-Técnicos UNPA - Simposio: "Paisajes arqueológicos en circuitos no convencionales"*.
- 2014 Legislación del patrimonio arqueológico argentino: la compleja articulación entre teoría y práctica. *Cuadernos Electrónicos - Derechos Culturales* 8: 89–96.
- Ratier, Hugo 1988 Indios, gauchos, y migrantes internos en la conformación de nuestro patrimonio social. *Índice* 1(Segunda época).
- Ratier, Hugo E. 2010 La antropología social argentina: su desarrollo. *PUBLICAR-En Antropología y Ciencias Sociales* Año VIII(Nº9): 17–46.
- Ratto, Norma 2003 Patrimonio arqueológico y desarrollo sostenido regional: lineamientos para programas de turismo cultural. *Ciencia* 1(1): 37–64.
- Rebaudi Basavilbaso, Oscar 1935 *Jujuy. Historia - Bellezas*. 1º ed. Roldan Editor, Buenos Aires.
- Reboratti, Carlos 2001 Una cuestión de escala: sociedad, ambiente, tiempo y territorio. *Sociologías* 3/5.
- Reboratti, Carlos, Juan Carlos García Codrón, Mariette Albeck, Hortensia Castro, y Mariana Arzeno 2003 Una visión general de la Quebrada. En *La Quebrada*, editado por Carlos Reboratti, pp. 17–46. La Colmena.
- Reinaga, Fausto 1970 *La revolución india*. PIB, La Paz.
- Renfrew, Colin, y Paul Bahn 1993 *Arqueología. Teorías, Métodos y Práctica*. Ediciones Akal, Madrid.
- Rey Campero, Silvia 2002 Legislación sobre protección y conservación del patrimonio cultural de la provincia de Jujuy. *Cuadernos* 18: 185–202.
- Riegl, Alois 2008 *El culto moderno a los monumentos*. 3º Edición. Visor, Madrid.
- Rivera Cusicanqui, Silvia 2000 Sendas y senderos de la ciencia social andina. *Dispositio/n* XXIV(51): 149–160.
- 2011 Lo indio es moderno. *Ofarasca*(170): 6–7.
- Rivolta, María Clara 2000 *90 años de investigación en la Quebrada de Humahuaca: un estudio reflexivo*. Instituto Interdisciplinario de Tilcara, Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, San Salvador de Jujuy.
- Rivolta, María Clara, y María E. Albeck 1992 Los asentamientos tempranos en la localidad de Tilcara. S.Juj.Til22, Provincia de Jujuy. *Cuadernos* 3: 86–93.
- Rivolta, María Clara, y Mónica Montenegro 2009 Comunidades y práctica arqueológica en la Quebrada de Humahuaca: representaciones y prácticas discursivas. *Boletín GESSA*.

- Rodríguez, Juan Carlos, y Analia Mariel Rivero 2002 Patrimonio arqueológico de la Provincia de Jujuy: alcances y límites de la legislación en vigencia. *Cuadernos* 18: 57–68.
- Rodríguez, Lorena B. 2008 ¿Mestizos o indios puros? El valle Calchaquí y los primeros antropólogos. *Avá* 13: 77–96.
- Rodríguez Viñuales, Rodrigo 2010 Continuidades y recuperaciones de la cultura hispana en la construcción de las identidades americanas. En *Arte americano e Independencia. Nuevas iconografías*, pp. 29–40. Universidad Adolfo Ibáñez, Santiago de Chile.
- Rojas, Ricardo 1951 *Eurindia. Ensayo de estética sobre las Culturas Americanas*. 1° ed 1924 ed. Editorial Losada, Buenos Aires.
- Rosaldo, Renato 2011 La narrativa en la etnografía: el imaginario asimétrico, el punto de vista y la desigualdad. En *Antropología ahora, debates sobre la alteridad*, editado por Alejandro Grimson, Silvina Merenson, y Noel Noel, pp. 61–68. Siglo Veintiuno S. A., Buenos Aires.
- Ruffinoni, Manoela Rossinetti 2009 Preservação e restauro urbano: teoria e prática de intervenção em sítios industriais de interesse cultural. São Paulo FAUUSP.
- Ruiz Santana, Carlos 1938 *Por el norte argentino*. Carmen de las Flores.
- Runcio, María Andrea 2007 Arqueología, identidad y memoria: la comunidad de Huacalera. En *IV Jornadas de Jóvenes Investigadores*, pp. 1–12.
- Sabate Bel, Joaquín 2009 Paisatges culturals: una pregunta, dues definicions, tres escenaris i una alternativa. En *Paisatges en transformació. Intervenció i gestió paisatgístiques*, pp. 67–77. Diputació de Barcelona. Colecció Estudis, Barcelona.
- 2010 Algunas pautas metodológicas en los proyectos en paisajes culturales. En *La práctica del urbanismo*. Editorial Síntesis, Madrid.
- Sack, Robert David 1983 Human territoriality: a theory. *Annals of association of American Geographers* 73(1): 55–74.
- Salas, Alberto M. 1945 *El antigal de Ciénaga Grande (quebrada de Purmamarca)*. Publicaciones del Museo Etnográfico, FFyL - UBA, Buenos Aires.
- Salatino, Patricia 2013 Conocimiento arqueológico y discursos patrimoniales. Dos casos de estudio: Quebrada de Humahuaca (Argentina) y Valle del Choapa (Chile). En *Patrimonio Inmaterial, Museos y Sociedad. Balances y perspectivas de futuro.*, editado por José Luis Mingote Calderón, pp. 227–241. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, Madrid.
- Salerno, Virginia 2013 Arqueología Pública: Reflexiones Sobre la Construcción de un Objeto de Estudio. *Revista Chilena de Antropología*(27): 7–37.
- Salerno, Virginia M 2012 Pensar la arqueología desde el sur. *Complutum* 23(2): 191–203.
- Saletta, María José 2008 La cámara discreta. La historia del desarrollo de la arqueología como disciplina científica en el NOA entre los años 1905 y 1930 vista a través de las fotografías tomadas en el campo. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires.
- 2010 La primacía del objeto en la práctica arqueológica en las fotografías tomadas durante los trabajos de campo en el NOA (1905-1930). *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología* XXXV: 219–244.

2013 Diacronías en negativos de campaña: un recorrido por la historia de la arqueología del noroeste argentino a través de sus fotografías de trabajo de campo entre los años 1905 a 1930. *Arqueología Suramericana / Arqueología Sul-Americana* 6(1,2): 137–170.

Salleras, Lucila 2013 Patrimonio cultural, territorio y turismo en la Quebrada de Humahuaca (Jujuy, Argentina): discusiones en torno al desarrollo. En *XXIX Congreso ALAS. Crisis y emergencias sociales en América Latina. Santiago de Chile 29 de Septiembre al 4 de Octubre*, pp. 13. Santiago de Chile.

Sanchez, Sandra, y Gabriela Sica 1991 Algunas reflexiones acerca de los Tilcara. *Avances en arqueología* 1: 81–99.

Schávelzon, Daniel 1989 La restauración de la Arquitectura Prehispánica en la Argentina: notas para su historia. *Runa. Archivo para las Ciencias del Hombre* XIX: 83–93.

Schávelzon, Daniel, y Beatriz Patti 1986 Una corriente artística desaparecida: Héctor Greslebin y el arte neoprehispánico argentino (1915-1935). En *Primeras Jornadas de Teoría e Historia de las Artes*. Buenos Aires.

Schuler, Denise 2009 Transformações locais das relações sociais num patrimônio da humanidade: o caso da Quebrada de Humahuaca, Jujuy/Argentina. Universidade Federal do Paraná - Curitiba - Brasil.

Schwarzstein, Dora 2001 Historia Oral, memoria e historias traumáticas. En *II Encontro Regional Sul de História Oral*. Sao Leopoldo/RS.

Seca, Mirta Ana 1989 *Introducción a la geografía histórica de la Quebrada de Humahuaca: con especial referencia al pueblo de Tilcara*. Instituto Interdisciplinario de Tilcara, Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires, Tilcara.

Shanks, Michael, y Randall H. McGuire 1996 The craft of archaeology. *American Antiquity* 61(1): 75–88.

Shanks, Michael, y Christopher Tilley 1992 *Re-constructing archaeology: theory and practice*. 2° Edición. Routledge, Londres.

Sica, Gabriela, María Teresa Bovi, y Lucía Mallagray 2007 La Quebrada de Humahuaca: de la Colonia a la actualidad. En *Jujuy en la Historia. De la Colonia al siglo XX*, editado por Ana Teruel y Marcelo Lagos, pp. 353–372. EdiUnju Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy, San Salvador de Jujuy.

Sica, Gabriela, y Mónica Ulloa 2007 Jujuy en la Colonia. De la fundación de la ciudad a la crisis del orden colonial. En *Jujuy en la Historia. De la Colonia al siglo XX*, editado por Ana Teruel y Marcelo Lagos, pp. 43–84. 2° ed. EdiUnju Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy, San Salvador de Jujuy.

Sica, Gabriela, y Carlos Zanolli 2010 "... Para mí la historia es algo muy serio ". Historia y memoria social en Purmamarca (Provincia de Jujuy). *Estudios atacameños. Arqueología y Antropología Surandinas* 39: 71–84.

Silverman, Helaine 2002 Touring ancient times: the present and presented past in contemporary Peru. *American Anthropologist* 104(3): 881–902.

Smith, Claire, y H. Martin Wobst 2004 Decolonizing archaeological theory and practice. En *Indigenous Archaeologies. Decolonizing theory and practice*, editado por Claire Smith y H. Martin Wobst, pp. 5–16. Routledge, Londres, Nueva York.

Smith, Laurajane 2006 *Uses of Heritage*. Routledge, Nueva York.

- 2012 Discourses of heritage: implications for archaeological community practice. *Nuevos Mundos Mundos Nuevos [En línea] Questions du temps présent*: 1–11.
- Smith, Valene (editor). 1992 *Anfitriones e Invitados. Antropología del turismo*. Trad. Endymion, Madrid.
- Sociedad Central de Arquitectos 1982 *El Patrimonio Arquitectónico de los Argentinos 1. Noroeste Salta/Jujuy*. Técnica Impresora SA, Buenos Aires.
- Solari, Eulogio 1907 *Geografía de la Provincia de Jujuy*. 2° ed. Talleres de la Casa Jacobo Peuser, Buenos Aires.
- Sontag, Susan 1979 *On photography*. Penguin books, Harmondsworth.
- Soto Avendaño, Ernesto 1987 *El Monumento a la Independencia en Humahuaca*. [reimpr.]. Talleres Gráficos del Banco de la Provincia de Jujuy, San Salvador de Jujuy.
- Suárez Giambra, Liliana 2010 *Huacalera. La "Finca Monterrey". Un lugar olvidado en la Quebrada de Humahuaca*. 2° Edición. Editorial Milor, San Salvador de Jujuy.
- Svampa, Maristella 2008 Argentina: una cartografía de las resistencias (2003-2008). *OSAL Observatorio Social de América Latina* IX(24): 17–49.
- Taboada, Constanza 2013 Reflexiones sobre arqueología y construcción de identidades para Santiago del Estero. *Trabajo y Sociedad*(21): 347–361.
- Tantaleán, Henri 2008 Las miradas andinas: arqueologías y nacionalismos en el Perú del siglo XX. *Arqueología Suramericana / Arqueología Sul-Americana* 4(1): 34–52.
- 2013 ¿Por qué una arqueología pública subtitulada? en respuesta a Virginia Salerno Arqueología Pública: Reflexiones Sobre la Construcción de un Objeto de Estudio. En *Revista Chilena de Antropología*, pp. 28–30.
- Tarragó, Myriam Noemí 1992 Áreas de actividad y formación del sitio de Tilcara. *Cuadernos* 3: 64–74.
- 2005 Aportes del doctor Guillermo Madrazo a la Arqueología del Noroeste Argentino. *Andes* 16.
- Tarragó, Myriam Noemí, y Mónica Haydeé Piñeiro 1995 La práctica de la arqueología en la Argentina. *Revista de Arqueología Americana*(9 (Julio-Diciembre)): 167–188.
- Taylor, Steven J., y Robert Bogdan 1987 La entrevista en profundidad. En *Introducción a los métodos cualitativos de investigación: La búsqueda de significados*, pp. 100–132. Editorial Paidós, Barcelona.
- Temple, Edmund 1920 *Córdoba, Tucumán, Salta y Jujuy en 1826*. Coni, Buenos Aires.
- Thompson, Paul 2004 Historia oral y contemporaneidad. *Anuario* 20: 15–34.
- Tomasi, Jorge 2011 ¿La revalorización de lo tradicional o la puesta en orden de lo local? Producción arquitectónica y mercado turístico en la Quebrada de Humahuaca. En *Miradas desde la Quebrada de Humahuaca*, editado por Alicia Novick, Teresita Nuñez, y Joaquín Sabate Bel, pp. 163–169. Cuentahilos, Buenos Aires.
- Tommei, Constanza Inés 2013 El estudio del espacio contruido de Purmamarca (Jujuy, Argentina). Una visión arquitectónica y geográfica. En *1° Jornada de Investigadores en formación*, pp. 108–119. Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo. Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

- Trigger, Bruce Graham 1984 Alternative Archaeologies: Nationalist, Colonialist, Imperialist. *Man. New* 19(3): 355–370.
- 1992 *Historia del pensamiento arqueológico*. Trad. del. Editorial Crítica, Barcelona.
- 1995 Romanticism, nationalism and archaeology. En *Nationalism, politics and the practice of archaeology*, editado por Philp L. Kohl y Clare Fawcett, pp. 263–279. Cambridge University Press, Nueva York.
- Troncoso, Claudia Alejandra 2008 Turismo, desarrollo y participación local. La experiencia de Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina. *Aportes y transferencias* 12(2): 110–130.
- 2009 Patrimonio y redefinición de un lugar turístico. La Quebrada de Humahuaca, Provincia de Jujuy, Argentina. *Estudios y Perspectivas en Turismo* 18: 144–160.
- 2010 Patrimonio, turismo y lugar: selecciones, actores y lecturas en torno a la Quebrada de Humahuaca (Jujuy, Argentina) como Patrimonio de la Humanidad. *Cuadernos de Turismo* 25: 207–227.
- 2013 La estetización de la Quebrada de Humahuaca (Jujuy, Argentina): turismo, patrimonio y adecuaciones del lugar para el consumo turístico. *Ería* 91: 167–181.
- Trouillot, Michel-Rolph 1995 *Silencing the Past: power and the production of History*. Beacon Press, Boston.
- Turton, David 2004 Lip-plates and the people who take photographs. Uneasy encounters between Mursi and tourists in southern Ethiopia. *Anthropology today* 20(2): 3–8.
- Ucko, Peter J. 2001 “Heritage” and “Indigenous peoples” in the 21st century. *Public Archaeology* 1(4): 227–238.
- UNESCO 1972 Convención Para La Protección Del Patrimonio Natural y Cultural. En *17ª Sesión, Conferencia General*. París.
- Uribe Rodríguez, Mauricio, y Leonor Adán Alfaro 2003 Arqueología, Patrimonio cultural y poblaciones originarias: reflexiones desde el desierto de Atacama. *Chungará (Arica)* 35(2): 295–304.
- Urry, John 2001 *O olhar do turista. Lazer e viagens nas sociedades contemporâneas*. 2º ed. Studio Nober - SESC, Sao Pablo.
- Vecslir, Lorena, Constanza Inés Tommei, Clara Elisa Mancini, y Irene María Noceti 2013 Lecturas territoriales: nuevas cartografías interpretativas de la Quebrada de Humahuaca. *Apuntes* 21(enero-julio, 1): 114–137.
- Vergara, Miguel A. 1961 *Compendio de la historia de Jujuy*. imprenta de la Provincia de Jujuy, San Salvador de Jujuy.
- Vilca, Mario 2011 Piedras que hablan, gente que escucha: la experiencia del espacio andino como un “otro” que interpela. Una reflexión filosófica. En *Biografías de paisajes y seres. Visiones desde la arqueología sudamericana*, editado por Darío Hermo y Laura Miotti. Encuentro Grupo Editor - Editorial Brujas, Córdoba.
- Vitry, Christian F. 1998 Sitios arqueológicos de alta montaña, un patrimonio amenazado. En *Primer Congreso Virtual de Antropología y Arqueología*.
- Williams, Verónica Isabel 2013 Patrimonio nacional. Poblaciones indígenas y patrimonio intangible. *Nuevos Mundos Mundos Nuevos [En línea] Questions du temps présent* 2: 1–19.

Xicarts, Darío 2005 El patrimonio arqueológico como recurso turístico. El caso del Valle del Río Manso Inferior- Argentina. *Estudios y Perspectivas en Turismo* 14: 51–71.

Zaburlín, María Amalia 2009 Historia de ocupación del Pucará de Tilcara (Jujuy, Argentina). *Intersecciones en Antropología* 10: 89–103.

Zaburlín, María Amalia, Verónica Seldes, y Pablo Mercolli 2006 Reflexiones sobre los últimos rescates arqueológicos en Tilcara. En *Problemáticas de la Arqueología Contemporánea. Publicación del XV Congreso Nacional de Arqueología Argentina*, editado por Antonio Austral y Marcela Tamagnini, pp. 325–326. Universidad Nacional de Río Cuarto, Río Cuarto.

Zambrano, Carlos Vladimir 2001 Territorios plurales, cambio sociopolítico y gobernabilidad cultural. *Boletín Goiano de Geografía* 21(1): 9–49.

Zanolli, Carlos 2005 *Tierra, encomienda e identidad: Omaguaca (1540-1638)*. Sociedad Argentina de Antropología, Buenos Aires.

Zecenarro Benavente, Germán 2003 Apus tutelares y asentamientos del Cusco preinka. *Boletín de Arqueología PUCP* 7: 387–404.

ANEXOS

1. LEGISLACIONES, NORMATIVAS

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1913	9.080	Nacional	Ruinas y Yacimientos arqueológicos (por la misma ley se protege lo paleontológico)	Vestigios, ruinas y yacimientos del pasado	No aplica	Prehispánico	Luego de que Argentina fuera sede del Congreso de Americanistas (1910) y como medida para frenar el contrabando. En un contexto de consolidación de la disciplina, de inversión del estado por conocer el patrimonio arqueológico se origina la ley. Es una ley de carácter centralista que requiere que todos los bienes recuperados sean depositados en el Museo Etnográfico y el Museo de Historia Natural, en la reglamentación de la ley en 1921 se agregó el Museo de la Plata. Además se establece que para realizar una investigación será necesaria la autorización del Ministerio de Justicia, asesorado por el Museo etnográfico. Se busca proteger lo arqueológico como parte de un pasado extinto, no es menor que en la misma ley se refiere a vestigios arqueológicos y paleontológicos
1922	Ley N° 522/2	Provincial	Éxodo Jujeño	Se recuerda las luchas de la Independencia y uno de los éxodos ocurridos		Momento de la independencia. Momento fundante de la "jujeñidad"	En momento de medidas de la elite para consagrar la independencia como momento fundante de la jujeñidad. Se decretó el feriado a nivel provincial y se previeron los actos por toda la provincia
1931	Carta de Atenas	Internacional (sólo países europeos)	Patrimonio artístico y arqueológico de la humanidad	Obras maestras en las cuales la civilización ha encontrado su más alta expresión	No aplica	Cualquier periodo aplica	Es la primer reunión de preservación y restauración de características internacionales. Se reúnen países europeos luego de la Primer Guerra Mundial. Se toman en consideración los estudios realizados hasta la época sobre restauración, hasta donde intervenir. Sobre la necesidad de investigación antes de la restauración. Se prioriza la distinguibilidad y asegurar la conservación. Se recomienda la interdisciplina. No es una ley, pero genera un movimiento internacional de documentos vinculados.
1933	Ley N° 11.383	Nacional	Monumento de la Independencia	La ley aprueba la construcción de un monumento de la independencia en Humahuaca	La Quebrada (y en especial Humahuaca) como escenario de la independencia. No sólo por las luchas, sino por el éxodo.	El monumento busca conmemorar la Independencia	Esta ley fue impulsada por el Dr. Ernesto Padilla, gobernador de Tucumán, pero un benefactor de Humahuaca, realizador de obras modernizadoras. El proyecto ingresó como Nro. 00309-D-1925 cuando era . Padilla fue un político e intelectual que mostró decidido apoyo a las investigaciones y la preservación de las tradiciones y la música del folklore del norte argentino. Como muchos de la elite de Tucumán, tenía una casa de veraneo en Maimará. A partir de esta ley queda adjudicado presupuesto. El concurso lo gana Ernesto Soto Avendaño, que ejecuta la obra por años, la inauguración ocurre en 1950, al conmemorarse el primer centenario del fallecimiento de San Martín y el éxodo (el 23/08)

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1938	Decreto Ley	Nacional	Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos	El presidente de la Nación, Roberto M. Ortiz, a través del Ministro de Instrucción Pública y Justicia, ponía en consideración la problemática de la preservación y recuperación de los hitos culturales de valor histórico. Para ello se crea la comisión que presidiera Dr. Ricardo Levene y se involucra a Mario J. Buschiazzo	No aplica	Principalmente se protegen sitios de la historia colonial en adelante. Aunque hay algunas protecciones tempranas de sitios arqueológicos	Buschiazzo en la época es involucrado, por Levene, para participar de la comisión. De hecho, el presidente le había solicitado a Buschiazzo que hiciera una recopilación del patrimonio nacional. Buschiazzo así comienza a trabajar desde la Comisión. Va a estudiar la arquitectura religiosa, y allí recorrerá las capillas de la Quebrada, al modo que lo hacen otros arquitectos como Martín Noel. El valor que buscan es la "amalgama" entre lo europeo y lo americano
1940	Ley N° 12.665	Nacional	Se establece la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos como institución gubernamental	A partir de la ya creada CNMM	No aplica	Principalmente se protegen sitios de la historia colonial en adelante. Aunque hay algunas protecciones tempranas de sitios arqueológicos. La lista se fue ampliando acorde a se fue ampliando la noción de patrimonio	Buschiazzo en la época es involucrado, por Levene, para participar de la comisión. De hecho, el presidente le había solicitado a Buschiazzo que hiciera una recopilación del patrimonio nacional. Buschiazzo así comienza a trabajar desde la Comisión. Va a estudiar la arquitectura religiosa, y allí recorrerá las capillas de la Quebrada, al modo que lo hacen otros arquitectos como Martín Noel. El valor que buscan es la "amalgama" entre lo europeo y lo americano
1941	Decreto 95.687 de la CNMMYLH	Nacional	Se establecen como Monumentos Históricos Nacionales (MHN) las iglesias capillas de: Tumbaya, Purmamarca, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca	"Iglesucas de emotiva belleza dentro de su tosca ingenuidad" "Formas primarias, distribución clara y adaptadas sin rodeos a la finalidad perseguida, materiales regionales empleados con propiedad, decoración a veces burda pero siempre de fácil interpretación para los iletrados, son las características principales en esta arquitectura pueblerina" (Buschiazzo 1942:212, en el mismo Boletín que se publica la declaratoria). En la declaratoria: "La de Huacalera, donde se enterró parte del cadáver de Lavalle, cuyos restos se llevaron luego a Potosí, y la de Uquía donde está enterrado el P. Lozano (...) Que algunos de estos inmuebles se encuentran en mal estado de conservación" (pág. 542 del Boletín de la CNMM)	La Quebrada aparece como el escenario del "encuentro" de dos culturas. Se la describe como un ambiente "pobre", de "iletrados", donde surge una arquitectura de "simple belleza". En la declaratoria: "A lo largo de la Quebrada se escalonan toda una serie de capillas de alto valor histórico y artístico"	Colonial (aunque se aclara que todas las iglesias fueron prácticamente reconstruidas en siglo XVIII, se destacan por su antigüedad, algunas se rastrean documentalmente desde el siglo XVII, como Humahuaca)	En relación a los estudios realizados por los arquitectos (Noel desde la Academia de Bellas Artes, Buschiazzo desde la CNMM) se seleccionan las capillas a declarar monumentos, de Jujuy se eligen capillas de Quebrada y Puna

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1941	Decreto n° 84.005 (Reglamentación ley 12.665)	Nacional	Reglamenta la ley 12.665, sobre el funcionamiento de la CNMMYLH	Se señala que son atribuciones de la CNMMYLH custodiar, conservar, restaurar monumentos, muebles e inmuebles históricos y artísticos que son de dominio de la Nación y en su caso, en concurrencia con las autoridades respectivas, de dominio municipal, provincial y de la Iglesia Católica.	No aplica	Igual que la ley	Igual que la ley
1943	Decreto 1.279	Provincial	Creación del Museo Histórico Provincial	No se realiza	No aplica	No se especifica qué bienes tendrá el museo, pero la delimitación histórica, excluye lo prehispánico	Es durante un breve gobierno democrático (antes gobierno interventor, luego golpe de estado de 1943). Se designa una comisión que será la encargada de organizar el museo (entre quienes está T. Sánchez de Bustamante)
1945	Decreto 7559 del 9 de Abril de 1945	Nacional	Día del Indio	No aplica	No aplica	No aplica	La política "indigenista" que vendrá específicamente con el gobierno de perón comienza con esta medida, en reflejo en lo que ocurría en general en América Latina, como en la reunión de Pazuaro en México 1940 donde participaban antropólogos y políticos que buscaban la integración. Del mismo modo, las medidas del primer peronismo toman "el problema indígena" como una causa del estado, que pretende su asimilación al "pueblo" (ver en Lenton, D'Adario)
1946	Decreto 1594	Nacional	Creación de la Dirección de Protección del Aborigen	Se crea con el objetivo de mejoramiento "social y económico" de los indígenas bajo la acción tutelar del estado	No aplica	No se especifica	El estado toma como obligación el "problema indígena" pero a través de estas medidas se buscaba el control de la población indígena. En algunas regiones (puna) el estado se hace presente recién en este momento. Bajo el gobierno de Farrel, antes de las elecciones donde gana Perón, se reorganiza la Secretaría de Trabajo y Previsión y reemplaza la "Comisión Honoraria de Reducciones de Indios" (LENTON 1999)
1946	Decretos 9435 y 4703	Nacional	Instituto Étnico Nacional	Se crea el organismo con el objeto de "adaptar y educar" a la población aborigen	No aplica	No aplica	Se estudia por ejemplo los aspectos que "obstaculizan" la aculturación. Estos decretos y el de Creación de la Dirección de Protección Aborigen muestran que el "deber" de protección (parte de la "era de la política social -ver Svampa-) resultaba en mecanismos de control y su incorporación como mano de obra proletariada y su subsunción al interior del "pueblo" (ver LAZZARI 1996, 2004, LENTON 2005 D'Adario 2014). Se buscaba "contar con estudios y elementos técnicos que permitan seleccionar y orientar racionalmente las corrientes inmigratorias"

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1949	Decreto 18.341-49	Nacional	Expropiación de tierras en la provincia de Jujuy para adjudicarla a aborígenes (luego, se ceden a la provincia para que las maneje)	No se realiza	No aplica	Se reivindica el uso ancestral de la tierra (por presión de las comunidades)	En 1946 luego de reuniones de los comuneros en Quebrada y Puna, se da el Malón de la Paz, una caravana que marchó a pie desde Abra Pampa, Jujuy hasta Buenos Aires para pedir la restitución de las tierras comunitarias a las comunidades de los pueblos indígenas de Salta y Jujuy. Los integrantes del Malón de la Paz eran recibidos solidariamente en cada localidad de todas las provincias, aplaudidos, alimentados y hospedados, incluyendo la provincia de Buenos Aires. Al llegar a la ciudad fueron alojados en el Hotel de Inmigrantes esperando la respuesta del poder ejecutivo, pero esa respuesta fue la violenta acción de la Policía Federal y la Prefectura. Fueron desalojados en medio de la noche, y regresados en ferrocarril a la fuerza. Se repitió la travesía en 1947 y 1948. En 1949 junto con el senador de la provincia Miguel Tanco, se consiguió finalmente que por decreto se expropiaran tierras para la comunidades de Salta y Jujuy
1951	Decreto 9.830	Nacional	Decreto sobre los bienes afectados por la ley 12.665	Se eximen de impuestos a los sitios declarados monumentos por la CNMMYLH	No aplica	Igual que la ley	
1954	Convención de la Haya para la Protección de Bienes Culturales en caso de Conflicto Armado	Internacional (Argentina la ratifica en 1986)	Bienes muebles e inmuebles (monumentos arquitectónicos o artísticos o históricos, sitios arqueológicos, obras de arte, etc.) de características monumentales o de interés artístico o científico	Cualquier lugar o bien que tenga un valor cultural, cualquiera sea su origen o propiedad	No aplica	Cualquier período aplica	Luego de la Segunda Guerra Mundial, que dejó entre otras cosas, con la destrucción masiva del patrimonio cultural, se firma el primer tratado internacional de alcance mundial sobre protección del patrimonio, en caso de conflicto armado,
1956	Decreto Presidencial 12.637	Nacional	Creación del Museo Terry	Se crea el museo del pintor en Tilcara			por el que el Estado Nacional adquiere la propiedad y las Obras de Arte del Pintor José Antonio Terry y se habilita en forma precaria en Enero del año 1964,
1957	Convenio sobre Pueblos Indígenas y Tribales OIT	Internacional		constituyó un primer intento de codificar las obligaciones internacionales de los Estados en relación con los pueblos indígenas y tribales			

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1959	Ley N° 14.932 (aprobación del convenio 107 de la Conferencia Internacional de Trabajo - previo OIT-)	Nacional	protección e integración de la población indígena, tribales y semitribales	Esta ley toma dos convenios internacionales y los aprueba, juntando así el convenio sobre abolición del trabajo forzoso y la protección e integración de poblaciones indígenas	No aplica	No aplica	Esta ley es antecedente del convenio 107 de la ley, y como tal, la ley nacional de su aplicación es antecedente también de las leyes de 1985 (23.302) y el decreto 155 de 1989 sobre su reglamentación.
1959	Decreto N° 2.058	Provincial	Posta de Hornillos	Se declaró Monumento Histórico Provincial al solar denominado "Posta de Hornillos"	En el texto de la ley se destaca su rol en la historia de la nación	Es una posta de la época colonial, que luego fue cuartel en la época de la independencia. Se señala que allí descansó Belgrano	En 1955 el pintor Quinquela Martín realiza un homenaje, como puede verse en la placa recordatoria que se encuentra en la Posta (un relato de este homenaje se encuentra en Armanini 1969). Los herederos de las tierras, donan a la provincia la posta para que pueda ser considerado solar histórico. De esta manera la provincia obtiene las tierras, pero en principio las cultiva. A raíz del reconocimiento del reconocido pintor, se comienza la activación que dará la organización del museo. En enero de 1958 se organiza la "semana de Tilcara", donde se juntaron autoridades, artistas y parte de la elite jujeña a realizar actividades culturales. Todo terminó con un reconocimiento en la Posta de Hornillos donde se colocaron una placa que había donado Quinquela Martín (1955) junto a otra de la provincia. Del acto participaba Armanini. En 1980 la fundación Bunge y Born restaura el edificio, el gobernador de facto, Gral. Urdapilleta, le da destino de museo
1964	Carta de Venecia	Internacional (países europeos, más Túnez, México y Perú)	El sitio urbano o rural que ofrece testimonio de una civilización particular, de una fase representativa de la evolución, o de un suceso histórico. Se refiere a las grandes creaciones como igualmente a las obras modestas que con el tiempo han adquirido un significado cultural.	No es la definición de una obra y su contexto, sino que el monumento aquí aparece como todo el sitio. Busca conservar y revelar "los valores estéticos e históricos del monumento, con "respeto" por el pasado. Esto significa que se deben preservar todas las etapas o fases constructivas (no sólo la inicial)	No aplica	Respetar todos los períodos, mientras haya adquirido un valor cultural, debe preservarse	Con el antecedente de Atenas, en el Segundo Congreso Internacional de Arquitectos y Técnicos de Monumentos Históricos reúne profesionales principalmente europeos, pero también de México y Perú, en el marco de la segunda posguerra, para discutir en base a las necesidades de la época (reconstruir y restaurar las ciudades). Tiene un carácter prudente y conservacionista, de restauración sólo si es necesario. Esta carta es el resultado de casi 200 años de conformación y consolidación del campo de la restauración, principalmente desarrollado en Europa (y principalmente arquitectos, aunque también historiadores del arte y arqueólogos)

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1966	Decreto Ley N° 15G(SG) (derogado luego por el decreto ley 3.322/1976)	Provincial	Se crea la Dirección Provincial de Arte y Cultura	Se establece que es el Ministerio de Gobierno, Justicia y Educación, por intermedio de la Dirección Provincial de Arte y Cultura tendrá a su cargo velar por la "protección" del patrimonio arqueológico o paleontológico existentes en todo el territorio de la Provincia	No aplica	Prehispánico	Esta ley toma como referencia el texto de la ley nacional 9080/1913. Es anterior a la reforma del código civil, por lo que en realidad es incompatible con aquella ley. Según Berberían no es válida por este motivo. Este decreto ley surge como en otras provincias para afirmar la potestad del estado provincial sobre su patrimonio. No obstante, esto estará en contradicción con la 9080 hasta 1968 que se modificará el código civil. Es la primer normativa provincial, no antecedentes, por lo que (para Berberían 1992) la referencia de esta ley es la nacional. De hecho, en la forma se parece, ya que incluye patrimonio arqueológico y paleontológico y de interés científico. Se promulga el 11 de febrero de 1966, durante el breve gobierno interventor de Roberto Hansen.
1967	Normas de Quito	Internacional	Patrimonio Monumental	"Los lugares pintorescos y otras bellezas naturales no son propiamente monumentos nacionales, La huella histórica o artística del hombre es esencial para impartir a un paraje o recinto determinado esa categoría específica"	No aplica	Desde lo prehispánico (siempre que haya huella humana)	Es el Informe final de la Reunión sobre Conservación y Utilización de Monumentos y Lugares de Interés Histórico y artístico. Esta reunión busca discutir entre los estados americanos como aunar esfuerzos para la conservación y utilización del patrimonio monumental. En las consideraciones generales, se deja establecida una "situación de emergencia" y se acepta que los bienes del patrimonio cultural representan un valor económico y son susceptibles de erigirse en instrumentos de progreso.
1968	Decreto N° 6517	Nacional	Monumento al Indio en el Pucara de Tilcara	"El Pucara de Tilcara-Jujuy es un monumento histórico que atesora valiosos elementos antropológicos que documentan la vida y evolución de la sufrida raza americana que pobló los macizos andinos, estimándose en consecuencia que constituye un lugar adecuado para la erección de un monumento destinado a su homenaje y recordación"	No	Lo prehispánico	Luego de una visita del presidente de facto Onganía en 1967 al pucará de Tilcara, en la que concurrió con Casanova, el poder ejecutivo nacional decretó la ayuda para su erección. El monumento venía siendo desarrollado por gestión e idea de Casanova, con un proyecto del escultor Vergottini. El primer diseño (Casanova) era una estatua de 4 m que sostenía un arco y flecha. Por falta de recursos Vergottini diseñó una figura de solo 2m con los brazos al cielo en señal de adoración al Sol (Otero 2013:98)

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1968	La ley 17.711 (art. 2.339 y 2.340 inc. 9) Reforma del Código Civil	Nacional	Ruinas y Yacimientos arqueológicos	<p>Art. 2339. Las cosas son bienes públicos del Estado general que forma la Nación, o de los Estados particulares de que ella se compone, según la distribución de los poderes hecha por la Constitución Nacional: o son bienes privados del Estado general o de los Estados particulares.</p> <p>Art. 2340. Quedan comprendidos entre los bienes públicos:</p> <p>9° Las ruinas y yacimientos arqueológicos y paleontológicos de interés científico.</p>	No aplica	Es una continuidad de la ley 9080, asique se asume que ruinas y yacimientos arqueológicos pertenecen al período prehispano	Ante la falta de aplicabilidad de la 9080 y que varias provincias estaban legislando sobre su patrimonio cultural (aunque en realidad era incongruente con la ley Nacional, ver Berberían 1992), en la reforma del código civil se habilita a las provincias a ocuparse de sus bienes públicos, entre los que se incluye el patrimonio arqueológico
1971	Ordenanza N° 006/71	Municipal	Purmamarca y zonas aledañas "Reserva Turística"	<p>Establece usos del suelo, seccionando en 4 áreas (conglomerado urbano, zona de protección del paisaje, zona hotelera y accesos. Establece que deberá mantenerse el "carácter" y "estilo", por lo que indica usos de suelo, línea municipal, altura de edificación, FOS, áreas de estacionamiento, tratamientos de calles y veredas</p>	Se destaca (de Purmamarca) la conservación de un paisaje formado en la Colonia y siglo XIX	Colonial (y se reconoce el siglo XIX como el momento de grandes cambios en la traza urbana)	Los estudios de Nicolini sobre Purmamarca han derivado en el planteo de su protección. Este arquitecto ha mostrado las características de Purmamarca, que consideró "conservada" frente a otros pueblos de la Quebrada, como Humahuaca

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1972	Convención de Patrimonio Mundial	Internacional (Argentina la ratifica en Agosto 1978)	Protección del patrimonio cultural y Natural	<p>Ciertos bienes del patrimonio cultural y natural presentan un interés excepcional que exige que se conserven como Patrimonio Mundial. Patrimonio cultural se define como : los monumentos (obras arquitectónicas, de escultura o de pintura monumentales, elementos o estructuras de carácter arqueológico, inscripciones, cavernas y grupos de elementos que tengan un valor excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia); los conjuntos (grupos de construcciones aisladas o reunidas, cuya arquitectura, unidad e integración en el paisaje les dé un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia); los lugares (obras del hombre u obras conjuntas del hombre y la naturaleza, así como zonas, incluidos los lugares arqueológicos que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista histórico, estético, etnológico o antropológico). El patrimonio natural se define como monumentos naturales, formaciones geológicas de especies amenazadas o lugares de valor excepcional desde la ciencia, la conservación o la belleza natural</p>	No aplica	Cualquier período aplica	Luego del antecedente de la convención de la haya (1954) sobre la protección de bienes culturales en caso de conflicto armado, se estipula en la Convención de la UNESCO un acuerdo para proteger bienes excepcionales. La definición de la lista está definida por la discusión europea

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1972	Ley N° 2.881 (derogada por el decreto-ley 3.322/1976)	Provincial	Se crea la Dirección de Antropología e Historia de la Provincia	<p>Como ente descentralizado, se crea la Dirección de Antropología e historia (dependiente del ministerio de gobierno, secretaria de Educación y Cultura). Establece (art. 2) "... a) proyectar la legislación que tiende a preservar el patrimonio histórico y arqueológico de la provincia; b) Fiscalizar el cumplimiento de la legislación respectiva; c) Planificar, realizar y propiciar las investigaciones históricas, antropológicas y arqueológicas en la Provincia; (....); h) Colaborar con otras dependencias del Estado, en función de asesoramiento histórico, arqueológico y antropológico social; (....) i) Coordinar con organismos oficiales de carácter provincial, nacional e internacional o privados con jerarquía científica, la labor investigativa y de protección del acervo histórico y antropológico; (....) k) Adoptar las medidas tendientes a la protección de los testimonios arqueológicos y documentos históricos; (....); m) Proponer que las colecciones o piezas existentes dentro o fuera del territorio de Jujuy, sean adquiridas o reintegradas al patrimonio del estado provincial. "</p>	No aplica	<p>Considera lo Arqueológico, Antropológico e Histórico, donde la división disciplinar contempla períodos y sujetos ("objetos") de estudio. Lo Arqueológico es prehispánico e indígena. Lo Histórico es pos hispano y criollo/argentino y lo Antropológico es poshispano e indígena</p>	<p>Esta ley está sobre el decreto de 1966, realizado en gobierno interventor y poco antes del golpe militar de Onganía. En 1972 había un contexto de apertura política e intelectual. Esta ley propone las devoluciones de patrimonio a la provincia. Esto cuenta con el antecedente de las gestiones de Casanova para devolver material arqueológico al Instituto interdisciplinario de Tilcara</p>

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1972	Ley N° 2.903/72 Se modifica en 1987, con la ley N° 4.275	Provincial	Ley de Fraccionamiento de tierras	La ley tiene por finalidad ordenar el fraccionamiento de la tierra urbana, en concordancia con sus posibilidades de uso. Se establecen categorías: uso urbano; uso urbano mixto; uso residencial suburbano; uso rural	No aplica	No aplica	Es un intento de reordenamiento, regularización de la urbanización en la Quebrada (con el inicio lento de migración de las zonas rurales a las urbanas).
1972	Primer Parlamento Nacional Indígena	Nacional	Se aprobó lo que luego fue la ley N°23.302/1985				El movimiento indígena empieza a formarse lentamente. Luego de la etapa del primer peronismo, y en sintonía con movimientos que se daban en Latinoamérica se desarrolla este primer parlamento indígena que da forma la ley de derecho indígena (1985)
1973	Ley N°3017/1973	Provincial	Ley "Premio Honorable Legislatura"	La ley busca reconocer sitios o bienes arqueológicos, históricos o culturales que estén olvidados. Por eso se otorgará un premio "El mismo será conferido anualmente al habitante de la Provincia o grupo de habitantes, organización o institución de cualquier naturaleza, sin distinción de sexo, edad o nacionalidad, que localice en el ámbito provincial una ruina histórica, un monumento, una imagen, un cuadro, un lugar u objeto histórico, el sitio donde vivió o se alojó un personaje famoso, o cualquier motivo histórico o artístico que por circunstancias especiales se encuentre olvidado o sea desconocido, y que a juicio inapelable de un jurado "ad hoc" sea el de mayor valor y significación de todos aquellos que sean presentados, comunicados y/o verificados anualmente."	No aplica	Cualquier periodo aplica	Es un impulso al reconocimiento del patrimonio cultural, a partir del premio se busca incentivar a la población a dar reconocimiento a bienes culturales de este modo ampliar el "catálogo" de la provincia

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1973	Ley 3053 (ratifica la ley 2881, luego derogada por la ley 3322/1976)	Provincial	Ratifica ley de la Dirección de Antropología e Historia de la Provincia	La legislatura de la Provincia ratifica la ley de 1972	No aplica	No aplica	Esta ley está sobre el decreto de 1966, realizado en gobierno interventor y poco antes del golpe militar de Onganía. En 1972 había un contexto de apertura política e intelectual. Esta ley propone las devoluciones de patrimonio a la provincia. Esto cuenta con el antecedente de las gestiones de Casanova para devolver material arqueológico al Instituto interdisciplinario de Tilcara
1974	Ley N° 3002	Provincial	Ciudad de Humahuaca (LHP)	Imprime el carácter de Ciudad al Pueblo de Humahuaca, declarándola de lugar histórico y de interés público la conservación de sus características arquitectónicas, así como la preservación de sus documentos	No describe	Colonial	El contexto internacional ampliaba sus límites sobre lo que debía considerarse patrimonial. Localmente, ciertos estudios comenzaron a revalorizar el emplazamiento de origen colonial de estos pueblos (Nicolini en Purmamarca), de hecho hay una ordenanza municipal de Purmamarca de 1971 en relación a esto
1974	Ley N°3188 (ratifica la ley 2881/1972, luego es derogada por la 3322/1976)	Provincial	Ratifica ley de la Dirección de Antropología e Historia de la Provincia	Ídem ley 1972	No aplica	No aplica	Ídem ley 1972
1975	Decreto 370 de la CNMMYLH	Nacional	Se declara como Lugar Histórico Nacional (LHN) áreas del pueblo de Humahuaca y el Pueblo de Purmamarca (junto con otros de Jujuy, como Casabindo en la Puna)	Son pueblos de origen colonial, pero se reconoce que su fisonomía actual se definió en el siglo XIX (por retrazados urbanos). En el caso de Purmamarca se señala que es un pueblo "prehispánico" (CNMMYLH 2008)	La Quebrada se considera de profundidad histórica para la historia nacional, se destaca el origen colonial de los pueblos y que ha sido relevante en la historia de la independencia	Colonial. Siglo XIX	En un contexto de ampliación de bienes patrimoniales, cada vez se incluyen nuevos tipos de arquitecturas, conjuntos arquitectónicos. UNESCO ya había realizado su convención (1972), los historiadores de arte, arquitectos, arqueólogos amplían la base de patrimonio, para incluir arquitectura vernácula, así como objetos de distintos períodos históricos. En la Quebrada de Humahuaca, algunos estudios comienzan a llamar la atención sobre otra arquitectura que no es la de las iglesias (por ejemplo, Nicolini 1966 sobre la estancia de Tumbaya)

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1976	Ley N° 3322 (derogada por la ley N° 4982/1996)	Provincial	"Creación del Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico de la Provincia".	<p>"El Instituto creado estará a cargo de un funcionario –con rango de Subsecretario– designado por el Poder Ejecutivo y con la denominación de Presidente, que mantendrá dependencia directa del señor Ministro de Gobierno, Justicia y Educación." Esta ley suprime las anteriores "Suprímese la Dirección de Antropología Historia de la estructura orgánica que mantiene, pasando a integrarse al Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico de la Provincia, y como consecuencia, queda transferido a éste todo su personal (Titular y adscripto), bienes, útiles y documentación en general. La transferencia de los bienes, muebles y útiles se concretarán bajo inventario que conformarán los responsables de la Dirección que se suprime y de Bienes Patrimoniales de Contaduría General de la Provincia, e intervenido posteriormente por el Tribunal de Cuentas."</p>	No aplica	No aplica	<p>Durante gobierno de facto, el gobernador de la provincia de Jujuy, Gral. Urdapilleta promulga un decreto-ley para legislar sobre patrimonio así como la estructura que se ocupa de él, es interesante que de la Dirección de Antropología e historia, se pasa al Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico, despojando de la estructura la investigación para concentrarse en la preservación del patrimonio. Urdapilleta ha tomado diversas medidas referidas a la cultura durante el gobierno de facto, entre las que el patrimonio de la provincia ha estado en distintos momentos en escena. Creó escuelas en todo el ámbito provincial y logró la recuperación del Teatro Mitre, además construyó más de 16.000 viviendas por intermedio del Fondo Nacional de la Vivienda y el nuevo edificio del Aeropuerto Internacional Gobernador Horacio Guzmán entre otras obras. Durante su gestión se produjeron desapariciones de varias personas, persecución política-ideológica, represión. El caso más renombrado de represión fue el apagón en Ledesma.</p>
1978	Ley N° 3507	Provincial	Se suprime el Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico de la Provincia (se deroga la ley 3322/1976)	<p>La ley deroga la ley 3322/1976, y establece que hasta tanto se sancione una ley de ministerios (que dará forma definitiva al funcionamiento de estas dependencias) siguen dependiendo el personal de la Subsecretaría de Gobierno y Justicia</p>	No aplica	No aplica	<p>En gobierno de facto, todavía el Gral. Urdapilleta, el Instituto de Investigaciones se suprime, pero se mantiene la Dirección General de Archivo. Nuevamente, se prioriza la conservación del patrimonio</p>

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1979	Convención de la OEA sobre defensa del Patrimonio Arqueológico, Histórico y Artístico de las Naciones Americanas (San Salvador)	Internacional	protección, defensa y recuperación de los bienes culturales	Bienes culturales que incluyen: a) monumentos, objetos, fragmentos de edificios desmembrados y material arqueológico pertenecientes a culturas americanas anteriores a los contactos con la cultura europea, así como los restos humanos, de la fauna, la flora, asociadas con los mismos; b) Monumentos, edificios, objetos artísticos, utilitarios, etnológicos, íntegros o desmembrados, de la época colonial, así como las correspondientes al siglo XIX; c) bibliotecas y archivos, incunables y manuscritos, libros y otras publicaciones, iconografías mapas documentales editados hasta el año 1850; d) todos los bienes posteriores a 1850 que los estados particulares tengan registrados como bienes culturales; e) todos aquellos bienes que los estados partes expresamente declaren incluir en los alcances de la convención	No aplica	Se divide en la categoría prehispánico; colonial; siglo XIX. Lo del siglo XX (o mejor, posterior a 1850) queda más a criterio de cada estado particular	A nivel global, es parte de los movimientos de protección del patrimonio mundial. De hecho es posterior de la Convención de UNESCO (1972). Se asemeja también a la convención de la Haya, ya que se plantea la colaboración y trabajo entre países para proteger bienes culturales. En este caso en particular, para detener el traspaso ilegal de bienes culturales. Lo interesante es que Argentina lo ratifica a través de una ley promulgada en Mayo 2002
1980	Ley N° 3706	Provincial	Adhesión a la Ley 12.665, de la CNMMYLH	Aunque es una adhesión a la Ley 12.665. Se unifica lo arquitectónico, lo arqueológico, histórico y cultural	No delimita la Quebrada, pero establece que "la Provincia de Jujuy, une a una gran riqueza arqueológica, una riqueza histórica, arquitectónica y cultural"	Los de la ley 12.665	Luego de la reforma del Código Civil de 1968, las provincias comienzan a legislar sobre su patrimonio cultural. En este sentido, la adhesión de la Provincia a la ley de la CNMMYLH la convierte en la interlocutora con la comisión. De hecho, tendrá desde entonces un delegado provincial a cargo de los bienes monumento. Aunque en esta ley se reconoce lo arqueológico, la CNMMYLH no dará reconocimiento a sitios arqueológicos hasta el año 2000. Esta ley también está firmada por el gobernador de facto Urdapilleta

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1980	Ordenanza 18/80	Municipal	Zonificación de Humahuaca	En el marco de la Ley de Fraccionamiento de Tierras (2903/1972) y a fin de determinar el uso de suelos, establece 3 zonas: zona urbana mixta (sector histórico, zona residencial suburbana) sector I,II,III y zona huertos	No se describe, pero se remarca el valor histórico	Colonial/republicano	Luego de la ley provincial N° 3002/1974 que declara a Humahuaca Ciudad Histórica, del decreto 370 de la CNMMYLH de 1975, que declara a Purmamarca y Humahuaca LHN, y en el marco de la Ley de Fraccionamiento de tierras, se determina esta zonificación. En general, en las entrevistas siempre se remarca que las zonificaciones y medidas para conservar el patrimonio arquitectónico no ha sido una prioridad (ni en implementación, ni en presupuesto)
1981	Ley N° 3839	Provincial	Creación de la Dirección del Archivo Histórico y Antropología de la Provincia. (esta estructura se mantiene hasta 1988)	La Dirección de Archivo Histórico (que había quedado con el personal y patrimonio desde la ley 1978 que suprime el instituto de investigaciones) pasa a llamarse Dirección de Archivo Histórico y Antropología de la Provincia. Se subdivide en 4 departamentos: Archivo Histórico, Antropología, Arqueología y Museos. Esta estructura se mantiene hasta 1988	No aplica	No aplica	Durante gobierno de facto aún, se vuelve a modificar la legislación (de reapertura a comparación con la de 1978)
1982	Ley N° 3.866	Provincial	Ruinas, Yacimientos y vestigios arqueológicos (junto a los paleontológicos)	Lo arqueológico que sea "de interés científico". La Dirección de Archivo Histórico y Antropología de la Provincia es la encargada de aplicar esta ley	No aplica	Se considera lo prehispánico como algo extinto, en la misma ley	En remplazo de la ley decreto de 1966 sobre patrimonio arqueológico, luego de la reforma del código civil, hubo diversas leyes en la última dictadura, finalmente se plantea esta ley de patrimonio arqueológico que sigue vigente. El texto está inspirado en la 9080, de hecho los restos arqueológicos se vinculan a los paleontológicos. Es además motivado por el decreto nacional 877/80 (sobre ley de suelos) y lo dispuesto por la junta nacional (hay otras leyes que aplican sobre ese decreto en otras provincias)
1984	Ley N° 4126	Provincial	Parque Arqueológico Coctaca	Se crea el "Parque Arqueológico de Coctaca" que comprenderá "las ruinas arqueológicas y zonas adyacentes ubicadas en los sitios denominados Antigal, Coctaca, Cerro Negro y Coronco" este último refiere al sitio Coroñoc. Se declaran de utilidad pública y sujetas a expropiación las propiedades que quedan comprendidas	No se describe	Desarrollos regionales hasta período de conquista española	El gobernador Snopek toma un pedido de los Humahuagueños y lo hace ley de la Provincia. Por entrevista, Don A., un humahuagueño, esta ley fue impulsada por él, en defensa del patrimonio local. El gobernador Snopek, que es quien inicia el proyecto de declararla patrimonio ante la UNESCO, ha dejado diversos cambios en el intento de reforzar la veta turística de Jujuy (ver ley 4203/1985)

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1984	Ley N° 4.121	Provincial	"Fondo de Fomento de la Quebrada y Puna"	No es una ley patrimonial sino destinada a gestionar, auspiciar, fomentar, promover y ejecutar acciones tendientes al desarrollo económico y progreso social.	Si hay algún patrimonio en la Quebrada, este es minero a la vista de la ley. Y debe servir al desarrollo del pueblo (y los intereses de la provincia) Y Quebrada aparece junto a Puna	No aplica, o en todo caso se trata de un paisaje presente, con conflictos presentes	Esta ley es sobre desarrollo económico y social de la Quebrada, apunta al desarrollo minero especialmente, modo de vida de mucho quebradeños y puneños. Es interesante, porque apunta a la idea de desarrollo, pero es previo a su unión con el turismo
1985	Ley N° 23.302 Ley sobre política indígena y apoyo a las comunidades	Nacional	Derechos de los pueblos indígenas	A partir de la ley se implementarán planes para asegurar el acceso a la tierra, fomento a la producción agropecuaria, industrial, etc., la preservación de las pautas culturales en los planes de educación, la protección de la salud. A partir de esta ley se les reconoce PERSONERÍA JURÍDICA, que se reconocerá por Registro de Comunidades Indígenas y se extinguirá por cancelación. Se determina que se podrán registrar como comunidades indígenas los grupos: a) que tengan identidad étnica. b) que tengan una lengua actual o pretérita autóctona. c) que tengan una cultura y organización social propias. d) que hayan conservado sus tradiciones esenciales. e) que convivan o hayan convivido en un hábitat común. f) que constituyan un núcleo de por lo menos TRES (3) familias asentadas o reasentadas	No aplica	No aplica	En el marco de políticas internacionales de protección de derechos indígenas y un contexto cultural cambiante, junto al regreso de la democracia permitieron la incorporación de una intención de legislar sobre derechos indígenas. La ley establece que se determina por ciertos requisitos establecidos la identidad indígena, que certifica el estado. Los asesores se encargan de ver esto

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1985	Ley N° 4.179	Provincial	Actividad turística	Declara de interés prioritario provincial la Actividad turística. Establece como deber Proteger, preservar, recuperar y desarrollar el patrimonio turístico en sus aspectos naturales, ecológicos y culturales. Establece 3 áreas turísticas provinciales: Lagos, Valles y Quebrada y Puna	No se describe, pero es interesante que en las áreas Puna y Quebrada aparecen como una sola región turística	No aplica	La nación y en particular la provincia, ven en el turismo una opción de "desarrollo". Es el comienzo de una etapa que postula el desarrollo sostenible y el turismo se ve como la opción para las tierras marginales del capitalismo. Este paradigma se va instalando en 1980 y se fortalece en la década de 1990
1985	Ley N° 4.153	Provincial	Aprovechamiento e incorporación efectiva a la economía provincial de las tierras públicas de la Quebrada Puna	No es ley patrimonial, sino que declara de interés provincial los programas tendientes al mejoramiento y subdivisión racional, entrega y aprovechamiento integral, así como la incorporación efectiva a la economía provincial de las tierras públicas. El artículo 7 establece que la ley debe coordinarse a las normas vigentes, entre ellas la Ley N° 4.126 de Creación del Parque arqueológico de Coctaca	No describe, sólo como tierra que están subaprovechadas. Quebrada aparece junto a Puna	No aplica	Es una ley sobre economía de Quebrada y Puna, pero aparece la ley sobre el Parque Arqueológico Coctaca, que en este caso se la contempló, aunque luego no se hizo nada más
1985	Ley N° 4.170	Provincia - Municipio	Hoteles de turismo	Transferencia de los hoteles de turismo de la Provincia a los municipios	No aplica	No aplica	En el marco de la organización de las competencias de los municipios, se ceden los hoteles de turismo. La ley orgánica de municipios es posterior
1986	Art. 50 Constitución de Jujuy	Provincial	Protección a los aborígenes	La provincia deberá proteger a los aborígenes por medio de una legislación adecuada que conduzca a su integración y regreso económico y social	No aplica	No aplica	En el marco de políticas internacionales de protección de derechos indígenas y un contexto cultural cambiante, junto al regreso de la democracia permitieron la incorporación de una intención de legislar sobre derechos indígenas

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1986	Art. 43 Constitución de Jujuy	Provincial	Patrimonio cultural y material de la provincia y la nación	Es deber de las personas resguardar los intereses así como el patrimonio cultural e inmaterial de la Nación y la Provincia	No aplica	No aplica	Luego de 1966, en un decreto-ley (porque fue durante gobierno de facto) que se contradecía con la 9080 por ejemplo, la provincia de Jujuy comienza a reclamar para sí su patrimonio cultural (el arqueológico en particular). Luego de la reforma del Código Civil de 1968, donde pasa la potestad del patrimonio de la nación a la provincias. En este sentido, vuelta la democracia, se reforma la constitución y se incorpora este artículo que comprende al patrimonio arqueológico así como el patrimonio cultural en general.
1986	Art. 65 Constitución de Jujuy	Provincial	Política cultural: afirmar los modos de comportamiento social que reflejen la realidad regional y argentina	El Estado: 1) preservará y conservará el patrimonio cultural existente en la provincia, de dominio público o privado y creará un catastro de bienes culturales; 2) Dictará normas que propicien investigación histórica y actividad museológica; 3) desarrollará artes, ciencias y creatividad del pueblo. Además el estado ejercerá poder policía para preservar testimonios culturales; difundirá folklore; promoverá el desarrollo de las ciencias y técnicas.	No aplica	Todo lo que "refleje la realidad regional"	Luego de 1966, en un decreto-ley (porque fue durante gobierno de facto) que se contradecía con la 9080 por ejemplo, la provincia de Jujuy comienza a reclamar para sí su patrimonio cultural (el arqueológico en particular). Luego de la reforma del Código Civil de 1968, donde pasa la potestad del patrimonio de la nación a la provincias. En este sentido, vuelta la democracia, se reforma la constitución y se incorpora este artículo que comprende al patrimonio arqueológico así como el patrimonio cultural en general.
1986	Ley N° 4.259	Provincial	Inca Cueva y Sapagua (Departamento de Humahuaca) y Doncellas (Puna, Departamento de Cochinoca)	Se declara de interés provincial los trabajos en los sitios y se indica que la Secretaría de Educación y Cultura, a través del Departamento de Antropología y Folklore serán encargadas de velar por la por los trabajos de preservación y protección.	No se realiza	Prehispánico, pero en este caso de gran antigüedad como Inca Cueva	En el contexto provincial, de reivindicación de los derechos sobre su patrimonio cultural, así como de otras medidas tendientes a revalorizar el patrimonio se declaran sitios arqueológicos de interés. Además se

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1986	Carta de intención para presentar la Quebrada de Humahuaca como Patrimonio Mundial de la UNESCO	Internacional	Quebrada de Humahuaca	Se comprometen a "recuperar, conservar y revalorizar" el patrimonio 30 de Septiembre de 1986	Se busca la "conservación del patrimonio de la Quebrada de Humahuaca" así como políticas que "signifiquen el desarrollo de la región".	Toda la historia de la Quebrada aplica	El gobernador de Jujuy, Carlos Snopeck, gestiona un acuerdo para postular a la Quebrada como Patrimonio de la Humanidad. Tempranamente, había todavía pocos antecedentes en Latinoamérica (Ciudad de Quito e Isla Galápagos de Ecuador fueron los primeros en 1978 y en Argentina, Los Glaciares, Las Misiones Jesuíticas y Las Cataratas en 1981, 1983 y 1984). Según entrevista, se vincula a ciertas leyes patrimoniales en la Quebrada (ver entrevista Don A.). Snopeck se reúne en Tilcara con el Intendente de Tilcara, Humahuaca, los Comisionados de Huacalera, Purmamarca, concejales de Tilcara, autoridades policiales, representantes de la extensión INTA de Hornillos, del Centro Nutrición 1 Huasamayo, del Colegio Nacional de Tilcara, el diputado provincial Horacio Gaspar, el diputado nacional Arq. Hugo Gustavo Mulqui y con el representante de patrimonio mundial de la UNESCO Arq. Jorge Gazaneo, y adhieren a la propuesta de recuperar, conservar y revalorizar el patrimonio de la Quebrada y se comprometen a emprender las acciones necesarias para declarar la zona patrimonio mundial. Así se firma la carta de intención entre gobernador y representantes del Comité de Patrimonio Mundial de la UNESCO para realizar los estudios necesarios, así como adoptar las políticas necesarias.
1988	Decreto 892-G (Expte. 428-G-88) y Ley 4052/83 (Decreto 892)	Provincial	Se crea la Dirección Provincial de Antropología e Historia, dependiente de la Secretaría de Educación y Cultura en el ámbito del Ministerio de Educación (deroga la ley 3839/1981)	Proceder al ordenamiento de las dependencias de la Dirección de Archivo Histórico y Antropología de la Provincia y "...disponer la jerarquización del Organismo encargado de la preservación y defensa del patrimonio cultural provincial y el fomento de la investigación científica." Su objetivo central es "...la preservación, conservación y defensa del Patrimonio Cultural y natural de la provincia y el fomento de la investigación científica en sus diversos campos." Se divide en departamentos: a) Departamento de Antropología y Folklore. b) Departamento de Museos, Monumentos y Lugares Históricos. c) Departamento de Estudios Históricos. d) Departamento Técnico. e) Los demás organismos y oficinas que establezcan el Reglamento	No aplica	No aplica	Esta organización de la Dirección en departamentos termina desapareciendo en la práctica por cuestiones políticas y de conflictos de la provincia (renuncia de Aparici en 1990, se hace cargo del gobierno Alderete). Las políticas que hasta entonces modificaron la estructura a cargo de las leyes de patrimonio (la de 1966 y la de 1982) implicaron que no fueran muy efectivas en su ejecución. En general, poco presupuesto y modificaciones hicieron poco aplicable esta ley

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1988	Ley N° 4.362	Provincial	Emergencia agraria quebrada y puna	No es ley patrimonial, pero es indicativa de la crisis del sistema productivo de la Quebrada.	No aplica, pero sí se define a la Quebrada y la Puna como territorios agrícolas	No aplica	Esta ley se incluye sólo como ejemplo del cambio, al igual de las leyes que buscan promover la minería. Además de reflejar la crisis que atraviesa la región, que seguirá aumentando, y en los 90 con el cierre del FFCC, llevará a algunos pueblos de la Quebrada a la desolación
1989	Convenio Sobre Pueblos Indígenas y tribales n° 169 OIT	Internacional	Derechos de los pueblos indígenas	Los pueblos deberían tener la oportunidad de autogobierno. Los gobiernos tienen la responsabilidad de llevar adelante disposiciones del convenio. Pero, el derecho de los pueblos indígenas a ser consultados es un principio fundamental. Mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de instituciones representativas cuando las medidas puedan afectarlos. El derecho a participar libremente es otro principio fundamental. Se deben promover sus derechos sociales, económicos y culturales, respetando su identidad, costumbres y tradiciones. Debe respetarse el derecho a la propiedad y posesión sobre las tierras que tradicionalmente ocupan (dice tierras, pero también habla de territorio). Según este convenio, el primer paso ante cualquier empresa a realizar en territorio de pueblos indígenas, debe darse la consulta. Durante las consultas los pueblos tendrán derecho a opinión. Además, de llevarse adelante, tienen derecho a parte de los beneficios.	No aplica	No aplica	En respuesta a un nuevo contexto internacional de fortalecimiento de los movimientos indígenas se produce un convenio internacional para la promoción y protección de los derechos de los pueblos indígenas. La OIT, creada en 1919, pasó a formar parte del sistema de las Naciones Unidas en 1946, y se especializó en las normas cuya finalidad es mejorar las condiciones de vida y de trabajo de los pueblos, sin discriminación por raza, género, extracción social. Trata de proteger los derechos indígenas desde antes de este convenio: 1920 busca proteger los derechos de los trabajadores rurales. En 1930, prohíbe el trabajo forzoso. Entre 1952-1972 administra el Programa Indigenista Andino. En 1953 publica un estudio sobre los pueblos indígenas, sus condiciones de vida y trabajo. En 1957 se Adopta el convenio 107 sobre poblaciones indígenas, que es criticado en la década de 1980, porque alienta la asimilación. Se genera entonces un grupo de trabajo (1982) que genera una revisión del convenio 107, además de la consulta a un gran número de pueblos indígenas. Luego de gran debate, se redacta el Convenio sobre los Pueblos Indígenas y Tribales n° 169 en 1989
1989	Decreto 155/89 (reglamenta la ley 23.303/1985)	Nacional	Derechos de los pueblos indígenas y creación del Instituto Nacional de Asuntos Indígenas (INAI)	Este decreto es la reglamentación de la ley, donde se pauta la creación del INAI, con sus regiones (Jujuy dentro de Noroeste)	no aplica	No aplica, pero se considera origen ancestral	En el contexto internacional es el mismo año del convenio 169 de la OIT

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1989	Ley N° 4466 (modificatorias 4947/1996)	Provincial	Ley orgánica de Municipios	Dentro de sus límites territoriales, los Municipios determinarán el casco urbano de las ciudades y pueblos para el ejercicio de las potestades conferidas en materia de urbanismo	No aplica	No aplica	La ley de Municipios establece las atribuciones delegadas al municipio, entre ellas la zonificación y reglamentaciones del urbanismo. Esto luego, será modificado por otras leyes (áreas típicas de conservación de 2001).
1989	Acuerdo de Vermillion	Internacional	Comunidades Indígenas (restitución de restos humanos)	Es un acuerdo que dará lugar luego a normativas y códigos de ética referidos al tratamiento de restos humanos	No aplica	Prehispánico y posterior	En el marco del inter-WAC en South Dakota, arqueólogos y comunidades indígenas establecieron lineamientos sobre el tratamiento de restos humanos. Es antecedente del NAPGRA
1990	<i>The Native American Grave Protection and Repatriation Act (NAGPRA)</i>	Internacional (ley de EEUU)	Restitución de Restos indígenas	Esta ley de Estados Unidos, protege las tumbas en tierras federales y tribales, dándoles el control sobre tumbas no identificadas. Además prohíbe la venta de esqueletos nativos. Exige inventario y repatriación de restos humanos en manos del gobierno federal. "La ley admite la repatriación de los items culturales si se prueba la existencia de un descendiente en línea directa de su poseedor. De lo contrario podrá acreditarse, demostrando que el bien era propiedad o estaba controlado por la tribu o por alguno de sus miembros. Uno de los aspectos más novedosos de esta norma es la flexibilidad de la prueba de la filiación cultural que puede ser probada sobre la base de "información geográfica, de parentesco, biológica, arqueológica, antropológica, lingüística, folklórica, tradición oral, histórica, así como toda otra información relevante u opinión experta" (Sec.7 a-4) Esta prueba consiste en una evaluación general de la totalidad de las circunstancias, sin necesidad de alcanzar certeza científica." (Endere 2000:8)	No aplica	Prehispánico y posterior	Esta ley surge después de reclamos iniciados en la década de 1970, a la par que comienzan a hacerse visibles los reclamos en Australia sobre el "reburial issue". En Estados Unidos, además fue importante la discusión del IWAC, de 1986 donde se discutió sobre restituciones

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1990	Código de Ética	Internacional	Código de Ética sobre trabajo arqueológico con restos humanos	Primer código de ética de la temática que fue aprobado en el Segundo Congreso Mundial de Arqueología (Venezuela 1990) que afirma: "el patrimonio cultural indígena pertenece legítimamente a sus descendientes, quienes tienen sus propias metodologías para interpretarlo, administrarlo y protegerlo, al tiempo que reconoce la necesidad de establecer una relación equitativa entre investigadores y pueblos indígenas cuya herencia cultural está siendo investigada"	No aplica	Prehispánico y posterior	Luego del Acuerdo de Vermillion, se realiza un código de ética
1991	Modificación de la ley 4052/83 de 1988	Provincial	Reorganización de las dependencias	(Dirección y los Departamentos Archivo Histórico, Antropología y Folklore, pasan a depender de la Dirección de Cultura, luego, Secretaría de Cultura)	No aplica	No aplica	Cambios en la estructura del gobierno, que implican la modificación de las dependencias. Los cambios de gobierno, sumado a reestructuración de los organismos de estado y la falta de presupuesto muchas veces para ejecutar las leyes referidas al patrimonio, fueron de la mano con que muchas veces estos organismos no contaban con edificio propio, muchas veces eran trasladados producto de las modificatorias. Esto redundó en pérdidas materiales así como falta de efectividad en sus tareas
1992	Ley N° 24.071	Nacional	Apruébase el Convenio 169 de la OIT	Sobre Pueblos Indígenas y Tribales de Países independientes	No aplica	No aplica	Durante el 5 centenario de la Conquista de América, y en la línea de la ley de 1985, se aprueba el convenio de la OIT

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1993	Ley N° 24.252	Nacional	Museos y Monumentos y Lugares Históricos (es una incorporación a la ley 12.665/1940)	Ante una iniciativa presentada ante el Honorable Congreso de la Nación, para establecer un MHN o LHN, la CNMMYLH designará a los expertos para evaluar los valores históricos, artísticos, arquitectónicos o arqueológicos del monumento o lugar indicado, que deberán expedirse y luego refrendará la CNMMYLH y lo presentará al congreso.	No aplica	los valores son históricos o artísticos/arquitectónicos o arqueológicos	Ante el volumen cada vez mayor de bienes y sitios incluidos en la ley 12.665 se estableció por esta ley un nuevo mecanismo de funcionamiento, involucrando así en primer término a la Comisión para que se exprese.
1993	Resolución 242 de la Secretaría de Turismo de la Nación	Nacional	Quebrada de Humahuaca	Se declara de interés nacional a la Quebrada de Humahuaca y las poblaciones que la integran "por constituir todo un testimonio de nuestra identidad y uno de los más significativos bienes de nuestro patrimonio natural, histórico, cultural y arqueológico"	"testimonio de nuestra identidad" bien de "nuestro patrimonio natural, histórico, cultural y arqueológico"	Desde tiempos prehispánicos a la actualidad (porque parte de lo que se protege es la cultura y lo natural que son presentes)	A nivel internacional se están reconociendo los paisajes (en especial desde lo ambiental). A su vez, el turismo se vincula cada vez más a esos valores culturales. A nivel nacional se están promoviendo políticas ambientales (Pacto Federal Ambiental de 1993 entre Nación y Provincias para proteger ambiente). La Quebrada ya estaba siendo promovida y pensada como región (por ejemplo intención de declararla firmada en 1986)
1994	Art. 75 Inc. 17 de la Constitución Nacional	Nacional	Preexistencia indígena	"Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural; reconocer la personería jurídica de sus comunidades, y la posesión y propiedad comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan; y regular la entrega de otras aptas y suficientes para el desarrollo humano; ninguna de ellas será enajenable, transmisible ni susceptible de gravámenes o embargos. Asegurar su participación en la gestión referida a sus recursos naturales y a los demás intereses que los afecten. Las provincias pueden ejercer	No aplica	Se reconocen los derechos de los descendientes de los habitantes americanos nativos llamados pueblos originarios	En un marco de reconocimiento de derechos a los pueblos indígenas, y luego de que Argentina ratificara el convenio 169 de la OIT, y dictara medidas desde la década de 1980, durante la reforma constitucional de 1994, se incorpora la preexistencia indígena, que dará lugar a reconocimientos posteriores de comunidades y de sus territorios . Esto además posibilitará el reclamo por sus bienes culturales.

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
				concurrentemente estas atribuciones."			
1994	Carta de Nara	Internacional	Diversidad Cultural y Diversidad del Patrimonio	Desde la carta se señala que esta reunión en Nara (Japón) buscó desafiar el pensamiento convencional en el campo de la conservación y proporcionar respeto a la diversidad cultural del patrimonio	No aplica	De todos los tiempos, no se especifica	Toma como antecedente la carta de Venecia, pero al ser realizado en Japón se buscaba ampliar la noción de patrimonio y dar cuenta de la diversidad cultural
1996	Ley N° 4.927	Provincial	Celebración de la Pachamama	Se establece el 1° de Agosto y todo el mes "declarar como calendario cívico cultural y educacional la celebración de ofrendas a la PACHAMAMA (Madre Tierra), como prueba ancestral de agradecimiento a los dones recibidos de este nuestro suelo.", además se oficializa la "bandera de la Pachamama como símbolo de identidad provincial dado que cada color tiene una profunda significación para los habitantes de la Quebrada y Puna."	No se realiza	Prehispánico, indefinido. Se marca la continuidad. Se resalta lo "ancestral" de la celebración	Luego de las políticas sobre derecho indígena, esta ley viene a reafirmar el derecho a la cultura de los pueblos indígenas. Así, esta práctica pasa a ser "oficializada" y ahora diversos sectores culturales que no realizaban esta práctica la incluyen. Pasa a formar parte de actos públicos y políticos. La ley aparece firmada por Fellner, desde la legislatura (poco antes de su primer mandato como gobernador) quien ha promovido la patrimonialización de la Quebrada así como priorizado la actividad turística como forma de salida de la crisis de la provincia. En ese contexto particular, es un paso fuerte hacia el inicio de la configuración de la actual "marca" de promoción de la secretaría de turismo de la provincia (soy Pachamama)
1996	Ley N° 4.982 Ley provincial de Cultura	Provincial	Ley Provincial de Cultura (deroga la ley 3322 de 1976 de "Creación del Instituto de Investigaciones y Preservación del Patrimonio Histórico de la Provincia").	La ley reafirma la responsabilidad del estado provincial en materia de política cultural. Toma los derechos Hombre (art. 27) para establecer que estas políticas deben formularse "estimulando la creatividad, difundiendo la realidad sociocultural, defendiendo y acrecentando el patrimonio y los bienes culturales y desarrollando las artes y las ciencias relacionadas con la preservación del patrimonio cultural y artístico, dentro de un marco de transformación social, preservando asimismo la identidad de la provincia y de la Nación"	No aplica	No aplica	Se toman de referencia los Derechos del Hombre, pero además en el marco del 169 de la OIT, así como del cambio de paradigma hacia el multiculturalismo. A la vez, se reafirma el derecho y responsabilidad de la provincia sobre el patrimonio. Se reglamenta sobre leyes anteriores que se realizaron en la dictadura

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1996	Ley N° 5.012 (modifica la ley 4.179)	Provincial	Es una modificatoria de la ley de Declaratoria de la Actividad turística de interés provincial	Esta ley agrega 3 consejos: consejo asesor municipal (integrado por representantes de los municipios); consejo asesor de la actividad privada (representantes de las cámaras que engloben la actividad); consejo asesor técnico (un representante de guías de turismo, un representante del colegio de ingenieros, un representante del colegio de arquitectos, un representante de la oficina de preservación, un representante de la UNJu	No aplica	No aplica	Es una modificatoria a la ley de 1985, que incorpora un consejo asesor para incentivar la actividad turística en un marco de "desarrollo sostenible" que se va haciendo más claro (como la especificación de la necesidad del consejo asesor técnico, que debe conocer el impacto de la actividad). La ley está también firmada por Fellner y Barrionuevo.
1996	Ordenanza N° 14/96	Municipal	Zonificación de Tilcara	No hay zonificación como en Purmamarca y Humahuaca antes de esta fecha, que se promulga la zonificación en Zona céntrica; Zona centro histórico y Zona corredores	No aplica	Colonial/republicano	Es la aplicación de la Ley de Fraccionamiento de tierras, llamativamente más tarde que en Purmamarca y Tilcara, luego de la ley orgánica de municipios, que establece que es deber del municipio el ordenamiento ocupacional
1997	Ley N° 5013 (modifica a la Ley N° 4203 de 1985)	Provincial	Actividad turística	Modifica a la ley de 1985, se crea el Régimen de Promoción de Desarrollo Turístico de la Provincia	No aplica	No aplica	La nación y en particular la provincia, ven en el turismo una opción de "desarrollo". Es el comienzo de una etapa que postula el desarrollo sostenible y el turismo se ve como la opción para las tierras marginales del capitalismo. Este paradigma se va instalando en 1980 y se fortalece en la década de 1990. En esta modificatoria se agregan como objetivos: promocionar el turismo, generar las condiciones de infraestructura y preservar el patrimonio natural y cultural. Firman también Barrionuevo y Fellner que el año anterior firmaron la ley que modificaba la de 1985
1997	Ley N° 5.030	Provincial	Tierras a la Población aborígen	Se aprueba un convenio de diciembre de 1996 entre Secretaría de Desarrollo Social de la Presidencia de la Nación y Secretaría de Bienestar Social de la Provincia de Jujuy, donde la nación le adjudica un subsidio a la provincia para que se proceda a la ejecución del programa de regularización y adjudicación de tierras en beneficio de la población aborígen de Jujuy.	No aplica	Desde tiempos ancestrales.	En el marco de cambios internacionales, más convenio 169 de la OIT

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1999	Ley N° 5.122	Provincial	Artesanías Jujeñas	Regula la preservación, promoción y desarrollo de las artesanías jujeñas, como parte integrante del patrimonio cultural, provincial y nacional, y el reconocimiento del artesano como productor de elementos de significación cultural	No aplica	Hay un reconocimiento implícito de continuidad cultural, entre los saberes ancestrales y las comunidades actuales	Como parte de las medidas que ya apuntan a la patrimonialización de la Quebrada, a la vez apuntando a la turistificación del territorio
1999	Ordenanza N° 009/99	Municipal	Zonificación de Tilcara	Esta ordenanza establece el uso de suelo en Tilcara, está vinculada a la ordenanza N°14/1996	No aplica	No aplica	Es la aplicación de la Ley de Fraccionamiento de tierras, llamativamente más tarde que en Purmamarca y Tilcara, luego de la ley orgánica de municipios, que establece que es deber del municipio el ordenamiento ocupacional
1999	Pedido de Informes de la Legislatura de Jujuy 27/99	Provincia -Nación	Capillas de la Quebrada de Humahuaca	Se pide informe desde Jujuy sobre las capillas de Quebrada y Puna, que se eleva a la CNMMYLH, que se eleva a la CNMMYLH que lo realizan a través de la Comisión Nacional de Arquitectura (delegados Salta y Jujuy -Nestor José) FOTOS 6743-6750	No se hace	Colonial (aunque se aclara que todas las iglesias fueron prácticamente reconstruidas en siglo XVIII)	El contexto general de políticas conservacionistas y de restauración de la Quebrada. De hecho, en la legislatura de Jujuy, que origina este pedido, firma Jenefes, que también presenta proyecto nacional para declarar la Quebrada LHN. 1° de Julio de 1999
1999	Ley N° 25.197	Nacional	Régimen del Registro del Patrimonio Cultural	Esta ley establece la centralización de los datos del patrimonio cultural. Se creará el Registro Nacional de Bienes Culturales. Se designa a la secretaría de cultura como organismo a ejecutar. Se designa patrimonio a objetos, seres o sitios que constituyen la expresión o el testimonio de la creación humana y la evolución de la naturaleza y que tienen un valor arqueológico, histórico, artístico, científico o técnico excepcional	No aplica	De todos los tiempos, no se especifica	Esta ley está influida por discursos internacionales sobre patrimonio y se asemeja a la noción de paisaje.

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
1999	Carta de Burra	Internacional	Sitios con Significación Cultural	La carta del ICOMOS Australia, fue adoptada el 19 de Agosto de 1978 en Burra (Australia del Sur), actualizada Feb 1981, Abril 1988 y Nov 1999. Es una guía para la conservación y gestión de los sitios de significación cultural (aclara entre paréntesis, sitios del patrimonio cultural)	No aplica	Tiempos ancestrales, al presente	El planteo de "sitios de significación cultural" es muy novedoso, pensado desde la perspectiva del morador, antes que desde la visión patrimonializadora. Toma como antecedente la Carta de Venecia. Australia además de estar entre los primeros en discutir las repatriaciones, está discutiendo sobre patrimonio con una mirada diferente (desde los aborígenes australianos) con esta carta desde 1978
2000	Decreto 1002 de la CNMMyLH	Nacional	Se declara MHN al Yacimiento arqueológico La Huerta; Yacimiento arqueológico Coctaca; Yacimiento arqueológico Los Amarillos; Yacimiento arqueológico Pucara de Tilcara	Se destacan estos sitios arqueológicos por su profundidad temporal. Coctaca por ser complejo agrícola prehispánico usado desde fines del tardío e incaico; Los amarillos, el asentamiento residencial prehispánico más extenso que se conoce en la Quebrada; La Huerta, uno de los asentamientos omaguacas de mayor importancia durante la dominación inka como evidencia la kallanka y la ocupación durante tiempos posteriores a la conquista española, como muestran las cuentas venecianas; el Pucara de Tilcara, ocupado del siglo X a tiempos poshispanos, donde residiera la estirpe de Viltipoco, donde Don Diego Viltipoco organizara la última rebelión en la Quebrada en 1595 y que fuera trabajado por los arqueólogos pioneros de país, Ambrosetti y Debenedetti y luego restaurado por Casanova. (fotos de la CNMMyLH 6430 a 6435)	Un corredor por donde circulaban personas, bienes. Un paisaje donde florecieron culturas autóctonas (en la declaratoria se mencionan Omaguacas y Tilcaras) y por donde ejercieron control los inkas.	Desde el siglo X hasta el período llamado "hispano-indígena": Desarrollos regionales, inka, invasión española, colonia temprana	Este pedido de declaratoria como MHN de los sitios ocurre en 1999 (se inicia el trámite por la Secretaría de Cultura de la Nación) ocurre como otro de los pasos que se daban para que la declaratoria de la Quebrada de Humahuaca como PM ante UNESCO fuera posible. La CNMMyLH también estaba por analizar un proyecto de declarar la Quebrada de Humahuaca (de Jeneses) pero que se superponía con otro. De este modo se declaran como MHN sitios arqueológicos

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
2000	Ley N°5206	Provincial	Quebrada de Humahuaca "Paisaje Protegido"	En el marco de la Ley General de Medio Ambiente (Ley N° 5063/1998 de la Provincia), establece como obligación del Estado la identificación de los recursos panorámicos o escénicos que por sus especiales características serán protegidos, donde se deberá prohibir todo tipo de obra o actividad que pudiera alterar los mismos; fijar límites de altura o determinar estilos de construcción para preservar valores estéticos, históricos o culturales y procurar que las actividades turísticas se desarrollen preservando la integridad natural, cultural e histórica de cada lugar.	La Quebrada aparece como un PAISAJE, que posee valores estéticos, históricos o culturales y naturales	Todos (naturales incluidos)	Ya en el marco de las legislaciones preparadas para la postulación. Esta ley, conjuga el patrimonio bajo la noción de paisaje. Se unifica lo natural y lo cultural y se unifican todos los tipos de patrimonios.
2000	Ley N° 5223	Provincial	Identificación de Origen	Creación del Programa de "Identificación origen Jujuy" cuyo objetivo es promocionar la producción y comercialización de productos de origen jujeño	No aplica	No es explícito, pero busca defender el trabajo artesanal de la provincia	En contexto de crisis económica, Jujuy apunta cada vez más a posicionarse como destino turístico
2000	Decreto N° 2.319-G-2000	Provincial	Quebrada de Humahuaca	Declara de interés prioritario los proyectos y programas que se formulan tendientes a postular a la Quebrada de Humahuaca para su incorporación en el Listado de Sitios de Patrimonio Mundial, en el marco de la Carta Acuerdo firmada en 1986 entre el Gobierno de la Provincia y el Presidente del Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO	Quebrada como unidad.	Todos (naturales incluidos)	No está el texto, hay una nota de Waldo Darío Gutiérrez Burgos al respecto. Es parte de las normativas que buscan impulsar la postulación

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
2000	Resolución 184 de la Secretaría de Cultura de la Provincia	Provincial	Quebrada de Humahuaca	Conforma el equipo técnico del Proyecto "Quebrada de Humahuaca Patrimonio Mundial", en el marco del Decreto N° 2319-G-2000.	Quebrada de Humahuaca es patrimonio mundial. Este equipo la definirá como itinerario, aunque la presente como una unidad	Todos (naturales incluidos)	Esta resolución es para ejecutar la postulación. Está relacionada al accionar de Eduardo Fellner como gobernador y a su hermana, Liliana Fellner, que desde la Secretaría organiza el texto
2000	Ordenanza N° 04/00	Municipal	Municipalidad San Francisco de Tilcara "Municipio Turístico"	Declara Municipio Turístico a la Municipalidad de Tilcara. Establece como atribución del mismo la vigilancia de la explotación de los recursos naturales y socioculturales de la región, estructurar programas y acciones destinadas a la conservación y puesta en valor de los atractivos naturales y culturales y la aplicación de programas de concientización de la población local.	No aplica	No aplica	En el marco de las políticas y medidas tendientes a la postulación y el aumento del turismo en la región (y en especial en Tilcara)
2001	5255	Provincial	Tumbaya, Purmamarca, Tilcara, Humahuaca, Uquía, Rinconada y Yavi	Áreas típicas de conservación. Se propone delimitar un área donde se regulen las intervenciones, construcciones, etc.	No específica, pero se define como "típica" a lo largo de toda la ley. Plantea que la comisión seleccionada para llevar adelante la ley debe delimitar áreas donde "lo típico de quebrada" no se modifique (entre otras cosas señala técnicas constructivas, el uso de cardón -que exceptúa su prohibición)	Origen colonial, pero con elementos a conservar de todas las etapas históricas	En relación a la postulación (y como requisito) se evaluaron las medidas de protección existentes y generaron otras, entre ellas esta ley
2001	Convenio CFI - Provincia de Jujuy	Nacional - Provincial	Quebrada de Humahuaca	Convenio firmado entre el gobernador de Jujuy Dr. Eduardo Fellner y el secretario general del CFI, Ing. Juan José Ciáccera	Quebrada de Humahuaca es patrimonio mundial. A partir de estos estudios surgirá la impronta de "itinerario cultural de 10.000 años de antigüedad"	Todos (naturales incluidos)	Los estudios técnicos fueron elaborados a través de la asistencia técnica y financiera del CFI; este organismo asistió también en aspectos organizativos a la misión oficial al Congreso Anual de la UNESCO. De aquí salió el presupuesto que tuvo la provincia para realizar el texto de la postulación, pero además surgieron otras (Como Nielsen y Boschi 2004)

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
2001	Decreto Municipal N° 442/212-01	Municipal	Proyecto de Postulación de la Quebrada de Humahuaca de "interés Municipal"	La Municipalidad de Humahuaca declara de interés municipal el proyecto de postulación de la Quebrada	Asume la de la postulación: un paisaje o unidad, itinerario de 10.000 años de antigüedad	Toda la historia de la Quebrada aplica	Como parte de las medidas que ya apuntan a la patrimonialización de la Quebrada.
2001	Ley N° 25.517	Nacional	Comunidades Indígenas (y restitución de restos humanos)	Art. 1 establece que deberán ser puestos a disposición de las comunidades indígenas y/o comunidades de pertenencia que lo reclamen, los restos mortales de aborígenes, que formen parte de museos y/o colecciones públicas o privadas. El art. 3 establece que para realizarse todo emprendimiento científico que tenga por objeto a las comunidades aborígenes, incluyendo su patrimonio histórico y cultural, deberá contar con el expreso consentimiento de las comunidades interesadas	No aplica	No aplica	Esta ley viene después que la NAPGRA, y de diversas leyes y convenios sobre derechos indígenas. "En 1986, el conflicto de intereses entre organizaciones indígenas e investigadores se discutió por primera vez en una reunión internacional: el primer Congreso Mundial de Arqueología realizado en Southampton, Inglaterra." (Endere2000:7) Se reglamenta recién en 2010. Los reclamos en Argentina fueron cada vez más notorios
2002	Ley N° 25.574	Nacional	Posta de Hornillos	Declarase lugar histórico nacional (LHN) a la denominada "Posta de Hornillos" ubicado en la localidad de Maimará, departamento de Tilcara (lote rural número 1, padrón I-1006, ubicado en Finca Hornillos	Escenario del LHN	Colonia-Independencia	Esta ley es promovida por la provincia, en el marco de la postulación, por eso es elevada para que sea enmarcada en la ley de la CNMMYLH (12.665)
2002	25568 (aprobación de la Convención OEA 1979)	Nacional	protección, defensa y recuperación de los bienes culturales	Bienes culturales que incluyen: a) monumentos, objetos, fragmentos de edificios desmembrados y material arqueológico pertenecientes a culturas americanas anteriores a los contactos con la cultura europea, así como los restos humanos, de la fauna, la flora, asociadas con los mismos; b) Monumentos, edificios, objetos artísticos, utilitarios, etnológicos, íntegros o desmembrados,	No aplica	Se divide en la categoría prehispánico; colonial; siglo XIX. Lo del siglo XX (o mejor, posterior a 1850) queda más a criterio de cada estado particular	Esta ley es la Aprobación de la Convención de la OEA sobre defensa del patrimonio arqueológico, histórico y artístico de las naciones americanas (Convención de San Salvador, 1979). Se retoma, en momento de impulso en el turismo cultural y de activaciones patrimoniales, de hecho, es contemporáneo a la postulación ante UNESCO de la Quebrada.

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
				de la época colonial, así como las correspondientes al siglo XIX: c) bibliotecas y archivos, incunables y manuscritos, libros y otras publicaciones, iconografías mapas documentales editados hasta el año 1850; d) todos los bienes posteriores a 1850 que los estados particulares tengan registrados como bienes culturales; e) todos aquellos bienes que los estados partes expresamente declaren incluir en los alcances de la convención			
2003	Ley N° 5360	Provincial	Monumento de la Independencia y Torre Santa Bárbara	Se destacan estas dos construcciones de la ciudad de Humahuaca, por su relevancia, su valor histórico y cultural.	No aplica	En el caso del monumento, es un homenaje a la independencia, pero fue realizado en siglo XX. La torre Santa Bárbara es de origen colonial, aunque fue trasladada y reconstruida en diversas oportunidades, pertenece a la primera iglesia de Humahuaca, la iglesia de Santa Bárbara (de los jesuitas). Además, fue parte del escenario de las luchas de independencia, era parte de un edificio que funcionó de fortín, y fue destruido durante el éxodo, perdurando sólo la torre	La provincia de Jujuy intenta que a partir de este reconocimiento se pueda a la vez incorporar como MHN. Este intento se realiza en 2012 y actualmente se presentó de nuevo (11/06/2015)
2002	Ley N° 25607	Nacional	Ley de asuntos indígenas	Se establece la realización de campaña de difusión de derechos indígenas, en cooperación con el INAI.	No aplica	No aplica	Durante Gobierno de Duhalde, y tomando de referencia el inc. 17 del art. 75 de la Constitución se promulga esta ley que busca capacitar a las comunidades indígenas.

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
2003	Quebrada de Humahuaca Paisaje Cultural Patrimonio Mundial UNESCO	Internacional	Quebrada de Humahuaca	<p>Bajo los criterios de UNESCO ii) La Quebrada ha sido usada por 10.000 años como un corredor por el que se transportaron personas e ideas desde las tierras del altiplano andino a los valles; y iv) y v) La Quebrada de Humahuaca se ubica en una posición estratégica y ha desarrollado asentamientos, agricultura e intercambio. Sus asentamientos prehispánicos y preincaicos se suman entre los atributos de este paisaje que pueden considerarse extraordinarios.</p>	<p>"Este sitio se extiende a lo largo de un importante itinerario cultural, el Camino del Inca, que sigue el curso del Río Grande y su espectacular valle, desde su nacimiento en el altiplano desértico y frío de los Altos Andes hasta su confluencia con el Río León, unos 150 kilómetros más al sur. En el valle hay huellas importantes de su utilización como vía comercial importante desde 10.000 años atrás, así como de las actividades de grupos de cazadores-recolectores prehistóricos. También hay vestigios del imperio inca (siglos XV y XVI) y de los combates de los republicanos por la independencia de Argentina (siglos XIX y XX)."</p>	<p>Se destacan los 10.000 años de interacción hombre-paisaje. Se puntualiza en los períodos señalados por la arqueología y la historia de la arquitectura especialmente (para los períodos pos hispanos)</p>	<p>Luego de las intenciones de mediados de la década de 1980, la propuesta de postular a la Quebrada quedó relegada, hasta el 2000, momento en que Fellner el gobernador y su hermana Lilliana Fellner (desde la secretaría de turismo y cultura y luego senadora) buscan llevar adelante la postulación. Son quienes promueven legislaciones y organizan un equipo técnico para hacer el documento que se presentó a la UNESCO. La ejecución siguió los pasos de la UNESCO, por lo que se armaron las comisiones de sitio que buscaron garantizar la consulta a los habitantes de la Quebrada y garantizar la participación indígena. 5 de Julio de 2003 Los senadores nacionales jujeños, Gerardo Morales, Mónica Arancio de Beller y Guillermo Jenefes, el vicepresidente argentino, Daniel Scioli, la subsecretaria de Cultura, Magdalena Faillace, el gobernador de Jujuy, Eduardo Fellner, participaron de una sesión en la sede de la Unesco, donde los 20 países que integran la comisión de Patrimonio Histórico de ese organismo, declararon "por unanimidad" a la Quebrada de Humahuaca Patrimonio natural y cultural de la humanidad. Se trata por primera vez en Argentina de un patrimonio natural y cultural. "Con esta declaración –afirmó, por su parte el vicepresidente de la Nación Daniel Scioli– hemos dado un paso trascendente para la puesta en valor de nuestro potencial turístico-cultural a nivel mundial. Así, las acciones desarrolladas desde enero de 2002 dan sus frutos y colaboran a nuestro mejor posicionamiento a escala global. A partir de ahora, la Quebrada y la región contarán con la asistencia técnica en materia de formación y educación para la mejor administración de nuestros recursos naturales y culturales". Scioli añadió que "este logro constituye además una muestra de cómo el trabajo integrado de distintas áreas Secretaría de Turismo, Secretaría de Cultura, Cancillería y el Gobierno de Jujuy, permiten obtener excelentes resultados" Fellner dijo: "Reivindicamos esta decisión, primero en la provincia de Jujuy, donde fue trabajado por todos los sectores, y especialmente los técnicos Néstor José, José Caro, Lina Rodríguez, entre otros, quienes trabajaron en la secretaría de Cultura, para llegar a la UNESCO, donde hemos tenido las puertas abiertas para que los jujeños" (http://morales.radicales.org.ar/2003/declaraciones/notas_anteriores_id_268/)</p>
2003	Ley N° 25.743	Nacional	Protección del Patrimonio Arqueológico y Paleontológico	<p>Es objeto de la presente ley la preservación, protección y tutela del Patrimonio Arqueológico y Paleontológico como parte integrante del Patrimonio Cultural de la Nación y el aprovechamiento científico y cultural del mismo.</p>	No aplica	<p>Prehispánico y anterior porque unifica lo paleontológico. No excluye lo posterior</p>	<p>Se crearon diversos proyectos de la ley, que no pasaban las diversas instancias. Este proyecto fue discutido por diversos profesionales, hubo instancias de diálogo, finalmente, fue aprobado este proyecto como ley y será reglamentada en el 2004 entrando así en vigencia</p>

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
2004	Ordenanza Municipal N° 14/04	Municipal	Programa de Investigación Arqueológica en Huacalera	Se declara de interés Municipal las investigaciones arqueológicas en la Huerta y Campo Morado para ser expuestas luego en el museo arqueológico e histórico de Huacalera, que se funda el 27 de Agosto de 2004	Se trata de investigaciones arqueológicas, pero toman relevancia los periodos históricos y se incluye a las comunidades indígenas (como expone el trabajo de Palma y otros 2007, a través de la Comisión Local del Sitio)	Prehispánico principalmente, pero todas	Esta ordenanza se firma por gestión del Dr. Palma. El 28 de Agosto de 2002, Palma se reúne con la Comisión Local de Sitio (que se encontraba en reuniones previas a la postulación), la Comisión Municipal de Huacalera y la Secretaría de Turismo y Cultura de la Provincia y firman un convenio de cooperación para la protección del patrimonio (ver Pala y otros 2007 y Runcio 2007). Se proyecta la puesta en valor del Sitio La Huerta, la creación de un museo de sitio y capacitación de la población para el resguardo del patrimonio. El Museo se funda el 27 de Agosto de 2004 y la comisión entonces declara de interés el Programa de Investigación que dirigía el Dr. Palma
2004	Decreto 1022/2004 – Reglamentación Ley 25.743	Nacional	Protección del Patrimonio Arqueológico y Paleontológico	Es la reglamentación de la ley. Se designa al INAPL como el organismo encargado de implementar la ley en el caso del patrimonio arqueológico. Se especifica que el patrimonio es tal "hasta épocas históricas recientes, abarca los últimos 100 años, desde acontecido el hecho. El INAPL creará un registro nacional de yacimientos, colecciones y objetos	No aplica	Prehistórico, hasta "épocas históricas recientes"	El espíritu de la ley 9080 persiste de algún modo en la unión de lo paleontológico.
2004	Ley N° 5413	Provincial	Día Provincial del Patrimonio Natural y Cultural	Esta ley fija el 2 de Julio como Día Provincial del Patrimonio Natural y Cultural de Jujuy, en relación a la fecha de la declaratoria de la UNESCO, para que luego, el Poder Ejecutivo disponga actividades alusivas y que se realicen actos en las escuelas	La Quebrada como Patrimonio de la Humanidad	2003	Se toma la propia declaratoria como bien patrimonial. El capital político de la patrimonialización fue importante. El gobernador Fellner y su hermana Liliana, aprovecharon parte de ese capital. En este caso, desde la legislatura se retoma ese éxito para replicarlo (en actos oficiales y hasta en las escuelas), en fechas en las que además las repercusiones negativas del aumento del turismo no era evidentes.
2004	Resolución 152 de 6 de Agosto de 2004 del INAI	Nacional	Creación del Consejo de Participación Indígena (CPI)	Para cumplir con lo dispuesto en la ley 23.302 (art. 5) se busca generar una estructura que posea bases de consulta. El CPI fue el inicio de la consulta y participación entre el estado y los pueblos originarios	No aplica	No aplica	Casi 20 años después de la ley 23.302, y 15 años después de su reglamentación y del convenio 169 de la OIT, esta reorganización del INAI con un órgano de consulta busca tener así un mecanismo de participación directa, no a través de asesores

AÑO	N°	ESCALA	OBJETO/SITIO	DESCRIPCIÓN EL BIEN	DESCRIPCIÓN DE LA QUEBRADA	CONTEXTO DE FORMACIÓN DEL SITIO	CONTEXTO DE LA LEY
2005	Ley N° 5494	Provincial	Posta de Huacalera	Se declara MHP a la Posta, luego de que se conformara allí el Museo Antropológico e Histórico de Huacalera en 2 salas (además de la Comisión Municipal). Esta posta es del 1772, y se restauró lo que perduraba del edificio	No aplica	Colonial (siglo XVIII)	A raíz de las investigaciones del equipo del Dr. Palma y la conformación del Museo Arqueológico e Histórico de Huacalera, se revalorizó el edificio que era la Posta de Huacalera. A partir de esto, se derivó en ley provincial
2005	Ley 25.997	Nacional	Ley Nacional de Turismo	Se declara de interés nacional del turismo como actividad socioeconómica estratégica y esencial para el desarrollo del país.	No aplica	Todos (naturales incluidos)	La Secretaría de Turismo de la Presidencia de la Nación era la autoridad de aplicación de la presente norma, pero luego fue Ministerio. Por ley se crean incentivos, fondos financieros, protección al turista. La ley, de época kirchnerista, coincide con el aumento del turismo a nivel nacional, por estos incentivos sumados a la nueva situación cambiaría
2008	Reglamentación del INAI	Nacional	Creación del Consejo de Coordinación y modificación del CPI	Esta modificación establece las funciones de ambos consejos. El de coordinación es el que ejecuta (compuesto por representantes de cada comunidad y por provincia y por representantes del INAI y del Ministerio de Desarrollo social) y el CPI que es de acompañamiento, consulta. Lo mismo un consejo asesor de distintos especialistas	No aplica	No aplica	Esta modificación busca acrecentar los mecanismos de consulta y participación. En las comunidades hay descontento con el INAI, y quieren mecanismos de representatividad más efectivo en sus reclamos, especialmente en los territoriales
2010	Decreto N° 701/2010	Nacional	Comunidades Indígenas (restitución de restos humanos)	Este decreto es la reglamentación de la ley, donde se pauta la el rol del INAI en acompañar los pedidos de restitución. Se citan los antecedentes para reglamentar esta ley	No aplica	Prehispánico y posterior	La reglamentación llega casi una década después de la ley 25.517 del 2001. En el transcurso de esa década se dio un cambio de paradigma, o al menos se hizo más visible otro paradigma en la disciplina arqueológica. Esto está demostrado en el surgimiento de encuentros y talleres para discutir sobre la relación de la disciplina con las comunidades

2. GUÍAS Y REVISTAS DE TURISMO

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1929	Automovilismo, año X, n°123, febrero de 1929	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No puede recorrer la quebrada porque es época de lluvias y el camino no lo permitía (iba por el río)
1932	Automovilismo, año XII, n°154, enero de 1932	Nacional	No	No	NO	NO	NO	"rudimentario estado de civilización"	No	Belleza natural	Es un recorrido por todo el norte. Sólo se menciona Humahuaca (SIN MENCIONAR QUEBRADA)	"al llegar a Humahuaca su belleza natural y rudimentario estado de civilización establecieron una vez más un parangón, no exento de encanto"
1936	Automovilismo, año XVI, n°198, abril de 1936	Nacional	No	No	No	No	No	No	Se muestra el Mercado de Tilcara	no	Se mencionan las termas, pero no la Quebrada. Se promociona Jujuy como parte de la Ruta del Norte	
1936	Automovilismo, año XVI, n°199 mayo de 1936	Nacional	NO	no	no	no	No	NO	no	Se muestra	No se especifica, es parte de la promoción de la Ruta del Norte	El ACA crea una comisión para relevar la ruta del norte. No muestra mucho detalle (ni conocimiento) aún de la región. La Quebrada ni aparece como región

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1936	Itinerarios y Lugares de Turismo en la Provincia de Jujuy, Primer Congreso Argentino de Turismo y Comunicaciones, Delegado de Jujuy, Ing. Teodoro Sánchez de Bustamante	Provincial	Pucara "fortaleza y población prehistóricas entre cuyas ruinas se levanta el monumento a los arqueólogos Ambrosetti y Debenedetti"	La iglesia de Tumbaya, Humahuaca "la más típica de las villas quebradeñas"	"zaguan del Continente" por el cual desfilaron durante mucho tiempo ejércitos argentinos y españoles, alternativamente vencedores y vencidos durante las luchas de la Independencia"	Se señala el del pucara, y la proyección del de Humahuaca	No	NO	Para Maimará	"Para el turista, la Quebrada de Humahuaca es, esencialmente, una sucesión de maravillosos paisajes de montaña" (p.11)	Plantea 5 zonas: Ciudad de Jujuy y alrededores; La Quebrada e Humahuaca; Altiplano o puna; los llanos y sierras al sur de la capital; los valles del este. El recorrido va de San Salvador, a Tres Cruces. León, Volcán, Tumbaya (iglesia) Purmamarca (policromas montañas) Maimará (quintas, frutas), Tilcara (centro veraniego, meca de pintores, pucara, garganta del diablo) Humahuaca (se levantará monumento, guerra de gauchos)	El objetivo del congreso era delimitar los principales lugares de turismo para formar un INVENTARIO NACIONAL (Primer Congreso Argentino de Turismo y Comunicaciones. Entre Volcán y Humahuaca "es región de Veraneo"
1937	Automovilismo, año XVII, n° 210, mayo de 1937	Nacional	No	No	No	No	No	No	No	no	Aparece mapa que relevó el ACA En Quebrada se representan Tumbaya y Huacalera	

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1938	Automovilismo, año XVIII, n° 228, diciembre de 1938	Nacional	no	no	no	no	No	No	no	Montañas y quebradas, cascadas, ambiente climatológico ideal en Tilcara, Humahuaca, Yala y Termas. Magnificencia de paisaje	Aparece la Quebrada como parte del recorrido, pero no un itinerario claro	
1942	Automovilismo, año XXIII, N° 265, enero de 1942	Nacional	no	Si, el camino de ingreso de los españoles	Si, la quebrada como camino y lugar de batallas de la independencia	no	No	NO	no	no	No se especifica	Inauguración de la estación caminera de Humahuaca. Convenio entre ACA e YPF. Discurso Villafañe
1942	Automovilismo, año XXIII, n°267 marzo de 1942	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	Sobre plan ACA-YPF. Mapa nacional
1942	Automovilismo, año XXIII, n°268, abril de 1942	Nacional	No	Se mencionan en una foto "reminiscencias coloniales"	Sólo en una imagen se señala que descansó Belgrano en el portal de una iglesia	No	"el interés pintoresco de sus mercados Indígenas"	"escena de típico valor norteño en Humahuaca" imagen que acompaña un hombre a caballo	"el interés pintoresco de sus mercados indígenas"	"moles de piedra veteadas de ricos minerales"	La revista recorre el norte, no menciona un itinerario específico por la Quebrada, pero en imágenes aparece	

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1942	Automovilismo, año XXIII, n°269, mayo-junio de 1942	Nacional	No	Se menciona su valor histórico sin especificar	Se menciona su valor histórico sin especificar	No	Una imagen acompaña "Tipo de aymará jujeño, admirable estudio de expresión"	Habla de las fiestas y el "fervor religioso del pueblo jujeño" Menciona "uso populares"	No	"cardones gigantes centinelas"; "sus montañas, poemas de piedra multicolor, asombran por su imponente aspecto"	No se aclara, pero se señala la estación de servicio en Humahuaca. Es sobre el norte y dice: "Jujuy es, sin duda, quien por derecho propio ha de llevar siempre las preferencias del turista"	"La tipicidad de sus costumbres, los usos populares, las fiestas clásicas de la fe y la religión, ponen un evidente interés en el ambiente jujeño, que lo hacen valorable para quien sepa gustar todo el sencillo y agreste sabor de los primitivo y lo típico". "La histórica quebrada de Humahuaca, pintoresca y agreste"
1942	Automovilismo, año XXIII, n°270, julio de 1942	Nacional	No	No	"evocación de gestas patrias"	"conserva los monumentos históricos que dan fe de la obra magna de cuantas contribuyeron a cimentar la grandeza de la patria". No se aclara pero acompaña el texto una imagen de la iglesia de Purmamarca entre diversas fotos.	No	Se menciona "lo típico"	no	"policromía de su paleta"	No se especifica	Sugestivo y típico" Imagen de turista dibujados sobre escena local: turistas rubios sobre una imagen que por contraste se asume como "tradicional" "primitiva"
1942	Automovilismo, año XXIII, n° 271, agosto de 1942	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	Plan de hoteles y hosterías de la Dirección General de Arquitectura (MOP), por ley 12.669
1943	Automovilismo, año XXIV, n°283, agosto de 1943	Nacional	No	No	No	No	No	No	No	Imagen el cruce del río grade	Es una nota sobre el norte argentino, en las imágenes aparece la quebrada	Muestra el estado de los caminos (se ve un auto yendo por el río, lo que implicaba una dificultad)

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1943	Automovilismo, año XXIV, n° 285, octubre de 1943	Nacional	No	No	No	Sí, es una lista de los lugares históricos de la República Argentina. De la Quebrada: Humahuaca su iglesia y cabildo coloniales; Tilcara iglesia colonia; 4 Purmamarca iglesia colonia; Tumbaya iglesia colonial; Huacalera capilla donde se enterró parte del cadáver de Lavalle; Uquía iglesia colonia; Maimará Iglesia colonial (QUE NO ES MHN)	No	No	No	No	No es un itinerario, pero acompaña un mapa con todos los puntos del país con monumentos, uniendo la idea de turismo-patrimonio nacional	
1944	Automovilismo, año XXV, n° 292, mayo de 1944	Nacional	No	NO	Menciona a Belgrano	No	No	No	No	"Magnificencia del cuadro natural"; "soberbios paisajes"	No presenta	"A la hermosura de sus paisajes une Jujuy el atractivo de su tradición histórica" "No en vano posee Jujuy una tradición histórica nobilísima, que arranca de los primeros años de la vida del país (...) cuyo recuerdo exalta la argentinidad" Una imagen de Humahuaca donde se ve el cabildo de lejos
1944	Automovilismo, año XXV, n° 295, agosto de 1944	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	Oficina de correos y telecomunicación es inaugurada en Humahuaca. Durante gobierno interventor de la provincia

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1944	Guía de Viaje. Zona Noroeste, ACA 1944	Nacional	El artículo de Casanova hace descripción detallada (es muy similar al del boletín de 1957)	Si	Si, la quebrada como camino y lugar de batallas de la independencia. Hay un artículo sobre el monumento (con foto de Padilla de la iglesia)	No	"Hay en Salta y Jujuy una abigarrada población de subido color autóctono, fuertemente arraigada a la tierra". Hay un artículo de salas de las poblaciones indígenas del NOA, donde se habla de los Humahuaca (ESCRITA POR SALAS) y otro sobre influencia incaica. En Casanova: en la puna "hay indígenas puros" mientras en quebrada esto no se menciona	Si	Artículo de Villafañe, hace hincapié	Si	Los pueblos: Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía, Humahuaca. Pero se destacan Tilcara y Humahuaca	Está impresa en taller Peuser (que tenía sus propias guías). Cuenta con fotografías de Ardissonne y Francisco de Aparicio. Notas de SALAS, VILLAFANE, CASANOVA Es de todo el norte, primero divide regiones selva, valles y quebrada y puna. De Quebradas reconoce a la de Humahuaca como la más famosa. Menciona a J.A. Carrizo, "ha podido salvar de una probable pérdida a muchos 'cantares' de delicioso sabor arcaico, que se habían conservado en la población rústica del noroeste"
1946	Automovilismo, año XXVI, n°312, enero de 1946	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	"Estos nombres geográficos, citados con frecuencia por nuestros hombres de ciencia, entrañan una permanente afirmación e la ascendencia incaica del antiguo Tucumán"	"Ocioso es añadir que el resurgimiento del folklore nativo ha actualizado todos los toponímicos quichuas, que en el disco, la radio y el cinematógrafo recuerdan constantemente la fuerza espiritual, étnica e histórica de nuestro autoctonismo"	No aplica	No aplica	No aplica	Nota: "Los nombres geográficos: rastros de pueblos primitivos"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1946	Automovilismo, año XXVI, n° 321, julio de 1946	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	Nota de Juan Andrés Cuello Freire "Viejos vocabularios del Norte" como un "aporte a la investigación de la protohistoria nacional"
1948	Automovilismo, año XXVII, n° 343, abril de 1948	Nacional	No	Si	No	NO	No	No	No	Si	Es una excursión por el norte, de Jujuy "joya de nuestro pasado colonial, con sus montañas y quebradas, cierra el programa de una inolvidable excursión por el Norte Argentino"	En una nota "Rumbo al norte"
1948	Automovilismo, año XXVII, n° 346, julio de 1948	Nacional	No	No	No	No	Él quiere desterrar lo que considera prejuicio de artistas que promocionaron a Jujuy como indígena "Se afirma que no hay gente de otra sangre que la colla y la mestiza"	No	Lo mismo para las actividades económicas, está la imagen de los minerales pero no la de cultivos frutales por ej.	No	No	"Jujuy visto fuera de Jujuy" escrita por un jujeño (Augusto Villafañe) donde señala que artistas y fotógrafos lo presentaron: "solamente del lado típico y de esta suerte (...) viven en la creencia de que es un territorio lejano aislado de toda civilización, de una pobreza áspera y regresiva (...) y con una población autóctona impermeable a la cultura" PREJUICIO DIFUNDIDO POR EL ARTE

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1954	Guía de Viaje de la Argentina. Zona Norte (1) ACA	Regional	"Ruinas y enterratorios indígenas en Coctaca" señala para Humahuaca sin mencionar Peñas Blancas. De Tilcara: El Pucara de Tilcara, fortaleza y población prehispánica entre cuyas ruinas se levanta el monumento a los arqueólogos Ambrosetti y Debenedetti" (311-312)	De Humahuaca: "Calles angostas y empedradas con cantos rodados y alumbradas a faroles de estilo colonial, conservan aún las característica incaicas" (???). De Tilcara: Distínguese por sus calles estrechas y edificación de características coloniales" De Uquía: "antiguísima iglesia es una hermosa joya de arte primitivo"		Aparecen las declaratorias de las capillas MHN			Aparecen las actividades por localidad (aparece altos hornos Zapla)			Es una guía de todo el norte. Va por provincia y luego por localidad (no por regiones)
1955	Automovilismo, Boletín informativo del ACA, año XXXII, año 388	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	Aparece un mapa del sistema panamericano de carreteras, con Jujuy, Humahuaca, La Quiaca en el camino

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1956	Guía Peuser de Turismo	Nacional	Excursión de Peña Blanca "En este punto se han realizado excavaciones por cuenta de los museos de las ciudades de Buenos Aires y La Plata". De Tilcara, excursión a "El Pucará: En este lugar se han hecho excavaciones, hallándose en las mismas piezas arqueológicas antiguas. En dicho lugar se encuentra un monolito levantado en homenaje a los sabios doctores Ambrosetti y Debenedetti" También de Tilcara se recomienda excursión a Juella "Interesante por los antiguos (enterratorios indígenas)"	De Humahuca: "La antigua Iglesia hoy reconstruida"	Monumento a la independencia y mirador de Belgrano		Una imagen de una persona tocando el erke sice "indio tocando el erke" imagen de yavi	La guía propone un calendario del turista (de todas las provincias) ubicando mes a mes las fiestas	Aparece Altos Hornos Zapla		Propone un destino y recorrido desde ahí. Entonces la Quebrada aparece primero como excursión desde san salvador (una a Tilcara otra a Humahuaca). Luego aparece Humahuaca; Maimará ; Tilcara; Volcán	

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1957	Automovilismo, año XXXIV, n°402, agosto de 1957	Nacional	"A lo largo del camino se ven ruinas de viejas y abandonadas poblaciones indígenas (...) Entre las fortalezas o pucarás pueden citarse: Volcán, Hornillos, Huichairas, Tilcara, Perchel, Campo Morado, Yacoraité, Calete y Peñas Blancas"	Destaca a Humahuaca por su estilo colonia (por el empedrado y los faroles) Critica la reconstrucción el cabildo	"por sus bravías sendas flameó la bandera de Belgrano, pudiéndose afirmar que el país no fue definitivamente libre hasta que las últimas tropas realistas fueron rechazadas" Aparece el monumento a la Independencia	Sólo menciona la iglesia de Yavi como destacada por ser MHN y no las de la Quebrada	"En épocas prehistóricas los indígenas establecidos la defendieron celosamente" LUEGO PARA LA PUNA: "Entre los habitantes actuales hay muchos indígenas puros dedicados a la ganadería y al tejido de mantas y ponchos así como al transporte de leña que llevan a las minas"	Habla de las técnicas de construcción de las casas de adobe y techo de torta de barro, con patios	NO	"los cardones, señores indiscutidos de estos reinos"	De Quebrada: "Volcán, centro ferroviario de gran actividad (...) Tumbaya con su manantial de 'agua bendita' al que está unido el nombre de San Francisco Solano; Purmamarca, poco conocida porque el caserío se halla a una legua de la estación (...) Maimará, la de los cerros pintados; Tilcara, importante villa veraniega; Huacalera, en la que se está formando núcleo urbano y donde pueden obtener cueritos astrakán (...) Senador Pérez, la antigua Uquia, con su interesante iglesia y por último Humahuaca, la mayor de las poblaciones de la quebrada"	Nota de CASANOVA sobre la Quebrada "Todo en estos lugares lleva hacia el pasado, al recuerdo de aquellos indígenas que un día fueron dueños de la quebrada, en la que a pesar de los siglos transcurridos, aún quedan restos materiales que evocan su vida" Destaca a Tilcara y Humahuaca. Critica a la reconstrucción del cabildo

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1957	Automovilismo, año XXXV, n° 406, diciembre 1957-enero de 1958	Nacional	"río, en cuyas márgenes, numerosas tribus precolombinas y preincaicas establecieron sus viviendas, como lo prueban las ruinas de fortificaciones encontradas, verdaderos yacimientos, entre los cuales se destaca el Pucará de Tilcara, donde un gran número de excavaciones y sobre todo reconstrucciones, le permite presentar hoy el aspecto que probablemente tuviera"	Menciona la conquista como hito fundante	Belgrano y Jujuy como escenario de la independencia. Destaca el 23 de agosto como Éxodo histórico y el monumento construido en Humahuaca			"contemplar sus bellezas engarzadas en el ritmo casi pagano de sus fiestas y danzas inolvidables"			Es sobre Jujuy pero dice "La Quebrada constituye por sí sola una atracción turística inolvidable, su angosto valle limitado por montañas que a veces amenazan con unirse (...) oasis que el hombre ocupa y fertiliza desde épocas prehistóricas (...)"	Nota "Jujuy: Obligada visita en su ruta al Norte"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1958	Guía de la Argentina Tradicional y Pintoresca. ACA 1958	Nacional	Hay un mapa con sitios arqueológicos, otro con diversos atractivos, incluyendo sitios. Aparecen en descripción entre las localidades. Sobre el pucará "uno de los yacimientos mejor estudiados y más representativos de la cultura Humahuaca" "basta decir el Pucara para individualizarlo o debidamente"	Se señalan las características de las iglesias		Aparece un mapa marcando monumentos nacionales y en las descripciones por localidad se menciona		Aparece un mapa marcando fiestas tradicionales y religiosas (distinguido). Se detalla las celebraciones de semana santa en Tilcara		"El atractivo ambiente geográfico de la quebrada de Humahuaca y su posición estratégica han hecho de ella un lugar predilecto para la instalación humana"	No se propone un recorrido, va por provincia y luego por localidades. Pero el mapa puede ser itinerario. En el no figuran sólo localidades, sino atractivos (un mapa por atractivos que puede ser un recorrido propuesto, a diferencia de ir por localidad)	Aparecen los samitanes. Aparece un óleo de Armanini "Tipo autóctono de la quebrada de Humahuaca"
1960	Conozca Jujuy. Sus glorias, paisajes, tradiciones, leyendas. Año I, N° 1, Septiembre de 1960. San Salvador de Jujuy. Autor: Diego Rafael Burgos	Provincial	"riqueza arqueológica que duerme bajo nuestro suelo" Una explicación de antiguales y pucarás	de los pueblos	"Todos debemos recordad que Jujuy fue el esplendoroso escenario de la guerra gaucha" (p.4). Hay una sección sobre el éxodo "página brillante de la historia argentina"	Tiene una sección de los Monumentos Históricos	los indios "humahuacas"	"Jujuy es tierra madura de tradición y opulenta de folklore" "La vigorosa corriente de su folklore nace con el indio americano y se entronca con la sangre y el alma de la conquista dando la unión de dos sentimientos un modo local profundo y cierto, que puede irrigar con clara certeza fecundante, el espíritu de las venideras generaciones"	"Jujuy es agrícola (...) Jujuy es industrial (...) Jujuy comercial (...) Jujuy es minera". Hay una sección "Existencia ganadera"; "Agricultura"; Minería; industria y comercio.	Hay una sección de flora y fauna	Purmamarca; Tilcara; Maimará;	"a Jujuy no se lo conoce bastante o se lo conoce mal, como lo demuestran esos turistas que llegan aquí disfrazados con trajes típicos regionales, creyendo todavía encontrar aquí indios con vincha y plumas" (p.4) Jujuy ofrece: "bellezas naturales, acervo histórico, tradicionalismo y folklore autóctono"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1961	Autoclub, año I, n°1, octubre de 1961	Nacional	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	Es un itinerario pensado para el norte. Se recomienda hacerlo en invierno. Y de la Quebrada de Humahuaca, solo menciona llegar "hasta la localidad del mismo nombre"	Es una nota llamada "La liga turística del Norte" cuya imagen principal es una vista de Humahuaca
1962	Autoclub, año II, n°6, agosto de 1962	Nacional	"habría que hacer una exaltación de Coctaca o Uquía, la una con sus 'antigales', enterratorios y ruinas indígenas; la otra con su famosa iglesia"	Altar tallado del siglo XVIII en Uquía	Se recuerda el paso de Belgrano y el éxodo (porque a eso se dedica la nota)	No	No	No	No	No	"saliendo de la ciudad adre, lugares como Humahuaca, sumida en su vieja historia de silencio y de hazañas, a la que se llega viajando por el lecho del río Grande tocando Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara"	Es un número en recuerdo al éxodo jujeño (el seicicentenario)

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1963	Autoclub, año III, n°11, junio de 1963	Nacional	Hay imagen del Pucara			Se menciona que Purmamarca es Monumento. Suponemos que refiere a la iglesia, ya que el pueblo aún no poseía declaratoria	La nota centra su interés en el "pintoresquismo o de lo coya" o "lo coyitas" de los arrees		Menciona los arrees, intercambio de sal del altiplano con alimentos en Quebrada		Describe lo que llama "La ruta de los 'coyas'" para describir los arrees a la Puna y solo menciona su paso por "la Quebrada encantada" de la que sólo menciona a Purmamarca. Luego aclara que Tilcara y Humahuaca necesitaría una nota propia (esta se centra en la Puna)	La nota se llama: "¿Quiere sentirse en el extranjero? ¡Vaya a Jujuy!" Luego de aclarar que "es otro país" y hay más cercanía con Uruguay que con Jujuy (dejando en claro que el turista al que le habla es porteño) dice: "Jujuy ofrece al turista el triple atractivo de sus monumentos y lugares históricos, de la extraordinaria belleza de sus paisajes y del abigarrado pintoresquismo de su población indígena"
1964	Autoclub, año IV, n°17, julio de 1964	Nacional	No	Se mencionan las capillas	"Monumento de la Independencia coronado por la estatua de un indio"	Se menciona la Posta de Hornillos	se los muestra como una población "pobre" parte el paisaje, "de resistencia pasiva a todo lo nuevo, aunque ello venga en nombre de la civilización"	Otro de los temas de la nota es el carnaval: "serían unas cincuenta personas. Delante iba un viejo colla con un estandarte, acompañado por una muchacha joven; la oficia de bastonero, y agitando la bandera hace dar vueltas a los demás (...) En la cabeza tenían enormes caretas con plumas de colores, lentejuelas y pedacitos de espejos"	No	"Admiren al paso el cerro de los Siete Colores. Se recortan en la montaña como cúpulas de góticas catedrales. Se alternan los rojos, los amarillos y los verdes"	El objetivo del viaje es Humahuaca y el reloj, pero en el camino menciona: Tumbaya, Molle del Junco, Posta de Hornillos, Huacalera, San José, quebrada de Yacoraité, Uquiá, Tilcara"	Una nota dedicada al reloj de san Francisco Solano del cabildo de Humahuaca. Muestra una visión casi patética de las costumbres "doliente carnaval" y los pobladores "tipicos" como parte del paisaje. En el mismo número otra nota llamada "Gentes y Paisajes del Norte"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1964	Guía turística de la Argentina ACA 1964	Nacional	Menciona la existencia de pucarás (Peñas blancas, pucara de Tilcara "son interesantes las reconstrucciones de algunas escenas de la vida de los indios de esa época, los corrales para llamas, sendas, dormitorios, escalones, graderías y sepulcros. Los trabajos de restauración estuvieron bajo la dirección del arqueólogo doctor Eduardo Casanova, en el centro del Pucara un monumento evoca los primeros investigadores del lugar Ambrosetti y Debenedetti	Se menciona	Se menciona el monumento de la independencia	Monumento de la independencia y del pucara	No	Se mencionan las fiestas religiosas católicas (santos patronales, semana santa y carnaval), pero también procesiones de sikuris	No	se menciona	Va por localidad, no propone itinerario, aunque se destaca que Humahuaca tiene estación ACA	

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1965	Autoclub, año V, n°23, junio de 1965	Nacional		"Las callejuelas de Humahuaca, empedradas con gruesos adoquines, las esquinas sin ochava y en algunas casas con dos puertas que se abren sobre un solo eje, los faroles -que a pesar de ser eléctricos- conservan la importancia colonial, el bullicio de los vendedores de frutas y empanadas, el corretear de los chicos enfundados en pantalones en barracán, el ambiente todo es de honda sugestión"	"Con enérgico ademán se yergue la figura de Túpac Amaru coronando el monumento a la Independencia"		"De todas las tribus que habitaron la quebrada: tildaras, Purmamarca, yagas, gaypetes, churumatas, paypayas, etc., los omaguacas (...) dieron su nombre a toda la quebrada"(p.14)	Señala a Ramoneda, "testigo que los ha pintado" como parte de lo destacable			Humahuaca "pequeña y encantadora ciudad donde el tiempo parece detenido"	Nota sobre Humahuaca, epígrafe de una foto de una mujer dice "Con su 'changuito' a cuestas esta mujer humahuaqueña ha sido sorprendida por la cámara en la vieja estación ferroviaria" "La iglesia, hoy restaurada, ha perdido tal vez el misterio que otorga la pátina del tiempo..."

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1965	Autoclub, año V, n° 24, agosto de 1965	Nacional	Una imagen del Pucara (del monumento) . Luego dice: Tilcara guarda un extraordinario tesoro arqueológico: el Pucará y sus yacimientos aledaños donde actualmente se realizan importantes hallazgos. Se aclara que está restaurado	Se señalan las capillas de los pueblos (en especial en Purmamarca, Huacalera, Uquíá,	Sólo un algarrobo histórico donde descansó Belgrano (EN UQUÍA). En la segunda nota aparece la Posta de Hornillos "que tantos servicios prestó durante las expediciones al alto Perú en las guerras de la independencia". Aparece "el histórico mirador de Belgrano" de Humahuaca	Se menciona que la capilla de Purmamarca es monumento (Y NO LAS OTRAS). En la segunda nota se enumeran todas. Al final (guía por localidad) se señala que la posta de Hornillos es monumento provincial.	"Primitivos habitantes: en lo que es hoy territorio jujeño habitaron tribus indígenas vinculadas con la civilización incaica, en general de raza quechua". En la segunda nota: "Su población mantiene, sin advertir el paso de los siglos, sus antiguas tradiciones que se transmiten de generación en generación"	"los tilcareños conmemoran con inusitado fervor la semana santa" En las imágenes aparecen "coyas con sus pequeños niños a las espaldas" Tilcara aparece destacada por "Tipicos de Semana Santa y Carnaval"	Aparece mencionado Monterrey. Aparece Mina el Aguilar, Altos Hornos Zapla y Ledesma	Colores: "la más original muestra de combinación es que se puedan lograr en el imaginario mundo de la forma y color" Tumbaya y Maimará aparecen destacadas por el paisaje	"desde Jujuy hasta Volcán. Es la fiesta del agua y del árbol: laureles, ceibos, churquis, sauces espinillos, y mil especies más(...). Desde Volcán hasta Huacalera, rales la vegetación y comienza a advertirse la singular policromía del paisaje (...) En Purmamarca se creería que los cerros fueron cubiertos con los coloridos ponchos collas (...) y en Maimará, los veteados (...) parecen gigantescas paletas de pintor" "Tilcara (...) desde Tilcara se llega a Huacalera (Monterrey) donde flota el recuerdo de Lavalle. Uquíá (... un pueblo típico de la zona que tienen como atractivo su capilla; más adelante Humahuaca	Nota sobre la Quebrada: "Paisaje quebradeño". Otra nota Jujuy, edén del norte argentino dice: "Se ha dicho, y no sin razón que le viajero que llega a Jujuy penetra en un mundo totalmente diferente, con el inapreciable tesoro de sus reliquias históricas, de sus viejas iglesias y capillas, de sus ruinas indígenas y de sus nuevas y pujantes industrias"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1966	Autoclub, año VI, n°29, junio-julio de 1966	Nacional	Una imagen del Pucara, y acompaña el texto "Vista del famoso Pucará de Tilcara, uno de los yacimientos arqueológicos más importantes del país"	"epopeya colonial"	Se menciona la guerra de la independencia y la imagen es el monumento. También se señala el mirador de Belgrano	No	No	No	"En la actualidad las riquezas mineras, agrícolas y ganaderas de Jujuy, en pleno desarrollo, constituyen un importante aporte a la economía del país"	"la belleza espectacular de sus paisajes"	No hay un itinerario marcado, pero hay fotos de Tilcara, el trópico en Huacalera y Humahuaca	La nota es "Jujuy: camino obligado de la historia" con una imagen de la figura central del monumento de la independencia
1966	Autoclub, año VI, n°31, noviembre de 1966	Nacional	no	Se menciona	Se menciona	NO	No	NO	No	se menciona	No presenta	Nota "El embrujo de la Quebrada". Contiene pinturas de pintores de la Quebrada: de Armanini Ramoneda
1966	Autoclub, año VI, n°32, diciembre de 1966	Nacional	No aplica	No aplica	No	No aplica	No aplica	No aplica	No aplica	"Cactus convertidos en guardianes inmóviles de los estrechos senderos"	No aplica	Nota sobre la navidad en la Quebrada. "La referencia legendaria, arqueológica, histórica o artística, brota a cada paso" (p18)

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1967	Guía Turística de la Argentina. ACA 1967	Nacional	Como excursiones desde las localidades (Coctaca para Humahuaca y Peñas Bancas). Tilcara: Pucará "restaurado en parte" "bajo dirección del arqueólogo doctor Eduardo Casanova; en el centro del pucará, un monumento evoca a los primeros investigadores del lugar, Ambrosetti y Debenedetti"	Humahuaca: "su iluminación con faroles de tipo colonial" Tilcara "Edificación antigua, de tipo colonial"	Monumento de la Independencia y Torre Santa Bárbara	no se menciona	"población aferrada a antiguas tradiciones de manifiesta raigambre incásica"	Fiesta de la Candelaria "Disparo de bombas de estruendo, sones de campanas, músicas típicas de la quebrada, trajes y vestidos regionales, dan una nota de viva expresión a los actos" Tilcara: "Son tradicionales las celebraciones de Semana Santa, de contornos muy típicos, lo mismo que la feria de productos regionales"		"marco soberbio de montañas" "sierras de brillante colorido"		

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1968	Consultor turístico Jujuy, Editorial UNCA, Jujuy, 1968	Provincial	Hay una publicidad de Hotel Tilcara "en la capital arqueológica del país "y en la descripción ha sido llamada así "por los descubrimientos efectuados en sucesivos estudios de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires" Señalan distintos sitios (El Alfarcito, La Isla, Perchel). Del Pucara señala la pirámide y que es el principal yacimiento de la Quebrada, las excavaciones de Ambrosetti y Debenedetti. Varios sitios desde Humahuaca (Calete, Coctaca, Chucalezna, Rodero, Sapaqua, Incacueva)	Se menciona el origen de las iglesias, posta de hornillas; de Humahuaca "es la que conserva mayor aspecto colonial por la típica edificación, las calles estrechas empedradas y grandes faroles en las esquinas"	Monumento de la Independencia	No	Va por localidad, en Purmamarca "Los habitantes descienden tumbayas, que formaban parte de la raza incaica" Maimará "la población autóctona también desciende de la raza incaica" Tilcara "su población nativa desciende de los fiscaras o tilcaras, pertenecientes a las razas incaicas de culturas andinas"	Contiene una sección de regionalismos con palabras como acullico, ahicito, amañarse . Contiene una sección de costumbres típicas: las ofrendas (del día de los fieles difuntos); la minga ("Estas costumbres son típicas de la quebrada de Humahuaca y se practican actualmente. No obstante que son originadas en creencias paganas (...) los quebradeños sean profundamente católicos")	Aparece un mapa con grupos étnicos (distinguidos por sombreros) recursos naturales y actividades económicas (incluidos Altos Hornos e Ingenios), se señalan agrícola ganaderas, aparece la Fundación Monterrey "importante criadero de ovejas de raza karakui y experimentación de apicultura"	"cerros de distintos y brillantes colores, mostrando un paisaje de sorprendente belleza"	agrega calendario turístico. Purmamarca, Maimará "villa veraniega", Tilcara "capital arqueológica del país" es una "de las villas veraniegas más importantes del norte del país"; Huacalera, Uquiá; Humahuaca "juntamente con Tilcara, la más importante villa veraniega de la quebrada" "es la que conserva mayor aspecto colonial por la típica edificación, las calles estrechas empedradas y grandes faroles en las esquinas"	Se señala para Uquiá a 4km " un caserío indígena en un lugar denominado peñas Blancas" pero también desde Humahuaca

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1969	Autoclub, año IX, n°49, noviembre-diciembre de 1969	Nacional	no	Si, se mencionan los faroles, el empedrado "casi como estar en el Buenos Aires de Virrey Vértiz"	no	no	se hace referencia a tradiciones	Es sobre el carnaval, pero otras costumbres (ej. el consumo de coca)	no	no	Va a Humahuaca para ver el carnaval.	Nota sobre el carnaval humahuaqueño" "A 3.000 metros de altura, donde la vida se ha detenido, el carnaval se adueña de los habitantes de la Quebrada" "Humahuaca se presenta ante nuestros ojos, con todo el candor de su virginal primitivismo; sus casa bajas, con sus techos a dos aguas, y en las esquinas empotrados en las paredes, los viejos faroles coloniales. Calles angostas, adoquinadas, con un gran declive hacia el centro(...) crearemos estar transitando por el Buenos Aires del Virrey Vértiz, tal cual lo hemos visto reproducido en dibujos de la época"
1970	Autoclub, año X, n°52, mayo-junio de 1970	Nacional	Aparece una foto del Pucara de Tilcara "antigua fortaleza indígena es motivo de admiración"	Purmamarca, alea apacible, estilo español" también las calles y casas de Humahuaca	Se menciona el monumento de la independencia	no	no			Cerros policromados salpicados e altos y gruesos cardones. Se menciona el algarrobo de Purmamarca (y su historia)	Se mencionan Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Uquía y Humahuaca	confunde fecha iglesia con la del pueblo, ejemplo en Tumbaya dice fundado por fecha del templo

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1972	Autoclub, año XII, n°79	Nacional	No	Si, se recorren las capillas y se hace hincapié en su origen colonial: "Humahuaca ciudad coya con aire colonial antiguo"	No	se recorren las capillas y no se destaca que sean MHN	Se habla de lo coya (pero siempre en referencia a la mezcla)	Se habla de la música "suena una quena, en otra casa se oye un charango tocando una vidala, o quizás una baguala. Es la primera vez que oigo esa música en su ambiente natural"			Pasa por Tumbaya, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca	La nota es "la Quebrada de Humahuaca y sus capillas" "se conjugó la obra y la fe del colonizador, del misionero y también del indio" "arquitectura modesta" Aparece como "Monumento al indio"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1972	Guía Hotelera y de Turismo. NOA. Sommaschini, Mario (director), Buenos Aires. 1972	NOA	Si, se remarca la importancia del Pucara de Tilcara (que la ubica como capital arqueológica) Se citan muchos sitios pero no se destacan	Se destacan las iglesias por su antigüedad. De Humahuaca especialmente: "Típicamente colonial, sus casas de adobe, callejas estrechas y empedradas y antiguos faroles, parecen introducir al visitante en el pasado"	Monumento de la independencia: "símbolo de una raza indómita y de un acervo histórico" También la utilización de la torre santa bárbara	Si, se aclara las iglesias declaradas MHN	No es explícito	Hay un apartado de "tradición y fe". Se mencionan celebraciones como semana santa en Tilcara, carnaval (HUMAHUACA) "El carnaval jujeño ha trascendido fronteras por su tipismo y colorido" Aparece el carnavalito	En el mapa se destacan las actividades económicas de la provincia: para la Quebrada, cantera de cal, artesanía, horticultura y ganado lanar	"Azules, ocre, rojos, amarillos, verdes, grises, y una infinita gama de tonalidades, nos recuerdan los resabios de la paleta del pintor"	Quebrada de Humahuaca "Este nombre resulta el más conocido de Jujuy fuera del territorio provincial". Volcán, Tumbaya (capilla y manantial) Purmamarca (serranías multicolores, reliquias históricas), Posta de Hornillos (posada colonial y escenario de batallas), Maimará (montañas multicolores, clima, frutos y flores), Tilcara (centro cultural de la Quebrada, hotelería, capital arqueológica por el Pucará, semana santa), Huacalera (capilla, hotel Monterrey), Uquiá (iglesia, joya arquitectónica) ; Humahuaca (típicamente colonial, monumento, cabildo, torre santa bárbara, museo ramoneda, carnaval)	Esta publicación fue creada por la Federación Argentina de Hoteles, Restaurantes, Confeiterías, Bares y Afines (y esta su edición N°20) DICE sobre la modernización: "Sin embargo, lo autóctono ha perdido un poco su fisonomía, en las poblaciones que orillan las vías, para mezclarse con la música moderna, las nuevas costumbres, y el variado ritmo. Lo autóctono y ancestral está todavía vigente en otros pueblos de Jujuy un poco más alejados" (señala lugares de la Puna que considera más "autóctonos" Abra Pampa, Yavi, Santa Catalina.

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1974	Mini Guía de Jujuy, año 6, n°6, 1974	Provincial	Si, destacado el Pucara y Tilcara como capital arqueológica	Se menciona de las iglesias, la posta de hornillos, Humahuaca (típicamente colonial)	Monumento de la independencia	no	no	Carnaval, semana santa. Visitar el museo de carnaval norteño en Humahuaca, "muestra el folklore, las tradiciones y objetos artesanales vigentes actualmente en las comunidades 'folk' del noroeste argentino"	no	si	Itinerario "Los pueblos de la Quebrada" Volcán (laguna de pesca pejerrey), Tumbaya (capilla, manantial) Purmamarca, Posta de Hornillos, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía, Humahuaca	Repite el texto de la Guía hotelera y de turismo
1978	Guía Turística de la Argentina. ACA, 1978	Nacional	Se mencionaban como excursiones desde los pueblos. De Humahuaca Coctaca, Chulín o Inca Cueva, (se informa ambas con acceso con baqueano). Para Purmamarca Huachichocana (también con baqueano se aclara). Para Tilcara el Pucará, que se aclara está restaurado por Casanova y monumento a Ambrosetti y Debenedetti	Tilcara: "Edificación antigua, de tipo colonial, con calles estrechas" Maimará: "Población serrana con edificación de características coloniales"	Monumento de la Independencia. Torre santa bárbara. Posta de Hornillos (sin su componente colonial)	No	No se especifica	"Una nota de viva expresión jujeña son los festejos en honor de Nuestra Señora de La Candelaria de Copacabana" fiestas patronales. Para Tilcara: Enero tilcareño, carnaval, semana santa, san santiago, santa ana	Ferias de productos regionales	Colores de los cerros	Los itinerarios van por localidad (se mencionan los atractivos de cada pueblo y excursiones desde allí)	

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDAD ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1978	Guía de información general de la República Argentina. Publicación oficial editada por el Ente Autárquico Mundial 1978	Nacional	Se señala las "poblaciones prehistóricas, tumbas, terrazas de cultivo, pinturas rupestres", en Peñas Blancas, Coctaca, Rodero, Sapagua, Ocumazo, Hornaditas, Los Amarillo. Pucará de Tilcara: "fortaleza precolombina de los indios fiscaras o tilcaras comenzó a ser desenterrada en 1908 y ha sido restaurada"	Humahuaca "conserva aún su aspecto típicamente colonial y pueblerino, con casas de adobe, estrechas callejas empedradas, edificios que son un retazo de historia". También de Huacalera y Uquiá	Se señala el rol de Humahuaca en la independencia y el monumento. También en Tilcara	Solo independencia	No	"costumbres apacibles y festividades llenas de colorido y pintoresquismo" también el enero tilcareño	se menciona la actividad agrícola ganadera, la minería en Aguilar (y se menciona Altos Hornos Zapla)	se menciona	En el mapa de Jujuy se señala León, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Humahuaca. Se señala que Tilcara es la Villa veraniega más importante "ha crecido un moderno sector residencial; las calles del centro están pavimentadas" Propone recorrer la Quebrada desde Tilcara y Humahuaca (por las excursiones)	Es una guía creada por el Ente Autárquico Mundial, con motivo del turismo esperado por el mundial de fútbol con sede local. Se menciona el museo de Ramoneda

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1979	Guía del Turista. Dirección Provincial de Turismo, Edición N°1, Jujuy, octubre de 1979	Provincial	Hay una sección "Jujuy: su extraordinaria riqueza arqueológica" Para la Quebrada cita: "ruinas de antiguísimas poblaciones, cementerios y restos de viejas expresiones de su cultivo, lo que revela una presencia hispánica en toda la zona" Actuales yacimientos arqueológicos en Tilcara, Juella, Hornillos, Peñas Blancas, Yacoraité y Alfarcito "Las misiones científicas que hoy investigan esta valiosa zona resaltan la vastedad y riqueza de toda la región"	No	No. Pero la tapa es imagen del monumento	No	No	Una sección llamada "Las artesanías. Otro reflejo del patrimonio cultural" Para Humahuaca: "sus leyendas e historias, el costumbrismo folklórico, su intimidad religiosa y su canto alegre y milenario"	No de la Quebrada	Región de Humahuaca : "Es un sector realmente privilegiado por la naturaleza. Paisaje asombroso y un clima singular, convierten a los departamentos de Tilcara, Tumbaya y Humahuaca, en los sitios turísticos más hermosos de Jujuy"	La Quebrada se plantea como una excursión "Salida por Ruta Nacional N° 9 pasando por Reyes, Yala, Posta de Lozano, León, [y en Quebrada] Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca" Pero se destaca Humahuaca	En la primera hoja dice "Turismo y progreso van de la mano". Incluye la historia de la fundación de la ciudad de Jujuy

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACION ES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDAD ES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1979	Guía del Turista. Dirección Provincial de Turismo, Edición N°2, Jujuy, diciembre de 1979	Provincial	Aparece en primera hoja foto del Pucara "Esta es una de las mayores fortalezas arqueológicas del país". Del Pucara hay una nota entera: explica su función "asemeja a un castillo" y que "El descubrimiento lo realizó el doctor Juan Ambrosetti y luego otros investigadores de la Universidad Nacional de Buenos Aires prosiguieron la tarea y concretaron la restauración de la ciudad indígena"	Iglesias. Uquía: "Es una verdadera joya de la arquitectura colonial" Humahuaca: "Su casco urbano se compone de casas coloniales, de calles empedradas y adornadas con viejos faroles"	No	NO	No	Aparece la Agenda turística de celebraciones y fiestas de la provincia; la navidad norteña; y una sección de cantos y tradiciones (con instrumentos típicos "Jujuy es puro folklore y desborda tradiciones. En festivales, como en cosechas, fiestas patronales o en carnavales, nace el canto del pueblo" De Tilcara: "sus muestras de cultura boliviana" De la quebrada, sobre las artesanías: "Son continuadores de una noble tradición, de un legado histórico que hoy consolidan"	Una sección sobre el potencial minero de Jujuy. Para la Quebrada se destaca la "obras artesanales" (alfarería, tejidos a telar, cuero, platería, herrería, producción de sombreros, la imaginería, instrumentos musicales, artesanías en asta y piedra)	"los paisajes más impactantes" De Volcán: "le brinda sus lagunas pobladas de pejerreyes y de un marco natural muy atractivo" "la fantástica policromía de Maimará"	La Quebrada se plantea como una excursión "Salida por Ruta Nacional N° 9 pasando por Reyes, Yala, Posta de Lozano, León, [y en Quebrada] Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca" Hay calendario de fiestas	Propaganda Restaurante "El éxodo". Incluye historia de la fundación de Jujuy

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1980	Guía del Turista. Dirección Provincial de Turismo. Edición N° 3, abril-mayo 1980	Provincial	Hay una nota sobre arqueología. "Con más de un centenar de valiosos yacimientos, Jujuy exhibe una de las mayores riquezas arqueológicas del Noroeste Argentino". La Región de la Quebrada: El yacimiento de Tilcara "uno de los lugares más atractivos de la Quebrada y quizás el único prehispanico del país que fue totalmente restaurado". Señala también Juella, Coctaca e Inca Cueva	Nota sobre la Posta de Hornillos "los viejos muros de adobes y su sobria y colonial fachada, siguen preservando el espíritu y las vivencias que la llenaron de gloria". También en una nota sobre arte religioso, el origen colonial de las iglesias. Hay una nota sobre Uquia, se señala origen colonial y sobre su arte	Posta de Hornillos "una de las 5 que se crearon en el territorio jujeño, para ser usadas como cuartel de las fuerzas patrióticas en las luchas por la emancipación nacional"	En la nota sobre Uquia, se aclara que la capilla es MHN	En una nota sobre Uquia: "Allí vivieron los indios Uquia, un desprendimiento de la antigua civilización omaguaca"	Se promociona el Museo del Carnaval Norteño "pues refleja la íntima vida folklórica, tradicionalista y genuinamente popular de las comunidades del Norte de la Patria"	no	La laguna de Volcán	No se menciona	Hay en primera hoja foto de Tumbaya "una población llena de historia y atractivos naturales en plena Quebrada de Humahuaca". Incluye historia de la fundación de Jujuy. Hay una nota sobre la Posta de Hornillos, restaurada por la provincia

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1980	Guía del Turista. Dirección Provincial de Turismo. Edición N° 4, julio-agosto de 1980		"Tilcara con los yacimientos arqueológicos más importantes y el espléndido purcará, la fortaleza prehispánica que usted debe visitar"	Tumbaya "pueblo antiguo y laborioso" Huacalera: "otro eslabón de este viaje. Podrá recorrer calles coloniales, apreciar su capilla levantada en el siglo XVIII". Uquía "Le ofrece un templo religioso de tiempos remotos". Hay una nota sobre la capilla de Purmamarca.	Hay una nota sobre las invasiones realistas: "El bizarro pueblo jujeño defendió fervorosamente la frontera Norte de la Patria conteniendo las invasiones realistas y reafirmando la noble causa nacional". Hay una nota sobre el éxodo y otra llamada "Jujuy bastión de la libertad"	En la nota de la capilla de Purmamarca se aclara que es MHN	No se especifica	Nota de la Dirección Provincial de Turismo: Jujuy "nos habla de la hidalguía del gallardo español, del coraje y del celo del indio, que con bravura defendiera sus predios" Se especifica que en 1954 el carnavalito se declaró baile regional	Hay una nota sobre economía de Jujuy (diversificación y desarrollo) "Los sectores agropecuarios, mineros y las actividades industriales, conforman la trilogía sobre la que descansa la economía de Jujuy. Esta es la provincia del acero, del azúcar, del desarrollo minero nacional, del papel, del petróleo, de los citrus..."	"La magnífica geografía jujeña le reserva asombrosas novedades". Para Volcán laguna con pejerreyes. Para Maimará: clima muy benigno y montañas de arena para disfrutar mil juegos" De Humahuaca : "pintoresquismo de sus cerros y paisajes"	Volcán, Tumbaya, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía, Humahuaca	Nota sobre Quebrada: "Vamos a la Quebrada. Vamos al corazón del paisaje". En un texto de la Dirección Provincial de Turismo "Jujuy mezcla de antiguo y de moderno; mezcla de soledad y tierra desnuda con la bravía selva tropical. Jujuy, con su quebrada, sus pueblos, sus cerros de colores, sus hombres, artesanos silenciosos, que llevan consigo un mundo de arte y poesía"
1980	Guía del Turista. Dirección Provincial de Turismo. Edición N° 5, septiembre-octubre 1980	Provincial	NO	No	NO	de la iglesia de Humahuaca	No	Hay una nota sobre el Museo del Folklore Quebradeño de la localidad Tilcara "honrosa tarea de estudiar y preservar valores provincianos" Artesanías	Artesanías	"Un escenario soberbio, un clima de maravilla"	Ídem anteriores, excursión en el día por os pueblos ya citados	El número está dedicado a la fiesta de los estudiantes. Incluye historia de la fundación de Jujuy
1981	Guía Turística de la Argentina ACA 1981	Nacional	Se marcan puntos con arte rupestre (Huachichocana acceso con baqueano) Tilcara "relevancia arqueológica" Para Humahuaca, Coctaca, cueva Chulin	Se señala el origen colonial de los pueblos y capillas	Se señalan torre de santa bárbara y monumento de la independencia	independencia	NO	Fiestas	No	Se menciona	Aparecen Purmamarca, Tilcara y Humahuaca de la Quebrada (aunque se describe por localidad y excursiones desde ellas)	

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1981	Guía del Turista. Dirección Provincial de Turismo, Edición N°7, julio-agosto de 1981	Provincial	Tilcara "Capital Arqueológica del país"	"poblaciones de muy vieja data que preservan sus costumbres y sus rasgos hispánicos" Humahuaca típicamente colonial, su calles empedradas...	Hay una nota sobre el exodo.	Se aclara para la capilla de susques (que tiene nota particular)	Toma investigaciones históricas para sostener que no hubo dominación incaica en la zona "la bravura con que defendieron los nativos la tierra, cuando por primera vez apareció el invasor, nos inclina a creer que fueron los omaguacas y sus jujúes una isla étnica no conquistada por las armas, que desarrollaba una civilización simple " (subrayado mio p.5)	"Expresiones culturales ancestrales y trascendentes" Se mencionan celebraciones de julio-agosto (santa Ana, san Santiago, Pachamama, éxodo)	Una nota sobre Jujuy y su expansión económica: "Jujuy no es sólo un cofre de paisajes y tradiciones"	"El mítico encanto del paisaje" "policromo y cautivante territorio"	Nota "El expreso de la Quebrada" "Un viaje de fantasía por un circuito impactante" El tramo es Jujuy - La Quiaca y se realizaba en 2 días (se dormía en la Quiaca). El primer día para en Humahuaca y luego la Quiaca. A la vuelta para en Tilcara.	"Jujuy es paisaje, historia, tradición y un presente dinámico y venturoso. En los cerros y quebradas palpitan esta realidad jujeña trascendente y eterna" "Jujuy es una geografía peculiar, porque confunde su rostro colonial y colorido con su diversificada economía y pujanza ciudadana" Nota sobre el expreso de la quebrada "tren-hotel" que recorre la quebrada "Atractiva novedad promovida por Ferrocarriles Argentinos, Aerolíneas Argentinas, la empresa OPTAR, la cámara de Agencia de Viajes y Hoteles de Jujuy y la Dirección Provincial de Turismo"
1981	Guías Regionales de Argentina. El Noroeste. N° 1. Izaguirre, Raúl (director). Septiembre de 1981	Regional	Tilcara: capital arqueológica de Jujuy, el pucará "la obra de reconstrucción de esta ciudad y fortificación indígenas se inició en 1908	Para Humahuaca las calles. También capillas	Monumento de la Independencia: "enorme indio lanzando el grito de la libertad"	No	No se especifica	Para Humahuaca: "Collas" con su atuendo típico, en sus costumbres ancestrales: SENACIÓN DE TIEMPO DETENDIDO.	No	"La quebrada es uno de esos paisajes como para siempre, ya sea que uno quiera quedarse allí o recordarlo"	Volcán (laguna de Volcán), Tumbaya (capilla y manantial), Purmamarca (pueblo antológico, una legendaria imagen suspendida en el tiempo...	De Jujuy tiene 3 notas: La Ciénaga, La quebrada y pueblos de la puna. "Obvio es que la Quebrada de Humahuaca sea el centro turístico por excelencia de la Provincia de

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
			<p>por el Dr. Juan B. Ambrosetti (...) Su discípulo, el Dr. Salvador Benedetti (sic), continuó su obra hasta 1930, en que le sorprendió la muerte (...) hasta 1948 el Pucara de Tilcara quedó abandonado (...) Eduardo Casanova (...) obtuvo que el gobierno de Jujuy donara a la Facultad de Filosofía y Letras las tierras del Pucará" En Humahuaca se propone visita a Coctaca</p>								<p>viejas construcciones coloniales que se yerguen entre serranías multicolores), Posta de Hornillos (testimonio de la Historia Nacional), Maimará (estrella que cae, leyenda, cementerio), Tilcara (capital arqueológica de Jujuy por decreto), Huacalera (monolito, hotel Monterrey), Uquia (pintoresca y antigua población, su iglesia); Humahuaca (calles empedrado con "piedras bola", casas de adobe, faroles coloniales, también su gente, Monumento de la independencia, cabildo, iglesia)</p>	<p>Jujuy. Esto no sólo se debe al paisaje. La gente quebradeña, con su ancestral vitalidad y alegría, es una invitación a sentirse orgulloso del género humano, más aún si el viajero es argentino"</p>

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1983	Turismo en Jujuy, año I, n°1, San Salvador de Jujuy, marzo de 1983	Provincial	NO	No	Aparece la imagen del monumento, pero no se destaca	NO	No se especifica	Fiesta de la Pachamama en Purmamarca (en Febrero) y en Maimará La Virgen de la Candelaria. Carnaval en quebrada, con sus comparsas, fortines (y fusilamiento), festivales de la chicha y la copla, festival del choclo y la humita	Se explican las "riquezas" (act. Económicas) de la provincia pero no se aclara cuáles son de quebrada. Luego una nota sobre artesanías habla de la Quebrada		Hay calendario turístico Como excursión: saliendo por la RN9, Reyes, Yala, Posta de Lozano, León, Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía, Humahuaca (Desde Humahuaca se agrega Coctaca y Palca de Aparzo o también Iturbe e Iruya)	Se destaca "Realizada e impresa por jujeños". Divide a Jujuy en 4 regiones: 1) Región templada (lo que luego se denomina valle); 2) Región subtropical o cálida (lo que luego se denomina ramal o yunga); 3) Quebrada de Humahuaca; 4) Altiplano o Puna

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1983	Turismo en Jujuy, año 1, n°2, San Salvador de Jujuy, abril-mayo de 1983	Provincial	No	Sobre la iglesia de Yavi, no se especifica para quebrada	Una nota sobre Jujuy y la Revolución de mayo	No (solo para la de Yavi, que tiene una nota aparte)	No se especifica	Hay una nota sobre Pascua en la Quebrada "un emocionado sentimiento religioso, en las puertas de la iglesia estallan los sikus y las cajas y el estruendo de las bombas marcan la melodía" Nota sobre la quena: "Hoy la quena es un símbolo de costumbres ancestrales y el hombre de la quebrada la sigue ejecutando con gran sensibilidad y sentimiento y es una invitada infaltable en toda fiesta de expresión popular" p.12. Nota sobre el Tantanakuy	No para la Quebrada	No se destaca	Hay calendario ritual. Como excursión: saliendo por la RN9, Reyes, Yala, Posta de Lozano, León, Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquiá, Humahuaca (Desde Humahuaca se agrega Iturbe e Iruya o Coctaca y Palca de Aparzo)	"Jujuy es donde el pasado con características artesanales, contrasta con el pujante accionar de su industria" Leyenda sobre el origen de la palabra Humahuaca (Humahuaca cabeza que llora, leyenda de Sonocolilla y Rumi). Hay una nota "Las Malvinas son argentinas" Hay una nota sobre el proyecto para el paso de Jama. Nota sobre el Programa de desarrollo turístico
1989	Atlas Vial y Turístico de la República Argentina del ACA	Nacional	su riqueza arqueológica		Monumento a la independencia	"sucesión de capillas y pueblos que han sido declarados Lugares o Monumentos históricos"	"la callada presencia de su gente nativa"	Reliquias de arte "indoamericano" Procesiones, misachicos, presididos por el erque, el erquencho" También carnaval. Se mencionan celebraciones y festivales de folklore (de la chicha, la copla, el Tantanakuy		"imponente espectáculo montañoso" "Jujuy es sobre todo un escenario geográfico de alta calidad paisajística"		"la quebrada de Humahuaca, escenario de un imponente espectáculo montañoso, y su riqueza arqueológica, son los principales atractivos. Sus iglesias y capillas y la honda raigambre histórica que aquí se respira también son motivos de atracción"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1992	Guía de Turismo Aventura del Sur de Sudamérica. Argentina. Chile. Viajando con Emilio Urruty por Iguazú, la Puna, los Andes, Patagonia, Tierra del Fuego y Chile. Zagier & Urruty Publications	Internacional	"las ruinas preincas de Tilcara están reconstruidas en gran parte y es el ejemplo de caso todos los pucará que habían en la zona"	Se menciona la arquitectura colonial	No se menciona (la guía es de extranjeros)	Llama monumento al indio				Se mencionan especies animales, colores, paisajes. Acorde a la guía de turismo que hace foco en la naturaleza	Se presenta como "Trekking por los senderos de la Quebrada de Humahuaca y la Puna": propone hacer noche en Humahuaca. Y los pueblos: León, Volcán, Tumbaya, Purmamarca, Posta de Hornillos, Tilcara, Huacalera, Uquía "eslabones de esta primera parte del circuito" Y propone excursión a Iruya	Es una guía de "Turismo Aventura" Se menciona el cementerio de Maimará y su leyenda (más cerca del cielo para que el recorrido de las almas sea más corto). "Tilcara es un pueblo hermoso, son de muchos pintores y escritores, alucinados por el paisaje e inspirados por el ambiente, han echado sus raíces". Propone el momento de salida del santo en Humahuaca para recorrer por las calles vacías

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1994	Argenguide. Guía de Viajes y turismo. Argentum editora 1994		Del Pucara: "Ubicado en la cima de una colina por una senda que nace en el este de la villa. Se halla restaurado en parte lo que fuera el poblado indígena del lugar, de época precolombina, son su pucará (fortaleza indígena) y viviendas. Se observan reconstruidos los corrales para llamas, sendas, dormitorios, escalones, galerías y sepulcros, los trabajos respectivos estuvieron bajo la dirección del arqueólogo Dr. Eduardo Casanova. En el centro del Pucará un monumento evoca a los primeros investigadores del lugar Ambrosetti y Debenedetti	De las iglesias	Se menciona el monumento de la independencia, torre sala bárbara	No se destaca	"El hombre que vive en estas regiones descende de la raza aborigen que habitó desde tiempos inmemoriales, quizás el único núcleo de población argentina que ha conservado empecinadamente sus trajes típicos, sus costumbres"	Se mencionan desde la forma de construir y viviendas, artesanías, intercambio. De cada pueblo se mencionan sus fiestas y celebraciones. Se menciona artesanías, medicina popular. Dentro del folklore se menciona el carnaval, la celebración de la Pachamama	no	Algunos puntos del paisaje (ej. Garganta del Diablo) se incluyen en el recorrido	De quebrada y puna. Menciona Volcán, Tumbaya, Purmamarca, susques, hornillos, maimaira, Tilcara, Huacalera, chuculezna, uquiá. Incluye un calendario de fiestas, ferias y exposiciones	Separa temáticamente: Clima; Suelo; folklore, tierra y cultura; cómo llegar; pasos internacionales; circuitos donde hay uno "quebrada y puna; otro salvador; otro san pedro, Ledesma, callejea

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1995	South American Handbook. Trade & travel handbooks, Bath 1995	Internacional	Se menciona el pucara, que es reconstrucción, y que el museo es de la UBA. De Humahuaca se menciona excursión a Coctaca. O desde Iruya ir con guía a Titiconta (aclarar que son ruinas sin restaurar)	Se destaca el origen colonial de las Iglesias (mapa)	Menciona el monumento de la independencia y su historia	no	No	Celebraciones del carnaval: "are picturesque and colorful. También menciona fiesta de la candelaria en Humahuaca"	No	Quebrada de Humahuaca, which is itself beautiful, with a rarity of rock colours and giant cacti"	Bastante marcado por las iglesias, Tumbaya, Purmamarca (picturesque village), Maimara, Posta de Hornillos, (colonial posting house), Tilcara (where there is a reconstruction of a pucara or inca fortified vilage") Huacalera (Hotel, iglesia y trópico) Uquiá (iglesia); Humahuaca (iglesia, monumento de la independencia, fiesta de la candelaria), de Humahuaca excursión a Iruya	"Lovers of old churches will find Salta and Jujuy excellent centres"
1997	Tedesco, Gustavo, Guía de Turismo. Argentina. Guía Argentur 1997	Nacional	Propone sitios arqueológicos (para Purmamarca Huachichocana)	Iglesias						Algarrobo centenario (Purmamarca)	Va por localidad, alfabético del país	

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1997	Un viaje a los ritos del Noroeste, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Capuz Varela Editores 1997	Regional	No	"Algunas de las iglesias y capillas más antiguas del NOA conservan un puro aire colonial"	No aplica	Aparecen imágenes del monumento de la independencia y de la torre santa bárbara	"la tradición cultural de El Tucumán es el resultado de procesos coloniales complejos que, sin embargo, no ha logrado borrar la estructura cultural indígena"	Es un libro dedicado a las fiestas, celebraciones	No	No aplica	Es un recorrido planteado a través de las fiestas. Para el carnaval señala Humahuaca, Maimará, Purmamarca, Tumbaya para domingo de ramos, Tilcara para semana santa, día de la santa cruz en Uquía el 3 de mayo, san juan bautista en Juella, o san juan en Huichaira, la Pachamama en todo el territorio, con rituales públicos en Humahuaca, Tilcara Maimará y otros pueblos	Durante el siglo XX, señala la desestructuración de la población (en particular en edad activa ("los hombres jóvenes", aclara luego) que se van por trabajo por lo que "El peso de la tradición ha quedado en los mayores de edad, en los abuelos y las abuelas (...). La memoria de la tradición queda depositada en la mujer y en los ancianos, oportunos goznes de una historia local colorida que se articula ya con el tercer milenio y que sigue asombrando por el celo con que resguardan aquella dimensión oculta de su cultura"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
1998	Guía Turística YPF. Centro y Noroeste. Buenos Aires, Editorial San Telmo. 1998	Regional	Si, hay una sección que explica las características generales del período tardío o desarrollos regionales y la conquista o etapa incaica. Tilcara "uno de los centros arqueológicos más importantes del país"	Hay una explicación de las ciudades españolas y pueblos de indios y el tipo de arquitectura de las capillas creadas en la época. De Humahuaca, características de las calles y casas	Se desarrolla una "Época de guerras" donde se explican las luchas de independencia: Se destaca el 23 de agosto de 1812 como EL ÉXODO jujeño. Monumento de la Independencia	Si, se aclara cuando son MHN	No se especifica	Fiestas para Tilcara	Artesanías	Si	El itinerario se divide entre San Salvador a Tilcara y luego, Tilcara a Humahuaca. Se menciona Volcán, Tumbaya (iglesia, paisaje, hacienda de Tumbaya), Purmamarca (Maimará y Posta de Hornillos aparecen aquí, Purmamarca se describe con paseo por la Puna a SUSQUES), Tilcara, (Pucara de Tilcara, Museo arqueológico, Iglesia, fiestas de Tilcara), Huacalera (capilla, trópico); Uquiá (su capilla), Humahuaca (iglesia, monumento, torre santa bárbara, calles con puertas esquineras, y demás características coloniales). Luego aparece desvío a Iruya muy destacado	Se presenta la región Quebrada de Humahuaca y Puna jujeña: "plena de historia, por donde circulaba el Camino Real al Alto Perú y donde quedan importantes testimonios tanto de culturas precolombinas como bellos ejemplos de edificios e iglesias de la época virreinal". Se presenta un desarrollo temporal: Desde lo precolombino Desarrollos Regionales o Tardío; Inca; Colonia; Luchas Independencia y guerras; Modernización, neocolonial, desarrollo actual. Huacalera y Uquiá aparecen en el recorrido por sus capillas no por los pueblos

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACION ES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDAD ES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
2000	Guía Turística del ACA, Enero de 2000	Nacional	Tilcara: relevancia arqueológica "En la cima de una colina se halla, restaurado en parte, lo que fuera el poblado indígena del lugar, de época precolombina, con su pucara y viviendas (...) los trabajos estuvieron bajo la dirección del arqueólogo Dr. Eduardo Casanova. En el centro del Pucará, un monumento evoca a los primeros investigadores, Ambrosetti y Debenedetti (mismo párrafo en Argenguide 1994)	de Humahuaca: "todo en ella es típico: las calles angostas y empedradas con acanto rodado, la iluminación de faroles de tipo colonial y la población aferrada a sus antiguas tradiciones" de Tilcara: edificación antigua, de tipo colonial, con calles estrechas."	Se mencionan la reutilización de la capilla santa bárbara, monumento a la independencia, pero dice "se destaca la recia figura del aborigen"	Si, aclara cuando es MHN o LHN	no	Humahuaca: fiesta de la candelaria "disparos de bombas de estruendo, sonos de campanas, música de la quebrada, trajes y vestidos regionales" conjunto de sikuris. También semana santa. festivales (chicha y la copla, tatanakuy) enero tilcareño		cerros, tonalidades, vistas panorámicas	"La RN9 conduce a una sucesión de capillas y pueblos declarados Monumentos y Lugares Históricos Nacionales, dado que han conservado, en el devenir de los siglos, valores tradicionales, religiosos y artísticos trascendentes. Entre ellos están Tumbaya, Purmamarca, Huacalera, Uquia, Humahuaca, Tilcara -con su famoso pucará-" Para pernoctar propone S. Salvador, Tilcara o Humahuaca	"Es tradicional la excursión por la Ruta Nacional N° 9, que acerca al turista el hermoso panorama de la quebrada de Humahuaca, cambiante de matices, cada recodo o ladera esconde una visión diferente y de magníficos colores. El viajero que se introduce en ella comienza a retroceder a un tiempo detenido en las casas de raigambre colonial (...) iglesias cargadas de años y tradición, que son, además, joyas del arte indioamericano"
2000	Guía Turística Argentina, ACA, 5° edición, 2000	Nacional	Excursión a Huachichocana "friso rupestre prehispánico, acceso con baqueano"	Las capillas, Humahuaca "todo en ella es típico, las calles angostas y empedradas con canto rodado, la iluminación con faroles de tipo colonial"	Monumento de la Independencia	Se especifica cuando es LHN o MHN	No se especifica	Festividades religiosas	NO	sierras multicolores	Va por localidad (se destacan Tilcara y Humahuaca, luego Purmamarca)	La RN9 conduce a una sucesión de capillas y pueblos declarados Monumentos y Lugares Históricos Nacionales, dado que han conservado en el devenir de los siglos....

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
2003	Quebrada de Humahuaca, patrimonio cultural de la Humanidad, Federico B. Kirbus, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse 2003	Quebrada	"Tilcara y su pucará". Sección "El pasado indígena de la Quebrada" Aparece sitio Los Amarillos, imágenes de una excavación con un primer plano de la zaranda. Campo Morado, Yacoraité. Ruinas de Coctaca "Las construcciones de Coctaca intrigan a los arqueólogos hasta el día de hoy"	Se destaca la posta de hornillos y las iglesias. Aparece una foto de la iglesia de la Posta que es una construcción muy posterior (s.). Los ángeles arcabuceros de Uquía	Torre santa Bárbara y monumento de la independencia: "muestra un chasqui llevando la noticia"	Si, se señala en algunos casos MHN, pero no todos (Purmamarca no se dice) LHN. Es sobre Quebrada Patrimonio de la Humanidad	Hay una línea en común con las culturas "ancestrales", pero se presentan como mezcladas con lo español. Señala "lo coya", en Humahuaca más marcado "donde conviven presente y pasado" "una ciudad con raíces indígenas"	Las creencias "son una curiosa mezcla de ritos ancestrales de los pobladores primitivos con elementos de la fe cristiana". Inti Raymi en Trópico en Huacalera. Nota sobre el Carnaval. Aparecen platos y comidas típicas		Los "volcanes" El MILAGRO DE LOS 7 COLORES, la paleta del pintor. El trópico de capricornio. Una nota sobre las quebradas transversales	Volcán, Tumbaya (su capilla), Purmamarca, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía, Humahuaca "donde conviven pasado y presente". Aparece camino a salinas, camino a Zenta y camino a Iruya	Publicación referida a la declaratoria UNESCO. Se mencionan los criterios para la inclusión en la lista de Patrimonio Mundial, y descripciones del propio texto de la declaratoria. Dice: "el origen de Purmamarca es prehispánico pero su trazado en damero ortogonal que abarca 12 manzanas data del siglo XIX" (??). Huacalera como "la aldea del trópico". La figura central del monumento de la independencia es un CHASQUI LLEVANDO LA NOTICIA. Aparece el tren como patrimonio histórico "El tren que pobló la quebrada"
2003	Purmamarca. Jujuy, Argentina. Cartilla de la Comisión Municipal de Purmamarca	Municipal	Aparece Huachichocana. "Lugar donde habitaron los primeros hombres que caminaron la quebrada hace 10.000 años (...) en él se encontraban los pueblos de la Puna y de las zonas bajas para el	Aparece la iglesia de Purmamarca, su construcción colonial. El algarrobo donde Viltipoco recibió a los españoles	El algarrobo como lugar "donde los generales de los ejércitos patriotas soñaron con la libertad americana"	No	Los antiguos/abuelos	Fiesta de Santa Rosa, encuentro de copleros y Concurso del queso y cabra lechera	No	El cerro de 7 colores "producto de una compleja historia geológica (...) Su increíble belleza hizo de él la imagen de difusión de Argentina turística en todo el mundo".	Es e Purmamarca, así que plantea un itinerario por el municipio (con centro en el pueblo)	FECHA ESTIMADA. Es de Purmamarca. Aparece discurso UNESCO pero también lo LOCAL (en la copla). El cabildo por el centenario "Su construcción data del siglo pasado, quizás en honor a las celebraciones por la Revolución de Mayo"

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
			intercambio de sus productos" "En las cuevas de la Huacha/ vivió el hombre más viejo/ según cuenta la historia de los agüelos"							Paseo de los colorados "paisaje único a espaldas del pueblo" El porito. Salinas. El Chañi		
2004	Guía Turística Argentina, ACA 2004	Nacional	"Son realmente notables los yacimientos arqueológicos que posee Jujuy, testimonio de las formas de vida, cultura, y costumbres de pueblos que habitaron la región hace siglos. Si bien se describen aquí muchos de estos lugares, sólo con fines informativos culturales, cabe mencionar que el gobierno provincial dada la forma en que se han depredado tales sitios, ha restringido al máximo el acceso a casi todos ellos, a fin de evitar que se pierda este	Los pueblos "de tipo colonial" y las iglesias. También posta de hornillos	Se menciona el Monumento y rol de torre santa bárbara. Posta de Hornillos	Se aclara cuáles son los edificios MHN y LHN	"población aferrada a sus antiguas tradiciones" pero no específica	"En ocasión de las festividades religiosas, los lugareños bajan de los cerros y tienen lugar los misachicos y las procesiones, en cuyo transcurso interpretan su música en instrumentos típicos de la zona" Humahuaca misma explicación	no	Se mencionan los colores y algunas excursiones (como Garganta del Diablo)	Se presentan todos los pueblos, sitios arqueológicos y algunos paisajes naturales, pero para pernoctar se suponen Tilcara y Humahuaca (y más excursiones desde Tilcara)	Se repite mucho el texto "La RN9 conduce a una sucesión de capillas y pueblos declarados Monumentos y Lugares Históricos Nacionales, dado que han conservado en el devenir de los siglos..." (Guía ACA 2000). Aparece una aclaración de que se difunde la ubicación y descripción de sitios pero se avisa que el gobierno restringe su acceso. IGUAL LOS PROMOCIONA COMO EXCURSIONES. Incluye los sitios arq MHN (ley de 2000)

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
			extraordinario patrimonio*									
2006	Guía Turística Argentina, ACA 2006	Nacional	Si	Si	Si	Si	No especifica	Si	No	Si	Pernoctar en Humahuaca y Tilcara	IDEM 2004
2006	Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°6, San Salvador de Jujuy, febrero de 2006	Provincial	No	"Humahuaca mantiene su estilo colonial, que se observa al recorrer sus calles empedradas y algunas pavimentadas, producto de la modernidad, que sin alterar lo autóctono, junto a los antiguos faroles que posan en las esquinas de algunas casas de adobe"	Monumento de la Independencia	Se especifica que la Quebrada fue declarada Paisaje Cultural Patrimonio de la Humanidad en 2003. Se aclara que el carnavalito es por decreto de 1954 declarado baile y música regional de la Provincia de Jujuy	No se especifica	"El carnaval es una fiesta costumbrista y pagana con un sentido filosófico basado en la Pachamama o madre tierra, puesto que el diablo es desenterrado y enterrado en la misma" Se narra el jueves de compadre y el de comadres, el copleo y las comparsas	Se mencionan los cultivos de la región		Propone 4 circuitos: Yungas, Valles, Puna y QUEBRADA. De Quebrada el mapa marca: Purmamarca, Hornillos, Maimará, Tilcara, Humahuaca. Pero en la descripción aparecen además Volcán, Tumbaya, Huacalera y Uquiá	Notas sobre Humahuaca (y su reloj), sobre el carnaval, sobre los circuitos. Según la guía, la denominación de Monumento del Indio, proviene de los Humahuaqueños, difundida por los niños que hacen de guías, que contaban la historia del monumento: de un lado los españoles, del otro los indígenas o nativos y en la punta el indio guerrero.

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
2006	Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°7, San Salvador de Jujuy, marzo de 2006	Provincial	no	Sobre la iglesia de Tumbaya.	No	Sobre la iglesia de Tumbaya	No se especifica	Semana santa en la Quebrada: Tumbaya y Tilcara. Nota sobre las ermitas de Tilcara. Nota sobre gastronomía regional	No	Sobre Maimará: pinceladas de colores de "la paleta del pintor"	No se presenta, pero aparece mapa de las 4 regiones, en este caso, aparecen carteles con fiestas y sus fechas. Para Quebrada: Coraya "Fiesta de fin de cosecha": Juella "festival del durazno y la humita" Maimará "Festival del choclo y del folklore", además en el mapa aparecen: Purmamarca, Hornillo, Maimará, Tilcara y Humahuaca	Notas sobre semana santa, Tumbaya y Tilcara, circuitos turísticos

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
2006	Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°8, mayo de 2006	Provincial	Solo tapa (y monumento a los arqueólogos) y museo casanova de Tilcara	Nota sobre la capilla e Uquía y sobre su arte	Solo tapa	Tapa con monumento pucará y de la independencia. Nota sobre Uquía se menciona que es MHN	No se especifica (se habla de la conquista y leyenda de las señoritas, pero no hay asociación directa a las poblaciones del presente)	Leyenda de las 3 señoritas que se convierten en cerros (y escapan con tesoro que permanece allí). También nota sobre comida regional	Nota de Uquía, se mencionan las actividades agrícolas	Nota sobre cerro de las señoritas en Uquía	El circuito de la Quebrada es mucho más completo que los mapas anteriores de esta publicación: Volcán Tumbaya, Purmamarca (y camino hacia salinas) Hornillos, Maimará, Tilcara, Juella, Huacalera (y reloj solar), Uquía, Humahuaca (de allí derivan varios caminos, el de Aparzo, palca, cianzo, otro Coctaca, rodero, otro a caza grande, y más a norte camino a Iruya) CAMBIA LOS MAPAS	En la tapa aparecen Monumento independencia, monumento del pucara y cerro de los 7 colores. Notas sobre Uquía, el cerro de las señoritas, circuitos, museo arqueológico casanova. El número hace foco sobre Uquía (su pueblo, su iglesia y sus cerros)
2006	Jujuy al mundo. Guía Turística, año II, n°10, junio de 2006	Provincial	No (aunque el nro, es de valle, yungas)	NO	NO	no	Se menciona por ejemplo para Inti Raymi	Se mencionan fiestas patronales y "El 20 y 21 del mes [de junio] en el Trópico de Capricornio cerca de Huacalera, se realiza el Inti Raymi o Fiesta del Sol. Es una de las celebraciones más importantes del antiguo imperio de los Incas"	No	Para valle y yugas	Aparece un mapa de la quebrada, sólo con los caminos. Volcán Tumbaya Purmamarca (y camino a salinas) Hornillos, Maimará Tilcara, desvío a Juella, Huacalera (aparece reloj y trópico marcado) Uquía, Humahuaca.	Es un número más dedicado al valle/yungas. Como es de Junio hay nota especial del Inti Raymi. Se relata la primera celebración (en 1989, no coincide con Suarez Giambra, pero ella dice "por lo menos" desde 1992)

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
											De Humahuaca caminos a Aparzo, palca, cianzo, o Coctaca y rodero; casa grande y luego a Iruya	
2007	Iruya. "Circuito étnico" Ecoturismo. Dirección de Cultura y Turismo Municipalidad de Iruya. Pueblos Indígenas. Fecha aproximada 2007	Municipal	Se recuerda al turista "Evite daños sederos, pircas, cercados y sitios arqueológicos. Recuerde que los restos arqueológicos son originarios de aquí, no se los lleve de recuerdo"	No se menciona	No se menciona	No aplica	"Pueblos ancestrales, con una cosmovisión basada en el respeto. A la Pachamama y los principios fundamentales de la convivencia"	Se le pide al turista "ayúdenos a conservar y proteger nuestro lugar, nuestras costumbres (...) se prohíbe el ingreso de productos y/o actividades de comercialización que atenten contra la idiosincrasia y desarrollo sustentable de los pueblos"	No	No	Aparecen los puntos del pueblo entre alojamientos, hospedajes, comedores, también los atractivos turísticos y edificios importantes (radio, centro jubilado, etc.)	"Iruya, pueblo escondido entre los cerros donde el tiempo no cuenta". La guía es una recomendación al turista, cuenta con un mapa, y "normas" de convivencia, por lo que las descripciones no están
2008	Guía Turística Argentina, ACA 2008-2009	Nacional	Si. Tilcara: CAPITAL PROVINCIAL DE LA Arqueología	Si	Si	Si. Es igual a las otras guías (MHN) hay un recuadro sobre la Quebrada Patrimonio UNESCO	Se explica que 2005 Tilcara se declaró MUNICIPIO INDÍGENA	Si	No	Si	Pernoctar en Humahuaca y Tilcara. Aparece destacada la excursión a Iruya. Purmamarca también aparece más destacada	IDEM 2004. PERO cambia texto sobre Tilcara

AÑO	GUÍA	ESCALA	SITIOS Y RESTOS ARQUEO	CARACTERÍSTICAS COLONIALES	INDEPENDENCIA	MONUMENTOS Y SITIO DECLARADOS	POBLACIONES INDÍGENAS	EXPRESIONES CULTURALES O FOLKLORE	ACTIVIDADES ECONÓMICAS	PAISAJE	ITINERARIO	COMENTARIOS
2010	Guía Kuntur, Tourist Guide. Año 4, n°11	Regional	"ruinas de las antiguas construcciones precolombinas, hoy transformadas en sitios de investigación científica" (p.31) EN Circuito de Purmamarca está Huachichocana. En Tilcara, Huichaira y Pucará	No. NO APARECE LA IGLESIA en los circuitos	No	Se aclara que la Quebrada fue declarada patrimonio de la humanidad	No se especifica	Culto a la Pachamama, Misachicos, semana santa	No	"el paisaje está conformado por cerros de llamativos colores"	"Circuito quebrada" el mapa incluye volcán, Tumbaya, Purmamarca (y camino a salinas) Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquiá, Humahuaca, camino Coctaca, Aparzo, camino Iturbe, chaupi rodeo e Iruya	Hay un circuito Quebrada, luego una nota para Purmamarca, otra para Tilcara (junto a Maimará y NO HAY PARA HUMAHUACA
2011	Tuito Humahuaca. Año I, Edición 1, marzo-junio de 2011	Municipal	No se menciona Peñas Blancas como sitio (sólo el mirador). Es un recorrido por la ciudad, así que puede ser el recorte de la guía. Si aparecen los museos de arqueología (el Municipal y el de Justiniano Torres Aparicio)	Para la iglesia	Si ,en relación al nombre de la plaza, (Sargento José Mariano Gómez, que fusilaron los realistas) por el monumento y su justificación	Si, se menciona la iglesia MHN y el monumento de la Independencia. En el mapa aparece declaratoria	Los primeros habitantes antes de la llegada del español fueron los Omaguacas (...) asentados en la Quebrada homónima, cuyo legado hoy podemos encontrar en su gente con sus historias, costumbres y tradiciones, ellos son los directos descendientes que caminan orgullosos por sus calles empedradas"	Calendario cultural	No se destaca	Se mencionan las especies, miradores,	Es de la ciudad de Humahuaca	"Estamos orgullosos de presentar la primer Guía de la Histórico Ciudad de Humahuaca". En las recomendaciones al turista: "No tome fotografías ni filmaciones a personas sin pedir permiso: Evite da monedas a los niños, no fomente la mendicidad. Reconocimiento a Padilla "benefactor de Humahuaca"

3. LISTA DE ENTREVISTAS

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
1	Sep. 2010	San Salvador	O. K.	Arquitecto – Funcionario	50's	Participó del equipo. Actualmente en la gestión	En la gestión y algunos escritos académicos	Tiene familia dedicada	Ninguno	Una protección importante, que debería acompañarse de más acciones concretas de conservación del patrimonio	El turismo es un factor de desarrollo, pero no debe ir en contra del patrimonio para ello es necesario plan de gestión. Las transformaciones de la Quebrada se dan por el turismo, que llega con la devaluación
2	Sep. 2010	Humahuaca	B. W.	Funcionario - Intelectual	30's	Ninguna	Trabaja en Museo. Clases, charlas referidas al tema. Especialista en patrimonio inmaterial	Ninguna	Próxima. Hijo de un intelectual reconocido militante de los derechos indígenas. Se considera originario aunque no forma parte de una comunidad específica	Un reconocimiento importante, pero que debe gestionarse para beneficio de los humahuaqueños	El turismo tal como está organizado no deja beneficio local, sino que se van hacia manos extranjeras. Propone un peaje
3	Sep. 2010	Humahuaca	Lic. B. E.	Funcionario – Lic. En Turismo	40's	No	Realizó recopilaciones sobre patrimonio.	Funcionario en Sec. Turismo.	No reconoce	Por un lado es un reconocimiento positivo. Ha generado una revalorización en la gente, se sienten más orgullosos de sus costumbres, se expresan abiertamente. Aun así, existen los impactos negativos (vinculados al turismo)	Para BE, los pueblos de la Quebrada siempre fueron villas turísticas. Hoy se suma problema de aumento del turismo y de la cantidad de hoteles con otros factores (como año 2000 cierre Mina, se arman barrios) para que la infraestructura no sea suficiente.

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
4	Sep. 2010	Purmamarca	N. M.	Funcionaria en Turismo	40's	No, comenzó en su cargo después del proceso	Si, en la secretaría de Turismo.	Funcionaria en Sec. Turismo	No reconoce (se reconoce Purmamarca)	Es algo positivo, pero tiene pros y contras	De igual modo, tiene pros y contras, es una fuente de trabajo pero los mayores beneficiarios son de afuera. Además es necesario realizar obras de infraestructura porque Purmamarca estaba pensada para 300 familias y de golpe hay mucha más gente viviendo (por las fuentes de trabajo) y una afluencia de turismo muy grande
5	Mar-11	La Banda Humahuaca	L. y N. S.	Copleras. Emprendimientos turísticos	40's	No	No	Poseen emprendimientos de turismo	Si, son parte de la comunidad de la Banda Humahuaca	Es un reconocimiento que ha permitido la valorización de la cultura, en particular los reconocimientos a las comunidades. Para LS están ligados, y desde la patrimonialización comenzaron los reconocimientos. Eso a su vez, destapó un problema que ella ve en todos los pueblos originarios, el problema de las tierras	Debe servir al desarrollo local
6	Mar-11	La Banda Humahuaca	N. S.	Coplera. Emprendimientos turísticos	65 +-	No	No	Posee emprendimientos de turismo	Sí, es parte de la comunidad de la Banda Humahuaca. Ella se considera kolla	Es un reconocimiento que ha permitido la valorización de la cultura, en particular los reconocimientos a las comunidades	Debe servir al desarrollo local

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
7	Mar-11	Humahuaca y Calete	S. T.	Maestra retirada	70's	No	No	No	No. No se reconoce de la comunidad, aunque si de Calete. Se define como criolla	Reivindica sus costumbres como criolla	No presenta
8	Abr-11	Calete	Don G.	Empleado municipal, fue Comunero	40's	No	No	No	Si, fue comunero	Reivindica sus costumbres ancestrales	No presenta
9	Abr-11	La Banda Humahuaca	J. D.	Policía retirado	70's	No	No	No	No se reconoce, se definen e y su mujer como criollos (Argentinos, remarcan)	Reivindican las costumbres "de los abuelos" como un tiempo posterior a lo indígena. Son también las costumbres del campo. No se han modificado en el campo, se están perdiendo en las ciudades	No presenta
10	May-11	San Salvador	O.K. (segunda entrevista)	Arquitecto – Funcionario	50's	Participó del equipo. Actualmente en la gestión	En la gestión y algunos escritos académicos	Tiene familia dedicada	Ninguno	Una protección importante, que debería acompañarse de más acciones concretas de conservación del patrimonio	El turismo es un factor de desarrollo, pero no debe ir en contra del patrimonio para ello es necesario plan de gestión

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
11	May-11	Tilcara	Don F.	Funcionario electo en Tilcara	50's	Desde las comisiones locales. Es opositor. Es parte del gobierno de Félix Díaz, intendente de Tilcara desde más de una década. Al momento de la patrimonialización estaban en gobierno municipal. Claramente adjudica el proceso a la intención individual de acumular capital político (en intención de votos) de Liliana Fellner y que no se contempló los posibles efectos.	No	Desde la función pública	Es parte de la Municipalidad que se declaró Indígena. Habla de su gente, pero no adscribe de forma directa	No es negativa, es un reconocimiento, pero no es lo autóctono lo que se protege. Se comercializa para el turismo. Las manifestaciones verdaderas de la cultura ocurren en los márgenes de las políticas de gobierno.	No es negativa per se. Reconoce que su gente ahora vive del turismo. Pero considera que no hay infraestructura adecuada, ni planificación provincial

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
12	May-11	San Salvador de Jujuy	I. N.	Arqueólogo Funcionario en Secretaría turismo	40's	Contratado para trabajos sobre sitio Hornillos	En la gestión de patrimonio arqueológico	No	Como intermediario arqueólogos – comunidades. Considera necesario negociar con las comunidades. Para ello recomienda conocer la propia estructura (centros vecinales, comparsas, etc. que se reflejan a veces en la organización de la comunidad)	No es negativa. Las medidas de gobierno (nacionales y provinciales) deberían acompañar con políticas reales y presupuesto acorde. Sino, son palabras vacías. Además la participación debería haber sido más real, por ejemplo apoyándose en las verdaderas estructuras de las comunidades (centros vecinales, comparsas, las iglesias, etc.). Las comisiones de sitio no tuvieron peso real en parte porque no eran pagos, en parte porque era una estructura nueva, en lugar de usar las que poseen las comunidades.	El turismo avanza sobre otras formas de vida y sobre el patrimonio. Hace falta políticas para contener el impacto negativo y para proteger el patrimonio.
13	May-11	San Salvador de Jujuy	J. Q.	Arquitecta Funcionaria en Secretaría de Turismo	30's	No	Desde la gestión (en la Secretaría y como representante en Jujuy de la CNMMYLH)	No	No	Positiva, por el reconocimiento, pero las políticas deben ser "reales" es decir acompañadas de una estructura y presupuesto acorde.	No detalla

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
14	Dic. 2011	Humahuaca	I. D.	Vicedirector de Escuela	50's	No	No	No	Se reconoce como descendiente. No pertenece a una comunidad pero se reconoce originario en algún sentido ("oriundo de acá")	Con los cambios que se generaron hay una pérdida de valores culturales. No necesariamente se vinculan con la patrimonialización, pero sí con el turismo, los cambios en las tecnologías, políticas de gobierno, entre otras	No están preparados para recibir tanta gente, esto trae muchos problemas (que se identifican como de afuera pero terminan afectando los valores culturales)
15	Dic. 2011	Humahuaca	O. W.	Coplera. Maestra rural jubilada. Emprendimiento turístico	83	No	No	Si, un hostel que maneja la familia	No	No detalla	No es abiertamente negativa (en parte vive del turismo), pero da a entender una pérdida de costumbre (que no sólo se vincula al turismo sino a la modernización en sí)
16	Dic. 2011	Humahuaca	N. T.	Empleado correo	40's	No	No	No	No directo, se considera oriundo de Humahuaca, no adscribe a una comunidad	No considera que haya habido un impacto. Humahuaca recibe turismo desde siempre, y no ve que se hayan tomado medidas de cuidado especiales sobre el patrimonio (el monumento por ejemplo no tiene cuidado especial)	No es un fenómeno actual, sino que es para el más una cuestión de grado. Sólo ve cambios en el valor de las viviendas del centro que se alquilan para la venta de artesanía, que subieron mucho.

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
17	Dic. 2011	Humahuaca	B. D.	Tec. En Turismo	20's	No	No	Guía de turismo. Negocio de artesanías	Si, se reconoce originario, pero no pertenece a comunidad reconocida	Negativa. Suma conflictos al pueblo y la región, relacionados a la falta de trabajo, falta de infraestructura para recibir gente, entre otros. El reconocimiento está, pero trae aparejado un aumento del turismo que no está planificado	No hay planificación. El turismo es "un monstruo que debe ser controlado o te destruye el sitio". Trae posibilidades de trabajo, pero en general el local no puede competir (por el capital necesario) por lo que termina en los puestos más bajos como venta de artesanías en el monumento
18	Dic. 2011	Humahuaca	O. M.	Ama de casa	60's	No	No	No	No	No se protege las costumbres sino que se transformó en algo feo (por la cantidad de gente, exceso de alcohol, desbordes)	El turismo arruina, porque llegan sin conocer, no les importan las costumbres locales (vienen y se van) entonces eso causa problemas en el pueblo, que no puede disfrutar de sus costumbres y se queda con el lugar lleno de basura.

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
19	Dic. 2011	Humahuaca	Don A.	Maestro jubilado. Trabaja en museo	70's	Si, impulsor de medidas	En el museo. Impulsó medidas locales y se vinculó al primer impulso de la declaratoria (1986)	No	No	Su visión es positiva, pero debe hacerse cumplir la ley si no, no sirve de nada, como el caso de la ley de Ciudad Histórica de Humahuaca, que debía preservar la arquitectura colonial en su caso y no se hizo	El turismo debe servir como generadora de fuentes de trabajo. Además, esos proyectos deben pensarse desde el interior, de forma tal que el turismo llegue a todos lados, y la gente no tenga necesidad de abandonar los pueblos y a la vez el turismo se distribuye
20	Dic. 2011	Humahuaca	E. M.	Músico. Taller mecánico	40's	No	No	No	No, pero se considera originario. Considera que tuvo que mantener "tozudamente" su identidad originaria y boliviana	El común de la gente quiere vivir bien, por lo que la patrimonialización termina afectando. Se ha vendido al mejor postor casas, terrenos...	El turismo, la patrimonialización han llevado a la banalización de costumbres, fiestas. El sentido espiritual se pierde. El Carnaval en Humahuaca imagina como caminar por Cosquin, una puesta en escena.

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
21	Dic. 2011	Humahuaca	G. S.	Músico, escritor, maestro retirado, posee una peña	66	No	Como escritor	Posee una peña muy turística	Se considera descendiente originario	Es una medida efectiva para atraer el turismo, pero debe haber medidas para que los beneficios sean para el lugar	El turismo tiene que llegar informado para respetar al lugareño. Del mismo modo, el lugareño debe estar preparado. Además debe haber políticas que regulen que sean los lugareños los que se beneficien del turismo y no se hagan negocios que perjudican al lugar
22	Dic. 2011	Humahuaca	Doña N.	Puestera	50's	No	No	Vende al turismo	No, se considera oriunda	Ve que hay más gente viviendo en Humahuaca, no sabe si fue por eso, pero lo asoció	El turismo es una fuente de trabajo. No comparte con el turista, sino que pasa trabajando. Para algunas fechas se llena tanto de turistas que no se puede ni salir (carnaval)
23	Dic. 2011	Humahuaca	S. B. I.	Empleada en escuela	60's	No	No	No	Se considera de la zona, pero no "originaria"	Los grandes cambios están ligados a esto. Son recientes	Muchos cambios. Hasta hace muy poco no había tanta gente en Humahuaca. Pero no están tan claramente ligados al turismo, también se vincula a los planes sociales y las viviendas
24	Dic. 2011	Pueblo Viejo	M. U.	Artesano. Copletero Maestro de escuela	50's	No	No	Indirecta, en la venta de artesanías	Si, pertenece a la comunidad.	Parece que todo negativo lo que provoca. Aquello que debía proteger sus formas de vida es factor de cambio	El turismo siempre va a venir, es Humahuaca el que debe prepararse interiormente, trabajar para sí y no en favor del turismo

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
25	Dic. 2011	Purmamarca	C. W.	Psicóloga. Fue directora de escuela. Jubilada	65's	No	No	No	Se considera descendiente de los pueblos originarios, pero está distanciada de los "indigenistas", considera que el reconocimiento como pueblos es importante, porque les sirve para recuperar y fortalecer su identidad, pero se opone a ciertos "caciques sin indio" que utilizan a los pueblos para su provecho.	Negativa. No hubo medidas previas reales para preservar, la declaratoria cayó sobre Purmamarca transformando el sentido a las cosas, así como la arquitectura. De la mano de personas importantes de Jujuy (arquitecto Antoraz) y autorizado por el gobierno provincial, en pocos años se cambió toda la arquitectura de Purmamarca	El turismo cambia el sentido de las cosas, todo se comercializa. Es muy difícil mantener la esencia de la cultura (del convivir, trabajo comunitario) con ese factor de cambio (ve una mercantilización de su cultura). Por otro lado, reconoce en la venta al turismo una salida para su pueblo
26	Dic. 2011	Purmamarca	A. W.	Fue funcionario (comisionado). Posee un hotel	70's	Si, como funcionario estuvo cercano al proceso	No	Si, posee un importante hotel	Se considera descendiente. Ha colaborado con la comunidad de Chalala, pero no forma parte. Él es descendiente de una de las 3 familias "tradicionales" de Purmamarca	Negativa, pero más que nada ve en el turismo el problema	Negativa. El turismo para Purmamarca y para la Quebrada es destructivo. Purmamarca, Tilcara y Humahuaca son pueblos tomados por la gente de afuera

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
27	Dic. 2011	Purmamarca	F. W.	Puestero	30's	No	No	Si, trabaja en puesto de artesanías	Si, pertenece a comunidad Coquena, sin territorio al momento de la entrevista	Ha modificado la forma de vida, ahora hay otras fuentes de trabajo	El turismo, la construcción de hoteles ahora dan otras fuentes de trabajo, dejando sin posibilidades a la agricultura (no hay agua de riego)
28	Dic. 2011	Purmamarca	M. D.	Bibliotecaria. Pastora. Agricultora	60's	No	No	Su familia tuvo de los primeros comercios para turismo	Ella se considera purmamarqueña. Los indígenas son los "autóctonos", ella se considera oriunda de ahí	Todo cambió con el turismo, cambia la forma de vida, la cultura	El turismo, el boom, comienza desde los 80, ya se veía venir el cambio, hay turismo bueno, pero también llega gente mala y que se aprovecha. Ese boom de gente es los caminos (paso de jama) dice "Teníamos miedo de que con el paso de Jama, también viniera gente como aquella vez en el año 1545 o 93 que han venido los españoles... gente aberrante, gente que eran ladrones, matones, asesinos, enfermos de todo... Entonces, era como pintarle a Purmamarca la colonia descubierta nuevamente, el pequeño pueblo, entonces teníamos que tener los ojos abiertos."

N°	FECHA	LUGAR DE RESIDENCIA	NOMBRE	OCUPACIÓN	EDAD	RELACIÓN CON LA DECLARATORIA A UNESCO	RELACIÓN CON EL PATRIMONIO	RELACIÓN CON EL TURISMO	GRADO DE RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	VISIÓN SOBRE LA PATRIMONIALIZACIÓN	VISIÓN SOBRE LA TURISTIFICACIÓN
29	Ago. 2012	Purmamarca	O. D.	Trabaja en Secretaría de Turismo	50's	No	Desde la Secretaría de Turismo	Está en la secretaría hace unos 30 años	Se considera oriunda de Purmamarca, pero no pertenece a una comunidad	No se respeta la normativa, existe normativa para proteger a Purmamarca y sus características, pero no se cumple. Es necesario mayor control y exigencia	El mayor cambio ha sido desde los 90 que la población de los alrededores se va asentando en Purmamarca y más fuertemente desde el 2000 cuando se instalan los hoteles. Como las legislaciones sobre cómo construir no se respetaron cambió mucho Purmamarca, aunque para ella se mantiene como "pueblo", hay que cuidar que no sea una "ciudad"
30	Oct. 2014	Purmamarca	P.E.U.	Funcionario municipal en la Comisión Municipal	50's	No	Desde la gestión pública	Desde la gestión	No, es oriundo de Purmamarca pero no pertenece a comunidad	No se respetaron las normativas que existían, muchas veces desde la misma provincia, como en la Arquitectura, que se aprobaban los planos en Jujuy y así llegaban ahí. Ahora se está frenando más desde ahí, como la terminal, que se había planteado de dos plantas y ellos exigieron cambiar	El turismo ha llegado como boom desde el 2000. Ahí se instalan los hoteles, la infraestructura estaba pensada para otro pueblo. Ahora hay que hacer las obras acordes. Mucho capital viene de afuera (y se va de Purmamarca). De los hoteles inscriptos, por ejemplo, sólo el 1% es local

4. LISTA SOBRE REUNIONES CON LAS COMUNIDADES

N° 31

29/03/2011: Las arqueólogas ML, MG, VA, junto a la arqueóloga KM representante de la Secretaría de Turismo de Jujuy se reúnen con representantes de las comunidades MS (presidente de la Comunidad de Varas), RC (Comunidad de Varas)

N° 32

6/10/2012. Reunión con comuneros y representante del CPI de Humahuaca, que termina con el pedido de los representantes del cese de las tareas de investigación arqueológica.

N° 33

10/10/2012. Entrevista radial a AY sobre el incidente

5. ENTREVISTAS DESGRABADAS

1. Entrevista. OK. San Salvador, Septiembre de 2010

E- La primera pregunta es ¿cuándo se conformó la Unidad de Gestión?

OK- La unidad de gestión tiene sus comienzos en el año 2000, a partir del año 2000 con el equipo interdisciplinario que va a armar... a hacer el inventario patrimonial de los bienes de la Quebrada. Y que... hizo una especie de barrido en toda el área de la Quebrada para ver cuáles son los bienes que merecían ser colocados en la postulación para la UNESCO. Esto duró hasta el 31 de Julio del año 2001. A partir de ahí se conforma otro equipo, algunos son las mismas personas que han hecho el inventario y otras son que se han ido adhiriendo. Y se empezó a armar la postulación. Ese equipo, llegó al 2 de febrero de 2002, y se presentó ante la UNESCO la postulación de la Quebrada de Humahuaca. A partir de ahí quedó una especie de equipo residual que siguió hasta que han venido de la UNESCO a hacer las inspecciones y armar el informe. Y en el año 2003, el 2 de Julio del año 2003, en una... en la asamblea general que se hizo en el Centro de Patrimonio de la UNESCO se la declara... o se la inscribe en la lista de Patrimonio Mundial... a partir de ahí, ese equipo residual se ha ido conformando como una unidad de gestión, dependiente de la secretaría de turismo y cultura. Desde esa fecha, hasta ahora, simplemente somos un apéndice de la secretaría. Si bien no hay un decreto de la creación de la Unidad de Gestión, ya que se hizo en el año 2007, 2008, se hizo un proyecto de ley para que la Unidad de Gestión pase a ser un instituto de Gestión de la Quebrada de Humahuaca. Pero la ley nunca ha salido, y estamos haciendo un *stand by*, hasta que salga la ley, porque la ley preveía que este instituto sea un ente autárquico, que depende directamente del gobernador, que tenga presupuesto propio, porque en este momento no tenemos presupuesto... para disponer, para hacer nada no... Y bueno, así estamos hasta este momento.

E- Yo estuve en la legislatura, y vi el tema... pero no pude ver el expediente porque se lo había llevado un diputado. Pero, tomé nota, y seguramente mañana u hoy la voy a encontrar a la diputada, y ya quedé que voy a tratar de hablar con ella, para ver en qué estado está porque aparentemente...

OK- No, en este momento nosotros ya hemos averiguado y lo han mandado a archivo, ya que no había sido tratado en el ejercicio anterior... y este año se le ha pedido al gobernador que lo reactive, pero no hubo ningún cambio al respecto.

E- Claro. Y cómo ha sido... esto ya delimita ciertos momentos en... de la gestión, ¿no?

OK- Hemos realizado... porque han salido resoluciones de parte de... Digamos, tomemos la ley del año 2000 que declara a la Quebrada de Humahuaca como Paisaje Protegido. Es una ley, la 5206 del año 2000 muy escueta. Eh... pero se le hizo una rectificación en el año 2004, como para poder frenar o poder realizar ciertas acciones en la Quebrada sobre todo desde el punto de vista del impacto ambiental... desde los impactos. Es así que nosotros hacemos... realizamos cierto control de las construcciones. Toda obra que se realice en la Quebrada de Humahuaca tiene que pasar a esta Unidad de Gestión. También se han realizado algunas acciones de... respecto a la colocación de antenas, estamos haciendo... peleando para sacar algunas antenas que ya estarían colocadas o fueron colocadas sin autorización. Este decreto dice expresamente que no podemos pasar por encima de la autonomía municipal. Por lo tanto nosotros lo único que podemos hacer es opinar, solicitar... realizar proyectos, etc. Pero, digamos, la palabra última la tiene el municipio. Este... hemos realizado... que eso se mira siempre teniendo las comisiones de sitio. Que es un grupo de personas en las 9 localidades de la Quebrada que son las que velan por el patrimonio en cada lugar, e informan, solicitan, realizan cierto control en sus ámbitos. Y eso, desde la creación en su momento, sigue funcionando, esperando que salga la ley, que se arme el organismo que se va a dedicar a gestionar la Quebrada de Sitio.

E- Es decir, ¿las comisiones dependen... dependerían con esta ley, que es la misma, dependerían de la... del instituto?

OK- Si... pero hay una resolución creando... una resolución interna de la Secretaría de Turismo y Cultura, que crea la... y les ha reglamentado de alguna manera su funcionamiento. Bueno, a parte de la postulación hemos realizado el plan de gestión de la Quebrada. Que, si bien ha salido el año pasado, ha sido presentado en la Quebrada y lo han mandado a la UNESCO, creo que ya a esta altura habría que realizarle algunos cambios. En este momento hay una ley que digamos... que reglamente cómo se debe actuar en la Quebrada pero desde el punto de vista del paisaje, del paisaje, sobre todo del paisaje cultural. La Quebrada de Humahuaca ha sido inscripta como Paisaje, en la categoría de Paisaje Cultura. Entonces, estamos tratando de que esta ley funcione desde ese punto de vista. El... a ver, la

Secretaría de Turismo y Cultura ha encarado un plan de... turístico sustentable para la provincia de Jujuy, poniendo énfasis en la Quebrada de Humahuaca. Y como se estaba por reactivar... o se quiere reactivar el ferrocarril, sobre todo el ramal San Salvador de Jujuy la Quica para concretar (inaudible 9:23) El gobierno nacional contrata una consultora para hacer esos estudios, y nosotros aprovechamos... [Se interrumpe la entrevista por una llamada] Bueno, entonces, esta consultora que iba a hacer el estudio de la factibilidad y hacer un nuevo proyecto de la traza del ferrocarril, se aprovecha que ponga énfasis en la Quebrada para hacer algún otro trabajo, entonces... en hacer un plan de ordenamiento territorial, que se hagan estudios... normas jurídicas, un proyecto de desarrollo productivo, se hace el estudio del control de las crecientes del río Grande, se hace un estudio de los riesgos de la Quebrada, de... no recuerdo que otra cosa pero, está eso estudiado. No tengo todavía noticias, porque los estudios ya fueron realizados, estaba lo último que se... estaba para la aprobación del Ministerio de Economía de la Nación. Digamos, acá esto es lo último, pero yo tengo noticias que se haya aprobado y tampoco que se haya presentado en la provincia de Jujuy ese plan o esos estudios.

E- Es decir, de la provincia, no fue encomendado por la provincia sino por la nación

OK- Por la nación. Muchos organismos de la Provincia han colaborado, incluso nosotros... como contraparte digamos, pero también han actuado medio ambiente, recursos hídricos, ministerio de la producción, bueno, muchos organismos provinciales, han colaborado y han solicitado, han aportado datos.

E- Claro... En cuanto al plan de gestión, que usted considera que hay que hacer algunas modificaciones...

OK- Bueno, sí, lo que pasa es que se presentó el año pasado pero nos llevó 4 años de gestión... y en este momento temo que habría que hacerle una actualización, un acomodamiento de la gestión. ¿Lo tenés al plan de gestión?

E- Tengo esta versión, sospecho que es la última. Pero no tiene fecha.

OK- ¿Por qué no me pasás un CD del plan de Gestión? [Se dirige a un tercero] Yo te voy a dar una versión que hemos presentado, no sé si será la misma. Pero yo te doy un CD con la compilación de todo esto.

E- Bueno, gracias, perfecto. Y, ¿cuáles fueron las transformaciones que se produjeron en el territorio a partir de que fue declarado Patrimonio de la Humanidad?

OK- A ver, la Quebrada de Humahuaca que ha sido... que estaba bastante deprimida en el año 2000... Yo no pondría que las transformaciones se han producido a partir de la declaratoria de la Quebrada de Humahuaca Patrimonio de la Humanidad. Las transformaciones se han ido produciendo anteriormente. Desde el cambio de la moneda, mientras sube el dólar, el turismo empieza a ver a la Quebrada como una oportunidad para visitarla, y empieza a llegar bastante gente. Porque la gente que se iba hacia el exterior empieza a hacer turismo en la Argentina y mucha gente, sobre todo de Buenos Aires, de Córdoba, Tucumán, Salta y Jujuy mismo, empiezan a irse a la Quebrada. Esto ha ido ocasionando ciertos cambios, empiezan a aparecer hoteles, restaurantes, confiterías, etc., empiezan a aparecer escuelas de guías, y esto se acentúa con la declaración de la Quebrada. Ahí empieza... la gente que antes emigraba de la Quebrada, que se venía a Jujuy o se iba a Salta o se iba a lugares como Mendoza o San Juan, para recolección de uva, empiezan a encontrar trabajos en la Quebrada y se empieza a quedar y a buscar trabajo. Y bueno, al haber mano de obra y al haber fuentes de trabajo, empieza a quedarse. Entonces las primeras transformaciones que se dan, desde el punto de vista urbanístico, es que empiezan a llegar a las localidades y los distintos pueblos de la Quebrada, empiezan a crecer estos centros urbanos, esto significa que hay nuevas edificaciones. Y hay edificaciones como ser hoteles y confiterías que empiezan a llamar arquitectos, el arquitecto típico [no se entiende 15:54] y empieza, si bien, hay una motivación de la declaración del patrimonio de querer hacer una arquitectura vernácula, no solamente vernácula, una arquitectura regional digamos, o adaptada al medio, tiene cierto... expresiones contemporáneas, con una arquitectura nueva pero utilizando los materiales y alguna técnicas constructivas de la zona, como ser... la mayoría utilizan el adobe, los techos de torta de barro, utilizan la caña y bueno... esto ha producido ciertos cambios también porque la caña ahora es escasa y el precio es altísimo, el mismo adobe, el adobe que antes era despreciado en este momento tiene precios elevadísimos. Entonces mucha gente prefiere comprar ladrillos acá y llevar. Eso es lo que nosotros tratamos acá de evitar, desde la unidad de gestión. El hormigón armado se utiliza como medio escondido, para prevenir los sismos. Pero es muy poco lo que se usa. Algunos se exceden... por ahí... generalmente las personas que contratan un arquitecto, pasan por aquí. Nosotros podemos poner límites en cuanto altura, forma, construcción, que no rompa el entorno, que no provoque un impacto negativo. Pero, la gente misma de la zona es el gran problema que construye. Hace construcciones feas, imitando un poco lo que se ha hecho en las ciudades o pueblos de Bolivia que se hacen varios pisos con [inaudible 18:20]

ladrillos huecos, digamos que son sus condiciones económicas les son limitantes, entonces construyen a lo mejor sacrificándose, entonces por ahí uno ve construcciones a medio hacer porque no les alcanza el dinero, y realmente no le alcanza para terminar y produce impacto.

E- Si, yo lo he observado más que nada en Tilcara, lo observé mucho. Y ellos no presentan...

OK- Claro, lo que pasa es que el problema es un problema político, ¿no? Todos los que son amigos del intendente son todos los que votan... son muy pocos los locales que presentan.

E- Y, en cuanto a las obras públicas....

OK- Bueno, eso también es un problema, son muy pocos los organismos que están, tanto nacionales como provinciales, que se avienen a presentar los planes acá. Yo todo lo que sea... por ejemplo, [de la nación es jefa de la... inaudible... por ahí cuando no se entienden los organismo 19:50] tiene obras también lo presenta, el resto no, es una lucha permanente. Por eso mismo estamos sacando ahora una ley de paisaje, que estamos haciendo el proyecto, es después de justamente [inaudible 20:09] público

E- Claro. Lo que es vivienda social, ¿por ejemplo?

OK- Y vivienda, casi no nos presentan... no nos presentan planos

E- ¿Y ellos digamos, conservan alguna tipología?

OK- En algunos casos si, usan una cierta tipología, como las viviendas patio, pero son escasos. Por ejemplo, Maimará, ha presentado o se han avenido digamos a la tipología propia de la Quebrada. Pero en otros casos... después las organizaciones sociales hacen lo que quieren. Ponerse en contra de lo que ellos... salen los cortes de ruta... para que hagan desastres. Entonces por ahí, no sé si has visto a la entrada de Maimará, eh... en la entrada a Tilcara, a la derecha, las construcciones naranjas. Eso la hace la CTA, y empiezan la construcción y ponen los colores y tiene la forma que ellos están creando.

E- Y a la izquierda de la ruta, también hay... yo identifiqué por lo menos dos barrios distintos de... de planes de vivienda.

OK- Primero, claro, en Sumay Pacha.

E- Claro, ese

OK- Pero es el Instituto de Vivienda el que hizo desastre ahí. Si hubieran dejado que las gentes hagan sus casas como la venía haciendo, de adobe, todo... hubiera sido todo pasable. Pero el Instituto se metió...

E- Si, se nota que hay como en el medio un barrio eh... autoconstruido digamos, y después hay un barrio de vivienda social, que si contrasta mucho con...

OK- En color, en forma, en todo

E- Si, si, exacto

OK- No hubo una lectura de la historia

E- Claro

OK- ¿Sos arquitecta?

E- Licenciada en Urbanismo, voy a hacer el doctorado en Geografía

OK- Que bien

E- De todas maneras, estuve con la Antropóloga en la Quebrada y me estuvo contando todas las técnicas constructivas, de muchísimos años, y algo estuve aprendiendo sobre el adobe, ya mirando un poco, ya logro identificar que es una cosa y que es lo otro. Bueno, con eso un poco...

OK- Me quedé... dentro de las transformaciones y eso de la urbanización, ya que hablamos de urbanismo, y una de las transformaciones muy muy seria, por ejemplo la gente empezó a construir en los lugares... en espacios que estaban desocupados. Entonces por ahí se han metido en lugares que no son convenientes para hacer construcciones, en lechos de ríos, en los desagües naturales... realmente son un peligro, cada vez que hay lluvia

fuerte son grandes problemas de hidrataciones... eso también... son los municipios los que alientan ese tipo de cosas. Y, por ejemplo, son los municipios los que más han transformado las estaciones de ferrocarril. Ellos mismos están pateando tierra dentro de los [flejes?] del ferrocarril. Y después, otro de los problemas que se ocasionaron, esto de la... esa tendencia del urbanismo, o de la urbanización, ha llevado a desforestar zonas que resulta también un peligro, porque empieza a haber deslizamientos de cerros... o se ponen también en el mismo [inaudible 24:06] que ese cuando crece se lleva las casas.

E- Una pregunta que me surgió, hablando de este tema, también, estuve en la Secretaría de Planificación, el Ministerio de Estructura y Planificación. Ellos están... elaboraron el PET provincial y me contaban que ha habido, que hay hoy en día una presión, a partir de esto de la urbanización del crecimiento poblacional, una presión muy fuerte sobre los servicios urbanos

OK- Si, si, especialmente... eso uno lo puede ver desde el punto de vista negativo o positivo. Positivo se puede ver, por ejemplo, ahora se están colocando cloacas que todos los pueblos, de Humahuaca a Volcán va a haber cloacas, porque todas las cloacas que hay son deficientes y son realmente un problema. Ahora, se harían unas colectoras cloacales con cuatro... a ver uno, dos, tres, cuatro plantas destiladoras y serviría a casi todas las localidades de la Quebrada, desde Humahuaca hacia el sur.

E- Y, lo mismo con agua ¿no?

OK- Lo mismo pasa con el agua, con la red eléctrica. Digamos, los proyectos y las obras que habían sido realizadas, habían quedado así, y con la fuerte urbanización colapsaron.

E- Claro

OK- Ni hablar de vehicular. Primero la cantidad de vehículos que pasan por la ruta producen accidentes graves, las calles están totalmente colapsadas, son calles angostas, entonces no da como para tener estacionamiento... no se ha previsto. Nosotros hemos pedido por ejemplo que toda la ribera del río sea un estacionamiento para que la gente de Tilcara se maneje a pie, y que las calles se transformen en peatonales y ahora hay... ya han empezado a lotear, a dar terrenos a distintas empresas, negocios, lo que fuere para que hagan sus cosas ahí

E- El municipio de Tilcara

OK- El municipio. Cada vez que uno... Aparte como ellos los toman... son firmas de políticos distintos lo que es Tilcara y lo que es a provincia, entonces ellos lo toman como político y empiezan a mover senadores, diputados, es muy complicado llegar a Tilcara.

E- Claro. Y en cuanto a las obras viales... está la ruta que hablábamos antes, la ruta 52, y ¿hay algún otro proyecto más vial, importante para el territorio de la Quebrada?

OK- Bueno, la red cloacal que pasa por la Quebrada, digamos ha sido reformulado y está terminado y faltan hacer algunas pasarelas peatonales de un lado a otro por ejemplo en Tilcara. Hay algunas obras que faltan hacer pero en la mayoría de las calles hay una buena señalización, están en buen estado. Falta, te digo, algunas obras que significarían mayor seguridad para los peatones

E- Claro. Bueno, creo que no le saco más tiempo, le agradezco

OK- No, no tengo problema si querés seguir

E- No, me interesaba el ferrocarril, este... el proyecto de reactivación del ferrocarril, digamos en general como surgió esa... la propuesta.

OK- Yo pienso... creo que es el último, lo que yo puedo hacer es hacerte una copia, vos cuando te vas [diálogo sobre el pendrive y los datos entre 29 y 30]

E- He leído que en Maimará hay una biblioteca o un archivo de una comisión local de sitio, ¿usted sabe si es así y habrá en otros pueblos?

OK- De comisiones locales de sitio no. También te quería... que no solamente se han hecho hoteles, confiterías, también se han hecho muchos museos, no sé si ha inaugurado o esta semana se inaugura un museo de Tilcara, se están poniendo al día. Claro, al venir mayor cantidad de turistas, tienen que empezar a preparar entonces, han salido distintas cosas, no. La comisión local de sitio que mejor funciona es la de... [copia de datos 31 a 34:55]

E- También he visto una cantidad de carteles, que según me han comentado está reglamentado que es obligatorio cuando es... cuando se realiza una prescripción adquisitiva y he visto muchos carteles que decían "Este inmueble..."

OK- Lo que pasa es que nosotros cuando hacemos las postulación pedían que veamos el estado de la propiedad del inmueble y nos damos cuenta que la Quebrada de Humahuaca era un caos total. Entonces pedimos que se empiecen a regularizar desde inmuebles. Y entonces la gente empieza a darse cuenta que ellos no eran propietarios. Les viene dado...

E- Nunca hicieron la sucesión

OK- No había juicios sucesorios, estaban metidos donde no correspondía... bueno muy... entonces la gente está ahora... y eso fue un gran negocio también de los abogados, que empezaron a levantar trabajo para hacer los juicios de sucesiones. La mayor parte, sobre todo en Purmamarca están haciendo juicio de prescripción para autorizar la sucesión inmobiliaria. [Continúa sobre los datos grabados de las leyes]

E- En cuanto a las obras, ellos, si yo soy... si yo tengo un predio supongamos de una hectárea y quiero lotearlo, presento en la dirección de inmueble y ellos presentan aquí, o yo tengo que como particular...

OK- No aquí también

E- Y en qué orden, ¿primero en inmueble y luego acá?

OK- Primero hacen toda la gestión en inmueble, pero inmueble le pide que pasen por acá

E- Claro, pero con el visado...

OK- Con el visado siguen con el trámite. En caso de loteo creo que... lo que yo recuerde, hay un solo loteo que se hizo en Humahuaca, en frente de Humahuaca que era un lote grande, pero después no hubo loteo... que yo recuerde. Por ahí subdivisiones... [Se agradece el material y la entrevista y se despiden]

2. Entrevista. BW. Humahuaca, Septiembre de 2010

[Conversaciones sobre las carreras, sobre Urbanismo y la UNGS]

BW- Esas cosas raras que ocurren en la Argentina, ¿no? Vivimos acá, no aislados ahora, pero lejos, y hay otra gente que está interesada. Donde ahí hago un pequeño comentario entre paréntesis, nadie es profeta en su tierra, y nosotros mismos no valoramos lo nuestro, o sea que de ahí podemos partir o empezar la charla... como está la situación actual de los sitios

E1- A nosotros nos interesa en general, para el proyecto en general, como se gestiona un territorio patrimonializado. Mi tema específico, dentro de ese marco, yo tengo una línea de trabajo que es cómo se ejecutan los planes de vivienda y las obras de infraestructura. Creo que voy a tomar la pavimentación de la ruta 52. Creo que voy a tomar esa.

BW- La 52, la que va a Jama

E1- Si, posiblemente

BW- Nuestro querido presidente Menem... [Risas] lo digo por lo de querido... hizo eso, la ruta hacia Chile. Mirá que interesante eso, porque se me van ocurriendo cosas que no se me hubieran ocurrido, ¿no? de que podían estar enganchadas. Y que creo yo también es un buen punto.

E1- Otra opción es el ferrocarril, el proyecto de reactivación de ferrocarril

BW- Eso sería más interesante

E1- Pero me está muchísimo conseguir información

BW- Y ahí esta ONAVE [fonética], en retiro

E1- Si sabemos que el estudio de prefactibilidad y factibilidad lo hizo una consultora francesa, ya hemos solicitado si nos dan los estudios y no nos dan nada...

BW- También fue Menem ¿no? el que nos retiró los trenes

E2- También es cierto

BW- Que bárbaro ahí nos mató, murió la comunicación

E2- A mí lo que me interesa es un poco eso justamente, ver las transformaciones del territorio...

BW- Como afectan...

E2- Claro, la llegada del ferrocarril, el cierre, como afectan todos esos momentos

BW- La llegada del ferrocarril debe ser por la época de los ingleses,

E2- Si 1900...

BW- Si, si... información así como la que buscás también no creo que haya... pero bueno, me imagino que están ustedes para reconstruir un poco esto. Y sobre el tema de patrimonio específicamente, vos me decías que ustedes están estudiando cómo se hace la gestión para declarar un sitio patrimonio.

E1- Claro, como fue el proceso desde que surgió como idea, hasta que se declaró como patrimonio.

BW- Bueno, eso tiene un camino [se interrumpe un momento la entrevista] la gestión... bueno, eso lo hacen los gobiernos... los gobiernos municipales, en este caso que los municipios de lo que es el sitio Quebrada de Humahuaca, la provincia, provincia lleva a Nación el proyecto de postulación que se llama, y nación eleva a UNESCO que lo llevó el vicepresidente Scioli... ¿era vicepresidente no?

E2- Si

BW- Y la que llevó el proyecto a Nación fue la diputada... o sea en realidad lo hace el gobernador

E2- ¿Fellner era no?

BW- Fellner, si, Fellner. Y su hermana, era la diputada nacional en ese momento que hizo todo el trabajo de relevamiento, de justamente gestión. Eso, esos datos... yo te lo estoy dando así a grandes rasgos, lo podés recabar bien en la Unidad de Gestión de la Quebrada

E1- Si, Arquitecto Néstor José, si con el preveo, mi idea es entrevistarlo

BW- Si, ese, que está en

E1- En la calle Belgrano al 900

BW- ¿Belgrano? Si, sí. La Unidad de Gestión Patrimonio de la Humanidad, y ahí les van a regalar, o bueno no sé si regalar o quizás te den un libro donde están todos los documentos presentados, y las fechas, muy lindo de patrimonio de la Humanidad, muy lindo, recontra caro, con papel ilustración, nosotros no lo tenemos. Donde ahí viene la otra cuestión que les digo, nosotros de la Quebrada no tenemos acceso a ese material. Nosotros un poco nos llamamos o nos nombramos patrimonio vivo. Nosotros somos el patrimonio vivo. Nosotros hablo por la comunidad por la gente que vive, porque ahí también quiero hacer una observación importante la Quebrada de Humahuaca, es uno de los pocos sitios en el mundo patrimoniales que tiene mucha cantidad de habitantes, de gente viviendo, que es donde creo que entrás vos, la parte de urbanización. O sea, se declaran sitios patrimoniales naturales, que es, no cierto, las cataratas del Iguazú, que es Perito Moreno

E2- Claro no hay conflicto...

BW- Claro, es bonito, es lindo hay que preservarlo, pero es natural. Hay otros sitios que son culturales, o que es memoria intangible. Como la Diablada de Oruro, que lo que se resguarda es la memoria oral

E2- La tradición

BW- Claro la tradición de los bailes, de los disfraces. Que eso tiene atrás toda una serie de componentes espectaculares verdaderos de valorar y de ser únicos en el mundo. Pero eso, es gente que va para el carnaval en un momento y después se va. No es el sitio, es lo intangible. En cambio acá, sucede que nos han nombrado natural y cultural, o sea que engloban a todo. O sea, yo siempre hago la comparación, es que han sacado una foto satelital, en movimiento, o sea no fija, y ahí han dicho, esto. Como está. Ahí es donde se vienen un poco los problemas, que es lo que yo un poco les voy a hablar. Los impactos positivos y los impactos negativos. Porque la parte técnica es como te digo, en internet también está, que es un sitio, como fue gestionado...

E1- Si por ahí, ahí lo que no dice, o hay un discurso, que a mí me gustaría corroborar, que es cómo ustedes han participado, si los humahuagueños o la población local, como han participado de ese proceso.

BW- Justo ahí viene el problema, desde el momento en que nosotros vivimos y somos patrimonio... es también como que decimos... han venido veedores de la nación y han dicho "a ver estos monitos del circo... son interesantes, ¿no? En forma sarcástica lo digo. Pero por otro lado, me parece que un reconocimiento mundial importante, ¿no? O sea, que no se lo da a cualquiera. Pero que pasa, nosotros no estamos concientizados de eso. O sea yo estudié o leí y viví y me compenetré en el tema, y me especialicé en la parte de patrimonio cultural intangible, quizás lo que yo hago es difundir acá mismo en las comunidades, entre los hermanos, en Tilcara en Purmamarca, voy a charlas, a congresos, cosas que se hacen acá en la tecnicatura de turismo, la tecnicatura de gestión cultural, que es acá en la escuela de artes, a hablar un poco esto del patrimonio, que es explicar que es... hay una de las primeras problemáticas o es creo yo una de las primeras cosas con las que nos enfrentamos, la consulta. ¿O sea, nos han consultado a nosotros los habitantes de la Quebrada de Humahuaca si queremos patrimonio de la Humanidad? No. Se han hecho cursos, se han hecho algunas consultas, pero, para mí es una cuestión política... es una cuestión personal, que muchos hermanos míos comparten que vivimos acá, es una cuestión política como que se tenía que dar si o sí. Ahí es donde yo digo, ya está, ya nos han declarado, que podemos hacer.

E2- Claro, saquemos lo mejor...

BW- Claro, pero ahí es difícil, porque hay una controversia. Primero que no nos han consultado, no nos han dicho si queremos. Segundo, importantísimo, cual es el beneficio, o sea que significa ser declarado patrimonio de la humanidad y de qué manera nos van a beneficiar, o va a beneficiar ese título, porque en realidad es un diploma, es un título que te dan y nada más, no te dan plata ni nada. Justamente ahí en la gestión, los que se tienen que encargar de la gestión, conservación, mantenimiento, organización de este sitio es la provincia, el gobierno, ¿no? el estado. La provincia con sus delegaciones municipales y la municipalidad. Donde ahí viene esta otra cuestión, que si no nos han consultado, o sea por ahí muchos, muchas comunidades indígenas y originarias no quieren... están totalmente en desacuerdo. Porque quien lo maneja... Ahí viene la otra cuestión, los beneficios, ¿no? quien maneja, quien se aprovecha de esta cuestión del patrimonio... Son los políticos de turno, ¿no cierto? O sea, las personas que nombran y dicen ustedes van a ser... Son los directos beneficiarios porque se llevan un sueldo y personas privadas, de condición económica, que ahí viene un lío bien grande, que por ahí bueno no es tema del estudio, pero si quiero que lo sepan, viene gente de afuera, afuera de otras provincias de Argentina y de otros países, franceses y demás, lo que pasa en Purmamarca, que hasta Tinelli tiene tierras ahí... o sea, la contra ¿no? quien se beneficia con un emprendimiento turístico...

E2- Claro que pueda poner un capital...

BW- Claro, y ahí es donde estamos totalmente en desacuerdo, porque nosotros que somos creyentes en la Pachamama, que respetamos la Madre Tierra, para nosotros no se vende, ni se compra. O sea, la tierra es la tierra, que nos da de comer, donde nosotros vivimos, es... por la cual nos han declarado Patrimonio de la Humanidad. Y hasta han hecho un sitio, un cercado, una delimitación, y eso... no tiene precio, o sea no se compra... pero que es lo que pasa, en un mundo capitalista, donde viene alguien con 100.000 dólares, y te dice che... y bueno, ¿no? Hay muchas comunidades por suerte, que están reclamando los territorios, porque ahí viene la otra problemática de las comunidades originarias, aborígenes que son los verdaderos dueños, si, del conocimiento de esto, del patrimonio cultural intangible. O sea, los verdaderos hacedores, sin nosotros, sin ellos, no nos declaran. Entonces las comunidades están peleando por el territorio todavía. Desde la época del Malón de la Paz, de la época de Perón, que no nos reconocen el territorio. Y está en la constitución, bueno ese es otro tema, el de las comunidades. Toda la Quebrada estamos muchos pueblos, muchas comunidades. Y entonces que pasa, y hay una cosa muy positiva, que si le dan los títulos de las tierras, son tierras, son títulos comunitarios, donde nosotros tenemos nuestra comunidad y nosotros no podemos ni comprar ni vender. O sea no podemos...

E2- Repartidos, propiamente con las reglas de la comunidad

BW- Claro, y es nuestra, claro son títulos no individuales sino colectivos y que a su vez vos tenés tu título de tu casita y de tu pastoreo, pero no nos lo da el gobierno... entonces ahí está la parte negativa. Sigamos con la parte de los beneficiarios, quienes son los que se benefician. Estos capitales extranjeros, estos capitales que vienen de afuera. Más allá de que tienen derecho de comprar y de vender, porque también lo establece la constitución argentina, pero nosotros los habitantes, nos quedamos viendo como pasa la plata por otro lado. Y por culpa digamos, por haber sido nombrados Patrimonio de la Humanidad, donde es un cartel y la gente viene a conocer el Patrimonio de la

Humanidad. Ahí yo creo que tiene que haber política, política del Estado y reglas bien claras en los municipios, en las tierras fiscales, en los centros urbanos. Donde justamente, yo creo, también es una opinión muy personal, donde no se tiene que vender la tierra. Menos a personas que vienen de afuera. O sea en todo caso que nos den a nosotros...

E2- la prioridad

BW- Claro, las facilidades para el crédito, para emprender negocios. Bueno, hay también un par de experiencias de ecoturismo, turismo indígena...

E2- ¿Turismo rural? para el lado de...

BW- Hornaditas se llama. Para allá para el norte, acá cerquita. Y después para Palca de Aparzo también [se interrumpe la entrevista]

E1- Estábamos hablando de los microcréditos para el turismo

BW- Claro, que tendría que haber más facilidades, incentivos para la comunidad nuestra y para el desarrollo local y que nosotros seamos los directos beneficiarios de esta cuestión patrimonial. Somos creo los creadores y los que mantenemos y los dueños... dueños suena también medio feo, pero los verdaderos... el patrimonio vivo

E2- Los hacedores, la esencia del patrimonio

BW- Claro, y que se benefician otros. Ahí el tema de las políticas... Porque después en el gobierno te van a decir que sí, pero están los créditos, están los micro, para microempresas, hay microcréditos, que no hay tasa de interés... pero, y cómo hace un señor que vive en la Palca de Aparzo, que tiene su casita, para ir a un banco, no se... no hay... se tendrían que acercar, ¿no? Ahí viene el tema este de la participación que nosotros en las comunidades indígenas hablamos mucho de la participación, en el sentido de que se ha hecho una especie de organigrama para la organización de la gestión del patrimonio, donde entre la preservación, la conservación, y también ellos te van a decir la cantidad de años y como lo tienen que gestionar y después si no lo cumplís te sacan el título y otras cuestiones más graves. Que de última nosotros vamos a seguir estando y haciendo nuestras cosas. Pero, como que esa gestión, la participación de las comisiones locales de sitio, de los municipios y de las comunidades indígenas, es como que lo han armado ellos en San Salvador de Jujuy, y en Buenos Aires, un poco como dice el dicho, dios está en todas partes pero atiende en Buenos Aires. Entonces, querés algo, tenés que ir a Capital Federal, para entrevistarte con... no se... el Secretario de Vivienda... Y acá pasa lo mismo, no. O sea, todo lo llevan a Jujuy y de ahí manejan la cuestión. Donde yo creo que tendría que ser al revés, y yo lo he planteado cuando estuve de coordinador de patrimonios y museos acá en la Municipalidad, con estuve en reuniones en charlas, de que las mismas comunidades, las mismas personas organizadas, de la Quebrada de Humahuaca, de los distintos pueblos, manejen y que la gestionen la Quebrada Patrimonio de la Humanidad, el sitio

E1- De abajo hacia arriba

BW- Claro, y no al revés como siempre estamos acostumbrado, dicen que después se desvirtúa, que puede haber cuestión de corrupción y todo eso... pero no sé, antes una cosa que la otra pero creo que...

E2- Aprovechan y hay corrupción

BW- Claro, aparte no se ven los resultados ¿no? Qué se yo... esta cuestión de normalizar, de reglamentar... O sea, se siguen construyendo cosas que no se tienen que construir, se siguen vendiendo las tierras, se siguen un montón de cosas que... ¿dónde está la gestión, dónde está la preservación, dónde está la conservación? O sea, después ahí ya tocamos ahí al límite la transculturización, la aculturación, hacen no... Son invasivos a la cultura. Donde obviamente sabemos que es dinámica la cultura donde todos crecemos en un mundo globalizado.

E2- Si, se transforma

BW- Se va transformando, pero la esencia y por el cual nos han declarado patrimonio, por ahí se va a perder, no. O se va a transformar en otra cosa que no es...

E1- Lo que se patrimonializó...

BW- Claro, entonces... por ejemplo yo tenía la idea de crear un ente autárquico, como hay un ente autárquico para la fiesta de los estudiantes, un ente totalmente autónomo que depende de la gobernación y que administre ese ente autárquico, yo pongo siempre, primero las comunidades indígenas originarias, primero representantes de todas las

comunidades que vayan ahí. Después hice un planteo también medio descabellado, pero yo no sé si tan descabellado, de poner un peaje en la entrada y la salida del patrimonio, del sitio

E2- Para que genere...

BW- Claro, para generar un ingreso, y que se pueda administrar con dinero algunas cuestiones... Pero también ahí viene todo un lío de cómo va a ser y la plata por dónde va a entrar y a dónde va a ir, y a qué se va a destinar. Es cuestión de organización, pero de que el gobierno diga bueno... lo hagamos, de alguna manera. Por ejemplo, en eso bien clarito del peaje que es una cuestión muy práctica. Y no es por nada, ni por pelearse, ni por desmerecer ni por nada, las agencias de viaje de Salta Capital, venden muchísimo Quebrada de Humahuaca, e Iruya, que por acá...

E2- El ingreso es desde acá.

BW- No sé si es beneficioso o que, porque por un lado es Salta, y entonces pasan por acá como que tienen derecho... Pero eso son personas que comercian, o sea, que hacen negocios con esto. Y no dejan nada. O sea, al contrario, por ahí se llevan comisión, los mandan al restaurante... o sea, traen la gente, y por ahí compran algo... o sea los turistas, pero ¿y las agencias? Entonces si vos cobrás un peaje y ponés precio, no cierto, traffic de tantas personas o por persona, o por traffic o por colectivo, colectivos que vienen ya de Buenos Aires, de Rosario, de Córdoba, está bien, vienen, que lindo, conocen, sacan fotos, y se van, chau. Por ahí contratan días etcétera, yo digo el manejo... Y no es una cuestión descabellada esto del peaje en el sentido de que en todas partes del mundo en los lugares turísticos y de atractivos te cobran. Machu Picchu, y te cobran bien cobrado... en dólares, ¿no? En cualquier parte, y que eso... o sea nosotros... pero, a ver, tengo que ir yo con mi comunidad y decir, no, vamos a cobrar peaje. O sea, no, tiene que ser una política de estado. Municipal, que el Municipio de Humahuaca cobre, o el Municipio de Volcán.

E2- Se ponen de acuerdo con...

BW- Se ponen de acuerdo con la organización. Y vas queriendo solucionar, así medio macro, pero también que se benefician directamente las personas, y que bueno, hay un movimiento ¿no? Y una valorización de nuestra cultura. También vienen a filmar documentales, vienen a hacer propagandas, o sea, películas. Que está bueno, pero... ¿y? ¿Qué queda? El recuerdo, el lugar... Tinelli vino a hacer el bailando por no sé que... increíble, o sea... Y bueno... ¿Y que deja? La participación... en realidad están haciendo creo que por el... un quirófano para el hospital o sea está buenísimo, si ganás, si no ganás, no sé, son todas cosas tan delicadas, donde nosotros seguimos estando. Seguimos lo mismo, igual, ¿me entendés? Ahí yo creo que es donde creo que hay que apuntar. En el sentido de las viviendas, que decías justamente, que haya planes de vivienda de acceso... de fácil acceso a la vivienda. Ahí está el Instituto de Vivienda de Jujuy... si estás en el tema de vivienda podés preguntar

E1- Si, estuve ahí

BW- Tengo una anécdota de esto [Se interrumpe la entrevista 25:29]

E1- Ahí estuve, en el Instituto de Vivienda, con el Arquitecto Nicastro.

BW- Ahá... no los conozco, han cambiado... Pero hay una anécdota muy, muy rara, bien rara. Que yo decía no puede ser... Y no se si es verdad o es medio mentira, pero... El Instituto de Vivienda realiza complejos habitacionales de vivienda, ¿no? por planes, para la... Y, uno de los requisitos, porque después también están las cooperativas que hacen las viviendas, y, uno de los requisitos, aunque no lo crean ustedes es que las viviendas, el material de construcción de las viviendas, de las nuevas viviendas. El material no tiene que ser adobe. O sea, el adobe, el ladrillo de barro secado al sol

E2- Si, si

BW- O sea, construimos toda la vida...

E2- Toda la vida...

BW- Y que es mejor, más barato, térmico. No lo permite el Instituto de Vivienda, tiene regulado con ladrillos... Y el techo de chapa... no de barro. O sea, hay una cosa así... que yo no se bien, pero varias cooperativas que estaban construyendo... no, si es con adobe no... no los ayudamos...

E1- Acá hay varias cooperativas me dijeron...

BW- Si, de la CTA, y de...

E1- Y después hay 6 que trabajan... que son del municipio que están haciendo...

BW- También... si varias, se juntan... pero o sea, una cosa ridícula...

E1- Si, para el patrimonio es...

BW- No aparte

E1- Es decir, introducir...

BW- Para tu...

E2- El material está en lugar...

E1- Y para el mantenimiento de la arquitectura

E2- el material es apropiado para el lugar, para las condiciones climáticas

E1- También si se empiezan a construir viviendas de ladrillo la gente va perdiendo la costumbre de...

BW- De hacer adobe, que es una cosa manual

E1- Una técnica...

BW- Una técnica ancestral, con pasto... los adoberos, los famosos adoberos, ¿no? Gente también que hace al patrimonio... Pero eso chequealo y, fijate si es así...

E2- Por lo menos a la vista si... a la vista de las casas

E1- Si, lo que estuvimos viendo eran de material

BW- De material... Pero que son cuestiones de políticas de estado, nuevamente. El Instituto de Vivienda, que es el que tiene que hacer las casas, no te permita construir con adobe o piedra... Piedra y adobe es el material nuestro... típico o tradicional. Bueno, entonces yo creo que de todas esas cuestiones, de que como impacta el declararse Patrimonio de la Humanidad un sitio, más cuando hay gente, tiene estas, sus cuestiones positivas y negativas, donde estamos nosotros los que vivimos. Un poco de ejemplo siempre les pongo a los chicos, bueno yo enseñé en la tecnicatura de turismo también una materia de patrimonio, que creo me han dicho ahora que la han levantado la materia esa... o sea en vez de ir para adelante vamos para atrás... Yo les ponía el ejemplo de que es como que a Humahuaca le han regalado, a la Quebrada o al mismo pueblo de Humahuaca, le han regalado un avión último modelo de altísima generación, con toda la tecnología y lo han traído, tenemos una pista de aterrizaje, lo han traído al avión, aterrizado y dijeron "esto es para ustedes, úsenlo como quieran" y se fueron. O sea, quien pilotea el avión, quien hace el mantenimiento, cómo ponemos combustible... ¿entendés? Es un regalo, muy lindo regalo, pero que no lo podemos usar. O igual también que... son anécdotas, ¿no? En una escuela hacen una... hay una película que estaría bueno que vean, se llama Libertad, es de un chico humahuaqueño, un corto, un cortito

E2- ¿Que es sobre las tierras?

BW- Si, mezcla un poco, las tierras, la escuela, la educación. Hay una parte que justamente que el Plan Federal de Educación de la República Argentina envía supervisores a todas las escuelas del país, las rurales y las urbanas y todas. Para ver si están en condiciones de recibir de regalo computadoras. Y en ese plan, esos supervisores, se hacían unas encuestas, unas preguntas donde de acuerdo a las respuestas de los alumnos, como un examen ¿no? donde después se decía si esa escuela, claro...

E1- Recibía o no

BW- Recibía o no, la implementación del gabinete informático. Muchas computadoras, de acuerdo a la cantidad de alumnos. Y bueno, ahí en la película, eso lo tienen que ver, las preguntas eran... cualquier cosa, o sea, quien es la novia de Tinelli...

E2- [inaudible]

BW- Claro... Mar del Plata, cuantos casinos... o como se llama la playa más conocida... o sea cosas que... y un alumno responde con una poesía, una copla en realidad, una copla es una copla. Una copla muy interesante, bueno

no les cuento todo para que vean la película, ¿no? Muy interesante y te llama reflexiones de estos supervisores. Y a la vez, bueno ahí creo que un poco invento también mío, donde dice, como a modo de ejemplo, que esta escuelita era una escuelita, la película se centra en una escuelita de Ovara, así perdida en el campo. El supervisor se va, hace todo... Y después les llega una carta donde dice "Ustedes han ganado, son acreedores del gabinete informático, le van a llegar diez computadoras", ¿no? Las tienen que retirar, va ir el camión... y la maestra o la directora de ahí dice, ah, qué bueno, que lindo, no recibimos las computadoras, me parece importante para la educación... era un acto, no me acuerdo bien, pero dice... no tenemos electricidad. O sea... Y con internet, era la cosa, pero no había electricidad. ¿Dónde enchufamos la computadora? Cosas que realmente son... desencajan... Y un poco con lo del patrimonio pasa eso, ¿no?

E1- Políticas traídas desde afuera...

BW- Claro, que

E1- Aterrizan acá y...

BW- Tal cual. Y ahí donde están muchos grupos que están totalmente en contra del patrimonio dicen que a partir de que nos nombraron patrimonio nos han invadido, o sea, han venido a aprovecharse de nosotros. Y por el otro lado, los que un poco entendemos o entienden de la cuestión de que con esta cuestión bueno, tenemos que beneficiarnos nosotros, ¿no? en el momento de que... digamos es un lindo reconocimiento, una cuestión muy, muy agradable para la Quebrada pero a su vez...

E1- Es un desafío

[Se interrumpe 33:58]

BW- Bueno, entonces creo que esa es la cuestión un poco de lo que está pasando actualmente

E1- Y en las comisiones de sitio que crearon...

BW- Comisiones locales de sitio, si

E1- En este momento ¿están funcionando, por lo menos acá en Humahuaca, están funcionando?

BW- No, no, no. Hay como que en algunos pueblos está funcionando y en otros no. Porque en realidad es como que la función y la... si la función, por lo cual fue creada la Comisión Local de Sitio no cumple. O sea no cumple... no... Como les puedo explicar bien, no tienen bien en claro que es lo que tienen que hacer las comisiones locales de sitio. En realidad eran como una cuestión de apoyo a la Unidad de Gestión y a toda la gestión del patrimonio. Entonces por ahí se ha esfumado, se han diluido, y en otros lados por ahí están funcionando, ¿no? Están haciendo cosas, ¿no? No están muy claras las cosas que tienen que hacer. Concientización, cursos, talleres, no se... Montón de cuestiones que no están claras, pero bueno...

E1- Y cuando usted habló, ahora hablando de la Unidad de Gestión, cuando habló de una propuesta de creación que desde su postura tendría que crearse un ente autárquico dependiente de la gobernación

BW- Claro, autónomo

E1- Si bien la Unidad de Gestión no es así, pero... yo automáticamente pensé en la Unidad de Gestión, fue pensada para gestionar este territorio

BW- Claro, claro, el patrimonio. Y, están haciendo cosas, o sea, como le digo realmente no es que están... no tengo nada en contra ni quiero enfrentar, pero yo creo que ese ente autárquico tiene que funcionar acá en la Quebrada, no sé, en Tilcara, en Humahuaca, pero acá. Y que nosotros seamos los que formemos

E2- Los que conformen...

BW- Claro, los que conformemos, claro, y gestionemos. Y ellos que nos den un apoyo técnico ¿no?

E2- De capacitación

BW- Claro, de capacitación, de... Champa José es de arquitectura, pero así, creo que hay otra geóloga, pero que esté acá...

E1- ¿Y usted sabe que hacen? Es decir, yo había escuchado por ahí que hacen más cosas relacionadas con la arqueología

BW- La arqueología, la arquitectura, la parte geológica... Pero es como que no se, realmente no sé, pero es como que están haciendo los estudios, es como que han hecho producciones, es como que han dado alguna sugerencias. Se han hecho cosas, han delimitado, han resguardado un sitio que es Inca Cueva que se estaba destruyendo... todo bien, pero eso, la política de gestión de patrimonio tiene que ser mucho más fuerte y contundente. Por ahí quizás no hay recursos, no sé. Pero, creo que hay otras maneras, esto, la cuestión de peaje, o...

E1- Que la misma Quebrada con el turismo pueda generar sus recursos para autogestionarse

BW- Totalmente, totalmente. Impuestos a los que ya han venido y han hecho su negocio, que en Tilcara se ha hecho y están pagando las hosterías bastante plata de acuerdo a las categorías. Que también esa plata va al municipio, y el municipio administra esa plata, pero hay cloacas, que se yo... acá en Humahuaca no. La otra vez que se quiso hacer el intento de una ley tributaria, que no hay, y se levantó medio pueblo en contra porque eso traía suba de sueldos a concejales... Por eso, este patrimonio vivo tiene toda una cuestión social, estatal, común y normal en todas partes, ¿no? Que tiene sus conflictos internos ¿no? Pero bueno, yo creo que justamente el patrimonio es como que tendría que ayudarnos... juntarnos, unirnos, y luchar un solo camino... pero bueno, ese es un poco la realidad y como más o menos la vemos, ¿no?

E1- Y como para tener las referencias, [pide nombre]

[BW da su nombre, explica que dio clases en la Tecnicatura, que está en el museo, es de la carrera de archivo y museología, tienen radio, canal, se considera originario de Humahuaca]

3. Entrevista. Lic. B.E. Humahuaca, Septiembre de 2010

E- (...) de Jujuy, el miércoles, para también ver el Plan de Ordenamiento Territorial que lo están haciendo desde el Ministerio de Producción. Y yo le quería preguntar ¿cómo fue el proceso de patrimonialización?

BE- Desde el 2001 que se comienza a trabajar digamos, tratando de ir, preguntar a la gente de los distintos lugares de... una opinión; se armaron grupos de trabajo, algunos profesores abocados a la historia, otros abocados a la fauna, a la flora, y en el caso por ejemplo específico de acá de Humahuaca, muchas escuelas son las que se han agrupado, y sí, son las que, de alguna manera tomaron la iniciativa, profesores o... en ese momento recién me había recibido, así que, bueno integré un grupo que era la comisión de vecinos de Humahuaca, y tratando de buscar por qué era...o cuál era el sentido de que sea Patrimonio Humahuaca, de la Humanidad, o la Quebrada de Humahuaca Patrimonio de la Humanidad. En el 2002, bueno, ya se va concretando con lo que se llamó Comisiones de Sitio, cada localidad tenía una Comisión de Sitio que iba evaluando, y a su vez haciendo una investigación de antecedentes previos, porque ya allá por, creo que por los años '60, '70, ya había alguien que había considerado que era necesario que acá se... de alguna manera, se entre en una categoría de Patrimonio, por la preservación... bueno, después de eso se arma a nivel provincial también la Unidad de Gestión que actualmente está funcionando, y se comienza a recopilar toda la información para Patrimonio de la Humanidad. Pero dentro de las categorías que reconoce la UNESCO no había alguna donde se encuadre la Quebrada de Humahuaca, porque si la poníamos por paisaje iba a quedar muy pobre porque en realidad lo que hace que se enriquezca toda la Quebrada de Humahuaca es el hombre, y el hombre tiene diez mil años de antigüedad acá, o presencia digamos, acá en la Quebrada de Humahuaca; y si era por la parte de arquitectura tampoco porque Humahuaca, si bien algo ha preservado de su aspecto colonial, hay cosas que se han ido perdiendo a lo largo del tiempo, y no se puede comparar Humahuaca con Tilcara, ni siquiera con otros pueblos, y bueno, cada pueblito, si bien están más o menos cerca, son muy diferentes, incluso para festejar la Pachamama también es diferente, el tipo de Carnaval también es algo diferente, los disfraces, entonces bueno, se encuadra dentro de "Paisaje cultural", y Paisaje cultural, bueno involucraría la parte de la naturaleza, lo tangible, con lo intangible, todo aquello que ha ido desarrollando en la Quebrada el hombre, y esa reciprocidad y ese sincretismo que ha tenido digamos con la región. Por eso es que, bueno, queda Quebrada de Humahuaca Paisaje cultural.

E- Y esta Secretaría ¿existía antes de que fuera declarado Patrimonio?

BE- Sí, la Secretaría acá en Humahuaca siempre... digamos, la mayoría de los pueblos de la Quebrada han sido siempre villas turísticas, ¿sí?, lo que por ahí nos ha perjudicado en grande ha sido la desaparición del ferrocarril,

porque así como muchos pueblos han nacido gracias al ferrocarril, muchos pueblos también han desaparecido ahora con el ferrocarril, pueblitos que por ahí eran fruticultores, y que hacían digamos a un movimiento grande acá en la región, se ha ido transformando, ha ido transformándose en... esto cuando después ya se hace la Declaración de Patrimonio de la Humanidad, se nota que ha habido un cambio enorme, o sea, la gente ha comenzado a tomar conciencia de la importancia primero, de lo que es el Patrimonio, o sea, de lo que tenemos, si bien antes la gente mayor sabía lo de la Pachamama, lo de las ofrendas en el Día de los Muertos, o sea costumbres muy arraigadas acá, por ejemplo, yo te pongo uno, de mi parte, uno iba a la escuela primaria o a la secundaria y no hablabas de la Pachamama, o no hablabas tampoco del Día de los Muertos y que hacías ofrendas en tu casa, era como algo de esa gente más del interior, pero en cambio ahora no; uno ve a los jóvenes, yo soy docente también, y ellos se sienten orgullosos, o sea lo asimilaron de tal manera, yo veo en ese sentido, veo sí un cambio positivo, la gente ha tomado mayor conciencia y se ha apropiado en algunos casos más de la parte del Patrimonio. En la parte de la naturaleza por ejemplo, las ordenanzas, las normas de preservación del cardón y del churqui, eso es muy particular de acá de Humahuaca, porque si uno sale del territorio del Departamento de Humahuaca, no hay más churqui, por ejemplo; y antes la gente lo utilizaba mucho para cocinar y todo eso, provoca bastante calor, ardor, entonces... bueno, y ahora con lo del Patrimonio se está, se ha cuidado y uno ve que está volviendo la planta a crecer, igual que el molle y estas plantas que hacen a, digamos, autóctonas, de acá del lugar. Y en la parte negativa, hay muchas cosas negativas; por ahí si bien hay gente que se ha incorporado esto del Patrimonio, hay otra gente que lo habla con resentimiento, por qué, porque una parte de ese Patrimonio es utilizado para el turismo; yo soy licenciado en turismo, pero yo observo que dentro de ese circuito de comercialización del turismo no participan todos, participa el que tiene más plata obviamente, y por lo general el que más plata tiene es la gente que viene de afuera...

E- Claro.

BE- Entonces ¿dónde comenzó el problema? Tierras con agua, que costaban dos mil pesos, hoy en día cuestan ciento veinte mil pesos, por ejemplo, una locura, que en menos de ocho años se fue arriba el precio de las tierras.

E- En la planta urbana...

BE- En la planta urbana e incluso en las partes del campo también, y entonces los únicos que pueden acceder a eso es la gente con gran poder adquisitivo que viene de afuera. Y entonces ya hay ahí un problema, porque la gente local se siente ajeno a eso, y en vez de que el Patrimonio sea para que progrese, o provoque de alguna manera un desarrollo en el lugar, hay un retroceso porque no participan digamos de ese circuito de desarrollo. Bueno después, que tiene que ver también con la infraestructura, en poco tiempo ha crecido demográficamente Humahuaca, y toda la Quebrada, pero lo particular de los pueblos de la Quebrada es que en las periferias hay muchos asentamientos, la mayoría de ellos son de Minera Aguilar, una mina que antes albergaba a una gran cantidad de familias, y del 100% de esas familias el 60% ha quedado indemnizado por la empresa y despedido ¿no?

E- ¿En qué año fue eso? Con el cierre de la mina fue...

BE- Con el cierre... el 2000...

E- Claro.

BE- 2000.

E- O sea fue muy simultáneo casi...

BE- Muy simultáneo, y entonces todo eso... la infraestructura local no...

E- No dio abasto...

BE- No dio abasto, y recién ahora estamos tratando de recuperarnos porque hay cortes de luz, cortes de agua, poca presión para los barrios de arriba, y eso también... si nos vamos a la parte de la hotelería, el alojamiento, son los que más ensucian, y son los que más ocupan el servicio... lo digo como alguien que ha estudiado turismo ¿no?, pero es algo que está ocurriendo.

E- Y los emprendimientos turísticos se localizan tanto dentro del casco urbano y ¿en áreas rurales también?

BE- En áreas rurales también. Hoy en día hay mucho hosterías de turismo rural, alojamientos de turismo rural, hay cabañas, cabañas con encantos, que son cabañas que están cerca de los atractivos, y acá en Humahuaca ha crecido bastante el tema de alojamiento y restaurante. Y son emprendimientos más que nada familiares en su

mayoría, y privados, o sea, el aporte que pudo haber hecho el Estado es mínimo, acá en el caso de Humahuaca, más que nada ha sido una promoción, una promoción en general, pero... y si ha ayudado el Estado ha sido a aquellos emprendimientos que están en marcha, pero a alguien que quiera resurgir le cuesta un montón.

E- Y ustedes ¿tienen alguna injerencia sobre la aprobación de esos desarrollos o eso va directamente a provincia?

BE- Ahí hay algo con el... tenemos el tema de las tierras; el tema de las tierras, todas las tierras pertenecen a la provincia, sumado a eso nosotros, con el tema de las comunidades originarias que han comenzado a resurgir en todo el ámbito de la provincia, y comunidades originarias que tienen, digamos, determinados territorios, tierras, así, y que van por más, y por ahí para generar un tipo de emprendimiento en determinado lugar no sólo hay que pedir a provincia el permiso sino también a estas comunidades, caso de Coctaca, Ocumazo, El Zenta, que son lugares atractivos, o sea, potencialmente turísticos. Yo al turismo, digamos, a esto de la declaración lo veía como algo positivo, es más, me pude haber ido a trabajar a otro lado pero yo decidí volver a Humahuaca porque consideraba que a partir del Patrimonio se podía desarrollar la actividad turística, pero es una pelea, es una pelea porque hay una desigualdad, una... por momentos también hay una dualidad, una incoherencia; yo presenté en el año 2002, antes, unos meses antes que fue la... una planificación al Consejo Deliberante, advirtiendo de una serie de inconvenientes que podían suceder con la declaración de Patrimonio también, y no que iba en contra, pero sí que se tomen en cuenta.

E- ¿Para toda la Quebrada o sólo para Humahuaca?

BE- Sólo para Humahuaca porque bueno en ese momento, siempre estaba de por medio la parte política...

E- Claro.

BE- Ahora capaz que se puede arreglar, pero en ese momento uno era radical y el otro, bueno... es decir, era muy notoria la diferencia... lo presenté, bueno, lamentablemente nunca se trató, y ahora estamos pasando muchos de esos inconvenientes, quizás lo hubiésemos advertido con anterioridad y se podrían haber hecho muchas cosas.

E- Claro. Y, quizás fue una planificación... desde acá, ustedes tienen posibilidades de hacer... es decir, desde provincia aparentemente por lo que yo estuve relevando, hay algunos instrumentos que todavía no están formalizados, o no están terminados, pero que, como que están trabajando en eso. Desde acá desde el municipio ¿ustedes tienen algún plan de turismo?

BE- Sí, hay...

E- O ¿están haciendo algo?

BE- Ahora yo estoy volviendo, digamos, ya lo tiene el intendente, lo tiene que... hemos nosotros, bueno, hemos tenido los inconvenientes acá, que son locales, con el Consejo Deliberante, y comenzó hace un mes a trabajar recién (...), a problemas políticos, renuncias, y no pudo sesionar. Entonces ahora, yo creería que antes de que finalice este mes, el mes de octubre, vamos a estar a presentando un plan de trabajo que tiene que ver con turismo específicamente, porque en lo particular al desarrollo... va a dinamizar la economía, y la gente está tomando conciencia de la importancia que es el turismo, pero por ahí hay que darles las herramientas y las normas como para que se sientan más seguros, que eso es lo que hace falta. Y hay ya una Tecnicatura en Turismo acá, por eso los chicos que se incorporaron a trabajar acá, egresan de la Tecnicatura en Turismo Cultural...

E- No lo había escuchado nunca.

BE- Sí, es Guía y Técnico Superior en Turismo Cultural, que funciona en el IFD N°2. Bueno esa carrera...

E- Ahí es usted docente...

BE- Ahí soy docente, y ahí yo, bueno, mi señora y yo, diseñamos la carrera.

E- Claro.

BE- En el año 2002.

E- Más allá de este plan municipal, el que se hizo desde provincia ¿ustedes participaron?, por ahí le caben los mismos... ¿consideran que está alineado con lo que ustedes quieren para Humahuaca?

BE- Sí, sí de alguna manera, sí lo que sería mucho más interesante que provincia se acerque a los datos reales de cada localidad; cada localidad tiene una realidad muy particular, y por ahí ellos... yo había, este libro lo armé yo, cuando yo fui a presentar para que la declaren de interés... por ahí ellos decían "no coinciden los números que manejamos nosotros", digo, obviamente que no van a coincidir, por qué, porque por ahí se hacen... por teléfono; por teléfono preguntan a un alojamiento qué capacidad ya está cubierta y le dicen "sí, un ochenta, un...", en cambio cuando uno está acá hace otro tipo de sondeo.

E- Claro.

BE- Y es muy diferente.

E- Y ustedes no... o sea, ¿ellos no armaron talleres para, con los diferentes secretarios de turismo de los distintos pueblos?

BE- Sí, sí, se hicieron con comisiones locales, se habló... por ahí en parte de esto de Secretaría, era algo muy político ¿no?

E- Claro.

[Se interrumpe la entrevista]

BE- Y después bueno, sí, si bien se han hecho esos talleres... a ver cómo te digo, una es la parte política, sí, muy politizada en algunos aspectos, y el otro es que cada uno tenía sus propios intereses y lo veía (...), o sea, por ejemplo yo, no es que ya sea viejo, pero en aquel momento, joven yo, sentía ansiedad por muchas otras cosas, o sea, yo quería acelerar muchos... y me encontraba con "no porque esto", "no porque..."; y la otra es que no hay, como, no sé si es el único país, pero, yo termino mi gestión, limpio mi escritorio y viene el otro y es como comenzar de cero, no ha habido un proceso, una continuidad a nivel local.

E- Usted está como secretario ¿hace cuántos años?

BE- No, yo estuve en el 2002, un año, y ahora volví en abril, me volvió a convocar el intendente.

E- De este año.

BE- Este año, sí. Me vuelve a convocar, bueno, porque bueno a él le había gustado... es más yo en la Tecnicatura estaba como coordinador de la carrera y ahí yo sentía que había llegado a un tope, entonces bueno, me convocan, así que yo me hago cargo...

E- Y entre el 2002 y... o el 2003 y el 2010...

BE- Era gestión del intendente Mario Sosa, y estaba como secretario el Ingeniero Robles, el Ingeniero Robles y Karina Paniagua.

E- Y ellos han... ¿sabe si han producido, han hecho un plan o... algo en particular?

BE- No, que yo sepa no, no, nada. (...) Que yo sepa no, es más yo cuando me incorporo pedí normas, y estaban las mismas normas que teníamos antes, por ejemplo el resguardo de los artesanos, las artesanías, el tema del registro de guías, eso ya estaba, pero lo que tiene que ver con Patrimonio no, no, algo específico, no... lo que sí, bueno, acá ya habían ordenanzas de la preservación del casco histórico, y lo que ahora estamos también viendo es el tema de la preservación de la arquitectura colonial.

E- Claro.

BE- Eso también es un problema porque ¿qué tipo de arquitectura colonial es la de Humahuaca?, porque si uno va a observar las distintas casas, sí son de aspecto colonial, pero es distinta la arquitectura, distintos los años también, una colonial americana, una colonial española...

E- Ha recibido muchas influencias en el tiempo...

BE- Muchas influencias, y entonces hay que, bueno para hacer algo, decir bueno, con cuál arquitectura...o cuáles de las arquitecturas que están es la que identifica a Humahuaca.

E- Claro. Y las Comisiones de Sitio, dependen, es decir ¿trabajan en conjunto con la Secretaría o es aparte?, ¿con esta Secretaría?

BE- En ese momento sí, después ya se dejó... como ahora yo considero que tendrían que seguir trabajando y por ahí no se ve.

E- Claro. Pero antes las convocaban ustedes digamos, desde acá.

BE- Antes, sí, sí, se convocaba desde el municipio a las distintas Comisiones de Sitio.

E- Claro.

BE- Que eran gente que tenía... referentes digamos, del pueblo, intelectuales, artistas, también gente del interior.

E- Y hoy tienen poca actividad.

BE- Y hoy tienen poca actividad, o sea, por ahí se las escucha.

E- Claro.

BE- A ver, tendrías que estar mínimamente un mes.

E- Sí, es la idea. Este es el primer viaje, para ponerme en tema, conocer a la gente...

BE- Cualquier cosa que necesites después... puedes hablar pero, por ahí yo... hacé las... la cosa es estar ahí, en contexto, y después te vas dando cuenta y decís "que rara que es..." Humahuaca por ejemplo, sí, porque se dejan llevar... por ejemplo, se había, lo que le decía de los problemas que ha habido acá, a la final salió fortalecido el intendente, porque vino a sesionar parte de la Legislatura de la provincia, que Humahuaca no dio su apoyo, porque había un grupo de jóvenes, que eso también re mal porque es como que retrocedimos, los jóvenes los tenemos que incorporar y a la final... ha convocado a la fuerza a distinta gente para hacer un corte de ruta, y el que estaba a la cabeza era un concejal, era un chico joven, pero se dejó llevar digamos, por querer llegar más rápido a donde él quiere llegar, y no se dio cuenta todo el costo que no era sólo para él sino para un gran...

E- Para todo el partido...

BE- O la comunidad.

E- Claro.

BE- Sí porque... bueno y esas cosas son las que por ahí pasan, y ensucian muchas iniciativas, muchos proyectos, por ahí dicen "ah pero ¿quién lo está haciendo?" "ah", capaz que está bueno el proyecto pero dicen "ah, no, es él, entonces no"

E- Claro.

BE- Y no sé si pasa en otros lados, pero, ese también es un inconveniente, como dicen "pueblo chico...", entonces, bueno ahí está también lo de la metáfora. Pero yo lo veo, como te decía anteriormente, con la esperanza de los jóvenes, hay otros chicos, yo los... por ejemplo el chico que estaba acá, él le gusta el turismo, y si vos hablás con él por la parte de Patrimonio, te sabe un montón, cosa que yo tuve que agarrar un libro en su momento, siendo de acá de Humahuaca y comencé a estudiar muchas cosas... que ahora ellos lo palpan y lo sienten ahí.

E- Claro, sí.

BE-... pinturas rupestres, pictografías, cuáles son, qué significan, desde qué año, por qué la Pachamama, y por qué las diferentes procesos que se hacen ahí, el sincretismo de la religión, por ejemplo, ellos están tratando de armar un nuevo tipo de historia... (...) en el calendario greco-romano al Carnaval en tal fecha, pero ellos han ido averiguando que en la época, incluso antes del Inca, acá ya se hacía el festejo de Carnaval, en la misma época del Carnaval había una fiesta acá, y como esas, otras cosas más...

E- Claro.

BE-... que me parece más que la Iglesia, la religión para cautivar a la gente fue de alguna manera haciendo esa unión, y para que la gente se sienta identificada.

E- Claro, tiene mucho de arqueología eso también.

BE- Claro, tiene mucho de arqueología, así es, sí, sí.

E- Y con las demás áreas, es la última pregunta, las demás áreas del municipio, por ejemplo si Obras Públicas tiene que hacer un trazado de un, no sé, de una...

BE- Sí, no, eso sí se tiene muy en cuenta.

E- ¿Se articula con Turismo?

BE- Se articula, sí, sí. Eso es lo que nosotros estamos buscando, bueno... el que acaba de entrar, Jorge, es de Obras Públicas, con él vas a tener que hablar.

E- Sí, Jorge Paredes.

BE- Jorge Paredes. Y bueno con él sí hemos articulado muchas cosas, muchos movimientos, incluso cuando se estuvo declarando al Patrimonio, en ese mismo año también el intendente consigue el trazado del gasoducto, yo creo que los otros no se hubiesen animado pero se animó, corrió muchos riesgos, pero el trazado se hizo y hoy beneficia no sólo a los pueblos de la Quebrada sino también de la Puna.

E- Claro.

BE- Ese trazado también involucró pasar por yacimientos que uno no sabía...

E- No estaban relevados...

BE- No estaban relevados, nada, y bastante importantes.

E- Claro.

BE- Así que... (...)

4. Entrevista. NM, Purmamarca. Septiembre de 2010

E- No, más que nada, desde acá desde Purmamarca, ¿cuál fue la participación de ustedes en todo el proceso de declaración? Como participaron, como lo sienten ahora y como lo sentían en ese momento, si acá hubo una comisión de sitio, que se ha hecho.

NM- El forma parte de la comisión de sitio, yo te cuento, si querés yo te puedo mostrar el área, nosotros entramos con la nueva gestión ahora, [inaudible] y nosotros como pobladores, como lugareños acompañamos siempre el tema este de la declaración del patrimonio obviamente. Pero específicamente con lo que vos me decís de los procesos y de todo eso de los procesos, nosotros no lo tenemos tampoco acá, toda esa información está en la Unidad de Gestión, en San Salvador. Lo que nosotros te podemos decir es cómo fue digamos como fue la repercusión que tuvo, del lugar. Para nosotros, digamos sabemos que la declaración tanto como pro, y en contra. Después de la declaración, el 90% de la comunidad se dedicó a la actividad turística, lo que antes de la declaración no era así, había por supuesto algún que otro vendedor, pero porque la actividad... la comunidad no estaba abocada ni tan concentrada en la actividad turística. Lo que hacía que la gente esté en el ganado y la agricultura. La agricultura y la ganadería era lo que predominaba antes de la declaración del patrimonio. Después del boom del patrimonio como fue y es la quebrada es tanta la afluencia turística, porque acá tenemos además de la temporadas turísticas, de los picos de temporada, tenemos afluencia turística los 365 días del año, que ese es el privilegio que no cualquier pueblo de la Quebrada lo tiene. Además de que Purmamarca es uno de los destinos turísticos más, pero más codiciados por los turistas. Entonces esa es la gran diferencia. Entonces, en cuanto al pro y los contras, entonces también el hecho de tener tanta prioridad con el turismo, también están las contras. O sea el hecho de que nos estamos viniendo abajo. Porque tampoco estábamos preparados para recibir gente con tanta... tan [inaudible] ¿entendés? Entonces es todo un crecimiento no solo en la comunidad sino que también... el alto impacto de la afluencia turística hizo que al instalarse tantos hoteles, tantos emprendimientos, están las cloacas... porque esto estaba siempre pensado para 300 familias, que es lo que éramos antes de la declaratoria, y hoy triplicó el número de radicados, de gente que existe, que está después de la declaración. Muchísima gente de las provincias aledañas, de las comunidades vecinas que vinieron a trabajar por los nuevos emprendimientos que hay. Eso digamos en cuanto a como se ha manifestado acá, como vemos nosotros la gente local.

E- Yo recién, cuando estaba con el secretario de obras públicas, el me comentaba que tienen un tema con los usos del suelo, que la ley... la ordenanza del 71 en realidad permite... como que hay un vacío legal me decía él y permitiría que se instalen los hoteles y demás

NM- Claro esa ordenanza habla preservando la arquitectura del lugar, no, por ejemplo las casas de 2 pisos no estaban permitidas, pero [hugo o hubo?] un comisionado anterior, pero imagínate si el comisionado no puede dar el ejemplo mucho menos puede decirle a otro usted no puede, cuando él está violando una ordenanza. Pero gracias a dios, son muy poquitos los casos. Y también digo gracias a dios, hoy no existen terrenos en Purmamarca para vender, los poquitos que habían se han ido a precios exorbitantes, se han dolarizado y por supuesto, todo [...] muchos de Salta, muchos salteños, han venido acá y también, claro, es cierto, le dieron trabajo a la gente lugareña. Pero que trabajo, mucamas... porque los grandes cargos ya se los traían, cargos de gerente... ya los traían puestos. Pero algo digamos quedó para la gente... igual que está con la actividad turística digamos, económica

E- Y usted mencionó que estuvo ayer en una reunión sobre las cloacas... me imaginó... eso me da a entender que articulan, tienen cierta articulación entre las diferentes secretarías

NM- No solamente la del tema de las cloacas, que eso ya es un hecho, esa es una obra seguramente de millones de pesos, que se va a hacer una colectora en toda la Quebrada comenzando desde Humahuaca, las comunidades aledañas, Tilcara, Maimará, Purmamarca, Tumbaya. Y va a haber una cañería maestra donde va a llevar todo el líquido cloacal desde cada localidad, con plantas [...] de cada localidad y es una obra que se estima hacerla en enero, pero por qué, por esto, por el impacto del turismo, tan tanta afluencia turística, ya colapsa todo. Y bueno, lo mismo con el agua, esto va acompañado también del agua. Y en algún momento es lógico que esto iba a suceder porque la cantidad ha crecido demasiado, y es obvio que hoy por hoy se tengan estos problemas. Pero que se han solucionado, y este gobierno de alguna manera acompaña esto, porque si no estarían haciendo semejante inversión, porque no es solamente Purmamarca, es toda la Quebrada.

E- O sea que con provincia ustedes están...

NM- Articulando permanentemente, así como la obra de la cloaca, también ya está con proyecto aprobado una obra para hacer un desvío de la ruta internacional. Esa ya está, tenemos que empezar con el proceso de consensuar con los lugareños para ver a quienes afecta, donde pasaría la ruta, hay gente que tiene ganado, que tiene quintas. Y bueno eso se está entrando a negociar, digamos, entre el gobierno y los propietarios.

E- Y como... todas estas obras que se hacen en un territorio que es patrimonio... y desde su secretaría que es de turismo y cultura... ¿cómo impacta en la cultura? es decir en el... cómo encontrar un equilibrio entre las necesidades del pueblo y la preservación cultural

NM- Y esa la estamos manejando ya, por ejemplo, con lo que te contaba recién en la reunión con campañas de concientización. Primero, el primer término, es hacer una campaña dirigida a la [...] no a la gente que vive acá y para qué, para que cada uno de los lugareños tome conciencia de que esto es necesario. Es incómodo pero es necesario. Y con los estudios de impacto ambiental que se están haciendo con eso, bueno...

E- Ambiental y cultural también, ¿no?

NM- Totalmente, sí, [...] y nosotros transmitir de que es necesario. Porque en un momento va a estallar todo y no podemos tener el pueblo tan lindo, turístico con todo explotando. Que es más o menos como ya se ha empezado a ver. Entonces esto emerge. Y nosotros después, nuestro trabajo es después concientizar al turista. En los tiempos... se va a elegir las temporadas bajas para realizar estas obras, o sea, bajas de turismo, de afluencia del turismo, para que no se vea afectada la mayor parte, la temporada alta. Y en tiempos que no sean estivales, porque acá cuando llueve... llueve, no es que... puede hacer desastres...

E- Sí, puede frenar la obra mucho tiempo también

NM- Claro, totalmente. Entonces bueno, eso ya está determinado. Entonces nuestro trabajo es ir concientizando al turista para que cuando llegue... se estiman 14 meses para la obra pero en la totalidad de la Quebrada, no en Purmamarca. Y bueno, en algunas calles serán 2, 3 días, en otras serán... cuando haya una zanja más profunda, más... [Se interrumpe la entrevista]

E- Y me quedó pendiente una pregunta, que era más relacionada... por ahí le pregunto a Claudio, o el chico que estaba acá cuando yo viene

NM- Ah, Gustavo

E- Gustavo...

NM- A la mañana está el de 7 a 13

E- Ah, está bien, sigue funcionando la comisión de sitio acá

NM- Sí, sí, pero no... No están activos digamos. Hay una actividad por año más o menos. Pero él te va a poder contestar con más precisión, porque él forma parte de la comisión de sitio. Y si no me equivoco, forma parte desde que se inició la comisión.

E- Bueno, yo entonces voy... tengo acá su teléfono, como yo mañana voy a estar ya en San Salvador de Jujuy, yo lo puedo llamar y le hago algunas consultas por teléfono en todo caso.

[Se agradece la entrevista y se saludan]

5. Entrevista. L y N S. Abril de 2011

La entrevista tiene lugar el día 4 de abril de 2011 a eso de las 6 de la tarde en la casa de LS, en Humahuaca, Jujuy. L se encuentra charlando con una amiga (C) acerca de una materia que deben rendir para recibirse y que se llama "pueblos originarios". Esta materia forma parte del programa de la Tecnicatura de Gestión Sociocultural que cursaron juntas en el Instituto Superior de Arte. El problema consiste en que es la última llamada que tienen ya que la carrera la trasladan a San Salvador de Jujuy porque dicen que hay muy pocas personas matriculadas. L me cuenta que C era la presidenta de la comunidad de Perchel. C casi no hace ningún comentario. A poco de comenzar la entrevista se retira.

L- Si querés quedate.... (le dice a C)

C- No, es que voy a averiguar unas cosas.... Bueno, chau

L- Chau

E- Chau

L- Es que C es presidente de una comunidad... ¡Ay! ¿Cómo se llama? Eh... Es del departamento de Tilcara... De Perchel, es de Perchel. Y estábamos charlando a ver qué proyectos podíamos sacar. Ellos tienen una problemática grande. En la comunidad porque, son de la comunidad aborigen de Perchel. Y hay vecinos que son de Perchel, que nacieron en Perchel, y otros que no, que viven afuera, que son de afuera y ahora volvieron y generaron otra comunidad dentro de la misma comunidad. Entonces ellos... La problemática que ellos tienen ahora es que el gobierno directamente ya les adjudicó la personería jurídica y ellos ya llevan como 4 o 5 años y todavía no pudieron sacarla

E- Los más antiguos...

L- Claro... Igual están en la disputa de saber cómo van a hacer ahora... Y el gobierno les dice "eso es una pelea entre ustedes"... Y si, dice, estamos viendo cuál es el interés del gobierno en haber entregado tanto... Debe haber algún político de por medio... Bueno, ellos piensan así....de cosas que los llevan a la misma ambición.... Así que bueno, están ahí viendo a ver como solucionan el problema. Tienen ese problema y les traba las diferentes cosas que quieren realizar. Yo no sé cuál es la pelea interna que ellos tienen pero recién hablábamos de los proyectos, en fin, y ninguno todavía han podido sacar porque se los traban. Y bueno, y justamente estábamos charlando de la materia porque las dos nos llevamos la materia. Y las dos estamos dentro de la comunidad y nos llevamos "pueblos originarios". Así que bueno, estamos viendo como la rendimos a la materia

E- ¿La materia se llama "pueblos originarios"?

L- Si, nos llevamos las dos una sola materia y estamos viendo como la rendimos. Así que bueno... estamos viendo cómo se avanza, hasta donde llegamos con las comunidades. Y con decirle de la comunidad de mi mamá, si bien yo vivo acá estoy radicada dentro de la comunidad de mi madre porque, en realidad, se generó todo el tema de las comunidades con el auge del tema del patrimonio. Surgieron todas las comunidades pero, ya existían en ese momento... desde que se crearon las Comisiones de Sitio, la Comunidad de Humahuaca, "Los Omaguaca", se llama,

que está dirigiendo ahora este señor Borelo, que le dicen....de apodo, pero él es René López. Bueno, ahí está comandando, llevando adelante todo....las problemáticas que hay, podemos decir, del pueblo, pero por ahí es como que hemos detectado que hay muchas irregularidades o problemas diferentes de plata dentro de la comunidad.... O no sé si él no permite que se vean... O a lo mejor él se lo toma como poco serio, porque por ejemplo hay muchos asentamientos dentro del mismo pueblo, en los diferentes barrios. Pero mucha gente está inscrita dentro de la comunidad los omaguacas. Y, a la misma vez, desde el momento que empezó a surgir todo el tema de los asentamientos por el tema de vivienda se empezó a tomar interés por ese tema. Por ahí, a lo mejor se desconocen muchas cosas, no están enterados de todo lo que lleva el tema de trámites de la tierra, digamos. Entonces, él como que avala que vayan, ¡y tomen el lugar! Entonces dice "nosotros somos de la comunidad y vamos a ir a tomar este espacio", y después surge la problemática por el hecho de que una vez que toman el terreno intervienen la municipalidad, la policía, la gendarmería, las fuerzas vivas locales, digamos. Y con una orden del juzgado de turno, entonces empieza el tema de los desalojos, en fin.

[*Suena el celular de L*] eso es lo que provoca un poco de molestias a la gente. Y la propuesta de.... Surgió en la banda, de la misma gente que necesitaba... Tanto de la gente que viene de afuera a quedarse en el hospedaje [*vuelve a sonar el celular*] y por ejemplo la visita, que a la misma gente, que a la misma vez, en las charlas que salen de las mismas reuniones, o en los talleres que dicta mi mamá, en fin, y ahí la gente propuso de qué posibilidades habría de que mi mamá sea la presidenta de la comunidad "los omaguacas". Entonces, esteeeee.... Hemos hablado, con René la charla no ha sido muy fructífera... No fue... Está molesto por el tema de que nosotros le preguntamos cuando se renueva el mandato... Porque, en realidad no era la intención de decirle "no queremos que esté"... sino que fuimos con el objeto de preguntar cómo se renueva la parte institucional que ellos tienen dentro de la comunidad, las autoridades, cómo está dentro de su estatuto el tema de los votos de la comunidad. Y bueno, es como que se sintió un poco celoso. Él no nos quiso avisar muy bien. Y aparte nos llamaba la atención de que por ejemplo, todos los años él sigue siendo presidente. Ya lleva más de 10, 12 años siendo presidente. Parece que él se autoelige.... No sé bien como es...

E- Y esto cómo es, ¿se reúne la gente de la comunidad y votan?

L- Claro, es abierto. Claro, porque se tiene que elaborar un estatuto dentro de la comunidad. Se presentaría un estatuto para una personería jurídica. Se elabora un estatuto y ahí se ponen las diferentes cláusulas de cómo va a trabajar la comunidad. Y, bueno... Entonces nosotros no avanzamos más porque tampoco queríamos tener una diferencia con esta persona... Porque como está adentro de las comunidades, dijimos "bueno, a ver, qué posibilidades hay de que formemos una comunidad que se llame "Humahuaca- La Banda". Porque, por ejemplo, La Banda, existe. Entonces, lo pusimos a consideración en donde estábamos las 42 comunidades de Humahuaca, ¿no? Con la votación de todas las comunidades se aprobó que sí. Se firmó que le daban el ok a mi mamá para formar una nueva comunidad. Entonces nosotros dijimos que se iba a llamar la comunidad de Humahuaca, "Omaguaca- La Banda". Viendo las necesidades que hay de tierras, las mismas necesidades de la gente, que vienen de todo aquel sector. Así que, bueno, nos dieron el ok en una reunión donde estaban presentes todos los presidentes de todas las comunidades porque esteeeee... en las reuniones de las comunidades los que tienen la voz y el voto son los presidentes que tienen las personerías jurídicas y después los que no tienen pero ya están inscritos en DDHH de la provincia. Así que bueno, nos dieron el ok y nosotros desde aquí es como que comenzamos a avanzar con el tema de la Comunidad de Humahuaca.

E- ¿Y ustedes tienen tierras comunitarias? ¿O son individuales?

L- No, no, porque hemos visto que hay un problema con el tema de las tierras comunitarias. En la localidad de Valiazó se les entregaron las tierras comunitarias, el gobierno entregó tierras... Entonces en el transcurso de este tiempo, lo que ha generado es una pelea dentro de la misma comunidad: uno quiere trabajar de una manera, el otro no quiere, o sea no hay una coincidencia entre los mismos vecinos de la comunidad. Entonces, lo que nosotros estamos solicitando es que aquellas personas que tengan la tierra que hayan heredado de sus parientes, o bien la tierra que se haya comprado mediante un papel de compra-venta o algo que avale que ellos si poseen la tierra de alguna manera legal o que ha ido pasando de generaciones, que se les otorgue... Primero que empiecen a hacer los trámites para sacar la escrituración como corresponde, y segundo, de que el gobierno apesure, digamos, de poder avanzar con el tema de las escrituraciones. Porque si caminamos un poco en la banda se da más la situación, ahí por los terrenos por donde estamos nosotros, a lo largo de todo lo que es la banda, que comprende el camino de Coctaca hasta la quebrada que nosotros llamamos.... Ehhh.... Antes de Calete, porque ahí hay otra comunidad.....bueno, ya me voy a acordar, es justo en la divisoria, hay un tipo quebrada que ya ahí divide a la

comunidad de Calete. Hasta ahí comprendería todo lo que es la banda. Si caminamos un poco por todo ese lugar, ese terreno, hay demandas o muchos inicios de juicios en trámite, porque hay mucha problemática por la tierra, por prescripciones, por juicios a..., pero la mayoría de la gente, por medio de estudios que hemos ido haciendo, la gente se acercó a la casa de mi mamá, con los papeles que ellos poseen de ser propietarios de su tierra. Entonces hemos ido viendo... siempre está el interés de otra persona de por medio, entonces, la gente empezó a realizar su escrituración. Viene el hermano y quiere su tierra y se para, o vienen personas desconocidas que vienen con su propia escritura y los quieren sacar de su propio terreno... Son todos estos problemitas y lo que estamos solicitando es que el gobierno se apresure un poco más con el tema de las mismas escrituras. Y eso nos llevó a que mucha gente de afuera, que por ahí se enteró de que estábamos avanzando en eso, vengan también a preguntar. Porque ellos no están avanzando con esos temas o porque, capaz alguna similitud existe también. Y después estamos viendo para poder sacar algunas cosas para la misma comunidad. Si bien el barrio de la banda está como urbanizándose, se están abriendo las mismas calles, bueno, en fin, queremos ver a ver cómo generar por medio de la misma comunidad, una institución que sea en beneficio de la misma comunidad. Lo que quieren y lo que cuenta hoy por hoy, por ejemplo, es un comedor que está, digamos financiado, o está a cargo de Cáritas, de la parte de la iglesia. Después, si bien está el centro vecinal, porque mismo en la banda hay un centro vecinal, entonces el centro vecinal no cuenta ni siquiera con un espacio para el centro vecinal. Hay un hogar de ancianos que también está a cargo de la iglesia, o sea, hay muchas instituciones que... Más que nada la parte de la iglesia está ahí en el barrio, ¿no? Entonces, nosotros lo que queremos es por parte de la comunidad, generar alguna otra cosa en beneficio de... Por ejemplo, estamos edificando una salita de primeros auxilios. En la banda no existe. Entonces... Existe en el barrio de La Merced, que es allá lejos, cerca de la parte urbana de la banda. Entonces, queremos hacer una salita de primeros auxilios. No tenemos en ese lugar una cancha para que los chicos puedan jugar. No hay ni una cancha, ni de fútbol, ni de otras cuestiones. Por ahí practican fútbol en algún espacio que les presta algún vecino pero propio de la comunidad o del barrio, no hay. Después, si bien se están generando emprendimientos propios de la gente que se está yendo a vivir al lugar, por ejemplo, nosotros queremos que dentro de la salita de primeros auxilios se ponga una sala de odontología, ¿no? Que tendría que ser. Como hay varios profesionales que están instalados... Pero, no hay. Después, lo que nosotros propusimos también dentro de la misma gente del barrio, queremos de ver, de preservar todo lo que es Peñas Blancas, por ejemplo. Porque como está adentro del barrio, del mismo barrio, nosotros como comunidad también queremos intervenir en algún aporte que se pueda armar. Bueno, no hemos avanzado mucho en eso porque los del centro vecinal dijeron que ellos lo iban a estudiar, que iban a ver cómo... Que es lo que... Dentro de la comisión del centro vecinal ver qué es lo que proponían.... Y que nosotros también veamos de qué manera podemos colaborar o que... La propuesta sale de la misma comunidad, así que, vamos a tener una charla después del carnaval... Pero todavía no nos hemos podido reunir, así que quedó ahí la charla....pero me interesa bastante el tema de Peñas Blancas porque el tema de peñas blancas está cada vez más deteriorado... Si bien está la virgen... Nosotros queremos ver de qué manera se puede hacer un muro de contención. Es muy visitado ese lugar, así que queremos ver de qué manera se puede preservar eso....

E- L, el sitio de Peñas Blancas para ustedes, ¿tiene una re-utilización?, ¿lo usan con fines rituales? ¿O solamente lo consideran como un sitio arqueológico que pertenece a la comunidad?

L- En realidad la gente lo conoce como un sitio arqueológico. Pero nosotros, dentro de la comunidad, estábamos pensando ahora, que sobre la parte superior de lo que es Peñas Blancas.... Un poco más allá de donde está la virgen, ahí desenterraban hace muchos años, la cuadrilla de copleiros de 1800. Y después fue trasladada, digamos, el mojón de la cuadrilla, fue trasladada a donde lo desenterramos actualmente. Eso fue hace más de 40 años. Ahí fue el desentierro, ¿no? Se trasladó ahí porque ahí fue donde vivían los padres de mi abuela y decían que era muy lejos y ya la gente se estaba trasladando para la parte más céntrica... Y fue.... Se trasladó. Pero, no obstante, como hay una nueva cuadrilla, que se llama "nueva cuadrilla de La Banda" de copleiros, también desentierren cerca de ese lugar. Entonces nosotros queremos generar algo para que la misma gente sepa donde existe un mojón, para las ceremonias que se realizan. Porque este año, ha surgido el inconveniente de tantos asentamientos, y a la misma vez el desinterés de la gente o a lo mejor, por desconocimiento, se cambiaron diferentes mojones de las diferentes comparsas, porque como que se generaron asentamientos porque la gente iba y empezó a hacer una vivienda, y se quedaba porque ahí había un mojón de una comparsa. En las previas reuniones dijimos de edificar o alguna cosita ahí como para mostrar que hay una apacheta de alguna Pachamama y que la gente misma los respete, ¿no? Porque si no pasan sobre cualquier cosa y después hay que volver a cambiar y poner dentro de la cultura nuestra. Cambiar cada año, digamos, lo que es el tema de nuestra Pachamama, ¿no? Y estamos viendo también... Yo, por ejemplo, cuando trabajé en municipio, vi que está muy fuertemente el tema de la religión católica... esteee.... Tiene

mucho interés también la iglesia, ¿no? He generado un proyecto que se lo presenté a la comisión vecinal del barrio y ellos quedaron en estudiarlo, o modificarlo... Bueno, estaba sujeta a cambios, ¿no?... El tema de poder generar diferentes murales en la misma peña, en la "pancita" que nosotros le decimos, donde está la virgen. Una casa así, ¿no? Abajo también, un muro de contención con murales donde intervenga la misma comunidad viendo que se puede plasmar ahí, con los chicos de la escuela de arte... pero quedó ahí porque había que ver el tema de recursos, en fin... y ahora al centro vecinal le parecía bueno, y tenían ellos algunos proyectos que empezaron a salir, porque empezaron a hacer estudios, de realizar una especie de vía crucis en el lugar, porque como está la virgen.... Nosotros no decíamos ni no ni si... [Suena el celular de L y lo atiende]

E- Y tu mamá me comentaba que –esto es una duda que me quedó del otro día– ella, mientras daba clases de telar, me decía que ella les enseñaba kolla. ¿Es kolla o es quichua el idioma?

L- No, por ahí mi mamá se equivocó. Porque no hay un idioma kolla. Era general... Si bien hoy por hoy no se habla el tema del quichua, nosotros no hablamos abiertamente o muy bien pero quedaron algunas palabras, ¿no? Si, porque ahora mismo vez ella está empezando un taller, ella está enseñándoles a las mismas chicas.... Se genera dentro de la charla lo que las chicas quieren saber, se interiorizan por diferentes temas, así que.... Si, en realidad mi mamá da historia oral. Ella escribe para la revista "Mara". Es todo cultural lo que mi madre escribe para esa revista. Dentro de lo que es la historia oral trata de inculcar lo que nosotros escribimos o lo que se hace diariamente, cómo se vive en la comunidad, qué se hace dentro de la comunidad. Y a veces a las señoras les llama la atención, se acercan a ver o toman clases de los talleres que ella dicta.

E- ¿Y no tienen dentro del programa de las escuelas el idioma quichua?

L- En las escuelas propiamente, no. Si bien hay talleres de quichua.... Pero dentro de todo lo que es el plan de estudios, no está.

E- No son escuelas bilingües

L- No, no, no. Porque es como que la educación de la provincia todavía no ha incorporado a todo el tema de la interculturalidad toda la parte bilingüe, ¿no? Generalmente acá se exige el inglés. No se ha dado ese paso de enseñar el idioma quichua, digamos, dentro de las escuelas. Si se dictan talleres, en la escuela de arte hay un taller pero van muy pocos chicos o los mismos chicos que van a hacer otras carreras de la escuela de artes toman clases pero es aparte. [Suena nuevamente el celular de L] digamos que son estatales pero no están incorporadas a la enseñanza oficial. Pero después, si se enseña.... Por ahí a la misma gente se la escucha.... A la gente de acá, no, pero a la gente que viene de los alrededores, de los pueblitos aledaños, por ahí ya tiene incorporado el tema del habla. Pero, como nosotros tampoco estamos en el tema del quichua, es como que hablan entre ellos.

E- ¿Vos hablás?

L- No, no. Pero siempre está el interés de aprender porque uno tiene la curiosidad de saber que hablan, ¿no?

E- ¿Y vos lo considerarás que el idioma es parte de tu identidad?

L- Claro. Pero como lamentablemente se ha perdido con el transcurso del tiempo, estamos tratando de rescatar algunas cosas, algunas cuestiones por preservar lo que es nuestro. Yo, en realidad he asistido un año a quichua pero, en realidad como después, iba a la escuela de arte, ingresé en la tecnicatura, he dejado de lado lo otro. Pero después, sólo con talleres. Ese taller se dictó en la escuela de artes, en la Biblioteca Popular de acá de Humahuaca. Creo que en todos los pueblitos también hay un taller pero no, no es muy concurrido.

L- L, vos me comentabas recién que estabas cursando la materia de "pueblos originarios", ¿en qué consiste esta materia?

L- En realidad yo cursé la carrera de Tecnicatura en Gestión Sociocultural con orientación a Desarrollo rural. La terminé el año pasado pero dentro de la currícula de la tecnicatura, hay una materia que se llama "pueblos originarios". En la carrera se habla específicamente del hecho de saber, primero, bueno, lo nuestro, los pueblos originarios que existen en el pueblo, la forma de trabajar de cada uno, y después, un poco más allá, enlazándolos con diferentes artículos, por ejemplo el art. 169, por ejemplo, las diferentes leyes provinciales que existen respecto a las comunidades de origen, en general, después, las problemáticas que existen en todo lo que tiene que ver en la quebrada, con las diferentes comunidades que existen. En realidad tiene que ver todo con pueblos originarios, todo con problemáticas que existen. Se mete un poco más con la historia de los pueblos originarios. Tiene mucha relación

con la parte de Bolivia, por ejemplo, ahora. Porque si bien se truncó pero para nosotros era muy bueno el tema de realizar una.... No se como se llamaría.... Con la universidad de Cochabamba, porque ahí está la carrera de Gestión Cultural. Y nosotros queríamos cursarla en Bolivia, porque acá lo más cercano que tenemos es Córdoba. Y estábamos averiguando por el tema de pasajes. Porque acá dicen que hay muy pocas inscripciones y entonces, nosotros queríamos cursar la licenciatura en algún lugar. Logramos comunicarnos con Salta, con la UNaSA, que hay Licenciatura de Gestión. No hay gestión cultural, pero hay gestión. Que tiene relación, por ahí miramos un poco el programa....pero sólo te aceptan 3 materias....hay un profesor que está haciendo un posgrado en Salta que quedó en averiguarnos de que materias aceptan equivalencias, o cuales materias habría que rendir.....después, la materia es muy linda porque nos interioriza un poco más de cómo es el panorama de los pueblos originarios y entramos a comunicarnos en la misma materia, con gente de diferentes lugares, fuera de la provincia, ¿no? Y también de las diferentes problemáticas de las comunidades mapuches, de los wichis. Entonces comparamos entre la problemática de ellos y las nuestras. Por ahí tienen coincidencia en algunos problemas pero generalmente todas las comunidades tienen problema de tierras. Entonces, hemos visto, nosotros, que falta de la misma comunidad, personas que sean gestoras de los problemas y, a la vez, emprendedoras de los mismos. Y después, C está cursando la Tecnicatura de Gestión Indígena. Ella está cursando el tercer año, creo, pero como era la carrera de una sola cohorte, entonces ya no pudo empezar más. A nosotros nos interesa que la misma gente se interiorice, que la misma gente haga una tecnicatura, que puedan estudiar. Nosotros mismos hicimos de promotores de la carrera. Hay algunos chicos que se anotaron pero hay otros chicos que les cuesta por el tema del desarraigo, de su lugarcito, de sus huacas... Les cuesta acercarse a la tecnicatura pero para nosotros es bueno que la misma gente se interiorice de todas las cosas que puede realizar en su comunidad, sería bueno...

E- [Inaudible]

L- Claro, nos quedamos ahí y ahora, este año ya no nos queda primer año pero por suerte hay chicos que quedaron en segundo año, que ahora pasaron a tercero y que están interiorizados en continuar, digamos, la carrera.

E- En realidad a medida que vayan pasando los años cada vez se van a ir graduando más

L- Claro. En realidad esa era la idea pero no se dio. La carrera se la llevan a San Salvador. ¡Es una pena! A mí me venía bien porque, pensábamos con los chicos que salimos el año pasado, de que nosotros estamos en el centro de donde tendría que estar la carrera, que es Humahuaca, que tiene 42 comunidades, para que la gente sea protagonista de algo que... [inaudible] ¡Es una lástima porque es una posibilidad menos para la gente!

E- Si es verdad. ¿La cursaban todos los días la carrera? Porque hay mucha gente a la que le sería imposible trasladarse a San Salvador...

L- Si, todos los días, todos los días. Claro, claro y aparte de que es inaccesible porque... Nosotros ingresamos recién en julio (*remarca*) porque no se designaban los profesores. Este año fue bastante caótico, digamos, para nosotros porque si bien vinieron profesores de Buenos Aires, no habían específicamente profesores, no sabían bien lo que hacían con las materias, ¿no? Y otros, si porque dentro de la misma carrera había práctica profesionalizante y dentro de las prácticas eh... Es como que afianzaba más los conocimientos que ya sabíamos elaborar proyectos, este... En realidad es una materia específica de proyectos. Entonces nos venía bastante bien, tenía parte de historia, bueno... Y esa se relacionaba con otras materias que complementaban pero las más importantes para nosotros era, primero, práctica profesionalizante, después proyectos, después la de pueblos originarios. Después teníamos historia, pero no la historia general, oficial sino la historia que hace a los pueblos originarios. Todo era referido a pueblos originarios. Relacionado con eso. Le digo a C, le digo que a mí me daba vergüenza que no metamos esa materia ¡justo que nosotros estamos en una comunidad! ¡¡Qué no podamos aprobar "pueblos originarios" es una vergüenza!! Le digo "Vos que estuviste de presidenta y ¡yo que peleo por una comunidad!" [*Como diciendo ¡es el colmo!*] Nos enseñan a estudiar, a ver los convenios, a sacar mucha más información, y bueee, capaz que lo sacamos

E- Y, ¿vos creés que este movimiento de la carrera desde Humahuaca a Jujuy es algo estratégico?

L- Yo creo que si porque yo asistí a la reunión de la semana pasada en martes (¿?), en donde vino la vicerrectora del ISA, que tiene que ver más con toda la parte académica, ¿no? Del instituto del ISA, que ISA es el Instituto Superior de Arte. La carrera la tenía en el Instituto Superior de Arte.... Bueno, que se empezó a quejar, primero de que no había matrículas suficientes como para iniciar este año la carrera; segundo, de los profesores, que no habían dicho nada a tiempo, el tema de los docentes, que iban a empezar en julio recién las clases, Y bueno, por ahí

nosotros exponíamos con C que nosotros habíamos iniciado la carrera en julio... Pero, bueno, siempre había un porqué..... Se la llevaron por más que intentamos... Hicimos hasta una nota los que egresamos, los alumnos que están cursando, con la firma de las mismas comunidades, como que pedían el aval de que quieren la carrera en Humahuaca. Pero de muy mala manera nos contestó, incluso al profesor... Nos dieron a entender que nosotros *quieramos* pero que ¡¡ellos mandan acá!! No tuvimos otra alternativa, así que la presentamos la nota, y quedó ahí, no sé cuál será la resolución pero ese día nos dijeron que la carrera se traslada

E- Y, en San Salvador, ¿dónde se cursa? ¿En la UNJu?

L- No sabría decirle, yo sé que se cursa en San Salvador pero no sé a dónde. Y bue... [*Triste*] yo creo que en un tiempito más ya van a empezar a inscribir o será durante el año... Pero, por ejemplo, lo bueno era que esta carrera si bien es estatal, es muy interesante pero, nosotros hemos averiguado en la UNJu, en Jujuy, y la misma carrera de Gestión Cultural, hay que pagar, hay que pagar.... En la UNJu.... Pero es buena la carrera, veíamos mucho material relacionado con la temática de Bolivia. Bastante

E- ¿De Bolivia?

L- ¡De Bolivia! Porque como en Bolivia está todo el auge de revalorar, de reivindicar todo el tema cultural.... Claro, desde ahí ya viene otro lineamiento muy diferente al nuestro.... Nos relacionamos mucho con Bolivia... Leemos bastante bibliografía de Bolivia relacionada con nuestra América y de ahí nosotros relacionamos con la nuestra, ¿no? Por ejemplo, cuáles eran las actitudes que había en algunas, en otras, no tanto, pero.... Bastante, bastante material bibliográfico de Bolivia...

E- No sabía que había tanto material publicado desde allá

L- Pero, bueno.....nos facilitaba el mismo profesor, Gustavo Ontiveros. Él es el mismo que nos facilitaba el material. Pero bien, bien interesante. Bastante bueno, leímos la vida de Evo, por ejemplo, que no la sabíamos. Sabíamos someramente cuestiones muy vagas, pero... Bien, bien, a nosotros nos sirvió como para contarles a la misma gente de las comunidades, porque la gente de las mismas comunidades se habla, por ejemplo, entre una charla y otra, sale.... Pero "en Bolivia escuché por la tele o leí por el diario que en Bolivia están haciendo cosas similares". Entonces es la misma gente está, no se si tan enterada, pero siempre están relacionando con la gente de Bolivia. Por eso es que nosotros relacionábamos bastante. Pero nos vino bastante bien y ahora, ojalá que nos den el título (se ríe)

E- Bueno, ojalá que sea pronto y ojalá que sea acá

L- Si, sí, tenemos hasta julio para rendir acá. Después de julio nos dijeron que la mandan a San Salvador. No sé, averiguar acá en la escuela donde se está dictando la carrera.... Si van a abrir y con las posibilidades de rendir...

E- Bueno, ojalá que la reabran acá, aunque luego la licenciatura se haga en otro lugar....

L- Bueno, en realidad la carrera cuando se inició era de Tecnicatura en Gestión Sociocultural pero después le dieron el otro nombre, con orientación al desarrollo local, porque justamente se planteó el tema "al desarrollo local" porque una, que nosotros vivimos acá y estamos rodeados por las comunidades; y otra que tenemos que volcar todo lo que hemos aprendido a las comunidades. Pero en realidad la carrera era de gestión sociocultural.

Llega NS, la mamá de L y me ofrecen entre ambas un "tecito". Acepto. Nos ponemos a charlar un rato más. N viene todos los días a dormir a la casa de L debido a las amenazas de su vecino en contra de su persona. Su vecino, me cuenta, se llama Z, un ex comisario retirado que ahora trabaja como celador en uno de los colegios de Humahuaca. La esposa de Z trabaja en la misma escuela como bibliotecaria. Me comenta que "como ese atorrante puede tener trabajo ahí". Está indignada. Me pregunta si yo, desde Buenos Aires puedo hacer alguna denuncia acerca de este tema y le contesto que si, que puedo denunciarlo en DDHH (ya que según me dice es un ex represor) pero que no sé qué injerencia tendrá DDHH en Jujuy. Me sigue contando que enfrente de su terreno (está cercado y dice "propiedad privada") ayer, mientras ella cortaba su cerca (que es de espinos), escuchó voces y se asomó. Vio que Z estaba hablando con su inquilino (un "tucumano") y que habían matado a un caballo de un tiro. Me cuenta que suelen hacer eso con cualquier animal que aparece en el terreno: lo matan por tiros o ahorcamiento y después tiran el cadáver en la playa del río. Por eso ella tiene miedo. Z pretendió robar parte de sus tierras pero ella tenía el título y él no pudo hacerlo.

Le cambio de tema, le pregunto por unos 15 cuadros de gauchos que hay adornando una de las paredes de la sala. Me dice que a L le gustan los gauchos y a cuentas de ello me dice que hace poco se encontraron con un hombre que conocía a N de la época en que era agente sanitaria y que ese hombre le dijo a L que “como tu mamá ¡ya no quedan mujeres! Así tan gauchas, ya no las hay!”. Me dice que este hombre la conoció en las épocas que recorría todas las comunidades a caballo y en bicicleta, (que llegó hasta las Salinas Grandes) y que ya ninguna mujer se anima a hacer eso.

6. Entrevista. NS Humahuaca, La Banda. Marzo 2011

26 de marzo de 2011 -16 hs. En su casa de La Banda, Humahuaca. N me comenta que después del carnaval de flores no estuvo bien del estómago y que se está cuidando. Que “estoy a tecito desde el sábado”, pero por suerte “ya estoy mejor”. Me dijo que nos estaba esperando y que pensaba que ya no íbamos a venir. Que a la nochecita se tiene que ir para Humahuaca, a la casa de L por los problemas que tiene con su vecino. Que sus hijos le aconsejan no dormir allí. N tiene un terreno muy grande y detrás de su casa maneja un camping que se llama “Achay originario”. En la entrada de la casa hay una bandera de las comunidades junto al cartel del campo y otros dos más que dicen: “Familia S” y otro del juicio por las tierras que lleva a cabo N para probar que esa es su propiedad desde la época de sus abuelos. En el cartel figuran el número de juzgado y vocalía y la carátula del juicio. Hay que caminar unas 2 cuadras desde la entrada del terreno hasta la casa. En ese lugar hay plantación de maíz, girasoles, flores y otros “yuyos” medicinales y aromáticos. También el corral de las cabras y un gallinero. Me dice que si tuviera más ingresos podría hacer un mejor corral para las cabras y un cuarto al lado para poder fabricar quesos de cabra y comercializarlos. N me cuenta que da clases de telar en Humahuaca y que mientras les enseña a “sus” mujeres a tejer, les enseña quichua y les cuenta sobre sus antepasados.

E- N, me contaste que dabas clases de telar. ¿Vos considerás que esto es algo que viene desde tus antepasados?

NS- Claro, yo no sólo les enseñé a tejer. Les cuento como se trabaja la lana desde que se esquila la oveja, luego cómo se forma el vellón, cómo se va hilando. Después, cómo se la tiñe con fibras naturales, nunca con sintéticos, porque la lana de oveja o de cabra es medicinal. Si vos tenés artritis o reuma te tenés que poner algo de lana que sea natural y eso te cura. La lana natural te cura. Y después, cómo se forma la urdimbre. Y mientras que les enseñé telar les enseñé otras cosas como su idioma, el kolla...

E- El idioma es kolla o quichua

NS- No, les enseñé a hablar en quichua, y además a que se mantengan ellas solas

E- ¿Vos decís a que tengan sus propios ingresos?

NS- Claro, quiero sacar a mis mujeres, a rescatarlas un poco del hombre y que empiecen a manejar su platita

E- A mí me interesa mucho todo lo que es derecho de género porque veo que el maltrato es en toda la argentina

NS- Si, claro. Acá en Jujuy era muy fuerte, muy fuerte. Entonces, ellas han empezado a independizarse... Y hay un montón de mujeres que son artesanas y están... Algunas viven con el marido pero las tienen así [*hace un gesto con la mano como si estuviera tirando de una sogá*] y hay otras que quedaron solas a criar a sus hijos y otras que directamente han enviudado, se han endeudado y que no se han vuelto a juntar, o sea que manejan su plata. Así que entonces, antes no era eso, dependíamos mucho del hombre. La mujer estaba atada al hombre. El hombre es el que traía la plata y la mujer no debía salir a ningún lado porque era ella el ama de casa y nada más, y andaba para todo. Yo he sufrido mucho... Porque justamente tenía un hombre que me maltrataba, entonces me tocó un hombre muy bruto que trabajaba en las minas de Santa Cruz, y, entonces, claro, a mí me ha convencido, todo era muy bonito cuando nos hemos conocido aquí, todo eso, eh... Estuve como 2 años, debe ser, más o menos 4 años que le he dado.... Mirá, yo soy casada con el padre de L, que es de Corrientes, es un chef internacional, y después... Se portó mal y... Yo no estaba para aguantar mucho y... Le levanté sus cosas y le dije que se vaya. Y se ha ido con otra mujer, no sé, pero... El tema es que yo me quedé con L muy chiquita, de dos añitos. Y yo le crié sola y trabajaba, en fin... Yo trabajé sola toda mi vida, yo salí muy chica de mi casa... Mirá, yo tengo una historia muy larga de mi vida.... Y después cuando vuelvo, me conozco con este hombre, con este muchacho, correntino, correntino. Y yo estaba a cargo del hotel provincial de turismo y cuando se iba a inaugurar –era un 5 estrellas– entonces yo estaba trabajando como auxiliar de enfermería en la Aeronáutica Buenos Aires, y después, eso era a la mañana y a la tarde trabajaba en Lotería Nacional de Beneficencia y Casinos en Santiago del Estero, del centro de Buenos Aires. Yo te conozco más o menos toda la parte del centro. Y yo he vivido en moreno al 1400 cerca de la policía federal. De ahí me iba a

trabajar a retiro y a aeronáutica. Como auxiliar, porque primero entré lavando los pisos, fui subiendo arriba a limpiar los vidrios, y yo conseguí.... Porque yo era aquí agente sanitario, yo te conozco a caballo todos (remarca "todos") los grupos de aquí para abajo hasta... Purmamarca. Yo dependía de Maimará. En Maimará me conoce un montón de gente y yo trabajaba como enfermera y ahí lo que más me gustó era salir y visitar a la gente y era agente sanitario. Y de ahí me mandan al Moreno –allá al pie del Chañe, cerca de Moreno- y a caballo hacía las visitas domiciliarias, partos y todo.... Vos sabés que mis andanzas han sido muy largas y mucha experiencia de vida. Y mucho de lo que he aprendido de mis abuelos ha sido aplicado allí.

E- Y vos me decías que tu abuela era curandera

NS- Curandera pero re, re curandera. Profesional, digamos porque era como una médica. Porque una vez que ellos la llevan encadenada, le dicen de que era una bruja y la encadenan y... Fue a la cárcel mi abuela. Entonces de ahí es... Es mi bisabuela... Claro, la abuela de mi mamá. Ella me cuenta... Mi mamá me cuenta todo eso... Ella dice que ha tenido que curar un leproso para poder salir. Y ella lo ha curado

E- ¿Era como una prueba?

NS- Claro, era la prueba. Y desde ese momento los médicos le han tenido confianza y... Todo en general lo que ellos no podían sanar, lo mandaban... Y que ella era la recomendada por los médicos (se ríe)

E- ¿Y eso te acordás en qué época era?

NS- Y a mí siempre cuenta mi papá que yo tendría un añito cuando ella muere [*N es una mujer de aproximadamente unos 65 años*] yo no me acuerdo de ella pero me ha quedado grabado lo que me contaba mi abuela...

E- La mamá de tu mamá, ¿la mamá de S?

NS- Si. Y aquí vivían, en las Peñas Blancas, aquí en el pie. En esas casitas "mochas", le decimos, porque no tienen techo, bueno, allí vivían ellos. Y luego mi mamá le abandonó todo al casarse. Porque cuando era joven, ellos vivían allí pero yo he nacido aquí (en la finca que ahora habita) (Doña S vive a unos metros pero del otro lado del camino que sube a Peñas Blancas)

E- ¿Se vino para acá?

NS- No, no, no, ellos moran ahí, se crio en esa parte y mi papá empezó a hacer la casita y luego... Yo nací aquí. A mí me trasladan cuando tenía 3 añitos, casi 4 para allá porque mi abuelo, tenía ella la abuela que decía tener muchos (remarca) animales: tenía corrales de cabras, corrales de ovejas, 3 corrales y en cada corral ¡más de 100 animales! Y después tenía vacas, muchas vacas para [*el lado de*] el valle y... Siempre venían y eran pastados aquí. Y estaban aquí un mes y después se iban y sacaban leche y se entregaba la leche al pueblo, yo iba a caballo al pueblo [de Humahuaca] y a pie a entregar las leches. De cabra y de vaca.

E- ¿Y cómo hacías para llevar todo ese peso?

NS- Y porque... Vení M [*nos interrumpen los hijos de L –sus nietos-. Vienen con dos cajas de cartón llenas de fragmentos y N me explica*]

E- ¡Hola! ¿Qué encontraste?

NS- No, mirá, eso es del antigal donde han vivido mis abuelos y siempre están cosechando lo que aparece... (Me muestran las 2 cajas)

E- Uy, mirá todo lo que has encontrado, ¡qué maravilloso! (son 2 cajas repletas de fragmentos de cerámica) M lo llama a su primo F

NS- ¿Qué hora es chicos?

E- Cinco y cuarto

NS- Ya va siendo hora de irnos

(N me muestra un fragmento) mire que grueso, cómo ellos trabajan!!!

E- ¿Eso lo guardás?

NS- Están ellos recolectando para el museo. Porque yo en vez de que se lo lleve la gente, los guardo para hacer un museo

E- Ah, que bien, eso te lo tiene que ver Verónica que es especialista en cerámica. Sabés que hoy no vino porque tuvo que ir al hospital

NS- ¿Qué tenía?

E- Estaba mareada y le dolía el pecho

NS- ¡Ahh! Se apunó. Lo que tiene que hacer es agacharse así [*en cuclillas*] y vos le empujás la cabeza hacia abajo. Y tiene que tomar tecito de coca. Ella no tiene que caminar rápido ni tampoco comer mucho porque por la altura, como nosotros estamos en casi 3000 m. de altura, entonces falta oxígeno. Y aquí esta parte tenemos mucho oxígeno por el tema de los churquis. Aquí se curan de todo debajo de los churquis. Cuando vos te quedás allí, te quedás en una carpa, o vas a leer o a relajarte, tomás oxígeno

E- ¡Me podría quedar una temporada! [Risas]

NS- Podrías quedarte, yo siempre he tenido gente aquí. Vienen a quedarse

E- Es que es precioso

NS- Claro, así dice la gente, que le gusta. Se sienten como en su casa. El año pasado vinieron un matrimonio, ella se llamaba Cecilia y él era Lucio y dice que habían hecho un proyecto para hacer murales, y me dicen “¿dónde podemos trabajar?”, en fin, entonces yo le digo: “Yo conozco todas las comunidades, puedo hablar con cualquiera y te van a dar trabajo”. Entonces me dice: “Ay, por favor, nosotros queremos trabajar y que se ejecute el proyecto por un mes. Y nosotros nos quedaríamos aquí y ustedes, cóbrennos”, bueno, se quedaron un mes aquí y yo hablé en el Aguilar y enseguida, a la semana estaban trabajando.

E- ¿Y están allá todavía?

NS- No, no, ya se fueron, pero yo ¡en todas las comunidades soy conocida! Todas las comunidades conozco a la gente. Voy, visito, charlo, y siempre a donde llevo me preguntan “N, ¿no hay chichita? ¿O mote, algo? ¡Convídense señora!”, así que en todas partes me conoce la gente...

E- Y te conocen bien

NS- Bien, claro, porque a mí me gusta siempre darles una manito en algo. Y por ahí, yo le tengo mucha lástima a la gente que vive por ahí, porque ellos se miden para comer, para hacer alcanzar, porque algunos son empleados y otros no. Y lo que cosechan tiene que alcanzar para todo el año. Y así yo he vivido con mi abuelo. Yo sé lo que es ganar el pesito, el hambre, la pobreza. Entonces, ¡a mí me toca! Entonces, yo soy muy abierta a la gente. Cualquier cosita que ellos necesiten, yo estoy presente. Si me van a ver a la casa, alguien que necesita que le gestione una nota, que le gestione una beca, gente que necesite una página para que entren a ver, bueno, yo, estoy. Estoy, porque si hay para otras cosas, ¿cómo no va a haber para ayudarles a ellos? Entonces, esteee... Entonces me paso... Mirá, la abuela era curandera y ahora queda mi mamá, como que ella también cura de susto, empacho, de por ahí, y yo como que te leo un poco las cocas, un poco las cartas...

E- ¿Lees las hojas de coca?

NS- Y también los cigarrillos. Cuando es el tema de la Pachamama te leo los cigarrillos...

E- ¿Cómo es esto de leer los cigarrillos? No lo conocía...

NS- Vos vas a fumar, por ejemplo, y prendés el cigarrillo y nunca lo tenés que chupar porque es para la Pacha. Lo tenés que prender en el fuego. Lo acercás a la brasa y lo parás, lo dejás parado, y de ahí ya se lee. Se va consumiendo y se va leyendo... Y después, por ahí algunos masajes... Y después yo he tenido mellizos, yo tengo herencia de mis dos abuelos: del papá de mi mamá – digamos, de la mamá de mi mamá y de la mamá de mi papá. Las dos melliceras y a mí me ha tocado.... Sí, porque.... Las dos han tenido varón y mujer, varón y mujer, y yo he tenido a M y V. ¿Lo conocés a M?

E- Sí, a M lo vi en el carnaval de flores, a V, no

NS- Ellos son mellizos. L es sola. Primero tuve a L y después a los mellizos. Y cuando yo tengo a los mellizos la abuela me dijo, yo estaba cansada porque era doble trabajo, doble mamadera y en ese tiempo tenías que lavar los pañales, un montón de pañales había porque les cambiaba 2 o 3 veces, porque yo les ponía dos o tres pañales y en dos o tres veces eran 18 pañales! Y entonces, me levantaba, tenía que lavar y ellos me decían: “nunca jabón en polvo, siempre, jabón en pan para que no les lastime la cola”, y entonces, enjuagar bien... Así que ese era mi trabajo. Me levantaba todos los días temprano ¡para lavar pañales no más! Y vos sabés que ya me cansé... Y una vez le digo: “¡ay!” Yo sentada allí y me viene a ver la abuela, y me dice: “¿qué hacen las guaguas?” “Ahí están, ya me tienen cansada” “¿Por qué?”, me dice. “Y ¡es mucho trabajo! Lloro el uno, lloro el otro, se hace la caca el uno, el otro también, a uno le agarra una fiebre, el otro también se enferma”. “Ay, hija”, me dice, “No tenés que tener pena ni tampoco estar renegando porque esos son los remedios, che” “esos que vos tenés son tus remedios y te van a curar de todo” y M es man santa, te pone la mano y te cura. Y... Así que ella me dijo así, mi abuela.

E- Y tenía razón...

NS- Si, tenía razón... La vez pasada ha venido una chica que se sentía enferma. Y me dice: “nos alojamos pero yo me siento con fiebre, me duele la cabeza, como algo y vomito” y le digo: “¿no fuiste al médico?” “No, no” bueno, yo le dije que si quería le preparaba un tecito y le hacía unos masajes. “Si”, dice, “si usted quiere...” Y ha venido M y estaba la amiga sentada también ahí. Y le dijo: “dame la mano” [*de fondo se escucha el canto del gallo*] y después le mandó a recostarse, le dio el té y a recostarse. Y al día siguiente se sentía re bien y dijo que estaba feliz y que agradecía. Así que la mayoría de la gente que viene aquí acampan, se quedan, vienen cansados, vienen mal, otros se apunan porque vienen de allá directo, y él enseguida les prepara un té de yuyos y con eso los cura. Y están felices. Hay mucha gente que de aquí se van recontentos. Y ponemos nosotros un librito de actas, el que quiera escribir algo que lo haga [*muestra todos los mensajes de agradecimiento de la gente, son muy cariñosos*] la gente me pone cosas muy lindas, a mí me da mucha fuerza para seguir adelante y para atenderlos como ellos se merecen porque hay tanta gente, mirá, la sencillez que tienen y cómo te escriben, se ve que lo sienten de corazón. Algunos hasta se van llorando. [*Sigue mostrando mensajes*] mirá, esta chica que se ha quedado aquí ahora ha tenido un bebe.

E- Parece que todos se van muy contentos! Ah! Mirá, ¡estos te agradecen por las empanadas! ¿También les das comida a los que se hospedan aquí? [*el camping se llama el Machay originario y tiene en la entrada la bandera de las comunidades. Más adelante figura el cartel con los datos del juicio por los límites de la tierra*]

NS- Si, hacemos empanadas al horno [*de barro*] porque por ahí les decimos: “mañana vamos a preparar tal cosa, si tienen deseos de comer aquí avisen para cocinar más” bueno y ¡después hacen fila! Y yo les doy charla. A las 8 de la noche yo ya estoy sentada aquí y vienen y se sientan por acá. A escuchar los cuentos, esas cosas, los cuentos de mi abuela, todo eso. Por eso veo yo que la gente está muy encariñada y me mandan gente, mandan otros conocidos. Y todos estamos en el afán, desde mis nietos. Corren para acá, corren para allá. Nosotros tenemos que calentar agua en el fuego y cargar el calefón para que se bañen con baldes. Y ahí ellos se duchan.... ¡Es otra vida!

E- ¡Es vida de camping!

NS- Claro, porque en la ciudad vos abris un botón y listo, ¿no? Aquí, no. Aquí tienen que esperar un poquito. Tenemos que calentar el agua y después se bañan.

E- Es bien vida de camping, bien cerca de la tierra

NS- Y sí, porque después les enseñamos como se riega, como se cosecha, las variedades de maíces que hacemos, todo. Y, uyyy, algunos sacan fotos, otros hacen entrevistas, profesores, ingenieros, agarran la pala, riegan con nosotros. Están allí cosechando los yuyos porque les digo que este es para tal, el otro para cual,

E- ¿Les enseñás para qué sirve cada uno de los yuyos?

NS- Si, y por ahí les digo que hay hierbas aromáticas para el mate. O me dicen: “ay, me duele la garganta”, entonces les digo: “bueno, andá a sacar hojas de menta” pero les tengo que acompañar porque no saben cuál es la hoja de menta. Les enseñó eso, la rica-rica, el arca. “ay, no sabe como me duele la cintura” me dicen, “por la mochila, o por ahí me caí y no me curé muy bien”, “ah, tenés una falseadura, vamos a buscar solda -que- solda” esto vamos a hacer, tenés que secar un gajito y tomar todos los días en el mate, en el mate cocido, en el té o en el agua.

E- ¿Y te curás?

NS- Si, si. Cura heridas internas. Y bueno, yo les preparo y ya se van contentos. Después les hablo sobre el maíz medicinal y también compran 1 kilo o medio kilo para hacer el tratamiento. Para limpieza de riñones, te hace eliminar la arenilla, las piedritas, todo. Y para la próstata de los hombres.

E- ¿Pero es el mismo maíz que vemos acá? ¿El que se come?

NS- No, ya está distinto. Todos están clasificados ahí. Nosotros no sembramos todo mezclado. Uno para tal, el otro para cual. Así. Cuando tiro aquí el maíz y lo vuelvo a clasificar es una maravilla. Se vienen las escuelas. Los alumnos sacan fotos, todo, de cómo yo trabajo con la clasificación del maíz. Así que acá tengo bastantes conocidos, mucho conocimiento de profesores, de ingenieros.

[N se interrumpe y habla con los nietos] Noo, traigan ustedes las cabras, no las dejen solas. ¡¡Si no se van a escapar!!

E- ¿Estos son los hijos de L y de V?

NS- Si, hoy están acá. Mañana ya se van a hacer otras cosas. Mañana ya los veo menos porque se tienen que preparar para la escuela. Yo vengo, me quedo un rato sola y después vuelvo para allá [Humahuaca]. Vuelvo para allá, vengo para acá, así, mi vida es así... [Se ríe]

E- Bueno, estás bastante ocupada

NS- Si, si. Ahora el martes tengo reunión en el ministerio de desarrollo social con todas las comunidades

E- ¿Y de qué van a hablar?

NS- No sé, a mí me convocaron pero no sé de qué vamos a hablar

E- ¿Y a vos te convocan como representante de Humahuaca?

NS- Si, por Humahuaca

E- O sea que la gente te reconoce como si fueras la representante de Humahuaca

NS- Si, sí. Porque López no va. Ni sabe. Anda por otro lado. El sería como si fuera presidente por los Omaguacas (remarca) que sería todo el pueblo, y yo soy del puente para acá [La Banda]

E- O sea que dividen Humahuaca del puente...

NS- [Corrige] Omaguacas, ¡los Omaguacas! Y yo de aquí digo "La Banda Omaguaca", "Comunidad La Banda Omaguaca". Yo la conformé la comunidad. Porque no tenemos representación. Cualquier problema que tenemos de tierras o algo ¡no aparece jamás el petisito López!

E- ¿Nunca vino acá López a verte?

NS- No, nunca

E- ¿O sea que él se maneja del río para allá?

NS- No sé si se maneja... Está como figurando ¡porque no hace nada!

E- ¿Es político?

NS- Debe ser porque cualquier cosita que se entera corre a la radio y difama nada más [se ríe] nada más eso hace

E- ¿Pero no hace nada por la gente?

NS- No, no, no. Aparte de que no lo quieren porque él fue gendarme y robó y lo echaron del trabajo por eso. Y él se hizo llamar "representante" por unos cuantos. Quién sabe cuántos, ¡porque algunos ni saben que él es representante!

E- En cambio, ¿vos hace cuánto que estás aquí?

NS- Desde que nací. Pero he ido, he vuelto. Porque soy muy "pata e perro". He ido a diferentes partes. Porque el que no conoce no puede hablar. Estoy en contacto con todas las comunidades. Antes de ayer ya me chiflaron cuando venía por el puente y me dijeron: "vení, vení, vos sabés que cita desarrollo social y tenés que ir!" Otros me dicen "te hemos tirado un papelito debajo de la puerta" y encuentro a otro y ya me habla.

E- Te avisan de los encuentros...

NS- Si, sí. Ya cuando me ven me están silbando

E- N, ¿vos te reconocés como descendiente de Omaguacas o no?

NS- No, yo desciendo de los *kollas*. Y yo soy india, ¡bien india! [*Remarca con orgullo*] y yo me califico así porque yo he sido de chica rebelde con la iglesia. Vos sabés que yo no quería saber nada de aceptar la comunión, la confirmación. Soy la única en la casa. Yo decía que no tenía nada que ver. Y mi mamá me decía: "ay, esta india" ¡decía! Me mandaban a cualquier cosa y yo no quería ir porque no me gustaba ir. Y no lo hice nunca.

E- ¿Nunca fuiste a la iglesia?

NS- Si, he pasado por ahí. [*Se ríe*] Mirá, mi mamá, cuando festejamos la fiesta de la Pachamama, reza el padrenuestro. Yo no, yo le pido a la Pacha. Porque cuando yo necesito algo, voy al medio del campo y pido, no me caen monedas del cielo. Pero la Pacha me da todo lo que necesito: maíz, agua, comida, todo.

N les dice a sus nietos que cierren el corral de las cabras y tapa la puerta con una chapa que asegura con alambres.

7. Entrevista. ST. Humahuaca. 24 de Marzo de 2011

ST es la suegra de VG (maestra de Humahuaca del Colegio Normal) y tiene, como muchos habitantes de Humahuaca, doble residencia. S posee una casa en Calete, en La Banda de Calete, a la cual, cuando sube el río es imposible acceder. V nos cuenta que el terreno de S linda con las tierras del representante actual de Calete (Florentino Liques) y que están en disputa judicial por una franja de terreno. La entrevista tiene lugar en la sala de la casa de S en Humahuaca, cerca de la vieja estación.

E1- ¿Su nombre es?

ST- María ST

E1- Ah! María S. Pensé que era S solamente

ST- No, no, es María ST

E1- ¿Y usted se define como habitante de Calete?

ST- Si, de Calete. Yo soy nacida en Calete

E1- Nació en la casa... ¿La que está del otro lado del río?

ST- Claro, la que está arriba. ¿Esa casita que ya está destejada? A la subida del camino ese que va para Santa Lucía.

E2- ¿Lo que se le dice La Banda de Calete?

ST- Claro, ¿han ido ustedes para allí? En la quebrada hay un camino que cruza, allí hay una casita que está deshecha. Ahí he nacido yo. Y después comenzamos a ir con mi papá para las fiestas, para tener... estar ahí. O sea, allá arriba es Santa Lucía y dicen que van a hacer viviendas..... No sé, así dicen. Ya está loteado. Así dicen que a toda la gente de Calete nos van a dar. A mí también me iban a dar. Nooo, les digo, ni ahí. No, no, no, vayan a dar a los que más lo necesitan, no, no.

E1- Ah, pero quién loteó eso, ¿el gobierno?

ST- eso... [*Duda*] creo que sí, el gobierno.

E1- Ahh

ST- El gobierno, si. Primero era para la gente toda de Calete, y recién después para la gente de afuera

E2- Y ¿su papá de dónde era?

ST- Mi papá era de Calete

E2- ¡Ah! ¡También era nacido en Calete! Y ¿usted tiene hermanos?

ST- Yo tengo un montón de hermanos pero están lejos. Pero no han nacido ahí. Yo sola he nacido ahí. Ellos son nacidos en la quiaca. Porque después mi papá se fue a la quiaca a trabajar. Y... Lo llevaron allí y han nacido allí. Yo sola soy de Calete.

E2- Y ¿su mamá de dónde era?

ST- Mi mamá también era de Calete. De Calete. Pero ella vivía aquí. ¿No se si ustedes han visto a N de la Abra? Ahí hay una casa y ahí vive una chica de Buenos Aires. Que tiene su quinta aquí en la calle Buenos Aires. Bueno, ahí hay una casita que ya está destejada también. Ya solo quedan las piedras nomás. Ahí vivía mi madre. Ahí cuando uno va caminando... Pasa caminando por el camino, ahí está la casita.

E2- ¡Ahh! Es decir que hace mucho tiempo que está en Calete. ¿Sus abuelos también eran de ahí?

ST- Sí. Mi abuelito también es nacido en el Valle Colorado y mi abuelita era española. Pero hace años que se han venido. Se venían y se ha casado con un vallecino, pero ella no vivía en Calete. Allá tenemos la finca, ¿ve ese cerro puntudo? Todo eso es de mi papá. ¡No todo de mi papá! También es de los hermanos, porque eso está todo dividido. Bueno, ahí vivía mi abuelita, que era bonita mi abuelita. Bueno, ahí.

E2- En el cerro puntudo

ST- Ella se hizo su casita. Mi abuelo vivía allá en Calete porque se levantaba muy temprano. Y mi abuelita tenía su hacienda, muchas cabras, llamas. Ella vivía así. Y mi abuelo vivía allí.

E2- ¿Abuela por parte de madre?

ST- De mi papá. La mamá de mi papá. De mi madre, no. De mi madre son bolivianos, son de Sucre.

E2- ¡Ahh! ¡Qué interesante!

ST- Sí, mi abuelita no es de ahí. Por parte de mi mamá no tengo familia. Todos están en Bolivia

E1- ¿Y usted tiene contacto con su familia de Bolivia?

ST- Sí, sí.

E2- ¡Ahh! Por eso el apellido...

ST- No, T es de acá. Rodríguez es mi mamá que es de Bolivia

E2- ¡Ahh! Rodríguez... Claro

E1- ¿Y se acuerda de alguna cosa que le hayan contado sus padres, sus abuelos de Calete, algunas costumbres que tuvieran la gente de Calete, especiales, como fiestas, fiestas tradicionales?

ST- Bueno, las fiestas....yo le voy a decir, la fiesta ya no es como antes. Porque antes cuando se hacía una minga todos llevaban picantes y motes y motes, todos hacían chicha de maíz, de maní, los licores.... ¡Y al rastrojo! Ahí donde vamos a sembrar, ahí llevamos un canasto de platos rotos y ¡los buey bien enflorados! Y chayar la... la semilla, la papa, el maíz, todo, todo hay que chayar y ¡hay que enflorar! Los animales van bien enflorados. ¡Eso es minga! Pero ahora... ahora mucha gente va a la minga y se ocupa dos, tres yuntas. Y las yuntas son bien enfloradas. Y eso... Unos van con las semillas, y otros van sembrando la papa, el maíz...

E1- ¿Y eso no se usa más ahora?

ST- Nooooo, ¡nadie se ocupa más de nada! Cada uno se ocupa de su terreno, nada más. Se perdió eso. Si se hace pero no se hace como antes

E2- ¿Y se festeja Santa Anita allá en Calete?

ST- Hacen Santa Anita pero yo nunca he ido.

E2- Pero ¿cuándo usted era chica? No.... No se acuerda

ST- No, no, nunca he estado. Si hacen Santa Anita pero ya no hacen como antes. Antes se hacía con la plata esa para jugar. Para comprar todo el picante, todo, todas las cosas. Ahora no, ¡dame la plata! ¡Si no hay plata no hay nada!

E1- Es plata de verdad, ahora

ST- Aquí también hacen linda la Santa Anita pero todo es plata. No hay nada de plata de juego.

E2- Nunca fue a lo de Doña S? Bueno, ahí hacen lindo

ST- ¿No hay billetes?

E2- No, pero igual juegan con los billetes y hacen todas cositas chiquitas.

ST- Allá me parece que también hacen así, los tamales, las bolsitas de azúcar, las bolsitas de maíz, las cajitas de, de leña, así lo hacen. Pero hacían. Ahora ya no más. Yo le he visto una vez que he ido pero ahora ya no. Porque yo he visto una vez que he ido. Ya no hacen las cajitas de harina, las cajitas de azúcar, de todo.

E1- Y eso para qué se hacía?

ST- Y eso se hacía para jugar con la Santa Anita, porque hay una virgencita que es la Santa Ana, que está ayudando, que es para trabajar, para ayudar. Ella nos ayuda a que trabajemos más. Hay que pedirle a la virgencita. Le llaman la Santa Anita.

E1- ¿Y usted se acuerda si hay alguna tradición como por ejemplo los telares.....?

ST- Claro, los telares porque mi abuela solía poner los telares para tejer ponchos, frazadas, así es. Y después todo eso....

E2- ¿Y eso ya no se hace más, tampoco?

ST- Cada vez que voy hasta arriba, hasta Calete, hasta Ocumazo, ya no veo yo. Más bien que la gente del norte trae mucho: el poncho, las frazadas. Usan mucho por allá en la palca. ¿No han ido ustedes por la palca? Ahí tejen mucho. Ya no, en Calete ya no, ya se han hecho modernos [se ríe] ya han cambiado, ya...

E1- ¿Ahora lo compran?

ST- ¡Ahora lo compran! Si ya ni siembran trigo ni para hacer harina de trigo. Todo lo ponen en zanahorias, verduras para vender.

E1- ¡Ahh! Siembran para vender

ST- Para vender, nomás. ¡Eso hacen! Y otra cosa, yo digo, a mi papá, cuando estaba vivo, él nunca le curaba la verdura. Ni la papa, nada, nada. Él juntaba la ceniza y él cuando quería enterrar la papa, la embarraba así [*hace el gesto de untar la verdura con la ceniza*] con la ceniza y no le entraba el gusano. Y era dulce la papa. No se si han probado la papa criolla ahora, no es tan dulce. No es tan dulce ya, porque lo curan con ese.....

E1- ¿Con veneno?

ST- Claro, viene con mucho veneno

E2- Y usted ¿que está sembrando allá? ¡Porque se ve que tiene unas plantas altas!

ST- Duraznos...

E2- Maíz ¿no?

ST- Si, tenemos más abajo.

E2- Es grande el rastrojo. ¡Lo siembra todo!

E1- Lo siembra para consumirlo usted ¿o para vender?

ST- No, para comer

E1- Para su consumo, claro

ST- No, yo no vendo mucho. ¿Sabe qué vendía mucho? La tuna. La tuna. Pero ¡ya no hay nada!

E2- ¿Cómo se hace la tuna?

ST- La tuna es una planta, se le sacan las espinas. Es dulce, es dulce para comer. En ayunas hay que comerla. La tuna es muy buena para el hígado, para los riñones. En Tucumán llevan mucho. El arrope comen los tucumanos

E2- Si, el arrope es conocido

ST- El arrope es para comer con el postre. Yo le sabía decir: “¿cómo es que llevan tantas tunas?” No, me decían. Venían aquí a las 5 de la mañana venían y eso, recogían. Y ahora no hay nada. No hay más que potrero. Y después está el río

(...)

ST- Y, ¿después el río me jode! Porque ahora no sé qué hacer

E2- Claro, hasta que el río no esté seco, seco no cruzan

ST- No, ¡yo no voy! Hasta que no baje yo no voy. Estará todo sucio. Ese hombre nunca limpia. Ahí tengo un señor pero no limpia nada. Ahora estoy pensando irme el otro viernes ya.

E1- Si sigue el tiempo bueno a lo mejor puede cruzar porque estaba bajando el río

ST- Y, después en Calete hay la fiesta de... De esta virgen... ¡Ay! La virgen, esta... ¿cómo se llama? ¡No se cómo es la virgen!

E1- ¿La asunción de la virgen?

E2- ¿La concepción, la concepción de la virgen? Que es el 8 de diciembre. Ahí festejan a la patrona.

ST- ¡Eso! ¡La concepción! Hacen fiesta, juegan a la pelota, después hacen tortillas y corren en caballos. Hacen carreras de caballos.

E2- ¿Cuándo usted era chica había escuela en Calete?

ST- Si. Había escuela. Ahí estaba la escuela de costado de la de ahora

E2- La escolita chiquitita. ¡Ahh! Y ¿qué decían los padres del lugar de los antiguos? ¡Porque ahí hay uno grande!

ST- Ahí hay uno pero yo no se

E2- ¿Nunca subió hasta ahí?

ST- No, yo nunca. Un señor subió ahí. Un vecino. Subió y ha ido a escarbar ahí, a sacar una olla y parece que lo maró, lo maró porque no llevó nada para chayar, ni coca, ni alcohol... Y él murió así.

E2- ¡Después de desenterrar la olla!

ST- Él no quería nada. No quería curar.

E2- Claro, lo maró

ST- ¡Porque ahí sí que hay cosas enterradas!

E2- Claro, de los antiguos

ST- Ahí en Choracán, yo trabajaba en la escuela en Choracán, una vez nosotros vamos a juntar leña, porque ahí la leña es buena y, ¡usted viera!, entremedio había unos virques. Los virques son unos cántaros de barro. Y otros cántaros así. Yo no sé qué había allí... Un hoyo, no sé qué había allí. No, ¡yo no quise ni mirar!

E2- Claro, por las dudas

ST- ¿No dicen que antes los indios metían a la gente enterrada con su plata? Y, había eso en medio de los cardones. Plata y todo eso. Por eso nadie se animaba a ir hasta allí. Nosotros fuimos porque no hay leña ahí. Por eso fuimos hasta arriba con los chicos, los maestros, todo a juntar leña, para cocinar

E1- Pero, ¿por qué no iban? ¿Porque les daba miedo eso?

ST- ¡Claro! Yo les decía que había visto los virques y los cántaros y la gente de ahí me decía que “¡Noooo! Eso es de la gente de antes” No, ellos no enterraban a cualquiera. Lo metían dentro de un virque o de un cántaro o una olla y los dejaban ahí. Ahí en medio de las peñas. Pero no he visto con el sol... Claro, con la sombra están bien. Pero no, yo tengo miedo. No, yo he visto muchas cosas allí.

E2- ¿Qué hay, por ejemplo?

ST- Muchas ollas, muchos cántaros. Y que está, ella, mi mamá tenía ollas

E2- ¿Y usted cuántos hijos tiene?

ST- Yo tengo tres hijos nomás

E2- ¿Tres varones?

ST- No, dos nenas y un varón

E2- ¡Ahhhh! Pensé que tenía dos varones y una nena.

ST- No, son dos las chicas y J.

E2- ¿Y usted forma parte de la comunidad originaria de Calete?

ST- No, yo no. No, no

E2- ¿No se considera parte?

ST- No, yo estoy muy aparte porque mi... Nunca jamás fui a la reunión. ¡Es perder tiempo!

E2- ¿Por qué?

ST- Porque no sé qué es lo que hablan. No les entiendo nada. Porque no hablan las cosas buenas que van a hacer algo por Calete. No...

E1- Y de qué hablan, ¿por ejemplo?

ST- Arman reuniones por el asunto de la defensa de los canales y que van a hacer traer para hacer... Pero no sé qué más... Pero yo pierdo tiempo y nunca te dan nada. ¡Nunca te dan nada! ¡A mí nunca me han dado nada! ¡Yo por mi cuenta estoy haciendo eso!

E2- ¿Y usted se considera más criolla o más originaria?

ST- ¡Criolla!

E2- ¿Usted es criolla?

E2- Por la abuela...

ST- ¡Claro!

E2- Pero, fundadora de lo que es Calete.... Está bien

E2- ¿Nunca le enseñaron ninguna lengua originaria?

ST- No. Mis abuelitos hablaban.....

E1- ¿Qué hablaban?

ST- ¿Cómo es eso? ¿maymara?

E2- Maimará! [NdT: Aymara]

ST- Hablaban entre ellos pero..... Nunca les presté atención

E1- A usted no le interesa aprender eso

ST- No

E1- Claro. Y en la escuela, ¿sólo le enseñaban castellano?

ST- Yo no fui a la escuela aquí.

E1- ¿Y en Calete tampoco?

ST- Tampoco fui. Fui en La Quiaca.

E1- ¡Ahh! Estuvo allá.

ST- Yo tengo apenas segundo grado, tercer grado, mas no tengo. Porque mi papá me mandaba aquí al cerro a acompañar a mi abuelita porque él estaba en Calete. Como yo era la mayor... así que... Siempre la hija mayor o el hijo mayor siempre termina para todos lados

E1- ¿Eso era la costumbre? Mandar al hijo mayor...

ST- ¡Era la costumbre! Y yo iba medio día a la escuela y ¡medio día de trabajo! Así que no, ¡no he estudiado!

E2- Y a sus hijos ¿si los quiso mandar al colegio? ¿Si quiso que estudien?

ST- ¡Claro! ¡Yo he luchao! Así he trabajao en casas de familia, en un lado y en otro lado, y yo les he hecho recibir a mis hijos. Pero yo no les hice trabajar a mis hijos. Para que estudien yo trabajé en casas de familia. Y a los tres tengo recibidos! A los tres tengo recibidos. De maestro, primero y después han estudiado para profesores.

E1- Claro, está muy bien.

ST- No, yo no les dejaba que trabajaran. Porque ustedes van a ver la plata y no van a seguir estudiando. Y es así. Que se reciban y después que empiecen a trabajar. Y allí ya les voy dando una mano.

E2- Y ¿usted es viuda?

ST- No, yo soy soltera, ¡soy soltera! No... No me he casao

E1- No se casó nunca

ST- Yo tuve tres hijos. Y ya estaría grande con tres hijos. Y ahora estoy con mis nietos. Ahora tengo a mi nieta chiquita que se quedó conmigo. A la mañana estuve cocinando un rato para ellos y después ya me bajo.

E2- Está bien. ¿Cuántos nietos tiene?

ST- Tres no más.

E2- Tres nietos. O sea los dos más grandes y... Los dos de J y...

ST- No, solo uno es de J, el otro es de la V

E2- ¿El más grande es de la V? ¡Ah! Entonces uno es de J.

ST- El más chico. Y el de L está en Tucumán, estudiando. Y el más chiquito, es nena y la madre trabaja todo el día y me lo deja a mí.

E2- ¡Y la tiene como loca!

ST- La chica se va a trabajar a Maimará y me la deja. Se va a trabajar a Maimará

E2- ¿De qué trabaja?

ST- De maestra. Y así salen adelante. Y en el invierno yo me voy seguido allá a Calete. Porque a veces viene gente del sur y se quedan y ahí están conmigo

E2- ¡Ahh! ¿Qué gente del sur viene?

ST- Turistas, muchos turistas vienen

E2- ¡Ahh! A usted le gusta recibir gente! Está bien

ST- Y como yo tengo [*inaudible*]

E2- A mi me dijeron que cocina re rico

ST- Ah si, casi todos me dicen: "Ay, S, ¡vos cocinás tan bien!" Si yo les contara, en Buenos Aires, me querían llevar mis patrones en Buenos Aires, ¡me querían llevar a hacer loco!

E2- ¡Ahhh! Para un restaurant o algo

ST- No, no, no, era para una fiesta. Era para la casa o algo, ya no me acuerdo. Mis patrones eran españoles. Yo me he ido de 17 años a Buenos Aires a trabajar.

E2- ¡Ah!, ¿vivió en Buenos Aires?

ST- Si, sí. Pero después me llamó mi mamá porque mis hermanos eran chicos. Y mi patrón me decía: "no, vuelva, S. Vuelva y traiga a sus hermanos. Y en barracas, de soltero, yo tenía mi casa. Y ahí van a vivir ustedes la próxima vez que vengan." Pero yo no voy a dejar solo a mi papá. Si llego a irme mi papá se va a dedicar a tomar... Últimamente tomaba mucho mi papá. Y yo, por eso, en Calete vivía yéndome a verlo. ¡Uy! Y a veces le encontraba machado a mi papá. Es este año que ha fallecido él.

E2- ¡Ahh! Hace poco que falleció. ¿Hasta qué edad vivió?

ST- Hasta los 92 años

E2- ¡Uyy!

ST- Iba a estar vivo mi papá. Porque él no se cuidaba y nosotras le hemos hecho operar y los médicos le decían: "abuelo tenés que caminar. Comer esto" y no, no. Terco. Le decía que si pero cuando se iba el médico, le daba al perro la comida.

E2- ¡Qué cosa!!!

ST- Y yo le decía: papá comé lo que te ha dicho el médico. Caminá. Y, no, no. No quería comer me decía: ¡estoy re cansado!

E2- O sea que ¿usted un poco crio a sus hermanos, también?!

ST- Yo he criado a mis hermanos. ¡Todos! Y yo por mi parte, sola

E2- Y bue... Pasa eso. ¿Y a qué edad tuvo su primer hijo? ¿Se acuerda?

ST- No, no me acuerdo (se ríe). ¡La última la he tenido de 43 años!

E2- ¡Ahh! ¡Valiente!

ST- ¡De 43! Y la otra con J son seguiditos. La más chica tiene 31 ella ya. ¡Ahora tengo que cuidarme nada más!

E2- ¿Por qué, tiene algo? ¿Qué tiene en la mano? [*Tiene la mano vendada*]

ST- No, me he caído en Calete. ¡Y siento este dolor! Me he ido al médico

E2- Y ¿qué le dijo?

ST- Me dio calcio. No tengo nada, dice. Me ha sacado una placa. No tengo nada.

E2- ¡Se cayó muy fuerte!

ST- ¡Del resfrío! Me he resfriado muy fuerte y ¡me he caído! Y me he dado un golpe... Y eso...

E2- ¡Ahh!

E1- Bueno, ¡de a poco! Bueno, hasta lo de V tiene su buen camino, acá. ¡Una buena subida!

ST- ¡Ay! Si. Si. ¿Y la otra señorita?

E1- Y la otra señorita tenía que ir a hablar por teléfono. Tenía que ir hasta la telefónica. Y nos dijo: "mientras ustedes hablan con S, yo me voy a la telefónica a hacer unos llamados". Pero queríamos hablar un ratito con usted sobre las costumbres estas de Calete y porque vemos que hay una comunidad formada. El otro día estuvimos con Ceferino Liques, que es el comunero de Calete...

ST- ¿Y qué dice? [*No lo dice con muy buena cara*]

E1- No, él nos contaba algunas de las costumbres de ahí de Calete pero no nos contó esto que se hacía con los bueyes, con la minga.... Todo eso no lo contó.

E2- ¿Cuándo usted era chica estaba la familia Liques ahí?

ST- El abuelo

E1- ¡Ahh! El abuelo.

ST- Yo con ellos no, no.....

E1- Si, ya nos contó V que se llevan más o menos mal.

ST- Si, ahora ya va a salir [*el juicio*] y le voy a quitar porque ellos ya son... por demás.

E2- Pero, ¿por qué? ¿Le sacaron algún pedazo de tierra a usted?

ST- ¡Claro! No es así. Yo les he dado permiso para que pasen, ¡no para que se hagan de ella!

E1- ¡Ahh! Era un lugar de paso y ellos se apropiaron de ese lugar.

E2- ¿Usted hizo algún papel legal, comprobado?

ST- Ahora ya he hablado con el abogado. Ahora ya les han dicho que tienen que salir de ahí y no les van a dejar sacar nada de lo que han puesto. Más antes me tienen que pagar.

E1- Claro, ¡está bien!

ST- ¡Bien sinvergüenzas ellos! ¡Y conmigo no! Me tienen miedo a mí. Me han querido pegar dos veces.

E1- ¿Y tienen muchos problemas de estos? ¿De tierras? ¿En Calete?

ST- Ehh..... No sé. Yo es el único problema que tengo con ellos.

E1- ¿Pero no sabe de otros vecinos que tengan problemas así como el suyo?

ST- Debe ser que hay porque como no estoy mucho, mucho ahí.... Yo cada vez que voy, voy a mi casa, estoy ahí tranquila. Limpiando, arreglando... ya no salgo. Por ahí me encuentro con mis primas que tienen problemas con los terrenos, y "¿qué vamos a hacer para que los demás no se metan?" Eso me cuentan mis primas. Tengo a mis primas ahí. Y así no sé cómo será... y ellos no, porque son unos sinvergüenzas. Porque al costado de mi casa, al frente, ahí vivía su abuelito y esos rastrojos. Y él se hizo dueño. ¡Y ese rastrojo no es de ellos! Era de mi tía y eso ellos lo quitaron. Ellos... Ahora está la señora en Buenos Aires, con la hija. Después el hijo anda por ahí pero no va. ¡Esos son bien sinvergüenzas! Por eso si ahí tiene una buena demandada, ahí van a asentar.

E1- ¿Y cómo fue que lo eligieron como representante de Calete?

ST- ¿Sabe cómo ha sido, señorita? Me cuentan... Dice que ha reunido a toda su familia. Y la gente de Calete mismo, no han ido muchos. Entonces han dado votos más la familia de él.

E2- ¡Ahhh! ¿Y antes estaba Flores?

ST- Si

E2- ¿Y estaban contentos con Leopoldo? [*Flores*]

ST- Si... hacía cosas por la comunidad. ¡Él no hace nada!

E1- Claro, él hacía cosas por Calete

ST- Claro, él se preocupaba. Él cuando traía algunas cosas, él decía: "ayúdeme a pagar un viaje o ayúdeme a pagar un... Jornal" entonces él hacía. ¡Pero éste no dice nada! Éste no hace más que quitar las tierras, ¿no ve? Por Lucarna, ahí donde vive su mamá y el otro hermano dice que hacen lo mismo

E1- Qué, ¿hizo lo mismo?

ST- Dice que andan quitando terrenos ahí. Cuenta la gente, no sé.

E1- ¡Qué barbaridad!

ST- ¡Bien sinvergüenzas son!

E2- Bueno, menos mal que lo suyo está más o menos solucionado

ST- Si, no, no lo voy a dejar y ¡no lo voy a dejar! No, ¡pa que vea!

E1- No, está bien. Además si ya puso un abogado es otro tema distinto.

ST- Él también dice que ha puesto un abogado y ¿con qué? Qué papeles ha presentado, no sé.

E1- Le faltan los papeles

ST- Si [*inaudible*] encima [*inaudible*] ¡porque ese es mío! Y, otra cosa, ¡nos correteó con machete! ¡Al señor que me cuida la casa le pegó por la espalda! Ya ayer ha entrado.

E1- ¿Y lo lastimó?

ST- Menos mal que le pegó con la parte del lomo del machete.

E2- ¿Es muy grande el señor que está allá cuidando?

ST- Tiene 75

E2- Es joven

ST- Parecería que estaba arreglando la toma para que entre el agua para regar... Y cuando no hay agua no hay agua allí. Hay que ir a alguna parte del río, porque el río lo tapa todo, a limpiar y limpiar todo para que venga el agua.

E2- Y ese señor que cuida ¿es de Calete, también?

ST- Él es de San Roque

E2- Y ahí está como un cuidador.

ST- Tenía otro muchacho también pero lo han llevado porque lo han tenido que operar. Y después hablé con mi prima y le dije: "hacete cargo porque N no puede estar trabajando". Y van a ir a comprar todo lo que necesita y lo van a dejar en el hospital. Y bueno, hacete cargo porque lo tienen que operar. Y ya no ha vuelto más. ¡Mejor! ¡Porque era de tomar mucho! Desde chico lo hemos tenido nosotros.

E1- ¿Es un problema, no, la bebida? Hay mucha gente...

ST- ¡Toman mucho! ¡Les gusta mucho la bebida!

E1- Porque me comentaba lo mismo una señora de Humahuaca. Me dijo que era un problema el alcohol

ST- Si usted iría a la mañana por ahí, hay una despensa acá y están tomando agua con alcohol. Y menos mal que no se drogan, ¿no?

E2- ¿Más los varones que las chicas?

ST- Para carnaval así se toma por igual. Y bueno por eso aquí es una semana el carnaval. ¡Están bien machadas!

E1- Claro, es una semana de festejos, ¡es otra cosa!

E2- ¿Usted cuando era chica tomaba?

ST- No, pero tomaba poquito

E2- ¿Nunca tomó?

ST- Nosotros teníamos nuestra barra pero éramos de bailar, cantar, jugar con papel picado, tomar así chicha, ¡nada más! Pero ahora... Se hacía mucho la chicha de maíz. Eso. Y no. No había vino, no había cerveza, nada. Ahora saben invitar cerveza y vino. Y todo el día están tomando cerveza.

E2- Y la chicha ¿la hacían en su casa?

ST- ¡Claro!

E2- ¿Su mamá?

ST- No, ¡yo la hacía! Si tiene los cántaros, los virques, todo para hacer.....

E2- Esos virques, esos cántaros, ¿usted los guarda o ya no están?

ST- Nooo, ¡los tengo guardados!

E2- ¿Aquí en Humahuaca?

ST- Claro, porque a veces no tengo quien me ayude. ¡Diga que tengo un hijo! ¡Porque hay que colarlo! ¡Porque eso hay que hacerlo cocer bien! El arrope tiene que estar igual que el dulce de leche. No, tiene que estar bien, bien cocido. ¡Una semana tiene que hervir el arrope!

E1- ¿Una semana?!

ST- Sí, ¡tiene que estar bien cocido! Sino le hace mal a usted. Usted toma y toma dulce, la chicha. Y la chicha de maní, también tiene que estar bien cocida

E1- Y los cántaros y las ollas que usted usa para hacer la chicha, ¿son suyos o eran de su mamá?

ST- No, son míos. De mi mamá.... Mi papá, que después ha fallecido, se ha juntado con otra mujer que se ha llevado todas las cosas de mi madre

E1- ¡Ahhh!

ST- Los cántaros, virques, ¡todo!

E2- Y los compró o los hizo, los virques

ST- Los compré. Sí, los compré. Para hacer los picantes de mote, todo eso [*inaudible*]

E2- ¡Uy! ¡Qué rico! ¡Por agosto paso!

ST- ¿Volvés?

E1- Y... ¡la idea es esa! Ahora, después vamos a ver si salen los subsidios

ST- En agosto, ¡vengan pos pa quedarse en calete!

E2- Claro, ¡ahí ya está lindo!

E1- Y ahí, ¡esperemos que está bajo el río! [*risas*] no es como abril

ST- No, ¡en ese tiempo no hay nada! ¡Se quiebra la tierra!

E2- Jamás llueve.

ST- De diciembre hasta abril es la lluvia. Después junio, julio y agosto, ¡en septiembre el río no tiene nada! En octubre un poquito nomás. Llueve. De diciembre en adelante, sí.

E1- Entonces en esa época ya se puede ir.

ST- Claro, tranquilamente, puede pasar a pie en el invierno. ¡Todo es pasto en el invierno!

E1- Claro, cuando para el agua del río, ahí está todo verde.

ST- Ahí hay que darle de comer a la tierra, chayar,

E2- ¿Acá?

ST- Allá Calete

E2- ¿Acá no?

ST- Noo, aquí solamente chayan. ¡Aquí todo es bebida nada más! No sé para qué. Allá en Calete pueden comer porque hay frutos, hay papa, hay maíz, ¡de todo! Hay que dar de comer a la tierra ahí. Ahí hay que dar de comer, hay que pedir vinchas, de todo. Hay picante de mote

E2- ¡Ay! ¡Cómo me gusta!

ST- Mote y guiso de papas verdes, de quinoa, de carne hervida con mangola, papa, de todo se hace. Se hacen tamales.

E2- ¿Con chala se hacen los tamales?

ST- A vez con chala, a vez con matambre. Porque va a haber charqui

E1- Claro, es muy caro para hacer con charqui

ST- Y justo el matambre es igual que el charqui.

E1- S, usted estaba hablando recién de la fiesta de la pacha. ¿Usted es creyente también en la idea católica de la pacha? ¿Le reza a las virgencitas, a dios?

ST- Si, si.

E1- También. Las dos cosas.

ST- Si, le rezo a la Virgen de la Candelaria, a la Virgen de Guadalupe, a María Auxiliadora, al Corazón de Jesús, ¡a todas las cosas!

E1- Y cuando hace la ofrenda a la pacha, reza el padrenuestro.....

ST- ¡Claro! ¡Hay que rezar y hay que pedir lo que uno desea! Hay que implorar con papel picado, con serpentinas

E2- ¿Y se acuerda si alguna vez cuando fue chica prohibieron el culto a la pacha?

ST- No

E2- Usted siempre lo pudo hacer bien. Nunca estuvo oculto

ST- El del hotel de turismo, que era un señor de Buenos Aires que trabajó muchos años ahí, él nos decía: "ustedes saben de la pacha". Yo voy a tomar nota de lo que hacen. Hay que preparar comida y darle de comer a la gente y a la pacha. Todo era bebida , ¿no? Porque es negocio, en una casa hay que dar bebida. Y primero va el corneao, la cerveza negra, eso va. Y recién van las otras bebidas, la coca, el cigarrillo, la quinua, pa que nunca nos falte la plata.

E1- Siempre tiene que ir quinua para que nunca falte el dinero

ST- Es muy bueno la quinua. Y... En Calete, así, también. Así dan bebidas nomás. Son tres veces al año que chayan: el primero de agosto, en agosto, el primero de enero y el martes de carnaval.

E2- ¡Ahhh!

ST- Martes de carnaval también hay que chayar las casas. Hay que tomarse el [inaudible] la cerveza negra y el vino tinto. Se chaya con yuyos

E1- Pero, ¿los hacen ustedes?

ST- No, ya los venden listos

E1- ¡Ah! Acá ya los venden listos

E2- Incienso le ponen, y ¿qué más?

ST- Y los yuyos que ya vienen preparados.

E1- ¡Ah! Acá le venden una bolsita con los yuyos que ya vienen preparados

ST- Si, ya vienen preparados, claro. Por ahí uno va a comprarlos y se encuentra que ya vienen preparados.

E1- Y eso es para limpiar ¿y para que traiga buena suerte?

ST- ¡Todas las casas hay que sahumar!

E1- Para la prosperidad, digamos.

ST- Así es. No sé si... [Inaudible]

E1- Y esto ¿ya lo hacía su mamá, su abuela?

ST- No sé cómo hacían ellos. Yo no he visto como... yo le hago. Yo hasta los rastrojos le hago. Se va toda la humareda, todo

E2- Entonces ¿no se acuerda si lo hacían?

ST- Sí, ¡mi papá hacía! Esta es mi hija [*señalando a una mujer que entra con una bebé*]

E1- ¡Ahh! ¡Esta es la bebé con la cual S está encantada!

Hija: ¿y hace cuánto que están acá?

E1- Y... Hace como tres días. El otro día fuimos a caminar con V por arriba de los montes y parecía una cabra. ¡No paraba nunca!

E2- ¡Nosotras no dábamos más!

ST- Noo, ¡ella le gusta! Ella camina y camina...

E1- ¡Pero camina rapidísimo!

E2- ¡Me parece que quiere ir con la abuela!

Hija: ¿Y cómo están?

E2- Todo bien, todo bien. Vinimos a charlar un rato con tu mamá para recopilar un poco las tradiciones de Calete. Por eso la vinimos a entrevistar a tu mamá para que nos cuente qué hacía cuando era chica

Hija: ¿Es la primera vez que vienen por Humahuaca?

E2- No, ¡es como la cuarta vez!

E1- Lo que pasa es que no venimos tanto tiempo, entonces tenemos que venir varias veces. Y en cada vez vamos recopilando más historias y haciendo de a poquito los trabajos.

ST- Mi abuelita solía enflorar las cabras. Y les ponía otras cintas.

Hija: ¡Mi mamá no se cansa de contar!

ST- ¡Nooo! [*Inaudible*] hay una señora que nos cuida todos los rastrojos. Ella nos cuida todo eso.

E1- Pero ¿usted no va?

ST- No voy..... La vez pasada fui [*inaudible, hablan todos a la vez*]

E1- Y ahí marcan las cabras y todo

ST- Ahí señalan las orejitas y les ponen las florecitas

E1- ¡Ahh! Por eso les ponen una flor. Porque había visto algunas cabras con flores y no sabía por qué

ST- Sí, ¡para el carnaval señalan mucho! Ahora en abril, en la Palca hacen markeadas. Marcan burros, caballos, de todo. Hacen señalada de ovejas, todo.

E1- Bueno, la verdad, S, le agradecemos muchísimo esta entrevista.

Saludos de despedida

8. Entrevista. Don G. Humahuaca (es de Calete). Abril 2011

Don G. es reconocido como líder de la comunidad de Calete –a pesar de que ya no lo es más- lo fue en el período anterior. Los mandatos de los comuneros se renuevan cada dos años, es decir, ahora se votaría en diciembre de 2012. La entrevista se realizó en la plaza de Humahuaca ya que Don G. se desempeña como “placero” (cuidador de las plazas), puesto que depende de la Municipalidad de Humahuaca, entre las 12 y las 12.30 hs. am.

E- Quería hablar con usted acerca de la comunidad de Calete y especialmente sobre las tierras...

Don G- La mayoría tienen títulos de propiedad privados... Algunos que están actualizados y otros que están con títulos de los abuelos, no se han actualizado o en fin, pero siguen viviendo ahí. Y hay algunas partes que tienen, como se llama, terreno fiscal. En una parte estamos teniendo un sector, Santa Lucía –Santa Lucía es una meseta que es fiscal, pero estamos viendo ahora el tema de papeles porque hay otros que dicen que no, que es privado... Y ahí andamos viendo el tema ese ahí. Queremos... Teníamos distribuida la tierra entre varias familias. Estamos en terminar de ver el tema de papeles... en Jujuy...

E- Claro, claro

G- Y después, ahora esa es la mayoría, que tienen títulos privados.... Después hay otras comunidades que tienen títulos comunitarios

E- Claro, eso me decían ayer. Estuvimos charlando con una persona que es de la comunidad de Cianzo y ellos me decían que si tenían tierra comunitaria

G- ¿Comunitaria que hayan pedido para todos?

E- Claro

G- Bueno, si están de acuerdo en hacer eso... En el caso de nosotros, no porque no están de acuerdo en lo comunitario... Hay algunos que sí, pero los que tienen título privado, no. Después en esa meseta que decíamos, Santa Lucía de Calete, en esa sí... Porque Calete está al lado del río, es la parte más baja, en cambio en la meseta, que es la parte más alta, ahí si podemos hacer una tierra comunitaria para todas las familias. En cambio en la parte más baja del río, ahí no porque tienen títulos privados, no están actualizados porque son de la época de los abuelos pero son privados.

Ud. ¿Se acuerda si en la época de sus abuelos era parecido este problema de las comunidades o no?

G- Eso no se porque hace mucho... Bahhh, hay algunas comunidades que recién han pasado a ser comunidades aborígenes ya reconocidas a nivel provincia –en el caso de nosotros hace como unos 20 años (más o menos) a partir del 90... Un poco más antes, del 80 más o menos. Antes eran aborígenes pero no eran reconocidos como comunidad y ahora están más reconocidas a nivel de comunidad aborígen. Y más antes, en la época de mis abuelos cuentan que se manejaban como un centro vecinal. Como un centro vecinal con un vecino que manejaba a la comunidad porque vivía ahí abajo... Y así es que sigue manteniéndose la comunidad

E- ¿Y reciben alguna ayuda del gobierno de Jujuy o del estado? Por ejemplo en becas, subsidios...

G- El tema de becas, si. Están llegando a las comunidades y están siendo repartidas por CPI. Están llegando a Humahuaca y ellos se encargan de repartirlas en las comunidades

E- ¿Y hay algún tipo de mecanismo para este reparto?

G- No, para mí lo que hay son acomodamientos, algunos reciben más que otros. No sabés quien necesita verdaderamente. Hay algunos que no es necesario darle y... El que necesita mismo no, no lo tiene. Ha pasado, ha pasado. Se está tratando de que no pase eso y de darle al que más necesita. Bueno y en algunas comunidades donde verdaderamente ya los chicos están becados y no hay otros chicos, bueno, se puede poner a esos, también. Porque ya están los más necesitados entonces se les da a otros, ya que vienen, entonces se les da...

E- Claro, y ya me han contado que se mantenían algunas tradiciones como la fiesta a la Pacha que vienen desde la época de sus abuelos.

G- Si, la fiesta de la pacha ya viene ancestralmente. Los abuelos ya challaban en el mes de agosto a la Pachamama, también viene la tradición de Todos los Santos, también San Santiago, San Roque. Cada comunidad tiene el rezo o la misa en celebración de ese día. Eso se mantiene.

E- Y usted cree que esta forma de manejarse, de organizarse como comunidad originaria, del lugar y de marcar una especie de frontera con otras comunidades, ¿por qué se dio? ¿Era una necesidad? ¿Con respecto a qué necesidad? ¿En cuanto a marcar una identidad propia con respecto a las demás comunidades? Porque usted me dice que se han formado más o menos en los 80...

G- Si, nosotros nos hemos formado en esa época. Hay otras que se han formado más antes, que han avanzado aún más. En cambio nosotros hemos formado la comunidad aborígen así ya constituida legalmente –como le decía antes-

y de ahí que ya empezamos a ver los límites de la comunidad, hasta dónde nos correspondía a nosotros, hasta qué punto era la comunidad de Calete, de ese punto ya era otra comunidad. Hemos hecho los tradicionales mojones, que decimos. El amojonamiento en distintos puntos de cada parte como límite de cada comunidad. Y también era un requisito que pedían para que la comunidad sea formada. Era para un registro de la Provincia de Jujuy, por eso también se hizo. Era un requisito para cada comunidad y los límites.

E- Es decir que hubo un empuje desde afuera y después ustedes tomaron eso y...

G- Si, ya sabíamos que lugar nos tocaba pero no teníamos marcado ni nada. Hasta que lugar era el pastoreo, hasta que lugar teníamos que salir, así nomás sin marcar. En cambio ahora hemos marcado.

E- Y, ¿tienen... o tuvieron alguna ayuda de la iglesia?

G- Si, la iglesia siempre está. Siempre hace falta la iglesia, no será mucho, pero siempre ayuda.

E- ¿Les da asesoramiento jurídico?

G- En algunas comunidades está trabajando bastante bien y en otras no. En algunas está trabajando mucho por la comunidad, pero el desarrollo es de la misma comunidad, no tiene nada que ver con la iglesia. Incluso nosotros mantenemos la forma de cultivo de nuestros abuelos, mantenemos los canales de riego y sin ayuda del gobierno. Se han ingeniado ellos no más... Y con esos canales de riego hasta el día de hoy, nosotros con esos canales de riego tomamos el agua del río y se riega las verduras. Seguimos cultivando el maíz, la papa, la quinua, el trigo, y después, ahora en nuestros años, a partir de los 80 en adelante, hemos incorporado en la comunidad la siembra de las verduras que es las hortalizas: la zanahoria, la acelga, el perejil, ya más para cuestión de ventas y también para el consumo

E- Ambas cosas

G- Si, y más antes era papa, el trigo, el maíz, la haba. Eran para el consumo y para hacer intercambio en los cambalaches con otras comunidades. En cambio ahora tenemos incorporadas las hortalizas que son para la venta, para Humahuaca.... Bueno, esa parte de Jujuy

E- ¿Estas ventas tienen que ver con la necesidad de tener dinero en efectivo?

G- Si, para pagar impuestos y ya instalamos la energía eléctrica. Lo que nos está faltando sería el agua potable. Habíamos hecho algunas gestiones ante Jujuy, ante otros organismos para no solamente tener agua para el riego seguro sino también agua para el consumo. Y no se podía hacer eso. Hay proyectos pero hay que encararlos, hay que trabajarlos, hay que sentarse para armarlos. Otras comunidades ya lo han hecho pero en el caso de nosotros no lo hemos podido hacer. Cambios de comisión, algunas comisiones no trabajan como otras.

E- Si, eso era lo que me decía el otro día N, la maestra [*de Calete*]. Que no están muy contentos con el representante que tienen [*Florentino Liques*] sino que lo consideran a usted como representante

G- Si, yo más antes estaba trabajando en eso pero ahora como verá este señor paró todo... Y otras comunidades que han estado trabajando han conseguido proyectos a nivel provincia sino a nivel internacional. Tengo a San Roque que ha conseguido un PTB con fondos extranjeros y agua potable para todos. Compró todas las cañerías, hizo depósitos

E- ¿Y esto con subsidios internacionales? ¿Con créditos? Por ejemplo a dónde, ¿al Banco Mundial?

G- No, al Banco Mundial, en forma de pequeñas donaciones, como subsidios

E- ¿Y cómo lo piden? ¿En forma comunitaria?

G- Claro. Se presenta un proyecto y lo presenta ya sea por el UPPAJ, que está en Hornillos, que es del INTA o ante la PSA [*ahora es la subsecretaría de no se que*]

E- Ah, entonces ustedes como comunidad, se presenta el representante, presenta el proyecto y...

G- Claro, de allá te mandan un técnico que viene a ver la comunidad y te arma el proyecto, junto con la gente. Y ahí ve las necesidades: cómo se va a poner el agua potable, de dónde se va a sacar, cómo se va a hacer, que recorrido de tanto a tanto lleva el agua, si sería por canales, si es para riego, si es para consumo, como iría, acompañan a la gente, y el año pasado ya inauguraron ya su agua, ya tienen su agua potable... Y sin ayuda del municipio. Más allá

de que el municipio aportó alguna máquina por ahí para hacer alguna zanja.... Pero lo demás fueron internacional, han pedido y han bajado con esa clase de ayuda. Han bajado con las boletas y toda clase de gastos han comprado todo. Y ya tienen el beneficio. En cambio nosotros no. Por eso también mucha gente se viene a Humahuaca.

E- Eso no me lo había comentado nadie. Me habían dicho que se iban por el tema de la escolaridad pero por el tema de los servicios no me lo había dicho nadie.

G- Y usted ve que atrás de la gente del campo otro se va porque no tiene servicios. Los más jóvenes quieren formar una familia y trabajar la tierra pero también quieren tener agua y luz. Con agua y con luz se pueden quedar en el lugar y continuar con lo que hemos hecho antes, ¿no? También se van por el secundario, porque allá en Calete tenemos hasta séptimo nada más. Y algunos para seguir estudiando tienen que bajar hasta Humahuaca. Y después hay algunos que dejan de estudiar y se van a trabajar a otro lugar, a Santa Cruz, a las minas o a Rosario. Parte de la población de Calete está desparramada por todo el país. Y vuelven para carnavales, en todos los santos, para la pacha...

9. Entrevista. JD. De la comunidad de Calete, nacido en Palca de Aparzo, entrevista en Humahuaca

[JD es amigo de Ceferino Liques (actual representante de la comunidad de Calete). Liques me lo recomendó para charlar con él acerca de la comunidad de Calete y sus costumbres. En medio de la charla –que se desarrolla en el patio de su casa en... La banda –se suma su señora. Más tarde su hijo vuelve del trabajo. Le pido permiso para grabar y le explico que es para no olvidarme de lo que charlamos. JD es un hombre de unos 75 años, y su mujer más o menos debe tener la misma edad. A veces tiene poca memoria acerca de los recuerdos recientes pero de los viejos se acuerda bien.]

E- *Yo quería charlar con usted para que me contara acerca de la formación de la comunidad de Calete. ¿Cómo vivían antes? ¿Cómo se fue formando esa comunidad? Ceferino me contaba que hay una comunidad formada en Calete y me decía que tenían muchas costumbres que venían de la época de sus abuelos, y entonces yo quería saber acerca de eso*

JD- *Bueno, yo quería decirle que no soy de acá*

E- *¿De Humahuaca?*

JD- *Si, no soy de Humahuaca. Yo soy de Palca de Aparzo. Yo he nacido ahí y después he venido para acá y he trabajado de policía. Y entonces he conocido a mi novia de acá, de Humahuaca. Por eso yo no le puedo informar exactamente...*

E- *¿Y de Palca de Aparzo? ¿Me puede contar cosas?*

JD- *Si, si. Bueno, Palca de Aparzo, es un distrito de Palca de Aparzo. La gente vive con su haciendita, tiene sus ovejas, vaquitas y sus sembraditos, sus rastrositos cada uno... Los chicos mandan a la escuela. Ellos van a la escuela de Palca de Aparzo*

E- *¿Tienen escuela primaria y secundaria?*

JD- *No, primaria, primaria. Yo hice hasta tercer grado y ya no daban más los maestros*

E- *¿Y cómo hacían si después querían seguir estudiando?*

JD- *Mejor después, sería... Más antes, no. Yo hice hasta tercer grado nomás. Y ahí salí de la escuela y me vine a trabajar por acá. Y acá he entrado en la policía ya. He trabajado en la policía. Si, me he jubilado como agente, no, como cabo primero... no, como sargento*

E- *¿Y dónde trabajó, acá en la 15 de Humahuaca?*

JD- *En la 15*

E- *¿Y cuánto hace que se jubiló?*

JD- *Y... Hace como 10 años ya. Si, hace mucho. Yo empecé joven. Iba al servicio militar y de ahí vuelta y trabajaba en el restorán.... Y cumplí todos los años y ya me jubilé.*

E- ¿Y usted se acuerda de alguna fiesta en particular que haya en Palca de Aparzo?

JD- Siii... La fiesta en Palca de Aparzo es la fiesta de Todos los santos. Esa es lo mismo que aquí... Usan esas costumbres en Calete, aquí en Humahuaca, aquí en la banda... son gente del campo, para todos los santos es el primero de noviembre. Hacen las ofrendas para las almas... Que están en el cielo... Que son familia... Y la gente, claro, piensan así porque ellos son gente de antes, se imaginan, creen las creencias que vienen las almas. Entonces ellos les ponen así las palomas... Entonces ellos ponen la mesa, ponen velas, es el 1 de noviembre.... Y eso ellos creen. Después otra fiesta, el carnaval, puede ser.... Esa es una fiesta importante para toda la gente del campo, del pueblo también, mucho canto, mucho baile, y mucho vino, chicha, se machan, cantan, bailan, todas esas cosas, ¿ve? Entonces tienen esas cosas que tienen costumbres de gente de campo y después, también hacen sus bailes, se divierten bailando en sus salones, no? Y aquí, en todos los santos siguen haciendo sus ofrendas, las palomas, que ya nombramos. Ponen en la mesa todos los noviembreros, el día de Todos los santos.....

E- ¿Eso lo hacen en sus casas o en el cementerio?

JD- Cada cual en sus casas. En sus domicilios. Hacen las almas y ponen las fotos en la mesa, ponen bien la mesa y toman arriba, ponen cintas, caramelitos, la paloma, el asao. El picante, la chicha, el vino, mas chicha y... Ahí están esperando y rezando. Rezan a los dueños, a las almas, piden la bendición, a los que han sido el papá y la mamá, que traigan felicidad, y hay algunos vecinos, tíos, tías, hermanos, primos. Todos vienen ahí... Y bueno, es la creencia de esa gente. Y bueno, les quieren llevar la corriente a lo que dicen los veteranos, y si no queremos dicen que nos van a castigar. No sé, por eso creemos y hacemos lo que dicen ellos..... Ese es una parte..... Después otra parte, es pa'l carnaval. Ya llega el carnaval, hacen la chicha y ponen la chicha dentro de una jarra, los vasos, todo preparado para cuando llegue el carnaval, algunos son buenos y ponen asao, hacen picante, invitan a otra casa, y bueno... Y así pasamos por estos lugares del campo.

E- ¿Y hay algo en especial que recuerde de Calete o de Palca de Aparzo sobre las familias, las costumbres de las familias?

JD- En Palca de Aparzo, porque yo ya me crie ahí y ya me vine pa aquí cuando era grande, 15 años, llego a los 18 años y a los 20 años voy a la policía a trabajar y yo se que hacen chicha pa el carnaval. Empiezan por la primera casa y hasta que se termine la chicha y así en cada casa. Y quedan todos machados. Ahí cantan, bailan con las cajas, se divierten

E- ¿Hay copleras?

JD- Hay copleras. Tocan la caja y cantan coplas. Contrapunto también. A las mujeres, a las chicas.

[Aparece la esposa de JD y saluda. La saludo y la invito a sumarse a la entrevista. Le cuento que le estaba preguntando a su marido por las costumbres de Palca de Aparzo o de Calete.]

E- ¿Usted es de aquí de Humahuaca?

Esposa- Si, ahora soy de aquí pero antes he sido de Calete

E- Ah. Era de Calete....

Esposa- Claro, y ahí nos conocimos y nos casamos. ¿Y usted de dónde viene?

E- Yo soy de Buenos Aires

Esposa- ¿Y que profesión tiene?

E- Soy antropóloga

Los dos- ¿Y qué hace un antropólogo?

E- Y, parte de mi trabajo es este: hago entrevistas a la gente de diferentes comunidades para saber acerca de su historia y sus costumbres. Porque hay mucha información en la historia oral pero no hay casi nada escrito. Y eso es justamente lo que queremos hacer, que las mismas personas de la comunidad nos cuenten sus costumbres, nos cuenten cómo forman sus familias, si son familias muy amplias, o con poca gente, si estudian la primaria, por ejemplo, y después se van a Humahuaca a estudiar el secundario, eh... Si tienen comidas especiales, si, por ejemplo, se relacionan con los sitios arqueológicos. Hay sitios bastante importantes en la zona, cómo los cuidan, si les dan importancia...

JD- Claro, en Calete hay varios sitios

E- Y a estos sitios, ¿usted los relaciona con su pasado, con sus ancestros?

JD- Ehhh... ¿Con el pasado?... Ehhh... Ahí en Palca de Aparzo y en Cianzo han empezado y no sabían leer ni escribir, nada y, entonces, algunos ni habrán ido a la escuela... Porque ni había maestros, ni nada. Después ya han ido maestros ya profesionales. Porque es lindo leer.

E- ¿Y ustedes antes hablaban castellano o algún otro idioma?

Esposa- Nooo, castellano. Porque nosotros somos criollos, ¡somos argentinos!

E- Claro, claro. Pero pregunto porque en cada lugar que usted va, en la Argentina, hay diferentes costumbres

Esposa- Ahhh, pero ese le tiene que preguntar a Ceferino [Liques]

E- Si, ya estuvimos hoy con él y nos estuvo contando un poco sobre el cerro de Calete. También vimos algunas apachetas... Y le preguntábamos si se usaban esas apachetas. ¿Usted sabe si se usan?

Esposa- Si, en las apachetas se hace el entierro y el desentierro del carnaval.

E- Ah, cuénteme un poco sobre esto

JD- La apacheta es un montón de piedras. Ya ha visto, ¿no? Y ahí van a darle de comer a la tierra. A la Pachamama, a la santa tierra. Para que seamos más buenos

Esposa- Uno es en carnaval y otro es para el primero de agosto. Porque agosto es el mes de la Pachamama. La fiesta de la pacha. ¿Allá en el sur acostumbran hacerlo?

E- No, no tanto. Hay algunos que sí lo festejan, pero es una costumbre más del noroeste.

Esposa- Si, vamos, todos floridos y hacemos las ofrendas a la pacha.

JD- Le llevamos comida. Es comida que ha quedado

Esposa- Todos le llevamos comida. Y la de Todos los santos es otra fiesta.

E- Eso me estaba contando su marido recién

Esposa- Para la Pacha, le rezamos a dios padre y después le hacemos las ofrendas a la Pacha.

E- ¿Y estas fiestas son específicas de Calete y de Palca, y vienen desde la época de los abuelos?

JD- Si, toda esa parte. Lo mismo aquí

E- Y se sigue manteniendo igual que antes

JD- No, no se cambió nada

Esposa- Claro, algunas cosas van cambiando pero nosotros lo vamos manteniendo. De todo hacemos poquito.

E- ¿Y a ustedes les molesta que estemos estudiando sus costumbres, los sitios arqueológicos?

JD- ¿Que vengan a estudiar? ¿Si me molesta? No, ¡pero a lo mejor hay un diablo!! [Se ríe]

Esposa- [Lo interrumpe] ¿Qué dice Don Ceferino [Liques]? Tienen que preguntarle a él.

E- No, no, a él no le molesta. Nos ha dado permiso para estudiar

Esposa- Claro, claro. Él es de la comunidad de Calete

E- ¿Él es el representante de la comunidad de Calete?

Esposa- Si, él es. El, es

E- ¿Hay varios representantes o uno solo?

JD- Uno solo. De Calete, uno solo de Humahuaca, uno solo de Pucaras. Tienen varios ayudantes. Tienen dos o tres.

E- ¿Y el de acá de Humahuaca, usted lo conoce?

JD- No, no se quién es [a su esposa] ¿vos sabés?

Esposa- No, no se ya se me ha olvidao, no he averiguo. Pero usted puede averiguar arriba

JD- Cada uno es el representante de donde tiene casa

E- Cada comunidad tiene un solo representante y varios ayudantes. ¿Siempre fue así esto? ¿Desde la época de sus abuelos?

JD- Siempre fue así. Si, si, si. Nosotros nos hemos quedado con las enseñanzas del abuelo. Que hay que creer en dios, la Pachamama, la santa tierra, porque la tierra nos da de comer, dicen...

Esposa- [lo interrumpe] Y la virgen María santísima. La que tenemos en Calete, ahí. Ahí tenemos en Calete la capilla.

E- ¿Y ustedes, aparte de argentinos, se reconocen descendientes de pueblos originarios de Calete? ¿De aborígenes?

JD- ¡Los aborígenes había más antes!!!

E- Quiero decir si se reconocen descendientes de los primeros habitantes de Calete

JD- Si, de los abuelos. Si, ellos han trabajado mentalmente, con la memoria no más. Después han venido los maestros y les han enseñado uno, dos... Hasta el diez.

Esposa- ¿Qué le dijo Ceferino [Liques]?

JD- [Retoma] Porque yo insistía en Cianzo, si había [escuela] después han ido a la escuela, los hijos míos, después ya se han ido, claro que no había retención, no había policía... No había personas como la gente para hacer las cosas, ¿ve?

E- No había ladrones tampoco... [Nos reímos todos]

JD- No había ladrones, ahora hay mucho ladrón, mucho ratero

E- ¿Si?

JD- Claro. ¡Yo duermo bien armado!

E- ¡Ay, qué peligro!

JD- ¡Acá hay mucho peligro!

E- ¿En Humahuaca?

JD- ¡En Humahuaca!

Esposa- ¡Te roban por los caminos! ¿Usted viene sola?

E- Si, vine sola. Porque mis compañeras están trabajando en Humahuaca. Yo estoy más interesada en preguntarle a la gente si sus costumbres se han mantenido iguales que antes

Esposa- ¿Y Don Ceferino [Liques] qué le ha dicho?

E- Si, Don Ceferino me ha dicho que sí. Porque le preguntábamos hoy, por ejemplo, si mantenían la costumbre, si utilizaban la vajilla que era de la época de sus abuelos... Si a esa vajilla la volvían a utilizar en los rituales de hoy, para el día de Todos los santos, para la fiesta de la Pacha, para los carnavales.... Y él me decía que sí, que se han mantenido. Que él tiene cosas de la vajilla de sus abuelos que usa actualmente.

Esposa- Si, y nos han dejado las costumbres. Algo, algo nos han dejado

JD- Si, es importante que se mantengan porque en algunos lugares se están dejando esas costumbres y ahí es donde se va a generar el cambio.

Esposa- Claro, por ahí en Buenos Aires las costumbres se han perdido. La gente sale a robar por ahí. No hay carnavales, nada

E- Yo lo que vi en Buenos Aires fue la fiesta de todos los santos pero de la comunidad boliviana. ¡Fue muy importante! Ahora, el carnaval ya no.

Esposa- Claro, hay tradiciones que se van perdiendo

E- ¿Y ustedes creen que hay diferencias entre la gente de Calete, de Palca, de Humahuaca? ¿O todas tienen las mismas costumbres?

JD- Todas tienen las mismas costumbres. Son toda gente de campo. La misma costumbre.

Esposa- Por ejemplo, hay gente que no son de la misma ciudad de Humahuaca, por ejemplo. Vienen de lejos y no tienen las mismas costumbres. Los que vienen de afuera, hay algunos que creen y otros que no.

E- ¿Y ustedes van a Calete?

JD- Nosotros tenemos casa en Calete

E- Por eso, ¿van?

JD- Sí, medio año... Medio año, allá y medio año, acá. Yo tengo ahí caballos, animales... La ensillada... Y ahí tengo la casita. Y ahí tengo terreno pa sembrar, no hay mucho terreno ahí...

Esposa- No hay muchos terrenos ahí, sólo hay terrenos donde no hay agua, ahí estaba trabajando la comunidad, no se en que han dejado eso

E- ¿Y tienen tierras comunitarias?

JD- Gestionaron un terreno, ¡lindo! Que estaba ahí... Y ha aparecido el dueño, de Salta... creo

Esposa- Pero el dueño no lo hace nunca nada, ¡sólo mezquinar sabe! No viene tampoco, ¡no hay justicia! ¡Después no hace nada en el terreno pa sembrar!

JD- [mientras su mujer protesta, él sigue] Lindo terreno, tiene agua, todo, están tratando lo del terreno, lo del río, la agua,

Esposa- ¿Eso no han hablado con Ceferino?

E- Sí, estuvimos hablando. Porque él me decía que la comunidad tenía personería jurídica ya. O sea que se representa jurídicamente como una persona [jurídica] ante el gobierno de la nación. Y yo le preguntaba si tienen tierras comunitarias y me dijo que todavía no.

JD- Porque nos ha prohibido, ha salido el dueño. Encima está ahí nomás del río. El río está encima.

Esposa- ¡Pero es un mezquino! ¡No hace nada! ¡Solamente es un mezquino! ¡No le interesa la comunidad!

E- Y a los más jóvenes, ¿si les interesa la comunidad?

Esposa- ¡Claro! Que les interesa. Necesitan trabajar, sembrar para vivir.

E- ¿Y tienen alguna ayuda del gobierno?

JD- No. No, porque en Calete no hay agua, no hay agua. Y eso es provincial. Vienen ingenieros, van, ven de donde sacar el agua...

Esposa- Hace una temporada. Ahora ya no

JD- Y bueno... Esto... Lo otro... Apareció el dueño

Esposa- Claro es la gente de muchos años antes ya, claro, aparecieron los nietos, siempre los nietos... Ellos hacen negocios [inaudible]

JD- Ellos son de Calete... Dicen que les puede llevar el río

Esposa- Claro, ¡porque es una playa grande!

JD- Por eso no lo hemos trabajado. Dicen que es el dueño... Y bue... Ya no se pudo hacer más nada

Esposa- ¿Qué es eso que tiene ahí? [Señala el grabador]

E- Es un grabador. Es simplemente para acordarme de lo que hablamos, porque si no después me olvido. A propósito, ustedes quieren figurar en el informe con nombre o quieren aparecer como anónimos. Porque si no

quieren invento algunos nombres... Ceferino [Liques] me dijo que a él le gustaría aparecer con nombre, pero si ustedes quieren aparecer como personas anónimas, no hay problema

JD- No, ¡a mi me gustaría mucho aparecer! [lo dice con orgullo] ¡yo soy absolutamente bueno! Soy policía. ¡Me jubilé como sargento primero! Y, ¡no tengo miedo yo! Soy persona buena... Y... ¿Quién la ha mandado para acá a usted?

E- Ceferino

JD- No, digo... ¿Para quién trabaja usted?

E- Para la Universidad. La universidad de Buenos Aires.

JD- Y que quieren saber, ¿no?

E- Claro, queremos averiguar sobre las costumbres...

JD- ¿Y cómo anda solita usted? ¿No tiene miedo? [Estaba oscureciendo]

E- No, la gente de por acá parece gente buena

JD- Si, la gente de campo es gente buena.

E- ¿Usted qué piensa? ¿Tengo que tener cuidado? [Me río]

JD- No, no. Allá en los pueblos hay peligros. Jujuy, Tucumán, Salta. Acá, no.

E- Yo veo que dejan las bicicletas sin atar.... Nadie roba nada, ¿no?

JD- Nadie roba, no.

Esposa- ¡En Jujuy ya roban!

E- ¿En san salvador?

Esposa- Si, en San Salvador roban. Mi hijo que había dejado ahí su bicicleta, está trabajando ahí... Había dejado su bicicleta ahí, con candado, y todo, todo le han llevo. ¡En San Salvador!

JD- Si hay ya "gatos". Por acá, no. En Tucumán, todos por ahí son gente muy mala...

Esposa- Ya a uno le da desconfianza de que se meta uno acá...

JD- Yo, yo, si se mete uno acá, ¡le meto tiro no más!

E- Y... Su hijo vivía acá con ustedes y ¿ahora se fue a San Salvador?

Esposa- Si, se fue a San Salvador

JD- Si, trabaja allá y vive allá, tiene su casa allá. En Jujuy no hay tanto problema allá. ¿Y usted de dónde dijo que era?

Esposa- ¡De Buenos Aires! [Como diciendo "¡ya te dijo!"]

JD- Y, ¿allá cómo es?

E- Y... Tiene los problemas de toda ciudad grande, hay de todo. Pero no es lo mismo que vivir acá. Hay más gente, hay más autos, más ruido....

Entra otro de sus hijos y saluda. Me pregunta si vine a dar clase. Le digo que no, que estoy investigando sobre la historia de Calete. Cuando le pregunto si él también es de Calete me responde que si, pero que "sabe poco" "Mi papá o mi mamá saben más"

E- Me han contado unas cuantas cosas: de la fiesta de Todos los santos, del carnaval, de la fiesta de la pacha.... Y ¿qué más me contaron?

JD- Y ahora, ¿qué le está faltando?

E- Creo que nada, ya tengo más o menos todo lo que quería preguntarles. ¿Hay alguna otra costumbre o tradición que se mantenga en Calete o en Palca desde la época de sus abuelos?

JD- ¿Cómo cual?

E- No, eso le pregunto, si hay alguna otra tradición: comidas, bebidas, ¿la chicha, por ejemplo...? Es de la época de sus abuelos ¿o piensa que viene de antes?

JD- ¡La chicha es de antes de los abuelos!

Esposa- No, es de antes... De antes ya la hacían.

E- Y ¿siempre de la misma forma? ¿De maíz fermentado?

Esposa- Claro, de maíz fermentado. Pero también hay chicha de maní.

E- ¿Y cuál les gusta más a ustedes?

JD- A mí de maní

Esposa- A mí de maíz. Y ¿usted sabe tomar la chicha?

E- Si, probé un poco en el Carnaval de Flores. El último carnaval que hubo me invitaron a una casa en Humahuaca y ahí probé un poco. Y había otra bebida que estaba hecha con jugo de naranja pero no me acuerdo el nombre

Esposa- [Le pregunta al hijo] con naranja, ¿cómo es que se llama eso?

Hijo- ¡Saratoga!

E- Había eso, también... Y esa, ¿cómo se prepara?

Esposa- Esa se prepara con alcohol, con fruta. Ya no me acuerdo mucho como se prepara pero creo que con [le pide ayuda al hijo] gaseosa, soda, ensalada de frutas y después se le agrega el alcohol.

E- Y eso, ¿de dónde viene?

JD- De los abuelos

Esposa- Pero ahora le ponen poco alcohol y lo hacen con gaseosa. Antes se hacía con Chinchivila, soda y frutas.

Agradezco la disposición para la entrevista y regreso a Humahuaca.

10. Entrevista. OK. San Salvador, Mayo de 2011 (segunda entrevista)

E1- Bueno, estuvimos mirando que el año pasado cuando vino estaba hablando que la Unidad de Gestión estaba viendo los proyectos de ley y queríamos saber en qué estado está la Unidad de Gestión en este momento, fue igualmente seis meses de este...

OK- No hubo muchas variantes, lo que sí hubo un cambio en cuanto a actitud. Nosotros –la Unidad de Gestión– depende de la Secretaría de Turismo y Cultura.

E1- Sí.

OK- Que por distintas circunstancias estuvo esto bastante... Digamos retenido, no nos llevaban mucho el apunte. Este año como que se han liberado algunas cosas que están permitiendo hacer diferentes cosas en las quebradas. Por ejemplo, en la parte de arquitectura se está empezando a hacer la restauración de la Posta de Huacalera. Se hizo el proyecto, se está buscando la documentación, y calculamos que en Julio aproximadamente vamos a poder empezar con los trabajos, o sea todo lo que es cateos y vamos a poder hacer un plano (INAUDIBLE 00:01:23). En función de eso estamos trabajando de la Secretaría de Turismo y Cultura y la Comisión Municipal de Huacalera. Eso en cuanto a lo que hace a arquitectura.

E- Si.

OK- En cuestión de arqueología, un poco se está mezclando lo que es arqueología, lo que es arquitectura y lo que es la parte social ¿Qué es lo que se está haciendo? Se está desarrollando un proyecto con la Comisión Municipal de Tres Cruces donde se están preparando guías como para que el sitio de Inca Cueva no sea visitado de forma indiscriminada, sino que vaya haciendo control. Incas Cueva son nueve cuevas aproximadamente, más que cuevas, aleros. Donde existe pintura rupestre y de gran valor que viene desde aproximadamente 9000 años, y en distintos momentos que se ha dejado testimonio. Ahora está muy deteriorado.

E2- ¿Por la misma gente?

OK- Por la gente, el vandalismo sobre todo que van, escriben, llevan, se roban pedazos de piedra. Entonces lo que se hizo, hace dos años aproximadamente, es por un lado cercar el lugar. Se hizo una caminería para la gente que vaya. Se hizo también una señalización, pero creo que los carteles no están puestos todavía, porque cuando se estaban por poner los carteles ya habían puesto la (INAUDIBLE 00:03:32). Eso por un lado. En la parte cerca de la ruta, porque esto es una quebrada secundaria, que se tiene que caminar aproximadamente seis, siete kilómetros. Al lado de la ruta, donde se puede llegar con vehículos, existía un antiguo campamento de vialidad, vialidad de la nación. Y lo que se quiere hacer con ese campamento tan abandonado es ponerlo en el valor, ponerlo en condiciones y hacer un centro interpretación una venta de artesanías, una cafetería y dárselo a las comunidades cercanas al lugar como para que ellos tengan un modo de ganarse la vida. Así que eso por un lado es las capacitaciones de guías, es poner el valor al campamento y tratar de salvaguardar de todas maneras el sitio.

E2- ¿Comunidades locales?

OK- Si, son Tres Cruces y de Azul Pampa. Que son localidades próximas.

E1- Consulta nada más. Vio que usted estuvo hablando en el alambrado y los problemas ¿Vienen de turistas tienen idea de cómo (INAUDIBLE 00:04:55) o hay alguna negación? ¿Hay algún problema con las comunidades...?

OK- Toda escuela o... como es un lugar paradigmático que es cuando lo utilizan, es muy bello aparte. Lo utilizan para hacer picnic. Entonces van, hacen fuego abajo y ensucian todas las paredes.

E1- La gente del lugar no, ¿no?

OK- No, es la gente...

E1- En general el mayor problema es la gente de afuera

OK- Los que vienen de Humahuaca, de Jujuy, que van a hacer picnic ahí y hacen desastres dejan pintando... Bueno, un desastre y hemos tratado de... Hemos localizado una restauradora en Brasil pero no hemos conseguido todavía el dinero para traerlo y pagar el trabajo de restauración. O sea, que ahí se trata... Digamos desde la arquitectura, desde la arqueología y desde lo social porque se está trabajando para las comunidades como para prepararlos, que ellos cuiden el lugar, se capaciten, y lo aproveche económicamente como para poder... Es un sitio realmente, no solamente bello sino también desde el punto de vista (INAUDIBLE 0:06:12) del valor. Y desde lo social estamos organizando acuerdos con distintos organismos de la provincia, sobre todo con Medio Ambiente, como para abarcar temas: salvaguardo del cardón, de la vicuña, de otras cactáceas también, no solamente del cardón. Bueno, eso es lo que se está haciendo. Se va a trabajar con las escuelas y con la comunidad en sí. Esos son los tres ejes que estamos desarrollando en este momento.

E1- Desarrollando en este momento. Está bien. Bueno, en la anterior entrevista había hablado que tenían ganas, estaba en mente, hacer un proyecto de ley para poder hacer un ente autárquico que se pueda manejar solo, y que de alguna manera también tenga una financiación propia. ¿En eso como se están manejando? ¿Se están manejando desde la Secretaría de Turismo y todavía sigue... posicionado?

OK- No. Se terminó el proyecto de ley. Todavía no ha sido elevado a subsidio público. ¿Y por qué? ¿Qué pasa? Se está esperando que salga la ley general de protección de los bienes culturales y naturales de la provincia. Para cuestiones que son específicamente (INAUDIBLE 0:07:51).

E1- ¿No hay una ley de protección?

OK: -No. No hay.

E2- A pesar de todas las leyes que regularan...

OK- Hay una muy, muy vieja, que debe tener 30 o 40 años. Nunca se ha puesto en vigencia 100%. Se la aprovecha para algunos casos puntuales y nada más. Lo que se quiere... se hizo una actualización, se hizo una comisión de todos los organismos prácticamente e instituciones intermedias, que lo hizo la Legislatura. Se hizo el proyecto en el año 2009, se lo terminó, se lo presentó y no salió todavía. Ahora se está haciendo una movida muy importante, justamente para cambiar todos los funcionarios que están sacados.

E1- Claro. Y van a hacer todo de nuevo.

OK- Claro. Así que si hay que volverlo a presentar, y hay que esperar y ver todos los movimientos políticos que hay. Pero el que se está moviendo en este momento bastante con esto es el Colegio de Arquitectos, que ellos están haciendo una campaña muy importante. Sé que algunos legisladores están interesados, están preocupados, porque hay movida así en general, todavía (INAUDIBLE 00:09:09). Y bueno, están tratando de poder ponerlo de nuevo en discusión y que salga.

E1- Claro. Esta ley, como para poder buscarla, esta ley de protección, ¿hay algún nombre particular, algo que me pueda ayudar?

OK: -Yo puedo ver. (INAUDIBLE 00:09:30) Creo que tengo el proyecto de la ley. Tengo el otro también. El de la Quebrada está enfocado desde el paisaje cultural. Creo que esto es bastante innovador en la Argentina, porque el único sitio declarado por la UNESCO como Patrimonio Mundial es la Quebrada de Humahuaca, en la categoría de paisaje.

E1- Exactamente, sí.

OK- Entonces, el proyecto de ley apunta... Esto, poniendo en relieve, los paisajes culturales que es lo último... a nivel internacional ya se habla hace bastante tiempo de paisaje cultural y hay leyes, sobre todo en España, sobre el paisaje cultural. Se hizo el proyecto, bueno, todavía está para aprobación. El proyecto ya se terminó, pero se lo está enviando al Secretario para que si él está de acuerdo, lo mande al ejecutivo para ...

E1- Para entender bien, esta idea de proyecto de la para provincia para la protección de los bienes, interviniendo mucho, en la protección de bienes culturales. Y por otro lado, uno se quiere sacar para la Quebrada.

OK- Específicamente Quebrada.

E1- Sobre el paisaje cultural.

OK- Exactamente.

E1- También sobre protección. La idea es, empezar a aplicar protección sobre esos límites que ya están declarados. Te hago una consulta. La UNESCO en todo esto, ¿qué es lo que pide? ¿Qué es lo que solicita a la provincia? Bueno, declara pero también exige determinada protección. ¿Cómo estamos en eso?

OK- Cuando se presenta, se hace la postulación de la quebrada, que se la presenta al centro de patrimonio mundial, se hace un dossier, haciendo la descripción, y se ponen todas las líneas, las líneas que se tienen que llevar a cabo para que el bien se mantenga, se conserve. Cuando se... El 2 de Julio de 2003, cuando se la inscribe en la lista de patrimonio mundial, se describe pero con tres condiciones. Una, que se termine el plan de gestión, que era bastante pobre, en ese momento que había sido presentado; después, que se hagan todas las acciones que sean necesarias para control de las crecientes del Río Grande porque podían pedirlo por el patrimonio y después se invita... o se exige -si se quiere- que participemos nosotros de la experiencia que ya teníamos en la Quebrada, que participemos en la postulación del camino del Inca.

E1- O sea que participe toda la gestión que estuvo en la Quebrada de Humahuaca para la postulación del Camino del Inca.

OK- Sí, pero el Camino del Inca va mucho más allá de la Quebrada ¿no?

E2- Sí.

OK- Involucra siete provincias argentinas y seis países de Sudamérica. Y esas tres condiciones se ha terminado, se empezó en el 2005 a hacer el Plan de Gestión y se terminó en el 2009 que ha sido presentado oficialmente en la ciudad de Humahuaca. ¿Ustedes no tienen el Plan de Gestión?

E1- Sí, si, una de las compañera... nuestra compañera nos lo dio...

OK- O sea que está la postulación... las cosas que ustedes tienen que plantear

E1- Básicamente para entender.

OK- Serían la postulación, el informe que hace en el ICOMOS y el Plan de Gestión.

E1- Yo no sé si tengo el Informe del ICOMOS.

OK- Bueno eso por ahí se va... Y Bueno ¿cómo está...? En el Plan de Gestión muchas cosas ya se han realizado o se están realizando. Entre eso era el Plan de Ordenamiento Territorial, que se contrató a una Consultora externa que trabajo acá aproximadamente dos años, hizo el, lo que se llama POT, de ordenamiento territorial porque aparte... digamos es una Consultora que ha sido contratada para hacer el estudio del plano Jujuy - La Quiaca del ferrocarril para completar el camino del libertadores. Entonces, aprovechando esos estudios que tenían que hacer, hay algunos estudios de base que podían servir para hacer el plan de tratamiento, se me amplían las solicitudes y arrancan ferrocarriles, el plan de tratamiento territorial, el estudio de leyes, desarrollo productivo y el control del Río Grande, las crecientes del Río Grande. Ellos han terminado el informe. Digamos, todos esos estudios de acá de la provincia se han terminado. Lo que yo no sé y averigüé pero nunca me han sabido dar la respuesta concreta, sé que la consultora estaba en tratativas con el Ministerio de Economía de Buenos Aires, para ver si ellos lo aprobaban. Esto hace un año que sé que...

E1- ¿Si Aprobaba todo lo que ellos proponían que se haga este proyecto... este plan de ordenamiento?

OK- Sí. De todas maneras nosotros tenemos algunos resultados y anexamos de eso para (INAUDIBLE 00:15:21). ¿Ustedes lo tienen?

E- El POT, sí. También lo tenemos de esa vuelta.

OK- Al final, tenés de todo.

E1- Claro. Exactamente. Tenemos ese dato avanzado por lo menos. Sí pero estábamos tomando ya [Se ofrece mate].

OK- ¿Si?

E1- [Sobre el mate] Nos daba vergüenza venir con esto acá pero... Cuando llegué y lo vi me sentí más cómoda

E2- Claro... Y en cuanto a las leyes (INAUDIBLE 00:15:52) sobre algunas normativas (INAUDIBLE) aplicación?

OK: -Claro. La aplicación. Podemos (INAUDIBLE 00:15:59)... Nosotros de acá, aplicamos la Ley 5206 que es de la ley de paisajes culturales. Que es una ley muy chiquitita que es prácticamente de piso, que protege al área de la Quebrada. Pero se hizo un decreto reglamentario 789/2004, donde lo toma o... dirige desde los impactos ambientales y nosotros aplicamos eso para arquitectura, para distintas cosas que digamos que afectan sobre la Quebrada... aplicamos a la minería, por ejemplo.

E2- Está bien.

OK- Después, en cuanto a ordenanzas, salvo Humahuaca, prácticamente los otros municipios... Son dos municipios, Tilcara y Humahuaca. Humahuaca si sacó ordenanzas que...

E2- ¿Por qué no se fueron a Tumbaya?

OK- Se fueron a comisiones, son siete comisiones municipales y dos municipios.

E2- Ah, Claro, está bien.

OK- Y bueno, otros están muy quedados porque ¿Qué sucede? Así tengan la ordenanza, son pueblos chicos donde todo el mundo se conoce, entonces, prácticamente no existe el cumplimiento... O sea ¿Cómo las...? De acuerdo a la amistad, a las actividades políticas, a... todas esas cuestiones, entonces, es difícil. Cuando nosotros vemos que esta en juicio cosas muy graves, aplicamos... vamos y aplicamos nosotros la ley de paisaje, que puede ser difícil para evitar que hagan desastres.

E1- Claro, hasta el momento sobre protección del paisaje... en términos generales también se hace...

OK- Si no solo desde paisaje, sino también de la arquitectura de los yacimientos arqueológicos... (INAUDIBLE 00:18:05).

E1- Pero la arquitectura igualmente tengo entendido que se viene acá a la Unidad de Gestión.

OK- Nosotros hemos intentado... sino es anticonstitucional... hemos intentado que la figura de visado... que si no tienen el visado no pueden aprobar el plano, la prosa (FONÉTICA) del plano se hace en el municipio.

E1- ¿Se hace en el municipio? No sabía.

OK- Claro, se hace acá... nosotros exigimos que se nos presente por acá, nosotros revisamos si realmente no es una locura y recién con el visado van a hacer el trámite en la municipalidad.

E2- ¿Y acá en catastro...?

OK- Claro, acá en catastro se escribe exactamente la dimensión, el plano del terreno, las divisiones, anexamientos, cosas así. No tiene nada que ver en esto

E1- Como en estos casos no interviene.

OK: -Sí.

E1- Con todo el problema de tierra que hay en la provincia... que existieron los diferentes carteles, no, y todo ¿Cómo se manejan...? -yo porque ignorancia total-, ¿Cómo manejan esto para... hay algún tipo de escrituras sobre este tipo de tierra? O sea que puede contar con ciertos problemas para definir, no se... ¿o lo separan o (INAUDIBLE 00:19:31)?

OK- Cuando llega acá es porque ya sanearon el problema. El tema de la escritura. Quizá la región más conflictiva en la cuestión de la titularidad es la Quebrada de Humahuaca. ¿Por qué? Porque los viejos propietarios o no tenían los papeles o si los tenían, habiendo pasado al hijo... los nietos... ¿entendés? entonces nunca se han abierto esos juicios sucesorios... es quien la vive y la tiene... Para poner (INAUDIBLE 00:20:07) recién ahora, si ustedes, si van a Pumamarca a ver, van a ver que hay carteles por todos lados y de juicios adquisitivos. Porque si se tiene que abrir, un juicio sucesorio de gente que ya ha muerto...y sucesores que ya han muerto...

E2- ¿Y que nunca se hicieron...?

OK- Entonces se están haciendo. O que nunca han tenido los papeles, entonces lo están haciendo contra el Estado Provincial y se están regularizando de a poco. Esto va a llevar un buen tiempo, pero se están haciendo.

E1- Y recién después de tener la regularidad del terreno pueden utilizar la parte...

OK- Generalmente cuando las obras que se hacen, sobre todo con este boom de arquitectos, los profesionales, digamos, de la construcción, llega acá saneado ya todo la titularidad. La persona que vive allá, que se hace su piecita...

E1- Sí... autoconstrucción

OK- ¿Qué lleva? Ese no viene acá

E1- Claro... tiene lógica...

OK- Los que van a hecer hoteles, casas grandes....

E1- Son los que pasan

OK- Son los que pasan...

E1- Se aseguran pasar... Si, porque es muy difícil, también uno tiene que contratarse un arquitecto para hacerse una piecita...

OK- Apenas están haciendo la piecita que van a contratar...

E1- A eso voy... Es muy difícil, está muy..

OK- De todas maneras, si se detecta que lo que está haciendo no es la piecita, sino la obra

[Se interrumpe por un ruido]

OK- La minería es un capítulo creo que importante que ha marcado en la provincia, no solamente en la Quebrada un capítulo importante. La exploración minera, la minería, existe, ha existido, existe y existirá. Mucha gente vive de eso... no se lo puede suprimir... ahora lo importante es llegar a discriminar que tipo de minería. Todo iba bien hasta que... hace una empresa, pide autorización para hacer un cateo (INAUDIBLE 00:22:23), y el requisito para hacer cateo es, hacer presentar un estudio de impacto ambiental por un lado, y por otro lado ver qué dice la gente, qué dice la comunidad respecto a eso. Quiénes son los que (INAUDIBLE 00:22:42). La empresa presenta -para hacer el cateo- un estudio de impacto ambiental y le falta la comunidad... Agarra una camioneta se para en la plaza y un

cartel que decía "Uranios del Sur" y bajan y van y en vez de preguntarle a la gente del lugar van y les preguntan a los hippies. Los hippies venden artesanías.

E2- Artesanías...

OK- Que están más, digamos, sensibilizados en cuestión ambiental, digamos, si vos te vas a ver hacen su forma de vida... que es el medio ambiente, lo verde. Y esta... empezó a decir que: "Sí porque nosotros queremos buscar que por acá por los alrededores se encuentra Uranio". Por eso se arma toda una movida en el pueblo, que se hace en contra de buscar uranio y esto fue todo una locura. La jueza de minas, que es la que se tiene que dar, se entera y nos dicen a nosotros: "preparen ustedes la reunión donde yo voy a ir y le voy a explicar a la gente (INAUDIBLE 00:24:06) la escuela. Entonces nosotros empezamos, citamos a uno... al municipio... a la escuela... Se empezaba a crear un interés tan grande que cuando va la jueza que se iba... se encontró al Secretario de Minería, iba el Director de Medioambiente y va la Jueza de minas y allá se juntaron cerca de 2000 personas. Si sabiendo la jueza que era el lugar donde iba a haber la explotación, vinieron caminando los 5 km... y se mezcló con los políticos porque ahí empezó a entrar la gente (INAUDIBLE 00:24:43) todos los movimiento social que iban con tambores... hasta... mirá, los chiquitos de las escuelas estaban que iban con un cartel de "No a la minería, no al uranio" (INAUDIBLE 00:24:57). Toda una cuestión muy movilizadora, ¿no? [Inaudible]

E1- Con carteles.

OK- La cuestión es que llega, quiere empezar a hablar la jueza (INAUDIBLE 00:25:27). Entonces todos empiezan a huir, el secretario, el director... salieron corriendo, y ella... la logran meter al salón municipal... (INAUDIBLE 00:25:37). Bueno, la cuestión que logra la policía a hacerle... la sacan... bueno... Por supuesto que ella, creo que no le llegó... conmigo se enemistó... yo era amigo ahora no me habla. Pero, creo que ella no entendió el mensaje. Ella sigue diciendo: "Estos pobres, ignorantes, brutos". ¿Ahora qué están haciendo...? [Suena algo]

E1- Suena algo. No es tu teléfono ¿No?

OK: -No, Debe ser alguien que estoy llamando para el Skype

E1- Ah... el Skype, si. Suena eso.

OK- Bueno, la cuestión que... imaginate decir: "Minería de Uranio"... es casi mala palabra... Nadie quería arriesgar. Se empiezan a hacer asambleas en toda la Quebrada, logran meter a Humahuaca, logran meter a Purmamarca... Y se llaman los vecinos autoconvocados de la Quebrada con la... figura así, así lo hacen figurar. Meten a los Tribunales... (INAUDIBLE 00:27:40) la Jueza. Una de las cosas que me piden que yo haga, un informe, trabajo en la Quebrada, y yo hice mi propio justificativo. Armo un informe bastante amplio, presento. Yo a la Jueza no me quiero (INAUDIBLE 00:27:51) tampoco, escribo al INAPL, al INAPL al Centro de Patrimonio, me empiezan a pedir el plan de... (INAUDIBLE 00:28:00) todos los argumentos que (INAUDIBLE 00:28:00) que yo lo pongo en...

E1- En el informe.

OK- En el informe. Cuando el Juez, al tiempo, utiliza todos mis argumentos: "Y porque el arquitecto en este informe...", imaginate cómo eso ha ido, gobernador... Así que yo soy persona no grata en estas cuestiones. Y bueno, se paró. Se paró eso. Pero yo sé qué hay. Por abajo están... Yo no puedo ir y decir: "Qué están haciendo, a ver, mostrá". Lo van a hacer con mucho cuidado y con mucha política. Si ustedes, no sé si han visto, creo que en todos los diarios, en todos los noticieros, salió que se está tratando de promocionar el litio, que somos ricos en litio, y no hay nada mejor que el litio, y pero van a desaparecer la salinas grandes. Así va a haber... no se mete en la Quebrada (INAUDIBLE 00:29:03).

E1- Claro, en ese momento no...

OK- Pero, por ejemplo en las yungas apareció una ONG muy importante que está peleando por eso, por frenar el desyungue. Los vecinos autoconvocaron de la Quebrada, están todos el día de pie viendo qué pasa y qué no pasa. Digamos, yo creo que eso... esa es la gestión comunitaria. Lo importante es que haya gestión comunitaria que respete al patrimonio mundial. Que mientras exista la respeten. Lo terrible sería ¿Cómo se dice? Que no le lleven el apunte, que no les den bola, la desidia.

E1- No, no.

OK- Yo creo que en esos temas... ¿Y qué pasa ahora? Ahora está apareciendo la movida por el cardón. El cardón es un caso muy difícil, porque está siendo atacado por un bicho que a causa de agroquímicos, han roto la cadena ecológica, que se comían... las avispas que se comían a los gusanos de las mariposas que atacaban... ¿entendés? También por la flor del aire, que es otro problema que también se está desarrollando y está atacando mucho. Y después la tala indiscriminada que ahora se está generando mucho. Porque en lo que se ha podido hacer entender que tenían que proteger era la gendarmería. Así como la gendarmería actuó a favor de las vicuñas, ahora tendrían que estar trabajando en favor de los cardones. Pero ellos veían camiones enteros pasar con cajones y no hacían absolutamente nada. Yo me acuerdo que... nunca me voy a olvidar que un día he ido a dar una charla a la gendarmería y casi me meten preso, te juro. Porque yo he hecho, y lo puse como ejemplo, que cuando yo llego al puerto de gendarmería en Purmamarca, me dicen: "Señor, usted tiene que llevar...", y me retaron porque no tenía el cinturón puesto. Y en eso pasaron los camiones llenos de cajas... "Me parece muy bien que usted me diga... Pero no puede permitir eso que ví", "Ah, no, pero eso es un artesano". "No es un artesano porque es un ladrón que está destruyendo la Quebrada de Humahuaca".

E1- Y después se permite igualmente la venta de todas las cosas de cardón. Porque ese es el otro tema, o sea: si uno también corta la venta de objetos y en general...

OK- Lo que pasa es que la ley dice: "Vos podés cruzar el cardón que está caído y está en estado de madera".

E2- Si, cómo podés saber...

E1- No que puede saber de dónde viene, para qué me voy a hacer problema.

OK- La gente del lugar compra... Esto trae el problema como la droga. La prohibís y el precio sube. Entonces ¿qué hacen? la base del cardón es agua, son atados con alambres, y a los dos años está seco y caído.

E1- Y cae.

OK- ¿Entendés? Y se usaba... Habitualmente se usaba la madera de cardón para hacer tirantes y... para muebles, para todo. Ahora andá a comprar para usar, te piden...

E1- Por otro lado entró, que es muy requerido estéticamente para los hoteles, para los nuevos lugares. O sea, el turista se relaciona con el cardón, directamente con todo este espacio. O sea, hay una imagen en donde el cardón está presente. Entonces, claramente las... inversiones...

E2- Inversiones.

E1- Claro, las inversiones que se hacen están requiriendo determinados objetos que sean del lugar y dentro del lugar... aunque... el cardón tendría que estar presente. Es como que hay una imagen de todo esto, por eso yo preguntaba qué pasa con esto de que...

OK- Si, hay gente que trabaja el cardón. Yo conozco en toda la Quebrada... Un lugar que conozco es Huacalera, que hace cajitas, que hacen cositas que... Y en Humahuaca creo que hay, me comentaron yo no conozco... hay un carpintero que también hace cosas. Después no hay. No hay una exposición de gente que se dedica a eso. O sea que el cardón lo sacan, lo llevan a otro lugar...

E1- A otro lado

OK- Y lo trabajan ahí. Y por ahí los productos vuelven. Lo usan sobre todo en Catamarca, en Salta, para hacer las cajitas para los alfajores.

E1- Pero bueno, en Purmamarca por lo menos hay puertas de cardón, ventanas de cardón, hay cosas que ya son mucho más grandes que...

OK- Pero esas son viejas.

E1- Son todas... Actuales no se están haciendo...

OK- Vos ves hoteles enteros con moldes de cardón.

E1- Enteros, sí

OK- Yo me acuerdo, yo tenía una abuela en Humahuaca que vos entrabas a la casa y tenía el juego de living, la mesa...

E1- Y es que antes sí realmente lo sacaban...

OK: -Claro, no estaba prohibido y lo usaban.

E1- Tengo una fotos también.

E2- No había tanta gente que necesitaba

E1- Que necesitaba de eso para usarlo de mueble, ni para usarlo de vaso, ni...

OK- No pero sabés una cosa, es que yo creo que... es caldo... Hay tres cosas que que vos pensás que pueden llegar a ser un desastre ¿no?

E1- Y hay otras que no.

OK- Por ejemplo, al desarrollarse tanto la construcción, y utilizar los sistemas constructivos en la región andina, que es la piedra, el adobe. Y los techos, las cubiertas que son los tirantes, que antes se usaban de álamo. Ahora, vos decís no hay... el álamo, que es una especie ajena a la Quebrada. Dentro... que está adherida. Y, ¿qué es lo que está pasando ahora? Todas las plantaciones que hay acá a la vuelta de eucaliptus, todo, todo lo que hay en Jujuy lo cortan y lo van a meter allá. Como que eso va a salvar a los árboles. ¿Qué pasa? El eucaliptus es más derecho. Tiene secciones más resistentes que el álamo. El álamo tiene una vida útil menor. Entonces, se están salvando más los pájaros. Existe también, que es culturalmente, que acá se ponían árboles. Y así no lo uses, lo cortes y lo tengas tirando ahí, lo dejes y lo vendés a los seis años, ¿me entendés? Eso es una cuestión que hay que arreglar. No sólo tenerlos sino... Permiso [*suena el teléfono*].

Entrevistador: -Claro.

[*Habla por teléfono*]

E1- Las cosas pendientes son, una es si ya hay algún resultado del censo, por ejemplo.

OK- Creo que en parte sí, en parte... el censo tendrían que verlo en estadísticas y censo, en la calle Güemes.

E1- En Güemes. Entonces me viene bien el dato así me doy una vuelta. Por otro lado eso que hablaba de que hay mucha gente sin trabajo, si hay algún plan para ellos. O sea, de alguna manera cuando se iba a declarar la quebrada había toda una ilusión en el pueblo entero que iba a llegar con la Quebrada y con esto mucho trabajo. Y evidentemente cuando viene la minera y dice: "Desarrollamos trabajo". Hay toda una alegría y hay toda una búsqueda de esto. No sé cuál es la reacción de la gente ante todo esto, o sea hay mucha...

OK: -A ver, ¿qué ves...?

E1- ¿Yo? Lo que yo veo muy por encima, o sea lo que yo veo desde... externa, de afuera, por eso es que no puedo poner juicio sobre ello, es que hay mucha gente que vino de afuera. Puestos que yo vi, que tienen mejores trabajos es gente preparada, afuera hay muy poca gente, hay gente, pero hay muy poca gente preparada que era del lugar. Y que en definitiva entonces la mayor cantidad de entrada de dinero también se está yendo; y que solamente hay unos pocos que han logrado acomodarse con su propia... Que hay también, existe quién se ha puesto su hostería, quién se ha puesto su casita, su restaurante, pero que son los menos me da la sensación.

OK- Claro, a ver, hablemos de eso. Empezando... la Secretaría de turismo hizo un estudio para saber justamente quiénes ponían los hoteles, las hosterías, los restaurantes. Si era gente del lugar o si era gente de afuera. Que se hizo un relevamiento en toda La Quebrada y salió que era un 30 a un 40 por ciento son gente de afuera.

E1- Que está trabajando.

OK- Por lo menos de Jujuy y del lugar

E1- Interesante, sí.

OK- Eso lo podés requerir en la Secretaría. Eso por un lado, por otro lado la gente aunque quiera poner... no es que la gente desde afuera viene y los deja afuera, lo que pasa es que la gente del lugar no está en condiciones de poner...

E1- Ese es el tema, sí, no están preparados. No se dedicaban al turismo.

OK- ¡No! Ni capacidad, ni tienen el dinero como para poner...

E2- Para empezar.

OK- Entonces, el dinero tiene que venir de afuera. ¿Qué terminan siendo ellos? Empleados de los hoteles.

E1- Que no estaría mal tampoco.

OK- No, está bien.

E1- O sea, es trabajo.

OK- Pero, ¿qué es lo que está pasando? ¿Qué es lo que arruina la cuestión? A ver qué encuentran.

E1- Yo no sé bien.

OK- Los planes sociales. La gente que entra a trabajar en los restaurantes, confiterías y hotel.

E1- Tiene plan social.

OK- Tiene plan social y prefiere tener el plan social antes que seguir, porque con lo otro están en su casa y en cambio un salario... hay que trabajar. Y sí, esa es la realidad, yo te lo digo

E1- Yo porque cuando vino la minería y usted nombró lo de la gente cómo aceptó la minería por la...

E2- La minería tiene otro sueldo

E1- ¿La minería?

E2- La minería tiene otro sueldo, que por ahí trabajando...

OK- Nosotros, estoy hablando del plan... no te estoy hablando de... en negro. Hemos tomado una chica para que nos ayude, porque gracias a dios trabajamos bien. Y nos han hecho telegramas diciendo que no sirve trabajar. Ellos quieren trabajar en negro. Porque, trabajan en negro, y pueden seguir cobrando planes. Entonces tienen de acá y tienen de allá. Si nosotros lo ponemos en blanco ellos pierden el plan.

E1- ¿Qué porcentaje de familias cobran el plan? ¿Tienen una idea?

OK- No tengo una idea.

E1- Porque tampoco es que todas las familias de la Quebrada lo cobran. O el Estado le da para tener toda la familia en la Quebrada...

OK- Lo que pasa es que...

E1- Y después tenemos problemas para pagar 53 plazas a las comisiones municipales. O sea, hay una contradicción muy fuerte atrás de esto. Obviamente, es política.

OK- Andá a sacarle a Milagros Salas, sacarle la plata, las 53 personas para pagar...

E1- Claro porque por otro lado, 53 personas es poco para toda la Quebrada en realidad para gestionar... No estamos hablando de un número tan...

OK- Andá a sacarles el dinero, de los planes sociales... Dinero que...

E1- No obviamente.

OK- Viene directamente a la Milagros Salas.

E1- ¿Entonces no se sabe cuánta gente hay en la Quebrada con...?

OK- Nosotros no sabemos. No sé.

E1- No sabe que, no está esto que el 30%, el 40% de lo que hizo la Secretaría de turismo...

OK- Bueno te cuento la contradicción. Entonces, la tipa nos manda un telegrama renunciando, pero que quiere seguir trabajando. Entonces, si vos no la tenés en blanco, te cae la DGI, el AFIP y te pide los papeles y te dice "por qué no está en blanco". Entonces el que mueve... somos nosotros, nosotros somos lo que mantenemos al pueblo.

E1- Claro.

OK- Y eso ocurre en todos los hoteles, en todos los restaurantes, en todos lados. Ese es la gran realidad.

E1- Pero, también, evidentemente debe haber un sueldo... que son conflictivos... que la minería probablemente que en otro...

OK- Yo creo que la minería...

E1- Y una tradición minera también, probablemente, de muchas familias que entonces la minería puede o tiene capacidades...

OK- ¿Por qué nace Juella? Porque son todos los mineros que cuando se cierra Mina Pirquitas compran sus terrenos en Juella y se hacen agricultores, cuando le hablan de minería, enloquece.

E1- Hay una tradición familiar atrás de eso.

OK- Claro, ese es el (INAUDIBLE 00:42:37).

E- Que no es una tradición familiar atender en un hotel a otra gente, no es tradición familiar atender también... tiene todo un juego evidentemente...

OK: -Claro, porque...

E- No se sabe...

OK- Claro, porque una cosa es ser minero o una cosa es ser agricultor, que tenés tu trabajo, a ser la mucama de... cocinero, el que limpia... ¿entendés?

E1- Claro, si, por eso pregunto, por lo del trabajo fue... cuando vino la minería y saltaron todos así...

OK- En Juella, prendió así... Porque vos hacés un censo en Juella, ahí, hay un lugar de Juella ¿conocen Juella?

E1- No, nunca fui.

OK- Vayan porque...

E1- Sí, me imagino.

OK- Juella es un camino largo, más o menos tiene cuatro o cinco kilómetros y son quintitas, quintitas, quintitas, todas en fila... hay una escuela, un centro de salud, un centro vecinal.

E1- Todo alrededor de ese caminito.

OK- Sí, al costado del camino. Esa es toda la estructura, es una estructura lineal. Y cuando... los tipos vienen y compran, compran las quintitas. Porque era como te decía, el tipo que estaba acá que era originario de Juella tenía su terreno acá, tenía su tierra acá entonces va vendiendo... Este sector que es la parte, digamos, de más abajo es... le llaman el barrio minero, justamente porque son todos los mineros que han venido. Cuando aparece la minera era...

E1- Era un trabajo, era su [inaudible] que se estaba poniendo en juego. De hecho ellos pasaron a tener un papel importante en todo esto, digamos que sabían... Y como para ir cerrando, que me habían quedado anotadas cosas, cuando se hizo la Sumay Pacha ¿ustedes tuvieron algún tipo de participación, de función?

OK- Sí, eso fue...

E1- O se hizo desde vivienda y no...

OK- Yo te cuento cómo fue. Ese era un gran terreno con grandes riesgos de inundación y desmoronamiento que no se pagaban, era fiscal. Aparece una... que acá es famosa por los (INAUDIBLE 00:44:48) alemana. Que con la hija del yerno, que tenía el amigo, que era el subdirector del inmueble, "¡Che! Hay un terreno ahí, terrenito que nadie lo ocupa" "Bueno" Ahí nomás hacen... se lo otorgan. Eran 30 hectáreas, lo han cercado y se han hecho una casita, que ahora es hotel. Entonces... ese intendente... porque (INAUDIBLE 00:45:21) el intendente... porque Sumay Pacha está en jurisdicción de Maimará. El intendente de Tilcara que es radical, peleó a muerte para que el Comisionado Municipal de Maimará... Le prepara una coartada si la rompe, se mete, toma ese terreno.

E1-Ese terreno.

OK- Y le van achicando, achicando, achicando, le dejan la casa con un terrenito a la cual no debe ser de 20 por 20 o 30 por 30, de 30 hectáreas. Y se empezó dividiendo, empezó a meter gente que vivían en chapas. Las toman.

E1- Sí, sí, es una toma de terreno.

OK- Como en Buenos Aires. Y la gente empezó a hacer con... Carpitás, con chapas, con lo que podían para ahí...

E1- Algo rápido para...

OK- Entonces, les piden, el intendente... y el se hacía el tonto. El que organizó fue el intendente. Entonces, que gestione y que haya un loteo. Bueno hacen el loteo y reparten. Y después empiezan: "Bueno, pero no tenemos árboles", "cortemos la ruta", y ahí tienen los árboles. "No tenemos luz, cortemos la ruta", hagamos esto, caminemos hasta allá... Bueno, tienen luz. Después, eran barrios de viviendas, entonces no tuvo remedio y se fue (INAUDIBLE 00:46:43).

E2- Claro (INAUDIBLE 00:46:48).

OK- Mirá el tipo que te está cortando la ruta y eran capaces de pegarte. No fue mi autoridad decir: "Che, la ley... la ley te prohíbe..." ¿Entendés?

E1- Sí, sí, sí.

OK: -Le tendríamos que haber pedido a alguien.

E1- (INAUDIBLE 00:46:57).

OK- Vos, observalo.

E1- A vivienda.

OK- O tendría que haberlo paralizado a Vivienda.

E1- O el modo de hacer las cosas, que las pueden hacer pero hay modos y modos de hacer las cosas, de actuar.

OK- Claro, sí. Digamos, esto era una cosa orgánica que como todos los pueblos de la Quebrada era hasta pasable, digamos, pero si vos ves, ahí los inconexos, los que no se apegan a nada es Vivienda.

E1- Por eso digo, tenemos que aprender.

OK- Por lo menos, por qué no las pintó de marrón, como el adobe. "No, no, pero si tiene, mira, si te fijas en la punta del cerro tiene el mismo amarillo que..." Y no...

E1-Claro.

OK- Y no lo podía recargar porque habían licitado una empresa, y por color... Había que pagarle indemnización a las empresas...

E1- Claro, no, por eso preguntaba... Y, básicamente, si hay algunas leyes para el tema de infraestructura que nos quedaría pendiente, que es lo que está sucediendo. O sea, si hay algo proyectado o algo... basura, agua. Basura para mí es super importante. O sea...

OK- Vos sabés que yo cuando asume el secretario de medio ambiente que administra (INAUDIBLE 00:48:09) yo tuve una reunión con él, bastante larga, que le propuse que lo primero que tenían que apuntar era las plantas de basura. Hasta ahora había un plan nacional donde los municipios podían gestionar. Entonces el plan se hizo trabajos intermunicipal se unió Purmamarca, Tumbaya, Volcán para solucionar problemas basura. Huacalera, Tilcara y Maimará otra planta... y Humahuaca por acá. Se empezaron todos los trámites... nosotros... La Secretaría de Turismo pagamos a las consultoras para que diga dónde, yo tengo los informes, todo, sin embargo hasta ahora no hay caso.

E1- (INAUDIBLE 00:49:02) ustedes están en el medio

OK- Sí, sí. Nosotros desde la secretaría no podemos ir a hacer lo la planta de tratamientos, porque no nos corresponde a nosotros.

E1- No, no. Yo por eso...

OK- Acompañamos todas las gestiones posibles en primer destino...

E1- Claro. Yo le preguntaba si usted sabía...Aparte... si tenía conocimiento de cómo estaba ese tema.

OK- Bueno. Esa cuestión pasó. En cuestión... leyes, que haya leyes... está la ley de medio ambiente, 2263 creo que es.

E- Sí.

OK- ¿63, no?

E1- Sí. Que pone el informe (INAUDIBLE 00:49:38) de derecho. [Se interrumpe la entrevista]

E1- Está la ley de medio, me estaba diciendo que...

OK- La 5063, ley de medioambiente [muestra algo en la pantalla de la computadora]

E1- Sí.

OK- Eso si las venden.

E1- Pero que tampoco tiene aplicabilidad real. ¿O sí? o se está gestionando...

OK- Sí, la ley de medios si la tiene

E1-Y pero se está llevando a cabo algún plan

OK- Sí. De hecho, eso lo están haciendo el (INAUDIBLE 00:50:36).

E1- Ah, o sea que el medio ambiente tiene una importancia.

OK- Pero creo que ahora que (INAUDIBLE 00:50:43).

[se interrumpe, está pasando información]

E1- Ya tenemos un montón. A parte cuanto más bueno, más volvemos. Ese es el problema.

OK- Y sí.

E1- Como última cosa tengo pedido hablar con usted sobre otro tema que es el tema que nosotros... que ya estamos... que tenemos ganas de coordinar con la unidad de gestión. Nuestro trabajo es poco y no ha... Simplemente que sirve de algo, sino no tiene sentido todo el trabajo que se está haciendo sobre la Quebrada. Me parece que una entidad a la que le puede venir bien es la unidad de gestión. Nosotros estamos programando hacer una atlas de La Quebrada pero en la web. No en papel. Para que quede un efecto...

OK- Algo me dijo Irene.

E1- Irene me dijo que ya que yo venía para acá, poder hablarlo un poco más, claro: cuáles son nuestras dificultades por ejemplo... A ver, por ejemplo. Si hay posibilidades nosotros armamos un atlas y ustedes lo pueden... También un atlas enseguida se desactualiza con el mundo actual, ese es el gran... Es lo que más vemos. Y más una página web. Se desactualiza en cuanto cerraste los ojos y ya te quedaste viejo. Por ahí ya no sirve. Entonces ver de qué manera se puede hacer algo que se pueda continuar en el tiempo, qué es lo que les interesaría a ustedes, o un modo de hacerlo, o modo, el programa que te guste, no sé qué....

OK- Yo le dije a... debe ser a vos... pero lo que necesitaríamos algo escrito explicativos... Para que yo pueda hacer algo...

E1- Ah, bueno.

OK- Un tipo que se le dice actualizar la página. Para poder sacar los insumos y poner... todo. Necesitaría algo que pudiera explicar

E1- ¡Está! Si, si. Eso es lo que se podría hacer. Enviarle un informe que es cuál es la idea. Con qué programas estaríamos realizándolo con que tecnología...

OK- Sí, eso es lo que necesita.

E1- Sí. En realidad es en este momento lo que tengan de información... Pero creo que eso ya se gestionó la información por el mismo proyecto ya hay todo un plan de intercambio de información. Eso ya está gestionado.

OK- (INAUDIBLE 00:53:24).

E1- No. Eso ya está, creo que desde algún lado ya está gestionado. Hay un contacto que ya está... Ya eso si ya estuvo. Queremos mucho menos que eso. Que es quizás, a ver, que es el día de mañana se pueda gestionar. La persona misma que se dedica a la web que pueda tener... pueda seguir trabajando

OK- Creo que hay que capacitar al chico este porque él es que daba clases.

E1- Claro, es un diseñador web.

OK- El colabora con la página (INAUDIBLE 00:54:01) Si él aprende, se capacita, ahí entonces... En tal caso, yo le dije, a mí me interesaría eso.

E1- O sino, hacer contacto entre ustedes y la Secretaría, para que la persona que está trabajando en la Secretaría... Eso como ustedes les venga...Cada unidad acá se maneja...

OK- No, porque, te digo cada quien con su gente. Yo no puedo lograr que me atienda el teléfono. Claro. Nosotros teníamos que informarlo que no empiece (INAUDIBLE 00:54:43). Nunca me nombraron otra persona. Entonces empecé a pedir (INAUDIBLE 00:54:46), y recién después de dos años, tres años...

E1- Conseguiste una ayuda.

OK- Claro. Entonces, tenes esa persona, que no está acá... Pero yo, si ustedes me dan argumentos, yo puedo pedir.

E1- Claro, está bien, armar un informe, que es lo que el proyecto lo utilizaría. Que en realidad, lo que necesitamos...No es que necesitamos, es que nos interesaría hacer algo que valga la pena.

OK- Claro.

E2- Claro, que no sea algo que quede en la nada, digamos.

E1- Si no vale la pena...Entendés, se va, dice: "Esto, qué bueno, qué lindo lo que hice y tiene mi nombre abajo".

OK- Claro, pero yo, para poder entender... Es decir, yo no tengo claridad qué es lo que va a ser.

E1- Está bien. De qué se trata exactamente.

OK- Claro. Yo lo podría gestionar, que nombran una persona acá...

E1- Para que usted lo sepa, simplemente. Yo de hecho, en la computadora tendría que buscarlo a ver si puedo mostrarlo un poco pero le pediría a la directora del proyecto que firme esto. Obviamente, que sea algo más formal. Pero básicamente, para que usted sepa, la idea es hacer una página web que tenga una serie de planos históricos de la Quebrada de Humahuaca, una serie de planos actuales, con análisis que nosotros estamos haciendo, desde gente de geografía, con gente de arquitectura. La dejamos participar a la arqueóloga también. Entre todos vamos armando estos planos nuevos de la actualidad de lo que va surgiendo de datos, censos y demás.

E2- Mismo de los otros bienes culturales, digamos.

E1- Ir armando...

E2- Los volcamos en una base de datos...

OK: -¿En GIS?

E1- En parte en GIS y en parte no, en Autocad, porque también hay todo un trabajo que es mucho más manual. De hecho tenemos ganas con una compañera de ponernos a trabajar directamente con la mano y hacerlo más... Porque bueno, el GIS te permite unas cosas y después te endurece en otras. Teníamos ganas de hacer algo más expresivo de la realidad, que creo que eso se logra más a mano. Entonces, poder trabajar...Pero bueno, la idea es que estén todos estos planos pero también que estén los informes, que existan ya básicos y leyes.

OK- ¿Quién es el director?

E1- Es Alicia Novick

OK- Ah.

E1- La conocés. Bueno, ella es nuestra directora.

OK- Saludos

Entrevistador: -Le doy su saludo.

Se agradece la entrevista y se saluda

11. Entrevista. Don F. Tilcara, Mayo de 2011 (se arruinó la grabación, son sólo dos fragmentos de la charla)

E- Me estaba contando antes de la declaratoria, sobre cómo había sido el proceso... de lo que se puede hablar de esta situación...

Don E- Bueno, proceso, no se puede hablar de proceso. Porque yo conozco perfectamente el momento en que se habría intentado realizar la postulación de la Quebrada de Humahuaca como Patrimonio de la Humanidad. Y teníamos en primer lugar una cuestión política, porque se hablaba que teníamos que... teníamos que... teníamos que hacer

[se interrumpe la entrevista. La parte siguiente se arruinó y sólo se pudo desgrabar el final de la entrevista]

Don E- Se trata de reivindicar lo suyo que buscan el teñido natural.... esto les importa un pito... pero no me vengan a decir que toda la cagada esta que existe acá *[señala la plaza de Tilcara y la venta de productos]* no es nuestro, no es de acá, pero yo... pero yo no me pongo en contra de mi gente que vive... vive de esto, pero es ya una cuestión de... mirá esto... acá viven tantas familias de esto... compren si quieren. Pero no le mintamos a la gente diciéndole que esto... y cada vez ha habido por suerte más gente informada diciendo eso no es de acá... no es de acá... no existe... esto *[inaudible]* es el gran patrimonio. En fin, son decisiones políticas, que se hacen en un momento dado... que hay que darle las gracias a alguien. Está todo bien... pero ¿en qué mejoran las condiciones de vida de la gente? No mejoran... en nada, en absoluto. ¿Entendés? no mejoran en nada, en absoluto. No sé qué más querés saber.

E- La última pregunta es si ¿se ve por otros lados, eso que hablábamos recién de las manifestaciones profundas de la cultura o si...?

Don E- Eso que sale de abajo del submundo, de abajo, la gente que a pesar de las instituciones, por encima de todo sigue haciendo lo suyo. Eso es lo extraordinario, ¿entendés? que aunque no existieran mañana las instituciones o quien sea la gente lo va a seguir haciendo igual o sea... este año por ejemplo, el gran carnaval de la alegría se llamaba... entonces, decía, que usted va a hacer el carnaval, le vamos a dar 50.000 pesos, cómprele bebida a la gente... entonces la gente hizo toda la vida su carnaval sin bebida, sin nada. O sea, acá cada uno hizo lo suyo, ¿entonces qué es esto subterráneo? de la gente que sigue haciendo lo suyo, por encima o por debajo que la gente... que los políticos, que la gente lo hagan... no importa, ellos siguen haciendo lo suyo... no importa, no importa. Eso es lo auténtico. Lo demás no existe, lo demás es toda esa cosa comprada, vendida... pero lo auténtico es lo que la gente sigue haciendo por debajo... esto es como los primeros cristianos, ¿viste? Que bueno, que los tiraban a los circos, le hacían lo que le hacían, pero ellos seguían debajo haciendo lo suyo y eso es lo único... entonces yo creo que se van a seguir muriendo los abuelos, pero hay gente... como los hijos los nietos que van a seguir reivindicando y haciendo lo suyo... y esa es la gran esperanza de este mundo... lo demás no existe, lo demás es plata. Lo demás, es el gobierno, que van a seguir comprando... van a seguir comprando y van a seguir poniendo plata para decir bueno, estamos, estamos apoyando y reivindicando y apoyando la cultura. Y no hace falta, porque no entienden nada... ¿qué pueden decir... qué pueden decir los gobiernos de reivindicar y... apoyar la cultura si no entienden nada? La única cosa es la fuerza de la gente por debajo. Lo único. No hay otra cosa.

E- Bueno, muchas gracias

[Se termina la entrevista, se agradece y saluda]

12. Entrevista. IN. San Salvador de Jujuy, Mayo de 2011

E- Bueno, lo primero para preguntar es si vos... No sé si participaste de la declaratoria o conoces el...

IN- No, del equipo técnico no. A mí en ese momento se me contrató para armar un proyecto, digamos, en ese marco, digamos de la declaratoria, la presentación de los proyectos de la declaración, pero en Hornillos. Entonces como una de las variables era el paisaje, a mí me contratan para poner en valor ese complejo, de hacer -digamos-, no es lo... La idea era que el equipo esté trabajando por un lado.

E- ¿En el sitio es no?

IN- En el sitio y la posta, en todo el complejo. Y cuando venían los técnicos se mostraba el caso de trabajo.

E- Desde la fecha.

IN- Pero no participaba directamente de las reuniones el equipo técnico.

E- Está bien ¿Y en cuanto a las legislaciones que salen desde la Provincia tenés...?

IN- Hice una compilación de leyes, de decretos...

E- Sí, eso más o menos lo conozco, pero quería saber qué participación hay desde acá o desde el Instituto de Tilcara en la confección de esas leyes, por ejemplo, en el 82 se declaran por primera vez los sitios arqueológicos como patrimonio de la Provincia. Si hay alguna relación directa entre las leyes y... Directa, digamos.

IN- ¿Entre las leyes?

E- Claro, ¿si desde acá se participa o...?

IN- Para mí, en esta zona las leyes son declaraciones juradas. Lo mismo existe una compilación de toda la provincia... es así, hay sitios declarados, de interés arqueológico, lugares históricos. Pero ninguna ley, vos fijate, analizalas, ninguna ley en ninguno de esos artículos dice: "Bueno, se adicionará tanta cantidad de plata por el sitio" nadie, no existe. Y ahora hay un senador nuevo se dedica a armar un negocio, se dedica a sacar decretos, declarando de interés cultural, lugar histórico... Es decir, La Posta de Hornillos fue declarado de interés histórico. Pero sin, digamos, consultar a la parte técnica, o sea se declaró la Posta, digamos, pero no se tuvo en cuenta todos los proyectos que habíamos presentado nosotros de integrar la parte arqueológica, la Posta con todo su entorno.

E- Claro.

IN- Entonces, los precios son esos. Todo el gobierno hace lo mismo, hay varios sitios, por ejemplo para los Amarillos, en la Huerta, son lugares históricos, no pasa nada ahí... nunca recibió ni un peso... los conservadores de ese monumento histórico. Y hay otros que son reservas provinciales... creo que Inca Cueva, me parece

E- Claro. Sapagua me parece

IN- Sapagua, hay otros...

E- Claro

IN- Que está en esa compilación... No sé si te dieron la recopilación de leyes

E- Sí, si, ya...

IN- Bueno, ahí están.

E- Más o menos lo leí y lo conozco pero me interesaba saber este tipo de cosas, si hay alguna relación con los investigadores.

IN- ¿En qué sentido?

E- Claro, si...

IN- Porque eso no es... Presentaron autorizaciones, ¿no?

E- Claro.

IN- El objetivo, digamos, aquí con la Quebrada. Lo que tratamos, el esfuerzo es con las comunidades para tratar de preservar el patrimonio... y que esa investigación tenga más prensa... En ese sentido hemos avanzado bastante.

E- Sí.

IN- El último así, acuerdo formal de Tilcara, si bien existía anteriormente un convenio firmado pero viejo, que nadie sabía dónde estaba. Entonces cuando asume Clara Rivolta, general para toda la quebrada y específico para Tilcara.

E- ¿Y cómo...? ¿De qué se trata convenio?

IN- Es de cooperación, en Tilcara era por el tema del rescate arqueológico digamos, que son de urgencia, que te permiten un vehículo...o...

E- Ya está...

IN- Tenés urgencia y siempre actuó el móvil. Por eso te digo.

E- Claro.

IN- Pero después con otra institución no. Y con los investigadores de palabra, Y de... Y de consenso y de cómo se podría llevar la investigación, está más allá. El Norte de la Quebrada que es la parte más conflictiva, ponele que es Iturbe, en Pueblo Viejo, Bueno y al sur está Ramundo y al sur está Leoni.

E- Claro.

IN- Y se van haciendo cosas de puesta en valor, de transferencia, de ubicación.

E- ¿Y desde hace cuánto decís vos que se está trabajando en esta línea, digamos de...?

IN- Desde que ingresé yo acá, desde el 2000. O sea yo puse todas estas cosas en funcionamiento, digamos, por eso la ley no te contempla todas estas cosas, por eso la ley es muy vieja, digamos, no están actualizadas las demandas internacionales, ¿no? O las cartas internacionales de la UNESCO, ICOMOS... Pero como uno las conoce y tiene formación, entonces va a aplicar en esta generalidad de las leyes, digamos, porque las leyes son más generales, entonces hay mucho más margen de actuación.

E- Claro.

IN- Entonces lo más específico no te dan, entonces aprovechamos. Esta ley vieja del 82, aunque es vieja y no está actualizada, pero el artículo 1° que para mí es más importante, dice que el patrimonio arqueológico es propiedad de la provincia... Entonces con ese artículo hemos parado grandes obras.

E- Sí.

IN- Hemos podido ingresar al lugar dónde estaba construyendo, por ese artículo.

E- Claro. Y...

IN- Obviamente que en muchas comunidades eso está en discusión que esto sea de la provincia... por eso. Es una larga discusión de la gente dónde cómo, cómo se tiene que habitar, todo eso. Pero como las comunidades están más abocados a la propiedad de la tierra, entonces creo que hay un tiempo para discutir. Y de hecho ahora anda dando vuelta el modelo de ley, del patrimonio cultural como se lo trabaja.

E- Si. Estaba al tanto ¿La Ley Marco es, no?

IN- Es muy general. Es una copia de la española, porque agarras cualquier ley española y dice patrimonio cultural, arqueológico, bibliotecario, del museo de... arquitectónico, pero no te dice más nada. Es un sólo parrafito. Lo que se tarde en promulgar esa ley Marco, va a haber otro tiempo más para reglamentar cada uno de esos ítems o esos aspectos del patrimonio. Que esa es otra ley que está hace como cinco años al pepe. No aprueba ninguno. Hay varios proyectos. Para mí son malísimos... son todos copia.

E- Claro nada hecho desde acá, digamos.

IN- Esa última ley si se llamó a gente de arquitectura, al Colegio de arquitectos, de abogados, a la facultad, estuvo la secretaría, después quien estuvo... no tuvo consenso. Te digo en general. Lo único que dice de patrimonio arqueológico se define... No hay quórum. La verdad hay que esperar a que se promulgue y sea reglamentada y sea más útil. Y eso.

E- ¿Y sobre la relación digamos entre lo que es patrimonio y las comunidades? Recién decías que hay mucho... más esfuerzo en el interés por la tierra, digamos. Pero también desde hace unos años hay...

IN- Sí, por eso te digo las luchas de las comunidades está más centrada a lo que es la tierra y en la conservación de los recursos naturales, como el tema minería. En general todo NOA, pero acá es mucho más fuerte el tema de las tierras, el tema minería y en el otro tipo Catamarca, San Juan. Pero están en ese tema. Las comunidades un poco hacen eso, pequeñas comunidades, con poca gente que se mueve, con escasos recursos, entonces eso hace que no tenga continuidad.

E- Claro.

IN- Todavía no están muy interesados en el patrimonio arqueológico por el momento... aunque hay grupos que lo reclaman o lo están utilizando para ceremonias rituales... Inti Raymi... pero, todavía no es fuerte. Por ejemplo, la restitución de los restos humanos. Si bien la ley nacional está reglamentada, la autoridad de aplicación es el INAI, entonces se entiende que todas las delegaciones provinciales del INAI van a ser autoridad de aplicación, pero todavía ni siquiera se discutió ese tema.

E- Acá, digamos, las comunidades ¿funcionan también reconociéndose ante el INAI con la sede Jujuy o cómo es ese proceso?

IN- Si, casi todos. Generalmente el INAI está para promover el proyecto, pero no sé bien cómo es el vínculo de autoridades. Porque yo nunca trabajé con el INAI. Sí sé que era más directo el vínculo con la Secretaría de Derechos Humanos. Estaban haciendo todo el registro de las comunidades, otorgaron tierras, había, por lo menos para abrir paso (INAUDIBLE 00:09:57). Arriesgado. Pertenecen al país de Humahuaca ¿Sabían? Buena gente...

E- Claro.

IN- En lugar de las autoridades, hay que ver cómo poder viajar y solucionar eso.

E- Claro.

IN- Y ahora es preferible eso. Es todo lo mismo. Lo que quisieras es que vaya más rápido. Y aparte para que el diálogo también sea más... Poder fijar formas de trabajo. Pero esto es como... No hay receta. Todos los casos son íntimos. Son contrarios. Siempre te encontrás con una sorpresa.

E- Claro ¿Y dirías que hay construcción? ¿Hay participación? ¿O hubo alguna participación de las comunidades en lo que es patrimonio?

IN- Yo... Por participación, yo siempre parto... Por lo menos yo... ¿Práctica profesional? Sí. Yo me acuerdo un caso. Yo fui uno de los pocos... De todos modos, no quiero hablar de este tema pero... Con proyectos concretos. Chicos. Todo lo que hicimos acá. En el municipal de acá. Hicimos capacitaciones. Escuchamos a la gente, qué es lo que pide, en qué es lo que quiere ayudar y para qué. Lo hicimos voluntario. Qué planes tienen de acá a diez años. Nosotros fuimos clarificando y concretando. Justamente por toda la experiencia negativa que tuvo la Quebrada de Humahuaca. O sea, la construcción es desde abajo hacia arriba. No primero la echás al aire y después ver qué hacés, cómo hacés para conservar eso. Como en todas estas cosas, no hay un monto efectivo, licitado. Declararlo, conservarlo, divulgarlo. Es como mezcla de estas... Menjunje. En ese sentido, sí, recepcionaron el mensaje de las comunidades por llamarlas de la periferia de la Quebrada.

E- ¿Y cómo sería un proyecto desde abajo hacia arriba?

IN- Eso, digamos, charlar con la gente. Viendo qué hay en su territorio. En la Puna, casi la mayoría de las comunidades tiene su territorio mensurado. Entonces... saben lo que hay. Hemos recorrido con la gente, qué hay. Qué tipo de recursos naturales, mineros, arqueológicos, históricos, coloniales. Y la gente fue escribiendo. Primero su historia, y después cuando ve... Y después se va armado como lo de la UNESCO... como se va armando eso... Y después viene, qué obras son las principales.

E- Claro.

IN- Barrancas, por ejemplo, son casi ocho comunidades aborígenes.

E- ¿Dónde es Barrancas?, que no ubico.

IN- Salinas Grandes. Un pueblito

E- Puna

IN- Eso está armado. Barrancas, que es la reserva municipal, arqueológica. Tenemos previsto hacer una prospección grande. Y ahora estamos con un proyecto pequeño en la comunidad de Alfarcito, que es la puesta en valor del viejo cabildo, que es donde se realizaban las asambleas. Entonces cada comunidad dice lo que quiere. No es que nosotros... No es que nosotros como arqueólogos nosotros vemos la arqueología nomás, y nada más.

E- Sino no respetar qué es lo que la comunidad quiere.

IN- Claro. Eso para mí es una constancia de trabajo.

E- Sí. Muy interesante.

IN- Nosotros hicimos largas reuniones. Días enteros, días nosotros íbamos con el cañón de la municipalidad, recogíamos a todos los miembros de las comunidades. Eran... todo el día de charla, discusión y de mostrar otros casos del mundo de cómo se hacen las cosas. Como hacíamos las cosas. Y digamos, en la Quebrada hay algunas cosas que estaban mal. Entonces eso, en ese sentido el mensaje fue muy bueno. Hay que planificar y organizarnos tranquilos desde ahora. Esto es la (INAUDIBLE 0:13:44) fue un factor humano decisivo. Aparte en las comunidades siempre está la gente mayor, ¿no? Uno va a la quebrada, y salís de la parte troncal y te encontrás siempre con la gente mayor, todos los jóvenes están... Humahuaca, Tilcara, Purmamarca y...

E- En los principales...

IN- No está toda la gente ahí... Y, por ejemplo, en Humahuaca hace un tiempo trabajamos con la comunidad de Hornaditas. Hace un tiempo, en el 2001... ponele... pero fracasó, y eso que tuvo la organización comunitaria, eh... Eso quedó a medias y nunca más nos reunimos ni ellos tampoco nos han llamado. Pero bueno, sabemos que están ahí, que está protegido, medianamente saben cómo protegerlo, no me ha llegado digamos todo el proceso de investigación. Ahora estamos intentando en Huachichocana, con la comunidad aborigen de Huachichocana que desde hace años venimos hablando, que vamos a hacer, que vamos a hacer... Entonces, como no hay recursos, bueno, un primer momento fue un poco seducir a Veronica Lema para que ponga su propia investigación ahí en el trabajo con las comunidades.

E- ¿A quién, perdón?

IN- Verónica Lema. De La Plata. Entonces, ella tiene todos los permisos legales para hacer una investigación arqueológica, pero como la movida de toda esta parte es la puesta en valor patrimonial. Entonces uno de los primeros proyectos de Humahuaca es el centro de Interpretación, que lo diseñó Jorge Tomasi que es un investigador del instituto.

E- Sí, lo conozco.

IN- Entonces, Vamos sumando cosas. Como no hay plata, vamos sumando recursos humanos por lo menos, y proyectos, a ver cómo resulta una vez que pesquemos uno de esos proyectos. Pero sí lo que es fijo, fijo los recursos para la investigación arqueológica.

E- Claro.

IN- Por eso te digo, en eso vamos construyendo, vamos... otros proyectos como la reactivación por el viejos senderos, en Huachichocana, donde se ve el paso natural de la quebrada. (INAUDIBLE 0:15:54) Si se volvieran a reactivar los senderos va a ser un desafío enorme porque es una quebrada bastante extensa y profunda digamos (INAUDIBLE 00:16:04). Son cosas que ellos van pidiendo y a medida que podemos hacerlo vamos armando.

E- Claro, ¿y los casos negativos a la Quebrada que quedan en un rato?

IN- Nada, los casos negativos, para mí tenemos, hemos... yo lo dije en simposios, me parece que una de las... uno de estas grandes desilusiones fueron las comisiones locales de sitio, para mí fueron una derrota. O sea, si vos querés revalorizar la cultura, la identidad, pero hay que volver a destacar o consolidar o reforzar, las valorizaciones autóctonas.

E- Claro.

IN- Y ahí ni siquiera se respetaron, digamos, los centros vecinales, las comisiones por templos, los clubes de fútbol. No, se crea una nueva institución.

E- Claro.

IN- Eso es para mí improductivo... Hizo mucho ruido ahí y no funcionó, hasta ahora no funcionan bien o por lo menos cada vez que yo fui a Humahuaca o a otros lugares no funcionaba bien. No tenés idea de las personas, dónde estaban. Teóricamente ellos se encargaban de conservar, de divulgar, de hacer las denuncias, pero de eso nada. Obviamente que la gente no, esas cosas domésticas... laborables.

E- Sí, seguro.

IN- No pagas. En ese caso ¿ves? Teniéndolo en ese extremo, nosotros las comunidades de ahí de Barrancas, lo que hicimos sin discusión, se evaluaron el club de fútbol, las autoridades de la comparsa, la comisión por templo, si había centro vecinal, que no tenían por qué saber, todo una evaluación digamos.

E- De quiénes eran las personas ya que participaban.

IN- Claro, cómo funcionaban... cuáles eran lo mejor y lo peores ahí. Acá salían muchas cosas, digamos, sí, que aquel se llevó la plata, aquel no puso la bandera, la última vez que esa gente, esa familia se hizo cargo de la fiesta patronales, no salió tan bien. ¿Entendés? No creamos una nueva institución para administrar o conservar el patrimonio. Ellos dirigieron cada una de esas ideas. Una cosas que eligieron la comisión de la comparsa, otros la comisión por templo. Otros el club de fútbol, y otros quedaron con las autoridades de la comunidad nada más. La idea era que el gobierno de la comunidad tenga una secretaría o algo que funcione en el barrio. Y con eso que cada una de las comunidades designe a un nuevo...A dos representantes que se iban a hacer cargo de la representación. La administración, el músico y todo eso. Y después ligarlo con otro proyecto llamo a un amigo mío, que trabajaba en el fuero de su municipio donde si pudimos evitarlo ahí. Entonces te entregan una bicicleta, una mochila, auriculares, elementos de primeros auxilios. No sé por qué. Digamos el chango se mueve con eso como...

E- ¿Quiénes?

IN- Con más... Más convencido porque... Lo que el gobierno realiza, está bien. Ahora, si voy, la municipalidad tiene una moto en la puerta. En realidad, una bicicleta... una mochila. Elementos básicos para su trabajo. Ya empiezan a creer que esto iba a funcionar.

E- Que hay un sustento detrás.

IN- No se inventó nada. Pero ellos decidieron que... Que el muchacho se iba a hacer cargo. Y eso es lo que... ellos se reunieron y dijeron quienes iban a ser los responsables. Lo hicieron así, formal, ¿no? Y en esa cadena ahora, por ejemplo, (inaudible). Si hay que tomar por otro lado, por la ONG. Porque hay unos proyectos que son... De unos que tomaron unas capacitaciones de arqueología... no se cuánto... arqueología regional. Y nosotros lo vimos. La idea nuestra es, ahora... A ver, si nos toman un proyecto presentado... Con los datos, tal cual. Que lo primero es sumarlo a la investigación. Estos que por la comunidad han sido seleccionado... sumarlo a la investigación. De ahí, si vamos a capacitar, a la práctica. Porque ya... ellos han tomado muchos cursos, enfoque regional... La idea es que si no lo practican, si no participan en los proyectos, no les queda

E- Si, como a cualquiera

IN- Ese es el tópico. Desde que yo llegué en el 2001, 2002 llegué, ya habían pasado varias ONG, digamos, con proyectos políticos. Pero ninguna hace ahora. Tenemos capacitaciones, capacitaciones, evaluaciones, pero el otro día le decía a la arquitecta, si no hacemos ahora estamos mal, digamos. No vamos a ser creíbles. Bueno, empezamos con eso así que ahora estamos... Para mi faltan tres cuatro obritas, que son pequeñas, pero se van sumando.

E- Claro. Hay como un pedido de las comunidades de hacer turismo rural, más allá de...

IN- Si, en realidad es una moda, más que nada, porque imaginate que hay de todo, más que esto es... Es una política nacional, digamos. No es que alguien ande diciendo es "política nacional" o hay que hacer según gobierno oficialista la política provincial, entonces, acá tenemos una Dirección de Turismo, y la Dirección de Cultura. La Dirección de Turismo no tiene presupuesto. La prefectura no tiene ni para cartucho. Pero claro

E- Es real. Sí, el nombre lo dice esta primero turismo y después...

IN- Claro. Eso se replica, digamos, en toda la provincia. Y toda las ONG apuntan a eso. Entonces todas las cosas tiene que anexarlo como desarrollo turístico. De hecho nosotros lo hicimos como un proyecto... hay que rescatar la cultura, conservar el patrimonio...

E- Si.

IN- Y yo, hoy por hoy no he visto, un desarrollo, digamos, efectivo de las comunidades en turismo. Lo tenemos ahí en Barrancas, lo tenemos casi cuatro, o cinco guías ahí en la reserva que están... bien formados, digamos y no es que todos los días vengan turistas...Llegan camionetas y todo eso, pero no alcanza para que los changos vivan de eso.

E- Claro.

IN- Es una cosa complementaria, los fines de semana, que están más libres. Llegan una camioneta, la ubican y después le ofrecen el viaje.

E- Claro.

IN- Y Yavi Chico, que armamos un museo regional, que es un museo tampoco es todos los días, creo que es temporadas altas... alguien llega en camioneta

E- Claro.

IN- Entonces tienen un pequeño ingreso y después se distribuye la comunidad, para cuidar algo, o barrer algo, un museo, una biblioteca. O sea no hay un gran ingreso. No estamos hablando de las grandes hotelorías en Humahuaca, es otra cosa

E- Claro.

IN- Pero son los recursos que entran a las comunidades

E- En Humahuaca, por ejemplo, la tecnicatura de turismo ¿Funciona de una manera articulada? ¿Con algún proyecto o algo? Porque tienen ahí un recurso importante...

IN- La verdad que no sé. Sí conozco una persona que me dijo que iba a intentar, digamos, poner en práctica la materia que enseñan... pero está incompleto.

E- No...

IN- Se que se hace una jornada... nada más.

E- Nada más.

IN- No, es que no hay. O sea hay una gestión escasa sinceramente. La verdad que no conozco así, completamente, con que comunidad o con que sector de la población de la Quebrada...

E- Claro.

IN- Pero no hay. Por ejemplo, en Tumbaya Grande está la comunidad de origen Qolla. Hace años que nos piden, nos piden, nos piden...pero ahora si está trabajando bien, Beatriz Cremonte, se han puesto (inaudible) nosotros acercamos un investigador a la gente

E- Claro.

IN- O sea, Ramón, Leoni, tienen intenciones... También digamos las intenciones quedan ahí, porque viste son investigadores que vienen... máximo, dos, dos veces al año, no se puede hacer mucho. Aparte son campañas arqueológicas, es poco.

E- Claro.

IN- Por ahí tienen intenciones... de hacer una activación de Antumpa y después del arte rupestre

E- Me imagino.

IN- Sobre todo porque eso sale... El tema es bastante importante, porque viste por que cruzan ahí todos los colectivos que van a Iruya. Alguna vez tienen que desarrollar eso. Pero hay que estar ahí, porque si no estás ahí... Los intendentes en general cambian cada dos años Asume el nuevo intendente y todos los puestos posibles los reconocen... No queda ningún papel, siempre hay que volver a empezar.

E- Claro.

IN- Entonces por ejemplo en Barrancas como ha puesto la comunidad por más que se cambie... la comunidad sigue

E- Claro.

IN- Entonces, eso es más lento pero más seguro. Y en la Quebrada es difícil. La municipalidad... yo he tenido varias veces que ir... Conozco a todos los secretarios de turismo y cultura que han pasado por ahí y nada... En Tilcara tampoco. Eso que el Diaguita está hace más de diez años en la intendencia y nunca pudimos hacer nada... ni se... ahora creo que tienen convenio con el Instituto de Tilcara

E- Ni siquiera como un propio instituto que está ahí en el mismo lugar.

IN- Ahora creo que lo tienen, creo que tienen algún acercamiento. Pero bueno, esto es complejo, la parte social, la cultural, la política. De la parte económica, qué influye. Al ser más compleja la ciudad, digamos, es mucho más difícil.

E- Claro.

IN- Yo por eso elegí trabajar con las comunidades del norte.

E- ¿Más fácil?

IN- Sí, sí. Más fácil, por ahí, más concreto, igual es como que es más palpable.

E- Por eso es más rápido la gente.

IN- Claro. Más rápido todos son... Digamos que van llevando la... Nunca son todos, digamos son 3 o 4 que llevan a la comunidad. En cambio en la Quebrada, siempre está el intendente, siempre están apurados, siempre les interesa más la parte política que la parte... de desarrollo. Siempre se van a ver otra gente o no te reciben y se van perdiendo. Nada, no llevan tu ritmo.

E-Claro.

IN- Ahora por ejemplo que hay año electoral, no se puede hacer nada. Todo el mundo pensando en octubre, como zafar, como quedarse... Nosotros después hicimos también un rescate ahí en Valiazo. Nos habían prometido todo y después no recibimos nada. Me puedo dar cuenta.

E- Sí, claro.

IN- Pero es difícil. Hay que ver. En Juella lo hemos intentado. Nada. Bueno y en Tilcara siempre intervenimos... Siempre tratas de fijar las cosas que estaban... Por ejemplo, en noviembre hicimos las dos primeras restituciones de restos humanos a las dos comunidades que reclamaron. En Maimara y en (inaudible). Después el año pasado, se había hecho un rescate ahí en un predio en Tilcara. Se habían rescatado restos humanos. La señora que nos autorizó el ingreso, pero después la comisión digamos que se... se reentieran esos restos. Ella se murió, pasó el tiempo. (INAUDIBLE 00:28:13) hemos tomado la decisión de volver. Tema, no hicimos nada con la familia.

E-Claro.

IN- Es como digo. Vamos a fijarnos cosas que están en vigencia pero que no están digamos, las leyes... para la provincia. Y después hay otra cosa que hay que aplicarlo, que es un sumamente difícil, el convenio 169, que eso las comunidades lo recitan. No es que lo conocen... lo recitan así y todo se va a pique. Y ahí hacen quedar como entrampado digamos... porque por una parte está eso y por otra parte están las leyes viejas. Que desde la provincia, que está comunidad... que hay que consultar, que hay que buscar la conformidad. Y eso por ahí se vuelve una trampa así... Difícil salir, pues de esto. Ahora ya no es como antes, digamos, ahora los dirigentes indígenas están muy bien formados. Mucha capacitación en temas legales, sus derechos. Nosotros lo difícil... Bueno cada tanto te encontrás con un dirigente que es anti sistémico, anti gobierno y siempre pone un palo en la rueda y no te deja hacer nada, con las parte de eso no se puede trabajar, no se puede discutir.

E- Claro, no se puede hacer nada para que...

IN- Claro, y veo esos casos digamos, y damos con gente... mirá no hay que hacer nada... por eso que esto es nuestro y esto es nuestro y esto es nuestro. Y después queda abandonado. Y entonces es difícil. Difícil y...

E- Entonces la idea es no ir al choque, digamos.

IN- No, la cosa es dialogar, consultar, respetar.

E- No, porque hubo algún momento en el que daba igual, digo si...

IN- Épocas que nosotros contábamos (INAUDIBLE 00:29:51) depende de la formación que tengan, la gente te aguanta y se va, muchos procesos en la Quebrada, en la Puna... Igual nosotros decíamos de consultar, respetar... Ellos mismos se dan cuenta de que... Algo tienen que hacer, porque esto avanza, avanza, el turismo avanza, hay empresas que avanzan y compran tierras. Obviamente la gente que es agricultora, pastora, no tienen tiempo concreto para dedicarse, pero por lo menos exigir... La cosa más efectiva es acercar el arqueólogo a la comunidad. Esa tarea tuve... Estamos haciendo (INAUDIBLE 00:30:32) y bueno, que por lo menos tres años ellos van a tener un equipo técnico gratis. Si algún día vos querés poner algún valor a un sitio que tenés dentro de tu territorio tenés que contratar un profesional y eso es imposible... como todas las cosas. En ese sentido están... es muy bueno el resultado. Por ejemplo en la Puna. En principio se negaban, se negaban, se negaban. Después, bueno, recapacitaron y hoy por hoy cada uno de esos sectores que estamos trabajando tienen un sector mejor desarrollado en cuanto a la historia que es cuevas... Hacen pruebas, todo. Significa hacer fechados, armar toda la cronología digamos. Pero bueno, todo Jujuy... ya las yungas es imposible, en grandes incas... hay miles de hectáreas... Y la Quebrada también es difícil.

E- Claro.

IN- Por eso te digo, ojalá que en un momento salga una medida acorde a eso, ¿no? Que no tengamos que graduar tanto. En ese sentido las comunidades siempre piden participación. Nosotros iniciamos... En el 2002... íbamos a reglamentar esa ley, fue la primera vez que convocamos a las comunidades. Ahora es un problema, para arreglar... Los dirigentes, digamos, todos vienen a Jujuy, eran los primeros dirigentes que conocía. Todos vienen con intereses. Que eran muy distintos los intereses de la gente que viven en la comunidad

E- Claro.

IN- Entonces yo aprendí que hay que salir a la comunidad, por más que te diga que es el referente, hay que ir a la comunidad a ver que piensa la gente... Porque el dirigente era... Repetían todas cosas que venían de Bolivia, Nicaragua, Estados Unidos. No vivían allá... eran todos de acá.

E- Claro.

IN- Ojala que las leyes funcionen porque también es la otra parte... Está bien, la ley nacional no es tan buena pero se podría ajustar a la provincia y después los municipios, se tendrían que encargar de ajustar eso a las problemáticas de la jurisdicción de ellos.

E- Claro.

IN- Esto nosotros armamos ordenanzas para la comisión municipal de Orosmayo y la comisión municipal de Barrancas. En Barrancas en esa ordenanza, pusimos un artículo digamos, que quien fuese custodios arqueológicos fueran registrados oficialmente. Con la intención de que ese registro no cambié digamos con los nuevos intendentes elegidos.

E- Claro.

IN- Una cosa oficial y por ordenanza de la comisión municipal. Sabés como... ahí funciona digamos toda la cadena... Y también digamos, pusimos ahí que si vienen las empresas mineras u otro tipo de empresas que vayan a remover tierras dentro de la construcción, aunque cuenten con los permisos provinciales, deben tener autorización de la municipalidad. O mínimamente (INAUDIBLE 00:33:39) hoy hay que ver la lucha... a veces el dialogo también lleva su tiempo. Yo solo me pienso en el la trampa, hay que relevar, respetar... hay gente que es muy garca no colabora... hay dirigentes que...

E- Que no...

IN- Que no...

E- ¿Y cómo es la estructura además de vos, de tu trabajo?

IN- Nosotros dependemos de una coordinación de patrimonio, esa coordinación de patrimonio inicial depende del...

E- ¿De la Secretaría?

IN- Claro, depende del Departamento de Geología, Coordinación de Patrimonio y Museos, Dirección de Cultura, y el titular de la Secretaría.

E- Claro.

IN- Por otro lado está todo turismo y en forma independiente tenés la gestión de la Quebrada de Humahuaca

E- Hay dos cosas que son muy parecidas que no se bien, una es la que dirige Elena Bardi y otra es la que dirige Inés Pemberton ¿Cuál es la diferencia?

IN- Coordinación de Patrimonio y Museo se dedica a toda la parte de arqueología, todos los museos, y creo que está haciendo patrimonio intangible también. Elena Bardi está más abocada al tema de arquitectura dar charlas...

E- Claro, por la formación profesional digamos, porque es arquitecta. ¿Pero esto depende de donde está Elena Bardi?

IN- No, de la Dirección de cultura.

E- Que a su vez depende... ¿Y para pedir los permisos yo más o menos tenía entendido que tiene que venir acá primero?

IN- Sí, nosotros aplicamos la ley nacional y provincial.

E- Desde acá se coordina ¿Y a nivel municipal no hay exigencias...?

IN- No, no. Pero nosotros siempre recomendamos que los arqueólogos digamos... primero tienen que buscar las conformidades no sé, de cualquier propietario, sea privado, sea una propiedad de hecho, comunidad aborigen, digamos eso es por ley nacional. Y también el patrimonio arqueológico es de Jujuy, porque es un recurso del Estado. Digamos para ingresar tenés que pasar como propiedad privada, esto es tal sitio, es tal propiedad y donde está la comunidad aborigen. Es lo que se llama, permiso de paso. Eso lo tenés que hacer sí o sí, más allá de que nosotros te autoricemos.

E- Sí, sí.

IN- Y siempre recomendamos que se arme un acuerdo, donde estén las comunidades, con los centros vecinales y si es un territorio indígena, bueno con la comisión indígena. Eso te permite, digamos, hablar con tranquilidad, su actividad, si no es complicado. Aunque hubo casos... se desconocían esas cosas o no les queda ejemplar. En Perchel hubo un caso concreto.

E- Perchel.

IN- Si. No quería, no quería, se negaba. Nosotros más que, más que ir a...

E- A negociar.

IN- A negociar, a acercar a las partes, explicarle los beneficios... llegamos hasta un punto en que no podíamos actuar más. La gente se negó, lo hizo por escrito. Actuaron sus abogados y acá la instancia ya era legal, el juicio. Entonces los arqueólogos decidieron no seguir investigando ahí...

E- No querían...

IN- Es que cuando no hay conformidad de la población local. Legalmente podés seguir la denuncia, el juicio a nivel provincial. El gobierno te tiene que asegurar, digamos, pero es para... Me lo imagino, no hay ningún caso hasta ahora pero, imaginate que tenés que entrar con toda la guardia policial así...

E- Mejor dejar la investigación.

IN- O sea, de ahí los arqueólogos designados fueron por otro lado.

E- Claro. Pero no hay muchos más casos, digamos.

IN- No. El juez produjo una denuncia, con esto lo arreglamos, digamos que es por desconocimiento. Pensaban que se estaban llevando todo sin registro, sin autorización.

E- Claro ¿Hay mucho de...?

IN: -¿De qué?

E- ¿De ese miedo, no?

IN- Sí, siempre la gente cree que se llevan las cosas y no... Es más... no se controla... se va a vender.

E- Mismo, o sea...

IN- Y es justamente en estos acuerdos nosotros decimos que es mucho más resguardado... donde el investigador se compromete a investigar, a presentar informes, inventarios. Mostrarle a la gente, hacerlo bien amplio, que la investigación y del confluir digamos... qué se está llevando, qué no.

E- Claro.

IN- Entonces se dejan todas las cosas asentado en las actas de la comunidad. A veces les explico qué equipos... que se va a hacer. Mucha gente no sabe, creen que todo es vendible.

E- Que se vende en Buenos Aires nada más. Sí, a veces además se imaginan que uno está sacando... y no los pedacitos...

IN- Claro. Sobre todo el rol del investigador. Mucha gente cree que el investigador tiene mucha plata, pero no es así, recibe los subsidios justos para hacer una investigación.

E- Y no.

IN- Es como un recurso que siempre le digo a la gente, un recurso a largo plazo tenés que mantenerlo. Quedan activados, se ve que hay información, comunicación y demás. Que hay amigos quizás en ese concurso peña por peña para que otro venga a enseñar, a quién se puede recurrir en esa época. Es todo una confusión social de cómo se ve el eje de este lado, ¿no? A mí acá me funciona muy bien, la verdad porque yo comencé en relación, digamos, de confianza. No sólo con la parte arqueológica. Siempre que yo hablo, no sé han visto un problema o un proyecto de algo, me piden y por ahí me hago entender en esos temas, pero sí después digamos que queda la carga.

E- Contactar con alguien.

IN- Y ahí tenemos relación más rápido y eso la gente lo ve. Acá vienen las comunidades... El teléfono tiene un valor importante para ellos porque de acá llamamos a todos lados. Desde acá... Las entrevistas, tienen donde presentar las notas. Y entonces ellos lo ven, esto es una reciprocidad. Cuando uno va al campo también siempre se acercan, café...

E- Te dan un lugar...

IN- Dónde dormir, te comparten cosas, y bueno, la idea es esa. Y ellos lo ven y... Y hay gente, te digo por ejemplo que hace todo y gente de mucha confianza hoy por hoy, se encuentran con muchos amigos. Hay sectores, por ejemplo la gente de Pozuelos, o Pampa Azul que nos conocemos mucho, está Carlitos Anggiorama ya hace años... 9 años

E- Claro.

IN- Conocemos toda la parte suya. Depende de toda la parte minera, una minera (INAUDIBLE 00:40:07).

E- Sí.

IN- Pero si un día me llegan a decir que quieren activar eso al turismo.

E- Sí... hay un montón.

IN- Ahí en Susques... estamos hace como 20 años. Y las comunidades de todos los departamentos, que son muchas, se dan cuenta de que tiene un muy buen recurso. Era bastante complicado porque yo lo veía subir a Hugo para el proyecto y hacía campaña únicamente para ir a charlar con esa gente. Se volvió con un bibliorato así lleno de papeles firmados y sellos. Y no hacía excavaciones, era charlar y ponerse de acuerdo y firmarlo y ver qué se va a hacer. Él por ahí está tranquilo con eso...

E- Porque ya lo conocen. Ya cumplieron.

IN- Claro, aparte que estamos hablando de una época que no se hacían esas cosas. Era muy poca la gente que (INAUDIBLE 00:40:52).

E- No sé si vos sabés -porque me dijiste que empezaste en el 2000- pero si sabés qué investigadores o en qué momento se empezó justamente a cambiar la cosa... digamos, a pensar más en los tiempos de las comunidades y no del investigador, digamos.

IN- No, eso tiene que ver en... Tiene que ver también con la base de la legislación nacional. Si vos tenías... Si ves todos los congresos, fijate los simposios, vas a ver un cambio. Pero tiene que ver con que las comunidades querían tener apoyo. Lo de Olavarría, por ejemplo, es una cosa... donde trabajan Curtoni, Endere... toman de afuera muchas de estas cosas. Y uno absorbe de ahí, digamos, de Catamarca... de Hernández Llosas, de (INAUDIBLE 00:41:46) Pero eso se ve, actas de congresos se ve... podés chequear eso. Y acá formalmente, te diría... también tiene que ver con una trayectoria... Yo ya venía trabajando con las comunidades. De hecho ya había un proceso de discusión en la facultad. (inaudible -trabajábamos?)... Apenas nosotros habíamos egresado, porque íbamos todos a los pueblos del interior... Y teníamos profesores que venían de La Plata y... no existía... siempre la culpa de quién, ¿no?. Ahí hubo una gran discusión, un gran movimiento y después digamos, ya la cosa formal. Ya activada... para mí, ¿no? Se presenta el proyecto y se hacen las primeras reuniones en aquella época. Y ahí vienen los viejos dirigentes e imponen el convenio 169, que nadie sabía que estaba ratificado por la ley nacional.

E- Perdón, ¿cuál es el convenio?

IN- 169 de la OIT. Lo imponen y lo incluyen dentro del proyecto. Entonces empieza a aplicar... siempre reclamando... que se haga efectivo ese convenio. Tiene un rango constitucional, ¿no? Nadie lo citaba, nadie lo conocía. Pero bueno. Ahí hay un cambio, se consulta. Se hace. Pero, bueno, hay que hacerlo... un trabajo concreto. Digamos, a la gente hay que darle algo concreto. Si uno hace pequeñas obras, o algo, ¿no? Si vos hacés firmar a la gente la conformidad para hacer tu investigación y después no hacés nada... Lo que tiene es que si informás mucho y no hacés... Si cumplís con eso, después volvés. Hay gente que yo he visto, por ejemplo Yacobaccio está hace como 20 años... pero es fácil porque el también vuelve... pero vuelve, hace cosas. Hace cosas. Es coherente con esa... con ese pensamiento. Y... y bueno, Leoni también trabajó... si trabajó en Sierra del Perú hizo su doctorado, entonces también conoce el conflicto con las comunidades. El cuando llegó, me dijo, hay que hacer las cosas bien... hay que actualizar las cosas propias, sino... la cuestión social... están protegiendo...

E- Su lugar.

IN- Su lugar. Y la relación, mirá que esas son de las comunidades más conflictivas. No era fácil. Cada vez que él venía, tenía todos los papeles. Siempre lo denunciaban, todos los años... Había que salir corriendo a ver qué pasaba y... y tomá... y mostrarle a la policía que era según las reglas. Pero siempre había gente que denunciaba. Lo que pasa que era... No. Es que había como... Están las institución del pueblo por la provincia, están las comunidades aborígenes... estaba el (inaudible) y estaba el movimiento indígena. Y eso se para por el movimiento indígena. Y el movimiento indígena, a ver, el líder digamos era don Gerónimo, y la mujer que es de Tilcara.

E- Y se pone a...

IN- No, no... aparte ya está vieja, ya está cansada. No es como antes, ya ha luchado, ahora podés dialogar tranquilamente. Y otros dirigentes se fueron. Fueron desapareciendo... como esto no los reditúa económicamente ya... No todos los dirigentes son asalariados. Hacer el esfuerzo de la representación es un laburo. Tenés que movilizarte. Vas a ver que la gente reciba... O tus pares te reciban acá en Jujuy, o en Humahuaca, porque siempre iban por Humahuaca, reclamaban, iban por todos lados. Te reciben en todos lados, pero de ahí... no los reditúa económicamente. De ahí vino que mucha gente se fue corriendo. Ahora hay toda una camada de jóvenes.

E- Claro.

N- Y bueno. Ahora creo que unos de los dirigentes que son electos, el representante del CPI... me parece que tienen una problemática de desarrollo social. ¿No estuviste vos...? ¿Cuándo llegaste?

E- Para las Jornadas llegué.

IN- No porque, anteriormente había una reunión en Tilcara donde se eligieron todas las autoridades. De la Puna y de la Quebrada.

E- Ya que cada comunidad tiene su, es como una referencia más regional y...

IN- Son los CPI Puna y CPI Humahuaca.

E- Claro.

IN- Creo que (inaudible). No tengo en claro eso. Son los representantes del Concejo de Participación Indígena, y en Humahuaca no sé quién... creo que quedó el representante de Huachichocana y otro que no lo conozco. Todo esto digamos con el aval del INAI, ¿no?

E- Claro. Tienen el reconocimiento digamos del...

IN- Si, si. El problema es que habían hecho un arreglo adicional anteriormente, como no estaba presente el INAI, tuvieron que volver a hacer de nuevo. Por eso convocaron a todas las comunidades ahí en Tilcara. Yo creo si han avanzado en cuanto a organización y la representatividad... pero no solo por eso si no también por el tema de... por ejemplo la ley de bosques... la explotación minera

E- Recursos naturales.

IN- Hay como una cuestión bastante organizada.

E- Yo justo también estuve en Chalala, ahí cerca de Purmamarca, que también es comunidad indígena. Y ellos llamaban... coordinador.

IN- Bueno, eso fue cambiando. Todas las comunidades -digamos- tienen su antecedente digamos en el centro vecinal. Por más que digan le digan coordinador, orientador indígena, en otras presidente... se elige el presidente de la comunidad aborígen.

E- ¿Líder también se llamó alguna vez?

IN- No. Pero sí presidente, coordinador, orientador... Y bueno. Pero si uno ve... Para mí la estructura es lo mismo que el centro vecinal. Tiene presidente, vicepresidente, vocales, secretarios y vocales.

E- O sea que en realidad la estructura se arma sobre la estructura del centro vecinal.

IN- Claro. Porque... Fijate, yo tengo todo eso, lo armé para Barrancas, para ver esas cosas. Es algo que tenés que laburarlo.

E- ¿Tenés algo publicado? Porque la verdad me interesaría mucho conocer el caso.

IN- No, Barrancas no tengo nada. Pero es eso, es un caso muy...

E- Es un caso muy... Eso deberías publicarlo, es un caso muy interesante lo que contás.

IN- Y tienen las mismas funciones, tesorero, revisor de cuentas, si eso lo comparás con la comisión de la comparsa es la misma.

E- Claro. También tienen el...

IN- Si, cambia el título nada más. Son diferentes personas pero la estructura es la misma. Pero lo importante es que funcione, más allá de cómo se estructure, digamos. Y algunos casos funciona bastante bien. Tienen sus reuniones mensuales, se discute todo, se consulta todo y todo el mundo acuerda. Otros casos no funciona. Una vez que hay un presidente, se desligan todos y el presidente por voluntad propia se mueve y hace lo que puede. Vos ves casos... ponele en alguna quebrada quisimos poner en valor arte rupestres, era la comunidad aborígen de San Juan sur, y tuvimos varias reuniones, y al final quedaba siempre el presidente solo. Nunca pudimos terminar el proyecto. Una sola persona... uno porque se accidentó, el otro que no puede seguir trabajando...

E- Y listo.

IN- Se perdió todo el esfuerzo comunitario.

E- Claro.

IN- Y lo peleamos porque ese predio era compartido con la comisión municipal de Yavi. El intendente lo quería activar con la municipalidad y no con la comunidad. Había muchos intereses políticos ahí. Al final le ganamos la pulseada al intendente, pero ya había dejado la comunidad... se puso más mala onda, asique... Estábamos a un paso de quedarnos ahí, porque no cerró ni la reunión. O tiene otros intereses. Ellos son más agricultor. Lo que pasa es que casi la mayoría vive en La Quiaca, entonces...

E- Claro, viven en La Quiaca pero vienen a...

IN- No, van a cultivar a sus tierras y vuelven... en el pueblito no se quedan...

E- Claro.

IN- Van a la mañana y se van a la tarde. Pero a lo mejor todo eso aspecto social es diferente, en relación a la actividad particular del guía. Es muy distinto la Quebrada de Humahuaca. Por ejemplo cómo haces para regular la actividad de todos los guías de turismo que hay en Tilcara, en Humahuaca... Te invaden por todos lados.

E- Claro.

IN- Nosotros por primera vez en Huachichocana cuando empezó todo esto... Porque la gente que venía acá me decía: "No, nosotros no podemos hacer nada. Llegan todos los guías de los hoteles, de las camionetas, no vemos un peso... y pasan y pasan y no tienen permiso".

E- Claro.

IN- Mirá qué Huachichocana no es que tiene una cosa así... guau... es una cosa arqueológica... [como diciendo menor], tiene unas cuevas con arte rupestre, el arte rupestre... no se ve nada, digamos. Están ahí pero... no es muy grande. Y va gente.

E- Claro. Pero es conocido, porque está en los mapas por lo general.

IN- Sí.

E- No muchos sitios están.

IN- El primero, digamos... Armamos un taller, seleccionamos a la gente, los pusimos como guías. Entonces todas esas camionetas que venían los paraban en el ingreso y lo acompañaban. Ahí como que rompimos un poco esa relación y la gente empezó a creer, digamos. No, mirá hasta ahora los proyectos presentados... Y ahora cuando están conformadas las comunidades también... Asique... pero fue el inicio de eso, digamos... O sea, es difícil cambiar todos estos activadores, los múltiples activadores de la Quebrada... son los guías, son las empresas, son las municipalidades, son las ONG. En una época me acuerdo que era imposible porque nos cuidábamos de los guías locales, pero entraban después toda la gente que venían de Salta y se metían directamente... ya conocían el camino, todo eso.

E- Ya está.

IN- Y como no podíamos mantener gente todo el día, entonces después pusimos una tranquera... y después designamos a dos jóvenes, pero claro... todos me dicen: "Pero bueno, ¿cómo cobramos nosotros?" Y bueno, preguntale al turista y ya está.

E- Es muy difícil.

IN- Es que no remunerativo entonces terminaron dejando.

E- Y si... no van a estar todo el día ahí si no les sirve para nada, digamos.

IN- Claro. Más chicos jóvenes, que tenemos ahí Humahuaca, ahí nomás, poca distancia... te vas a Humahuaca, si no es un trabajo...

E- Claro.

IN- Es difícil, digamos, por ahí que le hacen todos (inaudible) estos que realmente son... No tan beneficioso para las comunidades... Aunque hay otros casos, digamos, por ejemplo en Hornaditas hay una familia... ¿Conocés Hornaditas?

E- No.

IN- Tenés que ir... hay una familia que se llama Clara Lamas y Héctor Lamas... Clara... Clara y Héctor se llaman. Bueno, ellos digamos, con todas estas cosas... fueron reservando al turismo un lugar... como familia. Ellos, tienen su casa, sus cultivos, y hoy por hoy es uno de los lugares más visitados internacionalmente... vienen de Europa... a todo Humahuaca ¿eh?

E- Claro.

IN- Van y se instalan ahí 2 semanas y hacen todos los quehaceres. Pastorear, hacer pan, cultivar, hacer carne, son todas las actividades campesinas que les interesa, y funciona bien para ellos... Para ellos funciona. Y con muy poca infraestructura...

E- Claro, y a la vez mantiene su lugar, su forma de vida...

IN- Su lugar, y hacer... criar a sus chicos, digamos, ¿no? Es un trabajo totalmente distinto...

E- Claro, me imagino que además se debe sentir así... si va a gente a ver como ella pastorea.

IN- No, no... los lleva a pastorear, a cultivar, los levanta a las cinco de la mañana, los hace hacer pan, tienen que hacer carne, asique todo el proceso de carneado de oveja. A mí me parece interesante ese caso, es el único que conozco de la Quebrada, con tipos así que pueden vivir de eso.

E- Claro... Y coordinar alguna estructura con esto como por ejemplo publicar esto en Internet hoy y ahí te aseguras que llegue gente.

IN- No, ahí es todo boca por boca, ni celular tienen, tampoco hay señal, asique es difícil.

E- Comunicar...

IN- Llevan... o por aviso, desde de Humahuaca

E- Claro, pero por ejemplo desde Humahuaca si se podría gestionar

IN- Sí. Yo creo que es uno de los casos de turismo rural que está funcionando, que podría ser como un modelo... si uno lo describe es uno de los pocos modelos para las comunidades.

E- Claro.

IN- Distinto es el caso en la Puna, digamos. Hay una comunidad que consiguieron unos subsidios para hacer esto... pero no se han tenido estas... digamos... se les acercó plata para algún emprendimiento de alojamiento y comida, de esquilado... no, pero están tan cerca y la Puna... es casi un agujero... no todos sufrieron el mismo desarrollo.

E- Claro.

IN- Y de lo que ves, muy poquito... una cuarto tiene... no sé si van a tener un buen efecto. Ahora están en prueba. Yo lo conozco al caso porque, bueno, estoy en la secretaría... como se puede averiguar eso... como captar el turismo que entra por San Antonio de los Cobres, Salta, las Salinas. Un desafío es captar ese turismo. Por eso... están empeñados... Ahí tenían plata para hacer un cargo de (inaudible) cuando en Hornaditas lo tenían en su casa.

E- Interesante. Pero sí, por ahí es distinto porque la quebrada ya tiene un circuito instalado, digo.

IN- La Quebrada si.

E- El que se quiere abrir un poco tiene esto cerca, pero...

IN- Por eso digo, es un modelo, pero si tenés que hablar de patrimonio...

E- Sí, es interesante. Y con respecto a la Quebrada, esta gente que vemos muchísimo, agentes, no sé como se llamarlos, tenés las ONG por un lado, lo local, lo provincial, la gente esa que viene desde Salta. ¿Tenés pensado a través de algún modelo o algo para trabajar con esto?, porque en sí para mí es el mayor problema... porque realmente hay recursos en la quebrada.

IN- Hay recursos. El problema es que primero pasa por la autonomía de los municipios. O sea, los municipios son autónomos, salvo que seas, digamos, del mismo palo del gobierno provincial para tener una ayuda y se puedan armar unas cosas coherentes. Pero si no, digamos... O sea, Purmamarca y Tilcara son municipios radicales y nunca se hizo nada en conjunto con la provincia.

E- Purmamarca, perdón, ¿y...?

IN- Es radical, y Tilcara.

E- Y Tilcara. Es difícil trabajar con ellos porque son opositores, entonces.

IN- Claro... Siempre caes en la volteada, por una cosa o por otra. Tilcara es lo que es por tener hace más de 10 años un gobierno radical. Tiene un... eso no tiene un plan de desarrollo del turismo. Más allá de que se llame un municipio indígena pero no... es difícil eso.

E- Claro. ¿De cuándo es eso?

IN- 2003, 2004, debe ser. Pero claro, lo podés conseguir en Tilcara.

E- Claro.

IN- Se declara municipio indígena pero no condice, digamos, con...

E- Con lo que está pasando.

IN- Con las características del indígena, de todo lo que sea indígena, más que llevar a abuelos, hacer ceremonias... ahora eso lo hace todo el mundo, ahora por ejemplo las políticas...

E- No están pensadas...

IN- No están pensadas en ese marco indígena, en ese proceso indígena

[se interrumpe, sigue en otro archivo]

IN: (INAUDIBLE 00:00:07) Al ser paisaje cultural, no se aplican digamos, en un solo edificio, en la construcción de un solo edificio. Pero por ahí esta cosa integradora del paisaje... La categoría a la que aplicamos nosotros, por ahí, concuerda bien, digamos, con la visión del mundo que tienen los indígenas. Cuadros terrenal... y subterráneo. Entonces, me parece que las políticas tendrían que juntarse ahí y no se pueden hacer con eso más consejos. Un paisaje se inserta bien.

E- Claro.

IN: Desde el 2005 en la Unidad de Gestión... porque no tienen esas formación. Yo cuando la pensé, y nunca la terminaron la cosa. Cuando la hicimos la restitución anteriormente... primero reclamaron, donde iba a enterrar, que hicieron ellos... Yo pensé que eso iba a funcionar bien, pero... después el tema político es más fuerte, y me sacaron de ahí. Ya está, ya se había declarado, no hacía falta mostrar el proyecto. Entonces nosotros queríamos mostrar ese proyecto. Entonces a nosotros nos queda mostrar ese proyecto, hay un técnico que quería mostrar cómo se hicieron las cosas después de lo que hizo la UNESCO... Una vez que se declaró, chau... Venían los inspectores, a ver, a charlar... Pero bueno, no veo otros proyectos, ni que la unidad de gestión haga esas cosas, digamos. En consonancia al contexto de declaración. Entonces, bueno, es raro. Ahora, te digo, con los municipios no podés trabajar a largo plazo. Son todos autoritarios...

E- Claro. ¿La ley contempla esto de tener un ente que sea autárquico? No sé cómo llamarlo. Que sea, justamente, la gestión más allá de los municipios y del color político al momento...

IN: Bueno, se creó la Unidad de Gestión, para eso.

E- Pero no... Según yo sé lo que más le falta a la Unidad de Gestión es que no tienen presupuestos propios. No tienen mucha...

IN- Bueno, pero eso es lo que venimos hablando recién. Vos podés crear las cosas, declarar, declarar, declarar, y si nunca decís "Bueno...".

E- No hay una verdadera voluntad.

IN- El porcentaje del sueldo... En eso está...

E- Claro.

IN- El porcentaje de mi sueldo está promocionado por la conservación de patrimonios coloniales. No hay una cosa así...

E- Claro.

IN- Yo me acuerdo que una vez, por ejemplo fui... una denuncia, que le hicieron al gobernador. Fue terrible. Yo no los conozco las obligaciones, pero tengo que ir igual. Yo estoy preocupado por la salud, la educación... por generarle trabajo a la gente yo eso. Si el patrimonio lo tengo que hacer... no sé cuándo...

E- Si, la salud, la vivienda...

IN- Tal es así que la gente alertó a la legislatura, y nadie los saca. No los sacan ni hacen nada.

E- Sí, pero los mismos proyectos que hacen a veces son contradictorios. Hablando de vivienda, por ejemplo, no... Están con que el patrimonio es un recurso y la idea de turismo. Los planes de vivienda tendrían que estar pensados también en relación a que ese territorio es el patrimonio también.

IN: Mirá en la Quebrada dicen así y hacen así... se hacían las cosas. En ese momento era... no sé, mirá lo que pasó en Purmamarca, tenés el nombre y apellido, que en ese momento era el Cartucho Antoraz... Podrás ser un genio de la arquitectura tradicional... Pero no es así. ¿Conocés la casa?

E- No.

IN- Es la que está al frente al río [Vis?]

E- ¿En Humahuaca?

IN- No, en Purmamarca

E- Yo mucho no sé pero puede ser que mi compañera que trabaja en Purmamarca me va a saber decir perfecto.

IN- Es la primer casa que era digamos, el modelo de la arquitectura tradicional... es la nueva arquitectura tradicional latinoamericana. Por qué no salen un poco más y van a ver las casas regionales y ver como construye la gente. En el mismo ese modelo... si te fijás en el proyecto, aparece esa foto... Después vino todo colonial... casi la mayoría del hotel lo estuvo haciendo él. Vendió ¿no? Resurgió de las cenizas el Cartucho...hizo la arquitectura tradicional para toda la Quebrada. No tiene nada que ver la arquitectura que el visionó con lo tradicional, lo autóctono... más que si, hacemos con adobe, la torta, la caña...

E- Sí, se generó un estilo actual digamos, con esos materiales, pero no es...

IN- No. Pero no... Después eso... digamos, con el crecimiento vos estés inconforme... Y como el arquitecto... los arquitectos de la Quebrada son amigos de estos... ¿qué podés hacer?

E- Claro.

IN- Menos de lo que viven en la Quebrada...

E- Claro.

IN- Pero, entonces aparecen los techos de chapa o ladrillos... cualquier cosa... nosotros hacemos lo que queremos, nos hacemos la casa (inaudible)

E- Y, sí.

IN- Y tampoco esa ley, digamos, o las ordenanzas municipales, hasta donde yo sé, no hay tampoco una retribución a quien conserve la fachada de su casa

E- No, no hay.

IN- Entonces me parece que eso es una crítica, así, concreta, no hace falta decirlo. Ya acá tenemos problemas para conservar la fachada en el centro. Si bien está registrado en la Municipalidad hay todo un registro, pero el municipio nunca llegó a hacerlo... está congelado, pintarlo dos veces al año, no hay ese compromiso.

E- O si querés hacer una obra te damos, te ayudamos.

IN- Nada.

E- Con un presupuesto para que lo hagas de esta forma.

IN- Al departamento nosotros nos encargamos de conservar y consolidar primero la fachada

E- Claro.

IN- En la Quebrada, pasa lo que pasa, por eso. El otro caso... lo que pasa es que ya me voy a dedicar a publicar todo esto... tengo muchos problemas acá con los arquitectos... es del hotel Terrazas, que está en Tilcara, ¿lo ubicás?

E- Creo que sí sé cuál es.

IN- Y ese, cuando yo fui, nosotros hicimos un rescate adentro. Ahí tuvimos problemas con el dueño, nos denunció mal... entonces... por eso pensé "voy a publicar algo..." entonces busqué todos los antecedentes de cómo había hecho el trámite para que le permitan construir su hotel... y está todo en la Unidad de Gestión, entonces no es... ponen un informe de que no hay ningún impacto arquitectónico visual... cuando miro bien, cuando se va terminando la obra, frente y frente... después yo la conozco a la arquitecta, son dos hermanas, una es ingeniera la otra es arquitecta. Y otro socio es un abogado de acá del tribunal superior. Es un tipo macanudo... (inaudible) como todo el sobrenivel daba armar otra terraza, son varias terrazas, nos ponemos a charlar... y hay que ver, "usted que rescata las cosas andinas", dice "sí, sí, la gente también (inaudible) Después hablo con otros, y dice, "sí, acá hay una unidad de diseño, si acá está la pirámide de Tilcara, del Pucará de Tilcara" y eso no es original acá en Tilcara, es la réplica de una pirámide. Entonces colocaron una piedra del mismo color. Ahí la Unidad de Gestión se lo firmó, como que respetó el impacto y están rescatando la cultura... Y no, no están rescatando la cultura.

E- Claro.

IN- Entonces vos ves ahora concreto... Y por otro lado si entrás ves que tiene la mayor cantidad de andenes... no de durmientes de quebracho

E- Ahhh

IN- Esos fueron robados de las vías... o bueno los arquitectos se las compraban a 100 pesos...

E- Claro...

IN- Es una contradicción.

E- Eso y las puertas de cardón de los hoteles...

IN- Pero el cardón en realidad ya está... Por ley, digamos, no se puede vender... pero si lo podés utilizar.

E- ¿Ahí dentro se puede?

IN- En la quebrada, sí. No hay que salir con cargamentos de cardón ni sacarlos de Jujuy

E- Claro.

IN- Pero si es adentro, sí. Creo que en Tilcara... Yo no la conozco pero un carpintero me dijo que sí. Había una ordenanza que todas las casas de Tilcara sí o sí tienen que tener una puertita de cardón o algún...

E- ¿Un adorno, alguna cosa?

IN- Yo conozco un carpintero que fue de Jujuy a trabajar y le impusieron eso... entonces me llamó a mí a consultar

E- Claro.

IN- Y bueno, una cosita, dos cositas de cardón y ya está. Entonces si se que hay una ordenanza. Y eso llevo a que todo el mundo utilice cardón.

E- Sí. Es impresionante cómo se...

IN- Entonces me causaba gracia porque antes de que llegar al pueblo de Purmamarca hay una casa ahí que vende cardón, artesanías, una vez les fueron a confiscar. Confiscar eso... hijos de puta... porque no van Tilcara... son grandes hoteles, que ellos van a buscar las cosas que están secas y las ponen ahí. El problema son los hoteles, los adornos...

E- Claro, además realmente eso es algo que se está haciendo ahí.

IN- Sí. Encima no hacen daño. Ellos van, buscan el cardón seco, lo traen, lo limpian un poco y ahí.

E- Y hacen alguna artesanía con eso...

IN- Bueno, todas esas problemáticas tuvo, digamos, la Quebrada con la declaración. Aparte con los recursos naturales... Yo decía: "Bueno, si queremos conservar el cardón, ¿qué hacemos?" Ni siquiera un registro tenemos del cardón, de cuáles son las zonas que tienen madera de cardón".

E- Claro, cuantas áreas...

IN- No, nunca se avanzó, se hicieron proyectos... pero no..

E- Claro. Sí, ir a atacar al tipo que vende dos o tres cositas, no va a solucionar el problema.

IN- Pero bueno, así que tú área... lo que vos decías de Purmamarca por ejemplo, antes del 2003, en el 95. Una de las razones de por qué se conservó eso, era porque eran dos familias. Armaron todo el cuadro de parentela ahí en Purmamarca.

E- Constanza es la que... Ella estudia sólo Purmamarca, entonces ella tiene mucho más en claro... pero si...

IN- ¿Pero te das cuenta que son dos familias nada más, no?

E- Cruz, me había dicho, no me acuerdo el apellido...

IN- Los Vilte, los Aramayo.

E- Pero que había una persona que era justamente hijo único y que entonces era dueño de todas las tierras de su familia, había quedado él. Entonces tenía mucha cantidad de tierras.

IN- Y eso llevó digamos... cuando una amiga mía quiso comprar... nadie quería vender nada. Eran dos familias nada más. Dos familias de ahí que manejaban casi todo. Entonces, desarmar ese árbol sería interesante, como se unen todos los Vilte, los Aramayo. Y seguro que si armás el casco céntrico, los autóctonos, y lo comparás con el de Chalala... Chalala es toda la parte jurisdiccional, toda la gente que bajó del cerro.

E- Claro.

IN- Después para la Puna, son bastante interesante los árboles. Se ve la forma...

E- Si te permiten conocer más que nada...

IN- De hecho, bueno, yo creo que es un factor importante, con lo cual conservó la fachada y toda la arquitectura arquitectónica tradicional. Me decían... No sé si es cierto, hasta que punto... Sí, yo creo que yo puedo hacer una inspección justamente en las casas. Ahora hay casas de Cartucho Antoraz, porque el se separó y la señora se iba a vivir ya a Volcán, hace rato. Y ahora me decían que había... Que una cadena hotelera había comprado toda esa manzana. Ya decía que casualidad... (inaudible) vienen instalan los hoteles, pusieron un restaurante. Atrás de la iglesia, atrás. Que iban a... Esto... Una cadena hotelera iba a comprar toda la manzana. No sé, es difícil la cosa... porque una vez que entrás en las redes de comercio... Transacciones... En comparación con antes que eran dos o tres familias y manejaban todo.

E- Que manejaban todo.

IN- Por eso se conservaron acá... A comparación de Tilcara, Humahuaca. Antes Humahuaca, ellos dicen que siempre... he escuchado a la gente que dicen "Nosotros somos más conservadores que Tilcara". Por ahí en las viejas casas puede ser. Pero en lo que es la forma de planificación de la ciudad viste...

E- Claro. No, por ahí Humahuaca tuvo muchas intervenciones en el 30, en el 40, con el monumento sí, que los otros pueblos no tuvieron. Pero del 30 al 40 el casco por ahí está bastante más reconocible que de Tilcara, que estos últimos diez años se...

IN- Fue porque lo desarmaron todo y estaban construyendo una policía en el Cabildo de Buenos Aires. No había nada de lo que está ahora. Tenía todo pasto. Y ahora lo ves y rompe toda la estructura del casco antiguo.

E- Sí, pero eso se hizo, qué se yo, también en el 40, por ahí.

IN- No ¿El qué?

E- El Cabildo.

IN- El nuevo no, el Cabildo nuevo no.

E- ¿Y cuál se hizo en el 40? ¿Cómo era?

IN- El Cabildo, lo tenía la Municipalidad al Cabildo.

E- Sí. A la Municipalidad es el Cabildo, ya sé, pero...

IN: El Cabildo es nuevo en Purmamarca

E- Ah, ya sé, ya sé.

IN- Entonces cuando se terminó de restaurar y (INAUDIBLE 00:14:31) para ver.

E- Claro.

IN- Era, nada que ver con la anterior

E- Claro.

IN- Entonces eso me parece que era un caso. Yo no sé qué relación hay con el gobierno, bah, Humahuaca siempre tuvo una relación cercana con el Gobierno provincial, por eso que te digo.

E- Es verdad.

IN- Es más, recibe mucha ayuda. Sobre todo en la parte turística.

E- Claro.

IN- Todo lo que es museo, museo municipal, eso lo estamos haciendo para Tilcara y Humahuaca.

E- Claro. Sí, pero el Tilcara, al tener el Instituto tiene... De hecho las publicidades y todo, la Capital arqueológica es Tilcara, digamos Humahuaca es como...

IN- Claro, Humahuaca es más...

E- Más pegada a lo colonial.

IN- Claro, colonial, era más conservador. Qué sé yo... A mí la gente por ejemplo me dice que en Humahuaca es más auténtico los carnavales... siempre en Humahuaca.

E- Claro. A mí me llama la atención la diferencia que tiene, a nivel del conocimiento del que viene de afuera y todo, el Pucara de Tilcara con Peñas Blancas de Humahuaca.

IN: Ah bueno tiene su historia eso... no es adrede que se trabajó ahí, en ese lugar está la facultad filosofía y letras, es de la época de Casanova, no sé si lo leí en Tilcara...

E- Claro.

IN- Lo leí y recién después en los trabajos acá en los molinos, por otra cosa nada que ver. Con toda una familia que estaba en las partes altas, de élite de Jujuy, no le importaba mucho... Después si querés te muestro las cartas, pero se ve que Casanova con el viejo ese... ese era el lugar donde se encontraban, una casona enorme en la parte alta de los Molinos. Impresionante. Entonces, digamos, era en otro nivel que se movía Casanova. Bajo todo el apoyo de los militares, todo eso. Entonces, hizo lo que hizo y tiene la repercusión que tiene, Tilcara.

E- Claro.

IN- De su propio anuncio... No, en cambio el [Pucara] de Humahuaca...

E- Está abandonado, está totalmente destruido el...

IN- Acordate que no... Casanova dio muchas cosas... mucho. Siempre lo comparo con el Le Paige de acá... revisando toda la historia de Casanova, estuvo en todos los centros vecinales, las iglesias... estuvo ocupando cargos sociales, porque vivía ahí. Después hizo el vínculo, con el presidente del club de fútbol, de los centros vecinales, la iglesia... y se dedicaba a hacer arqueología. Por eso creo que es más repercusión Tilcara

E- Claro, sí. De hecho está instalado, bueno también porque está reconstruido y para el que viene de afuera es fácil ver, imaginarse un sitio arqueológico así que ver los cimientos nada más.

IN- Por eso, no. Aparte eso estuvo desde la década del 50, hay toda una historia de la fundación... no es solo una cuestión hotelera

E- No, seguro, tiene una historia propia eso. Más antigua. Pero, si pudiéramos verlo funcionando en el momento histórico por ahí hasta era más importante Peñas Blancas...

IN: Sí, obvio. Claro. Aunque igual Peñas Blancas, tenés que subir, está muy destruido.

E- Sí. Ese lo conocí. Subí, la verdad es que sí. Hasta habían hecho con las piedras mismas del lugar habían hecho otras figuras, la gente de ahí...

IN- Claro es que esto... Los arqueólogos que son... se dedican a la arqueología del espacio están obsesionados con la reconstrucción... Eran otras épocas y...

E- No. Sí...

IN- Y a Le Paige, le criticaban la cantidad de tumbas que sacó... y en ese ese momento...

E- Era lo que se hacía...

IN- En ese momento Le Paige... el tipo dice no... yo lo saqué ese. El tipo ya había estado... yo leí un libro, armó la doctora [inaudible] el tipo ya había estado en Chuqucamata y él veía cómo los ingenieros saqueaban las tumbas.

E- Claro.

IN- Entonces, cuando lo mandan a San Pedro de Atacama, él dijo "esto va a llegar acá". Vienen avanzando los saqueadores, entonces después de excavar las tumbas y sacar todas, las llevan al museo.

E- Para que quedaran en el museo y no se las llevaran a las colecciones privadas.

IN- Claro. Los saqueadores. Ya veía que venían los saqueadores. En el momento fue un visionario, habrá sacado más de 4.000 tumbas, dejó las cosas ahí para estudiarlas. No hay frenos. No incluso creo que hay que hacer, o reflexionar por lo menos... dedicar un tiempo a eso. Que es lo se que está haciendo ahora con la exposición de los cuerpos momificados. Todo el mundo se pregunta el origen, inclusive en Tilcara pusieron... que ahora pusieron ahí los cartelitos ahí de por qué no exhiben...

E- Restos humanos...

IN- Claro. Yo entré. Para joder, nomás. (INAUDIBLE 00:19:47) Entonces me saqué una foto... porque era como una charla... entonces me saqué una foto de la vitrina y después me fui al depósito y vi cómo están tiradas las momias, entonces acá no hay respeto de nada. Ese cartelito, por respeto...

E- Es mentira.

IN- El cuerpo está tirado ahí... No hay, digamos, un respeto por...

E- Pero sí, se está haciendo... En el Etnográfico en Buenos Aires, en las exposiciones, también sacaron.

IN- No. Obviamente. Hay casos que son así...

E- No, no. Es que no sé dónde están esos restos, igual. Una cosa es devolver eso y decir: "Bueno, no está toda nuestra colección".

IN- Pero más allá que les devuelvan... ¿Qué respeto tenés vos de decir, bueno dejemos así? Por ejemplo lo que hizo Mirta está bueno, ir a sacar... hay que hacer un trabajo social ahí... Incluso estar dispuestos a devolver todos los huesos que tengan. Entonces, como una visionaria, ella toma muestras de todos los huesitos para hacer un futuro ADN. Hay todo un banco...

E- De datos, ahí.

IN- Hay ejemplos buenos.

E- Sí.

IN- Yo en Bolivia, en Oruro vi un museo, el museo es chiquito, y veo una réplica de una chullpa. Una chullpa y todo el cuerpo momificado ahí. Original, ¿no? con sus trenzas ahí... Cuando yo lo conocí ¿en el 93? Pero después cuando

le agarra todo el proceso originario, campesino, entonces, vos ves la momia, nunca lo sacaron por respeto... al contrario, generaron un espacio más amplio para que las comunidades hagan sus rituales ahí... entonces vos vas y dejás toda la coca, el cigarrito, las serpentinatas, todo.

E- Lo propio de ese lugar, claro.

IN- No es una cosa propia... y así se animan mostrar...

E- Claro, la cuestión es que se puedan apropiarse ellos de ese lugar. Ese es el problema con los museos...

IN- Claro. No para cubrirte como "Si lo saco, yo ya estoy cubierto con la Asociación de Arqueólogos Argentinos" como lo más difícil

E- Soy correcto.

IN- Soy correcto.

E- No, no, qué interesante como propuesta.

IN- A mí me pareció fantástico. Lo conocí en dos etapas distintas.

E- Claro.

IN- Es que no hay que tenerle miedo. De hecho, de hecho las comunidades andinas convivían con la muerte.

E- Claro.

IN- No era algo que se ocultara.

E- Claro.

IN- (INAUDIBLE 00:22:29) No es de acá eso de sacar a los muertos, estar lejos de los difuntos.

E- Eso se hacía ya con los Incas.

IN- Claro, con los Incas pero esa cosa más de sacarles los cráneos, y todo eso, y pasearlos... me parece que está bueno. Entonces, hay que aprender más de la vida andina antes de tomar una decisión. Porque sí, porque es lo nuestro. Claro, se saca unos dos y nadie dice nada. Mirá que acá tenemos a los dirigentes más fuertes de Jujuy.

E- Claro.

IN- En la Quebrada tenés más de 30, más de 40 comunidades aborígenes con personería jurídica, y no... nadie dice nada de las momias que están en Hornillos, en Humahuaca.

E- Claro.

IN- Claro, no hay ninguna denuncia digamos. Y con las que estaban ahí, en el museo, las momias que están en el Justiniano Torres Aparicio, al museo ese, ¿has ido?

E- Sí, sí.

IN- Has visto ahí las momias, con todas las cosas. Pero lo peor es que hay partes de humanos y bebés en las vitrinas. Otra vez no me quería pelear con los dirigentes, ¿sabés por qué? porque ellos reclamaban cualquier cosa, menos eso.

E- Claro.

IN- Entonces tiene que haber un museo municipal.

E- Ahí, creo, ese, me parece que se está desarmando además, yo no lo vi, pero como que se estaba echando a perder una de las momias, no tienen ni recursos, el museo no tiene recursos como para conservar.

IN- Entonces (inaudible). Se abre un convenio de la secretaría y del instituto, esto para poner en valor en el museo municipal. En esa época estaba Elena Belli, como directora.

E- Del Instituto.

IN- Entonces de acá la coordinadora del centro me dice, "Nosotros vamos a hacer... mire tenemos que hacer esto, que hacer esto". No, (INAUDIBLE 00:24:13) Entonces la primer política fue esa. No exponemos cuerpos humanos. Nos sacaron los dos que hay ahí, después quise ir dónde estaban.

E- Claro, estaban en el depósito...

IN- Después estaba en el depósito, pero de ese depósito ni enterado. Hay una línea, no sé. Había una pileta de agua y perdía agua. Digo, ¿qué es entonces? Es peor...

E- Es peor. Tal cual.

IN: Eso tiene que tener un lugar seco... Bueno ahora no sé dónde están...

E- No.

IN- Yo le pregunté nuevamente...

E- Mirá, hace unos años Mariel entró con Verónica para ver las colecciones de cerámica que me contaban esto, que en el depósito estaba sin mucha conservación, así que por lo menos estaban en ese momento... pero sin...

IN- Estuvieron ahí... hay una chica que es licenciada en biología, entonces queríamos hacer un trabajo de...y no sé cómo explicarte, me dice, hace un mes que no estaban... Entonces estábamos viendo en Humahuaca ¡y no saben dónde están las momias!...hay que intentar de hacer un trabajo fino ahí... y ubicarlo.

E- Y ubicarlo.

IN- Pero bueno, son decisiones que uno tiene que tomar para cubrirse nomás. Es como en una empresa un cambio. Cómo está y cómo se los ve.

E- Claro, no es verdaderamente respeto, ni que esté de acuerdo.

IN- No. Por eso. Es uno le busca bien... no hay, es para cubrirse con la comunidad arqueológica.

E- Claro, en vez de con la propia comunidad de preguntarle qué quieren hacer con esto. Está bien.

IN- Yo, por suerte, puedo decir que hasta ahí no toqué nada de ese museo. Y después se preguntan qué hago acá, si fueron reclamadas por ejemplo por las comunidades Cusi Cusi. Cusi Cusi tienen dos cosas registradas. Ellos quieren más plata.

E- Claro.

IN- Ellos armaron una protesta por la nueva traza de la ruta 40 que pasa por Cusi Cusi. Entonces se viene el turismo.

E- Claro.

IN- El turismo nacional de la Ruta 40. Entrás a cualquier portal y...

E- Listo. Hay un libro que se llama "La Mágica Ruta 40" o algo así.

IN- Si... Siempre hay que hacer algo para proteger el patrimonio... "No, pero queremos exponer las momias". Hagamos algo, o sea, construyamos un museo... Después se verá cómo se exponen.

E- Claro.

IN- Pero no podés decir "No. No, expongan".

E- No.

IN- ¿Me entendés? Pero estamos en eso. Va lento eso si recién estamos trasladando... recién me autorizan... Todavía estoy esperando por escrito la autorización para mandar a Buenos Aires a hacer todos los análisis... entonces no empiezo.

E- Por ahora el instituto no tienen infraestructura para esto, ¿no?

IN- No.

E- Hasta ahí...

IN: Pero quedan partes complicadas... análisis, después hacer un (inaudible)

Entrevistador: -Sí. Debe ser uno de las áreas donde más avances debe haber en arqueología, de las parte biológica, la mezcla con lo biológico...

IN: Sí... si autorizan, vamos a hacer. Pero estamos esperando que manden por escrito.

E- Y ¿esas son de altura o son de entierro?

IN- No, son de alero.

E- Aleros.

IN: Pero también, hacer un museo allá o no se por qué no exponer en los aleros.

E- (INAUDIBLE 00:27:57).

IN- (INAUDIBLE 00:28:01) Nadie se preocupa. Nadie reclama. La otra vez cuando presenté el proyecto acá dije, bueno, vamos a hacer tal cosa, vamos a ir... y nunca lo hicieron. 20 años que están ahí... Tiene que ver con que hay una relación con la comunidad que dicen "vení" y como son las cosas. A mí me parece que vos hagás lo que hagás, por lo menos van a estar en sus ambientes, digo. No en la calle, teniendo una humedad, pero altísima.

E- Sí, no... y hacer la voluntad de la comunidad... de mostrar...

IN- Eso es otro tema, ellos fueron los que quisieron (inaudible) Me refiero a... Uno asesora, nada más. Eso es lo que define él.

E- Sí. Es juntar los datos. Los análisis. Qué se hizo.

IN- Qué se yo... En enero estuve en todo costa norte del Perú. Hay momias por todos lados... todos los museos tienen momias... Obviamente hay cuidados quizás con la tecnología que tienen ellos, para no mostrar... Está bueno ver esas cosas. (INAUDIBLE 00:29:16). En la misma reconstrucción de la pirámide encontrada, se entra, del río va bajando... Según yo pude ver esa pirámide tiene como 30 años... Entonces, hay muchas cosas que están buenas. Yo pregunté ahí, incluso la gente que había trabajado (INAUDIBLE 00:29:51) Sí. Se llevaba mal con eso. Vos viste, la tecnología que hay para mostrar a veces... Yo me acuerdo un caso, que una de las momias era femenina. Tenía abierto los maxilares y tenía la forma de una mujer esta parte. No vi tampoco el sexo de forma directa. Pero eso me parece bárbaro a mí. Tampoco era una muestra directa, era el reflejo de un vidrio que reflejaba a la momia. Eso me parece mucho más respeto.

E- Que interesante... Sí, sí, seguro que en un depósito tirado tampoco es respeto, totalmente de acuerdo.

IN- Entonces hay formas también, no es que... Yo le pregunte a la gente. Estaba ahí en Humahuaca, donde había trabajado, el Museo estaba al lado, después el Museo se entera y ha venido toda la gente a trabajar. No, que estaba bien... así, ningún reclamo. Pero así no se puede.

E- Claro.

IN- Pero, vos ves, hay otras tecnologías, otros subsidios, equipos. Pero sí tendríamos que practicarla acá.

E- Como idea, seguro.

IN- Y vos podés decir, mostrar... podemos no mostrar, pero mire, tienen más recursos tecnológicos en las recreaciones. Muchas cosas en informática, que recrean la forma de vida de la gente.

E- Reconstrucción virtual

IN- Claro. Que hace no estar mostrando tantas cosas originarias. Por ejemplo, acá siempre... Por qué no nos dan piezas o elementos para mostrar. ¿Y para qué lo querés mostrar? La idea es mostrar la reconstrucción de la historia, no sólo la tecnología...

E- Yo estuve haciendo un curso de Arqueología de la Arquitectura con gente que venía de afuera, y mostraba la cantidad de cosas que tienen para hacer reconstrucción virtual de recorridos. Era buenísimo, pero claro, ellos hablaban de "esto es muy fácil", porque ellos realmente cuentan con otra realidad.

IN- Ellos los visitan ahí en frente.

E- Claro, sí, tiene hasta un sector privado de arqueología ellos, como que funciona realmente.

IN- Pero eso está bueno para verlo y para...

E- Y en ese tema que por ahí es bastante más sensible sería interesante, ¿no? Y que para el público que llega también tiene su impacto estar en...

IN- Obviamente, el público...

E- Digo, para el público ver una reproducción tiene más sentido y aproxima más.

N- El público, normalmente no llega informado, el europeo llega informado porque tiene otros recursos, esas reconstrucciones virtuales... [se interrumpe la entrevista] No, bueno... yo creo que no hay políticas... tampoco hay política provinciales. Uno aplica lo que aprendió afuera, lo que aprendió acá y con lo que se actualiza y más o menos pone un punto de vista particular en esto. Y mira las leyes... Pero a mucha gente le molesta ver las comunidades... que le de identidad a la gente. A mucha gente le molesta... hay de todo acá...

E- Sí, que quieren seguir haciendo la arqueología tradicional.

IN- Tradicional... Pero por suerte avanzó, en todos los congresos ves mucha diversidad de arqueólogos y arqueólogas.

E- Sí, hay un recambio de ideas importante.

IN- En la Quebrada creo que le hace falta eso. Porque tiene mucha gente, pero no es... No los veo trabajando en eso... y la gente tampoco los ve. Salvo algunas reuniones creo que hacen, los ves trabajar por su cuenta... (INAUDIBLE 00:34:30).

E- Claro. Y la universidad acá, ¿tiene egresados de arqueología, o no hay muchos?

IN- Sí, debe haber como... Creo que son alrededor de 20.

E- Alrededor de 20.

IN- Sí, sí. No hay muchos.

E- ¿Y tienen proyectos propios? ¿Trabajan en proyectos propios?

N- Varios están en la facultad, docentes... Otros están en CONICET... Pocos, ¿no? Pero hay.

E- Hay.

IN- Sí, no, sí hay gente. Pero en la facultad tampoco hay muchos recursos.

E- Claro.

IN- Creo que por los proyectos les dan dos mil pesos anuales, o algo así.

E- Sí, no...

IN- No te alcanza ni para un vehículo, menos para ir a la Puna y estar acampando un mes.

E- No.

IN- Es muy escaso.

E- Es muy poco.

IN- Y lo de CONICET... por ahí no más, no es mucho, no es que...

E- Sí.

IN- No es que salen todos los días al campo.

E- No, sí, CONICET, salvo que sea un proyecto grande, que sean varios investigadores asociados, una cosa así...

IN- Es difícil. Yo creo que no hay mucho... ahora, creo que... Ahora sí la gente de Tilcara si, está trabajando más. Creo que los ayuda el instituto en los proyectos. Veo que hay más impacto.

E- Claro.

IN- Hay más movimiento por allá. Y acá somos tradicionales... Sino viene la gente de Buenos Aires, que aquí máximo dos veces al año, algunas veces una... y la gente de la facultad que una vez al año están saliendo...

E- Claro... No, porque sería interesarte conocer, digo, que se armen cosas más fuertes desde acá también.

IN- Nosotros en una época, no este año, pero en una época salíamos constantemente, salíamos hacíamos rescate... pero el tema es acá como seguimos... hay un tema legal

E- Es un problema general digamos.

IN- Después quisimos avanzar con el tema de las pasantías, que hay una ley nacional de pasantías. Sí o sí tenés que hacer los aportes y eso nunca se podía.

E- Y no se podía.

IN- Nadie hace los aportes... La otra vez preguntaba en la facultad y decía "ni nosotros hacemos los aportes". Eso es una trampa así, que no la podemos solucionar... Y ahora creo que así, de apurados, apurados, vamos a licitar. Es la única forma legal... porque queremos registrar... todo lo que es el museo... el museo de Abra Pampa, el museo de... las cosas que están expuestas, ¿no? el museo Justiniano Torres Aparicio, el museo de Hornillos, este también [el de Jujuy] y el de San Pedro. La única forma de hacer es la licitación...

E- A un equipo que... ¿o cómo?

IN- No, abris la licitación y se presentan.

E- Se presentan, individual, claro.

IN- La idea era tener alumnos pasantes de la facultad, pero hay que pagar, hacerles aportes y eso es imposible

E- Claro, le abren la licitación... Bueno, creo que con esto tengo para desgrabar un millón de ideas.

IN- Bueno, pero has terminado en la Quebrada así más o menos ya...

E- Si, la verdad es que tengo que hacer un poco más... esta fue medio exprés. Además, hay muchas cosas acá en Jujuy y hay muchas cosas en Buenos Aires, entonces es como como rastrear la información... en Octubre vengo y me voy a quedar más en la Quebrada y no acá.

IN- El tema es por donde...

E- Mi tema es sobre la Quebrada.

IN- Que aspectos.

E- ¿Casos?

IN- (INAUDIBLE 00:38:40).

E- Claro, no, mi idea es hacer primero una cosa más exhaustiva, en general del patrimonio y ahí elegir yo. Intuitivamente tengo ganas de comparar este tipo de cosas que te decía, de comparar la historia del Pucara de Humahuaca con la de Tilcara. Mismo también sitios históricos con los arqueológicos, entre comillas, porque a nivel normativa son muy distintos digamos. Lo que pasa a escala provincial sobre todo con los sitios, no se, Posta de Hornillos es un sitio declarado por la provincia en el 59 y lo arqueológico en el 82 digamos ese tipo de casos quiero elegir pero primero quiero hacer un revelamiento más general y comparar esto. Lo que está en la declaratoria especificado. Que sitios están especificados con lo que se conoce, pero bueno hacer ese trabajo después comparado con la memoria de las comunidades es imposible. Entonces a elegir si ahí las casos emblemáticos que me permitan comparar.

IN- A mí los casos que yo estudiaría... porque cuando te encontrás vos por ejemplo con... creo que tenemos todos los proyectos. En todos los proyectos... por eso te decía hay como una falencia de concepto de actuación... nunca se pensó el paisaje [hace un esquema de la Quebrada]

E- Claro.

IN- Para mí lo que hicieron es esto. Recortaron así. Y pusieron todo lo colonial, arqueológico... Para mí los casos que pueden dar... digamos, que tienen un estudio... por ejemplo, Los Amarillos, Coctaca... si Huacalera no se si tanto. Tumbaya... Bueno y el Pucará, hay que analizarlo también.

E- Yo por ahora le agregaría Hornillos, también

IN- Lo que pasa es que no tenemos comunidad cerca ahí también.

E- Claro.

IN- Inca Cueva, eso tiene una problemática... Porque Los Amarillos es interesante el proceso. Axel de vez en cuando me dice que escriba... nooo yo no puedo... Porque si tengo que escribir para él, tengo que escribir para decir muchas cosas, pero las cosas que hizo mal...

E- [Risas] Preferís...

IN- Prefiero que lo escriba él... y leerlo a él a su forma... sus cosas... Si, y creo que Coctaca. Tenés varios casos ya.

E- Si.

IN- Y Tumbaya, lo tenés

E- Claro.

IN- Tenés comunidad, que logra su título de tierra... Eso me parece un caso.

E- Interesante, si.

IN- Y Amarillos porque tuvo todos los procesos digamos... Empezó como sitio... después su relación con Axel y ahora tienen también su título de la tierra, con otra perspectiva digamos. Que era muy diferente cuando comienza Axel con una familia. Y ahora la relación que tiene es con los dirigentes de las comunidades

E- Claro.

IN- Porque ahí en los Amarillos está... No solo los Amarillos sino que está el Pucará de Yacoraité.

[se interrumpe la entrevista]

IN- No me parece que esos son... Porque ahí ya mezclás todo lo que es la parte legal... comunitaria, de puesta en valor. Y la forma de ver... Es como hacer una mirada en retrospectiva, viste, estudiás primero la Quebrada, estudiás cada uno de los casos...

E- Mi idea es esa...

IN- Yo propondría cosa de esas que tendría que reforzar... porque es la mejor... la idea es la administración, la conservación...

E- Si, espero llegar a algunas ideas... generales. No se si proponer proyecto, pero por lo menos si dejar alguna línea.

IN- Rescatar alguna línea

E- De que cosas están buenas, y que cosas no... digamos.

IN- Que ha desarrollado esta gente, digamos...

E- En que hubo éxito, en que...

IN- En Coctaca, yo no se como está... Una vuelta me chocó mucho esto de que habían armado... yo siempre tuve ganas... una vuelta presenté ese proyecto, creo que fue... Instituto del Arte, algo así... quería registrar únicamente la conformidad de la conformación de la comunidad porque en esa época se había puesto de moda el Patrimonio de la Humanidad y había una ONG que había hecho un proyecto de reactivación de los andenes de cultivo. Y me acuerdo que llevaron una arqueóloga, una amiga, una estudiante a hacer el relevamiento y el acuerdo parece que fue con los jóvenes de la comunidad. Entonces cuando los viejos se entran a informar... somos nosotros, los sacaron a los arqueólogos... de ellos era. Entonces como que siempre nos llamó la atención de por qué llamaban los abuelos ellos. Y te digo que en esa época no había dirigentes, así de afuera, era gente joven y los otros decían que no les habían consultado. Entonces siempre me quedé con la pica de saber cómo funciona esa comunidad, Coctaca, eso es

interesante, porque se corrieron los arqueólogos de ahí tempranamente, cuando recién comenzaba todo este quilombo de la Quebrada.

E- Y con respecto a las comunidades que efectivamente tienen personería jurídica, en el INAI tienen...

IN- Sí, en el INAI o en la Secretaría de Derechos Humanos.

E- ¿Dónde queda la Secretaría de Derechos Humanos?

IN- En... viste Tribunales... pasás el puente

E- Voy a sacar el mapa porque me voy a perder

[se siguen las indicaciones de la dirección, se indica ir al PRATPAJ, de DDHH]

IN- Bueno, eso son los casos emblemáticos [muestra en papel los anotados]

E- Me llevo, si, me llevo la propuesta, tengo que pensar...

IN- Porque esto... por ejemplo en Inca Cueva creo que está en proceso de puesta en valor. Se está haciendo de la Unidad de Gestión, están trabajando ahí. Este, cuando yo estaba acá, no me entregaron este proyecto, porque ahí viene una historia... el primer proyecto que presentan viene de Diana Rolandi, Carlos Aschero, viene el INAPL. Ahí cuando casi me peleé con Carlos, pero esto no sirve para nada... Y después me acuerdo cuando lo licitaron... era mucha plata. Y el viejo tema este de poner las vallas de alambre

E- Si se hizo todo esto, me contaron que se hizo un alambrado del sitio, una caminería...

IN- Ahí nomás le dije, "pero Carlos, eso no se hace más en el mundo". Me dice "No, pero yo no tuve la culpa, pasa que nos pidieron... que presentáramos algo"

E- Pidieron eso...

IN- Que presentáramos algo, pero lo presentamos para que la provincia lo discuta y eso... lo acomode... O sea y nunca se hizo así... lo aplicaron tal cual. Después tuvieron problemas, y ahora creo que siguen haciendo trabajos ahí. Porque creo que hay una disputa entre la gente de Azul Pampa, los de Tres Cruces y los (inaudible) de arriba. Me parece que se están haciendo reuniones para poner en valor eso... Ahí tenés que hablar con Karina Menacho

E- ¿Dónde está?

IN- En la Unidad de Gestión

E- En la Unidad de Gestión trabaja

IN- Ahí está administrando sus proyectos

E- No porque hablamos con Néstor José de la Unidad de Gestión, voy a pedir...

IN- Pedí que te pase los informes, los avances. Ese es un buen caso para ver

E- Si, para ver que pasó... como se trabaja. Más si hay un proyecto de la Unidad de Gestión...

IN- Creo que es el único

E- Creo que sí, a nosotros nos habían dicho que sí, que estaban haciendo eso y de lo histórico estaban haciendo la Posta de Huacalera. De la Unidad de Gestión... nada más, de lo arqueológico y lo arquitectónico.

[Se agradece la entrevista y saluda]

13. Entrevista. JQ. San Salvador de Jujuy, Mayo de 2011

E1- Bueno, J, contanos cómo es un poco tu puesto, desde hace cuánto que estás, cuáles son tus incumbencias de esta oficina... un poco de eso...

JQ- Bien, yo soy coordinadora de Patrimonio y Museos, estoy desde Agosto del año pasado [2010] para esta coordinación y para la Secretaría de Turismo y Cultura hace 7 años, ya estaba trabajando en temas patrimoniales, vinculados al turismo también. O sea que venimos trabajando en todo esto que hemos hecho... varios proyectos

sobre restauración de fachadas en Yavi, que es.... digamos, recuperando las técnicas vernáculas de construcción, y trabajando con mano de obra local, de Yavi o de zonas aledañas. Este... un proyecto que además tuvo varias etapas. O sea se hizo una vez, después se volvió a replicar... la Comisión Municipal encontró fondos... o sea que eso fue un proyecto bastante articulado, bastante largo. Y después bueno, trabajé en el área, para esta coordinación con el tema de la puesta en valor del museo histórico provincial. El museo Lavalle, la casa donde lo matan a Lavalle y ese fue un proyecto largo, que llevó muchos años, trabajamos con los historiadores... trabajábamos para la coordinadora que era en ese momento Cristina [Juarez]. Hicimos también aportes en el museo de la Posta de Hornillos, en una sala dedicada... (inaudible) En el museo de Yavi, también se lo puso en valor, desde la misma coordinación, y bueno, varias, otras cositas sueltas. Desde Agosto del año pasado que estoy a cargo ya de esta coordinación. Y bueno, de mi coordinación dependen ya lo que serían patrimonio intangible, que son áreas muy nuevas, muy indefinidas también, muy poco claras. Eh, y desde que yo estoy hemos lanzado varios proyectos que se están ejecutando, al respecto. Pero son áreas, dentro de todas las áreas la menos definida, ¿no?

E1- [Inaudible]

JQ- De hecho no tiene gente...

E1- Eso quería preguntarte, quienes participan, porque bueno, vos sos arquitecta.

JQ- Yo soy arquitecta, y como te decía esto de que le hablaba de Yavi, podía estar enmarcado dentro de esa misma línea, porque no es como te decía la restauración en si, sino tiene que ver con recuperar técnicas antiguas de construcción, utilizar los materiales de la zona... bueno, ese es el área como les decía. Empiezo por esa... porque hay una coordinación en paralelo, de conservación cultural creo que se llama. En realidad surge hace unos años, entonces es muy difícil la delimitación. Y yo apenas entré, lo primero que pedí es como delimitar.

E1-Cómo delimitar esto...

JQ- Entonces se delimitó que el patrimonio arquitectónico pasaba a esta otra coordinación y el patrimonio inmaterial pasaba a la mía. También soy delegada de la Comisión Nacional de Monumentos, Museos y Lugares Históricos de la Nación, desde hace... un poco más de un año. Bueno, y como les decía dentro de la coordinación está el Departamento de Patrimonio Intangible, el Departamento de Investigaciones Arqueológicas, el Museo Histórico Provincial, que es el Museo Lavalle, el Museo Arqueológico, el Museo de la Posta de Hornillos, en Maimara, el Museo Soto Avendaño en Tilcara y el Archivo Histórico Provincial. Esas son las áreas que dependen de mi. Los cuatro museos son los museos provinciales, después hay como les decía, en el Museo de Yavi, la Secretaría lo montó porque hubo un museo, después se cerró. La idea fue volver a poner en la casa del Marques, no se si lo conocen, y que se hizo ese museo, y que lo administra la Comisión Municipal. Pero fue un trabajo en conjunto

E1- En conjunto con ustedes

JQ- La secretaria puso algo, los recursos técnicos, los recursos económicos, montó el museo y después...

E1- Se lo dejó a la Comisión para que lo...

JQ- Claro, exactamente. También pasó lo mismo, se creó desde el área de arqueología un museo en Yavi chico, un museo comunitario, y hay aportes de distintos, pero bueno no...

E1- ¿No sigue trabajando?

JQ- En este momento no hay una línea política que determine cuál es rol del estado con relación a los museos, privados municipales... Cuando yo entré a la secretaria la situación era esa. Digamos, yo supe que se había hecho un registro, porque Nación pedía que se dijera que museos había y lo que a mi me llega, a mis manos, era muy poco claro. Digamos había muy pocos museos, no era una redacción ni siquiera correlativa... pero era lo que había. Entonces a partir de ahí es que yo propongo hacer un relevamiento de los museos provinciales. Se armó el proyecto, se convocó al proyecto y otra persona, otro técnico para que realicen este proyecto, un proyecto acotado con tiempo, un monto fijo, un tiempo fijo y se hizo la carpeta de los museos. La idea era hacer un inventario de museos y un registro de archivos y de bibliotecas. Las bibliotecas también más acotado, porque digamos toda escuela tiene una biblioteca, los municipios seguramente tengan una biblioteca y un archivo seguro... entonces bueno, más acotado, no queremos abarcar toda esa... no es que no queramos...

E1- Era imposible...

JQ- Era empezar... y lo mismo que les decía del museo, nosotros tenemos un registro de 26 museos, nos ha pasado que en algunas localidades, sin ir más lejos La Quiaca, se fue dos veces y nunca se llegó, son museos que están cerrados, que la dueña vive en tal lado... Esa es una situación bastante frecuente, o sea que yo creo por lo menos 10 museos más hay en la provincia. No se han podido registrar por esto, porque no tienen personal, porque...

E1- Si, porque tienen poca...

JQ- Yo creo... y bueno, por los contactos que uno tiene, por las capacitaciones que uno va haciendo, no es una realidad única, esto a nivel país, y a nivel latinoamericano seguro. La problemática del museo es bastante común. Mundialmente tiene muchos puntos en común, probablemente los museos europeos, por supuesto que tienen otra dinámica y todo, pero el problema siempre son, en mayor o menor grado, los mismos: personal, falta de fondos, no son de las políticas primordiales en ninguna gestión, no porque no se lo merezcan, sino porque no lo son. Estas áreas, como la música, como un montón de cosas, no son las áreas principales. Y siempre están más abajo de salud, que educación

E1- Si lo urgente...

JQ- Está bien y es real, pero la cultura tiene que ver con la salud y la educación también. Este... entonces bueno, la idea entonces de este primer registro de museos, se terminó ahora, la carpeta de museos ya está, se está elaborando ahora la de archivos y bibliotecas, y la idea ahora es en lo que queda del año... mi gestión es muy cortita...

E2- Ahora cambia todo...

JQ- Claro, ahora en diciembre se entrega esta gestión. Entonces, la idea es que ahora hasta fin de año podamos elaborar un diagnóstico de situación de todos los museos registrados y de los que no hay porque de hecho la gente que fue a hacerlo volvió angustiadísima, porque bueno, la gente que trabaja en museos es gente muy particular, y gente que hace lo que puede permanentemente. En muchas áreas seguramente, pero bueno... el museo es muy... tangible eso, se nota mucho. Entonces la idea es tener un diagnóstico, vamos a elaborar un diagnóstico sobre este relevamiento y como objetivo inmediato también sería armar como una especie de red comunicacional. Poder comunicar... hoy es muy difícil poder pensar que se va a dar recursos o se va a poder montar museos nuevos... pero si lo que queremos hacer con esto es empezar a que se empiecen a que se puedan integrar.

E1- Que sea una red de museos...

JQ- Pero la red de museos es muy grande, es más compleja, esto es una red comunicacional, que se puedan cambiar información... Ahora eso es pensando en museos como los de las ciudades y demás... tenemos una situación particular, creo, en Jujuy y en muchas provincias de la región, que hay lugares que tienen museo y no tienen ni cabina telefónica que funcione. Tienen la cabina, pero el teléfono no anda, anda de vez en cuando... una vez, tres veces al año... Entonces pensamos encararlo a través de las comisiones municipales. Que la comunicación sea a través de las comisiones municipales. Esto como les digo, no hay celular, no hay teléfono, no hay internet. Entonces la situación en ese sentido, es muy particular y la tenemos que resolver de alguna manera y creo que una vía son las comunidades aborígenes, pero les pasa lo mismo. Entonces, en todo pueblo, hay, hubo o habrá una cabina telefónica que será nuestra forma de vinculación. Yo espero que a través de ese diagnóstico la gestión que venga, quien sea, pueda también tomar esta posta y delimitar acciones más integrales. Yo creo que en este momento el estado, el aporte más significativo que puede hacer es en la comunicación y en la capacitación. Creo que basándonos en hechos reales... me parece que son las dos alternativas ejecutables y concretables a corto plazo. Más allá de lo que se tenga que planificar en el largo plazo. Después el Archivo Histórico Provincial... eso en cuanto a Museos. El Archivo Histórico Provincial, este año cumple 40 años de su creación, como todo le falta... siempre... de hecho no tiene edificio propio, funciona en un edificio alquilado... que es chico, que no se puede seguir recibiendo material, la documentación actual, o de otros espacios porque no hay donde recibirla. Hay un proyecto presentado... habrá que esperar el devenir, este lugar designado, el proyecto está. O sea que esto está en proceso... Eso mismo pasa con el... digamos, dentro de todo el área más floja. Digamos, el Departamento de Investigaciones Arqueológicas. La Provincia tiene la Unidad de Gestión de Quebrada de Humahuaca, que tiene su área de Arqueología, no sé si han podido hablar con ellos, hay una arqueóloga...

E2- Si KM

JQ- Si KM. Y después está el departamento de Investigaciones Arqueológicas, que se encarga de todo menos de Quebrada. Pero en esa... ese departamento es el que da los permisos de investigación y hace las inspecciones cuando están todas las cuestiones legales por preservación y demás... Esa área hoy está manejada por un único arqueólogo, contratado, hace 10 años que está él. Es un área muy conflictiva, a parte, más allá de la cuestión lógica de falta de personal, muchas veces de infraestructura y todo... no es fácil. Hoy la provincia no puede tener un sólo arqueólogo, pero es la realidad que tenemos. Y son áreas muy conflictivas. El área... creo que entre todos los grupos de profesionales siempre es complejo... bueno el área que... la arqueología es muy particular, y en una provincia que tiene tanta arqueología, se convierte en algo mucho más complejo. Sin embargo bueno, estamos tratando de armar una... planificar líneas de acción, porque bueno, por esa falta de personal, hay muchos incumplimientos. Con Nación y con la misma provincia. En el sentido del registro, que se están elaborando. Entonces, bueno, estamos buscando la forma y los recursos para poder a fin de año tener un... este, una digitalización de todas las investigaciones que se hicieron y que se están haciendo, digamos, las que están terminadas y las que están en ejecución en la provincia. Eh... y los proyectos que están aprobados. Por un lado eso, y por otro, hace varios años entiendo yo, que Nación hace una bajada para hacer un registro de las colecciones arqueológicas que existen en las provincias. En este momento se hicieron 2 o 3... Por supuesto son proyectos que demandarían una cantidad de plata... enorme, y que bueno, nunca hay. Y yo creo que tampoco se pueden hacer las acciones que se deberían. Nosotros tenemos una facultad de Arqueología, en la Universidad de Jujuy, pero bueno, también los trámites son complejos para armar convenios. Para armar pasantías, creo que eso también es algo sobre lo que hay que trabajar mucho, estudiar mucho, hay muchos problemas con la ley de pasantías también. Entonces también, la facultad no la está aplicando. Pero en definitiva, volviendo a lo concreto que estamos haciendo, estamos estudiando la posibilidad de llamar a concurso, de precio, para hacer todo el registro, a ver cuándo se hizo toda la evaluación, por supuesto hay muchísimas colecciones, nosotros en el Departamento de Investigaciones Arqueológicas tiene todo el material que los investigadores van dejando... entonces son montañas de cajas... con estos restos, que tampoco tienen mucho lugar. Entonces esto también se debería registrar. Lo que si se hizo en el momento de evaluar para poder empezar a ajustar un poco más los trabajos en el área arqueológica es hacer un registro de las colecciones que están expuestas. Lo que está en el museo, que por ahí ahora está cerrado temporariamente, entonces se les planteó. Entonces detectamos 7 colecciones y se va... se está estudiando como les digo, hacer un pliego, que es lo que se va a poder hacer, digamos. Para que en estos meses que nos quedan, se pueda tener el inventario hecho por profesionales, porque digamos, también eso. El pliego va a ser... bastante específico el pliego de licitación para poder cubrir la mayor cantidad de áreas posibles y que esas colecciones queden registradas. Ese sería como también, el área arqueológica lo que estamos haciendo. Ahora además, acomodarlo de tal manera que podamos tener como esta primera... este primer paso. Yo creo que a futuro... pasa, que también como todo, falta de recursos, estamos con la ley de emergencia en la provincia. Entonces hay muchas limitaciones. Está la propuesta de hacer ministerio a Turismo y Cultura. Quizás desde ese lugar se pueda realmente conformar un Departamento de Investigaciones Arqueológicas, de todas formas, bueno, se está trabajando en la medida de las posibilidades, de la mejor manera posible. Y después, sobre el patrimonio intangible, que yo les decía, tenemos varios proyectos, pero el más importante es un proyecto de ejecución de un diccionario de música, de Jujuy. En realidad, también, hace 3 años que se venía dando vueltas con un proyecto de música, cuando entro yo, se lo enmarca dentro del bicentenario del año pasado y pensando, nosotros tenemos el bicentenario del éxodo el año que viene... de uno de los éxodos, pero es el más conocido, y entonces se enmarcó... en el inicio se llamaba 200 años, 200 músicas, músicos... pero bueno, hoy tiene muchísimo más que eso, es un proyecto bastante más grande. Pero el producto final de este proyecto que es muy grande y muy ambicioso, es tener un diccionario de música jujeña. Para esto también hay un equipo que está trabajando intensamente en esto y bueno, se está trabajando además desde lo histórico y desde lo regional. Tenemos 4 regiones en la provincia, entonces también abarcarla desde ese lado... digamos, tratando de tomar lo mayor que se pueda, explicando el instrumento, explicando tipos de música, explicando músicos, biografías, bien amplio y bien interesante... por supuesto siempre falta, siempre hay mucho más por hacer, pero bueno creo que es un muy buen primer paso y la idea es que además el libro tenga un CD con algunas de las músicas. Y después tenemos otros proyectos que son, bueno, uno sobre la vestimenta de los pueblos en el siglo XIX, se está haciendo con historiadores, artistas plásticos. Y después tenemos en el área de El Carmen y Perico, esta zona de los valles, tenemos aparte proyectos pero bueno, hay poco tiempo y... todos los planes te llevan bastante, pero eso son los que estamos ejecutando. Y... bueno, después se están haciendo algunos registros... por ejemplo poniéndote en el archivo, todo es en papel, y bueno históricamente pasa en los archivos, faltan hojas, desaparecen hojas... entonces estamos en un lento pero seguro proceso de digitalización de la documentación del archivo histórico. Esperamos que

podamos seguir avanzando en ese sentido mucho más. Por un tema de efectividad también. Eso es más simple para los investigadores tener la documentación ya... preseleccionada por lo menos. Así que bueno, esas son...

E1- Son las líneas...

JQ- Ese es el monólogo...

E2- Yo tenía... un poco lo que te preguntaba esta mañana, quería saber un poco la historia de las intervenciones... en general, aunque un poco me concentro en la Posta de Hornillos, quería saber si hay registro de todas las cosas, esas historias que se hicieron de cada museo o de...

JQ- En lo puntual esta última, estos últimos años... que es lo que yo te decía que salió... es para el libro que lanzó Cultura de Nación sobre los museos de la Argentina. Hay un libro en el que están, la información no es del todo precisa y había otro anterior, creo que se llamaba museos del noroeste, que tampoco tengo... yo es lo que te explicaba un poco esta mañana, me dieron esta oficina, que antes era de contables, todo esto es de contables, entonces hasta que yo no pueda sacar todo esto... no pueden venir las cajas de esta coordinación. Tampoco hay tanto tiempo para revisar las cajas, esa es la realidad. Pero, información hay... yo que vos... digamos que yo tenga, producida, lo único que tendría... que no tengo ahora, sino te lo daría sin problema, se armó una cartilla de museos, cartilla cultural. Que es la que estamos reelaborando ahora, pasa que también, cuando la quise tomar, estaba con bastantes errores, o ya había cambiado.

E1- Claro, si, se había quedado en el tiempo.

JQ- Exactamente, entonces, por ahí la información no era lo específica que uno desea. Pero no... así ... no se ha trabajado mucho en la línea de publicaciones o de registro o por lo menos yo no tengo. Es muy difícil cuando llegás a un lugar donde ya pasaron muchas manos... espero a ver si lo encuentro. Pero... por lo... en la página tiene un registro de museos. [Inaudible]

E2- No, porque puntualmente, ahí en Posta de Hornillos, ellos me dijeron que tenían publicaciones, pero

JQ- El museo

E2- Si, una mínima publicación en la que se contaba la historia del museo... y que eso no...

JQ- Por lo menos lo que yo sé, puede que haya habido... era un folleto sobre el museo y muy poco de la historia del museo, sino más bien, de "en la sala 1 tiene tal cosa..." No hubo, que yo sepa, mi conocimiento... salvo esto, que ni siquiera lo encuentro, la ficha cultural, que hablaba de los artefactos culturales... pero sobre la historia de los museos...

E2- No, la historia propia del edificio...

JQ- Muy poco, es la información que vos encontrás en la página de Monumentos Históricos Nacionales...

E2- La misma...

JQ- Eh, cuando la declaratoria de la Posta, es una breve reseña histórica. No hay mucha información, ahora el Museo Soto Avendaño de Tilcara tuvo un problema, se derrumbó el techo, hace casi 3 años y dieron muchos temas... pero bueno lo hemos reabierto, yo apenas entré me propuse poner las cosas... yo tengo la mitad de mi corazón en Tilcara, todos mis veranos eran Tilcara, aparte de todo, era como una obligación hasta personal te diría, de una institución... no un Museo Provincial, no debería haber estado tanto tiempo cerrado. Hubieron muchas cosas, pero bueno, la cuestión es que ahora nosotros en enero lo reabrimos y la idea... que no sé hasta dónde la voy a poder concretar era como reorganizar un poco el museo... porque el museo si bien se llama Soto Avendaño, Soto Avendaño es el que hace...

E2- El monumento a la Independencia...

JQ- El monumento a la Independencia por concurso. Y él manda la maqueta... lo más valioso es para mí la maqueta, que es el modelo con el que gana el concurso. Todo el resto de las esculturas son, esculturas de yeso... que en un escultor es el...

E2- ¿El negativo?

JQ- Claro, no es la escultura final. Hay muchos de ellos que están en no se dónde, en una plaza en Buenos Aires, pero... en definitiva, eran como los bocetos, vamos a decir. Está bueno, pero me parece que la casa tiene mucho más que contar... Este museo Walter Apaza es el encargado, ese museo siempre funcionó como un centro cultural, un centro de difusión del patrimonio intangible... probablemente, y desde este año, siempre hay una actividad... si es de comida, si es de música, si es de teatro, si es de bebida, si es de... en ese, que es lo que yo les quería contar, estamos presentando a cultura de Nación 2 proyectos surgidos desde Walter, conversamos una vez y la idea fue concretarlo... sobre ejecución de trajes, de disfraces de diablo. Y otro sobre la afinación de sikus. El museo hace ermitas para semana santa, digamos está muy involucrado con la comunidad y con el turista. Todo eso no necesariamente está vinculado a Soto Avendaño. Soto Avendaño es la puerta de entrada, pero en realidad el museo tiene muchas otras actividades... a partir del museo Soto Avendaño pero que tiene mucho más que ver con la historia y la cultura del norte. Parte de mirá, incluso esa casa era de Álvarez Prado, Álvarez Prado estuvo en las luchas de la independencia, cuando se crea el museo... lo crea o lo gestiona, Carolina Álvarez Prado, ella fue alumna de Soto Avendaño, cuando Soto Avendaño viene ellos se reencuentran, ahí surge toda esta idea de armar el museo pero Carolina Álvarez Prado a su vez hereda de Álvarez Prado... ella ahí vivió...

E1- Hay más historia

JQ- Hay como mucha más historia que siempre tiene que ver con Tilcara, y si me parece que con respecto a Soto Avendaño la idea sería armar un centro de interpretación a lo que vas a ver en Humahuaca, sería como tener ese primer paso para ir, como todo museo tiene problemas que no hay depósito, entonces muchas de las piezas que tenemos van a tener que seguir ahí... no van a seguir ahí, pero le falta contar. Es un museo que tiene muchas esculturas... que pueden tener su valor como esculturas... dudoso. Pero también como...

E1- Como historia

JQ- Como historia para poder contar la historia del monumento... Porque si vos llegás a Humahuaca, el monumento es impactante, es enorme, es bárbaro el emplazamiento, pero tampoco tenés ahí nada que te cuente... entonces me parece que es mucho más interesante pensar en este concurso nacional, que lo gana, después Soto Avendaño se viene a la región no solamente a la Quebrada, a vivir durante unos años, y empieza a sacar los modelos de facciones de las caras, entonces ahí empiezan las

E1- Va practicando

JQ- Porque vos ves que, está la pelotita de la cabeza te diría, en la maqueta que gana... entonces después lo que hace es empezar a estudiar los rasgos de la región. No sólo de la Quebrada sino que también anda por Salta, Tucumán, por todos lados... y deja maquetas digamos... hay varias en el museo... Entonces, eh, quizás creo que un trabajo muy importante que nos toca a los que estamos en estos lugares ahora es como... siempre se respetó, siempre se tuvo mucho... mucha valoración por nuestra historia, pero empezar a cargarles de sentido, esto que les decía para mí del Soto Avendaño, es muy claro. Es como un museo que vos lo ves interesante, tenés muchas esculturas de muchos tamaños, tenés una enormes que son muy impactantes por el tamaño, pero tiene... le falta hablar, le falta contarte todo esto...

E1- Contarte esta historia... para que se logre entender

JQ- Y es bien, lo que creo que desde todas las áreas hay que empezar a apuntar, de que todo lo que tenemos, hacerlo hablar un poco más... Y bueno, este museo, como les decía fue todo un desafío abrirlo. Y ahora es empezar a trabajar, porque bueno, siempre funcionó como un centro cultural, difusor de la cultura. Se hace con la comunidad la Pachamama, y eso es muy abierto... y en ese sentido, que por ahí en la Quebrada es más reservados, los lugares... más allá del turismo y los lugares preparados para el turismo

[Se corta la entrevista]

14. Entrevista. ID. San Salvador de Jujuy, Diciembre de 2011

(Inicio de la desgrabación abreviada)

[Vive con su familia. Hijos algunos aquí, pero mayoría estudiando en SS. Su familia es en parte de aquí y de los alrededores. Abuelos paternos de los alrededores de Humahuaca y abuelos maternos de pueblitos cercanos a Iruya.

Sus raíces están BIEN acá en esta zona: se enorgullece de ser oriundo de esta zona. Tiene alguna ascendencia paterna por el apellido hubo alguna mezcla]

"lo que por ahí a uno lo enorgullece, porque bueno, ser de acá, oriundo de esta zona...la verdad que es un placer."

ID- Lamentablemente la historia, ¿no? al menos de los pueblos originarios se ha ido borrando bastante, no quedan muchas referencias salvo en la iglesia, que son archivos privados, a los que uno no puede tener acceso, no es público. La iglesia católica tiene su archivo porque bueno, siempre ha tenido la costumbre de trabajar con libros, desde los bautismo... claro asentar bautismos, todo tipo de hecho religioso, ¿no? Y eso ha ido quedando en los archivos esos, pero sé que son los únicos archivos. Porque había algunos archivos en la municipalidad que en algún momento se han perdido. Se han perdido y se han quemado, y se han perdido

E- Eso me habían contado, que se guardaban... no sé por qué, me habían dicho algo del monumento

ID- Sobre el monumento, el monumento tiene una construcción muy particular, porque según dicen, yo no conozco en totalidad, conozco en parte, la vivienda que hay dentro, dentro del monumento, hay una vivienda. Y en algún momento el municipio hizo de ese lugar un archivo, asique ahí están descuidados... porque están con la humedad bien abajo... son sótanos prácticamente... hay humedad debajo, aun cuando estamos en zona alta, aun así hay bastante humedad... Y no sé qué había pasado en algún momento y se han quemado. Asique lamentablemente los humahuaqueños hemos perdido gran parte de nuestra historia... Bueno decía lamentablemente para los humahuaqueños porque así se pueden dilucidar muchas cosas, porque creo que en la historia argentina, pero fundamentalmente en estas zonas del país, quienes ha escrito las historias han sido o españoles, o descendientes de españoles... y por supuesto como sabemos, la historia y las historias que se escriben, se escriben desde diferentes enfoques, miradas, intereses y es así que bueno, tenemos la historia hecha por ahí por algún cura, muy particular. Y en los últimos tiempos recién los historiadores se han comenzado a organizar como para recuperar aquella historia que estaba escondida. La historia de los hechos digamos más cercanos a nuestra tierra. No solamente aquella de los más importantes, donde no aparecían todos los protagonistas de la historia o todos los hechos. Es así que bueno, en Humahuaca, y en grandes zonas de nuestro país del norte de nuestro país, no tenemos datos concretos de nuestra historia... y ahí en ese suceso del municipio...

E- Se perdió parte

ID- Se perdió mucho, sí. Así es...

E- Por eso, justamente el interés de la preguntas era tratar de... chiquitito, ¿no? el pequeño aporte que podamos hacer, era dejar grabadas justamente las voces de la gente...

ID- Bien, me parece bien. Claro, si bien es cierto, no me considero demasiado grande, porque yo sé que hay gente mucho más grande, ex docentes, que tienen para contar muchas cosas y que por ahí por producto de los aprendizajes no muy sistemáticos, no nos hemos dado tiempo para sentarnos y escribir, trasladar con más firmeza lo que nos vamos trasladando por vía oral. Entonces eso se va perdiendo con nosotros. Lamentablemente digo, porque hay cosas que uno va escuchando. Por ejemplo mi suegro que ha sido maestro y que ha fallecido ya... me contaba... o nos contaba en familia muchas cosas. Que él sabía, ¿no? Porque había nacido en Quebrada en el año 1932 y claro, tomó una buena parte de la historia de Humahuaca. Y eso es importante... y bueno, cosas que no quedan escritas, de repente viene alguien de afuera y las escribe Pero no es lo mismo que las escriba alguien de afuera, porque ya pueden haber... algunos deslices algunas omisiones, ¿no? de la historia no, entonces la cosa cambia...

E- Claro, no es la visión propia, ¿no?

ID- Claro, no es la visión propia, ¿no? lógico... Lo mismo pasa con algunos escritos que... con los que uno se puede encontrar, de ex docentes... pero que tienen una visión diferente de la sociedad. Diferente en función de cómo vamos avanzando respecto a la concepción de conocimiento, ¿no? Respecto a la concepción de historia también. Entonces por ejemplo uno ve algún escrito donde se plasma claramente la historia pero vista desde una franja de la sociedad. Desde un sector solamente de la sociedad. Hay varios escritos, que por ahí sería importante decirlo, podés encontrar en Humahuaca en alguna biblioteca, puede ser que hasta en el Tantanakuy lo tengan... una documentación, aunque en nuestra biblioteca también podemos encontrar algunos escritos, de algunos docentes ya jubilados, que han pasado por Humahuaca por un buen lapso de tiempo. No sé si habrán sido oriundos, porque en eso no puedo dar datos concretos. Pero han pasado por una gran...

E- Que conocen...

ID- Parte de la historia de Humahuaca.

E- Y, con respecto al trabajo... en su caso bueno, es docente, siempre fue docente, pero...

ID- Si, yo no tengo... en mi familia... Mi familia era muy humilde, mi padre vendía verduras, mi madre daba una pensión. Me acerco a la docencia quizás por la afinidad que tenía en alguna parte de mi vida al deporte. Entonces decidí ser profesor de educación física... y es así que estoy hoy acá, ¿no?

E- Toda una carrera docente

ID- Claro, si es mi carrera docente, y por ahí eso hace que luego la familia continúe. Tengo varios hijos que siguen la carrera docente. A pesar de que la docencia, ya en estos momentos, digamos que no es... no genera grandes expectativas de trabajo, ¿no? Por la cantidad de docentes que se forman en la provincia de Jujuy, ¿no? Hay muchos profesorado, muchas carreras. Se reciben muchos docentes por año... eso hace que nos vamos acumulando... y entonces, un docente, o mejor dicho un estudiante que se recibe debe hacer grandes filas para poder ingresar a la docencia y mínimamente salir adelante con lo que recibe como sueldo.

E- Con el sueldo... claro... Y, en su familia e decía que no tenían... no era la docencia...

ID- No, no eran docentes, además, te reitero, hasta hace algún tiempo la docencia estaba destinada a alguna franja, ¿no? Si bien yo terminé el secundario los primeros años del 80, hasta esa época, todavía, la docencia estaba destinada para alguna franja nada más...

E- ¿Una franja social?

ID- Claro, una franja social. Y es así que no todos podemos aspirar a ser docentes. De alguna forma ese ha sido un beneficio para quienes hayan elegido la docencia en esa época ¿no? Porque elegir la docencia en esa época era una gran cosa, implicaba trabajo seguro, buen trabajo, no nos podíamos quejar. Aquel que egresaba con algún título que le permitía dar en el primario, en el secundario o en el terciario, y no pasaba mucho tiempo y tenía un buen trabajo... Es más, en esa época, en los 80, a principios de los 80, cuando... del 70 ni que hablar, ¿no? Cuando vos terminabas el secundario, casi que ya estabas en condiciones de ejercer la docencia. O sea, si vos tenía algún antecedente, si eras... si tenía antecedente de ser artista plástico o haber incursionado en la plástica, y ya podías ingresar a ser docente en la plástica en la primaria por ejemplo. Si habías sido deportista, y ya eras docente o profesor de educación física, en las escuelas ya sea secundaria o primaria. Cuando yo terminé el profesorado y me vine acá y bueno era prácticamente uno de los primeros profesores de educación física que venía acá a trabajar acá en la escuela, en las escuelas de la zona... o sea, que veamos las diferencias que hay... entre lo que pasaba hace...

E- 30 años...

ID- 30 años, y lo que está pasando ahora. Ahora no. Ahora un docente, para poder conseguir trabajo, tiene que hacer mucha espera. Tiene que esperar bastante, ¿no? Y tiene que hacer cursos de capacitación para lograr puntaje, y así ingresar a la docencia... sino, a lo mejor si logra tomar algo va a hacer un reemplazo temporario... y bueno, ahí se complica la cosa

E- Y el docente ocupaba antes un lugar más... ¿destacado?

ID- Si, seguro, seguro. El docente hasta la década del 80, ocupaba un lugar destacado en la sociedad, con un respeto pero... no se, incalculable. En la sociedad era prácticamente el que... qué se yo... le ayudaba a la familia, daba consejo a la familia... desde el hijo hasta al abuelo. A él se le acercaban para todo... más que nada el docente de primario que era un ejemplo para todo, ¿no? El docente de secundaria también tenía un... representaba una persona muy importante dentro de la sociedad. En nuestros días, creo que eso ha cambiado totalmente... pasamos a ser... trabajadores comunes. Sin embargo, el que le quiere dar valor le da valor, sabiendo que es lo que hace... y frente a que está. Pero de todas las formas la sociedad pareciera que no termina de... en los últimos tiempos deja de darse cuenta de la importancia que tiene... Aunque nosotros posiblemente también hayamos dejado de lado nuestra función completamente y habremos perdido el espacio... yo calculo que no es que solamente es la sociedad nos mira así... Nosotros parte de esa sociedad, algo no habremos hecho bien o algo no estaremos haciendo bien, para que no tengamos esa figura que solíamos tener antes, ¿no? Yo calculo que algo de eso debe haber...

E- Y... otra de las preguntas o de los temas era con respecto a las comunicaciones...tanto de transporte como de correo, el teléfono... en general digamos...

ID- Y bueno... calculemos que hasta hace 10 años, el medio de comunicación más rápido era el teléfono y el fax. Hasta hace 10 años... Y de ahí en adelante ha comenzado a avanzar las tecnologías de la comunicación, no cierto, a través de internet y bueno... en los últimos 5 años, y ha sido prácticamente un boom en estas zonas. Porque ya las empresas que prestan servicio de internet se han instalado ya en Humahuaca... o ya apareció algún... o alguna persona que es de Humahuaca a lo mejor para incursionar en ese servicio y ofrecerlo, ¿no? al pueblo... Y ya la cosa cambió totalmente... hoy en día hay gente que vive permanentemente en internet... o sea es asidua no... Y sin ella ya no ya no se puede vivir. Nosotros los docentes con mucha más razón producto del medio en el cual estamos viviendo nos vemos casi obligados a estar en contacto permanente con internet... por diferentes motivos, no solamente por cuestiones que tienen que ver con el conocimiento, o sea, poder acceder al conocimiento más directamente. Sino también por las comunicaciones, hoy en día uno se comunica con docente hace cursos de capacitación por internet. Y bueno todo lo que implica hacer cursos de capacitación... también es una gran cosa, hoy en día, que uno pueda estar tranquilamente a la noche, sentado en la computadora sentado haciendo un curso de capacitación. Lo que implica todo un cambio para nosotros. Eso quiere decir que algunas generaciones comienzan a quedar... no sé si fuera... al menos medio alejados de este mundo que comenzamos... comienzan a vivir fundamentalmente los niños, los adolescentes. Porque ellos son quienes más usos pueden hacer... nosotros que estamos en esta parte, la parte educativa y bueno, comienzan a estar un poco más alejados... y por qué no, por ahí comienzan a renegar... y también uno... bueno, el hecho de ser docente, también reniega uno de como esto nos comienza a desbordar...¿no? Porque no es lo mismo hablar frente a frente que comunicarse a través...

E- De una máquina...

ID- De una máquina, ¿no? A veces nos parece cómodo, ¿no? pero bueno, por ahí también nos ponemos a pensar y comenzamos a deshumanizarnos ¿no? Porque ya uno en la casa, y ya siendo... digamos teniendo una familia, con gente, con chicos que estudian y que están en la parte de la docencia, ellos también están en esto. O sea, de repente en la casa hay 2 o 3 computadoras. Y eso... implica riesgos, ¿no? riesgos para la comunicación entre nosotros... si porque a veces por estar sentados en frente de la computadora, no podemos estar sentados tomando mate, compartiendo algunas cosas... y bueno, eso ya dice cambios... que han generado los medios de comunicación... pero fundamentalmente las tecnologías últimas ¿no?

E- Y yéndose un poco más para atrás, ¿con respecto al transporte?

ID- Y bueno, el transporte... salvo de la cantidad de líneas, de empresas que hay...

E- Pero del tren por ejemplo...

ID- El tren... bueno, ya nos hemos olvidado prácticamente del tren... nos olvidamos que porque a ver, cuando fue que pasó el último tren por acá...

E- ¿En los 90...?

ID- Y el 90 si... no, no... Antes, antes...

E- Ah, más... ¿antes?

ID- Yo creo que en el 88... por ahí debe haber pasado el último tren acá... y el tren ya prácticamente acá está olvidado, porque no es como en otros lados, que uno se traslada 50km y encuentra alguna vía que está transitada... por ejemplo nos vamos a San Salvador, y desde San Salvador hacés media hora, y encontrás en Perico, un ramal que está funcionando. Mientras que acá no... Nuestros chicos no conocen el tren... El tren medio ya... prácticamente olvidado. Acá nos manejamos en colectivo. O en vehículo particular

E- Y ¿usted se acuerda de la época del tren, de las diferencias...? digamos, de cómo era el transporte...

ID- Si... seguro, yo viajaba en tren cuando era chico. Y viajábamos en tren permanentemente, era el medio de comunicación, el medio de transporte para todos... ahí nos encontrábamos todos. Con algunas diferencias, por ahí en los coches comedores, o en el coche de primera algún tipo de persona, había gente común en los otros coches. Pero era la forma que viajaba toda la gente, o sea, si nos queríamos trasladar a San Salvador de Jujuy más rápido que el colectivo de esa época era el tren. Más rápido y más seguro, de paso. ¿Por qué?, porque me acuerdo que en esa época... qué se yo... la década del 70, si te trasladabas en colectivo, primero que tenías que transitar por camino de tierra y era una frecuencia... qué se yo, dos frecuencias al día. El tren era una frecuencia al día, pero era más seguro. ¿Por qué? Porque no se pinchaba la rueda, no había que estar esperando ningún auxilio ni empujando el

colectivo, entre los pasajeros, ¿no? Porque por ahí pasaba eso, cada vez que subías al colectivo, había que estar empujando el colectivo... entonces era más seguro el tren... si bien demoraba... de acá demoraba 4 horas y media... si no me equivoco. Y bueno, llegabas seguro, llegabas bien... mientras que en el colectivo no. Bueno, pero con el cierre del ramal... del tren que teníamos acá, del Belgrano, ya las frecuencias de colectivos comenzaron a ser mayor... las empresas que comenzaron a trabajar en esta zona también... nos comenzamos a manejar solamente en colectivo... pero como decía, eso fue a partir de ¿cuándo dije...?

E- 80 y pico

ID- Si, 88 en adelante.

E- Y bueno, el último tema que quería que me contara un poco como es el de las fiestas. Si usted participa de las fiestas...

ID- Hay una fiesta de la que participo... participamos todos que es el carnaval, que es muy conocido. Participamos todos... pero no sé si les sucederá a todos lo mismo... a mí me sucede que cada vez me gusta menos participar del carnaval, porque no es una fiesta como la que solía ser hace tiempo, ¿no? más familiar... ahora es una fiesta multitudinaria que se rige fundamentalmente por el exceso de alcohol... el exceso de alcohol... donde el carnaval comienza a perder el brillo, por las posibilidades de compartir, de divertirse. Y pasa a ser el principal protagonista el alcohol ¿no? Y la cantidad de gente... la cantidad de gente que viene de afuera, mucha gente... gente fundamentalmente de la provincia, pero también en los últimos tiempos mucha gente de afuera. Entonces se hace incontrolable. Por muchos motivos. Primero porque Humahuaca no está preparada para recibir tanta gente. No tenemos la cantidad de alojamiento, de casas de comida, baños públicos... no hay normas que controlen... es decir, el ingreso y la estadía dentro del lugar por parte de los que nos visitan. Al no haber normas... suponte, la cantidad de vehículos que ingresan a Humahuaca superan las posibilidades de alojar a los vehículos... y ¿qué hacemos? Esta plaza que está acá al frente, que es una plaza linda, hermosa, el primer día de carnaval sirve de estacionamiento.

E- Claro.

ID- Entonces, todos estacionados encima están. Sobre las veredas... Las carpas se instalan en la plaza. No hay baños públicos prácticamente... y los poquitos que hay no dan abasto ni al 1% de la gente que viene... por lo tanto ni que hablar de ese tema. La gente al otro día busca comida desesperada... porque claro, se levanta y llega a la casa de comida y se levantó demasiado tarde, ya no encuentra comida. No dan abasto las casas comida. Tampoco a lo mejor los alojamientos, porque el que llegó tarde el día sábado de carnaval llegó supongamos a las 12,11, 10 de la noche... y tiene que dormir en carpa o tiene que dormir en el vehículo que vino o tiene que dormir sentado... o tiene que hacer noche como pueda hasta el otro día, para con el primer colectivo comenzar a bajar para ir a ver si consigue otro lugar donde alojarse. Acá por ejemplo la gente acostumbra... la gente que nos viene a visitar, acostumbra hacer reservas con por lo menos 3 meses de anticipación. Ya, por ejemplo, ahora a fin de año, ya están haciendo reserva...

E- ¿Ya reservan?

ID- Ya están haciendo reserva para carnaval. La época es linda. O sea, no estamos en época de trabajo, no han comenzado las clases... entonces todo con mucha más razón... es una fecha mucho más esperada. Pero cuando estas fiestas caen en época de trabajo, bueno, se achica un poco más... pero de todas formas sigue siendo una fiesta muy importante, pero demasiado poco controlada... y organizada... demasiado poco organizada.

E- ¿Y cómo era antes... antes de tanta visita, de tanta gente...?

ID- Antes no había tanta gente, entonces venían los familiares. Solamente los familiares de la gente de acá de Humahuaca. Y nos juntábamos entre nosotros... o sea, la fiesta... no quiere decir que... qué se yo... que por ahí por, no si tenga que ver con vergüenza o con miedo por la gente de afuera, pero era familiar, entonces... se jugaba con talco, se jugaba con algunos productos que aparecen en la zona ¿no? Por ejemplo, hay un residuo que deja el maíz, el choclo, y que es una pintura negra... y con eso jugábamos. O sea, podíamos preservar más fácilmente algunas costumbres que son parte de nuestra cultura... como por ejemplo la figura de un personaje del carnaval, como es el diablo. Entonces el diablo podía hacer sus fechorías entre la gente, hacía bailar a la gente. Por ejemplo, otro hecho interesante, como a lo mejor entre los grandes podíamos cuidar a los chicos... que los chicos no tomen. Si bien había diversión pero los chicos tenían su límite. Eso no se da ahora... hay comparsas que están ahora llenas de chicos... llenas de chicos. Las comparsas se llaman a los grupos ¿no?

E- Si

ID- Llenas de chicos. Y nadie los controla. Entonces, eso es descontrolado. Y eso a largo plazo tiene consecuencias, creo yo. Y en este caso, creo que nosotros comenzamos a ver las consecuencias ya. Muchos problemas con el alcohol. Que es difícil controlarlo... si adosamos el alcohol y pobreza... y bueno, los resultados van a estar a la vista ¿no? Van apareciendo otras consecuencias... Bueno esa es una de las fiestas. Que, sin embargo, a muchos les gusta. Mucha gente que viene de afuera, que no tiene la oportunidad a lo mejor de... que no es de acá, y bueno, viene y se divierte. Reitero... pero hay que organizar, hay que organizar muchas cosas, ¿no?

E- Claro, para no tener las consecuencias...

ID- Claro, no tener las consecuencias esas. Sino es un desastre... yo vivo en un barrio por donde pasa una comparsa de gente que viene toda de San Salvador de Jujuy. Cuando pasa la comparsa tenemos, pero... no se... montañas de basura. Montañas de basura, no solamente de basura, sino también de cosas que se tienen que ver... que no siempre son lindas, al menos para la cultura nuestra. O sea, por ahí es importante que uno pueda mantener nuestra... la cultura y mantener algunas no se... algunos valores que todavía se mantienen. La vida sexual de la gente que viene de afuera a veces no es tan privada. Y nosotros todavía la mantenemos privada... entonces, para alguien que viene con exceso de alcohol y de repente mantener una relación sexual en cualquier lado... o sea, ver gente orinando por cualquier lado, tampoco es bueno, viste, entonces, vos te preguntás, bueno que le vamos dejando a nuestros chicos, no... Que va a pasar en el futuro con nuestros hijos, si siguen viviendo acá, y si es que nadie controla nada de eso... que va a pasar con esto, ¿no? Sabemos que hay lugares... hay culturas en los que los festejos son interesantes, ¿sí? Por ejemplo, en Misiones hay un festejo importante en alguna época del año... y hay una fiesta de la cerveza, o como el San Patricio... y en otros lugares del mundo también, los alemanes se castigan bastante bien... pero, creo que pueden haber ciertos grados de moderación que acá no los podemos tener... reitero: adosamos pobreza, desvalorización de nuestra cultura y estos descontroles... y bueno, hay que esperar... no se que es lo que va a pasar en el futuro con esto.

E- Bueno, esos eran más o menos...

ID- Yo te conté de una fiesta, pero después que se yo... después fiestas... ¡no hablemos de fiestas! Porque creo que por... si es por fiestas en Jujuy nosotros tenemos todas las fiestas. Si, nos anotamos en todas... otra fiesta importante, que tiene que ver con los estudiantes y con las escuelas es la de Septiembre, la de los estudiantes. Que también es importante... si la pudiésemos aprovechar... digamos, para que nuestros chicos, para que con nuestros chicos podamos explotar toda la capacidad que está instalada en ellos, estaría bien. Pero pasa que la fiesta termina centrándose en la capital, en San Salvador, por las carrozas que se hacen, entonces toda una semana hay desfiles de carrozas, elecciones de reinas, todo lo demás. Que eso hacia el interior, de alguna forma se va trasladando... pero en qué sentido se traslada, nada más, en las pocas ganas que se tiene de llegar a la escuela. Entonces ya en agosto comenzamos con las elecciones de reinas en lugares como el nuestro. Por la cantidad de colegios que tenemos, por los pocos lugares que tenemos donde hacer las elecciones de reinas, tenemos que hacer turnos para hacer elecciones de reinas. Entonces, este fin de semana te toca a vos, entonces a un colegio, el otro al otro colegio... el otro al otro colegio... en todo ese proceso, ocurre que cada fin de semana hay una fiestita. Y así se van generando las expectativas hasta que llegamos a la semana 21, o anterior a la 21, que ahí se va generando todo... Y también viene ahí el problema con nuestro chicos, porque nuestros chicos, son... digamos que replican lo que nosotros hacemos con nuestra cultura. Y cuál va a ser el problema... el alcohol. El alcohol... entonces, nosotros tenemos que estar cuidando a nuestros chicos, que no se desborden, porque claro, tratamos de mantener por todos los medios lo que tenemos. Porque nosotros tenemos chicos inocentes todavía... tenemos chicos inocentes, que se yo, si sabemos que los últimos tiempos por ahí puede deslizarse algún problema con las drogas que no es propio... alguien viene y comienza a ofrecer... pero no es propio. Y lo hacen, los chicos lo hacen de curiosos... o sé, no es que haya problemas instalados con la droga. Con el alcohol sí, eso no hay vuelta que darle. Con las drogas no, pero en los últimos tiempos eso se nos va desbordando. Nosotros antes teníamos problemas con los chicos de tercer o cuarto año. Te estoy hablando de chicos de 16, de 17. Ahora tenemos problemas con chicos de 13, 14... nenas... que en un día común se llegan a la escuela luego de haber ingerido alcohol... nenas, nenas... nuestras nenas. O sea esto es lo que más duele, no sé por ahí lo que pasa, creo que tenemos en ese sentido tenemos que darle más importancia... las autoridades de Humahuaca tenemos que darle más importancia a la investigación... poder analizarnos, ver lo que pasa... por qué en los últimos tiempos, en las escuelas por lo menos, tenemos que lidiar más con las chicas que con los varones... no lidiar es un término... no, yo lo pongo entre comillas... no sé si es lidiar, o por ahí a veces el adulto dice lidiar. Pero uno tiene que prestarle un poco más de atención a situaciones...

E- Ocuparse

ID- Claro, ocuparse más... porque lidiar...

E- Parece negativo

ID- Parece negativo, o parece que nos tenemos que encargar de esto... y los chicos son producto de lo que nosotros hemos ido dejando, lo que hemos ido haciendo, ¿no? porque la sociedad es parte de la construcción esa... entonces por ahí no nos tenemos que quejar mucho, no tenemos que lidiar, deberíamos ocuparnos con anticipación. Prever, que nos vaya a pasar esto... pero lamentablemente a veces el exceso de fiestas, de hechos festivos que se van dando, no nos van dando lugar a ocuparnos de cosas más importantes. Como por ejemplo, las actividades deportivas. Las actividades culturales, como parte de las ofertas de uso del tiempo libre del tiempo libre de nuestros chicos. Que podamos tener tiempos diversos... y que podamos elegir... ahora cuando no tenés para elegir, y si el viernes tenés disco y no tenés más que disco... y no queda otra, que va a ser... en cambio si tendrías disco, tendrías esto, tendrías aquello, tenés obras de teatro, tenés un montón de cosas... la cosa cambiaría... tendrías actividades deportivas... Pero lamentablemente no hay mucho. Y bueno, no es que yo tenga mucha autoridad pero al menos puedo decir cada vez se van perdiendo más... O sea, el hecho de haber vivido en Humahuaca siempre creo que me da lugar a tener una visión un poquito más amplia y decir como... y ver cómo se ha ido perdiendo el interés por el deporte, pero producto de que no hay ofertas... y eso es una oferta importante para un chico... para un chico que está en pleno crecimiento, que necesita tener varias ofertas... la actividad deportiva es una muy importante. Pero, aun siendo profesor de educación física yo me doy cuenta... por ahí al estar en esto yo me doy cuenta... yo veo que cada vez nos vamos alejando más. Yo en algún momento he trabajado con chicos, hasta el año pasado, trabajaba hasta los días sábados. Pero en el último tiempo... lamentablemente la escuela te va consumiendo más, no podés destinar tiempo...

E- No hay más tiempo

ID- Claro... Además que también te vas cansando, yo hace 25 años que trabajo acá en la escuela y... este, te vas cansando... yo hace 25 años que trabajo con la actividad deportiva, no hace 23, que trabajaba con la actividad deportiva, y todos los sábados, juntar chicos, hacerlos trabajar... pero por ahí como que las autoridades tampoco te dan mucha importancia... o sea, no le dan importancia a esa parte, entonces te vas cansando de tocar puertas a ver si podemos salir a... a hacer con este grupito... hacer, salir por aquí... por allá. Cada vez hay que tocar más puertas, más fuerte la puerta... y no te las abren... entonces, claro, lamentablemente la fiesta por un lado... las actividades que podrían a llegar a poner un equilibrio en la cultura no van apareciendo... y eso no nos va ayudando como pueblo, ¿no?

E- ¿Y antes como era? Porque, digo, las fiestas siempre estuvieron, no es que sean nuevas...

ID- Yo creo que este problema que te voy a manifestar...es un problema ya de... de la actualidad, porque este lo van denunciando en todas partes, ¿no? En la ciudad y acá también. La falta de autoridad de los adultos. Y la falta de ocupación del lugar que nos corresponde como adultos. Entonces pareciera que quien tiene que poner orden son... o el club, o la escuela... "tomá te lo dejo para que vos le pongás el límite y no yo en la casa". Creo que ese comienza a ser un problema, porque en todos lados comienza a aparecer, hasta en el ámbito docente, los cursos de capacitación están destinados para esto... o sea, es un curso de capacitación para analizar la... el lugar del adulto en la sociedad... claro estamos... alguien nos tiene que venir a decir que lugar ocupar en la sociedad... que difícil, ¿no? O sea, que complicado que es, porque si nosotros los adultos no podemos cumplir con nuestro rol, bueno, difícilmente le podemos pedir a nuestros chicos que sean responsables... y que crezcan digamos... sanos. Claro, creo que ese problema es el que va apareciendo ¿no? Digamos que también tiene que ver con las políticas de estado, ¿no? O no sé si son de estado, o de gobierno. Más bien de gobierno, que de estado, pareciera, ¿no? Porque esto de hacer más fácil la vida, de dar subsidios, de generar planes, con poco sacrificio... para que la gente trabaje con poco sacrificio y viva más cómoda... no ayuda mucho... no ayuda mucho. Mi madre era ama de casa que se dedicaba... que tenía una casa de comida y los valores estaban primero. O sea, los valores y la disciplina estaban primero. "Mirá, acá no vas a hacer tal cosa" y uno no hacía tal cosa. No hace falta ser docente para tener valores bien incluidos, ¿no? Claro, eso lo tienen cualquier persona común y corriente, pero aparentemente en los últimos tiempos eso se ha ido perdiendo... el padre parece que no puede poner orden en la casa. No puede poner límites... y claro, entonces el chico sale y se divierte como quiere... o como puede... como puede, porque un chico de 13 años se divierte como puede... no como quiere. No está en condiciones de elegir. Lamentablemente... pero por lo visto, el adulto deja que el elija... y él no está en condiciones de elegir... O sea, hay cosas que no está en condiciones de elegir. Y bueno ese es un

problema... aparentemente la presidenta no se da cuenta ¿no? De que... hasta qué punto puede influir. Porque nosotros tenemos mucha gente que tiene planes. Y, pero prefiere tener planes y no a lo mejor dedicarse a incursionar... en algo personal... que por ahí le puede dar el mismo rédito económico que con el plan... o quizás más. Pero claro, el plan es más seguro. El plan es más seguro que arriesgarse a ponerse a... a hacer churros en frente de la escuela y venderlos no... Claro, es más arriesgado. Así es... Así que bueno, así es como yo creo que... nuestra sociedad va construyéndose ¿no? Con un ingrediente de cada lado ¿no? Y que por ahí van generándose problemas y cambios en nuestra sociedad. Reitero, pertenezco a abuelos campesinos. Mi abuelo era campesino, sembraba la tierra. Mi viejo también era campesino... y sembraba la tierra, cultivaba la tierra, cuidaba un terreno y ponía flores, frutas...

E- ¿Y vendía?

ID- Y vendía. Y no tenía ningún problema, no se consideraba pobre, no se consideraba pobre. Mi abuelo tampoco... se consideraba pobre... es más, no quería ningún tipo de pensión porque consideraba tener dignidad. Y no tenía estudios el abuelo, si, el abuelo no había hecho nada de la escuela... no había hecho nada, nada, nada... sin embargo leía igual. Leía igual... leía el diario todos los días cuando tenía 90 años. Todos los días compraba el diario para leer se enteraba de todo un poco...

E- De las noticias

ID- Si, de las noticias... Esas viejas revistas Chacras, solían haber. Como el abuelo era campesino, el abuelo tenía las viejas revistas Chacras, en aquella época eran las que se editaban para los campesinos o para el campo y en función de eso iba trabajando con la tierra ¿no? O sea, por ahí, hasta qué punto por ahí las políticas, estas, asistencialistas... no sirven ¿no? No sirven, porque nos hacen creer... o hace creer a nuestra sociedad que es pobre... que es pobre y que no puede hacer cosas... Y no es así

E- Y pero cambió... digamos, la gente del campo ¿puede seguir viviendo en el campo o...?

ID- No quiere vivir en el campo. Justamente por ahí algunos colegas que están en el campo dicen que cada vez hay menos gente en el campo. La gente ya no quiere trabajar... Justamente hace dos semana le preguntaba a una señora que había pedido que hagamos de padrinos con mi señora de una nenita que hacía la confirmación y le preguntaba si sabía tejer... que era importante, que yo no había aprendido a tejer, aunque mi abuelo sabía tejer... Me acuerdo en aquellas épocas los abuelos, las personas, los varones tejían

E- ¿Con el telar?

ID- Con el telar... Y el abuelo hacía poncho, frazada... En época de siembra trabajaba la tierra, en época de invierno cuando había que parar por el frío tejía... en el solcito. Tejía y trabajaba con la frazada, con los ponchos con... telas importantes como el barracan, que le servía luego para vestirse. Entonces iba organizando el año en función de todas las tareas que había que hacer. Pero vivía sin cobrar nada. Y en esa época todavía existía el canje... entonces...

E- Cambiaba sus telas...

ID- Eso... sus tejidos... era una vida muy sana, muy sana porque... no quiere decir que vamos a añorar y vamos a querer todo aquello... Yo creo que lo que se han perdido han sido los valores, los valores... el valor del trabajo. Ese valor se ha perdido totalmente. Parece que si no nos dan una oficina para sentarnos... y no podemos trabajar. O sea, en la tierra ya nadie quiere trabajar... nadie quiere trabajar porque se van a ensuciar... Salvo aquél que se dio cuenta que a lo mejor... que rinde y puede vivir de ello. Entonces, terminan siendo 2 o 3 personas que tienen terreno grande y... digamos considerable, y que bueno se ha dado cuenta que le sirve para vivir. Pero después aquél que tiene un terrenito pequeño como para tener una huerta... pero no tocarlo... ni un gallinero tiene ahí. ¡Ah no! más vale, antes... me acuerdo cuando Humahuaca era...

E- Más chico

ID- Más chico, y el gallinero era algo...

E- En todas las casas...

ID- Claro, era algo normal en la casa... entonces vos tenías que ir todas las mañanas a sacar los huevos del gallinero... para comer. Y ahí estaba la comida.

E- ¿Y cómo cambió la casa en relación a eso?

ID- Bueno, ese es un aspecto importante... creo yo que las casas... si tenemos que hacer una fotografía rápida y adentro debe haber televisor, computadora y en el techo la antena de Direct TV

[Risas]

ID- Eh, por ahí como para responder...

E- La foto de hoy...

ID- La foto de hoy, esa es la foto de hoy. Y la foto de antes... el gallinero, eh... el patio, no cierto, amplio para que jueguen los chicos... en la puerta, también... la calle vacía con piedras en la calle, como para poder jugar al fútbol... Y digamos que la casa más simple. Más simple pero más hogar. Con más gente adentro ¿no? Más gente adentro, ocupada de todos ¿no? El chico del papá, el papá del chico... En cambio hoy posiblemente eso no ocurre ¿no? Porque a lo mejor están los chicos, pero el papá está trabajando... están solamente los chicos en la casa... o está el hermanito mayor, cuidando a los más chicos... y bueno... esa fotografía creo que sirve... es un resumen ¿no? de los cambios que han ido ocurriendo a lo largo del tiempo

[Se agradece la entrevista y se saludan]

15. Entrevista. OW. Humahuaca, Diciembre de 2011

E- Me iba a contar sobre las fiestas...

OW- Bueno a fiesta más importante, que sobresale en el pueblo de Humahuaca es la fiesta de la virgen de la Candelaria que es nuestra patrona que se conmemora el 2 de febrero. Se la baja el 23 de enero que comienza el 24 se la prepara, comienza el 24 la novena, y concluye la novena el 31. El 1° se hace ya el anticipo a la fiesta del 2 de febrero. En el anticipo de la fiesta, no cierto, es este... ahí se puede compartir con todos... porque llegan promesantes de todas partes

E- ¿De dónde vienen?

OW- De todos los alrededores... incluso de las naciones limítrofes, como ser Bolivia o Chile también. Vienen los promesantes. Y Culmina esa noche la novena con la danza del torito. Son samilantes, promesantes, 3 o 4 promesantes danzan la danza del torito ante la virgen poniéndose un caparazón del toro, digamos, simulando al torito todo revestido de cohetes... entonces, como por los cohetes no puede danzar al pie del altar, de donde está la virgen, entonces danza a la vuelta de la plaza, danza en el atrio de la iglesia y a la vuelta de la plaza.

E- ¿Sin ingresar?

OW- Claro, entonces son promesantes que lo hacen por 3, 4 años la promesa

E- ¿A la virgen?

OW- A la virgen, sí. Y bueno, ese es día anterior, o sea el 1° a la noche. Y el 2 ya es la fiesta tradicional, con la misa solemne de las 10 de la mañana y después culmina con la procesión por el pueblo.

E- ¿Y participan todos los del pueblo?

OW- Participa toda la gente del pueblo, porque acá la gente este... tenemos la suerte que la gente es muy católica, muy religiosa, por eso hay respeto. Acá la gente dentro de la humildad tiene respeto. Aquí no hay todavía, gracias a dios y a la virgen, no se observan cosas tan feas tan no... Como hay en otras provincias, en el sur. Este... Tenemos el respeto a la madre... a la madre nuestra, la virgen de la candelaria y por supuesto el señor ¿no cierto? Por arriba. Y por abajo, tenemos el respeto y la tradición de nuestra Pachamama entonces tenemos que andar por un camino recto...

[Risas]

E- Están protegidos de arriba y de abajo

OW- Protegidos, así es... Y luego, tenemos la fiesta también que se nos anticipa ahora, la fiesta de navidad. Que es con la celebración del niño dios, con el nacimiento del niño dios que se conmemora... acá se hacen los pesebres. Hay personas que tienen el niño, ya son gente... personas que hacen promesa y que año a año le pasan fiesta al

niño dios y lo ponen en un altar. O lo ornamentan en tal forma en la casa en lugar apropiado para que todos los niños que quieran adorar al niño dios, van.

E- O sea, de la casa al pueblo... ¿de la casa, se organiza por casa?

OW- Claro, se organizan en algunas casas que ya es tradicional las casas donde adoran al niño Jesús. Se celebran misas, se hacen fiestas... todo, también con promesas al niño dios.

E- Y ¿quién organiza, digamos, los pesebres? Digamos... los que tocan los instrumentos...

OW- Los instrumentos... Hay conjuntos, tanto de gente grande como ya de jóvenes que se ofrecen... que voluntariamente

E- Recorren...

OW- Recorren los pesebres, hacen bailar a los chicos, o sea, le dan vida a eso. Cosa que en otra parte no se ve, no...

E- No

OW- Si, eso es tradicional del noroeste argentino.

E- Y con respecto al trabajo... ¿usted trabajó acá siempre en este hostel?

OW- Bueno, el trabajo de acá, de toda la gente, digamos... la gente de campo, la gente nativa de acá... digamos de la región, generalmente son agricultores. Poco o mucho, pero se dedican a la agricultura. Y muy poco a la ganadería... o sea, la ganadería sería con hacienda menuda: con cabritas. De ahí sacan leche, hacen los quesos... Y bueno con ese trabajo vive esa gente del campo.

E- ¿Y su familia?

OW- Y después acá ha crecido mucho, muchísimo el pueblo, ¿no? De golpe ha crecido. Con lo que cerraron la mina Aguilar... Toda la gente, la mayoría de la gente, la gente que puede salir, vinieron trayendo los hijos, todo, para que estudien acá en las escuelas. Ahora... antes era la escuela normal y la provincial y nada más. ¡Ahora ha crecido mucho! Hay muchas instituciones en donde pueden estudiar los chicos. De esa manera han traído a los hijos al pueblo.

E- ¿Usted nació acá?

OW- Yo soy nacida, criada acá en Humahuaca. Mis padres son de acá de Humahuaca, ya fallecieron por supuesto, y esta casa es herencia de mis padres. Yo nací acá, estudié mis primeros... este... el primario, el secundario terminé en el colegio El Huerto en Jujuy y trabajé en escuela rural.

E- De profesora... ¿de maestra?

OW- Si.

E- ¿Y cuándo se dedicó a empezar a atender acá a los turistas?

OW- Y... ya cuando terminé... terminé, ya me retiré de la escuela... pero antes también recibía gente.

E- Claro, con esta casa...

OW- Gente carnalera, ¿no? Gente amiga del carnaval.

E- Y de esa fiesta no me contó tampoco... como era antes

OW- Antes el carnaval era... era hermoso. Todo típico, natural de acá, había pocas comparsas contaditas... por supuesto, también por la cantidad de habitantes. Pero... Acá se acostumbra para el carnaval conmemorar, por ejemplo, hay señaladas en el campo. El domingo, lunes, martes de carnaval son señaladas... son señaladas, son pealadas, son markeadas de hacienda grande. Y señaladas de la hacienda menuda, de los corderitos, de los cabritos. Y después hay comparsas. Las comparsas organizan grupos nativos de acá. Como ser yo, que pertenezco a la comparsa que comúnmente le dicen "Los cholos", y no... Es la comparsa "33 de Pancho Villa".

E- Ese es el nombre que le pusieron

OW- Comparsa de Pancho Villa

E- ¿Y usted organiza ahí?

OW- Eh, yo recibo todos los años a mi comparsa los miércoles de ceniza. Y los martes de carnaval nos vamos a Uquía. A la casa de los Arancibia... de años, de años... Álvarez Arancibia, eso es de tradición en Uquía. Y los miércoles de ceniza es tradicional recorrer la casa de los propios nativos de Humahuaca, de la gente humahuaqueña que organiza esa comparsa.

E- ¿Y queda mucha gente acá de la comparsa en la que está usted?

OW- Y ya vamos quedando contaditos. Porque somos gente... Porque esa comparsa ya va a cumplir los 100 años ¿eh? ¡Es centenaria!

E- Es muy tradicional

OW- Si, sí, eso tengo que averiguarlo yo, cuando cumple, porque es tradicional. Yo era muy chica, muy niña y ya mis padres recibían la comparsa acá... y yo tengo cuánto... 83 años, asique son años...

E- Por lo menos 83 años sabemos que tiene la comparsa

OW- No... Yo los recibo, yo integro... porque yo soy folklorista, niña

E- ¿Ah, sí?

OW- Si... por eso está mi cajita ahí arriba

E- ¿Usted es coplera?

OW- Si... soy coplera de años. Yo a los 6 años me subí al escenario y no me bajé más... Y yo pertenezco a... yo recorrí varios ballet

E- Ah, baila también

OW- Varios ballet, pero no de acá, sino de la Provincia de Jujuy, de capital. Y ya hace 3 años que me retiré de un ballet, de Esperanza Ibáñez de Checora que es donde estaba... Y no pasó 2 meses que me vinieron a buscar de la Dirección de Cultura y Turismo, "No -dice- como te vas a retirar si hace falta"... no, le digo que no puedo, con la flebitis, no puedo... Asique "No... -dice- te vamos a integrar en otro ballet que es de la muni... Estamos creando un nuevo ballet" Asique estoy

E- Ahí está todavía

OW- Ahí está todavía.... Se llama Liceo Cultural de Adultos Mayores... que pertenece a la Municipalidad de San Salvador de Jujuy, a la Dirección de Cultura y Turismo.

E- Claro, no la dejan retirarse...

OW- No me dejan, pero... viajo todo con ellos, pero... ya no bailo... pero si presento mi grupo con coplas. Son auténticas, inéditas, yo las hago en el momento... de acuerdo al momento que se va a vivir.

E- Claro, en relación...

OW- Claro.

E- Siempre... como una verdadera coplera

OW- Y si

[Risas]

OW- Tan es así, que ahora me pidieron dice... tanto el intendente Raúl Jorge como la directora de Turismo y Cultura... me dicen "te vas a morir, te vas a llevar a la tumba hermosas coplas... largalas vos que podés, escribilas..." asique estoy en eso

E- Está escribiendo

OW- Estoy para... largar mi libro y mi CD.

E- ¡Sí! Tiene que hacer

OW- Si dios quiere

E- Ojalá... ¿Y qué... la apoya la secretaria de turismo para sacar el libro?

OW- Si mis auspiciantes son ellos, porque ellos son los que me impulsan, me dan ánimo, yo nunca he escrito un libro. Pero si ellos me dan ánimo y e apoyan lógicamente que lo voy a hacer... Gracias a dios, de acá a un mes...

[Risas]

E- ¿Y su familia era de aquí?

OW- Si mi padre eran nativos de acá, si.

E- ¿Y vivían del campo?

OW- Y también copleros

E- Ah... familia de copleros

OW- Por eso ya... vengo por herencia

E- Familia de copleros... aprendió en la casa

OW- De chica

E- ¿Y su familia se dedicaba al capo o...?

OW- Si, mi padre... mi madre era modista. Y mi padre era... se dedicaba al campo, a la hacienda, criar hacienda. Acá en Calete...

E- En Calete tenían...

OW- En Calete teníamos la finca grande, hasta un molino hidráulico teníamos. Y vino la creciente un año y se llevó todo... asique...

E- ¿Y después se instalaron acá ellos?

OW- No... ya de años

E- ¿Iban y venían?

OW- Ya ellos... iban y venían... así

E- ¿Así hacía la mayoría antes no?

OW- Si, si... Y antes todo era a caballo o a pie... no, no había 4x4...

E- Eso le quería preguntar del transporte...

OW- Era con mucho sacrificio... Yo también cuando trabajaba en las escuelas rurales. Yo me inicié en Minas Bégica, que limita argentina con Bolivia, se va por La Quiaca. A san naciente. De La Quiaca tenía 50 km todavía.

E- ¿Sin camino? ¿O con camino?

OW- No... Había un camino que se va por Yavi.

E- Por Yavi

OW- Por Yavi. Asique, bueno...

E- Recorría...

OW- Y la escuela era hermosa, ¿no? Era una escuela creada en la Fundación Eva Perón. Por la Fundación.

E- Por la Fundación

OW- Si.

E- Y que... también le quería preguntar por las comunicaciones justamente... si... el transporte, el tren, si se acuerda

OW- Ah, el único tren era el General Belgrano, que recorría La Quiaca - Retiro.

E- ¿Y se acuerda...?

OW- Y de transporte por ejemplo, de colectivo, había una sola empresa que era Vilte. Nada más... no había más.

E- ¿Era de una familia de aquí o de...?

OW- No... Los Vilte, de Abra Pampa.

E- ¿Y cuándo cambió...? ¿Cómo cambió eso del tren cuando cerró...?

OW- Uh... Cambió todo, cuando ya paralizó el ferrocarril... Entonces se organizaron las empresas de colectivo como ser Balut, Panamericano y otros más que ya entraron a Jujuy. Pero antes no... no existía eso.

E- ¿Y cómo se movían? ¿Qué transporte usaban más acá la gente de Humahuaca?

OW- A caballo y mulas. Y los arrieros por supuesto, mulas y burros para andar, para llevar la mercadería a los cerros, para transporte... eran las mulas, lomo de mula. Así era. Y antes, por ejemplo, la gente que tenía hacienda, por ejemplo vacuna, criaban vacas lecheras, y entonces no nos faltaba la leche... porque venían las lecheras y entregaban la leche al pueblo... hasta leche de burra tenían... había dos señoras que pasaban a las 7 de la mañana y ya pasaban por las calles vendiendo la leche de la burra... Y todo eso ya se perdió... no ya no... ya no existe eso

E- No queda gente el campo... mucha... ¿no?

OW- No... Pero ahora la gente es así... porque todos... la mayoría... o se, los jóvenes se van... emigran a las ciudades grandes... ya sea por trabajo o por estudio. La mayoría... los jóvenes a estudiar.

E- Y... con respecto a la familia... ¿cómo fue cambiando? ¿Usted tiene sus hijos acá?

OW- Yo vivo acá con un hijo, con el más chico. El reside acá y él es el que trabaja todo... yo ya no... yo le colaboro, si, pero no estoy al frente... yo lo he creado para que ellos trabajen... para que sea una fuente de trabajo. Y luego mis otros hijos, tengo 2 hijas en Jujuy, están trabajando. Si... ellas trabajan en Jujuy, viven en Jujuy. Tengo otro hijo en corrientes...

E- Ah, más lejos... ¿Pero crecieron todos acá?

OW- Todos acá... Gracias a dios, todos. Tengo 5... buenos hijos, trabajadores, no tienen vicios.

E- Afortunada...

OW- Si, eso es importante...

E- Y crecieron en esta casa, que me decía es de su familia

OW- Han nacido acá incluso

E- Pero esto... ¿antes de ser el hostel... hace cuánto es hostel?

OW- Era una casa de familia, era mi casa... sí. Y esto... debe hacer 6 o 7 años, empecé primero con alojamiento, después hostel y ahora hostería...

E- Ahora hostería... va mejorando.

OW- Fue mejorando, sí.

E- Pero siempre recibió a la comparsa en carnaval

OW- Si, pero hace mucho... eso todos los años... Todos los años, los miércoles de cenizas que tienen que venir acá... O sea, recorren todas las casas tradicionales del pueblo de Humahuaca...

E- Y esta es una

OW- Si, así es...

[Se agradece entrevista. Comenta sobre películas en las que participó "Película...no me acuerdo, bueno pero vinieron Juan José Miguens, Francisco de Paula, Florens ¿???, Francisco Petrone, los mejores artistas... y bueno,

hemos filmado en la calle salta. Hemos pedido colaboración a todos los profesores, maestros, asique todos hemos ido a colaborar ahí." En 1954 filman otra vez, desde la quiaca, sobre el carnaval quebradeño (con 2 de los anteriores)

-Luego documental de Norteamérica: con su comparsa a caballo

-4ta película. Vino a visitarla "Jorgito Cafrune". Ya se iban a carnavalear, y les pide que se queden para filmar para argentinísima satelital. Simulan una pulpería. Todavía lo pasan en argentinísima

-la 5ta es del año pasado, "viejos son los trapos". Todo donde he filmado, todo con coplas. Eso fue de la dirección de cultura de Jujuy.

Después tengo 3 homenajes. En Neuquén le pusieron una placa. En el 2008/09, le hicieron un homenaje en la catedral de Jujuy en la semana del abuelo.]

16. Entrevista. NT. Humahuaca, Diciembre de 2011

[Comienza el diálogo a partir del tema disparador de las transformaciones en Humahuaca, en base a los ejes de Fiestas, comunicaciones, trabajo y familia]

NT- Fiestas religiosas, fiestas de tradiciones, fiestas así como el carnaval participa todo el pueblo. Incluso vienen residentes humahuaqueños que se fueron a trabajar a otros lugares, vienen en esa fecha. Por lo menos acá tenés el carnaval, pascua, después tenés agosto de... Pachamama, todo mes de Pachamama. Después tenés acá de los santos difuntos, que es el 1° de noviembre. Y después tenés la navidad y el año nuevo que...

E- ¿Y en qué lugares se...?

NT- Acá, acá... La mayoría se hace acá en el centro... digamos la mayoría de las fiestas patronales, por lo menos el 2 de febrero se hace todo en el centro acá. Y después fiesta de Pachamama si ya en todos los pueblos, que ya eso lo hacen grupos familiares, eso ya es una tradición de acá del norte... ya de...

E- ¿Y se hace familiarmente?

NT- Familiarmente, si. Se hace en los grupos familiares

E- ¿Y cambiaron las fiestas?

NT- No... en síntesis no han cambiado nada... si un poco más... de la música que lo bailan... hoy lo entreveramos... el folklore que es realmente acá, la caja, el erkencho, con algunas cumbias de la actualidad...

E- Eso ya es... la esencia es la misma...

NT- La esencia es la misma, claro.

E- Y con respecto a la participación suya, ¿en todas participa?

NT- Si... participo acá... porque la misma sociedad, la misma gente, los mismos familiares... invitan, pasan... "vamos"... "hoy hacemos tal cosa", "empezamos a tal hora o en tal lugar"...

E- ¿Usted nació acá en Humahuaca?

NT- Si, acá en Humahuaca.

E- Y su familia, ¿es de acá?

NT- De acá de Humahuaca también

E- Siempre vivieron acá o se fueron...

NT- No, no, yo nunca... siempre de acá. De origen de acá de Humahuaca

E- ¿Y usted se dedicó siempre al correo? o...

NT- Hace 20 años que estoy empleado del correo...

E- 20 años...

NT- Si 20 años, hice la primaria y la secundaria acá en Humahuaca y después empecé como cartero...

E- Hasta llegar hasta acá

NT- Soy responsable...

E- ¿Y el correo cambió?

NT- Claro, cambió de acuerdo también a las comunicaciones, digamos, a las distintas tecnologías que fueron paso por paso. Antes era el telégrafo, una de las comunicaciones primordiales. Después pasamos a la radio, después pasamos ya al teléfono y ahora al fax y a los sistemas nuevos.

E- ¿Y el telégrafo... esto era la oficina del telégrafo o esto se...?

NT- Acá había telégrafo. Claro si antes acá, en toda esta parte del ferrocarril, la policía, y el correo eran telégrafo.

E- ¿Pero en este edificio?

NT- En este edificio, este edificio es del 47.

E- ¿Y antes no había telégrafo? porque yo había escuchado que era anterior el telégrafo...

NT- Por eso te vuelvo a explicar... El telégrafo fue una de la primeras comunicaciones que hubo acá... digamos... que se ligó con Jujuy, con la Quiaca, eran por ramas... por lo menos nosotros nos conectábamos hasta Jujuy... Jujuy ya comunicaba...

E- Seguía

NT- Seguía... era una cadena, digamos por ramales, tirado el cable. Bueno, eso era lo primero acá... pero eso te vuelvo a repetir, la primera comunicación era el telégrafo, que era por intermedio de la policía, del ferrocarril, y del correo.

E- ¿Y cuándo empezó a cambiar?

NT- Y después ya empezó a salir el teléfono... no te puedo decir una edad... un año exacto... pero si empezamos a cambiar nosotros, digamos el correo empezó a cambiar junto con lo que la tecnología. Del telégrafo pasamos a la radio... a la radio telegrafía. Que ya no necesitaban el cable digamos. Era ya todo por radio, igual la telegrafía. Después pasamos ya al teléfono, del teléfono al fax, y del fax ya a los sistemas nuevos... internet.

E- Internet. ¿Y acá la gente recibe algo más de facturas, o ya... las cartas no...?

NT- No acá en eso no cambió nada... el correo nunca va a cambiar nada porque... tiene que funcionar por el tema de cartas particulares, como pueden ser encomiendas, como cartas facturas. Antes... por poner un ejemplo, cuando no existía el teléfono no llegaban esas facturas... Y ahora del total... de claro, de personal, de movistar y de teléfono fijo que es Telecom acá en el norte...

E- ¿Y hay más celular o más fijo?

NT- Más celulares. Más celulares hay, que fijo. Pero digamos... la cantidad que debe haber acá en Humahuaca del fijo... debe haber un... otro... 40% más en de celulares

E- ¿Y su familia vivió siempre acá, en el pueblo o...?

NT- Si, sí, yo soy de acá, del pueblo.

E- ¿Y sigue su familia acá, o también tiene...?

NT- Si, sí, todos acá,

E- ¿Y viven... de que trabajan, a que se dedicaron...?

NT- Acá la mayoría de todas las familias vive de la docencia... es una de las fuentes laborales... del municipio, del Aguilar y después de la agricultura y la ganadería... esas son las fuentes más fundamentales acá de trabajo... digamos que me rodean... que involucra a mi familia, gente de acá

E- Conocidos...

NT- Conocidos... lo más común

E- ¿Y cambió en el último tiempo? ¿Nota algún cambio...?

NT- No, no... acá no... Únicamente hubo cambio hace 5, 6 años atrás... cuando viene una empresa Tetchint, y hace la red de gas, que pasa por acá por acá por Humahuaca para Chile entonces ahí si se dio una parte de gente que vino con la empresa, también tomaron gente de acá... pero era todo temporal.

E- Ese fue lo único que...

NT- Eso fue lo único que yo vi la diferencia, después nunca cambió acá, no se instalaron empresas, industriales, ni nada por el estilo...

E- Pero, y ¿la minería por ejemplo?

NT- La mina el Aguilar, que está acá en el departamento de Humahuaca, da mucha fuente de trabajo

E- Da mucho... y... ¿igual que antes?

NT- No, no, da menos... eso sí... por las nuevas tecnologías...

E- Menos gente hace falta

NT- Si

E- Y de las familias, ¿digamos? Más allá de la suya digamos...

NT- No... No hay diferencia, no hay cambio, no hay nada... Acá lo que cambió... lo único que puede ser es la comunicación, después la familia es lo mismo, no cambió nada. Las estructuras de las viviendas son las mismas de años... no hay ninguna acá...una casa de 3 o 4 pisos... No existe eso. Y después... acá, lo que si, se instaló el gas algo novedoso para Humahuaca, el gas natural. Y después tenemos como toda otra ciudad, electricidad, el agua potable, la televisión, los cables de televisión

E- Y se... digo se va adaptando eso... ¿no es que genere cambios?

NT- Claro, no hay cambio... digamos no hay un... digamos por lo menos acá el centro está así desde años y nunca pasó nada...

E- ¿Y con la patrimonialización, el patrimonio...?

NT- A mi opinión no lo... y otra gente que yo vi... no lo sienten ese efecto... digamos no se sintieron afectados... digamos fue el nombre... y hasta creo que... como te puedo decir, se valorizó más las propiedades de acá del centro... donde alquilaron para la venta turística... Y después no se sintió... digamos...

E- Mucho más.

NT- No se sintió digamos, un impacto... bueno somos patrimonio, y algo... no he visto ningún cambio

E- ¿Y con el turismo?

NT- El turismo... lo mismo de siempre

E- ¿Siempre hubo así mucho turismo?

NT- Siempre hubo esa cantidad de turismo... siempre hubo eso...

E- No cambió mucho...

NT- No cambió mucho Humahuaca... no ha cambiado... digamos el tema turismo... de años fue así... no, no cambió nada... no por eso te digo... para mí, desde mi opinión personal, no sentí... te vuelvo a repetir, no sentí ese impacto del patrimonio

E- Que fuera ahora...

NT- Claro... había más beneficios, por lo menos para el monumento... lo han cuidado más... más extenso, digamos, se dedican más al mantenimiento de la estructura... no... eso sí... por eso te digo no vi ese cambio

E- Que se cuide más...

NT- Claro, por lo menos, imagínate, si vos subís al monumento y está lleno de grafitis... piedras que le falten algunas partes, no están esta toda la información completa... no está digamos... alrededor...

E- Arreglado

NT- Arreglado... está con gente alrededor... yo creo que no es un monumento... yo creo más que es patrimonio, tendría que ser libre de tránsito e invitarlo acá a la gente a otro lugar... digamos un espacio exclusivamente un paseo turístico... el monumento esta... por eso te digo, en esa parte no vi ningún cambio.

E- ¿Y cuáles diría que son los lugares más importantes de Humahuaca, así de... de la identidad de Humahuaca...?

NT- Acá todo es identidad... vos venís para una fiesta, vas a sentir la identidad ahí... Digamos, no es como... que nosotros estamos expuestos, digamos, todos los días para el turismo... para que nos vean la identidad. Acá por lo menos vos venís en agosto y vas a ver una identidad de la gente hace una ceremonia muy linda a la tierra que le llaman la Pachamama, o te venís el 1° noviembre vas a ver unas mesas con pan en forma de paloma, de corona de cruz, que... entonces nosotros ahí es que nos vemos... claro en esto de la identidad, o te venís en carnaval y vas a encontrar una señalada de cordero o de cabra o de llama... entonces ahí nos vemos, no estamos nosotros todos los día expuestos, en un lugar... o en el monumento... digamos... estamos nosotros por el tema de que nos vean nuestra identidad... No. Por lo menos ahora el 2 de febrero vas a ver una fiesta grande que es la patrona de la virgen de la candelaria y ahí es donde vas a ver gente que demuestra... ahí nos demostramos... y en carnaval lo mismo... no estamos todos los días sacando un carnaval para que venga el turista y diga...

E- Esta es Humahuaca...

NT- Digamos nosotros...

E- Son sus momentos

NT- Claro

[Se agradece la entrevista y se saluda]

17. Entrevista. BD. Humahuaca, Diciembre de 2011

E- Bueno, lo primero era preguntarte si naciste acá, si sos originario de Humahuaca

BD- Si, yo soy de acá, si... Bah, nací en San Salvador, pero me crié acá toda la vida.

E- ¿Y tu familia también es de acá?

BD- Mi familia también es de acá, si

E- Del pueblo o de alrededores...

BD- No mi... a ver. Mi padre, mi viejo, es de... ellos tienen su origen en Puesto del Marqués, es una localidad de la Puna. Y mi mamá, el papá es de Achicote, es una localidad, un pueblito muy chiquito que está de Coctaca, unos 5 km y la... mi abuela materna es de Palca de Aparzo, la zona del Zenta, que está acá al este de Humahuaca.

E- Bueno, y vos sos ¿licenciado en turismo es la carrera?

BD- No, Técnico, Técnico en turismo.

E- Y a qué te dedicás, además de...

BD- Y bueno, tengo el negocio y bueno, como egresé el año pasado recién... estoy buscando trabajo. O sea, me estoy abriendo puertas en realidad... estoy haciendo coordinaciones de grupos, hago guiados acá. Edito una guía turística también. Y bueno, lo que me sale lo hago.

E- ¿Y cómo armaste la guía turística?

BD- La guía... bueno ese proyecto empezó... yo tenía desde que iba al secundario muchas ganas de hacer una revista. Pero desde que entré a la carrera de turismo ahí empecé a adquirir conocimiento y empecé a trabajar en un proyecto. Entonces desde el primer año que entré en el 2008, hasta el año que egresé en el 2010 la fui trabajando, la fui más o menos armando, hasta que bueno, mi trabajo final de la carrera fue concretarlo. Y bueno, fui investigando

cosas de Humahuaca, fui recopilando información... bueno la idea era eso, que Humahuaca tuviera un material gráfico orientado... que sea para el visitante, porque no había una guía así. Y bueno, la información que tenía la destiné a eso. Y bueno, aprovechando que había un nicho laborar ahí, hicimos de dos idiomas. Bah... pusimos en inglés, o sea que la guía que salió está en español e inglés

E- Es bilingüe

BD- Es bilingüe, sí. Y se costeó por los prestadores turísticos. Alojamientos, hoteles. Vas a los hoteles, restaurantes, artesanos, todo lo que sea servicios al turismo lo pusimos ahí. Bueno, ellos costearon la guía.

E- Colaboraron con la guía

BD- Claro, le ofrecimos el auspicio y ellos, les gustó el proyecto, la idea, y como nunca se había hecho entonces lo pudimos concretar. Que fue algo por amor al lugar... porque los trabajos gráficos no te dejan mucho dinero. Pero al... al tener digamos ese nicho, y al poder darle a Humahuaca para el visitante, bueno... fue más eso el entusiasmo

E- Que otra cosa...

BD- Claro, más que el dinero, sí.

E- Bueno y después la idea es hablar un poco sobre algunos temas en particular, sobre las fiestas... el trabajo... las comunicaciones...

BD- Cualquiera, el que vos quieras...

E- Empecemos por las fiestas, si participas de algunas de las fiestas... o cuales son las fiestas que participás...

BD- Si acá las fiestas...

E- O cuales son las fiestas de acá de Humahuaca

BD- Y bueno, acá hay mucha joda, asique participas de todas. Y no, y como yo trabajo en la radio, asique estoy... y transmitimos los festivales, todo. He estado en todos los festivales, bueno la idea de poder transmitir los festivales, de poder llevar a todos lados, porque la radio sale por internet, entonces transmitimos desde el lugar... de localidades muy pequeñas y que se conozcan... porque siempre... esos lugares no tiene mucha transmisión, mucha difusión, entonces la idea, salió del programa de radio que tenemos ahí, bueno propusimos en la radio y al director le gustó asique transmitimos. Y bueno, de esa manera participo. Hemos tenido... tengo mucho contacto por la carrera, por... porque me interesa mucho a mi cultura, asique si, participo, en todas las que pueda participo.

E- ¿En qué lugares se realizan las fiestas, digamos, en qué lugares físicos?

BD- Y tenés acá en [Juirí?] que pertenece al departamento de Rodero, que está acá a 25 km, después tenés Chorrillos que está a 8 km, después Hornaditas, que está a 17 km, todo dentro de Hornaditas. Todo dentro de departamento de Humahuaca. Como la radio cubre toda esa parte, vamos... nos movemos. Igualmente, los lugares que no podemos llegar por la señal, nos instalamos, grabamos como si estaríamos transmitiendo en vivo, grabamos todo y después lo transmitimos

E- Lo retransmiten

BD- Claro sí. Asique, si, no... He tenido mucha participación en los eventos culturales, todo. Bueno ahora, que empieza en febrero, que es todo cultural, festivales y demás.

E- ¿Y de chico también participabas?

BD- No... De chico no, no participé nunca... nunca tuve esa... si, o sea, veía todo, pero no participaba directamente, no me llamaba mucho la atención. Pero después de grande sí. Bueno cuando sos chico si del carnaval participé. Porque me disfracé, todo, pero después de lo demás no... Fuera del carnaval, no...

E- Y de eso que participaste, ¿notás cambios? de cuando eras chico...

BD- Si... ¡no! Muchísimos cambios. O sea, no soy muy grande, tengo 24 años, pero hubo muchos cambios. Por ejemplo la comparsa... Más en organización, son los cambios. Por ejemplo, institucionalmente la comparsa en la que yo estaba se manejaba de una manera en ese tiempo y ahora esa comparsa que era la Juventud Alegre ahora ha

decaído muchísimo en la organización. Y bueno han crecido otras como las Rosas y Claveles. Igual el sentido mismo del carnaval... como que ya no es el mismo

E- ¿En qué sentido?

BD- Porque antes por ahí era más esa conexión por el momento, es la fiesta de la cosecha, bueno tenía más que ver con eso... pero bueno ahora es más por el alcohol y está alienada, ¿no? es como que está contaminada por otras cosas. Entonces antes vos veías a los disfrazados, que era una tradición no sacarse la máscara durante el carnaval, y ahora vos ves que sí, a los locos sin la careta, sin máscara... y por ahí se chupan hasta no dar más... y por ahí el sentido del disfrazado es otro, es amenizar el carnaval, amenizar la fiesta, animar a la gente que está en la comparsa. Y ahora no, ahora ves otras cosas, más pelea... tiene otro sentido. Igualmente la canción de la comparsa, de la juventud alegre específicamente que cuando yo iba era una comparsa tradicional, se cantaba una... todas tienen una canción, pero esta cantaba una muy conocida, la de la juventud alegre. Y ahora modificaron la canción, le pusieron un inicio que es de la comparsa de Maimará y que dicen "one, two, three, one, two, three, four..." no sé si la escuchaste... que es en inglés, que es algo rarísimo, bueno esa comparsa de ser una de las tradicionales cambió porque era... asistía mucha gente grande y ahora asisten muchos jóvenes, jóvenes de 15, 16, 17, 18... y como que el otro público lo fueron corriendo para otro lado. Ese es cambio más...

E- ¿Hay muchas comparsas... cuantas comparsas son? Más o menos tenés idea...

BD- Y... si debe haber más de 20, ponele acá. Después las más grandes tenés la juventud, los rosas y claveles, los picaflores, las verbenitas, los cholos... a ver, después tenés las... los grupos de cajeros... las cuadrillas de caja. Bueno eso son... las que te nombré primero son las más tradicionales, las más antiguas, que todas tienen sus canciones correspondientes, así... son las más tradicionales, de la Quebrada en sí, son de las más antiguas. Tienen mucha tradición las comparsas.

E- Y en tu familia, a qué se dedica, o se dedicaba, acá en Humahuaca

BD- Acá en Humahuaca, mi mamá siempre fue... ella trabajó con turismo siempre. Primero tuvo negocio de artículos regionales. Mientras tenía el negocio estudió, asique bueno terminó y ahora es docente. Trabaja en las escuelas acá. Trabaja en la docencia

E- Y la familia de ella... tus abuelos, que sepas...

BD- Mi abuelo era policía, no me acuerdo bien... Mi abuelo materno. Mi abuela fue ama de casa siempre. Bueno, mi abuelo murió de muy joven, lo atropelló el tren, asique murió así... tuvo un final muy trágico. Mi abuela, ella sí, trabajó, bueno, tuvo que... quedó soltera con 7 hijos y se las tuvo que rebuscar para sacarlos adelante. Por suerte salieron todos, y laburan tienen trabajo fijo. 3 están en Humahuaca y el resto todo emigró, tienen familia en otro lado. Y de mi viejo, mi abuelo trabajó en la mina, era comerciante y mi abuela ama de casa.

E- ¿Y se vinieron a Humahuaca?

BD- Claro, sí, en la crisis de la mina ellos se vinieron para acá.... mis abuelos paternos.

E- ¿Y ahí se dedicaron a comercio...?

BD- Tenían un negocio... y si bueno, creo que tenían una indemnización o algo así de la mina... mi abuelo pudo poner su negocio y después falleció y quedó mi abuela con el negocio, y después no se bien que hizo... Porque no... Porque mis padres son separados, asique no tuve mucho contacto

E- Claro... con esa parte de la familia

BD- Con la familia de mi viejo, sí... Viví toda mi vida con mi vieja.

E- Y así, en general... que sepas, notás cambios en las actividades, en los trabajos, más allá de tu familia.

BD- Más allá de mi familia, sí... bueno acá en Humahuaca son todos empleado públicos, si no es docente, es policía... si no es policía, trabaja en el hospital y sino... es músico. Y bueno, ahora con la declaración del patrimonio, muchos buscan por el lado del turismo. Y bueno, que queda, por ahí en la parte de vender artesanías o... muy pocos son los que llegan... y pueden ponerse un hotel o restaurante o tener un emprendimiento que te pueda dejar un poco más de dinero. Pero sí, la mayoría hace eso... Y si no, bueno, acá hay mucha desocupación. El joven que no encuentra una actividad para poder sostenerse y vivir acá, emigra, mucho capital humano que se fue, que por suerte

consiguen laburar en otro lado o tienen la posibilidad de estudiar en Córdoba o Tucumán y consiguen algo ahí y se quedan ahí. Muy pocos son los que van, estudian y vuelven acá. Bueno y muchos se van a trabajar directamente. Mucha gente que no tiene la posibilidad que se paguen los estudios, que se costeen los estudios y se quedan a trabajar en el sur, Buenos Aires, Córdoba, la Patagonia, Santa Cruz, Chubut. Que yo estuve, 2 años en la Patagonia, viví 2 años... fui a visitar a mi tío y me quedé... fue una visita muy prolongada...

[Risas]

BD- Y de ahí me vine para acá. Y terminé en San Salvador el secundario y después como me gusta mucho este lugar, elegí una carrera y me metí a turismo. Sin querer queriendo descubrí mi vocación... por ahí la encontré

E- Hablabas hace un rato del tren... con respecto a abuelo, y eso me lleva a otra serie de preguntas... vos del tren no te debés acordar mucho...

BD- No... Yo no me acuerdo casi nada

E- Pero más adelante si... digamos... con respecto al auto... o por ahí con otro tipo de comunicaciones... no sé, teléfono, internet... todo lo que fuera...

BD- Internet...

E- ¿Vos tenés acceso a internet?

BD- Si tenemos acá... sí que muchos creen que acá... que vivir en Humahuaca significa estar aislado de todo... pero no, hay todo acá... internet, teléfono... todas las comunicaciones.

E- Y hace cuanto... o cómo creés que cambia...

BD- No, y si... Cambia mucho, los medios de comunicación nos influyen muchísimo, en todo, en la música... ves los mismos chicos como van consumiendo eso y van cambiando la mentalidad, la forma de vestirse, la forma de hablar... la aculturación, bueno la mezcla de culturas por lo que se consume, la música... y si bueno dejás... capaz que le preguntás a un chico de 15 años acá si sabe sobre un músico humahuaqueño y te sabe más de reggaetón y otros géneros

E- De la música de acá no

BD- Pero de la música de acá nada. Y bueno, esto a su vez influyó mucho en las comparsas que te decía hace un rato, los grupos ya no son... ponele los que traen a los bailes de las comparsas ya no son... no se baila tanto folklore sino que se baila más cumbia, hasta bueno, hasta reggaetón... traen acá bandas... no traen grupos de reggaetón, pero si traen las bandas que te tocan todos los temas... pero folklore muy poco... tocan de todo... esa parte de la noche que tocan lo van achicando más. Bueno, y así después... el internet también... bueno que también trajo cosas buenas porque permitió hacer lo de la radio por ejemplo, y de hacer conocer esas cosas que por ahí están más escondidas e internet le permitió a la radio de salir a todo el mundo. Y bueno, escuchan algunos...

E- Se puede llegar también por ahí

BD- Claro, por ahí sí... Claro, Pero... es más negativo por ahí... pero depende de cómo lo tome cada uno. Por ejemplo, yo tengo internet, todo, pero no dejé de querer mi lugar, ni dejar de hacer mis costumbres ni nada... o sea, no cambió para nada. Lo que si, bueno, está bueno enterarse que es lo que pasa en todo el país... que eso también te...

E- ¿Y antes de internet como se enteraban? Porque también se enteraban...

BD- Claro, pero era menos... por el diario... Porque por ejemplo, ahora la radio tiene internet, entra a internet y entonces te enterás de todo. Antes estabas muy limitado al diario... era el diario... y bueno, no te enterabas de más nada. Por el cable, por la televisión... pero no todos tienen, no todos tienen esa posibilidad de tener el cable, cablevisión. Y tienen canal 7, que se corta, a veces no... A veces hay, a veces no.

E- Se complica... Bueno, habíamos hablado antes de así... de los lugares importantes... bueno vos sabés bastante, por todo lo que investigaste para la guía... entonces...

BD- Más o menos, hay muchas cosas...

E- ¿Cuáles creés vos que son los lugares importantes de Humahuaca o... o donde ustedes se sienten... se reconocen?

BD- ¿Cómo algo representativo?

E- Representativo, sí.

BD- Bueno, acá es un problema eso porque... si, trabajamos varias veces el tema de la identidad... Bueno a Humahuaca se la reconoce por el Monumento de los héroes de la Independencia, pero no sé si todos se sienten identificados con el Monumento de los héroes de la Independencia. Capaz que si tengo que buscar algo representativo... en algo cultural puede ser el carnavalito, que no se si tampoco todos se sienten identificados con el carnavalito... después de lugares, bueno después el cerro Hornocal, que es un cerro hermoso... por la parte natural, puede ser en el caso de Humahuaca. Después de Humahuaca, si vos me preguntás algo que me represente es la alegría, la particularidad del humahuaqueño del carnaval, lo que tiene que ver con las comparsas,

E- ¿Más la costumbre?

BD- La costumbre, si... O la Pachamama... digamos, las tradiciones más... las que se van transmitiendo de generación en generación... Eso sería. Pero así un lugar, no...

E- Pero no lo que desde afuera se reconoce ¿no? como...

BD- Claro, y de afuera no sé como... Siempre me tuve... me... se me generó esa pregunta, con qué nos identifican... y acá es por el monumento, siempre, en todos lados que ves un afiche o algo, es el monumento. La figura central del grito de libertad o del indio, que le dicen ahí... en todos lados... remeras, buzo, pin... lo que se te ocurra

E- Lo más visible, como si fuera la marca

BD- Claro, como si fuera la marca. Después no hay otra cosa... o San Francisco Solano, también puede ser. Que es bueno, por la parte que sale al mediodía, que muchos lo conocen por eso... pero después otra parte, así... no... es una deuda me parece.

E- Y si vos tuvieras que elegir, digo... si vos pudieras elegir esos lugares

BD- Si yo pudiera elegir algo que me represente y... sería el Hornocal o el Cerro Negro. El cerro negro es sitio, o un lugar sagrado, que hay petroglifos, algunos... petroglifos que están buenos, que tiene mucho que ver con el lugar... sería con eso... me sentiría identificado. Pero bueno, no se lo promociona, no se lo conoce... por un lado está bueno y por otro no, no está tan bueno.

E- ¿Por qué decís que está bueno por un lado...?

BD- Y bueno, porque si se conociera, se tomarían políticas de estado o se tomarían cuidados o recaudos para mantenerlo ese lugar... pero... como no se lo conoce el tipo que va y se entera, lo conoce... va y saquea o saca...se...

E- Se pierde

BD- Se pierde. O sea, se está deteriorando por no cuidarlo. Bueno que de acá esos casos hay mucho... Lo que te contaba así del museo [hace referencia 2 museos de Humahuaca que habían cerrado ese año por abandono y descuido] que falta mucho eso... y yo creo que es por eso, por la falta de identidad justamente... no todos nos sentimos identificados con ciertas cosas, entonces, como que... si se las llevan o se van deteriorando con el tiempo no tienen importancia para nadie.

E- ¿Para nadie?

BD- Para nadie. Bueno y a mí me interesan por la profesión que tengo pero no puedo hacer mucho porque no pertenezco a ningún organismo oficial... he presentado proyectos, por la radio también... pero... más de eso todavía no he podido hacer... No... Y calculo que después más adelante capaz que si... Y si, como la guía que lo hice más por el lugar que vi que necesitaba eso... por ahí fue la iniciativa y con estas cosas me parece que también falta eso.

E- ¿Y cómo trabajaste con el proyecto?

BD- Y por ejemplo a ver... bueno, dentro de la carrera presentamos un proyecto... bah, hicimos un proyecto que después fue convenio con la tecnicatura, hacer unas campañas de limpieza, que le pusimos Triste Pachamama. Bah,

el proyecto de investigación se llamó así y después le pusimos desde la radio "Porque la Pachamama también se baña" así...

[Risas]

BD- Y convocamos a la gente de los barrios para que se acerque a limpiar, convocábamos por la radio y decíamos los puntos, convocábamos por la radio para que vaya la gente y bueno limpiemos entre todos. Entonces bueno, primero era con cosas prestadas, del departamento de Medio Ambiente de acá de Humahuaca y después bueno, la gente empezó a donar... hierros... por ejemplo un herrero de acá se comprometió a hacer pinches, hicimos pinches... recibimos bolsas de nylon, guantes, barbijo y limpiábamos a voluntad. Y cada vez que se acercaba una persona, le preguntábamos si quería que vayamos a limpiar a su barrio que... que fije un foco infeccioso... o sea donde haya mucha basura... o sea, que sea necesario limpiar... íbamos y lo hacíamos. Eso fue durante el verano del 2010. Y limpiamos en varios lugares, tenemos fotos, registro. Bueno, vino una propuesta de la Municipalidad de declararlo de interés municipal... pero no... No lo hicimos, no nos importó eso, porque nosotros queríamos que vengan a limpiar... o sea, todos se coparon con la idea, nos decían que buena la iniciativa pero no hacés nada con eso... queríamos que vengan y ayuden...

E- Más brazos.

BD- Claro. Que vengan a accionar

E- ¿Y por qué creés que hace falta... si digamos... no hay estatalmente... la municipalidad no se ocupa?

BD- Claro, ese es todo un tema acá... No, nunca se... O sea, lo que pasa es que nosotros desde la radio el programa que tenemos somos muy críticos con todo... por ahí a veces acá el camión recolector no pasa en horario o no pasa y te deja con la basura de 2, 3 días. Entonces, sumale que a eso los perros rompen... entonces se te desparrama, hay mucho viento, y acá tenemos los churquis que son plantas que tienen espinas y las bolsas quedan atrapadas ahí... y bueno acá caminando todos los días ves eso y en un momento te llega a molestar. Y bueno, desde ahí partió esa iniciativa... porque hay mucha gente que critica, critica y critica... y no acciona, no hace hecho concretos. Entonces bueno, nosotros dijimos, bueno, ya que criticamos tanto...

E- Hagamos.

BD- Hagamos... e hicimos eso. Y así bueno, con otras cosas también, con lo de los festivales lo mismo... hay muchas radios acá, y nadie transmite... bueno, nosotros podemos hacerlo. Y fuimos y lo hicimos. Y lo mismo me pasó a mí con la guía. Nadie lo hace, entonces... si yo veo que nadie lo hace... estoy esperando que alguien lo haga... no lo va a hacer nadie... entonces lo hicimos. Y la... bueno, también por esa inquietud... tenés un lugar como Humahuaca que lleva el título de la Quebrada de Humahuaca, porque tendría que ser el centro, por lógica... y que tendría que estar mejor que todos los otros lados y te das cuenta que no es así y que te falta una guía para informar, o que tengas la unidad de información turística cerrada, todo no... Suma eso... tenés la basura ahí, te vienen a visitar a tu casa y vos tenés todas las bolsas ahí y es un desastre... entonces como que no... no daba... por ahí lo fuimos enganchando todo. O sea, yo siempre cuando tengo una iniciativa lo trato de engancharlo con lo que hago, entonces voy... pero es una inquietud mía, a mí me gusta hacer cosas, y siempre me estoy moviendo... por eso es que me gusta estar acá... yo tengo la posibilidad de irme a...no sé... a donde sea mejor... pero no, me quiero quedar acá porque me gusta el lugar. Me gusta salir y ver los cerros hermosos, y estar acá es muy lindo... no sé por qué, me gusta mucho... pero podría estar mejor, podría estar mucho mejor. Pero ya es un problema de voluntades, digo yo siempre, desde los políticos que nunca... nunca se mueven, bueno... ahora cambia de gestión, vamos a ver qué pasa, pero con las anteriores... siempre fue igual. Ponele, yo tengo 24 años y es feo ver tu lugar así, yo lo quiero mucho a este lugar... no me gusta... entonces, las cosas que puedo hacer, desde el lugar donde estoy las hago. Y uno siempre tratando para que esté mejor.

BD- ¿Y se engancha más gente? Por ahí una vez que vos... por ahí no lo empieza, pero una vez que vos lo empezás, ¿se suma gente?

BD- Si... claro, acá es como que cuando pasa algo así es como que hay una efervescencia en ese momento... Y después pasa, pasa, ahí queda y no se mueve... No, y es en muchos sentidos así... Humahuaca es así, es especial, es como que si el humahuaqueño está bien individualmente, está perfecto... pero no mira mucho para alrededor. Que eso son... O sea, yo no limpiaba porque yo iba a estar bien yo, sino porque todos íbamos a tener un mejor

espacio para estar o para poder ver... el lugar mejor... que eso... después te das cuenta que no todos piensan así... no todos quieren estar en armonía, ponele... con la naturaleza... y cosas así... no a todos les interesa

E- No por ser del lugar van...

BD- Claro, no por... O sea, no hacen conciencia del lugar donde vivimos... de la historia que carga, ¿no?, el lugar. No, por eso te digo que Humahuaca debería estar mejor... yo no sé por qué... estuve siempre en contra de la Declaración de Patrimonio por lo que es el lugar... está bien, tiene historia, todo... pero hay muchas falencias... vos no podés tener en un sitio patrimonial basurales a cielo abierto, ponele. No podés tener en un sitio patrimonial problemas territoriales con las comunidades indígenas... O sea... en vez de traer cosas buenas, es como que fueron cosas todas negativas

E- ¿Por qué?

BD- Y por eso justamente, por el problema territorial, por lo de la basura, por las construcciones... bueno nunca se respetó eso, si bien el patrimonio dice que se tiene que respetar los lugares como se los declara, bueno acá hay muchas construcciones que han cambiado el adobe o exceden las medidas, vas a tener cerca del caso histórico construcciones de dos plantas, tenés los cables por todos lados... no... Entonces no concuerda... y más, vos tenés un municipio que no gestiona, que desde la provincia no hay una voluntad como para poder trabajar articuladamente... no... Entonces es solamente comercial y esto con el tiempo se va a deteriorar bastante, tanto de los mismos lugareños que viven acá y desde las construcciones...

E- El mismo lugar

BD- Claro, si. Acá hay mucho conflicto con... la gente que al principio vendió sus terrenos, ponele, bueno ahora hay gente que invirtió mucho acá. Y que bueno, por ahí el lugareño no sabe lo que tiene, la marca de patrimonio, no hace conciencia de eso. Y no puede acceder a las fuentes de trabajo que te puede generar, entonces que hace... el tipo que invierte trae gente a trabajar de otro lado, entonces como que le hace un daño a la economía, el loco viene pone su alojamiento, trae gente de otro lado a laburar, se lleva toda la guita y sólo hace uso del lugar y no le deja nada. Que eso no pasa tanto acá porque Humahuaca es más hermético, pero en Purmamarca vos lo ves, en Tilcara vos lo ves, son lugares que prácticamente están al borde de la destrucción, en ciertos puntos

E- ¿Y en qué sentido Humahuaca es más hermético?

BD- Humahuaca es más hermético por la idiosincrasia del humahuaqueño... el humahuaqueño es más cerrado, no te accede mucho a hablar con otra gente, o es como que es como que hace diferencia. Hace diferencia entre el lugareño y el que es de afuera... Entonces como que no le da mucho calce al tipo que viene de Buenos Aires, viene de Córdoba, o tiene que tener alguien que lo haga entrar o le sirva como nexo. Es muy difícil, el humahuaqueño se cierra en su propio círculo y fuerza al que viene de afuera a hacer su propio... gueto, le digo yo... Que acá vos vas a encontrar los tipos que tienen hoteles o que son de otros lugares... no tienen mucha amistad con el lugareño. Se hace amigos con los tipos que son de otros lados, pero que viven acá... eso es una particularidad, o sea no vas a tener un humahuaqueño que invite a otro tipo a su casa a cebar... a tomar mate, ponele. O a compartir... Cosa que en Tilcara y en Purmamarca pasa, el lugareño

E- ¿Interactúan?

BD- Claro, ha interactuado más con otra gente, que viene de Córdoba, de Buenos Aires. Eso es lo que se diferencia acá... es muy poca la gente que pueda entablar una relación con gente de otro lado... Eso lo hace particular ya de por sí. En todo, ¿eh?... En las instituciones, en... bueno en los trabajos. Y acá al que viene de afuera se lo encuadra y bueno es hippie... y fue... no hay más vuelta...

[Risas]

BD- Y al que se junta con los locos, le dice "Ey, por qué andás con los hippies, que te juntas con hippies" todo eso... Pero es así... es particular del humahuaqueño.

E- ¿Hay rechazo?

BD- Hay rechazo, si... Que en algunos casos es hasta como discriminatorio... así ha habido varios conflictos... por eso, por ese tema. Es jodido... es jodido. Pero es particular de acá de Humahuaca.

E- Si... Sobre todo... hace un rato decías que bueno, con respecto a la música, a la cultura, que se yo... se deja ingresar abiertamente...

BD- Abiertamente

E- Pero al que está acá al lado no

BD- No, al de al lado no... Es complicado eso... En los mismos bailes... no ves acá... hay ciertos sectores donde van gente que son de otros lados, pero no vas a ver... o vas a ver muy pocos humahuaqueños... ahí te das cuenta ya la diferencia... Está muy marcado... Pero bueno, tal vez en algún momento vaya a cambiar, andá a saber... o capaz que no... Pero bueno, eso le ha servido mucho a Humahuaca... para conservarse. Para conservarse, en algunas cosas... pero después también es malo, porque lleva a la discriminación. Porque ponele en un momento acá se hablaba de que por qué el humahuaqueño... está bien, el humahuaqueño va a estudiar a Córdoba o a Buenos Aires, o al lugar que sea y lo reciben re bien. Pero el humahuaqueño no recibe al loco que viene de Córdoba... no lo trata igual... eso es lo más claro. Es como que Humahuaca es la República de Humahuaca...

[Risas]

BD- Claro, pasa... no es mi caso pero si... he visto... se ve

E- Claro, es frecuente

BD- Es frecuente

E- Y ¿en qué creés que si le sirvió a Humahuaca?, digamos, ¿a dónde ves que si es positivo?

BD- Y bueno... justamente porque le ha permitido al lugareño poder emprender en algunas cosas o no... ponele, no ha forzado vender sus cosas para irse... Entonces, no ha accedido a eso. En algunos casos si, han vendido sus cosas...

E- Pero vos ves que es mucho menos que...

BD- Si... es mucho menos que en Tilcara, o en Purmamarca... En Tilcara vos ves que...

E- Si, se le cambió la cara...

BD- Le cambió si... pero acá se conserva... o sea parece que están... en comparación con las otras localidades de la Quebrada... vos vas a ver que es bien turístico Purmamarca, es bien turístico Tilcara... pero el turista cuando llega acá se da cuenta que no es así... que bueno, está bueno que esté abierta la oficina de información turística...

[Risas]

BD- Pero acá ni siquiera eso... entonces... pero, bueno, a algunos les cae bien eso, porque el mismo tipo que fue a visitar dice, "Eh acá se nota que está un poco más conservado", porque allá en Purmamarca y en Tilcara te dicen que se ve más gente de otro lado que del lugar... Y es verdad, vos vas a esos lugares y se ve como que el lugareño... como que está apartado de su lugar, en cambio acá no... acá vos los ves a los locos... el humahuaqueño está...

E- Si, en su trabajo... si...

BD- Claro, si... eso se nota bastante. Bueno, eso te lo hacen saber los turistas... que a algunos les cae muy bien y a otros no... no tanto... pero bueno, son características de los pueblos de la Quebrada que están tan cerca pero a la vez tan lejos en algunas cosas.

E- Claro. No sé si hay algún tema más... que me haya faltado...

BD- Preguntá, nomás

E- Y con respecto a los cambios que me contabas, cambios culturales... y en relación a la familia... por ahí vos sos joven todavía y no... No sabés mucho, pero que sepas así... que te cuenten como era antes...

BD- En la familia... Bueno, acá siempre el hombre fue a trabajar, la mujer fue ama de casa... muchas veces... la gente de antes era muy del machismo, una característica muy de acá del norte. Y después, bueno, muchas familias muy numerosas, o hasta 15 hijos, ponele... bueno ahora ya no se ve tanto, pero si se ve madres muy jóvenes... problemas por el alcohol, familias separadas, muchos casos de padres separados. Y, bueno, ahora hay muchas

chicas que tienen hijos con 15, 16 años... Eso se está viendo bastante acá... Es muy complicada la situación en esa parte. O sea, tampoco se baja mucha línea desde la escuela o desde las mismas instituciones... Si bien hay algunas pero todavía como que no se nota el cambio... de que se capacite por ahí un poco más, o de que se concientice sobre las relaciones sexuales. Bueno, también al ser un lugar bastante conservador es como que esos temas cuesta meterlos en la familia. Y es bastante complicado... si eso... bueno eso se nota mucho... De tener familias bien conservadoras... ahora ya es cualquier cosa...

E- Un cambio raro

BD- Claro si... tenemos... o sea... se nota de que... bueno eso de ser muy conservador por ahí trae sus problemas ahora ¿no?... Que al no poder hablar el padre con el hijo de las relaciones sexuales, el uso del preservativo, todo... en la primer relación sexual quedan las chicas embarazadas.

E- Ahí nomás...

BD- Claro... embarazadas... Y bueno, eso trae otros problemas, no terminan de estudiar, hay más desempleo... y bueno, después tenés chicos enfermos justamente por eso también... que no le hace bien al lugar, en sí... Pero si acá hay mucha gente que si... Bueno acá hay de todo, en realidad, como hay chicos que los podés ver bastante bien. Muchas familias que pueden brindarle a sus hijos posibilidades de estudiar, entonces, los tipos van y estudian, se reciben... muchos humahuaqueños que están trabajando en otros lados. Que han podido hacer su vida de una buena forma... o sea, hay familias que son bastante... o sea familias tradicionales... familia tipo... de papá, la mamá, el hijo que termina la escuela, se va a estudiar a otro lado, se recibe, vuelve, tiene su casa...

E- No me acuerdo si ayer... o cuando... me hablabas de las familias tradicionales, pero no por conservadoras, sino por ser las familias típicas de acá.

BD- De acá, sí. Bueno, si acá había algunas como los Giménez Rossi, los Aparicio, después tenés los Macluf, y así familias que... los Aramayo también...

E- ¿Que eran las familias pudientes, digamos, de Humahuaca?

BD- Claro, si, las familias pudientes de acá que bueno... se fueron, en algún momento se fueron. Que cuando estaban acá movilizaron e hicieron muchísimas cosas por el lugar, pero hubo como un quiebre y en algún momento emigraron del lugar. No sé por qué, pero no están. O sea no tenés descendientes de... vienen por ahí para carnaval o tienen casa acá, pero no están acá, no viven... viven en otro lado pero dejaron los antecedentes, en placas, que vos ves por ahí... o en firmas de actas... viejísimas de las instituciones como la biblioteca... o por ahí cuando tenés un acto del aniversario de la Escuela Normal, que es la más tradicional acá... llegan. Y no están ahora. O han dejado su marca como la familia Macluf en la casa de piedra que tiene el apellido en la puerta. O los familiares que quedaron en el cementerio.

E- Pero no están acá, todavía

BD- No... no están acá... los descendientes de esas familias no están...

E- ¿Y sabés de que vivían esas familias? Por ejemplo... las que me estuviste contando, por ejemplo...

BD- Y ponele, Don Aparicio, él era médico... Después tenés los otros que eran maestros... Maestros la mayoría... o trabajaban en el ferrocarril algunos... como cuando llegó el ferrocarril bueno, acá si, se asentaron muchísima gente de otros lados... tenés tucumanos, catamarqueños... que llegó... gente que llegó con el ferrocarril, que bueno, vive acá... que bueno... algunos se fueron cuando se terminó el ferrocarril, pero otros se quedaron... o dejaron la familia acá...

E- ¿Y en esa época si eran bien recibidos?

BD- Claro... si... bueno, no sé cómo habrá sido, pero era otra época... no se, otra época, ahora es así... eso es lo que yo percibo... de lo que estoy acá... Porque ha cambiado mucho, se ve que Humahuaca ha cambiado mucho socialmente a lo largo del tiempo, en ese comportamiento social... Porque vos pensá si en esa época hubiésemos sido como ahora no tendríamos nada... pero bueno, fueron esas familias tradicionales que pujaron mucho por el lugar, si... lograron cosas como el hospital, la escuela... tenían otra forma de organización. Se organizaban de una manera diferente... Porque vos tenés, mirá... Del 40 tenés el Cabildo, bueno, tenés el correo, del 50 el monumento

del Héroes de la Independencia... después bueno, de... como construcciones importantes. Pero después de esa fecha no tenés más nada que sea representativo que hayan hecho algo más...

E- Fue ese momento de grandes cambios

BD- Claro... fue ese momento donde se cambió muchas cosas, pero después no tenés más nada... Bueno obras como el pavimentado de los accesos, pero después así... algo como un edificio, o como decirte... un complejo deportivo, que se ajuste más a lo que es... a los tiempos de ahora, no tenés... en Humahuaca hay escasez de espacios donde el joven se pueda desarrollarse o estimularse. Los polideportivos acá los tenés arruinados... Hay un complejo, que es el complejo juvenil que bueno, tiene un parque muy lindo, pero que bueno, mucho tiempo estuvo... bah hace poco estuvo sin funcionar porque tenía problemas en el techo... que es aparte de ser complejo juvenil, donde hay cancha de básquet, es lugar de eventos sociales porque ahí se hacen misas, se hacen festivales... o cualquier evento que junte mucha gente, se hace ahí... Y mucho tiempo estuvo... bah 2 o 3 años estuvo sin funcionar y muchos se dieron cuenta de que Humahuaca no tiene un espacio así... como para albergar mucha gente... Y tampoco tiene un espacio para hacer deportes, no hay un centro deportivo... no tenés... Pero, sin embargo, tenés un equipo de handball que... Llegó a jugar... Llegó al nacional, tenés atletas, muchos futbolistas

E- ¿Y a dónde están?

BD- Y se las rebuscan... ponele juegan en... bueno acá hay una liga de fútbol y juegan... no es la mejor cancha, pero juegan... o sea, no hay más que hacer... o sea acá uno hace fútbol o hace básquet... Voley muy poco... y bueno, básquet ahora tiene bastante participación. Eso que no hay... acá la estatura promedio no pasa de 1.70m ponele...

E- Claro...

BD- Tenés muy pocos chicos que llegan al 1.80m. Pero bueno, se la rebusca... O sea, el loco que vive acá se la rebusca... acá hay un gimnasio, bueno, alguno va al gimnasio... son muy pocos los lugares que uno puede estimularse físicamente... Por eso es que muchas veces el joven no encuentra un espacio y cae en el alcoholismo... que es el... es un problema cultural... es una problemática cultural. Bueno, acá se ve tomar mucho, desde que uno crece, desde que es niño, hasta que va creciendo, todos los eventos el alcohol es...

E- La gente toma

BD- Claro, el alcohol es el centro de la fiesta... y bueno tiene sus problemas... Yo siempre reclamo eso en la radio... que no... que acá no hay un centro deportivo, para que acá se pueda hacer básquet, handball, natación, bueno acá no hay pileta... de hecho hay dos piletas, que son las del Hotel de Turismo pero no funcionan... Bueno, así es Humahuaca, de tener el Hotel... el mejor hotel de la Quebrada ahora no lo tiene porque está tirado el hotel... no se lo usa

E- ¿Está cerrado el Hotel? ¿O funciona... a medias?

BD- A medias... en realidad lo usan para eventos, de jodas que se hacen... cumpleaños, casamientos, que usan un salón, pero después las habitaciones no. Se le hizo una refacción pero no... No hay gente trabajando como un hotel debería trabajar, todo el día, todo el año... no tiene. Pero en su momento ese hotel... era un super hotel, que cuando entrás a ese lugar te da ganas de llorar, por las cosas que tiene y está destruidos. Porque tiene ascensor... ascensor para poder subir a los pisos, y tiene otro de servicio para el comedor, la cocina... tiene lavadoras industriales, que están todas arruinadas, bueno las piletas, tiene una grande y una chiquita que no se usa... se filtra el agua, antes no se filtraba, ahora se filtra. Bueno, tenés las habitaciones, todas con baño privado, en su momento tenían teléfono todas las habitaciones, tiene... tenía salón de juegos, tiene, a ver... 2 salones para hacer eventos, fiestas, congresos, lo que se te ocurra... y ahí está... está tirado.

E- ¿Para quién creés que era ese hotel? Para qué turista era, digamos

BD- Y ese era para... era un hotel 5 estrellas para la época... para la época y el lugar, era 5 estrellas, si... Le falta un spa... es lo único que le falta

E- Claro... pero por ahí en la época ni existía eso...

BD- Claro... pero tenía todo, vos pensá en Humahuaca un hotel con ascensor es una cosa....

E- ¿De qué año es el hotel? ¿Del 70?

BD- Ese es del 60 o del 70... entre esas dos... Pero igual si vos hacés números desde esos años hasta ahora, lo hicieron mierda en muy poco tiempo...

E- Es muy poco tiempo

BD- Las administraciones que lo fueron tomando se encargaron de destruirlo.

E- ¿Y cómo se administra? ¿Es de la Provincia eso o es...?

BD- Eh... no se realidad... bueno, hasta donde yo sé, se lo daban a concesión... entonces, pagarían un alquiler, supongo, al municipio o a la provincia y bueno... se fueron llevando todo... porque ese hotel tenía muebles propios, vajilla... y ahora no tiene nada. La cocina de ese hotel es impresionante... tenía máquinas... que está ahí una de las máquinas, para cortar la carne...

E- ¿De carnicería?

BD- De carnicería, claro. Todo eso quedó ahí tirado... Y se perdió plata, porque si vos... como lo pensó... porque lei un escrito de una persona que como lo pensaba el hotel para la época, estaba muy bueno. Porque él decía, ¿no? que se iban a abrir muchas fuentes de trabajo... lo que hace todo hotel en un lugar... abrir fuentes de trabajo. Y no, este hotel... estamos perdiendo plata, siempre digo yo...

E- Está ahí arruinándose

BD- Claro... se está arruinando cada vez más... Y ahora, bueno, lo ocupa... hay un lavadero, es garage, es también... hay una máquina que compacta basura... una máquina que metieron ahí para compactar basura... se dictan talleres de danza en uno de los salones. Hay una... funciona la radio municipal ahí... funciona el ANSES... Y después... no sé, las habitaciones vaya a saber los que tendrán las llaves y eso... Pero... las máquinas... las mesas de pool, las de pingpong, que estaban ahí no están.

E- ¿No están?

BD- Todo desapareció... desapareció... desapareció todo. Es una pena la verdad eso...

E- Y no hay algún lugar que sea así... de Humahuaca... ¿todos son emprendimientos privados?

BD- Todos son emprendimientos privados. Y si... Que ese hotel si estaría abierto ahora, le haría muy bien al lugar, porque permitiría que mucha gente se venga a quedar acá muchos días... Entonces, se agrandaría la plaza hotelera... la cantidad de habitaciones. Acá en hotel se satura todo... Bah, en carnaval se satura todo, no encontrás... pero al abrir el hotel vos tendrías más capacidad... Y Bueno, eso fue también una de las causas de por qué... yo haciendo un análisis de por qué creció tanto Purmamarca y Tilcara... Y porque acá en Humahuaca después de que se arruinó el hotel no tenías donde quedarte, entonces la gente se quedaba en otro lado... porque antes la gente si se quedaba acá... hacía noche, muchas noches... porque estaba el hotel, pero ahora no...

E- Prefiere...

BD- Ahora el turismo... lo que más se ve acá es el... las agencias de Salta y de Jujuy que traen contingentes de jubilados... al mediodía, que vienen a ver al santo, comen y se van.

E- Al mediodía se llena Humahuaca

BD- Al mediodía se llena... esa es la efervescencia acá... Y después bueno, en carnaval que tenés todo lleno, pero después si no...

E- ¿En carnaval si se queda la gente acá?

BD- Carnaval se queda mucho... de hecho se cubren las plazas... en fines de diciembre ya tenés todo cubierto... si no es antes...

E- ¿Ya se reserva... se reservó todo?

BD- Se reserva todo... Y bueno, eso trae problema porque... ¿qué pasa?... como te decía los problemas de la patrimonialización... no tuvieron en cuenta la infraestructura, acá se te llena... sobrepasa la cantidad de gente, ¿y qué pasa? la planta de procesamiento de residuos cloacales no da abasto... Entonces vos tenés olores feos de las aguas

servidas en los barrios de Santa Rosa, Santa Rita. Tenés baja de tensión, en ciertos horarios, de electricidad. El agua...

E- ¿Falta agua?

BD- Falta agua...

E- ¿Y los autos?

BD- Y los autos también, que se recontra remil llena y tenés autos estacionados en la plaza... arriba de la plaza. Tenés carpas en todos lados, la basura... le sumás eso... Entonces si vos me preguntás si ¿lo tendrían que haber declarado patrimonio? No. No, porque vos no podés declara un lugar sin ver eso... sin ver esa... problemáticas básicas... O sea, que primero el lugareño tiene que estar, vos no podés traer al turista a que venga, abra el agua y no le salga el agua... porque se satura todo. Y bueno, acá no será mucho, pero si en Purmamarca... es complicado, porque bueno la mayoría de los hoteles tienen pileta, tienen spa...

E- Y hay menos agua

BD- Tienen piletas climatizadas... Y hay menos agua... Y es un problema... Entonces vos podés ir enumerando...

E- Son muchos

BD- Y los problemas son muchísimos. Son muchos los problemas... El espacio no, en si... los vehículos, tenés los vehículos del lugar... y los tipos que llegan en los autos... te queda como un pasillito la calle... porque tenés autos estacionados en las dos... en ambas manos... Y no podés caminar, no podés andar, es un desastre... Por eso el sábado, el domingo, lunes y martes el lugareño es como que se molesta mucho... Y después recién el miércoles de ceniza el lugareño tiene como su carnaval propio

E- Propio

BD- Y a eso agregale...

E- ¿Porque la gente se va?

BD- Claro, la gente se va entonces el lugareño puede transitar tranquilo y hace su festejo más...

E- ¿Hace su festejo ahí?

BD- Hace su festejo ahí. Bueno problemas de inseguridad todavía no se ven, pero si ponele hay destrozos de auto o carteristas... Bueno cosas que se ven cuando se junta mucha gente... Pero hasta ahora por suerte no han matado a nadie... Que eso si, no, de tanta gente que hay los policías tampoco da abasto... es muy difícil que veas un policía en carnaval acá... Y si no, anda machado por ahí.

E- Y si no está carnavalearo...

BD- Sino está carnavalearo... Bueno, son también personas y tienen su necesidad de divertirse... todo, pero como está laburando es complicado... Bueno así... mirá... Por eso cuando me preguntan si Humahuaca tendría que haber sido declarada patrimonio... no... Para nada, ahí te das cuenta que un sector...

E- ¿Vos creés que es directamente la patrimonialización lo que...?

BD- No... Bueno en realidad es un problema más a los que ya se tenían acá... O sea, no vino a solucionar nada acá... más bien trajo... sumó más problemas... Que en realidad bueno, eso también... vos si ves otros casos, de sitio patrimonial... muchos prosperaron... Pero porque se organizaron de otra forma... manejaron de otra manera... pero acá no se ve eso...

E- Pero por lo que yo sé, por lo menos acá en Latinoamérica les pasa a todos más o menos lo mismo, te digo... desde Uruguay, como se llama... no me sale la ciudad que es patrimonio mundial de la UNESCO... ya me va a salir, que es una ciudad colonial, por eso es patrimonio... también... muy parecidos los problemas... me contaron, yo no conozco directamente.

BD- Si, bueno, una profesora hizo una comparación... Y en algunos lugares les fue bastante bien, y en otros casos destruyó directamente el sitio... Que por ese lado va encaminado este lugar... si es que no se hace algo pronto... algo que... La palabra correcta es planificar, planificación... O sea, vos no podés planificar el carnaval... de diciembre a

febrero ponele... que acá pasa así... lamentablemente... los tiempos de acá muchas veces son... se planifica con un mes de anticipación y no sirve... es que no podés controlar tanta gente ni la infraestructura, es muy poco el tiempo que das para organizarlo... Y acá hace falta pensarlo... es lo que yo digo siempre... o sea el turismo es un monstruo que si vos no lo controlás te destruye el sitio... porque es así... te destruye el sitio. Y si no... y lo podés manejar bastante bien, podés hacer que el lugar sobreviva a ese impacto.

E- O que lo potencie no que lo destruya...

BD- Claro, porque todos los lugares turísticos tienen un impacto. Negativo y un efecto positivo... Pero acá es negativo todo... no le encontrás la vuelta para que por ahí... ponele, sacarle algo bueno... pero enumerás y capaz que tenés 2 o 3 buenas... y el resto es todo malo... Bueno y ahora el problema también... otro problema, la falta de combustible. Humahuaca ya no le alcanza la estación de servicio que tiene. Le quedó muy chica...

E- ¿Quedó chica?

BD- Quedó chica... Imaginate que... en Humahuaca hay muchos autos y motos... bueno y en todos lados... pero acá se ve más porque es más chico. El... se queda sin combustible con los mismos

E- Humahuaqueños

BD- Con el parque humahuaqueño... el de Humahuaca... Y sumale vos los tipos que vienen de otro lado... tenés a veces colas... largas de vehículos... ahí tenés otro más... y así van a empezar a salir un montón... más y más problemas.

E- Y el turismo vos sentís que cambió... digamos, de lo que vos te acuerdes

BD- De lo que yo me acuerdo... Si bueno, antes, como yo te decía, no había tantos vendedores de artesanías como los que hay ahora... Bueno... en realidad cosas que se traen de Bolivia para vender... no había mucho de cosas que se producían acá y se vendían... Había 2 o 3 negocios... lo que yo me acuerdo. Pero, después de la declaración de patrimonio fue el boom... y entonces todos dijeron "Ah, el turista compra" y compra y como te re conviene ir a comprar a Bolivia por la diferencia del cambio de la moneda y vender al doble o triple del precio... Entonces muchos se avivaron y dijeron "Acá está la pega" y fueron, compraron y se ponían los puestos a vender en la calle. Y después, bueno, se dieron cuenta que el monumento era un lugar estratégico para vender, y todos se fueron ahí, la mayoría... Y bueno, esa gente no paga impuestos... Y demás... todo un problema... Cambió mucho... Y después en cuanto a las artesanías en sí... El tipo, en ese afán de vender más, empezó a producir en serie la artesanía... entonces ya no es lo mismo... Entonces vos tenés artesanos que fabrican en serie así pero platos... lo que sea y te lo venden por monedas... y tenés muy pocos... o capaz que los contás con los dedos de la mano, artesanos que producen con las técnicas ancestrales, y te venden una artesanía a 500\$ o te la venden a 200\$... que ahí está el saber ancestral, ¿no?

E- El valor...

BD- Claro... El valor agregado del lugar. Y bueno con los tejidos después... El que hace tejido pierde mucho, porque el tipo que trae de Bolivia la reproducción industrial, entonces trae por cantidad... vende... pero el loco... o la señora que hace en su casita 2, 3 o 4...

E- No compite.

BD- No gana mucho. No, y bueno, nosotros tenemos un negocio y apuntamos a comprarle al que hace en su casita 2, o 3, o 4 que lo vendes a un precio bueno... y le das un valor también a su obra a que vender los otros tejidos... Bueno, ese es el cambio que yo...

E- Lo que vos podés hacer

BD- Claro, lo que yo puedo hacer, esa es mi intención, pero no... Le falta mucho acá, faltan muchas cosas. Como te digo, yo desde mi lugar siempre trato de aportar algo... para que sea bueno para el lugar... Y por ahí te da bronca, muchas veces te da ganas de decir "me voy a otro lado" y capaz que afuera valoran más la iniciativa ¿no? Porque acá eso tampoco, ¿no? Por ahí vos tenés una iniciativa copada que en vez de ayudarte o aportar, es como que te echan para atrás... Es como una envidia, así, no se... como decirte, un individualismo... "si yo no lo pienso..."

E- Que no lo haga otro

BD- Claro, exactamente, eso pasa mucho... Por eso yo digo, Humahuaca es lindo, el lugar... pero habría que cambiar a algunos locos... alguna gente... o el pensamiento... pero es lo que hay. Así vivo yo, ponele, ¿no?

E- Es más de pueblo, por ahí eso, ¿no? Se da esa dinámica en los lugares más chicos, ¿no?

BD- Se da sí. Si por ahí yo me asilé, como que hago así mi vida... así... en un momento llegas a eso, sí. Ya basta de joder, si nadie se copa... hacés lo tuyo, te dedicás a lo tuyo y que el resto haga lo suyo también... Pero bueno, eso es lo que veo del turismo...

E- Y ¿hay mucho más...? ¿Cuándo creés vos que comenzó a aumentar el turismo?

BD- Acá siempre hubo gente... por los atractivos de Humahuaca, por el cabildo, el santo, por el monumento, la iglesia... Siempre hubo, yo me acuerdo... siempre hubo gente...

E- Desde chico te acordás

BD- Desde chico, siempre, siempre, muchísima gente... Bueno, por eso... como mi mamá tenía contacto, bah, tenía un negocio, entonces yo siempre estuve en contacto con esa realidad del turismo... con ver gente de otro lado. Y no, no, había mucho... pero ahora es diferente... Viene gente, viene más gente, pero el manejo es diferente. Eso. En ese tiempo, bueno, no era tan explosivo. Capaz que un tipo que tenía dinero y tenía la opción de invertir en Humahuaca o invertir en Bariloche, se iba a Bariloche... En cambio acá no, ahora con lo de Patrimonio como que se abrió eso no... Entonces el tipo dice "No, me voy a Humahuaca, invierto ahí", y fue... porque acá no, en comparación con otros lugares los terrenos no son caros, ahora... Bueno, y antes del Patrimonio un terreno acá te salía 500 pesos ponele... y ahora un terreno acá te sale 40.000, 60.000 pesos... O sea se fueron al... todo ¿no? los alquileres... terrenos, todo.

E- Una diferencia gigante...

BD- Entonces sí, el tipo que viene de otro lado si le queda cómodo pagarse un alquiler, o poder invertir en un hotel... pero al lugareño no... entonces como que lo va aislando de todo eso...

E- Queda afuera

BD- Queda afuera de ese... de ese sistema... Y bueno se las rebusca, será empleado y eso... Bueno, yo estoy peleándola por tener una agencia, bueno ese es mi objetivo final, una agencia...

E- Desde acá

BD- Desde acá, claro. Acá en Humahuaca. Y bueno, ahí vamos, vamos a ver que sale... Y hay que aprovechar, pasa que... Yo siempre digo que en Humahuaca o no ves nada... pasás y te vas, o ves todas las posibilidades... porque acá está todo por hacer... todo por hacer... todo en mucho sentido. Hay muchas cosas que no están, que yo te decía que vos es que no están... Y bueno, hacelas vos entonces...

E- Está el que se queda sentado y está el que sale a hacerlas

BD- Claro, el que se aviva, las hace y le pega... le pega y le pega y fue... yo por eso me quedo acá

[Risas]

BD- Y sí, porque es fácil irse... o vos sabés, en Buenos Aires tenés todo, ya está todo hecho allá... no necesitás hacer nada... vas, que se yo, presentás un curriculum y...

E- Los caminos están

BD- Claro, están...

E- Hay que seguirlos nomás

BD- Claro, exacto... en Tucumán, en Córdoba o en Rosario, donde sea, pero acá no... Vos podés ir trazándote el camino... poder hacer... Igual a mí nunca me gustó depender de alguien... ser empleado... no me gusta eso... por eso busco

E- Otros caminos

BD- Otros caminos donde yo me pueda sostener solo... y ser yo mi... ser yo empleado, jefe y bueno... si quiero hacer lo hago y si no quiero no lo hago y ya está... Que esa es la posibilidad del turismo justamente... te abre mucho a

cabeza para emprender, porque muchos dicen "estudias turismo"... yo cuando decía... cuando me preguntaban "¿Que estás estudiando?" Y yo les decía "Turismo", "Ah, vas a ser guía" me decía... y yo no... Pero, mucha gente tiene ese preconceito, esa idea en la cabeza, que vos vas a estudiar turismo, vas a ser guía... pero en realidad el turismo es muchísimas cosas, te da para hacer todo... lo que se te ocurra... porque está ligado a muchas otras cosas... y bueno acá en la parte cultural... no sé, podés manejar desde un hotel, a una agencia, hacer guías, ser coordinador

E- Hacer excursiones, inventar...

BD- Claro, o armar paquetes... las cosas delirante capaz que a otro tipo le gusta, y hacés plata con eso... te divertís, la pasás bien... no requiere de mucho esfuerzo más que de ser carismático, ser buena onda y hacer pasarla bien a la otra persona que viene a conocer tu lugar. Y bueno, después también lo más bajo, que podés vender cosas... artesanías, souvenir, y no sé hasta... ser dueño de un super hotel... O turismo rural, ponele... que no necesitás de nada y lo podés cobrar bastante bien... Acá en el lugar se paga bien, el extranjero paga muy bien.

E- ¿Hay desarrollo... tenés idea si hay desarrollo de turismo rural acá?

BD- Si, hay. Un caso. En Hornaditas, doña Clarita se llama

[Risas]

E- A mirá, tocaya

BD- Ella es la dueña y la lleva bien. Ella no... Bueno eso es un caso muy especial, porque ella no... No necesitó hacer mucha inversión en su lugar, solamente capacitarse... Y puede recibir gente en su casa y ella le muestra su forma de vida... Invita...

E- A vivir con ella

BD- Claro, y el turista va, llega y se acomoda a lo que ella tiene en su casa.

E- Claro, si, la idea no es cambiarle la casa, sino que el turista se adapte

BD- Claro, se adapte... Entonces ella los lleva a pastear las ovejas, por ahí los lleva a ver un sitio arqueológico que está por ahí cerca. Su vida... hacen su vida, un día comparten. Bueno, comparten su vida con ella así... y bueno le pagan. Y encima hace buenas amistades... y así...

E- Eso en Hornaditas

BD- Hornaditas, si

E- ¿Dónde es Hornaditas que no me suena?

BD- Acá por la ruta 9, a 17 km. sobre mano izquierda. Bueno, ese es un caso exitoso, podemos decir... De acá, de turismo rural. Hay otros, pero no sé cómo les ha ido, pero a ella le fue muy bien. Bah, de los congresos que yo he podido ir se la nombra a veces, se la pone como caso exitoso. Bueno, y así te das cuenta que no necesitás cambiar cosas para hacer cosas en tu lugar... que eso mucha gente no lo ve... y por ahí mucha gente que tiene tierras en ponele... en Coctaca o no sé, en otro lugar, o el Rodero, y no lo ve así, entonces... teniendo la posibilidad de hacer algo, no la ve y se va a otro lado a ser empleado o a vivir en condiciones no muy buenas, teniendo la posibilidad de vivir en su lugar y ganar dinero en su lugar. Pero, bueno, hace falta capacitación, ¿no? también. Eso por ahí es una falencia de la provincia que no se ve o no se orienta a la gente... pero eso falta acá... falta mucho... pero ahí vamos, a lo mejor en una de esas le peguemos...

E- ¿Hay comunidades por acá cerca? ¿Que se hayan... sido reconocidas?

BD- ¿Cómo reconocidas?

E- Y, por ejemplo, yo sé que se yo... en Aparzo hay una comunidad que está bastante cerca...

BD- Bueno acá todos somos... yo digo indios

E- Si, claro, pero con papel, digo, con papel

[Risas]

BD- Claro... por la sangre corre

E- Claro, por la sangre obviamente

BD- Ah, vos decís con papel, así que digan... si tenés... Bueno Hornaditas es una comunidad originaria... bah vos decía con personería jurídica

E- Eso, con personería jurídica

BD- Si bueno, ellos creo que tienen, bueno Coctaca creo que también, pero no sabría decirte que otras, si sé que son bastantes que ya tienen personería jurídica, se han organizado, y tienen el papel... Pero acá yo digo, acá somos todos, algunos asumidos... otros no... Pero si, yo siempre... nunca negué mi condición, digamos

E- Tus orígenes

BD- Bah, mis orígenes, en realidad Mi sangre es india, sangre americana... claro originaria, si... Y omaguaca... porque acá, bueno, ahora es un problema eso... se toma mucho de los incas, pero acá había cosas propias... vos lo ves... en los cerros, en las pinturas en los petroglifos... cosas propias antes de la llegada de lo inca

E- Claro

BD- No me considero qolla, ponele... eso sí que no... Porque qolla eso es inca, de la región sur del inca, del collasuyu. Pero acá muchos si, tienen esa idea como confundida... Por eso... Hay un tipo acá que hizo una frase, que dice "Ni collas ni incas, omaguacas", que esa sería la denominación correcta.

E- Denominación correcta.... también habrá habido su mezcla, digo...

BD- Claro si... si vos vas mucho más antes... era lo que había antes del inca y antes del español. Eso. Otra larga discusión.

E- Otra discusión...

BD- No, bueno, después con personería si... bueno, hay muchos conflictos con eso... por el territorio, y demás... Mucha gente que hace negociados con eso de las comunidades indígenas... muchos que se ponen el cartel de indio, pero tienen intereses personales... eso es feo, esa parte. O que consiguen proyectos y que después...

E- No los llevan...

BD- Hacen su onda, como digo yo, y no dejan nada... eso es feo también. No acá hay muchos casos así...

E- ¿Qué problemas territoriales te referís?

BD- Por las tierras, bueno acá se pelea mucho por el reconocimiento de las tierras... De hecho, acá en Humahuaca se movilizó bastante con lo de las comunidades aborígenes. Ponele acá llegamos a tener 2 concejales con ese título ¿no?, concejales aborígenes. Y se movilizó bastante por la tierra, entonces se hacen reclamos por la tierra, se organizó conjuntamente con otras comunidades se cortó la ruta, el cruce de la ruta nacional 52 y la 9... Hace poco hubo un corte. Y siempre hay actos de la reivindicación, ¿no? Con muchas cosas erradas, pero que por la iniciativa está bueno

E- Está bien...

BD- Que haya por lo menos una intención de despertarse, poder hacer una cierta revolución. O sea, reclamando la tierra, que se reivindique que... por los derechos de los pueblos originarios, y todo... Acá está eso latente, acá en Humahuaca. Tenés actos... contraactos, ponele de... del 12 de octubre, o hacen folletos, o hacen radios abiertas. De hecho hay una radio que es indigenista. Una radio comunitaria que aborda esos temas... que bueno, yo te decía que a veces cae en el racismo... que tiene esos problemas ¿no?... está en pleno proceso. Está en pleno proceso, que es bastante interesante de analizar... así, me gusta bastante... algunas cosas las tomo, otras no, bah, en algunas cosas estoy de acuerdo y en otras no tanto... Y en algunas en nada

E- Y... por lo que te... por ahí no tanto para vos la pregunta, pero por lo que te contaban a vos tu mamá o tus abuelos... vos creés que este proceso empezó hace poco o es... siempre estuvo, estuvo latente...

BD- Y no... Esto es de hace poco, en realidad. Antes como que no... No pasaba nada... Es más, es como que el mismo sistema... es como que discriminaba a la gente... a nuestra gente... por los rasgos, o por ser de Humahuaca

nomás, como que ya eras menos que el otro. Eso sí... se veía antes... Ahora ya no, ahora como que es un poco más de igual a igual... un poco más así... Pero bueno, por ese lado está bueno... Pero bueno, hay mucha gente que no... o sea que no llega tampoco... Vive en los pueblos así... en lugares muy aislados, que no saben de lo que hay afuera... y quedan ahí... oprimidos, ¿no? por el sistema que vivimos ahora... no muy difícil... Pero o sea... antes no. Si lo que se veía mucha discriminación, por eso. Pero ahora está siendo como al revés, pero es un problema, que es parte del proceso mismo...

E- De cambio

BD- Si, del cambio... hasta que se pueda... O sea, yo lo veo por ahí la revolución de la conciencia, de poder aceptar al otro pero haciéndote un lugar y poder pelear...

E- Sin sumisión

BD- Claro, poder pelear de igual a igual... No volviendo para atrás. Porque acá, bueno, muchos piensan que el ser indio es ponerte ojotas y que vos no podés usar celular... ponele... Eso es cualquier cosa para mí

E- Si es negar el tiempo... El tiempo pasa

BD- Claro... podés ser... el indio también puede usar celular... También se puede vestir a la moda, pero...

E- El español no usa armadura hoy día digamos...

BD- Claro, es así... Pero está en la cabeza, ¿no? Está en la cabeza sí. Primero asumirse como tal, porque el sistema ha hecho que mucha gente quiera... hasta haya negado su propia cultura... Eso es muy triste. Y bueno y ahora se... Que en realidad yo la veo a la lucha del indio, a la lucha de nosotros como un... no pelear por Bolivia o Argentina ni por Perú... sino pelear por una república india-americana... que después buscará su propio nombre, por supuesto, porque indio se lo dio el español... pero eso sería lo correcto... Ese sería el verdadero objetivo del indio hoy... Tener su propio... hacer un agujero entre Bolivia y Argentina y tener su propio sistema... no sé qué es de comunidad... comunidad es... no es otra cosa... Pero que para eso falta muchísimo, muchísimo tiempo, bah, capaz que algún día se da. Es hasta utópico pensar en eso... Pero capaz que se dé alguna vez... tantos pueblos han sido reconocidos después de mucho tiempo, que ese es el objetivo, para mí, la lucha del indio... del actual indio. Porque eso era lo que... eso fue lo que éramos, antes no había fronteras, era una sola cosa...

E- Podemos discutirlo también... otro día...

BD- Claro si... bastantes... o sea, por las características... que se compartía, por ahí lo podés englobar...

E- Había otro sentido de comunidad, eso sí...

BD- Claro... entonces, llegó el español, invadió y cambió todo... lo acomodó a su gusto... en base, bueno, a la religión y a todo lo que ya conocemos... Pero bueno, eso sería la... eso es como lo veo yo. No sé cómo lo verán los otros locos... Bueno, que en este caso... acá hay mucho debate por eso...

E- Y como se discute eso...

BD- ¿Cómo se discute? Bueno porque algunos dicen ser... ponele o se asumen y se dicen "si yo soy indio" pero piensan como blancos... Así, para hacerte una...

E- Para que entienda...

[Risas]

BD- Si, para que entiendas. Claro, una cosa... no como blancos, sino como capitalistas o como... con su propia idea

E- En su propio.... individualista

BD- Claro... eso, eso es... entonces

E- Para afuera nomás

BD- Claro... o ponele con la religión... entonces dicen "si, yo soy indio pero creo en dios" ponele... y nada que ver... o sea, porque no... El nativo de nuestra tierra no creía en eso... la tierra... armonizaba con la naturaleza, el sol... con las cosas que uno ve, no con cosas que uno no ve. Que eso bueno, también... mucha gente te va a discutir, muchísimo... pero bueno, para mi es eso, bueno algunos tienen esas ideas medio cruzadas... Entonces, como que

no hay un tema que sea así general, digamos, o sea no... Como que no se engloba... no sé cómo decirte... pero por eso... no hay una... no hay objetivos. Objetivos firmes, de esa... Algunos si la tienen, y otros no... Y otros capaz que ni les interesa. Y se, se acomodan. Como dice un amigo "los succionó el sistema".

[Risas]

BD- Y si los succionó el sistema... a varios los succionó, los acribilló... es feo eso. Pero eso recién es de ahora. Si a mí recién como que en estos últimos años me entró esa idea en la cabeza... Y antes no... No me importaba nada.

E- No te lo cuestionabas...

BD- No me lo cuestionaba. Pero ahora si... Bah, en realidad creo que le corresponde a la edad también ¿no? Uno ve... llega un momento que uno busca su orientación, o tener una causa de vida, ponele... Eso... Hay gente que ni le interesa, hace su vida normal. Y no le importa si es indio, si es español, si es lo que sea... pero bueno, si, a mí me importa eso... e investigo, y demás...

E- Y vos ves que en Humahuaca en si, en general, más allá de tu postura personal...

BD- No... acá muy pocos son... está costando... y no sé si va a seguir... porque acá en Humahuaca desde el vamos son todos muy creyentes en la religión... y vos para desestructurarte, desestructurar tu cabeza tenés que dejar esas cosas... Para rearmarte otra vez... eso no lo hace cualquiera. Y acá no, acá no... o sea, es muy conservador... no sé si existe otro B por acá... que se haya desestructurado... que fue re feo eso... bueno vos debés saber eso, en algún momento te cuestionás cosas... y te desestructuras...

E- Si, bueno, a mí me pasó al revés, yo te contaba que mi familia era no creyente en nada...

BD- Claro... a vos... pero ponele a mí que yo vengo mamando eso desde que acá... y que la cultura... y que muchas tradiciones... y muchos eventos ligados a las religiones... entonces en algún momento me desarme, me desintegré y me empecé a armar solo... ya sin mi familia... yo te contaba que yo tengo conflictos con mi familia y con amigos que bueno... si... creen en eso y cuesta hablar de muchas cosas porque no... No las puedo compartir... Pero con gente como vos, o con otros tipos que conozco... bueno, yo que viajo así... a veces encuentro locos que comparto y ya no me siento tan solo ponele... o por acá con algunos que si, que podés charlar... pero son muy pocos... son muy pocos, sí. Pero este... no, acá hablar de no creer en dios o en la virgen es como... es jodido, claro... Es jodido porque después vos... vos tenés relaciones acá con gente... son tus amigos... y por ahí eso cae mal en algunas familias. Más en un lugar así tan conservador como este... capaz que hasta te aísla o te sentís discriminado

E- Y, hablando de religiones, ¿los evangelistas o el evangelista ingresó acá en Humahuaca?

BD- Si, acá hay... 2 radios evangelistas, para que te des una idea. Y bueno, están los testigos de Jehová... tienen iglesia... se juntan

E- ¿Y vos ves que convoca o...?

BD- Hay algunos si... Hay una que convoca que está a la vuelta de la casa, hacen terribles misas los locos...

E- Se llena

BD- Se llena

E- ¿Se está derivando gente, digamos, de la iglesia católica a... para los evangelistas o...?

BD- No, no sabría decirte, pero... he visto gente que acá se cuestiona mucho... es feo eso, porque los locos se les cruzan las ideas, y no saben en qué van a creer... porque el ser humano por... necesita creer en algo... y es feo eso... cuando... y acá si, viene un loco por la mañana y te toca la puerta... y te trae la palabra de dios y no sé qué otra cosa más. Y bueno, yo como te decía les digo que no... O sea, está bien, es tu religión, vos creés en eso, pero tenés que respetar al otro... por qué querés evangelizar o llevar para tu... para tu rebaño otras personas... y es lo más justo... o sea ni cuestionar si creen en la virgen, si no creen... bueno, esas son sus cosas, pero no... Cada persona tiene derecho a creer en lo que quiera... claro, no hay nada escrito en ningún lado que diga "vos tenés que creer en dios" o "tenés que creer en esto o aquello" pero acá si es... yo he visto que... yo tengo una tía que es... que es gracioso, o sea, porque ella se cuestionó, se pasó de ser... de ser creyente en dios y todo eso, católico, saltó a ser testigo de Jehová y no sé qué, ellos tienen prohibiciones... no sé qué más... parece que no le gustó mucho eso... y volvió a la religión católica...

[Risas]

BD- Cosa rara... yo me reía por eso. Y mi abuela también la jodía... es re contradictorio eso... pero esta señora tiene como cuarenta y algo... es muy difícil que una persona a esa edad que pueda cambiar su creencia o cuestionarse ese tipo de cosas, debe ser muy complicado...

E- Si, es como una columna que lo mantiene a uno...

BD- Claro, lo mantiene... Bueno los antropólogos ven mucho esas cosas... Bueno a mí me sirvió mucho esa materia, yo tenía antropología en la carrera... y con las cosas que leía como que me terminaron de inclinar... y ahí si, como que ya pude orientarme...

E- Elegir...

BD- Elegir, claro, porque este mundo es libre... bah, la antropología me sirvió para eso... para... te das cuenta que podés dudar de todo... o sea, todo queda a ese juicio, digamos, nada es real...

[Risas]

BD- Y si... lo podés armar... lo podés deshacer como quieras

E- Yo creo que la fe está en todos lados... existen... digo, más allá de que uno pueda dudar de cualquier religión, hay algo que le pasa al hombre que si es universal... en todos lados algo le pasa al hombre que lo lleva... lo empuja a creer en algo o... adorar algo...

BD- Claro, si... bah

E- Ahí está la clave de la antropología, tratar de entender... eso

BD- Ah, de por qué... Y si bueno, cada uno tiene sus objetivos... yo tengo un motor que me mueve, y que por eso hago las cosas... y siempre quiero hacer más y más... pero bueno, eso ya son otras creencias más personales...

[Se agradece la entrevista y se saluda]

18. Entrevista. OM. Humahuaca, Diciembre de 2011

E- Pregunto algunas cosas que ya me contó, pero para que queden... A qué se dedica, a dónde nació...

OM- Bueno, yo nací en *Vallean city*

[Risas]

OM- ¿Eso igual vas a grabar? Valiazo, es distrito Valiazo. Soy Ama de casa... si estaría en el campo... por ejemplo, lo que preguntaban antes en el campo... decían alfarera. O... alfarera, porque hacían cerámica, ollas de barro. Hilandera... porque hilaban... o bien... como era cuando tejían... tiene su nombre... [Se interrumpe para preparar mate] Si mi abuelito es que hilaba... bah... mi abuela hilaba y mi abuelo tejía. Tengo por ahí... la frazadita que está ahí durmiendo el perro, eso hizo mi abuelo. Y mi mamá... después mi abuela, por supuesto hilaba... Después este... o sea, hilaban finito para hacer un picote y para el barracán un poquito más grueso. El picote era negro o blanco, después se lo teñía. Y después lo otro que hacían para las frazadas...

E- ¿El picote cuál es?

OM- El picote es más finito, mirá yo te muestro... [Me muestra tejidos]

E- ¿Para que se usaba el picote?

OM- Para hacer pantalones, si... Eso era para los hombres, pantalón y chalequito. Para la mujer generalmente era el picote, color negro o blanco, si era blanco le teñían de rojo. Le decían colorado, al color naranja, lacre. Al rosado fucsia, es rosa... le decían... Y hacían las polleras... Pero eso era en los abuelos o bisabuelos ya, mi mamá ya no... porque te conté que mi mamá se vino a trabajar...

E- De Valiazo se vino a acá a Humahuaca

OM- La traen unas maestras de apellido Muñoz y bueno... Y para hacer la frazada hacen un hilo más grueso que se dice [mismiar?] que se agarra la lana así y se hace esto... y con eso hacían frazada... pero tampoco decían frazada, otra cosa...

E- Otra palabra usaban...

OM- Otra palabra... y bueno, eso es todo el tejido... para poncho más finito.

E- Y su mamá, me había contado, además de las maestras que estuvo trabajando, tuvo varios trabajos...

OM- Para estudiar. Y se tenían que quedar con un sobrino... algo así... o nieto de... o hijo... creo que sobrino, de la señorita... no me acuerdo el nombre tampoco. Pero nada... la hicieron trabajar.

E- Y me contaba que había trabajado en distintos lugares

OM- Mhum. Los turcos. Bueno, no sé si eran turcos, otros decían que era sirio-libaneses... no sé qué diferencia hay... los árabes todos... se les dicen turcos...

E- Más general...

OM- Acá se decía turcos... ¡Ah! Me olvidé de contarte que las ofrendas para todos santos... ¿no sé si conocés las ofrendas? Ahí tengo unas cuantas... se le hacían a los turcos... con la... ¿cómo se llama? ¡Con la túnica! Y acá con una masita negra, ¿y cómo se hacía la masita negra? En el hollín... Entonces ponían ahí una masa estirada blanca, redondita y le ponían... ¡Ese eran los turcos!! Hasta los turcos no se salvaban más... Ay, no me acuerdo que me has preguntado...

E- Por su mamá, que me contaba que había trabajado...

OM- Ah, mi mamá si, ella trabajó hasta los 22 años en la familia Muñoz, después en los Fara y después en los Campora,

E- ¿Los Cámpora eran una familia tradicional?

OM- Si... ella decía que eran los más buenos, bueno, estos no eran turcos me parece... por el apellido... el apellido Cámpora...

E- No... ¿Español?

OM- Y después bueno... se va... ahí es cuando la arreglan... le ponen redecilla... llega a Valiazo para carnavalear y mi papá viene de Salta y bueno, ahí se encuentran... hasta la edad... a ver mi mamá falleció a los 84 años y mi papá a los 86 años...

E- Toda la vida juntos...

OM- Toda la vida

E- Acá en Humahuaca

OM- Acá en Humahuaca

E- ¿En esta casa?

OM- No, no... Digamos, de Valiazo, viene se casan y se van a mina el Aguilar... pero primero mi papá se va a buscar trabajo. No fue a mina el Aguilar... fue a Altos Hornos Zapla, o sea, en fabricaciones militares. O sea, anduvo por todos partes... Porque mi papá quedó huérfano... Mi papá y el papá de S quedaron huérfanos... mi papá a los 8 años, y mi tía a los 10... Entonces tenían que trabajar y a mi papá lo sacan a trabajar a los 8 años, viene a trabajar en una familia alemana. ¿Y ahí que hacía? Molía el maíz para las palomas. Y después, ya a los 14 años se va a la zafra con otros... dos hermanos mayores que uno es R y el otro E. Y después, bueno, capaz que a los 17 se va a Salta... y de Salta viene se casa con mi mamá y se va a buscar trabajo en mina el Aguilar. Y en mina el Aguilar trabaja... unos cuantos años y compra recién ahí este lote. Bueno, antes de eso, para venir a mina el Aguilar alquilaba acá en Janco, en los Lueres, una piccita para quedarse...

E- ¿Dentro del pueblo es eso?

OM- Claro, frente al río. Antes no había defensa, no había nada, antes... y ahí... no era el basural, se decía el mudalar... O Muladar... tengo que tener el diccionario... o de muda, uno dice muda de ropa, que se yo... mudalar... pero, no se decía basural, se decía muladar o mudalar. Una de las dos palabras, yo creo que en el diccionario está...

E- ¿Sí? Pero ¿por qué, por la muda?

OM- Porque se tiraban las cosas ahí, pero no había plástico, cuando más había latas de sardina, de [cornové?]

E- Lo máximo

OM- Si. Nada de plástico, había botellas de vidrio, cosas así... o latas. Pero en cambio ahora abundan los plásticos

E- Usted nació aquí ya en Humahuaca

OM- No, en *Vallean city*

[Risas]

OM- Algunos son de ocultar... yo les digo así a mis hijos, nosotros somos así, ustedes han estudiado, tienen un título, pero no olviden que nuestras raíces era así... cuando... si vamos al campo, alguna señora los invita algo, ustedes no pongan cara fea... Hay una de poner cara fea, todo le da asco... salió medio rara... la mayor... todo tiene asco, pero todo... No... Ustedes tienen que recibir y comer, no importa como esté... La más chica me encanta, como es la más chica. Ella es así, le gusta el campo que vas a ir con carpa, con su bolsa cama... No, le digo, acá tenés que ir en catre, y el elástico de tientos. Que es el tiento, son cortes de... lonjas, cortes de cuero del caballo o la vaca. Entonces cortaban unas tiritas así, y después la entramaban, para el catre. Y es mejor que un somier.

[Risas]

OM- Y si, los catres eran parecidos a un somier... con 4 patas, no tenían respaldar, nada... Si mi camita, la primera camita que tuve era una de patas cruzadas. Mi papá decía es el catre de campaña, asique cuando nos íbamos de un lado a otro mi camita se doblaba así... y el una más grande. El catre no se podía trasladar, porque no se plegaba nada... Otra pregunta...

[Risas]

E- Ahí en Valiazo, ¿trabajaban en la tierra?

OM- Claro, si.

E- Cultivaban... ¿y animales?

OM- Ovejas y cabras, vacas, burro... Te cuento que antes por ejemplo, sembraban arvejas, la pelaban a la arveja, la hacían secar y quedaba verde. Lo mismo hacían con las habas. Y eso guardaban. La zanahoria lo mismo, le cortaban así, en gajitos no se... también le hacían secar. Y guardaban en trojas. Y las trojas le decían la casa despensa. Porque en el campo también había una... como puedo decir... la gente que... bien nativa de ahí, no decía... por ejemplo los descendientes de españoles... viste que hubo esas cruces por ahí... ellos decían casa despensa de siempre... en cambio la gente que era nativa de ahí no sabía lo que era una despensa por ejemplo. Y la casa despensa era una pieza como esta y trojas. Unas casitas más chiquitas a la altura de la mesa y con tapas... con tapas de caña... como la caña de la cocina y ahí guardaba el trigo, el maíz, las habas, las papas. Y bueno, eso era lo que decían la casa despensa. Pero la otra gente guardaban en... cavaban agujeros afuera y ahí guardaban...

E- Almacenaba ahí

OM- Después comían todo lo que cosechaban. Por eso eran fuertes y sanos. La carne la hacían secar, digamos, para el invierno. Tenían las habas... o sea, remojaban a las habas verdes y era como recién cosechadas...

E- Claro, y así tenían para todo el año

OM- Manzana, durazno, queso... en el techo colgaban por ejemplo, de un tirante una cosa redonda así con cortadera, caña o sauce y cortadera y ahí almacenaban, como vos decís, los quesos, para el invierno... Había tantas cosas que lo máximo que compraban en el pueblo era azúcar, yerba, fideos, arroz... pero casi... los fideos y el arroz era para una fiesta, era, que se yo, un manjar. Después todos los días que comían, la sopa majada, no sé si comiste alguna vez la sopa majada...

E- ¿Cuál es la sopa majada?

OM- La sopa majada es por ejemplo, un caldo de carne cordero, que en el campo se pide espinazo y acá es... como se pide...

E- ¿No se pide espinazo?

OM- Bueno espinazo... el espinazo... se hacía hervir el espinazo y con el blando de las piernas con eso se machacaba en una piedra, se chancaba como decíamos en la cutana...una piedra redonda...

E- ¿La piedra es la cutana?

OM- La piedra es la cutana... ponían ahí por ejemplo la carne e iban haciendo esto [gesto de machacar] y poniendo harina... era como una milanesa... entonces eso se hacía hervir en ese caldo... y llevaba papas cortadas así en gajitos... no orégano pero si romero... no ruda... y eso se servía.

E- En el campo... Y ¿cuándo se vienen para acá con su familia?

OM- ¿Nosotros?

E- Sus padres

OM- Bueno para que sigan construyendo mi mamá estaba acá conmigo y mi papá trabajando...

E- En Valiazo

OM- No acá... o sea mi mamá no fue la que vivió mucho en el campo, las hermanas vivían más en el campo. Como te digo... Mi mamá a los 12 años ya estaba acá. Y después... volvía siempre pero no a quedarse a vivir. Se casa y se van a mina el Aguilar, primero a Altos Hornos Zapla, después a mina el Aguilar, después andaban cosechando, en la zafra... hasta eso mi mamá sabía hacer de todo bordar, coser... aprendió un montón de cosas con la señora esta Cámpora... Cocía, también, la ayudaba a mi papá con eso. O cocinaba en la staff. La staff en mina el Aguilar, eran unas viviendas que vivían los yankees...

E- ¡Ah! ¿Ahí trabajaba?

OM- Si, ella trabajaba ahí. Y la verdad que estamos muy agradecidos nosotros todos los mineros, acá hay muchos mineros, ahora no, porque después entraron los bolivianos. Cuando estaban los norteamericanos como dueños de mina el Aguilar se comía todo de primera, por ellos. La carne, el pan, las verduras, y bien pero bien... ahora si van a ver mina el Aguilar dicen que está ahí... no sé si el puchero loco... que está hedionda la carnicería dicen... Teníamos las mesas... mi mamá se recibió ese aparadorcito de premio, con esta mesa y seis sillas era. Aparte había una persona que andaba mirando quien tenía más limpia la casa. Eso en mina el Aguilar le decían la visitadora. Porque era toda gente de campo, algunos hasta hacían fuego en el piso... Ahí daban lindas viviendas, daban por ejemplo, cocina, baño, 2 dormitorios. Y un cabanchon, un fondito, para colgar la ropa y tener la leña. Pero después había otras corridas que no era así (...) Tengo muy lindos recuerdos, también, yo fui a la escuela ahí... ya te voy a mostrar las fotos... Los juguetes, el calzado, todos nos vestíamos bien. El calzado era carlitos, las medias Tomasito, la camiseta de interlock no se que... muy bien. Todos ahí nos vestíamos bien ahí por ellos... por eso cuando tocamos el tema... "pensar que nosotros la pasamos bien... todos nosotros tuvimos... por lo menos conocimos la leche condensada" y cosas así

[Risas]

OM- En cambio, "Che ¿y en Valiazo que comíamos?" "Ah... requesón con mote, así, chircan con queso" Y de gaseosita... ulpada, la ulpada es la harina cosida molida, con agua... Exquisito

E- Claro, como un refresco.

OM- Si. Bueno, para nosotros... que era nuestra gaseosa, la ulpan y que era nuestro yogur, el chircan... todo así... Después mi abuela hacía casi parecido (...) la salsa bechamel, la abuela hacía tostar el trigo, le molía y leche, eso era el desayuno. Medio parecido, nada más, condimentando y todo... Y de comidas, todas comidas sencillitas... una sopa de trigo... sopa de maíz chancado.

(...)

Antes la gente de aquí del pueblo no comía ni la papa criolla, ni mote de haba... uh comida de pobre... ¡te juro! yo digo, que bárbaro... mi vecina es de Coctaca y yo le digo, "¿qué cocinaste hoy?"... "raviolos"... y al otro día, "¿qué cocinaste?" "[Cupi]" o "hice lasaña"... mmm cuánta contradicción yo digo, viene la gente de allá, los turistas, les sirven habas con queso...

[Risas]

OM- Es chistoso para nosotros... de verdad, es chistoso

E- Claro, la comida del campo

OM- Es todo al revés, nosotros no comemos... bah, yo si sigo... la mayoría en mi familia no comen esa comida... por eso ha pasado que coman la gente que viene de turista, digamos... nosotros casi no...

E- ¿Y acá en esta casa vivió con sus padres? ¿Y cuándo se casó, también acá se vino?

OM- Cuando me caso me voy a vivir a Comodoro.

E- ¿Ni bien se casa se va para el sur?

OM- Si, si, si, a los 3 meses, no pasó mucho tiempo... lo que pasa es que mi marido es militar, entonces, por eso me llevé allá, porque le salió el pase...

(...)

OM- Mi primo se casó con una santiagueña ahora está viviendo en Neuquén... el es como que esconde, no quiere que conozcan a la familia... por alguna razón... es que antes hemos sido muy denigrados... imaginate, una santiagueña, y ni siquiera es de Santiago del Estero... son italianos que viven en Santiago. Y la señora se llama P... un apellido casi como Baglietto, una cosa así...

E- Parecido...

OM- Todo eso hizo de que capaz el nunca vuelva... se fue y no ha vuelto nunca más... pero siempre hablamos por teléfono...

(...)

OM- Yo un poco me doy porque estuve afuera del pueblo sino, ahí nomás [inaudible]

E- El tiempo afuera hizo que...

OM- Si, claro... O sea yo misma trataba de buscar ese tipo de amistades... porque sabés que pasa, nosotros por ahí nomás "ay pero es una pobretona..." No se quien me contó que no le querían fiar un kilo de azúcar... Dice que su tía le dijo "Ay, pero si tu marido no trabaja ¿con que me vas a pagar?, si ustedes son un os pobretones" O sea... ambos.. Nosotros mismos no nos ayudamos... Entonces yo cuando escuchaba todo eso, porque a mi mamá también le dijo así... pero no era por azúcar era por manzana... Lo que pasa es que mi es de Ocumazo y cosechaba mucha manzana. Mi mamá quería comprar una docena de manzana... y ella le dijo, nosotros no vendemos por docena, vendemos por cajón... "Pero C, una docenita" nosotros no queremos un cajón si somos 3... No, no... "si no podés pagar andá a cosechar y ganate" una cosa así le dijo... o sea entre ambos... Entonces yo fui quedando... Yo dije "Yo tengo que entrar en el mejor colegio de Jujuy"... Te juro que hice... yo fui al Nacional de Comercio de Jujuy que todos eran "pipirisnai" que te miraban así... y yo estaba así en primer año... sabés lo que se... ¡yo me vengué también! Las chicas de primer año algunas fumaban, las hijas de conchetos que dicen hoy en el día, pero nosotros decíamos los crema o... otra palabra... por ahí los cremallera (...) Me voy a hacer amiga de las que tengan mucha plata... a ellas si, si me dicen negra voy a bajar la cabeza... si me dicen pobre, también... pero que me diga un par mío, una prima mía que salió de la nada, que me diga negra, no le voy a tolerar... esa fue mi meta, en serio...

[Risas]

[...sigue sobre su estadía en Jujuy...]

OM- "Negra", así me decían... no me ofendía... ahí se decía por el apellido, me podrían haber dicho M... pero no, era la negra M...

[sigue sobre su estadía en Jujuy]

OM- (...) Porque los Jenefes venían a la casa de los Macluf, la casa de piedra ahí en el centro... No, ¡antes vivían los Macluf aquí!

[sigue sobre su estadía en Jujuy]

OM- (...) Y pasaron los años, vine a carnavalear y ahí conocí a mi flamante esposo... pasaron los años, yo me casé cuando tenía 25... No, 26 años... A los 23 nació mi hija mayor

[Se interrumpe, para preparar mate]

OM- En qué quedamos... Bueno, después me vine, me casé... Bah, la tuve soltera, después nos casamos, cuando llega mi hijo, después de tres años... O como fue...

E- ¿Y ahí se van para el sur?

OM- No... J tenía 2 años... no 3... Porque es mayor con 3 años que mi hijo... Y de ahí nos fuimos a Comodoro, después volvimos...

E- Bueno a mí me había interesado que acá a veces paraba gente del tren... la época del tren...

OM- Bueno, cuando veníamos de mina el Aguilar veníamos en tren. Bueno bajábamos en ómnibus le decían en esa época nos bajábamos en tres cruces... mi mamá era para comer en todas las estaciones, bajábamos en tres cruces y pedía un plato de sopa y un refresco, llegábamos aquí y después de aquí nos íbamos a Jujuy y pedíamos 2 platos de picante y para mi milanesa, en Volcán compraba pizza, en Leon compraba asado o empanada... Bueno, en esa época mi papá quería comprar una casa o por lo menos un terreno e Jujuy... Viajábamos muy seguido a Jujuy... antes de que alquilaran acá

[...]

OM- Mi mamá compraba toda la mercadería en el turco Domingo que vive acá sobre la San Martín, compraba un montón de cosas... caramelos, todo, para mis primos. Así que mi mamá cargaba el burro, tres burros era... dos para cargar harina, bolsa de harina de harina, azúcar... aparte traía de mina el Aguilar no se que cosas más... yo veía tantas cosas pobre burro... Y otro burro era para que me lleve... Y para colmo mi mamá me ponía en el pelo, o sea, burro sin nada... Y los burros hacen trotecito... y yo me iba corriendo, corriendo y llegaba a la casa... eso... y bueno, el tren... era lindo, tenía coche comedor, todo eso... pero nosotros veníamos en el coche de segunda no en el de primera y no sé porque yo... de allá venía bien cuando venía de mina el Aguilar venía bien, pero cuando venía de Valiazco cuando escuchaba el silbato que es del tren, yo tenía terror... una vez que subíamos se me pasaba el miedo.

[...]

E- ¿Y cuándo se cerró el tren cómo fue?

OM- Y el tren... bueno, ya estaba la empresa Vilte, no eso fue antes... el cota, la empresa balut, Atahualpa, ya tenías que viajar en el panamericano... ya no había tren... tren... en que época... V tenía 3 añitos, y ahora... ponele hace 27 años... Y era lindo viajar en el tren, porque vos llevabas tus cosas, más de 40kg podías llevar, y si te querías venir con tu heladera tu aparador, estaba el furgón de carga. Viajabas con todo, en cambio ahora no, tenés que pagar un viaje de 500 pesos te cobran. Un viaje así rápido en remis, un trámite, te sacan 280\$ o 300\$

[...]

E- ¿Se quedaban acá, también, los ferroviarios en la casa de su mamá?

OM- Ah, si... Esta pieza, estos dos cuartitos ocupaba mi mamá, después viste que hay una ventanita, también ocupaba esa pieza. Entonces alquilaba esto, esto, y la pieza grande donde duermo [señala 3 habitaciones] y ahí era otra cocina chiquita. Por eso estaba Don Olmo y las mujeres me preguntaban "ay, el Robert Redford" pero... yo era chica, pero capaz que era un lindo hombre... yo lo veía alto... Después había un correntino, santiagueño, cordobés, salteño... un año, dos años estaban y así...

[...]

E- Y ¿cómo se llevaban con la gente del pueblo?

OM- Buenos, buenos, aunque el cordobés, que le robó a mi madre...

(...)

OM- (...) Don Olmo compartía las ofrendas, la tijtinchá, que se le da de comer a la tierra, era una época que se cocinaba esas comidas...

(...)

OM- Después estuvo un señor de Jujuy, que trabajaba en el hotel provincial, de cuando se hizo el hotel

E- ¿Cuándo se hizo el Hotel provincial?

OM- Se hizo... a ver J tiene 35... y hace casi 40 años o más... yo estaba por quinto año... capaz que tiene 40 y algo, porque todavía estaba soltera...

(...)

E- También habíamos hablado un poco de las fiestas, las fiestas de acá del pueblo... de cuáles participaba de chica

OM- Y... en Agosto es el día de la [Tijtinchá], pero ahora se pasan... antes era el 1° y el 30 de Agosto... ahora es todos los días. La usan a la pacha para joder, para tomar. No era antes así, antes se veneraba la tierra. Por ejemplo, se hacía un hoyo, se rezaba, se echaba agua bendita, sobre todo se rezaba mucho, se agradecía a la tierra por la comida por el pan, por el trabajo. Por todo, sobre todo por la comida... Pero ahora no es así, ahora le cargan de bebida y después toman, después pelean... Antes no era así. Y después había unos que iniciaban ese ritual... ritual no sé si es. Ya después del rezo, llamaban, venían con los platos y ponían la comida ahí... todos

E- ¿Y en qué lugar?

OM- En Valiázo. Mi mamá también hacía acá pero nunca... lo mismo, rezaba primero agradeciendo a la pacha

E- Era familiar

OM- Aunque no creas, acá no se decía pacha. Eso lo han traído de Bolivia, hay muchas cosas que han adoptado acá, porque acá hay mucha gente de Bolivia. Le ponen papel picado, serpentina, lanas de colores, y una casa, para que la pacha le pueda dar una casa de dos plantas o un auto. Pero a la pacha no se le pide, todo lo contrario se le agradece por la comida, por todo eso... pero no se pide. Se puede pedir que el año venidero como se decía antes, mejore, no hele... llueva mucho, pero no se pide, pero ahora no... piden, piden, piden...

Y bueno, eso. Después se ponían las comidas y no había tanta bebida. La bebida era la chica y el yerbeado, el yerbeado era yerba se ponía agua hirviendo, con menta o yerba buena, después se ponía el alcohol y... en las cocinas yo veo que flamean... bueno esto se flameaba. Y después se tomaba un poco, a la pacha con la bombilla así "chin chin" apenas y después tomabas un traguito y al que sigue. Nada más que eso... Y sobre todo se agradecía... cosa que no es ahora así. Después la comida, la mazorca, la papa, no carne, más eso... Por ejemplo, las comidas que hacía mi mamá... el arroz es de la tierra... entonces separaba el pollo, la carne, y comía eso... ponele al guisito de la papa verde también le sacaba la carne, el charqui... porque eso se guisaba con charqui... pero tampoco es una comida argentina. Es de Bolivia...

La papa lisa que dicen ellos... Y acá se hacía de otra manera... Y en Bolivia es sobre todo, el pimentón y el ají. Acá no es así tanto...

E- Y que otras fiestas...

OM- Y para carnaval también era lindo, pero todo era con respeto. En Valiázo el día carnaval era un martes y un jueves se despachaba y no había más carnaval. Ahora es... empieza el sábado el domingo... igual que aquí, aquí es 9 días (...) y todavía se quedan queriendo... y hacen el de flores y el de remache... no eso era una falta de respeto, porque el carnaval era nada más hasta el miércoles de ceniza, porque el miércoles de ceniza empezaba todo ya de la pascua, todo eso. Ya no había que tocar el *erke* porque creían mucho que al tocar el *erke* o tocar la caja ese año helaba... o no se cosechaba lo que sembraban... pero ahora le meten todo... en cualquier momento se escucha la música de carnaval... es un menjunje... antes para carnaval, faltando una semana para el carnaval, recién las radios acá en Jujuy... recién ponían esa música, carnavalitos... no... ahora es todo el tiempo. No tiene sentido, no se espera con ganas el carnaval... no, porque si escuchás lo mismo, y para el carnaval lo mismo. Después está también la fiesta de Todos los Santos, se hacen muchas ofrendas, pero... de 2 o 3 bolsas de harina. Después convidar...

[...]

OM- Después las mingas, que hacían antes... también es una tradición boliviana, los que hacían acá, hacían ofrenda y les colgaban acá... a los bueyes...

E- ¿Cuál es la minga?

OM- La minga es cuando aran y siembran y se cocina en el rastrojo... unas ollas así de comida... se cocina guisos de trigo o guisos de maíz, o la sopa de fideos, mientras van arando y después llegan a comer. Pero antes le dan de comer a la tierra, le agradecen a la tierra. Si es papa, que de en abundancia... Si era maíz lo mismo... Este... Pero también si se machaban...

[...]

OM- Pero había mucho respeto a la Madre tierra, le decían así, Madre Tierra... Después a las comidas se llamaba tijtinchá... Y que era todo lo que sembraban... Ahora ponen zapallo que traen de allá. No antes era la angola, la mazorca, las habas, la angola, papas, también, criolla, pedazo de carne... eso era la tijtinchá, con una ensaladita... para convidar. Y todo se convidaba... por ejemplo mi mamá iba con una ollita hasta donde Doña P y después ella venía para acá... ¡Ah! me olvidé de contarte, para la pascua se salía a matar lagartijas. Cada lagartija que matabas era un pecado... ¿eso sabías?

E- No...

OM- Si... todo el mundo salía... mi mamá llevaba humitas al campo... llevaba una carbonada con mucho queso

[...]

E- ¿Son distintas las fiestas hoy? El carnaval, por ejemplo... con el turismo

OM- Ni hablemos, el turismo es un desastre... vení para carnaval, vos misma vas a salir... se portan peor que indios, te juro que son peor que indios... se descuajeringan... se liberan... nadie los ve... pero nosotros los vemos... Pero... te dije que nosotros antes teníamos respeto por la gente de afuera. Y ahora no... Mirá... algunas veces los vemos como tontos... perdoname que te diga así... porque ellos... Bueno igual que nosotros vamos y vemos los edificios altos... ellos vienen les pasa lo mismo ahora...

[...]

[Se interrumpe. Sigue en otro archivo]

[Sigue hablando de cuando vendía artesanías y productos regionales a turistas. Que no compra productos artesanales sino baratijas.]

E- ¿Y de las fiestas patronales... bueno acá es de la candelaria, no?

OM- Ah, estábamos hablando del carnaval que te dije... nunca has pasado carnaval acá

E- Acá pasé, este carnaval pasado vine un fin de semana de carnaval...

OM- ¿Este año?

E- Este año vine el último fin de semana de carnaval...

OM- Si... este año dejaron un desastre... todo el pueblo estaba muy enojado dejaron cualquier cantidad de talco... cualquier cantidad de esa espuma... y ahí frente de la iglesia... por eso se decía, ellos no nos respetan... pero si nosotros vamos y hacemos este bochinche, nos hacen meter a la gallola... en serio... pero no, nos respetan... hasta están haciendo el [¿indifundi di gedi?]

E- ¿¡El qué!?

[Risas]

OM- Mirá como hablamos los italianos... el [indifundi di gedi] que están en cualquier lado manteniendo relaciones... en serio... pero la gente que viene no tiene vergüenza... y nosotros decimos pucha, como los nuestros se van al medio de los churquis, pero estos están ahí... en serio... o en las camionetas... tin tin, tin tin... los autos...

[Risas]

OM- Ay dios, en serio... Bueno, no sé, ahora el nuevo intendente dijo que no, que si los cholos quieren hacer su comparsa que vayan a otro lado, puede ser frente de la policía por ahí, pero no en frente de la iglesia. No, ellos no piensan que es una iglesia, que ahí están los padres... no les importa... si... este año estaban muy enojados... la gente que realmente vivía aquí... La gente que vino del campo hace 5 años, 3 años, a esos no les importa tampoco... Porque ellos venden. Pero, por ejemplo acá, a los Naun, a los Arán... don Arán que estaba enojado. Después vinieron los [Eldou??], también estaban los Macluf no les gustaba nada. Ellos tienen su casita, pero se van a Salta o a Jujuy. También vinieron los Numancia, los Labaren... todos esos apellidos había acá, los Uro, los Chacón...

[...]

OM- Si... ¡Ay! Pensar que Don Arán era el cartero del pueblo, un hombre de 2 metros casi... los otros carteros le llegaban acá... él fue intendente un tiempo. Después las hijas estudiaron, son abogadas se fueron a vivir a Jujuy, pero si tienen su casa... frente al hotel Humahuaca, ahí al lado... la casa de la cultura ¿ya la ubicás? Bueno, ahí al lado dice clarito, se llama... Elias.... Eliazarán.... Ellos están muy molestos... No sé, los carnavales hoy día son feos... por ejemplo, en Santa Rosa, que nosotros íbamos que había gente grande, íbamos ahí porque estaba toda la viejada, ahora está toda la pendejada. Y te empujan, no importa si sos mayor. Todos tienen una cajita de vino... y las chicas que vienen de otro lado... así de Buenos Aires, todas una cajita de vino... un pedo como se dice... Pero no era así... hace 3 o 4 años se degeneró todo. Y si te conté que antes venían chicos de San Isidro, después me dijeron que era uno de los mejores barrios... todo bien así, lindos chicos y chicas, pero así muy centrados... bailando, las chicas bailaban con los chicos de aquí, los muchachos con las chicas... y después si, salían tomaditos de la mano y que se yo... Y nosotros para colmo decíamos "si, se la llevó al rastrojo"

[Risas]

OM- En serio... pero ahora no es así... salís corriendo... feo, feo

E- ¿Y cuándo empezó?

OM- Hace 3 años, 3, 4. Pelean. Están bailando enseguida... pum pam... o una chica que salía con un chico después con otro...se arma... Para Navidad y año nuevo es tranquilo, no hay tanto bochinche... pero antes era más lindo... Tocaban las campanas, las sirenas, o sea las máquinas... todos nos íbamos a saludar, mi mamá sabía saludar a los Alvares, a los Tula, ahí vivían los Tula... los Arias, y después estaban los Cazón, esta familia era turca también los Mansur que vivían ahí, y vivían los Pio también turcos. Todos nos saludábamos, nosotros los chicos jugábamos con las estrellitas, unas baterías así que no hacían ni ruido, eso todos... felicidades... hoy en día no... Todos son herméticos, mi familia y punto... el vecino que me importa. Antes no era así...

[...]

OM- Y en el centro era mejor, porque me acuerdo que Don Aran, los Torres vivían ahí, los Uro... no se quienes más vivían... Hasta de blanco se vestían, como en Brasil, para las fiestas... pero te estoy hablando de cuando de cuando yo tendría 7... 6, 7 años... había esa clase social... había un Club Social también. El Club social ¡después pasó a ser una bailanta!! Y el cine criollo era todo con butacas, muy lindo... en esta calle San Martin había unos turcos, los turcos Farah... hasta traía odaliscas...

[...]

OM- Después estaban otro de los crema... o los corbata dura que decíamos nosotros... que estaban los Aramayo. Que en esa época era el jefe de correo, que en esa época estaba impecable... hoy en el día es un desastre... yo le digo, como puede trabajar... Ni por más que nosotros seamos negros, usted tiene que demostrar que le gusta trabajar en un lugar bien limpito... es un desastre el correo... antes el correo estaba don Arán, estaban los dos Eldou, turcos... blancos grandotes, es que uno se acostumbró a eso y uno ve ahora y es como... no se... como que total... mientras reciba el sueldo el resto que me importa... Había más orden, más limpito...

[...]

OM- Y el hospital, no le digo nada, no sé qué es hoy el hospital... antes estaba el doctor Arias que todos le decían que era malo, había monjas todas vestidas de blanco... todo brillando, no había ahí gente esperando, llegaban y eran atendidos, eso que había un solo médico, era el doctor Arias, su hijo se llamaba Enrique Arias era mi compañero de grado... nos regalaba los libros, los cuadernos... muy buenito... Pero era otra cosa el hospital... Después empezó a llegar el doctor Parodi, llegó el doctor Calvo, el doctor Landivar, el Doctor Pereira vino de Santa

Fe... nos atendían mejor...eran blancos, bien arreglados, con guardapolvo, bien... pero hoy en día un médico, un negro como digo yo de acá te atienden como el trasero... en vez de atendernos mejor... te juro que no atienden bien

[...]

OM- Pero así somos nosotros... una vez que llegamos ahí... ambos se discriminan, ambos... Y en la escuela es lo mismo, "mi mamá es maestra ¿y tu mamá que es?" pero vos ves a ese chico y no vas a poder creer... si su mamá también salió de la nada... pero es así ahora el pueblo. Antes no... teníamos más... pero jamás nos dijeron ah, porque sos negra no te voy a atender... todo lo contrario, trataban de enseñarnos... en la escuela normal por ejemplo teníamos granja, tenía cocina, repostería, corte y confección, telar... y si terminaban quinto año tenían esas 5 profesiones y ya era maestras (...)

[...]

OM-Si, antes que no había tanta gente que vino del campo, estaban los de acá, que vivían en el centro digamos y los ferroviarios... asique todos eran blancos... Eso le contaba yo a un chico... "¿Usted cree que acá vivía la coyada?" No es así... "Esto estaba así, y así... todos eran como usted" No diga que acá... No... no... "Capaz que usted con la pinta que tiene ahora, con la barba crecida, con ese pelo largo, con la ropa de una semana... si usted con eso, retrocedería en una máquina de tiempo... más o menos 40 o 50 años a usted le botan del pueblo..." porque antes la gente blanca nunca apareció así... salvo que era un linyera, pero aquí no existían... "En serio" Uy, así le resultó interesante y así como vos me preguntó...

[...]

OM- Todos tenían cocinera, lavandera, tenían hasta mucama... tenían el chico de los mandado... que iba en un canasto...

E- Hacer la compra

OM- Claro... pero no podía creer... no podía creer...

[...]

[Sobre los Cámpora y su almacén de ramos generales]

OM- Eran los únicos que tenían un camioncito de reparto, más el camioncito de la granja... nadie tenía vehículo

[...]

E- ¿Y los Macluf?

OM- Los Macluf era... la señorita Macluf, solterona, una era la directora de la escuela provincial y la otra hermana era la vicedirectora... Me cuentan que ahora ellos vienen... lloran, "por qué vendimos"... creo que la casa la vendieron en 30 pesos o 3000 pesos... Ahí podría haber sido un colegio privado, o un museo... y ahí vendieron a una señora común y corriente, que hace joda... un desastre... tenían un baño más grande que esto con... esa época no cerámicos... azulejos.... No sé, unos azulejos muy bonitos, con una tina que era así grande con patitas... y las habitaciones cada una así, pintada. Los mosaicos así nos dicen que los hacían traer no sé, de España... de por ahí. Son salteños ellos. Y cuando vienen ellos dicen que les da ganas de llorar, porque ellos son los fundadores de los cholos, de la comparsa de los cholos (...) Y lo que debe haber... yo te cuento más o menos lo que se... Pero de que antes había diferencias sociales... había. Había clase alta, baja... no media y baja. Hoy en el día es todo igual... Si todas las chicas que se han criado bien, con muchacha y todo... hoy en el día ni siquiera se han recibido de maestras. Y las que han venido del campo, son todas recibidas... todo al revés...

[...]

E- ¿Y cuándo creció tanto Humahuaca?

OM- Humahuaca hasta hace 10 años no había así... en 5 años se hizo todo eso... Cuando yo recién me vine a quedar no había nada allá en el acceso sur... no había nada... pero fue, no se... como hormigas, que de noche a la mañana empezó (...) y como quieran, antes trataban de poner más ordenadito, no, ahora no... Igual Cachacito... eso en 10 años... menos. 6 años... cuando yo vine, salías a la calle, no había nadie. De noche, nadie... yo era la única

loca que andaba ahí, como todavía no teníamos cable, asique me aburría yo... Pero ahora no... ahora está toda la gente en la calle...

[...]

OM- Y gracias a los ferroviarios nosotros aprendimos a bailar tango, paso doble, vals... había un señor que salía con todas... antes los bailes eran más familiares... don Gretch... no sé de dónde carajo era, nos sacaba a bailar tango a todas las chicas.

E- Les enseñaba

OM- Pero todos iban con los hijos...

[...]

[Me trae fotos de la familia y de mina el Aguilar]

E- ¿Cómo funcionaba mina el Aguilar? ¿Se llevaba maestra, se llevaba todo?

OM- Si, todo, todo... Pero eran muy estrictos, los maestros por ejemplo cuando se portaban mal le hacían cavar... buscar petróleo... un chico en penitencia se arrodillaba en granos de maíz en esa época... eran muy tiranos... ¿cómo se dice? Yo los punterazos que me habré recibido... pero era bien rebelde (...) lo que pasa es que ella [la maestra] nos agarraba de punto a las más morochitas...

[...]

OM- Un día me pasó que... Ahí te revisaban todos los días, apenas entrabas a clase tenías que poner las manos ahí y después... delante de los varones no, tenías que poner al costado de los banco y con el puntero me bajaban la bombacha, a todas las chicas, para ver si está limpia... y los varones lo mismo... y claro, como estaba tan sola acá que un día me fui sin bombacha, es la verdad... y Valentina, decían que era cordobesa, su papá era pintor, por eso llegó ahí... alta, flaquita, gringuita y a ella también se le había cortado el elástico, porque antes era para cambiar el elástico, y se la sacó y era mi compañera de banco... yo estaba sin bombacha (...) se han entretenido con ella y me saltó a mí... Cada cosa que era... antes todo tenían que revisar, ahora nada, no los revisan, van como quieran... Eso con mina el Aguilar

[...]

OM- Era muy lindo, después se puso feo, ahora no existe eso, le tiraron todo, vendieron las cocinas de leña, las chapas, las puertas... si vos vas caminando por la ciudad vas a ver un montón de puertas parecidas, esas son de mina el Aguilar... estufas, todo tenían...

E- ¿Y cuándo fue que se desarmó?

OM- Cuando yo tenía... capaz que 20 años ya empezó a venirse abajo la empresa. Decían que el que estaba antes... el hijo del dueño de mina el Aguilar, el padre fallece... el hijo no ve tanto como el padre y el hijo del hijo menos... entonces le pone en venta la mina Aguilar... y era mentira que no había mineral sino que era una excusa para no... entonces compraron unos bolivianos, y el boliviano que entró a destruir todo eso. Todo ese lugar que yo te mostré... Los sacaron por miles a los mineros... y todo el barrio 23 de Agosto, barrio Santa Rita, Santa Bárbara, está lleno de mineros. Toda esa gente es de mina el Aguilar. Por supuesto que son también gente de campo que fue a trabajar a mina el Aguilar...

E- ¿Y terminó acá?

OM- Si. Aquí... Uquía, Huacalera, Maimara, Tilcara... Jujuy está lleno de mineros... 3000 albergaba... imaginate, para hacer tantas viviendas...

[...]

OM- [En el Aguilar] también estaban los de abajo, los del medio, y los de arriba. Los de arriba eran los gringos tenían su staff, todo, jugaban al golf, jugaban al rugby... y después ya, como que también quería integrar a los hijos de mineros... también jugaban al golf, al rugby (...) Al cine... había cine... primero miraban los del staff y después miraban los mineros... en el club cordillera era el cine, y después el sábado en la veta... en la foto donde te mostré... y después abajo, ahí veían el domingo... si estaba linda la película todos bajaban a ver de nuevo... Generalmente todas las películas, norteamericanas de cowboys... Y todos los chicos jugábamos al actorcito...

[...]

OM- En esa época estaban los picaflores... que traían siempre músicos bolivianos... Los cuervos, tocaban todo... de grupo Santana... una variedad de rock... toda música internacional, más el rock... Tocaba todo de Santana, los Beatles... iban todos los viejitos... y ahora van todos los tekis que decimos... Después la juventud estaba en la Unión, era gente de mediana edad... Después estaba la Anata grande y la Anata chica, lo más bajo... así... Y después la peor es nada... Los picaflores eran todos disfrazados. Los disfrazados te acaban a bailar y tapaban con la capa así... yo no llegué a bailar con disfrazados, pero si me disfracé (...) Estaban los diablos, los indios que decían... los caciques, después se vestían de zorro, más de diablo... las diablitas... no diablitas no existían, las gitanas (...) Era más lindo, y después el domingo se descansaba y a las 2 o 3 de la tarde ya salía la comparsa. Se jugaba mucho con agua, talco, papel picado y serpentina... hoy en el día tiran mucha espuma y dejan más basura... ay, a mi me gustaría que haya una ley que basta ya de eso... Y ahora tiran cualquier cosa... antes se jugaba con el talco polyana... perfumado el talco, ahora no... fue bajando, traen el talco de Bolivia, harina parece (...) se sentía ese olor a carnaval... de perfume de talco (...) Se jugaba con flores y romasa... romasa es un yuyo, que cuando está maduro hace un poco... como unas flores chiquititas, como unas pelotitas... y esa romasa te tiraban acá [por la espalda]

[...]

[Sigue, se saluda y agradece la entrevista]

19. Entrevista. Don A. Humahuaca, Diciembre de 2011

[Comienza relatando la línea histórica de ocupación]

Don A- La quebrada nace en el Abra de Chulín, Tres cruces, ahí las aguas vienen de norte a sur, y más al norte las aguas van de oeste a este. Y viniendo de norte a sur la Quebrada termina en el pueblo de León

E- ¿Ahí es donde termina la Quebrada?

[... sigue con la llegada de los españoles inaudible...]

A- Y va cambiando la vida del pueblo... ahí van cambiando las costumbres, nuevas vidas... ¿no? se dedican al cultivo, cría de ganado, ovejas, cabras, llamas... bueno el cultivo de maíz, el trigo... la cebada, la haba, la papa... todo eso bueno... le da otra vida... Y el hombre ya primitivo, vive... Además aprende ya... sabía tejer, sabía confeccionar prendas para vestirse, pero llegado el español no realiza... Se imagine usted que en la época colonial desde Uquía a Iturbe, que son 20km de norte a sur, dentro del departamento de Humahuaca había 12 molinos hidráulicos... la cantidad de granos que molían, que eran cultivados por la gente. Porque en Uquía había dos molinos, en Puerta de Calete había uno (...) de Calete para arriba, en Ocumazo había dos... ya cuantos conté... acá en bajo Rodero había uno, en Iturbe, había dos... Y entrando a la zona de la Palca de Aparzo, ahí otros

E- ¿Hasta cuándo ha sido esto más o menos?

A- Y eso ha sido hasta... creo que los de Ocumazo siguen funcionando... Hasta la década del 40...

E- Ahí se dejó de...

A- Claro, se deja un poco el cultivo, se deja ya el trabajo en el molino, entra ya la comercialización industrial. Es decir, el 2 de febrero de 1906 llega el primer tren a Humahuaca, habilitan el tramo de Tilcara a Humahuaca, el día 2 de febrero, que es el de la fiesta patronal...

E- El mismo día se inauguró

A- Entonces ya cambia, a Humahuaca el ferrocarril no le da vida... Le cambia la vida. Porque antes había no menos de 60 de lo que nosotros le llamábamos turcos

E- ¿Antes del FFCC?

E- Antes del ferrocarril. Hasta el año cuarenta y tantos estaban los [¿Tender?], [¿Rusef?], los Macluf, [¿Ana?], Jose, Sucre, los Vid, Aquín, los Barcad, los Salomon, estaban los Moro, que construye el primer hotel de Humahuaca. Farah...

E- ¿Cuál fue el primer hotel de Humahuaca?

A- El primer hotel lo construyó los hermanos Moro, queda allá en la avenida san Martín.

E- ¿En qué época?

A- Para... no después de... debe ser para el año 30. (...) Nosotros decíamos los turcos, pero no todos eran árabes o sirios... bueno... por ahí... Y pasaban hablando turco, y las señoras cantando árabe... El único que está es Naum... Esa casa de piedra (...) era una mezquita

E- ¿La que dice Macluf en la puerta?

A- La que esta que dice E Macluf... Eso era una mezquita.

E- ¿Era una mezquita?

(...)

A- Pero como te digo... Hasta el 30, 50... han desaparecido todos

E- Se fueron yendo...

A- Si, se fueron. Los hijos se fueron a estudiar, se recibieron de profesionales, se fueron a Córdoba, Buenos Aires, Jujuy... profesionales, abogados, médicos y los padres están enterrados acá.

E- ¿Y los hijos vuelven o...?

A- Ya no, ya no vienen, no tienen nadie, ninguna familia. Entonces, la vida de Humahuaca ha cambiado por temporadas. Porque en 1790 cuando se creó el sistema de correo y posta, que une de Buenos Aires a Bolivia... pero por qué unían Buenos Aires Bolivia... 200, 300 animales pasaban... ¿Por qué unen Buenos Aires Bolivia?

E- Para la mina ¿no era?

A- No... Porque la capital del Virreinato del Río de la Plata era Buenos Aires, y ¿dónde estaba el banco... el banco nación? En Bolivia... En Potosí...

E- En Potosí... en el cerro

A- No y

E- Claro, la Casa de la Moneda

A- La Casa de la Moneda, claro. Una moneda que funcionaba en todo el mundo... por eso por acá pasaban 200, 300 animales... cargados de mercaderías y allá volvía con los [¿?] que le decían a la moneda que había en esa época. Y desde San Salvador de Jujuy a Bolivia había 6 postas, la es desde San Salvador a León, de León viene a Huajra, ¿y dónde queda Huajra?

E- Esa no la conozco

A- Antes de llegar a Tumbaya

E- ¿Y pero quedó algo de eso?

A- No... hay una casita... quedó bajo los rastros, que sembraban ahí... era Huajra. De Huajra a Hornillos, de Hornillos a la posta de Humahuaca, la quinta era la Cueva, la sexta era Cangrejos o Cangrejillos, y de ahí pasaban ya a Bolivia

E- ¿Dónde está Cangrejos? Eso no conozco...

A- Y pertenece al departamento de Cochino, de Abra Pampa hacia el este... el camino de las aguadas, venía entrando por la Quebrada de Humahuaca y en Iturbe doblaba hacia el este e iba por la cueva... se subía para agarrar La Cueva era una quebrada que iba por La Cueva (...)

[...]

A- La agricultura viene con el español, cuando el español viene y le dan las encomiendas, el español se dedica a los cultivos y la cría de ganado... Y había todo ese comercio que era de sur a norte... Y hasta el año 60, me acuerdo, los pueblos de Orán, y todos esos otros distritos de Salta y de Jujuy, Caspala, Santa Ana. Todos venían acá... el camino este que va a la gruta, a la peña blanca, se llamaba antes camino a Orán. Y desde allá venían cargados los animales, 15 o 20 animales, cargados con qué, con papa, con oca, con naranja, con cuero, con charqui y vendían acá y compraban acá azúcar, yerba, todo llevaban. Ese era el comercio. Después Farah tenía en la calle Salta un negocio grande y un zaguán que entraban al fondo... al fondo tenían ahí dejaban los animales, había dos piezas donde dormían los vallistos, llamábamos nosotros.

E- Del valle, claro

A- Estaban 2 o 3 días, vendían todo, cargaban y se volvían... Y lo mismo tenía Cámpora en la San Martín, donde está el negocio de Polinor, también tenían un corral en el fondo.

E- Donde quedaban todos los vallistos

A- Así, toda esa gente de los valles... comercialmente se movía mucho... Bueno, ya después que entró el ferrocarril, comienza en el siglo pasado en el 1900, el trabajo que era la zafra. En aquella época la zafra era todo a mano. Entonces bajaban cientos, miles

E- Para Ledesma, para allá

A- Claro, para Ledesma, a río grande, o [¿?] y después iban a Esperanza en Jujuy. Después iban a Salta y a Tucumán. Y bajaban en los trenes, los trenes lo llamaban los expresos. Bajaban 3, 4 trenes por día en el mes de marzo, abril. (...) Y por el año 70 cambia el sistema de [¿??] Ya por la máquina y entonces ya... el vecino perdió la fuente de trabajo

E- Claro... ¿Y ellos iban y venían?

A- Claro, ellos iban a la zafra y en el mes de noviembre ya estaban de regreso. Noviembre, diciembre. Volvían, sembraban... y con eso... pero traían abundante plata del ingenio... porque trabajaban el sistema a destajo. Porque trabajaban sin límites de horas, de la mañana a la noche. La mayor cantidad de cañas que pelaban mayor era el sueldo que obtenían. Y eso se pierde ya como te digo por el año 70 más o menos, después no hay más expreso no hay nada. Luego, le da vida también, el ferrocarril da vida a pueblos como Tres Cruces, Abra Pampa, a La Quiaca.

E- ¿Esos no existían?

A- No existían, ¿por qué? Porque el camino real era por el otro lado, por el otro costado... no iba acá, entraba por Hornaditas, entraba por Cochino y de ahí pasaba para Rinconada, y de ahí pasaba hasta Santa Catalina y no entraba por acá

[*Interrumpe una persona*]

A- Por eso a Hornaditas... De Cochino a Hornaditas había un día de camino a caballo... era un jornal... Ellos no decían jornal, decían Hornal...

E- ¿De ahí Hornaditas?

A- Lo mismo, usaban alpargatas y no decían alpargatas... decían ampargatas... y así... al frangollo ellos decían brangollo

E- Brangollo

A- Así muchas palabras... que son regionalismos. Luego, el ferrocarril da vida a esos pueblos y nace el trabajo en las minas

E- Claro

A- Mina Pirquitas y Mina el Aguilar

E- ¿De cuando son?

A- Y son del año 30... Yo recuerdo en el año 62 trabajaba en Tres Cruces y la compañía le pedía para Aguilar... 20 vagones por día se le daba 12 o 15 y Pirquitas le pedía entre 10 a 15 le daban 8 a 10... salía plata... Luego viene el período que perdemos... Primero el trabajo en el ingenio y luego el ferrocarril, en 1994 pasa el último tren hacia La Quiaca y vuelve al otro día y se suspende... el último tren.

E- Y se termina

A- Ahí se pierde mucho trabajo. Reestructuran el trabajo en mina el Aguilar, también Pirquitas, también se pierde fuente de trabajo.

E- ¿Y ahí vinieron muchos de los minas acá, a vivir a Humahuaca?

A- Si, claro, mayormente los que trabajaban en las minas eran mayormente de esta zona, de la puna, pero de ahí se vinieron a vivir acá, se radicaron acá. Entonces vos ves que ahí cambió mucho... Porque lamentablemente no se cumple con la ley... Porque en 1973 el Gobierno de la Provincia le da el rango de ciudad al pueblo de Humahuaca y en el artículo 2° o 3° no recuerdo bien, le da el título de ciudad histórica... y en uno de sus artículos dice que debe mantener intacto el casco colonial y mantener la arquitectura colonial... lo que no se hizo. Se mantuvo el empedrado de las calles, pero no se mantuvo la arquitectura colonial que eran las casas de un solo piso, con las canaletas de desagüe hacia la calle... la casa que está pegada al correo mantiene

E- Hay algunas más por ahí... Hay una carpintería que tiene todo...

A- Claro, la de Jujuy, si... algunas lo tienen... Pero eso... todo este casco colonial que era de la calle San Luis a la calle Catamarca... ahora no está. Y de la calle Santa Fe, a la avenida Belgrano era el casco colonial, y estaba la ordenanza todo... pero usted ha visto que hay casas de dos plantas... acá, allá... Lamentablemente no se ha conservado... Entonces propusimos explotar más el turismo... En el año 74 se comienza por accidente también... En el 84, no 74, a trabajar sobre todos los antecedentes para que declaren patrimonio de la humanidad a la Quebrada de Humahuaca

E- En el 84... ¿Y quienes desde aquí lo hacían eso?

A- Modestia aparte, fui yo... Estaba una tarde... una noche, tarde noche, ahí estaba el gobernador, y yo estaba acá sentado. Y yo lo fui a pedir una defensa, pedí la audiencia para pedir una defensa sobre el río Caleta y Ocumazo. Y ese año saqué la ley, la creación del Parque Arqueológico de Coctaca

E- Coctaca... Si, es del 80 y pico

A- Del 84, 85. Entonces, cuando llegó ahí, nos saludamos con el ingeniero Snopek, que era el gobernador, y me dice la ley que usted sacó dice está aprobada, ya salió... Y en ese entonces me acuerdo, porque ya teníamos televisión blanco y negro, habíamos conseguido un rebote que había conseguido un humahuaqueño, de canal 5 de Salta, veíamos... yo veía que Bolivia pedía que Oruro, el carnaval de Oruro, lo declaren patrimonio de la humanidad. Y ahí charlando con el gobernador, le digo "Le agradezco ingeniero" y le digo "pero por qué no lo hacemos declarar patrimonio de la humanidad". Y el ingeniero me dice "y ¿por qué es egoísta usted?" Y le digo "Yo no soy egoísta ingeniero, yo pido para mi pueblos Humahuaca, yo soy de Humahuaca, yo pido para mi pueblo"... "Si Tilcara, Purmamarca, todos los pueblos de la Quebrada tienen la misma vida, las mismas costumbres, como no pide para toda la Quebrada..." Le digo, "Bueno es que yo no conozco bien cuál es el mecanismo, las pautas o los lineamientos para hacer este trabajo..." Le dije, creo que eso le compete a usted"

E- Para algo es el gobernador...

A- "Claro que si, tiene razón, y lo vamos a hacer... me ha dado una idea"... y ahí se comienza...

E- Claro, si, yo lo que sabía es que se firmó una carta en el 86 para..-

A- El 29 de septiembre de 1986 se firma... es decir, ya se hacen todas carpetas y se envían a UNESCO, Francia, y la UNESCO manda desde allá al arquitecto Jorge Gasaneo o Casaneo... no sé, el intendente te puede nombrar... Que venga y de las pautas y lineamientos para hacer todas las carpetas, armar todos los trabajos para solicitar Patrimonio de la Humanidad a la quebrada de Humahuaca. Y se toma como sede, como base, Tilcara porque es el departamento que está en el medio, porque al sur está Tumbaya y al norte está Humahuaca. Y ahí estaban invitados los intendentes, los concejales y algunas de las fuerzas vivas de cada uno de los pueblos. Y tuve la suerte de que estaba como intendente el Doctor Jorge Arias de Humahuaca, y yo estaba como Secretario de Hacienda... me dice que le diga a [¿?] que vaya a buscar al arquitecto, me lo presentó en Casa de Gobierno al arquitecto Jorge Gasaneo y bueno, y me dice "llévelo" y después lo traje... "y de paso lo hace conocer la Quebrada, usted conoce la Quebrada" Así será... Hemos salido como a las 10 de la mañana hemos llegado a la tarde, hemos almorzado en Tilcara, entramos a León, a Tumbaya, donde hay una iglesia vieja, entramos a Purmamarca, entramos a Hornillos, a la Posta y llegando a Tilcara almorzamos ahí. Aquí llegamos a las 4 de la tarde. Entonces se lo presento al intendente, al Dr. Arias y se hospeda en el hotel de turismo de acá de Humahuaca. Al otro día fue a Tilcara. Lo acompañé al Dr. Arias (...) Se empieza a trabajar... Lamentablemente hay un período... un gobierno que del 87 al 90 y pico deja todo dormido... En el 92, asume de gobernador... el Doctor Domínguez, Roberto Domínguez y le da vida nuevamente a la gestión... y en el 2002, 2003 quedó la senadora Fellner, que estaba a cargo de la...

E- Secretaría

A- Secretaría de Turismo de Jujuy y continuó en el... 2002 declaran al carnaval de Oruro, Patrimonio de la Humanidad y en el 2003 a la Quebrada de Humahuaca...

E- No estuvo mal... De verlo aquella vez en la tele...

A- Y si, hay cosas que a lo mejor dios le da a uno la oportunidad de ver, para transmitir y conseguir... lo que pasa en Humahuaca es que no entendemos, o no entiende el Humahuaqueño, especialmente los que van a la función pública, de que lo que nos queda es pelear fuentes de trabajo acá... y a través de qué... de algunos proyectos para el interior, y acá la cabecera trabajar con el interior, con el turismo... porque Humahuaca es el único departamento que tiene más de 200.. Más de 200 nosotros le llamamos antiguales...

E- Sitios, si...

A- A los sitios arqueológicos... y todos lo están desarmando... Y la ley del parque arqueológico de Coctaca eran 4, la peña Blanca, ahí está el antigal de Humahuaca, los andenes de cultivo de Coctaca,

E- Cerro Negro

A- El Cerro Negro donde hay pictografías y el cerro Coroñoc

E- ¿Ese cuál es? no lo conozco

A- Hay una letra mal, ahí dice el cerro Coronco creo que dice, es corroñoc, hubo error de imprenta, ahí están pictografías de achicote

E- ¿Por eso era parque?

A- Claro, por eso era parque, porque recuperando y poniendo una actividad...eso... el turista en vez de venir acá va directamente a Coctaca. Y Coctaca tendría que tener un hostel, tendría que haber una casa de comidas, y a los mismos jóvenes de ahí prepararlos como guías... ¿entiende? Claro por qué los andenes, cómo cultivaban, como llevaban el agua hasta ahí arriba... ¡había que verlo!

E- Tenían que saber cómo hacerlo

A- Lo hacían... Y eso es lo que nos falta... Y esto... ya hemos perdido dos museos

E- Eso me contaban... que el museo Fernández Mar el que cerró...

A- En 1960 perdimos el primer museo... por negligencia del intendente... donan las maquetas del Monumento a los Héroes de la Independencia... la familia Soto Avendaño lo dona a Humahuaca y el intendente no es capaz de brindarle una casa y traer las maquetas a Humahuaca.

E- Están en Tilcara

A- Casanova, que estaba... él trabajaba en la Universidad Nacional de Buenos Aires, estaba radicado en Tilcara...

E- En Tilcara

A- Trabajaba... y él hace la gestión y las traen a Tilcara... 1960... Y el año 2010, el año pasado, perdimos el museo... las obras de Fernández Mar. Obras que habían sido donadas por la señora en el año 88, 89 [nota: debe referirse a 78, 79]. Gobierno de Facto tampoco le dio mucha importancia. Cuando vuelve el gobierno constitucional en el año 82, 83, se habló con la señora, se amplió esa casa y se trajeron todas las obras. Y tenía el cielorraso de telgopor. Del 82 al 2009, al 2010 ya son varios años... no lo hacía reparar... bueno, se estaba cayendo... vino la hija y le pidió al intendente... que gracias a dios ya se va mañana... pasado mañana... el intendente

E- Mañana [nota: la entrevista ocurre día antes de que asuman las nuevas autoridades]

A- Bueno, le da un tiempo, ya hace meses... No ha hecho nada por recuperar, por mejorar

E- Se llevó todo

A- Entonces vino la hija cargó todo y se lo llevó a Tilcara, ¿entendés? Cuando acá en Humahuaca tendría que haber tenido 7 museos... y ese Museo Arqueológico Municipal es obra del doctor [J. Torres Aparicio], porque lo dejó ahí en el Cabildo, cuando todavía no era de la Municipalidad ni del gobierno provincial, ahí era todavía... dependía de la... de Arquitectura de la Nación... Porque Arquitectura de la Nación hizo el cabildo, y ahí funcionaba

E- Un museo

A- Y ahí tenía el museo don Aparicio, que había creado allá por el año 37, creó la Asociación Tradicionalista de Humahuaca.

E- ¿Él era médico y arqueólogo?

A- Él era médico cirujano, que estudia hasta tercer año en la Universidad Nacional de Buenos Aires y se recibe en la de Córdoba. Humahuaqueño de padres humahuaqueños. Y de niño se dedicó a la música...

E- Claro, hay canciones conocidas

A- Tiene 24 piezas musicales escritas... Y después se dedicó a la arqueología. Mientras era Director del Hospital Belgrano.

E- Claro

A- Y este museo, en el 94 la señora lo donó, a Humahuaca pero a la municipalidad. El intendente de ese entonces contrata, de los humahuaqueños, porque nadie le dio un peso, ni el gobierno provincial, ni el gobierno nacional, ni ninguna institución, compró lo que hoy es la Casa de la Cultura, que era el edificio del Hotel de Humahuaca. Le compró a la viuda de Barcat, que vino de Estados Unidos recibió la plata acá y se fue. El arquitecto Cheli hizo los planos para reciclar esa casa, y transformarla en la Casa de la Cultura del gobierno e iba a llevar el nombre del doctor Justiniano Torres Aparicio Todo lo que está acá, más esto... junta araña... y para lo que da a la calle santa fe, iba a ser tipo quiosco, iban a estar todos los artesanos tejiendo... mirá lo que te digo

E- Esa posibilidad de tener...

A- No sé si de envidia, si de egoísmo, pero eso lo han hecho los distintos intendentes que han pasado del 90 y pico a la fecha... duele, a mí me duele.

E- Si. ¿Usted mantiene este lugar?

A- Yo atiendo esto como le digo...porque a mi Humahuaca me dio mucho... no había quien atienda acá... nadie subvenciona este museo, entonces le dije a la señora [viuda de Aparicio], cuando se abre en el año 2000. "Yo se lo voy a atender, pero no toda la semana, todos los días de la semana..."

E- Es mucho

A- "Se lo voy a atender de jueves a sábado, y un horario, de 11 a 13"

[...]

A- Son gente que no llega a entender lo que es todo esto [los bienes del museo] lo que significa... Y todavía con cierta discriminación, te digo esto porque en el 2009 la promoción 59 de la Escuela Normal le ha pedido una audiencia a este intendente... Le pedían para trabajar con una comisión con todas las instituciones de Humahuaca... para qué, como era el bicentenario de la Independencia Argentina y no hay pueblo en el mundo y menos en la Argentina donde se hallan librado 14 batallas como en Humahuaca... Y es una vergüenza que en la escuela no enseñen dónde han sido esas batallas, donde han sido esos combates, quienes han sido... Han sido los norteños, los puneños, los quebradeños los que pusieron las espaldas para detener las invasiones españolas... y no los mencionamos (...) Eso queríamos, armar... pedir al gobierno para que nos de los recursos para poner un monolito ahí en la plaza 25 de mayo para recordar las 14 batallas que se libraron en el departamento de Humahuaca... El monumento al indio le llaman... no es al indio... Es el Monumento a los Héroes de la Independencia... la figura central no es el indio, ni Viltipoco como dicen no es... es el criollo, que está cantando "oíd mortales el grito sagrado, libertad, libertad". Lo que está a sus pies, ahí en las rocas es la otra estrofa que no se canta

E- La de los incas

A- Claro, "se conmueve el inca en su tumba y en sus huesos revive el dolor lo que ve renovando a sus hijos de la Patria el antiguo esplendor"... Todo eso tenemos que enseñar, de eso tenemos que vivir... tenemos pueblos históricos como Uquía, como Coctaca, allá Cianzo donde ha estado el primer aserradero de la provincia...

E- ¿Que era Cianzo?

A- Es un distrito de acá de Humahuaca y de ahí traían la madera del valle de Salta y ahí estaba el aserradero

E- ¿Pero de cuando es Cianzo?

A- Y eso... uf... data de 1600, 1700... si ahí hay familias netamente españolas, los [¿Hurtal?], [¿Plesno?]

E- Están desde...

A- De esa época, esas familias vivían ahí, Cianzo, Palca de Aparzo, toda esa zona.

E- Palca de Aparzo, Aparzo ¿también son tan antiguos?

A- Si, porque estaban esas familias. Ahora me está entrando la duda... yo siempre digo cuanto más leo y veo, menos creo. La historia nos dice que el indio se ponía el apellido del español, del patrón... para mí que no es así

E- Para usted no, ¿cómo está para usted?

A- El español tenía relaciones con la india...

E- Y los hijos llevaban...

A- Eran hijos de él

E- Claro, tiene más sentido

A- No, además la fisonomía cambia, pues... por eso siempre digo mientras más leo y veo, menos creo... Y bueno, no se que más quiere saber, que más

E- Y de la mina el Aguilar, del momento ese que se trabajaba en la mina, digamos el pueblo que recibía

A- Si... el pueblo llegó a una población que sobrepasaba los 3000 habitantes... vivían ahí, estaba el pueblo y las casas que ponía la compañía. Cuando la compañía era norteamericana... y este la estación de [¿hidrado?] Primero sacaban el metal... después ya venía...

E- Al ferrocarril

A- No, bajaban a Tres cruces, en camiones que se llamaban [Sterling] eran de fábrica norteamericana... cargaban 30.000 kilos un vagón completo, traían molido a Tres cruces. Y en Tres Cruces cargaban al vagón. Por eso la vida que dio a Tres cruces, la vida que tenía era el Aguilar... ahora no...

E- Ahora ya no...

A- Ahora ya no, no... en una década desapareció totalmente... debe haber 1000, 1200, 1000 habitantes nada más... cuando eso llegó a tener 5000 habitantes

E- ¿Y Humahuaca con respecto a la minería? Se iba mucha gente de acá a trabajar?

A- Claro, de acá se iban al Aguilar, a Pirquitas a trabajar y como digo, acá antes había una clase social alta y una baja. Y la clase social alta bueno, se iba a estudiar los hijos a estudiar... y eran profesionales... los otros no.

E- Y ¿a qué se dedicaban las familias de clase alta? ¿Qué tenían negocios?

A- No, eran los que estaban en la función pública generalmente... por eso el doctor [Torres Aparicio] deja de la noche a la mañana se tiene que ir... era del viejo partido demócrata, los orejudos que le llamaban... entonces en el 47 hay un cambio de gobierno... el doctor nunca se hubiera ido de Humahuaca... y lo trasladaron a Perico como médico por decreto... hay cambio de gobierno, cambia todo... y dejó aquí toda su obra.

E- ¿Y no volvió más?

A- No volvía, si, estaba un par de días para carnaval (...) por eso tiene una canción bien dolida, que dice ya me voy por la quebrada...

E- De su historia venía

A- Así es... Y después comercialmente había como le decía había negocios muy fuertes, como el caso de Farah, como el caso de los hermanos Barcad, como el caso de Cámpora que no es turco

E- Los Cámpora eso me habían dicho, ellos tenían negocio también

A- Claro, este... bajaban mercadería por los vagones... todo esa gente venía para acá... todo eso se perdió... ahora hay otros, todos tienen camionetas, no es lo mismo

E- No es lo mismo que antes... ¿Y la agricultura que había en el campo?

A- Está totalmente descuidada

E- Pero se puede vivir de eso ¿o ya no?

A- Yo digo que se puede vivir a través de... póngale, de 5 hectáreas, 2 destinadas al cultivo, de maíz, papa, habas, que es para el consumo y el resto para pastorear el ganado, cabras, ovejas... Si antes el ganado vacuno lo traían de Belgrano, venían

E- Caminando

A- Si, arriando... en arrias de 15, 20 vacunos... ahora es toda mestiza, ¿por qué no armamos un frigorífico allá en esa zona y mejoramos la raza, y damos fuente de trabajo...? eso es lo que le decía de proyectos...

E- Proyectos del interior

A- Claro, crear fuentes de trabajo. Entonces la gente ya no se viene para acá ni se va a la Quebrada... se queda, o bueno a lo mejor de los 5 hijos se quedan 3... y otros se vienen...

E- Algunos se quedan

A- Claro... y esos pueblos no se van desapareciendo... si vas viendo las escuelas primarias, por ahí antes tenían 40 alumnos y ahora tienen 8... Y así todas las escuelas de los distritos.

E- ¿Y esa es gente que viene acá a Humahuaca o se va?

A- Viene acá y otros se van a Jujuy a buscar trabajo, a Buenos Aires... pudiendo explotar como yo digo el turismo, también... En gran forma... te deja plata, porque vienen semanalmente o en verano, viene mucha gente. Pero a veces no hay la forma de atenderlos bien... y no hay centros, así, de recreación... Allá para el 94, les dejé el proyecto, iniciándose para comenzar a trabajar, jardín zoológico y botánico de altura...

E- Con la fauna de acá

A- Hay acá a 500 metros un zanjón natural, ahí hacer zoológico (...) pero me dicen que es mucha plata mantener todos esos animales... le digo "Ingeniero perdone, no, vamos a comprar una llama, vamos a comprar un guanaco, vamos a comprar una vicuña, vamos a comprar un burro, una burra..." Bueno, animales de la zona, los matamos, los embalsamamos y los tenemos ahí... Ya está zoológico de altura, animales que son de la zona.

[...]

[Cuenta su proyecto de la fábrica de queso en Chorrillos. PROAS. 13 familias de Chorrillos, fabricaban el queso en forma criolla. Se trataba de producir el queso de forma industrial]

E- ¿Usted a que se dedicaba? ¿En qué trabajó?

A- Yo me recibí de maestro a los 18 años en la Escuela Normal de Humahuaca. Y comencé a trabajar como maestro rural, antes de cumplir con el servicio militar que lo hice en Córdoba. Me llevaron al curso a aspirante a oficial de reserva. Nos seleccionaron de acá de Jujuy, fuimos 10 que teníamos el secundario completo. Y ahí me ofrecen firmar un contrato con mi madre también tuvo que firmar mis padres, 3 años tenía que irme a la Antártida. Y venía con el cargo de subteniente... joven, pensé... por ahí hable con [¿?] Y me dijo yo no se te decir... no conozco... Y bueno, me vine, me volví, no firmé el convenio, no fui para allá y me quedé. La cabra tira para el cerro.

[Risas]

A- Y vine y volví a la escuela. Y trabajé en los distritos, Palca de Aparzo, me inicié ahí, trabajé en 3 cruces, trabajé en Uquía, trabajé en Tumbaya, trabajé en Volcán y trabajé en la escuela Concepción [*Inaudible*] en San Salvador de Jujuy. Y ahí rendí para director de escuela de primera. Y gané de la Patria de Palpalá. En un examen escrito y oral. Pero en aquella época los sueldos eran bajos... tenía que pagar primera casa, también los hijos, todo... Llegó el momento que dije, bueno, me vuelvo a mi pueblo, a Humahuaca. Y me dediqué por cierto a ser director de escuela de Uquía y me dediqué a la política. Durante 20 años trabajé en política. Fui 2 veces Secretario de la Municipalidad, fui Presidente del Consejo General de Educación de la Provincia, fui Diputado en la provincia por Humahuaca... y dos veces me ofrecieron ser Intendente. Porque hasta el 87 se designaba el intendente...

E- El gobierno

A- Claro, a pedido del pueblo, lo designaba el Gobernador con acuerdo de la Legislatura. En el año 66, golpe de estado, viene el comandante de gendarmería, me llama un día, y me ofrece... dice "Hablé acá con la fuerzas vivas de Humahuaca y me dieron su nombre para intendente..." Le digo "No, comandante, pero... no... soy muy joven." "No diga ahora, mañana a las 18 horas lo espero." Y al otro día voy y le dije lo mismo... "Pero caramba, me dice, si usted es de Humahuaca trabaje para su pueblo." "No, no quiero ser verdugo de mi propio pueblo" le dije. Bueno, seguí, queriendo hacer la carrera docente, era de inspector. En el 73, el Ingeniero Snopek me ofrece la intendencia, ser intendente... "no, soy muy joven le digo..." "pero si puede..." "no..."

E- Nunca accedió

A- No, porque habrá sido el peronismo... porque mi padre era... trabajaba en Arquitectura de la Nación. Y nosotros ya en el 55 ya estábamos por recibirnos de maestros y viene el golpe de estado y lo dejan cesante a mi padre. Cesante a él, a mi tío que era profesor en la escuela, a mi otro tío que era comisario en Humahuaca... a la calle... y eso a uno siendo joven... [lo marca?] Y duele... ahí [*inaudible*] y bueno así estuve 20 años... de 5 intendentes, yo era Secretario General en la unidad básica. (...) Pero bueno, pesa, el mueble está viejo... Y así es la vida

E- Se merece el descanso...

A- Tengo 4 hijos, 2 están en Córdoba, uno está trabajando acá y el más chico, el menor de todos, se recibe este año y se va a estudiar a Córdoba.

E- Los que están en Córdoba ¿se quedan allá?

A- Y uno ya se queda ahí porque tiene familia... como digo que yo soy padre, no soy dueño... le he dado consejo, le he dado posibilidad de que estudien algo... bueno, adelante, siguen...

[...]

E- ¿Y las fiestas? esa es la última que quería preguntarle

A- Bueno las fiestas también han cambiado mucho... por el año 30 Humahuaca era como hoy es Salta... los folkloristas que tiene Salta... hay un escritor, Leopoldo Abán, destaca a [Ragoberto?] Sorio, era de Cochinoca pero estaba radicado acá... buen cantor, lo llamaban el zorzal quebradeño [*inaudible* -enumera folkloristas-]... ya no hay a las 2 o 3 de la mañana, se llegaba a una casa [*golpea como si fuera una ventana*] "Buenas noches, permiso, serenata"

E- ¿Así era?

A- Se tocaba en aquella época la guitarra y el mandolín... hoy se toca charango, se toca sikuris, todos instrumentos del altiplano. Ya no hay como antes ese cantor de tango o guitarreada en una casa (...) una mesa con 8 o 10 personas que se escuchaba una cuadra abajo. Todo eso se ha perdido, ya no hay... Toda esa música nuestra, criolla, de acá de la zona ha desaparecido, todo es música del altiplano... Bueno la cumbia viene por cierto de más al norte, ¿no? Antes acá se bailaba para el carnaval la zamba, la cueca, la chacarera... el tango, vals... hoy no... hoy ya todo son música moderna (...)

[...]

A- Hoy tango no se baila, vals menos, salvo para los casamientos. Zamba... que van a saber bailar la zamba... Y el carnaval... era pero el más grande de la Quebrada... había 2 o 3 comparsas pero bien organizadas...

E- ¿Usted estaba en alguna comparsa?

A- Si en la Juventud Alegre. He llegado a ser presidente también de la comparsa... por el año... 78, 79, 80... 3 años.

E- ¿Cuáles son las más antiguas de...?

A- Las comparsas más viejas... bueno ha desaparecido ya la de los veteranos... que era de 1800... la juventud es de 1921. 1930, La unión... Pero en esa época había una que le decíamos de la sociedad... que esa se llamaba Pancho Villa, que después toma el nombre de los Cholos

E- ¿Esa también es del 20, por ahí?

A- Esa, si, Pancho Villa es de comienzos de 1900, fines de 1800... se juntaban los Cardoso, los Medrano, los Cáceres... toda la crema... Y la juventud, veteranos era todo pueblo... Y no había riesgo, no había horario, había baile, limpiábamos todo, dejábamos limpio, salíamos a la 9 de la mañana del salón y ahí íbamos a la primer invitación y había churrasquito, asado, papas hervidas, mote de habas, chicha, vino... pasábamos a las 12 a otra invitación comíamos, y seguíamos bailando... así, toda la tarde y otra vez al salón. Y acá no era nunca 3 días, acá era toda la semana... Sacaba el sábado el carnaval y el domingo siguiente se enterraba... se disfrazaba de diablo... las gitanas, la mujer no se disfrazaba de diablo

E- ¿No estaban las diabras, no? ¿Como se ve ahora?

A- No, no, era el diablo, y la gitana, la gitana se vestía como gitana y tenía una canastita así como de feria. En cambio el diablo tenía la careta del alambre tejido

E- La que se usa ahora

A- La que se usa, y era el disfraz y cascabeles. Y se diferenciaba el diablo de Humahuaca con el resto de la Quebrada porque la capucha, que era lo que nos atábamos acá, tenía las astas y las orejas. En cambio, los tilcareños no tienen orejas, un diablo sin orejas.

E- No sabía esa diferencia

A- Y después hay otra figura, el doctor. Se disfrazaba todo de pantalón blanco bien planchado, [inaudible], antes tenía ese [inaudible] suero tenía el médico, un bastón, una careta con barba y una capa, negra y blanca por adentro...el doctor. Y el cocinero era capa roja, pantalón blanco, una cofia, la careta y andaba con las ollas, o con sartenes.

E- Así se disfrazaban... y ¿la mujer solo de gitana?

A- De gitana... y había el gaucho, se vestía de gaucho, no me acuerdo todo, y ese manejaba a los disfrazados... andaba a los azotes por el traste. Iban los músicos tocando, en ese tiempo tocaban la [verdulera] y el bombo. Los diablos tenían que ir adelante, la gente que seguía, y los músicos para atrás

E- ¿Iban de casa en casa?

A- Claro, de invitación en invitación... y así pasábamos toda la semana...

E- linda semana

A- Ahora todo se ha ido perdiendo, ahora todo es moderno... por el año 30 se crea la primera banda de sikuris, 1930. Lo fundan unas familias bolivianas que se radican acá en Humahuaca... como Hurtares, Martínez, Puma, ellos fundan la primera banda de sikuris. Y después crean una comparsa que la llaman Las anatas.

E- Las anatas

A- Todo ha cambiado.

E- ¿Y el turismo cuando empezó aquí?

A- El turismo venía. Venía en el tren pasajero, porque los colectivos comienzan por el año 48. La primer empresa quebradeña, que llegaba de Jujuy, dos días venía a Humahuaca... venían demorando [*inaudible*] Después se crea la empresa Vilte, y ya se va aumentando los días, todos los días de la semana. En esa época el camino era por la Quebrada, por el río, se echaba 4 horas de aquí a Jujuy, salía a las 6 de la mañana y llegaba a las 10.30, 11 allá a Jujuy y de allá salía a las 3 de la tarde y llegaba a las 7 acá. Y venían en el tren, porque el tren de pasajeros traía los servicios de coche comedor y el coche dormitorio. Podía almorzar en el coche y podía dormir en los viajes largos... Venía la gente... si, estaba generalmente para el verano... Claro, todas estas familias como los Medrano, Cardoso, los [*¿Machicado?*] eran conocidas en Córdoba, conocidos en Buenos Aires... ahora es diferente... [*Inaudible*]

E- No lo molesto más, ha sido muy entretenido, me llevo cosas para pensar

A- Bueno... Y si, después la de la fiesta patronal, de aquí del pueblo [no se escucha bien el recorrido de la procesión], y las bandas de sikuris desde el 30 acompañaban, no se tiraban bombas, sino que había escopetas, era como tiros [*imita el estruendo*] se cargaban por el caño

E- Así era la de la candelaria

A- Así era la fiesta de la candelaria... y la noche anterior era el baile del torito, aquí en la plaza sargento Gómez, eran los fuegos artificiales, eso era todo

E- Esas son nomás ¿no? o hay... ¿no hay otras fiestas no?

A- Mmm si, de los distritos, que venían con los santos cargados en la espalda... los misachicos, que venían con la corneta y el bombo... ahora la corneta sirve para baile, tocan eso y bailan... antes era netamente religioso... Y ahora el santo lo traen de Coctaca, lo traen de Calete, lo traen en coche...

[*Risas*]

A- como ha cambiado la cosa...

E- Y ¿de acá se iban a las fiestas de otros distritos? Uquía

A- Si, si, en Uquía para el 3 de mayo, ayer ha sido en Calete... Y así, el distrito tiene su patrono... Y cada casa también tenía su santuario, ¿no? Tenía su santo

[Se termina la entrevista, se agradece y saluda]

20. Entrevista. EM. Humahuaca, Diciembre de 2011

Entrevista parcialmente desgrabada

00:27

EM- Bueno yo soy digamos... pertenezco a la primera, una de las primeras camadas de inmigrantes bolivianos, que nos venimos desde Villazón, con mis padres y mis hermanas nos venimos en el año 61, yo con dos años, dos años y chirolas, nos venimos aquí, estamos un tiempo en Libertador General san Martín en Ledesma, y de ahí emigramos a Buenos Aires. Vamos a parar a la villa de Retiro, que ese tiempo no tenía número en ese entonces, de ahí hemos vivido en distintos lugares (...)

[*cuenta su primaria, como hizo su secundaria, su visión del padre Mujica, su militancia en juventud peronista. La música a él lo mantuvo un poco alejado. El quería venirse a Jujuy, y se vienen justo antes del golpe del 76. Cuenta como va pasando por varios lados de Jujuy y también en salta. Vendiendo artesanías se va a Tilcara y lo invitan a un*]

baile, termina cantando con una banda de Humahuaca. Se vincula entonces a la bailanta. El tiene un oficio, chapa y pintura, si no tenía trabajo se iba a un taller. Después de ese viaje, se va a vivir al carmen]

[En el 82, se viene a Humahuaca, con 22, 23 años, ha hecho todos los desastres que tenía que hacer... En el 85, queda embarazada su novia de su hijo mayor, y entonces se viene a Humahuaca. Empezó a hacer una vida normal en Humahuaca, tuvo 2 hijos más y se separó. Pero se quedó acá. Se vinculó a Ricardo Vilca. Entre el año 86 hasta el año 98 ha ensayado y podido grabar en los discos de Ricardo Vilca.]

Humahuaca tiene "su lado denso"... no deja de ser una ciudad... aquí sucede cada cosa... es muy tranquilo Humahuaca

15:30

EM- "Yo me considero hoy en día recontra humahuaqueño por adopción, por más que hoy en día por las circunstancias de la vida yo en Humahuaca tengo sólo 2 nietos, nada más de familiares directos... o sea que yo me he quedado de puro gusto acá..."

Yo soy un músico humahuaqueño, nacido en Bolivia

Yo he mantenido tozudamente mi identidad boliviana

22:26

Ahora, después si, hay un parque automotor interesante en Humahuaca. A veces algunos confunde, o a veces alguien también a propósito te cuenta no aquí somos humildes... no no, aquí el común de la gente quiere vivir bien... Y si vos venís con plata acá en la mano y querés comprar esta casa media histórica la que hay acá en la esquina, te van a decir tanto y vos decís, si acá tenés la plata...van se compran una 4x4 y se compran una casa en barrio los Perales...barrio residencial de Jujuy...

24:30 [como es insertarse en Humahuaca]

Sí, yo me he insertado por mi condición de originario (...)

34:42

EM- Las fiestas han devenido en motivo para joder, ni más ni menos... se ha perdido el concepto de espiritualidad que tienen que tener. Y los carnavales tan famosos de Humahuaca que son de 9 días (...) es un descontrol total... Bueno a mí me gusta buscarle la quinta pata al gato, si mi me gusta encontrar la espiritualidad, yo por mantener mi búsqueda prefiero irme a tocar al campo, he tocado en [*inaudible*], en Casabindo, en Ocumazo... nos vamos fuera, yo no quiero estar en Humahuaca para carnaval porque me imagino que así deben ser las calles de Cosquín...

La fiesta de la Pachamama, pero ¿por qué te tenés que contratar un disk-jockey para que te musicalice y te pongás en pedo?

36:00

Eso a mí me termina molestando, porque yo sé que aquí en Humahuaca termina banalizando esto te lo digo con dolor, hay un problema de vocación terrible en Humahuaca... puede ser que sea un problema de todo el país... pero aquí los chicos no tienen un taller literario, pero que funcione... no tienen un lugar donde se haga teatro vocacional, no hay una escuela de murga, pero lo que es peor, no hay una escuela de música...

Los chicos no tienen otras opciones que el boliche, es una bailanta común... es una bailanta de las bailantas... los chicos quedan pegados ahí y se les va el gusto musical a la miércoles, no hay una alternativa...

EM- ¡Aquí no hay escuela de militancia!

21. Entrevista. GS. Humahuaca, Diciembre de 2011

E- El tema es preguntarle a varias personas de Humahuaca, cuál es su trabajo, su origen, de dónde viene y cuáles son los cambios que ven en el pueblo

GS- Bueno, yo me llamo GS. Yo soy maestro rural de profesión, he nacido aquí en Humahuaca, y trabajé toda mi vida en estos lugares ¿no? Y como docente, te puedo decir que en el tiempo que ejercí la docencia, cuando comencé tenía 20 años, hoy tienen 64, o sea que ya son 44 de que empecé la docencia. He trabajado en los lugares más lejanos que tiene toda la Quebrada. En ese tiempo no había caminos carreteros, forzosamente tenía que ir a pie o sobre lomo de burro. Y en esos lugares fui conociendo un poco... más que nada el vivir en el lugar, un poco la costumbre de la zona... porque como soy hijo de arrieros, conocía esos lugares pero de forma esporádica, es decir llegaba dejaba la carga y me volvía, pero cuando fui como maestro me quedé a vivir en el lugar... ahí está la diferencia. Viviendo en ese lugar fui aprendiendo muchas situaciones y muchos problemas que había en la zona, entonces de ese tiempo a este hay un enorme cambio porque a esos lugares llegaron los caminos carreteros y en el tiempo que yo ejercía la docencia no llegaban los caminos.

E- ¿En qué lugares, por ejemplo?

GS- Yo estaba en Santa Ana, que está a 80km de Humahuaca, cruzando la cadena del Zenta que llega a los 5200 de altura. Y ese trayecto lo hacía en 2 días, ya sea a pie o sobre el lomo de una mula. Y en ese lugar conocí a muchos que fueron mis personajes, porque me puse a escribir de cada uno de ellos, de cada una de sus costumbres, de cada uno de los que fueron mis colegas, de los maestros rurales, tantas cosas que pude por suerte escribir, ¿no? y he publicado mucho sobre eso

E- Sobre las costumbres más de las afueras de Humahuaca

GS- De los alrededores diría yo, pero de lugares bien metidos detrás de los cerros, ¿no? Porque toda esta región está cubierta de cadenas montañosas... de cerros. Algunos llegan hasta los 4000, como por ejemplo la cuesta del Lipán. Otros llegan a los 4200, como el abra de Aguilar, o como el Abra de Zenta. Otros llegan a los 5000 como el Abra de Mina Pirquitas, otros llegan a 5200 como Zenta, y como Nazareno. Yo este lugar lo conozco palmo a palmo, lo he recorrido caminando y lo he recorrido siendo niño he inclusive hasta ahora, hasta ahora, porque como músico, algunas comisiones municipales me llevan para allá con el grupo

E- ¿Hoy se dedica a la música y atender el negocio [una peña restaurante]?

GS- Este negocio lo tengo casi 40 años ya, ¿no? Prácticamente muy joven pensé que Humahuaca tenía que tener un lugar para el turismo y una peña folklórica. Esta es la primer peña folklórica que hay en Humahuaca y es la única porque no hay peñas acá... estable no hay ninguna. Pero solo trabajamos durante los carnavales y durante las épocas de fecha turística, porque es caso curioso, la gente que viene de afuera si le gusta la peña... la gente del lugar le gusta la cumbia... es muy clarito

E- ¿Cuál cree que son los cambios que trajeron los caminos? Recién me contaba que no había caminos hacia los pueblos rurales...

GS- Es importante la pregunta. Los cambios que traen los caminos y los cambios que traen los medios de comunicación... porque yo me acuerdo que en Santa Ana únicamente podía agarrar o tomar las radios de larga distancia, ¿no? Agarraba radio ¿el muni? Que existía en ese tiempo y alguna radio de Jujuy... Hoy todos esos lugares tienen canales de televisión... Y bueno, en esto hay que ser muy cuidadoso... Si, yo recomiendo a la parte... ¿cómo te puedo decir? A la parte que dirige todos los medios masivos, que regionalice también los medios masivos, ¿no? Porque es muy violento que presenten a los chicos de Santa Ana, que de vez en cuando ve un vehículo, o casi nunca, que presente un moto-cross o algo así que es medio fuerte y violento. El chico de pronto ve a un joven montado en una moto y corriendo y saltando por las partes altas y a lo mejor quiere hacer eso y eso es muy suicida... No esto es muy clarito

E- No es su realidad...

GS- No es su realidad... Yo pienso que todo esto hay que tenerlo muy en cuenta. Yo lo he dicho muchas veces siendo docente porque, por ejemplo, cuando leían "El platero y yo" de Juan Ramón Gutiérrez, el burrito suave, blando y blanco como si fuese de algodón... y acá el burro es duro, el burro pelo duro, lagañoso, panzón, deformado... entonces hay cosas que son diferentes... yo pienso que hay que regionalizar todo. Y que hay que tener cuidado

porque los efectos pueden ser muy serios... eso, los aspectos educativos se fueron dando cuenta después de mucho transitar... En un principio ni siquiera se daban cuenta. Entonces hasta los reglamentos que venían de Buenos Aires pretendían ser aplicados en los cerros era imposible. Bueno, en todo esto hay que tener mucho cuidado. Entonces yo recomiendo a quienes dirigen a los medios masivos que tengan mucho cuidado en esto... porque sino es violento. Y después bueno, a lo mejor las cosas con el tiempo van cambiando pero hay considerar todo esto para la faz educativa, para la faz social... para todos los aspectos que se sse quieran tomar.

E- Y en cuanto al trabajo, porque me contaba que viene de familia de arrieros, y en cuanto al trabajo que cambios ve...

GS- En cuanto al trabajo, lo que se ha notado, te voy a decir, es la despoblación rural... y casualmente, de esto tienen la culpa los medio, eh? Vamos a ser clarito... Si un medio te muestra un chico que anda en una moto, que anda en un auto... un chico que está bien, tiene otro... otra visión, un chico de ciudad, le muestra otra cosa... le está invitando al otro que venga para acá... y el otro tiene que estar preparado para venir sino... se produce un shock impresionante... y eso hay que tenerlo en cuenta... Yo pienso que a veces el centralismo no es bueno, hay que descentralizar las situaciones... ¿no? Y en esto hay que ser muy considerado, porque estamos jugando con gente que vive en la zona... con lo cual hay que tener mucho cuidado. Lo mismo pasa con el patrimonio, por ejemplo, se declara patrimonio que es una medida... como te puedo decir, efectiva para el turismo y para el beneficio de la gente del lugar... pero de pronto si la gente no estaba preparada para recibir esa distinción, vienen los pícaros, se compran las tierras y chau... y se compraron muchas tierras acá, ¿eh? voy a ser muy claro, en esto hay que tener mucho cuidado porque yo prefiero como lugareño que los dueños de todo esto sigan siendo los lugareños. Y que los que explotan y que los que se benefician sigan siendo del lugar. Y si no... da lugar a los vivos ¿no? hay que tener mucho cuidado... bueno eso son los efectos. Así que con educación, cuidado, con promoción, con decisiones, designaciones de carácter así, gubernamental también. Hay que estudiar profundamente cada situación, ir regionalizando cada situación.

E- Y en cuanto a las fiestas, ¿usted participa de las fiestas populares?

GS- Las fiestas populares... digamos la fiesta más diríamos... la fiesta más arraigada en la región es la Pachamama, honor a la tierra y respeto a la santa tierra. Y el carnaval. Entonces estos dos aspectos en su tiempo eran propios de la zona... Entonces hoy, un poco cuando llega el turismo, se va cambiando un poco la mentalidad entonces yo considero de que hay que cuidar estos aspectos también... todo merece un grado de conciencia de cada uno de los lugareños. Por eso hay que preparar, hay que estar en las escuelas... proponiendo estos aspectos... Entonces en el carnaval... el lugareño tiene una función... es llenar de alegría todos los lugares, los más recónditos, los más chiquitos... por eso es que la gente hace una comparsa, que es un grupo de personas que les invitan para el carnaval, y le llevan a su casa 100, 200 personas del lugar le llenan la casa de alegría. Y aunque sea por 1 hora o por 2 bailan, se divierten. Y el dueño de casa invita la comida, invita la bebida, invita todo... para que por lo menos en esa hora esté todo lleno de alegría... ese es un sentido del carnaval, un aspecto. Que por ejemplo, un turista viene y no lo entiende. Y para eso ¿qué se requiere? siempre, educación, preparación en las escuelas, que conozca... El lugareño es a lo mejor un poco inocente en todo esto, pero si el docente tiene en su curriculum un aspecto que considera esta situación y el docente va a decir todo lo que significa un carnaval, y cuando llegue el turista, que pase... es un invitado, puede llegar, pero con el respeto que merece el lugareño... claro, que no confunda las cosas. Y si llega con esa intención, con ese respeto, entonces se va a normalizar todo ese aspecto. Hoy Humahuaca es un... Humahuaca es un centro del carnaval de la Quebrada, pero no solo Humahuaca sino toda la Quebrada de Humahuaca. Vos vieras para carnaval llegan miles, miles y miles de turistas... porque claro, conocen el carnaval habiendo leído, habiendo estudiado, habiendo visto más por los medios que hay en este momento. Lo conoce profundamente y llega para conocerlo más aun... Pero el lugareño, a veces, inocentemente, caen y se tergiversa todo... Entonces todos estos aspectos tienen que ser tenidos en cuenta por la parte cultural, por la política educativa y por toda la política del país que debe considerar todos estos aspectos...

E- Y ¿en relación a la familia?, digamos a la familia humahuaqueña, ¿cómo vive?, ¿viven en la misma casa, se van algunos? Digamos, ¿como era eso antes y cómo cree que es ahora?

GS- Yo creo que en esto toda la culpa de algunas situaciones... tienen que ser tenidas en cuenta por la faz política, por la faz institucional... en el sentido de que, por ejemplo, ahora se están despoblando los campos... la gente deja de cultivar, la gente deja de criar ovejas, se viene a los centros poblados... pero, ¿por qué? ¡Atraídos por los medios! Atraídos por algunos aspectos que la política tiene que tener en cuenta... Lo tiene que tener en cuenta. Por eso es

necesario la regionalización de todos estos aspectos... Porque, por ejemplo, hay lugares que yo conozco, que conocí antes, que eran de cultivos intensos. Aunque sea primero para el consumo propio... Pero después un poco para vender los productos... de maíz, de papas, de habas, de arvejas... Lugares con agua, lugares lindos, que hoy no son cultivados, ¿por qué? Porque hoy la gente joven es atraído por los centros poblados. Por los medios, y a lo mejor se viene y se tienta, y se queda en los centros poblados... y a lo mejor se queda en las orillas de los centros poblados... Le pasa a Humahuaca, que siendo un pueblito chico, ya tiene barrios periféricos, o le pasa a Jujuy que ya tiene cientos de barrios periféricos y le pasa a Capital Federal con miles de barrios periféricos. Y yo estoy seguro que allá en capital hay muchos... muchas personas de acá de la Quebrada, ¿no? Que tentados se van para allá... Entonces, yo creo que en esto hay que ser tan claro como el agua y hacer una propuesta a nivel político que sea eficiente y verdadera para todas las regiones... Y yo te hablo de esta región porque la conozco a fondo...

E- Pero lo mismo para...

GS- Yo creo que lo mismo pasa en el litoral, lo mismo pasa en el sur... y bueno, no hay que ser muy centralista en esto, ¿no? Entonces, yo creo que esa es la solución, es decir, disolver todos los aspectos eh... a la parte gubernamental de cada provincia, a la parte gubernamental de cada municipio, de cada comisión municipal... Entonces cuando estén preparados yo creo que la cosa va a cambiar... Es simple, es un propósito simplemente

E- ¿Dónde diría usted... digamos, ha sido distinguida la Quebrada como Patrimonio de la Humanidad, pero dónde diría usted, más allá de lo que digan desde afuera, dónde diría que está el patrimonio de Humahuaca?

GS- Yo pienso que está acá... está en el centro, está en toda la quebrada... mucha gente piensa que Humahuaca o la Quebrada de Humahuaca es un pueblo... no la Quebrada de Humahuaca abarca 170 kilómetros más o menos... es el lecho de un río y es el lecho de río Grande y hay un montón de pueblos a los costados de este río, ¿no? Entonces eh... eso también es importante hacerlo conocer, ¿no? Humahuaca no es solamente el pueblo... si bien el pueblo es el centro, el corazón de la Quebrada, este... hay otros pueblitos periféricos, que están a la orilla del río Grande y que tienen sus condiciones, ¿no? Y que en merecimiento a todo esto se ha declarado patrimonio cultural y paisajístico... paisajístico de la humanidad... por todos los paisajes que hay en la quebrada, y eso es lo importante...

E- ¿Cuál es la relación con ese pasado, con los antepasados acá en Humahuaca? Que es otra de las cosas tan importantes que tiene... la historia...

GS- Yo pienso que todo eso también tiene que ser profundizado... Son muy pocos los autores que hablan de estos aspectos... tiene que ser muy profundizado... en la parte digamos, arqueológica, en la parte de historia de los antiguos, de los antiguos, hay mucho. Es muy profundo... pero no hay mucho material sobre esto, salvo las riquezas arqueológicas que van quedando en la zona, ¿no? Y que tienen que ser considerados, estudiados, y para que se encuentre esa relación...

[Se tiene que interrumpir la entrevista por necesidad del entrevistado]

22. Entrevista. Doña Ñ. Humahuaca, Diciembre de 2011

Ñ- Viví en Jujuy y Salta hasta los 25 años... ya viví aquí, aquí tuve mi chiquito, me junté... después me separé, vivo sola, vendiendo... trabajando, lavando ropa, así viví... todo el tiempo

E- En el pueblo

Ñ- Ahá, ayudando, viajando... a la Quiaca... la verdura a Uquía así... después vendiendo... salgo a vender. Y ayudo en las casas de familia... así he pasado

E- ¿De que trabajaban sus padres, cuando vivía allá?

Ñ- Él era changarín, trabajaba así en changas. Después tenía sus cabras, ovejas, de todo... con eso pasaba...

E- ¿Y su mamá?

Ñ- Y mi mamá hilaba para la gente, pasteaba ovejas, así nomás pasaba... después se venían a otro lugar y le han dado otra pensión y así se ha muerto...

E- ¿Ellos no vinieron para acá a Humahuaca?

Ñ- No, eran de Jujuy, pero de otro lugar, de Iturbe. Yo ya me he quedado a vivir en Humahuaca

E- ¿Y cómo eran es esos tiempos, cuando vivían para allá, los caminos?

Ñ- Los caminos eran así, todos para caballo y a pie... había los burritos... nada más. Después fue para camioneta, ahora llegan hasta los valles las camionetas, por algún lugar... ahora llegan pero a mi pago, a mi lugar no... a otros lados llegan

E- ¿Hacen parte a pie?

Ñ- Todo de a pie y burro y caballo...

[...]

Ñ- Ahora vivimos aquí en el pueblo

E- ¿Y cómo ha cambiado el pueblo?

Ñ- El pueblo ha cambiado cuando ya se ha hecho más la gente, ya han hecho más vivienda, han hecho más casitas, han hecho asentamientos... avanzó rápido (...)

E- ¿Y las fiestas? ¿Usted participa de las fiestas?

Ñ- Yo vivo trabajando... asique poco. Vamos a los festivales, a Purmamarca a cantar copla...

E- Ah, ¿van al encuentro de copleros? ¿Usted es coplera?

Ñ- Ahí algo, si, acompañando, si

[...]

E- Y acá, en las fiestas de acá del pueblo ¿no participa?

Ñ- Nosotros pasamos trabajando...

E- Trabajando.

Ñ- Casi no salimos

E- Y de joven participaba de las fiestas, ¿allá en su pueblo?

Ñ- En mi pago, sí. Ahí sí.

E- Y ¿de qué fiestas?

Ñ- Copleadas, así nomás era.

[...]

E- ¿Y el trabajo como ha cambiado?

Ñ- Y ahora el trabajo cuesta mucho para hacerse las cosas... yo hilo, tejo, bordo, así avanzamos... yo hago las tiritas [nota: señala de su puesto] Mi chica también teje....

E- ¿Pero puede vender las cosas que hace usted?

Ñ- Si, todo, se vende bien...

E- Se vende bien

Ñ- Se vende mejor... yo hago macramé... de estas tiritas... [me muestra de su puesto]

E- ¿Y además compra?... ¿Además vende cosas que compra y eso?

Ñ- Si... cosas compradas... si, se vende mucho

E- ¿Y cómo cambió...? ¿El turismo siempre estuvo en Humahuaca?

Ñ- Antes no había turistas... Ahora el centro del patrimonio... más o menos... este año ha entrado más turista... salvo carnaval que se llenó todo hasta arriba... hasta el límite... reventado (...) no se podía salir...

E- ¿No se podía salir?

Ñ- No, al rato usted se queda con la canastita y la coca y otras chucheiritas y las tiritas y vende... así pasamos...

E- ¿Y las viviendas han cambiado?

Ñ- Viviendas, si... ya se ha organizado... ya lo ha trabajado la CTA, todo eso ha trabajado... Mi hija también Caritas todo eso, la municipalidad, todo eso han hecho... si hicieron... por eso el pueblo está más grande

E- ¿Y ahora que tienen el camino que va para su pago?

Ñ- Va a Santa Ana ese camino, va a la provincia de... a los valles, Caspalá, todo eso. Después va también para mi pago en la provincia de Salta... Iruya, más allá...

E- ¿San Isidro?

Ñ- Iruya también, pero no, va más allá, para un lugar que se llama... Volcanigueras... Para allá... Ahí van camión, camioneta de todo... ya no estoy yendo... ya voy a ir...

[...]

E- Conoce los alrededores, ha caminado por los cerros...

Ñ- Conozco Casabindo, conozco Laguna Pozuelos... Santa Ana no. Ya voy a ir. Las Salinas también. Después conozco, Tilcara, Valle del Durazno, el cerro de la virgen Punta Corral... donde ha aparecido la virgen... todo ese cerro... 26 años subí a ese cerro... ahora ya mentira de vaga ya no subo casi mucho casi al cerro... ya voy hasta Tilcara

E- ¿Y qué piensa del patrimonio?

Ñ- Y yo pienso que hay un vuelco de la gente que se ha ido para Buenos Aires, para esas zonas, ahora se han vuelto para acá, para Humahuaca, para la Quiaca. Había gente... ahora no sé cómo ha empezado

E- ¿Y cuáles cree que son las costumbres... los lugares o las costumbres más valiosas del lugar?

Ñ- A mí las costumbres me gusta Purmamarca, Bárcena... los festivales de copleeros...

E- La copla es para usted lo más...

Ñ- Es lindo... es diversión verdadera, porque ahí canta el mayor y menor, chicas así jovencitas como usted se entran a coplear... así jovencitas. Aquí en la comparas no... Copleeros hay pero pocos...

E- Pocos. ¿Y usted le gusta participar, coplea? ¿En qué participa?

Ñ- No yo participo cuando... Nosotros vamos a las cuadrillas

E- ¿Eso es cuando son muchos no?

Ñ- Si

E- ¿Y el Contrapunto?

Ñ- No, se pero no me gustó nunca... Bah con mi padre si, cuando era chica sí... pero algunas cosas me olvidé... Y por ahí me estoy confundiendo, no entro en eso... si otras señoras si entran

E- ¿Y la cuadrilla es cuando hay mucho?

Ñ- Ahí en Purmamarca entran 14 cuadrillas, 12... van desde Tilcara, Maimara... van desde todo Jujuy, desde Salta vienen a cantar

E- De todos lados van...

Ñ- Si, así es Purmamarca... muy lindo. Acá se llena esto de turismo.

E- ¿A los de acá no les gusta?

Ñ- De aquí no van porque es lejitos de acá... pocos...

E- Pero ¿uno tiene su cuadrilla o se arman?

Ñ- No, aquí si tienen. Se organizan... pero está jodidos, toman mucho, no me gustan... Purmamarca también, cuando se ponen a tomar nosotros ya dejamos y venimos... porque empiezan a cantar sanos...

E- Después va subiendo

Ñ- Exacto...

[Se termina la entrevista y se agradece]

23. Entrevista. SBI. Humahuaca, Diciembre de 2011

E- Preguntarle cómo es su vida acá en Humahuaca, y a través de sumar la vida de muchas personas de Quebrada, queremos armar la historia de la Quebrada, así de los cambios en el tiempo. Esa sería un poco la idea del proyecto que tenemos. Entonces si usted quiere, me cuenta, más o menos, cuando llegó a la Quebrada, porque usted me dijo que no es de aquí, en que trabajaba en ese tiempo, si tuvo su familia aquí

SBI- Mi nombre es SBI. Bueno, yo nací en un lugar llamado ... en la provincia de Salta, San Andrés... después de ahí, me fui a la ciudad un poco... más o menos a los 15 años y después bueno, estudié muy poquito... y después bueno, me vine con una familia de mi mamá a San Salvador. De ahí me fui a... bueno ahí estuve mucho tiempo... vivía con una tía de mi mamá... estuve hasta cuando tenía más o menos 18 años... de ahí me fui a Mina el Aguilar, ya más grande, a trabajar en casa de familia... casa de familia... y bueno después...

E- ¿De mineros?

SBI- Si, de mineros... Y de ahí, volví a Humahuaca... me quedé en Humahuaca mucho tiempo... a Humahuaca vine en el 73... si, en el 73, de ahí comencé a trabajar en un hotel, que está cerca de la terminal

E- ¿Qué hotel? ¿Se acuerda cuál era?

SBI- El hotel... el hotel... no es el Humahuaca... ¿cómo se llamaba?

E- ¿O en que calle sino?

SBI- Está en la Buenos Aires... Si, sobre la Buenos Aires está. Bueno, ahí trabajé un año... era mucho trabajo, por eso dejé... así fui conociendo a la gente... más y más y bueno conocí a la señora que trabajaba en el colegio primario de acá, de la otra calle [*nota: ella está en la escuela de arte cerámica, sobre la calle paralela hay una escuela primaria*] y, entonces, bueno ella me insistió, bah, me preguntó si quería trabajar. Entrar a trabajar a la escuela. Y bueno ahí comencé a trabajar haciendo un reemplazo... trabajé como 5 años...

E- ¿Como maestra?

SBI- No...no, porque yo no he estudiado.

E- Ah, no terminó

SBI- No, yo hice la escuela primaria en la ENET 1 que se dice... hice la primaria hasta quinto grado, nomás... después ya no estudié, no terminé la primaria... Y bueno, ahí comencé a trabajar, trabajar, después en el Aguilar también fui a la escuela de adultos. Ni siquiera, ahí no terminé tampoco.

E- ¿Y en la primaria esta cuanto estuvo?

SBI- Y en la primaria... haciendo ese reemplazo, pero obligaban a tener la primaria completa. Entonces comencé a ir de nuevo a la escuela a estudiar. Bueno, ahí terminé ya la primaria. Después trabajé en casa de familia de vuelta porque me dejaron de la escuela...

E- Se terminó el reemplazo

SBI- Se terminó el reemplazo y bueno... me fui al campo, más o menos a 10 kilómetros de acá, para el norte

E- ¿Para qué lado?

SBI- Yendo más o menos para Bolivia... acá cerca nomás, 10 km de acá de Humahuaca. Bueno, ahí viví... vivía ahí. Conocí a un muchacho y bueno, primero era amiga, amiga y después siguió más adelante... Y bueno, entonces me junté con el ahí, y bueno ahí vivía. Tuve mi nene, y después ayudaba a la madre de él... después no me gustaba mucho tampoco. Después un día fui a preguntar a la escuela si necesitaban una persona para trabajar y me dijeron que sí... Y bueno, entonces que me iban a buscar... después de una semana, tenía que esperar... Entonces esperé dos semanas y de ahí me tomó la directora de esa escuela

E- Es una escuela rural

SBI- Una escuela rural, sí. Ahí comencé a trabajar... eso fue en el 79,

E- 79

SBI- Si. Y desde ahí, bueno, ya no dejé de trabajar, desde esos años estoy trabajando hasta el día de hoy...

E- ¿Y cuándo pasó aquí a Humahuaca?

SBI- Y bueno, de ahí de esa escuela rural pasé en el 91. En el 91 vengo para acá. Después trabajaba en la otra escuela que está en la otra calle este... Gral. Antonio... no Bernardino Rivadavia. Entonces trabajé ahí muchos años. Y desde hace 2 años me vine para acá... esta es como una sucursal del Consejo General de Educación. Entonces trabajo acá ahora... Y así bueno... Tuve mi hijito... y no logré casarme tampoco... me dejaron con un niño...

E- Se vino para acá

SBI- Si, me vine para acá, y bueno, seguí trabajando, lo hice estudiar. Y bueno, ya terminó de estudiar, asique mi hijo trabaja en San Salvador...

E- Su hijo se fue para San Salvador

SBI- Si, sí. Tengo un solo hijito. Asique bueno, ya mayor de edad.

E- El si estudió acá pero después se fue para San Salvador

SBI- Si, si. Estudió acá la primeria, la secundaria todo así...

E- Terminó acá

SBI- Si. Así, es más o menos toda mi historia de vida

E- ¿Y en la época que llegó a Humahuaca como era?

SBI- Por esos años todavía... poca gente por acá... en el 73 no... no había esos barrios de allá de cerca de la ruta... acá abajo nomás era nomás... era más chico todavía... pequeño en ese tiempo... por allá en la Banda había pocas casas... todavía no había ese puente que hay para cruzar, todavía no había... las únicas escuelas primarias eran la escuela normal, y la esta Bernardino Rivadavia y también esta escuela de arte.

E- ¿Ahora hay más escuelas?

SBI- Ahora ya hay mucho más... hay como 3... 3 escuelas más...

E- 3 escuelas

SBI- Si. Después... la gente había... este... se veía más gente del campo. Si, con animales, que llegaban con cargas, así... y bueno...

E- ¿Qué iban y venían?

SBI- Iban y venían, traían leña para vender y compraban mercadería, se volvían a ir para el campo... se veía mucho... mucha gente así... en caballo, mulas, también se veía todavía en ese tiempo había... estaba todavía la línea de ferrocarril... todo eso todavía esos años

E- ¿Y cómo se trasladaba la gente además del ferrocarril?

SBI- Más en el ferrocarril... No había... Yo por ejemplo, cuando comencé a trabajar allá, había dos horarios nada más para viajar, entonces se sufría mucho, mucho... Entonces yo tenía para viajar... Yo tenía la casa acá [en

Humahuaca] de mi mamá, entonces, como tenía, me tenía que viajar de allá [la escuela rural] no podía viajar fácil, entonces tenía en la noche en la madrugada a las 2 de la mañana, o si no, a las 2 de la tarde... en los domingos... Era muy difícil viajar, en cambio ahora no... ahora es fácil... Y la ruta, cuando yo llegué, que todavía era de tierra.

E- ¿Y cuándo se pavimentó la ruta?

SBI- Debe ser que se pavimentó por el... 90 o... 89, por ahí más o menos... si era muy difícil viajar, entonces, en ese tiempo estaba la empresa... era el dueño... que se yo... Vilte... si, era la única empresa... después, el tren...

E- El tren

SBI- Si, el tren. Yo trabajaba en la escuela esa, allá, había una parada más o menos a 3 kilómetros y de ahí tenía que caminar... si, era muy sacrificado... Y yo cuando entré a esa escuela era solamente... era muy pequeña y con dos aulas...

E- ¿Y usted se fue a vivir ahí?

SBI- Si yo me fui a vivir ahí, viví ahí... y trabajé unos 12 años...

E- ¿Y tenía casa igual acá en Humahuaca de su mamá?

SBI- Yo acá en Humahuaca vivía en la casa de mi mamá. Y allá [en el campo] era como que vivía en la casa de la madre del padre de mi hijito. Así que ahí vivía. Y cuando nos peleábamos, bueno, tenía que ir a alquilar... alquilaba...

E- ¿Y su mamá es de aquí?

SBI- No, mi mamá no, es de... era de acá... como le voy a decir... casi de los límites de Bolivia... hay un lugar que le llaman Yavi...

E- Yavi

SBI- Bueno, de por ahí más o menos era...

E- Pero tenía su casita acá

SBI- Si, tenía porque de ahí, dicen que esa gente de esa época, dicen que iban mucha gente a los ingenios a trabajar. Entonces ahí se conoció con mi papá, decía ella... me contaba...

E- En los ingenios... ¿Y se vinieron para acá?

SBI- Y después mi padre él fue de allá, de Iruya, más en el campo... Y se conocieron más allá en Salta... ahí en los ingenios...

E- En los ingenios

SBI- Si, ahí se conocieron y después se fueron a vivir más al campo...

E- Al campo... ¿Y de que vivían ellos?

SBI- Ellos vivían de hacienda... si tenían...

E- ¿Y venían a vender acá?

SBI- Si, venían a vender acá

E- ¿Por el camino ese de Aparzo, ese por ahí?

SBI- Si, sí, sí. Por ahí venían ellos a vender, siempre mi papá venía con mulas, más o menos 15, o 20 mulas... así... si muchísimos animales...

E- Animales, ¿y cultivaban además?

SBI- Si, si, si, cultivaban además... y de eso se vivía...

E- ¿Y ellos vivieron toda su vida así?

SBI- Si toda su vida... Mi papá si trabajó unos cuantos años en el ingenio... cuidando la caña, pero después dejó ya

E- Cuando pudo, dejó

SBI- Si, cuando pudo, dejó. Y mi mamá no, solamente trabajaba en la casa nada más

E- En la casa

SBI- Cuidándonos a nosotros... nada más... ya nos hicimos grandes, y después nos fuimos uno para un acá, otro para allá... así después mi papá falleció y mi mamá se vino de vuelta para acá

E- Se vino de vuelta para Humahuaca

SBI- Si, sí, sí. Falleció acá en Humahuaca. Y esos años había poca gente acá en Humahuaca. Si del campo también... muy poca gente se venía... y no había esas... ese dinero que ahora da el gobierno. Nada.

E- Claro, la gente vivía de los suyo nada más

SBI- Si, si, trabajando, nada más... Eso, sería, ¿qué más sería?

E- ¿Y de las fiestas del pueblo, participa, o del campo o cuando vivía en la escuela rural?

SBI- Ah, si, si... siempre he participado

E- ¿Y de que fiestas?

SBI- Y por ejemplo en el campo... lo que más... la fiesta que más se festeja en el campo es el carnaval y después también las fiestas... así religiosas... que le llaman ahora los misachicos... es este... después que más... Bueno, ahora es más que antes, antes no se veía tanto... por ejemplo antes no se festejaban tanto los cumpleaños así... nada de eso así, no se veía tanto. En cambio ahora se festeja mucho las fiestas ahora.

[Se interrumpe por trabajo, se agradece la entrevista y se saluda]

24. Entrevista. MU. Humahuaca, Diciembre de 2011

E- Bueno, usted me decía que ha nacido en un pueblo...

MU- Bueno, yo nací en Pueblo Viejo, ese lugar... prácticamente donde nace los ríos que componen la Quebrada está aquí a 40 kilómetros hacia al noreste y bueno... soy artesano...

E- Desde chico

MU- Si, desde chico... Yo aprendí esto por herencia diríamos... por transmisión de mi padre... mi padre hacían cerámica, si bien hacía utilitaria, yo cambio un poco la idea y lo hago más artístico... pero sin perder la esencia, la forma... lo que es lo cultural, lo social, siempre partiendo de algo concreto... tomando alguna imagen y bueno, transformándola en algo... a través de la arcilla... en algo representativo, pero sin dejar de lado lo cultural.

E- ¿Y vive en Humahuaca ahora?

MU- Si, vivo en Humahuaca

E- ¿Desde cuándo más o menos?

MU- Y... hace más o menos 30, si... 30 años... si me vine para... porque yo hice la primaria allá y me vine acá para hacer el nivel medio y también estudiar el terciario.

E- Y desde ese entonces se empezó a dedicar a...

MU- Si, si, siempre me dediqué... Antes trabajaba como artesano independiente, antes de ingresar... porque soy docente también, antes de ingresar a la docencia trabajaba como artesano independiente... me dio la posibilidad de conocer mi país, países limítrofes y bueno, mucha gente dedicada a esto.

E- Claro, contactarse... ¿Y ahora enseña en la escuela?

MU- Y ahora trabajo en la Escuela de Arte y, bueno, también me dedico en mi taller a producir para hacer exposiciones.

E- Exposiciones... Y ¿viaja?

MU- Si, no viajo tanto como antes, pero bueno ahora hago exposiciones dentro de la Quebrada de Humahuaca, bueno, aquí mismo en Humahuaca

E- Me habían contado que también era coplero

MU- Si, bueno, también... eso también traemos de raíz, porque uno aparte de hacer esto... siempre uno está haciendo algo... la copla para mi es la otra parte del trabajo, no... porque uno a través de la copla se va expresando, va contando todo lo que va haciendo en el año... nosotros nos reunimos... Bueno, ahora ya viene la época donde nos juntamos todos los copleros...

E- ¿Carnaval?

MU- Bueno hay encuentros de los copleros... En las comunidades más que nada, donde están realmente los copleros... Porque quien es coplero, para poder contar lo que hace, generalmente vive en una comunidad. Entonces nos reunimos cantamos, bueno las coplas van... son expresiones de lo que uno va contando lo que le pasó en el año, ¿no? Son cosas lindas, cosas algunas tristes... Bueno algunas picarescas... pero uno canta en ronda para mostrar eso, ¿no? Lo que uno ha vivido en el año

E- ¿Y se hacen encuentros acá en Humahuaca o se van más a las comunidades?

MU- Más en las comunidades porque... si bien aquí hay copleros, son la gente que ha venido de las comunidades justamente, que está aquí en Humahuaca. Pero en las comunidades están realmente los copleros. Bueno, hay mucho encuentro ahora, cada comunidad hace su encuentro y nosotros vamos, participamos. Bueno, y nos encontramos ahí... con toda la gente que... Quizás la esencia de estos encuentros es que nosotros nos podamos volver a ver porque muchos no nos vemos en todo el año... Entonces en esos encuentros nos vemos...

E- Se juntan y se cuenta...

MU- Y nos contamos a través de la copla todo lo que nos ha pasado en el año

E- ¿Y de que otras costumbres... de su familia... siente que sigue...?

MU- Y, por ahí algunas, bueno algunas se van perdiendo... como por ejemplo la minga, el trabajo comunitario, ¿no? Que ya ahora no se practica mucho... eso ha hecho que ya mucho de las comunidades también abandonen mucho sus lugares... al verse solos... por ahí ya no hay esa colaboración, ese trabajo solidario, ese trabajo compartido que antes... se hacía, era común... Nosotros, yo me acuerdo cuando era chico, todavía se practicaba mucho. Nosotros por ejemplo íbamos a limpiar las acequias, todos nos juntábamos para limpiar las acequias... Había que limpiar un estanque, nos juntábamos todos... Había que hacer una casa, nos juntábamos todos... Nosotros también colaborábamos, a pesar de que nosotros éramos chicos ayudábamos en algunas cosas que podíamos hacer, ¿no? Y de paso íbamos aprendiendo... y después bueno, eso prácticamente se ha perdido, nos hemos vuelto muy individualistas, y eso lleva de que las comunidades se desintegren y no pueda... surgir y volver a ese trabajo que se hacía antes. A pesar de que bueno, hoy se está trabajando mucho sobre los pueblos originarios, y nosotros estamos trabajando mucho sobre esos temas... pero, yo creo que nos hace falta muchísimo trabajar, porque estamos demás transculturizados. Entonces volver a las fuentes cuesta, cuesta mucho... No... Aparte nuestro sistema educativo tampoco, no ayuda, o sea que... estamos, prácticamente... tenemos que hacer un trabajo muy minucioso y de largo tiempo

E- ¿Qué diría usted que cambió entre lo que usted era chico y ahora?

MU- Ese es uno de los cambios, y después bueno, otro también el... por ejemplo el respeto hacia los mayores... nosotros éramos muy respetuosos... Y hoy por hoy... nadie te respeta, nadie te saluda... A pesar de que vivimos nosotros en una comunidad chica, porque Humahuaca es una comunidad chica, donde la mayoría de nosotros nos conocemos. A pesar de eso nadie te saluda... se está perdiendo el saludo. Yo recuerdo que antes, saludábamos a todo el mundo... Pero hoy ya... por ahí si te saludan es simplemente por cumplir, pero no por ese respeto que se tiene hacia la otra persona. Y después, bueno, en esto de la cerámica... también se está perdiendo toda la parte de... Nosotros, bueno, estas comunidades son fuertes en la parte de tejido, en cerámica... es el fuerte de estas comunidades, siempre se trabaja sobre estas...

E- Sobre estas artes

MU- Sobre estas artes... Y bueno, hoy se está perdiendo, se ha transformado... Por ahí uno... bueno ustedes habrán visto, la gente se dedica mucho a revender, muchos a producir en favor del turismo, no en favor nuestro, en favor de la cultura... sino en favor del que viene y quiere comprarse una piecita barata... por ahí sin ningún contenido, sin ninguna este... representación social ni cultural... Entonces, eso hace que Humahuaca vaya perdiendo lo que realmente tendría que ser... a nosotros nos han declarado patrimonio pero parece que fue un castigo ser patrimonio... porque nosotros no estamos preparados para recibir tanta gente que viene, ¿no? por ahí eso lleva que uno vaya perdiendo lo nuestro. Vaya perdiendo todo lo bueno que tenía, o sea, nuestro espacio, nuestra forma de trabajar... por ahí uno se ve... bueno, nuestra forma de vida... se ve invadida, porque uno ya tiene que pensar en otras cosas, en otras situaciones. Entonces hace de que uno vaya perdiendo todo eso... lo que tenía... y no, al no tener un apoyo o respaldo es difícil trabajar así. Y nosotros por ahí nos hacemos fuerte en esto porque uno... Yo por ejemplo si bien, antes vivía de esto, siempre hice cosas con sentido...social, que representan a mi comunidad... Bueno hoy tengo la posibilidad, como trabajo en la docencia, de poder hacer con más libertad lo que a mí me gusta y mostrarlo, ¿no? Y bueno, yo por ahí tengo la posibilidad de que venga mucha gente... bueno, por ejemplo, hoy por hoy hay distintos tipos de turismo... Hay un turismo que viene... bueno, a pasear y por ahí si puede...

E- Da una vuelteita...

MU- Claro, conoce el centro y nada más... pero otro que no, es un turismo que es más investigativo, que es más... visita a la gente del lugar, que por ahí es importante porque uno puede charlar, puede dialogar, puede entender más el... como vive cada comunidad. Y nosotros por ahí tenemos la posibilidad de que venga mucha gente de Europa a visitarnos, y a conocer más en profundidad realmente los que trabajan sobre la cultura del pueblo, ¿no? los que defienden realmente lo de ellos... Entonces, yo tengo la suerte de que mucha gente viene a visitar... de Europa vienen muchos, entonces por ahí se llevan piezas también, pero por ahí lo más importante se llevan una investigación así, escrita, para después transmitir allá y poder seguir manteniendo esto, ¿no?...

E- Y con respecto a los cambios de Humahuaca, así como lugar, ¿que...?

MU- Y Humahuaca, si, ha cambiado mucho, a pesar de que debe ser uno de los pocos pueblos de que... nosotros... conservamos, tratamos de conservar el lugar... por ahí, estamos un poco más... a ver... ¿cómo decirlo? más puros... no hay tanta gente de otro lugar que ha venido... porque cuando ya hay gente de otro lugar, ya cambia. El panorama ya es otro, la forma de vida, otros. Hay que adaptarse a otras cosas... Y nosotros todavía... estamos... somos nosotros los que estamos. En los pueblos por ahí como Purmamarca, Tilcara han cambiado muchísimo... Nosotros por ahí vamos y nosotros nos sentimos extraños ahí, a pesar de que somos del mismo lugar... por los cambios que han sufrido... y bueno nosotros a través de las actividades que hacemos, por ejemplo esto [la cerámica], lo que decía de la copla, la minga, que si bien se practica como una actividad para la vista del público, no deja de dejar una enseñanza para los que participamos.

E- La minga, perdón, es el trabajo comunitario, ¿no?

MU- Es el trabajo comunitario, si. Y por ahí en algunas zonas rurales se practica todavía. Pero no... ya a veces con otros fines, ¿no? De mostrar... Todavía se conserva... es importante.

E- Claro. Y otras... ¿Las fiestas, digamos, que se celebran en Humahuaca o en su pueblo?

MU- Y las fiestas... Bueno aquí hay mucha fiesta religiosa en Humahuaca. Muchísima fiesta religiosa. Después está el carnaval, que es otra de las fiestas fuertes de Humahuaca, donde bueno, hay muchas comparsas, donde toda la gente... son 7... 9 días que la gente se dedica...nos dedicamos... bueno nosotros tenemos nuestras coplas, tenemos cuadrilla de copleros, también participamos en señaladas, en invitaciones... y las comparsas también. Y después bueno, en las zonas rurales, capaz que es otra la actividad, bueno... ahí es más compartido... Por ejemplo en una invitación te reciben con almuerzo... con todo, ¿no? No sé, tenés servicio completo todo el día. Uno va, y podés participar y tiene una atención. Bueno eso todavía no se ha perdido en la zona rural

E- ¿Y qué relación ve entre el turismo y estas transformaciones?

MU- Y... Por ahí yo veo de que... Bueno, Humahuaca es conocida... conocida mundialmente este... antes de ser patrimonio ya era conocida... y esto por ahí... el turismo siempre va a venir, y es importante que venga a conocer... lo que pasa es que nosotros me parece tendríamos que prepararnos, tendríamos que trabajar más fuerte interiormente... nosotros por ahí tenemos la secretaría de turismo, de cultura que... bueno, trabaja a favor del

turismo... Pero trabajar el turismo yo creo que significa trabajar hacia adentro... interiormente para nosotros... porque nosotros tenemos que ser el fuerte, tenemos que mostrar...

E- Para el afuera

MU- Claro, mostrar lo que realmente, cultivar lo que hacemos... entonces el turismo va a venir y va a participar... si pensamos hacer las cosas únicamente para el turismo se nos pierde de vista lo que realmente somos... estamos trabajando con otra visión... Y eso lleva a que por ahí nos equivoquemos en muchas cosas... Por ejemplo muchas veces se hacen festivales o encuentros únicamente pensando en el turismo... y cuando en realidad tenemos que pensar en nosotros... porque nosotros somos los actores principales, ¿no? de la cultura... de defender, de progresar o de darle vida a esto.

E- Una de las cuestiones por las que se declaró patrimonio es la historia, ¿no? La larga historia. ¿Cuál es la relación con el pasado, o con esa historia acá en Humahuaca?

MU- Si bien... Hay una relación más que nada... histórica sería... Porque si bien...

E- No se si tan antiguo, no, pero de estas cosas, de las tradiciones...

MU- Si, no... Está muy... ahora está muy relacionado... Nosotros tratamos por ahí de... y también nos tenemos que ir adaptando a los nuevos tiempos, por ahí no... Te decía hay muchas fiestas religiosas, por ahí dentro de esas fiestas también está el festejo... un poco... Yo por ahí pienso que es porque nosotros somos gente muy social... A pesar de que a lo mejor nos ven como que estamos muy aislados, no. Somos muy sociales, nos gusta juntarnos. Estar siempre en contacto... De ahí que se hacen todos estos encuentros, lo mismo por ahí las fiestas religiosas. Con el pretexto de la religión, pero en el fondo la idea es juntarnos, compartir, socializar. Y eso... después hay pocas actividades así este... o sea... por ahí proyectadas por ahí desde cultura de la municipalidad, ¿no? Se podría organizar actividades para las comunidades, para nosotros, ¿no? Pero hay pocas. Esta es la época donde más actividades... desde ahora hasta marzo

E- Donde hay más cosas para hacer

MU- Hay más cosas para hacer, para participar, para mostrar, bueno... Y después el otro tiempo, son pocas las cosas que hay

E- ¿Y cuáles son las costumbres que usted cree que tienen que mostrar... no? Recién decía cultivar...

MU- Si bueno, yo diría que dentro de todas las costumbres... bueno, lo que nosotros tenemos que trabajar es la música. Si bien hay muchos músicos, pero por ahí nos está costando escribir... Bueno tampoco tenemos mucha literatura, no tenemos muchos compositores. Entonces sobre eso tenemos que trabajar mucho. Y después, bueno, también sobre la parte de cerámica, la parte de telar... o sea, tenemos que ser fuertes en lo que realmente sabemos hacer y sabíamos hacer, ¿no? La herencia que hemos recibido... por ahí eso no se tiene que perder de vista... por ahí la danza, la música y el teatro también... un teatro costumbrista, propio del lugar. Y bueno después la pintura... por ahí nosotros tenemos mucho arte rupestre, por ejemplo, que tenemos en los yacimientos arqueológicos, que por ahí no podemos... o no sabemos mostrar... no sabemos cómo...proyectar eso. Para nosotros mismos, para nuestros hijos... para nuestras generaciones. O dejar algo más concreto... Y por ahí nos falta también más historia escrita... nosotros tenemos mucha historia oral, pero escrita no tenemos prácticamente nada... y eso hace que se pierda, o se tergiverse o se cambie...

E- ¿Y cómo se transmite esa historia ahora?

MU- Y de generación, así de boca...

E- De padres a hijos

MU- Si, de generación en generación, de padre a hijo... y a veces... Algunas ya van quedando en el camino...si... no nos olvidemos que hoy por hoy los medios de comunicación son demasiado fuertes y entonces eso influye y cambian totalmente la situación... más en los más jóvenes, ¿no? Y por ahí te lleva un largo tiempo recuperar o a tomar conciencia de lo que eras vos, ¿no? Uno por ahí recibe un golpe muy fuerte y produce un cambio total a veces en los jóvenes... lo mismo en la educación, nosotros en la educación no tenemos contenidos que estén relacionados con la vida nuestra... son contenidos demasiado generales o contenidos que están dirigidos a otros lugares... entonces eso también dificulta. Hace que tal vez... tal vez primario es importante... pero nivel medio ahí es donde está el mayor

problema porque los chicos se pierden... y bueno, por ahí recuperan lo que realmente querían a los 25, 26 años o a los 30 años vuelven recién a ver su realidad...

E- A sentirse parte de...

MU- Si, a sentirse parte de lo que realmente querían

E- Y bueno, para terminar, me contaba que su familia viene de Pueblo Viejo, ¿y que se dedicaban ahí?

MU- Bueno, ellos eran agricultores... ¿no? Ah, eso es otro problema... Bueno nosotros, antes, en las zonas rurales teníamos de todo... prácticamente no necesitábamos del Estado... no necesitábamos nada... lo único que yo recuerdo que comprábamos a veces era el azúcar. Y si no, utilizábamos la miel, que recuerdo que hacíamos trueque con el valle, ellos traían la miel. Entonces para endulzar la utilizábamos la miel, no utilizábamos el azúcar. Y después, bueno, yo creo que las políticas de estado, de los gobiernos han hecho que cambie totalmente. O sea que en vez de darnos... de ayudarnos más en eso lo que hacíamos, nos han quitado... o sea, nos han facilitado otras cosas, por ejemplo, venite al pueblo, que vas a vivir más feliz, que ahí no tenés que trabajar... y bueno, mucha gente ha optado por eso, y ha dejado el campo... y hoy por hoy muchos lugares en el campo están abandonados... yo creo que ese es otro tema, porque antes la gente del campo traía los productos a vender aquí y hoy la gente del campo tiene que venir a comprar aquí, para llevar para allá... o sea, han hecho... está todo al revés... Entonces... yo recuerdo que mis padres... bueno ellos tenían de todo, teníamos ovejas, vacas... todos los animales que había de la granja... y después, bueno, sembrábamos. Y vivíamos de eso

E- Tenían sus verduras... sus...

MU- Si, verduras,

E- Sus animales...

MU- Si, o sea, no faltaba nada prácticamente. Entonces uno ya almacenaba para todo el año... entonces no tenía ningún problema. Pero bueno, después de esos cambios, de venirse acá... ha hecho que el campo hoy por hoy esté abandonado...

E- ¿Y cómo empieza ese proceso de abandono del campo?

MU- Justamente por eso, por nosotros... a pesar eso yo me acuerdo, yo volvía, siempre, tengo todavía lugar... y todavía nosotros, por ahí sembramos, por ahí cultivamos pero no con la misma intensidad que hacíamos antes, porque bueno hoy... uno ya estando en otro lugar.

E- Es difícil

MU- Se complica si. Y hoy ha quedado la gente mayor únicamente allá, toda la gente joven ha emigrado... Y otros en busca de trabajo... porque bueno, ya mucho no le interesaba la agricultura, entonces ha cambiado de trabajo... y muchos están acá en el pueblo, pero sin ningún tipo de trabajo, porque no tienen un oficio, o sea, son agricultores y aquí no podés hacer nada... claro, entonces aquí qué tenés que hacer, que recibir un bolsón... un plan... y estar ahí...

E- ¿Y las comunicaciones, como era hacia los pueblos, como se trasladaban?

MU- Y no, antes era todo... antes estaba el correo, llevaba la comunicación por las cartas... Y después estaba el caballo... o a pie era el traslado. Y hoy por hoy, bueno, ya no se maneja el caballo, ya no está el correo, son todos vehículos, hay medios de transporte... y está el celular... Entonces la comunicación ha... No sé si es más comunicativo o menos comunicativo... porque parece que nos comunicamos menos ahora... porque estamos todos aislados. A pesar de tener un medio de comunicación como el celular, ¿no? Antes me parece que era el diálogo más directo... antes si nosotros teníamos que ver a alguien, íbamos y charlábamos directamente

E- Claro

MU- Y hoy capaz que estás comunicado pero no te ves nunca.

[Se agradece, y se saluda]

25. Entrevista. CW. Purmamarca, Diciembre de 2011

E- Estudió psicología en Córdoba, el secundario lo hizo...

CW- En San Salvador

E- Y vivía en San Salvador ese tiempo...

CW- Sí, vivía allá y acá. En realidad mi familia... mi papá vivía acá.

E- En esta casa.

CW- Claro, esta es la casa de mis antepasados, nosotros somos descendientes de pueblos originarios. Y mi papá... debe tener más de 100 años esta casa.

E- Esta casa es una de las...

CW- Pocas que quedan de la época anterior, acá la de la esquina... y la de enfrente... esa es la más antigua de todas.

E- Acá vivía usted con su padre, y ahora está usted

CW- Ya vivo acá permanentemente

E- ¿Tiene familia?

CW- Sí, tengo mi marido y tengo mis hijos

E- ¿Sus hijos están aquí?

CW- No... tengo 3 hijos, uno está estudiando abogacía en la UBA, otro es músico, pero vive en la ciudad, y el otro volvió de Córdoba porque quiere hacer un emprendimiento. Estudió en Córdoba... vivió en Córdoba

E- Acá... ¿Y ahora está trabajando?

CW- No está tratando de montar su emprendimiento

E- No, usted está...

CW- No, yo me jubilé

E- Está trabajando en la biblioteca de Chalala

CW- Claro, yo tengo un montón de amigos allá que se jubilaron asique...

E- Claro... no tiene...

CW- Claro, estoy trabajando de voluntaria en la biblioteca de Chalala, estoy en el [??] y estoy en el centro de Salud.

E- Y organizando la copla...

CW- El encuentro de copleros... sí, soy una de las organizadoras. No soy la organizadora

E- No, ya se... pero está en la organización participando...Entonces, básicamente, (...)

CW- Yo estoy intentando escribir hace rato sobre las historias de Purmamarca. De la historia precolombina digamos, de donde descendemos, la historia del pueblo, que la investigamos desde la escuela y yo trabajé en el profesorado de Tilcara que una de las cosas que nos abocamos fue hacer la historia de la Quebrada de Humahuaca. Pudimos editar 3 libros que fueron muy ponderados... dieron la vuelta al mundo digamos...

E- ¿Cómo se llamaban?

CW- Quebrada de Humahuaca, más de 10.000 años de historia

E- En el 90 y...

CW- 94... 98...

E- Sí, 97, yo eso lo conseguí en la Biblioteca de Tilcara

CW- Pero son muy... ahora se está haciendo una edición nueva porque son muy... nadie es profeta en su tierra, nos costó muchísimo, sobre todo el libro de lengua que es el que más queríamos que fue muy cuestionado. Nos cuestionaban los puristas del estándar español, en el sentido de que nosotros queríamos fomentar la vigencia de un lenguaje no correcto. Nos cuestionaban desde el otro extremo los indigenistas, que decían que nosotros atentábamos contra la lengua originaria... y después de 10 años han publicado el libro. En el 98 nos dieron la OEI, la Organización de Estados Interamericanos, el premio como mejor recurso didáctico en educación intercultural.

E- Ahí se pusieron más contentos

CW- Por lo menos un reconocimiento. Entonces, ahora UNICEF está editando el libro de la Quebrada de Humahuaca en color, que va a ser precioso. Y el año pasado se presentó el libro de la historia de la Puna.

E- No lo conocía

CW- Ese nos salió mucho más lindo. Estos libros tienen un reaseguro científico que es hacer entender el lenguaje que se utiliza, que es fundamentalmente para los chicos no. Porque obedecemos un mandato de la comunidad. Nosotros en esa época formábamos maestros, profesorado de historia, de lengua... Pero en esa época formábamos maestros, entonces como una tarea de proyección comunitaria decidimos hacer una encuesta... te cuento esto porque tiene que ver con la historia de la Quebrada. Con la comunidad, y la comunidad fue muy rico todo el proceso... la comunidad no dijo que... demandaba no cierto que la historia de la Quebrada que era tan rica, no figuraba en ninguna currícula.

[...]

CW- Hay un libro famoso de toponimia, es un desastre, de Paleari, es un invento... yo tengo uno de Purmamarca (...) que en cuanto a los términos del lenguaje merece todos mis respetos. Es específicamente sobre Purmamarca.

[...]

CW- Antes de la ley de forma absolutamente militante nosotros empezamos a cambiar las cosas acá. De prepo. (...) La diferencia entre regionalismo absurdo, donde los chicos se vistes de coyitas los días de fiesta y nada más, y empezar a estudiar... cambiar la currícula, estudiar lo nuestro, afianzamos la identidad de los chicos, y después podemos empezar a aprender una mayor... una mejor relación con las culturas...

E- Quien estuvo...

CW- Yo acá, trabajé desde el 82 hasta que me jubilé. El proceso del cambio empezamos a hacerlo en el 96.

E- Junto con el libro, todo...

CW- Claro, y la escuela recibió muchísimos premios y reconocimientos. A mí me dio hasta una beca en Estados Unidos, me dio...

E- Ah, ¿sí? Estuvo por allá

CW- Un mes, visitando escuelas, de pasantías. Por el trabajo que hicimos con la escuela. Entonces, desde la escuela hicimos la historia precolombina, visitando los sitios arqueológicos más importantes de Purmamarca, que el más importante es Huachichocana, no se si conocés

E- Si, nunca fui, tengo que conseguirme un guía

CW- Huachichocana que es el... Junto con Inca Cueva, de Humahuaca, son los lugares donde se detectó vestigios con presencia humana con mayor antigüedad. Huachichocana... hicimos los estudios con los chicos y la antropóloga, nunca lo hacíamos solos, siempre con el respaldo científico. Hicimos Estancia Grande, que es otro lugar y Ciénaga... La Ciénaga

E- Si...

CW- Hicimos la historia de las Instituciones de Pueblo

[...]

E- Esto que me cuenta que aparecieron unas ollas cerca, ¿eso salió en algún lado publicado?

CW- Si, salió en los diarios,

E- ¿Hace unas semanas?

CW- No hace un mes ya... Y él quería que la saquen rápido

E- Quería seguir con su habitación... Atrás del porito

CW- Si

[...]

[Están viendo fotos de Purmamarca]

CW- Ahora el Cabildo, otra cosa que se dice, que el cabildo es precolombino, no. Lo hizo en el centenario.

E- ¿Cuándo se hizo?

CW- En 1910

E- ¡Ah!

CW- Para el centenario

E- Porque yo vengo preguntando

CW- No salió... yo lo descubrí de casualidad. (...) Tengo una prima que el abuelo ha sido maestro acá. Y es impresionante porque anotaba todo. Y con una letra fantástica. Todo, todo, porque se ve que era una persona muy interesada, entonces anotaba el asunto de la llegada a la luna... hacía sus anotaciones como en un diario, diríamos. Y ahí habla del cabildo.

E- Cuando hicieron...

CW- Claro, fue inaugurado en 1910

E- Ay, que interesante eso.

[...]

E- La leyenda dice que podría ser que toda la familia...

CW- Este hijo, aparentemente, el Marqués Campero no lo puede reconocer, pero le da como propietario o administrador a todas las tierras

E- A Gregorio Cruz

CW- A Gregorio Cruz

E- El apellido de donde saldrá

CW- Gregorio Cruz es de la madre... es Manuela Cruz. Y después se casa con una indígena de acá que se llama Juana Mamani, ¿no? Y de ahí tiene 5 hijos que se reparten todas las tierras. Entre esos, a Purmamarca la privatizaron porque los terrenos se los apropiaron. Y yo soy descendiente de eso, tanto como ellos, pero nosotros no hicimos nada porque creemos que es patrimonio de todos. Me da terror que empiecen a construir hoteles...

E- 5 hijos han tenido

CW- Tuvieron 5 hijos y se repartieron todas las tierras desde Colorado, todo, todo

E- Todas las tierras que van bajando por la Quebrada

CW- Todo. Ahora se vendieron, ¿me entendés? Todos los descendientes están vendiendo. Pero eran 5 propietarios de todo. Y cada uno tenía sus parcelas. Ahora lo interesante de este cuadro es como, todos se casaron entre primos... pero era una cosa impresionante como hasta ahora se sigue perpetuando eso. Mi hijo, se fue a vivir a Tucumán, es músico, se fue por todos lados, se termina casando con una parienta de acá. Hace poco se casó otro... que es un ingeniero que se fue a estudiar (...) Es como una impronta que va marcando, se siguen uniendo... pero es impresionante lo cruces... que a mí me falta hacer

E- Es difícil hacer los cruces en los árboles genealógicos

CW- Claro, pero más o menos ya lo tengo... Me falta una rama, que ya me tengo que juntar con la familia para completar.

E- De cuando esta historia... de cuando se cree... que nació Gregorio Cruz

CW- Y en 1000... Si querés vemos, porque [*se aleja a buscar*]

E- No así...

[*Busca*]

CW- [*Muestra en la computadora un trabajo*] ves, esa es otra chica que hizo su tesis sobre el patrimonio, le di con un caño al patrimonio. Yo siento que el patrimonio nos arruinó la vida... no nos...

E- ¿Hizo una tesis sobre el patrimonio esa chica?

CW- Si

E- ¿En qué universidad?

[*Sigue buscando...*]

CW- Acá está. Este es el árbol genealógico.

E- Es el que viene haciendo usted

CW- Es lo que hice con mi amiga que es una maravilla... lo que me falta a mi es técnica para hacerlo mejor

E- Si, pero se entiende bárbaro

[...]

CW- Acá está... cédula censal. Gregorio Cruz tenía 44 años, en el censo ese

E- En el 86... o sea que es del...

CW- No de 1860

E- 1860... Es del 20... Es de 1820 más o menos

[...]

CW- Ha nacido en 1814... Es coincidente a la época del marques, en 1869 tenía 65 años, pero ahí hay un error... acá está mal. Porque acá, de acuerdo a esto tenía... ¿está mal?

E- Porque acá dice...

CW- Cruz, Gregorio 44 años... Pero acá dice que tenía 55

E- Pero dice "estimated" Puede ser un aproximado...

CW- 1824 puede haber nacido

E- Exacto... creo que debe tener que era con algo así, ¿no?

CW- Y Juana Mamani, 48 años. Ahí figura bien.

[...]

E- O sea que los Vilte que uno encuentra en Purmamarca vienen de 2 familias

CW- Si, de estas dos

E- Parten de 2 ramas, separadas hace mucho tiempo

[...]

CW- Todos acuden a mí, ¿no? Suponete, la escuela 350 de Colorado va a cambiar el nombre, va a poner el nombre... y le ponen Malón de la Paz. Porque la directora trabajó con el equipo. Entonces la está peleando, porque no sé por qué no le quieren aceptar. Así que yo le hice la fundamentación. Y tengo algunos datos ahí que todavía

no... Le estoy haciendo ahora la historia a la comunidad de Lipan, porque la Secretaría de Derechos Humanos le rechazó... no le dan la personería porque no han hecho una buena historia.

E- Estás ayudándolos a hacer la historia...

CW- Sobre Lipan, la Cuesta de Lipan. También le hice la historia a la comunidad de Coquena, que se está asentando allá abajo

E- Si. ¿Ya se está asentando?

CW- Si

E- Ah, qué bárbaro, yo vine justo estaban anunciando que les daban la tierra...

CW- Eso lo tengo que poner acá porque... bueno no se... que datos te puedo dar... Bueno, esto es lo que dice el libro este del vocablo Purmamarca...

E- ¿Y no es tierra del puma?

CW- No, no, no. Campo que no se sembró, marca pueblo [*inaudible*]. Esta es la más correcta, "la ... del siglo XV y XVII del topónimo Purmamarca con dos grafías diferentes Purmamarca, plumamarca. Con significados diferentes dados por los estudiosos. En general se acuerda que viene del aymara purma, campo que no se sembró y marca igual a pueblo, como pueblo que está al límite de tierras salvajes no cultivadas de la Puna."

E- Esto tampoco lo tiene sistematizado

CW- No, son datos que voy...

[...]

CW- Muchos nombres de Purmamarca vienen por el lado de la Puna, porque había un flujo grande. Se dice incluso que... bueno, mi apellido es kunza, pero se sabía. Pero se dice que también, por eso Viltipoco no es un nombre de Humahuaca, es un nombre kunza, que tiene que haber venido por ese lado.

[...]

CW- Otra cosa que dice, que Santa Rosa fue del primer momento la patrona. Y no puede ser... Porque la parroquia de Purmamarca... aparece una organización denominada curato, área administrada bajo jurisdicción de un cura (...) está fechado en el año 1648, pero no es seguro que fuera en esa fecha. La agrupación de Santa Rosa es posterior. Por qué, porque es la única santa que antes de ser canonizada ya era patrona de América pero muere en 1671, o sea posterior a la creación de la...

E- Y no se sabe cuál es la virgen de la...

CW- Según este señas que hablaba conmigo me había dicho su papá que era San José el patrono anterior... de eso tampoco hay datos

[*Se interrumpe sigue en otro archivo*]

[*Continúan hablando y viendo archivos. Sobre el Center Vecinal*]

CW- Bien, el Centro Vecinal cuando se origina... tuve... yo no participaba por tareas de la escuela. Lo fundamental que consigue el centro vecinal fue el gas. La pelea por el gas, había pasado por acá el gas y no nos daban.

E- ¿Hace cuánto se formó el centro vecinal?

CW- Y... debe tener unos 6, 7 años [*nota: 2004-2005*] fue con el asunto del gas, que fue para que nos dieran el gas, ahí se lo entregó entero a la municipalidad. La municipalidad hizo negociados, porque estaba prevista la red para todo el pueblo. Pero ellos acuerdan con los hoteleros, entonces le llevan a los hoteles en silencio y acá... a los Colorados a una persona que era muy influyente, entonces quedó la mitad del pueblo sin gas... pero eso ya no es responsabilidad del centro. La segunda cuestión que hizo el centro fue conseguir que la Nación financie la construcción del Bachillerato N°18. Eso también obra del centro. Y después medio que se cayó... o sea, tiene que ver con esto del patrimonio, ¿no? Es decir, el hecho de que la gente ya no tiene tiempo de hacer trabajo comunitario.

E- Porque está trabajando todo tiempo

CW- Porque está todo el tiempo con el mercantilismo, diríamos... Entonces también decreció la actividad, cuando volvimos a tratar de reflotar... pero cuesta muchísimo reunirnos

E- Hacen reuniones cada tanto

CW- Claro de vez en cuando... ahora lo último que hicimos fue la habitación para los médicos de guardia, una sala que la logramos hace poquito.

E- En la salita de acá

CW- Si. Hace poquito y la inauguración fue un acto muy lindo. O sea, o se puede hacer grandes cosas, ahora vamos a empezar de nuevo la campaña para que se vuelvan a poner el gas en todo el pueblo

E- Porque todavía no se terminó de poner el gas...

CW- Claro, nadie hace denuncia, el asunto de la cloaca, viste... la construcción desmesurada de hoteles que nos están quitando el agua. De hecho ya han dejado de cultivar... O sea, la historia de eso que yo te decía, de Estancia Grande y demás o sea... pensá que se puede terminar la tarea agrícola, te da terror... Entonces como dice mi marido, le hicieron un reportaje en cana 13, que no es uno de mis favoritos, pero... en TN él decía que es una resistencia, ¿no? Seguir cultivando es resistir el embate...

E- Que le realizó este que va viajando por la Argentina

CW- Si.

E- Ese es su marido, el que está trabajando la tierra

CW- Si

E- Ah, sí que lo vi. Porque lo vi en internet, lo bajé en internet para verlo...

CW- O sea, es una pelea para resistir, para que no se termine, pero no hay agua... es muy doloroso...

E- Creen que el problema del agua viene de...

CW- ¡La cantidad de hoteles que hay! Y se sigue...

E- Haciendo más

CW- Ahora salió una ordenanza... pero espero que la paren ya, porque no hubo preservación. Que se yo, en Salta hay lugares donde se prohibió construir piletas. Acá no se... O sea, lo del patrimonio, al no haber hecho una reglamentación de resguardo previa... de resguardo, por ejemplo, es terrible lo que se ha hecho con la arquitectura. Todo el mundo pondera las construcciones del arquitecto este maldito que impuso todas sus ideas... y yo digo, son lindas las construcciones pero no tiene nada que ver con nuestra realidad. Hay una ordenanza que no se respetó, las construcciones de 2 plantas. Y no se pudo parar... contra las municipalidades no se podía objetar. Venían con los planos aprobados de la Arquitectura de la Provincia... Entonces decir... no se preservó la arquitectura y a nivel de lo humano, todos los valores que nosotros tenemos como comunidad originaria, la solidaridad el trabajo conjunto, si bien se mantienen algunas cosas, en general se están perdiendo todas... En la escuela no van los padres, no quieren participar de la cooperadora, no quieren participar del centro vecinal... Soy yo... mi plata, mi 0 kilómetro lo que vale... Nosotros contábamos, yo le contaba el otro día a una periodista me hizo una entrevista. Yo le decía "Mirá cuando yo empecé a trabajar en la escuela con todo esto del cambio, de trabajar la identidad de los chicos y demás, un niño se refería a otro de la sala 'sos un qolla de mierda' 'sos un boliviano'... Nos costó muchísimo revertir esa situación. De asumir que todos éramos qollas, que no podías descalificar a tu compañerito diciendo cosas así... Ahora el insulto de un niño a otro es yo tengo un 0, vos un auto chatarra...

E- O no tenés

CW- O no tenés...

E- Y estos son los temas que intentan tratar en el centro vecinal

CW- Si, tratamos pero es muy difícil porque no logramos...

E- Si... ¿cuándo hicieron la última reunión?

CW- Y la hicimos para realizar la inauguración. O sea, cuando hay una actividad concreta por ahí juntás... o sea, a la hora de ponerse a pensar...

E- ¿Dónde se juntan?

CW- No, no tenemos local, asique nos juntamos en la Biblioteca Viltipoco cuando nos prestan...

[...]

E- O sea, que cuando pueden se juntan y lo que si hacen es hacer denuncias u organizarse un poco en determinados...

CW- Aspectos

[...]

E- Me interesaba saber qué tipo de actividades... claramente el centro Vecinal aparece en el mismo momento de la declaratoria ¿no? [NOTA: Pero gasoducto es anterior]

CW- Si, para hacer las denuncias por todo lo... sobre todo por el negociado que fue el caso del gas, ¿no? Que se tendría que haber puesto gas hasta en el último pueblito de la Puna...

E- Si, exacto, chicote para todos los pueblos y que les llegue el gas a todos los pueblos...

[...]

E- Es muy importante la organización de la fiesta, ya que participa de la fiesta. ¿Desde hace cuánto...?

CW- Cumplimos 29 años...

E- Si, hoy lo leí, que cumplen 29 años de la fiesta de la copla... ¿y usted participó siempre de la organización?

CW- Si... Esto empezó en el 84, una vez que salimos de la dictadura militar, era como que no podíamos juntarnos, ni divertirnos, ni nada. Y un poco como volvernos a juntar, volvernos a mirar las caras y justo en ese momento mi hermana, S, participaba de un movimiento nacional que se llamaba Movimiento de Reconstrucción de la Cultura que habían llevado gente... empezaron a hacer varias actividades entre ellos, hubo una gran inundación en el Litoral en esa época, entonces, bueno se juntaron, llevaron se juntaron llevaron copleros de acá, todo para Buenos Aires, junto con León Gieco, Teresa Parodi, y bueno... Entonces, ese movimiento intentaba hacer en Tucumán, que era su sede, en Buenos Aires y todos los lugares diferentes actividades culturales, entonces pensaron, mi hermana pensó lo de Purmamarca. Y bueno, nos juntamos unos cuantos, el primer encuentro fue una maravilla nos juntamos todos los de acá nada más, y nadie pensaba la dimensión que iba a tomar esto, ¿no? Es decir, que se llegan a juntar 600 copleros... es una... es impresionante...

E- Eso fue el año pasado

CW- Si, los últimos años fueron 600 copleros. Que vienen de todos lados...

E- Y haya durado 29 años, ¿tampoco se hubiera imaginado?

CW- Claro... Yo creo que es además porque es inédito, o sea... o es un festival, no se cobra nada, no es un espectáculo, es un encuentro, donde viene los copleros a encontrarse, nada más. Y el objetivo es la resistencia... por eso decimos, 20 años de resistencia cuando cumplieron... Cuando cumplimos 20 años nos regalaron ese juguete... Porque es resistir para que la copla no se pierda... se estaba perdiendo. Yo me acuerdo los chicos... me acuerdo que esa vez para Buenos Aires, mi hermana hablaba con una de las copleras... acuerdan todo, mi hermana se llevaba los datos porque viajaban en avión y en esos días, viene, me llama la señora y me dice "Mirá no voy a poder ir" "¿Cómo no vas a poder ir? nos has dicho que si, está todo listo..." "No -dice- porque vino mi hijo me dijo que era una vergüenza que cómo voy a ir a cantar copla". Entonces yo lo agarré al mocoso y le digo "Escuchame vos que te creés... aunque sea para que vaya a paseas, cuando la vas a llevar vos a tu mamá a Buenos Aires..." Le dije todo lo que significaba la copla y demás, ¿no? Bueno al final fue. Pero, eso fue como un disparador porque uno de los copleros que ya murió lamentablemente, que fue fundador, decía "Hacemos este encuentro porque nuestros hijos se avergüenzan de sus padres copleros y queremos defender la copla como algo nuestro". Por ahí estos indigenistas puristas... yo tengo muchos problemas con los indigenistas... yo siempre me río porque si yo me hubiese metido en esa organización ya estaría en Ginebra... pero es un problema de principios... Porque yo creo que la mayor parte de

estos caciques sin indios... porque son caciques sin indios, lucran con la cultura... Entonces se van a todos los foros y demás y por las comunidades no... no pasa nada... Más allá de que la organización en comunidades ha permitido la devolución de su identidad como... Eso yo lo valoro, ¿no? Los caciques es lo que yo cuestiono... Estos caciques... Bueno he sido muy cuestionada por el libro de lengua, porque yo soy la única qolla que participo en el equipo... Cómo yo voy a escribir... ellos se enojaron porque la Quebrada de Humahuaca, este libro, lo hacen 2... María Ester...

E- María Ester Albeck, si

CW- Que no es de acá. Entonces ellos cuestionan eso... Yo digo, pónganse a escribir ustedes... ¿me entendés? Yo trabajo para ellos porque les tengo sumo respeto y sé que una de las pocas antropólogas que no se quedó con las cosas de ellos, sino que trató de devolver a la comunidad lo que ella sabe, a la comunidades de la Puna y esto... Entonces eso cuestionaban. Bueno, cuestionaban por ejemplo lo de la lengua... y una de las cosas que me cuestionaban... que nos cuestionaban es que la copla no era netamente indígena... Por su puesto, la copla es española, tiene un origen español, pero quienes... o sea, no la traen los reyes, ni los avanzados españoles, la trae la gente más pobre de España, ¿me entendés? Y no es casual que las coplas, las toman los pueblos originarios... Los pueblos originarios son los que cantan las coplas desde...

E- Desde hace muchos años...

CW- Desde centro América para acá la cantan lo pueblos originarios... O sea, se convierten en parte de su identidad, la identidad no es una cosa fija, sino una cosa que va cambiando. Este... y a veces para peor, porque yo creo que el Patrimonio de la Humanidad vino a lesionar la identidad cultural de los pueblos, ¿no? Está lesionando la identidad cultural de los pueblos, porque no hubo preservación de nada... ni de las costumbres ni de...

E- Y te pregunto, además de la gente como fue creciendo la cantidad de copleros que se encontraban... quienes más... cambió

CW- Una de las cosas que hace que se preserve es que nosotros no pedimos subsidio al gobierno... ¿entendés? Porque cuando vos pedís subsidio del gobierno, el gobierno empieza a decir cosa... ellos ya saben... Que se yo, a veces hacíamos el almuerzo y llegaban diputados... "Yo soy el diputado tanto"... "No me interesa, usted no es coplero, no entra al almuerzo"

E- ¿Los almuerzos donde lo hacen?

CW- En el club también

E- En el de Santa Rosa

CW- En el predio donde ellos cantan.

E- Pero el encuentro después lo hacen también por la plaza...

CW- No. Nos juntamos en la plaza, porque ahí nos encontramos, después nos vamos al almuerzo, y ahí empieza a cantar toda la gente...

E- O sea, se encuentran... ¿cómo es?

CW- En la plaza, van llegando los diferentes grupos, vienen de Humahuaca, de Tumbaya, de Tilcara fundamentalmente...

E- ¿De la Puna algo?

CW- De la puna vienen, pero muchísimos... vienen copleros de Yavi, de Puesto del Marques, de Santa Catalina, de todos lados...

E- Que vienen ese día de enero

CW- Ahora como grupos organizados, vienen, Lozano, Bárcena y Tilcara, como grupos organizados...

E- Organizados, y después vienen los otros grupitos

CW- Y los otros vienen sueltos... porque vos vas por las ruedas y ves tonadas... porque todo el mundo canta diferente... y todos los años se hace un afiche donde se publica... todos los años fueron coplas diferentes...

E- Se publican las coplas

CW- El afiche. La convocatoria del afiche, se publican coplas que todos los años cambian. No se repite

E- Nunca en los 29 años... Y la idea es que llegan entonces a la plaza, se encuentran ahí y ya ahí hacen una copla de saludo

CW- Ahí cantamos un rato, y después ya se van al salón

E- Al salón...

CW- Al predio no al salón. Al predio

E- ¿A qué le llamás el predio?

CW- Detrás del salón hay un lugar, un espacio que es donde se canta.

E- En el club

CW- Si

E- ¿Y ahí se quedan cantando hasta tarde?

CW- Si

[...]

CW- Es objeto de muchos estudios, el año pasado estuvo la televisión japonesa, la televisión española

E- Filmando la copla, si me imagino

CW- Musicólogos...

E- Y siempre fue igual, siempre se juntaron en la plaza, fueron caminando, cruzaron... ese terrazas es de hace muchos años

CW- Si

E- Ah, está bien, y siempre terminan cantando ahí... Y ¿la organización previa? ¿La arman acá en las casas?

CW- Si, en esa reunión nos juntamos y vemos que va a poner cada uno. Se organiza... sobre todo la chicha, porque la chicha es una cosa... la chicha es nuestra bebida ancestral, y eso lo queremos mantener, y cuesta mucho hacer 400 litros de chicha...

E- Hacen 400 litros... Y eso lo hacen sin ayuda

CW- Sin nada... solamente los copleros lo hacen

E- Los copleros de acá

CW- Si

E- Para invitar a los de afuera

CW- Si

E- Y el almuerzo también los hacen los copleros de acá

CW- Si, nos ayudan. La municipalidad hace un tacho de picante, otra señora hace un tacho de picante... Van colaborando así con los tachos de picante... se hacen como 5 tachos, para poder servir a todos

E- A todos... solamente los copleros

CW- Solamente entran los copleros al almuerzo...

E- No entran los turistas es la pregunta...

CW- No, no, no... uuhhh la pelea de todos los años, nos insultan... pero el asunto es atenderlo a los copleros... No interesa... el turista puede después sumarse, además hay un montón de lugares para comer... que vayan y coman...

E- Y después puede entrar y escuchar

CW- Si, si

E- Eso sí, lo que no puede es el encuentro del almuerzo, es un encuentro más cerrado entre copleros... Está bien, y ¿eso sigue siendo gratuito?

CW- Todo, todo [*gratuito*] nosotros no vendemos nada.

E- ¿Ha cambiado en los últimos 20 años con los turistas, que quizás creció...?

CW- Muchísimo, porque ese día... es el evento que despierta envidia en todos los pueblos, porque es el evento que congrega la mayor cantidad de turistas... Años donde no se podía caminar por las calles... ¿me entendés? A las 14 horas no hay comida ni bebida, nada... Este... y aprovechan para hacer peñas algunos... la gente aprovecha para vender sus productos...

E- Si, si, viene bien a todo el pueblo

CW- Entonces a veces nos cuestionan... pero están aprovechando para vender sus cosas, y llegan como a las 7 de la tarde ellos... Y el año pasado... este último tiempo hubo coplas más políticas, eso también cambio. O sea... Cambió también el hecho de que hay más coplas feministas. Hace 2 años hubo una rueda de mujeres, empezaron a cantar todas coplas contra los hombres, me daban ganas de llorar de risa... y también coplas políticas, por ejemplo, el año pasado, una coplera cantaba una copla en favor de la Cristina, entonces todo el mundo gritaba... avivaba y otros...

E- Claro, que no le gustaba

CW- Este... vos sabés que no se daba antes, pero ya se están largando coplas políticas, había una que ¿cómo era...? Este es el momento, hay una razón... yo lo publiqué en internet... "este es el momento, hay una razón, 678 somos un montón" cantaba la coplerita, de todas maneras es una alegría juntarnos... Y después de que empezamos nosotros a hacer el encuentro de copleros acá empezaron a surgir mil encuentros en todos lados. Ahora se hace en Abra Pampa, se hace en Lozano, se hace en Bárcena.

E- En diferentes fechas

CW- En diferentes fechas

E- La fecha ¿por qué es?

CW- Siempre es el segundo sábado de enero

E- Segundo sábado... ¿por qué?

CW- Así se estableció la costumbre y siguió...

[...]

[Vuelven sobre la casa]

E- ¿Era más grande, la fueron dividiendo?

CW- Era... era eta ala nada más. Después mi papá fue construyendo más.

E- Esta ala de la esquina, ¿nada más?

CW- Si. Esta parte nada más

E- Y este saloncito acá... ¿Y eran habitaciones todas?

CW- Eran dos dormitorios y la cocina y nada más. Y después mi papá fue haciendo más y eran casa tipo... españolas, así con el patio en el medio, el baño afuera inclusive... casi todas tenían la misma estructura. La casa más linda es la de la esquina... ¿no?

E- La que más le gusta

CW- Nicolini... dice que tenía una ventanita chiquita nada más, se la sacaron

E- Pusieron una más grande

CW- Ah, el otro día vi... lo declararon ciudadano ilustre a Nicolini... Y yo estuve discutiendo un poco con él me dice que soy muy extrema... porque yo... a mí no me gustan las casas de Antoraz. Él dice que hay algunas cosas que rescata y... y yo dije que esa fue la patada inicial para la transformación de la arquitectura de acá... Y él hizo una especie de altillo en esa casa que tiene detrás de la iglesia le dio pie a que... dejaron a él hacer eso, nosotros también tenemos derecho...

E- Hacer otras cosas... si claramente. Y ¿qué cambios hizo usted desde que estuvo viviendo? ¿Sus padres empezaron con 2 espacios, 2 habitaciones, más la cocina y el baño afuera, no? ¿Usted vivía con sus hermanos? ¿Cuántos hermanos eran?

CW- 3

E- 3 hermanos, su padre y su madre. Y después le fueron agregaron cosas... su padre mismo le agregó 2 casitas más

CW- No, son habitaciones, porque esta es una casa del pueblo... donde todo el mundo viene a quedarse... Mi papá era una persona muy alegre, asique cuando éramos chicos él se interesaba en festejar carnaval acá. Todo se hacía en casa

E- ¿El carnaval se hacía aquí? ¿Era una de las casas que invitaba?

CW- Claro... al mediodía nosotros íbamos a donde invitaban, a otros lugares, y a la noche, caían todas las noches acá... y mi papá hacía que se yo... 300 litros de chicha para poder convidar a la gente... comida... Nosotros crecimos con la jarra en la mano... mi papá nos mandaba a atender a la gente permanentemente... Y seguimos... porque en el encuentro de copleros siempre estamos con la jarra en la mano. Asique bueno, forzosamente empezó a construir más cosas para tener más comodidad para lo que él hacía.

E- Y las fiestas... el carnaval que lo hacía aquí, ya no lo hacen más aquí...

CW- No, ahora no... Bueno también porque el carnaval se ha comercializado... Antes no existían las comparsas como existen ahora...

E- Ah, no, yo pensé que era...

CW- No, no, las comparsas vienen de Bolivia, todo... los diablos todo eso...

E- ¿Y antes como era entonces el carnaval?

CW- Antes, nosotros antes desenterrábamos el carnaval con.. ay no me voy a acordar el nombre.... tenía un nombre especial... el pujllay [NOTA: *¿no es el diablo?*]. El Pujllay eran dos personas vestidas con un barracan, ropa nuestra. Desenterraban... pedían a la Pachamama permiso para hacer los festejos... Era primeramente un homenaje a la Pachamama. Y ahí empezaba el carnaval

E- Eso se hacía en la calle o en las casas...

CW- No, en los cerros siempre se da de comer a la Pachamama. Se hace la apacheta

E- Arrancaban ahí, en el cerro

CW- Claro, y de ahí veníamos después a las casas a la fiesta

E- Caminaban cual peregrinación todos juntos

CW- Todo esto... todo era gratis, todo era convidar. Una familia invitaba, todos iban ahí, se cantaba, se bailaba... Mi papá tocaba el bandoneón y tocaban con Tomás Lipan, que era chico en ese momento... El acompañaba en la guitarra. Entonces ya a la noche se llegaba acá. En una época se empezó a hacer baile pero... a mucho más a posterior... Cuando yo era chica se hacía acá nada más. Después, cuando empezamos a crecer empezaron a ser los bailes en el club, en la municipalidad... entonces ya se descentralizó, ya dejó de ser...

E- Dejó de ser de las casas... Y en las casas invitaban a todo el pueblo

CW- A todo el pueblo

E- ¿No se decía a vos sí, a vos no?

CW- No... bailaba el patrón con la sirvienta en el mismo momento

E- Con todos...

CW- Era muy lindo. Y nosotros... Y después bueno, empezaron a entrar las comparsas con los diablos... que lo trajeron de Bolivia, y se constituyó la comparsa de acá. Y bueno nosotros somos parte... tenemos una comparsa... no le decimos, le decimos agrupación, que donde también intentamos...

E- ¿Cómo se llama?

CW- Salamanca

E- Salamanca

CW- La Salamanca. Que también queremos preservar el carnaval así... sin vender nada. No hacemos baile cobrando entrada... nada. Solamente es de día, hacemos 3 días donde convidamos todo. Y cantamos copla, es la única comparsa que canta

E- Pero solamente lo hacen con... con la gente del pueblo

CW- No, viene a veces gente de afuera... pero... como es gratis, está abierto...

E- Yo digo por eso... ¿Y entran todos?

CW- El almuerzo si lo hacemos más... en colaboración... Pero después ya entran todos. El que quiere bailar, ahí está

E- ¿Y eso dónde lo hacen?

CW- Y también... generalmente lo hacemos en el salón... en el tinglado de la municipalidad. Porque no tenemos plata como para alquilar

E- ¿Dónde queda el tinglado?

CW- Acá en el [¿¿] este

E- ¿Al lado de la policía?

CW- Al lado de la policía

E- Ah, está bien

CW- Como nosotros no tenemos plata porque no hacemos rifa, no vendemos nada, entonces pedimos eso...

E- Y hacen el baile

CW- Si, asique después del encuentro de copleros tenemos que organizar el carnaval

[Risas]

E- Enseguida... ¿Y también bajan desde el cerro?

CW- Claro, porque todos desenterramos en el cerro.

E- Todos desentierran en el cerro, bajan, los diferentes... agrupaciones...

CW- Si, acá ya hay como 4...

E- ¿Se llaman todas agrupaciones?

CW- No, las otras se llaman comparsas

E- ¿Ah, sí? Hay agrupaciones y hay comparsas

CW- La nuestra se llama Agrupación Salamanca y después están las comparsas, están los Chala Chala, los Chanca Chanca, se han dividido los Chanca Chanca en dos... no sé como se llaman

[...]

E- La Agrupación la forman diferentes familias

CW- Si, la agrupación la forma gente grande que canta copla. Por supuesto que también tenemos la orquesta para los jóvenes

E- Ah si, también forman una orquesta...

CW- No, no, no, contratamos

[...]

E- ¿Y van por la calle?

CW- No, del mojón, vamos a la plaza y ya venimos para aquí nomás

E- Ah, al tinglado

CW- Si nosotros hacemos 3 días nada más

[...]

[Acuerdan terminar y seguir otro día, Siguen viendo fotos y pasando datos]

26. Entrevista. AW. Purmamarca, Diciembre de 2011

AW- ¿Usted está haciendo alguna tesis?

E- Yo estoy haciendo mi tesis de doctorado. Yo soy arquitecta.

AW- Arquitecta.

E- Pero estoy haciendo mi tesis en Geografía.

AW- Las ciencias, digamos siempre adentro de las Ciencias Sociales.

E- Exacto. Por eso hago tesis en Geografía. Esa es la idea un poco. Así que bueno, mi tesis justamente, el tema de estudio es Purmamarca, Purmamarca en los últimos treinta años. Que, bueno, igual intento aprender cómo era Purmamarca muchos años atrás y después más que nada los cambios en los últimos treinta años. Es lo que me enfoco.

AW- Claro, los cambios digamos sociales, económicos, la transformación que han sufrido los pueblos de la quebrada en estos últimos, no tanto treinta años si no tal vez en estos últimos veinte años han sido grandes. Por el auge del turismo que se ha producido, digamos en la República Argentina ¿no? En la República Argentina. Cuando a la gente del exterior le ha resultado fácil venir del país, por el cambio sobre todo, ha venido a visitar uno de los países más extraordinarios del mundo. Yo algunos países conozco así por haber viajado y otros países los conozco por haber leído y creo que son pocos los países del mundo que tienen la diversidad así de ambiente, de clima como la República Argentina. Acá quien viene puede elegir lo que le gusta en cualquier época del año. Le gusta el frío, le gusta el calor, le gusta el silencio, le gustan las ciudades grandes, le gustan las chicas. La mejor carne, el mejor vino. Bueno, acá tiene para elegir, le gusta la nieve. Desgraciadamente, como decía un cuento, cuando a la Argentina le daban tantos dones, San Pedro le dice a Dios: "Mirá Diosito, le estás dando mucho a la Argentina", "No te hagás problema que ya le ponemos los argentinos". Y me parece que eso es cierto porque todo, se hacen las cosas sin ningún tipo de planificación. Entonces, todo lo que se hace es destructivo. El turismo para Purmamarca es destructivo, el turismo para la Quebrada de Humahuaca es totalmente destructivo. Usted dese cuenta, pueblos como la Quebrada, como Tilcara, como el mismo Purmamarca, como el mismo Humahuaca. Son pueblos tomados, son pueblos dominados por la gente de afuera. Hay diferentes formas de dominación. Acá Purmamarca, en Tilcara, por ejemplo, hay un auge de gente joven, de hippies, que llamamos nosotros, que tienen algunos reparos, por lo menos desde mi punto de vista, con la identificación y con el acomodamiento que tienen que tener con la sociedad que nosotros vivimos. Ellos tienen una forma de vivir y una forma de ver las cosas un poco diferentes a la de nosotros. Nosotros somos tal vez un poco más reservados en nuestras cosas. Entonces, ellos tienen otra forma de expresarse ante la gente y, bueno, choca mucho con nosotros. Pero vaya usted a Tilcara, tiene usted porcentaje total de gente de afuera de ese tipo. Purmamarca ha sufrido otro tipo de invasión, acá han invadido los grandes hoteles. Allá han invadido los pelagatos que vienen a estar durmiendo en cualquier lado. Pero no tan pelagatos, porque han conseguido terreno y han puesto una casa y ahí viven cincuenta. Se van esos cincuenta, vienen otros cincuenta y así pasan todo el año. Acá han invadido los grandes hoteles, los grandes establecimientos comerciales, que tampoco es bueno porque no se integran a la sociedad. Ellos vienen a hacer su "agosto", vienen a hacer su plata, vienen a

invertir sus capitales y no les interesa otra cosa. Entonces, a nosotros, a mí sí me interesa que esa gente no venga acá porque este ha sido mi pueblo, que ya cada vez deja de ser menos mi pueblo para pasar a ser un pueblo más del universo. Me interesa que esa gente, por ejemplo, no se integre a la comunidad de Purmamarca. Me interesa desde el punto de vista que teníamos una sala de primeros auxilios para ciento cincuenta personas que habitamos en Purmamarca y ahora esa misma sala de auxilios con los mismos medicamentos, con los mismos enfermeros porque no tenemos ni un médico siquiera acá, tenemos que compartirla con tres mil o cuatro mil personas por día. El agua, exactamente lo mismo, no se han hecho obras de infraestructura, no se ha hecho absolutamente nada. Entonces, los perjudicados somos nosotros, el pueblo de Purmamarca es el perjudicado porque esos grandes hoteles ni siquiera tributan acá, ni a la provincia.

E- ¿Dónde tributan?

CW- Y tributan por el convenio multilateral a donde mejor les convenga porque tienen sus filiales, qué sé yo esta es una filial, la central dónde la tendrán. Ellos ven dónde les convenga y ahí tributan lo que se les da la gana porque eso tampoco no hay ni siquiera un control. Entonces, son cosas negativas. ¿La basura dónde se tira? En cualquier lugar. La cloaca se reventó y, bueno, tirarán a la playa. Las cloacas estaban previstas para doscientas personas ¿me entiende? Entonces, ahora doscientas personas hay en cualquiera de los hoteles que hay acá en Purmamarca. Entonces, las cosas no son buenas. Aparentemente todo lo que brilla, como dicen, no es oro. Entonces, todo lo que usted ve, movimiento económico, comercial, ve gente en la plaza, que es gente, por lo menos hemos conseguido que sea gente local, que no es gente de afuera, tiene una entrada económica buena, pero también a esa gente hay que enseñarle a vivir, hay que enseñarle a utilizar bien su dinero. Yo he fundado un pueblo, que es el Pueblo Nuevo de Chalala con la gente más humilde de Purmamarca. Y, bueno, tenemos la satisfacción de que por lo menos la gente de acá tiene su casa, su casa estable en Purmamarca. Son cien familias ahí, tenemos cien casas hechas. Ya tenemos la biblioteca, tenemos un centro comunitario, estamos haciendo algunas cositas así, propias y necesarias de un pueblo. Entonces, se trata de que la gente de acá viva un poco mejor. Pero esa gente, cómo le puedo decir, no ha recibido ni recibe en este momento el apoyo de otra gente que puede brindarle, no el apoyo económico ya, si no el apoyo cultural, otro tipo de apoyo para que la gente esa se sienta más reconfortada, con más aliciente. Siempre son tratados así como cualquier cosa. Eso a mí me duele, me duele porque yo soy de este pueblo y si se maltrata a una persona de acá, me maltratan a mí. Y me duele mucho más de que si me maltrataran a mí porque si me maltratan a mí yo sé cómo me voy a defender, por las buenas o por las malas, por lo legal o por lo ilegal. Yo sé cómo me voy a defender. Hay otra gente muy humilde que no sabe cómo va a reaccionar y cómo se va a defender. Entonces, a mí me duele que eso ocurra todavía en esta altura del siglo XXI, pasen esas cosas.

E- Le hago una consulta ¿usted es de aquí, ha vivido su niñez? ¿Cómo fue su historia un poquito...?

AW- Claro, yo le digo una cosa. Más allá de que yo soy de acá, mis ancestros son de acá de este pueblo, mis abuelos, mis bisabuelos.

E- En el mismo pueblo.

AW- Son de este pueblo.

E- No vivían en las montañas, ni aquí cerquita, nada.

AW- No, no, nosotros somos de este pueblo. Tal es así que la familia W, la familia por mi padre y la familia Valdivieso por mi madre y otra familia más, Cruz, son las familias no digamos tanto como fundadoras de este pueblo pero sí casi fundadoras de este pueblo.

E- Probablemente.

AW- Porque todas estas heredades, prácticamente, desde la ruta 9 hasta las salinas nos han pertenecido a nosotros, que se han ido disgregando a través del tiempo. Ahora, por ejemplo, todas estas hectáreas, todos estos colorados y todo esto son definitivamente de nosotros, pero de mis hermanos y de mí.

E- ¿Cuántos hermanos son?

AW- Nosotros somos cuatro hermanos pero no porque lo digamos, porque esto es mío, porque yo he vivido aquí. No, sino porque las escrituras legales así lo demuestran, así lo demuestran. Entonces, uno es de este pueblo y lo quiere a este pueblo.

E- Sí. ¿Ha hecho la primaria aquí usted?

AW- Yo hice la primaria aquí, sí.

E- Y la secundaria se tuvo que trasladar a San Salvador.

AW- Y claro, lógicamente, que antes las cosas eran muy diferentes. Los tiempos han cambiado a esta altura de la vida. Antes, para hacer una escuela primaria había que irse a, terminabas inclusive la primaria, había que irse a Jujuy y la secundaria, por supuesto, mucho más.

E- ¿Le puedo preguntar cuántos años tiene?

AW- No, yo soy una persona, ya soy el más anciano que [*no se entiende el audio, 9:59*]. Yo tengo mis setenta y pico de años ya. Tengo unos buenos años.

E- Ah, por eso quería saber cuándo estuvo haciendo la primaria para tener una idea de las fechas.

AW- Yo hice la primaria aquí, una parte de la primaria hice acá, una parte. Mi madre era maestra de este pueblo también y, bueno, así que como hijo de maestra aquí uno quería hacer lo que se le daba la gana y mi madre decía que no había que hacer lo que se daba la gana si no que hacer con los maestros. Entonces, me llevaron a otro lado. Y yo he pasado mucha de mi infancia en colegios internos, en colegios religiosos.

E- ¿En qué colegios?

AW- En el Salvador, en Salta, en el Colegio Salesiano. Colegios de excelencia.

E- ¿A qué edad...? Venía aquí todos los veranos a pasar el verano.

AW- Claro, venía todo el verano, todos los fines de semana aquí no podía venir por el presupuesto. A mí me gustaba mucho, sobre todo....

E- ¿Y ha vuelto a vivir aquí?

AW- Sí, después que yo hice, tuve mi trabajo en Jujuy y después que me jubilé me vine ya a restablecerme, a establecerme mejor dicho, acá en mi pueblo.

E- ¿En qué trabajaba en Jujuy?

AW- Y bueno, en diferentes, en diferentes... en la parte administrativas, después he tenido algunos negocios también en Jujuy. Después ya me vine acá.

E- Ha estudiado hasta el secundario.

AW- He hecho el secundario, he hecho el terciario, he hecho hasta universitario.

E- ¿Ah, hizo terciario?

AW- Sí.

E- ¿Y qué ha estudiado?

AW- Y Ciencias Sociales, justamente, algo de ciencias sociales. Ese es el asunto. Algo, porque no se estudia nunca lo que se debe estudiar.

E- (Risas) Lo que le daban los docentes. Es así.

AW- Ni siquiera eso, porque uno siempre anda viendo de estudiar lo menos posible y después se da cuenta de que hay que estudiar lo más posible, no lo menos posible.

E- [...] Más que nada le preguntaría sobre Chalala, cómo fue que se ha organizado con la gente, cómo es que...

AW- Claro, acá, acá le digo yo....

E- ¿Con quién, con qué personas?

AW- Acá se ha producido un fenómeno así social bastante complicado. De golpe y porrazo viene este auge turístico. La gente de Purmamarca, la gente más humilde de Purmamarca que son de los cerros, de los aledaños, tenían su casita, su pieza alquilada donde estaban hacinados ahí cuatro, cinco, diez personas. Y bueno, pero vivían, vivían. Y de golpe y porrazo esa pieza se necesita para poner mercadería, para abrir un negocio y para qué sé yo, para poner

un camastro ahí y alquilar. Entonces, esa gente se queda, de la noche a la mañana, un poco sin donde vivir. Y bueno, nos hemos juntado con la gente más humilde de Purmamarca, que en este momento son alrededor de cien familias del tipo numeroso, de cinco chicos para arriba, de cuatro o cinco. O sea que son prácticamente algo más de quinientas personas esas cien familias. Y hemos decidido recuperar, recuperar un terreno, un terreno, bueno, baldío. Un terreno del Estado, digamos, un terreno fiscal que tenía sus serios inconvenientes porque era un terreno un poco peligroso. Porque estamos hablando siempre, si usted se fija como arquitecta, del problema fundamental que tienen los pueblos de la quebrada, son los ríos. Estamos seriamente amenazados por los ríos. Digamos, usted ve un río seco, pero llueve un poco y es un río torrentoso por unas cuantas horas y tal vez no es tanto caudal pero sí de una fuerza impresionante por las pendientes. Entonces, tomamos nosotros un terreno y decidimos ocuparlo. Sabíamos nosotros que ése era un terreno fiscal. Entonces, yo me dediqué a formar una comunidad indígena, por sobre todas las cosas.

E- Primero hicieron la toma.

AW- Nosotros primero hicimos una toma, sí, una toma...

E- En el 2003.

AW- No podemos decir que sea una toma porque eso era cosa abandonada. Fuimos, nos instalamos en el terreno fiscal. Y bueno, siempre aparecen los dueños, los pícaros que quieren aprovecharse de cosas que les sobran, de cosas que le sobran y dicen "No, pero si esto me lo puedo agarrar yo". Y, bueno, justamente era una persona muy influyente de este pueblo que quería apropiarse de una cosa que no le correspondía. Entonces viendo yo que las cosas se venían a mayores porque ya había que entrar a problemas judiciales y todo lo demás, organicé una comunidad indígena.

E- Usted la organizó. ¿Forma parte de la comunidad?

AW- ¿Cómo?

E- ¿Forma parte usted?

AW- Yo he sido orientador general de esa comunidad y en la fecha soy el orientador mayor de esa comunidad. Yo me he integrado a esa comunidad y, bueno, como miembro de esa comunidad, como yo le decía, me obligaban a que yo me apropie de una parcela para mí. Entonces, yo les dije a las autoridades de derechos humanos que me daría vergüenza quitarle un pedazo, un centímetro de terreno a gente que necesita más que yo.

E- Sí, si usted ya tiene un terrenito.

AW- No, y tengo mis heredades que gracias a dios....

E- Sus padres le han dejado....

AW- Me han dejado y yo les he adquirido, lo que fuera. Entonces, ese es uno de los impedimentos que yo tenía para formar parte de la comunidad. Porque siempre le buscan la pata al gato. Bueno, hemos obviado eso, acogiéndonos a un convenio internacional, que es el convenio 169 que rige a las comunidades indígenas y que tiene vigencia constitucional y que no es respetado ni es empleado en este país como tiene que emplearse, con el rango constitucional que tiene el convenio 169 de las comunidades indígenas. No, yo tengo un hijo que es abogado. Entonces él, acogiéndose a todos estos artilugios legales, pudimos sacar la personería jurídica. Con la personería jurídica ya era otra la situación, teníamos algún instrumento legal para hacer valer nuestros derechos.

E- La personería jurídica significa que lo inscriben... yo porque de comunidades no conozco tanto, lo inscriben como comunidad, lo reconocen...

AW- Lo inscriben y con la personería jurídica, tiene el valor de cualquier personería jurídica... de cualquier tipo

E- Pueden empezar a hacer acciones

AW- Y ahí ya tiene derecho a tener propiedades, ya hay un ente regulador que a usted lo protege. Con esa personería jurídica nosotros establecimos el pueblo. Establecimos el pueblo, hicimos un estatuto y comenzamos la construcción del pueblo. Y nos vimos, con el pueblo construido, ya viviendo ahí, no podíamos conseguir el agua y la luz porque nos faltaba el título habilitante para conseguir el agua y la luz. Entonces, como en este país todo se consigue por medio de la fuerza y del perjuicio que se ocasiona a otras personas, nos vimos en la obligación de

cortar rutas. Pero no se las cortamos a Sultano, a Mengano y a Perengano. No, se las cortamos al gobernador de la provincia y a las autoridades de la provincia, más altas de la provincia y de la nación que venían a inaugurar una obra. Y como yo se lo dije al gobernador: "Ustedes no van a pasar por acá y si quieren pasen por encima de la gente, mátenlos a todos que están acostados ahí como leños y se terminó. Porque para vivir como se vive, con una casa y sin agua y sin luz, pasando el agua a treinta metros y la luz a otros treinta, no es justo vivir así".

E- ¿Eso en qué año fue?

AW Y eso ha sido, debe ser hace siete años atrás porque ya tenía esa vigencia el pueblo.

E- Fue 2003, tengo yo.

AW- Algo así, sí.

E- En el 2003, tengo el diario donde han hecho el primer asentamiento, con carpas, con todo.

AW- Siete años debe ser, siete, ocho años.

E- En seguidita consiguieron el agua y la luz. Por eso le pregunto.

AW- Después, después. En seguida, el año siguiente, nosotros tuvimos el agua en el año 2004, 2005. La verdad que no me acuerdo.

E- No se acuerda bien.

AW- No. Así es el asunto. Y bueno, ya está constituido el pueblo. No sé si usted lo ha ido a ver.

E- Sí, lo fui a ver, claro.

AW- El pueblo ha hecho, tenía, tiene sus reglamentaciones de tratar de respetar, de no tener chapa de cinc, de no tener bloques, de ser un pueblito así....

E- ¿Quién lo ha hecho a la reglamentación?

AW- Cada cual se hace sus cosas. Como yo le dije bien claro a la gente.

E- No, la reglamentación.

AW- La reglamentación la hicimos entre nosotros. Yo la hice a la reglamentación.

E- ¿Dónde está la reglamentación?

AW- Y, la tiene la comunidad, la tiene la comunidad.

E- Ah... Rafael Arjona la debe tener.

AW- Claro, la comunidad está regida justamente por una reglamentación, por un estatuto. Y él la tiene, la tiene. Él tiene el libro de actas y todo lo demás.

E- A ver si lo puedo encontrar, no lo he encontrado todavía. Estuve hace una semana pero como Rafael estaba entre trabajo y cosas, no lo....

AW- Sí, él es el orientador general ahora. Él tiene el cargo de orientador general, sí.

E- Y ahora, por otro lado le pregunto, ¿hace cuánto tiene el camping?

AW- ¿Cómo?

E- ¿El camping este, hace cuánto lo tiene?

AW- Y, la verdad que el camping este no tengo idea pero deben ser ya unos doce años, diez, doce años.

E- Antes de que la declararan patrimonio.

AW- Antes, sí, antes de que la declararan. No sé cuánto.

E- ¿Y las piezas cómo las hizo después?

AW- Y esto era una casa, esto es una casa que yo lo he adecuado.

E- Esta misma era una casa.

AW- Todo esto era una casa, la casa donde yo vivía. Y bueno, yo estoy ahora acá solo y, bueno, la adecue más o menos para habitaciones, cada habitación le puse un baño.

E- Y lo mismo acá afuerita también, le puso....

AW- Afuera sí, sí.

E- Y eso también fue después del camping, me imagino.

AW- Y sí, yo al camping lo tuve transitoriamente y lo tengo ahora muy selecto al camping. Acá entra quien me gusta, quien entra y nada más. No es un camping para todo el mundo. Hay gente que viene acá, está alojado, los chicos quieren estar en camping. Es decir que teniendo yo habitaciones con baño privado y todo no puedo tener una bulla ahí que moleste y que perturbe el silencio. En esta casa se hace silencio por las buenas o por las malas. Eso es todo.

E- Por eso tiene que tener cuidado, porque los chicos que vienen al camping son los más lieros, los que hacen más ruidos.

AW- Es que acá no hace ruido nadie, el único que hace ruido en esta casa soy yo.

[Risas]

[...]

E- ¿Las habitaciones cuándo las fue haciendo, apenas tuvo el camping? Esa es la parte, yo no me acuerdo que tenga habitaciones cuando yo vine, pero...

AW- No, no, yo las habitaciones las he tenido mucho antes que el camping.

E- Ah, primero ha tenido las habitaciones acá adentro.

AW- Las habitaciones acá dentro, sí.

E- ¿Y cuánto antes?

AW- Y debo tener...

E- Porque tuvo que haber sido una de las primeras hosterías, por eso le pregunto.

AW- Yo creo que ha sido la primera, no una de las primeras. Yo creo que ha sido del año, no sé, debe ser del año 73, 70 en adelante, creo que habré tenido esta hostería. Yo la abrí únicamente para las temporadas, para el verano y para vacaciones de julio y semana santa, no habría nada más. Entonces, después cerraba.

E- No está promocionado en las guías de turismo, que yo vengo viendo que decían de Purmamarca, no decía que tenía hostería en esa fecha. Era poca gente la que venía hasta aquí.

AW- Sí, poca gente.

E- Era como casa de familia lo que usted ofrecía.

AW- Si, no, ya estaba inscripto como comedor. Tenía un comedor primero.

E- ¿Antes tenía un comedor?

AW- Un comedor, sí.

E- ¿Y se acuerda qué año? También....

AW- Y sí, debe haber sido en el año, claro, debe haber sido en el 70, por ahí, 70 en adelante. 68, 70.

E- Ah, también uno de los primeros.

AW- Sí.

E- Estoy intentando reconstruir cómo fue que avanzó el tema del turismo y para avanzar el turismo se fueron creando servicios. Entonces, estoy intentando de buscar dónde estaban los primeros servicios que permitían al turismo quedarse.

AW- Porque claro, los primeros servicios estaba esto, después estuvo acá abajo, uno de los pioneros de acá fue La Posta, La Posta.

E- Si, lo de Gabriel

[...]

E- Así que La Posta es de... ¿estaba antes que el comedor de usted La Posta?

AW- No.

E- Después.

AW- Después, sí. Pero también habrá estado para esa fecha.

E- En la década del 70, más o menos.

AW- Sí, por ahí, sí.

[...]

E- Le pregunto, de la comunidad de Coquena usted no ha participado.

AW- No, no he participado porque es gente que no ha querido participar cuando yo he fundado la comunidad. Cuando yo he comenzado con la comunidad, es gente que no ha querido participar porque no tenía confianza o tenía miedo al otro jefe del pueblo, que era Pichón Cruz. Hablemos claro. Entonces para qué van a participar, no, sí....

E- No participaron.

AW- Y en este momento está restringido, restringido que entre otra gente a la comunidad de Purmamarca, porque los servicios....

E- Claro, a la de Chalala.

AW- Que se han planificado en agua, luz y todo lo demás está para cien familias, no están para doscientas. Y si nosotros metemos doscientas familias vamos a perjudicar a las familias que están establecidas.

E- Eso me habla en Chalala.

AW- Claro. ¿Me entiende?

E- Sí, lógico.

AW- Eso lo he determinado yo así. No es porque quiera que estén unos cuantos y otros cuantos no. Hemos estado los que hemos luchado y los que no hemos luchado no pueden estar. Así es de sencilla cosa. Entonces, no se puede ir a meterse. Yo no he participado de la comunidad de Coquena porque estaba mal estructurada y no se pueden apropiarse de propiedades que tenían dueños. Yo me apropié de un terreno fiscal. Yo he recuperado para la comunidad un terreno que ancestralmente le ha correspondido a la comunidad. Esa es la diferencia de una cosa y de otra. Yo he puesto en valor una cosa que estaba tirada para la comunidad.

E- Tiene idea, la gente que participan en la comunidad no eran todos del pueblo de Purmamarca.

AW- Del pueblo de Purmamarca, vamos por parte.

E- Venían de los cerros cercanos.

AW- Vamos por partes. Del pueblo de Purmamarca no hay nadie en Chalala.

E- Sí, del pueblito.

AW- Del pueblo de Purmamarca. Pero es gente que ha trabajado toda la vida en Purmamarca. ¿Me entiende?

E- Sí.

AW- Han sido labradores, han sido peones, han sido gente de los cerros que bajaron a buscar su medio de vida a Purmamarca. Entonces, para mí son tan purmamarqueños como los purmamarqueños. Porque el pueblo de pueblo de Purmamarca es Purmamarca, pero el ejido de Purmamarca es todos los cerros y todo lo que involucra las...

E- Sí, eso es lo que yo me imaginaba.

AW- Entonces, no es la cuestión de decir "No, no son purmamarqueños". Sí, son purmamarqueños, son del ejido de Purmamarca. Y hay uno o dos colados que no son del ejido de Purmamarca, que son de Barrancas, que son de más allá, porque estaban en la hora de la lucha. Acá han estado en la hora de la lucha. Acá nosotros luchábamos contra el gobernador de la provincia, contra el estado judicial de la provincia. Estábamos prontuariados, yo estaba prontuariado. ¿Pero por qué estaba prontuariado? Como me dijo a mí la actual senadora: "Pero si a usted nunca le ha faltado el agua ni la luz". Pero si yo no estoy luchando por el agua ni la luz mía, yo estoy luchando por el agua de mis hermanos que no tienen agua ni luz. Porque son mis hermanos. Yo he ido con ellos a la escuela, han sido mis peones, han sido mis niñeras, han sido mis sirvientes... o llámele mi mucama. No, mi sirviente porque ese era la palabra que se empleaba. Dejémonos con tantas vueltas. Son mis peones. Y bueno, entonces ¿cómo no voy a quererlos a ellos? Los quiero, los quiero mucho más que a otra gente que brilla y no sé cómo tienen el corazón por adentro. Ese es el asunto. Los quiero a ellos porque son humildes, porque es gente que ha compartido su pan conmigo y yo he compartido mi pan con ellos. Así de sencillo es la cosa. Entonces, uno se arriesgaba a estar prontuariado, a estar perseguido, a estar todo lo demás que involucra la lucha esta. Porque no había por qué luchar, había que, como le dije yo a la gente del gobierno: "pero si ustedes quieren conocer como es, ni les cuesta un peso nada". Entonces ¿cómo es el asunto?

E- Sí, se entiende.

AW- Y si no había otra posibilidad, como le he dicho a la gente del gobierno, sin hacer una orden, para qué vamos a hacer una orden. Denos una orden usted como gobernador o como senadora o como diputada nacional, denos una orden, no nos mande gendarmería ni policía ni nada, nos da una ordencita, nosotros nos vamos caminando, bien tranquilitos, nos metemos todos a la cárcel. Y en la cárcel vamos a tener agua, que estamos peleando por el agua; luz, que estamos peleando por la luz; comida, todo gratis. Médico, televisión, cancha de fútbol, cancha de básquet. Y cuando no nos guste la comida maloliente que sirven ahí, vamos a hacer lío, vamos a quemar colchones y todo lo demás. ¿Cómo es el asunto aquí? Gente que trabaja día y noche no puede tener su vivienda y delincuentes, asesinos, criminales, fraticidas, gozan de permiso para ir a estudiar a la Universidad con la plata nuestra y con un custodio que va y lo espera con el vehículo ahí para llevarlo otra vez a la cárcel. Y sale y le dan millones de pesos, como este atorrante de Schoklender. Y gente honrada que quiere hacer estudiar a sus hijos, no puede hacer estudiar a sus hijos. ¿Cómo es el asunto aquí? Hablemos claro. Este el país en que vivimos. Este es el pago que da la patria argentina a los hijos de aquellos que han dado su vida y su sangre y que han salpicado con su sangre todas las piedras del Río Grande en la lucha de Independencia, cuando los atorrantes de Buenos Aires, Córdoba y todos los demás peleaban entre sí por el poder, por el queso, por la plata, por el puerto, por las ganancias del puerto, por la libre navegación del Río Paraná para ejercer los contrabandos. Nosotros quince años luchando en las guerras de la Independencia, tarde, mañana y noche. ¿Y quién reconoce eso? ¿Usted sabe de esa historia? No la sabe. ¿Quién sabe de esa historia?

E- Sí, los jujeños nada más.

AW- Ni los jujeños sabemos porque no sabemos hacernos, demostrar lo que hemos sido en las luchas para que esta patria exista. Porque usted está pisando aquí en Purmamarca un terreno sagrado de la nacionalidad. Porque acá se ha librado el combate, en esa quebrada histórica, como yo la llamo, el Nilo y el Jordan de la patria. Se ha bautizado con sangre a la patria argentina. Ese es el asunto. ¿Y cómo, cómo es que eso de que no tengo derecho a tener agua, no tengo derecho a tener luz? ¿Dónde está la reivindicación esa que ponderan para Buenos Aires, del fondo de reivindicación histórica y estupideces? Dejemos de jorobar. Dejemos de jorobar. La cosa es así, ¿ves? Y por eso me exalto un poco. Y he dejado de estar en Chalala porque estoy enfermo y no puedo renegar.

E- Ah, pero estaba, ahora no está participando activamente.

AW- No puedo participar pero soy el administrador mayor, estoy en las cosas....

E- Si quiere darles un consejo, algo que no saben.

AW- Están aquí, que los atienda, que vamos allá, que vengamos para acá.

E- Participa de las fiestas, eso sí.

AW- Y sí. Para el colmo de las desgracias, estas últimas fiestas justo cuando tenía que participar de las fiestas estaba en Buenos Aires.

E- No, se la ha perdido.

AW- Pero saben que estoy con ellos.

E- No, está bien. Yo por eso venía a buscarlo un poco para escuchar la voz de acá. Mientras no se enoje conmigo.

AW- No, yo no me enojo. Yo tengo un enojo permanente, ¿por qué? ¿Por qué es el enojo que tengo? Porque veo la injusticia que hay con los pueblos, con las provincias del Interior. Acá, Salta y Jujuy han dado la vida por la patria, generaciones enteras.

E- Todas las provincias.

AW- No, todas las provincias no.

E- No, pero en todas las provincias hay una injusticia muy grande.

AW- En Buenos Aires no se ha hecho un tiro al aire por la Revolución de Mayo. En Córdoba no se ha hecho un tiro al aire. Se han hecho tiros en Estanislao López, entre General Paz, entre Pancho Ramírez, entre Mitre, entre el atorrante de Rivadavia, entre el canalla de Cornelio Saavedra y todo por intereses económicos. El traidor maldito de José María de Alvear, hotel Alvear, calle Alvear, palacio Alvear. Si son traidores a la patria. Traidores a la patria. Director Supremo de la Provincia José María de Alvear le obsequia a su Majestad Británica las Provincias Unidas del Río de La Plata. Le obsequia a su Majestad Británica. ¿Por qué no sacamos eso en la historia? ¿Por qué no nos damos cuenta de que esa familia asco tendría que tener si tiene sangre de vivir en este...? Debería mandarse a vivir en el infierno y lo tenemos como monumento, ¿Cómo es el asunto? Un atorrante, un vende patria, un canalla, un sinvergüenza, un delincuente como Rivadavia. Y yo vivo en la calle Rivadavia en Purmamarca. Vivo en la calle Rivadavia. ¿Qué me dice usted? Pedro Goyena, escuela... ¿Usted sabe quién ha sido Pedro Goyena? Hablemos, usted que va a ser una doctora.

E- No, yo no sé quién es Pedro Goyena.

AW- Una doctora no sé cuánto. Dígame quién es Pedro Goyena para llevar su nombre la escuela de Purmamarca. ¿Por qué? Porque a los señores de Buenos Aires se les ocurrió decir que la escuela de Purmamarca se llame Pedro Goyena. ¿Qué, estamos locos? A ver, dígame quién es Pedro Goyena.

E- No sé quién es Pedro Goyena.

AW- Y bueno, ni va a saber porque tiene que escarbar ahí y se va a dar cuenta que era un pobre infeliz que escribía con mala letra ahí algunas cosas que le dictaba Alberdi o algunos canallas de eso. Y bueno, la cosa es así. Bueno, no me haga hablar que me está grabando, después me van a meter preso, después me van a meter preso. Ha sido un guerrillero, ha sido un exaltado que habla así.

E- No, que esto no va a llegar tan lejos.

AW- Pero las cosas son así y hay que decirlas como son, hay que decirlas como son. Acá los héroes de la nacionalidad, después de San Martín, es el General Martín Miguel de Güemes y después de Güemes, allá lejos, el General Manuel Belgrano. Y si no, vamos a la historia y las cosas que se han hecho y veamos cuáles son los méritos para la escala jerárquica de los próceres de la Independencia. El General San Martín y el General Güemes. Y el pueblo de Jujuy, porque como dijo el General San Martín, si no hubiera habido éxodo jujeño y batalla del 24 de septiembre en Tucumán, no hubiera habido Chacabuco, Mayco, Carabobo....

E- Ni nada.

AW- Ni nada.

E- Ni República.

AW- Ni república. Esa es la verdad de las cosas. Y el éxodo jujeño no se conoce en los anales históricos de la patria.

E- No, es una vergüenza.

AW- Y bueno, quién lo dice, como para que yo esté contento. No puedo estar contento.

E- Pero hay otros motivos. Sí ha logrado que la comunidad de Chalala tenga su...

AW- Y tienen sus casas. A ver, pase por acá.

E- ¿Tiene pensado hacer escuela en la comunidad?

[Se alejan]

AW- No, yo he estado tratando de conseguir una escuela pero la matrícula de esta escuela Pedro Goyena, que es una escuela centenaria y un buen establecimiento, de ciento ochenta chicos que tiene, ciento treinta son de Chalala. Si se saca la matrícula...

E- Es que yo hago la cuenta de cuántos chicos puede haber en Chalala y es....

AW- Usted tiene que cerrar la escuela esta.

E- Ah, por eso no hacen escuela.

AW- Entonces, lo que a mí me aflige un poco es el problema del transporte de los chicos. Porque este camino salvaje que han hecho aquí. Este es pueblito de Chalala ¿ve?

E- Sí.

AW- Y este es un mensaje que me han hecho los chicos de Chalala.

E- Firmado.

AW- Y tienen ideas descabelladas estos chalaleños. Crearon una biblioteca y le ponen biblioteca Bebo Vilte, dejen de jorobar.

E- ¿La han llamado así?

AW- Sí. Dejen de jorobar, como digo yo, pongamos otro nombre, otra cosa.

E- No, está bien, así queda para la historia.

AW- No, es gente que yo la quiero mucho porque... Este era originalmente el frente de mi casa, el frente antiguo de la casa.

E- Ah, mire. Acá ya tenía piezas.

AW- No, esta era mi casa antes.

E- Tenía tantas puertitas.

AW- Claro, este era así.

E- ¿Me deja sacarle una foto a esa foto?

AW-Sí, cómo no.

E- Espere que voy a buscar la cámara.

[Fin de la entrevista]

27. Entrevista. FW. Purmamarca, Diciembre de 2011

E- ¿Cómo es su nombre?

FW- FW

E- ¿W? Y es parte de la comunidad de Coquena.

FW- Soy delegado orientador general de la comunidad indígena Coquena.

E- ¿Cómo ha...?

FW- Hace... organizada hace cuatro años.

E- ¿Cómo lo han elegido delegado?

FW- Eso se rige por un estatuto que es un reglamento que está dentro de la comunidad, que es su forma de convivencia, de vida, que hace a la misma comunidad.

E- ¿Y lo han votado para que esté de delegado?

FW- Bueno, ahí tiene su sistema de elección.

E- ¿Cómo es?

FW- Y cada dos años se van eligiendo autoridades. No sólo el delegado, si no le acompañan otros orientadores.

E- ¿Quién más participa?

FW- Tenemos, hay orientadores según las áreas.

E-¿Qué áreas tienen?

FW- Área educativa, área de recursos culturales, área de deporte, de salud. Según las necesidades de la comunidad. Somos una comunidad sin tierra, por ejemplo.

E- Son una comunidad sin tierra.

FW- Pero una comunidad... como pueden ser integrantes diez familias hasta treinta, cuarenta y cien, doscientas familias.

E- ¿Y cuántas integran la comunidad?

FW- En nuestro caso son sesenta.

E- Sesenta familias. ¿Una vez que está conformada está cerrada para que se unan más familias?

FW- No, depende de la comunidad. Hay comunidades, nuestro caso que somos sin tierras, que capaz que nuestro objetivo es conseguir un lugar para vivir o un territorio, por supuesto a través de diferentes gestiones, ya sea el Estado o un particular. Y hay otras que son comunidades que también se crean, por supuesto que es lo más natural, en defensa de su propia tierra, de la propia tierra, de su propio territorio. Eso es comunidad.

E- Y ustedes no tienen territorio todavía.

FW- No, pero gracias a la gestión, gracias a....

E- Atienda si quiere mientras.

FW- A diferentes gestiones, lo vamos llevando.

E- Atienda y seguimos, no hay problema. (...)

FW- ¿Sola te has venido?

E- Yo sí, sola me he venido.

FW- ¿Hasta acá nomás o seguís?

E- No, acá, en Purmamarca. Todo en Purmamarca.

FW- El otro día me decían que es la tercera maravilla.

E- ¿Purmamarca?

FW- Sí.

E- ¿Quién les ha dicho?

FW- Las encuestas.

E- ¿Ah, sí?

FW- Sí. A nivel geografía, por ejemplo, la tercer maravilla. La primera maravilla las Cataratas, la segunda el Perito Moreno, la tercera Purmamarca, cuarto (¿?, 3:19). No sé, a mí le contó un muchacho y, bueno, no, salió en el diario. Y la séptima maravilla del mundo, las Cataratas.

[...]

E- Me gustaría saber cómo se organizaron, cómo fue que se juntaron las familias, quién...

FW- ¿Cómo fue?

E- Sí. Hace cuatro años, cómo fue que decidieron.

FW- Por la necesidad de vivienda. Purmamarca, una jurisdicción de más de 70 kilómetros de longitud, pero este es el centro, ¿viste? Y bueno, acá hace treinta años no hay viviendas. Y nosotros que somos del lugar, somos nacidos, criados, como sea, nunca el gobierno nos pudo dar solución a eso.

E- ¿La venían reclamando?

FW- Mientras que en pueblos vecinos sí hay plan de vivienda, plan de compras. Hay posibilidades, en cambio nosotros no.

E- Y ustedes empezaron reclamándola.

FW- Entonces, anteriormente ya se formó otro grupo también, tomó posición del lugar y, bueno, es otra comunidad. Y bueno, en mi caso, mi misma necesidad hace que nos juntemos y lo planteemos.

E- Hablaron los que tenían la necesidad, todos trabajaban aquí.

FW- Todos trabajamos acá, todos somos, todos vecinos. La comunidad estaba acá dispersa en el mismo pueblo, más (¿?, 10:39) que nos organicemos. Y bueno, tal vez no éramos comunidad, éramos familias unidas de Purmamarca. Después otros... otros vecinos, así que nos han ido asesorando y estaba bien. Simplemente fue proteger nuestra identidad, nuestra defensa ancestral, porque la tierra fue siempre de nosotros, por miles de años. Entonces, por eso justamente.

E- Y fueron a hacer los trámites para....

FW- Sí, después lógicamente que uno hace un acta constitutiva y una vez que está hecho eso comienza todo esto.

E- ¿Dónde lo llevan?

FW- Está en Derechos Humanos.

E- ¿En Derechos Humanos se hace?

FW- Sí.

E- En la ciudad.

FW- Sí, lógicamente, ahí está donde ellos tienen los registros de comunidad, donde, como es una organización, tienen que darte una personería. Por supuesto que tenés que cumplir todos los requisitos.

E- ¿Y eso cuándo lo lograron, tener todo?

FW- Y, todavía estamos ahí.

E- Todavía no tienen todo eso.

FW- Estamos, casi el último escalón ya por el tema de personería.

E- Para lograr tenerla.

FW- Claro, a veces uno, como yo era el gestor antes de tener este cargo, es un cargo simplemente por responsabilidad, nada más. No es un cargo...

E- Para organizarse.

FW- Sí, ningún otro. Nada, es por responsabilidad y nada más que se lleva este cargo. Entonces, anduve gestionando ahí. O tal vez nos hemos quedado, eso lo reconocemos todos, o si no ya hubiesen estado nuestros trámites cumplidos. Pero eso tampoco te avala demasiado. Lo demás, los objetivos, más sería tener su propio territorio.

E- ¿Qué familias se unieron? ¿Los que estaban con necesidad aquí, los que habían quedado afuera de la otra comunidad que se había formado?

FW- No, no, esta comunidad la mayoría somos jóvenes, la mayoría somos jóvenes y, bueno, también puede ser la otra comunidad que hayan logrado organizarse y han conseguido su gestión. Pero, bueno....

E- Son todas familias sin terreno.

FW- Sí.

E- Eso es lo primordial.

FW- Eso fue, eso fue. Fue por eso más que nada, por una necesidad. Porque dentro de las organizaciones, por ejemplo la comunidad, está la ley 26.306 que impide el desalojo de las comunidades cuando toman posicionamiento. Entonces, ese era el asesoramiento y después, bueno, nos reconocemos originarios, esta avalado en la Constitución Nacional, el artículo 75, creo es. Y después por el convenio 69 del OIT. Así que todos esos avales nos daba para que nosotros nos reconozcamos como originarios.

E- ¿Pero para poder hacerlo uno tiene que tener tierras, por ejemplo o eso no es una obligación?

FW- Claro, no, por eso le digo, somos comunidad sin tierra hasta el momento más allá de que nuestro objetivo ya está logrado por otros medios, o sea el tema de, no la tierra sino el tema del lugar para vivir. Eso ya está solucionado, ahora vamos a lo que es conseguir nuestro territorio, que sí, ya también lo tenemos.

E- ¿Qué vendría a ser su territorio a diferencia de su tierra?

FW- El territorio, nosotros tenemos comunidades....

E- Hoy tienen, consiguieron un terrenos...

FW- El terreno te puede formar tres, cuatro hectáreas o podés tener miles de hectáreas. En nuestro caso, bueno, si el Estado tiene algún lugar que sea fiscal, o sea, uno tiene que gestionar.

E- Para poder adquirirlo.

FW- Para que ellos te lo den. O, a lo mejor, un privado que quiera vender, donar.

E- Lo que sea.

FW- Todo vale.

E- Ahora, por lo que me dice, en el comisionado consiguieron unos terrenos en....

FW- En las zonas cercanas, sí.

E- Del otro lado de la ruta.

FW- Sí. Sí, bueno, justamente, tanto tiempo hemos llevado.

E- Consiguieron esos terrenos.

FW- Pero hay que gestionar, hay que hacer. Si uno no se pone al frente, uno tiene la causa social, no lo sigue, no se consigue.

E- ¿Qué tiene que gestionar?

FW- No, lo que se gestiona es eso, conseguir por lo menos un lote para nuestras familias.

E- ¿Pero ya lo tienen o...?

FW- Ya lo tenemos, ya lo tenemos. Ya estamos en posición.

E- Ahora, como comunidad, no lo recibieron como comunidad a ese lote, lo recibió cada persona por separado.

FW- Sí, pero se cuestiona porque a veces hay trámites que te impiden tener el servicio básico, por ejemplo, tener la luz, el agua. Entonces, si los conseguís de esa manera creo que no nos afecta.

E- ¿De qué manera?

FW- Si lo conseguís en forma como individual, como que el Estado te da porque necesitás.

E- A ver si lo entiendo. Si lo consiguen de forma individual es más fácil conseguir después el agua.

FW- Exactamente. O sea, uno tiene más fácil. En comunitario el Estado tiene un sistema que no es acorde a nuestro sistema. Lo entiende como comunitario, te pone un grifo de agua y ya está.

E- Claro.

FW- Y arréglate porque dice que es comunitario, para todos. Es el sistema que ellos manejan.

E- Por eso es que decidieron adquirirlo como personas individuales.

FW- Sí, porque en otro lugar, por medio ya de gente de otras comunidad, para no pasar por el mismo trámite un poco más lento y más difícil... Entonces, directamente nosotros accedemos a eso.

E- A un terreno para cada una de las familias.

FW- Claro. En cambio, en otros lugares, primero la comunidad le tuvo que dar a Estado después para que el Estado le dé el servicio. Entonces, antes de llegar a eso, mejor nosotros....

E- Directamente lo hacen por separado.

FW- Por separado.

E- Y quedaron, ya han dividido los terrenos.

FW- Sí, ya estamos en posición.

E- Ya han tomado posición.

FW- Sí.

E- ¿Y quién ha hecho la división, la subdivisión de las calles?

FW- No, eso, lo venimos llevando... a través del Municipio que nos ha ayudado mucho y a través del propietario también.

E- Han decidido por dónde pasaba la calle principal.

FW- Sí, vino el ingeniero e hizo la marcación.

E- Han traído un ingeniero.

FW- Sí, estaban todos.

E- El Municipio les ha ayudado con eso.

FW- No sé si nos ha ayudado, bueno, pero al menos a través de autoridades que están en el Municipio hemos ido hablando, hemos conseguido.

E- ¿Cuántas manzanas son?

FW- No, son dos manzanas. Son dos manzanas, tres manzanas.

E- Tres manzanas tienen y una calle entremedio.

FW- Claro, sí, son tres calles.

E- ¿Tienen nombre ya?

FW- No, no, en ese aspecto no todavía porque está recién en proceso de construcción todavía y el Estado todavía no... o sea, en sí uno ha conseguido tomar posición pero todavía no está....

E- ¿Qué significa tomar posición, hay alguien viviendo?

FW-: Claro, tomar posición es ir y comenzar a trabajar tu lote, tu terreno.

E- Hay alguien que está construyendo, ya la gente está construyendo.

FW- Sí, ya están.

E- Mientras tanto están alquilando aquí.

FW- Nosotros seguimos nuestra vida normal.

E- ¿Qué significa la vida normal? ¿Cómo vivían?

FW- La vida normal es alquilar, los que no tenemos.

E- Alquilar acá, en Purmamarca.

FW- Exacto, y los que tienen, que varios son, son varios hermanos o varios dentro de un grupo familiar que son varios hermanos, bueno, viven en una sola pieza. Es así la vida normal, eso es a lo que yo voy.

E- Sí. Y para construir ¿tienen algún sistema de construcción todos juntos, conjunto?

FW- No, ya es particular.

E- Cada uno construye por separado, no como comunidad.

FW- No, como comunidad lo único que se puede hacer respetar es la originalidad, si lo crees. Si no, bueno.

E- ¿Tienen que demostrar su originalidad o...?

FW- No, no es necesario.

E- No es necesario. No tienen que demostrar que todos son de aquí o, bueno, de todo el ejido de Purmamarca, de todo el Municipio.

FW- Bueno, sí, eso el Estado te hace los estudios sociales.

E- El Estado te hace un estudio social para saber si todos son...

FW- No, no es tanto si sos de acá, si tenés o no tenés.

E- Eso es lo único, no tanto como comunidad. Y para nombrarlos comunidad no les hace un estudio.

FW- No, eso no, podés presentar todo los censos, todo lo que ellos te piden. Son como diez trámites legales que hay que hacer.

E- ¿Censos de qué?

FW- De las familias.

E- ¿Qué preguntan, básicamente?

FW- No, esto no es un censo de preguntas, es un censo, un registro.

E- De las familias.

FW- Está el jefe de familia y todo el núcleo familiar. Entonces, en base a eso... El Estado no te impide.

E- Ser comunidad.

FW- Ya sean diez familias, veinte, cien, doscientos, trescientos, no te impide.

E- ¿Y son todos de aquí, nacidos en el pueblo, vivían de chicos en el pueblo o han venido de la montaña, de más arriba?

FW- Claro, te acordás que te dije que son más de setenta kilómetros de recorrido.

E- Sí.

FW- Bueno, hay otros chicos de otros lugares también. Por algún motivo, han venido a estudiar y se han quedado.

E- ¿Sabés cómo es, si en la mayoría han nacido aquí o...?

FW- Sí, lógicamente.

E- ¿La mayoría nació en Purmamarca en el pueblo?

FW- La mayoría nació acá, en la región, en la jurisdicción de Purmamarca.

E- Claro, por eso le preguntaba, ¿la mayoría en el pueblo se ha criado o la mayoría en las montañas y en este momento han venido...?

FW- No, la mayoría, yo soy uno que vino a la escuela acá, a la primaria, secundaria.

E- ¿Pero dónde vivías, en qué quebrada?

FW- Y bueno, vivía un poco más arriba, más abajo pero nunca tuve una casa.

E- Sí.

FW- Entonces, vivimos prestados, alquilado, como sea.

E- ¿Y trabajaban siempre en Purmamarca, desde chicos?

FW- Sí, acá hemos trabajado, hemos estudiado.

E- ¿Por qué han decidido venir y quedarse aquí? ¿Sus padres trabajaban aquí?

FW- Son de acá.

E- ¿O trabajaban en la tierra?

FW- No, acá, esto ahora lo ves, capaz que lo ves muy urbanizado, pero hace tiempo esto era, la mayor parte era tierra de cultivo y cría de ganado.

E- Sí, y su padre trabajaba en eso, por ejemplo.

FW- Sí, mi madre, sigue igual, ellos siguen igual.

E- ¿Ah, siguen trabajando en ellos?

FW- Sí.

E- Ah, sólo usted se vino a vender aquí, a tener un puesto.

FW- No, esto, esto, el tema de venta, el tema de trabajo, ya fue hace poco nomás, desde que se declaró patrimonio de....

E- De la humanidad.

FW- Esta región, la región que era de Humahuaca.

E- ¿Ha mermado, ha parado un poco la cantidad de trabajo como agricultor y con la ganadería?

FW- Sí, sí. Ha bajado un poco por el tema de que se han ido, dentro del circuito este ¿no?

E- ¿Qué se han ido?

FW- Se han acabado los viñedos, por ejemplo.

E- Antes había muchos viñedos.

FW- Y sí.

E- ¿Y qué, y ahora?

FW- Muchos viñedos, plantas frutales no hay.

E- ¿Qué ha pasado?

FW- No tenemos. Y bueno, porque la gente comenzó a construir, comenzó a vender. O hay lugares que no se puede hacer pasar el agua porque han construido y eso....

E- Afectó a todos.

FW- Afecta a todos. Ya no tenés un agua de riego realmente, entonces no podés continuar con lo que es cultivo y ganadería también porque...

E- Y por eso muchos se han venido más al pueblo a trabajar.

FW- Claro, es que ahora hay otra fuente de trabajo. Está la hotelería, está el comercio, el turismo en realidad, digamos.

E- ¿Por qué se llama comunidad de Coquena?

FW- Porque antes, antes de....

[se larga a llover]

E- ¿Es una lluvia pasajera o...?

FW- Sí.

E- ¿Sí? ¿Me quedo tranquila? No tiene que levantar todo.

FW- No. Coquena porque nosotros hicimos un asentamiento, una ocupación en el lugar que se llama Coquena.

E- ¿En qué momento?

FW- Allá en el 2008.

E- En el 2008 hicieron su primera ocupación.

FW- Sí. Después fuimos desalojados.

E- En la quebrada de Coquena.

FW- Exacto. Por eso se llama Coquena la comunidad.

E- Por eso le puso Coquena. ¿Sabe qué...?

FW- En honor al pastor ese, invisible.

E- ¿Quién es Coquena?

FW- Es un pastor invisible, el cuidador de los rebaños de las alturas (¿?, 24:11), él es Coquena.

E- Que dicen que silba.

FW- Silba, pero no se lo ve.

E- ¿Lo ha escuchado alguna vez?

FW- No, no. O sea, eso ya va, escuchar, verlo hace ya medio...

E- ¿Ya qué?

FW- Es particular. Si te imaginás, capaz que lo ves, si no, no.

E- ¿Y usted lo ha escuchado o nunca lo escuchó?

FW- No, no, pero hay leyendas hay mitos que sí. Viste, como nuestra región, nuestra región, no estoy hablando de acá nomás si no de la región, mucha leyenda, mucha historia, mucho mito en cuanto a este personaje que es el Coquena.

E- ¿Es bueno o es malo?

FW- No, él es un pastor. Sí es malo si le quitan su rebaño

E- Por las dudas no.

FW- Claro, no hay abusar.

E- No hay que abusar del rebaño.

FW- Así dicen que no hay que abusar. No se puede ir a matar. El mito, una leyenda dice vos vas a cazar, utilizás un arma de fuego o algún otro método, vos como que lo atrapaste al animal, todo pero lo dejaste, cuando volviste a buscar para cargarlo no estaba. Entonces, ese es un poco el mito, la magia de Coquena, que si vos abusás de esa, del cazar, como dice, cazar el animal.... Ahora, si vos pedís permiso a la Madre Tierra, a él, todo, te da un animal, te da...

E- Uno, pero no abusar.

FW- Uno, dos, no te da más.

E- No podés agarrarte muchos.

FW- No se puede. Ese es el mito, la leyenda.

E- De Coquena.

FW- Ancestralmente, no estamos hablando de ahora.

E- ¿Y qué intentan, qué otras cosas tienen pensadas hacer a partir de ahora que ya consiguieron la tierra, aunque no sea comunitaria? ¿Cuál es la lucha que tienen como comunidad?

FW- Primero, como comunidad nuestro territorio.

E- Quieren tener un territorio comunitario.

FW- Y lógicamente, porque en un territorio tenemos nuestros recursos naturales, por ejemplo el cardón, hacer un camino, un paseo. Eso es, y tener un territorio lindo para salir a caminar.

E- ¿Para cultivarlo?

FW- Depende la parte geográfica.

E- Donde les toque.

FW- Sí, depende. Porque hay lugares que podés tener agua, podés tener espacio para cultivar y hay lugares que no.

E- Una vez que tengan la personería, ¿tienen pensado empezar...? ¿Cómo se hace para buscar un territorio que sepan que...?

FW- Y bueno, nosotros ya tenemos un estudio catastral de la zona.

E- ¿Ah, sí?

FW- De la región, sí. Hemos avanzado muchísimo en todos aspectos.

E- Sí

FW- Catastral, quiere decir, con relevamiento territorial también.

E- Que lo han hecho ustedes.

FW- Y nuestros propios medios.

E- ¿Sus propios?

FW- Medios.

E- Sí.

FW- Ir, buscar, gestionar, averiguar, conversar.

E- Y ya tienen entonces algo conocido, algún territorio que sea posible.

FW- Exacto. Y siempre, bueno, uno como organización, a veces.

E- ¿Y la forma de adquirirlo es tomándolo, asentándose?

FW- Sí, porque el Estado casi nunca te va a decir: "tomá". Es como cualquier cosa, uno quiere ir a trabajar, tiene que buscarlo, va a tener que salir, si no no va a conseguir trabajo.

E- O sea que, en realidad, eso tienen que hacer....

FW- Sí, porque nosotros dentro de las leyes que están y todo lo disuelto, de todas las resoluciones que hay, nos amparan.

E- Lo primero que necesitan es la personería jurídica, digamos.

FW- Ese es un reglamento ¿no? Es muy importante eso para que... para gestionar. Más que nada para obras, trabajo, cubrir necesidades de la comunidad, conseguir infraestructura, cualquier otro.

(...)

Fin de la entrevista.

28. Entrevista. MD. Purmamarca, Diciembre de 2011

E- ¿Que ocupación tiene?

MD- Hasta el momento yo no sé cuál es mi ocupación

E- Son muchas por eso

MD- Realmente, porque soy una persona que me gusta vivir a la antigua, como lo conocí cuando yo era chica, como pensaban los viejitos, como hacían sus cosas. Y esa cultura yo amo, y ahora lo añoro y trato de vivir de esa cultura. Soy bibliotecaria, también soy pastora, también soy agricultora. Porque trabajo en la tierra, siembro maíz, de todo un poquito, verduras, me gusta plantar plantas frutales, duraznos, todas esas cositas...

E- ¿Tenés eso plantado, en este momento?

MD- Si, si

E- ¿Dónde lo tenés?

MD- En Coquena (...) Me gustan mucho las flores

E- ¿Tenés flores también ahí?

MD- No lo tengo abajo, acá en mi casa. Pero no me da el tiempo, yo quisiera tener un campo lleno de flores y vacas. Pero no me da el tiempo, una porque el agua ya no es la misma, porque no hay cantidad de agua que había antes ¿Qué es lo que hizo que se acabara el agua? Que el agua fuera menos para nosotros. El turismo por ejemplo, Purmamarca creció. Purmamarca cambió, desde el año 1952, en la época en que yo nací, estamos en el 2011, 2012, y bueno, es distinto. Y bueno a mí me gusta hacer esas cosas, hacer queso de cabra, hornear el pan en horno de barro, hacer las empanadas en horno de barro, cocinar todavía en fuego lento, con la leña al aire, en el patio, me gusta todavía juntar la leña, cargármela a la espalda, me gusta machetear, limpiar los rastrojos, los terrenos que se puede uno sembrar, alzar las piedras, todo eso. Cortar el alfalfa, llevar los animalitos al pastoreo. Todas esas cosas que me gustan, y que yo realmente lo viví y no lo puedo cambiar, no lo puedo cambiar, cada vez lo añoro más. Lo añoro tanto, que yo a veces me pregunto. ¿Por qué la gente de Purmamarca cambio tanto que no quiere su tierra?, no quiere su cultura, no quiere su identidad, porqué toman ese atrevimiento de decir: no, yo ya vivo de otra manera.

E- ¿Cómo se prepara la tierra para poder cultivarla?

MD- Claro, mira, este, hay distintas formas. Antes la gente le decía barbecho, después la cosecha que hacían, ya habían sembrado el maíz, la papa, todo eso, ¿no? Lo dejaban descansar por lo menos un mes, dos meses; en septiembre, en agosto hacen el barbecho.

E- ¿Que es el barbecho?

MD- El barbecho era ablandar la tierra, este... arar de nuevo y dejarla ahí, dejarla reposar, dejarla descansar por lo menos hasta la época de noviembre. Noviembre donde, octubre, noviembre donde vos empezabas recién a regar la tierra para hacer el sembrado, esa tierra preparación antes del sembrado se llamaba barbecho.

E- ¿Qué sembrabas?

MD- Yo ahora actualmente siembro maíz, maíz, verduras, habas, arvejas, en fin, de todo un poquito, zapallito, zapallo.

E- ¿Ahora todo para comer?

ME- Claro porque ya en verano, yo no compro cosas en las verduras. Ahora todavía porque ha hecho mucho frito, y no sé, tal vez porque falta el agua, no se pudo regar bien. Además ya todo, ahora, las tierras estaban antes, que se yo, lo trabajaba quien quería trabajar. Pero ahora están abandonadas las tierras, muchos han vendido sus tierras, hay menos espacios verdes, más caserío. Entonces es como que el agua no alcanza para el riego. Además la gente como no riega, tampoco limpian las acequias que están llenas de pasto. Porque nosotros regamos con turnos de agua, por medios de acequia y que nos repartían en turnos.

E- ¿Que turno te toca ahora?

MD- A mí, yo soy la última en regar, cada 15 días me toca el turno, cada 15 días a todos así. El que tiene más sembrado, tiene cada 12 días. Pero ahora ya no existe ni eso si quiera.

E- ¿Antes los turnos eran también cada 15 días?

MD- Si, si, si, cada 15 días, asique imagínate, ahora ya no hay ni turnos, no hay nada.

E- Y contame de quien has aprendido todo esto, justamente.

MD- A quien aprendí yo, a mis abuelitos, a mis padres, a la gente que veía trabajar cuando era chica.

E- ¿Aquí?

MD- Si, acá en... Yo nací acá en Purmamarca en un lugarcito que se llama Manzanal, pero después este... ya cuando tenía dos años, mis padres este... sacaron una hipoteca en un lugar más lejos que se llama Estancia Grande. Bueno, nos trasladamos ahí toda la familia y mi padre compro ovejas, cabras vacas, caballos, tenía como una granja, cerdos, gallinas, patos gansos y... y bueno ahí aprendí a hacer todos los trabajos.

E- ¿Cuántos eran toda la familia?

MD- La familia, bueno, nosotros fuimos 11 hermanos, pero fueron muriendo. Murió un hermano que tenía 8 años, que era el mayor. Después murió una la cuarta hija que mi madre busco la cuarta hermana que tuve este, murió de 6 meses. Después mi otro hermano, bueno, ya grande, tenía 22 años, estudió militar e Buenos Aires, en campo de mayo, murió de 23 años. Y mi otra hermana murió de 40 años, que era este, ella no estudio porque le gustaba mucho la cocina, ella estudió este... repostería, Cocina. Entonces hizo un restaurante.

E- ¿Acá en Purmamarca?

MD- El primer restaurant que existió en Purmamarca aparte de los antes que había este... cómo te voy a decir... pensiones se llamaban antes. Que daban los viejitos de antes, los habitantes de antes que estaban, daban pensión. No era como un restaurante, pero si vos ibas a comer en una casa, decís bueno, pongamos mi abuelita, venían los docentes, a dar clases acá daba, le daban pensión mi abuelita.

E- ¿Pensión es que le daban de comer todas las comidas? ¿También se quedaban a dormir?

MD- No, no, no, ya tenían otras casitas alquiladas. Mi abuelita únicamente daba pensión a la gente, o sea la comida nada más, de las 12. A la tarde ellos se preparaban seguramente... No venían a cenar, al mediodía nada más, eso era una pensión. Y bueno, mi hermana ella hizo un restaurante, que podían comer todo el día, a la hora que querían. No era una pensión que ibas y pagabas el mes, cuando cobrabas. Esto podías comer y pagar al momento.

E- ¿Hace cuánto tiempo puso ese restaurante?

MD- Eso fue en el año 1978.

E- Ahí puso el restaurante, ¿y donde lo ha puesto en Purmamarca?

MD- Acá estaba en la calle Libertad. Se llamaba El Chapacal, sigue llamándose El Chapacal pero ya mi hermana no está, ella ya murió.

E- ¿Y quién lo tiene ahora?

MD- Mi hermano el R, que le dicen el tronco.

E- ¿Que era de ella el lotecito?

MD- No ella alquilaba en una casa de los López, que ahora es el Restaurante el Vino del Templo, algo así, en la Libertad. El Templo del Vino, El Templo del Vino

[...]

MD- Ese era el primer restaurante, el Templo del Vino, que se llamaba El Chapacal

E- ¿Qué significa El Chapacal?

MD- Tierra blanda. El honor de que lo que nosotros tenemos nuestro terreno, donde vivo yo, ese es chapacal (...) es tierra blanda.

E- Entonces vivían todos juntos se trasladaron a...

MD- A Estancia grande. Bueno, ahí vivimos, ahí me crecí, y ahí y bueno, ayudaba a mis padres a dar de comer a las gallinas, los patos, los gansos, alzar los huevos. El trajín de todos los días. Y dar comer los cabritos, juntar la leña, ayudar a la mama a hacer el pan en horno de barro (...) a sacar la leche. Mirar como hace el queso, el queso de cabra. Todas esas cositas, has visto, dar de comer a los caballos, galopar el caballo... Tuve que aprender a galopar en caballo porque desde esa distancia es que, 20 km., venia todos los días a la escuelita acá.

E- ¿Todos los días?, ¿no venía de lunes a viernes?

MD- No, no, no, no, no, por eso de lunes a viernes, venia pero galopando en caballo.

E- ¿Todos los días?, no se quedaba en el pueblo mientras...

MD- Me quede cuando ya era más grandecita, porque mis hermanos ya terminaron primero. Entonces como estaban mis hermanos me traían todos los días. Después mis hermanos terminaron 7mo grado y ya no.

E- ¿Y que siguieron haciendo sus hermanos cuando terminaron?

MD- Ellos fueron a estudiar, y bueno uno de mis hermanos estudió en la Escuela de Minas en San Salvador. Y mi otro hermano estudio en la Técnica N° 1 de San Salvador también.

E- Ah, ¿se iban para allá, para San Salvador?

MD- Claro porque aquí no había secundaria.

E- ¿Y cómo iban para san salvador?

MD- Mis padres le pagaban una pensión, si un alojamiento y una pensión.

E- ¿Se iban de lunes a viernes también?

MD- De lunes a viernes

E- ¿En el cole que entraba?

MD- No, no, no entraba cole en esos tiempos, el colectivo entro a partir del año 1975 más o menos.

E- O sea que en esos tiempos ¿qué hacían? ¿Caminaban hasta la estación?

MD- Claro, en la estación pasaba el tren y también pasaban los colectivos, por la ruta nueve.

E- Y así viajaban a San Salvador.

MD- Si, viajábamos a San Salvador

E- ¿Usted también fue a estudiar allá?

MD- Si

E- También en pensión

MD- También en pensión, yo vivía en Los Perales. Ahora un barrio muy bonito, es el más caro, el más caro de San Salvador. Yo vivía ahí. Ahí me pusieron en una pensión, pero yo lloraba todos los días porque a mí no me gustaba estar ahí, a pesar que tiene una linda vista para la ciudad... todo lo que sea... pero a mí no me gustaba, para nada.

E- Y así has terminado el secundario

MD- Así terminé, llorando

[Risas]

E- Y apenas terminaste el secundario, ¿qué hiciste?

MD- Me vine

E- Corriendo

MD- No, no, no, yo esperaba los viernes, fijate que el viernes, apenas salía de la escuela corría a tomar el colectivo. Si, no me gustaba la vida de ciudad para mí. No sé si extrañaba en la ciudad o extrañaba a mis padres, pero no quería estar en la ciudad. O que se yo, añoraba hacer las cosas, era otra vida. A pesar de que el lugar donde vivía, también en esos años había gente que este, tenía gallina, que sembraba las flores

E- En San Salvador mismo...

MD- Había que cosechar los limones, eh... vender las flores para los cementerios has visto. Todo eso, pero para mí ese trabajo no me gustaba, a pesar de que había gallinas había que ir a alzar los huevos, aquí tenemos zorros, allá había comadreas, aquí cuidábamos las gallinas que no se la coman los zorros, y allá eran comadreas.

E- Acá tenían zorros, ¿siguen habiendo?

MD- Si, si, siguen habiendo,

E- ¿En los campos?

MD- Si, si, si, siguen habiendo en los campos

E- Tienen que seguir cuidando

MD- Este... zorros gallineros y zorros más de que se comían los cabritos, asique tenemos de todo

E- Hasta zorros, dando vueltas...

MD- Eso era... bueno esa cultura era... lo sigo manteniendo y bueno hasta el día que me muera

E- Y en ese momento, ¿todos juntos trabajaban, toda la familia?

MD- Si, toda la familia, toda la familia

E- ¿Y todo el tiempo vivió allá su padre y su madre?

MD- No, a veces nos quedábamos acá, mi padre después compró... se puso un negocio de ramos generales, acá donde está el Mojón

E- Si

MD- Ahí tenía el

E- En la esquina donde es

MD- El mojón ahora. Ahí tenía un negocio y bueno ahí nos quedábamos nosotros. Ya no galopaba en caballo, nos quedábamos toda la semana y subíamos el día sábado, porque teníamos que ayudar a atender el negocio a la mamá, a veces se quedaba la abuelita.

E- O sea que su papá se quedaba aquí en el negocio trabajando y su mamá se quedaba arriba...

MD- No, no, no. Mi mamá se quedaba acá. Mi papá era...

E- El que trabajaba arriba

MD- El que trabajaba la tierra... sembraba trigo, maíz, cebada, arvejas, habas, todo eso, había que... el barbecho de la tierra... todo el tiempo vivía trabajando mi padre. Era un gran agricultor. Y bueno, tenía además que... las personas que le cuidaban la hacienda porque tenía mucha hacienda.

E- ¿Cuánto tenía de hacienda?

MD- Eh... Y debe haber tenido en total de ovejas y cabras 1500 cabezas

E- Un montón ha llegado a tener

MD-Si, un montón llegó a tener, porque con eso el vendía, hacia estudiar a los hijos, sino no tenía sueldo. Él vivía de la agricultura y todo eso...

E- ¿Dónde lo vendía... a quien se lo vendía?

MD- Antes venía mucha gente, comprando cabritos desde la ciudad, para el año nuevo, la navidad y todo eso. Y después lo vendía la carne

E- El carneaba

MD- Si, carneaba, lo faenaba, traía y lo vendía acá en el pueblito. Y después hacia el charqui también que lo vendía, la chalona, mi madre lo preparaba junto con lo...

E- ¿Cómo se hace el charqui?

MD- El charqui bueno, lo retacea, la pieza... o sea la res que tenés lo cortas en pedazos [...] separas bien y la vas, con un cuchillo la vas sacando por lonjas, lonjas, y haces secar al sol, echando bastante sal, le pones bastante sal, seca al sol. Y la chalona es distinta, es el mismo proceso, pero nada más que va entero el cabrito. Va entero, y lo colgás entero al sol (...), y le pones sal también.

E- No por lonjas

MD- No por lonjas, no por porciones...

E- ¿Y también se vendía así?

MD- Algunos compraban chalona y otros charqui.

E- ¿Acá en el pueblo, no? ¿También venía gente?

MD- Si, la gente, la gente compraba mucho acá.

E- ¿Cómo venía la gente para comprar acá? ¿Llegaba en camioneta? ¿Llegaba en camiones?

MD- No, no, no, no venía... Eran muy escasos los camiones en ese tiempo. Únicamente el camión que compraba la verdura. Que la gente sembraba tomate, toda la verdura, ¿has visto? Entonces entraba el camión a recogerlos, y si no salían. ¡Esa es la parte que más me gusta a mí! Cuando, nos vinimos de allá y teníamos que quedarnos acá a ayudar a la mama o a la abuelita que se quedaba a vender en el negocio, venían los burreros. Burreros les decían en esa época, los arrieros que tenían burros y que traían sus mercaderías para vender o hacer trueque. Que lo hacían en Maimará y acá, o en Tilcara, ¿has visto?

E- ¿Que traían ellos?

MD- Ellos traían chalonas, sal, tejidos, mantas, media, ponchos, picotes, barracan... Traían ellos, pero venían cargamentos y cargamentos y pasaban las tropas de burro. Y a mí me gustaban los burritos pequeños que le decían toche y que usaban el cencerro. Sabía estar en el negocio y me acuerdo que sonaban los cencerros y salíamos a todo correr a la avenida San Martín, a ver los tochecitos, los burros porque a mí me causaba... porque de chica yo nunca había visto un burro... me causaba emoción ver los burros. Y me producía un sentimiento grande ver a esta gente que venía vestido todo tapado la cabeza con gorrito con manta, con las polleras largas y picote

E- ¿Qué venían desde la Puna?

MD- Si, venían de muy altas montañas. Venían de las Salinas, de Colorado, de Tuxa, de Susques y usaban ojotas y las medias de lana. Asíque... y ellos pasaban con su chicote, arriando los burros estaban. Yo me acuerdo que una de esa voces decían "huellas, huellas..."

E- ¿Qué significaba Huella?

MD- Que siga el camino

E- Ah

MD- Si, gritaban los burreritos que decían... Y bueno llevaban su cargamento y pasaban para Maimará o a Tilcara. Si, si, y ahí cambiaban porque Maimará y Tilcara eran los lugares donde más fruta producían en esos tiempos.

E- ¿Eso es cuando usted estaba en el secundario?

MD- No cuando estaba en el primario, cuando era chiquita... tendría 7 años... tendría 7 años, 8 años

E- En el 58, 59...

MD- Más o menos por ahí... Si era chica yo... en 3er grado, 4to grado iba... Y bueno, entonces pasaban los burreros, y a mí eso me encantaba ver... eso... Yo digo... ahora se ve vehículos, rodados de toda clase, pero no se ve esa gente, toda quemadita por el sol, por el viento, llenos de tierra, polvorientos sus pestañas...

E- ¿Cuántos días tardaban en bajar?

MD- Que se yo, pasaban a veces 3 meses recién llegaban a sus casas, dicen

E- Y llegaban a Maimará y ¿en Maimará cambiaban más cosas?

MD- Claro ahí hacían el trueque. Hacían con fruta, llevaban este... Ellos cambiaban con fruta, por ejemplo pasaban en marzo, ya empezaban a pasar los burreritos, tiempos en que estaba madura la fruta ellos pasaban con sus charquis, queso, todas esas mantas. En Tilcara, como era un pueblo ya turístico, la que compraba toda esas cosas hechas en el campo, ¿has visto? el barracan, el picote, las mantas, los gorros, las medias, las polainas.

E- ¿Maimará era turístico también?

MD- No, no, Maimará no, Tilcara

E- Tilcara solamente

MD- Si, asique se hacían quedar todas esas cosas ellos ahí, ellos cambiaban por dinero o bien por la fruta...

E- ¿Y desde aquí iban para Maimará, para Tilcara ustedes?

MD- No... Yo al menos no hacía ese viaje. Si mis padres. Mis padres les gustaba en la semana santa, porque en esa época la semana santa para ellos era muy... algo... que se yo, como que les entraba mucho sentimiento, algo como un regocijo que ellos hacían, ¿has visto? Iban a Tilcara a pasar la semana santa, en Tilcara. Subían a la montaña, bajaban la virgen, la imagen de la virgen de Punta Corral. Ahí esa época, Tilcara. Entonces era como una fiesta, como un duelo más que sobre todo, porque guardaban silencio, no había diversión, no había nada, hasta el día domingo de resurrección, creo que era... eso me contaba mi mamá y mi papá. Porque nos dejaban con la gente que pastoreaba la hacienda, nos dejaban a nosotros, quedábamos con ellos.

E- Y ellos se iba a pasar la semana santa

MD- Si, mi mamá y mi papá sí.

E- Y ahí se enteraban que si ya era muy turístico Tilcara

MD- Claro, era turístico y ahí a veces mi mamá traía manta de ahí.

E- Ah, ¿compraba también ahí?

MD- Si, compraba... que llevaban los burreritos, traía manta, traía media... gorro... que lo hacían la gente esta que iba a vender

E- O sea que su padre no se trasladaba para vender las cosas

MD- No, no, no, no. Mi padre era agricultor y el hacía el trabajo de la agricultura. Y el hacía el trabajo de la agricultura, que era el sembrado de papa, de maíz, de habas, de toda clase de verdura, porque Estancia Grande es un pueblo... no es un pueblo, sino un Paraje más benigno en el clima

E- Para cultivar

MD- Claro, para cultivo... no es como Moreno, Colorado, que no hay ese clima benigno que es para cultivo, no está apto... Hay cultivo pero son muy escasos... que es únicamente la papa, haba, alfalfa y no sé qué otra cosita hay... pero Estancia Grande daba cebolla, tomate, de todo. Mi padre traía en caballo, en jardinera hasta La Ciénaga, iba un camión grande, sacaba, los traía.

E- ¿Hasta la ciénaga llegaba el camión?

MD- Si, el Patacal, más o menos, por ahí, Sr. Solís se llamaba.

E- El que llegaba con el camión

MD- Si, si, llegaba el camión entonces mi padre vendía toda su verdura ahí.

E- El llevaba todo hasta el Patacal...

MD- Si, traía, traía hasta el Patacal, todo, la verdura, quesos...

E- ¿Cómo lo llevaban, en caballo?

MD- Si en caballo, en caballo

E- Con jardinera, que le dicen

MD- Con jardinera. Después ya no se usaba la jardinera, la jardinera como no era un camino... porque la jardinera tiene ruedas grandes y había que tener... era ancho el camino. Entonces, hasta Cieneguilla iba la jardinera, pero más arriba no, entonces las cargaban en mula, en caballos las bolsas de arvejas, de papas, los cajones, las jaulas de cebolla, de lechuga

E- ¿Hasta dónde llegaba el camino en ese momento?

MD- Hasta Cieneguilla, que es un lugar un poquito más abajo... La Ciénaga es un poco más arriba, 3 km, 4 km más arriba. A Estancia Grande no, ahí ya es 20 km más arriba. Pero de ahí traían en lomo de caballo de mula.

E- Bajaban la fruta

MD- Si, bajábamos, sí.

E- La verdura

MD- Si, teníamos muchas anécdotas con eso, ya era grandecita yo después de terminar mi estudio secundario me fui a ayudar a mi papá, que se yo, no sé, vos tenías 18 años... no quería irme a la ciudad a trabajar, para nada...

E- Y se fue ahí con el papá

MD- Si, no... Y mi papa dice "bueno quédate con nosotros y me ayudas". Y bueno un año me quedo a ayudarlo, y bueno, porque qué sé yo, y yo de chica le decía a mi papa que me comprara un burro y mi padre parecía que tener un burro era bajeza para él. Dice, este... "No, no puedo comprarte un burro porque eso sería caer más bajo..." No sé por qué lo decía, porque... sería una persona analfabeta decía él. Por ejemplo, él era una persona que se consideraba un hacendado que quería que todos sus hijos vayan a la escuela, que aprendan, cosa que los demás no lo hacían... no exigían a sus hijos y no le mandaban a la escuela secundaria, no estudiaban los chicos, los jóvenes... Se dedicaban a otra... a estar en el pastoreo, o se casaban muy jóvenes, no tenían la educación que mi padre quería

E- Ha logrado para ustedes

MD- Era muy distinto... era una familia muy distinta

E- Igual había que tener la plata para mandarlos a todos a San Salvador

MD- Si, si, por eso, mi padre se costeaba... se costeaba haciendo la agricultura y haciendo los quesos...

E- Vendiendo todo

MD- Vendiendo los cabritos todo eso... Tenía muchas vacas,

E- Ah

MD- Sí, mucha vaca. Entonces... vendía eso, vendía... lo iba a ofrecer a los carniceros a San Salvador, a Tilcara, a los carniceros, la vaca...

E- ¿Iba él mismo?

MD- Sí, el mismo iba a ofrecer. Después venían los camiones a llevar la res. O sea, vivos las llevaban, los novillos todo eso... asique la hacienda menuda también, las cabras a veces, si no los faenaban los llevaban vivos.

E- ¿Y qué anécdotas tiene de ahí?

[...continúa con anécdotas familiares sobre un burro, la venta de sus productos, cuando bajaban desde Ciénaga Grande...]

E- ¿Qué diferencia hay entre arriar los animales y llevarlos tirados?

MD- La diferencia es lo tirás con la piola, que van por atrás. Y arriarle es cuando van por delante sin tirarle

E- Van sin cuerdas.

MD- Sí, caminan solos. Sin cuerda, nada...

[...Continúa anécdotas en esos traslados, con un burro, llevaba botellas de vidrio que se rompen...]

[2° Archivo - Continúa sobre compras para carnaval]

E- Su abuelita la mandó a comprar, era eso...

MD- Sí, la abuelita nos mandó a comprar en el negocio de doña Felisa Mercado que tenía al fondo de Patacán, el negocio.

E- ¿Qué es Patacán?

MD- Patacán es un lugar de acá antes de llegar a la ciénaga, o sea que yendo por la ruta 52 más o menos a la altura de 7km, o sea el cruce del río, cruzando el río Purmamarca, cruzás ahí al fondo eso es Patacán, todo eso, esa corrida es Patacán y más arriba es La Ciénaga.

E- Y ahí estaba...

MD- Felisa Mercado con su negocio y bueno ahí la abuelita nos mandó a comprar el vino que faltaba que estaba roto y bueno ella tenía envases de vino...

E- De vidrio

MD- De vidrio. Asique fuimos con los envases y bueno...el azúcar se hizo quedar ella, bueno compramos el azúcar. La harina no se había derramado mucho, ella nos dio una bolsa, embolsamos la bolsa bien, no se notó... El azúcar sí, así que bueno, repusimos todo y después bueno, como devolvíamos las cosas a la abuelita. La abuela dice: "No se preocupen", la abuela para nosotros era... Para mí la abuela era como mi mamá. Has visto que los abuelos siempre quieren a sus nietos, ellos hacen lo que una mamá no hace por uno... y ahora yo le doy toda la razón a mi abuela. Porque ahora yo hago así con mis nietos. Ella era todo para sus nietos, y mi mamá yo veía cuando nacieron sus nietos también era así. Asique... el rol que no cumplen las mamá lo hacen ese rol las abuelas. Entonces la abuelita dice "No se preocupen por el dinero, no se preocupen por el dinero, ustedes compren y vayan y lleven las cosas para sus padres".

E- ¿Su abuelita también subía para el carnaval?

MD- Sí.

E- Ah, también iba a festejar.

D- Sí, también iba.

E- ¿Quién cocinaba todo para el carnaval?

MD- Y mi padre ya llamaba gente que le ayudaba, una señora se llamaba Alejandra, que iba 15 días antes, A C. S L, que también... ya ahora está viejita, vive en Lipan.

E- ¿Iba hasta allí a ayudarlos a cocinar?

MD- Sí, sí, a hacer el pan y todo, G O, que vive ahora en la ciudad, debe estar viejita también porque imagínate yo era chica

E- Sí, y ellas eran un poco más grandes.

MD- Sí, la de O me acuerdo de otra...

E- ¿Cuántos litros de chicha preparaban?

MD- Y debían ser como 500 litros, algo más todavía.

E- ¿Cuánta gente iba para ahí?

MD- Y bueno yo no sé uno cuánta gente iría... no 100, 150

E- ¿Qué tenían una casa grande o hacían todo en el patio?

MD- Si, si, mi papa este, tenía un patio, hacia una ramada él decía que era este... ramada o enramada algo así. Yo le pregunté porque se llamaba así, me dijo que era, o sea que era un patio grande, él le ponía un poste acá, un poste allá y la tapaba.

E- ¿Con que la tapaba?

MD- Lo tapaba con cañas y encima le ponía paja y ponía barro que en caso de lluvia no pasaba

E- Ah, está bien, para poder seguir la fiesta en caso de lluvia. ¿Y cómo arrancaba la fiesta? ¿A qué hora... iba llegando la gente?

MD- Bueno, el día antes ya empezaba a llegar la gente, en caballo, la mayoría en caballo. Llegaba la gente ya había que convidarle el mate, o ya sea la cena si la hora que llegaba, si llegaba tarde o temprano. Y bueno a los caballos había que ponerle en pasto. A la misma persona que iba en caballo mi papa le mandaba a cortar el alfalfa para que dé de comer a su caballo. Y bueno así, al otro día ya empezaban a llegar más, más y más. Ya se preparaba el desayuno para la gente que iba llegando, y después el almuerzo. Bueno, ya a las 2 de la tarde empezaba la fiesta, después del almuerzo. O sea la señalada, la señalada, no era la fiesta sino la señalada

E- ¿Cómo es la señalada?

MD- Bueno, ellos empezaban así la señalada, que lo rodeábamos la hacienda. Lo poníamos en un corral grande, donde alcanzaba toda la hacienda ahí... mi mamá era la que llevaba... mi papá llevaba el quepi

E- ¿Que es el quepi?

MD- El quepi era, el preparaba un poncho, ¿no? Y ahí le ponía este todos los accesorios para cumplir la señalada: el cortapluma, el alcohol, el... la lana de colores este bueno otros... la coca, todo eso llevaba ahí en el poncho ¿has visto? Y armaba como un bolo así, y se lo tiraba a la espalda, ese era el quepi. Y además llevaba el sahumero

[Se interrumpe la entrevista, continúa en tema]

MD- La señalada... Estábamos hablando del quepi. Bueno, era el quepi que llevaba al corral, que llevaba en la mano además el sahumero, la ollita donde hace la humareda, con yuyos aromáticos... la tola, la coba, yerba, azúcar y otros yuyos más, molle y otras tolas aromáticas también que hacían la humareda y entrabas al corral. Y mi mama era la que llevaba la bandera, portaba la bandera y llevaba la chuspa, o sea la bolsita que se cuelga acá, y ahí donde colocaba el multiplico... ya te cuento que es el multiplico. Bueno, y las orejitas ya cortadas de los cabritos los colocaban acá, en la bolsita esa que le llamaban chuspa. Bueno, mi madre, pasaba con la bandera y lo dejaba en la puerta del corral ahí atada a un poste que había, para que flamee todo el rato que significaba que el dueño de casa está de fiesta.

E- Que era la bandera que tenía colores...

MD- Claro... Una bandera blanca donde llevaba lanas de colores que decía –carnaval dos mil, mil novecientos ochenta... que se yo, supongamos así.

E- Hacían todos los años una bandera nueva...

MD- Si, si, si, si. Y bueno eso significaba que estaba de fiesta el dueño de casa. Bueno, entraba al corral mi papa, dejaba el quepi en el piso en el suelo en la tierra y ahí se armaba con la lana de colores sea armaba otro corral. Todos los accesorios tenían que estar adentro del corral, que eran tijeras, hilo, agujas todo eso. Bueno, ¿para qué era la tijera? La tijera era para que se iba cortando los pomponcitos que se iban a poner en la oreja del cabrito ya una vez señalado la aguja...el pompón se enhebra a la aguja y la aguja entra para poner el pompón en la oreja. Bueno, y se nombraba un corralero que era el que se ocupaba del corral, y que si algún accesorio salía del corral era multado. La multa consistía en que le daban un vaso de vino, qué se yo, de clericó, no sé lo que había.

E- Y tenía que tomarlo.

MD- Si. Y después se nombraban las enfloradoras, las personas que iban a enflorar la oreja del cabrito, y se nombraban padrinos, el padrino era... ¿en qué consistía el padrino? Eran dos personas que...porque se hacía un casorio de animalitos, el mejor animalito que representaba toda la tropa tanto hembra como macho, le hacían el casorio de esos animalitos, entonces nombraban al padrino. Y el padrino a su vez nombraba a sus ayudantes, que van a preparar este... el cinto, los adornos, la cartera de la novia, el velo de la novia, la corbata del novio, todas esas cositas, los anillos, todo eso. Va haciendo esa ceremonia.

E- ¿Todo eso adentro del corral?

MD- Todo esto adentro del corral grande, el corral este está guardando los accesorios nada más, y bueno, ahí antes de hacer ese, esa ceremonia se cavaba un hoyo no es cierto, estaba para darle de comer a la Pachamama, que se pedía permiso a la Pachamama para hacer esta fiesta y además se agradecía por todo lo que tenía, por el multiplico, que se yo, por lo que vos querías tener, la abundante lluvia por todo eso se agradecía. Bueno y mientras eso, se repartía... el ayudante repartía las hojas de coca a todos los presentes que estaban ahí, se iba repartiendo, repartiendo, la hoja de coca. Y los presentes sabías lo que tenían que hacer con la hoja de coca, elegir la hoja sanita y elegían por ejemplo las más chica las más grande, las medianas y eso las tenían separaditas, ibas a la dueña del corral, o sea que estaba mi madre con la chuspa ahí para recibir, entonces ese era el multiplico, por ejemplo yo voy... vos tenés la bolsita, yo voy y te digo "Mirá, acá te traigo, permiso, te traigo cien cabritos, te traigo doscientos capones te traigo mil cabras" según las hojitas que tenías

E- Que tenías...

MD- O te traigo cincuenta mantitas que se yo.

E- Lo que hacían era separar cincuenta hojitas.

MD- Cincuenta o cien o treinta, que se yo. Él la iba poniendo en la chuspa, ahí todo el multiplico, ese era el multiplico.

E- El multiplico es adonde ponían las hojitas.

MD- Si, ese era el multiplico.

E- ¿Con qué se armaba el multiplico?

MD- Con las hojitas de coca.

E- ¿Pero era de lana...?

LC- No, con la hojita de coca, la hojita de coca ponías ahí, ese era el multiplico.

E- Pero ¿en dónde, dónde ponían las hojitas de coca?

MD- En la mano.

E- Y tu mamá las tenía en la mano las hojitas de coca.

MD- No, la gente las tenía en la mano, por ejemplo yo te voy a entregar, vos tenés la bolsita, la ponés dentro de la bolsita.

E- Ah está bien, ibas poniendo las hojitas de coca dentro de la bolsita, la misma bolsita dónde tenía las orejitas.

MD- Exacto, dónde vas a poner las orejitas, porque todavía no tenías las orejitas.

E- Y ahí se llama multiplico, la bolsita con las hojitas armadas que simbolizaban lo que le traían...

LC- Las personas, es decir bueno, lo que te ofrecían, es decir yo te deseo que tengas cien cabritos, cien capones, cien que se yo, cien mantitas, depende... Bueno, traigo diez lecheras o veinte, bueno ese es el multiplico. Bueno, terminando esa ceremonia, hacían, me acuerdo que preparaban un cabrito grande de yista, ¿qué es la yista?

E- ¿Qué es?

MD- La yista son yuyos quemados y eso cuando lo quemás y esa ceniza que es blanquecina lo armabas con papa una masa y formabas el cabrito. Esa yista sirve para coquear. Bueno entonces el dueño del corral ordenaba que carneen el cabrito, que maten al cabrito. Bueno lo mataban y lo hacían repartir porque con todas las hojas que te quedaban de resto tenías que coquear. Bueno, esa es la ceremonia que a mí no me gustaba porque ahí te obligaban a coquear, y yo ni loca.

E- A vos no te gustaba coquear.

MD- Es una de las cosas que no me gustan.

E- Mirá... A todo el resto sí.

MD- Coqueaban, pero a toda la gente no sé si les gustaba o no pero hacían esa ceremonia.

E- Y todos coqueaban.

MD- Sí, y con la yista, que esa es una cosa fea, picante.

E- La yista es con esa ceniza que se arma como una masa.

MD- Exacto.

E- Masa negra.

MD- Exacto, se vende mucho en Jujuy, en no sé dónde, la gente coquea y se compra yista, los turistas compran y coquean con eso, pero que...

E- Con las hojitas de coca con la yista.

MD- Si, bueno, eso, le repartían por ejemplo a vos te tocaba una costilla, o la pata o la pierna...

E- Hacían con la yista como un cabrito y le cortaban un pedacito a cada uno.

MD- Pedacito, pedacito y daban la vuelta así repartiendo para que coquee la gente que estaba presente. Bueno, eso. Y así, terminando ese rito... esa repartija digamos, empezaba el padrinzago, que traían el cabrito mejor, lo cazoreaban y daban de comer a la Pachamama, la sangre, la primera sangre del corte de la oreja que hacían le pasaban por la cara de la gente... ¡Ay! ¿Qué cosa no?

E- Costumbres

MD- Y bueno, toda esas cosas a mí no me gustaban...

E- Pero participabas igual.

MD- Sí, estaba ahí, era la hija... Imagínate si no quería participar mi papá que decía... tenía que estar aunque no me guste, así que bueno veía todo el desarrollo de la señalada, todo el desarrollo. Y como a mí no me gustaban esas cosas ahora no lo practico eso.

E- ¿Y sus hermanas?

MD- Ellas sí.

E- Sí practican, todavía hacen señaladas en carnaval.

MD- Sí.

E- Como lo hacía su padre.

MD- Sí, yo no.

E- ¿Invitan a la gente también?

MD- Sí, pero hay menos ya... no va casi gente, no sé por qué.

E- Ahora va poquita gente a la señalada.

MD- Claro, porque a la gente además le gusta la ciudad, el carnaval del pueblo, el carnaval influenciado que no es lo nuestro... ya no vive esa costumbre esa tradición que vivía la gente de antes.

E- Después de la señalada igual se quedaban cantando en el carnaval.

MD- Claro, se armaba la copleada, terminando la señalada se armaba la copleada alrededor del mojón.

E- Y eso sí le gusta.

MD- Sí, por ahí algunos sí todavía se mantiene.

E- Y a usted sí le gusta esa parte.

MD- No, no me gusta.

E- ¿Ah, no? ¿No coplea?

MD- Sí, coplear sí, pero no en esa forma.

E- Y ¿de qué forma?

MD- Coplear en rueda que son distintas a la que está en la señalada que todavía, bueno, se manejan en los corrales. Dabas la vuelta así y hacías el despacho de la hacienda, todavía no se copleaba, se hacían... después de terminada la señalada se hacía el despacho de hacienda, dónde dabas tres vueltas en el corral con la hacienda al son de las cajas así bien rapidito y una anata.

E- ¿Qué es una anata?

MD- Anata es una cosa de flautas algo así, como una quena casi, es distinto, tiene un sonido distinto.

E- Y al ritmo de la musiquita...

MD- Y el erquencho, el erquencho es un instrumento que está hecho con el cuerno del torito, de la vaca, bueno, eso sonaba, soplaban eso, se le ponía una cañita para que suene, y tenía un sonido muy lindo, y empezás a saltar, saltabas alrededor del corral tres vueltas dabas y con el sahumerio también, la anata el erquencho y al son de las cajas que hacía así rapidito y más la bandera que batía y todo era una festichola de aquellas.

E- Y la gente mientras mirando...

MD ¡Nooo! La gente daba vueltas, corriendo también, y bueno y a la tercera vuelta recién se abría el corral, y largaba la hacienda, se iban y bueno... Ahí como que vos tirás la bendición a la hacienda para que sea multiplicadora, para que sea una buena hacienda y que se yo, le tirabas piedritas, así tirabas, después ibas al mojón que estaba más alto, un mojón grande que ponían todas las piedras, y ahí iba alzado una piedra grande o chica como sea, entregabas al mojón.

E- Todos los invitados entregaban una piedrita ahí al mojón y se iba como haciendo grande el mojón.

MD- Sí, se va haciendo cada vez más grande más grande, a lo último estaba una montaña ya, y ahí después lo enfloraban al mojón, le ponían lanas, serpentinas, de todo, de todo. Y bueno, cantabas ahí alrededor del mojón, cantabas toda la tarde, la hora que terminaba la señalada hasta el anochecer cantaban ahí.

E- Hacían ahí las copleadas.

MD- Claro, en el mojón, después volvías al corral y otra vez alrededor del mojón, ahí enterrabas las orejitas.

E- En el corral.

MD- Sí, ahí dónde habías hecho primero la ceremonia, ahí le dabas de comer a la Pachamama, ahí le dabas todo y ahí plantabas la botellita de alcohol, la ponías boca para abajo y se derramaba en la tierra, lo tomaba, y ponías las orejitas lo tapabas bien y cantabas otro tanto alrededor de ese mojón del corral y recién ibas a la casa.

E- A seguir la fiesta.

MD- A seguir la fiesta toda la noche... me acuerdo que mi papá llevaba músicos que eran en aquellos tiempos acordeones, bandoneón llevaba. Siempre iba Cleto Lamas, Anacleto se llamaba pero le decían Cleto.

E- Y tocaban hasta...

MD- Tocaban toda la noche y bailaba samba, chacareras no se bailaban estas cumbias y nada de eso, sino todo era folklore, carnavalito... Toda la noche y bueno había que servir la bebida, a veces dormía, a veces por ahí... para mí era tedioso, a mí que me gustaba dormir...

E- Claro era muy tarde eso.

MD- Claro, ¿por qué me gustaba dormir? Porque de chica digo, ¡pucha! Yo renegaba, decía yo, "¡Ay! Mi papá no me dejaba dormir cuando era niña". Bueno, porque tenía que venir a la escuela me levantaba a las cuatro de la mañana para venir a la escuela, llegar acá a las ocho, recorrer en caballo veinte kilómetros y llegar a las ocho, no dormíamos casi, ¿y acostarnos a qué hora? ¿A qué hora terminaba? Porque de acá salíamos a la una, galopar en caballo y ayudar a dar de comer a los cabritos, alzar los huevos, toda la tarde hasta eso, y después el té, e ibas a estudiar. Y estudiabas hasta la noche.

E- Con velas.

MD- Con velas, con mecheros, con faroles... Terminabas a las once de la noche, por ahí tenías mucha tarea, y ¿qué hora dormías? De las doce hasta las tres de la mañana era poco

E- Era poco, si

MD- Sí era poquísimo y yo sabía estar con un sueño inmenso y bueno ahora ya de grande decía por lo menos puedo dormir... y me quitaban el sueño con el carnaval.

E- ¿Y a qué edad se ha venido al pueblo a vivir?

MD- Cuando tenía treinta.

E- Se ha quedado unos cuántos años más allí.

MD- Sí, después mi papá ya no quería que yo me fuera, porque me quería ir a trabajar porque ya era grande... necesitaba tener dinero, quería comprarme esto, quería comprarme aquello y no... Ya no se conseguía tampoco la mano de obra para que ayude a mis padres, tenía mucha hacienda muchas cosas que hacer y no se conseguía... ya nadie quería trabajar, imagínese ya no. Y uno tenía que quedarse.

E- Y a los treinta ya se ha venido para aquí.

MD- No, a los veintinueve me habían llamado para trabajar en Entel, como yo me había recibido, tenía título me habían llamado de Entel. Vine a trabajar, estaba trabajando en Entel.

E- En Entel, del teléfono... ¿Usted se encargaba del teléfono de aquí de Purmamarca?

MD- Sí, trabajé dos años ahí, y después bueno, volví otra vez porque había hecho un reemplazo.

E- ¿Y vivía en la casita que vive ahora?

MD- No, otra al frente, esa es la casa de mis padres.

E- Ah, vivía al frente de dónde está ahora.

MD- Sí, esa es la casa de mis padres, que está al frente, ahí vivía. Y bueno a los treinta me enamoré y ya no volví a la montaña.

E- Está bien, enamorada ya se quedó aquí.

MD- Sí, me enamoré, me casé, vinieron mis hijos y no sé si soy feliz o no, pero lo mejor que me pasó son mis hijos. Lo mejor que tengo en la vida, como siempre le repito a mis hijos "Ustedes son los tesoros más grandes que he acumulado en mi vida, el tesoro más grande que tengo en mi vida son ustedes, no tengo más nada" les digo "ustedes son mi oro mi plata todo lo que tengo". Asique bueno...

E- ¿Y acá siguió festejando el carnaval?

MD- No, ya no participé, por ahí para algunas copleadas iba pero ya no...

E- ¿Ya tampoco va a las copleadas?

MD- No, no, porque perdí mi voz, varias veces porque se me inflaman las amígdalas, nunca me hice operar, las amígdalas, se me inflaman cuando copleo, me duelen mucho, me pongo mal, entonces ya no salgo tampoco.

[...]

[... se interrumpe...]

E- Y bueno, se ha vuelto aquí a la ciudad, y aquí en la ciudad ha participado de otras fiestas, ha empezado a trabajar en alguna otra cosa además de seguir pastoreando.

MD- Sí bueno estuve trabajando en la municipalidad...

E- ¿De qué trabajaba?

MD- Trabajaba en... me dieron la parte de la pensiones. Antes habían unas pensiones que daban a la gente de más escasos recursos, eh... cincuenta pesos, era una pensión provincial. Ahora no existe eso, todos son nacionales ahora...

E- Claro, eso pasó a...

MD- Bueno y los impuestos, así que yo estaba en los cobros de impuestos y además de las pensiones de los carenciados. Eso, y bueno después renuncié a eso y bueno, me vine a trabajar en esta asociación.

E- ¿Cuándo arrancó la biblioteca?

MD- En 1983.

E- En el 83. ¿Y usted arrancó con la biblioteca?

MD- Justamente, con ella, la vi crecer... la vi nacer, la vi crecer y bueno, ella creció a mi lado.

E- Cuénteme un poco cómo fue la historia de la biblioteca.

MD- Bueno, la biblioteca empezó en un lugarcito de la Comisión Municipal, un espacio que le había cedido la Comisión Municipal a esta institución, asociación civil sin fines de lucro que ha decidido... un grupo de purmamarqueños ha decidido formar esto. Y bueno empezamos ahí, lo que es... cuando yo trabajaba en la Comisión Municipal me habían ofrecido crear la biblioteca, y yo me resistía... como diez veces fueron a mi casa a buscarme y yo me seguía resistiendo. Pero un día yo me puse a pensar "¡Pucha! Yo estoy negando algo que tanto me gustaba"... cuando era chica. Te digo, a mí me encantaban los libros cuando era chica, porque hacían competencia en la escuela para ganar libros. Todas las competencias te daban libros, y yo me las gané todas... Entonces digo, por qué me voy a negar ahora si a mí me encantaba esto. Entonces acepté y empecé ahí, empezamos con la biblioteca, con setecientos libros, de la cual estuve tres años en ese espacio de la municipalidad, y necesitaban el lugar...

E- ¿Y los setecientos libros los consiguieron por donación?

MD- Todos los socios que se habían hecho daban

E- Daban libros

MD- Si, daban libros, algunos se han comprado. Yo en ese tiempo era socia de círculo de lectores, no sé si alguna vez escuchaste, de Buenos Aires, yo me había asociado a círculo de lectores entonces adquirí muchos libros y todos esos libros fueron a parar a la biblioteca, dejé algunos todavía en mi casa, los tengo ahí, que se yo, me dolía despegarme un poco

E- Y otros venían acá a la biblioteca

MD- Si, porque qué se yo, no me imaginaba que podía durar tanto tiempo en la biblioteca, yo digo bueno no sé cuánto tiempo puedo estar en la biblioteca, tal vez días, meses, años, no sé minutos, que se yo... uno nunca sabe, pero después pasó el...

[Se interrumpe – 3° Archivo]

[Sigue sobre la Biblioteca]

MD- Esta institución había nacido en el año 1982, ya tenía más o menos seis meses de vida pero no tenía la biblioteca... entonces se necesitaba crear la Biblioteca

E- ¿Cómo se llamaba? ¿Qué institución era?

MD- "Asociación Purmamarca", y bueno de ahí se creó la biblioteca.

E- Estaba creada para crear la biblioteca.

MD- Parecía, esa era la intención... hacer otras cosas también, no solamente en eso, no, sino, hacer muchas cosas por Purmamarca, porque se veía el boom que venía

E- ¿Se veía?

MD- Si, se veía... Una revolución también, de turistas, que empezaba todo esto, si porque se iba a hacer el Paso de Jama... en fin, llegaban muchos turistas, porque parecía que Purmamarca ha sido descubierta por primera vez

E- ¿En esa fecha?

MD- Si, a partir del 80, incursionaban los primeros este... como te digo en el 78, 79 estaba el primer restaurante, en el 80 empezó ya la ferias artesanales, los primeros puestos callejeros en la calle... que me acuerdo yo que Blanquita Cruz era una de las primeras puesteras, que vendía tierritas de colores, y queso de cabra, en la calle, ahí enfrente la municipalidad. Más antes llevaban toda su mercadería al tren, pasaban canastos y canastos que se iba mucha gente como hormigas cargando su mercadería al tren

E- ¿A vender?

MD- Si, llevaban empanadillas, queso pasas de uva, bollos, tortillas, que se yo, montones de cosas que producían ellos y llevaban, así vivía Purmamarca.

E- Y a partir del ochenta se empezaron a quedarse...

MD- Si, a quedar en la placita, a hacer sus puestos callejeros

E- ¿Llegaban autos o llegaban en cole?

MD- Ya empezó... ya empezó a llegar el colectivo también a entrar acá a Purmamarca bajo el algarrobo histórico entraba el colectivo, porque se había pavimentado, se ha anchado la ruta 52. Antes era la 16, la ruta 16. Ahí cambió por 52

E- ¿Ahí fue?

MD- Si, así que era el boom que estaba llegando... la economía iba a cambiar, todo iba a cambiar.

E- ¿Te imaginabas que iba a cambiar tanto?

MD- No, yo no me imaginaba que iba a cambiar tanto, no imaginaba que esto iba a suceder. Pero sí, algo decía yo... bueno entonces había que crear algo distinto para el entretenimiento de los chicos de la gente grande, del turismo que va llegando. Había que promocionarlo de alguna manera también y mostrarnos también para recibirlos, ¿no? este... desconocíamos lo que era el turismo, imagínate viviendo entre medio de las montañas, siempre la cultura... del trajín de todos los días, de la leña, del pastoreo de cabras, la chicha, el maíz, nada de otro idioma. Entonces era distinto, entonces había que hacer algo para esto. Bueno se creó la biblioteca que era... que se yo un desarrollo para los chicos también, además el sostenimiento de los chicos. Porque al llegar los turistas los chicos también se ponían con los ojos bien abiertos a decir bueno... le iban a pedir al turismo. Entonces uno no sabe... No es que a uno le pinte mal el turismo, de ninguna manera, el turismo es bueno. Pero también en el medio del turismo se mezcla gente desconocida, que puede decir "bueno, puedo engañar a este chico". O... Ya se sentían rumores de tráfico de menores, de personas que se llevaban, que explotaban a los menores y todo eso, entonces el chico tenía que

conocer todo eso, lo que se viene para adelante. Y bueno entonces era como que se podía dar charlas, tener en la biblioteca, explicarles como era esto que también el turismo es desconocido, no es que uno desconfíe de todos pero había que tener esa desconfianza... son gente como nosotros, pero distinta. Tienen otra forma de cultura, otra forma, que se yo, de vida...

E- Otras costumbres...

MD- Todo eso. Entonces la nuestra, que quizás es...no está conocida en el mundo, no lo conoce nadie. Además somos sumisos, nos puede enredar cualquiera con palabras bonitas que traen los turistas... Lo mejor, hay turistas buenos... Pero hay gente que, como te digo, se hace pasar por bueno y son malos. Eso no quiere decir que lo estamos metiendo al turismo en la bolsa. No, se presenta gente. Teníamos miedo de que con el paso de Jama, también viniera gente como aquella vez en el año 1545 o 93 que han venido los españoles... gente aberrante, gente que eran ladrones, matones, asesinos, enfermos de todo... Entonces, era como pintarle a Purmamarca la colonia descubierta nuevamente, el pequeño pueblo, entonces teníamos que tener los ojos abiertos.

E- Y ahí fue cuando crearon la biblioteca.

MD- Sí, creamos la biblioteca y bueno, así fue creciendo, creciendo, con todos los libros que aportábamos. Y bueno la asociación cobraba una pequeña cuota de socios a todos los socios que aportábamos. Era mínima pero alcanzaba para un libro... para un libro, que se yo, para pagar el alquiler dónde no teníamos local propio, para nada.

E- ¿Y dónde estaban ubicados en ese momento?

MD- En la Comisión Municipal.

E- ¿Y le pagaban alquiler?

MD- En la comisión municipal no, pudimos ahorrar ese dinerito pero había otras cosas para comprar. Había que comprar mesas, había que comprar sillas, había que comprar...los estantitos dónde vas a poner los libros, había muchas cosas para comprar. Entonces, empezamos así, de a poquito a comprar la mesa, las sillas. Estas... las primeras sillas que se compró...

E- Que son como sillas de bar.

MD- Sí.

E- Bah, yo las conozco así, son las sillas de bar ¿no?

MD- Sí, pero las compramos para la biblioteca.

E- Son buenísimas.

MD- De bar pasaron para la biblioteca. Bueno eso, la primera mesa, esa que está ahí. Y bueno, y así, sucesivamente fuimos aumentando, presentando el patrimonio bibliográfico y el patrimonio mueblario de la biblioteca, ¿no? Y bueno, la comisión municipal necesitaba el espacio, nos trasladamos adonde ahora es "Adriano" la panadería, en esa esquina.

E- Y ahí alquilaban.

MD- Ahí alquilábamos a Don Cantilo Cruz, que era el dueño, alquilábamos ahí. Y vos sabés que ahí estuvimos un año y ya la biblioteca era más crecida aún, y bueno, también lo necesitaba Don Cantilo el espacio, ¡pucha! ¿Adónde vamos?... Fuimos adonde ahora es Caipacha, creo que no es Caipacha... que está en frente de "Buenas Costumbres", o sea la Rivadavia, ¿cómo se llama...?

E- Justo enfrente de "Buenas costumbres" que hay un local grande en la esquina.

MD- Exacto, no en la esquina, el que está en el medio.

E- El que está en el medio y hay otro más en la esquinita.

MD- Sí, no, el de la esquina no, aquí en el medio.

E- Que queda ahí cerquita de la plaza.

MD- Si, si, queda cerquita de la plaza, ahí estuvimos como tres años. Y bueno yo era la que trasladaba los libros a mi cuestas, como una hormiga todos los días. Cada vez que teníamos que trasladarnos

E- Se movían con los libros

MD- Yo era la que acomodaba, la que desacomodaba... la que lo llevaba a cuestas como una hormiga. Yo era, todo el día llevando libros para el otro lugar. Y bueno, ya en Rivadavia teníamos más crecida la biblioteca, los dueños también necesitaban también el local, y bueno, ¿adónde nos vamos?

E- ¿Lo necesitaban para hacer otro local?

MD- Sí, para refaccionar, para alquilar, para poner negocio, porque viste, como llegaba a Purmamarca la gente desesperada por conocer el lugar bonito de Purmamarca y bueno, venía cada vez más gente... Entonces la gente ponía más negocios, más se necesitaba alquilar, ofrecían cualquier cosa para alquilar, venía gente de afuera, se compraba tierras, y todo el día así. Entonces decidimos nuevamente solicitar a la comisión municipal un espacio para la biblioteca, ahí nos cedieron un espacio dónde estuvimos otros cuatro años.

E- ¿En dónde?

MD- En la Comisión Municipal, y bueno, ya ahí se acrecentó más la biblioteca, y bueno ya también la Comisión Municipal porque estaban los talleres libres también daba clases.

E- Ah, ya habían empezado los talleres libres.

MD- Claro, los talleres libres estaban desde el 84, 85 que habían empezado

E- De cerámica...

MD- También por creación de la Asociación Purmamarca, asique bueno, era como decir, que se yo, la Asociación Purmamarca no le está dando prioridad a lo que ha creado, entonces adónde nos metemos...

E- Son los mismos talleres libres que existen hoy

MD- Si, si

E- Ah, desde aquel momento los vienen manteniendo.

MD- Sí, así que bueno... que hacemos, para dónde caminamos ahora, los talleres libres necesitaban un espacio también. Bueno, y qué decidimos, vimos el espacio libre del Cabildo. Entonces solicitamos a la Comisión Municipal el Cabildo pero para refaccionarlo, para cuidarlo, porque estaba todo tirado y caído. Bueno, ahí empezamos a trabajar para refaccionar el Cabildo...

E- Entre los vecinos...

MD- Sí, los socios, lo que eran... los vecinos ni se mueven.

E- Pero los socios

MD- Si, somos muy pocos

E- Pusieron la mano de obra para hacer esto.

MD- Si, todo, pagamos, trajimos un arquitecto, porque el Cabildo no es cualquiera, no es una edificación cualquiera de Purmamarca, sino es un monumento, la maqueta... Así que bueno, había que traer gente que conociera el tema de la construcción para hacer una refacción, pedir permiso a Cultura, a Turismo, todo eso. No solamente a la comisión municipal, así que bueno de ahí nos dieron ese permiso, refaccionamos, estuvimos varios años en el Cabildito... Y bueno ya no daba más esto... crecía cada vez, no daba más, ya había que hacer otras cosas, no solamente tener la biblioteca, había que pasar videos, había que hacer otras charlas, había que... Entonces, bueno, decidimos comprar el espacio.

E- Un terreno, este terreno en el que estamos ahora

MD- Exactamente

E- ¿Hace cuánto lo compraron?

MD- Compramos en el 98. Fue algo muy lindo también, este... saber que vamos a tener un espacio más grande nos producía una alegría... Saber que estábamos pagando un espacio que no era para uso propio sino para una institución, eso te llena. No es lo mismo que te estés comprando una casa vos, es algo distinto, un sentimiento distinto. Bueno yo vendía revistas, vendía golosinas para poder juntar el dinero. Vendía diarios, bueno la señorita que estaba Y y Z habían preparado plantines dónde íbamos a ayudar nosotros a buscar la tierra, a moler el ladrillo para hacer las macetitas... Habíamos preparado para pagar esto porque habíamos firmado un documento, el dueño nos hizo firmar un documento que daba un plazo hasta abril del noventa y ocho.

E- Para poder terminar de pagar todo, ¿y juntaron la plata?

MD- Sí, fue una semana santa. Nos faltaba 1500. Después de que habíamos vendido varias cosas, hicimos mil plantas para vender, hicimos la propaganda, hicimos dulce casero, licores caseros, pan casero, empanadillas, todo casero.

E- ¿Y se lo vendían a los turistas?

MD- Si, a los turistas que iban llegando, íbamos repartiendo folletos por todos lados para que ayuden a la biblioteca y pusimos la compra del terreno así que vino mucha gente a ayudarnos, mucha, mucha, y agradecemos infinitamente por esa gente. Llegó de todos lados la gente, gente amiga, gente vecina de otros pueblos, gente amiga sobre todo le llamaban por teléfono, le avisábamos le mandábamos por carta que venga a colaborar con la biblioteca y venían, vino, estuvo presente, compró las cosas, se vendían, nos faltaban 1500... Ya era sábado de gloria, nos faltan 1500 y no llegábamos ya. Estábamos muy tristes porque el documento vencía el día lunes. ¿De dónde sacábamos? Teníamos que meter mano a nuestros bolsillos y poner los mil quinientos todos los socios, y ya habíamos puesto demasiado.

E- ¿Y qué habían hecho?

MD- Y bueno no nos quedaba más que rezar y confiar en Jesús, confiar y pedir, que se yo, a San Cayetano, pedimos y el domingo sucedió el milagro

E- ¿El milagro? ¿Qué sucedió?

MD- No vas a creer, juntamos los 1500 \$

E- ¿Vendiendo lo último que tenían?

MD- Si, lo último que teníamos. Pusimos en la plaza al lado del Cabildito, un cartel de Ayuda a la Biblioteca, llegó un contingente de turismo de Córdoba... llegó ¡y compró todo!

E- Si te quedabas ahí un ratito te compraba y te llevaba también. Qué bárbaro y ahí pudieron juntar los 1500 pesos.

MD- Si, pero no sabés la fiesta, la alegría que tuvimos todos, estaba la Marta Aramayo, Mirta Aramayo, Don José Vilte, Tito Vilte

E- Todos de fiesta

MD- Ay, éramos muchos la Z, la Y, grandes chicas que han colaborado.

E- ¡Compraron el terreno y después tenían que construir!

MD- Si, eso era, bueno hicimos un proyecto que se hizo ese salón con el proyecto. El resto, bueno, los baños y lo otro lo hicimos ya vendiendo rifas, bingos, ¡pero logramos!

E- Acá estamos, bajo el mismo techo.

MD- Si, hoy presta múltiples servicios, quién no quiere alquilarse las partes de la biblioteca, todo el mundo quiere venir a la biblioteca, piden el espacio...

E- ¿Para hacer qué?

MD- Cumpleaños, reuniones, de todo.

E- Y se usa para todo eso.

MD- Se usa para todo eso.

CO- Claro, porque tiene baños, tiene un salón grande...

MD- Ya ves, que la biblioteca de algo sirvió nuestros pensamientos, nuestras ideas...

E- Si, aparte lo alquilan y pueden ahora tener más para comprar libros...

MD- Si, si, hacemos exposiciones, ya ves que tiene veintiséis cuadros de pintura, todo lo que ves dentro de la biblioteca es exclusivo de la Asociación. Nada es prestado, el gobierno no nos ayudó, todo es esfuerzo propio del...

E- Del pueblo...

MD- No del pueblo

E- De los socios

MD- De los socios. Bueno el pueblo ha aportado también...

E- Compraba, venía...

MD- Hacíamos veladas artísticas, participaba, aunque los estuviéramos arreando, le decíamos por favor...

E- Vengan, vengan...

MD- Bueno, hacíamos empanadas, hacíamos empanadillas, y la gente compraba, compraba en el sentido... También, así que bueno, pero creo que nosotros nos sentimos orgullosos de ver que esta institución crece, no es como las otras instituciones...

E- La asociación se sigue encargando de la biblioteca ¿y también de las clases de los talleres libres?

MD- Los talleres libres ahora son pagos por el gobierno.

E- Ahora consiguieron que el gobierno les dé subsidios para los docentes.

MD- Sí, para los docentes, así como todo docente, tiene la cobertura.

E- Y la muni les pone el lugar, el gobierno les pone los sueldos, y ahí siguen pudiendo... ¿y ustedes organizan esa parte o la organiza directamente el gobierno?

MD- No, la organiza el gobierno ya.

E- Lo pusieron en marcha y ya está andando solo.

MD- La Asociación solamente hizo la solicitud, la petición, todo eso... Pidió para que Purmamarca la gente fuera capacitada, para que aprendiera a tejer por razones... aprendiera música, algo tenía que ofrecer al turismo...

E- Ya lo habían pensado en el 80, en la década del 80 ya habían pensado en esto, ¡qué bárbaro!

MD- Sí, bueno y otra la creación de la Biblioteca, de la Asociación es el bachillerato, el secundario.

E- ¿Ah sí?

MD- Sí.

E- ¿En qué año se abrió el secundario?

MD- Ochenta y siete.

E- En la escuela primaria primero.

MD- En la escuela primaria.

E- Y ustedes también habían hecho la solicitud.

MD- Sí, todo eso.

E- ¿Cuánta gente es socia de la biblioteca?

MD- Son sesenta, pero más son los morosos que los activos... seremos treinta los que pagamos las cuotas mes a mes.

E- Mirá, y con eso siguen manteniendo...

MD- Sí, sí, se mantiene, se mantiene.

E- Y han logrado abrir el secundario, después lograron que les venga y les hiciera el edificio para el secundario.

MD- Si, si... Así que imagínate, son cosas de logros que hizo la Asociación. Y bueno, por ahí se puede luchar por más, pero bueno, ahora está un poco quedada la institución.

E- ¿Se reúnen cada tanto?

MD- Si, todos los meses.

E- Ah, se reúnen todos los meses.

MD- Una vez por mes.

E- Para ver que es lo que pueden hacer.

MD- Si, si. Después también lo que hizo también... como mostrar la cultura y rescatar cultura, la fiesta de la Pachamama como agradecimiento también a todos los...

E- Esto también lo hace la Asociación.

MD- Sí.

E- ¿De qué se trata la fiesta de la Pachamama?

MD- La fiesta de la Pacha Mama es un agradecimiento, un homenaje que se le hace a la madre tierra por todos los bienes recibidos. O sea que, los frutos maduros que año tras año nos brinda, el maíz, todo lo que comemos...

E- ¿En qué fecha se hace?

MD- En febrero. Los primeros días de febrero o fines de enero, hacemos esto y bueno...

E- ¿Y dónde lo hacen?

MD- Siempre nos presta el club el predio.

E- Lo hacen ahí mismo.

MD-Sí.

E- Con turistas incluidos.

MD- Con turistas incluidos, el que quiera participar está...

E- ...invitado todo el pueblo y los turistas.

MD- Pero nosotros lo que ahí hacemos el concurso del queso de cabra, que es que promocionamos también otra cultura que es el queso de cabra.

E- ¿Desde hace cuánto hacen esta fiesta, con el queso de cabra?

MD- Con la Pachamama dejamos de hacer por cuestiones de que la institución estaba muy escasa de dinero, no se podía... Nos sale caro la fiesta de la Pachamama. Se dejó de hacer cinco años, así que recién vamos haciendo este año la 26 fiesta.

E- Y 5 años estuvieron sin hacerla

MD- Si

E- ¿Para qué necesitan dinero, qué gastos tiene la fiesta?

MD- Para mantener la biblioteca, pagar la luz, el agua... ahora estamos en deuda con casi ocho mil pesos de agua.

E- ¡Ah! Un montón, ¿y para la fiesta de la Pacha Mama?

MD- Hay que pagar el inmueble, también el inmueble se paga cada dos meses ochenta pesos, cien pesos.

E- No, la pregunta era por qué dejaron de hacer la fiesta de la Pachamama, si tenía gastos en sí la fiesta.

MD- Porque se cubre, o sea, los gastos para traer los músicos es caros.

E- Ah, traen músicos, esa era la pregunta, claro, yo no sabía que era lo que hacían en esa fiesta, ¿traen músicos, traen a más gente?

MD- Claro, los músicos que van a actuar nos cobran carísimo, nunca nos dan la mano de decir, si lo vamos a hacer gratuito. Bueno es su vida también, cada músico vive para eso. Entonces tienen que cobrar, y bueno si traíamos nosotros por ejemplo, la gente quiere venir, los músicos quieren venir, pero así quieren cobrar, y no da para eso. Es un pueblo chico, tenés que hacer mucha propaganda, ir a los medios...

E- ¿Y el concurso del queso lo siguieron haciendo?

MD- Sí, eso sí pero van a hacer veinticinco este año, porque lo creamos después de la Pachamama, hicimos el concurso del queso dónde entregamos premios a los concursantes, a los queseros que vienen, de modo que no se pierdan los queseros.

E- ¿Qué premios entregan?

MD- Y bueno siempre se le dan dinero, le damos accesorios para por ejemplo para colar la leche, recipientes para recibir la leche, o también para trabajar en la agricultura, pala, pico, una carretilla.

E- Si, y eso también es un gasto.

MD- Sí, azúcar, una bolsa harina o una bolsa de maíz, para mantener también un tiempo de sequía, todas esas cositas son gastos.

E- ¿Ustedes cobran para concursar?

MD- No, no cobramos al concursante, cobramos a la gente que va al concurso.

E- A los que van a ver.

MD- Como una entrada nada más.

[Inaudible]

MD- Si claro, los jurados degustan a esos quesos, y después se reparte en todo el público los quesitos que han participado

E- Ah está bien

MD- Hay 23, 24, 26, 28 quesos en participación... vienen de todos lugares

E- De dónde vienen

MD- Vienen de Chorrillos, de Volcán, de Tunalito, de Quisquiri, La Ciénaga, Tulipan, de Estancia Grande, de Huachichocana...

E- ¿Y usted participa con los quesos suyos?

MD- No, a mi no me dejan participar...

E- Ah, porque es la que organiza... qué lástima porque seguro, sino...

MD- Si, no me dejan... no me dejan participar, no participo para nada

E- No, si organiza no puede participar... Y ¿este año se va a hacer la fiesta de la Pachamama?

MD- Si, supongo que ya están en reunión de eso, no le pregunté a la Comisión

E- ¿Y cómo están juntando el dinero este año, para la fiesta, para los músicos?

MD- Si, pedimos ahora ayuda a los... a los auspiciantes

[...sigue sobre la fiesta y los auspiciantes de los comercios, cobran entrada, hacen comida...]

E- Bueno, me has contado más que mucho...

MD- Te aburrí...

E- No... mirá que me quedo y te pregunto más cosas

MD- Es que no te conté casi nada de lo que yo se

E- ¿Qué más sabés?

MD- Y montones de cosas, como vivía antes el pueblo, como era... cierto lugar, que es lo que hacían... por ejemplo, que es lo que pastoreaban las cabras... cómo la gente salía a la mañana temprano a buscar su leña... a buscar el agua, porque no había agua potable en el pueblito

E- ¿Cómo iba a buscarla el agua?

MD- Algunos iban hasta el Bobal, a buscar el agua en balde.

E- Tu abuelita hacía eso

MD- Si, mi abuelita hacía eso. Mi mamá también.

E- ¿Cuándo eras chica también?

MD- Si, cuando nos quedábamos aquí, íbamos a traer agua del bobal. Algunos ya tenían... Después ya fue extendida la red de agua potable, algunas casas tenían ya...

E- ¿Te acordás ese momento?

MD- Si, me acuerdo, estaba como gobernador... este Guzmán, Horacio Guzmán [Nota: Guzmán fue gobernador en dos períodos en los 60 y Gobernador de facto en 1982] Y entonces, bueno, se puso la red de agua. Y algunas casas que tenían más dinero... Bueno la red iba por todas las calles, pero el asunto es que el que no tenía plata, la situación económica como ahora también yo creo que siempre ha existido... Entonces, los que no tenían plata no podían tener su caño, dentro de su casa

E- Cada uno tenía que pagarse...

MD- Claro, ya para adentro de la calle, para ir a tu propiedad, había que pagar

E- Pero lo tenían... una canillita en la esquina o...

MD- No dejaron en la calle... cada cual iba a su casa

E- ¿Y si no tenías plata que hacías? ¿Te ibas otra vez...?

MD- Te ibas a traer del bobal. Sí. O te ibas a traer agua de las acequias... Bueno antes era más pura... ahora ya es muy contaminada... a lo largo que va recorriendo el agua que nace de la vertiente, va tomando ciertos virus... Por qué, porque hay tantos desechos... plásticos, en fin, de todo... Ahora también como es tan motorizado, el humo que largan... el combustible quemado de los vehículos... ¡Ay, dios! Ya ni el ambiente es sano... Entonces, todo se contamina, entonces ya no se puede tomar agua de acequia...

E- Pero en su momento si...

MD- Si, en aquellos tiempo si... Me acuerdo que cada acequia bajaba su agua, cantarina, saltando por ahí, nosotros jugábamos cuando nos quedábamos aquí o salíamos caminando para irnos ya a la montaña

E- ¿Jugaban en la acequia?

MD- Si, tiramos agua, o tomábamos agua ahí... En fin, o hacíamos esos barquitos... o tirábamos una hojita para ver cómo se iba...

E- Por la acequia

MD- Por la acequia... sobre el agua, o hacíamos los barquitos de papel, nos poníamos a jugar mientras caminábamos. Porque a veces no veníamos en caballo y veníamos caminando y teníamos que volvernos caminando. Todo el día caminábamos...

E- Más que ahora

MD- Si... más que ahora... Bueno, entonces era como que realmente... no sé si... no sé si tuve para ser niña o no... Porque a veces jugábamos con los barquitos cuando caminábamos todo el día, cuando venías en caballo nada, porque todo galope y galope hasta llegar allá...

[...sigue sobre los juegos de niña...]

E- ¿Qué pasó... cuéteme por ejemplo, cuando llegó la luz?

MD- La luz por ejemplo, antes teníamos la luz de un motor, pequeño, que estaba la usina pequeña acá bajo del porito... sería en el 66, más o menos que recuerdo yo... pero a lo mejor estaba más antes que el 66... que ya mi padre tenía ya... recién estaba iniciando con el negocio. Y entonces había que poner luz. Y que había un señor... creo que se llamaba Paulino, no me acuerdo bien el señor...

E- Era el que sabía

MD- Claro, era el que tendía el cable de la electricidad, y bueno, así estaba, golpeaba la pared... que rompía esto, que rompía aquello

E- Para poner luz

MD- Y si

E- Y ahí se pusieron los primeros... ¿el cableado en la calle? ¿Los primeros postes de luz?

MD- Claro, los primeros postes, todo eso... el estiramiento de esos cables que iban por allí...

E- La electricidad

MD- Si... uno cuando es chico es curioso y no preguntás... vos simplemente, te preguntás a vos mismo "Cómo va esto..." Y bueno, cuando has visto la luz que se prende... te asombras, y sin preguntar... Otra... una de las que me acuerdo, también cuando era chica... vos en el cerro no ves... en las montañas no ves... no teníamos radio.

E- ¿Cuándo tuvieron radio?

MD- Eh... debo haber tenido... 6 años, 7 años... y no teníamos radio. Yo nunca había escuchado una radio. Entonces cuando mi padre empieza a poner el negocio acá, traía sus primeras cosas... Ya nos podíamos quedar en ese lugar... Esa era la casa de la abuelita... Nos podíamos quedar. Entonces tenía... mi hermano mayor se había comprado una radio, porque mi padre le mandó a estudiar de maestro, el no quiso estudiar y se fue a trabajar...

E- Y se trajo una radio...

MD- Claro, era una radio así grande... y empezó a hablar... y yo la miraba... la vi y digo... yo la miraba y "cómo puede ser posible que una persona se haya entrado ahí... ¿cómo?" ¡No me lo imaginaba en serio!

[Risas]

E- Claro, que estaba alguien adentro contando...

MD- Claro, decía yo "Cómo está adentro, como se ha hecho chiquito"... y yo lo miraba y no preguntaba... y todos los días me pasaba lo mismo...

E- Y la escuchabas... y encima contaba cosas de todos los lados

MD- Claro, hablaba ahí... y yo decía "¡cómo!"...

E- ¿De qué hablaba?

[...sigue sobre la radio...]

MD- ...La primera televisión

E- ¿Cuándo fue eso?

MD- Por eso te digo... el chico de campo es tan inocente que no conoce un televisor...

E- Ahora no hay ningún chico que no conozca televisor

MD- Teníamos 13 años... Yo tenía 13, mi hermanita debe haber tenido 9 más o menos...

E- Y han tenido el primer televisor

MD- Pero en San Salvador fuimos... no teníamos acá

E- Quién vivía... Ah porque allá estaban ustedes en la residencia

MD- Claro, fuimos para allá... porque mi abuelita nos llevó... todavía no estábamos estudiando allá. Ese año iba a ir a estudiar allá

E- Y su abuelita los llevó a conocer

MD- No, ya conocíamos... ya conocíamos. Ya íbamos a juntar hongos, arriba, en los campos en Ciudad de Nieva íbamos a buscar hongos comestibles y los traíamos

E- ¿Para aquí?

MD- No, comíamos allí, se hacían en la sartén... Entonces a abuelita nos llevó con ella allá, porque la abuelita se iba varios días, entonces nos llevó... Y ahí mi tío había comprado un televisor. Y bueno, estábamos mirando y justo salió el señor de la noticia... Y mi hermanita mirando y ella se asustó...

[...]

MD- Yo siempre digo, que la gente que está en la montaña desconoce la tecnología y es tan inocente...

E- Pero hoy día llega todo no...

MD- Ahora lo saben todo...

E- Ya llega la tele

MD- Ya llega la tele, tienen Direct TV, todo, la gente en la Puna...

E- Y ya con eso...

MD- Si. Tienen Direct TV porque tienen paneles solares, también que les da la luz eléctrica, que les dura hasta las 12 de la noche... Tenés que prender ciertas horas nada más... Entonces bueno, ha ido evolucionando... poniéndose en todos los rincones la tecnología... No es como antes que vivíamos únicamente de pastoreo de cabras...

E- ¿Cómo se enteraban de las cosas que pasaban... por el diario?

MD- Por el diario

E- ¿Cómo llegaba el diario acá?

MD- No sé cómo llegaría el diario... pero el asunto es que en el colectivo pasaba... o en el tren los traía. Mi padre leía el Clarín.

E- Que llegaba hasta la estación nada más

MD- Si, si, si...

E- Y de la estación alguien lo subía

MD- Si, alguien lo subía. Mi papá tenía el Clarín eso me acuerdo bien... Y la revista Gente.

E- ¿Ah, si? Ya leía la revista Gente aquí... ¿Y para comunicarse con la gente, cuando no tenía... cuando todavía no estaba el teléfono acá en Purmamarca?

MD- Y bueno por carta

E- Mandaban carta para todos lados

MD- Si, teníamos la oficina postal, que estaba acá en la Belgrano... teníamos la oficina

E- Podían dejar las cartas

MD- Si, si, yo me acuerdo que venía un cartero, más primero, antes, cuando recién se estaba haciendo la oficina postal...

E- Ahora sos vos la oficina postal...

MD- Más o menos, no todavía... Resulta que venía un cartero... y yo le decía que era un policía, pero no era... era el cartero... "¡Abuela, abuela, viene el policía!". Venía a alzar todas las cartas con sus cosas...

E- Ya tenían policía aquí

MD- Si, ya había un policía

E- Un policía. ¿Estaba la comisaría?

MD- No, no, no, en el cabildito funcionaba un destacamento policial.

E- ¿Cuando ustedes dejaron el lugar?

MD- No, más antes... mucho más antes estaba... Mucho más antes... Después se creó la comisaría que estaba... que está ahora ahí

E- Ustedes hasta que fecha habrán estado en el Cabildo

MD- En el Cabildo debo haber estado hasta el 75... 72

E- Después lo dejaron cerrado un tiempo

MD- Si cerrado, pero al lado estaba... a donde es turismo ahora, ahí estaba la policía

E- No estaba adentro del Cabildo

MD- No, no, estaba al costado. Y después hace poco se vino acá...

E- ¿Y la salita ya estaba también?

MD- Y la salita funcionaba en la Municipalidad.

E- Tenían aunque sea una atención

MD- Si ahora, donde ahora funciona la Secretaría de Desarrollo Social, creo que es.

[...Sigue sobre la salita y sobre la escuela primaria hasta 6to luego ampliaron...]

MD- ... Cuando la mamá cocinaba nosotros no entrábamos a la cocina

E- ¿Ah, no? No la ayudaban... se quedaban con los cabritos...

MD- Claro, nosotros hacíamos otras tareas, que teníamos que ayudar... por ejemplo teníamos que ir a enjuagar, teníamos que barrer la casa, hacer la cama... teníamos que levantar los huevos de las gallinas, los patos, los gansos, ir a atar el caballo en pastos, ayudar a sacar la leche de la vaca... atar el ternero... todo eso

E- Y su mamá mientras cocinaba

MD- Si... traer el agua... la mamá cocinaba. Nosotros hacíamos otra tarea.

E- Claro, ¿y esta casita de acá? ¿Cuándo la construyeron?

MD- ¿Cuál casita?

E- Donde vivís ahora

MD- Esa la construyó hace poco...

E- Hace unos pocos años

MD- Si hará, 3 años... 3, 4 años

E- ¡Muy poquito tiempo! ¿Dónde estabas antes?

MD- En la casa de mi padre

E- Que es la que está enfrente

MD- Si, hace 3 o 4 años que estoy viviendo ya en la casa de piedra.

E- Y la casa de enfrente es nada más como un rectángulo que da ahí... ¿o tiene patio atrás?

MD- Tiene el patio al medio, porque atrás de la cocinita, el lavadero...

[...dibujan la casa, el camino. La casa la construyó su padre, cuando ella era chiquita compraron el terreno, luego construyó... también sobre su casa como quiere edificar, casa de piedra porque su casa de arriba era de piedra]

MD- Donde siembro, yo alquilo... Ahora lo hablé al dueño para que me vendan un pedazo de tierra a mí... Porque ellos no tienen escritura propia, propia... Están esperando que les salga la escritura. Eso son de los abuelos, bisabuelos... Entonces como antes las tierras se nombraban, así por palabra... No te daban escritura, la escritura quedaba de los abuelos antepasados, ¿has visto? Vos tenías tu hijo y nombrabas este pedazo para este, este para el otro... porque la gente de Purmamarca tenía muchos hijos... como mi padre por ejemplo. Entonces quedaba por pedazo, pedazo. Y así se ha ido repartiendo... pero no tienen escritura.

E- ¿Dónde estás viviendo ahora si tenés la escritura?

MD- Yo si tengo escritura

E- Ah, ¿la has conseguido?

MD- No, es que mi padre lo compró con escritura.

E- ¿Cuándo lo compró tu padre a este terrenito?

MD- A ver... sería en el 56...58, más o menos

E- ¿El compró de un lado y del otro del camino de los colorados?

MD- Si, todo, todo... Nosotros lo cedimos el espacio

E- El espacio del camino

MD- Si

E- Donde pasan los turistas... Que es donde está el hotel

MD- Todo, todo, era nuestro

E- Lo del hotel también ¿ustedes le han vendido al hotel ese pedazo?

MD- Si, mi hermano vendió, porque mi papá dijo, bueno, el que quiera vender... vende...

E- Lo vende. Y lo dividió en 11 partes...

MD- No en 7

E- En 7... Ya eran ustedes... Y lo han dividido en 7 partes. O sea, que era muy grande ese terreno. Y ustedes hicieron la subdivisión y ya tienen los papeles ahora

MD- Si, no, el ya antes de morir nos dejó. Cada cual con su escritura. No, yo no quiero tener problema como tiene mucha gente. Yo le consideraba a mi padre muy sabio...

E- La verdad que si

MD- Muy sabio. Porque no todos los Purmamarqueños que viviendo en la montaña... o sea todos los purmamarqueños querían prosperar... Porque mi padre era muy pobre, una persona muy pobre. En tiempos del Justicialismo le dejaron sin trabajo, porque él trabajaba en el ingenio de Ledesma... él era sereno

E- Ah, su padre trabajaba en el ingenio de Ledesma

MD- Si, y en tiempos del Justicialismo le dejaron sin trabajo. Es decir, no les importó si él tenía hijos, no tenía hijos. Y ahí se vino para acá recién.

E- De dónde era su padre

MD- Mi padre era purmamarqueño, pero de joven se fue a trabajar

E- A Ledesma

MD- Si, se casó y se fue a trabajar

E- Con su madre

MD- Si

E- Su madre también purmamarqueña

MD- Si.

E- ¿Y se fueron ambos para allá?

MD- Si. Mi madre tenía un restaurante allá en Ledesma. Ahí daba pensión a toda la gente zafrera. Ahí me contaba que ella hacía pan...

E- Y en ese momento ¿había quedado gente acá en Purmamarca?

MD- Y estaban mis tíos, creo, acá viviendo

E- Tenían su hacienda

MD- Si, no sé... yo creo... yo los veía a ellos que no tenían prosperidad. Ahora se fueron, otro vive en el sur. A trabajar en vialidad, todo eso. Mi padre el se fue a trabajar a Ledesma, era sereno en el ingenio en la fábrica. Y luego había venido el Justicialismo y lo dejaron sin trabajo. Porque mi padre no quiso ser justicialista, no se quiso afiliarse. Entonces le dijeron "No te quisiste afiliarse, entonces afuera"... El que no es justicialista, el que no es peronista, afuera. No le importó si tenías 5 o 6 hijos

E- Y él ya tenía varios hijos

MD- Si, varios. Entonces mi padre quedó sin trabajo, sin saber que... tuvo que vender... y no conseguía trabajo en ningún lado, le perseguían, políticamente lo perseguían... no lo querían ahí

E- Se tuvo que venir

MD- Se tuvo que venir a su pueblo natal. Y acá, bueno, recibió las tierras de Don Heriberto Vilte al partir, o sea, que era mediero, como decimos, o sea que era mitad para el dueño, mitad para el otro. Y es feo eso... porque vos te matás trabajando y tenés que dar la mitad al dueño que no pasa trabajo... El dueño pone la tierra, pero cualquiera pone la tierra...

E- ¿Y dónde eran esas tierras?

MD- Acá en el Manzanal, por eso yo nací ahí

E- ¿Cuál es el Manzanal?

MD- Acá donde tiene el Mariano Vilte, al lado del refugio El Coquena. Todo el refugio Coquena, todas esas tierras las trabajaba mi padre

[Muestra en el mapa, y por qué se llamaba Manzanal - por las manzanas-]

E- El refugio de Coquena era de Heriberto Vilte

MD- O sea, que Heriberto Vilte trabajaba de todos los hermanos Vilte, parece, y después ellos se han repartido y le tocó a Tito Vilte, y Tito Vilte lo ha vendido. [Sigue sobre esas tierras...]

Y bueno, ahí vivía mi padre, ahí trabajó... Y luego ya sacó una hipoteca del gobierno, una tierra hipotecada del gobierno, y se fue a vivir a Estancia Grande. Ahí donde nos terminamos de criar nosotros, donde mi padre trabajaba muchísimo para mandar a estudiar sus hijos... Porque a todos les mandó a estudiar, no dejó a ninguno. El que no quiso estudiar no estudió, pero mi padre siempre le dijo bueno "Hay que estudiar, hay que ser algo en la vida" Porque no podemos estar de bulto... Siempre decía eso

E- No podemos estar de bulto

MD- Si, únicamente porque sos argentino, estás ocupando un lugar... No dice, algo tenés que hacer... porque si no estás de bulto nada más

E- Si, de molesto ahí

MD- Así decía mi padre siempre "El trabajo dignifica a la persona"... Así que por eso él no quería a las demás personas, porque eran vagonetas...

E- Ah, él le decía vagoneta a los demás

MD- Si, le decía que son... no quería que nos juntáramos con esas personas porque no sabían surgir... decían que son analfabetos, no van a estudiar, no concurren a la escuela

E- ¿Cuánto tiempo estuvo en el manzanal para poder comprar su terrenito hipoteca?

MD- Él estuvo...

E- 2 años

MD- 3 años creo que estuvo

E- Estuvo poquito para poder partir

MD- Si, 3 o 4 habrá estado...

E- Y después se quedó Don Heriberto trabajándolo

MD- No, ya lo entregó

E- A sus hijos

MD- No a Don Heriberto, le dijo no trabajo más, me saco mi hipoteca y me voy para la montaña... y después en la montaña ahí si...

E- Pero después Don Heriberto siguió trabajando el Manzanal

MD- Si, siguió

E- ¿Qué vendían manzanas?

MD- Si manzana y se sembraba mucho tomate, dice

E- Abajo de las manzanas

MD- Si, tomate, había cebada, de todo, yo creo que sembraba.... mi papá ponía trigo

E- Y salía trigo

MD- Si, trigo. Mi mamá contaba que ellos a veces no dormían

E- Trabajando

MD- Si, trabajaban mucho para poder sacarse una hipoteca e irse ahí... Porque mi papá dice que no quería ser arrendero, no quería ser mediero. Él quería trabajar todo por su cuenta.

E- Él quería tener su tierra

MD- Si, él decía sino mis hijos van a seguir siendo burros como los demás, y van a ser negreros siempre, van a estar negreando para los demás... siempre van a ser sirvientes para los demás... entonces no quería eso, así me contaba la mamá.

[...sigue sobre los terrenos, sobre sus hermanos, que estudiaron, uno solo siguió con la agricultura y fue a quien mejor le fue de todos, compró terrenos en Purma, casas para alquilar, el restaurante, y demás...]

E- ¿Cuánto cuesta un terreno acá?

MD- Uh, se habla de dólares ahora... a ver un terreno 25x25 cuanto salía... algo de 80000

E- ¿Dólares?

MD- No, pesos... para la gente de Purmamarca, para el turismo sale más.

E- ¿Por qué para la gente de Purmamarca?

MD- Porque... no sé por qué lo han puesto así... a la gente de Purmamarca le venden un poco más barato, pero al turismo le están sacando los ojos...

E- ¿Le están sacando cómo?

MD- Los ojos...

E- No sabés a cuanto le venden al turismo si alguien quiere venir a comprar

MD- Eh...

E- Yo porque me interesa como fue cambiando el costo, los precios

MD- Si... acá en dólares, yo sé que se cotizan en dólares, menos de 100.000 pesos el terreno acá no vale, para el turismo

E- Si

MD- Menos de 100.000 pesos no.

E- ¿Y todos hacen esta distinción entre si es para purmamarqueños o si no?

MD- Si, porque para purmamarqueños yo se que estaba... menos de 80.000 pesos no

E- Como que todos dicen bueno al purmamarqueño se lo dejamos por menos plata...

MD- Si, no son grandes los terrenos

E- De 25 por 25

MD- Y tener así los terrenos...

E- Eso en el pueblo me dice me imagino

MD- No a la salida... no eso en el pueblo ya no queda, sale más caro en el pueblito... sale más caro, esto ya está a las orillas

E- Si, de la ruta

MD- Pero igual se ha vendido cualquier cantidad... A todo el trayecto de la ruta hay muchísima gente

E- Gente de Buenos Aires

MD- Si, gente de afuera

E- Y... ¿querrán hacer hoteles?

MD- Y qué sé yo...

E- Tenía para hacer te unas preguntas. Por ejemplo, ¿te acordás cómo describís vos que significa Purmamarca, te acordás que decían los abuelos que significaba Purmamarca?

MD- Mi abuelita decía que Purmamarca significaba que de Puras marcas, de Puros colores.

E- Aha

MD- Si, así decía mi abuelita... Yo decía por qué le habrán puesto Purmamarca, y claro como ella empezaba a contar la historia, y mi papá contaba también la historia... bueno ya sabíamos de hecho la historia

E- ¿Cómo es la historia?

MD- Que habían venido los españoles, que antes estaba habitada esta tierra por indígenas, por gente autóctona y el año 1593 había llegado un español... Antes habían llegado otros, pero habían sido siempre diezmados, han sido rechazados por los indígenas. Pero esta vez, en el año 1593 había llegado Argañaraz, que había sido un hombre poderoso español y que capturó a Viltipoco, el último cacique Omaguaca. Y ha sido... porque ha sido traicionado, por

eso lo capturaron, sino no lo hubieran traicionado... Porque decían que su mujer... O sea, junto con estos españoles había venido un padre Monroe, que estaba evangelizando a la gente, que le ponía a dios por delante. Entonces les hizo confesar muchos secretos, muchas cosas. Este padre Monroe. Y en una de esas le agarró a Malka, que era la mujer de Viltipoco, le había dicho que le cuente todos los secretos, todo lo que hay, las costumbres, las tradiciones del pueblo, de la Quebrada. Entonces ella comenzó a contar, en una de esas, estaba una planta en los altos cerros de Tilcara, que si vos la hacías hervir... lo hacías hervir y te producía sueño. Y lo tomabas y te producía sueño, ¿has visto? Entonces el padre le averiguó y con eso le ha ido a contar a Argañaraz que averiguó esta medicina, que sabe que la gente vive así, que se cura así, y en fin que para tener... para dormir usaban la planta esta, que se llamaba la dormidera. Entonces ellos han dicho, bueno, buscamos la planta, cuando hagan la chicha la ponemos ese yuyo, esa agua... y la gente va a dormir... Y yo vengo lo apreso a todos...

E- ¿Sigue existiendo esa planta?

MD- Yo no sé, en los cerros de Tilcara

E- Dicen que allá

MD- Ahí es la única parte que existía, que según los indígenas que existía... que según los indígenas era a única parte que existía. Yo no lo conozco, esa planta.

E- Y se durmió todo el pueblo

MD- Si, Monroe le contó eso a Argañaraz, Argañaraz ha mandado su gente a buscar la planta. Y cuando ellos en Abril preparaban la chicha, para el fin de cosecha como todos los años, para guardarlo todo el invierno, la cosecha de maíz, el alimento primordial de los indios, de los indígenas, de los aborígenes... Asique ellos guardaban el maíz, y bueno, esta parte de Purmamarca eran los sembrados de maíz.

E- Si

MD- Entonces en Abril Viltipoco había ya juntado a más de 10.000 hombres para hacer a guerra, porque ya sabía que se venían los españoles a querer conquistar las tierras... Entonces él decía primero cosechamos el maíz, guardamos el maíz, porque después no vamos a tener alimento y bueno... hacemos la fiesta, habían preparado chicha y ya Argañaraz le mandó sus espías, le pusieron la dormidera... la gente ha bebido la chicha, mientras cosechaba el maíz, echaron un poquito de eso y bueno estaban de fiesta y todo el mundo dormía...

E- Y ahí vinieron los españoles

MD- Vinieron los españoles, llegaron, lo apresaron, lo ataron, lo humillaron y así atado, humillado, se fueron... llevando a Viltipoco preso, amordazo, que se yo... a San Salvador... Y ahí la gente terminó viendo que no tenía a su jefe, ha sido entregado a los españoles, han sido diezmados, muchos han huido... Por eso mi papá decía que la gente que han huido han dejado enterrando sus pertenencias. Que hoy día se llaman tapados.

E- Se... ¿has encontrado algún tapado?

MD- Tapados, porque donde dejaban ellos... Porque ahí recién ellos saben que el español estaba andando tras el oro, la plata de los americanos. Entonces ellos antes no conocían el valor del oro y la plata.

E- ¿Y esas cositas las dejaban tapadas?

MD- Todo, todo lo que usaban, brazaletes, los aretes, todo lo que era oro, plata, habían enterrado en ollas y han enterrado. Lo que han podido escapar, han llevado. Lo que no pudieron llevar lo han dejado enterrado en ollas y escapaban a las montañas. Y otros han sido muertos, y las mujeres han sido violadas... en fin. Y bueno, como contaba mi abuelita ella era fruto de una violación. Ella no tenía papá... ella no tenía papá... asique ella decía que así habían entrado estos españoles a robar todo lo que había en este lugar y hacerse dueños de estas tierras, y todo lo ha ocupado, la parte que ellos querían y mientras que el autóctono tenía que disparar para las montañas, a lugares escondidos, hacerse ahí de tierras, buscando lugar para vivir. Por eso tienen miedo a la gente. Todavía hay lugares tan escondidos... por eso quedaron pobres, sin nada... Eso es lo que reclaman hoy día... reclaman sus tierras, las devoluciones de sus tierras.

E- Si... Y de ahí le cuenta la historia de Purmamarca

MD- Si

E- ¿Quién le ha puesto el nombre de Purmamarca?

MD- Que se ha... como sería... mi abuelita decía, mi papá decía que ya estaba con el nombre de Purmamarca, seguramente que sus antepasados le pusieron porque... acá vivían unos indios que se llamaban poromarca, o plurumarca... No era directamente Purmamarca, era plurumarca o poromarca. Entonces de ahí deriva la palabra Purmamarca, que significaba tierra virgen... bueno, según después ya llegaron los españoles, dijeron que significaba tierra virgen, no cultivada... desierto... Porque seguramente que era así, que así estaba en aquella época que han llegado ellos. Lo único que sembraban era maíz... y habían viviendas muy dispersas...

E- Los españoles le habrán puesto el nombre... la traducción

MD- El nombre, la traducción, que significaba tierra virgen... valle no cultivado

E- ¿Y su abuelita también decía que significaba esto?

MD- No, ella decía que significaba de pura marca, pueblo de puras marcas, colores

E- Marcas como colores

MD- Si, eso decía ella que significaba Purmamarca... Además porque Purmamarca, o sea, el pueblito se identificaba por muchos cerritos tamaño de un poro... El cerrito, y del poro. También arriba hay un cerrito pequeñito que es del tamaño de un poro.

E- ¿Un poro que es?

MD- Un poro es un cerro pequeño, bolita, o pequeño...

E- ¿Y lo identificaban con eso al pueblo, como lleno de poritos?

MD- Ahá

E- Por eso le dicen porito acá

MD- Claro... asique cerros pequeños, redondos... Pequeños, bajos. Eso decía que significaba

E- ¿Por eso se le ha llamado poromarca?

MD- Yo creo que si, tiene todo relación... Capaz que les pusieron a estos aborígenes por esto poromarca. Porque según mi abuela decía que era de puras marcas, de puros colores, y cerrito pequeño era poro.

E- ¿Y marca significa colores o...?

MD- Si, colores

E- Colores según su abuela

MD- Claro, según mi abuela es marca. Por ejemplo, decía yo voy a marcar mi oveja de este color

E- Mhm

MD- Ellos decían así. Antes no había oveja, acá después, antes eran llamas.

E- Y marcaban las llamas

MD- Con este color... por ejemplo mis llamas yo voy a poner de lana roja o tela roja, lo que sea. Y el otro señor va a llevar color naranja... o lo que sea.

E- Y de ahí venía lo de marca

MD- Claro, de ahí venía lo de marca, ¿has visto? lo marcabas de ese color

E- Está bien, las marcas siempre eran de colores

MD- Claro porque lo identificabas así. Sino no sabías de quien era la llama [...] Ellos no sabían el corte de oreja. La señalada vino después. Ellos ponían marca

E- ¿Dónde se la ponían la marca? ¿No se la ponían en la oreja?

MD- Por eso le ponían... No ellos le decían chimpi. La marca, le ponían en la lana.

E- En la oreja también

MD- No, no era en la oreja

E- ¿Dónde se la ponían?

MD- En la lana, en la lana

E- Ah, en su propia lana

MD- Claro, ahí le ataban el color

E- Ah, no entendía

MD- Ahí todavía hay, las podés ver las ovejas con chimpi

E- Que tienen lanitas colgando de colores

MD- Esa era la marca. Mi oveja tiene marca rojo. El chimpi rojo decía mi abuela... Ya había oveja en su tiempo, ya cuando habían llegado los españoles dicen que habían llegado las ovejas, todo... porque así dice que le contaba su abuelita... o sea, ha venido de generación en generación buscando las cosas y ya cambiando... cambiando, trayendo otras cosas... antes dicen que no conocían la gallina...

E- Claro, sólo había llamas acá

MD- Sólo llama... Llama, vicuña, guanaco, alpaca

E- Y te hago una pregunta más, que me viene dando vueltas, ¿el cerro de 7 colores, llamado como de 7 colores, que hoy lo conocemos, se acuerda hace cuanto lo llamaban así, si cuando usted era chiquita ya lo llamaban así?

MD- Ya lo llamaban así

E- Usted si recuerda el cerro de 7 colores desde que era muy pequeña con ese nombre

MD- Si, si, si, incluso recuerdo que mi abuelita cantaba "Purmamarca, Purmamarca, cerro de 7 colores, la cuna de mi..." no, ¿cómo es? "testigo de mis penas, la cuna de mis amores" creo... asique...

E- Ya su abuelita cantaba eso... ¿por qué año eso?

MD- Imagínese, si mi abuelita cantaba... yo tendría 7, 8 años era chica, ella cantaba esa copla

E- Purmamarca, Purmamarca

MD- "Purmamarca, Purmamarca, cerro de 7 colores, testigo de mis penas, la cuna de mis amores"

E- Porque yo vengo buscando el registro del cerro de 7 colores y sabe que no... No aparece escrito el nombre en ningún lado, entonces no...

MD- No, sería de antes, de antes... porque siempre ha estado colorido...

E- Eso si... pero por qué le pusieron 7 y no 14, y no 10...

MD- Y porque habrán contado 7, si vos te ponés a contar hay 7

E- No, si, es medio difícil de distinguir, porque van cambiando, van cambiando y a veces puede uno pensar que hay más o hay menos, dependiendo de la mirada y el sol

MD- Si... puede ser... y quien lo puso, creo que un escritor lo ha dicho

E- ¿Un escritor?

MD- Si, porque según me contaba la abuelita, que se alojaban aquí en la Casa Rosada escritores...

E- Y usted cree que de ahí le han puesto

MD- Yo... mi abuelita supone que de ahí... decían que ya... decían que habían contado los colores

E- ¿Quién habrá sido el escritor?

MD- Y el escritor... que ponían los nombres... yo supongo que un escritor, porque una persona de acá también... algún purmamarqueño también, que habrá contado los colores...

E- Y le habrá llamado cerro de 7 colores

MD- Si, porque mi abuelita ya cantaba así

E- Y usted conoció... yo leí en un libro que en Purmamarca existía un cactus que era llamado el guardián

MD- ¿El cactus el guardián...?

E- Hay una foto en un libro que vi... de la década del 30 que tenía la foto de un cactus muy grande, muy alto arriba de un cerro, y ahí decía el nombre el guardián de Purmamarca

MD- Ah...

E- Como que el cactus era el guardián

MD- Un cardón será... El cactus... son pequeños

E- Ah, no sabía

MD- Hay diferencia

E- Hay cactus y hay cardones... y el cardón era llamado

MD- Claro, los cardones son los altos

E- Y este era muy alto, era como un guardián

MD- Si, si, no me acuerdo yo...

E- No le han contado

MD- No me han contado esa historia... no, no

[... sigue...]

E- Para escuchar cómo era el carnaval...

MD- Que llegaban a caballo, burros... Ay, me acuerdo mi papá que decía cuando el lunes de carnaval... no el martes de carnaval terminaba en Heriberto Vilte... Y que la gente venía ya recorriendo, bajaban de la montaña, en burro, en caballo... lo que podían, algunos a pie, pero la mayoría estaban en caballo o en burro. Bajaban, que había un viejito, creo que se llamaba Teodosio. Eh... llegaba... Estaba el carnaval en Carpele Mamani, en Quisquiri... Y venía el viejito en burro y colgando las patas... taloneando con las patas, colgando así... ¿has visto? que los burros son petisos y el viejito sentado ahí, y el burro dice que no quería caminar y él lo taloneaba, lo taloneaba... porque todos venían al galope ¿has visto?

E- Claro, el burro iba más tranquilo

MD- Claro, no galopaba, sería viejo también... Y que más, dice que golpeaba las orejas nomás el burro

E- Se llegaban todos juntos hasta Purmamarca

MD- Claro, venían acá al carnaval de Heriberto Vilte.

E- ¿Dónde dejaban los caballos?

MD- Atados aquí, todo esto era lleno de caballos

E- Sobre la avenida

MD- La avenida y todo esto, la calle Pantaleón no había viviendas, toda ataduras de caballo

E- Vos no te acordás... ¿no te venías para el carnaval?

MD- Si, yo me venía una vez que los caballos llegaban... te empujaban los caballos ¿eh? Llegaban... pero te pechaban...

E- Porque llegaban muchos caballos

MD- Claro... empujones... Entraban en caballo y cantaban en el patio con el caballo

E- ¿Ah, si? Entraban con el caballo

MD- Si, con el caballo, tenían portones grandes, por eso tenían que tener portones grandes. Entraba el caballo, y cantaban con el caballo en el patio

E- Si te acordás de haber participado en lo de Heriberto

MD- Si, una vez si, fuimos con mi abuelita a ver el carnaval... a ella no le gustaba mucho. Pero si, porque le habían invitado, y fuimos ahí llegados los carnavales... Ahí enfrente, estaba el carnaval de Barbarita. Que también don Juan Cruz nos invitó y fuimos. Y los caballos... pero a los empujones, quien hacía entrar el caballo al patio a cantar... Era un hombre que recibía un premio, le daban bebida...

E- Lo recibían con más cosas

MD- Si, si le tiraban con papel picado, con serpentina... era el hombre ganador

E- Era parte del juego

MD- Si, era el hombre más gaucho

E- Por eso se empujaban entre todos, para ver quien entraba...

MD- Si, si, quien entraba primero

[... sigue sobre los caballos...]

MD- Era lindo eso, todas esas costumbres, yo lo recuerdo vagamente, ¿no? Pero todo eso se ha ido perdiendo, yo creo que ya nunca más va a volver...

E- Las costumbres van cambiando también

MD- Ni yo soy capaz de hacer eso también...

E- ¿Y quién va a hacer una fiesta para tanta gente?

MD- Eso no sería problema, hacer carnaval para tanta gente, pero el problema es que te llegue a gustar a vos...

E- Como se divertían antes, hasta cualquier hora cantando

MD- Exacto, ahora no le gusta a la gente eso... capaz que te vas a comer, todo eso... pero estar haciendo ese carnaval que hacían antes, no lo van a hacer... ahora es ya otra música, más influenciado... más toman y todo... ya no toman la chicha, hay gente que no la bebe... Entonces antes toda la gente tomaba chicha. Lo primero que te sabían... vos llegabas lo primero era el vaso de chicha, te invitaban el vaso de chicha. Y ahora, que ya hay diferencia de personas... es decir "bueno yo a este no lo invité..." Ahora es todo invitaciones según las personas que vos quieres...

E- ¿No se invita a todo el mundo?

MD- Antes se invitaba a todos

[...]

E- ¿Y copla se acuerda alguna para cantarme?

MD- A ver yo copla... ¿alguien te cantó una copla?

E- Ayer me cantaron una, de los artesanos...

MD- Yo te voy a cantar una copla vieja, que cantaba... que yo escuchaba cuando empezaba a llover, porque siempre en los carnavales llovía. Siempre empezaba a llover, cantaba un hombre, no recuerdo yo el nombre pero decía [coplea]: "Ya se viene lloviendo por el cerro verdoso" Eso me acuerdo... [Sigue copleando] "Vidita si me querés tratame con tu reboso"... Eso me acuerdo bien. Y otra que decía... la mujer contestaba así... parecía que era como un contrapunto decía [coplea] "El gallo y la gallina, tienen su cuento gracioso, el gallo y la gallina tienen su cuento

gracioso, el gallo con su poncho y la gallina con su reboso" Eso, ha visto, es como que le respondía la mujer al hombre... Y bueno, por ahí el hombre decía... eso si me acuerdo, que me gustaba escuchar a mí eso, ¿has visto? Decía, por ejemplo, [coplea] "Un ojitos estoy viendo debajo de un sombrero, unos ojitos estoy viendo debajo de un sombrero. Me han dicho que tiene dueño, aunque con dueño los quiero... me han dicho que tiene dueño y así con dueño los quiero" Bueno, la mujer respondía [coplea] "Esos ojos que vo' has visto, no lo volvá a mirar, esos ojos que vo' has visto, no los vuelvá a mirar. Porque por otro lloraron, por vos no van a llorar, porque por otro lloraron, por vos no van a llorar". Eso me acuerdo.

E- Eso cantabas

MD- Eso cantaban en su tiempo

E- Y vos también, me imagino

MD- No, yo no, no me gustaba mucho cantar

E- ¿No? Pero cantás lindo

MD- Si, si, cantaba, pero ya otras coplas... pero yo me las grabé esas

E- En la memoria

MD- Si... otra decía... ya venía lloviendo [coplea] "Aguacero pasajero no me mojés el sombrero, aguacero pasajero no me mojés el sombrero. A vos no te cuesta nada, a mí me cuesta el dinero, a vos no te cuesta nada, a mí me cuesta el dinero" Eso, has visto. Las coplas te van diciendo lo que iba pensando la persona

E- Lo que iba pasando. ¿Y cuál copla cantabas vos, cuando eras...?

MD- A mí me gustaba cantar siempre... no sé por qué, me producía un sentimiento, algo que... que siempre quería estar sola entonces decía [coplea] "Quisiera ser sauce verde pa' no tener que pensar, quisiera ser sauce verde pa' no tener que pensar. Verdecito todo el año, sin ningún novedad. Verdecito todo el año, sin ninguna novedad". Esa me gustaba cantar. Me parecía bonita.

E- Si, tenías ganas de ser sauce verde

MD- Si

E- No pensar más, no preocuparte de nada

MD- No preocuparme, si. Eso, por eso la cantaba siempre. Hasta ahora por ahí me sale de cantarla esa. Si tuviera que ir a un lado, cantarí esa copla. Bueno, después hay muchas... no sé, hay miles de coplas

E- Era coplera

MD- Pero me gustaba cantar sola

E- Pero las puedo usar, las puedo mostrar...

MD- Si

E- Si, están preciosas. Cuentan muchas historias, eso me gusta de las coplas

MD- Claro, si. Había otra copla que mi mamita me enseñaba que ella le gustaba cantar [coplea] "Para que tanto oro ni plata, si la vida no es segura. Para que oro ni plata si la vida no es segura. El día menos pensado, huesitos a la sepultura. El día menos pensado, huesitos a la sepultura". Son palabras ciertas

E- Si, muy ciertas

MD- Si, esa le gustaba cantar a ella. Otra que decía [coplea] "Día y noche me suspiro, yo no si porque será. Día y noche me suspiro yo no si porque será. El día menos pensado y algo me sucederá. El día menos pensado y algo me sucederá" Eso le gustaba cantar a ella también. Otra que le gustaba cantar... que decía [coplea] "Caramba que tiembla el mundo suspira mi corazón. Caramba que tiembla el mundo, suspira mi corazón." Ay, la otra parte no me acuerdo

E- ¿Temblaba el mundo?

MD- Si... ella decía así, caramba que tiembla el mundo y suspira mi corazón... eso me acuerdo la otra parte me nublé... Ya me voy a acordar para la próxima

E- Más coplitas, me parece muy bien

MD- No, si hay un montón, yo me estoy acordando las que cantaba mi madre

E- Si

MD- Las que cantaba mi padre, y las que cantaban... Ay, me acuerdo que mi papá cantaba una copla que decía... ¿cómo era? [Coplea] "Una sola vida tengo, docitas quiero tener. Una sola vida tengo, docitas quiero tener. Una para vez en cuando y la otra para permanecer. Una para vez en cuando y la otra para permanecer"

E- ¿A qué se refería con una para...?

MD- Que se yo... él lo decía así para que lo escuchara mi mamá, ¿has visto? que la copla tiene un significado... para ver cómo reaccionaba mi mamá. Que se yo, yo digo, a lo mejor para darle celos

[Risas]

E- Está bien

MD- Porque a veces, las coplas te dicen grandes dichos...

E- Eso tiene de lindo cuentan la historia de la gente... la vida

MD- Mhm. Otra que decía [coplea] "Quisiera verme cantando y en los cerros del Huancar. Quisiera verme cantando y en los cerros del Huancar. Enterradito de arena sin poderme levantar. Enterradito de arena sin poderme levantar". Eso son cosas que ellos historialmente... yo te cantaré coplas todo el día, te pasarías horas y horas...

E- Vamos a dejar alguna para la próxima

MD- Me pasaría horas y horas cantando y recordando lo que uno iba viviendo en los carnavales año tras año... desde que era chica hasta mi juventud, hasta que me casé

E- Ahí dejó de ir a carnaval

MD- Si, era un formalidad, mi garganta se inflamó era poco lo que podía coplear [no se escucha, se alejan]

[se termina la entrevista, se agradece]

29. Entrevista. OD. Purmamarca, Agosto de 2012

[Entrevista realizada en 29 de agosto de 2012 a OD, en una oficina de la Secretaría de Turismo de Purmamarca, por la mañana. Mientras se realizaba la entrevista, la entrevistada hacía arreglos de decoración para la fiesta de Santa Rosa que se celebraría esos días]

E- Voy prendiendo el grabador, (...) Quisiera saber hace cuánto está trabajando acá en la Secretaría, a qué se ha dedicado.

OD- Sí, yo en realidad, ya tengo veinti...

Hombre: 84.

OD- Desde el 84 que estoy trabajando acá, hace veintinueve años. O sea, veintinueve años que estoy de servicio acá.

E- ¿En la Secretaría de Turismo o en la Municipalidad?

OD- En el Municipio. Dentro de lo que es el Municipio he estado en distintas áreas, desde la Tesorería, después fui a la parte de Acción Social, estuve en la parte de Secretaría y de ahí ya hace cuatro años, hace cuatro o cinco que ya estoy acá en la parte de Turismo, desde que se abrió la área de Turismo... este... el área de Turismo.

E- ¿Y es de aquí de Purmamarca, nacida acá en el pueblo...?

OD- Yo soy de acá, sí, yo soy de acá.

E- O bueno, nacida acá o en [Maimará]

OD- No, no, nacida acá en casa.

E- Acá mismo.

OD- Sí.

E- ¿Acá a donde está viviendo ahora?

OD- No, en la casa de mi mamá, abajo.

E- Porque esta manzana, según lo que tengo registrado, donde vive ahora, es bastante....

OD- No, esa es nueva.

E- Es nueva.

OD- Porque todo esto era un terreno de plantas frutales y, bueno, lo lotearon y yo también en el 93 me logré comprar este terreno.

E- Ah, qué bárbaro. Sí, yo la tenía registrada como que antes estaba desocupado, como que es bastante nuevo dentro de lo que es el lugar.

OD- Sí, se compraron, se hicieron lotes y logré comprar....

E- Un terreno ahí.

OD- Un terreno.

E- Me han comentado que hubo una, a ver si entendí bien, hubo un loteo en la década del 90 en Purmamarca, un primer loteo. Yo traje un planito a ver si me podía mostrar. Era lo que a mí me quedaba en duda de dónde estaba ése loteo, si puede ser que el hermano de... a ver si me equivoco, creo que de AW, ¿es posible?

OD- Sí.

E- ¿Se hizo un loteo en Purmamarca?

OD- Bueno, ése es el que estamos nosotros. No sé anterior, ¿en qué parte? ¿Cómo se llama el lugar?

E- Ah, no, el que usted me diga. Porque, justamente, esta persona que yo le había comentado que me dijo que había hablado con usted, me dijo que usted le había comentado de un loteo en el 90, que lo había hecho el hermano de AW.

OD- No... Sí, mirá, 92, 93.

E- Lo que no me podía registrar era exactamente en dónde había sido.

OD- Sí, este lugar se llamaba "El Manzanal", ahora ya está habilitado como Pasaje Santa Rosa. Era todo este sector y ahí hubo en loteo con el cual sacaron diez terrenos. Y después mi hermano hizo un loteo también, ese mismo año, un poquito más adelante, unos seis, siete terrenos más. Todo queda a la vuelta de la manzana.

E- Lo tengo registrado a esto acá, al Manzanal.

OD- Sí, todo esto.

E- Pero no se los ve a quién lo ocupó a esas manzanas, a esos nuevos lotes.

OD- Bueno, El Manzanal sería a donde yo estaría viviendo, toda esa parte era El Manzanal. Eso era hasta Coquena más o menos ¿no? Hasta donde está el Refugio de Coquena.

E- Por acá está el Refugio de Coquena. Acá están los dos hoteles de acá. O sea que usted me dice que el loteo es esta manzana, este es Pasaje Santa Rosa y esto es el loteo, la Posta...

OD- Todo esto era... comprendían el mismo dueño. O sea que la Posta y la Terraza, bueno, quedaron ahí.

E- Estas dos son la Posta y la Terraza.

OD- Y esto ya es donde vendieron.

E- Ah, y al loteo lo hicieron y lo vendieron directamente.

OD- Sí, vendieron, no fueron....

E- Eran lotes de ellos mismos....

OD- Sí.

E- Eran lotes de ellos mismos y lo que hicieron fue vender los lotes en el 93 y hasta donde usted se ha podido mudar, digamos, y ha construido.

OD- Sí, ahí ya se fue haciendo la construcción.

E- ¿Usted sabe? Esta manzana grande también me figura como que estaba muy poquito construida hasta la década del 90 y en el 90, después del 90 se construyó mucho más. Esta....

OD- Ah, esta de acá abajo debe ser.

E- Esta de aquí, a ver.

OD- San Martín y Pantaleón Cruz.

E- Donde está adentro la biblioteca, por ejemplo.

OD-: Sí. Claro, ahí también han... eso si lo dio lote del gobierno.

E- Ah, este lo dio al lote el gobierno.

OD- Sí, pero no ha sido vendido. Han... es como que lo han apropiado, el gobierno y después ha loteado y han hecho... creo que fue mucha (no se comprende el audio)

E- ¿Sobre la San Martín o...?

OD- Sobre, más la San Martín.

E- Porque hay varios terrenos....

OD- Y la Pantaleón llega a la mitad.

E- Ah, hasta donde está la biblioteca más o menos, justamente.

OD- Sí, así.

E- porque mí me llamaba la atención esta manzana en particular porque también creció en el mismo momento. Es como que...

OD- Sí, ellos crecieron... sí, sí, unos años antes de nosotros.

E- Claro.

OD Y recién han comenzado a construir y todo.

E- ¿Y quién es la gente que ha tomado eso...?

OD- Y son la misma gente de acá del pueblo, mayor... hay un grupo de familias, deben ser cuatro o cinco familias que habían migrado del Moreno para acá como busca de trabajo y, bueno, en la cual ellos terminan... han tomado un terreno.

E- Un terreno para poder vivir.

OD- Sí.

E- Y la otra pregunta, justamente, tiene relación con eso. Como yo vengo investigando sobre todo estos últimos movimientos de ocupación de tierras y las nuevas comunidades ¿no? Vengo averiguando desde hace cuánto, hace cuánto tiempo tienen problemas habitacionales en Purmamarca. Usted, un poco me contesta esto, en el 90 ya estaba esto...

OD- Ya estaba. Y sí, calculale en el 90 y capaz un poquito más atrás, pero que en el 90 comenzaba a crecer bastante ya. Muchas familias se vinieron, tampoco... o que crecieron de acá y que los padres no tenían dónde darle. Y además se agrega la gente que vino de algunos pueblos o parajes vecinos.

E- Está viniendo más gente, a parte de esas cinco familias del Moreno.

OD- No, no, hay mucho más. Ahora hay gente de Susques, de todos lados y ya se vienen a instalar y...

E- ¿Y sigue viniendo gente?

OD- Y sigue viniendo gente. Y son jóvenes. Se vienen ya con la pareja y ya acá se quedan.

E- Buscando trabajo.

OD- Buscando trabajo y eso también da que alquiler de casa ya es muy, es muy difícil alquiler de casa, o pieza, que es lo que fuere. Porque la mayoría, la gente que le quedó algún lugarcito, lo que ha destinado es más para el alojamiento formal.

E- Claro.

OD- Así que es muy difícil buscar el alojamiento en casas.

E- También porque conviene alquilar a los turistas muchas veces, acá.

OD- Sí, seguro. Alquilar propiamente o deterioran mucho la casa o...

E- ¿Cuándo fue el boom que vino mucha gente de los pueblos?

OD- Y sí, después del 90, 95 en adelante...ya sí, ya hubo bastante gente. En el 2000, el 2000 ya sería...

E- ¿No ve un problema con la gente que había venido desde Buenos Aires o desde las provincias, Tucumán, Salta?

OD- No, porque hay gente que, por ejemplo... bueno, este tipo de gente que vino pero ya ellos venían con una cosa ya... Por ejemplo, gente de Buenos Aires que alquiló una casa y que logró conseguir y que vos no notás tanto la búsqueda esa... Por supuesto, deben tener un nivel más alto económico también para poder pagar un alquiler.

E- Más alto y no tener problema.

OD- Más alto. Y bueno, a la vez, algunos tienen trabajo u hoteleros que vienen y que traen...

E- Claro, yo por eso preguntaba, hoteleros....

OD- Sí.

E- ¿Lo de las diez viviendas, entonces?

OD- Y esto fue el años setenta y...

E- Fue antes.

OD- Sí.

E- Eso es lo que tengo registrado pero no es tan... En el 70, terminaron después del...

OD- El ochenta y algo.

E- Las entregaron.

OD- Sí. Se entregó las diez viviendas. Eso sí son gente también de acá, que han alquilado, que vivía gente grande, bueno ahora ya están grandes, por supuesto. Dentro de esa...

E- Ellos eran todos de Purmamarca.

OD- Sí, no. Esos eran todos, solamente hay una sola familia que no es de acá.

E- Que ya es de acá.

OD- Bueno, ahora, ya es... porque en esa época, cuando llegó esta familia, le habían dado, la gente estaba muy disconforme porque decía: "¿Por qué dan, si no es de acá? Vino a...".

E- Y bueno, en relación a todo esto, le quería preguntar, ya que ha estado tanto tiempo trabajando en la Comisión, dos cositas más. Una, por la norma del 71.

OD- Ah, ¿de la construcción?

E- Si usted está al tanto de....

OD- Sí, yo conozco parte de la ordenanza, pero lamentablemente.... Bueno, se trató de hacer cumplir lo mínimo, o sea que antes, como te decía, el tema de la construcción, materiales de la zona, no de dos plantas. Pero esto generó, después del 2000 más o menos, cuando la gente ya comenzó a comprar terreno, a construir y gente que no quería respetar la ordenanza. Y los comisionados que, en esa época, no tenían la altura o la postura, mejor dicho, de decir "No, la construcción es así, no se hace de dos plantas". Y eso generó, y bueno, ha comenzado ya uno a construir, dos. Y vos viste que se nota, se nota, no será al total pero ya tenés una diferencia de las construcciones ahora, nuevas, dos plantas.

E- Y ahora están queriendo....

OD- Y bueno, ahora lo que se quiere es que eso... actualizar la ordenanza y, bueno, también que se cumpla, poner la postura como...

E- Más estricta.

OD- Más estricta, porque si no de acá a cinco años capaz que ya tengamos una ciudad y no un pueblo, que es lo que no se quiere, que el pueblo se pierda. Además, que yo creo, que como pueblo somos los únicos que estamos, dentro de todo, al nivel pueblo, más allá de que hay construcciones que no se adecúan pero que se está manteniendo. Igualmente, lo que se puede cuidar. También la postura del Municipio o del gobierno que esté o que entre, que sea la postura fija, o sea, si no, no...

[Interrupción de la entrevista]

E- Bueno, justamente le estaba preguntando de las normas. Cuáles son los temas que aparecen como problemas. Que básicamente me estaba contando un poco cuáles son los temas que veía más como problema acá en el pueblo.

OD- Sí, bueno...

E- Digo si quedó alguno como pendiente, mientras...

OD- No, yo creo que eso fue lo principal. O sea, que no hubo un respeto en lo que es la ordenanza, más allá de que fue lo mínimo. Pero a mí me hubiese gustado que estén más... que se cumpla más. O sea, al no respetar uno, el otro "No, si aquel no lo hizo..."

E- Yo tampoco, sí...

OD- Y así se....

E- Entonces, cuando buscan actualizarla buscan que se respete...

OD- Bueno, ahora, por lo que se vino una construcción grande que, supuestamente, fue de la esquina, es la que llevó el movimiento. Porque... no habían presentado planos, querían hacer lo de ellos y al ver que si iba a ser de dos plantas, iba a generar mucho... quitando la vista al cerro, iba a tapar mucho ya esa construcción y se iba a notar. Bueno, se ha demandado por la gente, cuando vinieran a verla, creo que vino el arquitecto Nicolini también, bueno, que se debatió y que ahí han pedido...

E- Vino a dar una charla el arquitecto Nicolini, directamente vino aquí.

OD- Sí, estuvo en el Manantial. Y bueno, ahí....

E- ¿A quién le dio la charla?

OD- No, fue una convocatoria para toda la gente del pueblo, los empresarios... empresarios o emprendedores que estaban con el tema de...

E- ¿Nicolini y quiénes más son los que están, se están encargando de esta nueva normativa?

OD- Bueno, pero eso la Comisión Municipal también está apoyando y, bueno, viendo de que.... Y calculo que también está la Secretaría porque vino la Secretaría de Turismo ¿no?

E- La Secretaría de Turismo de San Salvador directamente vino para aquí en esa oportunidad.

OD- Estuvo sí.

E- Ah, qué bárbaro.

OD- Estaban dando, así que, bueno, de ahí yo creo que, por ejemplo, la obra de la esquina se paró hasta que no se conozca bien el tipo de construcción y la altura que va a tener y todo.

E- ¿Había gente estudiando todo esto? ¿Está trabajando actualmente toda esta gente?

OD- Sí, sí, se están.... Sí, vinieron, están mirándolo bien que esté lo adecuado al tema de la construcción.

E- ¿Y se saben tiempos, cuándo estará esta nueva ordenanza?

OD- Y, mirá, calculan que...

E- ¿Se dijo algo en la reunión?

OD- Sí, pero eso van a chequear una vez que ya esté más o menos armada. Va a haber otra reunión para ver... Pero yo calculo que esto les llevará unos meses más, para ya tener una nueva...

E- ¿Se habló de una diferencia puntual con la norma anterior del 71? ¿Usted participó...?

OD- No, no pude yo. Me comentaron los chicos que habían ido, así que es por ellos lo que yo te digo. La verdad que yo no...

E- Al no estar no sabe cuáles son las diferencias exactas. O cómo están gestionando el suelo rural porque ese es otro tema importante. ¿No ha tenido...?

OD- No, ese tema no. La verdad que no.

E- Le pregunto una cosa más que me queda en duda. ¿Sabe si en Purmamarca hay muchos planes de Jefes y Jefas? ¿Han llegado muchos planes aquí?

OD- Sí, sí. (...) Hay Jefes, hay el salario universal.

E- La Asignación Universal por Hijo.

OD- Sí, eso también genera que la gente, teniendo todos esos planes, la gente no trabaja. O sea, total se atiende a lo que tiene un sueldo y, por ahí, se canaliza y dice, bueno, esto no me va a alcanzar, busca un trabajo más. Pero si no está con eso y por ahí salen a vender canastos o a, con un puesto y es como que eso ya es la actividad de ellos, que está haciendo un trabajo. (...) Y eso a veces genera que el grupo familiar mismo, o sea, todo el grupo está contenido por el programa. Ya sea, una tiene Jefes, el otro tiene salario universal. Y bueno, ya se juntan y ya, con eso ya cree que está todo...

E- Todo cubierto y no trabajan de nada, no sabía eso, no hay registros de eso, de cuántos reciben aquí salarios, asignaciones.

OD- Tampoco no sé bien el registro pero sí, la mayor parte está cubierta con esto.

E- Ah, usted cree que es la mayoría de los pobladores.

OD- No, no el total, la mayor. Pero la mayor, en las esferas de gente desocupada o gente que tiene... más, sobre todo, los jóvenes o las familias jóvenes que son los que tienen los programas.

E- ¿Ustedes tienen muchos desocupados en Purmamarca?

OD- No tantos. No es tanto el....

E- Como todavía el censo no salió y no sabemos cuándo nos lo van a dar.

OD- No es tanto porque la mayoría como que tiene mucho y, a parte, tiene un poco más de lo que venden en la plaza, los puestos. Ya con eso, ya....

E- Y la otra era, justamente, esa. Estoy intentando averiguar cuándo fue que se dieron los puestos y a qué familias se le dieron.

OD- ¿Qué puestos?

E- Los puestos de la plaza. Porque, a parte, ahora dieron nuevos puestos ¿no es así?

OD- Sí, sí. Los primeros puestos que serían eran los de la feria artesanal. Después del ochenta y algo, 85 debe ser, ya estaban los puestos de la plaza nada más. Y bueno, estos últimos ya son hace cinco años atrás.

E- ¿Los últimos son los de la calle de la terminal?

OD- De la calle de la terminal y de acá del costado, de en frente de la plaza.

E- En la calle....

OD- Rivadavia.

E- Y ahí se dieron unos puestitos más. ¿Sabe cuántos son?

OD- Son unos cinco. Pero esos creo que están dentro de la propiedad privada del terreno, de la parte del terreno. O sea, ellos cobran solamente lo que es el canon, que son las cinco familias.

E- ¿Pero los de la Rivadavia?

OD- Sí.

E- Están en la calle, igual.

OD- Sí, están en la calle pero pertenecen, están dentro más de la propiedad. Si vos te fijás, está de la calle para acá dentro.

E- Están para un costado de la calle.

OD- Sí.

[Se interrumpe la entrevista]

E- Te estaba preguntando sobre los puestos. Los que están en la terminal también se dieron en estos últimos años ¿cuándo fue que se dieron?

OD- Sí, estos son hace poquito. El año pasado están estos sobre la Rivadavia y más en ese terreno que te digo.

E- Está, ya entiendo.

OD- Estos son de hace poquito.

E- Y al costado de la iglesia también dieron algunos, que hay en la calle... Ahí dice que son como cinco, más o menos los puestitos.

OD- Ah, sí. Esos también están de hace dos años, debe ser.

E- Una cosa así.

OD- Sí, sí.

E- Sí, hace poco yo los registré a estos nuevos lugares de.... ¿Y a quiénes se los han...?

OD- También gente de acá del pueblo. También grupos de familias jóvenes. Pero eso también fue como que salió eso, han pedido y ahora se adhieren a la línea comercial y todos los que tienen ahí una casa alquilaron un puesto y la galería. Es también como una, está también la viveza de ellos porque no querer dejar el puesto de la calle que puede ir a otra persona y teniendo un local donde está pagando dos mil pesos de alquiler. Entonces, eso ya no se dice que habría una necesidad.

E- Porque los puestos eran para gente con necesidad.

OD- Con necesidad de trabajar.

E- ¿Saben cuánto pagan de canon por los puestos en la calle?

OD- Creo que están cincuenta, setenta pesos más o menos.

E- ¿Por mes?

OD- (...) Porque no... se logró pedirle a alguno que lo dejen y no...

E- No lo dejan.

OD- No lo dejan. Todos los que tienen su puesto en la calle, tienen puestos en otro lado, aquí.

E- Y no es lo que se buscaba desde el principio.

OD- No se buscaba, sí. Primero se veía como una fuente del trabajo para el que lo necesitaba o para el que no lo tenía, pero...

E- ¿Sabe cuántos son los puestos en la plaza? Porque no le pregunté al Comisionado.

OD- Y deben ser más o menos como... lo que es la venta de la plaza, unos... calculo que deben ser unos cincuenta.

E- Más los que están en la Rivadavia, más los que están en la....

OD- Acá, enfrente de la avenida esta también. Sí, fácil setenta, sesenta y cinco puestos fácil.

E- Fácil.

OD- Sí.

E- Bueno, bárbaro. OD, la voy a dejar así puede seguir con sus actividades del día de hoy. Que disfrute mucho del día de Santa Rosa.

OD- Bueno, para vos también, que Santa Rosa bendiga mucho a esa pancita que me está visitando acá.

E- Eso mismo, eso mismo.

OD- Mirá y el santo que traigo es San Ramón.

E- Ah, el santo de las....

OD- De las parturientas.

E- Ah, mirá, no sabía que era San Ramón. Bueno, entonces a....

OD- Le vamos a encomendar....

E- A encomendar a San Ramón. Sí, eso mismo.

OD- Sí, a él es al que llevamos.

E- Todos los años. Era el santo que tenía su mamá.

OD- Sí, de la familia de mi mamá.

E- Está muy bien. Bueno, entonces lo voy a buscar hoy. Hoy a las cinco de la tarde.

OD- A las cinco de la tarde, sí. Enfrente del santo más chiquitito.

E- ¿Ah, sí? Bueno, pero vamos buscarlo que es el de las parturientas, ahora que me dijo, voy a hacerle caso, voy a ir a buscarlo especialmente.

[Se agradece, termina la entrevista]

30. Entrevista. PEU. Purmamarca, Octubre de 2014

E- Su nombre como es

PEU- PEU

E- Tengo el permiso de usted para poner el grabador. Tengo algunas preguntas que hacerle, que siempre a mí me quedaba en duda... espero e lo pueda contestar. Bueno, antes que nada, ¿hace cuánto está? ¿Ha sido electo el año pasado?

PEU- Desde el 10 de diciembre estoy

E- Desde el 10 de diciembre está trabajando. Quienes son los vocales, secretarios

PEU- [enumera]

[... sigue sobre el funcionamiento de la Comisión Municipal, y los límites de la Comisión Municipal]

E- ¿No se manejan con datos del censo acá?

PEU- No casi no... Casi no

E- Si yo le pregunto... en este momento el censo dio que hay 890 personas en Purmamarca en el pueblo

PEU- No es así

E- ¿Cuál es el rango social que han tomado?

PEU- En el pueblo, pueblo, tenemos aproximadamente 1500

E- 1500 tienen

PEU- Eso es la población estable, ¿no? Después tenemos la población flotante. Supera los 4000

E- Los turistas

PEU- Por día, sí.

E- Que estiman ustedes

PEU- 4000

E- ¿Más los 1500 o sumándolos?

PEU- Si

E- 4000 más los 1500.

PEU- Si.

E- ¿Y después que otra población tienen ustedes, porque si ya contamos nada más Chalala...? son otros 500 más y ya llegamos...

PEU- Si lo que pasa es que Purmamarca... entra Chalala, Tunalito...

E- Y no llegan a los 2000 votantes

PEU- No

E- Entonces, ¿cuánta gente está viviendo en la Comisión... considerando votantes y no votantes?

PEU- Y... aproximado 4000 será

E- Y están lejos de llegar a los 2000 votantes

PEU- No, no, lo que pasa es que la juventud se va y cambia de domicilio

E- Ese es el tema

PEU- Mucho cambio de domicilio

E- Claro...

[...sigue sobre el censo...]

E- Tema normativas, en la ordenanza de 1974 habla de una comisión especial que tendría que estar armada para aprobar los planos... ¿realmente... no hay y no hubo?

PEU- No

E- Usted hace cuanto...

PEU- Yo estuve también de comisionado en 2004, 2005, 2006. En esa época había, pero estaba la Unidad de Gestión que era de la Provincia

E- Si... y ahora ya

PEU- Pero se contradice mucho, porque ellos ya nos traían el plano aprobado. Pero no respetaba lo que decía la ordenanza, de respetar tanta altura... O sea que...

E- Quedó sin efecto la ordenanza

PEU- No... No, quedó sin efecto esa comisión

E- Pero la ordenanza esa dice que debería existir ¿nunca existió? ¿O en algún momento hubo alguna persona acá en el pueblo? ¿Nada? Y entonces ¿quién aprueba hoy los planos?

PEU- El Consejo [de la Comisión Municipal]

E- Ah, se reúnen los 4, ya ahí... Y, por ejemplo... ¿están cumpliendo la ordenanza?

PEU- En mi gestión si

E- ¿Quién aprobó el plano de la terminal por ejemplo?

PEU- Eso lo dejó aprobando Aramayo, pero yo lo derogué... lo bajé para que sea todo de una sola planta

E- Ah, es una sola planta...

PEU- Si una sola planta, después dicen que no, que va a ser 2 plantas, pero va a ser un mirador arriba... a la vuelta lo voy a poner [inaudible] para la avenida y mirando el cerro. Lo que pasa es el impacto visual que existe

E- Igualmente la terminal va a ser privada, no es de...

PEU- Privada

E- No es de... me sorprendió eso

PEU- No, lo que pasa es que no tenemos más superficie, de tierra

E- Tierra para poder hacerla

PEU- No tenemos terreno municipal para hacerlo

E- Claro, me sorprendió cuando me enteré que lo hacía una de las empresas

PEU- Si.

E- Se hizo... se actualizó la ordenanza en este tiempo... que no haya tenido alguna actualización la ordenanza 006 o alguna nueva ordenanza que regule el espacio arquitectónico, y el espacio urbano... veo que están haciendo varias cosas... obras

PEU- Edificios. Si

E- Si, ¿qué es lo que están poniendo bajo tierra?

PEU- Están ampliando la planta de la cloaca. Porque la planta cloacal de toda la cañería cloacal estaba calculada para la población sin hoteles.

E- Claro

PEU- En el 95, 96 se hizo esa cloaca. Pero acá se instalaron los hoteles en el año 2000. Entonces ya...

E- Quedó chica...

PEU- Si

E- Esa era otra de las preguntas que tenía para hacerle justamente...

PEU- Después se amplió la parte eléctrica de monofásica a trifásica, el cableado, ya se hizo ahora ampliación del tema del agua potable... Ya se hizo el cruce de ruta, ya se amplió [inaudible]

E- ¿Ei?

PEU- La bocacalle

E- a mí eso... me gustaría saber, la rueda de que... porcentaje de la población abarca

PEU- Todo, el 100 por ciento

E- Bueno pero...

PEU- Desde Chañarcito acá todo tiene agua potable

E- Agua potable. Cloacas no

PEU- Cloaca, cloacas tenés sólo en zona urbana

E- Lo que usted llama zona urbana, que vendría a ser la Pantaleón cruz... las dos diagonales, Gorriti

PEU- Si tienen... es parte privada, es porque ellos mismos la han puesto

E- Porque Chalala está gestionada...

PEU- No, ya se hizo el trabajo en Chalala

E- Si, falta que lo conecten me dijeron nada más... que ya es el último paso lo que está faltándoles para que tengan la cloaca

PEU- El último paso y nos falta que los vecinos colabores con el tema de la servidumbre de paso, por el tema de pasar por su terreno

E- Ah, está bien, otros vecinos, los vecinos que están al lado. No los de Chalala

PEU- Los vecinos para sacar la cloaca de Chalala... la red que llega hasta acá hasta el pueblo

E- Claro, por eso, tienen que pasar por todo el resto de los vecinos

PEU- Claro, si ellos colaboran se va a hacer la obra sino...

E- Pero y les van a poner a ellos también

PEU- Por supuesto, esa es la idea

E- Y el agua potable usted me dice que está...

PEU- Hasta Chañarcito

E- Hasta Chañarcito. Esto incluye la Comunidad de Coquena que está asentada...

PEU- Tiene agua potable

E- Tiene agua potable

PEU- Bah, tiene un agua comunitaria... un grifo comunitario

E- Ah, en este momento tienen un grifo comunitario

PEU- Porque ellos tienen que regular el tema tierras. Cuando ellos tengan su escritura a nombre de la comunidad... o donen al estado provincial... porque eso es dueño un señor, un particular... Entonces supongamos que este es el terreno, ve... [Muestra]

E- Si, perfecto

PEU- Y nosotros para evitar conflicto le pusimos a la luz y al agua fuera de la línea del terreno, entonces ellos de ahí pueden sacar el agua comunitaria.

E- Ellos necesitan que el dueño...

PEU- Se regularice...

E- El señor P, hablando con nombre

PEU- Si

E- Done la parte de las calles que ya están armadas inclusive al municipio, para que el municipio pueda entrar con los servicios

PEU- Exacto, nosotros hacemos la gestión quien entra de las empresas privadas... pero ellos no van a entrar hasta que no tengan...

E- Entonces electricidad hasta donde llegaba

PEU- También. Comunitario.

E- En Coquena es comunitario, en Chalala ya está y en todos los lugares ha llegado. ¿Y el gas?

PEU- El gas está en la zona urbana y un 50%

E- Un 50% de la zona urbana tiene el gas nada más. Que es poco, todavía. Entonces, las cloacas y el gas podríamos decir que ya está en un 50 %

PEU- No, la cloaca con esto ya va a llegar al 100%

E- Del área urbana

PEU- No, zona urbana y zona rural, si va a ir a Coq... hasta Chalala

E- Hasta Chalala. Y no. Va a quedar desde el Pueblo para...

PEU- No, y ya está hecho el [inaudible]

E- Ya está hecho el [inaudible] y faltaría terminar de...

PEU- Se está haciendo una planta nueva

[... sigo sobre las obras...]

E- La otra pregunta que tenía era sobre los comercios, los locales gastronómicos, ¿dónde se inscriben?

PEU- En el municipio

E- Ah, está todo acá

PEU- Si

E- ¿Yo tengo forma de acceder a ver qué cantidad de comercios hay?

PEU- Y eso tenés que ir a ver a [sigue sobre ese contacto y que información tiene...]

[...]

[Sigue sobre las obras...]

E- ¿Usted es purmamarqueño de Purmamarca pueblo o de...?

PEU- De Saladillo

E- De saladillo

PEU- Antes de llegar a las Salinas. Bah, mis padres, porque yo ya nací acá

E- Ah, ya nació acá e hizo la escuela acá. ¿Qué otros proyectos hay o que otras problemáticas encuentra en el pueblo, con lo cual generan algún tipo de inquietud y ganas de proyectar algo nuevo...?

PEU- Nosotros... la gestión esta siempre ha sido muy renovadora, digamos. Cuando yo entro no había antena de celular, no había cajero automático, no había zona peatonal acá

E- Eso en el 2000...

PEU- 2004. A mi me tocó pelearme... cuando le pusimos acá... zona peatonal... ¡Uh! los placeros me han... pidieron cambio... Pero después, cuando volví les dije, vamos a volver a habilitar las calles "Nooo, como hacemos"

[Risas]

E- Ahora...

PEU- Y ahora tenemos la variante... para terminar el cableado subterráneo... tenemos el empedrado de vuelta a la plaza y refaccionar la plaza, que ya está el proyecto.

E- ¿Qué hacerle a la plaza?

PEU- Empedrado

E- Ah, tienen el proyecto de empedrar de vuelta la plaza

[Sigue... habla de proyectos que participó de la Municipalidad...] [Pregunta de registro de Volcanes]

E- Problemas con las comunidades de acá, Chalala y Coquena, desde que se hizo el boom turístico, y creció tanto Purmamarca, ¿qué plan se ha pensado para la gente que se ha quedado a vivir acá?

PEU- Son de acá

E- Son de acá, pero quizás antes se iban a otro lado... y ahora creo que algo tiene que haber cambiado... son purmamarqueños y se han quedado aquí porque antes se iban a las minas o a buscar trabajo a Jujuy

PEU- No, se trabajaba más la parte de agroganadero...

E- Bueno, o estaban más en la parte rural, estaban un poco más arriba y ahora se han quedado aquí en el pueblo

PEU- Si, ahora son comerciantes

E- ¿Se ha pensado algo? ¿Hay más gente con necesidad de vivienda? ¿Hay un registro?

PEU- No podemos hablar de más viviendas, porque no tenemos espacio físico, no tenemos terrenos

E- Más allá de eso, que es un problema...

PEU- No hay terrenos que te puedan vender tampoco, porque los precios son altísimos... Ese espacio que compró T, ese espacio estaba en 300.000 dólares

E- ¿El qué?

PEU- El terreno que compró

E- El terreno de la estación

PEU- 300.000 dólares. Entonces para el estado comprar un terreno de esos...

E- No, no es que yo crea en eso, pero más allá de que uno tenga terreno, ¿hay una lista de gente con necesidad de vivienda?

PEU- No

E- Porque aunque uno no tenga el terreno, quizás la gente con la necesidad si está... En Buenos Aires, les juro, que hay un montón de gente con necesidad de viviendas y tampoco hay terrenos o no hay... no alcanza

PEU- [inaudible] el hizo 5 manzanas y están ahí

E- No las está vendiendo todavía. Pero son de él...

PEU- Hay mucho conflicto... no son ni de él... Porque hay...

E- No tiene los papeles del todo regularizados...

PEU- Los tiene el estado provincial

E- Veo que hay muchos carteles con la regularización, ¿eso lo tienen que ir a Jujuy, a San Salvador la gente?

PEU- A inmueble

E- Yo digo para ir a dar una vuelta para inmueble

PEU- No dan información. Ni a mí me lo dan...

E- ¿Entonces no se sabe cuántos... viviendas regularizadas y cuantas no?

PEU- No.

E- ¿Ustedes no tienen registro de cuantas viviendas tienen sus papeles al día?

[Habla un tercero... no se entiende]

E- O sea... pero igual hay muchos carteles de adquisición...

PEU- Eso están sacando por el tema de que no pueden conectarse al gas. Aparte de que la obra está hecha a un 50 %, conectado debe haber un 25%. Y a la empresa no le conviene

E- Ah, porque no se conecta, está hecha a un 50% pero la gente...

PEU- No se conecta porque la gente no tiene el título, y el gas te pide el título

E- Por eso digo, no tienen los títulos de propiedad

PEU- Tienen la... ¿cómo se dice acá? tienen la tenencia [inaudible]

E- Claro

PEU- Es como un título

E- ¿La tienen que... es realmente de ellos, pero que no han hecho los papeles actualizados?

[Habla un tercero]- Claro, es del bisabuelo, del abuelo

E- Y nadie le ha venido a preguntar nada, entonces para qué iba a hacer los papeles a San Salvador, suena lógico, en ese momento la verdad... ¿pero en este momento están...?

PEU- Están regularizando por el tema de que quieren conectarse al gas

E- Del 50% de la zona que tiene el gas, solo el 25 % tiene el título más o menos...

PEU- Exacto

E- Yo para tener una idea de cantidad de personas sin títulos, ese es un buen dato en ese sentido

PEU- Acá en la zona urbana

E- ¿Qué?

PEU- En la zona urbana, porque los terrenos tienen

E- Los de afuera... La zona urbana es peor que afuera ustedes dicen... que la zona

PEU- Lo que pasa es que no... No se daban los títulos porque son 3, 4 hermanos, no se ponen de acuerdo.

E- Le pasa a la familia P, no es que no...

[Habla un tercero] inaudible

E- Ese es el problema, no es el estado provincial tampoco. En realidad ellos no tienen regularizado los papeles de todos sus terrenos

[El tercero]- El cedió dos manzanas, de toda esa parte me toca a mí...

[Risas]

PEU- Por eso no se puede pensar en hacer vivienda, nada.

E- Ahora, llama la atención, porque desde que está el Plan Federal de Viviendas, acá no ha llegado

PEU- Si llegó

E- ¿A dónde?

PEU- Hay 4, y empecé 10 viviendas en el Colorado

E- Ah, en el Colorado

PEU- Yo saqué 15 para Purmamarca, que eran para Chalala, que ellos me han dicho que si me van a dar para las 15 viviendas. Por ejemplo, tenían su terreno, y la vivienda se la hacían en su terreno. Que eran empleados municipales, de los hoteles... Y en ese momento eran 15. Y se lo hacía en su terreno.

E- Pero al final no se hizo

PEU- Pero después no se hizo, porque no quisieron que... o sea que 15 para Chalala, 5 para Colorado, y 5 para [inaudible] O sea que en ese período, 2005 se hicieron

E- 10 para el Colorado

PEU- La mitad, por el Plan Federal. Pero, por qué, porque el Colorado me cedió el terreno, hizo la donación al estado provincial, cuando fue de la provincia recién ahí... Los otros del Colorado no se puso de acuerdo la comunidad y no... Acá si no hacés rápido, no hacés... En Moreno pasó lo mismo, en Chalala tampoco dieron... Porque si no tenían vivienda, si nosotros tenemos terreno acá, yo doy vivienda...

E- ¿Y cuáles son las nuevas necesidades que tienen? Ya la tenemos la comunidad... la verdad que la comunidad de Coquena está asentada, sin embargo ¿qué está pidiéndole en este momento a la Comisión Municipal? O sea, lograron tener terreno o se los han cedido acá a Comisión para organizar (...) pero más allá de eso, qué necesidades están reclamando

PEU- Y nada, la luz y el agua que es lo principal. Ya tienen agua, ya tienen la luz

E- ¿Y el tema del puente?

PEU- El puente es algo... es a futuro digamos

E- Y pero hay que pensar a futuro, ¿no?

PEU- Y no... Uno en el corto período que tiene acá, no podés pensar a largo plazo. Cada Comisión trabaja su proyecto, trabaja su idea

E- Entonces eso tendrían que pedirlo directamente al Gobierno Provincial

PEU- El gobierno provincial respeta la jurisdiccionalidad [...inaudible]

E- Claro, simplemente ustedes tendrían que hacer un pedido y que se llegue a nación... a provincia o nación

PEU- Hice el pedido, pero el tema es el monto

E- Si ya se hizo... se hizo el pedido por escrito

PEU- Al ministerio

E- ¿Qué ministerio?

PEU- De infraestructura

E- Ah, ya han hecho el pedido

PEU- Pero el Ministerio dijo clarito "Cuántos viven... ahí cuantos chicos hay... van a la escuela..." ¡Ahora se están avanzando!

E- Ya hay...

PEU- Desde hace 5 años, y este año recién se está habitando (...) 6 años. Entonces no podés pensar en un puente... primero tenés que pensar en la comunidad

E- Yo digo porque hay familias con necesidades, no lo están terminando de usa yo creo...

PEU- No es que vamos a ir por partes, que se ponga el agua, que se ponga luz por las calles... se ponga

E- La cloaca puede llegar hasta ahí

PEU- Difícil la cloaca

E- Difícil

PEU- Por el tema de la planta

E- Que está ahí... quedó del otro lado

PEU- Claro... hay que ser realista digamos...

E- Si, si, si. Y después se pensará en el puente

PEU- Y después...

E- No, digo, una peatonal aunque sea... en verano la situación se pone complicada ¿o no? El río Grande crece mucho, tengo ese recuerdo

PEU- Si, dos o tres... o un día... no es constante

E- ¿Ah no es constate? Yo recuerdo de que haya crecido bastante...

PEU- [inaudible]

E- Tiene puente

PEU- Tiene pedido puente allá en Tunalito hace ponele... 12 años, puente pasarela... Hasta el día de hoy no se lo hacen

E- Ah, peatonal también, mirá interesante

PEU- Está pedido, pero por los montos, no se justifica para esta gente

E- ¿Cuánta gente?

PEU- Y 10 familias

E- Tunalito corresponde a...

PEU- Purmamarca

E- Usted sabe que hay una tesis hecha... de una tal Zulema Chorolque que si tiene un plano del límite de la Comisión municipal, yo me baso en ese plano, por eso pregunto si Tunalito es Purmamarca

PEU- En realidad, realidad, eso es Tumbaya, porque los ríos limitan

E- Por eso

PEU- Por eso, de río para allá eso sigue siendo Tumbaya pero acordamos que...

E- Ustedes se encargaban de Tunalito

PEU- Y nosotros hemos hecho casas en los cajones, esas casas, más allá también pertenece a Tumbaya

E- ¿Cuál es la casa de los cajones? no se

PEU- Chañarcito

E- Chañarcito

[Sigue sobre esos límites y acuerdos internos con Tumbaya a quien pertenece]

E- ¿Y después en la reunión que se hizo [inaudible] usted participó?

PEU- ¿Cuándo?

E- En el... debe haber sido 2012...

PEU- Si, si. Vino Nicolini

E- Exacto. Vino el Arquitecto Nicolini. Y después de esa reunión tampoco se hizo nada... no quedó en nada el acta que se firmó

PEU- No... Yo hice una reunión el día... anteayer entre los [¿políticos?], los hoteles [inscritos en] la secretaría de turismo... 24 asistieron

E- ¿Y la reunión para que era?

PEU- Y era para coordinar... trabajos. Por ejemplo necesitamos poner más cestos de basura

E- Si... Ah, para que den una mano los hoteles

PEU- Claro... Tenemos que mejorar la circulación de las calles, también era para hablar del tema de las obras... que no se molesten, que tengan un poco de paciencia

E- ¿Cuántos hay en la secretaría de turismo? ¿43 en este momento?

PEU- No. Lo que pasa que esos inscriptos son gente que vinieron de afuera [inaudible]

E- Los 43 usted dice que son todos capitales que vinieron de afuera

PEU- Si

E- No hay ninguno que sea de acá

PEU- Bebo Vilte

E- Ah, bueno, Gabriel Vilte

PEU- Bebo

E- Bebo. Y también Vilte, la que está...

PEU- La hermana

E- La hermana

PEU- La hermana y... pongamos 3 de acá [inaudible]

E- Y dejamos de contar de los 43...

PEU- te quedan 40

E- 39... Cuando decimos que son de afuera, ¿decimos que son de San Salvador...?

PEU- Córdoba. Salta

E- Entonces, San Salvador, mucho de Salta

[Se termina la entrevista, se agradece...]

31. Reunión del 29- 3- 2011 entre arqueólogas, funcionaria de la Secretaría de Turismo y representantes comunidades

[La reunión se desarrolló en el lobby del hostel Kuntur Huasi el día 29 de marzo de 2011, a las 11 hs., con la asistencia de ML (Arqueóloga UBA), MS (presidenta de la Comunidad de Varas), VA (Arqueóloga UBA), KM (de la Unidad de Gestión, de la Secretaría de Turismo de Jujuy), MG (Antropóloga UBA) y RC (Comunidad de Varas)]

ML- ...Los documentos, que yo ya los venía estudiando, la historia oral, de los abuelos, tenemos que realizar la parte arqueológica que...

MS- Bueno, eso, eso es lo que él no quiere. Yo le dije.... Ya me ha adelantao ahora.... Yo le dije "qué vas a hacer" y él me dice: "no, no, no, no" Yo le digo: "bueno, las señoritas..." Yo por mi parte mía, yo no tengo problemas, que excaven nomás

ML- ¿Pero les explicó que era primero nada invasivo sino que primero era un relevamiento, ver la arquitectura, revisar los materiales de otro investigador que estuvo antes? [Se dirige a VA] Ah, de paso te cuento que N me escribió que no había problemas. Que los analicemos, ¿viste? [Ahora a MS] Me parece que no les está contando todo...

MS- no, no, no nos está contando nada

ML- Por eso yo pedí que viniera una persona de Secretaría de Turismo y Cultura de Jujuy, que es la Lic. KM que, además, es la que se encarga de estas cosas en Jujuy

MS- No se, eh... Cómo le puedo decir. Él quiere para él nomás saber. No darle de saber a los otros. No es que yo esté hablando mal de él, sino que la cosa es así....

VA- Vos te acordás, Marina que cuando estuvimos la reunión, te explicamos, que incluso fuimos y hablamos con los chicos, con la maestra....

MS- Si, si, si, yo me acuerdo.... Con la maestra... Si, si

VA- Que íbamos a dar una clase para que los chicos aprendieran la historia del lugar... Lo nuestro es conocimiento para todos...

ML- Es un interés científico y para la comunidad. No hay otro interés detrás, ¿sí?

MS- No, yo les entendí bien a ustedes, la cuestión es que no... Entonces, ahora él me ha dicho que él nooo, que yo no puedo decidir sola. Ya me ha advertido que “vos no podés decidir sola –dice- Tenemos que hacer una asamblea y que la asamblea diga que sí. Ahí le vamos a dar la respuesta que si, mientras que la asamblea diga que no...”

ML- ¿Y hoy viene? Porque me dijo que tenía que irse al campo y yo le dije: “Me parece que es importante que esté usted” porque después de todo lo que me dijo por teléfono, es importante que estuviera hoy, Roberto, en la reunión.

MS- No, a mí también me ha dicho... A mí también me mintió, me ha dicho que se iba a ir al baile. El lunes me habló y me dijo que se iba a ir al baile. Ayer yo fui a su casa y la señora y me ha dicho que se había ido a Jujuy. Entonces él me mintió también a mí.

ML- Bueno... ¿Va a venir hoy? Porque yo le dije que lo esperaba.... Para aclarar las cosas

MS- No se, lo que pasa es que....

VA- En la reunión de la comunidad, hasta último momento, estaban prácticamente todos los miembros de acuerdo. ¡Entonces es saltar por encima de la comunidad!

ML- Son 4 los representantes, ¿verdad?

VA- ¿Serapia va a venir?

MS- La Serapia, no, no va a venir

VA- ¿Y que la mandaron a usted sola?

MS- Me mandaron a mi sola. Serapia está aquí en Humahuaca pero está ocupada la Serapia, está ocupada... Y, Roberto, él no... no sé cómo les puedo explicar, es una forma de... Le gusta pedir algo. El tiempo que yo le dejé él hizo cosas que no tenía que hacer y, después, la gente se quejó y yo volví y... después, él se enojó porque quería a la final quedarse él porque él hizo, no sabe lo malo que él ha hecho. Él puso representante titular... Y él no, el es representante suplente, yo soy la titular. Entonces yo le reclamé porqué hizo el sello así, porque él no tiene que hacer el sello así. Entonces yo le reclamé y él se enojó. Entonces ahí lo agarramos los de Palca y él ha presentado su renuncia. Y, bueno, como no había el 50 más uno, entonces... Quedó así pendiente. Y así está ahora. Después, yo le pregunto: “¿qué va a hacer? ¿Vai renunciar?” Diz que se va a quedar, se va a quedar. Entonces yo no sé, porque él dice una cosa, dice otra...

ML- Bueno, a mí también me pasó lo mismo. Empezó a poner en duda mi carrera, mi trabajo. Sin conocerlo empezó a injuriarme por teléfono.... Entonces, bueno...

MS- Claro, yo le dije a él, yo le dije a él... Que se decidiera por el sí o por el no directamente. La Serapia dice lo mismo. Entonces él dice: “No, no, no, tenemos que hacer la reunión” con toda la comunidad para que decidan nomás. Entonces yo le dije, “¿pero qué vas a hacer con las señoritas?” “Con qué” “¿cuál va ser la contestación que les voy a dar?” Entonces me dice: “no, porque... tenemos que hacer la reunión y la gente no quiere así nomás”. La gente quieren que ella deje el acta, alguna cosa para constatar.

KM- Bueno, bueno, bueno. Está bien. La ley yo se las pasé. No dice que la comunidad les tiene que dar permiso sino que en Jujuy, digamos, la Secretaria de Cultura les pide a los investigadores que hagan un vínculo con la comunidad y que reconozcan el derecho de la comunidad a opinar en esta reunión. Legalmente no está avalado. Entonces me parece que desde el vamos tenemos que.....

MS- No, pero nosotros tenemos un estatuto en donde dice que no podemos dejar venir a la gente de afuera. Está avalado por Derechos Humanos. Acá tienen...

KM- Yo les traje una ley nacional que tiene vigencia en todo el ámbito nacional. Entonces, yo digo, a mí me parece, está bien lo que ustedes dicen, esto de tratarlo en la comunidad, pero no se puede... Si la comunidad no ha recibido los documentos... usted misma dijo... "Yo no sabía del proyecto, a mí no me llegaron las publicaciones"... Pero, ¿cómo va a hacer usted misma como representante por toda la comunidad para decidir si quiere o no quiere – digamos- que se excave? A mí me parece que lo erróneo es no darles una oportunidad... Entonces, en una reunión en donde estén los investigadores, si estuviera la comunidad con sus representantes... Entonces los investigadores les contarían qué es lo que están haciendo, que es lo que están pensando, que tipo de devolución se puede hacer. ¡Acá no hay devoluciones económicas!

MS- Claro, claro, ustedes habían explicado ya

VA- En esa reunión, la gente apoyó el proyecto en general, y Roberto no concurrió a la reunión

MS- Claro, es que ustedes dijeron que iban a dejar algo para la escuela.....

ML- En este viaje ya vinimos preparadas para.... Ahora le voy a mostrar, con algún material para la escuela... Y además con unas presentaciones, con mapas y todo, de la época de los jesuitas y demás, para las maestras, que para mí, son las que mejor pueden transmitirles a los chicos. Nadie mejor que sus maestras para transmitirles a los chicos.

MS- Claro, claro. Eso está muy bien

ML- La directora en ese momento, que la conocimos ese día que ustedes nos habían invitado a la comunidad, nos dijo: "Si, si, encantadas, ningún problema, quedamos en contacto". Yo ya en este viaje, cuando hablé con RC le dije: "¿Pero cómo? No entiendo. Usted me está cuestionando a mí qué intereses tengo y... -le digo- yo vengo con material para dejar en la escuela, con datos nuevos de la fortaleza y ¿a ustedes no les interesa?! -le dije yo- ¿cómo es la cosa?, ¿no les interesa?!"

MS- ¿¿Ha visto?!

ML- ¿Cómo es la cosa, no les interesa?

VA- Disculpame, M, contale que ya hablamos con la Supervisora de Escuelas y ya tenemos planificada las clases en las escuelas, que ya mañana vamos a Calete...

ML- Mañana ya empezamos con la primera en Calete.

VA- Ayer estuvimos en Ocumazo, trabajando en la escuela...

MS- No, hija mía, yo no es que le odie a Roberto, ni le pelee, el tema es que yo siento que ¡él es un metido!

ML- Es que para mí les está ocultando la información que yo le estuve dando a él. Yo le fui mandando a él porque tenía un correo electrónico y era la forma más fácil de enviarlo.

MS- No, pero él no habló en ningún momento de que ustedes le habían hablado de un proyecto, no dijo nada. Él nos ha dicho que él ha hecho un proyecto, que él ha hecho, pero no habló de nada...

ML- ¡Pero él no es arqueólogo! Él es profesor de arte. Es otro trabajo, ¿me explico? Porque yo lo que le dije es: "Me parece fantástico que participe con nosotros" y lo invité a participar del proyecto y le dije que podía subirlo al proyecto con nosotros. Un proyecto que yo, encima, se lo mandé antes de que fuera aprobado el año pasado. Salió publicado en la UBA. Un proyecto, por ejemplo, que no nos pagan los viajes. Es un proyecto solamente de sostenimiento, de \$300 al año. Con \$300 no se hace nada. Ni en Buenos Aires ni acá. Para que se de una idea. Que quede claro de que no hay un interés económico de por medio para nosotros. Nosotros somos investigadores, hacemos investigaciones y lo que hacemos son devoluciones, lo que nosotros llamamos devoluciones a la comunidad es la parte de divulgación de conocimientos. Que se sepa todo lo que nosotros estamos haciendo

VA- Ella... Marina no la conoce... Una cosa, Marina, ella es Margarita Gastaldi, que es antropóloga. Que justamente se ocupa del tema de... de... Se acuerda cuando hablamos del proyecto de recuperar las tradiciones orales de la comunidad... Bueno, ella se ocupa de estas cosas.

MS- ¿Y cuándo más o menos estarían pasando por Palca?

ML- Yo lo llamé a Roberto de Buenos Aires todo el mes pasado y nunca me atendía el teléfono. Le mandé mails, no me contestó. Llamaba desde acá de mi celular, tampoco. Recién me atendió cuando lo llamé desde un teléfono público. No se dio cuenta que era mi número. Yo lo llamé hace más de diez días y yo le dije que tenía toda la intención ya de... Tenemos el permiso nuevo de la Provincia, que yo ahora le voy a dejar una copia....esteee.... Para iniciar ya el trabajo. El trabajo era hacer la charla esta en la escuela, recorrer la zona y hacer un... Lo que nosotros llamamos, un relevamiento primero, fotográfico del sitio la Fortaleza del Zenta, porque eso es lo que yo estuve trabajando en documentos que encontré el año pasado en documentos nuevos, de los siglos XVI y XVII, que ningún historiador de la región lo había trabajado.... Porque no los habían encontrado, simplemente por eso. Entonces, son años de trabajo mío. Yo ahora estaba dispuesta a hacer la devolución a la comunidad para contarles esto que encontré el año pasado en documentos, empezar a estudiar la arquitectura de la fortaleza. Porque estaba en discusión de si era inca, de si era español. Desde hace muchos años atrás. Ehmm.... Y tengo el permiso concreto para excavar sitios arqueológicos... y yo, en todo momento les dije, no sé si usted se recuerda, que incluso cuando nos habíamos comunicado con un representante anterior, no me acuerdo el nombre.... que también había venido a una reunión anterior... Uno que estuvo antes que ustedes...

MS- ¿Puede ser Vargas?

ML- Sí. Si, le había parecido fantástico porque nosotros dijimos que si había chicos jóvenes, adolescentes que después tuviesen interés en hacer la Tecnicatura de Turismo o algo, como ustedes estaban avanzando en turismo rural, que si nos quieren acompañar todo el tiempo, en todos los trabajos, yo, encantada, no tengo ningún problema. Ehhh... Entonces, ya de nuestra parte, digamos, estuvo puesto todo. Si las cosas no son claras entre ustedes ya no es problema nuestro.

MS- Bueno, pero eso de cavar ya no creo que le permitamos. Eso no. Porque eso la gente no va a estar de acuerdo

ML- Bueno, entonces explíqueme...

MS- Eso no. Porque varias veces han ido gente y los han sacado volando la gente misma

ML- Pero no puede ir cualquiera. No puede ir cualquiera

MS- La comunidad, la comunidad, toda la gente. Porque ellos defienden los antigales, defienden todas las cosas

ML- Pero ¿quién es que va?

MS- Pero por eso, la comunidad, los habitantes de ahí, la gente, toda

KM- Haber, haber... A mí me parece.... Hay una cosa

MS- Cuando ellos ven algo malo, la gente se junta. Toda la comunidad, ellos defienden las cosas, los antigales, las cosas

ML- Me parece perfecto porque ustedes son los que están cuidando los sitios. Nosotras no los podemos cuidar. Pero, ¿quiénes hacen ese trabajo?, ¿alguien que está capacitado? ¿Alguien que estudió? ¿Alguien que está legalmente autorizado?

MS- No, no, no, no, iba gente que no está autorizada... Iba gente que, ¿cómo le podría decir? Iba gente que busca los antigales, así como... Cualquiera, gente que....

KM- ¡¡¡Huaqueros!!!

MS- Particulares que quieren cavar, que quieren sacar algo, quieren llevar algo

ML- ¿Y usted cree que nuestra situación es la misma?

MS- No, no, pero yo le cuento. Ya sé que la situación de ustedes no es la misma, pero yo les digo que eso de cavar, eso no van a permitir. Ni yo, ni nadie

KM- Lo que pasa es que a lo mejor usted se imagina la excavación como esto, como ir a buscar cosas. Y, digamos, si ustedes hubieran visto los proyectos, nosotros no excavamos con pico y una pala. Se excava con un pincelito, se limpia cuidadosamente cada cosa, por eso...

MS- [risas] ¡¡Me hace reír, usted!!

KM- No, no. Es así, Marina. Entonces es por eso que ella le dice, ahí hay una figura que se llama el veedor, que son personas que participan durante la excavación y vean que es lo que se saca. Por ejemplo, a nosotros nos interesan los basureros, ¿sí? Un basurero es muy bueno para nosotros porque el basurero te da indicaciones de que comía la gente, como eran sus ollitas, como era la vida, digamos, cotidiana. Es muy distinto, tal vez, a la búsqueda del tesoro, por ejemplo

MS- Pero esos basureros que usted dice, que necesita ver, ya no hay más, ya no hay

ML- ¿Y cómo lo saben ustedes?

MS- Porque no hay...

ML- Nosotros sacamos información de cosas chiquitas. Yo eso ya se lo había explicado a usted. Yo no voy con la idea de llevarme ollas o cosas porque, digamos, esta era otra época en donde se formaron los museos y la idea era sacar piezas hermosas para poner en una vitrina de museo. Con eso no conocemos mucho, sólo conocemos la forma y la decoración de una pieza, digamos, pero no conocemos la información que dice KM que... Qué cocinaban en esa olla, que es toda la información que podemos sacar ahora cuando vamos a análisis: que cocinaban en esa olla, ehmm... Como vivía la gente en lo cotidiano, como hacían sus vasijas, que materiales usaban para hacer sus vasijas, si la usaban de la zona o lo traían de otro lugar. Eso todo, nosotros lo probamos haciendo análisis de materiales, al material, eh...

VA- ¿No toma? [Alcanzándole un mate a MS]

MS- No, no tomo yo mate, gracias

ML- Entonces, me parece que hay que sacar un poco de la imagen que tienen de los huaqueros que son los que roban

MS- Ah, eso

ML- Que son los que roban, que no es nuestro caso. No, porque a nosotros la Secretaría de Cultura nos controla... A mí para darme el permiso, no solamente estuvo mirando que yo hubiera hecho efectivamente los estudios que tengo sino que tienen un legajo nuestro, un legajo mío con toda la documentación en Jujuy. Con mis títulos –que son legales- con todos mis antecedentes de trabajos hechos efectivamente en la provincia, y recién ahí ellos me dan el permiso. Entonces, no es que ellos están autorizando a cualquiera...

MS- Claro, claro

KM- A mí me parece que sería muy importante como seguir con este vínculo porque me parece que el problema es como que hay como una fantasía de que es lo que hace el arqueólogo. Si el equipo está dispuesto a tener un vínculo directo con ustedes, sería bueno si se pudiera hacer otra reunión donde se especifique más en detalle, digamos...

MS- Pero nosotros tenemos reuniones, no sé si van a estar ustedes, nosotros tenemos reunión el segundo sábado de abril. Qué día está cayendo, no sé, no tengo la más mínima idea. ¿Qué día es primero?

KM- 9 de abril

ML- Lo que pasa es que yo le dije claramente a Roberto que estoy hace casi 15 días atrás, que iba a estar un mes y que el 10 de abril ya me estoy volviendo. Si ustedes postergan la reunión yo no puedo empezar mi trabajo, que es lo que ya estaba pactado con la provincia

MS- ¿Cuándo estarían por la Palca ustedes?

ML- Yo, en cuanto ustedes no tengan problema y no me saquen corriendo. Porque, digamos, yo ya tengo, de hecho, el anillado preparado para la escuela...

KM- Claro, ellos no fueron porque no quieren herir susceptibilidades, digamos

MS- Claro.... Y adónde se alojan ustedes en palca?

ML- Ehhh.....en Palca no tenemos ningún lugar. Eso también queríamos hablarlo con ustedes, que, en la medida en que empecemos a estar más tiempo trabajando, si podíamos alojarnos en el centro comunitario o en la escuela o en algún lugar

MS- Claro, en la escuela no creo que haya lugar porque....

ML- ¿Y en el centro comunitario? Podríamos colaborar con los gastos de electricidad o algún otro gasto....

MS- No, en el centro de la comunidad le pagan el alquiler. Porque estaban unos señores que han venido a estudiar los glaciares. Ellos han sacado permiso también. A mí no me buscaron. Sacaron permiso ya creo de la municipalidad, los autorizaron y fueron. Yo creo que los ha autorizao.

VA- Los geólogos se hacen menos problema que los arqueólogos!

MS- Entonces, Roberto ha ido a la Palca justo. Taba allá. Yo no le dije nada.... Bahhh, no me gusta faltar el respeto a la gente. Y Roberto me retó, me dijo: “sos una tonta, que no decís nada, que para eso sos la autoridad del pueblo, que tenías que precipitar lo que están pagando, que porqué se han quedado ahí, que porqué eso, que porqué el otro”. Yo le digo: “pero ellos han llegado del campo, recién han llegado del campo de andar en los cerros y han venido cansados....y yo no voy a estar.... Yo no les dije nada.... Yo les he visto allí.... La otra vez y yo no les dije nada”

ML- No, eso lo podemos arreglar, para mí no es problema. Para mí es más cómodo quedarme allá a pasar la noche y no tener que bajar a Humahuaca

MS- Entonces, yo le dije así y....entonz él dice: “no, pero tenés que preguntar cuánto están pagando, cuánto, cuánto...” Le digo: “bueno, pero los otros señores que están encargados de ese salón, ellos sabrán y habrán hecho el arreglo, después ya rendirán cuentas” ¡Yo por qué me tengo que meter! Yo le dije así. “¡Yo por qué me tengo que meter!” Entonz me diz: “Tonta, tonta, no dijiste nada, nada. ¡Tenías que sacarlos volando a esa gente!” Pero yo como me voy a poner a pelear con esa gente sin saber como han venido ellos

ML- No, no entiendo por qué esa cuestión así agresiva, como cuando me agredió por teléfono injuriándome, digamos

MS- Claro

ML- Es serio, digamos. Si yo me enojara, digamos, incluso podría hacer un recurso legal. Porque no puede estar injuriando mi trabajo sin conocerlo

MS- Eso es lo que yo le digo: ¡no se puede faltar el respeto a la gente sin saber! Si yo le dije así. Yo no sé ellos como están, pienso por algo estarán, tendrán un papel legal. Por algo estarán ahí. Me dice: [*imitando los gritos de RC*] “¡¡Vos sos la autoridad de la palca, vos tenés que sacarlos volando!!!” “Pero yo como voy a andar peleando, ¡andá a pelear vos!” Le dije.

VA- No, hiciste bien porque ellos están contribuyendo con la geología del país. Y si tienen los permisos, de la Secretaría de Cultura u otro organismo, que son los encargados de verificar todo. ¡Lo que hacen los arqueólogos es establecer una relación con las comunidades para trabajar todos en conjunto!

MS- ¡Claro!

VA- No estar peleándonos... que si, que no. ¡Este es nuestro trabajo!

MS- No, lo que yo le digo, como yo le digo.... Yo, por mi parte, ¡no tengo ningún problema! Yo no tengo problema en que ustedes entren y más bien estoy contenta de que iban a dejar el material pa la escuela y que me van a provir [*proveer*] del otro papel del que estaban hablando de pinchar (¿) y de esa historia

ML- Se acuerda que yo le dije que estaba trabajando con el material de acá de la prelatura sobre el tema de los apellidos...

MS- [Muy interesada] ¡Bueno eso, eso me interesa a mí! Que me pasen eso. Eso es lo bueno. Después, a mí no me...

ML- Bueno, habrá gente que le interesa una cosa, gente que le interesa otra cosa... ¡Eso está bien! Digamos, nosotras no tenemos problemas en hacer esta parte que es la de contarles los resultados de nuestros trabajos

MS- Claro, claro

ML- ¡Todo lo contrario! Porque somos docentes. La mayoría de la gente de mi equipo además somos docentes, damos clases. Así que no es que no nos guste o que nos disguste...

MS- Bueno, pero yo le digo, por mi queda arreglao, pero y ahora cómo van a hacer con Roberto?

VA- ¿Roberto en qué puesto está ahora en la comunidad?

MS- Él es el vice

ML- ¿Él es el vice? ¿No se le aceptó la renuncia?

MS- No, no

VA- Porque cuando nosotras estuvimos él no era el vice, era el vocal

MS- No, no, era el vice desde el comienzo, ¡yo tengo el acta!

VA- ¿Por qué no lo llamamos?

MS- Bahhh.... Él no es el vice. Es el suplente!

VA- [*Se dirige a ML*] llámalo de mi celular

KM- No, mejor lo llamo yo

MS- No, no contesta. Yo le mandé un montón de mensajes porque yo no sabía dónde era. Le mandé un montón de mensajes anoche. Le dejé mensajes para saber dónde era, ¿a dónde era? Si era en el hotel turismo, a dónde era

ML- No, no. A mí tampoco me contestó

MS- A dónde era. Porque yo no sabía adonde era y busqué en el hotel turismo. No, no sé adónde era. Después hace un rato me contestó

ML- ¿Usted tiene ahora teléfono? Porque cuando nosotras fuimos a su casa no tenía

MS- Si, tengo

KM- ¿Cómo es su apellido? [*Anota el número en el celular*]

MS- Serpa

VA- De todas maneras, M, yo sé que a usted le interesan particularmente algunas cosas, pero en general, nosotros trabajamos para que quede asentado el conocimiento del pasado para las próximas generaciones y sobre todo para los niños.

MS- Pero yo le digo a él: "Si ya han ido otros que han ido a estudiar los glaciares, ¿por qué no vamos a dejarle entrar a la otra gente? ¡Que trabajen!" Pero él dice que no, que no, ¡que no quiere!

KM- Bueno, digamos, que el permiso no puede ser una decisión personal, digamos. No es a mí me gusta o a tal no le gusta. Ustedes son representantes de eso.

MS- Claro, somos representantes. Pero yo estoy de acuerdo, yo no estoy de acuerdo, entonz, ¿qué hacemos?

MG- [*En voz baja*] Ella es la que tiene la respuesta. Marina... ¿Y ustedes reutilizan los sitios con fines rituales o algo? ¿A lo mejor por eso no les cae bien que los arqueólogos trabajen ahí?

MS- No, no

ML- La idea era: empezar a mirar el sitio de la Fortaleza de Zenta porque yo encontré nuevos datos en los documentos. Y, además, volver a revisar, bueno, KM estuvo trabajando hace muchos años atrás en la zona, así que conoce la zona... y era... Encontrar lo que nosotros llamamos los sitios de menor visibilidad que por ahí no están tan expuestos como la fortaleza... Ehhh... Y sobre todo yo les estoy siguiendo el rastro a los primeros españoles que entraron en la zona, ¿sí? Ehh... Que eso es lo menos visible, porque es lo más difícil de estudiar...

KM- Ustedes tienen historias de batallas... Digamos, la gente cuenta ahí en el lugar

MS- Claro, yo tenía a mi papá, que él contaba los cuentos de cómo pasaba... Así que...él contaba pero no ha tenido nada escrito

KM- Bueno pero la idea es eso

MG- Esa es la idea. Lo que se va a trabajar, poder asentarlo en un papel

KM- Recolectar toda esa memoria. Por ahí algunos abuelos las conocen, otros se acuerdan de pedacitos... Digamos, no es solamente, digamos, que sea una cosa común. Ellos tienen la dedicación y el entrenamiento para hacerlo. Y, obvio, ustedes tienen esa avidez de poder juntar todo. Mire, yo estuve hace 15 años por allí, y se contaban historias de batallas, de lugares donde había... Nosotros fuimos a mirar. No vimos nada pero en esa época nosotros buscábamos los sitios de antes de los españoles. Entonces, no le dimos mucha importancia

MS- Yo cuando iba a caminar, encontraba muchas flechas. Y yo no sabía qué significaban las flechas. Me mandaban al campo a pasear las ovejas y encontraba las flechas, así, muchas, negritas. Y yo que hacía: le buscaba una piedra y le ponía ahí y le ponía con otra y le hacía así arder (¿) en pedazos, así. Y después cuando ya tenía conocimiento...

VA- Nos está por dar un ataque cardíaco a todas

[Risas]

MS- Y después, cuando yo tuve conocimiento que me decían que esas son las flechas, yo las buscaba y ya no las encontraba. Ya alguna he encontrado pero le di a mi sobrino las que he encontrado. Que ha estudiado ingeniería ¡y ya le di como 6! Se las llevó para San Juan. Él le di porque en los cerros había muchísimas antes. ¡Y todas las que encontrábamos cuando éramos chicos! ¡Con montones andábamos los chicos y las hemos roto!

VA- Que lástima que se perdió la información de esas flechitas: ¿dónde las hicieron?, ¿cómo trabajaron el material?

KM- Si, además, ellos tienen pensado trabajar con la escuela. En algún punto pueden ser los mismos chicos los que cuenten las historias, lo que se les cuente, digamos... Que sirva de... De... Que sirva a la comunidad, esa es la idea. Que la comunidad se apropie de conocimientos, que todavía no hay arqueólogos ni historiadores de la comunidad. Pero tal vez, en el futuro los haya. Entonces, estos chicos que hoy están en la primaria, tienen una oportunidad de conocer una historia, que, tal vez, digamos, si seguimos dejando pasar los años, se puede perder.

MS- ¡Claro! ¡Ya se está perdiendo!

KM- Por eso la idea no es entrar en conflicto...

ML- Y otra cosa, Marina, que nosotros, que usted nos había contado, que en nuestra primera reunión se había empezado a hablar que ustedes tenían interés en turismo rural o comunitario y decíamos, que nos... que me parece una idea fantástica que puedan aprovechar su propio turismo. Era, también, colaborar con ustedes, no meternos en la parte de turismo – porque no es nuestra parte- si no, digamos, si ustedes necesitan el día de mañana, o ya lo tienen armado el turismo, armar un folleto con una pequeña historia o algo, nosotros podemos colaborar con eso

MS- Claro, claro... Con eso ha habido...

ML- Igual, el turismo lo manejan ustedes. No es nuestro asunto, que quede claro porque... Roberto puso en cuestión qué intereses económicos teníamos nosotros. Y nosotros, lo puede decir ella como representante de la provincia, ¡no tenemos un interés económico!

MS- ¡Pero ya lo dijo usted, ya lo dijo, que usted no tiene!

VA- La idea es que ustedes aprendan a cuidar el sitio por el turismo

MS- Yo no se este hombre... Como dice que él estudió, él dice que tiene toda la razón de...

ML- Pero él es profesor de arte...

MS- A mí, como yo no sé leer mucho, mucho, ya antes yo he hecho primer grado. Entonces... Yo sé leer un poco y escribir pero no con la letra. Pero Serapia...

ML- Claro. Pero me parece mal que él no les haya contado toda la información que yo les envié y que él si leyó

MS- ¡Eso pa que usted sepa y que usted se de cuenta!

ML- Yo ya me di cuenta [se ríe]

VA- No lo tienen que poner de presidente, porque si no los va a pasar por arriba....

MG- La idea, la idea que tenemos nosotros, o al menos en mi parte, la forma de trabajar que tengo, es hacer una historia de la comunidad desde su visión. No, la historia oficial que está contada, que, a veces sabemos que le faltan muchas partes de lo que cuenta la comunidad.

MS- Claro, claro.

MG- Entonces, si el día de mañana ustedes se dedican a hacer turismo rural, pueden contar la formación de la historia de su comunidad desde lo que cuentan sus abuelos. Eso es lo interesante

MS- Claro, claro. Es que teníamos también la posibilidad de hacer un proyecto de turismo. Nos querían hacer unos chalecitos la gente que atendíamos el turismo, entonces, tampoco quiso Roberto, inclusive, él ha puesto los pleitos para que no se haga...

VA- Inclusive Mariel lo ha invitado al proyecto para que él se sintiera más cómodo, pero evidentemente, él quiere seguir otra línea de trabajo que bueno.... El tema es que la ley ampara a los científicos.... Pero en Jujuy, como en muchas otras comunidades originarias, la idea es trabajar en conjunto

MS- Claro, claro....

VA- Porque... No nos sirve estar todos peleados, porque ella no puede hacer su trabajo bien, nosotras nos sentimos así que tenemos miedo... Entonces, lo ideal es trabajar en conjunto como estamos trabajando con otras comunidades. ¡Por ahí él no les contó que nosotras ya estamos trabajando con otras comunidades! Ya estuvimos en la escuela de Ocumazo, ya hablamos con la Supervisora de Escuelas y sabe que vamos a estar por todas las escuelas, mañana vamos a Calete... Calete nos recibió muy bien... en general nos han recibido muy bien todos, muy contentos... Porque en general no tienen muy bien formada la historia y quieren hacerlo, quieren recuperar lo de los abuelos, porque están grandes y... Es una pena que sigamos perdiendo el tiempo. ¡Ya perdimos casi un año!

MS- Claro, claro. Por eso yo le decía a él si...

VA- No es fácil para nosotras venir, no es fácil para nosotras subirnos al sitio porque es alto, porque hay que trabajarlo, hay que mirarlo, hay que trabajarlo, no, no, no, no es que nosotras venimos.....

MS- ¿Han venido en vehículo?

ML- En este viaje no vinimos en vehículo pero para la próxima vamos a pedir uno prestado porque realmente se nos hace muy caro digamos y a nosotras solamente nos dan el dinero para el viaje hasta acá. Pero, después, estar acá... digamos, o sea... No, pero no... Por ahí realmente, digamos, ustedes tienen una idea de que en Buenos Aires todo es más fácil [se ríe] ¡y, no!

KM- Estoy tratando de hablar con Inés pero...

VA- Marina, ¿más agua?

ML- Estoo... No importa que no sepa leer mucho, mire, yo tengo armado todo un mapa de circulación de los jesuitas, apenas se funda el pueblo de Humahuaca, desde Uquía y desde Zenta. Para eso empecé a trabajar con mapas, con cartografía jesuita antigua. Las voy a pasar rápido.... Esto es una presentación que hice en unas jornadas que me invitaron en Jujuy el año pasado. Se hicieron unas jornadas de Historia de la Iglesia.... Estoy trabajando con mapas antiguos, este es un mapa del siglo XVI, en donde aparece ya, representada, la misión de Humahuaca.... Acá dice Humahuaca... Omaguaca. Donde está figurada la flecha... los jesuitas empezaron a trabajar, incluso, armando mapas antes de conocer la zona, ¿no? Entonces, fíjese que ya a fines del siglo XVI, los españoles estaban asentados en el pueblo de Humahuaca, pero ya tenían toda la idea establecida... Ya habían empezado a ver como armar el tema de la Misión Omaguaca y la Misión Humahuaca incluía desde el pueblo de Humahuaca hacia todo el pueblo del Zenta. Para allá, para el oriente. Espere que le muestre otros mapas. [Los muestra en la pantalla de la computadora] eso que está en circulitos rojos son una doctrina de la iglesia común y... Doctrina es un lugar donde se nucleaban algunos religiosos con originarios de acá de la Quebrada y les empezaban a enseñar la historia de la iglesia, los evangelios... Acá esto que está escrito acá, decía Humahuaca, nuevamente. Y esta doctrina y esta reducción están más o menos como si fuera en la zona de ustedes. Como que era un lugar, un punto medio como para llegar después del otro lado del Zenta, que era lo que a ellos les interesaba. Entonces, con esto lo que le quiero

mostrar es que yo estoy trabajando con este tema a partir de los documentos... Que es lo mismo que lo que le contaba a usted con los documentos del... De los testamentos del primer curaca, acá, con el que establecen contacto los españoles y que aparece el tema de los apellidos, y aparece el tema de las tierras más arriba, de Varas y todo eso, esteee.....

VA- [saludando a Roberto] Buenas, ¿qué tal?

[Todas saludan]

ML- Mariel soy yo

VA- ¡Ahh! No sabíamos si era él o el hermano...

ML- No nos acordábamos bien de la cara... ¿Cómo está?

VA- Roberto tomó asiento... Sentate

KM- ¡Yo lo estaba llamando recién! Lo llamé... ¡Recién lo estaba llamando!

RC- Si, no... no iba a poder, pero ayer fui...ayer pasé por Cultura y me dijeron que sí.

VA- ¿Ya hay un [inaudible] en la reunión? ¿Explicando?

RC- ¿No vino Serapia contigo?

MS- No, está muy ocupada... Yo solita he encontrado el lugar

RC- Ahhmmm

ML- ¿Tomás un mate? ¿Agua querés?

KM- Bueno, el proyecto de investigación... Justo le estaba mostrando unas cosas. Bueno, queríamos... Bueno, la Secretaría... Inés me llamó ayer. Me contó un poco de su inquietudes, entonces yo, digamos, básicamente vine a tratar de... Bueno, Inés tiene toda la mejor intención y la mejor onda pero por ahí ella no es específica del tema. O sea, algunas dudas que ustedes tengan, digamos, con la señora hemos ido charlando... Está bueno que lo charlemos ahora porque es el momento para hacerlo

RC- Claro, porque nosotros habíamos tenido una reunión en donde se planteó el tema este y como siempre, las decisiones las toma la comunidad. Primero que nada, les mostramos a ellos y a la Secretaría, los permisos que tienen. Entonces, les mostramos a la gente y les explicamos de que se trata y entonces, ahí ellos dicen si sí o no. O sea en esas reuniones lo hablamos.

MS- Claro, pero ellos dicen que no porque ellos han venido ahora y quieren ir ahora

KM- Ahora, yo entiendo que hubo una reunión anterior

RC- Si, el año pasado fue, en agosto o en septiembre

ML- En junio

VA- Y en esa reunión se mostraron los permisos, se explicó el proyecto y, digamos, hasta se llegó, llegaron a preguntar, y yo me acuerdo que en un momento –disculpame que te hable directo, ¿no?– vos paraste la reunión para que no se tome la decisión. A partir de ahí, Mariel se comunicó por mail enviándote proyectos, te llamó por teléfono. Y como que se cortó en algún momento. Muchas veces nos pasa que, o tienen un mail y no nos contestan nunca, o el teléfono nunca nos contestan... Entonces para nosotras también es difícil. Comunicarnos más, porque ustedes están subiendo y bajando a Palca y es un poco difícil. O sea, en esa... Esa reunión ya estuvo y la gente, la mayoría lo aprobó. Incluso estaba el líder anterior, que nos había dado su apoyo, estaban las maestras, les explicamos, sacamos todos los permisos, te dejamos copia a vos de todo....

ML- Este es el permiso nuevo que está solamente a mi nombre [extendiéndole a Roberto] que me lo dieron en junio cuando yo me estaba volviendo. Porque si se recuerdan, yo les había dejado el permiso que era del año 2007 y que vencía en el 2010. O sea, que este es el permiso nuevo, que está a mi nombre y renueva la provincia.

KM- Claro, lo que pasa es que por ahí, son como caminos distintos. Los permisos van por un lado, con acuerdos tal vez... de representantes anteriores y las comunidades van cambiando de representantes, a veces van apareciendo

nuevas comunidades por que deciden un grupo de gente, se abre de la comunidad... Entonces es como que no van paralelos.

MS- Claro, claro

RC- Claro, pero las autoridades no están para el resto de nuestras vidas

KM- Claro, si existen estas reuniones donde hay un acuerdo general, digamos, donde hay buena predisposición hacia el proyecto de investigación, generalmente la Secretaría toma como que está todo bien y que se puede seguir tramitando el permiso

ML- Ese es el nuevo permiso [*se lo señala a Roberto*], una copia

KM- Acá es una resolución de la Secretaría de Cultura. Después se sigue otro camino que termina en un decreto del estado provincial. Eso demora más tiempo. Si, imagínense ustedes, no sé si alguien quiso cobrar alguna vez el sueldo de un contrato por decreto provincial... Bueno, puede tardar años... Yo tuve mi primer contrato así. Es, es lo mismo, digamos. El gobernador no tiene tiempo para firmar todo. Entonces, si nosotros esperamos a que usted tenga todo, todo, todo esto terminado, las investigaciones no se harían nunca. Entonces, lo que hace la Secretaría es, apela a la buena predisposición de las comunidades y se sigue el proceso. Digamos, este es punto en el que hay unos pequeños desfasajes en el tiempo, digamos. Estos como pequeños malentendidos. Entonces, por eso, por lo menos en lo que es el ámbito de la Quebrada de Humahuaca, hemos decidido empezar a tomar parte, ¿si? Yo trabajo en... no sé si usted lo conoce al Arquitecto J, Champa le dicen, que trabaja en la Unidad de Gestión de Quebrada de Humahuaca....

RC- No, lo oí nombrar solo

KM- No, porque me decía Inés que a ustedes los asesoraba GO

RC- Si, G...

KM- Si, G los conoce a todos. Por eso dije, por ahí lo conocen a J. Yo fui compañera de G. Estudiamos juntos

RC- ¿Y usted conoce la posición de él?

[*MS se ríe*]

KM- Si, si, si, hemos discutido un montón de veces, hemos hablado un montón de veces. Digamos, a mí lo que me parece es que... ¿si él es el asesor de la comunidad?

RC- No es asesor de la comunidad pero si nos tira las ideas, nos dice como conversar... Por lo que pasa alrededor nuestro...

ML- Yo lo que quiero es que le comente a KM es las dudas que usted me ponía por teléfono. Porque usted me dijo que todos los investigadores del CONICET éramos iguales, que vendíamos los datos, que veníamos a sacar cosas. En determinado momento me comparó con una empresa y yo le dije: "guarda, porque yo no soy una empresa"

RC- ¡Yo no le dije eso directamente!

ML- Si, usted me lo dijo directamente. Y en algún momento me dijo: "yo no entiendo qué intereses tiene usted. Porqué tanto interés, por qué tantos años, tanto interés" y yo le expliqué que el interés tiene que ver con lo que es mi profesión y es lo que yo amo estudiar. Y le dije: "usted es profesor de historia, de arte. Es lo mismo que yo le preguntara ¿qué interés raro tiene en el arte para haber estudiado profesorado de arte?" Entonces...

KM- A mí lo que me parece es que... Digamos, actualmente estamos en un proceso en el que el Estado está dispuesto, si bien la Ley del Patrimonio Arqueológico no lo contempla... está dispuesto a escuchar la opinión de la comunidad, a incorporarla en este proceso de investigación, ¿si? Digamos, entonces, a mí lo que me parece es que hay que partir de esa base. Entonces, todas las dudas, digamos, que hubieran al respecto, es el momento para evacuarlas, digamos, ¿no?

RC- A partir de las dudas uno habla muchas cosas que quizás le molestaron, ¿no?

ML- ¡Es que es una injuria!

RC- ¡Uhhhh! Si hablamos de injuria, ¡nosotros sufrimos a cada rato las injurias! Pero...

[Marina se ríe]

ML- Pero no de maltratarte, ¡no de maltratarte!

VA- Pero no de nuestra parte. Nosotros fuimos siempre muy respetuosas. Estamos trabajando con los docentes de la zona. ¡Con la supervisora de docentes! O sea, no es que vamos a la escuelita. Está la supervisora de la zona por arriba nuestro y viendo qué hacemos y trabajando con nosotros. Y planteamos el trabajo de forma relacionada. Que le contábamos a Marina lo que contamos en el proyecto, ese día que usted estaba, para trabajar con la parte oral, para recuperar las tradiciones, de trabajar con la escuela, de trabajar con la parte arqueológica, con la parte histórica, con alguno de ustedes que se quisiera sumar y Mariel lo quiso sumar a usted, que nunca le contestó, entonces, vemos que hay como una posición por parte de usted, dura, de no dejarnos estudiar y por otra parte, nosotras tenemos toda la parte legal avalada. Entonces, por qué en vez de estar peleándonos, no nos ponemos de acuerdo y trabajamos en conjunto y todos se benefician. Para ustedes, porque van a recuperar su historia y, para nosotras porque ¡hace diez, veinte años, diez años, que estudiamos esto! Si vos me preguntás ¿para qué? Y, si, yo me hubiera puesto un negocio de vinos y quesos, como hablaba el otro día, ¡y me dejo de hinchar!

[Risas]

VA- Pero, bueno, ¡es lo que te gusta! Vos elegiste el arte, yo elegí la antropología, la arqueología y he trabajado muchísimos años con comunidades indígenas del sur argentino. O sea, que ¡no es que no tenemos experiencia! Ella es antropóloga, viene preparada para trabajar con la comunidad. Todos nosotros nos hemos preparado, KM se ha preparado para estar en el puesto que está. Entonces, esta posición tuya es la que no nos deja avanzar en los conocimientos.

RC- Bueno, pero si ustedes están avalados por todas las autoridades, entonces... lo que pasa es que nosotros... Yo, por mi parte no voy a apoyar, digamos, el proceso, porque a mí no me parece que...

VA- ¿Y por qué no trabajamos en conjunto? Así vos te sacás las dudas y vamos trabajando en conjunto. Porque seguramente lo que vos sepas para nosotras, ¡es muy importante!

MS- Ahora, ahora lo que yo no entiendo, yo digo, ¿por qué no dejarles trabajar? como yo no... Como yo ya acababa de explicar que yo no sé leer bien, a lo mejor no entiendo bien, a lo mejor no me sé expresar bien, no sé. A lo mejor, claro, como yo no sé mucho, entonces... A mí me parece.... Bueno, no sé, por mi parte. Ahora, como vos decís que vos has estudiado, vos sabés, a lo mejor vos, no sé, por eso. A lo mejor si yo les decía a ellas que tenemos una reunión y después de la reunión ya nos ponemos con la asamblea y ellas me diz que no porque ellas ya se tienen que volver y ya...

VA- Es que nosotros le hablamos apenas llegamos y ya desde bs. As. Para que estuviera preparado el tema. Porque no es que nosotras venimos cuando queremos. Tenemos un subsidio que está manejado por CONICET, y no es que cuando queremos venimos y nos dan la plata, noooo... es difícil estar acá, trasladarnos, viajar, trabajar... Empezamos por la zona de Calete, justamente porque teníamos ese problema con la zona del Zenta. Trabajamos con Calete, con Ocumazo, ya trabajamos con las escuelas, la gente está recontenta, se sacaron todas las dudas, están trabajando con nosotros, no hubo ningún inconveniente que ustedes puedan averiguar, sobre nosotras.

RC- No, como dice que no tienen más tiempo pero tienen un subsidio... Nosotros cuando planteamos los problemas de nuestra comunidad y salimos a Jujuy, a veces no nos dan ni una solución. Tenemos que volver cuando la gente nos dice, cuando el Estado nos dice que volvamos. En cambio, ustedes vienen ahora y nos dicen... Nos exigen... nos dicen "nosotras no tenemos más tiempo..."

ML- Pero, Roberto, yo estuve tratando de comunicarme. ¡Usted no me atendía el teléfono!

RC- Es que no tengo llamadas perdidas, señora... Solamente cuando me llamó de una cabina, cuando perdí todo el crédito... Entonces... Encima llamó de una cabina que es enfrente, ¿no?

VA- Pero en un momento vos nos dijiste que...

ML- Tengo las cosas y los mails que le fui mandando tampoco me contestó ningún mail

KM- Esto parece un problema de teléfono descompuesto...

ML- Y los mails, y los mails. Porque yo después en algún momento lo llamé para chequear si le había llegado la información y no me contestaba tampoco

RC- Es que no es mi mail, es de una zona específica de la comunidad de Palca

ML- Yo tengo autorización para trabajar toda una zona territorial: desde Humahuaca hacia el Zenta. Si ustedes están organizados en 5 comunidades o en 10 comunidades, eso es otro asunto

KM- Claro, habría que hacer el acuerdo con cada una de las comunidades

ML- Claro, pero es una franja territorial

KM- Claro, ningún arqueólogo, en este momento, está trabajando... Por ejemplo, Figueras está trabajando toda la zona de Chocoite, trabajan la zona, con más cantidad de datos, con toda la región. Ningún arqueólogo en esta época, esto no es como era antaño, ninguno trabaja con un solo antigal, con un solo lugar. Generalmente lo que se piensa es trabajar con la perspectiva regional o de paisaje para entender realmente. Así como los arqueólogos, que somos re pocos, nos hemos ido acercando un poco a lo que es la vida en el campo, ¿no? Ustedes, digamos, nadie en el campo vive metido dentro de su casa como por ahí los de la ciudad, que pasamos de adentro de la casa a adentro de la oficina, de adentro de la casa a adentro de la oficina, ¿no? Entonces tenemos poco territorio. La vida de campo implica moverte por una cantidad de lugares y en el pasado, incluso, implicaba hasta no se... en ciertas épocas del año, el arriero que iba en caravana... No sé, entonces... bueno, me encanta, porque yo hace mucho que no veo, ¿no? Entonces, la arqueología, hoy en día, se parece mucho más, digamos, a eso, porque realmente estamos tratando de entender cómo era la vida en el pasado. Entonces, esas son enseñanzas de ustedes. Todos los que salimos al campo, digamos, vuelve a ser un aprendizaje, de cómo es la vida en el campo. Por eso creo que hoy en día están dadas las condiciones para trabajar con todo el respeto que se debe, ¿no? A lo que es la vida en el campo, a lo que es el paisaje, el entorno. Entonces por eso me parece que... Yo entiendo esta cuestión de... De... un poco la desconfianza, la idea de que puede haber intereses ocultos, digamos, porque la verdad que la arqueología en el pasado ha tenido toda su época de llevar, armar museos, ¿no? Pero hoy en día, digamos, sobretodo, me parece, las generaciones últimas que estamos trabajando estamos formados en otro pensamiento, ¿no? Y el pensamiento de la comunidad es muy importante, ¿no? Entonces por ahí, estas situaciones de conflicto yo sé que tienen mucho que ver con lo que es la burocracia del estado. A mí me dicen [inaudible] y no les importa. Pero me parece que las ideas, digamos, no son muy distintas, lo que ustedes quieren hacer en la comunidad de lo que quiere el equipo de investigación y los equipos de investigación.

RC- Es lo mismo para la licenciada... La coordinadora... I...

KM- P, I P

RC- Bueno, hace 6 años, 5 años, [inaudible] si yo le mostraba interés para trabajar comunitariamente en el tema turismo, como podemos avanzar, que como podemos hacer, como podemos trabajar, qué hay para las comunidades y en ese momento me dijeron que no había nada. Entonces, digo que recién ahora que en la televisión hablan mucho del desarrollo de las comunidades y que no hay en la Secretaría un programa para (inaudible) digo que ¿cómo quieren plantear un desarrollo en las comunidades si no hay nada?

VA- Pero eso va más allá de lo que planteamos nosotras como investigadores porque es un tema nacional del que estás hablando

RC- Es un ejemplo nada más. Lo digo como un ejemplo

ML- Pero es un ejemplo que yo también me acuerdo que usted puso como ejemplo, en esa misma reunión de julio del año pasado y también me lo dijo por teléfono. Me dijo: "por qué a mí no me dan cosas y a ustedes si". Y yo le expliqué que son cosas completamente distintas. Yo no tengo un interés económico en armar turismo comunitario rural, etc.

RC- ¡¡¡Pero consiguen subsidios!!!

ML- Pero el subsidio... a ver, ¿qué idea tiene usted del subsidio? ¡Porque el subsidio solamente me banca el viaje!

RC- Bueno, pero tienen algo por lo menos. Al menos la gente lo ve así

ML- Ustedes piensan que vivimos... que recolectamos billetes en Buenos Aires. Y no es así. ¡Yo tengo 20 años de estudio en la universidad! Ella viene ad honorem, fue tesista mía y ¡viene ad honorem!

VA- Yo ahora dejé mi trabajo en Buenos Aires con licencia para venir a trabajar acá, para poder trabajar un poco más ágil...

ML- Y eso es lo que a usted le da curiosidad y le desconfía

RC- ¡Claro! No hay mucho, digamos... de eso... Como dice, por ejemplo, la tía “¡ni desconfianza, ni un bono contribución tenemos!” Pero, la realidad es esta, o sea, no se ve nada, no sabemos nada de cómo están armando el convenio, no recibimos el subsidio. Ellos pueden decir un montón de cosas ¿pero cómo sabemos que pasa realmente?

ML- Y pero usted me dice que fue a interiorizarse a San Salvador de Jujuy

RC- Fui a ver si le conocían a usted, si realmente salían los permisos de San Salvador de Jujuy... Todo bien... Yo a lo que voy es que a la gente por hoy no le gusta....

ML- Es que me parece perfecto. Usted tiene todo el derecho de averiguar pero es lo que le vengo diciendo desde el año pasado, que si usted desconfía... Puede averiguar porque yo no tengo nada que ocultar...

VA- De todas maneras yo... Hubo un llamado telefónico de Buenos Aires, de Mariel hacia vos, que atendiste y que habías dicho que habías recibido todo y que habías recibido lo de los permisos, que tenías lo de los permisos, todo ¿pero Marina nos dice que nunca le llegó a la comunidad!

ML- Que te ibas a reunir con la comunidad para contarlo

RC- Pero eso es lo que usted me mostró y le mostró a la comunidad es del año 2007, el permiso

VA- Se van renovando....

ML- No, no, los proyectos, no. Yo te mandé los proyectos

RC- ¡Ah! Los proyectos, yo no fui a la Palca a llevarles los proyectos. Yo no tengo 3 horas... digamos, yo no tengo 3 horas...

ML- Pero lo que vos... Vos me dijiste que lo habías leído y que lo podías contar

KM- Es un momento para ponernos de acuerdo

MS- Él quizás por una parte no lo ha contado también porque la gente le dicen una cosa... Y... y... Ellos ya creen que ya está la plata. Entonces ya lo van a querer sacar el proyecto a él... yo misma voy a decir: “Bueno, vos tenés...”

ML- A ver, mire la confianza que yo le tuve que le mandé... El proyecto UBACyT que yo te mandé de UBA no estaba aprobado todavía, ¡y te lo mandé!

KM- Bueno, pero a mí me parece que hay una cosa... que hay una imposibilidad por los mails y hay una imposibilidad para mostrar. Entonces me parece que hay que hacer un sistema que sea por correo enviado y que... Pero que haya una garantía de recibir, digamos, ¿no? Entonces tendría que ser un lugar...

RC- Yo le saqué copias para mostrarle a la comunidad porque como ellas tenían que volver en octubre, no se...

ML- Yo ya llamé y hablé. Le conté a tu esposa que me habían tenido que operar de urgencia

VA- De todas maneras, digamos, ¿¿la comunidad confía en vos?! Si vos les contás algo que vos leíste, ellos confían en vos, ¡porque yo lo vi! Confían en lo que vos les decís.

RC- En el proyecto también decía de extracciones de material arqueológico...

ML- ¡Somos arqueólogas!

RC Bueno, ¡ahí es la oposición mía!

MS- Eso es lo que yo ya les dije que no íbamos a permitir las excavaciones, les decía yo... Y ellas me dicen que la excavación es así de chiquitita, si ¿o no? [Se ríe]

KM- Es que a mí me parece que tienen que hacer, digamos, el investigador con un proyecto de trabajo, es decir, un proyecto de trabajo, si ya le aprobaron el legajo, las unidades académicas de la universidad, el CONICET, son las que aprueban el proyecto... después, la Secretaría de Cultura lo que hace, les pide: “¿qué proyecto tenés?, ¿cómo lo vas a financiar?” Porque también uno puede decir: “bueno, tengo tal proyecto...” Pero la secretaria ya le pidió todo, le pidió los antecedentes, le pidió los títulos... Como que ya hubo distintas circunstancias en las que ya fue evaluado. Ahora, yo si entiendo que ustedes tienen una cierta reserva con el tema de la excavación. A mí lo que me parece es

que ellas van a empezar contándoles lo que han hecho ya de arqueología. Ya en su archivo, ellas tienen una cantidad de datos y ustedes hasta que no escuchen el justificativo de por qué ellas vienen a excavar en algún lugar, no se puede tomar una decisión de si las van a dejar excavar o no. Esa es una. Y, la otra, es que ustedes pueden decir, bueno a ver empecemos despacio, por ejemplo, y ustedes ofrezcan tantos cateos y...

ML- Explícale qué es un cateo

KM- Si. La palabra cateo es porque es lo parecido a la minería. Son pequeñas excavaciones, ¿sí? Qué... que se yo... Que pueden variar de 2 por uno, de uno por uno. Estaría bueno que vean que la excavación se registra cada cosa en su lugar, digamos, como se embolsa, como se etiqueta y, después, se lleva para analizar ese material y eso, según la ley, tienen dos años para devolverlo.

RC- Ya que dice eso, ¿qué pasó con los restos arqueológicos de Santa Bárbara?

KM- Eso son 54 cajas que están en el depósito del Instituto de Investigación Arqueológica.

RC- ¡Ya van más de dos años para entregarlo, para devolverlo!

KM- ¿Sabe por qué? Yo trabajo ahí. ¿Sabe por qué? Un día vino la empresa... Teníamos permiso por dos o tres años... éramos 10 estudiantes. Nos habían dado... con un profesor. Y diez empleados de la muni... Hicimos las excavaciones, dejamos el sitio listo para la visita, y nos faltaba analizar el material y entregarlo. Nunca nos renovaron el plan trabajar. De \$150, del año 97. Que en esa época eran por tres meses. O sea que nos tenían que renovar por tres meses para que entreguemos el informe, los resultados de la investigación y entreguemos el material

RC- Por eso digo, siempre están esperando algo redituable para poder seguir trabajando. Porque si no...

KM- Bueno, es que este era un contrato que se hizo en la municipalidad.

RC- Pero es que...

KM- Bueno, pero imagínese, ¡de algo viven todos! Usted también tiene su trabajo.

RC- Yo, sí, pero...

KM- ¡Escúcheme! Es así, vino un día la empresa, digamos, entonces había un lugar, digamos, una de las casas que eran de la empresa, era el depósito. Vino un día la empresa y dijo tiramos para atrás, ¿sí? Eso es lo que hizo Humberto Mamani, digamos, y otras personas que trabajan en la Secretaría de Cultura junto con él. Y se lo llevó allí y ahora, yo estoy gestionando para poder analizar el material y poder devolvérselos a ustedes.

RC- Bueno, ahí está la falencia grave desde los años que se tarda, desde el año 2002, ¿no?

KM- Bueno, digamos, pero es imposible tener un lugar donde estén todos... Usted piensa que... ¡parece que piensan que el trabajo es simple! Por eso es que a mí me parece que tienen que mirar como es el trabajo y después, opinar.

RC- Pero señora, pero si la ley dice dos años...

KM- Eso no lo tiene ningún investigador. ¡Eso lo tiene la provincia! Está devuelto a la provincia. ¿Entendés? ¡Está devuelto a la provincia! Y está devuelto con inventario. Lo que yo estoy haciendo desde la provincia, estoy tratando de hacer un informe para devolvérselo a la comunidad de Humahuaca. ¿Entendés? Está devuelto, ¡está devuelto el material! Eso está devuelto. No hay ninguna infracción. ¡Hace años que está devuelto! Con inventario. ¡Lo que pasa es con la provincia!

VA- ¡La ley dice que a la provincia!

KM- Si alguna comunidad de Humahuaca o alguna comunidad de la zona tuvieran algún lugar acondicionado, con depósito, en las condiciones necesarias, la provincia no tiene ningún problema en traerlo para acá.

RC- Porque yo que sepa yo he recibido las mismas copias de esas notas que se presentaron en Secretaria de Turismo pidiendo informes y ellos me han dicho que hasta ahora, me ha dicho, no hemos tenido resultados del material de Santa Bárbara

KM- Bueno, ¡eso es que se está empezando a analizar el material!

RC- Me han dicho que hasta ahora no tuvimos resultado de la suerte que ha corrido el material

KM- ¡54 cajas!

RC- Entonces decimos nosotros...

KM- Yo quiero que usted entienda que son 54 cajas que hay que analizar el material... Eso es por lo menos, por lo menos, dos años de trabajo

VA- Y de varias personas

RC- A mí no me importa el tipo de trabajo pero si la responsabilidad de devolverlo. Me parece que es fundamental eso. No lo han hecho en tiempo y forma

KM- Eso era un proyecto del Municipio. El Municipio en el momento se desligó del proyecto. Los investigadores podrían haber dicho, bueno, no importa, ya está, ¡que se pierda! ¿Sí? Lo que hicieron fue llevar y ponerlo en custodia de la Secretaría. Ahora por pedido de la gente de Humahuaca se está empezando a mover... Va a llevar 2 años por lo menos....

ML- Lo que yo le contaba de que vengo trabajando con documentos, ¡lo vengo trabajando desde el año 2005! Por ejemplo... Y el año pasado, recién, en el Archivo General de Indias de Sevilla encontré documentos que hablan de mediados del siglo XVII de la Fortaleza del Zenta. Entonces, es un trabajo que lleva años porque nadie nos dice acá está tal cosa, acá está tal otra, digamos, ese es el trabajo del investigador. Por eso yo decía, ¡¿me parece raro que a ustedes tampoco les interese conocer esos nuevos resultados?!

VA- No, yo quería explicar un poco la línea arqueométrica, por ejemplo, que es la que yo trabajo, y te dejo hablar...ehhmm.... Que es llevarse el cachito de cerámica a lo que es el centro atómico en Buenos Aires, donde hay un físico y un químico, dejarlo, estudiarlo juntos, me dan los resultados, yo estudio los resultados, me vuelvo a juntar con los físicos, con los químicos, con la antropóloga. Ese trabajo de hormiga tiene un tiempo. Para yo poder decir, bueno, los ceramistas sacaron de acá la arcilla, utilizaron tales pigmentos, tal técnica de decoración, pertenece a tal período. Todo eso es un trabajo de hormiga. No es que vamos...

KM- ¡G lo tiene que saber! Es una de las personas que más tiempo se tomó en hacer su tesis. Porque él tomó hasta el último dato relevado y no cerró. Digamos, él hizo una tesis distinta

RC- Pero, yo que sepa, él no hizo ningún tipo de excavación. Recabó toda la información y no tuvo necesidad de excavar

KM- Bueno, pero es que él... esa es su forma de trabajar. Otros tienen otra forma de trabajar

RC- Claro, por eso...

KM- Digamos, esa es lo que yo... Esa es una discusión que yo siempre tuve con él. Digamos, otros... Digamos, él ha tomado una posición de escuela teórica, de posición teórica. Entonces, los organismos que evalúan esto son académicos. Él tiene que formar parte... Por ejemplo... Yo le digo: Humberto Mamaní, él es el que tramita los permisos de los arqueólogos en la provincia. Él sabe cuál es su lugar. Él no puede ocuparse arqueológicamente ni científicamente. Él tiene que hacer el trámite dentro del Estado. Él no puede objetarme esto a mí. A mí me parece que como él tiene esa inquietud... Hoy en día está formando parte del Departamento de Ciencias Sociales de la Facultad de Humanidades, entonces ahora si está facultado para decir este proyecto está bueno, a este proyecto le falta esto. ¿Sí? ¡Es más serio! Entonces, G también puede tener su opinión, yo lo respeto y me parece que conozco bastante bien su forma de trabajar. Pero él tiene su forma de trabajar pero no la forma de trabajar. No hay nada fuera de su forma de trabajar que avale... Eso es una discusión dentro de la disciplina y algunas personas dicen que no debería excavar por respeto a la decisión de las comunidades. Hay muy poca gente en la Argentina, digamos, que toma esa posición. Eso es una discusión que se tiene que dar en los ámbitos académicos

ML- En los congresos, por ejemplo

KM- Claro, lo hemos discutido en las reuniones dentro de la facultad, y está bien. Pero no es una discusión que está ganada ni, menos, consensuada. Si hoy en día, los organismos otorgan el permiso o no otorgan el permiso o avalan o no el proyecto de investigación... No, no avalarían esta posición. En el futuro, yo entiendo, es una pelea que tiene que llevar adelante la comunidad o G.O., como asesor, como representante pero que tiene que darse en ámbitos académicos. En el 2007, en el Congreso de Arqueología Argentino, armamos una mesa para eso y para discutir con las comunidades. Y la verdad, no fue casi nadie de Arqueología. Apareció alguna gente que yo había invitado. Les

mandé invitaciones personales porque los conocía. Pero nosotros estamos tratando de dar este debate, esta discusión. Yo coordinaba esa mesa y dije, bueno, que haya un lugar en el Congreso de Arqueología Argentino para debatir con las comunidades. Entonces, la discusión tiene que darse en otros ámbitos. Ayer justamente estuve en una charla con IP y ella me decía que estaría bueno armar una herramienta, digamos, como de buenos tratos y de... Como tendría que ser el proceso interno de la Secretaría. A mí se me ocurre también, convocar algunos investigadores, convocar gente de la CTI, como Morán, eh... todas las comunidades, los representantes... Pero eso es un proceso que tiene que darse.

VA- K, me parece que vos no le explicaste cuando él llegó y si le explicaste a Marina que la ley nacional ampara el trabajo arqueológico justo en Jujuy, en particular porque hay muchas comunidades originarias, y lo que les pide ahora a los investigadores es que establezcan una relación con las comunidades, para trabajar en conjunto. No es algo que esté dentro de la ley, podrá ser que vos discutas si está bien o mal. Eso yo te lo entiendo perfecto, pero la ley es esa. Eh... nosotras pusimos toda la buena voluntad el año pasado para entablar buenas relaciones con ustedes ya para trabajar en conjunto pero vos... Te vuelvo a decir, trabajá al unísono con nosotras para que vos puedas ver y quedarte tranquilo de que esto es un trabajo minucioso, que va a dar su fruto, esto por un lado...y por otro lado, la ciencia arqueológica tiene base en la materialidad, ¿qué quiere decir? Que nosotros vamos a apoyar con datos históricos pero la base es mirarlo en los materiales. Y de ahí viene el tema de la excavación. Que en este momento no hay arqueólogos haciendo grandes excavaciones sino que trabajamos con muy pocas... con un sectorcito, con algo muy chiquito, vamos sacando, vamos analizando... Si a partir de eso, nos surge otro dato, vemos, volvemos, por eso es un trabajo de hormiga. Por ahí plantear teóricamente que la arqueología sea sin excavación, a veces es contradictorio. Pero eso es tema del ámbito académico. A mí me parece que nosotras nos tenemos que poner de acuerdo con ustedes para trabajar en conjunto, por un lado. Y por otro lado yo siento que vos hace un año, nos venís dilatando, nos venís dilatando... Y por eso llegamos a esta reunión. Entonces, ahora veo que de nuevo, otra vez, vamos a dilatar las cosas... y hay que avanzar, no quedarse. Nosotras también tenemos plazos puestos desde la universidad, desde el CONICET, desde la provincia. ¿Cómo vamos a devolver en dos años si todavía no tenemos nada?

RC- Pero tienen el cerro de Calete, ¿no?

VA- Pero hay que trabajar el conjunto de la región

ML- Pero yo te estoy diciendo que encontré nueva documentación del siglo XVII sobre la Fortaleza del Zenta, que habría sido ocupada por los españoles, etc., etc.... y si yo no constato eso con materiales, con algún dato, que se le haya escapado a los arqueólogos anteriores... porque también es posible, porque yo vengo con otros objetivos de estudio, con otra mirada, o sea, los arqueólogos anteriores eran excelentes pero venían con una mirada de encontrar lo indígena. Yo vengo con la mirada de encontrar lo español en los territorios de las comunidades indígenas, ver cómo fueron apropiándose de tierras de comunidades indígenas. Entonces, no entiendo cómo no les puede interesar eso. En parte, también eso, a ustedes les ayuda a justificar el tema de la invasión de... de la conquista española.

KM- Yo lo que les quería decir es que la particularidad que tiene el equipo de las chicas, ellas trabajan un período de tiempo que no está trabajado, no solo en Jujuy, sino en ningún lugar de la Quebrada, desde la arqueología. Eso es algo que ha trabajado alguno, tal vez desde la historia

ML- Muy poquito porque igual porque esos datos no han sido encontrados por ningún historiador

KM- Eso... La verdad que es una oportunidad de conocer una parte de la historia que no se sabía...y combinarlo dentro de la historia desde lo que es la arqueología. Eso es algo que no se hacía hasta el momento. O sea, acá hay historiadores que han trabajado, digamos, hace...

ML- En los años 80, Zanoli, Lorandi, todos esos

KM- Que hicieron análisis de los documentos en ese momento, que generaron una cantidad de información pero eso quedó ahí... Porque de eso no había nada... no recorrieron la zona del Zenta... Les daba lo mismo si era [*inaudible*]

MS- Yo tengo que viajar... yo ya pasé de la hora

ML- 5 minutos para que vean los anillados que traje para dejar en las escuelas de toda la zona, que son 4 trabajos, presentación a congresos, publicaciones académicas y me parece interesante que esté en manos de las comunidades. Para él que lo pueda entender y, para él que no lo pueda entender es... lo que hacemos es, propusimos dar las charlas con los mismos power point que presentamos en los congresos, con más imágenes, con

estas cartografías escritas, explicándoles a los maestros, porque considero que los maestros son los que mejor se comunican con los chicos. Yo he trabajado con chicos también, pero creo que los maestros son los que mejor los conocen, así que eso fue lo que yo propuse tanto en la Tecnicatura de Turismo, como en la Supervisión de Escuelas, que... Bueno que te decía yo que fue aceptado de buen grado porque ellos reconocen que hay una necesidad de saber que se está haciendo estos últimos años y me parece que la escuela es el lugar más simbólico donde pueden quedar este tipo de trabajos. Y, que no importa, que ustedes también van a ir cambiando de representantes y esto va a seguir quedando.

RC- Yo le comenté a la señora sobre la Tecnicatura en Gestión Indígena

ML- ¿Usted habla de la Tecnicatura de Turismo?

RC- No, la Tecnicatura de Gestión Indígena. Ahí es donde van todos los chicos a estudiar la historia oral. Y en las asambleas pedimos a nuestros jóvenes que hagan eso, porque es fundamental para ellos recolectarla. Por eso, no había tocado usted el tema con esta tecnicatura

ML- No la conocía yo

VA No nos informaron, pero no tenemos ningún problema. De hecho, Margarita, que es la antropóloga, es la que va a estar encargada de recabar la historia oral, que es lo que saben los antropólogos.....

KM- Tienen bastante experiencia en esto porque, ¿no sé si ustedes conocen a René Machaca? Él ha trabajado bastante con los talleres de historia oral. Y él hace la revista Mara. Entonces, hace tiempo que Humahuaca conoce la mecánica de...

ML- ¿Cómo es esa tecnicatura? ¿En...?

RC- En Desarrollo Indígena. Y la ha creado justamente... Ehhhh...

KM- ¿Dónde se dicta?

RC- En la Escuela de Artes pero la ha creado la [inaudible]

ML- ¿Y cuál es la perspectiva de trabajo de ellos? Además de ser profesores, de ponerse en la enseñanza, ¿por ejemplo?

RC- No, no, el cargo es que son intermediarios entre la comunidad y el estado. Y ellos quieren registrar todo lo que es historia oral y todo eso

ML- Claro, pero con ese nombre de tecnicatura no lo había registrado

RC- No creo que ellos estén muy de acuerdo con eso de excavar....

VA- Pero justamente la gente joven era la que estaba más de acuerdo con nosotros

RC- No, no, justamente los hijos.....

ML- Mirá, Roberto, yo te voy a ser muy sincera, yo soy la directora de equipo y veo que vos estás pateando las cosas. Estás pateando, pateando, pateando. Pongámonos de acuerdo, trabajemos juntos, dejemos laburar tranquilas, venite a laburar con nosotras. Ya fuimos a trabajar a Ocumazo y me puse a dar clases porque la maestra estaba ocupada ¡y no tuve problemas! ¡No nos dilates más el tema!

RC- [inaudible]

VA- ¡También podemos dar clases!

ML- Yo te dije que si una persona como un representante no podía acompañarnos, que pusieran justamente, gente joven que tuviera interés...

RC- Lo que tienen que coordinar con los profesores es el tema del horario, coordinarlos... Para que no pierdan horas de clase

KM- Ya tienen los certificados

VA- Un formato de pasantía hacemos, tal vez, allá nosotras. Con certificados

MG- Un comentario que te quiero hacer, Roberto, es que la información que recopilen estos chicos que están haciendo la Tecnicatura y tal vez nosotras, para ustedes como comunidad, sirva más adelante como para sacar créditos del Banco Mundial. Porque el banco mundial está otorgando créditos a las comunidades.

RC- Si, bueno, hace muchos años que lo hace

VA- Pero –bueno, Margarita sabe mucho de eso, porque trabaja en eso– tienen que ver que la comunidad está recabando datos históricos, que está empezando a moverse, que está trabajando con otros investigadores, el Banco Mundial ve eso. Entonces, vos que estabas hablando que tu preocupación era que no tenés, que nunca te sale un subsidio y eso, tal vez, ella que es antropóloga y trabaja de eso, si trabajamos en conjunto, a lo mejor ustedes obtienen un beneficio. A nosotras no nos beneficia en nada porque el Banco Mundial no nos da nada. ¡No nos da nada! Pero a ustedes como comunidad, sí.

MG- Como comunidad, no individual, como comunidad, a lo mejor vos tenés algún proyecto más adelante, en turismo, en turismo rural o en lo que fuere, el banco mundial te lo otorga. Directamente como comunidad. Ya en Iruya, si querés leerlo, ya hubo un acuerdo de la comunidad con el Banco Mundial y se lo otorgaron como comunidad.

RC- Si, lo que pasa es que en Iruya, ya no hay gente de Iruya. Es igual que Tilcara. Tilcara no hay gente de Tilcara.

KM- Si, lo que pasó ahora en Nazareno...

MG- Obviamente, eso lo va a decidir la comunidad, que tipo de subsidio...

KM- ¿Quién es la coordinadora de la Tecnicatura?

RC- Yolanda Lamas. Es coordinadora de carrera

ML- ¿Dónde es que se la dicta? ¿En qué calle? ¿En qué lugar físico?

RC- En la calle Buenos Aires , al ladito del polimodal

KM- ¿Qué días tienen clases los chicos?

RC- Los viernes y sábados

VA- Bueno, podemos ver la figura para estos 3 chicos de una pasantía, que empiecen a trabajar con nosotras...

ML- Si quieren acompañarnos... Si, después armar un certificado, bueno, yo además soy docente. Armarles un certificado de la UBA de que participaron del proyecto y de las actividades

KM- No se las tecnicaturas si le reconocen al alumno pero se les puede hacer un certificado para que les reconozcan al alumno, ¿no? Que sea un buen antecedente para ellos. Para...

ML- Yo no tengo problemas

RC- Los chicos lo que hicieron mal fue que dejaron [*inaudible*] resulta que se había muerto un [*inaudible*] nosotros, por ejemplo en Palca decían que querían ir y... Bueno había solo un titular y dos suplentes y discutíamos...

KM- Y los chicos [*inaudible*]... Claro, está muy bien.

RC- Y después, de los 70 chicos que tenían que desdoblar en un curso bajaron a 16. De todos se plantearon cosas interesantes para que nosotros sepamos sobre los animales. Y cuestionan cuando son muchas las cosas para estudiar, digamos, ellos mismos se limitan a estudiar...

[*Risas*]

VA- Para que te quede claro, nosotras damos clases en la universidad de Buenos Aires ¡y los alumnos nos cuestionan porque les damos mucho para estudiar! [*Risas*] así que ¡es la generación esta!

RC- En serio... Y no aprovechan eso que es tan... ¡tan importante!

VA- Bueno, ¿cómo quedamos?

ML- Está toda la buena voluntad de nuestra parte y espero que te hayan quedado más claros los objetivos y demás

KM- Si, lo bueno es que sepas el proceso de investigación y que puedas conectarte con las chicas

RC- Si, sería bueno que ustedes hablaran con la Coordinadora de la Secretaría de Cultura y proponerles que los chicos se incorporaran...

KM- ¿Dónde es que vive Yolanda?

RC- En Santa Bárbara al lado de la empresa de colectivos Mendoza

KM- ¿Y ella estará ahora en otro trabajo o solo da clases en la Tecnicatura?

RC- Yo creo que los docentes a veces están en Jujuy, a veces están en sus comunidades porque es la comunidad de ellos, ¿no?

KM- ¿Al lado de la empresa?

RC- Mendoza

MS- Ella no tiene paradero fijo

KM- Y el resto de la semana, ¿dónde está?

RC- Los chicos, cada uno por su lado

ML- ¿Pero viven acá en Humahuaca?

RC- Ehhh, algunos son de mina El Aguilar... por ejemplo, Margarita Cavana vive en mina El Aguilar, porque el marido trabaja ahí y entonces los chicos van a la escuela ahí. Después está Miguel Condorí, que lo encontrás acá...

ML- ¿Miguel Condorí es el hijo de María?

RC- No, no, después está [*inaudible*] pero él anda por acá porque la Palca no le dio el aval para.....

VA- Es el hijo de María, es el hijo de María... Ya estuvimos trabajando con ellos

ML- Con la familia Condorí... Con la familia Ramos la conocemos, si.

VA- La familia Ramos la conocemos.....

MS- Pero hay que ver con cuál Ramos, porque hay Ramos en la Palca, Ramos en Humahuaca.....

VA- No, son de acá de La Banda.

RC- No, este es de otro lado, yo lo conozco al chico.

VA- ah, ¿vos decís el de la Tecnicatura?

RC- Y Condorí

VA- Si, él está trabajando con nosotras.

RC- Y está Cristina Cavana.....

VA- [A ML] Mariel, ¿le tomaste el número de teléfono?

ML- No

RC- Lo que pasa es que ellos se han interesado en estudiar la carrera. Y ellos van y van...

ML- Bueno, ¿por qué no me dejás el teléfono?

RC- Ya lo tiene

ML- Ah, pensé que tenías fijo, no el celular....

KM- Bueno, a ver, yo tendría que tratar de comunicarme con Yolanda Lamas. Deme el celular, así la llamo o tal vez me vaya ahora no más.

MS- No, no me da... Llámela usted. Haga la prueba.

MG- Si no, mandale un mensaje a ella y ahí le queda el teléfono. Mandale un mensaje y ahí queda grabado el teléfono...

ML- A ver dónde lo tengo... Acá..... MS. No, no...

VA- Una dirección de correo postal, también.

KM- Acá tengo un papel

VA- El código postal, también, por si tenemos que mandar por correo alguna carta.

ML- Su casa es...

MS- Barrio 3 de agosto...

VA- Pero que esté el correo, también

MS- Barrio 3 de agosto, esquina Cangrejo

RC- Le decía ahora nosotros tenemos la asamblea

MS- ¿Hasta esa fecha están acá?

ML- No, no el jueves yo estoy volviendo porque ya tengo el pasaje

MS- Por eso te decía que después de la asamblea ¿ustedes retornan?

ML- Pero estamos en contacto, Roberto. De hecho, yo te cuento una novedad. Yo estuve hablando con el arqueólogo que estuvo la última vez en la Palca de Aparzo, en la Fortaleza del Zenta, que había hecho, como dijo KM, una excavación muy reducida, de un metro por dos y esos materiales fueron analizados en los años 80 con otros criterios. Le ofrecí de analizarlos yo y con KM vamos a tratar de rastrearlos porque supuestamente están en el laboratorio del Instituto de Tilcara. Estoy tratando de sacarlos con papeles y un permiso. Siempre tenemos que sacarlos con un permiso. Y, en estos meses empezar a analizar estos materiales. Cuando pueda, yo también ir contándoles los resultados de esos materiales que ya fueron excavados en los años 80, ¿no?

KM- No, 90... 94

ML- No fue cuando se hizo el plano, ¿o algo así?

KM- Si, 93, 94. Yo tuve mi primer campaña con él

ML- Tu primera experiencia

KM- Por eso la tengo así como en una nebulosa...

ML- Ehhmm... [Se ríe] eso lo conseguí estos días. Cuando empecé a ver el material anterior, digamos, lo que tiene la provincia...

VA- Una dirección postal de Roberto... Por si hay que mandar algo...

ML- Ah, de vos.

C- [inaudible]

ML- Ella es arqueóloga

MS- Ahh, ahora ya entiendo.

RC- ¿Y usted se llama?

VA- VA. Y, Licenciada y de la UBA. Licenciada en Ciencias Antropológicas con orientación en Arqueología. Y ella es MG, que es de la misma carrera sólo que siguió la orientación Sociocultural. Digamos, no trabaja con restos materiales sino con la gente y las recuperaciones de testimonios orales.

ML- R, una dirección postal de acá de Humahuaca, digamos, por si... ¿Para mandarle cosas?

RC- Justamente... Avenida Ejército del Norte sin número.

ML- ¿Y tenés un teléfono fijo? ¿O sólo te puedo llamar al celular?

RC- No, no tengo

VA- Y ¿allí te llega la correspondencia?

RC- Si, porque la agencia trabaja con el correo

ML- Bueno, ¿le damos la dirección del instituto de arqueología? Ella tiene todo. En mi cv también está, si querés te la doy impresa.

VA- Si querés hablar con el director del Instituto de Arqueología...

MS- ¿Guardo los papeles?

ML- Si, vos sos la presidenta

KM- Yo ahí te puse [*inaudible*]

RC- Es que nosotros... No va a ser un buen [*inaudible*]

ML- ¿Sabés qué? Concretamente lo que yo necesitaría es ir y visitar el sitio y poder hacer un relevamiento porque en este trabajo de campo, en este, en este, hacer un relevamiento con escalas, lo que es ponerle una escala a la parte de lo que queda de los muros para poder empezar a estudiar un poco la arquitectura. Porque lo que estuvo en discusión los años anteriores era si era arquitectura incaica o arquitectura española. Yo creo que hay un poco de las dos cosas. Eso es una opinión personal. Ehhh... Lo que está en las historias de trabajos de campo es absolutamente invasivo

RC- Si, [*inaudible*] han hecho cosas como meterse en las casas deshabitadas

ML- Pero por eso vos no querías que hiciera desastres como en 1910

RC- Usted trabaja como [*inaudible*] viene, hace la observación y después ingresaron y la gente [*inaudible*] y van a las casas que no están habitadas...

KM- Pero usted está hablando de otra cosa. Los últimos años, cuando hemos tratado de entrar en los antigales, lo hemos hecho con permiso

ML- Mi cartera

VA- Marcáselo... En el mapa

[*Inaudible*, hablan todos a la vez]

KM- ¡Es muy claro! Esta es una ley provincial y acá está la parte que dice... [*Busca en el texto*] "el propietario del terreno o el que goce de ese derecho, está facultado inclusive a hacer excavaciones dentro de su predio [*inaudible*] la concesión otorgada a [*inaudible*]" es decir, es muy clarito, si no me muestran los permisos, no pueden entrar

RC- Entonces, nosotros le vamos a pedir los permisos y la gente va a salir a defender. Ya empezaron a cuestionar, "¿pero por qué entran ustedes? No, pero nosotros tenemos los permisos"... Entonces, la gente pobre no sabe leer y...

KM- Mirá, acá está. Yo no pude hablar con la Licenciada pero hablé acá con los chicos del cerro... la radio... Del cerro... Negro. Y nos explicaron un poco. Aparentemente lo que pasa es que, este es uno de los casos que más me acuerdo, cuando le dieron el permiso la comunidad todavía no estaba formada, no estaba conformada. Cuando viene el arqueólogo, ¡no sabía nada! Digamos, no sabía nada de esta nueva comunidad. Entonces, yo sé que él... Digamos yo sé que tendríamos que hacer una lista de arqueólogos y pasarle... Cosa que tal vez... Como nosotros estamos acá en Jujuy y avisar con antelación, cuándo van a venir. En el tiempo, eso es lo que está empezando a dar resultado. Para que ustedes sepan con tiempo quien viene. Ya que no tienen comunicación directa sino a través de la Secretaría.

ML- Nosotros volveríamos en agosto, que es cuando a mí me reponen los gastos del pasaje y puedo contar de nuevo con plata para los gastos del pasaje.

KM- Entonces, eh... Yo soy una de esas... La Quebrada es grande... el ámbito de trabajo es grande, y ya te digo, no estoy pudiendo... tengo 54 cajas para analizar de Santa Bárbara, mañana voy a hablar y la semana que viene a Iturbe, porque todas las comunidades están en este proceso. Entonces, formemos ese vínculo ya que las chicas se acercaron a preguntar, digamos, que pasaba, y digamos, ustedes también. Entonces ha sido como trabajar

como un lazo, digamos, estaría bueno que la Secretaría de Cultura haga de una especie de intermediario, ¿No? Entonces, que ustedes sepan con la suficiente... Por cualquier cosa, digamos, no sé, se te cayó internet o no recibió el correo que mandó, si ya hay otra persona que puedan saber cuándo vienen o para acercarme a ver si pasó algo, entonces si yo pudiera llegarme hasta la Palca, sería ideal. Me encantaría, o si no, acá a Humahuaca, entonces, esa sería la idea. Porque ve lo que pasó con esa gente de Cerro Negro, ya entendí que fue el capo de todo eso.

RC- Por esa misma razón no queremos que vengan. No es porque tenemos un pensamiento muy cerrado

KM- No, no, no, yo si entiendo... yo sé que fue dura... Y el arqueólogo debe haber quedado desconcertado yo ya me voy a contactar con él antes de que vengan. Y los chicos del Cerro Azul, del Cerro Negro, como me encuentran en el chat, por ahí, me cuentan cosas. Cualquiera de estas cosas hay que ir pensando cómo organizarlas, ¿no? No hay un protocolo para esto, entonces me parece que lo tenemos que ir construyendo

RC- Claro, hay que construir, yo lo que creo es que ustedes no entienden nada de cómo vivimos nosotros en el campo. Ehhh... Quizá si saben porque han oído... nosotros cuando venimos a estudiar acá estudiamos la teoría de Europa, nada que ver con la teoría nuestra, la historia de acá. Incluso también he tenido discusiones con la directora de acá de Palca por esta cuestión, o sea a los chicos se les sigue enseñando de Cristóbal Colón por ejemplo, lo que pasa que no, no...

MG- Y, eso es lo que queremos revertir [Risas]

VA- Eso queremos ver nosotras.

MG- Justamente

VA- Desde la antropología tenemos otra visión

ML- Yo lo que me quiero quedar tranquila es si vos te quedás tranquilo en cuanto a los intereses, que era lo que me habías objetado, que me habías cuestionado ¿qué intereses tenía, qué intereses ocultos tenía? Y yo me quiero quedar tranquila porque yo no tengo nada que ocultar, Roberto. Y vos podés ir averiguando todo lo que quieras en la Secretaría de Turismo y Cultura o con los organismos provinciales. Todo lo que quieras podés ir averiguando.

RC- No, no, no, la cuestión por ahí es incómoda en el sentido de la excavación y de... ehh... Meterse en domicilios...

ML- Pero tal vez ahora.....

[inaudible, hablan todos a la vez]

VA- ¡Ah! Adentro del ámbito, como pasa en Tilcara, como pasa en Tilcara

RC- Si no me avisan nada, entonces los abuelos los dejan caer y entran en esa casa, sacan los objetos que tienen. Por ejemplo, para la gente tal vez no tenga un gran valor, no le damos un gran valor a todas esas piezas arqueológicas, porque ollas de barro hace muchísimos años los dejaron allí los viejitos y los hijos para que van a tener un estorbo más en la casa.

ML- No entiendo entonces

KM- No... tal vez a alguna gente no le es así alevoso, digamos.....

RC- Claro, no lo toma como importante esas piezas, pero... Que venga otra gente a sacarlos, ¡para ellos es sagrado!

KM- Claro, pero el arqueólogo no hace eso. Tal vez es otra gente que fue a pasear

RC- No, esto que pasa... Están sacando, están sacando...

KM- Bueno ¡pero son aficionados! Si quieren hacer excavaciones tienen que mostrar sus permisos, digamos. A los abuelos también

ML- Y lo títulos también, porque uno se formó para eso

RC- Igual pasa en las pinturas rupestres de Inca Cueva...También sacaron todo...Porque, no sé, no hay una serie de... Un equipo que cuida, ni siquiera...

VA- Bueno, Roberto, el único sitio protegido aquí en la Argentina es Cueva de las Manos, que está en el sur, en Patagonia, que tiene cuidador porque se llevaban los paneles enteros. ¡Es el único!

KM- Cuando fui a Tres Cruces, la familia Lamas había puesto dos puertas, y se fueron y nunca van a volver. Ahora pusieron a alguien que está en la entrada de Inca Cueva, ahora más o menos...

ML- Y además te quiero aclarar que muchas veces son los del turismo que no está controlado

VA- Nosotras nos quedamos azoradas como ustedes mismos llevan a los turistas a esos sitios!

RC- ¿Y cuál es el problema?

VA- Que los pueden llevar ¡pero no están protegidos!

RC- Estamos poniendo impulso para que haya turismo en esta comunidad

ML- Ahhh, pensé que querían turismo rural

RC- No, queríamos primero una capacitación. Había varios que querían trabajar así, digamos, en viajes

VA- Hay un turismo, que se llama sustentable, que te forma para esto, para que no pasen estas cosas. Eso es lo que te decíamos, que cualquier pibe de acá te lleva a Peñas Blancas. Para nosotras eso es trágico como investigadores... y son las mismas personas de la comunidad que por algún motivo, y no están capacitados, y llevan a los turistas y se llevan un regalo. Nosotras también estamos en contra de eso, por eso hay que trabajar en conjunto. Porque esto va a llevar muchos años, no es que va a ser ahora, mañana, y ya tenemos todo listo. Pero si no trabajamos en conjunto, vuelvo a lo mismo, no podemos avanzar.

RC- Y es una opinión, no se que dirán la Secretaría de Turismo, qué opinión tendrán. Nosotros queremos proteger el fuerte del Zenta con algún mecanismo. Para que no suceda lo de Inca Cueva de llevarse las piezas... Gente... Quizás no investigadores sino el turismo...

KM- Pero justamente, y eso vos lo debes saber muy bien, la gente de las escuelas que se llevaba las chicos de campamento y... iba cualquier visitante, digamos...

ML- Bueno, eso nos enteramos, no llegamos a ver los grabados, ahí en Ocumazo, nadie pedía permiso. Las maestras me decían ayer, nos íbamos a ver los grabados y los han sacado casi todos

[Inaudible, hablan todos a la vez]

KM- Justamente cuando yo fui había uno que estaba destrozado, y a mi me parece.....

VA- Bueno, hay un guía que está llevando gente

[Inaudible, hablan todos a la vez]

RC- Bueno, para que se den una idea, el que lleva a los chicos son de la Tecnicatura de Turismo... Entonces, por eso hay esas dos tecnicaturas, esa con desarrollo indígena, que es totalmente diferente...

ML- No, pero lo que me contaron a mi es que hay gente que está haciendo turismo en forma permanente.

VA- Justamente, el secretario de turismo, cuando nosotras lo planteamos y los chicos estaban bien internalizados con la ley porque teníamos que dar clases sobre eso y sobre el trabajo del arqueólogo y del antropólogo, dice que sí, que los chicos de la tecnicatura, si pero que ellos luchan en contra de estos guías que han quedado y que no tienen formación. Y que justamente están luchando con eso porque son ellos los que andan con eso

RC- Hay algunos que andan con eso

VA- Vas para Peñas Blancas y hay un cartelito, "los llevo a Peñas Blancas". ¿Cómo hacemos para parar eso? Si no nos reunimos.....

ML- Bueno, ¿cómo quedamos?

RC- Y bueno, no se que dice ella

MS- Y... Después de la asamblea les decimos

RC- Primero que tengan un contacto con los chicos de la tecnicatura, no de turismo sino de desarrollo indígena, y luego, eh, lo que dicen ellos, coordinar con ellos. Porque justamente ellos están interesados en estudiar la historia nuestra y qué más que... que tengan un guía o...

ML- Bueno, eso como directora del proyecto, yo no tengo ningún problema. Es conveniente porque es un poco la propuesta que les hice, que si ustedes tienen gente que están estudiando y, que se yo que, que no duden en aprovecharlo, que estén todo el tiempo con nosotros. Incluso lo podemos hacer más institucionalizado, otorgando como dijo KM un certificado. Ehhh.... Pero depende también de ustedes como representantes de que ustedes también avalen todo este tipo de cosa y que se comuniquen ustedes con ellos. Porque si yo voy y no me conocen, vamos a empezar de nuevo con lo mismo.

KM- Entonces, combinar con los chicos de que la semana que viene puedan venir... hacer un primer acceso al sitio... no invasiva como decíamos. Es como un pequeño recorrido con un relevamiento,

RC- ¿Qué día?

ML- El que vos me digas. Yo tengo un compromiso lunes, una charla pero sólo es un día nada más.

MG- No, la semana que viene, no

ML- La semana que viene, no.

VA- Sería bueno que venga KM, también. ¿No? K, ¿qué día podés vos? Además, la realidad es que sería bueno que estos chicos se vayan formando, porque nosotras ¡también nos vamos a poner viejas! (risas) y alguien tiene que seguir!

RC- Claro, pero el próximo sábado tampoco es mucho tiempo

VA- Es el 2. ¿El 2 es la asamblea?

RC- No, el primer sábado, el segundo sábado, el 9 va a ser.

VA- ¿Podrá ser que esta semana subamos con vos, con KM y con los chicos? La semana que viene, digamos, que son los primeros días de abril.

RC- Yo no voy a estar para esa fecha, ya dije que no voy a estar.

MS- Yo voy a estar en la Palca toda la semana

VA- ¿Con marina? Si vienen los chicos de la tecnicatura, más Marina, más KM... Y de últimas hacemos

RC- Es que nosotros no vamos a estar a las órdenes de... O tener todo ese tiempo para estar con ellas...

MS- Bueno pero ¡eso es un problema de ellos! ¡Si ellos tienen interés en aprender!

RC- Tendrían que...

MS- ¡Ellos son los que tienen que estar!

KM- Lo que me parece es que los chicos vean si tienen el tiempo para hacer la visita, digamos. Aunque sea uno que se quede a acompañar al equipo, digamos. Alguien que le sirve a la comunidad como un veedor

MS- No, pero es que el veedor... es que no quiere gratis, ¡él quiere su jornal!

VA- Bueno, le podemos dar sandwichitos de jamón y queso, ¡si quiere!

MG- Comida podemos...

ML- Pero si yo estoy trayendo gente gratis... que viene, deja su trabajo y viene porque fue estudiante mía, que hizo la licenciatura conmigo, pero, ehhh..... Y quiere hacer su doctorado con una beca. Está viniendo ad honorem, yo no puedo pagar un jornal. Los subsidios no contemplan un jornal

MS- Lo aclaro, ¡nada más que lo aclaro!

ML- A ver, si a los chicos no les interesa aprender...

MS- Otro chico, si no fuera de la tecnicatura, es que el que no trabaja no tiene el pan tampoco

VA- ¿A Serapia? ¿A tu señora?

MS- Serapia no va a poder

RC- Menos porque nosotros somos independientes y tenemos que trabajar todos los días

MS- Claro, toda la gente que es del campo...

VA- Pero estos chicos que están estudiando, yo creo que alguno tiene que tener interés. Alguien de la comunidad, no se porque los conocés vos, yo no los conozco.

MS- Miguel, capaz que él podría

RC- Bueno pero él también tiene su familia, tiene que atender...

KM- Bueno, después lo hablan con tiempo, lo arreglan, esta situación de...

MS- Pero tienen que andar con ellos, porque ellos ya vienen esta semana

VA- Claro, igual esta semana podríamos darnos una vuelta con la directora de la tecnicatura para hablarlo y que ellos sepan que va a ser como una práctica que van a hacer para que no les pongan la falta. No sé, KM ¿vos qué día podés la semana que viene?

KM- No, lo que quería era hoy tratar de ver a Yolanda Lamas y después, arreglar con ella. Porque yo el viernes no puedo venir a la tecnicatura pero podría hablar con la directora que ustedes vayan directamente. Que se pongan de acuerdo con que día los van a dejar venir... Me parece que eso es más operativo, digamos. Decirle, bueno, esta es la situación y explicarle

MS- Ahora no sé qué sitio van a recorrer, yo creo que ella fue

ML- No solo la fortaleza sino alrededor de la fortaleza, hacer un relevamiento fotográfico, que es lo que nosotros decimos, no solo en el sitio sino también en los alrededores, porque mi idea es que ahí hubo asentamientos españoles a comienzos del siglo XVII. Porque no puede haber habido 4 o 5 religiosos sin ningún apoyo cerca no puede ser. Entonces, recorrer los alrededores

RC- Ehhh... ¿Usted tiene el planito de lo que es la comunidad de Calete? Porque Palca es un tipo triángulo así. Para este sector le corresponde Varas, que también habría que hablar porque...

ML- Varas yo sé que el representante también estaba interesado en hablar conmigo porque quién le habló de nuestro proyecto fue Juan Lamas.

RC- Y acá. Acá.....

KM- Para ahí está Cianzo, ¿no?

RC- Acá está varas y acá enseguida está Cianzo.

KM- Entonces ¿la fortaleza está acá?

RC- A 7 del Zenta. Porque hay otra quebrada... ¿Cómo se llama? La quebrada del Zenta y acá la de Varas y en forma conjunta... y por ahí pasa para Cianzo. Es toda la periferia de investigación.

KM- ¿Y acá quién está?

RC- Esto es Cianzo. La fortaleza estaría donde confluyen los ríos.

ML- ¿Dónde está la fortaleza?

RC- En Cianzo

ML- Pero entonces está en Cianzo

RC- Pero más acá hay que pasar por Palca.

ML- ¿Pero decían que estaban formando parte de esa comunidad?

RC- Hace mucho tiempo éramos una sola comunidad: Varas, Cianzo, Palca

VA- Bueno, mirá, los de Cianzo nos están buscando ellos a nosotras para comenzar y nosotras ¡no quisimos hacer contacto para empezar a charlar con ustedes! Ellos quieren armar la historia, con ellos no vamos a tener ningún problema.

RC- Bueno, nosotros somos Palca y estamos en el medio de todas las comunidades

VA- Aparte ya hablamos con el representante

ML- Está bien, ustedes están alrededor, me parece bien que estén informados. Todavía no fuimos a hablar, porque como nos pusieron cierto freno, vos concretamente nos pusiste cierto freno, no fuimos a hablar. Yo no iba a hablar con el representante de Varas, que es amigo de Juan Lamas, que fue quien nos conectó, hasta no tener las cosas en claro con ustedes. Porque ustedes son vecinos.

VA- De hecho hay muchos chicos jóvenes que están migrando

[*Inaudible, hablan todos a la vez*]

RC- Entre todos habíamos planteado la idea de la escuela secundaria, ellos sobretodo, y le dijimos a la provincia que porqué la querían hacer en Varas. Supuestamente porque varas tiene más cantidad de chicos pero el eje central es Palca. Tenemos Chorcan, tenemos Varas, tenemos...

VA- Tengo entendido que el representante de Varas se está moviendo muy fuerte con el tema de la nación y de la escuela

RC- Porque está cerca.....

VA- Porque está..... Yo lo he hablado con gente de otras comunidades , tener una escuela secundaria, con lo difícil que ahora es armar una escuela a nivel nacional –porque yo trabajo también en el sur y lo he visto– si a vos te la ponen en Varas, ¡aprovéchenla todos!

KM- No, lo que pasa es que...

VA- No importa donde, lo que importa es que la pongan

KM- No es una cuestión de localidad

VA- ¡Claro! Por eso los líderes nos buscaron a nosotras. Porque querían que los chicos se interesaran en la historia y que queden, porque es verdad, migran los adolescentes, tienen un problema

ML- Bueno, volvamos al tema fortaleza, que es de donde yo tengo los datos nuevos, eh... ¿Ustedes nos pueden acompañar igual? Yo ya me pongo en comunicación con Juan Lamas, que lo estoy dejando en *stand by*, bahhh, lo dejé así frenado porque quería charlar el tema con vos.

MS- Pero eso si, ahí en el antigal tengan mucho cuidado, porque se hunde la arena y se pierden todos, no se...

ML- No, el arqueólogo que fue ahí no se perdió, es roca desnuda además...

MS- Por eso les digo... por eso les decimos que ustedes saben de teoría pero no saben que es lo que pasa, porque yo he ido con mi mamá cuando era chica. Hemos ido con mi mamá al antigal. Y ha metido un pie y casi se ha perdido en el arenal, y yo tiraba, lloraba y tiraba con la sogá. Ella buscaba una ollita, buscaba una ollita. Y entonces yo le tiraba con la sogá y lloraba y gritaba y yo tiraba con la sogá. Y apenas salió ella... ha salido con olla ella.

[*Hablan todos a la vez inaudible*]

ML- Bueno, mis maestros... Yo trabajo en Quebrada desde hace más de 20 años, siempre nos enseñaron a pedir permiso

MS- Después, mi mamá le maró toda la pierna. Primero le salió como un granito chiquitito y como dentro de una semana, era blanquito y chiquitito, y después se le corrió por toda la pierna.

VA- Marina, nosotras que vinimos preparados, nos fuimos a Calete y nos caímos arriba de un cardón. [*Risas*]

KM- A ver... quiero... la mecánica. Que sería, contactarse con la directora. Ella se contacta directamente con los chicos... Y se ponen de acuerdo. A mí me parece...

VA- Pero hay que ver qué día podés vos

KM- Más que yo, te diría los chicos, me parece más importante

ML- Si, si, esto queda claro. Ahora, en términos de esto, me voy a comunicar de nuevo con Juan, que lo buscamos cuando llegamos a Humahuaca y nos desencontramos. Con Juan, que es el amigo del representante de Varas, que ellos si que nos estaban esperando en este viaje, así que.... Poder contar y hablar un poco con el representante de Varas. Igualmente sería algo no invasivo: registro fotográfico y eso que se discutió en los años 80, 90, que si era español, que si era incaico, que si era esto...

RC- *[inaudible]*

ML- Pero les interesa ver cómo entraron y cómo se apropiaron de las tierras, ¿o no? *[Marina se levanta para irse]*
Bueno, gracias, Marina. Cualquier duda se comunica con nosotras.

KM- Bueno, gracias. Yo me voy a buscar a Yolanda. Si no la encuentro hoy, la busco mañana. *[Se dirige a RC]* y cualquier cosa, éste es tu número, ¿no?

ML- Cualquier cosa, comemos y te acompañamos.

MS- *[A RC]* ¿y el papel?

RC- No, como me dijo que mi nena no es de la Palca no me lo va a firmar.

MS- *[Inaudible, habla mientras se va]*

RC- Le dejo el celular de mi pareja. Ese es el que tenía yo y se lo dejé a ella

ML- Ahh, ¿por eso el otro día me atendió tu esposa?

RC- Claro

ML- Entonces no lo tengo el tuyo, ahora lo anoto. Igual mi celular está muerto, personal, estoy incomunicada. Tengo un montón de crédito pero no me deja ni recibir ni mandar. Por eso el otro día te llamé de un locutorio. No tiene señal. Y claro tampoco, porque trajimos un coso de claro y tampoco funciona. ¿Por qué no le dejás a Roberto tu celular que funciona bien? *[Se dirige a VA]*

[Todas ingresan el celular de todos]

KM- Bueno y de Santa Bárbara no te preocupes, que van a llegar los informes, yo ya les avisé a los chicos de Cerro Azul, Cerro Negro. Y le avisé a Waldo...

ML- Yo leo los mails de Waldo...

KM- Si... ya se, él no sabe cómo es, o no le habrán contado... Pero yo ya bueno... no tengo ganas de pelearme, tiene muy mala forma

RC- Si el vio una cosa

ML- Si, publicó unas cosas en el blog impresionantes... y lo circuló por todas partes

KM- Si, con fotos... Yo te digo... yo pregunté en la Secretaría y me dijeron que lo acuse legalmente.

ML- Es que en realidad podés, porque te injurió por medios públicos

KM- Si, pero yo no tengo ganas de...

ML- Obvio...

KM- Estar justificando que no pasó nada

ML- Obvio es feísimo estar peleando

RC- Yo lo que no tengo es internet... no encuentro...

ML- Bueno, pero no te hagas problema, porque aparte de los anillados que quedan en las escuelas, sino que además cualquier cosa nos comunicamos por correo postal.

KM- Claro, yo voy a tratar de ir cada vez que traigan el material de fotocopiarlo y que quede para la provincia

RC- Lo que si una copia de la autorización de la secretaria...

ML- Se la di a Marina

RC- ¿Y la autorización de acá del Municipio?

ML- No hace falta autorización legalmente. Igualmente yo hablé con el Secretario de Turismo y Cultura y le dejé una copia a él. Lo que si yo te comenté es que yo pasé por la comisaría, justamente porque sé que hubo problemas con otros investigadores y le dejé si la copia, que es lo que quedamos con el comisario siempre. Digamos, que yo cada vez que hago un viaje le dejo una copia de quienes estamos, quienes vienen a mi cargo y... También, tienen copia de todo. Y tengo la carta firmada por el comisario. Por ejemplo, para que te des una idea, pasé el 18 de marzo y él me firmó el recibido de una copia. ¿Sí? En donde le informo que es lo que estoy haciendo, en la zona en donde estoy trabajando y que cualquier cosa, ahí están, yo le dejé mi permiso, que incluye mi DNI y el de Verónica y Margarita que están trabajando conmigo. Justamente, ¡porque sé que han corrido a otras personas!

MG- También por cualquier accidente, trabajando arriba... y no tenemos quien nos baje, cualquier problema de salud, ¿viste?

ML- Además me dijo que cualquier clase de problema que tuviera, que lo llamara

[Suena un celular]

ML- Pero permiso a el municipio no se pide, porque Nación está por encima de... el gobierno está por encima de... igual el Secretario de Turismo y Cultura si habló con el Intendente y me dijo que me lo iba a presentar. Siempre que vengo me dicen que me lo van a presentar, que me lo van a presentar, pero nunca está [Risas]... no sé qué pasó pero le hicimos copia también de mis papeles. Bueno, y espero que de ahora en más podamos manejarnos claramente y sin agravios.

RC- Fue como le dije. Fue un momento de desconfianza, eso que surge de...

ML- Yo lo que te pido es que no me compares sin conocerme. Si necesitás conocerme, hacgas todas las averiguaciones, pero.... No me agraves sin conocerme.

RC- La verdad que no era esa la intención, si bien yo dije eso...

ML- Y digamos, o sea, yo tengo, o sea, estoy reconocida por la comunidad cultural, gracias a dios, han investigado todos mis papeles antes de otorgarme un permiso pero a mí me duele, o sea, que alguien me injurie sin conocerme ¡Sin conocer mi trabajo!

RC- Claro... [Inaudible]

VA- Disculpame, yo también presenté dos becas al fondo nacional de las artes con un proyecto precioso y no me lo dieron. Porque había 100 becados y yo era la 101. ¡Y no entré!

ML- Tampoco quiero que vos pienses que yo recolecto la plata... ¿Entendés? A mi me dan la plata para viajar en determinado momento. Es más, yo ahora la adelanté de mi sueldo y el mecanismo de subsidios del CONICET es ahora tengo que rendir los pasajes, rendir lo que gasté en comidas y recién ahí me lo devuelven, en mayo o en junio. Por eso te digo que ¡yo no puedo programar otro viaje antes de agosto! En donde ahí si yo cuente con plata este año..... Entonces, también yo tengo que poner plata de mis fondos. Si cobro un sueldo como investigadora, porque en Buenos Aires estoy trabajando en archivos. No es que me estoy rascando y me vengo una vez de vacaciones este mes. ¿Entendés? Quiero que entiendas la mecánica y si no la conocés, quiero que la averigües. Pero no que desconfíes porque si. Digamos...

[Se escuchan las voces de KM hablando por teléfono]

RC- No, es la desconfianza, ¡pero yo no ando divulgando, ni poniendo en facebook!

ML- No, no, no. Lo que hace ese muchacho es de terror...

MG- ¡Esa es otra postura!

VA- Yo entiendo que ese día vos te hayas enojado y le hayas dicho esas cosas a Mariel porque, bueno, ha pasado mucho en la historia, han pasado 500 años, han pasado un montón de cosas. Pero bueno....volvemos a tener confianza porque nosotras también tenemos nuestros miedos. Estudiamos un montón de años una carrera y

finalmente se te frustra, porque cambian las cosas políticamente, entonces, también es jorobado. Entonces, tengámonos confianza, comuniquémonos y, entonces, después, si, tengamos una opinión.

ML- Vamos a comprar unas empanadas para comer. (*Se dirige a MG*) ¿querés ir a comprar?

MG- Voy

RC- Bueno, les dejo

KM- En cuanto tengamos novedades de nuestra directora, te contamos cómo viene la cosa... para mantener los vínculos, que es lo primero, ¿no?

[*Parte de la conversación que está inaudible, hablan a la vez*]

RC- Palca y Varas tienen una postura diferente a la nuestra.

VA- Pero justamente Varas nos está buscando. Hay que tener más confianza. Está KM en el medio, por ahí podemos acelerar las cosas.....

KM- No, él te está contando que hay una cosa más general de desconfianza

RC- Claro

KM- ¿Y cuándo es que dividieron, esto que en un principio que vos decís de las comunidades?

RC- Se dividió... haber, cuando... y... Habrá sido por el 2004. Me parece. Palca se fue aparte... Ha llegado Jorge C, que es un primo mío, y bueno... el por su lado, y yo por el mío, teníamos diferentes puntos de vista y de parte de él estaba la comisión aborígen... y él fue a tramitar lo de la comunidad, personería jurídica, entonces dejamos de lado lo general, peleas entre comuneros... y bueno

KM- ¿Y dónde está José Condorí? ¡Yo no lo vi más!

RC- El es de Palca de Aparzo, del frente de donde trabaja usted

KM- Yo fui compañera de trabajo de él y sin embargo en Humahuaca no está

RC- No, está trabajando en política. En la tecnicatura, ahí está. Y, después de ahí es cuando se postula para profe, no lo votaron, yo era estudiante y él ya estaba recibido

[*Inaudible*]

KM- Yo no lo vi nunca más. [*Inaudible*]

RC- [*Inaudible*]

ML- Vos sos profesor de arte, ¿no? Pero, ¿no te dedicás a dar clases?

RC- No me dedico porque hago cosas más transversales de la historia [*inaudible*]

KM- [*inaudible*]

ML- ¿Y a qué te dedicás acá?

RC- Soy independiente, tengo una panadería

VA- Nosotros también en Buenos Aires. Tenemos otro trabajo y hacemos otras cosas

[*Inaudible, hablan a la vez*]

ML- Cuando te llaman a concurso o cuando te llaman a concurso estás 10 años, 12 años para el concurso y entonces estás sobrecalificada para el puesto que te habías postulado y entonces no podés ni concursarlo y...

RC- [*inaudible*]

KM- Hay un concepto que están llevando adelante, lo de talentos jóvenes que están más formados, digamos, aunque sean conflictivos. Esa responsabilidad me parece muy valorable, digamos. Lo que si me parece es que a veces se están peleando tanto, digamos. Han pasado cosas, y yo lo conozco por su trabajo en la ART –yo también trabajé ahí– yo estuve tres meses protestando allí y yo no tenía la dedicación suficiente, no podía. Pero Gustavo si se quedó a

pelearla. Y él si consiguió un montón de cosas, destapó quilombos que había... Yo se que la tarea de ustedes es bien dura... Pero me parece que hay que aunar fuerzas, digamos. Que los equipos de investigación es un buen punto para apropiarse de la investigación...

[Inaudible]

ML- Pero a mi me parece que a vos te gusta pelear

RC- Lo que pasa es que eso... Si se hicieron cosas. Pero la diferencia fue que si se hicieron cosas, y sacaron todo... Acá nadie paga nada.

ML- Bueno, sabés que ahora los científicos se hacen cargo. Por ejemplo los historiadores jesuitas ellos escriben su propia historia, y también era una historia color de rosa, que estaba todo bien. Pero los historiadores de ahora están siendo bastante revisionistas, bastante críticos con los anteriores porque la historia marca el error

RC- Nosotros..... Bueno, mejor...

ML- Además está el interés de los españoles por lo que estoy viendo yo, por la historia. Eso fue claro. Así que eso está claro, es bastante claro.

RC- Y después está la parte más fea de la Argentina. En la argentina no hay ninguna producción por trabajo. En todos los trabajos está la gente extranjera. No están los indígenas

ML- Bueno, pero esas son políticas de gobierno

RC- Es más esa gente viene y tienen propiedades.....

VA- Bueno, vos sabrás que la gente de Santa Cruz corta las rutas contra Benetton, continuamente. Y es gente que no tiene nada que ver con nosotros... Vos hablás por las comunidades originarias, pero llegado un punto todos somos argentinos... estamos en el mismo territorio y nos gobierna la misma presidenta, ¿o no?

[Inaudible]

VA- Bueno, eso son cosas que escapan a usted y escapan a nosotras. Yo lo único que entiendo es que siempre desde la docencia, y eso yo lo sé porque a mí me han tocado escuelas en el medio de la nada, con chicos marginales, es que si un granito de arena, sirve para algo, bueno... Tampoco se pueden hacer grandes cambios. Ojalá pudiera tener contactos y decir, bueno... Acá, allá, pero creo que tenés que seguir una carrera política y... Así que bueh... Cuando te metés en política tenés que llegar a acuerdos.

RC [inaudible]

VA- Claro, lo bueno es que ustedes todavía se están conformando como comunidades no hace tanto y lo lógico es que estén en esa nebulosa, que estén viendo para donde pisan. En comparación a las comunidades originarias del sur, que ya están más afirmadas, porque hace 20 años que están trabajando. Y de hecho hubo un congreso, que es el que yo le contaba a María Ramos, que ella está en Humahuaca, como representante, en San Martín de los Andes que era el primer Congreso de Turismo de Comunidades Originarias. En 1982, creo. Es una lástima, porque así se juntaron todos los originarios del sur. Bueno, estamos en contacto, entonces.

ML- Bueno, entonces esperamos que te comuniques con nosotras. Llamala... Mandale un mensajito a ella, entonces. [Señalando a VA] porque Claro está muerto. Pero mandale, por las dudas. Igual nos vamos a comunicar ahora con la gente. Después, cuando venimos. Y después, sería para agosto, salvo que surja un imponderable, porque pasan esas cosas...pero vendríamos en agosto.

RC- O sea, lo que yo haría es...

ML- Bueno, bueno. ¿Porqué no lo pensás? Pero planeémoslo.

RC- Si, eso bueno

VA- Y cualquier duda que surja. Algo que vean que pasa... Porque a mi también me preocupa como arqueóloga, el tema de preservación de patrimonio y el de Peñas Blancas. El tema de Peñas Blancas con los turistas... Les pido que empiecen a valorar el patrimonio

RC- Si, allá en la Palca tenemos que hablar con los chicos

ML- Bueno, otra cosa que también se lo podés comentar a la comunidad es que, cosas que necesiten, ponele, que ustedes se presenten como comunidad para un subsidio y necesiten un informe técnico de nuestra parte, histórico, que se yo que... Yo puedo poner la firma en eso como investigadora. Yo no tengo ningún problema, ¿está? No tengo ningún interés, que te quede claro porque eso es algo que maneja la comunidad. Si ustedes necesitan confirmar algo desde el punto de vista de investigación, desde el punto de vista científico, histórico, de la gente que estaba en esa época, de los españoles, que se yo que, que esto que el otro, un reporte técnico, un reporte histórico, yo lo puedo hacer y lo presentan como aval del proyecto de ustedes. No tengo problema en eso.

VA- De hecho, Margarita, que es antropóloga, ella está en contacto con todos los organismos que pueden ayudarlos. Sabe como son los mecanismos para las denuncias. Porque es importante denunciar que es lo que pasa. Que todos saben que pasa pero nadie denuncia, con nombre y con apellido para que puedan actuar. En ese sentido es un mecanismo fuerte. Entonces, hay dos aparatos que pueden intervenir, ¿no? Eso lo maneja ella que es antropóloga. La policía puede intervenir. De hecho, o denuncias por si se están llevando cosas, la policía puede intervenir. Por ley, el comisario de acá, conoce la ley muy bien y puede parar a la persona que se esté llevando algo. Porque nos contaba que intervino ahí en Susques, con un tema así. Así que, por suerte, están bien informados. Lo seguimos hablando. Porque por eso nosotras fuimos, dijimos somos tres chicas, por ahí si alguien denuncia y estamos caminando por ahí Caleta y, bueno, somos nosotras...

RC- Claro eso es lo que estamos haciendo ahí en el valle (...) porque ingresa en el tiempo de verano todo el mundo, ingresan y no hay un registro y después pasan al interior... donde pasan las cosas, ahí en la Laguna apareció muerta una chica y no sabemos de qué... Pero hay tanta gente que va pasando que no hay control.

ML- Bueno, todo eso que están haciendo ahora... Eso lo tendría que hacer el municipio. Yo ahora estuve de vacaciones en Bariloche, estuve con mi esposo y mis hijos... Y en Bariloche ahora... Yo ya había ido cuando tenía 20 años viste a escalar cerros, que se yo que, pero ahora hay un registro, y si o si te tenés que registrar por una cuestión de seguridad de la gente, de saber quién está... Allá no te vas a llevar nada, pero si por una cuestión de saber quién está, quién sube, quien baja, quien no bajó, si le pasó algo.....

RC- En beneficio tanto para la gente que visita como la gente local... una cuestión de seguridad

KM- Si, se ha vuelto inmanejable

RC- Yo acá, digamos con otros comuneros de esta comunidad, habíamos planteado eso, que se haga un portón, una casita de control...

ML- Si, te anotan el nombre y el número de documento...

VA- Yo cuento el caso de curruinca porque es el que más conozco. Cuando yo entro en la comunidad curruinca hay un portón donde te toman los datos, quien sos y si venís de turismo o de trabajo. Y cuando salís no te podés llevar nada. ¡Te tenés que llevar la basura! Por el tema de la contaminación, de los recursos naturales, no podés ir dejando todo sucio.

KM- A mi me parece eso es algo que el municipio debería hacerlo efectivo, ¿no? Porque, por ejemplo el estado provincial debería hacerlo como ley... como norma... Como... Para seguir con los recursos, ¿no?

RC- ¿Habría alguna norma o ley?

KM- Que yo sepa no existe

VA: Pero si está la de medioambiente. La ley está pero hay que ejecutarla!

KM- Viste que no... parece que uno parece que puede circular libre... Entonces hay que encontrar una forma de que se convierta en una práctica más que en una imposición

RC- Si, si, si

KM- Ehh... Eso es... Lo que hay que encontrar, es que la cosa se convierta en una práctica más que nada. ¡Más que por imposición!

RC- De hacerla efectiva

VA- Entonces es la comunidad originaria por ejemplo, en el sur, la que puede cercar y decir, vos querés pasar, te cobran, para pasear, para pasar por ahí, ustedes que tienen unos paisajes hermosos, pero te cobran....

KM- Por cierto, tal vez sería más fácil hacerlo por acá que allá en la entrada

RC- Nosotros lo habíamos planteado para hacerlo hasta Valiazo

KM- A mí me parece buenísimo. Además, ya te digo, cuando abran la ruta a Libertador, ustedes se van a mover un montón de datos, digamos, porque va a ser de pasada... Y si nos ordenamos un poquito se van a [inaudible]

ML- Lo que pasa es que en el sur, ahora que yo estuve en el sur, por ejemplo, si te cobran un acceso para pasear en lo que es parques nacionales. Cuando es parque nacional está protegido y hay un registro, hay un registro, como dice ella, de gente que entra y que sale, que si tenés basura, como dice ella, o hiciste un picnic, que se yo que,

VA- Aparte está la figura del guarda parque que controla todo

ML- Para no dejar basura

KM- Digamos que eso, eso entra en contradicción con la figura... la figura de un parque entra en contradicción con la propiedad originaria...

VA- Bueno, viste como hicieron en San Martín de los Andes, que tuvieron que hacer una figura particular porque ellos están dentro del parque

ML- Aquí no va a ser lo mismo porque no, allá no está la propiedad comunal pero estaría bien hacer algo parecido a lo que hacen parques nacionales.

KM- Yo creo... Me parece que el ingreso a la Quebrada, tendría que ser exactamente así... Lo que pasa es que hay un montón de gente... políticamente no se ha apoyado... hay hasta reportes técnicos que dicen que debería ser así

VA- No hablemos de lo cultural, los recursos naturales nada más... La vimos muy impactada a la Quebrada. Por el turismo, ¿no? No tenemos aquí la conducta de cuidar el medioambiente

RC- Claro... [inaudible]

VA- Y claro, es lógico...

RC- Eso es lo principal, dejar y tampoco arrastrar...

KM- No, y además esto que está pasando con la Quebrada... tampoco estaba previsto, que se vino encima de las comunidades

ML- Eso es el problema más grave, lo que se discute

KM- Claro, claro

ML- Eso es lo que se discute, que se declaró Patrimonio de la Humanidad y no se previno todo lo que iba a traer como consecuencia

KM- Es que la UNESCO no es algo que sea operativo, digamos. Todos los informes técnicos todo lo que se hacen, tienen 9 tomos... el informe de la Quebrada... 10 tomos... Pero, a mí me parece, que además del estado argentino, no tienen una decisión una cuestión más proteccionista. Ganas de hacer, digamos...

VA- Fijate ahora en cataratas los que quieren desarrollar como patrimonio de la UNESCO, eso si va a estar más preparado. Ya desde la escuela están con el tema de [inaudible]. Entonces va a ser diferente. Todo se declara ¡pero ya están preparados! Tendrían que estar preparados desde lo escolar

KM- Pero... bueno, es distinto, fue una movida política...

VA- Fue una movida medio en secreto. Pasooo...

KM- No, no fue un secreto, porque salió en los diarios, digamos. Yo estoy haciendo una recopilación de todo lo que salió. Se usó la excusa del electroducto, como que fue el boom. Pero, por ejemplo, las declaraciones en esa época, de Lilita Fellner ella decía en los diarios que siempre estaba pensando... desde hacía tiempo que la Quebrada se podía declarar como Patrimonio de la Humanidad y de hecho, duró dos años, ¿no? Digamos, estuvieron 2 años dándole a la postulación. Entonces, estuvieron pensando todo lo que iba a pasar... Yo era pasante estudiante, yo estaba estudiando la carrera, ¡pero era un laburo! Postulé y les gané a todos...

ML- Ah, ¿Vos tenés una beca de qué... de la UNJu?

KM- No, eso era una pasantía... en la Secretaría, digamos. De ahí me conocen en la secretaría. Y a mí lo que me tocó fue hacer el inventario. Tenía todos los sitios, por eso es que yo conozco tanto... aparte de los que yo ya había trabajado, eh... Ahí conocí el Alero de Cianzo...

[Se saludan y agradecen la reunión]

32. Reunión con representantes del CPI de Humahuaca. 8/10/2012

[El día 8 de octubre, cuando el equipo dirigido por ML, luego de acordar con LF, presidente de la comunidad de Caleta firmando un acta del día 6/10/2012, empieza un relevamiento de la arquitectura con la intención de luego hacer una excavación –como se acordó con la comunidad-, ML y VA son enfrentadas por AY, el representante de CPI de Humahuaca, DC, representante de comunidades, el presidente de la comunidad de el Morado, y WG, militante indigenista para que se vayan del territorio de las comunidades sin realizar ningún trabajo]

AY- Encima de que el pueblo está tan sensible, que vengas arqueólogos que nosotros no tenemos conocimiento, nosotros somos la máxima autoridad de Humahuaca no tenemos conocimiento, y en realidad acá el pueblo es autónomos, acá nada que ver ni la provincia ni la nación... y en realidad acá tiene que tomar conocimiento el CPI y las comunidades... entonces acá en realidad acá ustedes están violando nuestros derechos.

ML- Tengo copia de la ley provincial donde dice claramente que los sitios o yacimientos declarados como históricos o arqueológicos de interés histórico (...) están protegidos por ley como patrimonio de la nación y por lo tanto son independientes de la propiedad privada, de la comunidad tanto como de la propiedad privada. Por eso yo, para actuar dentro del marco de lo legal tengo que pedirle permiso al estado. En ese sentido yo cumplí con todos los requisitos.

AY- El motivo de buscarlos a ustedes es en realidad una denuncia que me hace AL

ML- ¿A? Ah, ¿con quién estuvimos hablando hoy?

AY- ¿A qué hora estuvieron hablando con él?

ML- Llegamos 9:30, habrá sido 10 de la mañana

AY- Me fue a buscar esta mañana

VA- ¿Hoy?

AY- 11, 12...

ML- Estuvimos un buen rato con él

AY- 12 me fue a buscar, en un auto. Y él me pone en conocimiento, pone una denuncia. Usted es del CPI de la Ciudad de Humahuaca, quiero saber que pasó, ustedes han autorizado, cuál es el consenso que han dado... cómo esta gente viene y entra acá a las comunidades... No sé yo aparte tengo... mi territorio, mi terreno

VA- Que raro

AY- Me dice "Usted tiene conocimiento", no, no tengo ningún conocimiento... Después yo automáticamente me muevo y lo encuentro a Martín, le digo "Martín ¿vos tenés conocimiento de esto?" Y me dice, "Yo tengo conocimiento pero no sabía que estaban acá" ¿No Martín? [Se dirige a él]

VA- ¿Y a usted quien le dio información?

[Inaudible]

VA- Espere, espere, déjelo terminar

AY- No, no, no me diga espere, espere, acá...

VA- Bueno, disculpe, estaba hablando

AY- Acá nomás ya tenemos que movilizar y ver cómo podemos... Encima que el pueblo está tan sensible, encima que vengán arqueólogos, que en realidad no tenemos conocimiento nosotros... Nosotros somos la máxima autoridad del pueblo de Humahuaca y no tenemos conocimiento. Y acá en realidad el pueblo es autónomo. Nada que ver, ni la

provincia, ni nación. En realidad acá tiene que tomar conocimiento el CPI y las comunidades, los presidentes de las comunidades. Entonces acá en realidad están violando nuestros derechos. Así que por lo tanto... yo ya me voy a mover, ya me muevo, y está el otro CPI... Me muevo, me vine, y vine para acá... Nosotros, nos encontramos con D, ya nos encontramos con D, y le digo "¿Está muy enojado D? -le digo- Tiene toda la razón del mundo" Pasa que no pueden venir a meterse de prepo sin previo conocimiento de nosotros. Nosotros tenemos que tener conocimiento. Acá y de parte de las comunidades, de parte de ustedes informarnos a nosotros. Porque si no es prácticamente como entrar a la casa de cualquiera por la ventana. Así que por lo tanto yo voy a tomar medidas. De todas maneras voy a alertar al pueblo, voy a decir bueno, hay gente que está acá... voy a decir las cosas como son. Y voy a ir a la policía también. Voy a ir todo legalmente, como corresponde, como marca la ley... porque no es así

VA- Y nosotros actuamos como la ley...

ML- No sé qué hablaron con LF, pero cuando yo empecé a trabajar desde la parte histórica esta región... primero que trabajo en Quebrada hace 20 años, así que... figuré como arqueóloga de la provincia desde hace 20 años. Está eso en la página de la provincia de Jujuy. Lo pueden buscar por internet y lo van a ver. Cuando empecé a interesarme por la historia de los pueblos que están a lo largo de la Quebrada de Caleta... que o tienen una historia escrita pero que indudablemente tienen una historia... empecé a trabajar con documentos, entonces lo primero que hice fue venir y presentarme a la gente del lugar. En ese momento estaba LF, en el año 2008. Yo me presenté a él y le conté...

AY- 2008 no estaba LF, estaba... CL

VA- Esta LF... después estuvo CL

ML- Vine a presentarme y me acuerdo que con una de las personas que me dijeron... estaba en el UPAJ...

DC- Si en el 2008

ML- Si, en el 2008. Hablé con él, digamos como uno de los representantes o líderes de Caleta. Y le conté del proyecto... Digamos, yo no tenía todavía eh... un plan de trabajo arqueológico, sino de... en realidad el proyecto es histórico y comprende un montón de especialidades... de historia, hay gente en el proyecto de historia, hay gente en el proyecto de historia del arte... digamos con distintas especialidades, ¿me explico? Entonces vine a conocer la zona, la recorrí, y hablé así como con él, con otros representantes. Y les conté un poco que estaba ya empezando a meterme en la parte de documentación histórica. Porque uno de los problemas que yo veía... digamos mi formación es como antropóloga y como arqueóloga pero trabajamos muy a la par, codo a codo con los historiadores, porque... si bien se dice que la arqueología se ocupa de la historia que no está escrita... en realidad, sobre todo en estos últimos 20 años, trabajamos mucho con la parte de historia escrita. ¿Por qué? Porque los documentos no revelan todo lo que sucedió... en la realidad. Siempre están escritos para un público, digamos, y con una intención... son parciales. Entonces empecé a trabajar con documentación... distinto tipo de documentos, del archivo... de Jujuy, de la prelatura de Humahuaca, archivos de Obispado de Humahuaca... y de la prelatura de Jujuy. Y entre los primeros datos que observé... Bueno y con... perdón... además con documentos de los jesuitas... porque los jesuitas actuaba independientemente de la iglesia. ¿Por qué de los jesuitas? Porque los jesuitas son quienes más transitaban esta zona. Apenas se formó el pueblo de Humahuaca, que lo llamaban de reducción o encomienda, en 1593, los jesuitas son los que más transitaban esta zona... porque les interesaba, digamos, la gente del otro lado de las serranías del Zenta. Porque eran comunidades... digamos, mucho menos organizadas que las de acá, e incluso molestaban a veces a las de acá... hacía como incursiones, digamos, y les sacaban cosas, y demás, y... esto es lo que revelan los documentos, ¿no? Y entonces, en la medida que fui teniendo resultado, en lo que fui reconstruyendo con los documentos... fui publicando, son publicaciones académicas, esto significa que a mí me evalúan el trabajo... gente que tiene todavía más años de trayectoria que yo... Y el año pasado, concretamente, cuando vimos bueno, que ya había legado un punto de saturación con la parte de reconstrucción histórica a partir de los documentos... y necesitábamos avanzar con la parte de la historia que no estaba escrita y más material... planteé el año pasado cuando vine acá, el tema de que necesitábamos trabajar con los sitios arqueológicos.

AY- ¿A quién se lo planteó?

ML- El año pasado estaba CL

AY- Si

ML- A él le dejé mi permiso... Yo para... yo tengo que pedir permiso a la provincia para excavar... no para hacer el resto de los trabajos, lo que es entrevistas antropológicas, lo que es estudio con documentos

DC- No, a la provincia no... Porque los territorio son de las comunidades... la zona arqueológica

ML- Bueno, yo los escuché

AY- Si, pará, es verdad, dejá que hable, si, si

ML- Mi intención no es discutir... A él le dejé... le dejé una copia de mi permiso. Le dejé copia de varias cosas, entre ellas, copias de un anillado de las publicaciones que yo hice, que tenía que ver más con esta zona

WG- ¿A dónde dejó eso?

ML- Bueno, ahora le cuento. Le dejé uno a él, y otro en la escuela.

WG- Valentina García me dijeron... me dijo que dejó el anillado en la Municipalidad de Humahuaca al director de Turismo y Cultura...

ML- También, también

WG- No, no la dejó nada, porque yo... previo de venir acá me informé bien, porque no quiero venir así a discutir sonseras

ML- ¿A dónde fue perdón?

DC- A Álvarez Dodi, el secretario.

ML- No se lo dejé a él en mano, sino que como el empezó a dar una charla... también si me deja terminar...

DC- Pero usted me está diciendo que dejó algo

ML- No, en la Municipalidad no, no quiero discutir

DC- Yo si quiero discutir

ML- El me invitó a dar una charla en la escuela normal

DC- En el CPI... no en

ML- La escuela Normal...

DC- No, el CD

ML- Este... donde están los profesorados, para que contara, porque como además él está en Turismo quería que yo contara... para que yo contara para la parte de profesores y en realidad hubo profesores también de nivel... de maestros. Entonces le dejé a la secretaria de él, que no me acuerdo ahora como se llama, un anillado para que quedara en la biblioteca.

VA- Para que pudieran acceder todos

ML- ¿Si? No dejé en la municipalidad, dejé en la biblioteca. Para que tenga acceso la mayor cantidad de gente posible. Asi que le quiero pedir si quiere pasar por ahí...

DC- No, no, no existe...

ML- Ahora, si alguien se lo llevó, eso ya no depende de mí... yo lo dejé en la Biblioteca

AY- ¿En qué época vino el año pasado?

ML- Marzo, abril...

VA- Acá en la escuela también, estuvimos trabajando acá en la escuela con los niños...

AY- ¿Quién es aquí la directora?

ML- El director...

[Un tercero]- Vegas, Vegas

ML- Vegas.

VA- Y también sabe la directora de escuelas que estamos por la zona.

ML- Este año cuando yo planteé que necesitaba empezar a trabajar con la parte de excavación, sigue vigente el mismo permiso, me puse en contacto... porque Valentina García está incorporada al proyecto de investigación... que a través de Valentina yo mandé cosas para LF, que el año pasado yo también había hablado con él... Y le había...

LF- Papeles de que...

ML- Claro, que son los que se llevó en la reunión con la comunidad, ¿verdad?

AY- Comunidad... ¿cuánta gente hubo en la reunión?

ML- Bueno eso yo no lo manejo, se lo tiene que preguntar a LF. Es por eso que estamos acá... yo tengo... digamos estoy actuando dentro del marco legal... en lo que a mi profesión corresponde. He procedido cumpliendo con todos los pasos que me exigen... Más allá de que tengo el papel, tengo copia de lo que es la ley provincial, que no depende de mí... no depende de mí... donde dice claramente que los sitios o yacimientos declarados como arqueológicos, e incluso los sitios que estén declarados con interés histórico, pueden ser siglos XVI, XVII, XVIII y XIX, incluso XX, si tienen interés histórico, están protegidos por ley de patrimonio de la nación, y por lo tanto son independientes de lo que es la propiedad, de la comunidad o lo que es la propiedad del estado... es decir que es propiedad del estado. Por eso yo, en principio, para actuar dentro del marco de lo legal, tengo que pedirle permiso al estado, permiso a la provincia. En ese sentido yo cumplí con todos los requisitos. Lo que me pide la provincia es... y hay un legajo mío en cultura, que lo puede acceder cualquiera esto, puede ser visto el legajo cualquier persona que se acerque a Jujuy, a la Secretaría de Cultura, hay un legajo mío donde están: primero copias, autenticadas por escribano, de mis títulos habilitantes, tengo 3 títulos habilitantes. Soy licenciada en Antropología, soy Profesora de Nivel Medio y Superior de Antropología y estoy doctorada en Arqueología. Además de eso, hay copia de los proyectos...

AY- ¿Proyectos de qué?

ML- Proyectos de investigación... digamos yo no es que vengo acá con la cabeza en blanco, sino es que vengo haciendo un estudio previo, con una hipótesis de trabajo, digamos, suponiendo que... que ahora le cuento, mi hipótesis es la siguiente, uno de los... en general los argumentos de los españoles para entrar al territorio, que es lo que aparece en los documentos, es que estas tierras estaban vacías... vacías de población. En realidad la arqueología nos muestra todo lo contrario...

AY- Y no es así...

VA- Bueno, para eso estamos nosotros

ML- En realidad la arqueología nos muestra todo lo contrario, yo tengo 20 años de experiencia de trabajar...

DC- Si, se pueden apurar, porque nosotros ya estamos escuchando mucho... nosotros también tenemos ganas de hablar... si se puede... discúlpeme, ¿no? Si soy irrespetuoso, discúlpeme, le estoy pidiendo disculpas... ¿se puede apresurar un poquitito?

AY- Más preciso... más cortito

ML- Bueno, mi idea es que si existe continuidad de población, desde mucho tiempo antes de que llegue el español y que eso se puede demostrar materialmente, excavando en los sitios arqueológicos. Puntualmente en el Pucara de Calete, que no ha sido estudiado de forma sistemática ni científica, se puede demostrar que hay continuidad de ocupación incluso hasta el siglo XVII. En donde ya estaba el español presente. Con lo cual ya estaría probando, que en estas tierras ya había comunidades indígenas, u originarias, como las quieras llamar. Y si existe una continuidad en la ocupación de las tierras. Ahora si esto no lo probamos materialmente, no hay forma de probarlo con documentos.

AY- La verdad es que... nosotros por más que mande nación, mande provincia nosotros somos totalmente autónomos. Nada que ver... Nuestro territorio tienen que respetar. Y si no lo respetan va a pasar lo que pasó con Titi Guerra

ML- No sé qué es lo que pasó con Titi Guerra

AY- Bueno, si no se enteraron, hace poquito, el 5 de septiembre, hubo una muerte de un hermano, pero en circunstancias de que en realidad venía así gente...

ML- ¿Titi Guerra es el que se murió?

DC- No, un preso que estaba ahí... y después le pusieron asociación Titi Guerra

AY- Es una mano derecha de la Milagros Salas

ML- Ah, ¿y qué pasó?

AY- Entonces vinieron, y se metieron aquí en nuestro territorio, vinieron a tomar Humahuaca y que es lo que pasó, nosotros directamente si la policía y la provincia no se expide como corresponde rápido, bueno... tomamos medidas nosotros

ML- ¿Qué medidas?

AY- Bueno, agarramos dimos la vuelta todos los colectivos, ahí están quemados colectivos, autos, 0km que han venido...

ML- Ustedes se pelearon

AY- Esa es la forma de defensa nuestra

ML- ¿Ustedes hicieron eso?

[Dos a la vez]- El pueblo

AY- El pueblo hizo, no es que... el pueblo, porque decía una cosa, acá no es justo que venga cualquiera y se meta en nuestro territorio

[LF?]- Pasa que no es la manera...

DC- Usted lo explicó bien, ya había en la época española, anterior a la época española, había ocupación. Por lo tanto, nosotros queremos que respeten esa ocupación... Tanto de terrenos... Están... usted se expresó mal, capaz que ignora esa parte, ¿no? de las comunidades, del trabajo de las comunidades, tanto de la ocupación arqueológica, y de la ocupación de los lugares arqueológicos principales, o sea acá tenemos el Antigal de Calete, no era un pucara era un Antigal. Este... Ya había una ocupación y nosotros queremos que respeten... se nos respete eso... Nosotros creemos que toda la gente que vino a hacer... ya vino mucha gente a hacer excavaciones, vino la universidad de la Plata, vino un montón de gente... Y nosotros no queremos que se nos lleven todo. Por eso yo le dije al señor L. Yo fui a hablar con el señor AL. El viernes a la noche, antes que yo hablara con MS, le dije que los vigilaran muy bien a ustedes y que ustedes no lleven nada. Si ustedes quieren hacer su investigación pueden traer una combi con todos los equipos acá en el lugar... eso se llama in situ, ¿no cierto? Bueno, una investigación in situ, quiero que sean hechas acá. Eso es lo que yo pretendo. Ahora, AL, después de haber hablado con ustedes, si ustedes se jactan de haber hablado con Ariel Lamas, fue a hablar con el señor Y, queriendo parar... Él no está de acuerdo con el verso que ustedes... Yo estudié en Buenos Aires, estudié 8 años el profesorado de Artes en la Pirlidiano Pueyrredón, y yo sé que ustedes son de hablar muy lindo... y que nos convencen de algunas cosas

ML- Yo le voy a pedir que no me falte el respeto

DC- No, no, yo no le estoy faltando el respeto

ML- Yo le voy a pedir que no me falte el respeto... cuando usted me está diciendo a mí que estoy metiendo verso

VA- Quiero decir algo... primero quisiera distinguirme de la parte política, que ustedes están planteando... porque yo no tengo ningún interés político...

DC- No, no, no

VA- ¡Déjeme hablar!

DC- No, no, ¡yo estaba hablando señora!

VA- Déjeme hablar porque usted le dijo a la doctora...

DC- Señora, si usted me escucha, si me deja terminar, nosotros le hemos dejado terminar a ella. Después va a tener su turno, señora. ¿Me disculpa? No quiero pasar por irrespetuoso. Entonces, nosotros queremos que las investigaciones se hagan in situ. Que se hagan en el lugar y que dejen las cosas en la comunidad y que no se lleven nada... Por más órdenes de quien sean... las comunidades son...

AY- Autónomas

DC- Autónomas... por más órdenes de que vengan... por eso digo, discúlpeme, usted ignoraba estas cuestiones de las comunidades. Las comunidades son autónomas y conversando con el señor LF, no estaba toda la comunidad cuando se dio en aprobación. Pregúntele al señor LF. Estaban dos ancianos nada más

[LF asiente]

DC- Dos ancianos que se les puede conversar y se les puede convencer con palabras muy... este... lindas. Sin faltarle el respeto, discúlpeme, si ustedes lo toman como falta de respeto bueno es cosa de usted, yo no le estoy faltando el respeto... con palabra lindas y bonitas. Entonces queremos las condiciones que ya le dije anteriormente y que nos respeten como comunidad. Yo pertenezco a la comunidad de Calete, pero la parte sur. La parte de AL, la parte de DC y la parte de AL. Somos 3 ahí. En ningún momento me comunicaron a mí. Y yo previamente ya había hablado con el señor LF y le dije que no estaba de acuerdo. Así, esta mañana fue a hablar con él el señor AL, a las 12 de la mañana, le dijo que tampoco estaba de acuerdo.

ML- No fue lo que me dijo a mí

DC- Bueno

[Otro, representante de la Comunidad de El Morado]- ¿Puedo hablar yo? Yo soy este... descendiente de la comunidad aborigen del Morado, y también soy perteneciente del límite de los terrenos, que hacen de linderos de la zona del Antigal. O sea, que ustedes suben al filo del Antigal, de la comunidad de Calete, y por el otro lado es la comunidad del Morado

ML- ¿En lo que sería la ladera norte del Pucara? ¿Sería la comunidad del morado?

[El de El Morado]- [inaudible] del Morado y por lo tanto hay una parte mía que corresponde a mi familia. Lo que yo quiero decirle, de acuerdo como presidente de la comunidad, nosotros esa parte no nos pueden tocar, porque ese es un sitio sagrado de nuestros antepasados... Ustedes dicen que tienen una orden, está bien, ya saben de dónde salen. Mañana nosotros como comunidad vamos a hacer una asamblea vamos a decidir qué hacemos y el miércoles estamos en Jujuy. Vamos a definir todo esto, porque el gobierno... ni el gobernador, ni la presidenta de la nación, no es quien que disponga, por ley... el territorio es de las comunidades, y en otras comunidades se han manejado igual por estatuto... por lo que corresponde

AY- Pero nosotros tenemos el convenio [169 de la OIT]

[El de Morado]- Claro tenemos el convenio que nos ampara

AY- Y está reconocido en la Argentina

[El de Morado]- Y entonces es, que no van a entrar a la parte que le corresponde a la comunidad de El Morado, y por lo tanto, los de Calete tiene que hacer lo mismo. Es nuestro sitio, ¿por qué nos tienen que venir a tocar si la historia de nuestro antepasados...? Tenemos nuestras comunidades, sabemos toda nuestra historia que está ahí. Aparte... si necesitaríamos... ¿quién quiere saber esa historia? Sabemos todo lo que corresponde a nuestra comunidad... Y además la mentira que pasa... discúlpeme, yo no quiero faltarle el respeto, ¿no? Hicimos los estudios, los estudios... ta, ta, ta, varias veces a las comunidades, que lean la carpetita, que es... igual a todo lo que está lo otro... Pasa por... experiencia tenemos, y por eso es la modalidad que nosotros tomamos, yo como presidente de la comunidad aborigen de El Morado, y representante en el CPI, y justo esta mañana tuvimos asamblea por otro tema en la comunidad, y hoy a la tarde voy a convocar otra asamblea a la comunidad aborigen de El Morado donde vamos a comentar todo esto y seguramente haremos un acta y el miércoles estaremos yendo a Jujuy a donde corresponde para parar esto. Lamentablemente es así la decisión... Y porque es nuestro, es nuestro territorio, ahí están nuestros antepasados y... Y eso de que es del estado... ustedes dicen que es del estado provincial... Bueno, señora, el estado somos todos nosotros

ML- Somos todos, si, si,

[El de Morado]- Por lo tanto nos pertenece a las comunidades nuestras

AY- Pertenece a la comunidad, nuestro territorio

[El Morado]- Eso es lo que quería decirle como presidente de la comunidad aborigen de El Morado, y bueno, eso es lo que haremos esta misma tarde, convocaremos asamblea. Por lo tanto yo quisiera a usted... que se abstengan a seguir sacando fotos, o lo que están haciendo

DC- ¡Están excavando!

ML- No, no, no abrimos excavación

[Hablan a la vez, inaudible]

ML- No, no, estábamos relevando todo lo que es el perímetro

AY- No, yo ahora voy a ir a la policía voy a hacer constatar todo esto, no voy a permitir nada

[El de Morado]- Entiendo es su laburo todo esto pero, digamos, aquí hay una comunidad, funciona un estatuto y tiene todo su... su reglamento, su amparo legal... su amparo está... para aprobar o para destruir el... ya nos conoce bien el gobierno como somos nosotros los de Humahuaca... Así que el miércoles estaremos ahí en Jujuy con la comunidad, toda la familia en la ruta...

ML- Esta bien...

[El Morado]- Esa es la información que le... le digo formalmente... la parte de eso, que pertenece al Morado, se abstengan a pasar, a sacar fotos, nada de eso. Lo mismo diría yo al presidente de Caleta. También se conoce...

DC- Mi parte no se toca [inaudible]

ML- Si ya entendí. Bueno, lo que tengo para decir es lo siguiente, lo que hablé hoy con AL no... O sea, me sorprende porque no... No se mostró molesto, al contrario, dijimos que mañana queríamos subir con un instrumento que es un nivel óptico para empezar a tomar las medidas de los muros, porque no hay un plano y nosotros no vamos a abrir una excavación hasta no tener clara lo que es la arquitectura del sitio. Y... incluso ofrecieron apoyo, digamos, como para ayudarnos a subirlo. Es un trípode, como de cámara y con un nivel óptico, que es una óptica de precisión.

[El de Morado]- ¿Hablaron con C? ¿Estaba?

ML- Estaba C, estaba AL, estaban los hijos, un hijo y una hija.

[Inaudible]

ML- Más allá de eso, por supuesto, yo comprendo todo lo que ustedes dicen como comunidad. Y créanme que los respeto. Ante todo soy antropóloga, así que... quiero que entiendan que si estudié esas carreras es porque me interesan las comunidades... si no me hubiera dedicado a estudiar medicina

AY- No, seguro

ML- Eh... así que desde... por eso pedía respeto, porque en principio quiero que sepan que primero los escucho con respeto, y segundo, entiendo los reclamos. Entiendo también que lo que yo apporto con mi investigación, no va en contra de sus reclamos. Al contrario, desde mi punto de vista, entiendo que podríamos colaborar digamos... reconstruyendo científicamente la historia, y mostrando con datos la historia... podría colaborar en el reclamo de ustedes.

DC- Si, yo estoy de acuerdo pero por qué no se queda acá...

ML- Ahí voy a la respuesta a eso. En cuanto a lo que usted sugiere D, eso es materialmente imposible. Por muchos motivos. La arqueología del siglo XX era una cosa, la del siglo XXI es otra. Nosotros trabajamos en colaboración con un montón de especialistas. Con las muestras que nosotros tomamos o llevamos trabajamos con químicos, con físicos, con un montón de especialistas que sería imposible trasladarlos por cuestiones económicas de presupuesto...

DC- Lo hablé con VG y le comenté que en Purmamarca vino una escuela de Chile, de Chile

ML- Tienen otros recursos, D

DC- De Chile, vinieron e hicieron educación in situ, ¿no?

ML- Le creo, le creo... le creo, pero créame que tienen otros recursos, por eso...

DC- Si

ML- Como país, y en investigación ponen muchísima más plata y tienen otros recursos. Créame... Así que, yo le creo que hayan venido a Purmamarca

DC- Si, si

ML- Le creo, pero créame a mí que tienen otros recursos. Por lo tanto, digamos, desde mi punto de vista yo no veo contradicción. Al contrario, creo que podríamos probar y trabajar en conjunto. Incluso, lo que yo propuse a manera de devolución es poder sacar un par de libros, uno que es más para escolar y otro para las comunidades en donde ustedes puedan ver los resultados, de manera más amable que un texto científico... no obstante los textos científicos están a disposición y que incluso... quiero que quede esto bien claro también, yo no tengo ningún interés económico, esta investigación no tiene ningún interés económico, nosotros no sacamos rédito económico con esto

DC- Si, si, ya me...

ML- Las publicaciones nuestras no se venden. Y si nosotros estamos proponiendo sacar 2 libros, uno más infantil y otro para la... para público adulto, es para después entregarlo a la comunidad y que si ustedes quieren explotarlo económicamente para el turismo lo hagan ustedes, pero no yo. Y esto quiero que quede bien en claro, porque a veces se confunde, ¿no?

DC- Si, yo se lo repito...

AY- Escuche una cosa... acá... este... acá en la Cueva sacaron casi 10 bolsas de todo lo que se llevaron y trajeron una sola cosita así... En Lonjita eso lo muestran, y eso queda para el museo que quieren hacer en Pueblo Viejo

ML- In situ

AY- En la Cueva...

ML- In situ

AY- Entonces yo quiero decir una cosa, yo no comparto nada de lo que van a hacer. Desde el vamos, los hermanos ya están informados, es una cosa que no compartimos, el pueblo de Humahuaca... a ver, si quieren hacer con otro pueblo que lo hagan... yo no... Eso es independiente...

ML- Le aclaro como es el tema de la devolución...

AY- El pueblo de Humahuaca es una cosa, y el pueblo Tilian, o qolla, o pueblo atacama es otra cosa...

ML- Le aclaro como es el tema de la devolución, si yo quisiera dejar... si yo, teniendo el permiso, todo, supongamos que nos ponemos de acuerdo todo, hago el trabajo, todo... Si yo quisiera dejar los materiales que se sacan, fragmentitos, una ollita, lo que fuera, acá, no lo puedo hacer legalmente... yo estoy en infracción si lo entrego primero a la comunidad. Tiene que pasar primero por la provincia. O el Museo Arqueológico de Jujuy

[AY se ríe]

ML- Perdón no se me ría, pero es así

[Hablan a la vez]

DC- Discúlpeme pero acá estamos hablando de ganas acá... estamos hablando en vano

[Habla alguien no identificado]- (...) excavaciones en toda la provincia que se hacen rescates arqueológicos, llega la provincia, hacen y después ni ellos saben que han hecho, se pierden... se perdieron como 4 momias...

VA- Lamentablemente

DC- Por eso no, no, no

[Hablan todos]

AY- Hay otras cosas que van a parar al extranjero, y tapan... nos quitas las cosas y nosotros no queremos

ML- Bueno, eso no quiero que se confunda, porque yo no me dedico a vender, no soy huaquera

DC- Discúlpeme... vamos a terminar, vamos a cerrar, porque no vamos a discutir toda la tarde... no vamos a hablar toda la tarde, porque le voy a decir una cosa, nosotros terminantemente somos tan tajantes, que nosotros no

vamos... no vamos a autorizar a ningún lado a que vengan a meter la mano. En realidad, por más que venga nación, que venga provincia, y que vengan con los papeles que quieran. Y si tienen autorización yo le voy a sacar una copia. Quién lo firmó, quien lo autorizó... porque acá en realidad es una cosa... acá vienen... el gobierno acá no nos deja nada

ML- [*se dirige a alguien*] ¿me traés que tengo una fotocopia adentro? Para no darle el original

DC- Acá el gobierno viene y quiere hacer lo que ellos quieren

VA- Igual, a mí me gustaría de nuevo aclarar que nosotras políticamente no tenemos nada, y acá tenemos 3 estudiantes por lo tanto no quisiera que nos pase nada, porque me sentí mal cuando usted me dijo así...

AY- Es que lo que pasa es que el pueblo de Humahuaca está muy sensible

VA- Disculpame yo soy madre y quiero volver a mi casa bien

[*Inaudible*]

AY- Bueno, la provincia sabe...

VA- No, no, a mí me asustó lo que dijo

AY- Bueno, respétennos, queremos respeto nosotros también. Bueno, la provincia sabe muy bien que acá el pueblo está muy sensible con lo que ha pasado el 5 de septiembre. Entonces ellos tienen que tomarle con mucha precaución lo que están haciendo... lo que han hecho ese día... y el mismo gobierno también lo bancó.

[*Inaudible*]

VA- Está bien, yo también soy argentina y me siento indefensa, pero le quiero aclarar eso, nosotros acá tenemos 3 estudiantes, nosotras somos madres no quisiera que nos pase nada

AY- No les va a pasar nada... pero lo que no queremos es que no toquen más nada

[*Inaudible*]

ML- Escúcheme una cosa, esto es una fotocopia, el original lo tengo acá. Tengo original, y tengo original de lo que es la ley provincial que nos ampara a nosotros...

[*Hablan a la vez*]

ML- Lo quiero decir porque usted va ir a la policía, vaya, pero a usted va hacer la denuncia pero a mí no me puede llevar la policía, porque yo estoy bajo la ley

AY- Y bueno si la policía... está bien, la policía que no haga lo que no tiene que hacer... va a pasar lo que pasó el otro día...

ML- ¿Usted me está amenazando?

AY- No, no le estoy amenazando, pero eso es lo que ha pasado la vez pasada... que ha pasado, la policía en vez de reprimir para los dos lados... no, reprimió para el lado del pueblo de Humahuaca

ML- Este es el original [*se lo muestra a AY*]

VA- Yo lo entiendo, pero nosotros no tenemos nada que ver con eso...

[*Inaudible*]

AY- Para evitar problemas yo quiero que se retiren

VA- Perfecto, pero nosotros no tenemos nada que ver con la parte política

AY- No está bien, yo lo entiendo, pero esto es así yo... como se llama el jefe regional...

VA- Ah, pero él sabe que estamos acá... sabe el comisario

AY- Yo quería verlas realmente, y saber, les mandé un vigilante

VA- No, nos mandó un móvil para que estemos tranquilas

[Uno no identificado -¿WG?-] La ley 5367 es eso ¿no? tiene que tener autorizador mediante decreto que el gobernador para entrar, y hacer excavaciones arqueológicas

ML- Si... si usted quiere comunicarse mañana con la Secretaría de Cultura, yo le doy el teléfono, ahí le anoto

WG- Sino usted tiene mail

ML- ¿Cómo es su nombre?

WG- WG

ML- Ah, sí, yo leo sus mails

WG- Bueno, justamente la ley provincial dice que tiene que tener decreto. Y otra que tenemos el convenio 169 de las comunidades, que tienen su territorio, o sea no podemos... son poderes diferentes. O sea lo que pasó el 5 de septiembre es que vino una organización social con papeles de Jujuy, del gobernador... no sé si de Cristina... entraron 5 autos, con colectivos, con camionetas, con gente armada y resulta que no los controló la policía. Tomaron tierras de Humahuaca...

VA- Bueno, pero no van a comparar

DC- No, no...

VA- Por favor, nosotros lo único que queremos es hacer historia

WG- Bueno, pero ustedes dicen de entrada... yo tengo papeles... nosotros tenemos... quedaron sensibles

ML- Primero, yo no me voy a pelear con nadie... Les pido lo mismo, no peleemos

WG- No, no, no es que estamos peleando

DC- No, no

[Inaudible]

WG- Claro es una resolución de la Secretaría de Turismo, no...

VA- Eso lo tiene provincia. Tienen que comunicarse con ello

WG- Por cuantos años es el permiso

ML- Esto figura 2010-2012- Yo cuando vence 2012 tengo que renovarlo. Le puedo dar el teléfono... ¿Usted lo conoce al Licenciado HM?

WG- Si, señor, con el hemos tenido... usted sabe que todo el pueblo lo conoce porque ya muchas veces nos mienten

VA- Qué lástima que no podamos dialogar y entendernos

ML- Sí, que lástima que...

VA- Qué lástima que no nos escuchen un poquito

[Inaudible]

VA- No, lo que lamentamos nosotras es que no podamos dialogar, que ustedes entiendan que en un tiempo les va a ser necesario reconstruir a la historia para ser reconocidos

DC- Está bien... Nosotros no necesitamos que venga gente de Buenos Aires a enseñarnos a nosotros... nosotros sabemos muy bien, señora, muy bien

[Inaudible]

DC- No, nooo, no es culpa de ustedes. No es culpa de ustedes...

WG- Es culpa del gobierno... Ustedes vieron que ahora el 12 de octubre va a haber una movilización en Purmamarca que todos los pueblos van a cortar, bajan en Purmamarca porque... desde 2003 prometieron la entrega de los títulos comunitarios y nunca les entregó... Entonces ustedes llegan "Yo tengo... o la ley dice" entonces no tiene sentido para ellos...

DC- Nosotros no nos reímos de ustedes, nos reímos de HM, de la Secretaría de Cultura, de Fellner, de todos nos reímos...

WG- Ya los denunciamos, no tienen autoridad moral para entrar

DC- No es que les estamos faltando el respeto a ustedes, claro, si, que yo antes era estudiante de antropología en Humanidades... me han dicho, no vas a aprobar las materias... Bueno, si, llévense todas las piedras, yo los voy a denunciar porque es mi territorio. Si ellos me atacan así [*inaudible, se refiere a HM*]

VA- No es nuestro caso

WG- Y cuando viene gente como ustedes así, tal vez con buena manera, buena intención... el pueblo ya no lo cree

VA- Por eso me gustaría que igual se tomen un minuto de reflexión

[*Risas*]

[No se identifica quien dice]- Bueno, vamos a dar fin a esto, que estamos hablando hace tanto... vamos a hacer un acta que diga lo que pasó aquí, porque esto para nosotros es una usurpación...

AY- Nosotros tenemos asambleas una vez por mes, pero si tenemos que reunirnos urgente nos reunimos.

ML- Pero no...

AY- Justamente le digo, porque el pueblo está muy sensible. Hoy en este momento... y el gobierno lo sabe de la policía, la gendarmería lo saben muy bien. Todo lo que ha pasado el 5 de septiembre

VA- Ustedes solos no están, todos los argentinos tenemos problemas

AY- No pero acá nada que ver... no se puede comparar o sea... a Humahuaca con el resto... porque algunos son tan pasivos, que los dejan pasar... en cambio Humahuaca no, Humahuaca directamente ha dicho basta de las sinvergüenzas acá y bueno han dicho...

ML- Aclaremos un punto, no violencia

AY- No, violencia no, pero nosotros lo que queremos, o sea, pacíficamente les decimos que se retiren. Nada más, ahí está dicho. Que se retiren, y está todo dicho. Esta todo.

ML- Usted va a la comisaría, ahora

AY- Si, yo voy a ir. Yo incluso estuve el día sábado a la noche cuando tuve acá la asamblea, me reuní con el jefe, ellos mismos me andaban buscando a mí.

ML- Bien, ¿usted quiere que yo lo acompañe?

AY- Si, no tengo ningún problema

ML- Bien, yo también voy a hacer mi descargo

AY- Ningún problema... vamos a hacer una cosa

ML- No quiero pelear, pero es que...

AY- Yo tampoco quiero pelear... pero nosotros somos

ML- Tampoco me puedo ir ahora corriendo. Porque no soy delincuente...

AY- No, no, no, se puede tomar su tiempo, pero lo que no queremos es que vayan al territorio

ML- Por un lado lo voy a acompañar a la policía. Y por otro lado WG, si usted mañana se comunica con cultura, que es quien nos ampara a nosotros por la ley, sería ideal.

WG- Si me atienden

ML- ¿Querés que lo llamemos juntos a HM? ¿Querés que bajemos y lo llamo?

[Termina la grabación]

33. Grabación Radio AY 10-10-12 sobre el incidente en Calete

Locutor- Está en este momento del CPI de Humahuaca, AY, para comentarnos acerca de la situación justamente que se ha producido durante este pasado fin de semana en la localidad de Calete... sobre unos estudios de unos arqueólogos que iban a realizar en ese lugar sobre la tierra. Y también para hablar un poco sobre el día de la diversidad, el día viernes 12 de Octubre. AY ¿cómo te va? L te saluda, buenos días

AY- Hola, que tal, buen día A.

L- Bueno, A, lo primero es, hoy estaba previsto la organización de un corte en la Ruta Nacional 9 y 52, a la altura de Purmamarca

AY- Si, si, era así, pero pasa que... bueno, el día jueves pasado ha habido una reunión en Abra Pampa y en el cual, el gobierno ya como decreto... pero lo que pasa es que los decretos es como entregar a las comunidades unos caramelos más o menos... porque en realidad no está perfecto lo de los decretos... para mí es un engaño a las comunidades... 8 decretos sacan ahora... Y bueno este... que es lo que pasa, en esos decretos dice tierra, no dice territorio, y en realidad nosotros lo que queremos es territorio no tierra...

L- Es por eso que han decidido el corte, hoy, pero que no se va a realizar, ¿hoy no se realiza?

AY- Se levantó para que... en realidad queda cómo van a entregar los decretos acá... a Humahuaca también... lo que pasa es que nosotros... yo no lo leí... no los leí los decretos, o hay un sólo decreto que lo vi, y el decreto dice tierra no territorio... asique bueno, la gente está esperando los decretos para ver y para analizar... pero bueno, el viernes estamos en Purmamarca, para ver cómo se soluciona esto, porque ellos dicen que era 8 decretos para el viernes para que uno lo vaya a llevar... a firmar, uno tiene que ver que dice el decreto ese...

L- Bien, el viernes cómo va a ser la modalidad del corte de ruta 9 y ruta 52, en Purmamarca

AY- De acuerdo a lo que digan los decretos... o sea, si este... el decreto no dice territorio, automáticamente se va a cortar... si dice tierra se va a cortar

L- Pero cuál es la modalidad... está bien, vos me decís si dice tierra va a haber corte... si no dice territorio va a haber corte

AY- Si, ahora va la gente del pueblo atacama, de todos los pueblos van a bajar en realidad, y se corta todo si es el caso... si no dice territorio.

L- O sea, tiene que decir territorio y no tierras el decreto.

AY- Exacto. Porque si acá dice tierras es lo mismo que... podés comprar un camión de tierras en cualquier lado. Y no es así, sino que tiene que decir territorio. Ellos lo tienen que reconocer, nada más. No tienen que venir a entregar nada... Ellos tienen que reconocernos a nosotros y nada más.

L- El viernes, ¿a qué hora arranca el corte y a qué hora termina el corte?

AY- A la 8 de la mañana arranca el corte

L- Si

AY- Y bueno, de acuerdo a lo que se decida ahí... seguramente ahí van a llegar todos los hermanos, ahí vamos a decidir a qué hora vamos a terminar, o vamos a seguir nomás... de acuerdo... por eso, todo va a depender nomás de los decretos

L- ¿Cómo va a ser la modalidad del corte?

AY- La modalidad del corte... si es que en realidad no dice territorio, va a ser por tiempo indeterminado

L- A ver... A... la modalidad quiere decir si van a dejar paso, cada cuanto tiempo, o va a ser el corte total... ¿cómo va a ser?

AY- Si se decide cortar, va a ser por tiempo indeterminado. No se va a dejar pasar a nadie...

L- ¿Cuántas horas?

AY- No, por tiempo indeterminado. No va haber paso...

L- Pero me parece que va a ser muy dura la medida esta. Porque me imagino que va a haber gente en emergencia, gente en ambulancia... va a haber gente que transita la ruta N°9, durante toda la jornada...

AY- Es que las emergencias las vamos a dejar pasar, nada más, pero después al resto no vamos a dejar pasar... Porque que es lo que pasa, en realidad nosotros, desde el 2006 venimos reclamando nuestro territorio. Y que es lo que pasa, acá todos vienen nos mienten... Desde el 2006 está el gobernador Fellner, y no cumplió. Dijo que iba a entregar 30 títulos diciembre, y resulta que nada... El año pasado hicimos el corte y dijeron "Bueno, vamos al diálogo, vamos al diálogo" y cada 2 veces... resulta que estamos en Abra Pampa y resulta que no trae nada... 30, 60, 90 días... entregamos decretos, entregamos o se los títulos... y nada y nada, entonces acá es una mentira muy grande... o sea, diciéndonos a nosotros los representantes de las comunidades y entonces... que es lo que pasa, el gobierno ya está jugando... de acuerdo al convenio 169 nosotros tenemos derechos también, y la Argentina está adherida, asique por lo tango... nosotros queremos respeto.

L- Bien. Entonces, el viernes corte total a partir de las 8 de la mañana

AY- Se va a decidir ahí de acuerdo a todos los decretos que salgan, realmente como entregan... eso es lo que pasa, porque sabe que... todavía no está exactamente cómo va a ser... la última palabra, la decisión de todos los pueblos

L- Aha. Bien, usted me habla de pueblos. Qué pueblos van a estar ahí en el corte...

AY- El pueblo qolla, el pueblo omaguaca, el pueblo qolla quebrada, el pueblo tilian, el pueblo atacama... el pueblo qolla... esos van a estar ahí en el corte

L- Cambiando de tema A, se llevó a cabo una situación durante el fin de semana muy particular en la localidad de Calete, ¿ustedes que saben? ¿Qué es lo que ha ocurrido en ese lugar?

AY- Eh... la verdad... acá me vienen... me informan... yo no sabía esto... un hermano ahí de la comunidad, el hermano AL viene, me informa acá que había gente que había venido a usurpar parte de su territorio... Y bueno, este... lo que pasa... sin la autorización de nadie y bueno... y había otro hermano más que vino, DC... Entonces... que es lo que hago yo, voy a constatar realmente... y después me encuentro con que es verdad todo lo que estaban ahí. Había 6 personas que habían entrado el día sábado a la tarde, el domingo estuvieron en el territorio. El sábado habían entrado a Calete, se habían hospedado ahí. Y bueno, el domingo empezaron en el territorio ya... En el Antigal más exactamente y... y bueno, ellos me dicen que vienen a hacer estudios... ya vienen a hacer estudios desde el 2008, 2009, estudios, estudios, estudios... pero acá yo lo que vi, ya habían hecho excavación... y ellos me decían que no habían hecho excavación y habían hecho excavación... y que se yo. Tengo fotos, tengo pruebas en realidad. Entonces qué es lo que pasa. Los hermanos de Calete dicen que no quieren que entren más, entonces bueno, yo les dije pacíficamente que se retiraran porque lo que pasa es que acá no queremos gente venga... vengan a huaquear acá a las comunidades y nosotros quedemos sin nada en nuestro antigales... Hay antigales en realidad que están vírgenes, pero resulta que acá de esta forma ellos vienen y se llevan todo. Y nuestros... las cosas de nuestros antigales están en... en realidad están en Europa, en otros países. Y nosotros estamos acá quedando sin nada. Y nosotros... la gente no quiere ya... O sea que a otra gente yo la vez pasada cuando estuve en el ministerio... con el ministerio en Pueblo Viejo, también había otra gente de Buenos Aires, de España y bueno este... esta vez les dije directamente que no... no acá no van a entrar así nomás... No es así. O sea que no eh... o sea, las comunidades no están de acuerdo que entren directamente a su territorio por la ventana, casi sin permiso de nadie. Se vienen, se meten y no es así

L- ¿Quién autoriza estas excavaciones?

AY- En realidad habían hecho una reunión ahí, está el acta... o sea habían firmado 4 personas de la comunidad nada más... el Presidente, el Vicepresidente firma y bueno, y dos ancianos que firman y la gente esa que viene firma una sola persona más. Y hay otra... hay una profesora también que está involucrada aquí en Humahuaca, la señora este... bueno... Valentina... no, no, no me acuerdo. Pero de acá de Humahuaca, es una profesora de historia que también está ahí, que habían hecho un proyecto... la verdad que... yo lo que veía... la verdad que no sabía exactamente como venía la mano. Pero yo llegué ahí y bueno, decidimos realizar un acta, en el cual ellos se niegan a firmar también... se niegan a firmar "no, que nosotros no venimos a huaquear..." pero, ¿a qué es lo que vienen? si ellos han hecho excavaciones, ellos vienen a huaquear directamente... No, es una cosa que no está permitido eso.